

# Dictionnaire Mooré - français - English

**-ame** *v* *Frn* *marque de la déclaration en position finale de la proposition*  
*Eng* *declaration mark at final position* {e.g. Biigã yābame.} *Frn*  
*L'enfant a pleuré. Eng* *The child wept.* (catégorie : 9 - La Grammaire  
 Grammar.) var.: -ime, -ome, -vme, -ime

**-y-yã** *part.gram* *Frn* *particule de l'impératif (deuxième personne sg. &*  
*pl.) Eng* *imperative particle for second person sg. & pl.* {e.g. Yik-y-yã.  
 Tvum-y-yã. } *Frn* *Levez-vous. Travaillez. Eng* *Stand up. Work!*  
 (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.) var.: -y

## A a

**a<sub>1</sub>** [à] *pron* **1)** *Frn* *il, elle Eng* *he, she* {e.g. A waame.} *Frn* *Il / elle est*  
*venu(e). Eng* *He / she came.* **2)** *Frn* *son, sa ses Eng* *his, her* {e.g. A baaba  
 waame.} *Frn* *Son père est venu. Eng* *His father came.* var.: yẽ

**a<sub>2</sub>** [à] *part.gram* **1)** *Frn* *préposition devant un nom propre Eng* *preposition*  
*before a name* {e.g. A Poll la a Zã.} *Frn* *Paul et Jean. Eng* *Paul and*  
*John.* (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.) **2)** *Frn* *préfixe les*  
*numéraux de un à neuf et d'autres mots comme «woto» Eng* *prefix in*  
*front of numbers from one to nine and in front of other words like*  
*«woto»* {e.g. A yiib la a tã ya a nu.} *Frn* *Deux et trois, ça fait cinq. Eng*  
*Two and three equals five.*

**-a<sub>1</sub>** *v:Any* *Frn* *forme courte de la marque de la déclaration «lame» dans*  
*les formes verbales après la chute du «me», ce «-a» est toujours collé*  
*au verbe sans trait d'union Eng* *short form of the declaration mark*  
*«lame», always attached to the verb without a hyphen* (catégorie : 9 -  
 La Grammaire Grammar.) var.: lame

- a<sub>2</sub> **Verbe** *Frn le, lui* *Eng it, him, her* {e.g. A koos-a-la zaamẽ. A koosa wed-moaagã zaamẽ.} *Frn Il l'a vendu hier. Il a vendu le cheval hier.* *Eng He sold it yesterday. He sold the horse yesterday. (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)*
- a bal **expr.** *Frn n'importe comment* *Eng no matter how* {e.g. Ra sak ti bendr wẽ a bal ti f sao a bal ye.} *Frn Proverbe : N'accepte pas qu'un tam-tam joue n'importe comment pour que tu dances n'importe comment.* *Eng Proverb: Don't accept that a drum is plied no matter how and then you dance no matter how. (You have to know the difference and act accordingly)*
- a sãn ka woto **expr.** *Frn sinon, si ce n'est pas comme ça* *Eng if not, if it is not like that* {e.g. bi y tek yam n kos sugri. A sãn ka woto, mam na n waa yãmb nengẽ tao-tao n wa zab ne bãmb.} *Frn Change donc d'attitude. Sinon, je viendrai à toi bientôt et je combattrai ces gens.* *Eng Therefore repent. If not, I will come to you soon and war against them.*
- a to **indéf.** *Frn autre, unique, incomparable* *Eng other, another, unique, incomparable* {e.g. Weer a to.} *Frn Une autre fois / moment.* *Eng Another time / moment.* {e.g. Lampalga pa yiisd a to bugmẽ ye.} *Frn Du coton ne sort pas du coton du feu. (proverbe, par ex. un pauvre ne peut pas sortir un autre d'une difficulté financière)* *Eng Cotton can not save other cotton that caught fire. (proverb, e.g. a poor person can not help another poor person to get out of financial problems.*
- a toore **n** *Frn lui-même* *Eng he himself, she herself* {e.g. Segda a na wa a toore} *Frn Cela mérite qu'il vient lui-même.* *Eng It is fitting that hi himself comes.*
- a wae **num** *Frn neuf, 9* *Eng nine, 9* {e.g. Ninsaal yaa a wae, a ka tat piig ye.} *Frn L'homme est neuf, il ne vaut pas dix. (Proverbe: il est de*

*la nature de l'être humain de n'être pas parfait, il comporte des insuffisances*). *Eng* *The human being is nine, he is not worth ten. (Proverb: it is in the nature of the human being not to be perfect, it has shortcomings).* *var.: wae*

**a woto** [ò-ó] *adv* *Frn* *comme ceci, ainsi* *Eng* *like that, thus, that way* {e.g. *Ka maand a boto ye, maana a woto.*} *Frn* *Ne fais pas comme cela, fais plutôt ainsi.* *Eng* *Don't do it like that, do it lake this.* *var.: a boto*

**a ye<sub>1</sub>** *indéf.* *Frn* *un, une* *Eng* *a certain, one, the only one* {e.g. *La pag a ye n dag n be be ti bãag tar-a.*} *Frn* *Or, il y avait une femme qui était malade.* *Eng* *And there was a woman who had a disease.* *var.: a yembre*

**a ye<sub>2</sub>** *expr.* *Frn* *identique, même chose, pareil* *Eng* *identical, same, equal* {e.g. *Ki ne nadeng k a ye ye.*} *Frn* *Le pied de mil semé et le pied de mil non semé ne sont pas identiques. (proverbe disant: il y a une grande différence entre le vrai et le faux. Une photocopie n'équivaut pas à l'original.)* *Eng* *The sown millet plant and the wild millet plant are not identical. (A proverb saying: there is a big difference between the real one and only an imitation. A photocopy is not the same as the original.)*

**a ye ligdi** *expr.* *Frn* *prix unitaire* *Eng* *unit price, price per unit* *syn: bil-tik ligdi.* (*catégorie : 6.8 - Argent Money.*)

**a zagla** *n* *Frn* *untel* *Eng* *Mr. So and so, What's-his-name* {e.g. *A zagl pa reeg t'a goabg nug kiime ye.*} *Frn* *Proverbe : Untel ne veut pas admettre que sa main gauche est morte (Sens: ne pas vouloir admettre la vérité/erreurs).* *Eng* *What's-his-name doesn't want to admit that his left hand is dead (i.e. not admitting the truth/errors).* *syn: bõndo<sub>1</sub>.*

**a zall** *expr.* *Frn* *avec des mains vides* *Eng* *with empty hands, empty-handed* {e.g. *Pag wa a zall na kuil a zalla.*} *Frn* *La femme est venue les*

*mains vides, elle repartira les mains vides. (Proverbe: au mariage elle rejoint pratiquement le mari les mains vides. C'est au cours de sa vie qu'elle mettra au monde des enfants et aura des biens. En cas de divorce ou décès du mari, elle devrait repartir les mains vides.)* *Eng The woman came empty-handed, she will leave empty-handed. (Proverb: at marriage she practically joins the husband empty-handed. It is during her life that she will give birth to children and have property. In the event of divorce or the death of the husband, she will leave empty-handed .)*

abada *adv* *Frn* **jamais** *Eng* **never** *var.:* a bada

ad [à] *v* *Frn* **voici, voilà** *Eng* **here is, here are** {e.g. Ad kamba.} *Frn* **Voici des enfants.** *Eng* **Here are children.** *var.:* ade

ada [à-á] *dém* *Frn* **celui-ci, voici** *Eng* **this one, here is** {e.g. Ada yaa mam bi-ribl mam sên yãke.} *Frn* **Celui-ci est mon fils élu.** *Eng* **This is my chosen son.** *syn:* **yão<sub>1</sub>** . *var.:* ad

ade [à-é] *v* **1)** *Frn* **voici, voilà** *Eng* **here are/is, there is / are** {e.g. Ad kamba.} *Frn* **Voici des enfants.** *Eng* **Here are children.** **2)** *Frn* **sache que** *Eng* **know that** *var.:* ad

aderse [á-é-è] *n* *Frn* **adresse** *Eng* **address** *syn:* **belem zūga** . *Empr.:* français *var.:* aderse



aderse

Afriki [á] *n* *Frn* **Afrique** *Eng* **Africa** (*catégorie : 4.3.1 - Région Region.*)  
*Empr.:* français



## Afriki

**albasle** [à-á-é] *n* *Frn* **oignon** *Eng* **onion** *syn:* **gebre, geba, zeyõ** .

(*catégorie* : 5.2 - *Nourriture Food*.) *Empr.:* arabe *var.:*

**arbasle**



## albasle

**alfa** [à-á] *n* **1)** *Frn* **ami croyant, frère dans la foi musulmane** *Eng* **friend in the faith, brother in Muslim faith** **2)** *Frn* **tout blanc** *Eng* **all white**

*Empr.:* arabe

**alkam** [à-á] *n* *Frn* **riz blanc** *Eng* **white rice** (*catégorie* : 5.2 - *Nourriture Food*.) *Empr.:* arabe

**alkamdo** [à-á-ò] *n* *Frn* **blé** *Eng* **wheat** (*catégorie* : 5.2 - *Nourriture Food*.) *Empr.:* arabe



## alkamdo

**alkamisa** [à-í-à] *n* *Frn* **jeudi** *Eng* **Thursday** *syn:* **lamusa** . *Empr.:* arabe  
*var.:* **alkamusa, lamusa**



## alkamisa

alkolle *n* *Frn* *alcool* *Eng* *alcohol* *Empr.: français*



alkolle

alkurãana [à-á-à] *n* *Frn* *Coran* *Eng* *Koran* *Empr.: arabe*

almete [à-é-à] *n* *Frn* *allumette* *Eng* *match* *syn: mankēs-bila, mankēsga*

*1. Empr.: français var.: alimet, almet*



almete

almoore *n* *Frn* *armoire* *Eng* *cupboard, wardrobe* *Empr.: français*



almoore

alsulaama [à-á-à] *n* *Frn* *musulman* *Eng* *Muslim* *Empr.: arabe*

alsulaamdo *n* *Frn* *Islam* *Eng* *Islam* *Empr.: arabe*

ambasad *n* *Frn* *ambassade* *Eng* *embassy* *syn: tēn-taag let tuvm zūiga .*

*(catégorie : 4.3 - Gouvernement Government, 6.5 - Bâtiment*

*Building.) Empr.: français*



**ambasad**

**ambreaka** [á-à] *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *scient.:* *bridelia ferruginea* (*catégorie* : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*) *var.:* *baag yoore*



**ambreaka**

**Amerik neda** *n* *Frn* *américain* *Eng* *American* (*catégorie* : 4.3.1.4 - *Communauté Community.*)



**Amerik neda**

**Ameriki** [á] *n* *Frn* *Amérique* *Eng* *America* (*catégorie* : 4.3.1 - *Région Region.*) *Empr.:* *français*



**Ameriki**

**anana** *n* *Frn* *ananas* *Eng* *pineapple* (*catégorie* : 5.2 - *Nourriture Food.*)  
*Empr.:* *français*



anana

**apolo** *n* *Frn* *conjonctivite à l'état épidémique* *Eng* *conjunctivitis* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.) *Empr.:* français *var.:* appolo



apolo

**arba** [á-à] *n* *Frn* *mercredi* *Eng* *Wednesday* *syn:* laarba . *Empr.:* arabe



arba

**arozoaare** [á-è] *n* *Frn* *arrosoir* *Eng* *watering-can, sprinkler* *Empr.:* français



arozoaare

**arzân-tuga** [à-ã-á] *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *Moringa tree* *scient.:* *moringa oleifera* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree*.) *var.:* alsan-tuga





## arzãn-tuga

arzãna [à-ã-à] *n* *Frn* *Paradis, ciel* *Eng* *Paradise, heaven* *Racine: arzãn-*  
*Empr.: arabe*

arzegse [à-è-é] *n.pl* *Frn* *richesses* *Eng* *riches* *sg. arzeka var.: arzegse*

arzegs rãmb *n.pl* *Frn* *riches, richards* *Eng* *rich people* *sg. arzek soaba*

arzek koglgo *n* *Frn* *économie* *Eng* *economy* *syn: kãgsgo .*



arzek koglgo

arzek soaba [à-ó-á] *n* *Frn* *riche, richard* *Eng* *rich person, wealthy*  
*person* *syn: rakãagre, tarem soaba .* *Empr.: arabe*  
*var.: tarem soaba*



arzek soaba

arzeka [à-é-á] *n* **1)** *Frn* *richesses, possessions, trésor* *Eng* *riches,*  
*possessions, property, treasure, wealth* *syn: paoongo<sub>1</sub> 1, tarem<sub>1</sub> .* **2)**  
*Frn* *fortune* *Eng* *fortune* *Empr.: arabe*

arzeka **1**

arzūma [à-ú-à] *n* *Frn* *vendredi* *Eng* *Friday*



arzūma

avoaka *n* *Frn* *avocat* *Eng* *avocado* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)

*Empr.: français*



avoaka

Awa *n* *Frn* *Eve* *Eng* *Eve* {e.g. *Waaf da tara silem n yud we-rūms nins fãa Zu-soab a Wēnnaam sēn maanã. Yē soka Awa ti yaa: «Rē yīnga Wēnnaam sid yeela yāmb ti y ra ri tug baa a ye sēn be tusã zūigē wã biisi?»*} *Frn* *Le serpent était le plus rusé de tous les animaux sauvages que le Seigneur avait faits. Il demanda à Eve : «Est-ce vrai que Dieu vous a dit: “Vous ne devez manger aucun fruit du jardin?”»* *Eng* *Now the snake was the most cunning animal that the Lord God had made. The snake asked the woman, “Did God really tell you not to eat fruit from any tree in the garden?”*



Awa

ay [à] *interj* 1) *Frn* *expression de dégoût* *Eng* *expressing disgust* 2) *Frn* *expression de scepticisme* *Eng* *expressing scepticism*

ayae [á] *interj* *Frn* *non* *Eng* *no* *var.: ayε, ayo*

ayo [á-ó] *interj* *Frn non* *Eng no* {e.g. A ma wã gomame n yeel ti ayo!

T'a yvvr na n yi a Zã.} *Frn Sa mère a dit : «Non, il s'appellera Jean.»*

*Eng His mother answered, "No; he shall be called John." var.: ayaε,*

*ayε, ayoo*

azã *n* *Frn espèce de grosse araignée* *Eng kind of big spider* *syn: zãabazã.*  
(*catégorie : 1.6.1.8 - Araignée Spider.*)



azã

azi [á] *n* *Frn Asie* *Eng Asia* (*catégorie : 4.3.1 - Région Region.*)



azi

## Ã ã

-ã *Nom* *Frn marque du défini, le la, les (qui est une réductions de «wã»)*

*Eng definite marker, the (short form of «wã») {e.g. Koomã. Biügã.} Frn*

*Cette eau-là. Cet enfant-là (en question). Eng The water. The child.*

*var.: wã*

ãa [ã-á] *interj* *Frn réponse à un appel par le prénom* *Eng answer to*  
*someone calling the first name*

ãadga [ã-á] *n* *Frn prunier noir* *Eng blackberry tree, plum tree scient.:*  
*vitex doniana (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*



## ãadga

ãadre [ã-é] *n* *Frn* *prune noire* *Eng* *plum (black), blackberry* *scient.:* *vitex doniana* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



ãadre

ãase [ã-é] *v* *Frn* *casser sur l'arbre* *Eng* *break on a tree*

ãbe [ã] *unspec. var. of* *wãbe*

ãbga<sub>1</sub> [ã-à] *n* *Frn* *puce, tique* *Eng* *flea, tick* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*) *Racine:* *ãb-* *var.:* *yãbga*



ãbga<sub>1</sub>

ãbga<sub>2</sub> [ã-á] *n* *Frn* *panthère, léopard* *Eng* *panther, leopard* *scient.:* *panthera pardus* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal.*)



ãbga<sub>2</sub>

ãbge [ã] *v* *Frn* *devenir de mauvaise qualité (bière)* *Eng* *get bad in quality (beer)* *Nominal:* *ãbgre*

ãbre [ã-é] *n* *Frn* *verrue* *Eng* *wart* *syn:* *wãbre, warpusi, yãbre<sub>1</sub> 1.*

**Racine: ãb-**



**ãbre**

**ãbse gela** *expr.* *Frn œufs de pou* *Eng nit, louse eggs*



**ãbse gela**

**ãd-bila** *n* *Frn astérisque* *Eng asterisk {e.g. \*}*

**ãd-kaoodga** *n* *Frn étoile filante* *Eng falling star* *syn: ãd-loaadga, ãd-zuvre . (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)*



**ãd-kaoodga**

**ãd-loaadga** *n* *Frn étoile filante* *Eng falling star* *syn: ãd-kaoodga, ãd-zuvre .*



**ãd-loaadga**

**ãd-lolle** [á-ó-é] *n* *Frn galaxie* *Eng galaxy (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)*



## ãd-lolle

ãd-zvure [ã-é] *n* *Frn étoile filante* *Eng falling star* *syn: ãd-kaoodga, ãd-loaadga* . (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)



ãd-zvure

ãdga [ã-à] *n* *Frn étoile* *Eng star* (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.) *Racine: ãd-*



ãdga

ãdga ne zvure *n* *Frn comète, météore, étoile avec une queue* *Eng comet, meteor, star with a tail* (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)



ãdga ne zvure

ãdse *n* *Frn étoiles* *Eng stars* (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.) *sg. ãdga*



ãdse

ãm [á] *n* *Frn* *décoction de gousses de néré* *Eng* *cooked juice of dawadawa fruit*

ãmina [ã-í-à] *interj* *Frn* *amen, réponse à un souhait* *Eng* *amen, answer to a good wish* {e.g. *Wënd na kō laafi. Amina!*} *Frn* «*Que Dieu vous donne la santé*». «*Amen*». *Eng* «*May God give you health*». «*Amen*».  
*var.:* *ammi, ãmi*

ãpulli *n* *Frn* *ampoule* *Eng* *bulb* *Empr.:* *français*



ãpulli

ãnda [á] *inter.* *Frn* *qui (sg.)* *Eng* *who (sg.)* {e.g. *Woto yaa ãnda rēnda?*} *Frn* *Ceci appartient à qui?* *Eng* *Who's is this?* *syn:* *kãe* . *var.:* *ãnd, ãe*

ãndūni *n* *Frn* *monde, univers* *Eng* *world, universe* *syn:* *dūniya* .



ãndūni

ãnglindi [ã-í-í] *n* *Frn* *anglais (langue)* *Eng* *English language* *Empr.:* *français* *var.:* *ãngilindi*

ãnkam *n* *Frn* *chacun, chacune* *Eng* *everyone, everybody, each one* *syn:* *ned fãa, ned kam* .

ãnkre *n* *Frn* *encre* *Eng* *ink* *syn:* *guls-koom, ruba* . *Empr.:* *français*



ãnkre

ãntende *n* *Frn* *antenne* *Eng* *antenna* *Empr.: français*



ãntende

ãooga [á] *n* *Frn* *arbre (espèce), faux caillédrat* *Eng* *tree\_sp. scient.:*  
*daniella oliveri* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) *Racine: ão- var.:*  
 sãooga



ãooga

ãsba [á-á] *n* *Frn* *oncle maternel* *Eng* *mother's brother, maternal uncle*  
*syn: ma-raoogo, yesba.* (catégorie : 4.1 - Relations humaines  
 Relationships.) *Racine: ãs-*

ãsdga [á-á] *adj* *Frn* *facilement cassable* *Eng* *easily breakable* {e.g. *Yaa*  
*ti-ãsdga.*} *Frn* *C'est un arbre facilement cassable.* *Eng* *It's a tree that is*  
*easily breakable.*

ãse [á] *v* *Frn* *se casser plusieurs fois, se détacher (ex. branche d'arbre)*  
*Eng* *break several times, detach (e.g. branch of tree), burst, tear* {e.g.  
*Seobgã kitame ti tugã wil bed ãs n dvuge.}* *Frn* *Le vent a fait que la*



*grand branche de l'arbre se casse et tombe par terre.* *Eng The wind caused that the big tree branch broke and fell to the ground.* **sg.**

**ãsge, ãsemde**

**ãsge** [ã] **v** *Frn rompre sous la pression (barrière, digue)* *Eng break under pressure (dam)* {e.g. *Koomã ãsga pibrã.*} *Frn L'eau a rompu la digue.*

*Eng The water broke the dam.* **Nominal: ãsgre**

**ãsme** [ã] **v** *Frn étaler (s') occuper une surface* *Eng spread out* **syn:**

**wãsme, wãsme.**

## B b

**b<sub>1</sub>** **pron 1)** *Frn ils, elles, on* *Eng they* **2)** *Frn leur, leurs, les* *Eng their, theirs, them* {e.g. *Yeel-b ti b wa.*} *Frn Dis-leur de venir.* *Eng Tell them to come*  
**var.: bãmb, ba, eb**

**b<sub>2</sub>** **pron** *Frn vous de majesté, de politesse* *Eng you of politeness, reverence* {e.g. *B na n yãaga foo.*} *Frn Il (mon père) va t'accompagner.* *Eng He (my father) will come along with you.* **var.: eb, bãmb**

**ba<sub>1</sub>** [á] **n** *Frn père* *Eng father* **ant: ma<sub>1</sub> ; syn: saamba.** (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*) **var.: baaba**

**ba<sub>2</sub>** [á] **aux 1)** *Frn même (pas)* *Eng not even* {e.g. *Ned ba a ye ka wa ye.*} *Frn Même pas une personne n'est venue.* *Eng Not even one person has come.* **2)** *Frn même si* *Eng even if* {e.g. *Ba t'a wa yã ...*} *Frn Même s'il est venu ...* *Eng Even if he came ...*

**ba<sub>3</sub>** **pron** *Frn ils, elles, les* *Eng they, them* {e.g. *Bool-ba.*} *Frn Appelle-les.* *Eng Call them.* **var.: b, bãmba**

**ba<sub>4</sub>** [à] **v 1)** *Frn enfoncer (à coups)* *Eng knock in, drive into the ground,*

*fix a peg* **2)** *Frn* *entraver, empêcher la divagation en attachant à un piquet enfoncé dans la terre* *Eng* *hold up, hinder an animal to go away by tying it to a peg in the ground* *Nominal: baado*

**ba<sub>5</sub>** [á] *n* *Frn* *aîné(e), grand frère, grande sœur (suivi du prénom)* *Eng* *senior, elder brother, elder sister (followed by first name), senior sibling (used as an honorific) {e.g. M ba Zã waame.}* *Frn* *Mon grand frère Jean est venu.* *Eng* *My elder brother John has come.* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**ba la ma yvure** *expr.* *Frn* *filiation* *Eng* *name of father and mother, descent, parentage, relationship, kinship*

**ba ne** [á -é] *aux* *Frn* *malgré (que), bien que, quoique* *Eng* *despite, although, though, albeit* {e.g. *Ba ne saagã sãn niidã, a na n waa ka.*} *Frn* *Bien qu'il soit en train de pleuvoir il va venir ici.* *Eng* *Although it is raining he will come here.*

**ba-bi-poaka** *n* *Frn* *sœur consanguine* *Eng* *blood relative sister, sister of the same father*

**ba-bi-raoogo** *n* *Frn* *frère consanguin* *Eng* *blood relative brother*

**ba-biiga** [á-ì-á] *n* **1)** *Frn* *frère ou sœur consanguin(e), parent du côté du père* *Eng* *brother or sister related through the father, parent from father's side, paternal relative, brothers and sisters of the same father* *syn: saam-biiga* . (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.) **2)** *Frn* *frère / sœur dans la foi* *Eng* *brother / sister sharing the same faith* (catégorie : 4.3.1.4 - Communauté Community.)

**ba-bila<sub>1</sub>** [à-í-á] *n* *Frn* *chiot* *Eng* *puppy, pup, small dog* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)



ba-bila<sub>1</sub>

**ba-bila<sub>2</sub>** [á-á] *n* *Frn* *oncle paternel, jeune frère du père, cadet du père, sœur cadet du père, tante* *Eng* *uncle, younger brother of the father, fathers younger brother, younger sister of the father, aunt* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.) var.: baaba-bila

**ba-gãe** *n* *Frn* *chien enragé* *Eng* *enraged dog* {e.g. Ned ka tõe n bãng ba-bi ba-gãe ye.} *Frn* *Personne ne peut reconnaître un chiot enragé. (proverbe: on ne peut pas se prononcer sur le caractères futurs d' un enfant, des dirigeants fraîchement élus)* *Eng* *No one can recognize a rabid puppy. (proverb: one can not pronounce on the future characters of a child, of the newly elected leaders)*



ba-gãe

**ba-gãeemdo** [à-á-ó] *n* *Frn* *rage* *Eng* *rabies* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)



ba-gãeemdo

**ba-kãsenga** [á-á-è-á] *n* *Frn* *oncle paternel, aîné du père* *Eng* *uncle, older brother of the father, father's older brother*

**ba-namba** *n* *Frn* *père, oncle paternel* *Eng* *father, uncle (father's side)* *syn:* *saamba* . (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**ba-raoogo** *n* *Frn* *chien mâle* *Eng* *male dog* {e.g. Ba-raoog pãng la a

**yiri.** } *Frn* *La force du chien mâle, c'est chez lui. (Proverbe: il a tout le soutien des membres de la famille et rien ne peut lui arriver tant qu'il joue son rôle de protecteur.)* *Eng* *The strength of the male dog is at home. (Proverb: he has all the support of family members and nothing can happen to him as long as he plays his role of protector.)*

**ba-rãmba** *n.pl* **1)** *Frn* *parents* *Eng* *parents* {e.g. **Bi-puglã ba-rãmb yεesame.** } *Frn* *Les parents de la jeune fille furent étonnés.* *Eng* *The parents of the girls were amazed.* **2)** *Frn* *pères* *Eng* *fathers* *sg.* **ba**

**ba-sãadga** *n* *Frn* *chien qui souffre de diarrhée* *Eng* *dog with diarrhoea* {e.g. **Wënd n yëesd ba-sãadg sεεga.** } *Frn* *C'est Dieu qui nettoie le derrière du chien qui souffre de la diarrhée. (Proverbe: on ne doit pas perdre espoir quelles que soit les situations.)* *Eng* *It is God who cleans the backside of a dog with diarrhoea. (Proverb: one should not lose hope in any situation.)*

**ba-tvulga** *n* *Frn* *chien rapide* *Eng* *fast dog* {e.g. **Soom-tvulg sã n yi, ba-tvulg n yōkd-a.** } *Frn* *Si un lièvre rapide apparaît, un chien rapide l'attrapera. (Proverbe: quand quelqu'un se croit meilleur, plus intelligent ou plus rusé que les autres, il en trouvera excellent, plus intelligent et plus rusé que lui.)* *Eng* *If a fast hare appears, a fast dog will catch it. (Proverb: When someone thinks he is better or smarter than others, he will find a somebody more excellent, and smarter than him.)*

**ba-wubdga** [á-ú-á] *n* *Frn* *père adoptif* *Eng* *adoptive father*

**ba-yãanga** *n* *Frn* *chienne* *Eng* *bitch* (catégorie : 6.3 - *Élevage Animal husbandry.*)



**ba-yãanga**

**ba-ye-wiya** *n* *Frn* *espèce de plante herbacée* *Eng* *kind of grass* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) *sg.*

*ba-ye-wiifu*

**ba-yirga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: datura stramonium* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**ba-yirga**

**ba-yiri** [á-ì] *n* *Frn* *village d'origine (côté du père), patrie* *Eng* *village of origin (father's side), homeland, native land, birthplace, father's house* {e.g. *Ba-yir ka lobgd ne kugr ye, ba-yir lobgda ne tãn-dagre.*} *Frn* *On ne lapide pas la patrie avec un caillou, on utilise un morceau de terre. Proverbe (Sens: On doit toujours poser des actions constructives en faveur de son lieu d'origine)* *Eng* *One doesn't throw a stone at ones birthplace, but one throws earth mud. Proverb* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**ba-yoara** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: datura innoxia* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

*var.: ba-yoarga*



**ba-yoara**

**baa** *adv* *Frn* *même* *Eng* *even* {e.g. *Bala, baa sobgã ne ko-pemã sakda*

**bāmb noore.** } *Frn* **Car il commande même au vent et à l'eau, et ils lui obéissent.** *Eng* **He commands even winds and water, and they obey him.**

**baa a ye** *expr.* *Frn* **aucun, aucune** *Eng* **not any, none**

**baa bilfu ye** *expr.* *Frn* **aucun, ne même pas un peu** *Eng* **non, not even a bit, not one** {e.g. *Kēng-y toor n ti bao mood zīg ning yāmb sēn tōe n paamē. La b ka na n boog yāmb tvvmdā baa bilf ye.*»} *Frn* **Allez vous-mêmes en chercher où vous pourrez en trouver. Et sachez qu'il n'y aura pas de réduction sur le nombre exigé de briques.** *Eng* **He says that you must go and get it for yourselves wherever you can find it, but you must still make the same number of bricks, not the smallest reduction.** *var.:* **baa yē ta, baa a ye**

**baa fi** *expr.* *Frn* **rien** *Eng* **nothing** {e.g. *Da maan-y yur ne būmb baa fvi ye.*} *Frn* **Ne vous soucieux de rien:** *Eng* **Don't be anxious about anything.** *var.:* **baa fvi**

**baa ti** *expr.* *Frn* **même si** *Eng* **even if** {e.g. *Baa ti f sã n pa nong soaamb, bi f sak t'a tub waooga.*} *Frn* **Même si tu n'aimes pas le lièvre, il faut reconnaître que ses oreilles sont grandes. (Proverbe: quand une personne excelle dans un domaine donné, on doit le juger de façon objective en reconnaissant son mérite même si elle est un ennemi.)** *Eng* **Even if you don't like the hare, you have to admit that its ears are large. (Proverb: When a person excels in a given field, one should judge him objectively by recognizing his merit even if he is an enemy.)**

**baaba** [à-á] *n* *Frn* **papa, père** *Eng* **daddy, papa, pa, dad** {e.g. *Biig pa mi t'a baaba pa naab / Wēnd ye.*} *Frn* **L'enfant ne sait pas que son père n'est pas chef / Dieu. (Proverbe: chacun doit agir en fonction des réalités de ses parents et se comporter en conséquence: il ne doit pas**

*leur réclamer ce qu'ils ne sont pas ne mesure de trouver.)* *Eng The child does not know that his father is not a chief / God. (Proverb: each one must act according to the realities of his parents and behave accordingly: he must not claim from them what they are not able to find.)* *ant: ma<sub>1</sub>* . (catégorie : 4.1 - Relations humaines

*Relationships.) Racine: bá- var.: ba*

**baaba-bila** [à-à-í-á] *n* **1)** *Frn jeune frère du père, cadet du père* *Eng father's younger brother, junior uncle* **2)** *Frn oncle paternel* *Eng uncle (on father's side)* (catégorie : 4.1 - Relations humaines

*Relationships.) var.: ba-bila*

**baaba-kasenga** [à-à-á-é-á] *n* *Frn aîné du père* *Eng father's older brother, senior uncle* (catégorie : 4.1 - Relations humaines

*Relationships.) var.: ba-kasenga*

**baade<sub>1</sub>** [à-è] *v* *Frn séparer (se), quitter, démêler* *Eng separate, unravel*

**baade<sub>2</sub>** [à-é] *v* *Frn savoir (que)* *Eng to know (that)*

**baaf ne tēka** [á é é-à] *n* *Frn point d'exclamation* *Eng exclamation mark*

{e.g. *Wa ka !*} *Frn Viens ici !* *Eng Come here !*

**baafo** [á] *n* *Frn piquet déplaçable* *Eng peg, stake, pole* *var.:*

*baalfo*



**baafo**

**baag bānga-soaba** *n* *Frn à la tombée de la nuit, crépuscule* *Eng when it gets dark, nightfall, twilight* *syn: zĩ-sobdo* .



**baag bānga-soaba**

**baag benda<sub>1</sub>** [á-á] *n* *Frn* *sauce de feuilles et de farine* *Eng* *sauce made of leaves and of flour*

**baag benda<sub>2</sub>** *n* *Frn* *mélange de légumes et de farine de mil* *Eng* *dish (mix of vegetables and millet flour)* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)

**baag moogo** [á-ó] *n* *Frn* *herbe (espèce)* *Eng* *grass\_sp scient.: chloris pilosa* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**baag moogo**

**baag svure** *n* *Frn* *libellule (espèce)* *Eng* *kind of dragonfly* (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)



**baag svure**

**baag yãado** [á-ó] *n* *Frn* *catastrophe, fiasco* *Eng* *catastrophe, fiasco*

**baag yoore** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: achyranthes aspera* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) var.: baag ye-wi



**baag yoore**

**baag zerma** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: portulaca*



*oleracea* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**baag zerma**

**baag-taanga** *n* *Frn* *espèce d'arbre, pomme cannelle* *Eng* *cinnamon* *syn:* *barkudga* . *scient.:* *annona senegalensis* (catégorie : 1.5.1 - Arbres *Tree.*)



**baag-taanga**

**baaga<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn* *chien, canin* *Eng* *dog, canine* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal.*) *Racine:* *bà-*



**baaga<sub>1</sub>**

**baaga<sub>2</sub>** [á] *adj* *Frn* *géant, immense, extraordinaire, très intense* *Eng* *huge, enormous, colossal, extraordinary, very intense* {e.g. *Wĩn-to-baaga.*} *Frn* *Intense chaleur.* *Eng* *Intense heat.*

**baage** [à] *v* **1)** *Frn* *dés-enfoncer, enlever* *Eng* *take or pull out, extract* **2)** *Frn* *libérer* *Eng* *release* **3)** *Frn* *démonter, sortir de la manche* *Eng* *take apart, disassemble, take out of handle, remove from socket* {e.g. *Lar kvvda yēbg pa baagd lar n lob koomē ye.*} *Frn* *Quand on dit que la hache*

*tue le caïman, il ne s'agit pas de la jeter dans l'eau. (Proverbe: pour qu'une solution soit efficace, il faut l'appliquer avec toute la rigueur qu'elle exige, sinon les résultats escomptés ne seront pas atteints.)* Eng  
*When we say that the axe kills the crocodile, it's not about throwing it into the water. (Proverb: For a solution to be effective, it must be applied with all the rigour it requires, otherwise the desired results will not be achieved.)* **Inaccompli: baagda Nominal: baagre**

**baale<sub>1</sub>** [à] **v** Frn *mettre aux fers* Eng *put into iron*

**baale<sub>2</sub>** [á-è] **v** Frn *démêler, séparer* Eng *disentangle, clear up, separate*

**baalle** [á-é] **n** Frn *mouton haut sur pattes* Eng *sheep with long legs*  
 (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal, 6.3 - Élevage Animal husbandry.)



**baalle**

**baamd tōogo** **n** Frn *autorité parentale* Eng *parental authority*

**baamdo** **n** Frn *parenté (le fait d'être père)* Eng *fatherhood* **ant: maamdo** .  
 (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**baame<sub>1</sub>** [à] **v** Frn *bégayer* Eng *stutter, stammer* **syn: bidbe** . **Nominal: baamre**

**baame<sub>2</sub>** [á-è] **v** Frn *chanter les louanges de, louer* Eng *sing praise songs, praise, sing praises of patrons in return for (expected) gifts or favours*

**baare<sub>1</sub>** [á] **n** Frn *pieu, lieu pour attacher le cheval* Eng *pole, stake, place to tie up the horse* {e.g. *Weef sã n kaooge, a lebda a baarẽ.*} Frn **Si un cheval s'échappe, il retournera à son pieu d'attache (à domicile).**

(proverbe: la vérité sera toujours rétablie au détriment du mensonge, de même, la justice triomphera de l'injustice) *Eng* *If a horse escapes, it will return to its home (home) stake. (proverb: truth will always be restored to the detriment of lies, likewise, justice will triumph over injustice)*

**baare<sub>2</sub>** [á-è] *n* *Frn* *bar* *Eng* *bar, tavern* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building.*) *Empr.: français*



**baare<sub>2</sub>**

**baase<sub>1</sub>** [á-è] *v* *Frn* *terminer, achever, finir* *Eng* *finish, complete, end, conclude, bring or come to an end* *ant: singe<sub>1</sub> ; syn: sa<sub>1</sub> 1* . *Nominal: baasre*

**baase<sub>2</sub>** [á-è] *aux* *Frn* *malgré tout, quand même, tout de même* *Eng* *all the same, even so, anyhow, after all* {e.g. *A baas n kiime?*} *Frn* *Est-il mort quand même ?* *Eng* *He died after all?* *syn: kelle<sub>2</sub>* .

**baasgo** [á-ó] *n* *Frn* *fin, fin de quelque chose, terminaison* *Eng* *end, ending* *var.: baoosgo*

**babg soaba** [á-ò-á] *n* *Frn* *blagueur* *Eng* *person telling jokes*

**babga** [á-à] *n* *Frn* *blague* *Eng* *joke*

**babge** [á-è] *v* *Frn* *dépasser la destination initiale* *Eng* *go beyond the initial destination* *Nominal: babgre*

**bable** [à] *v* *1)* *Frn* *tâtonner, tâter, palper* *Eng* *feel about (with hand), palpate, grope around, handle gently, touch, fondle* *syn: wëbse* . *2)* *Frn*

*palper* Eng *palpate* **Inaccompli: babenda** **Nominal: bablgo**

**babse** [á-è] **v** Frn *aller rejoindre* Eng *go and join, go after* **Nominal: babsre**

**bada** [á] **adv** Frn *jamais* Eng *never, ever*

**badaare** [à-á] **adv** Frn *ce jour-là* Eng *on that day* **syn: raar-n-kānga**.

**badem-badma** [á-é-á-à] **adv** Frn *séparément, en ordre dispersé* Eng *separately, singly, in scattered manner*

**badga** [á-à] **n** Frn *tabatière* Eng *tobacco box (catégorie : 5.5 - Récipient Container.)* **Racine: bad-**



**badga**

**-badga** [á-à] **Attaches to any category** Frn *point de séparation, lieu de bifurcation* Eng *point of separation, place of crotch /bifurcating {e.g. So-badgã.}* Frn *La bifurcation de la route.* Eng *The road's separation point /bifurcation.*

**badge** [á-è] **v** **1)** Frn *séparer* Eng *separate* **2)** Frn *bifurquer* Eng *bifurcate, move / spread apart, branch off* **Nominal: badgre**

**bag-bage** [á] **adv** Frn *longuement et intensément* Eng *a long time and intensely*

**baga<sub>1</sub>** [á] **n** Frn *devin, divinateur, charlatan, magicien* Eng *soothsayer, quack, charlatan, trickster, con man, diviner, medicine man, magician {e.g. Nif sēn ne, ka bag n yet ye.}* Frn *Ce qu l'œil voit n'a pas besoin d'être dit par le devin. (proverbe: l'évidence n'a pas besoin de preuves.)* Eng *What the eye sees does not need to be said by the diviner.*

(*proverb: evidence does not need proofs.*) **Racine: bag-**



**baga<sub>1</sub>**

**baga<sub>2</sub>** [á] *adv* *Frn intensité de chaleur, fortement* *Eng intensely hot, strongly* {e.g. *Züiga winga baga.*} *Frn L'endroit a fortement chauffé.* *Eng the place got very hot.*

**bagbo** *n* *Frn divination, nécromancie* *Eng divination, necromancy* *var.:*  
**bagre**

**-bagdga** [á-á] *Adjectif* *Frn torride, chaud* *Eng torrid, hot*

**bage** [á-é] *v* **1)** *Frn secouer la tête* *Eng shake the head* **2)** *Frn trembler* *Eng tremble, shake*

**bagemd-baaga** [á-é-á-á] *n* *Frn asparagus, piège de la hyène* *Eng asparagus scient.: asparagus flagellaris (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



**bagemd-baaga**

**bagle<sub>1</sub>** [á-è] *v* *Frn pendiller, balloter ça et là* *Eng dangle, quake, to rock, swing to-and-fro*

**bagle<sub>2</sub>** [à-é] *n* *Frn oiseau (espèce d')* *Eng bird (kind of)*

**bagre** [à-é] *n* *Frn divination, pratique divinatoire* *Eng divination, soothsayer's work*



bage

**bage** [á-è] *verbe.it* *Frn détacher (se), séparer (se), bifurquer (route)* *Eng detach, separate, bifurcate (road)*

**bakaorgo** [à-á-ò] *n* *Frn outarde (petite), outarde de Denham* *Eng bustard (bird), Denham's Bustard scient.: eupodotis senegalensis / neotis denhami (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)*

*var.: bakargo*



bakaorgo bakaorgo

**bake** [á-è] *v* *Frn séparer, se détacher, bifurquer, isoler, écarter ou détacher des choses* *Eng separate, detach, bifurcate (road), isolate* *syn: welge* . *Nominal: bakre*

**bal tãong zĩiga** *n* *Frn terrain de football* *Eng football field*



bal tãong zĩiga

**bal-tãong pōgdo** *n* *Frn des cages de football* *Eng football cage*



## bal-tãong pōgdo

**bala<sub>1</sub>** [à-á] **1) adv** *Frn seulement* *Eng only, merely* {e.g. Laafi bala. Yaa sɪd bala.} *Frn La santé seulement. C'est la vérité seulement.* *Eng Peace only. It is only the truth.* **2) <Not Sure>** *Frn parce que* *Eng because*

**bala<sub>2</sub>** [à] **conj** *Frn car, parce que, en effet* *Eng because, so, therefore* {e.g. A ka na n tōog n wa ye, bala, a zoa wã yĩns zabdame.} *Frn Il ne pourra pas venir, car son ami est malade.* *Eng He won't be able to come, because his friend is ill.*

**balaabtoogo** **adv** *Frn au loin* *Eng far away*

**bale** [á-é] **v** *Frn épierrier, séparer les grains des pierres ou d'autres déchets* *Eng clean an area of stones, get rid of stones in the grains* {e.g. Wënd n band zoang ki.} *Frn Proverbe: C'est Dieu qui épierre le mil de l'aveugle. (sens: on doit toujours garde espoir)* *Eng Proverb: It is God who takes out the stones in the grains for the blind person. (keep on hoping)* *Inaccompli: banda* *Nominal: balbo*

**bale-sãoogo** **n** *Frn arbre (espèce)* *Eng tree\_sp* **syn: kumbrsaka, yãnd-tuga**. *scient.: cassia siberiana (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*

**balembaodgo** [á-ò] **n** *Frn plante aquatique (espèce)* *Eng water plant\_sp* *(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)* **sg. bãnembãodgo, balembaodgo**

**balgda** **n** *Frn rivet* *Eng rivet nut* **var.: balgdga**



**balgda**

**balge<sub>1</sub>** [á-è] *v* *Frn* *séparer, extraire, trier* *Eng* *separate, extract, to sort, select* {e.g. *Balg bēngã la f bas ki wã.*} *Frn* *Sépare les haricots du mil.* *Eng* *Separate the beans from the millet.* *Inaccompli: balgda*  
*Nominal: balgre*

**balge<sub>2</sub>** [à] *v* *Frn* *emmancher, coincer* *Eng* *put a handle /shaft on a tool, clamp, insert into each other, connect, tie together* {e.g. *B rag n sēbda yēnda ne bāense, n balg a nao wã ne kutu, la a rag n kaooda a sēbdsã.*} *Frn* *On le gardait lié de chaînes, et les fers aux pieds, mais il rompait ses liens* *Eng* *He was kept under guard and bound with chains and shackles, but he would break the bonds.*  
*Inaccompli: balgda* *Nominal: balgre*

**ball-balle** [á-è] *adv* *Frn* *séparément, en classant par groupe* *Eng* *separately*

**balle<sub>1</sub>** [á-è] *adv* *Frn* *à l'écart et en paquet* *Eng* *at the side and grouped together*

**balle<sub>2</sub>** *n* *Frn* *ballon, balle* *Eng* *ball* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*) *Empr.: français*



**balle<sub>2</sub>**

**balorgo** [à-ó-ò] *adj* *Frn* *difforme, inélégant* *Eng* *deformed, misshapen, inelegant*

**balsende** [á-é] *adj* *Frn* *un peu chaud* *Eng* *a bit hot* {e.g. *A yīngã yaa balsende.*} *Frn* *Son corps est un peu chaud.* *Eng* *His body is a bit hot.*



**bambarende** [á] *n* *Frn* *langue bambara* *Eng* *Bambara language*



**bambarende**

**bambarenga** [á] *n* *Frn* *personne bambara* *Eng* *Bambara person*  
(*catégorie* : 4.3.1.4 - *Communauté Community.*)



**bambarenga**

**bambu** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: bambusa vulgaris*  
(*catégorie* : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)  
*Empr.: français*



**bambu**

**banaaga** [á-à] *n* *Frn* *boubou* *Eng* *garment (big traditional), a smock*  
(*catégorie* : 5.3 - *Vêtement Clothing.*)



**banaaga**

**banand tuga** *n* *Frn* *bananier* *Eng* *banana tree syn: yaba . scient.: musa paradisiaca* (*catégorie* : 1.5.1 - *Arbres Tree.*)



**banand tuga**

**banande** [à-á-è] *n* *Frn* *bananier, banane* *Eng* *banana tree, banana*  
(*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*) *Empr.: français*



**banande**

**banda-ku** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant, cassava scient.:*  
*manihot esculenta* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes,*  
*plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



**banda-ku**

**baninga** [á] *n* *Frn* *sorgho blanc* *Eng* *white sorghum, white guinea-corn*  
*scient.: sorghum guineense* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 6.2 -*  
*Agriculture Agriculture.*) *var.: baningri*



**baninga**

**bao** [à] *v* *Frn* *chercher* *Eng* *look for, seek, search, quest* {*e.g. Mam*  
*baoda foo.*} *Frn* *Je te cherche.* *Eng* *I am looking for you.* *Inaccompli:*

**baooda** *Nominal*: **baoobo**

**bao noore** *v* *Frn* **provoquer** *Eng* **provoke**

**bao zĩiga** *expr.* *Frn* **quitte la-bas!** *Eng* **go away from there!** *syn:* **yi be** .

**baoa** *n.pl* *Frn* **greniers (fait en argile)** *Eng* **granaries (made of clay)**  
(*catégorie* : 6.5 - **Bâtiment Building.**) *sg.* **baoore**

**baobgo** [á-ò] *n* *Frn* **côté, région, vers une certaine direction, zone,**  
*partie* *Eng* **side, region, towards a certain direction, section** *syn:* **kεεnga<sub>1</sub>**  
**1, sēnē, weoogo<sub>3</sub> 1, zĩig taki, zĩiga 1** . (*catégorie* : 4.3.1 - **Région**  
**Region.**) *var.:* **babgo**

**baoo** [à] *adj* *Frn* **gros, volumineux, imposant** *Eng* **thick, bulky, great,**  
**majestic**

**baobã biisã** *expr.* *Frn* **Résultats de la recherche** *Eng* **Search results**  
(*catégorie* : 3.3 3.3 - **informatique / digitale computer / digital.**)

**baoobo** [á-ó] *n* *Frn* **chercher (action de), recherche** *Eng* **looking for,**  
**seeking, search, research, quest** {*e.g.* **Wēnd kũun yud baoobo.**} *Frn*  
**Ce que Dieu a donné dépasse ce que l'on cherche. (Proverbe: dans**  
**toute entreprise humaine, Dieu a une place très importante.)** *Eng* **What**  
**God has given exceeds what we are looking for. (Proverb: In every**  
**human endeavour, God has a very important place.)**

**baooda<sub>1</sub>** [áo] *n* *Frn* **chercheur** *Eng* **seeker, researcher, research worker**  
(*catégorie* : 6.1 - **Travailleur Worker.**)

**baooda<sub>2</sub>** *v.inacc* *Frn* **chercher** *Eng* **seek, look for, get** {*e.g.* **F sã n dat**  
**yũug n kv, f baooda no-kõbd n be a noore (la f yet t'a yõka**  
**noaaga).**} *Frn* **Quand on veut tuer un chat, on colle des plumes à son**  
**museau et on l'accuse d'avoir attrapé une poule. (Proverbe: comme**  
**on le dit: quand on veut tuer son chien, on l'accuse de rage)** *Eng* **When**

*you want to kill a cat, you stick feathers to its muzzle and accuse it of having caught a hen. (Proverb: as they say: when you want to kill your dog, you accuse him of rage) infinitif: bao*

**baooge<sub>1</sub>** [á-è] **v** *Frn bouillir Eng boil*

**baooge<sub>2</sub>** [á-è] **v** *Frn être dans l'incertitude totale, devenir dubitatif Eng be very uncertain, become doubting*

**baooge<sub>3</sub>** [á-è] **v** *Frn prélever en grande quantité et d'un coup Eng take away a great quantity and in one go*

**baoole** **v** *Frn uriner Eng to urinate syn: rvvde .*

**baongo** **n** *Frn monnaie Eng change, money coins (catégorie : 6.8 - Argent Money.) var.: bõonego*



**baongo**

**baooore** [à-é] **n** *Frn grenier fait d'argile /banco Eng grain-store made of clay / adobe, granary (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)*



**baooore**

**baoose** [à] **v** *Frn chercher à savoir, demander Eng wanting to know, to ask, try to find out*

**baosem** [à-é] **n** *Frn recherche (scientifique), consultation Eng search, quest, consultation var.: baoosgo*

**baosgo<sub>1</sub>** [á-ó] **n** **1)** *Frn achever (le fait d'), fin, bout, conclusion Eng*

*finishing, end, conclusion* 2) *Frn malgré tout* *Eng in spite of* {e.g.

*Baosgo, foo n são.}* *Frn Malgré tout, tu vaux mieux.* *Eng In spite of that, you are better off.*

**baosgo<sub>2</sub>** [á-ó] *adv* *Frn cependant, malgré tout* *Eng however, even so, yet, in spite of* {e.g. *Baosg fãa, fo ka tar buum ye.}* *Frn Malgré tout tu n'as pas raison.* *Eng In spite of that you are not right.*

**baorgo** [à-ó] *n* *Frn cor (instrument de musique); corne de bœuf ou de buffle* *Eng horn (for music) (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)*



**baorgo**

**bar-pɛɛbda** *n* *Frn joueur de cor* *Eng horn player* {e.g. *Bar-pɛɛbd sã n fvus nif n kong, bi wi-pɛɛbd vuvse.}* *Frn Si le joueur de cor souffle en vain dans l'œil (pour faire sortir le brin de saleté), alors le joueur de flûte ne s'y essaye pas ! (proverbe: si celui qui a plus de moyens n'arrive pas à faire quelque chose, celui qui est en manque de moyens n'y arrivera pas)* *Eng If the horn player blows into the eye in vain (to get the bit of dirt out), then the piper does not try! (proverb: if the one who has more means cannot do something, the one who is in lack of means will not succeed)* (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)



**bar-pɛɛbda**

**bara** [à] *adv* *Frn en désordre* *Eng untidy*

**baraare** [à-á-é] *adv* *Frn ce jour-là* *Eng at that day* {e.g. *Baraar la a rog yã.*} *Frn Ce jour-là elle a accouché.* *Eng At that day she gave birth.*

**baraase** *n* *Frn barrage* *Eng dam* {e.g. *Koom gidgr züig sën me.*} *Frn Retenue d'eau construite.* *Eng Dam built to keep the water in one place.*  
(catégorie : 1.3 - Eau Water.) *Empr.: français*



**baraase**

**barase** *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant* *scient.: datura metel*  
(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)  
*var.: barka-wili*



**barase**

**barb-kēnda** [à-é-á] *n* *Frn varicelle* *Eng chickenpox, varicella* *syn:*  
*tarmangāse.* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)



**barb-kēnda**

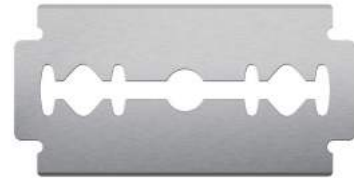
**bare<sub>1</sub>** [à-é] *n* *Frn soucis, souffrance, misère* *Eng anxiety suffering, misery*

**bare<sub>2</sub>** [á-è] *n* *Frn jeu de pierres* *Eng game with stones*

**bare<sub>3</sub>** [á] *v* *Frn tomber, se détacher fragment par fragment* *Eng fall, detach bit by bit*

**bare<sub>4</sub>** [á] *v* *Frn* *laisser tomber, se fatiguer* *Eng* *let fall, get tired*

**barga** [â-á] *n* *Frn* *lame de rasoir, lamelle* *Eng* *razor blade, blade*



**barga**

**bargande** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.:* *celtis integrifolia*  
(*catégorie* : *1.5.1 - Arbres Tree.*) *var.:* *pargande*



**bargande**

**barge** [á-è] *v* *Frn* *s'éparpiller* *Eng* *scatter*

**barika** *n* *Frn* *barrique, tonneau* *Eng* *barrel* *syn:* *birke<sub>1</sub>* . (*catégorie* : *5.5 - Récipient Container.*) *Empr.:* *français*



**barika**

**barka<sub>1</sub>** [á-à] *n* **1)** *Frn* *bénédition, grâce* *Eng* *blessing, grace* **2)** *Frn* *terme de demande de rabais dans le contexte du marché* *Eng* *bargaining for a discount, a better offer (in bargaining)* *Empr.:* *arabe, haussa*

**barka<sub>2</sub>** [á-à] *interj* *Frn* *merci* *Eng* *thank you, thanks* {e.g. *Y barka.*

*Wënd na kō d nin daare.}* *Frn* *Merci. Que Dieu nous donne un autre jour. (À la prochaine)* *Eng* *Thank you. May God give us another day.*

(See you next time).

**barka pousgo** *n* *Frn* *gratitude, remerciement* *Eng* *gratitude, thanksgiving*

**barka-wili** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: combretum sericeum* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**barka-wili**

**barke** *v* *Frn* *bénir, donner de la valeur* *Eng* *to bless, to give value* *Empr.:*  
*arabe*

**barkudga** [à-ú-à] (*unspec. var. barkudi*) *n* *Frn* *arbre (espèce), pomme cannelle* *Eng* *tree\_sp, cinnamon* *syn: baag-taanga* . *scient.:*  
*annona senegalensis* (catégorie : 1.5.1 - Arbres *Tree.*)  
*var.: barkudi, bakikudiga*



**barkudga**

**barkudi** *unspec. var. of barkudga*

**barsda** *n* *Frn* *marchandeur, marchandeuse* *Eng* *bargainer*

**barse** [á-è] *v* *1)* *Frn* *négociier un prix pour le baisser, marchander* *Eng*  
*negotiate for a lower price, haggle, bargain, discuss price, bid* *syn:*  
*saage*<sub>1</sub> . *2)* *Frn* *diluer, mettre de l'eau dans (e.g. boisson)* *Eng* *to dilute, to*  
*water down* *Nominal: barsgo*

**barsgo** *n* *Frn* *négociation d'un prix* *Eng* *bargaining, bidding*



**bas koom** *expr.* *Frn faire une libation* *Eng make a libation* {e.g. *Sēemd sã n ka yiri yugempend n basd koom.*} *Frn Quand le porc-épic est absent de la maison, c'est le hérisson qui fait la libation. (Proverbe: l'intérimaire est appelé à prendre les décisions pour la bonne continuité du service et des affaires pendant l'absence du patron.)* *Eng When the porcupine is away from the house, the hedgehog makes the libation. (Proverb: the temporary worker is called upon to make decisions for the good continuity of service and business while the boss is away.)*

**bas ne** *v* *Frn confier à quelqu'un* *Eng entrust to somebody, commit* {e.g. *A sika a rubã n bas ne ned ning sën gũud teedã.*} *Frn Il laissa ses affaires entre les mains du gardien des bagages.* *Eng He left the food with the officer in charge of the supplies.*

**bas ti lu** *expr.* *Frn renoncer* *Eng to abandon, to give up, relinquish, renounce*

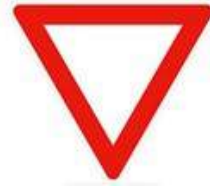
**bas yardo** *expr.* *Frn faire confiance* *Eng trust* {e.g. *A sën ka bas yard ne nebã yĩnga, a ka sak ti b piwug a soolmã n loog ye.*} *Frn Puisqu'il n'a pas fait confiance, il n'a pas accepté qu'ils traversent son territoire.* *Eng Because he didn't trust them, he didn't allow them to cross his territory.*

**bas-m-yam** *n* *Frn assurance* *Eng assurance*

**bas-taale** *n* *Frn confiance* *Eng confidence* {e.g. *Bas-taal kae ne yũug hagiimd ye.*} *Frn Le pèlerinage du chat n'inspire pas la confiance. (Proverbe, sens: il faut toujours avoir un comportement exemplaire pour être crédible et avoir al confiance des gens)* *Eng A pilgrimage of a cat does not inspire confidence. (Proverb, meaning: You have to have a good behaviour to get the confidence of the people)* *syn: bas-yardo*

.

**bas-ti-b-piuvug-gulgundre** *n* *Frn cédez le passage* *Eng give way to traffic on the major road* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)



**bas-ti-b-piuvug-gulgundre**

**bas-yardo** [à-ó] *n* *Frn confiance* *Eng confidence* *syn: bas-taale* .

**basda** *v.inacc* *Frn laisser, épargner* *Eng to leave, to spare* {e.g. Ned

*basda baag a soab yīnga.*} *Frn On épargne un chien à cause de son propriétaire. (Proverbe: la crainte, l'admiration, ou le mépris qu'on a d'un individu est aussi porté sur tout ce qui lui appartient.)* *Eng We spare a dog because of its owner. (Proverb: the fear, the admiration, or the contempt that one has of an individual is also carried on all that belongs to him.)* *infinitif: base*

**base** [à] *v* **1)** *Frn laisser, annuler, cesser* *Eng leave, cancel, cease, stop,*

*abandon* {e.g. Ned kōn bas kur n pugd kãan-woabg ye.} *Frn On ne délaisse pas la tortue pour pourchasser une pintade boiteuse. (Proverbe: quand es opportunités se présentent à quelqu'un, il doit saisir celle qui lui est plus accessible et non celle qui lui paraît meilleur mais difficile d'accès, sinon il va perdre les deux)* *Eng We do not abandon the turtle to chase a lame guinea fowl. (Proverb: when opportunities present themselves to someone, he must seize the one that is most accessible to him and not the one that seems better to him but difficult to access, otherwise he will lose both)* **2)** *Frn abandonner, jeter* *Eng abandon, to throw away, to dispose of* *Nominal: basgo*

**basgo** *n* *Frn abandon, désertion* *Eng abandonment, desertion*

**basīndi** *n* *Frn bassine* *Eng bowl* (catégorie : 5.5 - Récipient Container.)

*Empr.: français*



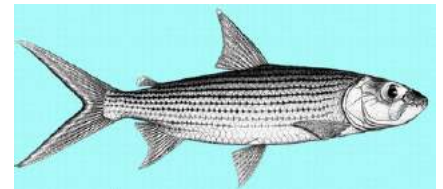
**basĩndi**

**bası** [à-í] *n* *Frn* *couscous* *Eng* *couscous* *syn: lokiri* . (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)



**bası**

**basoaka** [ã-á] *n* *Frn* *poisson chien* *Eng* *fish\_sp* *scient.: hydrocynus brevis* (*catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.*) *var.:*  
*bã-soaka*



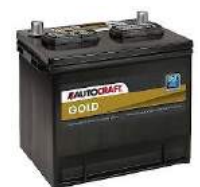
**basoaka**

**batayo** *n* *Frn* *bateau* *Eng* *boat, ship* *syn: koom koglgo* . (*catégorie : 7.1 - Voyager Travel.*) *Empr.: français*



**batayo**

**bateri** *n* *Frn* *batterie* *Eng* *battery* *syn: pilli* . *Empr.: français*



**bateri**

**bato** *n* Frn *bateau* Eng *ship* (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel*.) *Empr.:*  
*français*



**bato**

**bato-yasg-zīiga** *n* Frn *port* Eng *harbour* (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel*.)



**bato-yasg-zīiga**

**batoaare** *n* Frn *abattoir* Eng *slaughterhouse, abattoir* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building*.) *Empr.:* français



**batoaare**

**bazāabazā** [à-á-á] *n* Frn *grosse araignée* Eng *big spider* (catégorie : 1.6.1.8 - *Araignée Spider*.)



**bazāabazā**

**bazorgo** [á] *n* Frn *sorgho à épi très long* Eng *long sorghum\_sp* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*, 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass*,

*herb, vine.)*

**bã [á]** *v* *Frn* *empiler l'un sur l'autre, mettre les uns sur les autres* *Eng* *to stack up, to pile things up on top of each other*

**bã-bi soaba** *n* *Frn* *maladif* *Eng* *sickly, unhealthy* *syn: bãadga* . (catégorie : 2.3.1 - *Malade Sick*.)

**bã-gõodga** *n* *Frn* *douleur qui change de place* *Eng* *hurting that changes places* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)



**bã-gõodga**

**bã-longdem [à-ó-é]** *n* *Frn* *maladie contagieuse, peste* *Eng* *contagious disease, pestilence, plague* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.) *var.:*  
**bã-loaadga**

**bã-lvtem** *n* *Frn* *épilepsie* *Eng* *epilepsy* *syn: kīsinkīiri* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**bã-maandem** *n* *Frn* *maladie due à un empoisonnement ou à un maléfice* *Eng* *disease caused by poisoning or an evil spell* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**bã-maasga [à-á]** *n* *Frn* *maladie du sommeil* *Eng* *sleeping sickness* *syn: kūnukūngu, kūnukūngu* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**bã-muka** *n* *Frn* *maladie silencieuse* *Eng* *silent disease, silent illness* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**bã-piuugdum** *n* *Frn* *épidémie* *Eng* *epidemic* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**bã-soaka** *n* *Frn* *poisson chien* *Eng* *fish\_sp* *scient.: hydrocynus forskalii* (catégorie : 1.6.1.5 - *Poisson Fish*.)



bã-soaka

**bã-tolem-tolem** *n* *Frn* *maladie épidémique* *Eng* *epidemic disease*  
(*catégorie* : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**bã-zoetem** *n* *Frn* *fleuve* *Eng* *river* (*catégorie* : 1.3 - *Eau Water.*)



bã-zoetem

**bãada** [ã-á] *n* *Frn* *malade, patient* *Eng* *sick person, ill person, patient, diseased, sick one* (*catégorie* : 2.3.1 - *Malade Sick.*)



bãada

**bãadga** [ã-á] *adj* *Frn* *maladif* *Eng* *unhealthy, sickly* {e.g. *Bi-bãadga. Bi-bēedga.*} *Frn* *Enfant maladif.* *Eng* *Sickly child.* *syn:* *bã-bi soaba.*

**bãag biiga** [á-á-í-á] *n* *Frn* *microbe* *Eng* *germ, microbe* (*catégorie* : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



bãag biiga

**bāag bila** *n* *Frn amibe* *Eng amoeba* (catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs *Small animals*, 2.3.2 - *Maladie Disease*.)



**bāag bila**

**bāag loangdga** *n* *Frn épidémie* *Eng epidemic* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.) *var.:* **bāag lingdga**

**bāaga** [á-á] *n* *Frn maladie* *Eng disease, illness, sickness, malady, germ* {e.g. *Ninsaal bey yaa bāag bala.*} *Frn Le pire ennemi de l'homme est la maladie. (Proverbe: l'homme doit prendre soin de sa santé, car sans la santé, rien ne peut être réalisé.)* *Eng The worst enemy of man is disease. (Proverb: man must take care of his health, for without health nothing can be achieved.)* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**bāage** [à] *v* *Frn marquer* *Eng mark*

**bāane<sub>1</sub>** [ã] *v* *Frn être mince* *Eng be thin*

**bāane<sub>2</sub>** [ã-é] **1)** *adv* *Frn quiétude, paisiblement, en paix, paisible, tranquille* *Eng quietly, peacefully, quiet, calm* {e.g. *Wënd na gāneg-y bāane.*} *Frn Que Dieu vous couche paisiblement.* *Eng May God lay you down quietly.* **2)** *n* *Frn sécurité* *Eng security*

**bāanega** [ã-á] *adj* *Frn fin, mince* *Eng fine, slender, thin, slim*

**bāanem<sub>1</sub>** [ã-é] *n* *Frn finesse, minceur* *Eng thinness, slenderness*

**bāanem<sub>2</sub>** [ã-é] **1)** *adv* *Frn en paix, tranquillement, lentement* *Eng peacefully, calm, slow* {e.g. *A zīnd bāanem.*} *Frn Il s'est assis*

*tranquillement.* *Eng* *He sat down peacefully.* **2) n** *Frn* *paix, tranquillité* *Eng*  
*peace, quietness, peacefulness* **syn: laafi 1.**

**bãanem-bãanem** [ã-é ã-é] **adv** *Frn* *doucement, lentement* *Eng* *gently,*  
*mildly, smoothly, slowly*

**bãas biis kuvbo** **n** *Frn* *stérilisation* *Eng* *sterilization*



**bãas biis kuvbo**

**bãase** [á-é] **n.pl** *Frn* *maladies* *Eng* *illnesses, diseases, sicknesses* **sg.**  
**bãaga**

**bãens-roogo** **n** *Frn* *prison* *Eng* *prison* **syn: bi-bees roogo.** (*catégorie :*  
**6.5 - Bâtiment Building.**)



**bãens-roogo**

**bãense<sub>1</sub>** [áe-é] **n.pl** *Frn* *chaînes, fils de fer, barres de fer* *Eng* *chains,*  
*wires* **sg. bãnga**

**bãense<sub>2</sub>** **v** *Frn* *boursoufler* *Eng* *to blister*

**bãg-faanga** **n** *Frn* *bas-fond* *Eng* *marshy / swampy place* **syn: bãoogo 1.**  
*(catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



**bãg-faanga**



**bāg-kɪdga** *n* *Frn* *mare* *Eng* *pool, pond, swamp, marsh, small lake* *syn:*  
*bāg-langa* .



**bāg-kɪdga**

**bāg-langa** *n* *Frn* *mare* *Eng* *pool, pond, swamp, marsh, small lake* *syn:*  
*bāg-kɪdga* . (*catégorie* : *1.3 - Eau Water.*) *var.:*  
*bāg-lɛnglga*



**bāg-langa**

**bāg-ma** [*â-á*] *n* *Frn* *lac* *Eng* *lake*



**bāg-ma**

**bāg-nodre** [*â-ó-é*] *n* *Frn* *furoncle de l'aisselle, abcès* *Eng* *carbuncle at*  
*armpit, abscess* (*catégorie* : *2.3.2 - Maladie Disease.*)

**bāg-peoogo** [*â-é*] *n* *Frn* *omoplate* *Eng* *shoulder blade* *syn:* *lalenga*<sub>1</sub>,  
*zēka*<sub>2</sub> . (*catégorie* : *2.1 - Le corps Body.*)



**bāg-peoogo**

**bāg-puga** [*â-ú*] *n* *Frn* *aisselle* *Eng* *armpit* (*catégorie* : *2.1 - Le corps*  
*Body.*)



**bãg-puga**

**bãg-tẽoko** [ã-é-ò] *n* *Frn* *flaque d'eau* *Eng* *puddle* *syn:* *londã koom* .



**bãg-tẽoko**

**bãgdo** *n.pl* *Frn* *épaules* *Eng* *shoulders* *sg.* *bãoko*

**bãge<sub>1</sub>** [ã-é] *v* *Frn* *entasser* *Eng* *heap up, pile up*

**bãge<sub>2</sub>** [ã] *v* **1)** *Frn* *doubler, répéter une action* *Eng* *double, repeat an action* **2)** *Frn* *sarcler une deuxième fois* *Eng* *to hoe a second time*

**bãgen-baga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: asparagus flagellaris* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) *var.:* *bãgen-bãgen*



**bãgen-baga**

**bãgen-daaga** [ã-è-á] *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *scient.:* *bauhinia reticulata, pilostigma reticulatum* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



## bāgen-daaga

bāgen-yāanga [ã-á-á] *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *scient.:* *bauhinia thonningii, piliostigma thonningii* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



bāgen-yāanga

bāgende [á-é-é] *n* *Frn* *arbuste (espèce) dont l'écorce fibreuse est utilisée comme cordelettes* *Eng* *shrub\_sp* *scient.:* *piliostigma reticulatum; bauhinia eufescens; bauhinia reticulata* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.) *var.:*



bāgen-daaga

bāgende

bāgre<sub>1</sub> [á-è] *n* **1)** *Frn* *enclos pour animaux, parc, étable* *Eng* *kraal for animals, fence* *syn:* *bāgre<sub>1</sub> 2, nag-reongo, yāgre 1, zūig sēn gūbgi.* (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.) **2)** *Frn* *troupeau d'animaux* *Eng* *animal, gaggle, troop of animals, herd, flock* *syn:* *bāgre<sub>1</sub> 1, rūm-doogo<sub>2</sub>, rūm-fuuri.*

bāgre<sub>1</sub> 1

bāgre<sub>2</sub> [á-è] *n* *Frn* *mamelle, pis* *Eng* *teat of animal udder* (catégorie :

## 1.6.2 - Parties d'un animal Parts of an animal.)



bāgre<sub>2</sub>

**bāka<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn* *mare, endroit marécageux* *Eng* *pool, marsh, swamp, wetland, marshy place, pond, puddle* {e.g. Poanda bāka} *syn:* **bāoogo 1**. (catégorie : 1.3 - Eau Water.)



bāka<sub>1</sub>

**bāka<sub>2</sub>** [á-à] *n* *Frn* *deuxième tour de culture pour un champ* *Eng* *second hoeing of a field* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)

**bālembāto** *unspec. var. of* **bānembāodgo**

**bām-bām** [ã] *adv* *Frn* *sombre, ombrageux* *Eng* *dark, shadowy*

**bāmba<sub>1</sub>** *dém* *Frn* *ces* *Eng* *these* {e.g. Koom-bāmba. Kom-kāensã} *Frn* *Ces enfants (là-bas).* *Eng* *These children (over there).*

**bāmba<sub>2</sub>** [ã-á] *dém* *Frn* *ces, ceux-ci, celles-ci, ceux-là* *Eng* *these ones, that ones* {e.g. Bāmba waa ka zaamẽ.} *Frn* *Ceux-là sont venus ici hier.*

**bāmba<sub>3</sub>** [á] *pron 1)* *Frn* *ils, elles, eux* *Eng* *they, them, their* {e.g. bāmba waa ka zaame.} *Frn* *Ceux-là sont venus ici hier.* *Eng* *They came here yesterday.* **2)** *Frn* *leur, leurs* *Eng* *their* {e.g. Bāmb zakã la woto.} *Frn* *Voici leur maison.* *Eng* *Here is their house.* **3)** *Frn* *il (de politesse)* *Eng* *he (for politeness)* *var.:* **bāmb**

**bāme** [á] *v* *Frn* *devenir touffu* *Eng* *becoming bushy*

**bān-daoogo** [ã-ó] *n* *Frn* *poteau* *Eng* *pole, stake*



**bān-daoogo**

**bān-loeere** [ã-ó-é] *n* *Frn* *amélioration* *Eng* *improvement*

**bān-zēnga** [à-é-à] *n* *Frn* *signe particulier* *Eng* *special sign, particular sign*

**bānda-ku** *n* *Frn* *manioc* *Eng* *manioc, cassava (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)*



**bānda-ku**

**bānde<sub>1</sub>** [ã] *n* **1)** *Frn* *signe, marque, miracle* *Eng* *sign, mark, label, miracle*  
*syn: zānde<sub>5</sub>*. **2)** *Frn* *symptôme* *Eng* *symptom (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)* **3)** *Frn* *signe diacritique* *Eng* *diacritical sign, word accent*

**bānde<sub>2</sub>** *n* *Frn* *faute, défaut* *Eng* *mistake, error, fault*

**bāndurba** [à-á] *n* *Frn* *foule* *Eng* *crowd, herd, host* *syn: neb kvungo, zāma*.



**bāndurba**

**bāne** [ã] *v* **1)** *Frn* *oindre, appliquer de l'huile* *Eng* *anoint, apply oil {e.g. Bān daoa nodr kaam.}* *Frn* *Applique de l'huile sur la plaie de*

*l'homme.* *Eng* *Apply oil on the wound of the man.* **2)** *Frn* *marquer* *Eng* *to mark, to brand* *var.:* *bãle*

**bãnege** [ã] *v* *Frn* *ralentir, adoucir* *Eng* *slow down, ease, soften* {e.g. *Bãneg f kẽnã.*} *Frn* *Ralenti ta marche.* *Eng* *Walk slower.*

**bãnembãodgo** [ã-ã] (*unspec. var. bãlembãto*) *n* *Frn* *plante (espèce) aquatique dont les feuilles recouvrent la surface de l'eau* *Eng* *water plant\_sp of which the leaves can cover the surface of a lake / pond* *scient.:* *ipomea asarifolia* (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*) *var.:* *bãlembãto*



**bãnembãodgo**

**bãnese** [ã] *v* *Frn* *dresser, dompter* *Eng* *tame* {e.g. *A bãnesda wed-moose.*} *Frn* *Il dompte des chevaux.* *Eng* *He tames horses.*  
*Nominal: bãnesgo*

**bãng zaamẽ** *expr.* *Frn* *reconnaître* *Eng* *recognize, identify, admit*

**bãng-kãag ned sãn tar bũmb zugu** *expr.* *Frn* *science* *Eng* *science* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques* *Mathematics, 3.1 - Enseignement* *Teach.*)



**bãng-kãag ned sãn tar bũmb zugu**

**bãng-kãag soaba** *n* *Frn* *expert, personne qui maîtrise (spécialiste) un domaine de connaissance* *Eng* *expert* (*catégorie : 6.1 - Travailleur* *Worker, 3 - Le Langage et la pensée* *Language and thought.*)

**bāng-yalengo** *n* *Frn* *culture générale* *Eng* *general education, good educational background* var.: *bāng-yagre*

**bānga<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn* *fer (barre ou fil), chaîne, barre de fer* *Eng* *iron (rod or wire), chain, shackle*



**bānga<sub>1</sub>**

**bānga<sub>2</sub>** [ã-á] *n* *Frn* *margouillat* *Eng* *lizard, Agama lizard* *scient.:* *agama agama* (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)



**bānga<sub>2</sub>**

**bāngda** [ã] *n* *Frn* *savant, connaisseur* *Eng* *scholar, researcher* (catégorie : 3.1 - Enseignement Teach, 6.1 - Travailleur Worker.)



**bāngda**

**bānge** [ã] *v* *Frn* *savoir, connaître* *Eng* *know, come to know, understand, realize* {e.g. *Tēn-noog kae ye, bāng n zīnd n be.*} *Frn* *Il n'y a pas de village intéressant, le tout est de savoir cohabiter. (Proverbe: on doit adopter une bonne conduite, avoir des bonnes relations avec les habitants, bien s'intégrer)* *Eng* *There is no such thing as an interesting village, the key is knowing how to live together. (Proverb: one must adopt a good behaviour, have good relations with the inhabitants,*

*integrate well*) **Nominal: bāngre**

**bāngenlēgsre** *n* *Frn* **gecko** *Eng* **gecko** {e.g. *Bāngenlēgsr gəl pa wābd me, solgdame.*} *Frn* **Même si les œufs du gecko ne se mangent pas, il préfère de se cacher. (proverbe: chacun doit veiller à ses bien pour empêcher leur destruction)** *Eng* **Even if the gecko's eggs cannot be eaten, it prefers to hide. (proverb: everyone must watch over their property to prevent their destruction) (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)**



**bāngenlēgsre**

**bāngr goama** *n* *Frn* **prophétie** *Eng* **prophecy** {e.g. *Da solg seb-kāngā bāngr goamā ye, bala, wakat kolgame.*} *Frn* **Ne tiens pas cachées les paroles prophétiques de ce livre, car le moment fixé pour tous ces événements est proche.** *Eng* **Do not keep the prophetic words of this book a secret, because the time is near when all this will happen. Rev. 22:10)**

**bāngre** [á] *n* *Frn* **savoir, connaissance** *Eng* **knowledge, understanding, skill (catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.)**



**bāngre**

**bānk ligd gēl sebre** *n* *Frn* **journal de banque** *Eng* **bank's journal (catégorie : 6.8 - Argent Money.)**

Débit		Crédit	
Solde au 30/11	12000		
01/12 Virement reçu	2000	01/12 Frais sur virement	5
05/12 Versement espèce	1900	17/12 Frais encaissement CHQ	5
17/12 Encaissement chèque	450	20/12 Frais sur virement	10
Solde au 31/12	16330		



## bãnk ligd gɛel sebre

bãnk ligd zãab sebre *n* *Frn cahier de banque* *Eng bank pass book, passbook* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

bãnk yaoodo *n* *Frn agios* *Eng bank charges* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

bãnkãna [ã-ã] *n* *Frn taro* *Eng taro root* *syn: mankãna* . (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



bãnkãna

bãanke [á-è] *n* *Frn banque* *Eng bank* (catégorie : 6.8 - Argent Money, 6.5 - Bâtiment Building.) *Empr.: français var.: bãnka*



bãanke

bãnkoanga [ã-á] *n* *Frn circoncis* *Eng circumcised person*

bão-koodo *n* *Frn culture maraichère* *Eng market gardening, truck farming* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.) *sg. bão-koaadga*

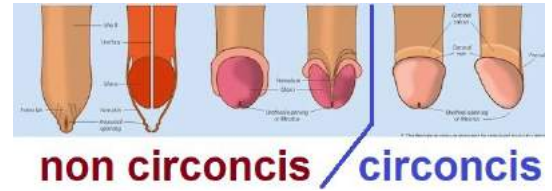


bão-koodo

**bãoko** [á] *n* *Frn* *épaule* *Eng* *shoulder* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

var.: *bãko*

**bãong kéesgo** *n* *Frn* *circumcision* *Eng* *circumcision* {e.g. *La rasem a nii daar sên ya biigã bãong kéesg daarã, sên ta, b puda a yvvr t'a Zã.*} *Frn* *Et lorsque furent accomplis les huit jours pour sa circumcison, il fut appelé du nom de Jean.* *Eng* *And at the end of eight days, when he was circumcised, he was called John.*



**bãong kéesgo**

**bãongo<sub>1</sub>** [à-ó] *n* **1)** *Frn* *circumcision* *Eng* *circumcision* {e.g. *Rogmã*

*rasem a nii daare, b waa ne bi-bilfã n na n kées bãongo.*} *Frn* *Le huitième jour après la naissance ils vinrent pour circoncire l'enfant.* *Eng* *On the eighth day they came to circumcise the child.* **2)** *Frn* *excision* *Eng* *excision*



**bãongo<sub>1</sub> 1**

**bãongo<sub>2</sub>** *n* *Frn* *déshonneur, opprobre* *Eng* *dishonour, reproach* {e.g. *Ad*

*yaa wĩntoog ra bãng yung bãong ye.*} *Frn* *A la journée de ne pas chercher à découvrir les secrets de la nuit. (proverbe: chacun pense que la situation de l'autre est meilleure tout simplement parce qu'il en ignore les réalités)* *Eng* *The daylight should not to try to discover the secrets of the night. (proverb: each thinks that the situation of the other is better simply because he ignores the realities)*

**bãoogo** [à-ó] *n* **1)** *Frn* *bas-fond, endroit marécageux, marigot, lac* *Eng* *marshy / swampy place, water place, pond, bottom land, lake* *syn:* *bãg-faanga, bãka*<sub>1</sub>. (*catégorie* : 1.3 - *Eau Water.*) **2)** *Frn* *marigot, mare* *Eng* *stagnant water, pool*



**bãoogo 1**

**bãoonego**<sub>1</sub> [à-ó] *n* *Frn* *monnaie (pièce ou petite coupure)* *Eng* *pieces of money, change* (*catégorie* : 6.8 - *Argent Money.*)



**bãoonego**<sub>1</sub>

**bãoonego**<sub>2</sub> [ã-ó] *adj* *Frn* *petits, jeunes* *Eng* *little ones, young ones, small ones, youth* {e.g. *Kom-bãoonegã.*} *Frn* *Les jeunes.* *Eng* *The young people.* *sg. bilfu var.: bãoonese*

**be**<sub>1</sub> [é] *n* *Frn* *là-bas* *Eng* *over there, there* {e.g. *A bee be.*} *Frn* *Il est là-bas.* *Eng* *He is over there.*

**be**<sub>2</sub> [è] *v* **1)** *Frn* *être (en un lieu), être là, présent* *Eng* *to be (in a place), to be there* {e.g. *M bee ka.*} *Frn* *Je suis ici.* *Eng* *I am here.* *ant: ka ... ye 1*  
 . **2)** *Frn* *exister* *Eng* *exist*

**be-zuvre** *n* *Frn* *celui qui a une queue* *Eng* *the one with a tail* {e.g. *Be-zuvr ka gãngd bugum ye.*} *Frn* *Celui qui a une queue n'enjambe pas le feu. (proverbe: toute personne qui a la responsabilité d'autres personnes doit se soucier de ces personnes quand il voudra poser des actes)* *Eng* *He who has a tail does not step over fire. (proverb: anyone*

*who is responsible for other people must be concerned about these people when they want to take action)*

**bearenga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *hibiscus cannabinus* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) var.: *berenga*



**bearenga**

**bede** [é] *v* *Frn* *blettir, être trop mûr, se décomposer* *Eng* *be over-ripe, decompose, decay, to rot*

**bedge** *v* *Frn* *devenir mou car trop mûr ou trop cuit* *Eng* *get rotten or over-ripe, over-cooked*

**bedme** *v* *Frn* *être gros* *Eng* *to be big*

**bedre** [é-é] *adj* **1)** *Frn* *grand, adulte* *Eng* *big, adult, great* *ant:* *bila<sub>1</sub> 1, bilfu<sub>2</sub>*. **2)** *Frn* *gros, important, immense* *Eng* *thick, fat, large, important, immense* {e.g. *Ra rik f wẽ-bil n tek wẽ-bedr ye.*} *Frn* *Il ne faut pas prendre ton petit coup pour échanger contre un coup violent. (Proverbe: quand on provoque plus fort que soi, il est évident qu'on risque de recevoir une réplique plus forte.)* *Eng* *You must not take your little blow to trade for a violent blow. (Proverb: when you provoke stronger than yourself, it is obvious that you risk receiving a stronger response.)* *Nominal:* *bedrem,, bellem*

**bedre n yuda** *expr.* *Frn* *plus grand que* *Eng* *bigger, biggest* {e.g. *A yaa bilf n yud bõn-buud a taabã fãa, la a sãn wa n bi, a yaa bedr n yud zẽed buud fãa.*} *Frn* *C'est la plus petite de toutes les graines; mais quand elle a poussé, c'est la plus grande de toutes les plantes du jardin.* *Eng* *It is the smallest of all seeds, but when it grows up, it is the*

*biggest of all plants.*

**bedrem** [é-é] *n* *Frn* *grosseur* *Eng* *thickness* {e.g. *Ned pa yãt pesg*

*bedrem n lebg laagd ye.*} *Frn* *On ne doit pas voir la grosseur du mouton et se faire passer pour un fossoyeur. (proverbe: nous ne devons pas nous déshonorer, ternir notre image et notre dignité à cause d'un avantage quelconque. Il faut toujours résister aux offres et aux opportunités déshonorantes.)* *Eng* *We must not see the size of the sheep and pretend to be a gravedigger. (proverb: we must not dishonour ourselves, tarnish our image and our dignity because of some advantage. We should always resist dishonourable offers and opportunities.)*

**bee zugu** *expr.* *Frn* *être bon marché (ne pas cher)* *Eng* *be cheap (not expensive)* (catégorie : 6.8 - *Argent Money.*)

**beed soaba** *n* *Frn* *avare* *Eng* *miser*

**beedo** [é] *n* *Frn* *mauvais, de mauvais goût* *Eng* *bad, of bad taste* {e.g.

*Noor ka rit noog n togs beed ye.*} *Frn* *La bouche ne mangera pas du bon et raconter du mauvais [de celui qui lui a donné]. (Proverbe)* *Eng* *The mouth won't eat good things and then speak bad things [about the giver]. (proverb)*

**beega** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: vigna unguiculata* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)

*var.: benga*



beega

**beege** [è] *v* *Frn* *offenser, être l'auteur d'un manquement, pécher contre*

*Eng* *offend, give offence to somebody, sin against sb.* {e.g. *Naoor a*

wān la m ba-biig na n beeg maam ti mam kō-a sugri? } *Frn*

*Combien de fois mon frère pourra-t-il pécher contre moi et devrai-je lui pardonner?* *Eng* *How often will my brother sin against me, and I forgive him?* *Inaccompli: beegde Nominal: beegre*

beegre [è-é] *n* *Frn* *manquement, offense, péché* *Eng* *default, offence, sin, wrongdoing* {e.g. *Kō-y tōnd d beegrã sugri, ti tōnd me kōta neb nins fãa sēn beegd tōndã sugri.*} *Frn* *Pardonne-nous nos péchés, car nous aussi, nous pardonnons à quiconque nous offense.* *Eng* *Forgive us our sins, for we ourselves forgive everyone who is indebted to us.*

beel n boole *expr.* *Frn* *épeler* *Eng* *to spell* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar, 3 - Le Langage et la pensée Language and thought.*)



beel n boole

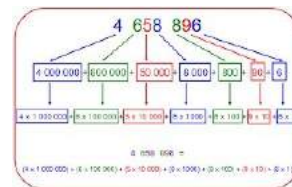
beel-n-boaalga *n* *Frn* *épellation* *Eng* *spelling* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar, 3 - Le Langage et la pensée Language and thought.*)



beel-n-boaalga

beele [è] *v* 1) *Frn* *saluer, souhaiter la bienvenue* *Eng* *greet, welcome somebody* 2) *Frn* *saluer* *Eng* *greet* *Nominal: beelgo*

beelgo [é-ó] *n* *Frn* *décomposition* *Eng* *decomposition, breakdown, analysis, classification* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques*

**Mathematics.)****beelgo**

beelle [é-é] **adj** *Frn nu Eng naked*

beem [é] **n** *Frn inimité Eng enmity*

beeme<sub>1</sub> [è-é] **v** *Frn il y en a Eng there are (of that) {e.g. Laafi beeme.}*  
*Frn Il y a la santé. Eng There is health.*

beeme<sub>2</sub> **v** *Frn être là Eng be there {e.g. Y baaba beeme?}* *Frn Est-ce que votre père est là? Eng Is your father there?*

beeně [é-ě] **dém** *Frn là-bas Eng over there*

beese [é-è] **v** **1)** *Frn découper en quartiers, dépecer Eng cut in quarters/parts, to quarter, cut up, butcher* **2)** *Frn détacher par morceaux Eng detach, break away* **Nominal: beesgo**

beě **v** *Frn se trouver + locative Eng be + locative {e.g. Bala, tōnd sēn beě wã, yaa we-rasempuuga.}* *Frn Car nous sommes ici dans un lieu désert. Eng For we are here in a desolate place.*

begs-begse **n** *Frn une partie de Eng a part of {e.g. y mok filim kãngã sēn yaa wokã begs-begsã.}* *Frn télécharger des parties de ce long film. Eng download parts of this long movie. syn: pvdre.*

beke<sub>1</sub> [è] **v** *Frn décoller Eng take off, unstick, to peel off*

beke<sub>2</sub> [è] **v** **1)** *Frn découper une partie, diviser en deux (ex. noix) Eng cut one part, divide in two parts (e.g. nut)* **2)** *Frn s'ébrécher Eng breach*

beke<sub>3</sub> [è] **v** *Frn intercepter avec un projectile Eng intercept with a*

*projectile* **syn:** *vōke*<sub>3</sub>. *Nominal: bekre var.: bēke*

**bele** [é] **v** *Frn branler (car ne plus être solidement fixé)* *Eng wobble (because not tied any more)* {e.g. Mam yēnda bendame n dat n lwl.} *Frn Ma dent bouge et elle veut tomber.* *Eng My tooth moves and falls out.* *Inaccompli: denda sg. belge*

**belem** [è-é] **n** *Frn existence* *Eng existence* {e.g. Bi-bεεg belem nooma keelem daare.} *Frn L'existence d'un enfant téméraire s'apprécie le jour de danger. (Proverbe)* *Eng The existence of a reckless child is appreciated on the day of danger. (Proverb)* *Nominal: belge*

**belem zīiga** **n** *Frn adresse* *Eng address* **syn:** *aderse*.

**belge**<sub>1</sub> [è] **v** **1)** *Frn flatter, tromper, s'occuper d'un enfant, consoler* *Eng flatter, sooth, deceive, take care of a child, to console, to trick* {e.g. Goam ka yōo yaa muk ma la b belgda. Goam ka yōod belgda muk ma.} *Frn Dire que parler n'a pas d'importance, c'est pour consoler la mère du sourd-muet. (proverbe)* *Eng Saying that speaking is not important, is to console the mother of a dumb / deaf person. (proverb)* **syn:** *fage*. **2)** *Frn féliciter* *Eng congratulate, compliment, felicitate* {e.g. F sã n belg yāag t'a koodame, a kεεda a baaba nao-bi.} *Frn Quand on félicite un enfant parce qu'il cultive bien, il coupe les orteils de son père. (Proverbe: Les félicitations et les encouragements poussent à vouloir faire mieux, à exceller. Ce qui peut engendrer des débordements, des dérapages néfastes. Tout excès nuit.)* *Eng When you praise a child for cultivating well, he cuts off his father's toes. (Proverb: Congratulations and encouragement encourage people to want to do better, to excel. This can lead to excesses, harmful slippages. Any excess is harmful.)* *Nominal: belge*



belge<sub>2</sub> [é-è] **v** *Frn se détacher* *Eng break away, to come unstuck, peel off*

belgr no-rɛsda **n** *Frn faux prophète* *Eng false prophet* **syn:** zĩrẽ  
**no-rɛsda** .

belgre<sub>1</sub> **n** **1)** *Frn tromperie, tricherie, action de flatter, flatterie, blague* *Eng cheating, flattering, flattery, soothing, joke* **syn:** zãambo . **2)** *Frn le fait de s'occuper d'un enfant* *Eng taking care of a child*

belgre<sub>2</sub> [é-é] **n** *Frn élisie* *Eng elision* {e.g. *ti a = t'a*} *Frn que il = qu'il* *Eng he will = he'll*

belko **n** *Frn sorgho blanc* *Eng white sorghum* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



belko

belme [è] **v** **1)** *Frn cajoler, amadouer* *Eng cuddle, mollify, court, wheedle, cajole* **2)** *Frn faire la cour à une fille / femme* *Eng court a woman*

belsda **n** *Frn consolateur* *Eng consoler, comforter* **var.:** belsa

belse **v** *Frn flatter, tromper, consoler, s'occuper d'un enfant* *Eng sooth, flatter, console, comfort, take care of (child)* {e.g. *Awa belsda a biigã.*} *Frn Awa console son enfant.* *Eng Awa comforts her child.*

**Inaccompli:** belsda **Nominal:** belsgo sg. belge

belsem-belsem [è-é] **n** *Frn faire pour s'amuser* *Eng doing for amusement* {e.g. *Yaa sɪd-sɪd bi yaa belsem-belsem?*} *Frn C'est pour de vrai ou bien pour s'amuser?* *Eng Is it for real or for amusement?*

**belsgo** [é-ó] *n* *Frn* *le fait de flatter, consolation, rassurant, soulagement* *Eng* *flattering, consolation, reassuring, comfort, relief* {e.g. Mam paamda belsgo.} *Frn* *J'ai reçu une consolation.* *Eng* *I got comfort.*

**beme** [é] *v* *Frn* *trembler* *Eng* *tremble, shake* *Inaccompli: bemdame*

**bend-koeelle** *n* *Frn* *espèce de cache-sexe* *Eng* *kind of loin-cloth, panties, briefs* (catégorie : 5.3 - Vêtement Clothing.)

**bend-tĩsdim** [è-ĩ] *n* *Frn* *espèce de pagnes ayant des franges* *Eng* *kind of cloth* (catégorie : 5.3 - Vêtement Clothing.) *var.: bend-tĩdim*

**bende** *adj* *Frn* *trouble, boueux* *Eng* *blurred, muddy* {e.g. ko-bendã.} *Frn* *eau bouseuse.* *Eng* *blurred water.*

**bendge** *v* *Frn* *rendre trouble, troubler* *Eng* *disturb. to muddy, stir up* *syn: yo yam<sub>1</sub>.*

**bendre** [è-è] *n* *Frn* *tambour-calebasse (peau tendu sur calabasse), tam-tam* *Eng* *drum (animal skin on calabash), tom-tom, calabash-drum* (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)



**bendre**

**beng-ãodgo** [é] *n* *Frn* *couleuvre (espèce)* *Eng* *tree snake\_sp* (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)



**beng-ãodgo**

**beng-guugu** [é-ù-ú] *n* *Frn fleur de haricot* *Eng bean plant flower*

**beng-puudu** *n* *Frn champ de haricot fleuri* *Eng flowering bean field* {e.g.

*Nin-kēem pa zoet beng-puudē zaalem ye, sã n pa bũmb n*

*digd-a, yē n digd bũmbu.*} *Frn Quand un vieux court dans un champ de haricot fleuri, s'il ne pourchasse pas quelque chose, quelque chose le chasse. (Proverbe: l'homme ne prend pas des risques gratuitement, S'il n'y est pas contraint, il voit ses intérêts)* *Eng When an old man runs through a field of flowering beans, if he isn't chasing something, something is chasing him. (Proverb: man does not take risks for free, If he is not forced to, he sees his interests)* *sg. beng-puugo*



**beng-puudu**

**beng-puugo** *n* *Frn champ de haricot* *Eng bean field* *syn: beng-sũnga* .  
(*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.*)

**beng-sũnga** [é] *n* *Frn champ de haricot* *Eng bean field* *syn: beng-puugo* .  
(*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.*)

**beng-wurga** *n* *Frn tige sèche de haricot* *Eng dry bean stalk* (*catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante Parts of a plant.*)

**bengdo** [é-ó] *n* **1)** *Frn feuilles de haricot* *Eng bean leaves* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*) **2)** *Frn vert* *Eng green* (*catégorie : 8.1 - Couleur Colour.*)

**bengre** [é-é] *n* **1)** *Frn haricot (grain de)* *Eng grain of bean* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*) **2)** *Frn plante de haricot* *Eng bean plant*



bengre 2



bengre 1

bense [é-è] *n.pl* *Frn haricots* *Eng beans* *sg. bengra*

beoko<sub>1</sub> [é-ò] *n* *Frn antilope rédunca* *Eng Bohor reed-buck* *scient.:*  
*redunca redunca* (*catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.*)

beoko<sub>1</sub>

beoko<sub>2</sub> *n* *Frn idiot, bête* *Eng an idiot, stupid person* *syn: yalma, zalle<sub>2</sub>.*

beolengo [è-ó] *n* *Frn fiançailles* *Eng engagement, betrothal* *var.:*  
*pvg-beolengo*

beombeongo *n* *Frn petit tambour d'enfant* *Eng small drum for children*  
*syn: rabwngo.* (*catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical*  
*instrument.*) *var.: bembengo*

beoob bila [éo í-á] *n* *Frn signe de ponctuation* *Eng punctuation mark*  
{*e.g. , . ; ? !*} *syn: beoodga.*

beoog-beoog fãa *expr.* *Frn journalier* *Eng daily* *syn: daar pvgẽ*  
*(bũmbu).*

beooge [è] *v* *Frn anticiper, couper la parole ou la route* *Eng anticipate,*  
*cut /interrupt the word or the road* *Nominal: beoogre*

beoogo<sub>1</sub> [é] *adv* *Frn* *demain, l'avenir* *Eng* *tomorrow, the future, the morrow* {e.g. *Kuil beoogo.*} *Frn* *Pars demain.* *Eng* *Go home tomorrow.*

beoogo<sub>2</sub> [é] *adj* *Frn* *mauvais, méchant* *Eng* *bad, wicked, evil, malicious, nasty* *syn: bæega 1.*

beoole<sub>1</sub> [è] *v* *Frn* *prévoir, anticiper* *Eng* *foresee, anticipate* *Nominal: beoolre, beoolgo*

beoole<sub>2</sub> [è] *v* *Frn* *cultiver dans son champ individuel* *Eng* *farm in one's individual field*

beoose [éo] *n.pl* *Frn* *souches* *Eng* *stumps* *sg. bæooga*

berge<sub>1</sub> [é-è] *v* *Frn* *éparpiller des fragments* *Eng* *scatter fragments*  
*Nominal: bergre*

berge<sub>2</sub> [é-è] *v* *Frn* *devenir trop mou parce que trop cuit* *Eng* *become too soft because overcooked* *Nominal: bergre*

berzĩndi *n* *Frn* *aubergine* *Eng* *aubergine* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*) *Empr.: français*



berzĩndi

bes-bese *adv* *Frn* *en parlant n'importe comment* *Eng* *speaking no matter how* *syn: yes-yese.*

bese [é-è] *n* *Frn* *boisson forte* *Eng* *strong drink*

besende *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.: tinospora bakis* (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)

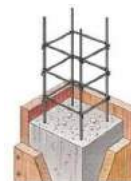
*var.: besande*



**besende**

**besge** [é-è] *v* *Frn* *tomber* (ex. partie d'un mur) *Eng* *fall down, fall flat*  
(e.g. part of wall) *Nominal: besgre*

**betõ tãnd ne kud-ribli** *expr.* *Frn* *béton armé* *Eng* *reinforced concrete, armed concrete* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building.*)



**betõ tãnd ne kud-ribli**

**betõ tãndo** [è-ó à-ó] *expr.* *Frn* *béton* *Eng* *concrete* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building.*)



**betõ tãndo**

**bẽ<sub>1</sub>** [è] *v* *Frn* *malade (être), faire une maladie* *Eng* *to be sick, ill (be), unwell* *Inaccompli: bẽeda*

**bẽ<sub>2</sub>** [è] *verbe.it* *Frn* *inciser plusieurs fois* *Eng* *incise several times, scratch, carve, cut into*

**bẽde** [è] *v* **1)** *Frn* *piéger, mettre à l'épreuve, appâter, s'embusquer* *Eng* *trap, set a trap, put to the test, draw to attract, lie in ambush* **2)** *Frn* *saisir une occasion* *Eng* *snap a bargain* **3)** *Frn* *caler* *Eng* *chock* **4)** *Frn*

*marquer, mettre un repère* Eng *mark, set a landmark* *Inaccompli: bēta*

*Nominal: bēdre, bēdbo* *sg. bēdemde*

**bēdga** *n* Frn *piège (pour jeter un sort à une personne)* Eng *trap (to cast a disease on somebody)* (*catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.*)

**bēdge** [è] *v* Frn *inciser profondément* Eng *incise deeply, scratch deeply, carve, cut into (single instance)*

**bēdgo** *n* Frn *piège* Eng *trap, pitfall* *syn: kūiisri* . (*catégorie : 6.4 - Chasse et pêche Hunt and fish.*) *var.: bēodgo*



**bēdgo**

**bēe** [è] *adv* Frn *tout couvert de matière pâteuse* Eng *covered with slushy/sloppy material*

**bēedame** *v* Frn *être malade* Eng *be ill, be sick* {e.g. *A bēedame.*} Frn *Il est malade.* Eng *He is sick. He is ill.* *syn: yĩnsa zabdame* . *infinitif: bē*

**bēega** [è-á] *adj* Frn *mou comme la boue, peu consistant* Eng *soft like mud, thin*

**bēege<sub>1</sub>** [è] *v* Frn *tracer une ligne, rayer* Eng *trace a line, cross out, cross off, to mark a line, draw, write* *syn: rēege* . *Nominal: bēegre*

**bēege<sub>2</sub>** [é-è] *v* Frn *contaminer massivement, se répandre* Eng *contaminate, spread* *Nominal: bēegre*

**bēende** [é] *adj* Frn *rayé* Eng *striped*

**bēere** [è-é] *n* Frn *bouillie* Eng *mush, porridge, gruel* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)



bēere

**bēes-boko** *n* *Frn* *sillon* *Eng* *ridge, furrow* *syn:* *vũka<sub>1</sub> 1, wāg-noore* .



bēes-boko

**bēesdga** *n* *Frn* *rayonner* *Eng* *rake making lines* (*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture*.) *var.:* *ra-bēesdga*



bēesdga

**bēese** [*è-é*] *v* *Frn* *rayonner* *Eng* *radiate, extend over*

**bēesem-bēesem** [*è-é*] *adj* *Frn* *rayé* *Eng* *striped* {*e.g. Fu-bēesem-bēesem.*} *Frn* *Habit rayé.* *Eng* *Striped garment.*

**bēgme** [*é-è*] *v* **1)** *Frn* *salir avec de la boue* *Eng* *smear with mud* **2)** *Frn* *devenir boueux* *Eng* *become muddy* **3)** *Frn* *se couvrir (ciel)* *Eng* *cover (sky)*

**bēgnega** [*è-é-à*] *n* *Frn* *retenue* *Eng* *deduction, withholding, retention* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics*.)

**bēgnego** [*è-ó*] *n* *Frn* *économie (épargne)* *Eng* *economy, saving* *syn:* *bĩngri, kēgsgo, ligd-bēgendem* . (*catégorie : 6.8 - Argent Money*.)





## bēgnego

**bēgse** [ɛ̃] **v** *Frn ranger* *Eng put in order, tidy up* **Nominal: bēgsgo**

**bēnege** [ɛ̃] **v** *Frn rendre malade, contaminer, infecter* *Eng cause illness, contaminate, to make somebody ill, infect, pass on a disease*  
**Nominal: bēnegre**

**bēodgo** [ɛ̃] **n** *Frn piège, gris-gris* *Eng trap, pitfall, talisman for protection, charm, juju* **var.: bēdgo**

**bēta** [ɛ̃] **adj** *Frn souffrant, patient* *Eng suffering, sufferer from, patient*  
(*catégorie : 2.3.1 - Malade Sick.*)

**bēte** [ɛ̃] **v.inacc** *Frn piéger, mettre à l'épreuve* *Eng trap, put to the test*  
**infinitif: bēde**

**bēto** [ɛ̃] **n.pl** *Frn pièges* *Eng traps, pitfall* **sg. bēdgo, bēodgo**

**bε<sub>1</sub>** [ɛ̃] **v** *Frn colmater, fermer un trou* *Eng plug leaks, stop up a hole* {e.g. *A bε a roogã.*} *Frn Il a colmaté sa case.* *Eng He repaired his house.*  
**Nominal: bεεbo**

**bε<sub>2</sub>** [ɛ̃] **n** *Frn ennemi* *Eng enemy, foe* **syn: bεεma, bεya .**

**bε<sub>3</sub>** **n** *Frn espèce de plante oléagineuse* *Eng kind of plant, oilseed crop*  
(*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)

**bεda** [ɛ̃-à] **adj** *Frn grand, adulte, gros* *Eng big, adult, fat* {e.g. *Mogd pa mokd bεd n bas bāooneg ye.*} *Frn Les termites ne s'attaqueront pas aux grands et épargner les petits. (Proverbe: il s'agit d'un traitement*

*de tous les citoyens d'un pays sur un pied d'égalité sans aucune partialité*) *Eng* *Termites will not attack the big ones and spare the little ones. (Proverb: it is about the treatment of all the citizens of a country on an equal footing without any partiality)* sg. *bedre* var.: *beada*

*bedenga* [é-á] *n* *Frn* *ver de terre* *Eng* *earthworm* (catégorie : 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs* *Small animals.*)



*bedenga*

*bεε* [é] *inter.* *Frn* *où est-ce ?* *Eng* *where is?* {e.g. *F* *biigã bεε?*} *Frn* *Où est ton enfant ?* *Eng* *where is your child?*

*bεeba* [é] *n.pl* *Frn* *ennemis* *Eng* *enemies* sg. *bε*, *bεema* var.: *bεemdba*

*bεega* [é] *adj* 1) *Frn* *mauvais* *Eng* *bad* *syn:* *beoogo*<sub>2</sub>. 2) *Frn* *intrépide, intraitable* *Eng* *fearless, dauntless, unmanageable* 3) *Frn* *offensant, cru, grossier* *Eng* *offending, insulting, rough*

*bεegda* *adj* *Frn* *offensif* *Eng* *offensive*

*bεege* *v* *Frn* *décoller ce qui est plaqué contre* *Eng* *take off something*

*bεela*<sub>1</sub> [é-à] *n* *Frn* *instrument de musique monocorde* *Eng* *one-stringed fiddle* (catégorie : 4.2 - *Instrument de musique* *Musical instrument.*)



*bεela*<sub>1</sub>

*bεela*<sub>2</sub> [è-á] *n* *Frn* *salutations de bienvenu* *Eng* *welcome greetings* {e.g. *F* *sã n ka tar n kõt sãan, bɪ f kɪt tɪ bεel wɔm-a.*} *Frn* *Si tu n'as rien à*

*donner à l'étranger, il faut le combler de salutations. (proverbe: il faut accorder à l'étranger une hospitalité débordante et exemplaire.)* Eng  
*If you have nothing to give to the stranger, you must shower him with greetings. (proverb: A stranger must be granted overflowing and exemplary hospitality.)* **syn:** *yεεla* .

**bεεma** [é] **n** Frn *ennemi* Eng *enemy* **syn:** *bε₂, beya* .

**bεere** [é-è] **n** Frn *bière importée* Eng *imported beer* *Empr.: français*



**bεere**

**bεerga** [é-á] **adj** Frn *la plus petite quantité / unité de* Eng *the smallest quantity or unit of* {e.g. *Ko-bεerg mengã ka be a yvurẽ wã ye.*} Frn  
*Il n'y a pas la moindre goutte d'eau dans son canari.* Eng *There is absolutely no water in her pot.*

**bεgd neoodre** **n** Frn *botte* Eng *boot* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing*.)



**bεgd neoodre**

**bεgdo** [é-ò] **n** Frn *boue* Eng *mud* (catégorie : 1.1 1.1 - *Temps, météo Weather*.) *var.:* *begdo*

**bεka** [é] **n** Frn *morceau ou partie de chose divisé en deux* Eng *part or fragment of something divided in two pieces*

**bεlgda** **n** Frn *celui qui berce* Eng *the one who rocks* {e.g. *Biig yam pa*

**yud a bēgd ye.** } *Frn L'intelligence de l'enfant ne dépasse pas celui qui le berce. (Proverbe: aucune personne ne peut dire qu'elle est plus intelligente ou plus rusée que tout le monde. Celui qui nous conseille à toujours quelque chose de plus à nous apporter.) Eng The intelligence of the child does not go beyond the one who rocks it. (Proverb: No one can say that they are smarter or more cunning than everyone. The one who advises us always has something more to give us.)*

**benda** [ê-á] *n* *Frn caleçon, cache-sexe masculin Eng underpants, man's loincloth, T-string, underwear (traditional) {e.g. Rũndã bend são beoog kurga.} Frn Le cache-sexe d'aujourd'hui vaut mieux que la culotte (ou le pantalon) de demain. proverbe indiquant: une solution concrète immédiate vaut toujours mieux qu'une solution probable aussi belle soit-elle. Un tiens vaut mieux que deux, tu l'auras) Eng The thong of today is better than the panties (or pants) of tomorrow. A proverb indicating: an immediate concrete solution is always better than a probable solution no matter how beautiful. A bird in hand is worth two in the bush) (catégorie : 5.3 - Vêtement Clothing.)*

**bendga** *n* *Frn cithare-radeau Eng zither (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)*



**bendga**

**bēnga** [é-à] *n* *Frn haricot (collectif) Eng bean {e.g. Ned kam fãa wãb a taoore bēnga.} Frn Que chacun mange le haricot qui est devant lui. (proverbe: chacun doit s'occuper de ses propres affaires) Eng Let everyone eat the bean that is in front of them. (proverb: everyone should mind their own business) scient.: vigna unguiculata (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) sg.*

*bengre*



**benga**

**beoodga** [è] *n* *Frn* *signe de ponctuation* *Eng* *punctuation mark* {e.g. , ; .  
? !} *syn:* *beoob bila* .

**beooga** [é] *n* *Frn* *souche* *Eng* *stump, tree-stump* (*catégorie* : *1.5.5 - Parties  
d'un végétal ou d'une plante* *Parts of a plant.*)



**beooga**

**beoolga** [è-à] *n* *Frn* *champ individuel* *Eng* *individual's field / farmland,  
personal farm* (*catégorie* : *6.2 - Agriculture* *Agriculture.*)

**beoongo** [é] *n* **1)** *Frn* *maison en terrasse* *Eng* *flat-roofed room, house  
with flat roof* (*catégorie* : *6.5 - Bâtiment* *Building.*) **2)** *Frn* *pont* *Eng*  
*bridge* *syn:* *kul-beongo, pō<sub>1</sub>* .



**beoongo 1**

**berenga** [è-á] *n* **1)** *Frn* *espèce de chanvre* *Eng* *kind of hemp-plant scient.:*  
*hibiscus cannabinus* (*catégorie* : *1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes*  
*Grass, herb, vine.*) **2)** *Frn* *champ de «berense»* *Eng* *field of «berense»*  
*plants* *var.:* *bearenga*



## berenga 1

**beya** *n* *Frn ennemi* *Eng enemy, foe* {e.g. *F sã n zĩnd kug sikrẽ, f sã n pa yĩ kugã beya, f yĩta koambã beya.*} *Frn Si tu assistes à la chasse du rat palmiste, si tu ne fais pas du rat un ennemi, tu seras l'ennemi des enfants. (Proverbe: quelle que soit l'issue, l'adulte ne peut s'empêcher d'avoir une certaine responsabilité sur son dos.)* *Eng If you take part in the palm rat hunt, if you don't make the rat an enemy, you will be the enemy of the children. (Proverb: Whatever the outcome, adults cannot help but have some responsibility on their backs.)* *syn: bε<sub>2</sub>, bεεma.*

**bi<sub>1</sub>** [í] *n* *Frn oseille (grains d')* *Eng sorrel grains* *sg. biifu*



## bi<sub>1</sub>

**bi<sub>2</sub>** [í] *n* *Frn rougeole* *Eng measles* *syn: bikalga<sub>2</sub>.* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) *var.: bĩ*



## bi<sub>2</sub>

**bi<sub>3</sub>** *conj* *Frn ou, ou bien* *Eng or, or else, either .. or* {e.g. *A wata beoogo bi ra-yĩta.*} *Frn Il vient demain ou après-demain.* *Eng He comes tomorrow or after tomorrow.*

**bi-beelem** *n* *Frn* *hardiesse, intrépidité, espièglerie* *Eng* *roguery, wild / bad behaviour*

**bi-bees roogo** *n* *Frn* *prison* *Eng* *prison* *syn: bãens-roogo* . (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building*.)



**bi-bees roogo**

**bi-bεεga** [î-é-á] *n* *Frn* *enfant indiscipliné, intrépide, bandit, canaille* *Eng* *indisciplined child, fearless person, bandit, crook, rogue, villain, ruffian* {e.g. *F* *sã n kv / dig f bi-bεεga, f to bi-bεεg n kvvd-fo.*} *Frn* *Si tu tues (ou chasses) ton enfant téméraire, c'est l'enfant téméraire d'autrui qui te tuera. (Proverbe: on ne porte pas atteinte à une connaissance ou un membre de sa famille impunément.)* *Eng* *If you kill (or hunt) your reckless child, it is the reckless child of another who will kill you. (Proverb: one does not harm an acquaintance or a member of his family with impunity.)*

**bi-belgda** [î-è-á] *n* *Frn* *nourrice (qui s'occupe d'un enfant)* *Eng* *nurse, nursemaid (taking care of a child)* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.)



**bi-belgda**

**bi-buga** [î-á] *n* *Frn* *jeune homme, jeune personne, adolescent* *Eng* *young man, young person, adolescent, teenager* *syn: polle* . (catégorie : 2 - *Personne(s) Person*.)



**bi-buga**

**bi-bulem** *n* *Frn* *jeunesse* *Eng* *youth* *syn:* *kom-buse* .



**bi-bulem**

**bi-kāsenga** *n* *Frn* *adulte* *Eng* *adult, grown-up* (*catégorie : 2 - Personne(s) Person.*)

**bi-paga** [î-á] *n* *Frn* *belle-fille* *Eng* *daughter-in-law* (*catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.*)

**bi-pagemdo** *n* *Frn* *relation de parenté par alliance entre une femme et sa belle-fille* *Eng* *the relation between mother-in-law and daughter-in-law* (*catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.*)

**bi-peelem** [î-é-é] *n* *Frn* *premier enfant (étant bébé)* *Eng* *first child (still being a baby)*

**bi-peełga** [î-é-á] *n* *Frn* *bébé (lit. enfant blanc), nouveau né, nourrisson* *Eng* *baby (lit. white child), new born* *syn:* *peełga<sub>2</sub>* . *var.:*

*peełga*



**bi-peełga**

**bi-pugla** [î-ú-á] *n* *Frn* *jeune fille, fille* *Eng* *young woman, girl* *ant:* *bi-ribla* . (*catégorie : 2 - Personne(s) Person.*)





bi-pugla

bi-rib-roagdga *n* *Frn* *fils* *Eng* *son* (catégorie : 2 - Personne(s) Person.)

bi-ribla [î-í-á] *n* *Frn* *garçon, fils* *Eng* *boy, son* *ant: bi-pugla* . (catégorie : 2 - Personne(s) Person.)



bi-ribla

bi-sõama *n.pl* *Frn* *bons fruits* *Eng* *good fruits* {e.g. *Ti-sõng fãa womda bi-sõama, la ti-wěng fãa womda bi-yoodo.*} *Frn* *Un bon arbre produit de bons fruits et un arbre malade de mauvais fruits.* *Eng* *A healthy tree bears good fruit, but a poor tree bears bad fruit.*

bi-sõngo *n* *Frn* *enfant bien éduqué* *Eng* *well educated child* {e.g. *Bi-sõng yaa neb fãa biiga.*} *Frn* *L'enfant bien éduqué est l'enfant de tout le monde. (Proverbe: Toute personne qui pose des bonnes actions sans discrimination est l'ami de tout le monde)* *Eng* *The well-educated child is everyone's child. (Proverb: Anyone who does good deeds without discrimination is everyone's friend)*

bi-wěnga [î-ě] *n* *Frn* *gamin, garçon de mauvais comportement* *Eng* *pickle, boy with bad behaviour*

bi-yende *n* *Frn* *enfant unique, seul enfant* *Eng* *only child* {e.g. *A ya m bi-yende.*} *Frn* *C'est mon fils unique.* *Eng* *He is my only child.*

bibi [í] *v* *Frn* *entasser* *Eng* *stack up, heap*

**bida** [î] *adv* *Frn noir (idée de)* *Eng black (idea of)* {e.g. *Lik bida pugẽ.*}  
*Frn Dans les ténèbres.* *Eng In the dark.* (catégorie : 8.1 - *Couleur*  
*Colour.*)

**bidga** [í-à] *n* *Frn bègue* *Eng stutterer, stammerer* *syn: zilem-karga.*  
 (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**bidgi** [î] *v* **1)** *Frn déboîter (os)* *Eng dislocate (bone)* {e.g. *A rũmdã*  
*bidgame.*} *Frn Le genou a déboîté.* *Eng The knee has dislocated.* **2)** *Frn*  
*basculer, se déséquilibrer, verser* *Eng tilt up, overbalance, bend over*  
 {e.g. *Yvvrã bidgame ti koomã raage.*} *Frn Le canari a basculé et*  
*l'eau s'est versée.* *Eng The jar tilted and the water poured out.*

*Nominal: bidgri*

**bidimdi** [í] *adj* *Frn penché* *Eng tilting*

**bidu** [î-ú] *n* *Frn bidon* *Eng can, a 5-gal./25 litre can* (catégorie : 5.5 -  
*Réceptient Container.*) *Empr.: français*



**bidu**

**bii** *inter.* *Frn ou, ou bien?* *Eng or not?, or else?, isn't it?* {e.g. *A Zã*  
*waame bii?*} *Frn Jean est-il venu ?* *Eng Did John come (or not)?*

**biifu** *n* *Frn grain d'oseille* *Eng seed of sorrel*



**biifu**

**biiga<sub>1</sub>** [í] *n* *Frn enfant, fils, un jeune* *Eng child, son* (catégorie : 4.1 -

*Relations humaines Relationships, 2 - Personne(s) Person.) Racine:*  
*bì-, kòm-*

**biiga<sub>2</sub>** [í] *n* 1) *Frn grain Eng grain* 2) *Frn fruit Eng fruit*



**biiga<sub>2</sub> 1**

**biisi** [í-ì] *n* *Frn bus Eng bus Empr.: français*



**biisi**

**bika** [í] *n* *Frn bic, stylo Eng pen, ballpoint, ballpoint pen syn: guls-moogo*  
*. (catégorie : 6.7 - Outil Tool.) Empr.: français*



**bika**

**bikalga<sub>1</sub>** [ì-á-à] *n* *Frn condiment à base de grains d'oseille Eng seasoning based on sorrel grains*

**bikalga<sub>2</sub>** [ì-á-à] *n* *Frn rougeole Eng measles syn: bi<sub>2</sub>. (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



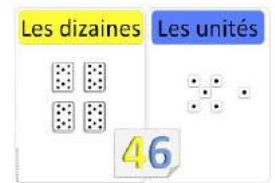
**bikalga<sub>2</sub>**

**bil-tik ligdi** [ì-í ì-í] *n* *Frn prix unitaire Eng unit price, price per unit syn:*

**a ye ligdi**. (catégorie : 6.8 - *Argent Money*.)

**bil-tikdga** *n* *Frn* *unité* *Eng* *unit* *syn: tikr bila*. (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)

**bil-zaalga** *n* *Frn* *unité simple* *Eng* *single unit* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



**bil-zaalga**

**bila<sub>1</sub>** [í] *adj* **1)** *Frn* *petit de taille* *Eng* *small in size or age, little* {e.g.

*nag-bila, nag-bi*} *Frn* *veau, veaux* *Eng* *calf, calves* *ant: bedre 1*. **2)** *Frn* *cadet, cadette* *Eng* *younger, junior*

**bila<sub>2</sub>** [í] *n* *Frn* *pion, pièce de jeu, unité, graine, fruit* *Eng* *pawn, piece of game, unit, grain, fruit* *syn: tikr bila*.

**bila<sub>3</sub>** [í] *n* *Frn* *partie d'un tout* *Eng* *part of a whole* {e.g. *Kvilen-bila.*} *Frn* *Clé (lit. partie de la porte).* *Eng* *Key (lit. part of the door).*

**bila<sub>4</sub>** [í] *n* *Frn* *pépin* *Eng* *grain*



**bila<sub>4</sub>**

**bilf sã n paase** *expr.* *Frn* *bientôt* *Eng* *soon, shortly* {e.g. ... *bũmb nins sãn ya tũe ti zĩnd bilf sãn paase.*} *Frn*... *ce qui doit arriver bientôt.* *Eng* ... *what must happen very soon. (Rev. 22:6)*

**bilf-bilfu** *adv* *Frn* *doucement, lentement, progressive, petit à petit* *Eng* *gently, smoothly, slowly, progressive* {e.g. *Yaa bilf-bilf ti tab*

**raadē.** } *Frn* *C'est petit à petit que le tabac s'écoule. (proverbe: petit à petit l'oiseau fait son nid)* *Eng* *It is little by little that the tobacco sells. (proverb: little by little the bird makes its nest)* *syn:* **kɪdg-kɪdga** .

**bilfri** *adv* *Frn* *un tout petit peu* *Eng* *a little bit* *syn:* **yēni** .

**bilfu<sub>1</sub>** [í] **1)** *adv* *Frn* *peu* *Eng* *bit (a)* {e.g. *Yaas bilfu.*} *Frn* *Attends un peu.* *Eng* *Wait for a little while.* **2)** *interj* *Frn* *à tout à l'heure* *Eng* *goodbye, see you soon* *syn:* **wēnd na kō-d bilfu** .

**bilfu<sub>2</sub>** [í] *adj* *Frn* *petit, minuscule* *Eng* *small (in size or quantity), little, tiny* {e.g. *Bi-bilf.*} *Frn* *Petit enfant.* *Eng* *Small child.* *ant:* **bedre 1** .

**bilg tɪ b wum a vōore** *expr.* *Frn* *explication* *Eng* *explication* {e.g. *N wa ne vēnem*} (*catégorie : 3 - Le Langage et la pensée Language and thought.*)

**bilga** [í-à] *n* *Frn* *bracelet en paille tressée* *Eng* *straw bracelet* (*catégorie : 5.4 - Parure Adornment.*)



**bilga**

**bilgdga** [î-à] *n* *Frn* *idéophone* *Eng* *ideophone* {e.g. *sɪddd ...*} *Frn* *sans bruit* *Eng* *noiseless*

**bilgi<sub>1</sub>** [î] *v* **1)** *Frn* *décrire* *Eng* *describe* **2)** *Frn* *indiquer* *Eng* *indicate* *Nominal:* **bilgri**

**bilgi<sub>2</sub>** [î] *v* *Frn* *tourner (faire)* *Eng* *turn over, go round (cause to), to roll, revolve* *syn:* **bilmi** . *Nominal:* **bilgri**

**bili** [í-î] *v* *Frn* *rouler en pressant* *Eng* *to roll sth. firmly*

**bilimdgi** *v* *Frn rouler qqc. Eng to roll sth.*

**bilimdi** *v* *Frn rouler qqc. Eng to roll sth.*

**bilimsi** *v* *Frn rouler qqc. Eng to roll sth.*

**bilmi** [i] *v* *Frn rouler, faire avancer en roulant par terre Eng to roll sth. along, drive along, roll over syn: bilgi<sub>2</sub>, yilgi.*

**bilsi** [i] *verbe.it 1) Frn indiquer en décrivant, montrer Eng indicate and describe, show {e.g. Bãmb bilsa mukã ne nus n dat n bãng a sãn date. } Frn Ils ont indiqué avec des gestes de leurs mains pour savoir ce que le muet veut. Eng They indicated with signs of their hands to find out what the deaf person wants. 2) Frn (faire) tourner Eng turn around, rotate sg. bilgi*

**bindga** *n* *Frn espèce de plante à tubercule Eng kind of tuber plant (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*

**bindingãasgo** [i-ã-ò] *n* *Frn bousier Eng dung beetle syn: bãntagasgo . (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)*



**bindingãasgo**

**bir-põnegdem** [i-ó-é] *n* *Frn compost, engrais organiques, fumier, matière organique provenant de la litière (feuilles mortes des arbres) et des déchets d'animaux décomposés Eng compost, organic fertilizer, manure (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)*



**bir-põnegdem**

**birga** [í-à] *n* *Frn* *fumier, engrais qui contient de la matière organique, fumure organique* *Eng* *manure, fertilizer, organic manure* *syn: pōosgo<sub>1</sub>*. (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



**birga**

**birimdi** [î] *v* *Frn* *agir promptement* *Eng* *act quickly*

**birip** [î] *adv* *Frn* *tout d'un coup* *Eng* *suddenly*

**birke<sub>1</sub>** *n* *Frn* *barrique* *Eng* *barrel* *syn: barika*. (catégorie : 5.5 - Récipient Container.) *Empr.: français*



**birke<sub>1</sub>**

**birke<sub>2</sub>** *n* *Frn* *briquet* *Eng* *lighter* *syn: bug-bānga*. *Empr.: français*



**birke<sub>2</sub>**

**biru** *n* *Frn* *bureau* *Eng* *office, desk* *Empr.: français*



**biru**

**bisa** [í-à] *n* *Frn* *sous produit dans la préparation de a bière de mil* *Eng*  
*residue in millet beer production*

**biskāse** [í-á-é] *n* *Frn* *drêche* *Eng* *distiller's wash, brewer grains, residue of beer brewing*



**biskāse**

**bitga** *n* *Frn* *boutique* *Eng* *shop, store, boutique (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.) Empr.: français*



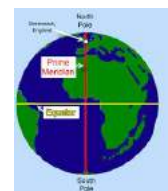
**bitga**

**bĩ** *n* *Frn* *rougeole* *Eng* *measles (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.) var.:*  
*bi*



**bĩ**

**bĩin-lu-tikdga** *n* *Frn* *méridien zéro* *Eng* *zero meridian (catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



**bĩin-lu-tikdga**



**bīin-lugsi** *n* *Frn* *longitude* *Eng* *longitude* (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



**bīin-lugsi**

**bīin-paadse** *n* *Frn* *latitude* *Eng* *latitude* *syn:* *rul-paadse*. (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



**bīin-paadse**

**bīin-wubdo** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *leucas martinicensis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**bīin-wubdo**

**bīinfu** [ĩ] *adj* *Frn* *fin, effilé* *Eng* *thin* {e.g. *Wi-bīinfu.*} *Frn* *Fil fin.* *Eng* *Thin yarn /thread.*

**bīinifu** [ĩ-ú] *n* *Frn* *trait, scarification légère* *Eng* *stroke, slight scarification*

**bīis tãnga** [ĩ-á] *n* *Frn* *dune, colline de sable formée par le vent* *Eng* *sand dune* (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



## bĩis tãnga

**bĩis-gɛla** *n* *Frn* *fromage* *Eng* *cheese* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



**bĩis-gɛla**

**bĩis-gõeem** [ĩ-õ-é] *n* *Frn* *lait caillé, yaourt* *Eng* *clotted milk, yoghurt* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



**bĩis-gõeem**

**bĩis-kaam** *n* *Frn* *crème* *Eng* *cream* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)

*var.: bĩs-kaam*



**bĩis-kaam**

**bĩis-koaasa** *n* *Frn* *laitière* *Eng* *lady selling milk* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)



**bĩis-koaasa**

**bĩis-moogo** [ĩ-ó] *n* *Frn* *maladie de sein* *Eng* *breast disease* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.) var.: *bĩs-moogo*

**bĩis-naare** [ĩ-é] *n* *Frn* *lait frais* *Eng* *fresh milk* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*.) var.: *bĩs-naare*



**bĩis-naare**

**bĩis-noore** [ĩ-ó-é] *n* *Frn* *mamelon, tétine* *Eng* *nipple, teat* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.) var.: *bĩs-noore*

**bĩis-sũm** [ĩ-ũ] *n* *Frn* *lait maternel* *Eng* *mother milk*

**bĩis-zom** *n* *Frn* *lait en poudre* *Eng* *milk powder* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*.) var.: *bĩs-zom*



**bĩis-zom**

**bĩisim** [ĩ-í] *n* *Frn* *lait* *Eng* *milk* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*.)

*Racine: bĩis- sg. bĩisimdi*



**bĩisim**

**bĩisim kũuni** *n* *Frn* *allaitement* *Eng* *breast-feeding*



## bĩisim kũuni

bĩisim yẽnde [ĩ é-è] *n* *Frn* *dent de lait* *Eng* *baby tooth* *syn:* *ĩdre* .



bĩisim yẽnde

bĩisr zĩiga *expr.* *Frn* *désert* *Eng* *desert* *syn:* *tẽn-kvure, we-rasempvuga, zĩ-koεnga, zĩ-kvure* . (*catégorie* : *1.2 - Terre Land.*)



bĩisr zĩiga

bĩisr-yiisgu *n* *Frn* *sevrage* *Eng* *weaning*

bĩisri<sub>1</sub> [ĩ-ĩ] *n* *Frn* *sein, mamelle* *Eng* *breast, teat, udder* (*catégorie* : *2.1 - Le corps Body.*) *var.:* *bĩsri*



bĩisri<sub>1</sub>

bĩisri<sub>2</sub> [ĩ-ĩ] *n* *Frn* *sable* *Eng* *sand* (*catégorie* : *1.2 - Terre Land.*)



bĩisri<sub>2</sub>

**bĩma** [ĩ] *adv* *Frn* *sombre, touffu, couvert* *Eng* *sombre, dark, leafy, covered*

**bĩmi** [ĩ] *v* *Frn* *devenir ombrageux, couvert* *Eng* *become leafy, shady, covered* {e.g. *Tugã tobame n bĩmi.*} *Frn* *L'arbre a repoussé des feuilles et est devenu ombrageux.* *Eng* *The tree became new leaves and got shady.*

**bĩndingãosgo** *n* *Frn* *scarabée sacré, bousier* *Eng* *scarab, dung beetle*  
*syn: gutungulungu.* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)



bĩndingãosgo

**bĩndinpuure** *n* *Frn* *poisson (espèce)* *Eng* *fish\_sp scient.: labeo senegalensis* (catégorie : 1.6.1.5 - *Poisson Fish.*)  
*var.: bẽdempuure*

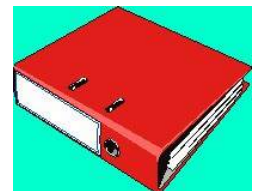


bĩndinpuure

**bĩndu** [ĩ] *n* *Frn* *excréments (vu comme masse), selles* *Eng* *excrement sg.*  
*bĩungu*

**bĩng yamẽ** *v* *Frn* *retenir* *Eng* *hold, keep in mind*

**bĩngdga** [ĩ-à] *n* *Frn* *classeur* *Eng* *binder, filing cabinet*



## bĩngdga

bĩngdim [í-í] *n* *Frn* *stock* *Eng* *stock* *syn: bõn-bĩngdim* . *var.:*  
*bõn-bĩngdim*

bĩngdim seb-vãoogo *n* *Frn* *fiche de stock* *Eng* *stock card* (*catégorie : 6.8*  
*- Argent Money.*)

FICHE DE SUIVI DE STOCK - Matière première Alpha						
Stock minimum	100	Quantité		Entrée/Sortie		
Stock maximum	600	Livraison moyenne		24h		
Date d'entrée	Quantité entrée	Date de sortie	Quantité sortie	Stock théorique	Quantité à commander	Date de commande
01/01/19	100 à 500 €	--	--	600 ☐	--	--
--	--	01/02/19	100	500 ☐	--	--
--	--	15/02/19	100	400 ☐	100	15/02/19
18/02/19	500 à 600 €	--	--	600	--	--
--	--	25/02/19	50	550	--	--

☐ 100 de stock de départ + 500 de quantité entrée  
☐ 600 de stock théorique - 350 de quantité sortie  
☐ 600 de stock maximum - 100 de stock théorique

bĩngdim seb-vãoogo

bĩngi<sub>1</sub> [ĩ] *v* *Frn* *mettre ne lieu sûr, garder de côté, conserver, garder de côté, épargner, déposer* *Eng* *put in a save place, put aside to keep it, to save, to put down, store, to keep, deposit* {e.g. *Nug pa bĩngi a pa rikd ye. / Nug sãn bĩng n dikde.*} *Frn* *La main ne prend que ce qu'elle a déposé. / On ne prend que ce qu'on a déposé. (Proverbe: nous devons épargner afin de pouvoir faire face aux obligations qui se présenteront à nous d'un moment à un autre.)* *Eng* *The hand takes only what it has deposited. / We only take what we have deposited. (Proverb: We must save so that we can meet the obligations that will come our way at any moment.)* *Nominal: bĩngri*

bĩngi<sub>2</sub> *v* *Frn* *sauvegarder* *Eng* *save* (*catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.*)



bĩngi<sub>2</sub>

bĩngri *n* *Frn* *épargne* *Eng* *savings* *syn: bẽngnego, ligd-kẽgsdem* .

(catégorie : 6.8 - *Argent Money*.)

**bĩnsi** *verbe.it* *Frn* *garder de côté, déposer plusieurs fois* *Eng* *to put down, store, keep (many instances)* sg. **bĩngi**

**bĩntagagsgo** *n* *Frn* *bousier* *Eng* *dung beetle* *syn:* **bindingãasgo** .



**bĩntagagsgo**

**bĩungu** *n* *Frn* *excrément* *Eng* *excrement, dung, shit, faeces, a single turd*

**bı<sub>1</sub>** [ĩ] *v* **1)** *Frn* *mûrir, être cuit / mûr; grandir* *Eng* *ripen, be cooked / ripe, grow, to be mature* **2)** *Frn* *point (être à)* *Eng* *to be just ripe / cooked (be)*

**bı<sub>2</sub>** [ĩ] *aux* *Frn* *donc, alors, s'il est ainsi* *Eng* *consequently, then, so, thus* {e.g. **Bı ya wa beoogo.**} *Frn* *Alors, venez demain.* *Eng* *So, you come tomorrow.*

**bı<sub>3</sub>** [ĩ] *conj* **1)** *Frn* *ou bien (alternatif, indique une possibilité d'un choix)* *Eng* *or, or else (alternative, indicating the possibility of a choice)* {e.g. **Ned bı rũaga?**} *Frn* *Une personne ou un animal ?* *Eng* *A person or an animal? (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)* **2)** *Frn* *ou bien, non?* *Eng* *or, query?* {e.g. **Yãmb wumame bı?**} *Frn* *Vous avez compris (ou bien) ?* *Eng* *Did you understand (or not)?* var.: **bı**

**bı<sub>4</sub>** *aux* *Frn* *souhait, impératif (particule au début de la phrase)* *Eng* *wish, imperative particle* {e.g. **Bı y yı pu-peelem dũaba.**} *Frn* *Soyez des gens sincères /honnêtes.* *Eng* *You have to be sincere / honest people.* {e.g. **Noor sãn dı, bı noor tũage.**} *Frn* *Si la bouche bouffe, que la bouche soit reconnaissante. Proverbe* *Eng* *If the mouth eats, the mouth*

*should be grateful. Proverb*

**bɪbla** [ɪ-á] *n* *Frn* *petit grenier en terre (à l'intérieur)* *Eng* *small clay granary (inside storehouse)* (catégorie : 5.5 - Récipient Container, 6.5 - Bâtiment Building.)

**bɪd-maooore** [ɪ-á-é] (unspec. var. *na-mao-ne-bito*) *n* *Frn* *poliomyélite* *Eng* *polio* *syn:* *põnem-bãaga* . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

var.: *na-mao-ne-bito*



**bɪd-maooore**

**bɪdbe** [ɪ] *v* *Frn* *bégayer* *Eng* *stutter, stammer* *syn:* *baame*<sub>1</sub> . *Nominal:*

*bɪdbre*

**bɪdgo**<sub>1</sub> [ɪ] *n* *Frn* *grain d'oseille, roselle* *Eng* *seed of sorrel, Rosella,* *scient.:* *hibiscus sabdariffa* var.: *bɪdgo*



**bɪdgo**<sub>1</sub>

**bɪdgo**<sub>2</sub> *n* *Frn* *oseille* *Eng* *sorrel* *scient.:* *hibiscus sabdariffa* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

var.: *bɪto*



**bɪdgo**<sub>2</sub>

**bɪgemde** [ɪ] *adj* *Frn* *mûr* *Eng* *ripe* *ant:* *kāsre 1* ; *syn:* *bunga, luko,*



**mogemde .**

**bu** *conj* *Frn* *ou, ou bien* *Eng* *or, or else* {e.g. Tõnd tog n yaoome bu, bi d ka tog n yao?} *Frn* *Devons-nous payer ou ne pas payer?* *Eng* *Should we pay them, or should we not?* *var.:* *bi*

**bum** [í] *n* *Frn* *soupe* *Eng* *soup, brew* {e.g. Waoog taab la bum koom fursda.} *Frn* *C'est par respect que l'on sirote la soupe. (Proverbe)* *Eng* *It is out of respect that we sip the soup. (Proverb)* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



**bum**

**bunga** *adj* *Frn* *mûr, à point, à terme* *Eng* *ripe, cooked, done* *ant:* *kãoogo*<sub>4</sub>, *kãsre 1* ; *syn:* *bigemde .*

**buse** [î] *v* **1)** *Frn* *mûrir (faire)* *Eng* *ripen (make / cause to)* **2)** *Frn* *achever de cuire* *Eng* *cooked completely*

**bilemde** *adj* *Frn* *nu* *Eng* *naked, bare*

**bille** [í] *n* *Frn* *levure* *Eng* *yeast* *var.:* *rã-bille*

**bumbulga** *n* *Frn* *termitières* *Eng* *termite mound* *syn:* *yaoore tãmbeko .*



**bumbulga**

**bumbulgo** *n* *Frn* *espèce de termite* *Eng* *kind of termite* *syn:* *yaoore 1 .*

(catégorie : 1.6.1.7 - Insecte *Insect.*) var.: *bwmbwngo*

**bunde<sub>1</sub>** [ĩ-é] *adv* *Frn pas de marche de cheval, trotter* *Eng certain walking pace of horse, trot* {e.g. *Weefã kēnda bunde.*} *Frn Le cheval marche au trot.* *Eng The horse trots.*

**bunde<sub>2</sub>** *n* *Frn langue gulmanchéma* *Eng Gurma language*  
var.: *bundre*



**bunde<sub>2</sub>**

**birba** [ĩ-à] *n* *Frn boulettes de farine de haricot cuites à la vapeur* *Eng bean balls cooked in steam* (catégorie : 5.2 - Nourriture *Food.*)

**bısem-poor sōdr bila** *expr.* *Frn unité décimale* *Eng decimal unit*



**bısem-poor sōdr bila**

**bısem-poor sōdre** *expr.* *Frn partie décimale* *Eng decimal part* (catégorie : 3.2 - Mathématiques *Mathematics.*)

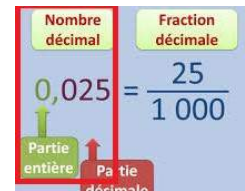
partie entière (pas décimale)				partie décimale (pas entière)		
milliers	centaines	dizaines	unités	centièmes	millièmes	microèmes
1	2	3	4	5	6	7
1 000	200	30	4	0,5	0,06	0,007

**1234,567**

**bısem-poor sōdre**

**bısem-toaka** [ĩ-óá] *n* *Frn apostrophe* *Eng apostrophe* {e.g. ' } (catégorie : 9 - La Grammaire *Grammar.*)

**bısemd sōdre** *expr.* *Frn nombre décimal* *Eng decimal number* *syn: sōor ne begse.*



## bısemd sōdre

**bısemde** [î-é] *n* **1)** *Frn* *scarification sur la joue* *Eng* *scarification on the cheek* **2)** *Frn* *virgule* *Eng* *comma* {e.g. ,} (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)

**bit-kōbre** [î-ô] *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *scient.:* *fadogia agrestis* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



bit-kōbre

**bit-maasga** [î-á-á] *n* *Frn* *cycle long* *Eng* *long cycle*

**bit-sugre** [î-ú] *n* *Frn* *cycle moyen* *Eng* *average cycle, middle cycle*

**bit-tvulga** [î-ú-á] *n* *Frn* *cycle court* *Eng* *short cycle*

**bito** [í] *n.pl* *Frn* *oseille, roselle* *Eng* *sorrel, Rosella* *syn:* *wegdre* . *scient.:* *hibiscus sabdariffa* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) *sg.* *bıwdgo, bıdgo*



bito

**bıwdgo** [ív] *n* *Frn* *oseille* *Eng* *sorrel* *var.:* *bıdgo*

**bɔmbɔwɔngɔ** *n* *Frn* *période de maturité des cultures* *Eng* *period when the farming products are mature* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)

**bɔwɔng naoore** *n* *Frn* *cycle* *Eng* *cycle*



**bɔwɔng naoore**

**bɔwɔngɔ** [í] *n* *Frn* *maturité, croissance* *Eng* *maturity, ripeness, growth*

**boaal-boaala** [ó-] *unspec. var. of* **boaala**

**boaala** [ó-à] (*unspec. var. boaal-boaala*) *n* *Frn* *boules de farine bouillies* *Eng* *cooked flower balls* *var.:* **boaal-boaala**

**boaanda** *n* *Frn* *celui qui appelle* *Eng* *the one who calls* {e.g. *Pag pa yud a boaand ye.*} *Frn* *La femme ne dépasse pas celui qui l'appelle.*

(*Proverbe: aucune personne ne peut prétendre être plus intelligente qu'une personne plus rusée que tout le monde. Aussi, il lui est difficile de pouvoir éviter à chaque fois les pièges que les uns et les autres lui tendent.*) *Eng*

*The woman does not go beyond the one who calls her. (Proverb: no person can claim to be more intelligent than more cunning than everyone. Also, it is difficult for him to be able to avoid every time the traps that each one set for him.)*

**boabga** [ó] *n* *Frn* *foulard (de tête)* *Eng* *headscarf* (catégorie : 5.4 - Parure Adornment, 5.3 - Vêtement Clothing.)



**boabga**

**boaga** <Not Sure> *Frn* *identique, semblable* *Eng* *identical, similar* {e.g. *Wamã wēnda taab la b ka boag ye.*} *Frn* *Les calabasses se ressemblent mais elles ne sont pas identiques. (Proverbe)* *Eng* *Calabashes look alike but they are not the same. (Proverb)*

**boaka** [ó] *n* *Frn* *moitié, partie d'une chose fendue* *Eng* *half, part of something split into two parts*

**boal-boal** *n* *Frn* *boules de farine de mil avec sauce* *Eng* *dish (balls of millet and sauce)* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)

**boalenga** [óa] *adj* *Frn* *d'une forme parfaite, sans aspérité* *Eng* *in a perfect shape, without unevenness* {e.g. *Ad yaa rasãn-boalenga.*} *Frn* *C'est un jeune homme parfait.* *Eng* *He is a perfect young man.*

**boalg-yũ** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: dioscorea praehensilis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



boalg-yũ

**boalga** [ó] *n* *Frn* *argile* *Eng* *clay syn: bolle* . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



boalga

**boambãko** *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp syn: bõang-bãoko* . *scient.: ostryoderris stuhlmannii* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)



**boambãko**

**boat-rãmba** *n.pl* *Frn* *bottes* *Eng* *boots* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*) *Empr.: français*



**boat-rãmba**

**boata** [ó-à] *n* *Frn* *boîte* *Eng* *bin, box, can* (catégorie : 5.5 - *Récipient Container.*) *Empr.: français*



**boata**

**bobdo** [ó] *n* *Frn* *harnais, lanière* *Eng* *horse harness*



**bobdo**

**bobe** [ò] *v* *Frn* *porter à l'épaule, se mettre autour du corps (ex. objets), porter en bandoulière* *Eng* *dress up in sth., carry hanging on the shoulder, put on the body, to wear (e.g. objects)* {e.g. *Bob n piwvg yam wã yã, rã ti korg loog yã.*} *Frn* *Voilà que la bonne idée de porter le sac en bandoulière est venue après que le sac soit perdu. (Proverbe:*

*il s'agit d'une solution ou d'un remède qui est arrivé trop tard.)* *Eng* *Now the good idea to carry the bag over the shoulder came after the bag was lost. (Proverb: This is a solution or a cure that came too late.)*

**bobge** [ò] *v* *Frn* *enlever ce qui était suspendu* *Eng* *take away what was hung up* *Nominal: bobgre*

**boble** [ò] *v* *Frn* *confier* *Eng* *entrust somebody with something {e.g. Moaagã bobla s̄nmiigã a naafã.}* *Frn* *Un mossi confie son bœuf à un peul..* *Eng* *A Mossi entrusts his cow to a Fulani person.* *Nominal: boblgo*

**boboore** [ò-ó-é] *n* *Frn* *langue bobo* *Eng* *Bobo language*

**bobre** [ó] *n* *Frn* *action / fait de porter en bandoulière* *Eng* *carrying hanging down*

**bobub-peoogo** *n* *Frn* *une corbeille* *Eng* *trash can (catégorie : 5.5 - Récipient Container.)*



**bobub-peoogo**

**bodgo** [ó] *n* *Frn* *sac en jute* *Eng* *sack mad of jute*



**bodgo**

**boεεga** [ó-à] *n* *Frn* *bouc* *Eng* *he goat (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal, 6.3 - Élevage Animal husbandry.)* *var.: zãmboεεga*



## boεεga

bog-boge<sub>1</sub> [ó] *adv* *Frn en élevant le ton* *Eng raising the voice*

bog-boge<sub>2</sub> [ò-ó-é] *n* *Frn vaccination* *Eng vaccination* *syn: bogbo tum.*

bog-boge<sub>2</sub>

bog-fire [ò-í] *n* *Frn papayer* *Eng papaya tree* *syn: mang-taamde, mantaamde, papaye 1. scient.: carica papaya (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)* *var.: bogfire, bog-fuire*



bog-fire

bog-fire

bog-zulunga *n* *Frn abîme* *Eng abyss, gulf*

bog-zulungu *n* *Frn trou profond* *Eng deep hole* {e.g. A tuu bog-zulunga, n yēbg roogã kugr zugu.} *Frn Il a creusé profondément et posé le fondement sur le roc.* *Eng He dug deep and laid the foundation on the rock.* *syn: vūni.*

bogbo [ó] *n* *Frn vaccination* *Eng vaccination* *syn: bogbo tum.*

bogbo tum *n* *Frn vaccination* *Eng vaccination* *syn: bogbo, bog-boge<sub>2</sub>.*





## bogbo tum

bogdo [ò-ó] *n.pl* Frn *trous* Eng *holes* sg. boko

boge<sub>1</sub> [ò] *v* Frn *vacciner* Eng *vaccinate*

boge<sub>2</sub> [ò] *v* Frn *diviser en parties* Eng *to split (into pieces)*

bogle<sub>1</sub> [ò] *v* Frn *mettre côte à côte* Eng *to put things side by side, alongside* {e.g. Rɪk-b n bogl taaba.} Frn *Mets-les côte à côte.* Eng *Put them side by side.* Nominal: boglre

bogle<sub>2</sub> [ó] *v* Frn *couper, marquer, vacciner* Eng *to cut, mark, vaccinate*

bogre [ó] *n* 1) Frn *partie, moitié côté, tranche, séquence* Eng *part, half, side, slice, sequence* 2) Frn *semblable* Eng *fellow man* {e.g. Foo la mam bogre.} Frn *Tu es mon semblable.* Eng *You are my fellow.*

bogse *v* Frn *broyer* Eng *grind, crush*

boke<sub>1</sub> [ò] *v* Frn *diviser en deux* Eng *divide into two parts, to split (into two pieces)*

boke<sub>2</sub> [ò] *v* Frn *vacciner, faire une entaille, marquer* Eng *vaccinate, do an incision, cut, mark* Nominal: bokre

boko [ò-ó] *n* Frn *trou* Eng *hole, pot-hole* Racine: bòg-

bolbo [ó-ò] *n* Frn *action / fait de crépir, crépissage* Eng *plastering*

bole [ó] *v* 1) Frn *crépir, badigeonner* Eng *plaster, rough-cast, paint* 2) Frn *enduire, se tacher, ternir* Eng *anoint, coat with, smear with, sully, stain* {e.g. Ra sak ti kaamã bol m fuugã ye.} Frn *Fais attention que l'huile ne tâche pas mes habits.* Eng *Don't let the oil sully my garment.* Nominal: bolre sg. bolemde

bolemde [ó] *adj* *Frn* *lisse* *Eng* *smooth, sleek*

bolen-daoogo<sub>1</sub> [ò-é] *n* *Frn* *essieu* *Eng* *axle*



bolen-daoogo<sub>1</sub>

bolen-daoogo<sub>2</sub> *n* *Frn* *fléau de la balance* *Eng* *balance beam* *syn: la-tɛbla*



bolen-daoogo<sub>2</sub>

bolge<sub>1</sub> [ó-è] *v* *Frn* *chercher en demandant* *Eng* *look for by asking people, to ask about sth.* *Nominal: bolgre*

bolge<sub>2</sub> [ó-è] *v* **1)** *Frn* *enduire* *Eng* *smear* **2)** *Frn* *crépir* *Eng*, *coat, daub*

bolle [ó] *n* *Frn* *argile, une boule d'argile* *Eng* *clay, a lump of clay* *syn: boalga.*



bolle

bon ditla *n* *Frn* *chose mangeable* *Eng* *edible thing*

bondge [ó] *v* *Frn* *mélanger, gâter* *Eng* *mix up, muddle, spoil sth.*

boobe [ó-è] *v* *Frn* *proclamer, annoncer* *Eng* *proclaim, announce*

*Nominal: boobre, boobgo*

**boog kēnda tvulem** *expr.* *Frn* *ralentir la vitesse, diminuer la vitesse* *Eng* *slow down (speed)*



**boog kēnda tvulem**

**boog namsgo** *expr.* *Frn* *soulager* *Eng* *relieve*

**booge<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn* *diminuer, baisser* *Eng* *diminish, reduce* {e.g. *Yāmb tōe n booga weefã ligdi?*} *Frn* *Pouvez-vous diminuer le prix du vélo?* *Eng*

*Can you lower the price of the bike?* *ant:* *yādge<sub>2</sub>*; *syn:* *wo, wooge 1*

. *Nominal:* *boogre*

**booge<sub>2</sub>** [ó] *v* *Frn* *dissoudre dans un liquide* *Eng* *dissolve in a liquid, go runny*

**booge<sub>3</sub>** [ó-è] *v* **1)** *Frn* *fondre* *Eng* *melt, smelt, dissolve* **2)** *Frn* *assombrir (mine), troubler profondément* *Eng* *to scowl, get a gloomy (face), trouble deeply, to bother* *Nominal:* *boogre*

**boogre** *n* *Frn* *réduction, baisse, diminution* *Eng* *reduction, reducing, lowering, decline*

**boole** [ò] *v* *Frn* *appeler* *Eng* *call, call out, call to sb.* {e.g. *M ma boondame.*} *Frn* *Ma mère appelle.* *Eng* *My mother is calling.*

*Inaccompli:* *boonda* *Nominal:* *boolgo*

**boolgo** *n* *Frn* *appel, vocation, action d'appeler* *Eng* *call, calling, vocation* {e.g. *A Zã boolgo.*} *Frn* *L'appel de Jean.* *Eng* *John's call.*

**boolle** [ó-é] *n* *Frn* *appel, convocation* *Eng* *call, convocation, summons* {e.g. *Ned sakda boolle, n tōdg / zāgs tvntumde.*} *Frn* *On répond à*

*l'appel, quitte à refuser le service demandé. (proverbe: on doit se montrer toujours sage et disponible en répondant favorablement aux sollicitations qui nous sont faites)* *Eng The call is answered, even if it means refusing the requested service. (proverb: we must always be wise and available by responding favourably to requests made to us)*

**boonda** *v.inacc* *Frn en train d'appeler, se nommer* *Eng calling, naming*  
 {e.g. *A kēnga tēng a yembr sēn boond ti Kaya.*} *Frn Il est allé dans une ville qui s'appelle Kaya.* *Eng He went to a town named Kaya*  
 infinitif: boole

**boose** [ó] *v* *Frn chercher noise /bagarre* *Eng to pick a quarrel*

**boosre** [ó] *n* *Frn vipère bitis* *Eng African Puff Adder scient.: bitis arietans*



**boosre**

**bordɪ** [ó-í] *n* *Frn banane plantain* *Eng plantain (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)*



**bordɪ**

**bore** [ó-è] *n* *Frn nouvelle* *Eng news* {e.g. *Mam wuma m biigã bore.*} *Frn J'ai entendu des nouvelles de mon enfant.* *Eng I heard news from my child.*

**borose** *n* *Frn brosse* *Eng brush (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)* *Empr.: français*



**borose**

**bosemborgo** [ò-ó-ó] *n* *Frn* *python royale* *Eng* *Royal or Ball python*  
*scient.: python regius (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)*



**bosemborgo**

**bosge** [ó-è] *v* *Frn* *s'effondrer, se casser* *Eng* *slump down, break down*

*Nominal: bosgre*

**boto<sub>1</sub>** [ò-ó] *adv* *Frn* *ainsi, comme cela* *Eng* *like this, like that, that way, so*  
 {e.g. *Yãmb boonda maam ti karen-saamba, la yãmb sên yetã zemsame, bala, mam síd yaa boto.*} *Frn* *Vous m'appellez maître, et cela convient, car c'est vraiment comme ça.* *Eng* *You call me teacher, and that is OK, because it is really like that.* *var.: woto*

**boto<sub>2</sub>** [ó] *n* *Frn* *sacs à jute* *Eng* *jute sac (catégorie : 5.5 - Récipient Container.)* *var.: botoonde*



**boto<sub>2</sub>**

**botre** [ò-è] *adj* *Frn* *trop mûr (fruit)* *Eng* *too ripe (fruit)* {e.g.

**Taan-botre.** } *Frn Karité trop mûre. Eng Too ripe Shea fruit.*

**bõ-zoeende** *n Frn avarice Eng meanness, miserliness var.: bõn-zoeere*

**bõaasa** [õ-á] *n Frn mendiant Eng beggar syn: gariibu 1.*



**bõaasa**

**bõaga<sub>1</sub>** [õ] *adv Frn complètement Eng completely*

**bõaga<sub>2</sub>** [ó] *adv Frn lourdement Eng heavily*

**bõan-bãoko** *n Frn espèce d'arbre Eng kind of tree scient.: xeroderris stuhlmannii (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*



**bõan-bãoko**

**bõan-daooگو** *n Frn margouillat mâle Eng Agama male lizard syn: kunkvdre. (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)*

*var.: bõan-kunkvdre*



**bõan-daooگو**

**bõan-kũuri** *n Frn charrue Eng plough syn: rũm-kũuri, subdri, wãka. (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)*



**bõan-kũuri**

**bõan-kunkudre** [õ-ú] *n* *Frn* *margouillat mâle* *Eng* *mail lizard* *syn:*

*kunkudre, zu-miuugu. var.:*

*bõan-daoogo, zu-miidu*



**bõan-kunkudre**

**bõan-nana** *n* *Frn* *âne docile* *Eng* *docile donkey* {e.g. *Bõan-nana poor n*

*kũkdi.*} *Frn* *C'est le dos de l'âne docile qui se fragilise. (Proverbe: dans une famille, les sollicitations pour des courses et des travaux sont toujours adressées à l'enfant que est docile, prompt à s'exécuter et à donner satisfaction.)* *Eng* *It is the back of the docile donkey that weakens. (Proverb: in a family, requests for errands and work are always addressed to the child who is docile, quick to comply and to give satisfaction.)*

**bõan-poaka** [ò-a-á] *n* *Frn* *margouillat* *Eng* *lizard\_sp* *syn:* *bulum-poaka.*

(*catégorie* : *1.6.1.3 - Reptile Reptile.*) *var.:* *bõn-poaka, bõampoaka*

**bõan-tubre** [õ-é] *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *scient.:* *thalia geniculata* (*catégorie* : *1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) *var.:* *bõn-tubre*



**bõan-tubre**

**bõan-wæega** *n* *Frn* *mule* *Eng* *mule*



**bõan-wæega**

**bõang-bãoko** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *syn:* *boambãoko* .

*scient.:* *ostryoderris chevalieri* (*catégorie :* *1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



**bõang-bãoko**

**bõang-boko** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *xeroderris*

*stuhmannii* (*catégorie :* *1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



**bõang-boko**

**bõang-paare** [*õ-á*] *n* *Frn* *plaie sous l'orteil* *Eng* *wound under the toe* *syn:*

*bõn-kunde* . (*catégorie :* *2.3.2 - Maladie Disease.*)

**bõanga** [*ò-a-á*] *n* *Frn* *âne* *Eng* *donkey* (*catégorie :* *1.6.1.1 - Mammifère*

*Mammal, 6.3 - Élevage Animal husbandry.*) *var.:*

*bõnga*



**bõanga**

**bõanga-rugi** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *thalia*

*geniculata* (*catégorie :* *1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)





bõanga-rugi

**bõanse** *n.pl* *Frn ânes* *Eng donkeys* (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.) *sg. bõanga var.: bõaynse, bõaense*



bõanse

**bõasa** *n* *Frn mendiant* *Eng beggar* {e.g. Bõas n be yng n bõsdě.} *Frn Un mendiant est dehors en train de mendier. Eng A beggar is outside begging. var.: bõaasa*

**bõdge** [ò] *v* *Frn écorcher, entailler* *Eng to skin, flay, slash, nick* *Nominal: bõdgre*

**bõe<sub>1</sub>** [ò] *inter.* *Frn quoi ? Eng what?* {e.g. Yaa bõe?} *Frn C'est quoi? Eng What is it?*

**bõe<sub>2</sub>** [ó] *v* *Frn semer à la volée* *Eng sow by throwing, to sow broadcast, scatter seed* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)

bõe<sub>2</sub>

**bõe<sub>3</sub>** [ó] *n* *Frn chose, affaire (imprécise)* *Eng thing, matter (undefined)*  
*var.: bõndo*

bõe yĩnga *inter.* *Frn pourquoi ? Eng why?*

bõeedga *n* *Frn pépinière Eng nursery, garden centre*



bõeedga

bõeere *n* *Frn pépinière Eng garden centre, nursery syn: ti-bõeega.*



bõeere

bõg-bõge [õ] *adv* *Frn en mille morceaux Eng in thousand pieces {e.g. Yvvrã sên lvi wã, a wãa bõg-bõge.} Frn Le pot qui est tombé s'est cassé en mille morceaux. Eng The jar that fell is broken in thousand pieces.*

bõgemde [õ-è] *v* **1)** *Frn briser, casser en mille morceaux Eng smash, break in thousand pieces* **2)** *Frn cuire à point Eng cook just right*

bõgne [õ-è] *v* *Frn marmotter, parler indistinctement Eng mutter*

bõgse<sub>1</sub> *n* *Frn boxe Eng boxing Empr.: français*



bõgse<sub>1</sub>

bõgse<sub>2</sub> [õ] *v* *Frn briser en mille morceaux Eng to shatter, break completely*

**bõmbõ** *n* *Frn* *bonbon* *Eng* *sweet, candy* *Empr.: français*



**bõmbõ**

**bõn koadla** *n* *Frn* *chose cultivable* *Eng* *farmed product*

**bõn-bãnde** *n* *Frn* *miracle, chose étonnante, chose étrange / extraordinaire* *Eng* *miracle, astonishing thing, extraordinary thing* {e.g. *Tõnd yãnda bõn-bãnd rëndã.*} *Frn* *Nous avons vu aujourd'hui des choses étranges.* *Eng* *We have seen extraordinary things today.* *syn:* *bõn-yæsdga, tvvm-bãnde.*

**bõn-beelle** *n* *Frn* *grain* *Eng* *grain* (*catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante* *Parts of a plant.*)



**bõn-beelle**

**bõn-beese** [õ-é] (*unspec. var. koamba*) *n* *Frn* *les enfants* *Eng* *the children* *var.: koamba*

**bõn-belen-bæga** *n* *Frn* *un tel, «chose»* *Eng* *thingamajig*

**bõn-bila** *n* *Frn* *ânon* *Eng* *donkey's foal, colt*



**bõn-bila**

**bõn-bĩngdim** *n* *Frn* *stock* *Eng* *stock* *syn:* *bĩngdim* .

**bõn-buwngo kiuugu** *n* *Frn* *septembre* *Eng* *September*

**bõn-bõne** *adv* *Frn* *de manière agile* *Eng* *in a agile manner*

**bõn-buud tũusgu** *expr.* *Frn* *choix (de variété de semences), sélection* *Eng* *seed selection (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)*

**bõn-buudu** [ó-ú] *n* *Frn* *semence, graine destinée à être reprise ou mise en terre* *Eng* *seed (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)*



**bõn-buudu**

**bõn-daoogo** *n* *Frn* *mâle* *Eng* *male* {e.g. *Ad bõn-daoogo! Ad a lala!*} *Frn* *Voici un mâle ! Voici ses testicules ! (Proverbe: il faut toujours avoir des preuves)* *Eng* *Here is a male! Here are his testicles! (proverb: you always have to have proof)*

**bõn-dũmdi** *n* *Frn* *êtres piquants* *Eng* *stinging beings* {e.g. *Nang sẽn yeel a kamb ti b yik ti b kẽn ti ying yaa bõn-dũmdi.*} *Frn* *Le scorpion invite ses petits à rentrer parce qu'il y a des êtres piquants dehors. (proverbe)* *Eng* *The scorpion invites its young to come inside because there are stinging beings outside. (proverb)*



**bõn-dũmdi**

**bõn-kãense** *n* *Frn* *ces choses* *Eng* *these things* {e.g. *Wẽnnaam miime ti yãmb data bõn-kãense.*} *Frn* *Dieu sait que vous avez besoin de ces*

*choses.* *Eng* *God knows that you need all these things.* *sg.* **bõn-kānga**

**bõn-kānga** *n* *Frn* *cette chose, cela* *Eng* *this thing, this* {e.g. *Bõe n na n kit ti mam bāng bõn-kānga?*} *Frn* *Comment saurai-je que cela est vrai ?* *Eng* *How shall I know if this is so?*

**bõn-kunde** *n* *Frn* *plaie sous l'orteil* *Eng* *wound under the toe* *syn:* **bõang-paare** . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**bõn-koaadla** *n* *Frn* *récolte, céréales (lit. choses cultivées)* *Eng* *crops, harvest (lit. things farmed)* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)

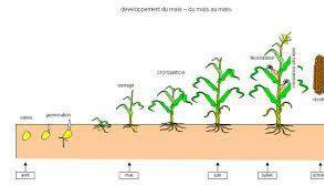


**bõn-koaadla**

**bõn-koodi sën pa yikd yīngri** *expr.* *Frn* *cultures basses* *Eng* *short crops* {e.g. *nanguri, bēnga*} *Frn* *arachides, haricot* *Eng* *ground-nuts, beans* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*, 6.2 - *Agriculture Agriculture.*)

**bõn-koodi sën yaa wogdo** *expr.* *Frn* *cultures hautes* *Eng* *tall crops* {e.g. *Bõn-koodi sën yaa wogdo, sën tar kānkāe (makre : ki, kamaan la ka-zēeg koobo)* } *Frn* *Cultures de haute taille, qui ont des tiges (ex.: mil, maïs, sorgho)*

**bõn-koodr buvng wakato** *expr.* *Frn* *cycle de croissance des cultures* *Eng* *growth period for crops* {e.g. *Wakat ninga bõn- koodr sën rikd n bi ; bõn-koodr buvng wakato.*} *Frn* *Durée de développement d'une culture (Temps mis par une culture pour atteindre sa maturité).* (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture.*)



## bõn-koodr buung wakato

**bõn-koom** *n* *Frn* *liquide* *Eng* *liquid* *var.:* *bõn-koom buudu*

**bõn-kũuri** *n* *Frn* *charrue* *Eng* *plough, plow* (*catégorie : 6.2 - Agriculture*  
*Agriculture.*) *var.:* *bõan-kũuri*



## bõn-kũuri

**bõn-naandga** *n* *Frn* *idole fabriqué, faux dieux* *Eng* *man made idol, false gods* {*e.g. Mam kom-bãoonego, lak-y y mens ne wẽn-naandsã.*}  
*Frn* *Mes enfants, gardez-vous des faux dieux!* *Eng* *My children, keep yourselves safe from false gods!*

**bõn-naandse pvsdba** *n* *Frn* *idolâtres, adoreurs d'idoles* *Eng* *idolater, idolatrous, idol worshipper, those who worship idols* *sg. nin-naandse pvsda*

**bõn-naanega** *n* *Frn* *dessin* *Eng* *drawing*



## bõn-naanega

**bõn-naanese** *n* *Frn* *animaux* *Eng* *animals* *syn:* *bõn-vulu.*



## bõn-naanese

**bõn-nana** *n* *Frn chose moins chère* *Eng cheaper thing* {e.g. *Bõn-nana ka tar gãong n sugd waoog ye.*} *Frn Ce qui est moins cher n'a pas de peau pour coudre une outre. (proverbe disant que ce qui est moins cher ne peut pas être satisfaisant)* *Eng What is too cheap does not have a skin to sew a wineskin. (proverb saying that what is cheaper cannot be satisfactory)*

**bõn-neebe** *n* *Frn jolie choses, bonnes choses* *Eng nice things, beautiful things* *sg. bõn-neere*

**bõn-paalle** *n* *Frn chose neuve* *Eng new thing* {e.g. *Bõn-paall wuda a soaba.*} *Frn La chose neuve fait prendre des airs supérieurs à son propriétaire. (proverbe disant: il ne faut pas montrer une fierté exagérée pour les nouvelles acquisitions, car elles peuvent aussi représenter des nouveaux dangers cachés.)* *Eng The new thing makes its owner take on superior air. (proverb saying: one should not show exaggerated pride in new acquisitions, because they can also represent new hidden dangers.)*

**bõn-poaka** *n* *Frn margouillat (femelle)* *Eng lizard (female)* (catégorie : *1.6.1.3 - Reptile Reptile.*) *var.: bõan-poaka*



## bõn-poaka

**bõn-põbendga** *n* *Frn emballage* *Eng packaging, wrapping*

**bõn-saadga** *n* *Frn* *reptile* *Eng* *reptile* *syn: bõn-vuudga* . (catégorie :  
1.6.1.3 - Reptile Reptile.)



**bõn-saadga**

**bõn-sõama** *n* *Frn* *bonne chose* *Eng* *good thing*

**bõn-vuul-yalenga** [ó-í-á-á] *n* *Frn* *insecte* (lit. chose vivante inutile, embêtante) *Eng* *insect* (lit. useless flying thing) *syn: bõn-yıgdla* .  
(catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)



**bõn-vuul-yalenga**

**bõn-vuul** *n.pl* *Frn* *choses vivantes, créatures* *Eng* *living things, creatures*  
*syn: bõn-naanese* .

**bõn-vuudga** *n* *Frn* *reptile* *Eng* *reptile* *syn: bõn-saadga* . (catégorie :  
1.6.1.3 - Reptile Reptile.)



**bõn-vuudga**

**bõn-wěnga** *n* *Frn* *méchante chose* *Eng* *bad thing* {e.g. *Bõn-wěng zuvr gāta woko.*} *Frn* *La queue d'une méchante chose (ou d'un danger) s'attrape à bonne longueur. (proverbe signifiant: un danger est toujours à éviter.)* *Eng* *The tail of a bad thing (or danger) is caught at*



*the right length. (proverb meaning: a danger is always to be avoided.)*

**bõn-yēega** [ó] *n* *Frn* **lion** *Eng* **lion** *syn:* **gigemde** . *scient.:* **panthera leo**  
(*catégorie* : 1.6.1.1 - **Mammifère Mammal.**) *var.:*

**bõnyēega**



**bõn-yēega**

**bõn-yēesdga** *n* *Frn* **miracle, chose étonnante, chose étrange /**  
**extraordinaire, prodige** *Eng* **miracle, astonishing thing, extraordinary**  
**thing** *syn:* **bõn-bānde** .

**bõn-yitg biisi** *expr.* *Frn* **graines** *Eng* **seeds** (*catégorie* : 6.2 - **Agriculture**  
**Agriculture.**)

**bõn-yıgda** *n* *Frn* **oiseau (lit. chose volante), insecte** *Eng* **bird (lit. flying**  
**thing), insect** (*catégorie* : 1.6.1.3 - **Reptile Reptile.**)



**bõn-yıgda**

**bõn-yıgdla** *n* *Frn* **insecte** *Eng* **insect** *syn:* **bõn-vul-yalenga** . (*catégorie* :  
**1.6.1.7 - Insecte Insect.**)



**bõn-yıgdla**

**bõn-yıgdr zũuri** *n* *Frn* **larve** *Eng* **larva** (*catégorie* : 1.6.1.9 - **Animaux**  
**inférieurs Small animals.**)



**bõn-yıgdr zūuri**

**bõn-yıgdse** *n* *Frn* *insectes* *Eng* *insects* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)



**bõn-yıgdse**

**bõn-yũudla** *n* *Frn* *boisson* *Eng* *drink, beverage*



**bõn-yũudla**

**bõn-zēmse** [ó-é-è] *n* *Frn* *divers* *Eng* *miscellaneous, various*

**bõn-zēnga** *n* *Frn* *chose d'une toute autre nature* *Eng* *thing of a very different matter*

**bõn-zısd pēsdga** *n* *Frn* *bascule* *Eng* *weighing machine*



**bõn-zısd pēsdga**

**bõn-zıtga** *n* *Frn* *moyens de transport* *Eng* *means of transport syn:*

**bõn-zombdga** . (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)



**bõn-zıtga**

**bõn-zoeende** [õ-ó] *n* *Frn* *avarice* *Eng* *stinginess*

**bõn-zoeta** [õ-é] *n* *Frn* *personne avare* *Eng* *stingy person*

**bõn-zombdga** *n* *Frn* *moyen de transport* *Eng* *means of transport* *syn:*

**bõn-zıtga** . (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.) *var.:*

**bõn-zoambdga**



**bõn-zombdga**

**bõndo<sub>1</sub>** [õ-ò] *n* *Frn* *chose ou personne imprécise, affaire, machin, truc*

*Eng* *thing, thingamajig* *syn:* **a zagla** . *var.:* **bondo**

**bõndo<sub>2</sub>** *n* *Frn* *un tel, «chose»* *Eng* *thingamajig*

**bõne** [õ-é] *n* *Frn* *perte* *Eng* *loss* {e.g. *Samd são bõne.*} *Frn* *Vendre à crédit*

*vaut mieux que une perte.* *Eng* *Selling at credit is better than having a*

*loss.* {e.g. *Sak bõn la zodo.*} *Frn* *Proverbe : Accepter la perte*

*construit l'amitié. (une bonne relation demande de sacrifices de part*

*et d'autre).* *Eng* *Proverb: Accepting a loss builds friendships (we need*

*give and take relationships.* *syn:* **lvuse<sub>1</sub> 1, lvuse<sub>1</sub> 2** .

**bõnege<sub>1</sub>** [õ] *v* *Frn* *fendre, tailler* *Eng* *split, chop, cut*

**bõnege<sub>2</sub>** [õ-è] *v* *Frn* *pousser en grande quantité* *Eng* *grow in large*

*quantities*

**bōnege**<sub>3</sub> [ô-è] **v** *Frn* **contaminer** *Eng* **contaminate**

**bōode** [ô] **v** *Frn* **gratter avec les ongles, griffer** *Eng* **scrape, scratch with finger nails** *Nominal: bōodgo*

**bōoge**<sub>1</sub> [ô] **v** *Frn* **prélever en raclant** *Eng* **take away by scraping off, to scrape off**

**bōoge**<sub>2</sub> [ô-è] **v** *Frn* **diluer pour faire de la bouille** *Eng* **add water to make food thinner**

**bōonde** [ó] **adj** *Frn* **pâteux** *Eng* **slushy, sloppily** {e.g. **Sag-bōonde.**} *Frn* **Du tô pâteux.** *Eng* **A slushy porridge.**

**bōore**<sub>1</sub> **n** *Frn* **farine diluée dans de l'eau** *Eng* **in water diluted flour**

**bōore**<sub>2</sub> [ó-è] **n** *Frn* **pâte** *Eng* **dough, paste**

**bōose** [ô] **v** *Frn* **demander, mendier, supplier** *Eng* **ask, beg** {e.g. **B bōosa bāmb ne pēdgr n yeele: «Rao-kāngã zemsame ti y maan a sēn kotā n kō-a.»**} *Frn* **Ils le supplièrent d'une manière pressante en disant: « Il est digne que tu lui accordes cela. »** *Eng* **They pleaded with him earnestly, saying, «He is worthy to have you do this for him.»**  
*Nominal: bōosgo var.: bōse*

**bōre** [ó] **v** *Frn* **s'enfoncer** *Eng* **sink in** {e.g. **Sa**}

**bōrge** [ô-è] **v** *Frn* **s'effondrer sous le poids** *Eng* **slump down** **syn: nade** .  
*Nominal: bōrgre*

**bōs-rāmba** **n** *Frn* **mendiants** *Eng* **beggars** {e.g. **Bōs-rāmba kisa taaba, la wagda nonga taaba.**} *Frn* **Les mendiants e détestent, les voleurs s'aiment. (proverbe signifiant: les intérêts mettent les uns et les autres en conflit. Cependant, ceux qui poursuivent des objectifs nobles doivent être capables de s'entendre.)** *Eng* **Beggars hate each other, thieves love each other. (A proverb meaning: interests bring each**

*other into conflict. However, those who pursue lofty goals must be able to get along.)* sg. **bõasa**

**bõse** [ò] **v** **1)** *Frn mendier, demander* *Eng beg, to ask, ask for* {e.g. *A bõs ti m sõng-a.*} *Frn Il m'a demandé de lui aider.* *Eng He asked me to help him.* **2)** *Frn demander la permission* *Eng ask for permission* {e.g. *Mam na n bõsa sore.*} *Frn Je vais demander la route (pour partir).* *Eng I ask permission (to leave).* **Nominal: bõsgo** var.: **bõose**

**bõsgo** [õ-ó] **n** *Frn mendicité* *Eng begging* var.: **bõosgo**

**bõtgo** [õ] **n** *Frn mets* *Eng dish*

**bõtme** [ó-è] **v** *Frn entrelacer, mélanger, délayer* *Eng interlace, interweave, mix up, add water to*

**bu-girga** **n** *Frn tranche de pain* *Eng slice of bread* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



**bu-girga**

**bu-tũusdi** [ù-ú] **n** *Frn variété sélectionnée* *Eng selected variety*

**bu-zẽmse** **n** *Frn autres races, peuples étrangers* *Eng other races, foreign peoples* {e.g. *A moona koe-noogã ne bu-zẽmsã me ti b wome.*} *Frn Il a annoncé la bonne nouvelle aux gens d'autres races.* *Eng He proclaimed the good news to people of other races.* sg. **bu-zẽnga**

**bubgi** [ú-ì] **v** *Frn donner un coup de fouet* *Eng hit someone with a whip, to whip sb./sth.* **Nominal: bubgri**

**budgi<sub>1</sub>** [ú-ì] **v** *Frn verser, vider entièrement le contenu d'un grand*

*récipliant dans un autre* Eng *pour, empty a big container, to decant*

**budgi<sub>2</sub>** [ù] *v* Frn *découper (grosse quantité)* Eng *cut (big quantity)*

*Nominal: budgri*

**bug miuugu** *n* Frn *feu rouge* Eng *red light* (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel.*)



**bug miuugu**

**bug-ba-yēnega** *n* Frn *plante (espèce)* Eng *plant\_sp scient.: indigofrea nigriflora* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



**bug-ba-yēnega**

**bug-bānga** [ù-á] *n* Frn *briquet* Eng *lighter syn: birke<sub>2</sub>*.

**bug-bugi** *n* Frn *moto, vélomoteur, mobyette* Eng *motorbike, moped syn: montεεre*.



**bug-bugi**

**bug-gelle** *n* Frn *ampoule* Eng *bulb*



## bug-gelle

bug-koakdga [ù] *n* *Frn* *inflammable* *Eng* *inflammable, flammable*

bug-koom *n* *Frn* *pétrole* *Eng* *kerosene, petroleum* *syn:* *karenzĩ, petrolle*

bug-pãrga [ù-à-à] *n* *Frn* *étincelle* *Eng* *spark*



bug-pãrga

bug-ra-vargdga *n* *Frn* *fusil mitrailleur* *Eng* *machine gun* *syn:*  
*mitrayεεre* . (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)



bug-ra-vargdga

bug-raoogo [ù-ó] *n* *Frn* *arme à feu, fusil* *Eng* *gun firearm* {e.g. Noor  
*bug-raoogo pa wēed n yōsg ye.*} *Frn* *Le fusil de la bouche ne rate pas sa cible. Proverbe (Sens: on ne doit pas penser que la pratique est aussi facile que la pure théorie.)* *Eng* *The gun of the mouth does not miss the target. Proverb (sense; something can be easy to say but hard to actually do / achieve.)* *syn:* *malfo, manfo* . *var.:* *bu-raoogo*



bug-raoogo

**bug-rãmb beoondga** *n* *Frn* *Panneau feux tricolores* *Eng* *traffic signals ahead* (catégorie : 7.2 *signalisations routières* 7.2 *road signs* - .)



**bug-rãmb beoondga**

**bug-saalle** [ù-á] *n* *Frn* *braise ardente* *Eng* *ember, a charcoal fire, burning charcoal* *syn:* *bug-zẽoongo, zẽoongo* .



**bug-saalle**

**bug-tẽnga** [ù-é] *n* *Frn* *enfer (lit. pays de feu)* *Eng* *hell (lit. land of fire)* {e.g. *Bag yir zãra, bug-tẽng n pẽ.*} *Frn* *Si le domicile du devin est éloigné, l'enfer est proche. (Proverbe: quand quelqu'un ne respecte pas les conseils et les interdictions de la société, il ne peut qu'être victime de sa conduite.)* *Eng* *If the soothsayer's domicile is far away, hell is near. (Proverb: When someone does not respect the advice and prohibitions of society, this person can only be a victim of his conduct.)* *syn:* *bugum yiri* .

**bug-toaalga** [ù-á-á] *n* *Frn* *foyer (pour cuisiner)* *Eng* *hearth (fire place), fireplace* *syn:* *yigre 1* . (catégorie : 5.1 - *Équipement de la maison* *Household equipment*.)

**bug-vilenga** *n* *Frn* *torche en paille* *Eng* *straw torch* *syn:* *molle* . *var.:* *vilenga*





## bug-vulenga

bug-vũundu [ù-ú-ú] *n* *Frn* *suie laissé sur le dos de la marmite par le feu de bois* *Eng* *soot on the back of pan because of the wooden fire*

bug-witim *n* *Frn* *langue de feu* *Eng* *tongue of fire*

bug-zẽoongo [ù-é] *n* *Frn* *charbon de bois* *Eng* *charcoal* *syn:* *bug-saalle*

bug-zõose [ù-ó-è] *n* *Frn* *fumée* *Eng* *smoke* *syn:* *vũundu*.

bugdu [ú-ù] *n* *Frn* *insecte qui attaque le bois, grains etc.* *Eng* *insect that attacks the wood, grain etc.*

bugi<sub>1</sub> [ú] *v* **1)** *Frn* *porter sur le dos* *Eng* *carry on the back* {e.g. *B* *bug kambã ti b gũsi*} *Frn* *Elles portent les enfants sur le dos pour qu'ils dorment.* *Eng* *They carry the small children on the back so that they sleep.* **2)** *Frn* *élever* *Eng* *rear, raise*

bugi<sub>2</sub> [ú] *v* *Frn* *piler pour réduire en farine* *Eng* *pound to get flour, bruise*

buglunvã-wunga *n* *Frn* *grillon* *Eng* *cricket* *syn:* *buglunvãre*. (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)

buglunvãre [ú] *n* *Frn* *taupe-grillon, courtilière* *Eng* *mole-cricket* *syn:* *buglunvã-wunga*. (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*) *var.:* *bugvãre*



## buglunvãre

**bugri<sub>1</sub>** *adj* *Frn bien en chair (viande), sans os* *Eng meaty, meat without bones* {e.g. *Nem-bugri.*} *Frn Viande sans os.* *Eng Meat without bones.*

**bugri<sub>2</sub>** [ù-í] *adj* **1)** *Frn ne pas bien mûr* *Eng not quite ripe* **2)** *Frn ne pas bien chaud* *Eng not quite hot* {e.g. *Ko-bugri.*} *Frn Eau tiède.* *Eng Lukewarm water.*

**bugsên-tũngu** *n* *Frn espèce d'arbre* *Eng kind of tree scient.: ampelocissus grantii /ampelocissus africana* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**bugsên-tũngu**

**bugsi** [ù] *v* **1)** *Frn effrayer, terrifier* *Eng frighten, terrify, threaten, to scare* {e.g. *Kum geta ned wĩntoog n yaool n bugs-a yungo.*} *Frn Le fantôme observe quelqu'un dans la journée avant de l'effrayer dans la nuit. (Proverbe: chacun provoque la personne qu'il ne craint pas. On ne provoquera pas que est plus fort que soi.)* *Eng The ghost watches someone during the day before scaring them off at night. (Proverb: everyone provokes the person he does not fear. He will not provoke that is stronger than himself.)* **2)** *Frn défier* *Eng defy* *Nominal: bugsri*

**bugtelle** *n* *Frn bouteille* *Eng bottle* *Empr.: français var.:*  
*bugtele*



**bugtelle**

**bugulli** [ú] *n* *Frn petite clochette* *Eng small bell*

**bugum** [ù-ú] *n* 1) *Frn feu Eng fire* {e.g. Base! Base! pa bugum to ye.}

*Frn Laisse ! Laisse ! Ce n'est pas comparable au feu. (Proverbe: il y a des risques et des dangers dont on s'éloigne parce que leur dangerosité est évidente. On a pas besoin d'être averti.) Eng Let go ! Let go ! It is not like fire. (Proverb: there are risks and dangers from which one moves away because their dangerousness is obvious. One does not need to be warned.)* 2) *Frn lumière Eng light*



**bugum 2**



**bugum 1**

**bugum nodre** [ù-ó] *n* *Frn brûlure Eng scald, a burn* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**bugum nodre**

**bugum yiri** *n* *Frn enfer Eng hell syn: bug-těnga.*

**bugvã-yěnga** *n* *Frn plante (espèce) Eng plant\_sp scient.: indigofera nigrítana* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



**bugvã-yěnga**

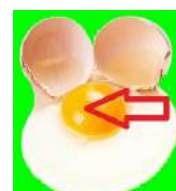
**bui<sub>1</sub>** [ù] *v* *Frn pétrir, mélanger avec de l'eau Eng knead, mix with water, mash Nominal: buiibu*

**bui<sub>2</sub>** *v* *Frn* *recouvrir, se revêtir d'un habit ample* *Eng* *cover, put on a loose coat* {e.g. *Bõn-wěng maasem pa sēn na bui-fv ye.*} *Frn* *L'ombre d'un méchante chose (ou d'un danger) ne doit pas vous recouvrir. (proverbe signifiant: un danger est toujours à éviter que l'on ait la possibilité ou les moyens de l'affronter ou pas.)* *Eng* *The shadow of a bad thing (or danger) should not cover you. (proverb meaning: a danger is always to be avoided whether we have the possibility or the means to face it or not.)*

**buiidu<sub>1</sub>** *n* *Frn* *œufs de poisson ou batraciens* *Eng* *eggs of fish or other water animals* sg. *buiuugu*

buiidu<sub>1</sub>

**buiidu<sub>2</sub>** [ù-ú] *n* *Frn* *jaune d'œuf* *Eng* *egg yolk, yolk*

buiidu<sub>2</sub>

**buiiri** *n* *Frn* *espèce de mouche* *Eng* *kind of fly (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)*



buiiri

**buka** [ú-à] *n* **1)** *Frn* *tracé, fil conducteur* *Eng* *tracing, lead* **2)** *Frn* *table de matière, sommaire* *Eng* *table of content, summary* **3)** *Frn* *valeur* *Eng* *value*

**buki<sub>1</sub>** [ú-î] *v* *Frn* *porter au dos (une seule fois)* *Eng* *carry on the back*

*(single instance)* {e.g. *Pag pa nong a pug-to biig kōn buk tulli.*} *Frn*  
*Même si une femme n'aime pas l'enfant de sa coépouse, elle ne le portera pas au dos la tête en bas. (Proverbe: même si on déteste son ennemi, il y a des supplices, des humiliations qu'on ne pourrait pas et ne voudrait pas lui faire subir)* *Eng* *Even if a woman doesn't love her co-wife's child, she won't carry it upside down on her back. (Proverb: even if you hate your enemy, there are punishments, humiliations that you could not and would not want to subject him to)* *Nominal: bukri*

**buki<sub>2</sub>** [ù] *v* *Frn* *déterrer* *Eng* *unearth, excavate* {e.g. *Beoog ti beoog ti m buk m taamde.*} *Frn* *C'est demain, la veille du jour où je déterrerai mon karité (que j'ai gardé à mûrir). (Proverbe: Une date aussi lointaine soit-elle finira par arriver)* *Eng* *It's tomorrow, the day before I will dig up my Shea fruit (which I kept to ripen). (Proverb: A date as distant as it is, will eventually arrive)*

**bul** [ú] *aux* *Frn* *d'ailleurs même* *Eng* *besides, for that matter* {e.g. *A bul n maana bōe ti b pãbd-a woto?*} *Frn* *D'ailleurs qu'est-ce qu'il a fait pour qu'on le frappe de cette manière ?* *Eng* *Besides what did he do that they beat him like that?* *syn: pvde<sub>1</sub>.*

**bul-yam** *n* *Frn* *crécelle pour musique* *Eng* *round rattle, shaker* *syn: silsāka*. (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)

**bula<sub>1</sub>** [ú-à] *n* *Frn* *germes* *Eng* *sprouts* *sg. bulli*

**bula<sub>2</sub>** [ú-à] *n.pl* *Frn* *germes, espèces, variétés* *Eng* *sprouts, kinds* *sg. bulli*

**bulga<sub>1</sub>** [ú] *n* *Frn* *puits* *Eng* *water-well, well, spring* *syn: ko-bundega, kvulga 2*. (catégorie : 1.3 - Eau Water.) *Racine: bul-*



bulga<sub>1</sub>

**bulga<sub>2</sub>** [ù-á] *n* *Frn* *baobab qui bourgeonne, jeunes pousses du baobab*  
*Eng* *shoot of baobab tree* *syn: toe-bulga* . (catégorie : 1.5.1 - Arbres  
*Tree*.)

**buli** [ú] *v* *Frn* *germer* *Eng* *germinate*

**buli-bĩisim** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: ipomea  
 eriocarpa* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb,  
 vine*.)



buli-bĩisim

**bull rulg-boaka** *expr.* *Frn* *cotylédon* *Eng* *cotyledon*



bull rulg-boaka

**bull** [ù-á] *n* *Frn* *chevreau, cabri* *Eng* *kid* (catégorie : 6.3 - Élevage  
*Animal husbandry*.)



bull

**bull** *bĩisim* *n* *Frn* *plant rampante utilisée pour la sauce* *Eng* *creeping  
 plant used for sauce* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes  
*Grass, herb, vine*.)

**bulli<sub>1</sub>** [ú] *n* *Frn* *bas-fond ou grand trou que retient l'eau* *Eng* *shallow hole keeping the water, pool, hollow or hole full of water* (catégorie : 1.3 - Eau Water, 1.2 - Terre Land.)

**bulli<sub>2</sub>** [ú-ì] *n* *Frn* *espèce, variété, type de, germe* *Eng* *kind, sort of, species, germ, type*

**bulum-poaka** *n* *Frn* *margouillat (femelle)* *Eng* *lizard (female)* *syn:*  
*bõan-poaka* . (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)



**bulum-poaka**

**bulumbuku** [ù-ú] *n* *Frn* *crapaud-bœuf* *Eng* *toad\_sp* (catégorie : 1.6.1.4 - Amphibien Amphibian.)



**bulumbuku**

**bulvãg-yãanga** [ú-ã-ã] *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp scient.:*  
*corchorius olitorius*



**bulvãg-yãanga**

**bulvãk-raaga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *corchorus tridens* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**bulvāk-raaga**

**bulvāka** [ú] *n* *Frn* *plante dont les feuilles servent à faire la sauce* *Eng*  
*plant used for sauce scient.: corchorus tridens / corchorus olitorius*  
*(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



**bulvāka**

**bulwāoogo** [ú] *n* *Frn* *grue couronnée* *Eng* *crowned crane* *syn: kv-vāaga*  
*. scient.: balearica denhami (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)*



**bulwāoogo**

**bulyēoogo** [ú] *n* *Frn* *canard armé (oie de Gambie)* *Eng* *goose*



**bulyēoogo**

**bur maneg roogo** *n* *Frn* *boulangerie* *syn: bur-doogo* . *(catégorie : 6.5*



- *Bâtiment Building.*)



**bur maneg roogo**

**bur-doogo** *n* *Frn* *boulangerie* *Eng* *bakery* *syn:* *bur maneg roogo* .  
(*catégorie* : *6.5 - Bâtiment Building.*)



**bur-doogo**

**bur-maasa** *n* *Frn* *gâteau* *Eng* *cake* (*catégorie* : *5.2 - Nourriture Food.*)



**bur-maasa**

**bur-wēeda** *n* *Frn* *boulangier* *Eng* *baker* (*catégorie* : *6.1 - Travailleur Worker.*)



**bur-wēeda**

**burgi** [ú-ì] *v* *1)* *Frn* *céder sous le poids* *Eng* *cave in because of weight* *2)*

*Frn* *pourrir* *Eng* *decay, rot* *Nominal:* *burgri*

**burgumdi**<sub>1</sub> [ù-í] *n* *Frn* *cobe* *Defassa* *Eng* *Water-buck* *scient.:* *kobus*

*ellipsiprymnus defassa* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)

var.: we-bõanga, burgundi



burgumdi<sub>1</sub>

burgumdi<sub>2</sub> [ù-í] *n* *Frn* *gale (des bœufs, chèvres, moutons)* *Eng* *mange (cows, goats, sheep), scabies (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*

huri<sub>1</sub> [ú-ì] *n* *Frn* *pain* *Eng* *bread* {e.g. *D data huri.*} *Frn* *Nous voulons du pain.* *Eng* *We want bread.*



huri<sub>1</sub>

huri<sub>2</sub> [ú] *v* *Frn* *faire bouillir longtemps et à grand feu* *Eng* *cook for a long time, to hard-boil sth. (fiercely and long)*

huri<sub>3</sub> [ù] *v* *Frn* *tomber, s'effondrer, crever, avoir un pneu crevé* *Eng* *drop, fall, slump down, puncture, get a flat tire*

huri<sub>4</sub> [ú] *n* *Frn* *abeille sans dard* *Eng* *bee without dart (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)*

burkĩna [ù-á] *n* *Frn* *intègre (personne), homme intègre qui a le sens de la dignité et de l'honneur* *Eng* *upright / honest person, an noble, free, respectable person* *Empr.:* songai

Burkĩna Faso fãag-m-meng yulle *expr.* *Frn* *Ditanye, hymne nationale* *Eng* *national Hymn* *syn:* tãp-kaoor yulle, tẽng-sondg yulle

.



## Burkīna Faso fāag-m-meng yule

**burkīndi** [ù-í] *n* *Frn* *intégrité, honnêteté dans la dignité* *Eng* *integrity, honesty in dignity, nobility, character of a noble person*

**burkīndlim** *n* *Frn* *intégrité* *Eng* *integrity* *var.:* *burkīndi*

**burumuka** *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *kind of shrub* *syn:* *põsempõrgo, pūmumuka* . *scient.:* *sterculia setigera* (*catégorie :* *1.5.2 - Buissons, arbustes* *Bush, shrub.*)



**burumuka**

**burweta** *n* *Frn* *brouette* *Eng* *wheelbarrow* *Empr.:* *français*



**burweta**

**busa** *n* *Frn* *ignames* *Eng* *yams* *syn:* *ku<sub>2</sub>* . (*catégorie :* *5.2 - Nourriture* *Food.*) *sg.* *busri*



**busa**

**busgi** [ú-ì] *v* *Frn* *casser en parlant d'un pan /mur* *Eng* *break (of wall)*

*Nominal: busgri*

**busi<sub>1</sub>** [ù-í] *n* *Frn* *bougie* *Eng* *candle* *Empr.: français var.: buusi*



**busi<sub>1</sub>**

**busi<sub>2</sub>** [ù] *v* *Frn* *recouvrir de terre, enfouir dans le sol* *Eng* *to earth up, to earth over, bury*

**busla** [ù-á] *n* *Frn* *larve qui suce le sang de l'homme* *Eng* *leech that sucks human blood*



**busla**

**busri** [ú] *n* *Frn* *ignames* *Eng* *yams* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)



**busri**

**butelle** [ú-è] *n* *Frn* *bouteille* *Eng* *bottle* *syn: kolbre* . *Empr.: français var.: bugtelle*



**butelle**

butu [ú] *n* *Frn* *mélasse obtenue en écrasant les noix de karité* *Eng* *treacle, molasses obtained from shea nut grinding* *sg. budgu*

buud gomde [ú ó-è] *n* **1)** *Frn* *langue* *Eng* *language* {e.g. Buud gomde, buud n kelgde.} *Frn* *Les propos de la famille sont écoutés par les membres de la famille. (Proverbe)* *Eng* *Family matters are listened only by family members. (Proverb)* **2)** *Frn* *langue nationale, langue locale* *Eng* *national language, tribal language, local language*

buudã gom-bi baore *n* *Frn* *dictionnaire* *Eng* *dictionary* *syn: gom-biis sebre.*



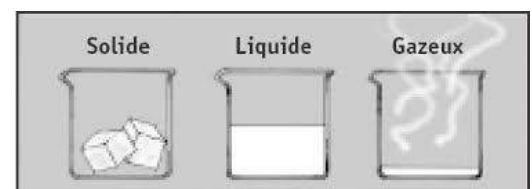
buudã gom-bi baore

buudu [ú] *n* **1)** *Frn* *famille (souche), parenté, ethnïe* *Eng* *family, blood relationship, family ties, relations, ethnic group, kinship (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)* **2)** *Frn* *espèce, type, race, variété* *Eng* *kind, race, breed, variety* *sg. buugu*

buugu [ù-ú] *n* *Frn* *modèle* *Eng* *model*

bũmb b sën yāk n bĩngi *expr.* *Frn* *réserves* *Eng* *stocks*

bũmb buud fãa yalẽ *expr.* *Frn* *à l'état liquide, solide, gazeux, forme (liquide, solide, gazeux)* *Eng* *state (liquid, solid or gaseous)* {e.g. Bũmb buud fãa yalẽ (koom-koom, kegemde, walem) }



## bũmb buud fãa yalẽ

**bũmb ligdi** *n* *Frn* **tarif** *Eng* **rate, fee, fare, price** (*catégorie : 6.8 - Argent Money.*)

**bũmb mams rãesdem** *n* *Frn* **plan** *Eng* **map, diagram**



**bũmb mams rãesdem**

**bũmb paasgo** *expr.* *Frn* **hausse, augmentation** *Eng* **increase**

**bũmb sãn pa wẽ ye** *expr.* *Frn* **chose rare, qu'on ne trouve pas souvent, difficile à trouver** *Eng* **rare thing**

**bũmb sãn pa zemse** *expr.* *Frn* **défaut, ce qui n'est pas normale, insuffisance** *Eng* **fault, flaw, shortcoming**

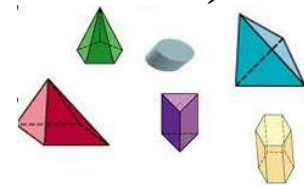
**bũmb soaba** *n* *Frn* **propriétaire** *Eng* **owner** {e.g. *Wagda sã n yi taaba, bũmb soaba paama a bũmbu.*} *Frn* **Si les voleurs se bagarrent, le propriétaire de la chose mettra la main sur sa chose. (Proverbe: chaque fois que des gens se disputent, il n'y aura jamais de solution à leur situation. Il faut éviter les conflits et divisions.)** *Eng* **If the thieves get into a fight, the owner of the thing will get his hands on his thing. (Proverb: Whenever people argue, there will never be a solution to their situation. Conflicts and divisions must be avoided.)**

**bũmb tẽka** *expr.* *Frn* **extrême, limite, au bout, plus forte ou plus bas** *Eng* **extreme** {e.g. *n kv zuvre, pãng sãn yud bi sãn pa ta* }

**bũmb võor wegsgo** *expr.* *Frn* **décrypter, décoder, interpréter** *Eng* **to figure out**

**bũmb vōor wilgri** *expr.* *Frn* *signification* *Eng* *signification*

**bũmb yalē naanego** *expr.* *Frn* *figure, forme, représentation d'un objet* *Eng* *figure* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



**bũmb yalē naanego**

**bũmb zānga** [ú-â-á] *expr.* *Frn* *surtout* *Eng* *most of all, particularly*

**bũmbã yalē** [ú-à á-é] *n* *Frn* *nature* *Eng* *nature, consistance, quality, configuration, property*

**bũmbri** *adj* *Frn* *arrondi, bombé* *Eng* *rounded, bulgy*

**bũmbu** [ú-ù] *n* **1)** *Frn* *une chose* *Eng* *a thing, something* {e.g. **A**

**Tarkorg n dit a Kakorg bũ, bu.**} *Frn* *C'est <celui qui a un sac> qui profite de celui <qui n'a pas de sac>. (proverbe: le riche profite du pauvre)* *Eng* *It is 'the one who has a bag' who takes advantage of the 'one who has no bag'. (proverb: the rich take advantage of the poor)*

**2)** *Frn* *quelque chose* *Eng* *something* **Racine: bũm-**

**bũn-ninda** [ú-î-á] *n* *Frn* *monstre, chose horrible non identifiée* *Eng* *monster, unidentified horrible thing* **syn: bũndila.** **var.:** **ninda**

**bũn-yoogo** *n* *Frn* *chose non-spécifiée* *Eng* *non specified thing*

**bũnd-yaaba** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *chrozophora senegalensis* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



## bũnd-yaaba

**bũndila** *n* *Frn* *monstre, chose horrible, chose étonnante* *Eng* *monster, horrible thing, amazing thing* *syn: bũn-ninda* .

**bũndu** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: ceratotheca sesamoides (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



bũndu

**bũndumdi** [*ũ*] *v* **1)** *Frn* *ramper* *Eng* *creep, crawl* **2)** *Frn* *se traîner* *Eng* *heave, drag*

**bũni** [*ũ*] *v* *Frn* *apprécier à son extrême* *Eng* *appreciate highly*

**bũnumdi** [*ũ*] *adj* *Frn* *recourbé* *Eng* *hooked, bend back*

**bu** *v* **1)** *Frn* *juger* *Eng* *to judge, to consider / decide a case* {e.g. *Da bu-y ned buvd ye, la b kũn bu yãmb buvd ye.*} *Frn* *Ne jugez pas, et vous ne serez point jugés:* *Eng* *Judge not, and you will not be judged.* **2)** *Frn* *redouter, craindre* *Eng* *dread, be afraid of, fear* {e.g. *Bũn-dat ka buvd a lem-wãar ye.*} *Frn* *Qui veut quelque chose ne craint pas d'avoir un menton cassé. (Proverbe: en fonction des objectifs que l'on s'est fixé, on doit accepter les difficultés qui jalonnent le chemin si l'on veut y arriver)* *Eng* *Who wants something does not fear having a broken chin. (Proverb: depending on the goals that we set ourselves, we must accept the difficulties that mark the way if we want to get there)*  
*Inaccompli: buvda Nominal: buvbo*

**bu-kaooda** *n* *Frn* *juge, magistrat* *Eng* *judge, magistrate (catégorie : 6.1 -*



*Travailleur Worker.)*



**bu-kaooda**

**bu-kaore** *n* *Frn justice Eng justice (catégorie : 4.3 - Gouvernement Government.)*

**bu-lug-pɛɛla** *n* *Frn chèvre au pelage noir et blanc Eng goat with black and white coat/fur syn: mal-bvɔga . (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)*



**bu-lug-pɛɛla**

**bu-reongo** *n* *Frn case construite pour abriter les chèvres Eng hut made for goats syn: rŭm-rende . (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 6.5 - Bâtiment Building.)*

**bu-yãanga** *n* *Frn chèvre (femelle) Eng she goat (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)*



**bu-yãanga**

**bud-gēbga** *n* *Frn petite calabasse pour semer Eng small calabash used for sowing (catégorie : 5.5 - Récipient Container, 6.2 - Agriculture Agriculture.)*

**bud-wamde** *n* *Frn semoir Eng seed drill syn: bvtga . (catégorie : 6.2 -*

**Agriculture Agriculture, 6.7 - Outil Tool.)****bud-wamde**

**bud-yaooga** *n* *Frn semis tardif* *Eng late planting, late sowing* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)

**budb-tuu-tuu** *n* *Frn oiseau (espèce)* *Eng bird\_sp* *syn: faoogo<sub>1</sub>, kafaogo* . (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)

**budbo** *n* *Frn semailles, semis* *Eng sowing, seeding* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)

**bude** *v* *Frn semer* *Eng to sow, to plant* {e.g. A butame.} *Frn Il sème.* *Eng He is sowing.* *Inaccompli: bvtā var.: budre*

**bude**

**budge** [ú-è] *v* **1)** *Frn quitter le bon chemin* *Eng abandon the right way, to get lost, to go astray* **2)** *Frn se tromper, commettre une faute* *Eng make a mistake* *Nominal: budgre*

**budo** [ú-ò] *inter.* *Frn qui, quoi, lesquels, lesquelles* *Eng which, what kind of* {e.g. Yaa kom-budo?} *Frn Ce sont quels enfants?* *Eng What kind of children are these?* *var.: bugo*

**bug-buge** *adv* *Frn doucement, calmement* *Eng softly, gently, calmly* {e.g. Kēng bu-buge.} *Frn Marche doucement.* *Eng Walk calmly.* *syn: zāb-zābe .*

**bug-tênga** *n* *Frn* *Paradis, au-delà* *Eng* *Paradise, the next world*

**buge<sub>1</sub>** [ù] *v* *Frn* *divination (faire de la), consulter* *Eng* *consult a diviner, practise divination* {e.g. *Bag sã n bug-f, bɪ f bug f menga.*} *Frn* *Si le devin consulte son sort, consulte toi-même ton sort. (Proverbe: l'homme est au centre de ses intérêts et ses préoccupations. Il détient lui-même les renseignements et les données qui lui permettent de prendre des décisions utiles. Il ne doit pas ignorer son rôle dans la recherche des solutions à ses problèmes)* *Eng* *If the diviner consults your fate, consult your fate yourself. (Proverb: man is at the centre of his interests and concerns. He himself holds the information and data which enable him to make useful decisions. He should not ignore his role in finding solutions to his problems. )*

**buge<sub>2</sub>** [ú-è] *v* *Frn* *devenir gluant, lisse* *Eng* *become sticky, sleekly, smooth* {e.g. *A zoobdã bugame.*} *Frn* *Ses cheveux sont lisse.* *Eng* *Her hair are smooth.*

**bugle** [ú-è] *v* *Frn* *ramollir, assouplir, adoucir* *Eng* *soften, make supple, soften*

**bugleεεε** [ù-é-é] *n* *Frn* *malchance* *Eng* *misfortune, bad luck*

**buglme** [ú-è] *v* *Frn* *mâchonner* *Eng* *munch*

**bugo** [ó-ô] *inter.* *Frn* *quel, lequel, laquelle* *Eng* *which, what* {e.g. *Wakat bugo? Fo rata wed bugo?*} *Frn* *A quel moment? Quel vélo veux-tu?* *Eng* *At what moment? Which bike do you want?* *var.:* *bvdo*

**bugre** [ù-é] *n* *Frn* *divination, voyance* *Eng* *fortune telling, divination*



**bugre**

bugs-n-geelee [ù] **v** *Frn résoudre* *Eng figure out, resolve* *var.: bugs n geelee*

bugs-n-gese **n** *Frn problème (math.)* *Eng problem (math.)* *syn: bugs-n-geelga.*

bugs-n-geelga [ù] **n** *Frn problème (math.)* *Eng problem (math.)* *syn: bugs-n-gese.* (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)

$$9 - 3 \div 1/3 + 1 =$$

**QUELLE RÉPONSE  
AVEZ-VOUS EUE?**

bugs-n-geelga

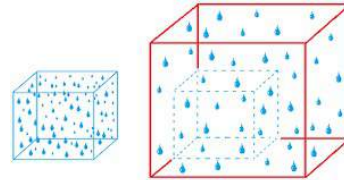
bugse<sub>1</sub> **v** *Frn deviner, penser intensivement* *Eng divine, guess, think thoroughly* *Nominal: bugsgo*

bugse<sub>2</sub> **verbe.it 1)** *Frn rendre calme, doux, adoucir* *Eng become /make calm or soft, soften, to be or make sb. calm* {e.g. Sũkun-daoog gõntame ti na bugsa.} *Frn La tige d'une hutte se tord pendant qu'elle est fraîche. (Proverbe: pour entreprendre toute chose, il faut s'y prendre tôt en prenant les précautions appropriés afin d'éviter que l'irréparable se produise)* *Eng The stem of a hut twists while it is fresh. (Proverb: to do anything, you have to do it early by taking the appropriate precautions to prevent the irreparable from happening)*  
**2)** *Frn moudre à répétition, écraser finement, ruminer* *Eng grind several times, to grind finely, refine, chew the cud, ruminare* *sg. buke*

bugsem [ú-é] **n** *Frn humidité, fraîcheur, douceur* *Eng wetness, dampness, moistness, freshness, mildness, softness* {e.g. Bugsem : koom bu

**ko-walem sên be pemsem pugê** } *Frn* *Présence de l'eau ou de la vapeur d'eau dans l'air* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo *Weather*.)

**bugsem pãng sên yala pemsmã pugê** *expr.* *Frn* *humidité relative, quantité d'humidité (vapeur d'eau) dans l'air* *Eng* *relative humidity* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo *Weather*.) *var.:* **ko-walmã sên yala pemsmã pugê**



**bugsem pãng sên yala pemsmã pugê**

**bugsgo** [ú-ó] *adj* *Frn* *doux, tendre* *Eng* *mEEK, gentle, sweet, mild, sleek, soft*

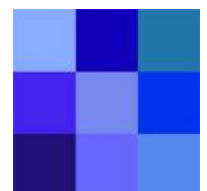
**buka** [ú-à] *adj* *Frn* *finement moulu* *Eng* *finely ground* {e.g. *Zom-buka.*}  
*Frn* *Farine finement moulue.* *Eng* *Finely ground flour.*

**buke** [ú-è] *v* **1)** *Frn* *moudre, écraser finement, ruminer* *Eng* *grind, to grind finely, refine, chew the cud, ruminant* **2)** *Frn* *rendre calme, doux, adoucir* *Eng* *become /make calm or soft, soften, to be or make sb. calm*  
*Nominal:* **bukre**

**buko** [ú] *n* *Frn* *malheureux, malchanceux, malheur* *Eng* *unhappy, ill-fated, unfortunate, woe*

**bul** *aux* *Frn* *pas de tout (avec négation)* *Eng* *not at all (with negation)* *syn:* **pvs**. *var.:* **pvd**

**bula<sub>1</sub>** *n* *Frn* *bleu* *Eng* *blue* *syn:* **koobr gelle, yir gelle**. (catégorie : 8.1 - *Couleur Colour*.) *Empr.:* français



**bula<sub>1</sub>**

**bula<sub>2</sub>** *adv* *Frn* *gluant* *Eng* *sticky, slimy* {e.g. *Zēed yaa saalg bula.*} *Frn* *La sauce est très gluante.* *Eng* *The sauce is very slimy.*

**bulvāka** *n* *Frn* *feuilles d'oseilles* *Eng* *sorrel leaves* *scient.:* *corchorus tridens* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) *var.:* *bulvāka*



**bulvāka**

**bur-bure** [ú] *adv* *Frn* *manière indistincte, en chuchotant* *Eng* *indistinctly, in whispering* {e.g. *Nebā gomda bur-bure.*} *Frn* *Les gens parlent indistinctement.* *Eng* *The people speak indistinctly.*

**bur-toagsenga** [v-ò-a-é-á] *n* *Frn* *onomatopée* *Eng* *onomatopoeia* {e.g. *A lvu «pip».*} *Frn* *Il est tombé «boum».* *Eng* *He fell «bum».*

**bure** [ú] *v* *Frn* *marmonner, marmotter* *Eng* *mumble, mutter*

**burga** [v-á] *n* *Frn* *bruit* *Eng* *noise* {e.g. *Bas-y burg paasda burgo.*} *Frn* *Dire de cesser le bruit aggrave le bruit. Proverbe* *Eng* *To tell somebody to stop making noise can aggravate the noise. Proverb* *syn:* *bvure<sub>1</sub>* .  
*var.:* *burgo*

**busāande** [v-á] *n* *Frn* *langue bissa* *Eng* *Bissa language*

**busāanga** [v-á-á] *n* *Frn* *personne de l'ethnie bissa* *Eng* *person of the Bissa tribe* (catégorie : 4.3.1.4 - Communauté Community.)



## busãanga

**busãoongo** [ù-á-ó] *n* *Frn* *territoire de l'ethnie bissa* *Eng* *Country of the Bissa speaking people* (catégorie : 4.3.1.1 - Pays Country.)



busãoongo

**buse** *inter.* *Frn* *quels?, lesquels?* *Eng* *which ones?* {e.g. *Yãmb data buse?*} *Frn* *Lesquels voulez-vous ?* *Eng* *Which ones do you want?* *sg.*

**bugo**

**buta<sub>1</sub>** [ú] *n* *Frn* *semeur* *Eng* *sower* (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)

buta<sub>1</sub>

**buta<sub>2</sub>** *v.inacc* *Frn* *en train de semer* *Eng* *be sowing* {e.g. *Sagl ti pas reeg buta vãto.*} *Frn* *Celui qui refuse des conseils sème des feuilles* (proverbe: *en refusant des conseils on ferra des erreurs*) *Eng* *Refusing council is like sowing leaves* (proverb: *in refusing council you will inevitably make errors*) (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)

**buta<sub>3</sub>** *v.inacc* *Frn* *quitter le bon chemin* *Eng* *leave the right path* {e.g.

*Pãng sã n tũud sore, buum buta moogo.*} *Frn* *Quand la force emprunte le chemin, la raison marche dans les broussailles.*

(Proverbe: *il ne peut jamais y avoir de justice là où la force dicte sa*

*loi et en général quand la justice n'est pas indépendante)* *Eng* *When force takes the path, reason walks in the undergrowth. (Proverb: there can never be justice where force dictates its law and in general when justice is not independent)*

**bute** *v.inacc* *Frn* *semer, en train de semer* *Eng* *be sowing* *infinitif: bude*

**butga** *n* *Frn* *semoir* *Eng* *sower* *syn: bud-wamde .*



**butga**

**butla** [ù-á] *n* *Frn* *pioche servant à semer* *Eng* *hoe for sowing* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 6.7 - Outil Tool.)

**budd kaoob soogo** *n* *Frn* *jurisdiction* *Eng* *jurisdiction* (catégorie : 4.3 - Gouvernement Government.)



**budd kaoob soogo**

**budd zīiga** *n* *Frn* *tribunal* *Eng* *court*



**budd zīiga**

**budda** *n* *Frn* *juriste* *Eng* *jurist, lawyer* (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)

**buddba** *n* *Frn* *jury* *Eng* *jury, panel of judges*





bɔɔdba

bɔɔdo [ú] *n* *Frn* *jugement, procès* *Eng* *judgement, trial, lawsuit*



bɔɔdo

bɔɔga [ú] *n* *Frn* *chèvre* *Eng* *goat* {e.g. *Sēm moon-a raag n kvud a*

*bɔɔga.*} *Frn* *Qui annonce le marché, tue sa chèvre. (proverbe disant: celui qui dit <A> doit aussi dire <B> / si on commence quelque chose, on doit aussi continuer)* *Eng* *Who announces the market, kills his goat. (proverb saying: whoever says 'A' must also say 'B', / if we start something, we must also continue) (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal, 6.3 - Élevage Animal husbandry.)*



bɔɔga

bɔɔge [ù] *v* **1)** *Frn* *rejoindre* *Eng* *rejoin* {e.g. *Biigã zoeeme n bɔɔg a baaba.*} *Frn* *L'enfant a couru pour rejoindre son papa.* *Eng* *the child run to rejoin his father.* **2)** *Frn* *mettre sur* *Eng* *put on* *Nominal: bɔɔgre*

bɔɔm [ùú] *n* *Frn* *raison* *Eng* *reason, to be in the right, innocent* {e.g. *Fo tara bɔɔm.*} *Frn* *Tu as raison.* *Eng* *You are right.* {e.g. *Kuli-y la y wa*

**beog, yaa naab zoa n ka buum.**} *Frn* **Que le chef remet le verdict à demain, implique que c'est l'ami du chef qui a tort. (Proverbe)** *Eng*  
*When the chief postpones a verdict shows that it is his friend who is accused to have done wrong. (Proverb)*

**buum soaba** *n* *Frn* **innocent** *Eng* **innocent person** *syn:* **ka-yelle** .

**buure<sub>1</sub>** [ù-é] *n* *Frn* **bruit, son** *Eng* **noise, sound** *syn:* **burga** .

**buure<sub>2</sub>** *n* *Frn* **se mêler aux affaires d'autrui** *Eng* **meddle in other people's affairs** {e.g. **Rĩm sã n zoet buure, bi a lebs naam.**} *Frn* **Si le souverain craint de se mêler aux affaires d'autrui, qu'il remette le pouvoir (ou la chefferie). Proverbe: avoir la charge de gestion des gens et de leur préoccupations, fait appel à des contraintes auxquelles il faut s'attendre, et pour lesquelles il faut Trouver des bonnes réponses)** *Eng* **If the sovereign is afraid of meddling in the affairs of others, let him hand over the power (or the chieftom). Proverb: being in charge of managing people and their concerns, calls for constraints to be expected, and for which we must find good answers)**

## D d

**d** *pron* *Frn* **nous** (forme réduite du pronom de première personne du pluriel) *Eng* **we** (short form of first person plural) {e.g. **D wumame. D yule.**} *Frn* **Nous avons entendu. Chantons.** *Eng* **We have heard. Let's sing.** *var.:* **do**

**-d** *v:Any* *Frn* **marque de l'aspect inaccompli / progressive (collé au verbe)** *Eng* **imperfect marker (joint to the verb)** {e.g. **A wumame. A wumdame.**} *Frn* **Il a entendu. Il entend.** *Eng* **He heard it. He hears it.** (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.) *var.:* **-t**

**da<sub>1</sub>** [à] *v* *Frn* **acheter** *Eng* **buy** *var.:* **ra**

## D d

da<sub>2</sub> [á] **aux** *Frn* *marque du passé lointain* *Eng* *past particle* {e.g. *B da waame.*} *Frn* *Ils étaient venus.* *Eng* *They came.* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*) *var.:* ra, dag, rag

da<sub>3</sub> [á] **aux** *Frn* *ne pas (injonctif négatif, phrase impérative)* *Eng* *don't (negative imperative)* {e.g. *D ra kěng ye.*} *Frn* *N'y allons pas.* *Eng* *We shouldn't go.* *var.:* ra

da<sub>4</sub> **v** *Frn* *vouloir* *Eng* *to want, to wish, want to do* *var.:* ra

da-burga [à-ú-á] **n** *Frn* *calendrier* *Eng* *calendar* *syn:* kalāndirye . *var.:* ra-burga, daburga



da-burga

da-lugdga **n** *Frn* *potence, gibet* *Eng* *gibbet, gallows*



da-lugdga

da-pıka **n** *Frn* *croix* *Eng* *cross* *syn:* pıka, pıka, pıka .



da-pıka

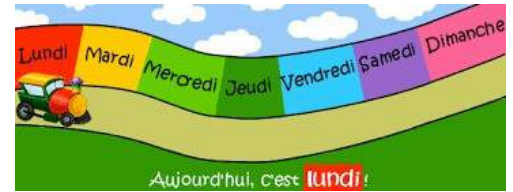
da-yıta **n** *Frn* *après-demain, dans deux jours* *Eng* *after tomorrow, in two*

*days* var.: ra-yita

da-yopoend baasgo *n* Frn *week-end* Eng *weekend* syn: simend saabo .

da-yopoende *n* Frn *semaine* Eng *week* syn: rasem a yopoe, simende .

var.: ra-yopoende



da-yopoende

daada *v.inacc* Frn *acheter* Eng *buying* {e.g. Bi-yam n daad a ma

samsa.} Frn *L'enfant intelligent achète les beignets de sa mère.*

(Proverbe: Ainsi l'argent de l'enfant reste avec sa mère, il n'y a pas de fuites d'économies. <Consommons ce que nous produisons>) Eng *The intelligent child buys doughnuts from his mother. (Proverb: So the child's money stays with its mother, there is no leakage of savings. Let us consume what we produce.)* infinitif: da, ra var.: raada

daaga *n* Frn *marché* Eng *market* {e.g. Daag yi laafi, yaa pagb n loe

bãongo.} Frn *Si le marché se vide en paix, ce sont les femmes qui y auront aidé. (Proverbe: dans une situation de paix et de stabilité, il fut reconnaître le mérite et la bonne volonté de certaines personnes que auraient pu faire des révélations ou avoir des comportements pouvant occasionner la guerre.)* Eng *If the market empties in peace, it is the women who will have helped. (Proverb: in a situation of peace and stability, one must recognize the merit and the good will of certain people who could have made revelations or behave which could cause war.)* var.: raaga

daage *v* Frn *verser* Eng *pour* {e.g. Koom sã n bidg n daage, yvvr

ketame, f ye lebda kulgẽ.} Frn *Que l'eau soit versée n'est pas un*

*problème, on retourne au puits parce que la jarre est toujours en bon*

*état. (Proverbe: quelle que soit la douleur, les difficultés ou les échecs que nous vivons, nous devons toujours garder l'espoir et ne pas désespérer car, la douleur et toutes ces situations difficiles auront une solution et feront place à la joie.)* *Eng That the water is poured is not a problem, we return to the well because the jar is still in good condition. (Proverb: whatever pain, difficulties or failures we experience, we must always keep hope and not despair because, pain and all these difficult situations will have a solution and will give way to joy.)* *var.: raage*



daage

daar fãa *adv* *Frn toujours, quotidien, chaque jour* *Eng always,, daily*  
*var.: raar fãa*

daar ninga *expr.* *Frn probable, ce qui peut arriver, peut-être...* *Eng*  
*probable syn: tõe<sub>2</sub>.*

daar pugẽ (bũmbu) *expr.* *Frn journalier* *Eng daily syn: beoog-beoog*  
*fãa.*

daar tẽegre *n* *Frn anniversaire* *Eng anniversary, birthday*  
*var.: raar tẽegre*



daar tẽegre

daarã kibay *n* *Frn nouvelles d'aujourd'hui* *Eng today's news* *var.: raarã*  
*kibaya*

daarã pusvka *expr.* *Frn mi-journée* *Eng half-day* *var.: raarã pusvka*

daare<sub>1</sub> [á] *n* *Frn* *jour, journée* *Eng* *day* {e.g. Soaamb sũ-noog raare, a zug kēeda waoogẽ.} *Frn* *Le jour où le lièvre manifeste une grande exubérance, il finit dans une gibecière. (Proverbe: la manifestation de la joie entraîne souvent des débordements engendrant des désagréments. Il faut manifester sa joie avec prudence et modération.)* *Eng* *The day the hare shows great exuberance, it ends up in a game bag. (Proverb: the manifestation of joy often leads to overflows causing inconvenience. One must express one's joy with prudence and moderation.)* *var.:* raare, date

daare<sub>2</sub> [á] *aux* *Frn* *peut-être* *Eng* *maybe, perhaps* {e.g. Daare saagã na ni rũndã.} *Frn* *Peut-être qu'il va pleuvoir aujourd'hui.* *Eng* *Perhaps it will rain today.*

daarenga [à-á] *n* *Frn* *date* *Eng* *date* *var.:* raarenga



daarenga

dabde [á-è] *v* *Frn* *aller (forme progressive), marcher, partir* *Eng* *going, walking* {e.g. Mam dabda raaga.} *Frn* *Je vais au marché.* *Eng* *I am going to the market.* *syn:* kube . *var.:* rebde

dabure *inter.* *Frn* *quand ?* *Eng* *when?* {e.g. Fo waa dabure?} *Frn* *Quand est-tu venu ?* *Eng* *When did you come.* *var.:* rabure

dag [á] *aux* *Frn* *marque du passé lointain* *Eng* *past particle* {e.g. A dag n waa ka.} *Frn* *Il était venu ici.* *Eng* *He came here.* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*) *var.:* da, ra, rag

dagaabga [à-á-á] *n* *Frn* *personne de l'ethnie dagara* *Eng* *Dagara person* (catégorie : 4.3.1.4 - *Communauté Community.*) *var.:* ragaabga



dagaabga

**dagaabre** [à-á-é] *n* *Frn* *langue dagara, ou façon de faire des dagara* *Eng*  
*Dagara language, Dagara way of doing things* *var.:*  
 ragaabre



dagaabre

**daoa** [á] *n* *Frn* *homme* *Eng* *man* (catégorie : 2 - *Personne(s)* *Person.*)  
*var.:* raoa

**dapa** [á] *n.pl* *Frn* *hommes* *Eng* *men* *sg.* raoa *var.:* rapa, raopa

**dargõ** *n* *Frn* *dragon* *Eng* *dragon* *Empr.:* français



dargõ

**dašan-daaga** *n* *Frn* *kermesse* *Eng* *garage sale* *var.:* ra-sãn-daaga,  
 rasãn-daaga

**data** *v.inacc* *Frn* *vouloir* *Eng* *want* {e.g. *M data koom.*} *Frn* *Je veux de*  
*l'eau.* *Eng* *I want water.* *var.:* rata

**date** [á-e] *v.inacc* *Frn* *vouloir* *Eng* *want* {e.g. *Biigã rata rubo.*} *Frn*  
*L'enfant veut de la nourriture.* *Eng* *The child wants food.* *var.:* rate

**dauosuuri** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.:* *dalbergia melanoxylon* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) var.:  
rausuuri, kirdiandaga, kisikiinde



**dauosuuri**

**daya** *n.pl* *Frn* *jours* *Eng* *days* sg. daare, raare var.: raya



**daya**

**dayvuga** *n* *Frn* *rat voleur* *Eng* *Gambian rat* var.:  
rayvuga



**dayvuga**

**dãam** [ã] *n* *Frn* *bière* *Eng* *beer* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) var.:  
rãam



**dãam**

**dãmba** [ã-á] *n* *Frn* *et compagnie* *Eng* *and associates, squad, company*  
{e.g. A Poll dãmba.} *Frn* *Paul et compagnie.* *Eng* *Paul and his associates.* var.: rãmba

**dãmbe** *v* *Frn* *luxer, fouler, déboîter* *Eng* *dislocate* var.: rãmbe



dān-kale [à-á-é] *n* *Frn* *patate* *Eng* *potato* *syn:* *nayũ-noodo, nayũuri, pōaaga<sub>2</sub>, woso* . *var.:* *rān-kale, nayarga*

deeg toogo *expr.* *Frn* *supporter* *Eng* *endure, to bear the weight of* *var.:* *reeg toogo*

deeg zīiga *expr.* *Frn* *succéder (lit. prendre la place)* *Eng* *succeed* *var.:* *reeg zūiga*

deege *v* *Frn* *accueillir, retirer* *Eng* *welcome, receive, take off, remove, take away, take back* *var.:* *reege*

deegre *n* *Frn* *hospitalité, accueil* *Eng* *hospitality, welcome, reception* *syn:* *gāag sobendo, sāan-deegre, sāando* . *var.:* *reegre*

deeme *v* *Frn* *jouer, plaisanter, donner en spectacle, s'amuser* *Eng* *play, joke, give a spectacle, to have fun* {e.g. *M kōn deem ne biig deemda f yembre.*} *Frn* *Qui ne veut pas s'amuser avec un enfant, s'amusera seul. (Proverbe: toute chose, quelle que soit sa valeur, a son importance dans la vie. Les humains sont complémentaires.)* *Eng* *Who does not want to have fun with a child, will have fun alone. (Proverb: Everything, whatever its value, matters in life. Humans are complementary.)* *Inaccompli: deemda* *var.:* *reeme*

degre *n* *Frn* *degré* *Eng* *degree*



degre

dekalitre [é-á-è] *n* *Frn* *décalitre (dal)* *Eng* *decalitre (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)* *Empr.:* *français*

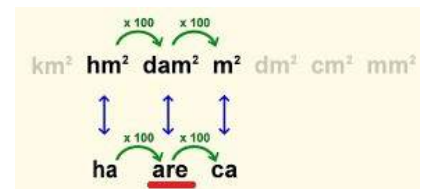
**1 dal = 10 ℓ**

1 hl = 100 ℓ

1 kl = 1 000 ℓ

**dekalitre**

**dekametr-kaare** *n* *Frn are Eng one hundred square meters, are*  
(catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



**dekametr-kaare**

**dekametre** [é-á-è] *n* *Frn décamètre (dam) Eng decametre* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.) *Empr.: français*

Unités de longueur

Le mètre et ses multiples **1 dam = 10 m**

km	hm	dam	m
1000	100	10	1
100	10	1	0,1
10	1	0,1	0,01
1	0,1	0,01	0,001
0,1	0,01	0,001	0,0001
0,01	0,001	0,0001	0,00001
0,001	0,0001	0,00001	0,000001

0,45 km = 4,5 hm = 45 dam = 450 m

**dekametre**

**delle** *v* *Frn adosser, s'appuyer sur Eng to lean on / against, lean back*  
*var.: relle*

**demse** *v* *Frn corriger, redresser Eng correct, straighten var.: remse*

**deng n togse** *v* *Frn avertir, prévenir Eng warn, tell beforehand var.: reng*  
*n togse*

**deng-n-lëmbga** *n* *Frn garantie, acompte, arrhes, paiement initial Eng*  
*guarantee, deposit, down payment* (catégorie : 6.8 - *Argent Money*.)

**denge** *v* *Frn précéder Eng to precede, to go in front of {e.g. Wudg-y sã n*  
*deng taoore, yals-y pa tõe ye.}* *Frn Si l'ordre de courir est lancé,*

*l'ordre de s'arrêter est en vain. (Proverbe: Dans un premier temps, quand une information est donnée en premier lieu alors qu'elle est fausse, même en la rectifiant, il est difficile d'avoir les effets escomptés, des désagréments seront escomptés.)* *Eng* *If the order to run is issued, the order to stop is in vain. (Proverb: At first, when information is given in the first place when it is false, even by rectifying it, it is difficult to have the expected effects, inconvenience will be expected.)* *var.: renge*

**departma** *n* *Frn* *département* *Eng* *county, department (administration), area, domain (catégorie : 4.3 - Gouvernement Government, 4.3.1 - Région Region.)* *Empr.: français* *var.: departema*



**departma**

**depite rãmb soogo** *n* *Frn* *parlement* *Eng* *parliament (catégorie : 4.3 - Gouvernement Government.)*



**depite rãmb soogo**

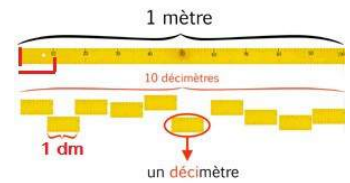
**desẽ** *n* *Frn* *croquis, dessin* *Eng* *drawing* *syn: mams-rẽesdem 1, naande, naan-rẽesdem, nin-naande* . *Empr.: français* *var.: resẽ*



**desẽ**

**desumetre** [é-í-è] *n* *Frn* *décimètre (dm)* *Eng* *decimetre (catégorie : 3.2 -*

*Mathématiques Mathematics.) Empr.: français*



desimetre

dē *conj* *Frn et, alors, ensuite* *Eng and, then, afterwards* {e.g. Dē, a Maari

yeelame yaa: Mam yaa Zu-soabã tũmtũmd poaka.} *Frn Alors*

Marie a dit : «Je suis la servante du Seigneur.» *Eng And Mary said,*

«Behold, I am the servant of the Lord.» *var.: rē*

dē poore *conj* *Frn après cela* *Eng after that* {e.g. Dē poore, a Zã kēnga

Bobo soolmẽ.} *Frn Après cela, Jean est allé dans la région de Bobo. Eng*

After that, John went to the Bobo region. *var.: rē poore*

dē wã yaa *expr.* *Frn donc* *Eng thus, so* {e.g. Zu-soaba, mam

ma-bi-poakã sēn bas maam m yembr ti m get seglgã yellã, ka

namsd yãmba? Dē wã yaa, yeel-y-yã-a t'a sōng-ma.} *Frn Seigneur,*

tu ne te mets pas en peine de ce que ma sœur me laisse seule pour

servir? Dis-lui donc de m'aider. *Eng Lord, do you not care that my sister*

has left me to serve alone? So, tell her then to help me. *var.: rē wã*

yaa

dēeg tēngre *expr.* *Frn souligner* *Eng underline, outline* *var.: rēeg tēngre*

dēenem *n* *Frn premier* *Eng first* {e.g. Mam yaa Alfa la Omega,

dēenem la yaoolem, singr la sεεbo. } *Frn Je suis l'Alpha et*

l'Oméga, le premier et le dernier, le commencement et la fin. *Eng I am*

the first and the last, the beginning and the end. (Rev. 22:13) *var.:*

rēenem

dēenem dãmba *n.pl* *Frn les premiers* *Eng the fist ones*

dēgme **v** *Frn salir Eng to dirty, soil var.: rēgme*

dēnda **n** *Frn part qui revient à quelqu'un, appartenance Eng portion, share for somebody, belonging, property {e.g. Fo rēnda la woto.} Frn C'est ta part comme ça. Eng This is your share. var.: rēnda*

diga **adv** *Frn très noir, intensification de noir Eng very black, intense black {e.g. A fuugã yaa sablg diga.} Frn Son habit est très noir. Eng His garment is very black. syn: tīma.*

digdinyidga **n** *Frn hyène, lycaon, chien chasseur Eng hunting dog syn: gigem-baaga. (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.) var.: rigd-n-yiidga*

disga **n** *Frn un disque Eng disk Empr.: français*



disga

dīiri [í-ì] **n** *Frn front Eng forehead (catégorie : 2.1 - Le corps Body.) var.: rīiri*



dīiri

dīngi **v** *Frn tordre des fils pour les entrelacer et en faire une corde Eng twist, wrench threads to make a string / cord {e.g. Ned pa pengd a to ger n dīng wīr / gīsg ye.} Frn On n'emprunte pas la cuisse d'autrui pour filer / tisser une corde. (Proverbe: même si nous*

*pouvons compter sur la générosité de nos connaissances en cas de besoin, nous devons savoir que cette générosité a des limites.}* *Eng We do not borrow another's thigh to spin / weave a rope. (Proverb: Even though we can count on the generosity of our friends in times of need, we should know that this generosity has limits.)* var.: rĩngi

**dı** [ĩ] **v** **1)** *Frn manger, consommer* *Eng eat, consume* {e.g. A dita mui.} *Frn Il mange du riz. Eng He eats rice.* **2)** *Frn brûler, consumer* *Eng burn, consume, to be on fire* {e.g. Bugum n dı raoogã.} *Frn Le feu a brûlé le bois. Eng The fire burned the wood.* **3)** *Frn dépenser, ne pas rendre l'argent* *Eng spend (money), pay out, expend* {e.g. A rita a ligd zãnga.} *Frn Il dépense tout son argent. Eng He spends all his money.* **4)** *Frn être tranchant* *Eng be sharp (knife)* {e.g. Suvgã ritame.} *Frn Le couteau est tranchant. Eng the knife is sharp (it cuts well).* **5)** *Frn régner* *Eng govern* {e.g. Naabã dita tẽngã naam.} *Frn Le chef règne sur le pays. Eng The chef reigns over the land.* *Inaccompli: dita, rita* var.: rı

**dı** naam *expr.* *Frn régner* *Eng to reign, rule over* var.: rı naam

**dıgle** **v** *Frn poser par terre, mettre, déposer* *Eng lay down, put down, to dump* var.: rıgle

**dubo** [ĩ] **n** *Frn nourriture* *Eng food* var.: rıubo



**dubo**

**dugẽ** *<Not Sure>* *Frn l'année passée* *Eng last year* *syn: rıẽ.*

**dume** **v** *Frn mettre à sécher, étendre au soleil pour faire sécher* *Eng to spread sth. to dry, put to dry* {e.g. Sẽn dım ka pōsd wĩndg ye.} *Frn*

*Ce qui est exposé au soleil n'échappera pas au soleil. (Proverbe: il s'agit de quelque chose qui n'échappera pas à ce à quoi elle est destinée, quoi qu'il advienne)* *Eng What is exposed to the sun will not escape the sun. (Proverb: this is something that will not escape what it is intended for, no matter what)* **var.: rume**

**dike** [í-è] **v** **1)** *Frn prendre* *Eng take* **2)** *Frn employer, se servir* *Eng employ, use, utilize, apply* **var.: rike**

**Dike n kēese** **expr.** *Frn Télécharger* *Eng Download* **syn: N make.**  
(catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)



**Dike n kēese**

**dilge** [î] **v** *Frn manger (faire), nourrir, alimenter* *Eng eat (cause to), to feed* **var.: rilge**

**dita** **v.inacc** *Frn manger, noyer* *Eng eating, drowning* {e.g. *Koom dita a mita.*} *Frn L'eau noie celui qui lui est familier. (proverbe indiquant: il fut toujours être prudent à toute chose qui comporte un risque, car on ignore quand est-ce qu'on peut être victime)* *Eng Water drowns the familiar one. (proverb indicating: one has always to be careful with anything that involves a risk, because we do not know when can we be a victim)* **var.: rita**

**ditgo** **n** *Frn à droite, la droite, le nord* *Eng the right hand side, the North*  
**var.: ritgo**



## ditgo

do *pron* *Frn nous* *Eng us* {e.g. *Wa ges-do.*} *Frn Viens nous voir.* *Eng Come to see us.* *var.: du*

do-kāsenga *n* *Frn grande maison* *Eng big house* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building.*) *var.: ro-kāsenga*



do-kāsenga

doaaga *n* *Frn bénédiction, aumône* *Eng blessing* {e.g. *Doaag yaa nag-bil n pvgd a soaba.*} *Frn La bénédiction est un veau qui suit son propriétaire. (Proverbe: Une bénédiction sera toujours utile)* *Eng A blessing is like a calf that follows its owner. (proverb: A blessing will always be beneficial)*

doagdba *n* *Frn parents* *Eng parents* *sg. doagda* *var.: roagdba*



doagdba

doand dāmb zīga *n* *Frn panneau douane* *Eng customs* (catégorie : 7.2 *signalisations routières 7.2 road signs - .)*



doand dāmb zīga



**doarba** *n* *Frn* *chauffeur* *Eng* *driver* *syn: sofɛere, zir-wēnda* . (catégorie :  
6.1 - *Travailleur Worker*.) *Empr.: English var.: roarba*



doarba

**doaya** [ó-à] *n.pl* *Frn* *bâtons* *Eng* *sticks* *sg. doore var.: roaya*

**dog ne** *expr.* *Frn* *né avec, inné* *Eng* *born with, innate* *var.: rog ne*

**doge** [ò] *v* *Frn* *accoucher, naître* *Eng* *give birth, to be born* {e.g. *Pagã doga bi-ribla.*} *Frn* *La femme a accouché un garçon.* *Eng* *The woman gave birth to a boy.* *Inaccompli: dogda var.: roge*

**dogem poure** *n* *Frn* *héritage (lit. partage de naissance)* *Eng* *inheritance (lit. share by birth)* *var.: rogem poure*

**dok sũuri** *v* *Frn* *venger* *Eng* *avenge, to take one's revenge* *syn: dol samde*  
. *var.: rok sũuri*

**dol samde** *expr.* *Frn* *venger* *Eng* *avenge* *syn: dok sũuri* . *var.: rol samde*

**dooge** *v* *Frn* *se redresser, se lever* *Eng* *straighten* {e.g. *Wakat-kāng bala, a roogame n kō Wēnnaam waoogre.*} *Frn* *A l'instant elle se redressa et glorifia Dieu.* *Eng* *At once she straightened herself up and praised God. (Luke 13:13)*

**doogo** *n* *Frn* *maison, case, chambre, bâtiment* *Eng* *house, room, hut, building* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building*.)  
*var.: roogo*



doogo

doore [ó-è] *n* *Frn* *bâton, canne* *Eng* *stick, rod* *var.: roore*

Doori *n.propre* *Frn* *Dori* *Eng* *Dori* (catégorie : 4.3.1.2 - Localité City.)



Doori

doto *n* *Frn* *maisons, cases, chambres* *Eng* *houses, huts, rooms* *sg. doogo*

*var.: roto*



doto

dõaana-dõaaga *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.: prosopis africana* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) *sg. fade*



dõaana-dõaaga

dõbe *v* *Frn* *être accroupi* *Eng* *squatting down* {e.g. *Pa sën dõb fãa n sãad ye.*} *Frn* *Proverbe : ce n'est pas parce qu'on est accroupi, qu'on défèque (cela peut avoir une autre raison).* *Eng* *Proverb: A person squatting down is not necessarily defecating. (there can be other reasons).* *var.: rõbe*

dõde *v* *Frn* *calomnier, diffamer, accuser injustement* *Eng* *slander, vilify,*

*defame, libel, accuse unfairly / unjustly* var.: rōde

dōnege *v* *Frn allonger, étirer* *Eng lengthen, extend, prolong, stretch* var.:  
rōnege

dōose<sub>1</sub> *v* *Frn biner, faire des buttes autour de la plante* *Eng farm in*  
*making heaps of earth around plants to strengthen them* var.: rōose

dōose<sub>2</sub> *v* *Frn confectionner (galettes)* *Eng to make (pancakes)* {e.g. *M pa*  
*rikd m gəl n dōos samsa ye.*} *Frn Je n'utilise pas mes œufs pour*  
*confectionner des galettes. (proverbe: n'étant pas sûr de pouvoir*  
*rentabiliser son investissement, l'opérateur ne fera pas un*  
*investissement au risque de subir une faillite.)* *Eng I don't use my eggs to*  
*make pancakes. (proverb: not being sure of being able to make a*  
*return on his investment, the operator will not make an investment at*  
*the risk of going bankrupt.)* var.: rōose

dōsendōaaga [ò-ó] *n* *Frn arbre (espèce)* *Eng tree\_sp* *syn: rōandōaaga*.  
*scient.: albizia chevalieri (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)* var.:  
rōsendōaaga, rōandōaaga, tēngen-dōaaga



dōsendōaaga

dugi *v* *Frn nager, flotter* *Eng swim, float, stay on the surface* var.: rugi

dūmi *v* *Frn mordre* *Eng bite* var.: rūmi

dūn-yaooga *n* *Frn temps modernes* *Eng modern times* *syn: zamaan-*  
*paalga*. var.: rūn-yaooga



## dũn-yaooga

dũnda *n* *Frn* *aujourd'hui* *Eng* *today* {e.g. Mam ka kěng tvvmd dũndã ye.} *Frn* *Aujourd'hui je ne suis pas allé au travail.* *Eng* *Today I didn't go to work.* *Empr.: arabe var.: rũnda*

dũni rãmba <Not Sure> *Frn* *gens, l'homme* *Eng* *people, man* {e.g. Arzek paoog dũni rãmba, la kũum na sek-b zãnga.} *Frn* *Si la richesse ne suffi pas aux gens, la mort leur suffira. (proverbe: l'homme doit modérer son attachement à l'argent, au matériel et à l'importance qu'il accorde à la vie sur terre, car ils ne constituent pas sa finalité)* *Eng* *If wealth is not enough for people, death will suffice. (proverb: man must moderate his attachment to money, material and the importance he gives to life on earth, because they do not constitute his finality)*

dũni wã boak a ye *expr.* *Frn* *hémisphère, Une moitié de la terre (Nord/Sud)* *Eng* *hemisphere syn: tẽn-bogre.*



dũni wã boak a ye

dũni yaooga *n* *Frn* *temps modernes* *Eng* *modern times syn: zamaan-paalga.*



dũni yaooga

dũniya *n* *Frn* *monde, univers* *Eng* *world, universe syn: ãndũni.* *Empr.:*

arabe var.: *rūniya, dūnya*



**dūniya**

**du** *v* *Frn monter, grimper* *Eng mount, climb, ascend* var.: *ru*

**duge** *v* *Frn cuire, bouillir, préparer de la nourriture* *Eng to cook, boil* var.:  
*ruge*

**dugre** *n* *Frn charognard* *Eng vulture, carrion feeder* *syn: yibrenge,*  
*yibrgo.*



**dugre**

**durwa** *n* *Frn droit* *Eng right, the law* *syn: kōn-mongre, segdenga.*  
(*catégorie : 4.3 - Gouvernement Government, 3 - Le Langage et la*  
*pensée Language and thought.*) *Empr.: français*



**durwa**

**duvde** *v* *Frn uriner, pisser* *Eng urinate* var.: *ruvde*

**duvge<sub>1</sub>** *v* *Frn franchir, traverser* *Eng to cross, get over, go across* var.:  
*ruvge*

**duvge<sub>2</sub>** *v* *Frn poser plusieurs choses, mettre à terre, tomber en grand*

*nombre, couler* *Eng* *put down several things, fall in large numbers, flow* {e.g. *Be-bɛɛg nintã̃m dɔvɔgda a yãooɔgẽ.*} *Frn* *Les larmes de l'enfant téméraire coulent sur sa poitrine. (Proverbe: on va devoir assumer les conséquences de ses mauvaises actions.)* *Eng* *The tears of the reckless child roll down his chest. (Proverb: we will have to take responsibility for the consequences of our bad actions.)* *Inaccompli:*  
*dɔvɔgda var.: rɔvɔgɛ*

## E e

*ed* *pron* *Frn* *nous* *Eng* *we* {e.g. *Tõnd koosda futu, ed zoe n paama yõodo.*} *Frn* *Nous vendons des vêtements, nous avons déjà gagné du bénéfice.* *Eng* *We are selling clothes, we have already made some profit.*  
*var.: d*

*ekaliptis* [é] *n* *Frn* *arbre (espèce), eucalyptus* *Eng* *tree\_sp, eucalyptus tree*  
*scient.: eucalyptus (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)* *Empr.: français*



**ekaliptis**

*epõose* *n* *Frn* *éponge* *Eng* *sponge* *Empr.: français*



**epõose**

*esãase* [é] *n* *Frn* *essence* *Eng* *petrol, gasoline* *Empr.: français*



esãase

esãns kosg zĩiga **n** *Frn* *une pompe à essence* *Eng* *gas pump* (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel*, 6.5 - *Bâtiment Building*.)



esãns kosg zĩiga

### Ë ë

-ë<sub>1</sub> **Nom** *Frn* *marque de la localisation dans le temps et dans l'espace, dans, à, sur etc.* *Eng* *mark of location in time and space, in, at, on* {e.g. *Raagẽ. Zaamẽ.*} *Frn* *Dans le marché (local). Hier (temporel)* *Eng* *At the market (local). Yesterday (time).* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar*.)

-ë<sub>2</sub> [é] **Verbe** *Frn* *marque de l'irréel* *Eng* *mark of the unreal* {e.g. *M bãngẽ pĩnda m ka waẽ ka ye.*} *Frn* *Si je l'avais su tôt je ne serais pas venu ici.* *Eng* *If I had known earlier, I would not have come here.* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar*.)

-ë<sub>3</sub> [é] **v:Any 1)** *Frn* *marque de l'accompli, exclamation* *Eng* *past tense marker, exclamation* {e.g. *A waẽ la! A waẽ wε!*} *Frn* *Eh bien, il est venu (que vas tu faire ?)* *Eng* *Well, he has come (what are you going to do?)* **syn:** *yã<sub>3</sub>*. (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar*.) **2)** *Frn* *marque de l'accompli dans une proposition négative* *Eng* *past tense*

*marker in a negative sentence* {e.g. *Ka foo la a yãẽ ye.*} *Frn* *Ce n'est pas toi qu'il a vu.* *Eng* *It's not you that he saw.*

**ẽemde** *v* *Frn* *se racler la gorge* *Eng* *to clear one's throat* *syn:* **yẽemde** .

**ẽhẽe<sub>1</sub>** [*è-é*] *interj* *Frn* *expression indiquant la compréhension de quelque chose* *Eng* *expression showing comprehension of something* {e.g. *Èhẽe, yaa woto la?*} *Frn* *À bon, c'est ainsi?* *Eng* *OK, is that so?*

**ẽhẽe<sub>2</sub>** *interj* *Frn* *expression d'approbation* *Eng* *expression showing approval, approbation* *syn:* **n-faa** .

**ẽnternete** *n* *Frn* *internet* *Eng* *Internet* (*catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.*) *Empr.:* *anglais*



**ẽnternete**

**ẽyyn** [*é*] *interj* *Frn* *réponse d'une femme à une salutation* *Eng* *female's answer to a greeting* {e.g. «*Ne y kẽnde.*» «*Èyyyn.*»} *Frn* «*Bonne marche.*» «*Merci.*» *Eng* «*Good walk.*» «*Thank you.*» *var.:* **ẽyn**

## F f

**f** *pron* *Frn* *tu, te, toi, te, ton, ta, tes* *Eng* *you (sg.)* *var.:* **foom, fo**

**f to** *n* *Frn* *autrui, ton prochain* *Eng* *others, other people* {e.g. *F sã n gãe f to pĩrẽ, f gãee tẽnga.*} *Frn* *Quand tu es couché sur la natte d'autrui, tu dois considérer que tu es couché à même le sol. (proverbe, il ne faut pas rester dépendant d'autrui)* *Eng* *If you sleep on the mat of someone else, that is like you would sleep on the bare ground. (proverb, try to get independent of others)*

**f yvure** *n* *Frn* *ton homonyme* *Eng* *your homonym* {e.g. *F pa nong ned*



me, f nong f yvvre.} *Frn* *Proverbe: Même si tu n'aimes personne, tu aimes ton homonyme. (Les ressemblances s'attirent)* *Eng* *Proverb: Even if you don't like the person, you like your homonym (likeness attracts each other).*

fa<sub>1</sub> [à] *v* *Frn* *serrer entre les cuisses* *Eng* *press firmly between the thighs*

fa<sub>2</sub> [á] *v* *Frn* *apprécier, donner de la valeur* *Eng* *appreciate, give value*

faad-rita [á-ì-á] *n* *Frn* *héritier* *Eng* *heir* *var.:* faad-rikda

faadga *n* *Frn* *cache-sexe* *Eng* *G-string (catégorie : 5.3 - Vêtement Clothing.)*

faado [á-ò] *n* *Frn* *partie d'héritage envoyée par le fils aîné d'un chef défunt* *Eng* *part of the heritage sent by the oldest son of a chief*

faag-faaga [á-á] *adv* *Frn* *facilement, sans complications* *Eng* *easy, without complications*

faaga [á] *adj* *Frn* *léger, mince* *Eng* *light (weight), thin {e.g. Fuugã yaa faaga.}* *Frn* *L'habit est léger.* *Eng* *The shirt is light.* *ant:* zise, zivsgo .

faage [à] *v* **1)** *Frn* *maigrir, perdre du poids* *Eng* *lose weight, to slim, become thin {e.g. Wobg sã n yet t'a faagẽ me, a são yõngre.}* *Frn* *Même si l'éléphant est amaigri, il vaut mieux que la souris. (Proverbe: un riche en faillite s'en sortira toujours mieux que l'indigent/pauvre)* *Eng* *Even if the elephant is emaciated, it is better off than the mouse. (Proverb: a rich bankrupt will always be better off than the needy / poor)* *syn:* wagle<sub>1</sub> . **2)** *Frn* *diminuer de valeur* *Eng* *diminish value* *syn:* yorge<sub>2</sub> . **3)** *Frn* *réduire* *Eng* *reduce, decrease (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)* **4)** *Frn* *simplifier* *Eng* *simplify* *Nominal:* faagre

faagre [à-é] *n* *Frn* *simplification* *Eng* *simplification*

**faame** [á-è] *v* *Frn rendre fin, moudre finement* *Eng make smooth, grind finely*

**faare<sub>1</sub>** [à-é] *n* *Frn amaigrissement* *Eng slimming*

**faare<sub>2</sub>** [á-è] *n* *Frn phare* *Eng headlight, head lamp* *Empr.: français*



**faare<sub>2</sub>**

**faase<sub>1</sub>** [á-è] *v* *Frn mettre des beaux habits, se parer* *Eng put on nice clothes*

**faase<sub>2</sub>** *v* **1)** *Frn peser peu, être léger* *Eng to be light, not heavy* *ant: zlusgo*  
**2)** *Frn être fin* *Eng be thin, subtle* **3)** *Frn être facile pour* *Eng be easy for*

**faasem** [á-é] *n* **1)** *Frn légèreté, finesse, facilité, aisance* *Eng thinness, ease, easiness* **2)** *Frn minceur* *Eng slenderness*

**faasenga** *adj* *Frn léger, pas lourd* *Eng light, not heavy, thin*

**faasga** [à-á] *adj* *Frn léger* *Eng light*

**faba** [à] *adv* *Frn vidé, épuisé* *Eng empty, worn out, exhausted*

**fabe<sub>1</sub>** [á] *v* *Frn liquider à perte* *Eng sell off with loss* *Nominal: fabre sg. fabge*

**fabe<sub>2</sub>** [á] *v* *Frn avorter (animal)* *Eng abort, miscarry (of animal)* *syn: vibgi<sub>1</sub>*. *Nominal: fabre sg. fabge*

**fabge** [á-è] *v* **1)** *Frn jeter au sol avec force* *Eng throw to the ground* **2)** *Frn avorter (animal)* *Eng abort (animal)* *Nominal: fabgre*

**fade<sub>1</sub>** [á] *v* *Frn payer l'impôt* *Eng pay taxes*

**fade<sub>2</sub>** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *amorphophallus flavovirens* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**fade<sub>2</sub>**

**fae-fae** *adv* *Frn* *légèrement sec* *Eng* *slightly dry* var.: fε-fε

**faga<sub>1</sub>** [à] *adv* *Frn* *complètement vide, à plat* *Eng* *completely empty, flat*  
 {e.g. Weefã pĩni siga zãng faga.} *Frn* *Le pneu du vélo est complètement plat.* *Eng* *The tire of the bike is completely flat.*

**faga<sub>2</sub>** *adv* *Frn* *tout blanc* *Eng* *very white* {e.g. Fuugã yaa pεεlg faga.} *Frn*  
*L'habit est très blanc.* *Eng* *The garment is very white.* *syn:* falll . sg.  
 falll, fara

**fage** [à] *v* *Frn* *tromper par ruse* *Eng* *cheat cunningly, to trick, deceive* *syn:*  
 belge<sub>1</sub> 1 .

**fagla** [à-á] *n* *Frn* *bonnet* *Eng* *cap, hat*

**fagse** [á-è] *v* *Frn* *vider complètement et laisser à plat* *Eng* *empty completely and leave it flat*

**fake<sub>1</sub>** [à] *v* *Frn* *disparaître de la vue* *Eng* *disappear from view* *Nominal:*  
 fakre

**fake<sub>2</sub>** [à] *v* *Frn* *finir par dégoûter* *Eng* *finish by disgusting /hating it* {e.g.  
*A rita mui daar fã t'a yam fake.}* *Frn* *Il mange du riz tous les jours et il a fini par le dégoûter.* *Eng* *He eats rice every day and ended up hating it.*

faklga [à-á] *adj* *Frn aplati* *Eng flattened*

faktuvvre [á] *n* *Frn facture* *Eng invoice, account, bill, credit note*

(catégorie : 6.8 - Argent Money.) *Empr.: français*

fal-fale [á] *adv* *Frn léger* *Eng light* {e.g. A moee sagbã fal-fal n kô

bãada.} *Frn Elle a fait du tô léger pour le malade.* *Eng She made light porridge for the sick person.*

falenga [á] *n* *Frn le plus jeune des circoncis* *Eng the youngest of the*

*circumcised* {e.g. A wanda beem n dit a falenga.} *Frn La punition*

*infligée à l'aîné des circoncis n'épargne pas le cadet des circoncis.*

(Proverbe: il arrive qu'on subisse les conséquences des erreurs d'autres personnes du fait de nos relations avec elles.) *Eng The*

*punishment inflicted on the eldest of the circumcised does not spare*

*the younger of the circumcised. (Proverb: Sometimes we suffer the*

*consequences of the mistakes of other people because of our relationships with them.)*

falll [á] *adv* *Frn tout blanc* *Eng extremely white* {e.g. A peka a fuugã t'a

leb pælg falll.} *Frn Elle a lavé son habit qu'il est devenu tout blanc.* *Eng*

*She washed her garment that it became completely white. syn: faga<sub>2</sub>,*

*fara.* (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)

faodgo [á-ò] *n* *Frn impôt* *Eng tax* *syn: lampo.* (catégorie : 6.8 - Argent

*Money.)*

faong teoogo *n* *Frn parure* *Eng finery, dressed up in all their finery*

faongo [á-ò] *n* *Frn coquetterie vestimentaire* *Eng vanity in clothing*

faoogo<sub>1</sub> [à-ó] *n* *Frn coucal du Sénégal* *Eng Senegal coucal* *syn:*

*bvdb-tuu-tuu, kafaooogo.* *scient.: centropus senegalensis* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)

**faoogo<sub>2</sub>** [á] *adj* **1)** *Frn sans contenu, sans substance, vide* *Eng without content or substance, empty* **2)** *Frn sans valeur* *Eng without value, worthless, useless* **3)** *Frn simple vent non accompagné de pluie* *Eng simple wind without bringing rain*

faoogo<sub>1</sub>

**faoogo<sub>3</sub>** [ò-ó] *n* *Frn insecte ressemblant à une mouche, se nourrissant du sang* *Eng insect similar to a fly eating blood (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)*

**faoole** [á-è] *v* **1)** *Frn malmener, traiter comme un rien* *Eng treat roughly, deal with somebody without showing respect* **2)** *Frn faire un travail de vaurien* *Eng do a very bad / unworthy job*

**faoolme** [á-è] *v* *Frn perdre la face, son prestige, se comporter en vaurien* *Eng loose face, loose respect, conduct oneself like a fool*

**faoore** [áo-é] *n* **1)** *Frn grave préjudice, dommage* *Eng detriment, harm, damage* {e.g. Yaa faoore. Ad yaa faoore!} *Frn C'est dommage. Quel dommage !* *Eng It is a pity. What a pity!* **2)** *Frn grave inconvenance, attitude indigne, honteuse* *Eng impropriety, unworthy attitude, shameful behaviour*

**fara** [á] *adv* *Frn tout blanc* *Eng completely white* {e.g. Fuugã yaa pælg fara.} *Frn L'habit est tout blanc.* *Eng the garment is intensely white.* *syn: falll.* (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)

**fare<sub>1</sub>** [à-é] *n* *Frn peine, souffrance, douleur, misère* *Eng pain, suffering, ache, misery* *syn: namsgo.*

**fare<sub>2</sub>** [á] *v* **1)** *Frn dégringoler* *Eng rush down, tumble down* **2)** *Frn aller précipitamment* *Eng scuttle* *sg. farge*

**farge** [á-è] *v* **1)** *Frn aller rapidement* *Eng go quickly* **2)** *Frn se rendre à une nouvelle destination dans le prolongement de la première* *Eng go to a*

*new destination in prolonging the first one* **Nominal: fargre**

**farongo** *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* **syn: pargande** . *scient.:*  
*celtis integrifolia* (catégorie : 1.5.2 - **Buissons, arbustes Bush, shrub.**)



**farongo**

**fast** [á] *adv* **1)** *Frn* *net, très claire* *Eng* *sharply, very clearly* **syn: paa** . **2)**  
*Frn* *sans aucun motif, gratuitement, pour rien* *Eng* *without reason, free of*  
*charge, for nothing* *var.:* *fasa, fas-fase*

**fasme** [á] *v* *Frn* *avoir une aptitude* *Eng* *have a capacity to do, to be skilful*  
*Empr.:* *haussa*

**fass** [á] *adv* *Frn* *complètement, absolument, clairement, sans traces* *Eng*  
*completely, absolutely, clearly* **syn: kasl<sub>2</sub>** .

**fayy** *adv* *Frn* *brillant* *Eng* *brilliantly, brightly, shinningly* {e.g. *A nengã*  
*lebga fayy.*} *Frn* *Son visage est devenu brillant.* *Eng* *His face became*  
*shinningly.* *var.:* *faee*

**fã** [á] *v* **1)** *Frn* *piller, arracher, prendre prestement et de force,*  
*confisquer* *Eng* *plunder, loot, rob, take away by force, grab, confiscate*  
**2)** *Frn* *retirer des choses de force* *Eng* *take away by force* **Nominal: fãabo**  
**sg. fãage**

**fãa** [á] *adj* **1)** *Frn* *tout, tous, sans exception* *Eng* *all, every, absolutely all*  
{e.g. *Y fãa wa.*} *Frn* *Venez tous.* *Eng* *Come you all.* **syn: gilli<sub>1</sub> 1, gilli<sub>1</sub> 1,**  
**kvmsdga, sôd-kvmsdga 1, zãnga<sub>1</sub>** . **2)** *Frn* *total* *Eng* *total*

fãa ligdi *n* *Frn* *prix total, coût total* *Eng* *total price* *syn: sôd-kvmdga* .  
(*catégorie : 6.8 - Argent Money*.)

fãa sên naag taaba *expr.* *Frn* *totale* *Eng* *total* *syn: geel n paame* .  
(*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics*.)

fãa... [ã] *adv* *Frn* *expression indiquant un soupir.* *Eng* *expression indicating a sigh* {e.g. *A vvusa fãa...*} *Frn* *Il respire avec soupir.* *Eng* *He is breathing with sighs.*

fãabo [á-ò] *n* *Frn* *pillage* *Eng* *looting*

fãada [á-à] *n* **1)** *Frn* *brigand qui prend par force, voleur* *Eng* *bandit taking things by force, thief, robber* *syn: wagdre* . **2)** *Frn* *sauveur* *Eng* *saviour* *var.: fãagdga*

fãagda [á-á] *n* *Frn* *Sauveur* *Eng* *Saviour* {e.g. *Wëннаам зêка а Zezi ti b be bãmb ritgo n yaa rĩmã la fãagda.*} *Frn* *Dieu a élevé à sa droite Jésus pour être Roi et Sauveur.* *Eng* *God lifted up Jesus at his right hand to be King and Saviour.*

fãage<sub>1</sub> [á] *v* *Frn* *retirer une chose par force, arracher* *Eng* *tear away by force, grab, confiscate*

fãage<sub>2</sub> [á-è] *v* *Frn* *sauver, délivrer, libérer, défendre, échapper* *Eng* *save, deliver somebody from, defend, escape* {e.g. *A Zezi fãaga tōnd n yiis likã pãngẽ.*} *Frn* *Jésus nous a sauvé de la puissance des ténèbres.*  
*Eng* *Jesus saved us from the power of darkness.* *Nominal: fãagre*

fãagre [á-é] *n* **1)** *Frn* *salut* *Eng* *salvation* {e.g. *Yaa Wëннаам barkã yĩng la yãmb paam fãagre.*} *Frn* *C'est par la grâce de Dieu que vous avez le salut.* *Eng* *It is by god's grace that you get salvation.* **2)** *Frn* *fait de retirer par force* *Eng* *taking by force*

fãe [á] *adv* *Frn* *brillant, clairement* *Eng* *brilliantly, clearly* *Nominal:*

**fãeebo**

**fãeege** [á-e] **v** *Frn* *éclabousser, asperger, jeter à la volée* *Eng* *spatter, spill off, splash* {e.g. *Ba fãeega maam koom.*} *Frn* *On m'a éclaboussé de l'eau.* *Eng* *I was spattered with water.* **Nominal:** *fãeegre*

**fãerge** [á-è] **v** *Frn* *défaire, éparpiller en jetant* *Eng* *undo, scatter in throwing* **Nominal:** *fãegre*

**fãgla** [ã-á] **n** *Frn* *bonnet* *Eng* *cap, bonnet, hat*

**fão** [ã] **v** *Frn* *buter contre, heurter* *Eng* *stumble over, bump into, hit, strike, knock, to butt* **Nominal:** *fãoobo*

**fãoobo** **n** *Frn* *action d'appliquer en jetant contre* *Eng* *putting on by throwing at* {e.g. *Fãoob pa lubd lalg ye.*} *Frn* *Renforcer le mur ne le fait pas tomber. (proverbe: on peut faire plus que absolument nécessaire, c'est encore mieux)* *Eng* *Reinforcing the wall does not bring it down. (proverb: we can do more than absolutely necessary, that is even better)* **infinitif:** *fãooge*

**fãooge** [á-è] **v** **1)** *Frn* *appliquer en jetant contre* *Eng* *put on in throwing at, throw against, splatter, splash* **2)** *Frn* *mélanger, mettre ensemble* *Eng* *mix, put together* **Nominal:** *fãoogre, fãoobo*

**fãrbo** [á-ò] **n** *Frn* *cueillette (feuilles)* *Eng* *picking (of leaves), gathering leaves*



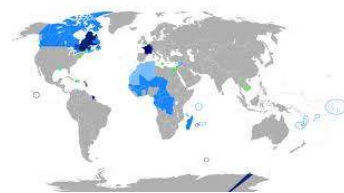
**fãrbo**

**fãre** [á] **v** *Frn* *arracher des feuilles* *Eng* *pull off leaves, to strip leaves (by*



*handfuls)*

fãrende *n* *Frn* **français** *Eng* **French** *var.:* farende



fãrende

Fãrens têngẽ *expr.* *Frn* **en France** *Eng* **in France** (*catégorie : 4.3.1.1 - Pays Country.*)



Fãrens têngẽ

fãrge *v* *Frn* **exfolier** *Eng* **to strip leaves, denude a plant**

fãse *verbe.it* *Frn* **cueillir** *Eng* **pick, gather, tear off, pluck**

fãsge [á-è] *v* *Frn* **casser en tirant, cueillir, récolter** *Eng* **break by pulling, pluck, tear off, pick, harvest** *Nominal:* fãsgre

fãto [á-ò] *n* *Frn* **résidu pâteux** *Eng* **slushy residue** {e.g. *Fées f yõ-fātã.*}  
*Frn* **Mouche-toi la morve du nez.** *Eng* **Blow the snot of your nose.**

fe [é] *aux* *Frn* **pourvu que** *Eng* **so long as, let's hope** {e.g. *Fe n ning pãnga.*} *Frn* **Pourvu que tu fasses un effort.** *Eng* **So long as you make an effort.** *syn:* **we, weeg, ye<sub>4</sub>, yeeg.** *var.:* feeg

febelle [é] *adj* *Frn* **brûlé, écorché** *Eng* **burnt, abraded** {e.g. *Nug-febelle.*} *Frn* **Doigt brûlé.** *Eng* **Burnt finger.**

febge [è] *v* *Frn* **écorcher** *Eng* **flay, to skin, remove the skin (from animal), to graze** *Nominal:* febgre

feble<sub>1</sub> [è] **v** *Frn s'écorcher, se brûler* *Eng flay, burn oneself* **Nominal:**  
feblre

feble<sub>2</sub> [é-è] **v** *Frn parler avec volubilité (beaucoup ou rapide)* *Eng talk a lot or quickly* {e.g. *A yāsame n febendē ti m ka wumd a goama ye.*} *Frn Il parle tellement rapidement que je ne comprend pas.* *Eng He is speaking so quickly that I don't understand.* **Nominal:** feblgo

feebe [è] **verbe.it** *Frn écorcher, se brûler* *Eng to skin (many instances), to graze, to burn self* **sg.** feble, febge

feeg **aux** *Frn pourvu que* *Eng so long as, let's hope that* **syn:** we, weeg.  
**var.:** fe

feesbuk **n** *Frn Facebook* *Eng Facebook* (**catégorie :** 3.3 3.3 - *informatique / digitale computer / digital.*) **Empr.:** anglais



feesbuk

feese **v** *Frn enquêter, examiner, investiguer* *Eng hold an inquiry, investigate, examine* {e.g. *Bɪ bu-kaoodbã fees yellã neere.*} *Frn Les juges mèneront une enquête minutieuse,* *Eng The judges will investigate the case thoroughly.* **var.:** fεεse

feooge [è] **v** *Frn extirper, arracher, déterrer* *Eng root out, pull up, tear out, to pull sth. out of the ground (single instance)* {e.g. *Rɪ-nana feooda yēna.*} *Frn De la nourriture facile déchausse les dents. (proverbe disant que de faire attention aux choses <faciles> il en peut avoir des désavantages cachés).* *Eng Easy food loosens teeth. (proverb*

saying that paying attention to easy things can have hidden disadvantages). *Inaccompli: feooda Nominal: feoogre*

**feoogo** [è-ó] *adj* **1)** *Frn vide, creux (car arraché)* *Eng empty (because pulled off)* **2)** *Frn zéro (unité, dizaine ...)* *Eng nil (units), nought*

**feoore** *n* *Frn cicatrice (accident)* *Eng a scar (accidental)*

**feoose** *verbe.it* *Frn déraciner (plusieurs reprises)* *Eng to pull sth. up / out of the ground (many instances)*

**feoosgo** [èò-ó] *n* *Frn action d'arracher* *Eng tearing away, pulling away, grabbing sth from sb*

**feremde** [é-è] *v* *Frn devenir boueux* *Eng become muddy, sludgy*

**ferge** [é-è] *v* *Frn parsemer, émailler* *Eng disseminate, enamel* {e.g. *Bvta sēn fērgd bōn-buudā, kēer lvi sor kirenga.*} *Frn Le semeur semait, une partie de la semence tomba le long du chemin.* *Eng As the sower sowed, some fell along the path.* *Nominal: fergre*

**ferme** [è-é] *v* *Frn marginaliser, devenir asocial* *Eng opt out of society, become marginal* *Nominal: feremre*

**fē'** [è] *adv* *Frn boueux, souillé* *Eng muddy, dirty, sludgy* *var.: fē'e*

**fēbgdem** [è] *adj* *Frn poreux* *Eng porous, permeable* {e.g. *Yaa zī-fēbgdem.*} *Frn C'est un endroit poreux.* *Eng It is a porous place.*

**fēbge** [é-è] *v* *Frn disparaître par infiltration, vider un liquide par aspiration* *Eng disappear by infiltration, empty a liquid by aspiration* {e.g. *Zūigā fēbga koomā.*} *Frn L'endroit a laissé infiltrer l'eau.* *Eng The water infiltrated into the ground and disappeared.* *Nominal: fēbgre*

**fēbgre** [è-é] *n* *Frn infiltration, aspiration* *Eng infiltration*

**fēde** *verbe.it* *Frn écraser, écrabouiller* *Eng to squash, crush* *sg. fēdge*

**fědge** [é-è] **v** *Frn* *écraser, écrabouiller* *Eng* *squash, crush* {e.g. *Neb tus-tusa tigma taaba, n sěbg taaba, ti ya wa b na n fěda taaba.*} *Frn* *Les gens s'étant rassemblés par milliers, au point de s'écraser les uns les autres.* *Eng* *When so many thousands of the people had gathered together that they were trampling one another.*  
**Nominal: fědgre**

**fěebdga** [é-è] **adj** *Frn* *qui tarissent* *Eng* *that dry up* {e.g. *Yaa bul-fěebdse.*} *Frn* *Ce sont des puits qui tarissent.* *Eng* *They are wells that dry up.*

**fěege** [è-è] **v** *Frn* *se moucher* *Eng* *blow one's nose, to wipe ones nose*  
**Nominal: fěegre**

**fěgse** [é-è] **v** **1)** *Frn* *renifler* *Eng* *snuffle, sniff, sniffle, nuzzle, snort, snuff* **2)** *Frn* *oser objecter, dire mot* *Eng* *dare to object* **Nominal: fěgsre, fěgsgo**

**fěmm** [è] **adv** *Frn* *intensément (regard, attention)* *Eng* *intensely (looking or pay attention)* {e.g. *A gesa fěmm.*} *Frn* *Elle a regardé intensivement.* *Eng* *She looked intensely.*

**fěnetre** [é] **n** *Frn* *fenêtre* *Eng* *window* **syn: peem-lεga** . (catégorie : 5.1 - *Équipement de la maison Household equipment.*) *Empr.: français*  
*var.: fnetre*



**fěnetre**

**fěo** [é] **adv** *Frn* *dense, serré* *Eng* *close, dense, tightly*

fěoolle [é] *adj* *Frn* *consistant, épais* *Eng* *substantial, thick* {e.g.

*Sag-fěoolle.*} *Frn* *Du tô consistant.* *Eng* *Thick porridge.* *var.:* fěoonde

fěoose [é-è] *v* *Frn* *aspirer, inhaler* *Eng* *suck up, draw a fluid, draw in, to breathe in, sniff up (as: nasal mucus), inhale* {e.g. *A fěoosa*

*kōbrã.*} *Frn* *Il a aspiré la moelle de l'os.* *Eng* *He sucked the marrow of the bone.* *Nominal:* fěoosre

fěera [è] *adv* *Frn* *parsemé sur tout l'endroit* *Eng* *spread out on the whole surface* {e.g. *A yĩngã pida ne tvul-biis fěera.*} *Frn* *Son corps est plein de boutons de fièvre.* *Eng* *His body is full of fever pimples.* *var.:* firrr

fěere [é] *v* *Frn* *s'enfoncer, s'embourber, s'enliser* *Eng* *to sink in, get stuck in the mud, bog down*

fěeru [è-ú] *n* *Frn* *frein* *Eng* *brake* *Empr.:* français

fěeto *adj* *Frn* *pulpe écrasée* *Eng* *squashed pulp* {e.g. *Yaa taan-fěta.*} *Frn* *Ce sont des fruits de karité écrasés.* *Eng* *That are squashed Shea fruits.* *sg.* fěodgo

fε<sub>1</sub> [é] *v* *Frn* *assécher* *Eng* *dry out, to dry sth., drain* *Nominal:* fεebo

fε<sub>2</sub> [é] *v* *Frn* *paresser* *Eng* *laze* {e.g. *A fεeda wusgo.*} *Frn* *Il est très paresseux.* *Eng* *He is very lazy.*

fεbga [é] *adj* *Frn* *mince au point de ne pas retenir un habit autour de la taille* *Eng* *too thin to hold a garment around the waist*

fεda [è] *adv* *Frn* *humide et désagréable* *Eng* *humid and unpleasant* {e.g. *Zũgã yaa maasr fεda.*} *Frn* *Le lieu est humide et désagréable.* *Eng* *the place is humid and unpleasant.* *var.:* fε'ε, fεga

fεedga<sub>1</sub> [é] *adj* *Frn* *paresseux* *Eng* *lazy*

fɛɛdga<sub>2</sub> [ɛ́] *adj* *Frn asséché* *Eng dried out*

fɛɛge [ɛ́-è] *v* *Frn sécher un peu, sécher à moitié* *Eng to partly-dry sth., dry a bit, dry half way* *Nominal: fɛɛgre*

fɛɛlge [ɛ́-è] *v* *Frn étaler pour faire sécher* *Eng to spread out to let dry, to spread sth. to dry* *Nominal: fɛɛlgre, fɛɛlgo*

fɛɛre *n* *Frn un fer à repasser* *Eng iron, smoothing-iron* (*catégorie : 6.7 - Outil Tool, 5.3 - Vêtement Clothing.*) *Empr.: français*



fɛɛre

fɛɛsa *n* *Frn fabirama* *Eng Frafra potatoes* *syn: peesre, pɛesa . scient.: plectranthus rotundifolius* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)



fɛɛsa

fɛɛse<sub>1</sub> *v* *Frn questionner pour tout savoir, sonder* *Eng ask to find out everything* {e.g. *Fɛɛs biigã n ges ti f bāngda fãa..*} *Frn Questionne l'enfant pour que tu saches tout.* *Eng Ask the child so that you will know everything.* *Nominal: fɛɛsgo*

fɛɛse<sub>2</sub> *verbe.it* *Frn sécher (à plusieurs reprises)* *Eng to dry sth. many instances* *sg. fɛɛge*

fɛfɛ [ɛ̀-ɛ́] *n* *Frn condiment* *Eng seasoning, condiment* *scient.: piper guineense* (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb,*

*vine.*) *Empr.: jula*



**fefe**

**feres-rãmba** *n* *Frn fraises* *Eng strawberries* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*) *Empr.: français*



**feres-rãmba**

**fi-linga** *n* *Frn espèce d'arbuste* *Eng kind of shrub* *scient.: feretia apodanthera* (*catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.*)  
*var.: fi-linga, fi-ninga, filega*



**fi-linga**

**fibga** [í] *adv* *Frn susceptible de tomber, de glisser, de se défaire* *Eng likely to fall, glide, slide, unfasten, undo* {e.g. *A loee wĩrã fibga.*} *Frn Il a attaché la corde de manière que ça peut tomber.* *Eng He fixed the string in away that it is likely to fall.*

**fibi<sub>1</sub>** [í] *v* *Frn éventer, agiter l'air près de* *Eng to fan* *Nominal: fibgri, fibri sg. fibgi*

**fibi<sub>2</sub>** [í] *v* *Frn duper, tromper, berner, escroquer* *Eng fool, dupe, trick sb. cheat, swindle*

**fidi** [í] *v* *Frn porter des beaux habits* *Eng wear nice clothes* {e.g. *Pagã*

*fida a meng ne fu-paale.*} *Frn La femme porte des nouveaux habits.* *Eng*  
*The woman wears new clothes.*

**fika** [î-á] *n* *Frn éventail* *Eng fan*



**fika**

**film** *n* *Frn film* *Eng movie* (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale  
*computer / digital.*) *Empr.: français*



**film**

**fir-firi** [í] *adv* *Frn allant ici et là de manière agitée* *Eng go here and there*  
*in hectic manner*

**fira** *adv* *Frn couvert de, parsemé de* *Eng covered with, studded with* *var.:*  
*firrr*

**firgi<sub>1</sub>** [î] *v* *Frn couper d'un trait* *Eng cut at once* *Nominal: firgri*

**firgi<sub>2</sub>** [í-ì] *v* *Frn parsemer, couvrir* *Eng disseminate, cover* *Nominal:*  
*firgri*

**firgo** *n* *Frn réfrigérateur* *Eng fridge, refrigerator* *Empr.: français*



**firgo**

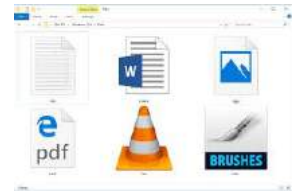


**fisga** [í] *adj* *Frn* *mal relié* *Eng* *badly bound* {e.g. *A loee wĩrã fisg ti loke.*} *Frn* *Les cordes mal reliées se sont détachés.* *Eng* *The badly tied ropes got loosened.*

**fisgi** [î] *v* *Frn* *se défaire, dénouer* *Eng* *unfasten, undo, untied, to come undone* *Nominal: fisgri*

**fisi** *verbe.it* *Frn* *défaire, se dénouer* *Eng* *to come undone, untied* *sg. fisgi*

**fisiye** *n* *Frn* *fichier* *Eng* *file* (*catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.*) *Empr.: français*



fisiye

**fiu** [î] *v* *Frn* *défricher, couper les touffes d'herbe* *Eng* *cut grass, clear (as: a farm)*

**fiuku** [î-ú] *adj* *Frn* *large* *Eng* *broad, wide* {e.g. *Tvb-fiuk.*} *Frn* *Larges oreilles (ex. d'éléphant).* *Eng* *Wide ears (e.g. of elephant).* *syn: vaoko<sub>1</sub>.*

**fiuugi** [î] *v* **1)** *Frn* *couper, un morceau en cassant le bout, amputer* *Eng* *take away a bit by breaking it at an end. to amputate, cut / break off (living part)* {e.g. *Zug sã n fiuugi, nin-zabr saame.*} *Frn* *Si la tête est tranchée, les maux d'yeux prennent fin. (Proverbe: pour résoudre un problème, il faut combattre efficacement ses causes)* *Eng* *If the head is severed, the eye pain ends. (Proverb: to solve a problem, you have to effectively fight its causes)* **2)** *Frn* *couper, amputer* *Eng* *cut, amputate*  
*Nominal: fiuugri, fiuusgu*

**fiuungu<sub>1</sub>** [í-ù] *adj* *Frn* *coupé* *Eng* *cut, shortened* {e.g. *Kar-fiuungu.*} *Frn* *Pied coupé.* *Eng* *Cut leg.*

fiuungu<sub>2</sub> [ĩu-ú] *n* *Frn* *action de couper, coupé* *Eng* *cutting*

fĩ-zã *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree scient.: blighia sapida*  
(catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



fĩ-zã

fĩdgi [ĩ-ì] *v* *Frn* *prélever un petit morceau* *Eng* *take away a small piece*  
*Nominal: fĩdgri*

fĩini [ĩ-ì] *v* *Frn* *supplier, implorer* *Eng* *entreat, beg, implore, beseech*  
*Nominal: fĩinri, fĩinigu*

fĩnfii [ĩ-ĩ] *adv* *Frn* *très peu* *Eng* *very little, very small quantity, tiny bit, wee-small* *var.: fĩifu, fĩnfĩifu, fĩyãa*

ft [í] *adv* *Frn* *rien* *Eng* *nothing* {e.g. Baa ft.} *Frn* *Rien de tout.* *Eng* *Nothing at all.* *var.: fvt*

ftbe *v* *Frn* *donner un coup de fouet* *Eng* *to whip* *sg. ftbge*

ftbge<sub>1</sub> [ì] *v* *Frn* *enlever de sa coque / enveloppe* *Eng* *take off its shell / envelope, to squeeze sth. out* *Nominal: ftbgre*

ftbge<sub>2</sub> [í-è] *v* *Frn* *donner un coup de fouet, taper (une seule fois)* *Eng* *hit /beat with something (single instance), to whip* {e.g. A ftbga baagã ne sãbga.} *Frn* *Il a donné un coup de fouet au chien.* *Eng* *He hit the dog with a whip.* *Nominal: ftbgre*

ftbse *verbe.it* *Frn* *fouetter* *Eng* *to whip (many instances)* *sg. ftbge*

ftdge [ì] *v* *Frn* *faire sortir de son enveloppe en tirant ou en repliant*

*celle-ci* Eng *make get of its envelope by pulling, unwrap sth.*

**fuibre** [í] *n* Frn *enveloppe des céréales, balle* Eng *husk of cereals* {e.g.

*Minim noog wābda ne fuiba.}* Frn *L'habitude du bon goût fait que l'on mange le mil avec les balles. Proverbe: même avec l'habitude et la confiance, il faut toujours de la prudence pour ne pas être désagréablement surpris.}* Eng *The habit of good taste means that millet is eaten with the husks. Proverb: Even with habit and confidence, you still need to be careful not to be unpleasantly surprised.}*

**fuge** [í-è] *v* **1)** Frn *augmenter* Eng *increase* {e.g. *Koambã noor*

*fugame.}* Frn *Le nombre d'enfants a augmenté. Eng* *The number of children has increased. syn: mode . 2)* Frn *enfler, gonfler* Eng *swell*

*Nominal: fugre*

**fuile<sub>1</sub>** [î] *v* Frn *siffler* Eng *whistle* *syn: vile, vüle . Inaccompli: funda*

*Nominal: fulre, fulgo*

**fuile<sub>2</sub>** *v* Frn *disparaître, éclipser* Eng *vanish, disappear, slip away*

*Nominal: fulre, fulgo*

**fulgo** *n* Frn *sifflement* Eng *whistling* {e.g. *Kug pa womd fulgo t'a yōy*

*ye yūn ye.}* Frn *Si le rat palmiste entend le sifflement, son nez ne saignera pas. (proverbe: quand quelqu'un est avisé d'une situation, il n'en sera plus victime parce qu'il prendra ses précautions pour se prémunir)* Eng *If the squirrel hears the hissing sound, its nose will not bleed. (proverb: when someone is notified of a situation, he will no longer be a victim because he will take precautions to protect himself)*

**funda** *v.inacc* Frn *siffler* Eng *whistle* {e.g. *Yung pa fundã ya f bend (bi*

*roog) n pa yōk bugum.}* Frn *On ne siffle pas la nuit, c'est si ton cache-sexe (ou ta maison) n'a pas pris feu. (proverbe disant: le respect de tout interdit dépend de la situation dans laquelle l'homme*

*se trouve.*) *Eng We don't whistle at night, it's if your panties (or your house) hasn't caught fire. (proverb saying: respect for all prohibitions depends on the situation in which the man finds himself.)*

**fure<sub>1</sub>** *n* *Frn enflure, œdème* *Eng swelling* *syn: modsem* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**fure<sub>2</sub>** [í-è] *n* *Frn augmentation, gonflement* *Eng increase, raise, augmentation*

**fike** [î] *v* *Frn être projeté, propulsé* *Eng be thrown* {e.g. *A fik n lvi.*} *Frn Il a été projeté et est tombé.* *Eng He was thrown and fell to the ground.*  
*Nominal: fikre*

**file** *v* *Frn remercier* *Eng to thank* *syn: puvv barka* . *Nominal: filre*

**filem-filem** [î] *adv* *Frn rapidement* *Eng quickly, fast* {e.g. *A gomda filem-filem.*} *Frn Elle parle rapidement.* *Eng She speaks quickly.*

**fima** *adv* *Frn d'un goût piquant* *Eng spicy taste, flavour* {e.g. *Zēedã yaa fima.*} *Frn La sauce est piquante.* *Eng The sauce is spicy.* *var.: fimm, fimsaa, fimsa*

**fnetre** *n* *Frn fenêtre* *Eng window* (catégorie : 5.1 - *Équipement de la maison Household equipment.*) *Empr.: français* *var.: fēnetre*



**fnetre**

**firdga** *n* *Frn spatule en bois pour battre le lait ou beurre* *Eng wooden spatula to whip the milk or butter, dasher, paddle for churning milk / butter* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*)

**fure** [í] *v* *Frn battre pour séparer (lait, beurre, huile)* *Eng to churn,*

*separate out milk, butter, oil*

**firga** [î-á] **adj** *Frn boueux et glissant* *Eng muddy and slippery* {e.g. *A tũu so-firg n salg n lvi.*} *Frn Il a suivi un chemin boueux et est tombé.* *Eng He followed a muddy road and fell.*

**firge** [î] **v** *Frn extraire, quitter son support, déchausser* *Eng extract, get out of its supporting structure, take off shoes, lay bare* **Nominal:**  
**firgre, firsgo**

**fisge<sub>1</sub>** [í-è] **v** *Frn progresser un peu plus* *Eng progress a little more*

**fisge<sub>2</sub>** [i-è] **v** *Frn se détacher, se libérer* *Eng detach (oneself), liberate, release, get free* {e.g. *B ka loe naafã neer t'a fisg n looge.*} *Frn Ils n'ont pas bien attaché la vache et elle s'est libérée.* *Eng They didn't tie up the cow well and she got free.* **Nominal: fisgre**

**fitla** **n** *Frn lampe à pétrole* *Eng lamp (petroleum)* **var.: fitla**



**fitla**

**fiuvgo** [í-ó] **n** *Frn cage tressé servant à transporter des volailles* *Eng woven cage to transport chicken, fowl-basket (catégorie : 5.5 - Récipient Container, 6.3 - Élevage Animal husbandry.)*



**fiuvgo**

**fo<sub>1</sub>** [ò] **pron** **1)** *Frn tu, toi* *Eng you, thou* **2)** *Frn te* *Eng you (sg.)* {e.g. *Wënd na kũ-fo.*} *Frn Puisse Dieu te donner.* *Eng May God give you.* **3)** *Frn ton,*

*ta, tes* *Eng your* {e.g. *Fo kambã watame.*} *Frn Tes enfants arrivent.* *Eng*

*Your children are coming.* var.: *fu, f, ef, foo*

**fo<sub>2</sub>** [ó] **v** *Frn enlever plusieurs choses en tirant* *Eng take away several things by pulling* *Nominal: foobo*

**fo<sub>3</sub>** [ò] **v** *Frn serrer entre les jambes* *Eng press between legs, tighten*

**fobge** [ò] **v** *Frn détacher en glissant, dés-enrouler, enlever* *Eng untie, detach unfasten* *Nominal: fobgre*

**fol-fole** [ò] **adj** *Frn gluant* *Eng sticky* {e.g. *Nem-fol-fole.*} *Frn Viande gluante.* *Eng Sticky meat.*

**folle** [ò-é] **adj** *Frn gluant, amorphe* *Eng sticky, amorphous*

**foo** [ó] **pron** *Frn toi* *Eng you (sg.)* {e.g. *A gomda ne foo.*} *Frn Elle s'adresse à toi.* *Eng She talks to you.* var.: *foom, foogo*

**foobre** [ó] **n** *Frn rouleau* *Eng roll*

**fooda** **v.inacc** *Frn en train de détruire, en train d'enlever* *Eng destroying, taking off* {e.g. *Dũni yaa wãams roogo, bã,b tiid ti bãmb pogd n fooda.*} *Frn Le monde est une case de singes, ceux-ci construisent et ceux-là détruisent. (proverbes indiquant: un objectif communautaire ne peut jamais faire l'unanimité.)* *Eng The world is a hut of monkeys, some build and others destroy. (proverbs indicating: a community goal can never be unanimous.)*

**fooge<sub>1</sub>** **v** *Frn enlever une chose en tirant, défaire* *Eng take away one thing by pulling, unfasten* **syn: wõoge** . *Nominal: foogre*

**fooge<sub>2</sub>** [ó-è] **v** *Frn frapper, battre* *Eng hit, strike, thresh* {e.g. *A fooga baagã.*} *Frn Il a frappé le chien.* *Eng He hit the dog.* *Nominal: foogre*

**fooge<sub>3</sub>** [ò] **v** *Frn tutoyer* *Eng use the familiar form*

**foogo** [ó-ò] *n* *Frn* *tube* *Eng* *pipe*



**foogo**

**foolle** [ó-é] *n* **1)** *Frn* *espace entre deux lignes* *Eng* *space between two lines* **2)** *Frn* *colonne* *Eng* *column*

**foom** [ó] *pron* *Frn* *toi (emphatique)* *Eng* *you (sg.) emphatic pronoun, thou, thee, thy* {e.g. *La foom, fo baood n maana bõn-kãsemse?*}  
*Frn* *Mais toi, tu rechercherais de grandes choses?* *Eng* *But you, do you seek great things for yourself?* *var.: foo*

**foto** *n* *Frn* *photo* *Eng* *photo* (*catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.*) *Empr.: français*



**foto**

**foto suiidga** *n* *Frn* *album photo* *Eng* *album*



**foto suiidga**

**fotokopi** *n* *Frn* *photocopie* *Eng* *photocopy*



**fotokopi**

**fõ** *v* *Frn* *bourdonner* *Eng* *buzz, whirr, drone* *syn: võ<sub>2</sub>* .

**fõadga** *n* *Frn* *bourdonnement* *Eng* *buzzing, whirring, droning* *syn: fõdbo, võaaga* .

**fõara** [óá] *adv* *Frn* *complètement, en profondeur* *Eng* *completely, in depth*  
 {e.g. *A kēe roogē wā fõara.*} *Frn* *Il est entré en profondeur dans la maison.* *Eng* *He entered deeply into the house.*

**fõbge** [ó-è] *v* *Frn* *boire, vider d'un trait* *Eng* *drink, empty at once*  
*Nominal: fõbgre*

**fõdbo** *n* *Frn* *bourdonnement* *Eng* *buzzing, whirring, droning* *syn: fõadga, võaaga* .

**fõde** [ó] *v* *Frn* *aller en vitesse, rapidement, bouger vite* *Eng* *go quickly, move quickly* *Nominal: fõdre*

**fõdge** [ó-è] *v* *Frn* *se précipiter, se hâter* *Eng* *rush, go precipitately, speed up, hasten, to hurry* *Nominal: fõdgre*

**fõge<sub>1</sub>** [ó] *v* *Frn* *piler un légume frais* *Eng* *pound a fresh vegetable*

**fõge<sub>2</sub>** *v* *Frn* *couvrir, renverser, poser l'ouverture vers le bas* *Eng* *cover, reverse, put upside down, to put mouth down, invert sth., to cover*  
 {e.g. *Zug sã n beē, pugl ka fõg rūmd ye.*} *Frn* *S'il y a une tête, on ne porte pas le bonnet au genou. (Proverbe; quand quelque chose d'anormal se fait, c'est souvent par contrainte)* *Eng* *If there is a head, we do not wear the cap at the knee. (Proverb; when something abnormal happens, it is often by duress)* *var.: fõgne*

**fõgne** *v* *1)* *Frn* *couvrir, renverser, poser l'ouverture vers le bas* *Eng* *cover, reverse, put upside down, to put mouth down, invert sth., to cover*  
 {e.g. *Ned ka yõgend fitla n fõgn-a ne peoogo.*} *Frn* *Personne, après*



- avoir allumé une lampe, ne la couvre d'une corbeille.* *Eng* *No one after lighting a lamp covers it with a basket.* *ant: fōke* . 2) *Frn* *se mettre (un casque à la tête)* *Eng* *put on (a helmet on the head)* {e.g. *A fōgna kut pugla.*} *Frn* *Il s'est mis un casque (sur la tête).* *Eng* *He put on a helmet (on the head).* *Inaccompli: fōgenda* *Nominal: fōgenre, fogner*
- fōke* [ò] *v* *Frn* *enlever le couvercle, découvrir* *Eng* *take off the lid, uncover the lid* *ant: fōgne 1* . *Nominal: fōkre*
- fōoge* [ó-è] *v* 1) *Frn* *pomper, aspirer, inhaler* *Eng* *pump, suck up, draw a fluid, inhale, breathe* 2) *Frn* *s'infiltrer* *Eng* *infiltrate, seep into* *Nominal: fōogre*
- fōogre* [ó-é] *n* *Frn* *infiltration, pompage* *Eng* *infiltration*
- fōose* *verbe.it* *Frn* *aspirer, pomper (à plusieurs reprises)* *Eng* *to breathe, pant, blow (many instances)* *sg. fōoge*
- fōosre* [ó] *n* *Frn* *bronchite, pneumonie* *Eng* *bronchitis, pneumonia* *syn: waorengo* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)
- fōr-fōre* [ò] *adj* *Frn* *poreux, cartilagineux* *Eng* *porous, permeable* {e.g. *Kōb-fōr-fōre.*} *Frn* *Os poreux.* *Eng* *Porous bone.*
- fōre* [ó] *v* *Frn* *s'enfoncer dans, s'introduire dans* *Eng* *sink in, introduce*
- fōrse* [ó-è] *v* *Frn* *faire pénétrer péniblement* *Eng* *make to penetrate with difficulty*
- fōss* *adv* *Frn* *impeccablement, franchement* *Eng* *impeccable, faultless, straight out* {e.g. *Fuugã yaa pælg fōss.*} *Frn* *L'habit est impeccablement blanc.* *Eng* *The garment is very white.*
- fu<sub>1</sub>* [ù] *pron* *Frn* *te, toi (en position d'objet après voyelle i, ï, u, ù)* *Eng* *you*

{e.g. *Wënd na gũ-fu.*} *Frn* *Que Dieu te garde.* *Eng* *May God protect you.*

**fu<sub>2</sub>** [ú] *v* *Frn* *moudre pour la seconde fois* *Eng* *grind for the second time*

*Nominal: furi*



**fu<sub>2</sub>**

**fu<sub>3</sub>** [ù] *n* *Frn* *boule de fibres pour laver la vaisselle* *Eng* *chunk of fibres used for washing dishes* *Empr.: dioula*

**fu-bila<sub>1</sub>** [ú-á] *n* *Frn* *tissu pour porter des enfants* *Eng* *cloth for carrying children*

**fu-bila<sub>2</sub>** *n* *Frn* *tricot* *Eng* *sweater*



**fu-bila<sub>2</sub>**

**fu-goabga** [ú] *n* *Frn* *couverture* *Eng* *blanket, cover-cloth* *syn: fu-pindga, kũndri.*



**fu-goabga**

**fu-gõaaga** *n* *Frn* *aiguille* *Eng* *needle* *syn: supũm.* (*catégorie : 6.7 - Outil Tool.*) *var.: fu-gõoga*



**fu-gõaaga**

**fu-gõoga** [ú] *n* *Frn* *aiguille* *Eng* *needle* *syn:* *fu-pĩim, supĩim* . *var.:*  
*fu-gõaaga*



**fu-gõoga**

**fu-paasda** *n* *Frn* *blanchisseur* *Eng* *laundry worker, laundress* (*catégorie :*  
*6.1 - Travailleur Worker.*)



**fu-paasda**

**fu-pindga** *n* *Frn* *couverture* *Eng* *blanket* *syn:* *fu-goabga, kũndri* .



**fu-pindga**

**fu-pĩim** [ú] *n* *Frn* *aiguille* *Eng* *needle* *syn:* *fu-gõoga, supĩim* .

**fu-poko** [ú-ó] *n* *Frn* *pagne* *Eng* *loincloth*



**fu-poko****fu-risga** [ú-à] *n* *Frn* *frange* *Eng* *fringe***fu-roogo** *n* *Frn* *moustiquaire* *Eng* *mosquito net***fu-roogo****fu-wogdga** *n* *Frn* *nappe* *Eng* *tablecloth***fu-wogdga****fu-woko** *n* *Frn* *robe* *Eng* *dress* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*)**fu-woko****fu-yergo** *n* *Frn* *chemise* *Eng* *shirt* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*)*var.:* *fu-yorgo, fu-yeorgo***fu-yergo****fu-yorgo** [ú-ó] *n* *Frn* *chemise, boubou* *Eng* *shirt, garment* *var.:* *fu-yergo*



fu-yorgo

**fudgi** [ù] **v** *Frn déborder par suite d'ébullition* *Eng to boil over, overflow because of cooking, spill over* *Nominal: fudgri*

**fugi<sub>1</sub>** [ú] **v** *Frn souffler (vent), faire du vent, flotter au vent* *Eng make wind, float in the wind, to blow (wind does), be windy* *Nominal: fugri*

**fugi<sub>2</sub>** [ú] **v** *Frn mousser* *Eng lather* {e.g. *Safãndã fugda sãama.*} *Frn Le savon mousse bien.* *Eng The soap is lathering well.*

**fugumdi** [ú-ì] **v** *Frn secouer pour faire tomber* *Eng shake to make fall off* {e.g. *A fugumda fuugã.*} *Frn Il secoue l'habit.* *Eng He shakes the garment.* *Nominal: fugumdri*

**fulfudu** *n.pl* *Frn poumons* *Eng lungs* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) *sg. fulfuugu* *var.: fulfuudu*

**fulfuud bãaga** [ú] **n** *Frn pneumonie* *Eng pneumonia* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) *var.: fulunfuud bãaga*

**fulfuudu** **n** *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant* *scient.: commelina diffusa / commelina forskaolii* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



fulfuudu

**fulfuugu** [ú] *n* *Frn* poumon *Eng* lung (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



**fulfuugu**

**fulli** [ú-ì] *n* *Frn* pétale de la fleur du kapokier *Eng* petal of kapok tree flower (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante Parts of a plant.)



**fulli**

**furgi** [ú-ì] *v* *Frn* transpercer, faire un trou *Eng* drill, make a hole, to pierce {e.g. A furga pĩrã ne svuga.} *Frn* Il a transpercé la natte avec un couteau. *Eng* He made a hole in the mat with a knife.

**furi<sub>1</sub>** [ú-ì] *n* *Frn* four *Eng* oven, stove *Empr.:* français



**furi<sub>1</sub>**

**furi<sub>2</sub>** [ú] *n* *Frn* mariage, se marier *Eng* to marry, get married, marriage, wedding *syn:* kãadem 1, maryaase . *Empr.:* dioula

**furkãnga** [ù-ã-á] *n* *Frn* coussin de riche ou de chef *Eng* cushion for rich people

**furrr** [ù] *adv* *Frn* précipitamment *Eng* scuttle, quickly {e.g. A wêe

**furrr.}** } *Frn* **Il a tapé précipitamment.** *Eng* **He hit quickly.**

**fut-koglgo** *n* *Frn* **valise** *Eng* **suitcase** *var.:* fut koglgo



**fut-koglgo**

**futu** [ú-ù] *n* *Frn* **habits, vêtements** *Eng* **garments, clothes** (catégorie : 5.3 - **Vêtement Clothing.**) *sg.* fuugu



**futu**

**fuug-goeele** *n* *Frn* **fauteuil** *Eng* **armchair**



**fuug-goeele**

**fuugu** [ú-ù] *n* *Frn* **habit, vêtement, tissu, chemise** *Eng* **cloth, garment, clothing, shirt** (catégorie : 5.3 - **Vêtement Clothing.**) *Racine:* fú-



**fuugu**

**fūbgi** [ú-ì] *v* *Frn* **contracter (ventre), comprimer** *Eng* **contract (belly, stomach), compress** *Nominal:* fūbgri

fūgi [ũ] **v** *Frn couvrir (avec couvercle)* *Eng cover with a lid* **Nominal:**

fūfri sg. fūgni

fūgni [ũ] **v** *Frn couvrir avec un couvercle ou chapeau* *Eng cover with a lid or hat* **syn: pibli**. **Nominal: fūgnugu**

fūki [ũ] **v** *Frn découvrir, enlever un couvercle* *Eng uncover, take away a lid* **syn: libgi, piki**. **Nominal: fūkri**

fūna [ũ] **adv** **1)** *Frn doux au toucher* *Eng soft to touch* **syn: vūna**. **2)** *Frn amorphe, sans énergie* *Eng amorphous, without energy left*

fūni **v** *Frn affaiblir* *Eng weaken* **syn: zume**.

fubge [ú-è] **v** *Frn lécher (doigt)* *Eng lick, suck up* **Nominal: fubgre**

fugdo [ú-ò] **n** *Frn son de céréale* *Eng bran* sg. fuko

fuge [ù] **v** *Frn enlever le son (céréales)* *Eng take off husk of grains* **var.: fuke**

fvi **adv** *Frn rien* *Eng nothing* {e.g. Da maan-y yur ne būmb baa fvi ye.} *Frn Ne vous souciez de rien.* *Eng Don't worry about anything.* **var.: fi**

fuke [ù] **v** **1)** *Frn enlever l'enveloppe ou l'écorce (céréale ou plante)* *Eng take off the husk or bark, uncover, strip, shell* **2)** *Frn s'écorcher* *Eng flay* **3)** *Frn aller torse nu, dénuder le torse* *Eng go topless* {e.g. A fuka a zānde.} *Frn Il va torse nu.* *Eng He stripped the waist.* **Nominal: fukre**

fuko [ú] **n** *Frn écorce* *Eng bark* **syn: paoko<sub>1</sub> 1**. (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante **Parts of a plant.**)



fuko



**fulga** *n* *Frn* *ethnie vivant au nord du Burkina Faso (aussi appelés koromfé)* *Eng* *ethnic group living in the northern part of Burkina Faso (catégorie : 4.3.1.4 - Communauté Community.)*

**funglgo** *adj* *Frn* *volumineux et peu solide, peu combatif* *Eng* *bulky and not hard/strong*

**fura** *n* *Frn* *boules de farine de mil délayées dans l'eau, boule d'akassa* *Eng* *dish (balls of millet flour and water) (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)*



**fura**

**fure** *v* *Frn* *consommer la sauce uniquement sans le tô qui l'accompagne* *Eng* *eat the sauce alone without the porridge that goes with it* *syn: yube*

**furemde** *n* *Frn* *goitre* *Eng* *goitre* *syn: koko-lvugo* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**furemde**

**furge<sub>1</sub>** [ú-è] *v* *Frn* *aspirer un liquide avec la bouche, boire un peu* *Eng* *suck up a liquid with the mouth, drink a little bit*

**furge<sub>2</sub>** [ú-è] *v* *Frn* *s'échapper par une petite ouverture* *Eng* *escape through a small opening* *Nominal: furgre*

**furge<sub>3</sub>** *v* *Frn* *défaire, démêler, déplier, démanteler* *Eng* *unfold, unravel,*

*dismantle sth. syn: yidgi 1.*

**furse** *verbe.it* *Frn boire* *Eng to drink* {e.g. *N kis baag n yaool n fursd a bum?*} *Frn On ne doit pas avoir comme interdit le chien et boire la soupe de sa viande. (Proverbe, sens: On doit scrupuleusement observer son interdiction)* *Eng People should not have as a totem the dog and still drink the soup of its meat. (Proverb, meaning: you have to follow your interdiction, without getting around it with excuses)*

**furseta** *n* *Frn fourchette* *Eng fork* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*) *Empr.: français*



**furseta**

**fvsge** [ú-è] *v* *Frn se défaire, se détacher* *Eng unfasten, undo, untie*  
*Nominal: fvsgre*

**fvuge** [ú-è] *v* *Frn s'enfler* *Eng swell up* *Nominal: fvugre*

**fvure<sub>1</sub>** [ú-è] *adj* *Frn enflé* *Eng swollen*

**fvure<sub>2</sub>** *n* *Frn four* *Eng oven* {e.g. *Bur-maasa bee fvurã puga*} *Frn Le gâteau est dans le four.* *Eng The cake is in the oven.* *Empr.: français*



**fvure<sub>2</sub>**

**fvuse** [ú-è] *v* **1)** *Frn souffler* *Eng blow* **2)** *Frn bluffer, tromper, intimider* *Eng bluff, to trick sb., cheat, swindle, intimidate* {e.g. *Pondr yeelame ti*

*yaa fvus taab n wãb yiu, ned ba a ye pa so yaoorã ye.*} *Frn* *Le crapaud dit qu'on s'intimide pour s'accaparer des éphémères, la termitière n'appartient à personne. (Proverbe: tout le monde doit profiter de la bonté de la nature tout comme les richesses nationales pour éviter d'éventuels conflits.)* *Eng* *The toad says that we intimidate each other to seize mayflies, the termite mound does not belong to anyone. (Proverb: everyone should profit from the bounty of nature as well as the national wealth to avoid possible conflicts.)* *Nominal:* *fvusgo, fvusre*

## G g

**ga<sub>1</sub>** [á] *v* *Frn* *tirer plusieurs choses hors de* *Eng* *pull out several things, to pull sth. out* *Nominal:* *gaabo*

**ga<sub>2</sub>** [à] *v* *Frn* *manger sans sauce* *Eng* *eat without sauce, to eat dry staple without soup* {e.g. *Zēedã sεeme t'a gaad sagbã.*} *Frn* *La sauce est fini et il mange le tô sans sauce.* *Eng* *The sauce is finished and he eats the porridge without sauce.* *ant:* *yube* ; *syn:* *wēeme<sub>2</sub>* .

**ga<sub>3</sub>** [à] *v* *Frn* *se serre (mâchoires)* *Eng* *press firmly (jaws)*

**ga-saoko** *n* *Frn* *indigo ayant perdu sa teinture* *Eng* *indigo fabric having lost its dye / colour*

**gaa-ruure** *n* *Frn* *roux* *Eng* *foxy red* *syn:* *moosgo* . (*catégorie : 8.1 - Couleur Colour.*) *var.:* *gaarvure*



**gaa-ruure**

**gaafara** *n* *Frn* *pardon, excuse* *Eng* *pardon, excuse me* *syn:* *kabre* . *Empr.:*

arabe

gaage<sub>1</sub> [á-è] **v** *Frn tirer une chose hors de, tirer à soi, faire venir vers soi, faire une excavation* *Eng pull out one thing, pull towards oneself, excavate* *Nominal: gaagre*

gaage<sub>2</sub> [à] **v** *Frn accrocher, faire passer autour* *Eng hook on, hitch up, make go around*

gaame [à] **v** **1)** *Frn mélanger, malaxer, brasser, entortiller* *Eng mix up, knead, brew, entangle* **syn: gēdme** . **2)** *Frn embrouiller* *Eng muddle up, embroil* *Nominal: gaamre*

gaare<sub>1</sub> [á-è] **n** *Frn selle, bât* *Eng saddle, packsaddle*



gaare<sub>1</sub>

gaare<sub>2</sub> [à-é] **adj** *Frn sans sauce* *Eng without sauce* {e.g. Sag-gaare.} *Frn Tô sans sauce.* *Eng Porridge without sauce.*

gaarga [á-á] **n** *Frn fil pour coudre* *Eng thread for sewing, yarn*



gaarga

gaas buud sēn gūbg tēngã **expr.** *Frn atmosphère, couche de gaz qui entoure la terre* *Eng atmosphere* (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)



## gaas buud sēn gūbg tēngã

gaas yalẽ *expr.* *Frn gazeux* *Eng gaseous form*



gaas yalẽ

gaase [á-è] *n* *Frn gaz* *Eng gas* *Empr.: français*



gaase

gaaz yiisgu *expr.* *Frn émission de gaz* *Eng gas emission* (*catégorie : 1.1 - Ciel Sky.*)



gaaz yiisgu

gabrobim-pendo *n* *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp* *scient.: pulicaria crispa* (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



gabrobim-pendo

gabse [à] *v* *Frn plaisanter, s'amuser, taquiner* *Eng joke, jest, amuse, tease*  
*Nominal: gabsre*

gada [à-á] **n** *Frn orgueil* *Eng pride*

gadbe [à] **v** *Frn mal faire un travail* *Eng do a lousy job*

gadgo **n** *Frn canapé, lit* *Eng sofa, bed*



gadgo

gage [á] **v** *Frn consommer trop (liquide)* *Eng consume too much (liquid)*

{e.g. A gaga bisã n rema a pugã. } *Frn Il consomme trop de résidu de bière et remplit son ventre.* *Eng He drinks too much millet residue and fills his belly.* **Nominal: gagre**

gal-peelga **n** *Frn espèce d'arbre* *Eng kind of tree* *scient.: acacia dudgeoni*  
(catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



gal-peelga

galbre **adj** *Frn gros, énorme* *Eng corpulent, fatty, too big* {e.g.

Zu-galbre.} *Frn Grosse tête.* *Eng Too big had.*

gale [á] **v** *Frn être excédentaire* *Eng be too much, surplus* {e.g. A segla

rubã ti gale.} *Frn Elle a préparé trop de nourriture.* *Eng She cooked too much food.* **Nominal: galre**

galem **n** *Frn charbon* *Eng anthrax* **syn: zalem** . (catégorie : 2.3.2 -  
*Maladie Disease.*)



**galem**

**galen-tênga** [à-é] *n* *Frn* *ville, centre urbain* *Eng* *town, urban centre* *syn:*  
*galv tēnga* .



**galen-tēnga**

**galle** [à-é] *n* *Frn* *nombreux, abondant, riche* *Eng* *numerous, abundant,*  
*rich, plentiful, common* {e.g. *Bengã yaa galle, a womame.*} *Frn* *Les*  
*haricots sont abondants, ça a bien produit.* *Eng* *There are abundant*  
*beans, the production is good.*

**galse** [á-è] *v* *Frn* *trier, sélectionner, rechercher* *Eng* *select, sort out,*  
*assort, try to find, look for, pick out* {e.g. *Gals n bao mang-sõng n*  
*yãke.*} *Frn* *Sélectionne une bonne mangue.* *Eng* *Select a good mango.*

*Nominal: galsre, galsgo*

**galv tēnga** *expr.* *Frn* *ville* *Eng* *town* *syn: galen-tēnga* .



**galv tēnga**

**Gaoa** *n.propre* *Frn* *Gaoua* *Eng* *Gaoua* (*catégorie : 4.3.1.2 - Localité City.*)



## Gaoua

**gaolgo** [á-ò] *n* *Frn* *abreuvoir de forme allongée (ex. pour bœufs)* *Eng* *drinking trough in lengthy shape (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)*

**gaooge** [á-ò] *v* **1)** *Frn* *retourner (terre) en tirant vers soi* *Eng* *turn over the soil in pulling it towards oneself* **2)** *Frn* *puiser abondamment* *Eng* *draw abundantly* *Nominal: gaoogre*

**gaoore** [á-è] *n* *Frn* *butte, petite tertre de terre retournée* *Eng* *mound, small knoll of soil turned over*

**gaorengo** [à-ó] *n* *Frn* *grand panier à volaille* *Eng* *big basket for fowls*

**gaosgo** [à-ó] *n* *Frn* *lit sur piquets* *Eng* *bed*

**gar-gare** [à] *adv* *Frn* *précipitamment* *Eng* *hastily, scuttle* {e.g. *Maan gar-gar ti d looge.*} *Frn* *Fais vite on va partir.* *Eng* *Make it hastily so that we can go.*

**gar-loasda** *n* *Frn* *teinturier* *Eng* *dyer (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)*



gar-loasda

**garaam** [á] *n* *Frn* *gramme* *Eng* *gram, gramme* *Empr.: français*





garaam

garas soaba *n* *Frn* **garagiste** *Eng* **garage manager, mechanic** (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.)



garas soaba

garbe [á-è] *v* *Frn* **mendier** *Eng* **beg for** {e.g. Gariibã garbdame.} *Frn* **Les mendiants mendient.** *Eng* **The beggars beg to get something.** *Nominal:* garbre, garbgo

gare [à-é] *n* *Frn* **teinture indigo** *Eng* **indigo dyeing** *syn:* soabga .



gare

garenga [á-á] *n* *Frn* **crabe** *Eng* **crab** (catégorie : 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs Small animals*.)



garenga

**garenwiiga** *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *syn:* **wilinwiiga** .

*scient.:* *guiera senegalensis* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



**garenwiiga**

**garga<sub>1</sub>** [à-á] *n* *Frn* *arbuste (espèce), indigotier* *Eng* *shrub\_sp* *scient.:*

*indigofera arrecta / indigofera tinctoria* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



**garga<sub>1</sub>**



**garga<sub>1</sub>**

**garga<sub>2</sub>** [á-à] *n* *Frn* *parc, parcage* *Eng* *gardens, fold (for animals)*

**garge** [á-è] *v* **1)** *Frn* *égratigner* *Eng* *scratch* **2)** *Frn* *déranger, provoquer* *Eng*

*trouble, bother, provoke* {e.g. *A garga baagã t'a rûm-a.*} *Frn* *Il a*

*provoqué le chien et le chien l'a mordu.* *Eng* *He provoked the dog, and*

*the dog bite him.* *Nominal:* *gargre*

**gariibu** [à-í-á] *n* **1)** *Frn* *mendiant* *Eng* *beggar* *syn:* **bõaasa** . **2)** *Frn* *élève*

*de l'école coranique* *Eng* *pupil of Koran school* *var.:* *garribga*

**garweongo** [á] *n* *Frn* *escargot* *Eng* *snail* (catégorie : 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs Small animals.*)



**garweongo**

**garzungo** *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *syn: subdga* . *scient.:*  
*gardenia erubescens* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



garzungo

**gasge** [á-è] *v* *Frn* *mordre* *Eng* *bite* {e.g. *Baagã gasga biigã.*} *Frn* *Le chien*  
*a mordu l'enfant.* *Eng* *the dog bit the child.* *syn: rũmi 1, yũgi<sub>1</sub>.*

*Nominal: gasgre*

**gatme** [à] *v* *Frn* *entrelacer, emmêler* *Eng* *interlace, interweave, mix up, tangle up*

**gã rãmba** *n* *Frn* *gants* *Eng* *gloves* *syn: nug-wuvgo* . (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*)



gã rãmba

**gã-bila** *n* *Frn* *berceau* *Eng* *cradle* (catégorie : 5.1 - *Équipement de la maison Household equipment.*)



gã-bila

**gã-pukre** *n* *Frn* *énurésie, mouiller le lit* *Eng* *enuresis, bed-wetting* *syn:*

**rvvd-ko-rvvdgo** . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**gã-pukre**

**gãa-saaga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *sporobulus pyramidalis* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



**gãa-saaga**

**gãabdo** *n.pl* *Frn* *corbeaux* *Eng* *crows* *sg.* **gãoobgo**

**gãabg-bĩn-peendo** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp scient.:* *pulicaria crispa* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



**gãabg-bĩn-peendo**

**gãabg-sũmkaam** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *asphodelus fistulosus* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



**gãabg-sũmkaam**

**gãag soaba** [á-à-á] *n* *Frn* *hôte, étranger, visiteur* *Eng* *host, stranger,*

*guest* {e.g. *Busl ka yãgd ne a gãag soab ye.*} *Frn* *La larve suceuse de sang ne se presse pas avec son hôte. (proverbe: il faut la patience pour atteindre un but)* *Eng* *The blood-sucking leech is not in a hurry with its host. (proverb (proverb: it takes patience to achieve a goal))*

**gãag sobendo** [á-ò-ó] *n* *Frn* *hospitalité* *Eng* *hospitality* *syn: deegre, sãan-deegre.*

**gãag zïiga** *n* *Frn* *hôtel, auberge* *Eng* *hotel, inn, hostel* (*catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.*)



**gãag zïiga**

**gãaga<sub>1</sub>** [á-à] *n* **1)** *Frn* *dormir (action de)* *Eng* *sleeping, sleepover, kip, action of sleeping, night's rest* **2)** *Frn* *couchette, lieu où l'on dort, lit* *Eng* *bunk, sleeping place, bed* **3)** *Frn* *santé* *Eng* *health* {e.g. *M waame n na n ges y gãaga.*} *Frn* *Je suis venu pour voir votre santé.* *Eng* *I came to see your health.*



**gãaga<sub>1</sub> 1**

**gãaga<sub>2</sub>** [á-à] *n* *Frn* *fruit du diospyros mespiliformis* *Eng* *fruit of the diospyros tree* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*) *sg. gãagre*

gãaga<sub>2</sub>

**gãaka** [á] *n* *Frn* *arbre (espèce), ébénier de l'ouest Africain* *Eng*

*swamp-ebony tree scient.: diospyros mespiliformis (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*



gãaka

**gãande** [ã-è] *v* **1)** *Frn* *coucher se, passer la nuit* *Eng* *to lie down, lay*

*down, go to bed, pass the night* {e.g. *Togs sɪd n gãand kom são*

*yag zirẽ n di sagbo.*} *Frn* *Dire la vérité et dormir sans manger vaut mieux que mentir pour avoir avoir du tô. (Proverbe: la vérité doit être dite à tout prix, même si elle ne te fera pas riche)* *Eng* *Telling the truth and sleeping without eating is better than lying to get porridge.*

*(Proverb: the truth must be told at all costs, even if it will not make you rich)* **2)** *Frn* *passer la nuit, loger* *Eng* *stay over night, to live*

*Nominal: gãandgo*

**gãane** [à] *v* *Frn* *marcher lentement* *Eng* *walk slowly* {e.g. *Gomtuvg*

*gãandame.*} *Frn* *Le caméléon marche lentement.* *Eng* *The chameleon walks slowly.* *Inaccompli: gãanda*

**gãbdo** *n* *Frn* *feuilles d'oignon pilées et séchées* *Eng* *onion leaves dried and pound* *sg. gãobgo*

**gãbe** [à-é] *n* *Frn* *force physique, pouvoir* *Eng* *physical strength*



gãbe

**gãbga** [á-à] *n* *Frn* *point ou but (jeu ou sport)* *Eng* *score or goal (game or sports)*



gãbga

**gãbre** [à-é] *adj* *Frn* *gros, énorme* *Eng* *big, corpulent, enormous*

**gãbro sinkma** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp scient.: asphodelus fistulosus (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



gãbro sinkma

**gãdbo** *n* *Frn* *le fait de saisir, tenir, attraper* *Eng* *grabbing, holding* {e.g.

*Kãnd sã n wogem me, a tara gãdb zũga.}* *Frn* *Quelque long que soit la lance, elle a un endroit où l'attraper. (Proverbe: quelle que soit la complexité d'une situation, il y a toujours une solution.)* *Eng* *However long the spear is, it has a place to catch it. (Proverb: No matter how complex a situation, there is always a solution.)*

**gãde** [ã] *v* **1)** *Frn* *saisir, tenir, attraper* *Eng* *catch, hold, grip, grasp, take hold of* {e.g. *Tõnd sã n yet ti yaa raoa, d gãda a lala. / Ad*

**bõn-daoogo! Ad a lala!}** *Frn* *Quand nous disons que c'est un mâle, c'est que nous avons ses testicules dans la main. / Voici un mâle ! Voici ses testicules ! (Proverbe: il faut toujours avoir des preuves)* *Eng* *When we say it's a male, we have his testicles in our hands. / Here is a male! Here are his testicles! (proverb: you always have to have proof)* **2)** *Frn* *tenir dans la main* *Eng* *hold in the hand* *Nominal: gãdre, gãdbo var.: gude*

**gãe [á]** *v* *Frn* *couché (être)* *Eng* *to be laying down* {e.g. *M* *gãeeme.*} *Frn* *Je suis couché.* *Eng* *I am laying down.* {e.g. *F* *sãn pa gãe roogẽ, f pa mi a sãn yũndẽ ye.*} *Frn* *Si tu ne dors pas dans une case, tu ne sais pas là où le toit prend l'eau. (proverbe)* *Eng* *If you don't lay in the house, you don't know that the roof is leaking. (proverb)*

**gãeega** *n* *Frn* *chenille aux poils* *Eng* *hairy caterpillar* *syn: gãnga<sub>3</sub>.* (*catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs Small animals.*)



**gãeega**

**gãeemdo<sub>1</sub> [á-ó]** *n* *Frn* *folie* *Eng* *folly, foolishness*

**gãeemdo<sub>2</sub> [á-ó]** *n* *Frn* *folie, trouble mental* *Eng* *folly, mental trouble* *syn: zu-lɛbga.* (*catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.*)

**gãeeme [á]** *v* *Frn* *devenir fou, rendre fou, devenir enragé, perdre la tête* *Eng* *become mad, make mad, to be / become / make sb. a foolish* {e.g. *B* *gãeemdame la?*} *Frn* *Est-ce qu'ils sont fous?* *Eng* *Are they mad?* *Nominal: gãeemre, gãeengo*

**gãeemse** *n* *Frn* *folies* *Eng* *follies* {e.g. *Tẽng-n-ned gãeems pa zẽed ye.*}



*Frn Les folies de l'autochtone est brusque (soudaine, subite). (Proverbe: lorsque les attitudes d'une personne normale devienne étranges et s'apparentent à celles de la folie, il faut prendre rapidement les précautions avant qu'elle ne produise un danger.) Eng The follies of the native is sudden. (Proverb: When the attitudes of a normal person become strange and akin to those of insanity, precautions must be taken quickly before they produce danger.)* sg. **gãeemdo**

**gãeenga** [á] *n* *Frn fou Eng mad person, a fool, crazy person* {e.g.

*Gãeeng sagb pa yõngd n kō sãan ye.} Frn On n'enlève pas le tô d'un fou pour servir un étranger. (Proverbe: il y a des personnes qui ne sont pas soucieuses ni de leur dignité, ni de celle des autres. Il faut les éviter à tout prix pour être épargné du déshonneur.) Eng You don't take away a madman's food to serve a foreigner. (Proverb: There are people who do not care about their dignity or that of others. They must be avoided at all costs to be spared from dishonour.) (catégorie : 2.3.1 - Malade Sick, 2.3.2 - Maladie Disease.)*



**gãeenga**

**gãense** [à] *v* *Frn enjamber, sauter plusieurs fois Eng step over, stride over, jump several times* Nominal: **gãensre**

**gãg-gãge** *adv* *Frn de manière saccadée Eng jerkily, fitfully* *syn: yã-yã.*

**gãge** [á] *v* *Frn se disputer, se chamailler Eng quarrel, contest, bandy words with, argue, squabble*

**gãgne** [á-è] *v* *Frn grommeler Eng mutter, grumble* Nominal: **gãgenre**

**gãgnese** [á-é] *n* *Frn disputes, chamailleries Eng quarrelling, bickering*

**gãkt** [á] *adv* *Frn plein jusqu'au bord Eng totally full to the rim* {e.g. **Pida**

**gãkl.** } *Frn* **Plein jusqu'au bord.** *Eng* **Full to the rim.**

**gãm** *n* *Frn* **le tiens** *Eng* **holding** {e.g. **Gãm rũndã são gãm beoogo.**} *Frn*  
*Le tiens d'aujourd'hui vaut mieux que le tiens de demain. (proverbe*  
*indiquant: Un tiens vaut mieux que deux, tu l'auras.)* *Eng* **Having**  
*something today is better than getting it tomorrow. (proverb saying:*  
*One having it is better than two, you will have it.)*

**gãmbre** *n* *Frn* **filet de rangement** *Eng* **cradle for storing calabashes,**  
*line\_sp. syn: gãnegãmdo .*

**gãmdo** [ã-ò] *n* *Frn* **plante grimpante** *Eng* **vines, creepers (general term)**  
*(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



**gãmdo**

**gãme** [à] *v* *Frn* **s'accrocher, être accroché** *Eng* **cling on, hitch up, hook**  
*on, to hang on / from, be yoked / harnessed* **Nominal: gãmre, gãmbo**

**gãn-naongo** *n* *Frn* **espèce de plante** *Eng* **kind of plant scient.: ricinus**  
*communis (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb,*  
*vine.)* *sg. gãoog-nanguri var.: gãn-noanga*



**gãn-naongo**

**gãn-noanga** *n* *Frn* **cuir** *Eng* **leather** *syn: gãn-nomdem .* *sg.*  
**gãn-nomdem**



gãn-noanga

gãn-nomdem *n* *Frn cuir Eng leather syn: gãn-noanga.*



gãn-nomdem

gãn-peelle *n* *Frn derme Eng dermis skin (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*

gãn-tika *n* *Frn cuirasse Eng breastplate, coat of armour {e.g. A yeesa a zab-teedã n yelg a Zã. Yẽnda fõgna a Zã zũud pugla, la a loe-a ne kut gãn-tika.} Frn Il prêta son équipement militaire à Jean: il lui mit son casque de bronze sur la tête et le revêtit de sa cuirasse. Eng He gave his own armour to John for him to wear: a bronze helmet, which he put on John's head, and a coat of armour.*



gãn-tika

gãn-yogre *n* *Frn courge (espèce) dont la pulpe sert à travailler les peaux Eng marrow (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*

gãnd nomb zĩiga *n* *Frn tannerie Eng tannery (catégorie : 6.5 - Bâtiment*

*Building.)*



**gãnd nomb zīga**

**gãnda** [à-á] *n* *Frn* *espace non cultivé* *Eng* *land that is not farmed* *sg.*

*gãndre*

**gãndaalem** [à-é] *n* *Frn* *vivacité, intrépide, bravoure* *Eng* *dauntless, fearless, bravery*

**gãndaoogo** [à-á] *n* **1)** *Frn* *personne brave, intrépide, énergique* *Eng* *person who is brave, fearless, energetic, a hero, champion* **2)** *Frn* *champion, héros* *Eng* *champion, a hero*



**gãndaoogo 2**

**gãndge** [ã-é] *v* *Frn* *passer par-dessus, enjamber, sauter* *Eng* *pass over, step over, jump over, cross over, go over* {e.g. *Ne mam Wẽnnaamã pãnga, mam gãndgda lalga. (Yun-sõamyã 18:30)*} *Frn* *Avec l'aide de Dieu je franchis des murs.* *Eng* *With God's help I jump over walls.*

*Nominal: gãndgre, gãngre var.: gãnge*

**gãneg yam** *v* *Frn* *tranquilliser* *Eng* *reassure, stop worrying*

**gãnegãmdo** [à-á-ò] *n* *Frn* *toile d'araignée* *Eng* *spider-web, cobweb* *syn:* **gãmbre** . *var.: gãngãmdo*



## gãnegãndo

**gãnege** [á-è] **v** **1)** *Frn* *coucher, faire coucher (une seule fois)* *Eng* *to lay sth./sb. down (single instance)* {e.g. *A ka tar zïig sën na n gãneg a zug ye.*} *Frn* *Il n'a pas où reposer sa tête.* *Eng* *He has nowhere to lay his head.* **2)** *Frn* *baisser* *Eng* *lower* {e.g. *Gãneg koεεg n gome.*} *Frn* *Baisse la voix pour parler.* *Eng* *Speak less loudly.* *Nominal: gãnegre*

**gãnem** [à-é] **n** *Frn* *parasite qui attaque les pieds de mil* *Eng* *parasite that attacks millet stalks*

**gãnese** **verbe.it** *Frn* *coucher, faire coucher (plusieurs fois)* *Eng* *to lay sth./sb. down (many instances)* *sg. gãnege*

**gãng-la-pεelga** **n** *Frn* *tissu noir et blanc* *Eng* *black and white cloth / fabric (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)*

**gãnga<sub>1</sub>** [á] **n** **1)** *Frn* *bande de cotonnade noir et blanc, étoffe faite des bandes noires et blanches* *Eng* *cloth strip mad of black an white cotton* **2)** *Frn* *vêtement fait de cette cotonnade noire et blanche* *Eng* *garment made from black and white cotton strips*

**gãnga<sub>2</sub>** [ã-á] **n** *Frn* *bracelet tissé* *Eng* *bracelet (woven)* (catégorie : 5.4 - *Parure Adornment.*)

gãnga<sub>2</sub>

**gãnga<sub>3</sub>** [à-á] **n** *Frn* *chenille aux poils* *Eng* *hairy caterpillar* **syn: gãeega.** (catégorie : 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs Small animals.*)



gānga₃

**gāngādo** [á] *n* *Frn* *brouillard* *Eng* *mist, fog* *syn:* *gāngāobgo, wul-faaga, wulgu, wuswulli* . (*catégorie* : *1.1 1.1 - Temps, météo Weather*.) *sg.*  
*gāngāobgo var.: gangadgo*



gāngādo

**gāngāobgo** *n* *Frn* *brouillard* *Eng* *mist, fog* *syn:* *gāngādo, gulgubri, wulgu, wuswulli* .

**gāngāoogo** [à-ó] *n* *Frn* *tambour fait d'un tronc d'arbre creux, tam-tam* *Eng* *big drum made of tree trunk, cylinder-drum* (*catégorie* : *4.2 - Instrument de musique Musical instrument*.)



gāngāoogo

**gānge** *v* *Frn* *enjamber, sauter* *Eng* *step over, stride over, jump over* {*e.g. A gāng peogā n looge.*} *Frn* *Il a enjambé la corbeille et a continué.* *Eng*  
*He stepped over the basket and continued.* *syn:* *zāndge 1* .

**gāngo** [á-ò] *n* *Frn* *peau (d'un animal), cuir* *Eng* *skin (of animal), leather*



gãngo

**gãnsaaga** [ã-á-à] *n* *Frn* *herbe fine utilisée pour tresser* *Eng* *plant\_sp*  
(used for braiding) *scient.: sporobolus pyramidalis* (catégorie : 1.5.3 -  
Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



gãnsaaga

**gão-saala** *n* *Frn* *gâteau de petit mil* *Eng* *millet cake* (catégorie : 5.2 -  
*Nourriture Food.*)

**gãobgo** *n* *Frn* *oignons séchés* *Eng* *dried onion-greens* (catégorie : 5.2 -  
*Nourriture Food.*)



gãobgo

**gãongo** [ã-ò] *n* **1)** *Frn* *peau* *Eng* *skin* *syn: yĩn-gãongo* . **2)** *Frn* *cuir* *Eng*  
*leather, hide* **3)** *Frn* *papier* *Eng* *paper* **4)** *Frn* *bouclier* *Eng* *shield*  
*var.: gãngo*



gãongo 1

**gãoobgo** [á-ó] *n* *Frn* *corbeau* *Eng* *crow, pied-crow* *scient.: corvus albus*

(catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



**gãoobgo**

**gãoog-nanguri** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:*

*asphodelus fistulosus* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes  
Grass, herb, vine.)



**gãoog-nanguri**

**gãooge** [á-è] *v* *Frn* *plisser, froisser* *Eng* *wrinkle up, to fold, crease sth.*

{e.g. *M ma gãooga a nengã n get maam.*} *Frn* *Ma mère a plissé son visage en me regardant.* *Eng* *My mother wrinkled her face as she looked at me.* *ant:* *yõdge*<sub>2</sub>; *syn:* *põdge*. *Nominal:* *gãoogre*

**gãoone** [à] *v* *Frn* *devenir froissé, se faner* *Eng* *become rumpled, screw up, droop* {e.g. *Võaagã gãoonme.*} *Frn* *La feuille s'est fanée.* *Eng* *The leave began to droop.* *Nominal:* *gãoonre, gãoonego var.:* *gãoole*

**gãoore** [à-é] *n* *Frn* *boulette de farine de haricot ou de petit mil cuite* *Eng* *ball of cooked been or millet flour* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)

**gãosgo** *n* *Frn* *une tour* *Eng* *tower* (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)



**gãosgo**



**gãre** [à-é] **v** *Frn* *dépourvu de, privé de* *Eng* *be without, bereft of* {e.g. *Bend-gãre.*}

**gãss** [á] **adv** *Frn* *abondamment* *Eng* *abundantly* {e.g. *Tugã woma gãss.*} *Frn* *L'arbre a produit abondamment de fruits.* *Eng* *The tree produced abundantly fruits.*

**gãtga** [à-à] **n** *Frn* *manche, mancheron (d'une charrue)* *Eng* *shaft, handle*

**gebe** [é] **v** *Frn* *osciller, se balancer* *Eng* *oscillate, jiggle, swing* *Nominal: gebre*

**gebre** [è-é] **n** *Frn* *oignon* *Eng* *onion* **syn:** *albasle, zeyõ* . (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)

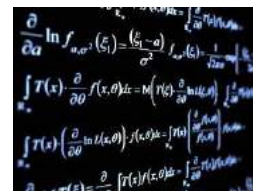


gebre

**gede** [è-é] **n** **1)** *Frn* *crinière* *Eng* *mane* **2)** *Frn* *nageoire dorsale du poisson* *Eng* *dorsal fin of fish* *var.:* *gedo*

**geel n paame** **expr.** *Frn* *total* *Eng* *total* **syn:** *fãa sën naag taaba* . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)

**geel-baosem** [è-àò-é] **n** *Frn* *mathématiques* *Eng* *mathematics* **syn:** *geel-baoosgo* . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



## geel-baoosem

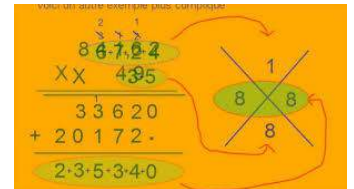
geel-baoosgo *n* *Frn* *mathématiques* *Eng* *mathematics* *syn:* *geel-baoosem*  
 . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)

geel-bila [è-í-á] *n* *Frn* *chiffre* *Eng* *number, digit, figure* *syn:* *sõd-bila,*  
*tikr bila* . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



## geel-bila

geel-kaseto *n* *Frn* *preuve mathématique* *Eng* *mathematical proof*  
 (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



## geel-kaseto

geel-sigindim *n* *Frn* *opération (math.)* *Eng* *operation (math.)* *syn:* *geelga*  
 . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)

$$6 + 2 = 8$$

$$6 \times 2 = 12$$

$$6 - 2 = 4$$

$$6 \div 2 = 3$$

## geel-sigindim

geele<sub>1</sub> [è] *v* *1* *Frn* *calculer, faire des comptes, estimer la valeur,*  
*effectuer* *Eng* *calculate, do the accounting, carry out, perform* {e.g. *La*  
*b geela sebã ligd n mik ti taa wakır tus pis-nu.*} *Frn* *On en estima*

*la valeur : cela faisait 125000 Francs CFA.* *Eng And they counted the value of the books and found it came to 125,000 Francs CFA.*

(catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*) **2)** *Frn comptes (faire des)* *Eng accounting (do)* **3)** *Frn se comparer, se mesurer* *Eng to compare oneself to, match up with, measure self against* *Inaccompli: geenda*

*Nominal: geelgo, geoolgo, gelre, geelre var.: geelge, gelge*

**geele<sub>2</sub>** [è] **v** *Frn supposer, penser, escompter* *Eng suppose, think, believe*

{e.g. *Fo geenda f na n gãanda ka wε?*} *Frn Tu supposes que tu vas coucher ici ?* *Eng You suppose that you are going to lay down here?*

*Inaccompli: geenda*

**geelgo** **n** *Frn calcul* *Eng calculation* **syn: magbo<sub>2</sub> 1.** (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



**geelgo**

**geema tãabo** **n** *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.:*

*acanthospermum hispidum* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



**geema tãabo**

**geemde** [è-é] **n** *Frn bord surplombant d'une rivière* *Eng overhanging shore /rim of river*

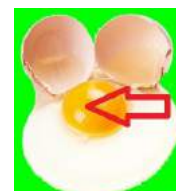
**geeme** **v** *Frn se pavaner* *Eng prance* *Nominal: geemre*

**geere** [é-è] **n** *Frn sorte de divan en terre battue, trône* *Eng kind of*

*platform to sit made of clay or adobe, throne*

geese [è] **v** *Frn* *défier, rivaliser avec, concurrencer* *Eng* *defy, compete with* *Nominal: geesre, geesgo*

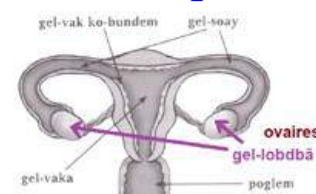
gel-buiim [é-ù-í] **n** *Frn* *jaune d'œuf* *Eng* *egg yolk*



gel-buiim

gel-lobda [é-ó-à] **n** *Frn* *ovaire* *Eng* *ovary* *syn: pen-zilmde* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

gel-lobdba **n** *Frn* *ovaires* *Eng* *ovaries, ovary* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



gel-lobdba

gel-põosre [é] **n** *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *syn: kaseng-sãa-nenga* . *scient.: cassia singueana* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub*.)



gel-põosre

gel-soay **n** *Frn* *trompes de Fallope* *Eng* *fallopian tube, oviduct* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



## gel-soay

gel-sore [é-ó-è] *n* *Frn* *trompe (femme)* *Eng* *fallopian tube* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

gel-vak ko-bundem *n* *Frn* *muqueuse utérine* *Eng* *uterine mucous* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



## gel-vak ko-bundem

gel-vaka *n* *Frn* *utérus* *Eng* *uterus* *syn: rog-vaka* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



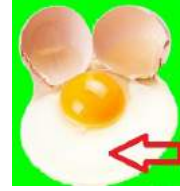
## gel-vaka

gele [é] *v* *Frn* *balancer la tête* *Eng* *jiggle the head from side to side* {e.g. *Biigã kēnd n gend a zugã.*} *Frn* *L'enfant marche en balançant la tête.*

*Eng* *The child walks jiggling his head.* *Inaccompli: gende Nominal:*

*gelre* sg. *gelemde*

gell-ko-pæelga *n* *Frn* *blanc d'œuf* *Eng* *white of egg, egg white, albumen*



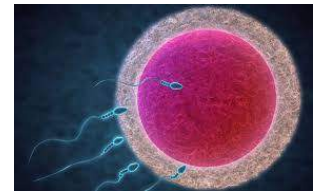
**gell-ko-pɛɛlga**

**gelle<sub>1</sub>** [é-é] *n* *Frn œuf* *Eng egg* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



**gelle<sub>1</sub>**

**gelle<sub>2</sub>** [é] *n* *Frn ovule* *Eng egg, reproduction cell (ovum)* *syn:*  
*pag-rogem-bulli.* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**gelle<sub>2</sub>**

**gem-bãoogo** *n* *Frn arbre (espèce)* *Eng tree\_sp* *syn: zãmnenga.* *scient.:*  
*acacia macrostachya* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree.*)



**gem-bãoogo**

**gem-daoogo** *n* *Frn cimier haut (cheveux nattés)* *Eng summit, peak (plait hair, braided hair)* {e.g. *A pãnmame n dvvs gem-daoogo.*} *Frn Elle s'est tressée en faisant monter une cime haute.* *Eng She braided her hair to get a hair peak on top.*



## gem-daoogo

**gem-gongo** [è-ó] **n** **1)** *Frn tresse au bout recourbé* *Eng braid with a curved end* **2)** *Frn tilde, marque ondulée placée sur des lettres pour indiquer la nasalisation* *Eng tilde, mark placed over letters to mark nasalisation* {e.g. ã, ã, ã, ã, ã}

**gem-kuka** [è-ù-á] **n** *Frn accent circonflexe* *Eng circumflex* {e.g. â} *Frn â, ê, î, ô, û* *Eng â, ê, î, ô, û*

**gem-nini** [è-í-ì] **n** *Frn tréma* *Eng diaeresis* {e.g. ï, ë}

**gem-poore** [è-ò-é] **n** *Frn accent grave* *Eng grave accent* {e.g. à} *Frn à, è, ù* *Eng à, è, ù*

**gem-taoore** [è-à-é] **n** *Frn accent aigu* *Eng acute accent* {e.g. gólsgó} *Frn é, á, ó ...* *Eng é, á, ó...*

**geonfo** [è-ó] **n** **1)** *Frn tresse, bande nattée, crête* *Eng braid, woven strip, cockscomb* {e.g. *Pag zug wogem me a pa yuid a geonf ye.*} *Frn Même si une femme est grande, elle ne dépasse pas sa tresse. (Proverbe: tant qu'une personne reste soumise ou dépendante d'une autre personne, on ne peut parler d'égalité.)* *Eng Even if a woman is tall, she does not go beyond her braid. (Proverb: as long as a person remains submissive or dependent on another person, one cannot speak of equality.)* **2)** *Frn accent* *Eng accent*

**geog ne tēka** [éo é té-à] **n** *Frn point d'interrogation* *Eng question mark* {e.g. *Biiga ?*} *Frn Un enfant ?* *Eng A child ?*

**geoolgo** **n** *Frn arithmétique* *Eng arithmetic* **syn:** *sōds* *baosgo* .

(catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



geolgo

geosgo [é-o-ó] *n* *Frn* *visite* *Eng* *visit* {e.g. *M wa f geosgo.*} *Frn* *Je suis venu pour te rendre visite.* *Eng* *I came to visit you.* *var.:* gesgo

gepeyεse (GPS) *n* *Frn* *GPS* *Eng* *GPS* {e.g. *Gepeyεse (GPS) : yaa tvvmd teog (masĩni) sēn sōngd ti b bāng būmb bi ned sēn bee zīg ninga* } *Frn* *Appareil qui permet de déterminer le lieu où se trouvent un objet, une personne* *Empr.:* français, anglais



gepeyεse (GPS)

ger-kōbre [é] *n* *Frn* *fémur* *Eng* *thigh-bone, femur* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



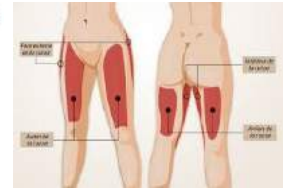
ger-kōbre

gere [é-è] *n* **1)** *Frn* *cuisse* *Eng* *thigh* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.) **2)** *Frn* *gigot (patte postérieur d'un animal* *Eng* *leg of animal*) (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*.)





gere 2



gere 1

ges n gulse [é- ú-è] *v* *Frn* *recopier* *Eng* *recopy, copy out* *syn:* *rike*<sub>2</sub>. *var.:*  
ges-n-gulse

ges nin-geṭgẽ *expr.* *Frn* *mirer* *Eng* *gaze one's reflection*

ges-kãag baosgo *expr.* *Frn* *sciences d'observation* *Eng* *sciences of observation* (catégorie : 3 - Le Langage et la pensée *Language and thought*.)



ges-kãag baosgo

ges-kãaga [é-á-à] *n* *Frn* *observation* *Eng* *observation*

ges-n-gulsga [é-ú-á] *n* *Frn* *copie* *Eng* *copy*

gese [é-è] *v* **1)** *Frn* *regarder, observer, voir, s'occuper de* *Eng* *look at, look for, see, look after, take care of* {e.g. *Fo sã n yet ti zug ka nemdo, bi f wẽbg f meng zug n gese.*} *Frn* *Si tu dis que la tête n'est pas charnue, il faut tâter la tienne pour voir. (Proverbe: il s'agit d'une personne qui n'apprécie jamais positivement le travail fait par les autres, qui n'apprécie positivement ce que les autres ont. Il oublie que le travail que lui-même a exécuté n'est guère meilleur, de même que ce qu'il possède.)* *Eng* *If you say the head is not fleshy, you have to feel yours to see. (Proverb: this is a person who never positively appreciates the work done by others, who does not positively*

*appreciate what others have. He forgets that the work that he himself has done is hardly better, as well as what it has.)* 2) *Frn rendre visite* *Eng to visit somebody* 3) *Frn consulter* *Eng consult* **Inaccompli: geta**

**Nominal: geosgo, gesre**

**gesgo** *n* *Frn regard, visite* *Eng look, visit*

**gesre** *n* *Frn spectacle* *Eng a show, theatre, sight*



**gesre**

**geta** *v.inacc* *Frn regarder, observer, voir, rendre visite* *Eng look at, observe, see, visit somebody* {e.g. *Nebã fãa sãn be be wã dag n geta yẽ.*} *Frn Tous qui étaient là tenaient les yeux fixés sur lui.* *Eng And the eyes of all present were fixed on him.* **infinitif: gese**

**gẽ** [é] *v* *Frn boudier, rechigner* *Eng sulk* {e.g. *Biig geta a to wamd n gẽ.*} *Frn Un enfant regarde la calabasse d'un autre pour boudier.* (Proverbe: *c'est en comparant ce que l'on a avec ceux des autres, que nous envions d'autres personnes.*) *Eng One child looks at another's calabash to sulk.* (Proverb: *it is by comparing what we have with what others have that we envy other people.*) **Nominal: gẽebo**

**gẽbga** [è-á] *n* *Frn petite calabasse pour semer* *Eng small calabash for sowing* (catégorie : 5.5 - *Réceptient Container.*) **var.: bud-gẽbga**

**gẽbge** [è] *v* *Frn sectionner, couper un bout* *Eng slice, dissect, cut away a part* **syn: wõrge<sub>1</sub> 1.** **Nominal: gẽbgre, gẽebgo**

**gẽde** *v* *Frn mélanger* *Eng mix up* **syn: gẽdme.**

**gẽdge** [é-è] *v* *Frn mélanger, combiner (une fois)* *Eng mix up, blend,*

*mingle, combine, merge, to mix things together (single instance) syn: gēdme* . Nominal: gēdgre

**gēdme** [é-è] **v** *Frn mélanger Eng mix up, to mix things together (single instance) {e.g. A gēdma ki ne bēng n bvde.} Frn Il a mélangé du mil et des haricots en semant. Eng He mixed millet and beans in sowing. syn: gaame 1, gēde, gēdge, kalme 1* . Nominal: gēdemre

**gēede** [é] **verbe.it** *Frn mélanger, combiner Eng to mix things together (several instances) sg. gēdge, gēdme*

**gēege** [é-è] **v** *Frn viser, regarder, attendre, espérer Eng aim at, watch, wait, hope {e.g. Dao wā gēegda sōama n yaool n tā.} Frn L'homme vise bien et puis il tire. Eng The man aims at his target and then he shoots.* Nominal: gēegre

**gēele** **v** *Frn fixer quelqu'un d'un air réprobateur Eng look at somebody reproachfully {e.g. Biigā ma gēend-a lame.} Frn La mère de l'enfant le regarde d'un air réprobateur. Eng The child's mother looks at him with a reproachful air.* Nominal: gēelre, gēenego var.: gēene

**gēenego** **n** *Frn regard réprobateur Eng disapproving look {e.g. Pa mi gēenego, kall tus n lubi.} Frn Il ne connaît pas un regard réprobateur, il faut aller jusqu'à le bousculer pour qu'il tombe. (proverbe: si quelqu'un ne réagit pas à un message implicite, il faut expliciter le message, ce qui lui enlève son caractère discret) Eng He does not know a disapproving look, you have to go so far as to push him so that he falls. (proverb: if someone does not react to an implicit message, it is necessary to explain the message, which deprives it of its discreet character)*

**gēese** [é-è] **v** *Frn chercher (dans l'environnement immédiate), rechercher Eng look for (in the immediate environment), search, seek*

{e.g. *Sën wũg-a wã nee sën gēesd-a wã.*} *Frn* *Celui qui s'est caché, voit celui qui le cherche.* (Proverbe: *il faut être vigilant et prudent afin d'échapper aux pièges et obstacles*) *Eng* *The one who has hidden himself sees the one who seeks him* (Proverb: *one must be vigilant and careful in order to escape traps and obstacles*) *Inaccompli: gēesda*  
*Nominal: gēesre, gēesgo*

*gēgse* *n* *Frn* *branchies* *Eng* *gill* (catégorie : 1.6.2 - *Parties d'un animal* Parts of an animal.)



*gēgse*

*gēka* [è-á] *n* *Frn* *extrémité supérieure de la mâchoire* *Eng* *endpoint of upper jaw* (catégorie : 2.1 - *Le corps* Body.)

*gēke* [é-è] *v* *Frn* *se casser* *Eng* *break, fall apart* {e.g. *A nugã gēkame.*} *Frn* *Sa main s'est cassée.* *Eng* *He broke his hand.* *Nominal: gēkre*

*gēmse* *v* *Frn* *couper des feuilles avec des ongles, pincer* *Eng* *pinch sth. off* (as: *leaves with fingernails*), *to nip*

*gēne* [è] *v* *Frn* *s'amincir par la taille, s'effiler* *Eng* *shrink, get smaller*

*gēodgo* [éo-ò] *n* *Frn* *farine grossièrement moulue que l'on mélange aux feuilles* *Eng* *roughly ground flour that one adds to leaves for meals*

*gēoodre* [é-è] *n* *Frn* *insecte qui s'attaque aux ruches* *Eng* *insect that attacks beehives* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte* Insect.)

*gēooge* [é-è] *v* *Frn* *regarder en fermant un œil* *Eng* *looking with one eye closed, to wink at* {e.g. *A gēoog a nifã n get biügã.*} *Frn* *Elle a fermé un œil et a regardé l'enfant.* *Eng* *She closed an eye and looked at the*

*child.* **Nominal:** gẽoogre

gẽoogo [é-ò] **adj** *Frn mi-fermé* *Eng half closed* {e.g. Nin-gẽoog soaba.}  
*Frn* *Personne avec les yeux mi-fermés.* *Eng* *Person with half closed eyes.*

gẽoone [è-è] **v** *Frn s'étioler, rabougrir* *Eng wilt* {e.g. Ki wã gẽooname.}  
*Frn* *Le mil s'est étiole.* *Eng* *The millet wilts.* **Nominal:** gẽoonre

gε<sub>1</sub> [È] **v** *Frn aller partout à la recherche de* *Eng go everywhere looking*  
*for* **Inaccompli:** gεεda

gε<sub>2</sub> [È] **v** *Frn tout accaparer, occuper, prendre avant les autres* *Eng*  
*monopolize, hoard, take before the others*

gε<sub>3</sub> [È] **v** **1)** *Frn juxtaposer, mettre côte à côte* *Eng juxtapose, put one*  
*besides the other* **2)** *Frn emboîter* *Eng fit one into the other*

gε<sub>4</sub> [È] **adv** *Frn jusqu'aux quatre bords* *Eng completely full* {e.g. Koomã  
 pida kulgã noor gε.} *Frn* *L'eau a complètement rempli la rivière.* *Eng*  
*The water has completely filled the river.*

geba [è-á] **n** *Frn oignons* *Eng onions* **syn:** *albasle, salbsale* . (catégorie :  
 5.2 - *Nourriture Food.*) **sg.** gebre **Empr.:** jula



geba

gεεbe [é-è] **v** *Frn prospérer* *Eng prosper* **Nominal:** gεεbre

gεel ne zugu [é ú-ù] **n** *Frn calcul mental* *Eng mental arithmetic*  
 (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)

gεela [É] **n** *Frn calcul, comptes* *Eng calculation* (catégorie : 3.2 -  
*Mathématiques Mathematics.*)



gɛɛla

gɛɛlga [ɛ́ɛ-à] *n* *Frn* *opération (math.)* *Eng* *operation (math.)* *syn:*

*geel-sigindim*. (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.) *var.:*

*geelga*

$$9 - 3 \div \frac{1}{3} + 1 =$$

gɛɛlga

gɛla [ɛ́-à] *n.pl* *Frn* *œufs* *Eng* *eggs* {e.g. *Koadeng yet ti yoor la gɛla.*} *Frn*

*La perdrix dit que pour que la ponte des œufs continue, il faut que la vie continue. (Proverbe: la santé avant tout)* *Eng* *The partridge says that for egg laying to continue, life must continue. (Proverb: health above all)* *sg. gelle var.: geala*

gɛnda *n* *Frn* *quenouilles* *Eng* *distaff* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool*.)



gɛnda

gɛndba [ɛ́-á] *n* *Frn* *variole* *Eng* *smallpox* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)



## gɛndba

**gɛta** *n* *Frn* *spectateur* *Eng* *spectator, member of the audience, onlooker*

{e.g. Warb / Saoog ka neer paka a gɛta.} *Frn* <La danse n'est pas belle> *n'engage que le spectateur. (Proverbe: on ne doit pas avoir peur des critiques. autant il y a des difficultés, autant il y a de l'espoir. Les appréciations des uns et des autres, bonnes ou mauvaises, ne peuvent pas être évitées)* *Eng* <The dance is not beautiful> *engages only the spectator. (Proverb: one should not be afraid of criticism. As much there are difficulties, so much there is hope. The appreciations of the ones and the others, good or bad, cannot be avoided)*



gɛta

**gɛtga** [é-à] *n* *Frn* *miroir* *Eng* *mirror* *syn: nin-gɛtga* .



gɛtga

**gɛya** [é-à] *n.pl* *Frn* *cuisses* *Eng* *thighs* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)

sg. gere

**gi-yoko** *n* *Frn* *silure* *Eng* *mud-fish* *syn: sēega<sub>1</sub>* . (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)



gi-yoko

giiga [í-à] *n* *Frn* *morceau* *Eng* *bit, fragment, piece*

gilbu *n* *Frn* *fraude* *Eng* *fraud, cheating*

gilg n gese *n* *Frn* *tourn e (lit. tourner voir)* *Eng* *tour*

gilga [î-á] *adj* *Frn* *rond* *Eng* *round*

gilgi [í-ì] *v* *Frn* *tourner, faire le tour, contourner* *Eng* *to turn, go around, walk around, to surround* {e.g. *B gilgda doogã noor a tã.*} *Frn* *Trois fois ils vont autour de la case.* *Eng* *Three times they go around the house.* *syn:* *yilmi*. *Nominal:* *gilgri*

gilgu [î-ú] *adj* *Frn* *rond, en forme de boule* *Eng* *round, form of a ball*

*var.:* *giulgu*

gili<sub>1</sub> [í] *v* *Frn* * viter en contournant, contourner* *Eng* *bypass, avoid, evade, to circumvent, go round* {e.g. *Ka wat n get-ma ka yell ye, lood n gind-ma, yẽ yaa zabre.*} *Frn* *Proverbe: Que tu ne me rendes pas visite, n'est pas un problème, mais que tu passes en m'évitant est une bagarre.* *Eng* *Proverb: The fact that you don't visit me is not a problem, but when you pass by my place going out of my way is like having a quarrel with me.* *Inaccompli:* *ginda* *Nominal:* *gilbu*

gili<sub>2</sub> *v* *Frn* *mettre en boules* *Eng* *make balls of* {e.g. *A ginda kaolgo.*} *Frn* *Elle fait des boules de soubala.* *Eng* *She makes balls of dawadawa seeds.* *Inaccompli:* *ginda* *Nominal:* *gilri*

gilim-gilmi <Not Sure> *Frn* *  côtés, aux alentours,   la limite de, aux abords* *Eng* *surrounding area* (*catégorie : 4.3.1 - Région Region.*) *var.:* *yambã, s n p *

gilli<sub>1</sub> [î-í] *d t* *1)* *Frn* *tout, l'ensemble* *Eng* *all, every* {e.g. *B ru rubã*



**gilli.**} *Frn* *Ils ont mangé toute la nourriture.* *Eng* *They ate all the food.*

**syn:** *fãa 1, fãa 1, zãnga<sub>1</sub>.* **2)** *Frn* *entier, intacte* *Eng* *whole, entire, unbroken*

**gilli<sub>2</sub>** [î-í] **adj** *Frn* *en forme de boule* *Eng* *in a round ball shape* {e.g.

*Mui-gila*} *Frn* *Riz rond.* *Eng* *Round rice.* **syn:** *giulgu 1.*

**gilmi** [í-î] **v** *Frn* *aller et venir* *Eng* *go and come back* **syn:** *yilmi.*

*Nominal:* *gilimri*

**ginda<sub>1</sub>** **n** *Frn* *celui qui contourne* *Eng* *who gets around an obstacle* {e.g.

*Gind karg ka kaood ye.}* *Frn* *Le pied de celui qui contourne ne se fracture pas. (proverbe, la personne qui évite des risques, s'évite aussi des problèmes.)* *Eng* *The foot of the person who gets around an obstacle doesn't break. (proverb, if you don't take risks, you won't have problems in life).*

**ginda<sub>2</sub>** **v.inacc** *Frn* *mettre en boules, ramasser* *Eng* *to put in balls, to*

*collect* {e.g. *Bĩndingãoosg yeelame ti sẽn sãad-a koaag ka mi te*

*sẽn gind-a namsdame ye.}* *Frn* *Le scarabée sacré dit que celui qui fait des selles liquides, ignore que celui qui les ramasse, souffre.*

*(proverbe: il s'agit de quelqu'un qui pose des actions dont il n'assume pas les conséquences. Ces conséquences parfois négatives doivent être*

*supportées par d'autres personnes)* *Eng* *The dung beetle says that whoever makes watery stools ignores that whoever collects them*

*suffers. (proverb: it is about someone who takes actions of which he does not assume the consequences. These sometimes negative*

*consequences must be supported by other people)* *infinitif:* *gili*

**ginda<sub>3</sub>** **v.inacc** *Frn* *éviter en contournant, contourner* *Eng* *bypass, avoid,*

*evade, to circumvent, go round* {e.g. *Zug koom pa gind neng ye.}* *Frn*

*L'eau de la tête n'épargne (ne contourne) pas le visage. (Proverbe:*

*quand un problème ou une situation heureuse arrive à un membre, il*

*affectera les autres membres, d'une façon ou d'une autre.)* Eng *The water from the head does not spare (does not bypass) the face. (Proverb: When a problem or a happy situation happens to one member, it will affect the other members in one way or another.)*

*infinitif: gili*

**giri** [í] **v** Frn *secouer la tête pour nier* Eng *shake the head to deny*

**giulgu** [î-ú] **1) adj** Frn *mis en boule, rond* Eng *formed as ball, round* **syn:**

**gilli<sub>2</sub>**. **2) n** Frn *boule* Eng *ball*

**giurgu** [î-ú] **adj** Frn *coupé* Eng *cut*

**gĩda** **n** Frn *cicatrice ethnique, scarification sur le visage* Eng *ethnic scars*

**syn: wi<sub>1</sub>**.



**gĩda**

**gĩdgi** [í-ì] **v** Frn *démêler, désentraver* Eng *unravel, disentangle things, clear up, to separate {e.g. A gĩdga wĩrã.}* Frn *Il a démêlé les cordes.* Eng *He unravelled the strings.* **ant: gĩdi, gĩmi**. **Nominal: gĩdri**

**gĩdi** [í-ì] **v** Frn *entraver, mettre dans une situation fâcheuse, enchevêtré* Eng *entangle, tangled, confuse, mix up things, hold up, clog, put into a difficult situation {e.g. Yellã gĩd-a lame.}* Frn *Le problème l'a mis dans une situation fâcheuse.* Eng *The problem put him in a difficult situation.* **ant: gĩdgi**. **Nominal: gĩdri**

**gĩdri** **n** Frn *cicatrice* Eng *scar* **syn: waefo, wĩfu**.

**gĩigi** [ì] **v** Frn *s'efforcer, s'y mettre, s'activer* Eng *strive, make a shift, endeavour to* **syn: mao 1, mobne<sub>2</sub>, modge<sub>1</sub> 1, nadge**. **Nominal:**

**gūigri**

**gūilli** *n* *Frn* *tendon, muscle, nerf* *Eng* *tendon, muscle* *syn: gūindi*.  
(*catégorie* : 2.1 - *Le corps Body*.)

**gūin-rulgdga** *n* *Frn* *cordon nourricier* *Eng* *nurturing cord*

**gūindi** [í] *n* *Frn* *tendon, muscle, nerf* *Eng* *tendon, muscle* *syn: gūilli*.  
(*catégorie* : 2.1 - *Le corps Body*.) *var.:* gūinfu, gūilfu

**gūimi** [í] *v* *Frn* *s'agripper à, emmêler, devenir confus, mélangé* *Eng* *grip, grab, seize, clutch, grasp, muddle, to tangle, become confused, mixed up* *ant: gūidgi*.

**gūimm** [ì] *adv* *Frn* *fermement* *Eng* *tightly, firmly* {e.g. *B gād-a-la gūimm.*}  
*Frn* *Ils le tiennent fermement.* *Eng* *They hold him firmly.*

**gūindi** [í-ì] *n* *Frn* *gerbe, grappe, régime* *Eng* *sheaf, cluster* {e.g. *Kamaan-gūina.*} *Frn* *Gerbes de maïs.* *Eng* *Maize / corn sheaves.* *syn: kalga, killi, tomde*.



**gūindi**

**gūini** [í] *v* *Frn* *faire des gerbes, mettre en grappes* *Eng* *put into sheaves*  
*Nominal: gūinri* sg. *gūinimdi*

**gūiningītu** *n* *Frn* *plante rampante (espèce de)* *Eng* *creeping plant\_sp*  
(*catégorie* : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)  
*var.:* gūiningīdgu



**gūiningītu**

**gĩsga** [ĩ-á] *n* *Frn* *fil (de coton), ficelle* *Eng* *thread (of cotton), yarn*



**gĩsga**

**gĩsi** [ĩ-ì] *v* *Frn* *coaguler* *Eng* *coagulate, become thick, to set* {e.g.

*Bĩis-naarã gĩsame.}* *Frn* *Le lait a coagulé* *Eng* *The milk has coagulated.*

*Nominal: gĩsri*

**gĩble** [ĩ] *v* *Frn* *barrer la route à, occuper avant les autres, rencontrer au passage* *Eng* *block the road, be there before the others, encounter on the way* *Nominal: gĩblre, gĩblgo*

**gĩblgo** [ĩ-ó] *n* *Frn* *prévention* *Eng* *prevention* *syn: koglgo<sub>2</sub>*. (*catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.*)

**gĩde** [ĩ] *v* *Frn* *barrer le passage* *Eng* *block the way* *Nominal: gĩdbo*

**gĩdg vousem** *v* *Frn* *étouffer* *Eng* *suffocate, choke*

**gĩdga** [ĩ-á] *adj* *Frn* *émoussé* *Eng* *dull, blunt* {e.g. *Sv-gĩdga.*} *Frn* *Couteau émoussé.* *Eng* *Blunt knife.*

**gĩdgda** *n* *Frn* *barrière* *Eng* *barrier* *var.: gĩdgdga*



**gĩdgda**

**gĩdge** [ĩ] *v* **1)** *Frn* *empêcher, intercepter, barrer le passage* *Eng* *prevent, intercept, block the road, to block, impede, bar off* {e.g. *Gĩdg-a t'a ra*

loog ye.} *Frn* *Empêche-le de partir.* *Eng* *Prevent him from going away.*

2) *Frn* *retenir, interdire de, opposer, priver* *Eng* *keep back, forbid, disallow, oppose, deprive, prohibit* *Nominal: gɪdgre*

**gɪdgr buud fãa saabo** *expr. Frn* *fin de toutes les interdictions précédemment signalées, imposées aux véhicules en mouvement* *Eng* *end of maximum speed limit (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)*



**gɪdgr buud fãa saabo**

**gɪdgre** [ɪ-é] *n Frn* *empêchement, opposition, objection, interdiction* *Eng* *hindrance, opposition, objection, prohibition*

**gɪfo<sub>1</sub>** [í-ò] *n Frn* *poche* *Eng* *pocket* *syn: loaaba* . *Empr.: arabe, haussa*



**gɪfo<sub>1</sub>**

**gɪfo<sub>2</sub>** [í-ò] *adv Frn* *mort sans avoir été égorgé, carcasse d'animal* *Eng* *dead without having been killed, carcass of an animal which has not been properly slaughtered {e.g. Rũngã kii gɪfo.}* *Frn* *L'animal est mort sans avoir été tué par quelqu'un.* *Eng* *The animal died without having been killed by somebody.* *Empr.: arabe*

**gɪgem-baaga** [ɪ-á] *n Frn* *hyène, lycaon, chien chasseur, loup* *Eng* *hunting dog, wolf* *syn: digdinyidga* . *scient.: lycaon pictus (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)*



gɪgem-baaga

gɪgemde [í] *n* *Frn lion Eng lion syn: bõn-yēega . scient.: panthera leo*  
(*catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.*)



gɪgemde

guga [i-á] *adj* *Frn court, non allongé Eng short, not long {e.g. Yũug la no-guga.}* *Frn Le chat a un museau court. Eng The cat has a short snout.*

guge [i] *v* *Frn faire revenir Eng cause to come back {e.g. Gug biigã t'a lebg n wa ka.}* *Frn Fais que l'enfant revient ici. Eng Cause the child to come back here. Nominal: gugre*

gula<sub>1</sub> *adv* *Frn entier, intacte Eng whole, entire, unbroken*

gula<sub>2</sub> *n* *Frn butte Eng earth mound syn: vũka<sub>1</sub> 1 .*

gumbe [í-è] *v* **1)** *Frn stagner, être arrêté Eng stagnate, be stopped {e.g. Koomã gumbame n ka loogdē ye.}* *Frn L'eau stagne et ne parte pas. Eng The water stagnates and isn't going away. 2)* *Frn piétiner, être fatigué, ne pas avancer Eng tread, be tired, not moving forward {e.g. Tvumã gumbame.}* *Frn Le travail n'avance pas. Eng The work doesn't move forward. Nominal: gumbre, gumbgo*

gɪŋga<sub>1</sub> [í] *adj* *Frn trop court* *Eng too short, short* {e.g. *Fu-ginga.*} *Frn*  
*Habit trop court.* *Eng Too short garment.*

gɪŋga<sub>2</sub> *n* *Frn espèce d'arbuste* *Eng kind of shrub scient.: sarcocephalus*  
*latifolius* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)

gɪŋga<sub>2</sub>

gɪrga<sub>1</sub> [î-á] *n* *Frn arbuste (espèce)* *Eng shrub\_sp scient.: pteleopsis*  
*suberosa* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)

gɪrga<sub>1</sub>

gɪrga<sub>2</sub> [í] *adj* *Frn morceau, bout* *Eng bit, fragment, stub, piece* {e.g.  
*Bur-girga.*} *Frn Morceau de pain.* *Eng Piece of bread.*

gɪrma [í] *n* *Frn parade, mode comportement démonstratif* *Eng parade,*  
*fashion, behaviour demonstrating greatness*

gɪta [í] *n* *Frn obstacle, celui qui barre le passage* *Eng obstacle, the person*  
*blocking the way*

gɪwŋgo [í-ò] *adj* *Frn court* *Eng short, too short* {e.g. *Nu-gwngo.*} *Frn*  
*Main courte.* *Eng Short hand.* *var.: gɪngo*

go [ò] *v* *Frn tamiser* *Eng filter, sift, sieve sth.* *Nominal: goobo, gore*

go-kunga [ò-í-á] *n* *Frn chaux éteinte* *Eng slaked lime*



go-kunga

go-vuuga [ò-í-á] *n* *Frn* *chaux vive* *Eng* *quicklime, burnt lime*



go-vuuga

goaadba *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: dactyloctenium aegyptium* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



goaadba

goaadga [ò-à] *n* *Frn* *tamis* *Eng* *sieve, sifter* *syn: karzaka, tême* .



goaadga

goabg baobgo *expr.* *Frn* *sud* *Eng* *south* *syn: wĩndg goabga, wĩn-goabga*

goabg gōd-wēnga *n* *Frn* *panneau virage à gauche* *Eng* *bend to right*



(catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)



goabg göd-wěnga

goabga [ò-á] **n** 1) *Frn* à gauche, main gauche *Eng* left (to the), left hand  
 {e.g. Zãgs goabg rik těnga.} *Frn* Qui refuse ce qu'on lui donne de la  
 main gauche, ramassera à terre. (proverbe: en voulant trop, on perd  
 tout) *Eng* Whoever refuses what is given to him with the left hand, will  
 pick up on the ground. (proverb: by wanting too much, we lose  
 everything) 2) *Frn* main gauche *Eng* left hand

goalenga [ó] **adj** *Frn* tordu, courbé *Eng* crooked, distorted, bent, curved,  
 twisted **syn:** golengo .

goam wugbo [óá ú-ò] **n** *Frn* construction de phrases *Eng* sentence  
 construction

goam-yood soaba **n** *Frn* grossier, grossière *Eng* rude person, coarse

goama [ó] **n** 1) *Frn* paroles, langue *Eng* words, language {e.g. Muk ma  
 n wumd a biig goama.} *Frn* C'est la mère du sourd-muet qui  
 comprend les paroles de son enfant. (Proverbe: pour comprendre  
 certaines langues ou certaines situations, il faut être avisé, formé ou  
 initié) *Eng* It is the mother of the deaf-mute who understands the words  
 of her child. (Proverb: to understand certain languages or certain  
 situations, one must be advised, trained or initiated) 2) *Frn* dispute,  
 discussion chaude *Eng* quarrel, argument 3) *Frn* reproches, réprimandes  
*Eng* rebuke, scolding **sg.** gomde

goandga **n** *Frn* herbe (espèce de) *Eng* grass\_sp (catégorie : 1.5.3 - Herbes,  
 plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

goanga [ó] *adj* *Frn* *recourbé* *Eng* *bent, curved*

goarga [ó] *n* *Frn* *champ de coton* *Eng* *cotton field* *syn:* *lam-puvgo, langa<sub>1</sub>.*



goarga

gobre<sub>1</sub> [ò-á] *n* *Frn* *maladroite (d'un manière)* *Eng* *awkwardly, crack-handed, the wrong way up/round* {e.g. *Tvum-goaba.*} *Frn* *Mauvais travail.* *Eng* *Job badly done.*

gobre<sub>2</sub> *n* *Frn* *gaucher* *Eng* *left-handed, left-handedly* {e.g. *Kabr gobr segda ne a soaba.*} *Frn* *Quand on s'excuse en tendant la main gauche à quelqu'un, c'est que la personne le mérite. (proverbe indiquant: nos gestes et nos propos sont fonction de nos interlocuteurs et de ses adversaires.)* *Eng* *When you apologize by extending your left hand to someone, the person deserves it. (proverb indicating: our gestures and our words depend on our interlocutors and their adversaries.)*

goe [ò] *v* *Frn* *raidir, raide* *Eng* *stiffen, to grow stiff, taut, get stiff*

*Nominal: goeebo*

goeele [ó-è] *n* *Frn* *banc, siège, chaise, tabouret* *Eng* *bench, seat, chair, stool* (*catégorie : 5.1 - Équipement de la maison Household equipment.*)



goeele

goeoogo [ó-ó] *n* *Frn* *faucille* *Eng* *sickle* (*catégorie : 6.7 - Outil Tool.*)



goeoogo

goeto *n.pl* *Frn* *faucilles* *Eng* *sickles* {e.g. Těng rãmb sã n pãbd

*gãngãad ne goeto, bi f me sao n kě gõose.*} *Frn* *Si les gens du village battent les tambours avec les faucilles, il faut danser sur les épines. (Proverbe: quand les signes avant-curseurs d'un danger sont visibles, chacun doit prendre des précautions pour ne pas être victime.)* *Eng* *If the people of the village beat the drums with the sickles, you have to dance on the thorns. (Proverb: When the warning signs of danger are visible, everyone must take precautions so as not to be a victim.)* *sg. goeoogo*



goeto

goerba *n* *Frn* *chenille* *Eng* *caterpillar* (catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs *Small animals.*)



goerba

goetrgoεga [ò-ó] *n* *Frn* *grosse fourmi rouge* *Eng* *big red ant* (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte *Insect.*)



## goetrgoεεga

**gofneema** *n* *Frn* **gouvernement** *Eng* **government** {e.g. *Gofneema yaa neb ninsa sēn tar tōog n tōe n zã tēngã.*} *Frn* **Ensembles des personnes qui ont le pouvoir de diriger un pays.** (catégorie : 4.3 - **Gouvernement Government.**) *Empr.:* français

**gofneere** *n* *Frn* **gouverneur** *Eng* **governor** *syn:* **governeere** . (catégorie : 4.3 - **Gouvernement Government.**) *var.:* gofneema, gosneema

**goke** [ó-è] *v* **1)** *Frn* **donner un coup de bec** *Eng* **to peck, strike with the bill /beak** {e.g. *Noaagã goka biigã.*} *Frn* **La poule a donné un coup de bec à l'enfant.** *Eng* **The chicken stroke the child with his bill.** **2)** *Frn* **manger** *Eng* **eat** *Nominal:* gokre *var.:* geoke

**golengo** *adj* *Frn* **tordu** *Eng* **crooked, distorted, bent, curved** {e.g. *Ges lalgã yaa turg bi a yaa golengo.*} *Frn* **Regarde si le mur est droit ou bien il est tordu / courbé.** *Eng* **See whether the wall is straight or whether it is crooked / curved.** *syn:* goalenga . *var.:* goalenga

**golme** [ò] *v* *Frn* **tordre** *Eng* **to twist, wrench, wring, contort, become twisted, curved, bent** {e.g. *Kvulg sã n golem, bi yēbg tũ n golme.*} *Frn* **Si la rivière fait des sinuosités, que le crocodile fasse des contorsions ! (proverbe: il faut s'adapter aux circonstances pour bien réussir)** *Eng* **If the river twists and turns, let the crocodile twist! (proverb: you have to adapt to the circumstances to be successful)**

*Nominal:* golmere



golme

**gom-bi-soakdga** *n* *Frn* *mot interrogative* *Eng* *interrogative word, question word* (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)



**gom-bi-soakdga**

**gom-bi-sũgdum** [ó-ì-ù-ú] *n* *Frn* *mot composé* *Eng* *compound word* (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)

EX. SINGULIER
porte-monnaie
tire-bouchon
savoir-faire
laissez-passer

**gom-bi-sũgdum**

**gom-bi-taaga** *n* *Frn* *dérivé* *Eng* *derivative, derivation* {e.g. *di, dubo*} *Frn* *manger, la nourriture* *Eng* *eat, the food*

tapis	tapisserie- tapissier -
dent	dentiste- dentier- dentifrice- dentaire
jardin	Jardinier- jardinage- jardinerie- jardinière
grand	grande- grandir- grandeur- grandissant

**gom-bi-taaga**

**gom-bi-taare** [ó-í-á] *n* *Frn* *synonyme* *Eng* *synonym*



**gom-bi-taare**

**gom-biiga** *n* *Frn* *mot* *Eng* *word* {e.g. *Gom-biis bilgri.*} *Frn* *Explication des mots.* *Eng* *Explanation of the words.* *syn:* *gom-bila.*

gom-biis kuvsgo *n* *Frn* *abréviations; forme courte* *Eng* *abbreviation, short form* (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)

gom-biis saka [ó-í á-à] *n* *Frn* *classe de mots, catégorie* *Eng* *word class, part of speech*



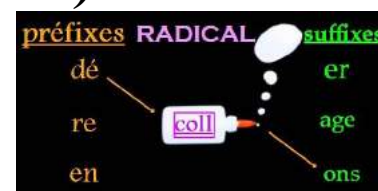
gom-biis saka

gom-biis sebre *n* *Frn* *dictionnaire* *Eng* *dictionary* *syn:* *buudã gom-bi baooore.*



gom-biis sebre

gom-biis wugbo [ó-í ú-ò] *n* *Frn* *construction de mots* *Eng* *word construction* (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)



gom-biis wugbo

gom-bila [ó-í-á] *n* *Frn* *mot* *Eng* *word* *syn:* *gom-biiga.* *sg.* *gom-biisi*

gom-dæesa [ó-à] *n* *Frn* *porte-parole* *Eng* *spokesman*

gom-gomda [ó-à] *n* *Frn* *bavard* *Eng* *chatterer*

gom-kalga *n* *Frn* *paragraphe* *Eng* *paragraph* (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)

**gom-sag-tika** *n* *Frn* *dialecte de référence* *Eng* *dialect of reference*  
 (catégorie : 3 - *Le Langage et la pensée* *Language and thought*.)

**gom-saka<sub>1</sub>** [ó-á-à] *n* *Frn* *variante dialectale* *Eng* *dialect variant / difference*



**gom-saka<sub>1</sub>**

**gom-saka<sub>2</sub>** *n* *Frn* *chapitre* *Eng* *chapter*



**gom-saka<sub>2</sub>**

**gom-sigdim** [ó-í-í] *n* *Frn* *texte* *Eng* *text* *var.:* *gom-sĩgdim*

**gom-soakdga** [ó] *n* *Frn* *phrase interrogative* *Eng* *interrogative sentence*  
*syn:* *sokrgomde* . (catégorie : 9 - *La Grammaire* *Grammar*.)

**gom-tedga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *dicoma tomentosa* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine*.)



**gom-tedga**

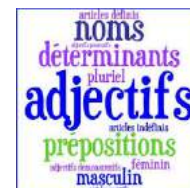
**gom-tika** [ó-í-à] *n* *Frn* *phrase-clé* *Eng* *key sentence*

**gom-toogo** [ó] *n* *Frn* *bavardage* *Eng* *chatter*

**gom-wēnga** *n* *Frn* *paroles méchantes* *Eng* *mean words* {e.g. *Gom-wēng*

**kae ye, tags-wěng n be.**} *Frn* *Il n'y a pas de paroles méchantes, il n'y a que de pensées méchantes. (proverbe disant: si les mauvaises interprétations des propos ont pu être évitées, on éviterait de nombreux conflits inutiles)* *Eng* *There are no mean words, there are only mean thoughts. (proverb saying: if the bad interpretations of the words could be avoided, we would avoid many unnecessary conflicts)*

**gom-wugbo [ó-ú-ò] n** *Frn* *grammaire* *Eng* *grammar* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)



**gom-wugbo**

**gom-yooko n** *Frn* *paroles méchantes* *Eng* *mean words* {e.g. *Gom-yook ka be ye, tags-yook n be.*} *Frn* *Il n'y a pas de paroles méchantes, il n'y a que de pensées méchantes. (proverbe disant: si les mauvaises interprétations des propos ont pu être évitées, on éviterait de nombreux conflits inutiles)* *Eng* *There are no mean words, there are only mean thoughts. (proverb saying: if the bad interpretations of the words could be avoided, we would avoid many unnecessary conflicts)*

**gom-zěnde n** *Frn* *langue étrangère* *Eng* *foreign language*

**gom-zugu n** *Frn* *titre* *Eng* *title, heading* *syn: zāmsgā gom-zugu.*

**gombgo [ò-ò] n** *Frn* *mante religieuse* *Eng* *praying mantis* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)



**gombgo**

**gomd-n-taare n** *Frn* *dialogue* *Eng* *dialogue* *syn: sōasga<sub>2</sub> 1, yěsgo.*



**gomde** [ó-è] *n* 1) *Frn* *parole, propos* *Eng* *speaking, word, palaver, rebuke, reprimand* {e.g. *Gomd ka kood puvug la a welgda yelle.*} *Frn* *La parole ne cultive pas un champ mais tranche une question. (Proverbe: parler n'est pas tout mais il n'est pas inutile, de dégager un temps aussi court soit-il pour débattre de certaines questions.)* *Eng* *The word does not cultivate a field but resolves a question. (Proverb: speaking is not everything, but it is not useless to set aside a time, however short it may be, to debate certain questions.)* 2) *Frn* *phrase* *Eng* *sentence*

**gome** [ó] *v* 1) *Frn* *parler, communiquer, bavarder* *Eng* *speak, communicate, talk, chat, rebuke* {e.g. *M gomda moore.*} *Frn* *Je parle le mooré.* *Eng* *I speak Moore.* 2) *Frn* *réprimander* *Eng* *reprove, tell off, reproach, reprimand* *Inaccompli: gomda Nominal: gomre*

**gomi** *n* *Frn* *amidon* *Eng* *starch* *syn: sōm<sub>2</sub>.*

**gomti-laongo** [ó-ò] *n* *Frn* *plante (espèce) dont les feuilles ressemblent à celles du coton* *Eng* *plant\_sp scient.: wissadula amplissima (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.)*



**gomti-laongo**

**gomti-zuvre** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: heliotropium indicum (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.)*



**gomti-zuvre**

**gomtɔvɔgo** [ó-ó] *n* *Frn* *caméléon* *Eng* *chameleon* *scient.:* *chamaeleo senegalensis* (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)



**gomtɔvɔgo**

**gondr-yěoogo** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *syn:* *kvmda-yãoogo* . *scient.:* *boswellia dalzielii* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)



**gondr-yěoogo**

**gonge<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn* *se gonfler, faire l'important* *Eng* *billow, swell, make important* *Nominal:* *gongre*

**gonge<sub>2</sub>** [ò] *v* *Frn* *prendre la forme d'une courbe* *Eng* *to bend sth. into a curve*

**gongo** [ó] *adj* *Frn* *tortueux* *Eng* *winding, tortuous*

**gonongotoogo** *n* *Frn* *petit calao à bec rouge* *Eng* *red-beaked Horn-bill* *syn:* *kulgu-kõdgo* . *scient.:* *tockus erythrorhynchus* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



**gonongotoogo**

**goobre** *n* *Frn* **zébus** *Eng* **zebu cows, humped oxen** *syn:* **nag-zègre** .  
(*catégorie* : 1.6.1.1 - **Mammifère Mammal.**)



**goobre**

**googe** [ó-è] *v* *Frn* **tirer vers le bas** *Eng* **pull downwards** {e.g. **A googda tugã willi.**} *Frn* **Il tire la branche d'arbre vers le bas.** *Eng* **He pulls the branch of a tree downwards.** *Nominal:* **googre, goosgo**

**googo** [ó-ò] *n* *Frn* **grand couteau courbé** *Eng* **big curved knife** (*catégorie* : 6.7 - **Outil Tool.**)

**goole** [ó-è] *v* *Frn* **racler avec les dents, mordiller** *Eng* **nibble at** {e.g. **Baagã goonda kōbre.**} *Frn* **Le chien mordille un os.** *Eng* **The dog nibbles a bone.** *Nominal:* **goolre**

**goolle** *n* *Frn* **gecko** *Eng* **gecko** (*catégorie* : 1.6.1.3 - **Reptile Reptile.**) *var.:*  
**goole**



**goolle**

**goor-boanda** *n* *Frn* **peintre** *Eng* **painter, house painter** (*catégorie* : 6.1 - **Travailleur Worker.**)



**goor-boanda goor-boanda**

goore [ò-é] *n* *Frn* *kaolin, chaux (peinture), craie* *Eng* *kaolin, quicklime (painting), chalk* *syn: lakɾɛ* .



goore

gor-biiga [ò-í] *n* *Frn* *grain de coton* *Eng* *grain of cotton* *syn: gor-bila* .



gor-biiga

gor-bila [ò-í] *n* *Frn* *graine de coton* *Eng* *cotton grain* *syn: gor-biiga* .



gor-bila

gore [ó] *v* *Frn* *gargouiller* *Eng* *rumble, gurgle* {e.g. *Mam pugã bordame.*} *Frn* *Mon ventre gargouille.* *Eng* *My belly rumbles.*

gorge [ó-è] *v* *Frn* *griffer* *Eng* *to scratch sb. /sth. (with nails /claws), claw* {e.g. *Yũuga gorga maam.*} *Frn* *Un chat m'a griffé.* *Eng* *A cat has scratched me.* *Nominal: gorgre*

gorgongo [ó] *n* *Frn* *crevasse, creux* *Eng* *cranny, hollow, cavity (catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



gorgongo

**goyaaka** [ò-á-à] *n* *Frn* *arbre (espèce), goyavier* *Eng* *tree\_sp, guava tree*  
*scient.: psidium goyava (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*

*var.: goyaaka tuga*



goyaaka

**gõ** [õ] *v* *Frn* *promener (se), errer, voyager* *Eng* *walk around, stroll, to travel, go for a walk, roam* *Inaccompli: gõode Nominal: gõre, gõobo*

**gõ-miiga** [ó] *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *scient.: acacia hockii, acacia seyal (stenocarpa), acacia senegal (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)* *var.: gõ-miuugu*



gõ-miiga

**gõ-miuugu** *n* *Frn* *espèce d'acacia* *Eng* *kind of acacia tree* *scient.: acacia senegal (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)* *var.: gõ-miiga*



gõ-miuugu

**gõ-payãglga** [ó-à] *unspec. var. of* **gõ-payãndga**

**gõ-payãndga** [ó-à] (*unspec. var. gõ-payãglga*) *n* *Frn* *arbre (espèce), acacia à épines recourbées* *Eng* *tree\_sp* *syn:* **wãambdarvna** . *scient.:* *acacia senegal et acacia mellifera (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*  
*var.:* **gõ-payãlga**



**gõ-payãndga**

**gõ-pæelga** [ó-è-á] *n* *Frn* *arbre (espèce), acacia à épines blanches* *Eng* *tree\_sp* *scient.:* *acacia siberiana / acacia senegal (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)* *var.:* **gõl-põsgo, gõ-põasgo**



**gõ-pæelga**

**gõ-poko** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *syn:* **gõ-põosgo** . *scient.:* *acacia rehmaniana (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*



**gõ-poko**

**gõ-põ-yaadga** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.:* *acacia gourmaensis (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)* *var.:* **gõ-pangyalga, gõ-poliali, gõ-sablga**



**gõ-põ-yaadga**

**gõ-põosgo** [ó-ó] *n* *Frn* *arbre (espèce), acacia à épines blanches* *Eng*

*tree\_sp syn: gõ-poko . scient.: acacia rehmaniana, acacia siberiana / acacia seyal (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) var.:*

*gõ-ponasogo, gõlpõsgo*



**gõ-põosgo**

**gõ-põrgo** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.: acacia seyal*  
(*catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.*)



**gõ-põrgo**

**gõ-sablga** [ó] *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree-sp* *scient.: acacia mellifera*  
*ou acacia gourmaensis (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*



**gõ-sablga**

**gõ-sablga**

**gõ-yaar soaba** *n* *Frn* *vagabond* *Eng* *wandering person, vagrant*

**gõ-yaare** *n* *Frn* *vagabondage* *Eng* *wandering, vagrancy*

**gõaada** *n* *Frn* *voyageur* *Eng* *traveller*

**gõaaga<sub>1</sub>** [ó] *n* *Frn* *promenade, voyage* *Eng* *promenade, journey, walk, trip*  
*syn: gõobo, gõodem 1.*

**gõaaga<sub>2</sub>** [ó] **n** **1)** *Frn épine* *Eng thorn* (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante *Parts of a plant.*) **2)** *Frn arbre épineux* *Eng thorn tree, thorn-bush* {e.g. *B ka wobd kankam gõaag zug ye.*} *Frn On ne cueille pas des figes sur des épines.* *Eng For figs are not gathered from thorn-bushes* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes *Bush, shrub.*)



**gõaaga<sub>2</sub> 1**

**gõaaga<sub>3</sub>** **n** *Frn espèce d'arbre épineux* *Eng kind of thorn tree* *scient.:* *acacia ataxacantha* (catégorie : 1.5.1 - Arbres *Tree.*)



**gõaaga<sub>3</sub>**

**gõama** [ò] **adv** *Frn tête baissée* *Eng with bowed head* {e.g. *A sura gõama wa a gõeeme.*}

**gõd-wěyns a yiib sěn pugd taaba** **expr.** *Frn succession de virages* *Eng double bend, first to left* (catégorie : 7.2 *signalisations routières* 7.2 *road signs - .*)



**gõd-wěyns a yiib sěn pugd taaba**

**gõde** [ò] **v** *Frn plier, enrouler* *Eng to fold up, become folded, crease, wrap, wind up* **ant:** *yõdge<sub>2</sub>* ; **syn:** *põdge* . *Inaccompli: gõta* *Nominal:*



**gõdre**

**gõdem-gõdem** *adv* *Frn* **zigzag** *Eng* **zigzag** *var.:* **gẽdem-gẽdema**



**gõdem-gõdem**

**gõdge** [ò] *v* *Frn* **tourner, virer** *Eng* **to turn** {e.g. *Bi y gũus n da wa gõdg n sãam taab ye.* } *Frn* **Prenez garde de ne pas vous tourner les uns contre les autres pour vous détruire mutuellement.** *Eng* **Watch out that you are not turning against each other to be consumed by one another.** *Nominal:* **gõdgre**

**gõdgo** [ó] *adj* *Frn* **recourbé** *Eng* **hooked, bent** {e.g. *Silg noor yaa gõdgo.* } *Frn* **Le bec de l'épervier est recourbé.** *Eng* **The hawk's bill is hooked.**

**gõdgre** *n* *Frn* **tournure, virage** *Eng* **turning** {e.g. *Koom sã n zoet lebende, a mii a gõdgr zũiga.* } *Frn* **Si l'eau remonte le courant, elle sait où tourner. (Proverbe: quand une situation aussi complexe soit-elle semble avoir une issue, on dit alors quelle que soit la tournure qu'elle prend, elle trouvera un dénouement.)** *Eng* **If the water goes upstream, it knows where to turn. (Proverb: When a situation as complex as it is seems to have an outcome, then we say whatever turn it takes, it will find an outcome.)**

**gõdme** *v* *Frn* **serpenter** *Eng* **to wind**



**gõdme**

**gõdre** [ó] *n* *Frn* *virage, tournant* *Eng* *curve, turning*



**gõdre**

**gõdre-yẽoogo** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree scient.: boswellia dalzielii* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**gõdre-yẽoogo**

**gõe** [õ] *v* *Frn* *endormi (être)* *Eng* *fallen asleep (be), to be (fast) asleep*  
 {e.g. *M gõe pĩnda.*} *Frn* *Je m'endors tôt.* *Eng* *I am asleep early.*

**gõeem** [õ-ẽ] *n* *Frn* *sommeil* *Eng* *slumber*

**gõeem-bãoogo** *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp scient.: acacia macrostachya*



**gõeem-bãoogo**

**gõen-gõeta** [ó-á] *n* *Frn* *dormeur* *Eng* *sleeper*



**gõen-gõeta**

**gõgen-gõgne** [ó-ó-è] *n* *Frn* *murmures, ronchonnements* *Eng* *muttering,*

*warbling tones, beefing*

**gõgne** [ó-è] *v* *Frn* *grommeler, ronchonner* *Eng* *grouse, moan, beef* {e.g.

*A gõgendame ti mam ka wõmd a goam võor ye.}* *Frn* *Il ronchonne et je ne comprends pas ce qu'il dit.* *Eng* *He is beefing and I don't understand what he says.*

**gõko** *n* *Frn* *informe, mal-formé* *Eng* *shapeless, badly shaped* {e.g.

*Wãamb nags-toogã la a biig neng ya gõko.}* *Frn* *C'est en voulant l'embellir à l'excès que mère singe a rendu le visage du petit singe informe. (Proverbe: tout excès nuit. A vouloir force.ment la perfection, on finit par dénaturer, annuler le peu de satisfaction qu'on avait)* *Eng* *It is by wanting to embellish it excessively that mother monkey made the face of the little monkey shapeless. (Proverb: all excess harms. In striving for perfection, we end up distorting, cancelling out the little satisfaction we had)*

**gõlengõonde** *n* *Frn* *iule, myriapode* *Eng* *millipedes* *syn: gũun-daoogo* .  
(*catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs Small animals.*)



**gõlengõonde**

**gõm-tiidga** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *syn: sawi-pæelga* . *scient.:*  
*dicoma tomentosa* (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes*  
*Grass, herb, vine.*)



**gõm-tiidga**

**gõmse** [ó-è] **v** *Frn acquiescer par hochement de la tête* *Eng say yes by shaking of the head* {e.g. *Sɪd sã n togsdê, zug gõmsda a toore.*} *Frn Quand la vérité se dit, la tête acquiesce d'elle-même. (Proverbe: Proverbe: la vérité est étayée de preuves irréfutables, convaincantes et vérifiables.)* *Eng When the truth is told, the head nods on its own. (Proverb: Proverb: the truth is supported by irrefutable, convincing and verifiable evidence.)* *Nominal: gõmsre, gõmsgo*

**gõndre yẽoogo** **n** *Frn arbre à encens (espèce)* *Eng tree\_sp* **syn:** **kumbryẽoogo** . *scient.: boswellia dalzielii (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*



**gõndre yẽoogo**

**gõnme** [ò] **v** *Frn se replier, s'enrouler* *Eng fold, roll up, wind up, curl up* {e.g. *Waafã gõnmame.*} *Frn Le serpent s'est enroulé.* *Eng The snake has rolled itself.* *Inaccompli: gõnemda*

**gõo** **<Not Sure>** *Frn tout confus* *Eng confused* {e.g. *Zaamẽ beoog puvuda yao ti kãsem zĩ gõo.*} *Frn Merci de ta gratitude se dit au petit-frère en présence du grand-frère tout confus. (Proverbe: il n'y a pas d'âge pour faire du bien. Il faut cultiver l'habitude du bien.)* *Eng Thank you for your gratitude said to the little brother in the presence of the very confused big brother. (Proverb: there is no age to do good. We must cultivate the habit of doing good.)*

**gõobo** [ó] **n** *Frn promenade* *Eng promenade* **syn:** **gõaaga<sub>1</sub>, gõodem 1** .

**gõodem** [ò-é] **n 1)** *Frn promenade* *Eng stroll, journey, walk, trip* **syn:** **gõaaga<sub>1</sub>, gõobo, yamleo-gõore** . (catégorie : 6.4 - Chasse et pêche

*Hunt and fish.) 2) Frn chasse (battue) Eng hunting (drive hunt)*

**gõoge** [ò] *v* *Frn* *retenir, empêcher de continuer* *Eng* *keep back, hold back, hinder prevent from continuing, impede, to restrain* *Nominal: gõogre*

**gõonde** *n* *Frn* *trompe* *Eng* *proboscis* *syn: wob-nugu.*



**gõonde**

**gõose** *n* *Frn* *épines* *Eng* *thorns* {e.g. *Ned kôn kε gõos n los koomẽ n kẽ n tab ye.*} *Frn* *Personne ne couperait des arbres épineux qu'elle jetterait dans l'eau pour, par la suite y entrer et marcher dessus. (Proverbe: quand on est à l'origine d'une situation dangereuse qui peut l'être pour nous-mêmes, on saura léviter.)* *Eng* *No one would cut down thorny trees that they would throw into the water and then enter and walk on them. (Proverb: when we are at the origin of a dangerous situation that can be dangerous for ourselves, we will know how to levitate.)* *sg. gõaaga*



**gõose**

**griiyaase** *n* *Frn* *grillage* *Eng* *wire netting, chicken wire* *Empr.: français*



**griiyaase**

**gudgi** [ú-ì] *v* *1) Frn* *troubler (liquide)* *Eng* *make unclear, agitate (liquid),*

*to stir up* {e.g. *Koom sã n ka gudgi, a ka tisgd ye.*} *Frn* *Si l'eau n'est pas troublé, elle ne peut pas se décanter.* *Eng* *When the water is not troubled it can't get clear again.* **2)** *Frn* *malaxer, brasser, remuer* *Eng* *knead, brew, move, mix, muddle sth.* **3)** *Frn* *disputer* *Eng* *quarrel, contest, fight over* **Nominal:** *gudgri*

*gudri* [ú-ì] **n** **1)** *Frn* *butte* *Eng* *mound* **2)** *Frn* *boule, boulette* *Eng* *chunk, clod, lump, ball*

*gulgubri* **n** *Frn* *brouillard* *Eng* *fog, mist* **syn:** *gãngãobgo, wul-faaga, wuswulli*. (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo *Weather*.)



**gulgubri**

*gulli* [ù-í] **n** *Frn* *pirouette* *Eng* *pirouette*

*gulumdi* **n** *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: imperata cylindrica* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine*.) **var.:** *pulumdi*



**gulumdi**

*gulungu* [ú] **adj** *Frn* *boursouflé* *Eng* *puffy*

*guri* [ú] **v** *Frn* *remuer la terre en grattant, retourner* *Eng* *move the earth by scratching, turn over, to rake over (soil)* **sg.** *gurgi*

*gurupma* **n** *Frn* *groupement, ensemble de personnes qui travaillent*

*pour des intérêts communs* Eng *association* *Empr.: français*

**gutungulungu** *n* Frn *scarabée sacré, bousier* Eng *scarab, dung beetle*

*syn: bĩdingãoosgo* . (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)



**gutungulungu**

**guugu** [ù-ú] *n* Frn *gourdin, massue, casse-tête* Eng *cudgel, club* {e.g.

*Nin-kvvd zoet guugu.*} Frn *Proverbe: L'assassin craint le gourdin (car il sera puni un jour).* Eng *Proverb: A killer fears the club (because he will be punished one day).* (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)



**guugu**

**gũ** [ũ] *v* **1)** Frn *attendre* Eng *wait* **2)** Frn *surveiller, garder* Eng *keep an eye on,*

*guard, watch over* {e.g. *Baagã gũuda zaka.*} Frn *Le chien garde la*

*maison.* Eng *The dog guards the house* *Inaccompli: gũuda Nominal:*

*gũubu, gũri*

**gũ'** [ù] *adv* Frn *évocation d'un choc d'objet lourd contre le sol* Eng *recalls*

*a crash of a heavy object on the soil* *var.: gũ'ũ*

**gũbdu** [ù] *n* Frn *plante aquatique (espèce de)* Eng *water plant\_sp*

(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)

**gũbga** *n* Frn *clôture* Eng *fence, hedge, surrounding wall* (catégorie : 6.3 -

*Élevage Animal husbandry.*)



gūbga

**gūbgi** [ù] **v** *Frn entourer, encercler, clôturer* *Eng surround, encircle, enclose, fence in* {e.g. *Neb kvung n dag n gūbg a Zã n pēdgd taab n dat n wum a goamã.*} *Frn La foule entourait Jean et le serrait de près et écoutait sa parole.* *Eng The crowd surrounded John and was pressing in on him to hear his words.* *Nominal: gūbgrì*

**gūbri** [ú] **n** **1)** *Frn enclos* *Eng enclosure* **syn: zūig sēn gūbgi.** **2)** *Frn disposition en cercle* *Eng arrangement in a circle*

**gūbsi** [ú] **n.pl** *Frn parenthèses* *Eng brackets* {e.g. ( ... )}

**gūdi<sub>1</sub>** [ù] **v** *Frn croiser les jambes* *Eng cross legs*

**gūdi<sub>2</sub>** [ù] **v** *Frn donner dos* *Eng be backwards*

**gūlgi** **v** *Frn surveiller (faire) confier* *Eng guard (have someone to), entrust, be trusted with* **syn: gūnugi.**

**gūmi** **v** *Frn s'attrouper* *Eng troop together* *Nominal: gūmri*

**gūndgi** [ú-ù] **v** *Frn aller et venir sans arrêt, s'affairer* *Eng go and come continuously, bustle about*

**gūndgu** **n** *Frn panier, corbeille* *Eng basket* **syn: yaaga.** (catégorie : 5.5 - *Réceptient Container.*)

**gūngūmdi** **n** *Frn buisson, fourré* *Eng bush, shrub, thicket* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)

**gūnugi** [ù] **v** *Frn surveiller (faire), confier* *Eng guard (have someone to),*



*entrust, be trusted with* {e.g. *Ãndã n na n dik paoong sid-sid n gũnug yãmba?*} *Frn Qui vous donnera le bien qui vous est destiné?* *Eng*  
*How can you be trusted with true wealth?* *syn: gũlgi*. *Nominal:*  
*gũnugri*

*gũsi* [ú-ì] *v* **1)** *Frn dormir* *Eng sleep* {e.g. *Ned pa tõe ti raag gũs ye.*} *Frn*  
*Personne ne peut endormir un marché. (proverbe disant: il n'est pas*  
*toujours facile de contenter tout le monde quelle que soit la bonne*  
*volonté de l'individu. Il aura toujours des insatisfaits.)* *Eng No one can*  
*put a market to sleep. (A proverb saying: It is not always easy to*  
*please everyone no matter what the goodwill of the individual. There*  
*will always be dissatisfied people.)* **2)** *Frn s'endormir* *Eng fall asleep*  
*Nominal: gũsri*

*gũsum* [ú] *n* *Frn ronflement* *Eng snoring*

*gũubu* [ú] *n* *Frn attente* *Eng waiting*

*gũuda*<sub>1</sub> [ú] *n* *Frn gardien, surveillant* *Eng guardian, warden, watchman*



*gũuda*<sub>1</sub>

*gũuda*<sub>2</sub> *v.inacc* *Frn garder, en train de garder* *Eng guarding, watching,*  
*overseeing* {e.g. *Nid-yend pa gũud tvgr ye.*} *Frn Une seule personne*  
*ne garde pas un fourré. (proverbe: un seul individu ne peut pas faire*  
*face à toutes les situations. Il faut l'union des forces, des*  
*compétences, des idées des uns et des autres pour y arriver)* *Eng One*  
*single person does not keep a thicket. (proverb: one individual cannot*  
*face all situations. It takes the union of strengths, skills, ideas of each*

*other to achieve it) infinitif: gũ*

**gũudu** [ú-ù] *n* *Frn* *champignon* *Eng* *mushroom* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food, 1.5.4 - Mousses, champignons, algues Moss, fungus, algae.*)



**gũudu**

**gũudum** [ù-ú] *n* *Frn* *garde, surveillance* *Eng* *guard, surveillance, supervision, stakeout*

**gũun-daoogo** [ú] *n* *Frn* *myriapode, iule* *Eng* *millipedes* *syn:*  
*gõlengõonde* . (catégorie : 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs Small animals.*)



**gũun-daoogo**

**gũuri<sub>1</sub>** *n* *Frn* *mastite (maladie du sein)* *Eng* *mastitis (breast disease)*  
(catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**gũuri<sub>2</sub>** [ú] *n* **1)** *Frn* *fourmi (espèce)* *Eng* *ant\_sp* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*) **2)** *Frn* *fourmilière* *Eng* *ant heap, ant-hill*



**gũuri<sub>2</sub> 1**

**gũus n gese** *v* *Frn* *observer, examiner* *Eng* *look over, inspect, examine*

*var.: gũus-n-gese*

**gũus n yãnde** *expr.* *Frn constat, remarque* *Eng observation* {e.g. *D sën gũus n yãnde:*} *Frn Ce que nous constatons:* *Eng Our observation is:*

**gũus-m-menga** *n* *Frn prudence* *Eng caution, prudence* {e.g.

*Gũus-m-meng la wi-kvdre.*} *Frn Une gueule-tapée prudente est une gueule-tapée qui vieillira. (proverbe: la prudence est une grande qualité que toute personne doit avoir)* *Eng A careful Nil monitor is a Nil monitor that will get old. (proverb: prudence is a great quality that everyone must have)*

**gũusgu** *n* *Frn attention, précaution, remarque* *Eng attention, precaution, caution, remark*



**gũusgu**

**gũusi** [ũ] *v* *Frn attention (faire), surveiller, observer, veiller, remarquer* *Eng to pay attention, keep an eye on, watch over, to notice, to look after* {e.g. *Gũus f menga.*} *Frn Fais attention à toi.* *Eng Watch yourself.*

*Nominal: gũusgu, gũusri*

**gu-raoogo** *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.: lippia chevalieri* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**gu-raoogo**

**gu-tuga** *n* *Frn kolatier* *Eng cola tree* (catégorie : 1.5.1 - Arbres *Tree.*)



gu-tuga

gubla [ù-á] *adv* *Frn* *sur l'épaule* *Eng* *on the shoulder* {e.g. A palga biigã gubla.} *Frn* *Il porte l'enfant sur les épaules.* *Eng* *He carries the child on his shoulders.*

guga *n* *Frn* *battue, chasse* *Eng* *hunting, hunt* *syn:* *soom-saare, waoongo*<sub>2</sub>. (catégorie : 6.4 - *Chasse et pêche* *Hunt and fish.*)

guuga [ú] *adj* *Frn* *pas tout à fait mûr* *Eng* *not really ripe* {e.g. Taan-guuga.} *Frn* *Karité non pas tout à fait mûre.* *Eng* *Shea fruit not really ripe.*

guula [ú] (*unspec. var.* *guuna; guunde*) *n* *Frn* *plante aquatique (espèce)* *Eng* *plant\_sp scient.: ipomea aquatica / nymphaea lotus* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)

*var.:* guupugu, guuna



guula



guula

guulle [ú] *n* *Frn* *tubercule de nénuphar, patate d'eau* *Eng* *water potato* *scient.: nymphaea lotus* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



guulle

gvuna [ú] *unspec. var. of gvula*

gvunde [ú] *unspec. var. of gvula*

gvunga [ú-à] *n* *Frn arbuste (espèce) amer* *Eng shrub\_sp scient.:*  
*sarcocephalus latifolius / nauclea latifolia (catégorie : 1.5.2 -*  
*Buissons, arbustes Bush, shrub.) var.:*

gvunga, gvunga



gvunga

gvunga

gvika [ú] *n* **1)** *Frn hoquet* *Eng hiccough* **2)** *Frn glottale* *Eng glottal*

gvike [ú-è] *v* *Frn hoqueter* *Eng hiccough, hiccup* *Nominal: gvikre*

gv sengvuga *n* *Frn hoquet* *Eng hiccough* *var.: gv sengvuga*

gvle [ú] *v* **1)** *Frn décorer en coloriant ou en gravant, écrire sur* *Eng*  
*scribble, decorate, to be decorated, scratch /write on* **2)** *Frn gribouiller,*  
*écrire* *Eng scribble, write* **3)** *Frn teindre, être tacheté* *Eng dye, be speckled*  
*Nominal: gvltre*

gvlgo [ú-ò] *n* *Frn massue, gourdin* *Eng club, mace, cudgel*



gvlgo

gvlgvnd-gilga *n* *Frn panneau rond* *Eng round panel* *sg. gvlgvnd-gilsi*



## gulgund-gilga

gulgundga *n* *Frn* *panneau, signalisation (route)* *Eng* *panel, road signs* *sg.*

gulgundse



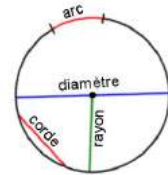
gulgundga

gull sug-piuvga [ú ú-í-à] *n* *Frn* *diamètre* *Eng* *diameter* *syn: sug-puitga.*  
(*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)



gull sug-piuvga

gull yaad-beka *n* *Frn* *rayon* *Eng* *radius* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)



gull yaad-beka

gulle [ú-é] *n* **1)** *Frn* *cerceau* *Eng* *hoop, circle* *syn: lo-gãnde.* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*) **2)** *Frn* *cercle* *Eng* *circle*



gulle **1**

guls mood sēn tar koom *n* *Frn* *un stylo à encre* *Eng* *ink pen*



guls mood sēn tar koom

guls-bi-bedre *n* *Frn* *majuscule* *Eng* *capital letter* *syn:* *guls-bi-kēemde* .  
(*catégorie* : 9 - *La Grammaire Grammar*.)

guls-bi-gĩndi *n* *Frn* *groupe de lettres* *Eng* *group of letters* (*catégorie* : 9 -  
*La Grammaire Grammar*, 3 - *Le Langage et la pensée Language and thought*.)



guls-bi-gĩndi

guls-bi-kēemde [ú-ì-é-è] *n* *Frn* *majuscule* *Eng* *capital letter* {e.g. A, B,  
D, F ...} *syn:* *guls-bi-bedre* .

guls-bi-kinkirsi *n* *Frn* *gémínées* *Eng* *double letter, geminate, combination*  
*of letters* {e.g. ll, gg, dd, mm} (*catégorie* : 9 - *La Grammaire*  
*Grammar*, 3.1 - *Enseignement Teach*.) *var.:* *guls-bi-yuiba*

guls-bi-kıdga [ú-ì-í-à] *n* *Frn* *minuscule* *Eng* *lower case letter*

guls-bi-pugre *n* *Frn* *ordre alphabétique* *Eng* *alphabetical order* *syn:*  
*guls-biis tongre* . (*catégorie* : 9 - *La Grammaire Grammar*.)



## guls-bi-pugre

**guls-bi-sĩndidga** [ú-ì-í-í-à] *n* *Frn* *lettre muette* *Eng* *voiceless letter*  
(*catégorie* : 9 - *La Grammaire Grammar*.)

**guls-biis** [ú-í] *n* *Frn* *alphabet* *Eng* *alphabet* {e.g. *a, b, c, d, ...*} *Frn* *a, b, c, d, ...* *Eng* *a, b, c, d, ...*

A B C D E F G  
H I J K L M N  
O P Q R S T U  
V W X Y Z

## guls-biis

**guls-biis tongre** *n* *Frn* *ordre alphabétique* *Eng* *alphabetical order* *syn:*  
*guls-bi-pugre* .

A B C D E F  
G H I J K L M  
N O P Q R S T  
U V W X Y Z

## guls-biis tongre

**guls-biis yaadem** *n* *Frn* *corps d'écriture* *Eng* *writing body* (*catégorie* : 3.1  
- *Enseignement Teach*.)

**guls-bila** [ú-í-á] *n* *Frn* *lettre de l'alphabet* *Eng* *letter of the alphabet*

**guls-koom** [ú òó] *n* *Frn* *encre* *Eng* *ink* *syn:* *ãnkre, ruba* .



## guls-koom

**guls-moogo** *n* *Frn* *stylo, bic, crayon* *Eng* *pen, ballpoint, pencil* *syn:* *bika* .  
(*catégorie* : 6.7 - *Outil Tool*.)





guls-moogo

**guls-raoogo** [ú-ò-ó] *n* *Frn* *crayon, stylo* *Eng* *pencil, pen* *syn:* *keryõ* .



guls-raoogo

**Guls-y baoobã gom-biisã** *expr.* *Frn* *Saisissez les mots à rechercher* *Eng*  
*Enter the terms you wish to search for (catégorie : 3.3 3.3 -*  
*informatique / digitale computer / digital.)*

**Guls-y yãmb gom-bi zu-raadã** *expr.* *Frn* *Saisissez vos mots-clés* *Eng*  
*Enter your keywords (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale*  
*computer / digital.)*



Guls-y yãmb gom-bi zu-raadã

**gulsda** [ú-á] *n* *Frn* *écrivain, rédacteur* *Eng* *writer, author, editor*  
*(catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)*



gulsda

gulse [ú-è] **v** **1)** *Frn écrire, inscrire, prescrire, rédiger* *Eng write, register, scribble* **2)** *Frn enregistrer* *Eng record, register* **Nominal: gulsgo, gulsre**

gulsem<sub>1</sub> [ú] **n** *Frn écrit, écriture* *Eng writing*



gulsem<sub>1</sub>

gulsem<sub>2</sub> **n** *Frn couleur* *Eng colour* {e.g. *Wag-kēenfo pa sãamd a to gulsem ye.*} *Frn Un python ne gâte pas la couleur de peau d'un autre python. (Proverbe: personne ne doit chercher à faire ombre à l'autre, car chacun a sa parcelle de chance et de renommée dans ce monde.)* *Eng A python does not spoil the skin colour of another python. (Proverb: no one should seek to overshadow the other, for everyone has their bit of luck and fame in this world.)* **syn: kōbgo<sub>2</sub> 1.**



gulsem<sub>2</sub>

gulsg pugē nen-wamde **expr.** *Frn comportement orthographique* *Eng orthographical behaviour* {e.g. *wv - se - go = wvsgo*} (*catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.*)

gulsgo [ú-ó] **n** *Frn façon d'écrire, écriture, rédaction* *Eng manner of writing, writing, editing, drafting* {e.g. *Fo gulsgã yaa neere.*} *Frn Ton écriture est jolie.* *Eng Your writing is nice.*

gum-sira **n** *Frn espèce de figuier* *Eng kind of fig tree scient.: ficus sur* (*catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.*)



gum-sira

gumde *adj* *Frn* *rond et gros* *Eng* *round and big*

gunda *v.inacc* *Frn* *en train de dessiner* *Eng* *drawing* {e.g. A gundame.} *Frn*  
*Elle dessine.* *Eng* *She is drawing.*

gunga [ù-á] *n* *Frn* *fromager* *Eng* *cotton tree, kapok tree scient.: ceiba pentandra* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



Français : Ceiba pentandra,  
 fromager, kapokier  
 Kassem : Gugu  
 Ninkare : Guga  
 Mooré : Ganga  
 Kuzaal : Gûg / gâmus

gunga

gurende *n* *Frn* *langue des gourense* *Eng* *language of the Gurense people*

gurenga [ú-á] *n* *Frn* *nom d'une ethnie (inclus peuvent être les lyélé, nuni, kassena et ninkarse)* *Eng* *name of ethnic group* (catégorie : 4.3.1.4 - Communauté Community.)

gurengo [ú-è] *n* *Frn* *territoire des Gourense* *Eng* *land of the Gurense people* (catégorie : 4.3.1.1 - Pays Country.)



gurengo

gurge [ú-è] *v* *Frn* *égratigner, griffer* *Eng* *scratch, grate sth.* {e.g. A gurga maam ne a nug-yêesã.} *Frn* *Il ma griffé avec ses ongles.* *Eng* *He*

*scratched me with his fingernails.* **Nominal:** gurgre

**guse** [ú] **verbe.it** *Frn enlever les plumes en tirant, déplumer* *Eng take off the feathers by pulling, to pluck (feathers, many instances) {e.g.*

*Nin-kēem sã n gvsd noaag la a yũndẽ, a yãbdame.}* *Frn Quand un vieux déplume un poulet en chantant, il pelure. (Proverbe: le doyen se charge de plumer le poulet par manque d'enfants. Le positif et le négatif se mélangent)* *Eng When an old man plucks a chicken while singing, he weeps. (Proverb: the dean takes care of plucking the chicken for lack of children. The positive and the negative mix)*

**Inaccompli:** gvsda **Nominal:** gvsre sg. gvsge

**gusengvuga** [ù-é] **n** *Frn hoquet* *Eng hiccough* (catégorie : 2.3.2 - **Maladie Disease.**)

**gvsge** [v-è] **v 1)** *Frn arracher (plume), retirer des mains en tirant* *Eng tear out (feather, single instance), strip, draw out, withdraw, take off* **2)** *Frn mourir (souvent après une longue maladie)* *Eng die (often after a long time of illness)* **Inaccompli:** gvsгда **Nominal:** gvsgre

**gouverneere** **n** *Frn gouverneur* *Eng governor* **syn:** **gofneere**. (catégorie : 4.3 - **Gouvernement Government.**) **Empr.:** français

**gvule** [ú-è] **v 1)** *Frn élever* *Eng raise (animals) {e.g. A gvunda kĩini.}* *Frn Il élève des pintades.* *Eng He raises Guinea fowls.* (catégorie : 6.3 - **Élevage Animal husbandry.**) **2)** *Frn éduquer* *Eng educate* **Inaccompli:** gvunda **Nominal:** gvulgo, gvulre

**gvulg zaka** **n** *Frn ferme* *Eng farm, farmhouse* (catégorie : 6.2 - **Agriculture Agriculture.**)



**gvulg zaka**

**gυulgo** [ú] *n* 1) *Frn* *élevage* *Eng* *breeding* *syn: wubri<sub>3</sub>* . 2) *Frn* *éducation* *Eng* *education*



**gυulgo 1**

**gυυn-gυυnda** *n* *Frn* *éleveur* *Eng* *livestock farmer* *syn: gυυnda* .  
(*catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry, 6.1 - Travailleur Worker.*)



**gυυn-gυυnda**

**gυυnda** *n* *Frn* *éleveur, producteur* *Eng* *stockbreeder, farmer* *syn: gυυn-gυυnda* . (*catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.*)



**gυυnda**

**gυυre** [ó-è] *n* *Frn* *cola (noix de)* *Eng* *cola nut, kola-nut* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)



**gυυre**

guya [ú-à] *n.pl* *Frn* noix de cola (pl.) *Eng* cola nuts *sg.* guvre

## H h

ha' [á] *n* *Frn* indique la plus petite ouverture de la bouche *Eng* indicating the smallest opening of the mouth {e.g. Yı ha' tı m pãb-fo.} *Frn* Fais le moindre bruit et je vais te frapper. *Eng* Make the smallest noise and I will hit you.

hable **1)** *v* *Frn* hurler *Eng* yell out, howl, scream {e.g. A habenda woto.} *Frn* Il hurle comme ça. *Eng* He is yelling like that. **2)** <Not Sure> *Frn* tromper en parlant beaucoup *Eng* beguile by speaking a lot, cheat  
*Inaccompli:* habenda *Nominal:* hablre, hablgo

habse [á-è] *v* *Frn* vociférer *Eng* vociferate, hurl abuse *Nominal:* habsre

hagiimd *n* *Frn* pèlerinage (à la Mecque) *Eng* pilgrimage (to Mecca)



hagiimd

hakıka [à-í-à] *adv* *Frn* véritable, vrai, juste, réel *Eng* really, genuine, real, correct, truly *Empr.:* haussa

hal [á] *adv* **1)** *Frn* jusqu'à (temps, distance, degré), tellement *Eng* until, up to, so much, to such a degree, as far as (time, distance or degree) {e.g. Yaa hal Bobo.} *Frn* C'est jusqu'à Bobo. *Eng* It is until Bobo. **2)** *Frn* depuis *Eng* since {e.g. Yu hal zaamẽ.} *Frn* Cela s'est passé depuis hier. *Eng* This happened since yesterday. *Empr.:* arabe, haussa

hal tı ta ka *expr.* *Frn* jusqu'ici *Eng* till here, so far, until now, up to here

{e.g. «Zu-soabã sōnga tōnd hal ti ta ka.» } *Frn* «*Jusqu'ici le Seigneur nous a secourus*». *Eng* "*So far the Lord has helped us*". (1 *Sam.* 7:12)

**halaale** *adj* *Frn* *digne, pure, naturel, g enuine* *Eng* *worthy, trustworthy, dignified, pure, purely, genuine, genuinely, natural, naturally* *Empr.:* *arabe, haussa*

**halhaale** [ - - ] *n* *Frn* *essence, nature, caractère* *Eng* *essence, nature, character* *syn:* *yal *. *Empr.:* *arabe, haussa*

**halı** [ ] *adv* **1)** *Frn* *certainement, certes* *Eng* *without a doubt, surely* {e.g. *A na wa halı.*} *Frn* *I viendra certainement.* *Eng* *He will surely come.* **2)** *Frn* *très* *Eng* *very*

**halke** [ - ] *v* *Frn* *d primer, d moraliser, malmener* *Eng* *sadden, demoralize, depress* *Nominal:* *halkre*

**ham** *adv* *Frn* *tout, complètement* *Eng* *wholly, every, completely* *syn:* *kama, wamm*.

**hato** [ - ] *n* *Frn* *dimanche* *Eng* *Sunday* *syn:* *rimaasa*.

VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
		hatii
		↑

**hato**

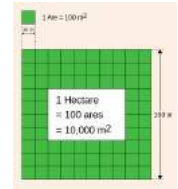
**haya** [ - ] *n* *Frn* *invitation, exhortation   l'action* *Eng* *invitation* {e.g. *Haya! Wa-y ti d k nge.*} *Frn* *Debout! Venez on va partir.* *Eng* *Come on! Let's go.*

**h mm** *adv* *Frn* *flambant neuf* *Eng* *brand-new* *syn:* *zam-zam*.

**he'** *interj* *Frn* *appel   la prudence,   la méfiance* *Eng* *call to prudence,*

*suspicion* {e.g. He', maan gũusgu!} Frn *Eh, soyez prudents !* Eng *He, be prudent / careful!*

hegtaare [é] *n* Frn *hectare* Eng *hectare* Empr.: français var.: *hektaar*



hegtaare

hegtogaraam *n* Frn *hectogramme* Eng *hectogram* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*) Empr.: français

Tableau de correspondance

Nom	Symbole	Correspondance
kilogramme	kg	1 kg = 1 000 g
hectogramme	hg	1 hg = 100 g
decigramme	dag	1 dag = 10 g
gramme	g	
decigramme	dg	1 dg = 0,1 g
centigramme	cg	1 cg = 0,01 g
milligramme	mg	1 mg = 0,001 g

hegtogaraam

hegtolitr *n* Frn *hectolitre (hl)* Eng *hectolitre* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*) Empr.: français var.: *hegtolitre, hegtolitri*

3°) Unités de capacité

L'unité internationale de la capacité est le litre, son symbole L.

Il existe des multiples et des sous-multiples.

Unités	hectolitre	litre	centilitre	millilitre
HL	HL	déL	L	déL
			cl	mL

hegtolitr

hegtometr *n* Frn *hectomètre (hm)* Eng *hectometre* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*) Empr.: français var.: *hegtometre*

CONVERSION D'UNITÉS DE LONGUEUR						
Unités	hectomètre	decamètre	mètre	decimètre	centimètre	millimètre
km	hm	dam	m	dm	cm	mm
0,001	0,01	0,1	1	10	100	1000

hegtometr

hĩrsi [í-ì] *v* Frn *braire* Eng *bray* {e.g. Bõang hĩrsdame.} Frn *L'âne brait.* Eng



*the donkey is braying.* Nominal: hĩrsri, hĩrsgu var.: hĩisi

hõo<sub>1</sub> [ó] *interj* Frn *voici prends* Eng *here take it*

hõo<sub>2</sub> *interj* Frn *tiens !, voilà !* Eng *here you are!*

hũl-hũli *adv* Frn *à voix basse, chuchotement* Eng *with a low voice volume, whispering* syn: vũn-vũni .

## K k

ka<sub>1</sub> [á] *adv* Frn *ici, là* Eng *here, there* {e.g. Wa ka.} Frn *Viens ici.* Eng *Come here.*

ka<sub>2</sub> [á] **1) aux** Frn *ne pas (particule de négation), n'a pas* Eng *not (negative particle), haven't, isn't, aren't, didn't* {e.g. B ka wa ye.} Frn *Ils ne sont pas venus.* Eng *They didn't come.* syn: pa<sub>1</sub> . **2) v** Frn *ce n'est pas* Eng *it's not* {e.g. Ka maam ye.} Frn *Ce n'est pas moi.* Eng *It's not me.* **3) v** Frn *n'être pas dans un lieu, ne pas exister* Eng *not be in a place, not exist* **4) v** Frn *n'être plus, être décédé* Eng *not be any more, have died*

ka<sub>3</sub> [á] **v** Frn *écoper* Eng *bail*

ka<sub>4</sub> [à] **v 1)** Frn *clouer, taper pour fixer* Eng *to nail, peg, hammer in, hit to fix* **2)** Frn *prendre appui sur* Eng *lean on*

ka<sub>5</sub> **v** Frn *puiser généreusement ou plusieurs fois* Eng *draw generously or several times, to scoop water between legs (fishing)* Inaccompli:  
kaada sg. kaage

ka ... ye [á é] **aux 1)** Frn *n'est pas, n'a pas, ne pas (négation de «ya»), ne pas exister* Eng *isn't (negation of «ya»), hasn't, haven't, to not exist, not be there, not* {e.g. Mam ka silmiig ye.} Frn *Je ne suis pas peul.* Eng *I am not a Fulani person.* ant: be<sub>2</sub> 1 ; syn: kae<sub>2</sub>, pa ...ye . (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.) **2)** Frn *ce n'est pas («ka» en début de*

*proposition*) *Eng It is not (sentence starting with «ka» {e.g. Ka maam la a pvvse ye.}* *Frn Ce n'est pas moi qu'elle a salué. Eng It is not me that she greeted.*

ka ... yes ye *expr. Frn ne plus Eng not any more, no longer* {e.g. Masã, tõnd ka na n ges bãmb woto yes ye.} *Frn Maintenant nous ne le considérons plus ainsi. Eng Now, we we no longer consider him so.*

ka be (sẽn) *expr. Frn absent, qui n'est pas là, il n'y en a plus Eng absent, that is not there*

ka mi (sẽn) *expr. Frn inconnu Eng unknown*

ka mi raoa *expr. Frn vierge Eng virgin var.: sẽn ka règeme*

ka sãnde *expr. Frn vilain Eng ugly, nasty, awful*

ka sek bark ye *interj Frn de rien, je vous en prie Eng you are welcome*

ka toaaga *expr. Frn illimité Eng unlimited*

ka võor-soaba *n Frn vaurien Eng good for nothing, scamp, no-good syn: ka võore, nin-yaalga .*

ka võore *expr. Frn vaurien Eng good for nothing, scamp syn: ka võor-soaba, nin-yaalga .*

ka yɪ [á í] *expr. Frn n'était pas Eng wasn't* {e.g. Ka yɪ maam ye.} *Frn Ce n'était pas moi. Eng It wasn't me. (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)*

ka zugu *expr. Frn être cher Eng be expensive* {e.g. Ad fo nemdã ka zug rũndã ye.} *Frn Aujourd'hui ta viande est chère (n'est pas bon marché). Eng Today your meat is expensive (is not cheap).*

ka-biiga [á-í-á] *n Frn grain de mil Eng millet grain*

ka-bulli [á-ì] *n Frn semence de mil (qui a commencé à pousser) Eng*

*millet seed that has started to sprout*

**ka-butu** *n* *Frn* *résidu, tourteau de noix de karité* *Eng* *residue from shea nuts* *var.:* *ka-budgu*



**ka-butu**

**ka-buudu** [á-ú] *n* *Frn* *mil servant pour semer* *Eng* *millet used for sowing*  
*sg. ka-buugu*

**ka-fũbre** [á-é] *n* *Frn* *enveloppe du grain de mil* *Eng* *millet grain husk*

**ka-galem** *n* *Frn* *charbon* *Eng* *anthrax* *syn: zalem* . (*catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.*)



**ka-galem**

**ka-gũudu** *n* *Frn* *mildiou* *Eng* *mildew* *syn: ka-wãoodo* . (*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.*)



**ka-gũudu**

**ka-keere** [á-é] *n* *Frn* *récolte / moisson du mil* *Eng* *millet harvest* *var.:*  
*ka-keere*



## ka-kɛɛre

**ka-koaada** [á-à] *n* *Frn* cultivateur, paysan (lit. cultivateur de mil) *Eng* farmer, cultivator, peasant (lit. millet-hoe-er) *syn:* **koaada** . (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 6.1 - Travailleur Worker.)



## ka-koaada

**ka-liungu** [á-ú] *n* **1)** *Frn* période, lieu où la hauteur du mil dépasse la taille d'une personne *Eng* time, place when the millet is taller than a person (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.) **2)** *Frn* mil levé mais sans épine *Eng* high millet stalks but without fruit *var.:* **ka-lingu**

**ka-mi-sebre** *n* *Frn* illettré *Eng* illiterate *syn:* **sebr zõanga** . (catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.)

**ka-moaaga** [á-á] *n* *Frn* beurre de karité (recette mossi) *Eng* shea butter (Mossi recipe)



## ka-moaaga

**ka-naka** [á-á] *n* *Frn* haricot rouge (espèce) *Eng* red beans\_sp *syn:* **ka-nanga<sub>2</sub>** . (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



## ka-naka

**ka-nanga<sub>1</sub>** [á-á] *n* *Frn* *forficule, perce-oreille* *Eng* *earwig* *var.:*

*kara-nanga*



**ka-nanga<sub>1</sub>**

**ka-nanga<sub>2</sub>** *n* *Frn* *haricot rouge* *Eng* *red bean* *syn: ka-naka* . (catégorie :

*5.2 - Nourriture Food*.) *var.:* *kananga*

**ka-ned-ma tuga** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.: cassia italica* (catégorie : *1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine*.)



**ka-ned-ma tuga**

**ka-neda<sub>1</sub>** [á-à] *n* *Frn* *plante (espèce), séné du Sénégal, faux sené* *Eng* *plant\_sp, henna* *scient.: cassia obovata ou cassia stalica* (catégorie : *1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine*.)



**ka-neda<sub>1</sub>**

**ka-neda<sub>2</sub>** [á-à] *n* *Frn* *individu sans soutien, sans parent ou ami pour le défendre* *Eng* *person without supporting people to help him*

**ka-nedemdo** [á-ó] *n* *Frn* *sans soutien, fait d'être esseulé, sans parent*

*Eng* **without support, being alone, without relatives** *var.:* **ka-nedengo**

**ka-neem** [á-é] *n* *Frn* **graisse, beurre fondu, non encore coagulé** *Eng*  
**grease, melted fat, not yet caked** *syn:* **ka-taoko** .

**ka-nenem** [á-é] *expr.* *Frn* **invisible** *Eng* **invisible** *var.:* **ka-nere**

**ka-nere** [á-é-è] *expr.* *Frn* **transparent** *Eng* **transparent, see-through**

**ka-noore** [á-è] *n* *Frn* **poisson (espèce)** *Eng* **fish\_sp** *syn:* **yalgenfo** .  
*scient.:* **hyperopisus bebe** (catégorie : **1.6.1.5 - Poisson Fish.**)



**ka-noore**

**ka-pānga** *n* *Frn* **celui qui n'a pas de force** *Eng* **the one who has no**

**strength** {e.g. **Ka-pāng naaf zombdame t'a gāe.**} *Frn* **Celui qui n'a pas de force se dépêche de se hisser sur le dos du bœuf pendant qu'il est couché. (Proverbe: quand on a une activité à exécuter, un problème à résoudre, on doit s'y prendre le plus tôt possible pour gagner en temps et pour éviter d'être confronté à une difficulté liée à la lenteur.)** *Eng* **He who has no strength hurries to hoist himself on the back of the ox while he is lying down. (Proverb: when you have an activity to perform, a problem to solve, you must do it as soon as possible to save time and to avoid being confronted with a difficulty linked to slowness.)**

**ka-poko** [á-ó] *n* *Frn* **jeune plante de mil** *Eng* **young millet plant**  
(catégorie : **6.2 - Agriculture Agriculture, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes** **Grass, herb, vine.**)

**ka-puum** *n* *Frn* **petits poils d'herbe provoquant des démangeaisons,**  
**balle, vannure** *Eng* **small grass elements provoking itches, chaff, husk**

*syn: wudgu.*

**ka-puga<sub>1</sub>** *n* *Frn mil en épiaison* *Eng millet plant in the process of producing corn* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

**ka-puga<sub>2</sub>** *n* **1)** *Frn hydropisie, ascite* *Eng dropsy, abnormal accumulation of fluid in the circulatory system or within the tissues or cavities of the body, ascites* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.) **2)** *Frn cirrhose du foie* *Eng liver cirrhosis*



**ka-puga<sub>2</sub> 1**

**ka-raoogo** [á-ó] *n* *Frn tige de mil* *Eng millet stalk* (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante Parts of a plant.)

**ka-saabo** *adj* *Frn éternel* *Eng eternal, endless*

**ka-sãna** *n* *Frn sorgho (espèce)* *Eng sorghum (kind of)* *syn: ka-sõngo.* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

**ka-sãnde** *n* *Frn épi de mil plein de grains* *Eng millet or sorghum ear* {e.g.

*Ka-sãnd-sõng ka tat zεεgẽ ye.}* *Frn Le bon épi de mil n'arrive pas à l'aire de battage. (Proverbe: dès que l'occasion se présente, on se l'approprie même sans en être le destinataire.)* *Eng The good ear of millet does not reach the threshing floor. (Proverb: as soon as the opportunity presents itself, one appropriates it even without being the recipient.)* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



## ka-sãnde

ka-sẽoobgo *n* *Frn cigale* *Eng cicada* *syn: karsẽebga, sãebo<sub>3</sub>, sãoobgo, sãoonego<sub>1</sub>*. (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)



ka-sẽoobgo

ka-sudo *n* *Frn rouille du mil* *Eng millet rust*



ka-sudo

ka-sõngo *n* *Frn sorgho pour semer* *Eng sorghum* *syn: ka-sãna*. (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



ka-sõngo

ka-ta-taare [á] *n* *Frn infériorité* *Eng inferiority*

ka-taoko *n* *Frn graisse* *Eng fat* *syn: ka-neem*.

ka-tikimdi *n* *Frn tige de mil comportant plusieurs épis* *Eng millet stalk having several ears* (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



## K k

ka-tirlem tvuma *n* *Frn* *l'injustice* *Eng* *unrighteousness* {e.g. Zãag-y ne maam, yãmb fãa sën tvmd ka-tirlem tvumã .} *Frn* *Éloignez-vous de moi, vous tous, qui commettez l'injustice.* *Eng* *Get away from me, all you wicked people!*

ka-võore *adj* *Frn* *absurde* *Eng* *absurd*

ka-wãoodo *n* *Frn* *mildiou* *Eng* *mildew* *syn:* *ka-gũudu* . (*catégorie* : *6.2 - Agriculture Agriculture.*)



ka-wãoodo

ka-yam-dãmba *n* *Frn* *insensés* *Eng* *fouls*

ka-yelle *adj* *Frn* *innocent* *Eng* *innocent* *syn:* *bvum soaba* .

ka-zēega<sub>1</sub> [á-á] *n* *Frn* *mil rouge, sorgho rouge* *Eng* *red sorghum*  
(*catégorie* : *5.2 - Nourriture Food.*) *sg.* *ka-zēegemde*

ka-zēega<sub>1</sub>

ka-zēega<sub>2</sub> *n* *Frn* *sorgho rouge* *Eng* *red sorghum* *scient.:* *sorghum guineense* (*catégorie* : *5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)

ka-zēega<sub>2</sub>

**ka-zom** *n* *Frn* *cheval blanc-sale* *Eng* *whitish horse* *syn: wed-pelle* .  
 (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal, 6.3 - Élevage Animal husbandry.)



**ka-zom**

**ka-zugu** *n* *Frn* *toute sortes de sorgho* *Eng* *sorghum*



**ka-zugu**

**ka-zuɪ** *n* *Frn* *espèce de mil* *Eng* *kind of millet scient.: pennisetum americanum* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**ka-zuɪ**

**kaaf ma** [á à] *n* *Frn* *plante à fleurs jaunes (espèce)* *Eng* *plant with yellow flowers* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

**kaafo** [á-ó] *n* **1)** *Frn* *mil* *Eng* *millet* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.) **2)** *Frn* *un grain, céréales* *Eng* *a grain, cereals, grain* (quantity) *Racine: ká-*



## kaafo 2

kaafr maan-peelga *n* *Frn* *plant (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *scient.:* *evolvulus alsinoides* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



kaafr maan-peelga

kaafr maana *n* *Frn* *plante (espèce), balai doux* *Eng* *plant\_sp* *scient.:* *scoparia dulcis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



kaafr maana

kaafre-mande *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *scoparia dulcis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



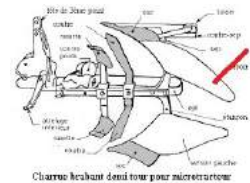
kaafre-mande

kaage<sub>1</sub> [à] *v* **1)** *Frn* *jeter un coup d'œil* *Eng* *look around, to glance* {e.g. *Kaag n ges a loogame.*} *Frn* *Jette un coup d'œil s'il il est parti.* *Eng* *Look whether he has gone.* **2)** *Frn* *rendre visite, passer brièvement* *Eng* *to visit somebody, pop in for a short time* {e.g. *Nin-kēem kaagd n*

**kaogd a sag-wāre.** } *Frn C'est celui qui rend visite au vieux qui partage son tô. (proverbe: quand on rend visite à quelqu'un, celui-ci ne manquera pas de faire preuve de générosité pour témoigner de sa reconnaissance pour l'estime qu'on a eu à son égard)* *Eng He is the one who visits the old man who shares his food. (proverb: when you visit someone, they will not fail to show generosity to show their gratitude for the esteem they have had for them)* **Nominal: kaagre**

**kaage<sub>2</sub> [á-è]** *v* *Frn évacuer, vider un liquide* *Eng to pour out, evacuate, empty a liquid, scoop out, empty (contents)* {e.g. *A kaaga koomã ne a nugã.*} *Frn Il a évacué l'eau avec sa main.* *Eng He evacuates the water with his hand.*

**kaal-łebgdga** *n* *Frn versoir d'une charrue* *Eng mouldboard of a plough*



**kaal-łebgdga**

**kaalem<sub>1</sub> [á-é]** *n* *Frn manque, absence, inexistence, défaut* *Eng shortage, absence, lack, non-existence, failing*

**kaalem<sub>2</sub> [á-é]** *n* *Frn mort, décès* *Eng death, decease, demise*

**kaalem<sub>3</sub> [á-é]** *n* *Frn terre retournée /remuée en cultivant* *Eng farmed land turned upside down*

**kaalem kaset sebre** *n* *Frn certificat de décès* *Eng death certificate*

**kaam<sub>1</sub> [á]** *n* **1)** *Frn huile* *Eng oil* **2)** *Frn beurre* *Eng butter* **3)** *Frn graisse* *Eng grease, fat* **sg. kaamde**



kaam<sub>1</sub> 1

kaam<sub>2</sub> [á] *n* *Frn* *sorte de maladie des nourrissons* *Eng* *kind of disease of babies* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

kaam-pit-laaga [á-í-á] *n* *Frn* *sauterelle grasse* *Eng* *fat grasshopper*



kaam-pit-laaga

kaame [à] *v* *Frn* *frapper pour fixer ou enfoncer, enfoncer une pointe* *Eng* *hit to fix or knock in, drive in a nail / peg* *Nominal: kaamere*

kaanẽ [á] *adv* *Frn* *ici* *Eng* *here* {e.g. *Hal ti ta kaanẽ, Sẽn-Ka-Saab sõnga tõndo.*} *Frn* *Jusqu'ici le Seigneur nous a secourus.* *Eng* *Till here the Lord has helped us.*

kaanse *v* *Frn* *nettoyer, débarrasser la saleté* *Eng* *to clean up* *ant: rêgme.*

kaante lunga *n* *Frn* *courge bouteille* *Eng* *bottle calabash plant* *syn: kolbre.* *scient.: lagenaria siceraria* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*) *var.: kaante lunga*



kaante lunga

kaare<sub>1</sub> [â-é] *adj* *Frn* *pelage blanc* *Eng* *white fur* {e.g. *Ba-kaare.*} *Frn* *Chien au pelage blanc.* *Eng* *Dog having a white fur.* (catégorie : 8.1 - *Couleur Colour.*)

kaare<sub>2</sub> [à-é] *n* *Frn mouche bleuâtre* *Eng blue fly*



kaare<sub>2</sub>

kaare<sub>3</sub> [á-è] *n* *Frn autocar* *Eng bus* (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)

*Empr.: English*



kaare<sub>3</sub>

kaare<sub>4</sub> [á] *n* *Frn piquet* *Eng peg*

kaare<sub>5</sub> [á-è] *n* *Frn parcelle lotie* *Eng allotted piece of land* *syn: zĩisi*

(*loemse*) . (catégorie : 1.2 - Terre Land.) *Empr.: français*

kaarisa [á-ì] *n* *Frn expression de dégoût, de dédain* *Eng expression of disgust, distaste*

kaase<sub>1</sub> [á-è] *v* *Frn pousser des cris (de pleur ou de rire), crier* *Eng shout, scream, cry out (for weeping or laughing)* *syn: waase<sub>2</sub>, woose<sub>3</sub>.*

*Nominal: kaasre*

kaase<sub>2</sub> [á-è] *n* *Frn fouet, cravache* *Eng whip* {e.g. B pãb-a-la ne

kaase.} *Frn On l'a frappé avec un fouet.* *Eng They hit him with a whip.*

kab-kabe [à] *adv* 1) *Frn de manière agitée* *Eng hectic, agitated, restless*

2) *Frn en tremblant* *Eng shaking, by trembling*

kabge [á-è] *v* *Frn prélever une partie d'un liquide* *Eng take some of a*

*liquid* {e.g. Kabg koomã n kō-ma.} *Frn Donne-moi un peu de l'eau.* *Eng*

*Give me some of the water.* **Nominal: kabgre**

**kable** [á-è] **v** **1)** *Frn se débattre* *Eng beat off* **syn: mobne<sub>2</sub>, pible 1, pible 1.** **2)** *Frn s'efforcer, se démener* *Eng endeavour to, strive for* **3)** *Frn saisir maladroitement, mal attraper* *Eng catch clumsily, catch awkwardly*

**kabre** [á-è] **interj** *Frn pardon, excuse* *Eng pardon, excuse me* {e.g. **Y kabr ti m looge.**} *Frn Excuse, je vais partir.* *Eng Excuse me I want to go.* **syn: gaafara, yaafa.**

**kabse** [á-e] **v** *Frn frapper à la porte* *Eng to knock at the door* {e.g. **Y kabse, la b na pak ti y kē.**} *Frn Frappez à la porte, et l'on vous ouvrira.* *Eng Knock, and it will be opened to you.* **Nominal: kabsre**

**kada** **pron** *Frn celui-ci* *Eng this one here, this person* {e.g. **Kada soabã la m data.**} *Frn C'est celui-ci que je veux.* *Eng It is this one I want.* **syn: yãoã.**

**kadãntiki** **n** *Frn carte d'identité* *Eng identity card* **syn: neng sebre, neng sebre.** **Empr.: français**



**kadãntiki**

**kadem** **v** *Frn aller à quatre pattes* *Eng crawl on all fours* **syn: vũnmi.**

**kaden-poutre** [á-í-é] **n** *Frn division administrative* *Eng administrative division* (catégorie : **4.3 - Gouvernement Government.**) **Empr.: français**

**kadeng taoor soaba** **n** *Frn administrateur* *Eng administrator* (catégorie : **4.3 - Gouvernement Government, 6.1 - Travailleur Worker.**)

**kadeng tvuma** *n* *Frn* *administration* *Eng* *administration* *syn:* **kadenga<sub>1</sub>** .  
(*catégorie* : 4.3 - *Gouvernement Government*.)

**kadenga<sub>1</sub>** [á-à] *n* *Frn* *administration* *Eng* *administration* *syn:* **kadeng tvuma** . (*catégorie* : 4.3 - *Gouvernement Government*.)

**kadenga<sub>2</sub>** <*Not Sure*> *Frn* *département, préfecture, arrondissement* *Eng* *department, prefecture, subdivision* (*catégorie* : 4.3 - *Gouvernement Government*.)

**kadengẽ** *n* *Frn* *préfecture* *Eng* *prefecture* *syn:* **perfektore** . (*catégorie* : 4.3 - *Gouvernement Government*, 6.5 - *Bâtiment Building*.)



**kadengẽ**

**kadengẽ yel-geta** *n* *Frn* *responsable administratif* *Eng* *administrative officer / official* (*catégorie* : 4.3 - *Gouvernement Government*, 6.1 - *Travailleur Worker*.)

**kae<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn* *mil germé* *Eng* *germinated millet, malt* *syn:* **kaya** .  
(*catégorie* : 6.2 - *Agriculture Agriculture*.) *var.:* **kε**



**kae<sub>1</sub>**

**kae<sub>2</sub>** *v* *Frn* *ne pas être là, manquer, ne pas exister, faire défaut* *Eng* *not be there, not exist, be missing, lacking* {e.g. ... *ti pu-peelem sã n kaẽ, ned ka tõe n yã Zu-soabã ye.*} *Frn* *Sans sainteté personne ne peut voir le Seigneur. (Hébreux 12:14)* *Eng* *Without holiness nobody can see*



*the Lord.* *syn: ka ... ye 1.*

**kae<sub>3</sub>** [á] *v* *Frn bouillir* *Eng boil, come to boil, be boiling* *var.: kε*

**kae<sub>4</sub>** [à] *adv* *Frn alors, donc, bien sûr, bien entendu* *Eng now then, surely*  
 {e.g. *Fo reemda ne maam kae?*} *Frn Donc, tu joues avec moi ?* *Eng You*  
*are playing with me then?* *var.: kε*

**kaeege** [á-è] *v* *Frn bouillir (faire)* *Eng boil (get something to), to boil sth.,*  
*bring to the boil* {e.g. *Rvk sãn kaeed kεgre, pv-to-ned n tus*  
*bugum.*} *Frn Quand le contenu d'une marmite ne boue que d'un côté,*  
*c'est qu'une personne expressément méchante s'est occupée du feu.*  
*(proverbe disant : il ne faudra jamais confier un problème à résoudre*  
*à qui on ne fait pas confiance.)* *Eng When the contents of a pot only*  
*mud on one side, an expressly evil person has taken care of the fire.*  
*(proverb saying: you should never entrust a problem to solve to a*  
*person that you do not trust.)* *Nominal: kaeegre*

**kafaabo** [à-ó] *adv* *Frn rester sans suite* *Eng remain without consequences*  
 {e.g. *Yellã kell n paa woto kafaabo.*} *Frn L'affaire reste comme ça*  
*sans suite.* *Eng The matter stays like that without consequences.*

**kafaogo** [á-ó] *n* *Frn coucal du Sénégal, oiseau (espèce)* *Eng Senegal*  
*Coucal, bird\_sp* *syn: bvdb-tuu-tuu, faoogo<sub>1</sub>.*



**kafaogo**

**kafaoru** [à] *n* *Frn vantardise* *Eng boastfulness, bragging* *var.: kafaru,*  
*kafarem*

**kafe** [à] *n* *Frn café* *Eng coffee* *Empr.: français*



kafe

**kafika** [à-á] *n* *Frn éventail tissé avec des feuilles du rônier* *Eng fan made of palm tree leaves*



kafika

**kaga** [à-á] *n* *Frn crasse* *Eng grime, scum, dirt, crud*

**kagdga** [á] *n* *Frn arbre (espèce)* *Eng tree\_sp scient.: detarium microcarpum (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*



kagdga

**kagdge** [à] *v* *Frn mettre / poser de manière croisée* *Eng put in a crossed manner, to lay, put things crosswise, arrange (things) crosswise*  
*Nominal: kagdgre var.: kagle*

**kage** [á] *v* *Frn encrasser* *Eng encrust, to lay, arrange (things) crosswise*

**kagfo<sub>1</sub>** *n* *Frn durillon, ganglion, kyste* *Eng callus, lymph node, ganglion, cyst syn: zulfu . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



kagfo<sub>1</sub>

kagfo<sub>2</sub> [á-ò] *n* *Frn fruit du detarium microcarpa* *Eng fruit of the detarium tree*

kagfo<sub>2</sub>

kagle<sub>1</sub> [à] *v* *Frn poser / mettre de manière croisée* *Eng put in a crossed manner, arrange (things) crosswise* *var.: kagdge*

kagle<sub>2</sub> [á-è] *v* *Frn croquer en faisant du bruit* *Eng crunch in a noisy manner*

kagle<sub>3</sub> [á-è] *v* *Frn s'affairer dans la cuisine* *Eng be busy in the kitchen, bustle*

kaglem-toεεga [à-á] *n* *Frn arbuste (espèce)* *Eng shrub\_sp* *syn: kulga-toεεga* . *scient.: crateva adansonii* *var.: kalgem-toεεga, kalem-toεεga*



kaglem-toεεga

kagte *n* *Frn carte* *Eng card, map, chart* *Empr.: français*



kagte

**kak-ma** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.:* *dalbergia melanoxylon* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**kak-ma**

**kak-yalle** *n* *Frn* *cafard* *Eng* *cockroach* *syn:* *kakenyalle, yalle* . (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)



**kak-yalle**

**kaka** [â-á] *n* *Frn* *bracelet porté au-dessus du coude* *Eng* *bracelet worn above elbow* {e.g. *Kak sēn tū zūig ning n kē wā, a tūuda be n yi.*}  
*Frn* *Par où le bracelet est passé pour entrer, il y ressortira. Proverbe* *Eng*  
*Where a bracelet passed to be put on, to take it off again, you have to pass at the same place. Proverb* (catégorie : 5.4 - Parure Adornment.)

**kakaduru<sub>1</sub>** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *afmomum melegueta* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**kakaduru<sub>1</sub>**

**kakaduru<sub>2</sub>** *n* *Frn* *gingembre* *Eng* *ginger* *scient.:* *zingiber officinale*  
 (catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



## kakaduru<sub>2</sub>

**kakanga** *n* *Frn* *arbre (espèce), figuier sauvage, sycomore* *Eng* *tree\_sp, fig tree scient.: ficus gnaphalocarpa (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*

*var.:* kãnkãnga, kankanga



## kakanga

**kake<sub>1</sub>** [à] *v* *Frn* *soutenir, renforcer, retenir* *Eng* *uphold, support, strengthen, maintain* *Nominal:* kakre

**kake<sub>2</sub>** [á-è] *v* *Frn* *errer, vagabonder* *Eng* *err, ramble, idle around*

**kake<sub>3</sub>** [à] *v* *Frn* *tapoter* *Eng* *strike smartly* {e.g. A kaka biigã t'a yãbda.} *Frn* *Elle a tapoté l'enfant qu'il a pleuré.* *Eng* *She hit the child slightly and he cries.*

**kake<sub>4</sub>** [á-è] *v* *Frn* *débiter, réciter rapidement sans s'arrêter* *Eng* *utter, recite quickly without stopping*

**kakemsalle** [á] *n* *Frn* *arbuste (espèce) utilisé en décoction pour purger les enfants* *Eng* *shrub\_sp (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)*

**kakenyalle** *n* *Frn* *cafard* *Eng* *cockroach* *syn:* kak-yalle, yalle . *var.:* kakyalle



## kakenyalle

**kal-gem-toεεga** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree scient.: **crateva adansonii*** (catégorie : *1.5.1 - Arbres Tree.*)



**kal-gem-toεεga**

**kal-kando** *n* *Frn* *pâte d'arachide* *Eng* *groundnut paste syn: nangur-n-bēedo, tεgdεεε* . *var.: kalkando*



**kal-kando**

**kal-koonde** [*á-é*] *n* *Frn* *sauce composée de soubala, de sel et d'eau* *Eng* *sauce made of dawadawa seasoning, of salt and of water* (catégorie : *5.2 - Nourriture Food.*)

**kal-kudgu** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree scient.: **annona senegalensis*** (catégorie : *1.5.1 - Arbres Tree.*) *var.: kar-kudga*



**kal-kudgu**

**kal-peka** [*á-à*] *n* *Frn* *grains de néré cuits et lavées* *Eng* *dawadawa seeds cooked and washed*



## kal-peka

kal-yāaga [à-à] *n* *Frn* *herbe (espèce)* *Eng* *grass\_sp* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*) var.: kal-yāanga

kalamde<sub>1</sub> [á-é] *n* *Frn* *plante à bulbe qui grandit au début de la saison des pluies* *Eng* *corn plant growing at the beginning of the rainy season* *syn: lamde<sub>2</sub>.* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*) var.: kalandre

kalamde<sub>2</sub> [á-é] *n* *Frn* *fausses nouvelles, fausse affaire* *Eng* *untrue news, wrong / false matter*

kalāndirye [á] *n* *Frn* *calendrier* *Eng* *calendar* *syn: da-burga.* *Empr.: français*



## kalāndirye

kale<sub>1</sub> [à] *n* **1)** *Frn* *fabriquer une corde, tresser* *Eng* *plait a rope, braid, weave (a rope, cord)* **2)** *Frn* *empêtrer, se mettre en travers, heurter* *Eng* *entangle, put across, knock into* *Nominal: kalre*

kale<sub>2</sub> [á] *v* *Frn* *monter lestement sur* *Eng* *climb agilely on*

kale<sub>3</sub> [á] *v* *Frn* *caler, retenir ou bloquer avec une cale* *Eng* *chock up* *Empr.: français*

kalembānga [à] *n* *Frn* *bracelet en fer avec des boucles par endroits, bracelet torsadé* *Eng* *bracelet of iron, twisted bracelet* *syn: kam-bānde.* (catégorie : 5.4 - Parure Adornment.)



kalembānga

kalemde<sub>1</sub> [á-é] *n* *Frn* *pirouette* *Eng* *pirouette*

kalemde<sub>2</sub> [à] *v* *Frn* *croiser (mains ou pieds)* *Eng* *cross (arms or legs)*

*Nominal: kalemdre*

kalemde<sub>3</sub> [á-è] *v* *Frn* *avalier facilement* *Eng* *swallow easily*

kaleoka [à-á] *n* *Frn* *cache-sexe féminin* *Eng* *women's loincloth, underwear (catégorie : 5.3 - Vêtement Clothing.)*

kalga [á-à] *n* *Frn* *gerbe, motte* *Eng* *sheaf, cluster, bunch* *syn: gīndi, killi*

.



kalga

kalgānga [à-á] *n* *Frn* *bracelet en paille* *Eng* *straw bracelet (catégorie : 5.4 - Parure Adornment.)*



kalgānga

kalgemtoεεga *n* *Frn* *espèce d'arbuste* *Eng* *kind of shrub scient.: crateva adansonii / crateva religiosa (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.) var.: kaglem-toεεga*





kalgemtoεεga

**kalidri** [á-ì] *n* *Frn* *herbe fine /mince (espèce) utilisée par les oiseaux pour construire leurs nids* *Eng* *thin grass\_sp* *syn:* **lidri, liuul saaga** .  
(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)

**kalka** [á-à] *n* *Frn* *lit fait de tiges de bois* *Eng* *bed made of wood sticks*

**kalkõto** [à-ó-ò] *n* *Frn* *cervelle* *Eng* *brain* *syn:* **zu-kõto** . (catégorie : 2.1 -  
*Le corps* *Body.*)

**kalle** [à] *v* *Frn* *falloir* *Eng* *has to, is necessary* {e.g. *Kall t'a wa.*} *Frn* *Il faut qu'il vienne.* *Eng* *It is necessary that he comes.*

**kalme** [à] *v* **1)** *Frn* *mélanger, malaxer* *Eng* *to mix, knead, associate with*  
{e.g. *Piisã ne buvsã kalma taaba.*} *Frn* *Des moutons et des chèvres sont mélangés.* *Eng* *Sheep and goats are mixed together.* *syn:* **gëdme** .

**2)** *Frn* *associer* *Eng* *associate* *Nominal:* *kalemre* sg. *kalemde* var.: *kalem*

**kalsaka** [á-á-à] *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *scient.:* *isoberlinia doka* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes *Bush, shrub.*)



kalsaka

**kalse<sub>1</sub>** [á-è] *v* *Frn* *ranger par tas, par bottes* *Eng* *put in order, tidy up, pile up in heaps, to lay things out, set in place, in piles* *Nominal:* *kalsre*

**kalse<sub>2</sub>** [á-è] **v** *Frn manger insuffisamment* *Eng not eat enough*

**kalwaare** [â-á] **n** *Frn grosse criquets qui se déplace en bande et ravage les plantes* *Eng big locust that moves in groups and destroys plants*



**kalwaare**

**kalwaase** [á-è] **n** *Frn cravache, fouet* *Eng riding whip, whip* **Empr.: français**



**kalwaase**

**kalwēdga** [à-é-à] **n** *Frn iniquité (en usant d'une ruse)* *Eng iniquity (using wiles, tricks)*

**kalyāka** [á-à] **n** *Frn arbuste (espèce)* *Eng shrub\_sp* **syn: silkoore** . **scient.: capparidaceae**



**kalyāka**

**kalyānga** [á-à] **n** *Frn espèce d'arbuste épineux, fruit d'arbuste* *Eng kind of thorny shrub, fruit of shrub* **syn: lamboetga** . **scient.: capparidaceae** (*catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.*) **var.: kalyātga**



kalyānga

kam [á] *dét* *Frn* *chaque* *Eng* *every, each* {e.g. Ned kam fãa.} *Frn* *Chaque personne.* *Eng* *Everyone.*

kam-bānde [à-á] *n* *Frn* *bracelet en fer* *Eng* *iron bracelet* *syn:* *kalembānga* . (catégorie : 5.4 - *Parure Adornment.*)



kam-bānde

kam-bōanga *n* *Frn* *soldat, militaire* *Eng* *soldier, military person* *syn:* *sodaaga* .



kam-bōanga

kam-bōndo *n* *Frn* *service militaire* *Eng* *military service* *syn:* *sodaare* .

kam-sōngo *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.:* *cola cordifolia* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree.*)



kam-sōngo

**kam-werse** [à-é-è] *n* *Frn* *rhumatisme des os* *Eng* *rheumatism of bones*  
*syn: kōb-ra-wērma*<sub>1</sub>. (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**kama** [á] *adv* *Frn* *tout, complètement* *Eng* *wholly, every, completely* {e.g. *Mobil-paall kama.*} *Frn* *Voiture complètement neuve.* *Eng* *Completely new car.* *syn: ham, wamm.*

**kamaan-daoogo** *n* *Frn* *préfet* *Eng* *prefect* *syn: perfe, perfε.* (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government*, 6.1 - *Travailleur Worker*.)

**kamaan-lamboeemdo** *n* *Frn* *barbe de maïs* *Eng* *corn silk*



**kamaan-lamboeemdo**

**kamaan-no-bĩndu** *n* *Frn* *épi de maïs dont les grains sont multicolores*  
*Eng* *corn with different colours* *syn: kamaan-wãoore.* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*, 6.2 - *Agriculture Agriculture*.)



**kamaan-no-bĩndu**

**kamaan-wãoore** [á-à-é] *n* *Frn* *épi de maïs dont les grains présentent des couleurs différentes* *Eng* *corn with different colours* *syn: kamaan-no-bĩndu.* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*.)



**kamaan-wãoore**

**kamaan-zũndu** *n* *Frn* *barbe de l'épi de maïs* *Eng* *corn silk* *sg.*

*kamaan-zũngu var.: kamaan-zoob-zũndu*



**kamaan-zũndu**

**kamaana** *n* *Frn* *maïs* *Eng* *corn, maize* *scient.: zea mays* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) *sg.* *kamaande*



**kamaana**

**kamaande** [á-é] *n* *Frn* *épi de maïs* *Eng* *maize, sweet corn* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)



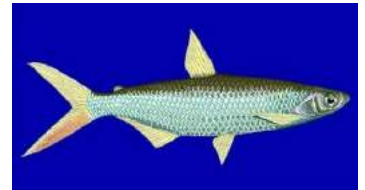
**kamaande**

**kamaanga** [á-á] *n* *Frn* *champ de maïs* *Eng* *maize field* (*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.*)



kamaanga

kamande [á-é] *n* *Frn* *sardine* *Eng* *sardine* *scient.:* *alestes baremoze*  
*(catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)* *var.:*  
 ka-mande



kamande

kamb zĩ-roaadga *n* *Frn* *panneau sécurité enfants* *Eng* *caution children*  
*playing (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)*



kamb zĩ-roaadga

kamba [à-á] *n* *Frn* *enfants* *Eng* *children* *(catégorie : 2 - Personne(s)*  
*Person.)* *sg. biiga* *var.:* koamba



kamba

kamiyõ *n* *Frn* *camion* *Eng* *lorry, truck* *syn:* *lo-bedre, mobilli* . *Empr.:*  
*français*



kamiyō

kampēbre [à-é] *n* *Frn* *plante donnant des petites tubercules sucrées* *Eng* *plant producing small sweetish fruits (catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 6.2 - Agriculture Agriculture.)*

kampēo [à-é] *n* *Frn* *herbe (espèce)* *Eng* *grass\_sp (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*

kamsāoogo [à-ó] *n* *Frn* *figuier (espèce)* *Eng* *kind of fig tree syn: kānkāsūga, kānkāsūga . scient.: ficus platyphylla*



kamsāoogo

kamse<sub>1</sub> [á-è] *v* **1)** *Frn* *appeler d'un geste de la main, faire signe* *Eng* *call with a gesture with the hand, signal, to beckon to sb., to wink at sb. {e.g. Bāmb kamsa b tūud-n-taasā sēn dag n be koglg a to wā pugē, wā ti b wa sōng-ba.}* *Frn* *Ils firent signe alors à leurs associés qui étaient dans l'autre barque de venir à leur aide.* *Eng* *They signalled to their partners in the other boat to come and help them.* **2)** *Frn* *cligner des yeux, clignoter* *Eng* *to blink with the eye, blink* *Nominal: kamsre var.: kāmse*

kamse<sub>2</sub> [à] *v* *Frn* *réunir en un seul point, rassembler* *Eng* *gather into one single place {e.g. Kams moodā n yōoge.}* *Frn* *Rassemble l'herbe pour brûler.* *Eng* *Gather the grass to burn.*

**kamweerse** *n* *Frn* *rhumatisme* *Eng* *rheumatism* *syn:* *kõb-ra-wërma<sub>2</sub>*.  
*(catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.) var.: kam-werse*

**kan-sablga** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.:* *uvaria chamae*  
*(catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*



**kan-sablga**

**kan-tuga** [à-ì-á] *n* *Frn* *avant-bras* *Eng* *forearm. lower arm* *syn:*  
*kãtizoobre*. *(catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*

**kan-toabga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *sansevieria longiflora* *(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



**kan-toabga**

**kando** [á-ò] *n.pl* *Frn* *soumbala (pl.), condiments faits de grains de néré*  
*Eng* *dried dawadawa spices* *sg.* *kaolgo, kalgo*

**kaneda** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *scient.:* *cassia italica*  
*(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*  
*var.: ka-neda*



**kaneda**



kanga [á] *n* *Frn* *bras* *Eng* *arm* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

var.: kãnga



kanga

kankam pɛɛlga *n* *Frn* *espèce de figuier* *Eng* *kind of fig tree* *syn:*

*kunkvuga*<sub>2</sub>. (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree.*) var.: kakam pɛɛlga

kankamde [à-é] *n* *Frn* *figue, fruit du kankanga* *Eng* *wild fig\_sp, fruit of the fig tree* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



kankamde

kankan-sɛnga *n* *Frn* *espèce de figuier* *Eng* *kind of fig tree* *scient.: ficus glumosa* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree.*)



kankan-sɛnga

kankanga [à-á] *n* *Frn* *figuier* *Eng* *local wild fig tree\_sp* *scient.: ficus gnaphalocarpa /sycomorus /thonningii* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree.*) var.: kãnkãnga



kankanga

**kao<sub>1</sub>** [à] **v** 1) *Frn* *casser, rompre* *Eng* *break, to burst open, fall apart* 2) *Frn* *juger, décider un cas de justice, donner un verdict* *Eng* *to decide a case, give a verdict / judgement* {e.g. *Kao buudo.*} *Frn* *Décider un cas.* *Eng* *Decide a case.* *Nominal:* kaoobo, kaore

**kao<sub>2</sub>** **v** *Frn* *penser, croire, déduire que* *Eng* *think, believe, deduce that ..., gather* {e.g. *Mam baome ti fo ra mii tiiri.*} *Frn* *Je croyais que tu sois au courant.* *Eng* *I thought that you know it.*

**kao buudo** **v** *Frn* *mettre fin au discussions par un verdict, juger* *Eng* *end a discussion by a verdict, judge* {e.g. *Naab sã n kao buudã, goamã saame.*} *Frn* *Quand le chef donne son verdict, la discussion est terminée.* *Eng* *When the chief pronounces his verdict, all discussion is finished.*

**kaoglgo** [á] **adj** *Frn* *gros, dodu* *Eng* *fat, plump, chubby, tubby* {e.g. *No-ra-kaoglgo.*} *Frn* *Un gros coq.* *Eng* *A fat rooster.*

**kaoko** [áo-ò] **adv** *Frn* *complètement seul* *Eng* *completely alone* {e.g. *M zĩ m yembr kaoko.*} *Frn* *Je suis assis tout seule.* *Eng* *I am sitting completely alone.* *var.:* kaoo

**kaolgo** [á-ò] **n** *Frn* *soumbala, condiment fait des grains de néré* *Eng* *dried dawadawa seeds boiled and kneaded into balls for use in cooking, dawadawa seasoning, African maggi (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)* *var.:* kaolgre, kalgo



**kaolgo**

**kaolkaondgo** [ào-áo-ò] **n** *Frn* *tourteau d'arachide ou de sésame* *Eng*

*cookie / biscuit / cracker made of peanuts or sesame (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)*



**kaolkaondgo**

**kaobo** *n* *Frn* *verdict, jugement* *Eng* *verdict, judgement* {e.g. «La buudã fãa na n waa yãmb taoor n wa waoog yãmba, yãmb buudã kaoob sãn yi vëeneg ne nebã fãa wã yĩnga.»} *Frn* «Car toi seul es saint, toutes les nations viendront t'adorer, car tes actions justes leur sont clairement révélées.» *Eng* «You alone are holy. All the nations will come and worship you, because your just actions are seen by all.» (Revelation 15:4)

**kaooda** *v.inacc* *Frn* *casser, briser* *Eng* *braking* {e.g. Pag yao kuilb n kaood a genda.} *Frn* *Le retour (ou le mariage) de la femme est proche, alors, elle casse ses quenouilles. (Proverbe: L'annonce de son mariage pour la fille, ou de la fin du séjour pour l'étrangère mettrait l'une ou l'autre dans ses mauvaises humeurs)* *Eng* *The woman's return (or marriage) is near, so she breaks her distaffs. (Proverb: The announcement of his marriage for the girl, or the end of the stay for the foreigner would put one or the other in his bad mood)* **infinitif:**  
**kao**



**kaooda**

**kaooge** [à] *v* **1)** *Frn* *casser, rompre, se fracturer* *Eng* *break, fracture, collapse, to burst open, fall apart* {e.g. Pa so miuusg, pa kaoogd

**svk ye.}** *Frn* **Proverbe: Si la galette ne t'appartient pas, il ne faut pas casser la moitié. (sens: On ne doit pas se substituer à qui il revient de prendre des risques)** *Eng* **Proverb: If the cake doesn't belong to you, you should not break it in halves.** **2)** *Frn* **interrompre** *Eng* **interrupt, stop** **3)** *Frn* **rompre les entraves, s'échapper** *Eng* **flee, escape** **Nominal: kaoogre**

**kaoogre** *n* *Frn* **cassure, brisure** *Eng* **breaking, break** {e.g. **Kukur kaoogr zemsa ka-koaad yaamse.}** *Frn* **Le moment où la manche de la houe s'est cassé a coïncidé avec la fatigue du cultivateur. (Proverbe: il s'agit d'une opportunité qui se présente au moment où elle était attendue. On dirait qu'elle est la bienvenue.)** *Eng* **The moment the hoe handle broke coincided with the farmer's fatigue. (Proverb: This is an opportunity that presents itself when it was expected. It seems like it's welcome.)**

**kaoole<sub>1</sub>** [áo-è] *v* **1)** *Frn* **s'accorder, s'entendre, prendre un engagement avec quelqu'un** *Eng* **to agree, to get on with sb, have a commitment, to come to an agreement** **syn: sare<sub>2</sub>, sede** . **2)** *Frn* **supputer, supposer** *Eng* **estimate, reckon, guess, suppose** {e.g. **M kaoolame t'a na n waame.}** *Frn* **Je suppose qu'il viendra.** *Eng* **I reckon that he will come.**  
**Nominal: kaoolre**

**kaoole<sub>2</sub>** [à] *v* *Frn* **prendre brusquement feu, brûler intensivement** *Eng* **to blaze up (fire does), make fire blaze up, to burn fiercely** **syn: piuugi** **1** . **var.: kaoolge**

**kaoolgo** [á] *n* *Frn* **manque, absence** *Eng* **lack, shortage, absence**

**kaoolle** [áo] *adj* *Frn* **ferme, solide** *Eng* **firm, solid** {e.g. **Sag-kaoolle.}** *Frn* **Du tô solide.** *Eng* **Solid porridge.**

**kaoongo** [áo] *adj* *Frn* **cassé, brisé** *Eng* **broken** {e.g. **Nao-kaoondo.}** *Frn* **Pieds cassés.** *Eng* **Broken legs.**

**kaore** [á] *n* *Frn* *fracture, rupture, interruption* *Eng* *fracture, break, interruption* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**kaoose** [à] *v* **1)** *Frn* *durer, retarder, prendre du temps, pendant longtemps* *Eng* *retard, delay, take a lot of time, be late, keep-long, for a long time* **2)** *Frn* *tarder* *Eng* *late (be)* {e.g. *M kaoos n yã-f lame, são m yam yi-fu.*} *Frn* *Proverbe : «J'ai duré de te voir, vaut mieux que «j'en ai marre de toi».* *Eng* *Proverb: «It has been a long time since I saw you last time» is better that to say «I am fed up with you.»* *Nominal:*  
**kaosgo, kaosre**

**kaosgo** [ào-ó] *n* *Frn* *retard, longue durée, temps passe* *Eng* *time lag, long time* {e.g. *Pesg kaoosg la lomde.*} *Frn* *Si le cabri vit longtemps, il grossira. Proverbe [équivalent: Petit poisson deviendra grand]* *Eng* *If the sheep lives for a long time, it gets fat. Proverb*

**kaorengo** [à-ó] *n* **1)** *Frn* *lecture* *Eng* *reading* (catégorie : 3.1 - *Enseignement Teach.*) **2)** *Frn* *leçon* *Eng* *lesson* **3)** *Frn* *apprentissage, éducation, étude, école* *Eng* *apprenticeship, learning, education, study, school* **4)** *Frn* *alphabétisation* *Eng* *literacy* *var.:* **karengo**

**kaorgo<sub>1</sub>** [áo-ò] *n* *Frn* *haie de sékos /paille* *Eng* *fence made of straw mats*



**kaorgo<sub>1</sub>**

**kaorgo<sub>2</sub>** [ào-ó] *n* *Frn* *oiseau (espèce)* *Eng* *bird\_sp* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird*.) *var.:* **karolgo**

**kaorgo<sub>3</sub>** *n* *Frn* *pelle à vanner* *Eng* *winnowing fork* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool*.)

kaorgo<sub>3</sub>

kaosengo [á] *n* *Frn* *aînesse, autorité du doyen* *Eng* *seniority*

kapěbre [à-é] *n* *Frn* *herbe (espèce)* *Eng* *grass\_sp* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)

kapidgu *n* *Frn* *ruche* *Eng* *beehive, hive* {e.g. *Yagl f meng n yaool n yagl kapidgu.*} *Frn* *Proverbe : On s'accroche avant d'accrocher une ruche. (sens : avant d'aider autrui, il faut s'assurer que soi-même est solide et ne court aucun risque).* *Eng* *Proverb: Make sure you are safely hooked up be fore you hang a beehive on a tree.*



kapidgu

kapiudgu [á-ú] *n* *Frn* *cage en paille pour poussins* *Eng* *straw cage for chicks* *syn: kompidgu.*



kapiudgu

kapote *n* *Frn* *capote, préservatif* *Eng* *condom* *Empr.: français*



## kapote

kar-keoko<sub>1</sub> [à-éo-ò] *n* *Frn estropié Eng cripple syn: woabga* . (catégorie : 2.3.1 - Malade Sick.)

kar-keoko<sub>2</sub> *n* *Frn un boiteux Eng a lame person* (catégorie : 2.3.1 - Malade Sick, 2 - Personne(s) Person.)

kar-koεnga [à-ó-à] *n* *Frn tibia, péroné, os de la jambe Eng shin-bone, tibia, fibula* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)

kar-lulga [à-ú-à] *n* *Frn mollet Eng calf syn: loadga, na-tũga* . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.) *var.:* kar-lumde, kar-loadga



kar-lulga

kar-yende [à-é-è] *n* *Frn unijambiste Eng person with only one leg*

karaaga [á-á] *n* 1) *Frn sorgho rouge Eng red sorghum syn: kãnkãoko* .  
2) *Frn champs de mil autour de la maison Eng millet farm / field around the house* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) *var.:*

kẽoogo



karaaga 1

karasga [à-á-à] *n* *Frn papier Eng paper syn: sebre* . *Empr.:* arabe

karbadga *n* *Frn galop Eng gallop*



## karbadga

kare [á] **v** *Frn* *tracer des lignes, écrire* *Eng* *to mark lines, trace lines, write* *sg. karge*

karem **v** *Frn* *enseigner* *Eng* *teach*

karem-n-tõke [à-è-ó-è] **n** *Frn* *liaison* *Eng* *liaise, liaison* {e.g. *Bas t'a wa. (ti a = t'a)*} *Frn* *Laisse-le venir.* *Eng* *Let him come.*

karem-toaaga **n** *Frn* *espèce d'arbuste* *Eng* *kind of shrub scient.:*  
*combretum nigiricans* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes *Bush, shrub.*)



karem-toaaga

karemnda **n** *Frn* *lecteur* *Eng* *reader* (catégorie : 3.1 - Enseignement *Teach.*)



karemnda

karen-bi-bedre **n** *Frn* *étudiant* *Eng* *student* (catégorie : 6.1 - Travailleur *Worker.*)



karen-bi-bedre



**karen-biiga** [à-í] *n* **1)** *Frn* *élève, écolier, étudiant* *Eng* *pupil, schoolchild, schoolboy, schoolgirl, student, learner* (catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.) **2)** *Frn* *apprenant en général* *Eng* *learning person, learner* **3)** *Frn* *disciple* *Eng* *disciple*



**karen-biiga 1**

**karen-doogo** [à-ó] *n* **1)** *Frn* *école (bâtiment), salle de classe* *Eng* *school, classroom* (catégorie : 3.1 - Enseignement Teach, 6.5 - Bâtiment Building.) **2)** *Frn* *salle de classe, classe* *Eng* *school room, class room*



**karen-doogo 1**

**karen-saamba** [à-á] *n* **1)** *Frn* *enseignant, animateur, pasteur* *Eng* *teacher, pastor* (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.) **2)** *Frn* *professeur* *Eng* *professor* **3)** *Frn* *maître* *Eng* *guru*



**karen-saamba 1**

**karenga** [à-á] *n* *Frn* *pou (pl. poux)* *Eng* *louse (pl. lice)* (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)



**karenga**

**karengo** [à-ó] *n* *Frn* *lecture, enseignement* *Eng* *reading, teaching*

(catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.) var.: kaorengo

**karente** [á-é] *n* *Frn* *coupe-coupe, machette* *Eng* *cutlass, machete* *syn:*

*tarenke, tar-n-ke* . (catégorie : 6.7 - Outil Tool.) var.:

*karenke*



**karente**

**karenzĩ** [à-ĩ] *n* *Frn* *pétrole* *Eng* *petroleum, kerosene* *syn:* *bug-koom,*

*petrolle* . *Empr.: English*



**karenzĩ**

**karẽsaam-daoogo** *n* *Frn* *maître, enseignant* *Eng* *male teacher*



**karẽsaam-daoogo**

**karẽsam-poaka** *n* *Frn* *maîtresse, enseignante* *Eng* *teacher* (catégorie : 6.1  
- *Travailleur Worker*.)



**karẽsam-poaka**

**karga<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn* *membre inférieur, jambe* *Eng* *leg, foot* *syn: naolvlle, nao-lvlle, naoore<sub>1</sub> 1*. (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



**karga<sub>1</sub>**

**karga<sub>2</sub>** *n* *Frn* *roue* *Eng* *wheel* *syn: naoore<sub>1</sub> 1*. (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel*.)



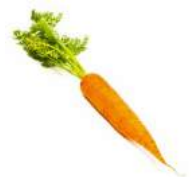
**karga<sub>2</sub>**

**karge** [á-è] *v* **1)** *Frn* *tracer une ligne* *Eng* *trace a line, to mark a line* *syn: sōoge<sub>1</sub> 1*. **2)** *Frn* *parcourir, faire le tour* *Eng* *wander across, travel through, go round* *Nominal: kargre*

**karı** [á] *adv* *Frn* *par jets* *Eng* *squirt, jet*

**karme** [à] *v* **1)** *Frn* *lire, étudier, être un étudiant* *Eng* *read, study, to be a student* **2)** *Frn* *aller à l'école* *Eng* *go too school* **3)** *Frn* *enseigner* *Eng* *teach*  
*Nominal: karemre*

**karota** *n* *Frn* *carotte* *Eng* *carrot* *Empr.: français*



**karota**

karse<sub>1</sub> [á-è] **v** *Frn tracer des lignes* *Eng trace lines* **Nominal: karsre sg. karge**

karse<sub>2</sub> **v** *Frn pleuvoir un peu* *Eng rain lightly, fine rain* {e.g. Saagã karsdame bala.} *Frn Il pleut un peu seulement.* *Eng It is raining only slightly.* **syn: kidgi, kiigi, minisi.**

karsëebga [á-é-á] **n** *Frn cigale* *Eng cicada* **syn: ka-sëoobgo, sëebo<sub>3</sub>, sëoobgo, sëoonego<sub>1</sub>.** (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)



karsëebga

karu [à-ú] **n** *Frn maladie qui attaque les chevaux* *Eng disease attacking horses* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

karzaka [à-á-à] **n** *Frn tamis* *Eng sieve* **syn: goaadga, tême.** (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*)



karzaka

kasa [à] **adv** *Frn d'un coup sec* *Eng a hard blow / crack* {e.g. A wẽ-a-la kasa n lubi.} *Frn Il l'a terrassé d'un coup sec.* *Eng He stroke him down with a hard blow.* **var.: kass**

kasaabo [à-á-ò] **n** *Frn boubou* *Eng long traditional garment, robe*



## kasaabo

**kasem** *n* *Frn* *aîné, grand frère, grande sœur* *Eng* *older brother or older sister* {e.g. *Zabr ka sagb n gũud kasem ye.*} *Frn* *Proverbe : La bagarre n'est pas du tô qu'on attend l'aîné (pour commencer) (sens: si c'est urgent, il faut agir toute de suite).* *Eng* *Proverb: A battle is not like porridge that one doesn't start eating till the older brother has come to give permission. (sense: Urgent things need to be treated urgently).*

**kasemde** [á] *adj* *Frn* *grand, aîné(e)* *Eng* *big, senior* {e.g. *Wam-kasemde.*} *Frn* *Grande calabasse.* *Eng* *Big calabash.* *var.:* *kãsemde, kasenga*

**kaseng-sãa-nenga** *n* *Frn* *espèce d'arbuste* *Eng* *kind of shrub* *syn:* *gel-põosre* . *scient.:* *cassia singueana* (*catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes* *Bush, shrub.*)



## kaseng-sãa-nenga

**kasenga** [á] *adj* **1)** *Frn* *aîné* *Eng* *senior, oldest* {e.g. *Bi-kasenga.*} *Frn* *Enfant aîné.* *Eng* *Oldest child.* **2)** *Frn* *grand* *Eng* *big, large* {e.g. *A yaa dĩm-kasenga.*} *Frn* *Il est un grand roi.* *Eng* *He is a big king.*

**kasenkaoore** [á] *n* *Frn* *oiseau (espèce)* *Eng* *bird\_sp* *syn:* *nakomsugri* . (*catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau* *Bird.*)

kaset seb-tūnugdga [à-é é-ú-ú-à] *n* *Frn* *bordereau d'expédition, bordereau de livraison* *Eng* *delivery note/slip, bill of delivery*

kaset sebre [à-é é-è] *n* **1)** *Frn* *reçu, quittance* *Eng* *receipt, bill* *syn:* *yaob kaset sebre* . **2)** *Frn* *attestation* *Eng* *attestation, certificate* *var.:* *raab kaset sebre*

kaset seba [à-é é-à] *n* *Frn* *pièces justificatives* *Eng* *credentials*

kaset-soaba *n* *Frn* *témoin* *Eng* *witness, eyewitness, supporter in a court-case*

kaseto [à-é-ò] *n* *Frn* *témoignage, preuve, garantie* *Eng* *testimony, proof, guarantee, warranty, witness, evidence, supporter in a court-case*

kasge [á-è] *v* **1)** *Frn* *racler* *Eng* *scrape off* *syn:* *yosge* . **2)** *Frn* *frapper promptement* *Eng* *hit promptly / speedily, beat, whip, cane sb.* *Nominal:* *kasgre*

kası<sub>1</sub> [à] *adv* *Frn* *fort et sèchement* *Eng* *hard and abruptly / sharply* {e.g. *A wēe biigã kası.*} *Frn* *Il a frappé l'enfant durement.* *Eng* *He hit the child hard.* *var.:* *kass, kãss*

kası<sub>2</sub> [á] *adv* *Frn* *complètement* *Eng* *completely* {e.g. *Tvumďã saa zãng kası.*} *Frn* *Le travail est complètement terminé.* *Eng* *The work is completely finished.* *syn:* *fass, soyy<sub>2</sub>* .

kası<sub>3</sub> [á] *adv* *Frn* *net, propre* *Eng* *neat, clean* *var.:* *kas-kası*

kasıya *n* *Frn* *acacia* *Eng* *acacia tree (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*  
*Empr.:* *français*

kaskasga [á-à] *n* *Frn* *insolence, impudence* *Eng* *insolence, impudence*

kasma [á] *n* *Frn* *aîné, grand par aînesse* *Eng* *senior, oldest, important*

*because of seniority, adulte, grown-up person* {e.g. *Ra paoog-a t'a yaa kasma.*} *Frn* *Ne le méprise pas car il est un aîné.* *Eng* *Don't despise him, then he is a senior.* *var.:* *kãsma, kasemba*

**kasre** *n* *Frn* *grande couverture en laine* *Eng* *big wool blanket*



**kasre**

**kasrolle** *n* *Frn* *casserole* *Eng* *pan, saucepan* *Empr.:* *français*



**kasrolle**

**katem** [à] *n* *Frn* *gloutonnerie, gourmandise* *Eng* *gluttony, weakness for good food* *syn:* *yão-beedo* .

**katenwerenga** [á-á] *n* *Frn* *champ nouvellement défriché* *Eng* *field newly /recently cleared* (*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 1.2 - Terre Land.*)



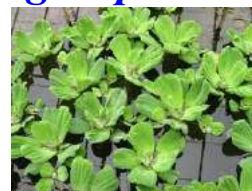
**katenwerenga**

**kato** [á] *interj* *Frn* *expression de désolation, «malheur !»* *Eng* *expression of desolation, sadness, «woe!», wow* {e.g. *Kato! Anda n na n kelg maam?*} *Frn* *Oh ! Qui va m'écouter ?* *Eng* *Oh! Who is going to listen to*

*me?* var.: *kayto, aba, yee*

**katr-gĩila** *n* *Frn* *espèce de plante aquatique* *Eng* *kind of water plant*

*scient.:* *pistia stratiotes* (*catégorie* : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes*  
*Grass, herb, vine.*)



**katr-gĩila**

**katr-muka** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.:* *sterculia setigera*  
(*catégorie* : 1.5.1 - *Arbres Tree.*)



**katr-muka**

**katr-nanguri** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *syn:* *svgdre* . *scient.:*  
*cassia tora; cassia obtusifolia* (*catégorie* : 1.5.3 - *Herbes, plantes*  
*grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



**katr-nanguri**

**katr-poondo** *n* *Frn* *arbre / fruit (espèce)* *Eng* *kind of tree and its fruit* *syn:*  
*katrpõaaga* . *scient.:* *strychnos spinosa* (*catégorie* : 1.5.1 - *Arbres*  
*Tree.*)



**katr-poondo**



**katr-siili** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *sesamum alatum* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**katr-siili**

**katr-tabre** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *laggera aurita* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**katr-tabre**

**katre** [à-é] *n* *Frn* *hyène* *Eng* *hyena, wolf syn:* *nayĩiri, soaasa, soasa . scient.:* *crocuta crocuta* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)



**katre**

**katrfeogo** [à-ó] *n* *Frn* *herbe (espèce)* *Eng* *grass\_sp*

**katrpõaaga** [à] *n* *Frn* *arbre / fruit (espèce)* *Eng* *tree\_sp syn:*

*katr-poondo, poaloaanga . scient.:* *strychnos spinosa* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) *var.:* *katrpoaanga, poaloaanga, katre faaga*



katrpōaaga

katrweoko [á-ò] *n* *Frn coque de la noix de karité* *Eng husk of Shea nut, Sheanut-shell* var.: katrweko, watrweka



katrweoko

katrweka *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.:* boerhavia diffusa / repens (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) var.: katr-wēka



katrweka

katrweka

katrweka-raaga *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.:* boerhavia erecta (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



katrweka-raaga

kaweem [á] *n* *Frn eau de mil germé* *Eng water of germinated millet* var.: kawεem

**kawɪla** [à-í] *adv* *Frn en équilibre (sans soutien de la main)* *Eng well-balanced (without help form hands)* {e.g. *A tɔka yvvrã kawɪla.*} *Frn Elle porte le canari en équilibre sans utiliser les mains.* *Eng She carries the water pot without help of her hands.* *syn: wɪla<sub>1</sub>.*



**kawɪla**

**kaya** [á-à] *n* *Frn mil germé* *Eng germinated millet* *syn: kae<sub>1</sub>, kɛ<sub>2</sub>.* *sg. kare*

**Kaya** *n.propre* *Frn nom d'une grande ville au Burkina* *Eng name of a big town in Burkina (catégorie : 4.3.1.2 - Localité City.)*  
*var.: Sanmatēnga*



**Kaya**

**kaye** *n* *Frn cahier* *Eng notebook* *Empr.: français*



**kaye**

**kazaaka** [à-á-á] *n* *Frn corbeille à trous* *Eng basket with holes* *syn: yulga<sub>1</sub>.* *(catégorie : 5.5 - Récipient Container.)* *var.: zaaka*

**kazure** *n* *Frn petit mil* *Eng millet* *(catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 6.2 - Agriculture Agriculture, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass,*

*herb, vine.)*



**kazure**

**kazuy** [á] *n* *Frn* *petit mil, mil chandelle* *Eng* *millet* *scient.:* *pennisetum gambiense* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*) *sg.* **kazure**  
*var.:* **kazui**



**kazuy**

**kã-zobre** [à-ó] *n* *Frn* *guêpier à rouge-gorge* *Eng* *Red-throated Bee-Eater* (*catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.*)



**kã-zobre**

**kã'** [à] *adv* *Frn* *d'un coup sec et violent* *Eng* *a sharp and violent bash* {*e.g.* *A wẽ-a-la kã' n lubi.*} *Frn* *Il l'a terrassé avec un coup sec et violent.* *Eng* *He struck him down with a hard and violent bash.* *var.:* **kã'a**

**kãab-kudgã** *n* *Frn* *Ancien Testament* *Eng* *Old Testament*



**kãab-kudgã**

**kãab-paalgã** *n* *Frn* *le Nouveau Testament* *Eng* *the New Testament*



## kāab-paalgã

**kāab-sōngo** *n* *Frn* *alliance sainte* *Eng* *holy covenant* {e.g. *Wēnnaam zoe tōnd yaab-rāmbã nimbāanega, n tēeg bāmb kāab-sōngã yelle.*} *Frn* *Dieu a fait miséricorde à nos pères, ainsi se souvient-il de son alliance sainte.* *Eng* *God showed the mercy promised to our fathers and remembered his holy covenant.*

**kāabe** [á-è] *v* **1)** *Frn* *jeter un sort, maudire, attirer une calamité* *Eng* *put a spell on, curse* **2)** *Frn* *promettre* *Eng* *to promise* {e.g. *A kāabame t'a na n waame.*} *Frn* *Il a promis qu'il viendra.* *Eng* *He promised that he will come.* **3)** *Frn* *souhaiter, bénir* *Eng* *to wish, to curse* {e.g. *A kāaba bi-puglã ti Wēnd na kō-a sid-sōngo.*} *Frn* *Il a souhaité que Dieu donne un bon mari à la fille.* *Eng* *He wished that God will give a good husband to the girl.* **4)** *Frn* *inviter à partager de la nourriture* *Eng* *invite to share a meal, to invite to eat* {e.g. *Rit ying ka be kāabg ye.*} *Frn* *Ce qui se mange dehors ne nécessite pas d'y être invité. Proverbe* *Eng* *What is eaten outside does not need to be invited. Proverb* **Nominal:** *kāabgo, kāabre*

**kāabe wēnga** *expr.* *Frn* *maudire* *Eng* *utter a curse against* {e.g. *Ning-y neb nins sēn kāabd yāmb wēngã zut barka.*} *Frn* *Bénissez ceux qui vous maudissent.* *Eng* *Bless those who curse you.*

**kāad-taaga** *n* *Frn* *conjoint* *Eng* *spouse* *var.:* *kāad-n-taaga*



## kãad-taaga

kãada [á] *n* *Frn* *homme marié* *Eng* *a married man*

kãadba *n* *Frn* *couple* *Eng* *couple, married people, pair* *syn:* *pok la*  
*raoogo*.



kãadba

kãadem [á] *n* **1)** *Frn* *mariage* *Eng* *marriage* *syn:* *furi*<sub>2</sub>, *maryaase*,  
*yikãadem*. **2)** *Frn* *marier* *Eng* *marry, get married*



kãadem 1

kãadem buka *n* *Frn* *régime matrimonial* *Eng* *marital property regime*

kãadem kaset sebre *n* *Frn* *acte de mariage* *Eng* *marriage certificate*

kãadem sãoongo *n* *Frn* *divorce* *Eng* *divorce*

kãado [á-ò] *adj* *Frn* *cru (non cuit), frais* *Eng* *raw, rough, not cooked*

{e.g. *Baagã wãbda nem-kãado.*} *Frn* *Le chien mange de la viande*  
*crue.* *Eng* *The dog eats raw meat.* *sg.* *kãoogo*

kãaga *n* *Frn* *espèce d'herbe* *Eng* *kind of grass* *scient.:* *phragmites australis*  
(*catégorie* : **1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes** *Grass, herb, vine.*)



## kãaga

kãagdga *n* *Frn* *râteau* *Eng* *rake* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*)



kãagdga

kãage<sub>1</sub> [à] *v* *Frn* *rassembler, racler, emporter en traînant* *Eng* *gather, go off with something by dragging* *Nominal: kãagre*

kãage<sub>2</sub> *v* *Frn* *montrer les dents en retroussant les lèvres* *Eng* *show the teeth by drawing back the lips* *syn: yïigi<sub>2</sub>.*

kãamde [à] *v* **1)** *Frn* *racler la gorge* *Eng* *clearing the throat* **2)** *Frn* *étouffer, rester en travers de la gorge* *Eng* *strangle, suffocate, remain across the throat*

kãan-bila *n* *Frn* *pintadeau* *Eng* *guinea fowl chick* (catégorie : 6.3 - *Élevage Animal husbandry.*)



kãan-bila

kãan-toabga<sub>1</sub> *n* *Frn* *espèce de plante utilisée dans le traitement des plaies* *Eng* *kind of plant scient.: sansevieria senegambica* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)

kãan-toabga<sub>1</sub>

**kāan-toabga<sub>2</sub>** *n* *Frn* *plante (espèce), sansevière* *Eng* *plant\_sp* *scient.:*  
*sansevieria longiflora* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes  
*Grass, herb, vine.*) *var.:* *kāan-toabenga*



**kāan-toabga<sub>2</sub>**

**kāan-zvure** [á] *adv* *Frn* *l'un après l'autre, file Indienne* *Eng* *one after the  
 other* {e.g. *Kambã tonga kāan-zvure n kēed karen-doogē wã.*} *Frn*  
*Les enfants s'aligne un après l'autre pour entrer en classe.* *Eng* *The  
 pupils line up one after the other to enter the classroom.*

**kāande** [à-é] *n* **1)** *Frn* *calebassier* *Eng* *calabash tree* *syn:* *tūngu,*  
*tūn-kāande, wamde<sub>1</sub>* . *scient.:* *lagenaria siceraria* (catégorie : 1.5.1 -  
*Arbres Tree.*) **2)** *Frn* *fruit du calebassier* *Eng* *fruit of calabash tree*



**kāande 2**

**kāane** *v* *Frn* *racler, ratisser* *Eng* *to scrape, rake, comb, sweep* *Nominal:*  
*kāanre, kāanego* *var.:* *kāale*

**kāanzoeere** [à-é] *n* *Frn* *oiseau (espèce), pelage noir avec poitrine  
 rouge, Gonolek de Barbarie* *Eng* *bird\_sp, Yellow-crowned Gonolek*  
*(catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)*





## kãanzoeere

kãanzukumdi [â-í] *n* *Frn* *coléoptère (espèce)* *Eng* *beetle\_sp* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)

kãare [á] *n* *Frn* *nuque* *Eng* *nape, neck, the back of the head* {e.g.

*Têng-n-ned kãar sãoo sãan nenga.*} *Frn* *La nuque de l'autochtone vaut mieux que le visage d'un étranger. (Proverbe: toute affaire qui concerne une connaissance trouvera un dénouement heureux pendant que celle de l'étranger souffrira.)* *Eng* *The neck of the native is better than the face of a stranger. (Proverb: Any business that concerns an acquaintance will find a happy ending while that of the stranger suffers.)* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



kãare

kãasdga *n* *Frn* *herse* *Eng* *harrow* *syn: saremdga*. (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture, 6.7 - Outil Tool.*)



kãasdga

kãbge [à] *v* **1)** *Frn* *brûler (nourriture), cramer en parlant de la nourriture* *Eng* *burn (food does), scorch speaking of food, carbonize* {e.g. *Rubã kãbgame.*} *Frn* *La nourriture est cramé.* *Eng* *The food is carbonized.* **2)** *Frn* *être mécontent, irrité* *Eng* *be displeased, irritated* {e.g. *A sũurã kãbgame.*} *Frn* *Il est mécontent.* *Eng* *He is displeased.*

**Nominal: kãbgre, kãbre**

**kãbne** *v* *Frn brûler (nourriture), cramer en parlant de la nourriture* *Eng burn up (food does), scorch speaking of food, carbonize*

**kãde** [á] *v* **1)** *Frn broder* *Eng embroider* *syn: wage<sub>1</sub>* . **2)** *Frn renforcer (en cousant)* *Eng strengthen by sewing*

**kãdemde** [á] *adj* *Frn solide, ferme, mûr* *Eng solid, strong, ripe, mature*  
 {e.g. *Biigã lebga kãdemde.*} *Frn L'enfant est devenu solide.* *Eng The child has become mature.* *syn: kegemde, kegemde* .

**kãdenga** [á-é-à] *n* *Frn bâtiment administratif* *Eng administrative building* {e.g. *A kẽnga kãdengẽ n na n ti maan a rogem sebre.*}  
*Frn Il est allé au bâtiment administratif pour faire son certificat de naissance.* *Eng He went to the administrative building to get his birth certificate done.* (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government*, 6.5 - *Bâtiment Building*.)

**kãdga** *n* *Frn babouin, chimpanzé* *Eng baboon* *syn: wãam-kãdga* . *var.:*  
*wãam-kãdga, kãdre*



**kãdga**

**kãdge<sub>1</sub>** [à] *v* **1)** *Frn égratigner* *Eng scratch, to graze (skin damage)* {e.g. *Raog n kãdg a nugã.*} *Frn C'est un bois qui a égratigné sa main.* *Eng A stick has scratched his hand.* **2)** *Frn informer discrètement, souffler mot à* *Eng inform discreetly, whisper a word to* **Nominal: kãdgre**

**kãdge<sub>2</sub>** [à] *v* *Frn atteindre la pleine maturité* *Eng arrive at full maturity*  
 {e.g. *A bume n kãdge.*} *Frn Il a mûri et a atteint la pleine maturité.* *Eng*

*He grew and got to full maturity.* Nominal: **kãdgre**

**kãdre** [á] **adj** *Frn crasseux* *Eng dirty*

**kãe** **pron** *Frn qui* *Eng who* {e.g. *Kãe n gomd ne fo?*} *Frn Qui parle avec toi?* *Eng Who speaks with you?* **syn:** **ãnda** . **var.:** **ãe**

**kãeega** **n** *Frn cheval au pelage noir luisant* *Eng black horse* (catégorie : 6.3 - *Élevage Animal husbandry*.)



**kãeega**

**kãenkãe** **adv** *Frn fermement, solidement* *Eng firmly, tightly, solidly, securely* {e.g. *Y sã n zab n tōog bũmb fãa, yãmb na yals kãenkãe.*} *Frn Après avoir combattu jusqu'à la fin, vous tiendrez encore fermement votre position.* *Eng After fighting to the end, you will still hold firmly your position.*

**kãense** [á] **dét** *Frn ces* *Eng these* {e.g. *Tvum-kãense.*} *Frn Ces travaux.* *Eng These works.* **sg.** **kãnga**

**kãg-bila** **n** *Frn bosquet* *Eng grove* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree*.)



**kãg-bila**

**kãge** [á] **v** *Frn densifier* *Eng get more dense, to thicken, get dense / thick* {e.g. *Weoogã kãgame ti ka tõe n loog ye.*} *Frn La brousse se densifie, on ne peut pas passer.* *Eng The bush is getting more dense, one*

*cannot get through.* **Nominal: kãgre**

**kãgemde** [à] **v** *Frn rester à travers de la gorge* *Eng remain across in the throat* {e.g. *A wãbe zĩm tĩ kōbr kãgemd-a.*} *Frn Il a mangé un poisson et un arête lui est reste' à travers dans la gorge.* *Eng He ate a fish and a fish-bone staid in his throat.* **Nominal: kãgemdre**

**kãgendo** [á] **n** *Frn morve séchée* *Eng dried snot* **sg. kãogengo**

**kãgenga** **n** *Frn espèce d'arbre* *Eng kind of tree* **syn: kãongo<sub>1</sub>** . **scient.:** *acacia pennata* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) **var.:** **kãngre**



**kãgenga**

**kãgne** [à] **v** *Frn être croisé, être en travers* *Eng be crossed / cruciform, to cross (each other)* **Nominal: kãgenre** **var.:** **kãgle**

**kãgre** [á] **n** *Frn fourré, forêt, touffu, présence de beaucoup d'arbres, d'herbes* *Eng thicket, forest, woods* {e.g. *Katr sã n pa paam*

*kãgr-sõngo, a pa yōkd buvg ye.*} *Frn Si l'hyène n'avait pas bénéficié de bon bosquet, elle n'attrapera pas de chèvre. (Proverbe: quand un forfait est commis, l'auteur a toujours bénéficié soit de moyens, soit des complicités. Cet état de fait est à combattre)* *Eng If the hyena had not benefited from a good grove, she will not catch a goat. (Proverb: when a crime is committed, the author has always benefited either from means or from complicity. This state of affairs must be fought)* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree, 1.2 - Terre Land.)



**kãgre**

kāgse [à] **v** *Frn racler (la gorge)* *Eng to clear one's throat* *Nominal:*

*kāgsre, kāsgo*

kāgsendo [à-é-ó] **n** *Frn crachat* *Eng spittle, gob*

kāgsre [à-á] **n** *Frn crachat* *Eng spittle*

kākānaose **n** *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp scient.: cienfuegosia digitata* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



kākānaose

kāl-yāanga **n** *Frn arbuste (espèce)* *Eng shrub\_sp syn: silkoore . scient.: capparidaceae corymbosa* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes *Bush, shrub.*)



kāl-yāanga

kāma **adv** *Frn tout neuf* *Eng completely new syn: yoama .*

kāmse<sub>1</sub> [á-è] **v** *Frn cligner les yeux* *Eng blink the eyes* *Nominal: kāmsre*

*var.: kamse*

kāmse<sub>2</sub> [á-è] **v** *Frn appeler d'un signe de la main* *Eng call by a sign of the*

*hand {e.g. Kāms biigã t'a wa.}* *Frn Appel l'enfant qu'il vient ici.* *Eng*

*Call the child that he comes here.* *Nominal: kāmsre, kāmsgo*

kāmse<sub>3</sub> *n.pl* *Frn les bras* *Eng arms (pl.)* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)  
 sg. kānga

kān-kalga<sub>1</sub> *n* *Frn espèce d'arbre* *Eng kind of tree* *scient.: afzelia africana*  
 (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree.*) var.: kã-kalga



kān-kalga<sub>1</sub>

kān-kalga<sub>2</sub> [á-á-à] *n* *Frn arbre (espèce)* *Eng tree\_sp* *scient.: afzelia africana* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree.*) var.:



kān-kalga<sub>2</sub>

kān-kōasga *n* *Frn crochet d'une lance* *Eng hook of spear*

kān-tīga *n* *Frn ténia* *Eng tapeworm* *syn: zade, zãdre* . (catégorie :  
 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs Small animals.*) var.:



kān-tīga

kān-tubre [à-é] *n* *Frn lame, fer d'une lance* *Eng blade, spearhead*

kānde [á] *n* *Frn lance* *Eng spear* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*)



## kãnde

kãndibga [à-á] *n* *Frn hampe d'une lance* *Eng pole of a spear* *var.:*  
 kãndıbla

kãne *verbe.it* *Frn calomnier, diffamer* *Eng to slander sb., malign* *syn: rōde*  
 . *sg. kãnege*

kãnegda [à-á] *n* *Frn calomniateur* *Eng person who slanders*

kãnege [ã] *v* *Frn calomnier, mettre en conflit en rapportant des propos mensongers, diffamer* *Eng to slander sb. (single instance), vilify, malign*  
*Nominal: kãnegre, kãnesgo*

kãnenkãaga [à-á] *n* *Frn guêpe (espèce)* *Eng wasp\_sp (catégorie : 1.6.1.7*  
*- Insecte Insect.)*



kãnenkãaga

kãnese *verbe.it* *Frn calomnier* *Eng to slander (many instances)* *sg.*  
 kãnege

kãnga<sub>1</sub> [á-á] *dém* *Frn ce ... là, cet, cette* *Eng that, this {e.g. Bi-kãngã yii*  
*yε?}* *Frn Cet enfant là vient d'où ?* *Eng This child comes from where?*  
*syn: kãongo<sub>2</sub>, kōngo* . *var.:* kãongo

kãnga<sub>2</sub> [ã] *n* *Frn bras* *Eng arm (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*



kānga<sub>2</sub>

kāngā [à] *dét* *Frn ce ... ci, cette ... ci* *Eng this one* {e.g. *Bi-kāngā wā yē yīi yε?*} *Frn Cet enfant ci, il vient d'où?* *Eng This child here, where does he come from?*

kānge [á-è] *v* *Frn sonner* *Eng to ring, chime, sound* {e.g. *Lombrā kāgendame.*} *Frn La cloche sonne.* *Eng The bell rings.*

kānkā-sudo *n* *Frn canne à sucre* *Eng sugar cane* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



kānkā-sudo

kānkā-vigri [à-á-ì] *n* *Frn souche de tige de mil* *Eng stump of millet stalk*

kānkāe<sub>1</sub> *adv* *Frn solide* *Eng solid, strong*

kānkāe<sub>2</sub> *n* *Frn situation difficile* *Eng difficult situation* {e.g. *Kānkāe sã n be taoore, yol-yol n pugde.*} *Frn S'il y une situation difficile qui vous attends, c'est la paix qui lui succède. (proverbe: quel que soit le désespoir qui nous anime, on doit garder espoir et confiance que la situation deviendra comme on l'aspire et la souhaite.)* *Eng If there is a hard situation that awaits you, it is peace that follows it. (proverb: whatever the despair that drives us, we must remain hopeful and confident that the situation will turn out as we aspire and wish it.)*

kānkāoko *n* *Frn sorgho rouge* *Eng red sorghum* *syn: karaaga 1.* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) *var.: kēoogo, kēokēoogo*





kãnkãoko

kãnkãre [ã-á-è] *n* *Frn tige de mil* *Eng millet stalk* {e.g. *Kãnkãr ra wid a moog ti b fãa zãng yaa ruda.*} *Frn La tige de mil ne doit pas critiquer l'herbe parce qu'elles comportent toutes des noeuds. (Proverbe: quand quelqu'un a des défauts, des insuffisances, il lui est difficile de critiquer les défauts des autres car il n'en est pas exempt. Il lui faut corriger ses propres défauts avant de pouvoir critiquer les fautes des autres)* *Eng The millet stalk should not criticize the grass because they all have knots. (Proverb: when someone has faults, inadequacies, it is difficult for him to criticize the faults of others because he is not exempt. He must correct his own faults before he can criticize the faults of others)* (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante *Parts of a plant.*)

kãnkãsiiga [á-á] *n* *Frn arbre (espèce)* *Eng tree\_sp* *syn: kamsãoogo, kamsãoogo, wom-sɛɛga* . *scient.: ficus dicranostyla* (catégorie : 1.5.1 - Arbres *Tree.*)



kãnkãsiiga

kãntuga [ã-í] *n* *Frn coude* *Eng elbow* (catégorie : 2.1 - Le corps *Body.*)

kãntoabga *n* *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp* *syn: peende<sub>2</sub>* . *scient.: sansevieria longiflora* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



## kāntoaabga

kāobengo [á] *n* *Frn* *nourriture cramé et/ou attachée au fond de la marmite* *Eng* *scorched food at the bottom of the cooking pan* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*.) var.: kāobgo, kāoonego

kāongo<sub>1</sub> [á] *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *syn: kāgenga* . *scient.:* *acacia pennata* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree*.) var.: *kāgenga*



## kāongo<sub>1</sub>

kāongo<sub>2</sub> [áo] *pron* *Frn* *ce, cet, cette* *Eng* *this* *syn: kānga<sub>1</sub>, kōngo* .

kāoobgo [á] *n* *Frn* *récolte (de mil)* *Eng* *harvest (of millet and sorghum)* *syn: kēebgo, kēoobgo* . (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture*.)

kāooga [á] *n* *Frn* *qui n'a pas eu d'enfants (femme)* *Eng* *that had no child (woman), childless*

kāoogo<sub>1</sub> *n* *Frn* *dernier* *Eng* *last* {e.g. *M ma kambã svka, maam la kāoogo.*} *Frn* *Parmi les enfants de ma mère je suis le dernier.* *Eng* *Among my mothers children I am the last (youngest).*

kāoogo<sub>2</sub> [à] *n* *Frn* *potasse sous sa forme solide* *Eng* *potash in its solid form*

kāoogo<sub>3</sub> [à] *adj* *Frn* *sans enfants pour n'en avoir pas eu* *Eng* *childless, not having had children* {e.g. *Pvg-kāoogo.*} *Frn* *Femme sans avoir eu*

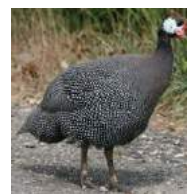
*des enfants.* *Eng Childless woman. Woman that didn't have any children.*

kãoogo<sub>4</sub> *adj* *Frn non-mûr, ne pas cuit, frais* *Eng unripe, raw, fresh* *ant: bunga.*

kãoondaobgo *n* *Frn espèce de plante à écorce fibreuse* *Eng kind of plant*

kãoongo<sub>1</sub> [ã-ó] *n* *Frn pintade* *Eng guinea fowl* (catégorie : 6.3 - Élevage *Animal husbandry, 1.6.1.2 - Oiseau Bird.*) *Racine: kãan- var.:*

kãango



kãoongo<sub>1</sub>

kãoongo<sub>2</sub> [ã-ó] *n* *Frn espèce de plantes grimpantes formant souvent un bosquet, fourré* *Eng kind of climbing plants*

kãoore [á] *n* *Frn plaque de potasse, sel* *Eng potash slab*

kãare *n* *Frn infinitif* *Eng infinitive* *syn: yet-kãare, yetg pudbo, yetg yu-peelle.* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)

kãsem *n* *Frn aîné* *Eng oldest* {e.g. *Kãsem yaa tãmpuur sagdo.*} *Frn Proverbe : L'aîné est un dépotoir. (Il doit supporter tout le monde)* *Eng Proverb: The oldest is a rubbish heap (He has to endure all kinds of attacks).* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*) *var.:*  
kãsma

kãsemde [á] *adj* *Frn grand, énorme* *Eng big, huge, immense* {e.g. *Wam-kãsemde.*} *Frn Une grande calabasse.* *Eng A big calabash.* *var.:*  
kasemde

kãsenga [á] *adj* *Frn grand* *Eng big, large* {e.g. *Ko-kãsenga.*} *Frn Océan,*

- mer (grande eau).* *Eng Ocean, sea (large water)* *var.: kasenga*
- kāsge** [à] *v* *Frn casser, rompre en tirant, déchirer* *Eng break, break by pulling, to tear sth. apart, pull apart* {e.g. *Wĩrã kāsgame.*} *Frn La corde est rompue.* *Eng The rope broke.* *Nominal: kāsgre*
- kāsma** [á] *n* *Frn aîné, ancien, adulte* *Eng senior, oldest, elder, senior member, adult* {e.g. *Ra paoog kāsma yaa f me na n wa yi kāsma.*} *Frn Il ne faut pas manquer du respect à l'aîné car tu le deviendras. (Proverbe: on doit avoir du respect pour ses supérieurs afin de donner le bon exemple)* *Eng You must not disrespect the elder because you will become one. (Proverb: one must have respect for his superiors in order to set a good example)* *var.: kasma*
- kāsre** [ã] *adj* **1)** *Frn vert (non mûr)* *Eng green (not yet ripe), unripe* {e.g. *Taan-kāsre.*} *Frn Karité vert.* *Eng Green Shea fruit.* *ant: bigemde, bunga.* **2)** *Frn sans graisse, ferme (viande)* *Eng without fat, firm (meat)*
- kāta** [à-á] *n* *Frn champs aux abords des maisons* *Eng fields in the surroundings of the houses (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)*
- kātemde** [à-é] *adj* *Frn robuste, gros* *Eng tough, sturdy, fatty* {e.g. *Nem-kātemde.*} *Frn Viande robuste* *Eng Sturdy meat.*
- kātizoobre** [ã-í] *n* *Frn avant-bras* *Eng forearm, lower arm* *syn: kan-tuga.* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.) *var.: kāntizoobre, kã-zoobre*
- kāya** [á] *n.pl* *Frn nuques* *Eng napes, necks* *sg. kāare*
- ke** [è] *v* *Frn couper* *Eng cut* *Nominal: keebo*
- ke-zuvre** [é-è] *n* *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp* *scient.: stachytarpheta*

*angustifolia* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) var.: kē-zuvre



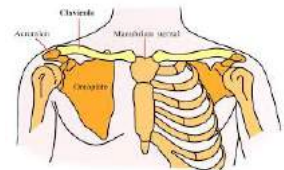
ke-zuvre

kebre [è-é] *adj* *Frn* vigoureux, audacieux *Eng* vigorous, bouncy, hardy, intrepid

kedbe [è] *v* *Frn* bouger, déplacer *Eng* to shift, move sth., dislodge, relocate

kedbre<sub>1</sub> [é] *adj* *Frn* penché, de travers *Eng* tilting {e.g. Ro-kedbre.} *Frn* Case penchée. *Eng* Tilting hut.

kedbre<sub>2</sub> *n* *Frn* clavicule *Eng* clavicle, collar-bone *syn:* yedbre .



kedbre<sub>2</sub>

kedemde [è] *v* *Frn* bouger, déplacer légèrement, se tourner *Eng* to move sth., slightly dislocate, turn around {e.g. Kedemd bilf ti m looge.} *Frn* Bouge-toi un peu pour que je passe. *Eng* Move a bit so that I can pass.

kedg-ti-na-pagb-looge *n* *Frn* espèce d'herbe dont les feuilles se plient lorsqu'on les touche [lit. écarte-toi afin que les femmes du chef passent] *Eng* kind of grass

kedge [è] *v* 1) *Frn* se tourner *Eng* turn, turn round, to turn askew {e.g. Kedg n ges f poorẽ.} *Frn* Tourne-toi et regarde derrière. *Eng* Turn and look behind you. 2) *Frn* déplacer, mettre de travers *Eng* displace, put

*across, awry, to get out of place (single instance) Nominal: kedgre*

kedme [è] **v** *Frn se déplacer, bouger Eng dislocate, move (self) {e.g.*

*Kedem la f bas weere.} Frn Bouge et laisse la place. Eng Move and leave some space.*

kedse **verbe.it** *Frn bouger, déplacer (plusieurs fois) Eng to move askew, get out of place (man instances) sg. kedge*

keedo [é] **n** *Frn arbustes coupés en débroussaillant le champ, ordures que l'on brûle Eng shrubs cut as one clears the farmland, rubbish to be burned (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)*

keedre [è-è] **n** *Frn taon Eng gadfly, horsefly (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)*



keedre

keega **n** *Frn plante (espèce) Eng plant\_sp scient.: hygrophila auriculata (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



keega

keege [è] **v** *Frn couper Eng cut {e.g. B keega tugã.} Frn Ils ont coupé l'arbre. Eng They cut the tree. Nominal: keegre*

keekke [è-é] **n** *Frn bicyclette, vélo Eng bicycle, bike syn: kut weefo, weefo 2. (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.) Empr.: haussa*



## keekee

keelem<sub>1</sub> [é] *n* *Frn* *santé, état de santé* *Eng* *health* *syn: laafi 2* .

keelem<sub>2</sub> [é] *n* *Frn* *solidité, résistance, énergie, vigueur* *Eng* *solidity, soundness, resistance, energy, vigour, strength* *syn: keglem* .

keelge [è] *v* *Frn* *mettre côte à côte et face à face* *Eng* *put alongside, side by side and face to face* {e.g. *Y rika wamã n keelg taaba.*} *Frn* *Vous avez mis les calabasses côte à côte.* *Eng* *You put the calabashes side by side.* *Nominal: keelgre*

keelme [è] *v* *Frn* *mettre l'un en face de l'autre ou l'un collé à l'autre (canaris, marmites)* *Eng* *put face to face or next to each other (pots)*

keem [é] *v* *Frn* *se porter bien, être dynamique* *Eng* *being in good health, to be dynamic* {e.g. *Pvg-yãang keema a but wõdb raare.*} *Frn* *La vieille femme est dynamique le jour de la préparation de son beurre de karité. (Proverbe: chaque fois que les intérêts d'une personne sont en jeu ou qu'une situation la préoccupe au premier plan, elle fera preuve d'une abnégation et d'un dynamisme plus accrus que d'ordinaire.)* *Eng* *The old woman is dynamic on the day of preparing her Shea butter. (Proverb: whenever a person's interests are at stake or a situation concerns her at the forefront, she will show self-sacrifice and more dynamism than usual.)*

keemde [è] *v* *Frn* *se mettre à côté de* *Eng* *put beside of, by the side, alongside*

keeme [é-è] *v* *Frn* *être en bonne santé* *Eng* *be in good health* {e.g. *A*

keemame.} *Frn Il est en bonne santé.* *Eng He is in good health.* var.:

kεεme

keese [é-è] *v* *Frn laisser un reste* *Eng leave a leftover, to let sb. - sth. be, leave alone* Nominal: keesgo, keesre

kegemde [é-è-é] *adj* *Frn solide, ferme, mûr* *Eng solid, strong, ripe, mature* {e.g. Bõn-kegemde.} *Frn Chose solide.* *Eng Solid thing.* *syn:* *kādemde, kādemde* . var.: kagemde

keglem *n* *Frn solidité* *Eng solidity* *syn: keelem<sub>2</sub>* .

keke [è] *v* **1)** *Frn bousculer, se cogner un peu* *Eng jostle, hustle* {e.g. Nebã kēnd n kekd taaba.} *Frn Les gens se cognent l'un l'autre.* *Eng The people hustle each other.* **2)** *Frn bouger, mettre de côté* *Eng move, put at the side* {e.g. Kek ti m looge.} *Frn Va à côté que je passe.* *Eng Go to the side that I pass.* Nominal: kekre

kelem [è] *v* *Frn crier* *Eng cry* {e.g. Liuul kelem n bool saag, la a na yoog a zugẽ.} *Frn L'oiseau a crié pour implorer la pluie, et il la subira jusqu'à la fin. (Proverbe: quand une personne provoque une situation, elle en assurera les conséquences même lorsqu'elles seront pénibles)* *Eng The bird cried out to cry out for the rain, and it will endure it until the end. (Proverb: when a person causes a situation, he will ensure the consequences even when they are painful)*

kelg bũm yelle *v* *Frn s'occuper de* *Eng take care of, look after* {e.g. A kelgda m biigã yelle.} *Frn Elle s'occupe de mon enfant.* *Eng She takes care of my child.* Nominal: kelgre

kelg-n-gulse *n* *Frn dictée* *Eng dictation*





## kelg-n-gulse

kelge [è] **v** *Frn écouter, faire attention* *Eng listen, pay attention* {e.g. **M kelgda sōama.**} *Frn J'écoute bien.* *Eng I am listening well.* **Inaccompli:** kelgda

kell n maane **expr.** *Frn continuer* *Eng continue, to carry on*

kelle<sub>1</sub> [é-è] **v** **1)** *Frn rester, demeurer non employé* *Eng leave not used, to be left over, unemployed, to leave, let, let sth. / sb. rest* {e.g. **A ru sagbã ti kelle.**} *Frn Il a mangé du tô et il en reste.* *Eng He ate porridge and there is still some left.* **2)** *Frn laisser en reste* *Eng stay unused / unemployed* {e.g. **A ru sagbã la a kell maam mui wã.**} *Frn Il a mangé le tô et m'a laissé le riz.* *Eng He ate the porridge and left the rice for me.* **Inaccompli:** keta **Nominal:** kellgo

kelle<sub>2</sub> [è] **aux** *Frn malgré tout, quand même, tout de même* *Eng all the same, even so, anyhow, after all* {e.g. **A kell n ka wa ka?**} *Frn Il n'est pas venu ici malgré tout ?* *Eng He didn't come here after all?* **syn:** baase<sub>2</sub>.

kelle<sub>3</sub> [è] **v** *Frn continuer à* *Eng continue to* {e.g. **Kell n ko ti nan ka se ye.**} *Frn Continue de cultiver car ce n'est pas encore terminé.* *Eng Continue to farm for it is not finished yet.*

kelle<sub>4</sub> [é] **n** *Frn reste de, restant* *Eng remainder, rest, remnant, leftover, remnant* {e.g. **Sagbã kell la a kō biigã.**} *Frn Il a donné le reste du tô à l'enfant.* *Eng He gave the remainder of the porridge to the child.* **syn:** kellga.

kelme [è] **v** **1)** *Frn crier, pleurer* *Eng cry, yell, scream, shout, weep* {e.g.

**Baag n dũm-a t'a kelemdẽ.** } *Frn Un chien l'a mordu et il pelure.* *Eng A dog has bitten him and he weeps.* **2)** *Frn chanter (coq)* *Eng to crow (cock / rooster does)* **3)** *Frn tonner* *Eng thunder* **Nominal: kelemre**

**kenge [è][è] v** **1)** *Frn devenir plus dur, plus difficile* *Eng become harder, more difficult, get harder (solid or difficult)* {e.g. *Ki wã ligd kengame.*} *Frn Le mil est devenu plus cher.* *Eng The millet costs more.* **2)** *Frn rendre plus ferme, endurcir* *Eng make stronger, firmer, to harden* **Nominal: kengre**

**kengre n** *Frn accent, insistance* *Eng accent, stress, insistence*

**keo [è] v** *Frn rémunérer, payer, rétribuer, récompenser* *Eng pay for a work accomplished, pay back, recompense, reward* {e.g. *A tumame ti b keo-a.*} *Frn Il a travaillé et on l'a rémunéré.* *Eng He worked and got paid.* **Nominal: keoore, keore**

**keonfo [é] n** *Frn castagnettes* *Eng castanets, finger-bell (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)*



**keonfo**

**keobo [éo] n** *Frn fait de récompenser, récompense* *Eng remunerating, rewarding*

**keooge v** *Frn avertir, recommander* *Eng warn, charge to do, recommend, tell* {e.g. *A Zã keooga yẽnda t'a ra gom bõn-kãng ne ned ye.*} *Frn Jean lui recommanda de n'en parler à personne.* *Eng John charged him to tell no one.*

**keoogo [éo-ò] n** *Frn aire aménagé pour la circoncision* *Eng place set up*

*for circumcision*

**keogre** *n* *Frn* *avertissement, recommandation* *Eng* *warning, recommendation*

**keore** [é] *n* *Frn* *fruit, récompense* *Eng* *fruit, reward* {e.g. *Tvum-sõng tara keore.*} *Frn* *Un bon travail mérite une récompense.* *Eng* *A good work deserves a reward.*

**keoose** [éo-è] *v* **1)** *Frn* *boiter* *Eng* *limp, be lame* {e.g. *A karg n zabd t'a keosdẽ.*} *Frn* *Sa jambe fait mal et il boite.* *Eng* *His leg is hurting and he limps.* **2)** *Frn* *ne pas être droit, ne pas correct, incorrect* *Eng* *not be straight, be incorrect* {e.g. *A goamã keosa bilfu.*} *Frn* *Sa parole n'est pas tout à fait correcte.* *Eng* *His speech is not quite right.*

*Nominal: keosre, keosgo*

**keosgo** [éo-ó] *n* *Frn* *action / fait de boiter* *Eng* *limping, being lame*

**keorengo** [éo] *adj* *Frn* *dur, imperméable (sol)* *Eng* *hard, impermeable (soil)* {e.g. *Zĩ-keorengo.*} *Frn* *Endroit dur.* *Eng* *Hard place.*

**keorge** [èò-é] *adj* *Frn* *tordu, de travers* *Eng* *crooked, distorted, bent, curved, wrongly*

**keryõ** *n* *Frn* *crayon* *Eng* *pencil* *syn: guls-raoogo* . *Empr.: français*



**keryõ**

**kesge<sub>1</sub>** [è] *v* *Frn* *manquer, rater* *Eng* *miss, fail* {e.g. *F tvma sõma la kesga bilfu.*} *Frn* *Tu as bien travaillé mais raté un peu.* *Eng* *You worked well but you missed a bit.* *Nominal: kesgre*

kesge<sub>2</sub> [è] **v** *Frn craquer une allumette ou un briquet* *Eng to strike sth. (match, lighter)*

ket [è] **v** *Frn continuer, encore* *Eng continue, still* {e.g. Ket n ka sek ye.} *Frn Ce n'est pas encore suffisant.* *Eng It is still not enough.* {e.g. Kõ noor t'a ket n data.} *Frn Donne à la bouche pendant qu'elle en a besoin. Proverbe* *Eng Give to the mouth while it is in need. Proverb*

ket ti beoogo **expr.** *Frn veille* *Eng the day before, evening before*

keta [è-é] **v** *Frn reste (être en)* *Eng remaining (be)* {e.g. Keta bilfu.} *Frn Il en reste un peu.* *Eng There is a bit remaining (left over).* {e.g. Sën ket korgë yuid sën wõ.} *Frn Ce qui reste dans le sac dépasse ce qui est sorti. (Proverbe: il s'agit de ce que l'on qualifie communément de la partie visible de l'iceberg)* *Eng What remains in the bag exceeds what is taken out. (Proverb: this is what is commonly referred to as the tip of the iceberg)*

kë<sub>1</sub> [è] **v** **1)** *Frn entrer* *Eng to enter, go in* {e.g. M këedame.} *Frn J'entre.* *Eng I am entering.* **ant:** wudi, yi<sub>1</sub> 1. **2)** *Frn se confondre, se mélanger* *Eng mix up, mingle with, muddle* {e.g. Ki wã ne mui këe taaba.} *Frn Le mil est mélangé avec du riz.* *Eng The millet is mixed with rice.* **3)** *Frn être plein de, s'emplir* *Eng be full, crowded* {e.g. Raagã këeme.} *Frn Le marché est bien animé, il y a beaucoup de gens.* *Eng The market is crowded with people.* **4)** *Frn adhérer* *Eng to adhere, to join, become a member of* *Inaccompli: këeda*

kë<sub>2</sub> [è] **v** *Frn relation avec (être en)* *Eng relation with (be in)*

kë bãong **expr.** *Frn circonciure ou exciser* *Eng circumcise or excise* {e.g. Pa kë bãong pa kud pug wiy ye.} *Frn Quand on n'est pas circoncis / excisé. on ne balafre pas le ventre (Proverbe; Il faut réussir l'étape inférieure pour espérer réussir l'étape supérieure)* *Eng If one is not*

*circumcised / excised, one doesn't dare to get scars on the belly (which is even more painful. Proverb).*

**kẽ samde** [è á-è] **v** *Frn emprunter Eng to loan, lend, borrow, raise a loan (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

**kẽ suka** **v** *Frn intervenir Eng intervene*

**kẽbge** [è] **v** *Frn couper, sectionner (une fois) Eng to chop, chip sth. up (single instance), to cut, slice {e.g. A kẽbga kaafã.} Frn Il a coupé le mil. Eng He cut the millet. syn: wõrge<sub>1</sub> 1. Nominal: kẽbgre*

**kẽbse** **verbe.it** *Frn couper, sectionner prestement (plusieurs fois) Eng to chop, chip sth. up (many instances) sg. kẽbge*

**kẽde** **v** *Frn faire bouillir et réduire le volume par évaporation Eng to boil sth. down, reduce by boiling*

**kẽebe** **v** *Frn couper, sectionner prestement, récolter Eng to chop, chip sth. up, harvest {e.g. Ned fãa kẽebda a sãn ko.} Frn Chacun récolte ce qu'il a cultivé. (Proverbe: chacun est récompensé par le fruit de ses actions) Eng Each one reaps what he has cultivated. (Proverb: everyone is rewarded by the fruit of his actions)*

**kẽebgo** **n** *Frn récolte Eng harvest syn: kãoobgo, kẽoobgo, kood rikre, koodã biisi, tigsgu.*



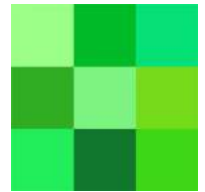
**kẽebgo**

**kẽed-zẽmse** **n** *Frn autres entrées Eng other income (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

**kẽeda<sub>1</sub>** **n** *Frn adhérent Eng member (a party / club member)*

kēeda<sub>2</sub> *v.inacc* *Frn* *entrer* *Eng* *entering* {e.g. *Katr yeelame t'a sã n tēeg a zaamē ri-kvda, a kēeda tēng ne wīndga.*} *Frn* *L'hyène dit que si elle se rappelle de ses vieux plats d'hier, elle rentrera au village en pleine journée. (proverbe: on doit s'adapter aux changements qui ont lieu au cours de la vie et cesser de vivre dans les illusions de ses souvenirs agréables)* *Eng* *The hyena says if she remembers her old dishes from yesterday, she will return to the village in the middle of the day. (proverb: one must adapt to the changes that take place during life and stop living in the illusions of his pleasant memories)*  
*infinitif: kē*

kēega<sub>1</sub> [è-á] *adj* *Frn* *vert ou bleu (couleur)* *Eng* *green or blue* {e.g. *Fu-kēega.*} *Frn* *Habit vert.* *Eng* *Blue garment.* (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)

kēega<sub>1</sub>

kēega<sub>2</sub> [è-á] *n* *Frn* *perruche, youyou de Sénégal, perroquet* *Eng* *Senegal parrot, yellow-bellied corn-parrot scient.: poilcephalus senegalus* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)

kēega<sub>2</sub>

kēega<sub>3</sub> [é] *n* *Frn* *panier en paille* *Eng* *basket mad of straw* (catégorie : 5.5 - Récipient Container, 6.7 - Outil Tool.)

kēegdga *n* *Frn* *entrée* *Eng* *incoming money* (catégorie : 6.8 - Argent Money.) *var.: ligd kēegdga*

kēege [ɛ̀] **v** *Frn déchirer une chose, se déchirer* *Eng tear up something to tear, get torn* {e.g. Fu-kudgã kēegame.} *Frn Le vieux habit est déchiré.*  
*Eng The old garment was torn. Nominal: kēegre*

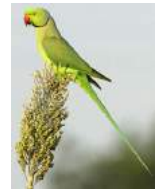
kēem-bi-pugla [ɛ̀-ú-á] **n** *Frn sœur aînée* *Eng older sister* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

kēem-bi-ribla [ɛ̀-í-á] **n** *Frn frère aîné* *Eng older brother* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

kēema [ɛ̀] **n** *Frn aîné, aînée (frère ou sœur), papa, père* *Eng older (brother or sister), elder sister, elder brother, father, elder sibling, senior* *ant: yaoa* . (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

kēeme [ɛ̀-è] **v** *Frn être plus âgé (ou plus important)* *Eng be older, to be senior, elder (age or importance)* {e.g. Yaa yē n kēem tōnd fãa.} *Frn C'est lui qui est le plus âgé de nous.* *Eng It's him who is the oldest of us all.*

kēen-zuure [ɛ̀-ú] **n** *Frn perruche à collier* *Eng Senegal long-tailed parakeet* *syn: kōn-forg-lalle* . *scient.: psittacula krameri* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.) *var.: Kēzuure*



kēen-zuure

kēenem **n** *Frn verdure* *Eng greenery, greenness*

kēenga [ɛ̀-à] **adj** **1)** *Frn immense, grand, important, énorme, géant* *Eng immense, big, important, enormous, huge, giant* {e.g. A tara sam-kēenga.} *Frn Il a une dette immense.* *Eng He has an enormous*

*debt.* **2)** *Frn aîné* *Eng senior, oldest* {e.g. *Na-bi-kēenga.*} *Frn Le prince aîné.* *Eng The senior prince.* *var.: kēoongo*

*kēere* [é] *dét* **1)** *Frn certains, quelques* *Eng some* {e.g. *Neb-kēere.*} *Frn Certains gens.* *Eng Some people.* **2)** *Frn une partie* *Eng a part of* {e.g. *Kēer me lvu gōos svka.*} *Frn Une autre partie tomba au milieu des épines.* *Eng A part of them fell among thorns.*

*kēes bāongo* *expr.* *Frn exciser (fille), circoncire (garçon)* *Eng to excise (female), to circumcise (male)*



*kēes bāongo*

*kēes koom zīig pugē* *expr.* *Frn irrigation* *Eng irrigation* (*catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 6.2 - Agriculture Agriculture.*)



*kēes koom zīig pugē*

*kēes pemsem* *expr.* *Frn aérer* *Eng to air, ventilate, to get some fresh air*

*kēes toogo* *expr.* *Frn engager* *Eng to get involved*

*kēes tvuma* *expr.* *Frn employer* *Eng to employ, to hire*

*kēese*<sub>1</sub> [è] *v* **1)** *Frn entrer (faire)* *Eng enter (cause to), to send / bring inside* {e.g. *Kēes noosã*} *Frn Fais entrer les poules.* *Eng Cause the chicken to enter.* **2)** *Frn épouser, prendre en mariage, marier* *Eng marry, wed* **3)** *Frn verser (argent)* *Eng deposit (money)* *syn: kiigi.* *Nominal:*



**kēesgo, kēesre**

**kēese<sub>2</sub>** **v** *Frn éclater de l'intérieur, déchirer (ex. tissu)* *Eng to burst from inside, to tear (e.g. cloth)*

**kēese pogrē** **expr.** *Frn mettre au féminin* *Eng put into the female form*  
(catégorie : 9 - La Grammaire Grammar, 3.1 - Enseignement Teach.)



**kēese pogrē**

**kēesgo** [è-ó] **n** **1)** *Frn entrer (fait d')* *Eng entering* **syn:** **kiigri.** **2)** *Frn versement* *Eng deposit, payment* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

**kēgna** **n** *Frn ratel* *Eng honey badger* *scient.: mellvora capensis* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.) *var.: kegna*



**kēgna**

**kēgse** **v** *Frn épargner* *Eng save (not use too much), stint, economize* {e.g. A kēgsda a ki.} *Frn Il épargne son mil.* *Eng He economizes his millet.*

*Nominal: kēgsre, kēgsgo*

**kēgsgo** **n** *Frn économie, épargne* *Eng economy, savings* **syn:** **arzek koglgo, bēgnego, ligd-bēgendem.** (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

**kēka** **n** *Frn poisson (espèce)* *Eng fish\_sp* (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.) *var.: kul-kēka*



kēka

kēke<sub>1</sub> [é-è] **v** *Frn* *casser d'un seul coup* *Eng* *break with one single blow, to snap sth., break with a single chop* *Nominal: kēkre*

kēke<sub>2</sub> [è] **v** *Frn* *aigrir, s'altérer* *Eng* *turn sour, embitter, acidify, alter* {e.g. *A naga zomã n bas ti kēk t'a maan zom koom.*} *Frn* *Elle a malaxé la farine et la laisse altérer pour faire du «zom koom» (pour boire).* *Eng* *She mixes the flour and when it alters she will make flour water (for drinking).* *Nominal: kēkre*

kēke<sub>3</sub> [é-è] **v** *Frn* *étrangler* *Eng* *strangle, throttle* {e.g. *A kēka maam ti m ka tõe n vvvs ye.*} *Frn* *Il m'a étranglé que je ne pouvais plus respirer.* *Eng* *He strangled me so that I couldn't breathe.* *Nominal: kēkre*

kēkilba [é] **n** *Frn* *plante (espèce), casse puante, faux kinkéliba* *Eng* *plant\_sp* **syn:** *nayïgnakoalenga* . *scient.:* *cassia occidentalis* (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



kēkilba

kēkre **n** *Frn* *moisissure* *Eng* *mould, mildew* **syn:** *mugdu, pōogre* .



kēkre

kēm-vãoogo *n* *Frn* *tôle* *Eng* *sheet iron, metal sheet, corrugated iron* *syn:*  
*kēmse, tolle<sub>1</sub>.*



kēm-vãoogo

kēmse [é-è] *n* *Frn* *tôle* *Eng* *corrugated iron, metal sheet* *syn:*  
*kēm-vãoogo, tolle<sub>1</sub>.* *var.:* *kēmse*



kēmse

kēn tao-tao *expr.* *Frn* *trotter* *Eng* *to trot*

kēn tvulem [é ú-é] *n* *Frn* *vitesse* *Eng* *speed* *var.:*  
*kēn-tvulga*



kēn tvulem

kēn tvulem kuvgr saabo *n* *Frn* *Panneau de fin de limite de vitesse*  
*km/h* *Eng* *end of speed limit* (*catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2*  
*road signs - .)*



kẽn tuvem kuvgr saabo

kẽn tuvem kuvgre *n* *Frn* *Panneau limite de vitesse km/h* *Eng* *maximum speed (km/h)* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)



kẽn tuvem kuvgre

kẽn-fãoodem *n* *Frn* *la précipitation* *Eng* *precipitation* {e.g. *Yik pĩnd são kẽn- fãoodem.*} *Frn* *Se lever tôt vaut mieux que la précipitation.* (Proverbe: lorsqu'on entreprend un voyage et qu'on est trop pressé, on peut rencontre des désagréments de toutes sortes) *Eng* *Getting up early is better than the rush.* (Proverb: when you undertake a trip and you are in too much of a hurry, you can encounter inconveniences of all kinds)

kẽnb-raaga *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: cleome viscosa* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



kẽnb-raaga

kẽnb-yẽoogo [é-ó] *n* *Frn* *oiseau (espèce), drongo* *Eng* *bird\_sp syn: kêt-yõgla* . (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



kēnb-yēoogo

kēnbdo *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *cleome gynandra*  
(*catégorie* : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpanes Grass, herb, vine.)



kēnbdo

kēnbgo [é-ò] *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp scient.:* *gynandropsis pentaphylla* (*catégorie* : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpanes Grass, herb, vine.)



kēnbgo

kēnd-kēnde [é-e-è] *interj* *Frn* *votre marche (dans des salutations), bon courage pour le voyage* *Eng* *your walking (in greetings), good travelling* {e.g. *Ne y kēnd-kēnde.*} *Frn* *Bonjour (à vous qui marchez).*  
*Eng* *Hello (to you who is walking).*

kēnd-m-toore *v* *Frn* *avancer automatiquement* *Eng* *auto advance*  
(*catégorie* : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)



## kënd-m-toore

**kënd-n-taaga** *n* *Frn* *compagnon de voyage* *Eng* *fellow traveller, fellow passenger*

**kēnda<sub>1</sub>** *n* *Frn* *voyage, la marche* *Eng* *travel, journey* {e.g. *Da rik-y būmb y kēndā yīng ye.*} *Frn* *Ne prenez rien pour le voyage.* *Eng* *Take nothing for your journey.* *syn: so-toaka* . (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)

**kēnda<sub>2</sub>** [é-è] *n* *Frn* *marche, aller, voyage* *Eng* *marching, going, walking, journey* {e.g. *Kē n pa gōe, kēndame ti zūig yēege.*} *Frn* *Quand on va au lit et qu'on n'arrive pas à dormir, on marchera jusqu'au matin. (proverbe signifiant: une préoccupation peut engendrer une autre / il faut faire l'effort de rester serein et d'avoir le sang froid.)* *Eng* *When we go to bed and can't sleep, we will walk until morning. (proverb meaning: one concern can engender another / you have to make the effort to stay calm and be cool.)* (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)

var.: *kēnde*

**kēndre** [é-é] *n* *Frn* *pas, trace de marche, parcours, trajet* *Eng* *footstep, footprint, course, journey* (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)

**kēne** [é] *v* **1)** *Frn* *marcher, aller bien* *Eng* *to walk* {e.g. *Pagā kēndame.*} *Frn* *La femme marche.* *Eng* *The woman is walking.* **2)** *Frn* *contaminer, se propager* *Eng* *contaminate, propagate, spread* {e.g. *Bāagā kēndame.*} *Frn* *La maladie s'est propagée.* *Eng* *The disease has spread.*

**kēng ne** *v* *Frn* *accompagner, emporter (lit. aller avec)* *Eng* *accompany, go off with, carry away, take along (lit. go with)* {e.g. *Kēng ne biigā*

tum doogã.} *Frn Amène l'enfant au dispensaire. Eng Take the child to the dispensary.*

kẽng neng peemde *expr. Frn contournement obligatoire par la droite Eng keep right (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)*



kẽng neng peemde

kẽng taore *expr. Frn avancer, évoluer, progresser Eng to move forward, advance, top evolve, develop, to make progress*

kẽnge [é-è] *v Frn aller, partir pour Eng go (past / future), went {e.g. B kẽnga raaga.} Frn Ils sont partis au marché. Eng They went to the market. ant: wa<sub>1</sub> ; syn: rigi<sub>3</sub>. Inaccompli: kẽngda Nominal: kẽngre*

kẽnkẽbre [è-é-è] *n Frn termite des grandes termitières Eng termite of big termite hills syn: yaoore 1. (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)*

kẽnkẽnda [é-à] *n Frn marcheur, passant, voyageur Eng Rambler, passer-by, traveller*



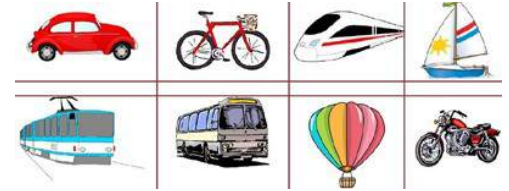
kẽnkẽnda

kẽnkẽndb lore *n Frn voiture de voyageurs, bus Eng passenger car, bus, coach (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)*



## kēnkēndb lore

kēnkēndga *n* *Frn* *véhicule* *Eng* *vehicle* (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel*.)



kēnkēndga

kēoobgo *n* *Frn* *récolte (de mil)* *Eng* *harvest (of millet and sorghum)* *syn:*  
*kāoobgo, kēebgo* . (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture*.)



kēoobgo

kēooge [é-o-è] *v* *Frn* *frire* *Eng* *to fry* *syn:* *kume<sub>1</sub>* . *Nominal:* kēoogre

kēoogo<sub>1</sub> [è-o-ó] *n* *Frn* *champ de mil devenu haut* *Eng* *millet field that is growing high*

kēoogo<sub>2</sub> *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: cyperus esculentus* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine*.)



kēoogo<sub>2</sub>

kēoongo [é-o-è] *n* *Frn* *ânesse* *Eng* *right of elder, seniority* (catégorie : 4.1



- *Relations humaines Relationships.*)

kēorgo [é-o-ò] *n* *Frn grenier Eng granary* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 6.5 - Bâtiment Building.)

kēre [é] *v* *Frn s'user, devenir plus court, casser par es bords Eng wear out, wear down, wear off, become shorter* {e.g. *Wākā rume n kēre.*} *Frn La daba s'est usée. Eng The hoe is worn out.*

kērga [è-á] *adj* *Frn usé par les bords Eng worn out at the edge* {e.g. *Wāg-kērga.*} *Frn Houe usée. Eng Worn hoe.*

kēрге [é-è] *v* *Frn amincir, rendre mince Eng make thinner, slim sth., slender, to thin Nominal: kēрге*

kēрse *v* *Frn user Eng to wear out, to use*

kēsга<sub>1</sub> [é] *n* *Frn arbuste à feuilles amères Eng shrub\_sp with bitter leaves scient.: maerua crassifolia* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)



kēsга<sub>1</sub>

kēsга<sub>2</sub> *n* *Frn espèce de plante Eng kind of plant scient.: cadaba farinosa* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



kēsга<sub>2</sub>

kēsge [è] *v* *Frn couper, sectionner Eng to cut with chopping motion, chop*

**kēt-yōgla** *n* *Frn* *espèce de oiseau, drongo* *Eng* *kind of bird* *syn:*

*kēnb-yēoogo*. (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)

**kε<sub>1</sub>** [È] *verbe.it* *Frn* *couper* *Eng* *cut, to chop, to hack (cut with chopping*

*motion)* {e.g. *B kεda tɔg ning fãa sēn ka womd bi-sōama.*} *Frn*

*Tout arbre qui ne produit pas de bons fruits est coupé.* *Eng* *Any tree that does not bear good fruit is cut down.* *Inaccompli: kεda Nominal:*

*kεbo, kεre* sg. *kεge*

**kε<sub>2</sub>** [É] *n* *Frn* *mil germé (pour faire de la bière de mil)* *Eng* *germinated*

*millet (for beer), malt* *syn: kaya*. *var.: kae*



**kε<sub>2</sub>**

**kεdenga** [ε] *adj* *Frn* *de travers* *Eng* *the wrong way round* *var.: kεdga*

**kεdga** [è-a] *adj* *Frn* *de travers* *Eng* *the wrong way round* *var.: kεdenga*

**kεbo** [É] *n* *Frn* *coupure* *Eng* *cutting*

**kεda** *v.inacc* *Frn* *en train de couper* *Eng* *be cutting* {e.g. *Ned ka zao*

*will la a kεd-a ye.*} *Frn* *On ne coupe pas la branche sur laquelle on est assis. (proverbe)* *Eng* *One doesn't cut the branch on which one is sitting. (proverb)* *var.: kεde*

**kεeg-koεega** <*Not Sure*> *Frn* *coupé court* *Eng* *cut short* {e.g. *Kεeg-wok*

*tara tum, la kεeg-koεeg ka tar tum ye.*} *Frn* *Ce qui est coupé long a un remède (peut être réajusté), mais ce qui est coupé court n'a pas de remède. (proverbe: il faut prévoir de façon à ne pas rencontrer des difficultés au moment des réalisations)* *Eng* *What is cut long has a cure (can be readjusted), but what is cut short has no cure. (proverb: it is*

necessary to plan so as not to encounter difficulties at the time of the achievements) *ant: kεεg-woko* .

**kεεg-woko** <Not Sure> *Frn coupé long* *Eng cut long* {e.g. *Kεεg-wok tara tum, la kεεg-koεεg ka tar tum ye.*} *Frn Ce qui est coupé long a un remède (peut être réajusté), mais ce qui est coupé court n'a pas de remède. (proverbe: il faut prévoir de façon à ne pas rencontrer des difficultés au moment des réalisations)* *Eng What is cut long has a cure (can be readjusted), but what is cut short has no cure. (proverb: it is necessary to plan so as not to encounter difficulties at the time of the achievements)* *ant: kεεg-koεεga* .

**kεεga** *n* *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp scient.: stachytarpheta angustifolia / indica (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



**kεεga**    **kεεga**

**kεεge<sub>1</sub>** [ê] *v* *Frn couper une chose* *Eng to cut one thing (single instance), to chop, to hack* {e.g. *A kεεga tugã ne karentε.*} *Frn Il a coupé l'arbre avec la machette.* *Eng He cut the tree with a machete / cutlass.*  
*Nominal: kεεgre*

**kεεge<sub>2</sub>** [é-è] *v* *Frn faire bouillir* *Eng boil* {e.g. *Koomã kεεgame.*} *Frn L'eau a bouilli.* *Eng The water is boiling.* *Nominal: kεεgre*

**kεεme** *v* *Frn être en bonne santé* *Eng be in good health* {e.g. *Yibeoog kεεma?*} *Frn Comment ça va ce matin?* *Eng How are you this morning?*  
*var.: keeme*

**kεenga<sub>1</sub>** [é] *n* **1)** *Frn direction, zone* *Eng direction, zone, area* *syn:*

**baobgo, sēnē** . 2) *Frn* à l'écart, ailleurs *Eng* off, aside, aloof, at the edge, somewhere else, elsewhere {e.g. *Wa ti d kēng kεεng baasda svka.*} *Frn* A vouloir se voir en aparté, on finit au milieu de la foule. (Proverbe: tant que tout va bien entre les parties, elles peuvent tout cacher aux gens. Mais lorsqu'il y aura des disputes et que la situation se dégradera, les gens seront au courant.) *Eng* Wanting to see each other aside, we end up in the middle of the crowd. (Proverb: As long as everything is going well between the parties, they can hide everything from people. But when there are arguments and the situation escalates, people will know.)

**kεεnga<sub>2</sub>** [é] *adj* *Frn* dur, coriace *Eng* hard, tough {e.g. *Nemdã yaa kεεnga.*} *Frn* La viande est dure (à mâcher). *Eng* The meat is tough.

**kεga** [é-è] *v* *Frn* être à côté de *Eng* be by the side, be next to {e.g. *B yiyã kεga taaba.*} *Frn* Leurs maisons sont à côté l'une de l'autre. *Eng* Their houses are side by side of each other.

**kεgba** *n* *Frn* espèce de danse féminine *Eng* kind of female dance

**kεgelle<sub>1</sub>** [é] *adj* *Frn* rond et dur *Eng* round and hard *var.:* kεgle

**kεgelle<sub>2</sub>** [é] *n* *Frn* fruit (espèce), dattes du désert *Eng* fruit\_sp *scient.:* *blanites aegyptaca* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) *var.:* kεgle



**kεgelle<sub>2</sub>**

**kεgelle<sub>3</sub>** [é-é] *adj* *Frn* tordu, de travers, déplacé, ne pas normale *Eng* crooked, distorted, not normal {e.g. *Noaagã yaa nao-kεgelle.*} *Frn* Cette poule est une poule qui n'est pas normale. *Eng* This chicken is not normal. *var.:* kεgle

kegendo [é-ò] *n* *Frn* *feuilles du dattier* *Eng* *leaves\_sp*



kegendo

kegenga<sub>1</sub> [ε] *adj* *Frn* *dur, difficile, coriace* *Eng* *hard, difficult, tough* {e.g. *Yel-kegenga.*} *Frn* *Chose difficile.* *Eng* *Hard thing.* *var.:* keaanga

kegenga<sub>2</sub> *adj* *Frn* *valide* *Eng* *valid*

kegla *n* *Frn* *datte* *Eng* *date* *scient.:* *balanites aegyptiaca* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)



kegla

kegle [é-è] *v* *Frn* *mettre l'un à côté de l'autre* *Eng* *put at the side of each other, side by side* {e.g. *Kegl rvgdã taaba.*} *Frn* *Mets les pots l'un à côté de l'autre.* *Eng* *Put the pots at the side of each other.* *Nominal:* keglre

keglem [é] *n* *Frn* *dureté, audace, ténacité, fermeté* *Eng* *hardness, boldness, tenacity, firmness*

keglga [é-à] *n* *Frn* *dattier du désert (arbre avec longues épines)* *Eng* *desert date palm* *scient.:* *balanites aegyptica* (*catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.*)



keglga

**kegme** [É] *v* *Frn être dur, solide* *Eng be hard, tough, solid*

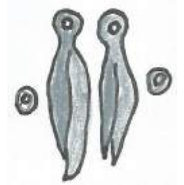
**kegre** *adj* *Frn incorrect, tordu, dissymétrique, injuste* *Eng incorrect, false, crooked, out of proportion, unfair* {e.g. *Tvum-kegre.*} *Frn Travail incorrect.* *Eng Crooked work.*

**kelenga** [è-é-à] *n* *Frn cri, pleur* *Eng cry, scream, yell, yelp, ululation, shriek* *syn: kũnkũma, yãbre<sub>2</sub>.*

**kelgda** *n* *Frn orateur* *Eng orator, listener*

**kellga** [è-à] *n* *Frn reste* *Eng rest, left over, remnant* *syn: kelle<sub>4</sub>.*  
(*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)

**kema** *n* *Frn cloches en fuseau, castagnettes* *Eng bells for music, castanets*  
{e.g. *Kema a yiib sãgs n noome.*} *Frn On joue à deux castagnettes, parce que c'est plus intéressant. (Proverbe: il est toujours plus intéressant d'être à plusieurs que d'être dans la solitude.)* *Eng We play two castanets, because it's more interesting. (Proverb: It is always more interesting to be together than to be in solitude.)* (*catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.*) *sg. keonfo*



**kema**

**kenda** *n* *Frn sorgho blanc* *Eng white sorghum* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*) *var.: baninga*



**kenda**

**kep** [é] *adv* *Frn* *net, juste, correcte* *Eng* *neat, sharp, exactly, just, correctly, apt* {e.g. *Yaa woto kepi.*} *Frn* *C'est tout juste comme ça.* *Eng* *It is exactly like that.* *syn:* *mupi*. *var.:* *kepi, kepi*

**kepi** *adv* *Frn* *tout juste, exacte* *Eng* *exactly* *syn:* *mupi*. *var.:* *kep*

**ki<sub>1</sub>** [í] *n* *Frn* *mil (plante ou graine), céréale* *Eng* *millet (plant or grain, seed), grain* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*, 6.2 - *Agriculture Agriculture*.) *sg.* *kaafo, ka-belle*



**ki<sub>1</sub>**

**ki<sub>2</sub>** [î] *v* **1)** *Frn* *mourir, s'éteindre* *Eng* *to die, turn off, to go out, put out, extinct, to be extinguished (light)* {e.g. *Bugmã kiime.*} *Frn* *Le feu s'est éteint.* *Eng* *The fire is put out.* **2)** *Frn* *arriver à sa fin* *Eng* *come to its end* {e.g. *Kiuugã kii rabure?*} *Frn* *Le mois finit quand ?* *Eng* *When does the month come to an end?* **3)** *Frn* *être complètement usé* *Eng* *be completely used* {e.g. *A fuugã kiime.*} *Frn* *Son habit est complètement usé.* *Eng* *His garment is completely used up.* *Inaccompli:* *kiida* *Nominal:* *kiri*

**ki koomẽ** *expr.* *Frn* *se noyer* *Eng* *to drown*

**ki yão** *n* *Frn* *beignet de mil* *Eng* *fritter / doughnut* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*.)

**ki-bogre** *n* *Frn* *paralytique* *Eng* *paralytic* (catégorie : 2.3.1 - *Malade Sick*.)



**ki-bogre**

**ki-likra** [í-à] *n* *Frn nuit sans lune* *Eng night without moon*

**ki-likri** [í-í] *n* *Frn clair de lune* *Eng moonlight* *syn: ki-peoolgo, ki-pere* .  
(*catégorie : 1.1 - Ciel Sky.*)



**ki-likri**

**ki-m-bogo** *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.: pennisetum pedicellatum* (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



**ki-m-bogo**

**ki-peere** *n* *Frn claire de lune* *Eng moon light* *var.: ki-peoolgo*

**ki-peoolgo** [í] *n* *Frn claire de lune* *Eng moonlight* *syn: ki-likri* .  
(*catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.1 - Ciel Sky.*) *var.:*  
*ki-pεεla, ki-pεεlga, ki-pere*



**ki-peoolgo**

**ki-pere** *n* *Frn claire de lune* *Eng moonlight* *syn: ki-likri* .

**ki-pεεla** [í-á] *n* *Frn clair de lune, pleine-lune* *Eng moonlight, full moon*  
{*e.g. ki-pεεlga sasa*} (*catégorie : 1.1 - Ciel Sky.*) *var.: ki-peoolgo,*



*ki-pɛɛlga*



**ki-pɛɛla**

**ki-renga** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *syn:* *kitga* . *scient.:* *flacourtia flavescens* (*catégorie :* *1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



**ki-renga**

**ki-tãabre** [*í-á-é*] *n* *Frn* *trimestre* *Eng* *quarter of a year, three months*



**ki-tãabre**

**ki-tēga** *n* *Frn* *espèce d'arbuste* *Eng* *kind of shrub* *scient.:* *feretia apodanthera* (*catégorie :* *1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



**ki-tēga**

**ki-yoobre** [*í*] *n* *Frn* *semestre* *Eng* *half-year, semester*



ki-yoobre

**kibare** [î-á-è] *n* **1)** *Frn nouvelles, rumeur, information, message* *Eng*

*news, report, rumour, information, message {e.g. Y yïns kibare?}* *Frn*

*Comment allez-vous?* *Eng How are you?* **2)** *Frn histoire, légende* *Eng*  
*history, legend*

**kibay kíta** *n* *Frn journaliste* *Eng journalist* (*catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.*)



kibay kíta

**kibay sebre** *n* *Frn journal* *Eng journal, newspaper, magazine*



kibay sebre

**kibay teedgo** *n* *Frn correspondance* *Eng correspondence*

**kibaya** *n* *Frn journal, nouvelles* *Eng journal, daily news* *syn: zugnalle.*  
(*catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.*)

**kibgi** [î] *v* *Frn dresser, bâtir* *Eng to erect, build, construct, put up* {e.g. *A kibg zãnde.*} *Frn Il a bâti un hangar.* *Eng He built a shed.* *Nominal:*

**kibgri**

**kibi** [î] *n* *Frn* *puce rouge sur les paupières des nourrissons* *Eng* *red flea on the eyelid of babies (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*

**kibli** [í-î] *v* *Frn* *surveiller, tenir à l'œil* *Eng* *keep under observation, pay attention, control, keep an eye on, to watch sth., observe {e.g. Kibl biigã.}* *Frn* *Surveillance l'enfant.* *Eng* *Keep an eye on the child.* *Nominal:*

**kibtri**

**kibri** [î-í] *n* *Frn* *puce* *Eng* *flea*



**kibri**

**kibsa** [í-à] *n* *Frn* *fête* *Eng* *celebration, party, festival*

**kidbi** [î] *v* **1)** *Frn* *durcir malgré la cuisson* *Eng* *harden in spit of cooking {e.g. Sũma ka rvg sõama ti kidbi.}* *Frn* *Les pois de terre ne sont pas bien cuits ils sont encore durs.* *Eng* *The Bambara beans are not well cooked, they are still hard.* **2)** *Frn* *devenir insensible* *Eng* *become insensitive, unfeeling* *Nominal: kidbri*

**kidbri<sub>1</sub>** [í] *adj* *Frn* *un peu dur (pas assez cuit)* *Eng* *a bit hard (not well cooked) {e.g. Kamaan-kidba.}* *Frn* *Du maïs dur (ne pas bien cuit).* *Eng* *Hard corn (not well cooked).*

**kidbri<sub>2</sub>** [î-î] *n* *Frn* *soufre* *Eng* *sulphur* *Empr.: arabe*



**kidbri<sub>2</sub>**

**kidgi** *v* *Frn* *pleuvoir un peu* *Eng* *rain lightly* *syn: karse<sub>2</sub>* .

**kigilli** [*í*] *adj* *Frn* *dur, granuleux* *Eng* *hard, granular* *var.: kigli*

**kiibu** [*í-ù*] *n* *Frn* *interdit, totem* *Eng* *forbidden, prohibition, totem, taboo*

{e.g. Raag kiib togsda a tilgr daare.} *Frn* *L'interdit du marché se dit le jour de son implantation. (proverbe disant: on fixe les règles du jeu dès le départ, chaque partie doit connaître ses droits et ses obligations pour éviter des situations conflictuelles)* *Eng* *The market ban is said on the day of its establishment. (proverb saying: we set the rules of the game from the start, each party must know their rights and obligations to avoid conflicting situations)*

**kiida** *v.inacc* *Frn* *en train de mourir, s'éteindre* *Eng* *by dying* {e.g. Pa ta

*kvulg n yõng koom kiida ko-yũudu.}* *Frn* *Qui n'arrive pas au puits puiser de l'eau, mourra de soif. (proverbe indiquant: il faut éviter de diffuser des faux rumeurs, des mensonges etc.)* *Eng* *Whoever does not get to the well to draw water, will die of thirst. (proverb indicating: we must avoid spreading false rumours, lies and so on. )*

**kiifu** [*í-ù*] *n* *Frn* *mil* *Eng* *millet* *var.: kaafre*

**kiigi** [*í-ì*] *v* *Frn* *verser, vider (liquide), verser (argent)* *Eng* *pour out, empty*

*(liquid), deposit (money)* {e.g. Kiig koomã.} *Frn* *Verse l'eau.* *Eng* *Pour out the water.* *syn: karse<sub>2</sub>, kēese<sub>1</sub> 3* . *Nominal: kiigri*

**kiigri** [*í-í*] *n* *Frn* *versement* *Eng* *deposit, payment* *syn: kēesgo 1* .

*(catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

**kiiri** *n* *Frn* *stérile* *Eng* *sterile, barren* {e.g. La b rag n ka tar biig ye.

*Bala, a Elizabeth da yaa kiiri.}* *Frn* *Mais ils n'avaient pas d'enfant, parce qu'Élisabeth était stérile.* *Eng* *They had no children because Elizabeth was sterile.* *syn: pug-kiiri* .

**kiisi<sub>1</sub>** [*ì*] *v* *1)* *Frn* *éteindre* *Eng* *put off, turn off, to extinguish* {e.g. Kiis

**bugmã.** } *Frn* *Éteins le feu* *Eng* *Put the fire out.* **2)** *Frn* *abolir* *Eng* *abolish*

*Inaccompli: kiisda Nominal: kiisgu*

**kiisi**<sub>2</sub> [í-ì] *n* *Frn* *mois, lunes* *Eng* *months, moons* *sg. kiuugu*

**kiisi**<sub>3</sub> *verbe.it* *Frn* *verser (liquide), vider* *Eng* *to pour away, empty out* *sg. kiigi*

**killa** *n* *Frn* *petitealebasse servant de gourde* *Eng* *small calabash serving as a gourd* {e.g. *Tum pa sat killẽ ye.*} *Frn* *La gourde contenant un gri-gri ne tarit pas. (Proverbe: l'homme ne doit pas accepter de perdre toute chose de valeur qu'il a jusqu'à la source. Il doit veiller à garder cette source qui lui permettra de produire ou reconstituer cette même chose.)* *Eng* *The gourd containing a talisman does not run dry. (Proverb: the man must not accept to lose everything of value which he has until the source. He must take care to keep this source which will allow him to produce or reconstitute this same thing.)* (catégorie : 5.5 - *Réipient Container.*)

**killi** [í] *n* *Frn* *fagot, botte* *Eng* *faggot, cluster* *syn: gĩndi, kalga.*



**killi**

**kilmi** *v* *Frn* *se transformer, métamorphoser en animal* *Eng* *transform, turn into an animal, to become, turn / change into* {e.g. *A tõe n kilmame n lebg katre.*} *Frn* *Il peut se transformer en une hyène.* *Eng* *He can turn himself into a hyena.* *Nominal: kilimri*

**kilometr sōor lær a ye pugẽ** *expr.* *Frn* *kilomètre par heure* *Eng* *kilometre per hour, km/hr* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques*)

*Mathematics.)*



kilometr sōor læer a ye pugē

**kiloonki** *n* *Frn* *petit calao à bec noir* *Eng* *grey Horn-bill* *syn:* *sulaankoe*,  
*tiloonti*. *scient.:* *tockus nasutus* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird*.)



**kiloonki**

**kilsgu** *n* *Frn* *acclamation, applaudissement* *Eng* *cheer, applause* {e.g. *F*  
*sã n sao n kēng taoor n ka yānd kilsg, bi f ra le sao n wa poorē*  
*ye.*} *Frn* *Si tu dances en avançant sans être applaudi, il ne faut pas*  
*danser pour repartir en arrière. (Proverbe: quand quelqu'un livre sa*  
*prestation à un publique qui n'adhère pas, il doit se remettre en cause*  
*et s'améliorer. Il ne faut pas persister dans la médiocrité.)* *Eng* *If you*  
*dance while walking forward without being applauded, you don't*  
*have to dance to go backwards. (Proverb: When someone delivers his*  
*performance to an audience that does not buy into it, he must*  
*question himself and improve. We must not persist in mediocrity.)*



**kilsgu**

**kilsi** [*í-ì*] *v* *Frn* *acclamer, glorifier* *Eng* *hail, praise, acclaim, glorify* {e.g.

**Kils-y naabã!**} *Frn* *Acclamez le roi !* *Eng* *Acclaim the king!* **Nominal:**  
**kilsri, kilsgu**

**kimogo** *n* *Frn* *espèce d'herbe* *Eng* *kind of grass* **scient.:** *pennisetum  
pedicellatum* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes **Grass,  
herb, vine.**)



**kimogo**

**kinde** *n* *Frn* *sexe féminin* *Eng* *female sex* (catégorie : 2.1 - **Le corps  
Body.**)

**kinkir-neda** *n* *Frn* *personne capricieuse au comportement imprévisible*  
*Eng* *person with a capricious character* (catégorie : 2 - **Personne(s)  
Person.**)

**kinkirg siilfu** *n* *Frn* *sésame non cultivé* *Eng* *sesame (wild)* **scient.:**  
*sesamum alatum*



**kinkirg siilfu**

**kinkirg taanga** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* **scient.:** *trichilia*  
(catégorie : 1.5.2 - **Buissons, arbustes** **Bush, shrub.**)



**kinkirg taanga**

**kinkirg-kāande** *n* Frn *espèce de plante* Eng *kind of plant scient.:* *tinnea barteri* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**kinkirg-kāande**

**kinkirga** [î-í-à] *n* **1)** Frn *esprit, génie, démon* Eng *bush-spirit, ghost, demon, fairy* **2)** Frn *jumeau* Eng *twin*

**kinkirs kāade** *n* Frn *espèce de plante* Eng *kind of plant scient.:* *tinnea barteri* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**kinkirs kāade**

**kinkirs sãb-tulga** *n* Frn *espèce de plante* Eng *kind of plant scient.:* *bidens engleri* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**kinkirs sãb-tulga**

**kinkirs sãbtul-raaga** *n* Frn *espèce de plante* Eng *kind of plant scient.:* *bidens pilosa* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)





kinkirs sãbtul-raaga

kinkirs siili *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *vernonia galamensis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



kinkirs siili

kinkirs taanga [ĩ-í-] *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp scient.:* *trichilia emetica* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



kinkirs taanga

kinkirs tabre *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant syn:* *wãam-tabre . scient.:* *nicotiana rustica* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



kinkirs tabre

kinkirs wũmba [ĩ-í-ũ-á] *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp syn:* *ri-pao . scient.:* *tinea barteri* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes

*Grass, herb, vine.)*



**kinkirs wũmbła**

**kinkirs yoabga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:*

*holarrhena floribunda* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes  
*Grass, herb, vine.)*



**kinkirs yoabga**

**kinkirsi<sub>1</sub>** *n* *Frn* *jumeaux* *Eng* *twins* *var.:* *kĩnkĩrsi*

**kinkirsi<sub>2</sub>** [ĩ-í-ì] *n* *Frn* *maladie liée à l'action de forces surnaturelles* *Eng*  
*disease caused by supernatural forces* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie*  
*Disease.*) *var.:* *kĩnkirsi*

**kipar-kipare** *adj* *Frn* *épicé* *Eng* *spicy, hot*

**kipar-sablga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *xylopia*  
*aethiopica* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb,*  
*vine.)*



**kipar-sablga**

**kipare** [ĩ-é] *n* *Frn* *piment, poivre, épice* *Eng* *chilli pepper, spice syn.:*

*tipare* . *scient.:* *capsicum frutescens* (catégorie : 5.2 - *Nourriture*  
*Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.)* *var.:*

**kipara**



**kipare**

**kipare**

**kiparenga** [î-á] *n* *Frn* *champ de piments* *Eng* *field of chilli pepper, pimento* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



**kiparenga**

**kirga** [î-á] *n* *Frn* *molaire* *Eng* *molar* *syn:* *kireng yēnde, yēn-wābdga* .  
(catégorie : 2.1 - Le corps Body.) *var.:* *kirga*



**kirga**

**kiri<sub>1</sub>** [í] *adj* *Frn* *stérile* *Eng* *sterile, barren, infertile* {e.g. *Nag-kiri.*} *Frn*  
*Vache stérile.* *Eng* *Barren cow.*

**kiri<sub>2</sub>** [í] *n* *Frn* *stérilité* *Eng* *sterility*

**Kiris neda** *n* *Frn* *chrétien* *Eng* *Christian* *var.:* *kirs neda*



**Kiris neda**

**kiris-neda** *n* *Frn* *chrétien* *Eng* *Christian* {e.g. *Hat yaa kirisned vuvsem*

daare.} *Frn* *Le dimanche est le jour de repos des chrétiens.* *Eng* *Sunday is the resting day of the Christians.* var.: kirs-neda

kisgi [í-ì] *v* *Frn* *venir à détester, haïr, mépriser* *Eng* *to hate, despise, scorn, be hateful* Nominal: kisgri

kisgu [í-ú] *n* **1)** *Frn* *interdit, un tabou* *Eng* *forbidden thing, a taboo, prohibition* **2)** *Frn* *haine* *Eng* *hatred* **3)** *Frn* *totem* *Eng* *totem* var.: kiusgu

kisi<sub>1</sub> [í-ì] *v* *Frn* *interdit (être), empêcher* *Eng* *forbidden (be), to be taboo, to taboo sth., contraindicate, to forbid* {e.g. *Yaa bũmb sãn kisi.*} *Frn* *C'est une chose interdite.* *Eng* *It is a forbidden thing.*

kisi<sub>2</sub> *v* *Frn* *haïr, mépriser* *Eng* *hate, despise* {e.g. *Ned sãn nong a meng pa kis a to ye.*} *Frn* *Qui est fier de soi-même ne méprise personne.* (Proverbe: *Le mépris envers sa propre personne ne peut que conduire au mépris des autres. Par conséquent, chacun doit être fier de sa personne.*) *Eng* *Who is proud of himself does not despise anyone.* (Proverb: *Contempt for one's own person can only lead to contempt for others. Therefore, everyone should be proud of himself.*)

kisinkinde *n* *Frn* *espèce d'arbuste* *Eng* *kind of shrub* scient.: *boscia angustifolia* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes *Bush, shrub.*)



kisinkinde

kitga [î] *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* syn: *ki-renga* . scient.: *flacourtia flavescens* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes *Bush, shrub.*)



kitga

kitrkĩinga [î-í-í-á] *n* *Frn criquet (espèce)* *Eng locust\_sp* *syn: titintĩnga*  
 . (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*) *var.: kitrkĩiniga, kitrkĩininga*

kiu<sub>1</sub> [î-ú] *n* *Frn fonio* *Eng fonio* *scient.: digitaria exilis* (catégorie : 5.2 -  
*Nourriture Food.*)

kiu<sub>1</sub>

kiu<sub>2</sub> [í] *v* *Frn battre de peur* *Eng pulsate out of fear* *Inaccompli: kiuuda*

kiu-kiu [î] *adv* *Frn bruit de pas fermes ou de course* *Eng noise from firm*  
*steps or of running {e.g. A zoet kiu-kiu.}* *Frn Il court hop hop.* *Eng He is*  
*running hop hop.* *ant: soaa-soaa.*

kiu-liullgu *n* *Frn éclipse de lune* *Eng eclipse of moon* *syn: yũug-tar-*  
*kiuugu.*



kiu-liullgu

kiuglgu [í] *adj* *Frn épais, consistant* *Eng dense, thick, substantial* {e.g.  
*Sagbã yaa kiuglg.}* *Frn Le tô est consistant.* *Eng The porridge is thick.*

*syn:* kudri<sub>2</sub>. *var.:* kiuglungu

kiusgu [í-ú] *n* *Frn* haine, interdit, tabou *Eng* hatred, forbidden thing, taboo {e.g. Tõnd buudã kiusg yaa yẽbg nemdo.} *Frn* L'interdit de notre clan est la viande de crocodile. *Eng* Our clan's taboo is crocodile meat. *var.:* kisgu

kiuug pui-suka *n* *Frn* quinzaine (de jours) *Eng* fortnight, two weeks

kiuug yaoodo [í áo-ò] *n* *Frn* salaire *Eng* salary, wage (catégorie : 6.8 - Argent Money.)



kiuug yaoodo

kiuug-kiuug fãa *expr.* *Frn* mensuel, tous les mois *Eng* monthly, every month

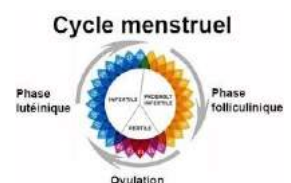
kiuug-kiuugu *adv* *Frn* mensuel *Eng* monthly

kiuugu<sub>1</sub> [í-ù] *n* **1)** *Frn* lune *Eng* moon **2)** *Frn* mois *Eng* month (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.) *var.:* kiidu, kitu



kiuugu<sub>1</sub> **1**

kiuugu<sub>2</sub> *n* *Frn* règles, menstrues *Eng* period (to have one's) *syn:* pekre<sub>1</sub>.



kiuugu<sub>2</sub>

**kĩ** [í] **v** *Frn avoir un lien de parenté avec quelqu'un* *Eng have family ties with somebody, kin* {e.g. *B kũi ne taaba, b yaa ma-biisi.*} *Frn Ils sont apparenté, ce sont des frères.* *Eng They are related to each other, they are brothers.*

**kĩ-ra-mik-ma** **n** *Frn serpent (espèce)* *Eng snake\_sp* (catégorie : 1.6.1.3 - *Reptile Reptile.*) *var.:* kindamikma

**kĩ'** [î] **adv** *Frn bruit de chute lourde* *Eng noise of heavy fall* {e.g. *Kugr lvi kĩ'.*} *Frn La pierre est tombée «boum».* *Eng The stone fell «tong».* *var.:* kĩ'i

**kĩgsi** [í-ì] **v** *Frn sangloter* *Eng sob* {e.g. *Biigã yābdame n kĩgsdē.*} *Frn L'enfant pleure en sanglotant.* *Eng The child weeps and sobs.*

**kĩini** [ĩ-ì] **n.pl** *Frn pintades* *Eng guinea fowls* {e.g. *Kĩin a yiib pa pag n mi zēed ye. / Kĩin a yiib pa pag nug n noom ye.*} *Frn Si une sauce préparée avec deux pintades est bonne, ce n'est pas forcément parce que la femme qui est une bonne cuisinière. (proverbe: quand toutes les conditions nécessaires d'une situation sont réunies, il y aura incontestablement du succès au bout du compte)* *Eng If a sauce made with two guinea fowls is good, it is not necessarily because the woman who is a good cook. (proverb: when all the necessary conditions are met, there will undoubtedly be success in the end)* (catégorie : 6.3 - *Élevage Animal husbandry.*) *sg. kãoongo*



**kĩini**

**kĩir vubdo** [í í-ó] **n** *Frn inceste* *Eng incest*

**kĩiri** [í-í] *n* *Frn* *relation de parenté, lien de parenté* *Eng* *kin relationship, kinship* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**kĩiki** [í-ì] *v* *Frn* *être secoué de spasmes, rire* *Eng* *be shaken from cramps or laughing* {e.g. *A laadame n kīkdě.*} *Frn* *Il se secoue de rire.* *Eng* *He is shaking as he laughs.* *Nominal: kīkri*

**kĩm-kĩmi<sub>1</sub>** [í] *adv* *Frn* *totalemment fermé* *Eng* *totally closed, locked* {e.g. *A paga roogã kīm-kĩmi.*} *Frn* *Il a totalement fermé la chambre.* *Eng* *He completely locked the room.*

**kĩm-kĩmi<sub>2</sub>** [í] *adj* *Frn* *tout petit* *Eng* *very small* {e.g. *Bũmbã yaa bãooneg kīm-kĩmi.*} *Frn* *Cette chose est tout petite.* *Eng* *This thing is very small.* *syn: yĩm-yĩmi.*

**kĩima** [ì] *adv* *Frn* *bruit brusque* *Eng* *sudden loud noise* {e.g. *Roogã noor paga kĩa.*} *Frn* *La porte s'est fermé avec un bruit brusque «boum».* *Eng* *The door shut with a loud noise.*

**kĩina** [ì-á] *n.pl* *Frn* *perles* *Eng* *pearls* *Racine: kīnd- sg. kīndfu*



**kĩina**

**kīndfu** [ì-ú] *n* *Frn* *perle* *Eng* *pearl (string of)* *syn: muizãanfo.*



**kīndfu**



**kīninkīiga** [í-í] *n* *Frn* *personne avec qui on a un lien de parenté, parent* *Eng* *person with whom one has a family relationship, kin relationship* {e.g. *M ba-biig yaa mam kīninkīiga.*} *Frn* *Mon cousin /frère est mon parent.* *Eng* *My cousin /brother is my kin.* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**kĩsga** [í] *n* *Frn* *feuille sèche de haricot* *Eng* *dry leaf of bean plant*

**kĩsinkĩiri** [ĩ-í] *n* *Frn* *épilepsie* *Eng* *epilepsy, an epileptic fit* *syn:* *bã-lvtem* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**kĩu basu** *n* *Frn* *couscous de petit mil* *Eng* *millet couscous* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)

**kĩungu** <Not Sure> *Frn* *constitution* *Eng* *constitution* *syn:* *ni-kāsenga, tēng no-vigindi, tēn-kugri<sub>1</sub>* . (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government.*)

**kɩ** [ɩ] *v* *Frn* *enfoncer* *Eng* *knock in, to drive, nail, peg* {e.g. *Kɩ baafã ka n loe buvgã.*} *Frn* *Enfonce le piquet et attache la chèvre.* *Eng* *Knock in the peg and tie the goat there.* *Nominal:* *kubo, kɩre*

**kɩ wi** *v* *Frn* *tatouer* *Eng* *to tattoo*



**kɩ wi**

**kɩ-sũmdi** [í-í] *n* *Frn* *plante (espèce ressemblante au pois de terre)* *Eng* *plant\_sp* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)

**kɩ-yaalga** *n* *Frn* *jarret* *Eng* *ham, hollow of the knee, hock* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

**kɩba-kɩta** *n* *Frn* *informateur* *Eng* *informant, informer* {e.g. *Ned pa*

- ningd a kib-kit yānd ye.} *Frn* *On ne doit pas honnir son informateur. (Proverbe: il faut protéger ses sources d'information et entretenir la confiance.)* *Eng* *One should not shame his informant. (Proverb: you must protect your sources of information and maintain trust.)*
- kibe [î] *v* *Frn* *aller* *Eng* *to go* {e.g. Fo kibda ye?} *Frn* *Où vas-tu ?* *Eng* *Where are you going?* *ant:* wa<sub>1</sub> ; *syn:* dabde . *Nominal:* kibre
- kibga<sub>1</sub> [í-à] *n* *Frn* *maladie respiratoire (espèce)* *Eng* *respiratory illness (kind of)* (*catégorie* : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)
- kibga<sub>2</sub> [í] *n* *Frn* *danse de femmes (espèce)* *Eng* *dance performed by women (kind of)* *sg.* kibgre
- kibge [î] *v* *Frn* *ouvrir en deux* *Eng* *open into two parts /halves, to chop sth. up, cut sth. open, split / open in two, break sth. open, make an entrance-hole* {e.g. Kāand kibgda ne kāan-svug ti lebg wama. Wam wāadga.} *Frn* *Il a coupé le fruit du calabassier et en a fait deux calabasses.* *Eng* *He cut open the calabash fruit and made two calabashes out of it.* *Nominal:* kibgre
- kidbre [í] *adj* *Frn* *fort, robuste* *Eng* *strong, sturdy, robust* {e.g. A yiisa kom-kidb a yiib ti b wa sōng-ma.} *Frn* *Il a fait sortir deux enfants forts pour venir m'aider.* *Eng* *He sent me two strong children to help me.*
- kide [î] *v* *Frn* *boucher, combler, rendre sourd* *Eng* *clog, overwhelm, muffle, make deaf* {e.g. A tubā kidame, t'a ka wumd sōama ye.} *Frn* *Ses oreilles sont bouchées ainsi il n'entend pas bien.* *Eng* *His ears are muffled so he can't hear well.*
- kidem *v* *Frn* *se réjouir, exulter* *Eng* *to rejoice, exult* {e.g. Pug-sad na kidem, bi a sok a pugdba.} *Frn* *Si la fille exulte, qu'elle demande à ses tantes. (Proverbe: quelle que soit la joie que l'on a, on doit s'en*

*réjouir avec modération car nous ignorons ce que demain nous réserve.)* *Eng If the girl is exulting, let her ask her aunts. (Proverb: whatever joy we have, we should rejoice in moderation because we don't know what tomorrow has in store for us.)*

**kɪdengo** *n* *Frn* *réjouissance* *Eng* *rejoicing*



**kɪdengo**

**kɪdg-kɪdga** *n* *Frn* *progressive, doucement, petit à petit* *Eng* *progressive*  
*syn: bilf-bilfu.*

**kɪdga<sub>1</sub>** [í-à] *adj* *Frn* *petit de taille, de volume, de quantité* *Eng* *small in size, volume or quantity, little* {e.g. *Bi-kɪdga.*} *Frn* *Petit enfant.* *Eng* *Small child.*

**kɪdga<sub>2</sub>** [î-á] *adj* *Frn* *peu profond* *Eng* *not deep* {e.g. *Bul-kɪdga.*} *Frn* *Puits peu profond.* *Eng* *Not deep well.* *syn: lɛdga.*

**kɪdme** [î] *v* *Frn* *se réjouir, exulter* *Eng* *be glad, pleased, happy, exult* {e.g. *Fo na n paama sũ-noog n kɪdme.*} *Frn* *Tu te réjouiras beaucoup.* *Eng* *You will be very happy.* *Inaccompli: kɪdemda var.: kɪdem*

**kɪdre** [í-é] *n* *Frn* *trou peu profond, orifice* *Eng* *hole that is not deep, opening*

**kɪfre** [î-é] *n* *Frn* *infidèle, mécréant* *Eng* *faithless person, infidel, person who doesn't believe, unbeliever*

**kɪgbre** [í] *n* *Frn* *fesse* *Eng* *cheek, buttock* {e.g. *F sã n pa yãk f kɪgbr gõaaga, f pa tõe n yãk f naoor gõaag ye.*} *Frn* *Si tu n'enlèves pas l'épine de ta fesse, tu ne pourras pas enlever l'épine de ton pied. (Proverbe: celui qui n'a pas pu s'occuper de ses propres problèmes ne*

*pourra pas le faire pour une tierce personne.)* *Eng* *If you don't remove the thorn from your butt, you won't be able to remove the thorn from your foot. (Proverb: one who has not been able to take care of his own problems will not be able to do it for a third person.)* *syn:* *pabre*<sub>1</sub>, *parkilli*, *yēd-killi*, *yēr-killi*. (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**kɪgbre**

*kɪgdga* [í] *n* *Frn* *tempe* *Eng* *temple* *syn:* *tɔb-kɪre*. (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**kɪgdga**

*kɪgle* [í-è] *v* *Frn* *balancer ça et là* *Eng* *jiggle, sway, swing* *Nominal:*  
*kɪltre*

*kɪb-zaka* *n* *Frn* *orphelinat* *Eng* *orphanage*



**kɪb-zaka**

*kɪba* [í-á] *n* *Frn* *orphelin* *Eng* *orphan* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

*kɪbdo* [í-ó] *n* *Frn* *fait d'être orphelin* *Eng* *being an orphan* *var.:* *kɪbga*

*kɪdga* [í-á] *n* *Frn* *maillet utiliser pour enfoncer les piquets* *Eng* *mallet*

*used to knock in pegs, mallet for pegging animals* (catégorie : 6.7 - **Outil Tool.**)

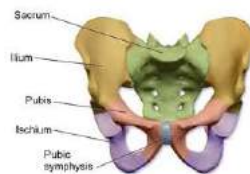
**kug sūmdi** [í-ù-í] *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* **Grass, herb, vine.**)

**kuga** [í-à] *n* *Frn* *écureuil fouisseur, rat palmiste* *Eng* *stripped ground squirrel* *scient.:* *xerus erythropus* (catégorie : 1.6.1.1 - **Mammifère Mammal.**)



**kuga**

**kul-kōbre** [í-é] *n* *Frn* *os du bassin* *Eng* *pelvis* (bone at base of spine) *syn:* *yēd-kvgdre* . (catégorie : 2.1 - **Le corps Body.**)



**kul-kōbre**

**kulga** [î-á] *n* *Frn* *hanche* *Eng* *hip* *syn:* *kuvlgo* . (catégorie : 2.1 - **Le corps Body.**) *var.:* *kulgo*



**kulga**

**kum-kulga** [î-ú-à] *n* *Frn* *séjour des morts* *Eng* *realm of the dead* *var.:* *kum-kulgu*

**kum-miiga** [î-í] *n* *Frn* *âme errante d'un mort* *Eng* *errant soul of a dead person*

**kuma** [í] **1) n** *Frn fantôme, âme errante* *Eng wraith, ghost, what survives after the death* {e.g. *Ra bas ti kum kē roogē ti f yaool n pag ye.*}  
*Frn Il ne faut pas attendre que le fantôme rentre dans la case avant de fermer. (Proverbe: pour éviter que quelque chose ne se produise, il faut s'y prendre à temps.)* *Eng Do not wait for the ghost to enter the house before closing. (Proverb: To prevent something from happening, you have to do it in time.)* **2) <Not Sure>** *Frn âme errante*  
*Eng ghost going around*

**kumde** [í] **n** *Frn mort-né* *Eng born dead, stillborn*

**kumdem** [í-é] **adj** *Frn frit* *Eng fried*

**kume<sub>1</sub>** [í] **v** *Frn frire, faire cuire* *Eng to fry, to cook, braise, broil* {e.g. *Nemd tõe n kumame.*} *Frn On peut frire la viande.* *Eng One can fry the meat.* **syn: kēooge.**

**kume<sub>2</sub>** [î] **v** *Frn s'occuper du bétail, prendre soin des animaux* *Eng to herd animals, take care of animals, look after animals* {e.g. *A kumda piisi.*} *Frn Il s'occupe des moutons.* *Eng He herds sheep.*

**kumse** **n** *Frn mânes, âmes des morts, divinités, au près des ancêtres, les mânes de la famille* *Eng spirits of the ancestors, the manes of the family* {e.g. *F sã n ka mi tēng kumse, f ka wēed a bendr ye.*} *Frn Si tu ne connais pas les mânes du village, tu ne bats pas son tambour. (Proverbe: sens: Étant étranger, il faut vivre conformément aux lois et règles du pays hôte)* *Eng If you don't know the spirits of the village, you don't beat the drum. (Proverb, meaning: As a foreigner, always adapt to the laws and customs of your host country)*

**kumsmuglga** **n** *Frn arbre (espèce), jujubier de la hyène* *Eng kind of tree*  
**syn: kims-mugulga.** *scient.: ziziphus mucronata (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*

**kunga<sub>1</sub>** [í] **1) adj** *Frn* *mort sans avoir été égorgé, usé, gâté, crevé* *Eng* *dead without being killed, used, worn spoilt* {e.g. *Ra wāb-y rūm-kung nemd ye.*} *Frn* *Ne mangez pas la viande d'un animal crevé.* *Eng* *Don't eat the meat of a dead animal.* **2) n** *Frn* *cadavre* *Eng* *corpse*



**kumsmuglga**

**kunga<sub>2</sub>** **n** *Frn* *impotent* *Eng* *impotent, paralysed, helpless* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**kunga<sub>2</sub>**

**kus a to** **expr.** *Frn* *avoir un désaccord* *Eng* *have a disagreement* {e.g. *Naoor sēn kus a to la wobendo. / Nao ku taab la wobendo.*} *Frn* *C'est des désaccords des pieds que naît l'infirmité. (Proverbe: dans toute situation impliquant diverses parties, lorsqu'il y a des incompréhensions, des disputes, des querelles pour une raison ou pour une autre, la cause pour laquelle les parties se sont retrouvées ne sera pas bien défendue.)* *Eng* *It is from disagreements of the feet that infirmity is born. (Proverb: In any situation involving various parties, when there are misunderstandings, arguments, quarrels for one reason or another, the cause for which the parties have come together will not be well defended.)*

**kusda** **n** *Frn* *opposant, adversaire, ennemi* *Eng* *opponent, enemy* **syn:** **maood-n-taaga, nin-kusda.**

**kuse<sub>1</sub>** [í-è] **v** *Frn* *nier, renier, refuser, désobéir* *Eng* *deny, refuse, disobey, disagree* {e.g. *B kusame ti ka sid ye.*} *Frn* *Ils ont nié que ce n'est pas la vérité.* *Eng* *They refused that it is not the true.* **Inaccompli:** **kusda**

**Nominal: kũsgo**

**kũse<sub>2</sub> [ĩ]** *v* *Frn* *faire des scarifications* *Eng* *make incisions, to make tribal marks* (catégorie : 5.4 - *Parure Adornment.*)



**kũse<sub>2</sub>**

**kũsg gom-bila** *expr.* *Frn* *élément de négation* *Eng* *particles indicating negation* {e.g. ... *ka* ... *ye.*; ... *pa* ... *ye.*} (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)



**kũsg gom-bila**

**kũsgo<sub>1</sub> [í-ó]** *n* *Frn* *négation* *Eng* *negation* {e.g. *Kũsg gomde.*} *Frn* *Phrase négative.* *Eng* *A negative sentence.*

**kũsgo<sub>2</sub>** *n* *Frn* *scarification* *Eng* *scarification*



**kũsgo<sub>2</sub>**

**kũke [í-è]** *v* **1)** *Frn* *heurter légèrement* *Eng* *hit lightly, knock into, strike lightly* **2)** *Frn* *informer secrètement* *Eng* *inform secretly* {e.g. *Yẽ n wum yellã, n kũk maam.*} *Frn* *Il a entendu le problème et m'a informé secrètement.* *Eng* *He heard of the problem and informed me secretly.*

**Nominal: kũkre**



**kɪla** [í] *adv* *Frn* *resté intact* *Eng* *remain in good condition* {e.g. *A paa kɪla.*} *Frn* *Il est resté intact.* *Eng* *He remained in good condition.*

**kɪle** [í] *n* *Frn* *clé* *Eng* *key* *Empr.: français*



**kɪle**

**kɪlem** [î-é] *n* *Frn* *plats commercialisés* *Eng* *commercialized dishes* {e.g. *kɪlem yaa ri-koosdem buud fãa.*} *Frn* *Des plats sont toute sorte de nourriture venue.* *Eng* *Dishes are all kinds of sold food.*

**kɪlle** [í-è] *v* *Frn* *être en déséquilibre, pencher sur le côté* *Eng* *be in imbalance, be bent to one side* {e.g. *Yuvrã killame.*} *Frn* *Le canari est penché.* *Eng* *The pot is bent to one side.* {e.g. *Tug lwita a sãn killẽ.*} *Frn* *Proverbe: L'arbre tombe du côté où il est incliné.* *Eng* *Proverb:: the tree falls towards the side it is tilted.* *Nominal: killre, killgo*

**kɪlme<sub>1</sub>** [î] *v* *Frn* *rendre lisse* *Eng* *make smooth* *Nominal: kɪlmere*

**kɪlme<sub>2</sub>** [î] *v* *Frn* *protéger* *Eng* *protect*

**kɪlo** [î-ó] *n* **1)** *Frn* *kilo, kilogramme* *Eng* *kilo, kilogram* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*) **2)** *Frn* *poids* *Eng* *weight*  
*var.: kɪlv*



**kɪlo 1**

**kɪlogaraam** [í] *n* *Frn* *kilogramme, kg* *Eng* *kilogram, kg* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*) *Empr.: français*



**kilogaraam**

**kilometre** [í-é-è] *n* *Frn* *kilomètre, km* *Eng* *kilometre, km* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.) *Empr.:* français



**kilometre**

**kulse** [í-è] *v* *Frn* *redresser ce qui est penché sur le côté* *Eng* *straighten up what is bent to one side* *syn:* rooge . *Nominal:* kulsgo

**kumbgo** [í-ò] *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp scient.:* *pennisetum mollissimum* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) *var.:* kumbgo



**kumbgo**

**kims-mugulga** *n* *Frn* *arbre (espèce), jujubier de la hyène* *Eng* *tree\_sp* *syn:* *kumsmuglga* . *scient.:* *ziziphus mucronata* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree.*)



**kims-mugulga**

kɪn-boko [i-ò-ó] *n* *Frn* *vagin* *Eng* *vagina* *syn: poglem* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

kɪn-bũmbri [i-í] *n* *Frn* *pubis* *Eng* *pubis, pubic region* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

kɪn-gãongo *n* *Frn* *lèvres de la vulve* *Eng* *vulva lip* *syn: kɪn-kogre* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



kɪn-gãongo

kɪn-kogre [i-ó] *n* *Frn* *lèvres de la vulve* *Eng* *vulva lip* *syn: kɪn-gãongo* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

kɪn-pvuta [i-úi-à] *n* *Frn* *oiseau (espèce)* *Eng* *bird\_sp* *syn: pvit-kɪna* . (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird*.)

kɪnde [i-é] *n* *Frn* *vulve, vagin (grossier), sexe* *Eng* *vulva, vagina*, *syn: paare 1, saeega<sub>2</sub> 1, yẽbre<sub>2</sub>, zigri<sub>2</sub>* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)  
*var.: kɪnfo, kɪwnfo*

kɪre [í] *n* *Frn* *pointe, clou* *Eng* *nail* *syn: kuilli* .



kɪre

kɪreng yẽnde [í] *n* *Frn* *molaire (dent)* *Eng* *molar* *syn: kirga, yẽn-daoogo, yẽn-wãbdga* .



kɪreng yẽnde

**kirenga** [í] *n* *Frn* *côté, au long de, périphérie* *Eng* *side, along, periphery*  
 {e.g. Sor kirenga.} *Frn* *A côté du chemin.* *Eng* *Along the path.* {e.g. <  
 Ra sũs-m › yita raag kirenga.} *Frn* *Celui qui ne veut pas qu'on le  
 touche se met hors du marché. (proverbe disant: quand o n est au  
 milieu de gens, on ne peut pas éviter quelques déconvenues)* *Eng*  
*Whoever does not want to be touched gets out of the market. (proverb  
 saying: when you are in the midst of people, you cannot avoid some  
 disappointments)*

**kirge** [í-è] *v* *Frn* *verser une toute petite quantité de liquide* *Eng* *pour out a  
 small quantity of a liquid* *Nominal: kirgre*

**kirɪ** *n* *Frn* *antimoine* *Eng* *antimony*



kirɪ

**kirv** *n* *Frn* *antimoine* *Eng* *antimony*



kirv

**kɪs kaseto** *expr.* *Frn* *rendre témoignage, témoigner, confesser,  
 reconnaître, garantir* *Eng* *bear witness, witness, confess, acknowledge,  
 guarantee* {e.g. Da kɪs kaset sɛn ya zirɛ n dɔd f to ye. } *Frn* *Tu ne  
 porteras pas de faux témoignage contre ton prochain.* *Eng* *You shall not  
 bear false witness against your neighbour.*

**kɪs sɪda** *v* *Frn* *faire confiance en, croire en, affirmer* *Eng* *trust in, believe*

*in, affirm, assert* {e.g. *Kɪs Wënd sɪdɑ.*} *Frn* *Fais confiance en Dieu.* *Eng*  
*Trust in God.*

*kɪs tɪ kɛ̃ŋge* *expr.* *Frn* *transmettre* *Eng* *pass on , to convey, transmit*

*kɪse*<sub>1</sub> [ɪ] *v* *Frn* *donner, livrer* *Eng* *give, hand in/over, deliver* {e.g. *A kɪsɑ*  
*maam ligdã.*} *Frn* *Il m'a remis l'argent.* *Eng* *He gave me the money.*

*kɪse*<sub>2</sub> [ɪ] *v* *Frn* *remettre, rendre* *Eng* *give back, to return, replace sth.* {e.g.  
*M kɪtɑ yẽnda.*} *Frn* *Je rends à lui.* *Eng* *I give it back to him.*

*Inaccompli: kɪtɑ* *Nominal: kɪsgo*

*kɪsge* [ɪ] *v* *Frn* *castrer, châtrer* *Eng* *castrate* {e.g. *A na n kɪsgɑ*  
*kuku-raoogã.*} *Frn* *Il va castrer le cochon mâle.* *Eng* *He will castrate the*  
*male pig.* *Nominal: kɪsgre*

*kɪsgre* [í-é] *n* *Frn* *enclume* *Eng* *anvil*



*kɪsgre*

*kɪt tɪ kɪbɑrã lɛɛg n yɪ wɑ kɪbɑ-sãɑngɑ* *expr.* *Frn* *mise à jour,*  
*actualiser, renouveler une information* *Eng* *update, refresh, actualize*

*kɪt tɪ lɛbg gɑlɛn-tɛ̃ngɑ* *expr.* *Frn* *urbaniser* *Eng* *urbanize, to become*  
*built up*

*kɪtɛ* [ɪ] *v* *Frn* *faire en sorte que, causer que* *Eng* *make /do in a way that,*  
*cause to* {e.g. *Wẽnnaam dag n kɪtɑmɛ tɪ tɪs yɪ.*} *Frn* *Dieu a fait que*  
*les arbres poussent.* *Eng* *god made that the trees grow.* *Inaccompli:*  
*kɪtde*

*kɪtɛngɑ* *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp scient.: flacourtia flavescens*

(catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)

var.: *kitga*



**kitenga**

**kitga** [í-á] *n* *Frn burin* *Eng chisel* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*)



**kitga**

**kitrzīgniga** [í-í-í-á] *n* *Frn criquet (espèce de petit)* *Eng locust (kind of small)* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)

**kiwmbgo** [ív-ó] *n* *Frn herbe (espèce)* *Eng grass\_sp* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) var.: *kimgo*

**kiwvle** [î] *v* *Frn durcir, devenir consistant* *Eng harden, become thick* {e.g. *Begdã kiwvlame.*} *Frn La boue est devenu dure.* *Eng The mud has become hard.* Nominal: *kiwvltre* var.: *kiwvlme*

**kiwvlgó** [ív-ó] *n* *Frn hanche, os iliaque, bassin* *Eng hip, haunch* *syn: kulga.* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) var.: *kulgo*

**kiwulle** [í] *adj* *Frn durci* *Eng hardened* {e.g. *Nug-kiwulle.*} *Frn Main durcie.* *Eng Hardened hand.*

**kiwungo** *n* *Frn pâturage* *Eng pasture* *syn: rūmsã wābneg zūiga, wābneng zūiga, wāmneg zūiga, yamdo.* (catégorie : 6.3 - *Élevage Animal husbandry, 1.2 - Terre Land.*)



## kiungo

**ko<sub>1</sub>** [ò] **v** *Frn* *casser des œufs* *Eng* *break eggs* *Nominal: koobo*

**ko<sub>2</sub>** [ó] **v** *Frn* *cultiver, labourer* *Eng* *farm, hoe, cultivate, to plough, to plow*

*syn: ware<sub>4</sub>*. *Inaccompli: koode* *Nominal: koobo*



**ko<sub>2</sub>**

**ko-baoore** [ò-é] **n** *Frn* *château d'eau, bassin* *Eng* *water tower* (*catégorie : 1.3 - Eau Water.*)



**ko-baoore**

**ko-biiga** [ò-í] **n** *Frn* *larve de moustique* *Eng* *mosquito larvae* (*catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.*)



**ko-biiga**

**ko-boaandga** **n** *Frn* *pompe (pour eau)* *Eng* *pump (for water)* *syn: ko-põmpo*. (*catégorie : 1.3 - Eau Water.*)



**ko-boaandga**

**ko-bõanga** *n* *Frn tonneau pour transporter l'eau, barrique* *Eng barrel for water transport* (catégorie : 5.5 - Récipient Container, 1.3 - Eau Water.)



**ko-bõanga**

**ko-bulga** [kò-ú] *n* *Frn pénurie d'eau potable, tarissement des puits* *Eng drinking water shortage, drying out of wells* (catégorie : 1.3 - Eau Water.)

**ko-bundega** *n* *Frn puits, source d'eau* *Eng spring, water-well* *syn: bulga*<sub>1</sub>. (catégorie : 1.3 - Eau Water.) *var.: ko-boaandga*

**ko-gĩsdim** [ò-í][ò-í-í] *n* *Frn glace* *Eng ice* *syn: ko-kugri*. (catégorie : 1.3 - Eau Water.) *var.: ko-gũsdum*



**ko-gĩsdim**

**ko-gũb-tẽnga** *n* *Frn île* *Eng island, isle* *syn: ko-svg-tẽnga*.



**ko-gũb-tẽnga**

**ko-kāsenga** *n* *Frn lac, mer, océan* *Eng lake, see, ocean* *syn: mogre*. (catégorie : 1.3 - Eau Water.)





ko-kāsenga

ko-kēesdem mui *n* *Frn riz irrigué Eng irrigation rice syn: ko-waandem mui*. (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



ko-kēesdem mui

ko-kēeda [ò-é] *n* *Frn plaisantin Eng clown, teaser, playful person syn: poarma*.

ko-kēere [ò-é] *n* *Frn plaisanterie Eng joke*

ko-koaka [ò-ó] *n* *Frn diguettes, petite digue Eng small dam (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 1.3 - Eau Water.)*



ko-koaka

ko-kogre [ò-ó] *n* *Frn digue anti-érosive Eng dam against erosion (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 1.2 - Terre Land.)*



ko-kogre

**ko-koosdem** [ó-ó-é] *n* *Frn* *culture de rente* *Eng* *lucrative farming, agriculture* (catégorie : 6.8 - Argent Money, 6.2 - Agriculture Agriculture.)



**ko-koosdem**

**ko-kōata** [ò] *n* *Frn* *femme, épouse* *Eng* *wife*



**ko-kōata**

**ko-kugri** *n* *Frn* *glace* *Eng* *ice* *syn: ko-gĩsdim* . (catégorie : 1.3 - Eau Water.)



**ko-kugri**

**ko-maasga** [ò-á-á] *n* *Frn* *eau fraîche, eau froide* *Eng* *cold water* (catégorie : 1.3 - Eau Water.)



**ko-maasga**

**ko-naoore** *n* *Frn* *cours d'eau* *Eng* *water stream, river* *syn: ko-nugu* . (catégorie : 1.3 - Eau Water.)



ko-naoore

ko-nifu [ò-í-ù] *n* *Frn source (d'une eau)* *Eng source, a spring (of a water stream), where water wells up (catégorie : 1.3 - Eau Water.)*



ko-nifu

ko-nugu [ò-ú-ù] *n* *Frn cours d'eau* *Eng water stream, river syn: ko-naoore . (catégorie : 1.3 - Eau Water.)*



ko-nugu

ko-pemde [ò-é-è] *n* *Frn vague, onde* *Eng wave (catégorie : 1.3 - Eau Water.)*



ko-pemde

ko-pema [ò-é-à] *n.pl* *Frn ondes, vagues* *Eng waves sg. ko-pemde*

ko-põmpo *n* *Frn pompe (pour eau)* *Eng pump (for water) syn: ko-boaandga .*



ko-põmpo

ko-pusumdi [ò-ú] *n* *Frn eau de source* *Eng water of a spring* (catégorie : 1.3 - *Eau Water*.)

ko-pugdo [ò-ú] *n* *Frn écume* *Eng foam, froth*



ko-pugdo

ko-raalem [ò-á] *n* *Frn eau courante* *Eng running water* (catégorie : 1.3 - *Eau Water*.)



ko-raalem

ko-ralem [ò-á] *n* *Frn oiseau (espèce)* *Eng bird\_sp* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird*.) *var.:* ko-raalgo

ko-ritem [ó-í-é] *n* *Frn culture vivrière* *Eng subsistent farming, subsistence crop* {e.g. *Koob sēn ya rub yīnga.*} *Frn Culture destinée à la consommation.* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*, 6.2 - *Agriculture Agriculture*.)



ko-ritem

**ko-ruungo** *n* *Frn* *inondation, noyade* *Eng* *flood, flooding, drowning* *syn:*  
*koom sēn kē zūig sēn da wε n ya koεnga* . (catégorie : 1.3 - Eau  
 Water.)



**ko-ruungo**

**ko-rōaaga** *n* *Frn* *plante (espèce de)* *Eng* *plant\_sp* *syn:* *tēngen-dōaaga,*  
*tēng-n-rōaaga* . *scient.:* *cassia mimosoides* (catégorie : 1.5.3 -  
 Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*) *var.:*  
*rōaanga, tēngen-dōaaga*



**ko-rōaaga**

**ko-ruka** *n* *Frn* *inondation d'eau* *Eng* *water-flood* (catégorie : 1.3 - Eau  
 Water.)



**ko-ruka**

**ko-so-gilgdga** *n* *Frn* *rigole de ceinture* *Eng* *channel or elevation around*  
*the field* (catégorie : 6.2 - Agriculture *Agriculture.*) *var.:*  
*ko-so-koaka*

**ko-so-kēesdg-bila** *n* *Frn* *canal secondaire d'irrigation* *Eng* *secondary*  
*irrigation canal* (catégorie : 6.2 - Agriculture *Agriculture,* 1.3 - Eau  
 Water.)



## 6.5 - *Bâtiment Building.*)



**ko-solsga**

**ko-solsga roogo** *n* *Frn* *salle de bain* *Eng* *bathroom* (*catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.*)



**ko-solsga roogo**

**ko-sore** [*ò-ó-è*] *n* *Frn* *canal* *Eng* *channel, bed of water*



**ko-sore**

**ko-sug-tēnga** *n* *Frn* *île* *Eng* *island, isle* *syn: ko-gūb-tēnga, kūndga .*



**ko-sug-tēnga**

**ko-suk** *n* *Frn* *eau profonde* *Eng* *deep water* {e.g. *Koom beeme ti ko-suk beẽ.*} *Frn* *L'eau existe et l'eau profonde existe. (Proverbe: la renommée, l'autorité, la puissance économique, les difficultés, les dangers etc. sont différents de par leur importance selon les individus, les régions, les pays et les continents, ce qui fait aussi la différence*

*des individus, des régions et des pays.* *Eng Water exists and deep water exists. (Proverb: fame, authority, economic power, difficulties, dangers ... are different in their importance according to individuals, regions, countries and continents, which also makes the difference between individuals, regions and countries.*

**ko-taaba** [ó-á] *n* *Frn entraide dans les travaux de culture de champs* *Eng mutual aid in helping each other to farm land*



**ko-taaba**

**ko-telenteoko** [ò-é] *n* *Frn flaque d'eau, eau stagnante* *Eng puddle, stagnant water* *syn: londã koom.* (catégorie : 1.3 - Eau Water.) *var.:*  
*ko-telentẽoko*

**ko-tɛdenga** [ó-é-è-á] *n* *Frn assolement, rotation de culture* *Eng crop rotation, crop sequence* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



**ko-tɛdenga**

**ko-toaka** [ò-óá] *n* *Frn filtre à eau* *Eng water filter* (catégorie : 1.3 - Eau Water, 6.7 - Outil Tool.)



**ko-toaka**



**ko-tondem** *n* *Frn* *culture industrielle* *Eng* *industrial agriculture*  
(catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



**ko-tondem**

**ko-vuuga** [ò-ví-á] *n* *Frn* *ver, parasite (vivant dans l'eau)* *Eng* *worm, parasite (living in water)*

**ko-waandem mui** *n* *Frn* *riz irrigué* *Eng* *irrigation rice* *syn:* *ko-kēesdem mui*. (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



**ko-waandem mui**

**ko-walem** *n* *Frn* *vapeur* *Eng* *vapour* *syn:* *walem, waolgo*. (catégorie : 1.3 - Eau Water.)



**ko-walem**

**ko-waooga** *n* *Frn* *sac /outré pour eau* *Eng* *water skin, water bag (recipient)*

**ko-wāada** *n* *Frn* *menteur* *Eng* *liar* *syn:* *poarma, yagda<sub>1</sub>, zĩrẽ-be-neda*.

**ko-wāadem** *n* *Frn* *mensonge* *Eng* *lie, untruth, falsehood* *syn:* *zĩrẽ*.

**ko-wĩiga** [ò-í-à] *n* *Frn* *courant (d'eau)* *Eng* *flow, flowing movement of*

*water*

**ko-yeoobgo** *n* *Frn* *nomadisme agricole* *Eng* *agricultural nomads*  
(*catégorie* : 6.2 - *Agriculture Agriculture.*)

**ko-yilemde** *n* *Frn* *eau propre, eau potable* *Eng* *clean water* {e.g. *Koom sên na n kiis bugum pa baood ko-yilemd ye.*} *Frn* *L'eau pour éteindre du feu n'a pas besoin d'être propre. (Proverbe: lorsqu'on est face à une urgence, tout ce qui peut concourir à résorber la situation est souhaitable. Comme quoi, la fin justifie les moyens.)* *Eng* *The water to put out a fire does not have to be clean. (Proverb: when you are faced with an emergency, anything that can help resolve the situation is desirable. Or, the end justifies the means.)* (*catégorie* : 1.3 - *Eau Water.*)

**ko-yũudga** *n* *Frn* *eau potable* *Eng* *drinkable water, clean water* (*catégorie* : 1.3 - *Eau Water.*) *var.:* **ko-yũudum**

**ko-yũudga**

**ko-yũudu** [ò-ũ-ù] *n* *Frn* *soif* *Eng* *thirst*

**ko-yũudum** [ò-ũ-ú] *n* *Frn* *eau potable* *Eng* *drinking water, drinkable water* (*catégorie* : 1.3 - *Eau Water.*) *var.:* **ko-yũudga**

**ko-yũudum**

**ko-yũuga** [ò-ũ] *n* *Frn* *jarre d'eau* *Eng* *water pot, jar for water* *var.:*  
**ko-yũugu**



ko-yũuga

ko-zoetem [ò] *n* *Frn eau courante, cascade* *Eng running water, waterfall*  
(*catégorie : 1.3 - Eau Water.*)

ko-zoetem sãn zoet n dabd kvul-kasengẽ *expr. Frn bras du fleuve, petit cours d'eau qui coule vers le fleuve* *Eng river arm* (*catégorie : 1.3 - Eau Water, 1.2 - Terre Land.*)



ko-zoetem sãn zoet n dabd kvul-kasengẽ

ko-zoetma *n* *Frn torrent d'eau* *Eng stream of water* {e.g. *Ko-zoetmã zoeeme n wẽ roogã, la a ka tõog n miim-a ye.*} *Frn Un torrent s'est rué contre cette maison, sans être capable de l'ébranler.* *Eng A stream broke against that house and could not shake it.* (*catégorie : 1.3 - Eau Water.*)



ko-zoetma

koa-koa [áa] *adv* *Frn bruit de frapper à la porte* *Eng noise from knocking at the door* {e.g. *A wẽ kvilengã koa-koa.*} *Frn Il a frappé à la porte «toc-toc».* *Eng He knocked at the door «knock-knock».*

**koaada** [ó-à] *n* *Frn* *cultivateur, laboureur, agriculteur, producteur, fermier* *Eng* *farmer* *syn:* *ka-koaada* . (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.)



**koaada**

**koaadb gurupma** *expr.* *Frn* *organisations paysanne* *Eng* *farming confederation*

**koaag sãfãnde** [ó-ã-ã-è] *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *scient.:* *vernonia amygdalina* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine*.)



**koaag sãfãnde**

**koaaga<sub>1</sub>** [óa-à] *adj* *Frn* *peu consistant, liquide* *Eng* *not thick, liquid* {e.g. *Bẽ-koaaga*.} *Frn* *Bouillie peu consistante*. *Eng* *Porridge that is not thick*.

**koaaga<sub>2</sub>** [óa-à] *n* *Frn* *forêt dense* *Eng* *dense forest, thick forest* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree*.)



**koaaga<sub>2</sub>**

**koaalga** *n* *Frn* *creux de la partie postérieure du genou* *Eng* *hollow part of the back of the knee* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

koaasa<sub>1</sub> [ò-á] *n* *Frn* *boucher* *Eng* *butcher* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)



koaasa<sub>1</sub>

koaasa<sub>2</sub> [òá-á] *n* *Frn* *vendeur de* *Eng* *seller of* {e.g. Nangur-n-koaasã zĩg la ka.} *Frn* *Ici est la place du veneur d'arachides.* *Eng* *Here is the place of the peanut seller.* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)

koaasda [òá-á] *n* *Frn* *vendeur* *Eng* *seller* {e.g. Bars-toog v̄negda koasda yam.} *Frn* *A trop marchander, on finit par éveiller la vigilance du marchand. (Proverbe: il faut un compromis. Il faut que chaque partie soit raisonnable, sinon il n'aura pas de transactions)* *Eng* *To haggle too much, one ends up awakening the vigilance of the merchant. (Proverb: there has to be a compromise. Each party has to be reasonable, otherwise there will be no transactions)* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*) var.: koosda



koaasda

koabg pugẽ ḡelga [ò ú-é è-à] *n* *Frn* *pourcentage* *Eng* *percentage* *syn:* *koabg zug pvure* . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



koabg pugẽ ḡelga

koabg zug puure *expr.* *Frn* *pourcentage, taux* *Eng* *percentage, rate* *syn:*  
*koabg pugẽ gɛɛlga* . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)

$$\frac{12}{20} = 60\%$$

koabg zug puure

koabga [ò-á] *num* **1)** *Frn* *cent, centaine, 100* *Eng* *hundred, 100* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.) **2)** *Frn* *500 francs CFA, cinq-cents* *Eng* *500 francs CFA, five hundred Francs CFA*



koabga **2**

koabgenga [ò-á] *n* *Frn* *centième* *Eng* *hundredth* *syn:* *ye koabgẽ* .  
 (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)

Ecrire sous forme décimale

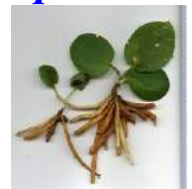
$$\frac{43}{100} = 0,43$$

3 doit devenir le chiffre des centièmes

Cent. de mille	Die. de mille	Unité de mille	Centaine	Dizaine	Unité	Die. dixième	Centième	Millième
					0	4	3	

koabgenga

koadba *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *syn:* *vidba* . *scient.:*  
*stylochiton hypogaeus* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes*  
*Grass, herb, vine*.)



## koadba

koadenga [ò-á] *n* *Frn* *perdrix, francolin commun* *Eng* *partridge* {e.g.

*Ned gãag soab n gvsd a koadenga.*} *Frn* *C'est votre hôte qui déplume votre perdrix. (Proverbe: quand des gens sont ensemble, chacun profite de l'autre)* *Eng* *It is your host who plucks your partridge. (Proverb: when people are together, each takes advantage of the other)* *scient.:* *francolinus bicalcaratus* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



koadenga

koagla *adj* *Frn* *bien bâti, bien formé, robuste* *Eng* *well built, well formed, sturdy, tough*

koak sãn maane sãn na yul n kok baraase *expr.* *Frn* *digue* *Eng* *embankment dam* (catégorie : 1.3 - Eau Water.)



koak sãn maane sãn na yul n kok baraase

koaka [óá] *n* *Frn* *petite élévation pour barrer /retenir, bord* *Eng* *small elevation for blocking / keeping water, bank, edge, side* {e.g.

*Ko-koaka.*} *Frn* *Élévation pour retenir l'eau.* *Eng* *Elevation for keeping the water.*

koalenkoanaga *n* *Frn* *oiseau (espèce)* *Eng* *bird\_sp* *syn:* *kotrko* .

(catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.) var.: koalenkoaaga

koamba [ò-á] *unspec. var. of bõn-beese*

koamdga *n* *Frn affamé Eng starving, hungry person*

koamsa [ò-á] *n* *Frn indigent, handicapé, paralytique, infirme Eng pauper, handicapped person, disabled person, lame person, cripple*  
(catégorie : 2.3.1 - Malade Sick, 2 - Personne(s) Person.)



koamsa

koandga [òá-á] *n* *Frn intervalle, espace laissé libre en semant Eng interlude, interval, space left empty when sowing*

koanga<sub>1</sub> [ó-à] *n* *Frn rônier Eng palm-tree scient.: borassus aethiopum*  
(catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) var.: koan-bedre



koanga<sub>1</sub>

koanga<sub>2</sub> *n* *Frn arbre (espèce) Eng tree\_sp scient.: hyphaene thebaica*  
(catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



koanga<sub>2</sub>

koatga *adj* *Frn emprunté Eng borrowed* {e.g. Lun-koatga pa wēed n pōomdedē ye.} *Frn On ne doit pas battre avec zèle un tambour*



*d'aisselle emprunté. (Proverbe: quand on emprunt quelque chose à quelqu'un, on doit prendre soin de cette chose afin de pouvoir la retourner en bon état)* *Eng* *A borrowed armpit drum should not be zealously beaten. (Proverb: when you borrow something from someone, you have to take care of it so that you can return it in good condition)*

**kob-gĩndi** [ò-ĩ] *n* *Frn* *centaine* *Eng* *hundred* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



**kob-gĩndi**

**kobessi** [ò] *num* **1)** *Frn* *deux cents, 200* *Eng* *two hundred, 200* **2)** *Frn* *mille francs CFA (200 x 5 CFA)* *Eng* *thousand francs CFA* var.: *kobs-yi, kobs-yiibu*

**kobre<sub>1</sub>** [ò-é] *n* *Frn* *habit ample et long, boubou* *Eng* *wide and long garment, gown, robe, shirt, full and long, usually without sleeves* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*)



**kobre<sub>1</sub>**

**kobre<sub>2</sub>** [ó] *n* *Frn* *lourd bracelet en bronze (espèce)* *Eng* *heavy bronze bracelet\_sp* (catégorie : 5.4 - *Parure Adornment.*)



**kobre<sub>2</sub>**

- kobs-naase** [ò-á] *num* 1) *Frn quatre-cents* *Eng four hundred* 2) *Frn deux mille francs CFA* *Eng two thousand francs CFA*
- kobs-nii** [ò-í] *num* 1) *Frn huit cents* *Eng eight hundred* 2) *Frn quatre mille francs CFA* *Eng four thousand francs CFA*
- kobs-nu** [ò-ú] *num* 1) *Frn cinq-cents* *Eng five hundred* 2) *Frn deux mille cinq cent francs CFA* *Eng two thousand five hundred francs CFA*
- kobs-tã** [ó-ã] *num* 1) *Frn trois-cents* *Eng three hundred* 2) *Frn mille cinq cents francs CFA* *Eng one thousand five hundred francs CFA*
- kobs-wε** *num* 1) *Frn neuf cents* *Eng nine hundred* 2) *Frn quatre mille cinq cents francs CFA* *Eng four thousand five hundred francs CFA*
- kobs-yi** [ó-ì] *num* 1) *Frn deux-cents* *Eng two hundred* 2) *Frn mille francs CFA* *Eng one thousand francs CFA* *var.: kobs-yiibu, kobessi*
- kobs-yoobe** [ò-ò-é] *num* 1) *Frn six cents* *Eng six hundred* 2) *Frn trois mille francs CFA* *Eng three hundred francs CFA*
- kobs-yopoe** [ò-ò-ó] *num* 1) *Frn sept cents* *Eng seven hundred* 2) *Frn trois mille cinq cents francs CFA* *Eng three thousand five hundred francs CFA*
- kobsi** *num* 1) *Frn 200, deux-cents* *Eng 200, two hundred* 2) *Frn 1000, mille f CFA* *Eng 1000, thousand francs CFA* {e.g. *Yaa kobsi.*} *Frn C'est 1000 francs CFA.* *Eng It's 1000 francs CFA.* *var.:*  
*kobs-si, kobessi*

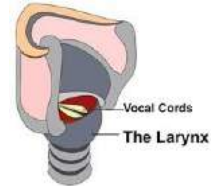


**kobsi 2**

- kodbre<sub>1</sub>** [ó-é] *n* *Frn feuille (espèce) de la plante appelée «vidbri»* *Eng leaf\_sp* *scient.: stylochiton hypogaeus (catégorie : 1.5.3 - Herbes,*

*plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*) var.: *goedbre / goëdba*

**kodbre<sub>2</sub>** [ó-é] *n* *Frn larynx* *Eng larynx*



**kodbre<sub>2</sub>**

**koden-ki** *n* *Frn petites plantes donnant des grains noirs à ses racines, les graines elles-mêmes* *Eng kind of small plants producing black grains at its roots* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*) *sg. koden-kaafo*

**koden-tabga** *n* *Frn espèce de plante à fleurs blanches poussant sur des termitières et dont les branches sont utilisées pour faire des spatules* *Eng kind of plant with white flowers growing on termite hills* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes* *Bush, shrub.*)

**koden-tãmbre** *n* *Frn espèce d'arbuste* *Eng kind of shrub* *scient.: combretum aculeatum* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes* *Bush, shrub.*)



**koden-tãmbre**

**Kodenvaare** *n* *Frn Côte d'Ivoire* *Eng Ivory Coast* (catégorie : 4.3.1.1 - *Pays Country.*) *Empr.: français*



**Kodenvaare**

**kodẽ-ki** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: curculigo pilosa*  
(*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



**kodẽ-ki**

**kodge** [ò] *v* *Frn* *égorger (une seule fois)* *Eng* *cut the throat, to slaughter*  
(*single instance*) {e.g. *A kodge noaagã.*} *Frn* *Il a égorgé la poule.* *Eng*  
*He killed a chicken.* *Nominal: kodge*

**kodgre** *n* *Frn* *le fait d'égorger* *Eng* *slitting the throat* {e.g. *Kodgr sã n ta*  
*boεεg, bi a nak a lemde.*} *Frn* *Quand le tour du bouc d'être égorgé*  
*arrive, qu'il soulève son menton. (Proverbe: quand le tour de*  
*quelqu'un arrive d'assumer des responsabilités, de faire quelque*  
*chose, il doit s'exécuter convenablement.)* *Eng* *When the goat's turn to*  
*be slaughtered comes, let him lift his chin. (Proverb: When it comes*  
*to someone's turn to take responsibility, to do something, he must do it*  
*properly.)*

**kodse** *verbe.it* *Frn* *égorger* *Eng* *slaughterer, cut the throat (many*  
*instances)* *sg. kodge*

**koe** [ó] *adv* *Frn* *indique l'insistance, hein* *Eng* *signals insisting, isn't it*  
{e.g. *Gũus f meng koe ! A ka wa koe?*} *Frn* *Fais attention, c'est*  
*sérieux ! Il n'a pas venu, hein ?* *Eng* *Pay attention, it is serious! He*  
*hasn't come, isn't it?*

**koe-noogo** [ò-ò-ó] *n* *Frn* *bonne nouvelle, Évangile* *Eng* *good news,*  
*Gospel*

**koe-pal-sika** [ò-à-í-à] *n* *Frn* *ton bas* *Eng* *low tone* {e.g. *à, è, ì, ò, ù*}

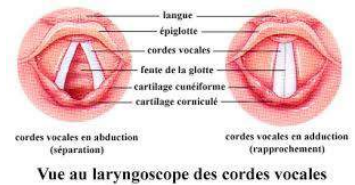
koe-pal-sugre [ò-à-ú] *n* *Frn ton moyen* *Eng middle tone* {e.g. ā, ē, ī, ō, ū}

koe-pal-zēka *n* *Frn ton haut* *Eng high tone* {e.g. á, é, í, ó, ú}

koe-palle [òe-á] *n* *Frn ton, schème tonal, hauteur mélodique* *Eng tone, tone pattern, tone pitch* (catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.)

koe-toagsda *n* *Frn messenger, porte-parole* *Eng messenger, spokesman*

koe-wĩiri [ò-í-ì] *n* *Frn cordes vocales* *Eng vocal cords* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



koe-wĩiri

koe-zom *n* *Frn ton, voix* *Eng tone, pitch, voice*

koe-zugu *n* *Frn thème* *Eng theme* {e.g. Tõnd koe-zugã yaa «Pag ne sida vum».} *Frn Notre thème est «La vie du couple.»* *Eng Our theme is «The live of the couple.»* *syn: zãmsgã yēgre.*

koebelle [ó-é] *adj* *Frn dénudé de poils, sans cheveux* *Eng naked, nude, hairless, bare* {e.g. Zu-koebelle.} *Frn Tête dépourvue de cheveux.* *Eng hairless head.*

koebge<sub>1</sub> [ó-è] *v* *Frn boire totalement* *Eng drink it all* *Nominal: koebgre*

koebge<sub>2</sub> [ó-è] *v* *Frn raser totalement* *Eng shave completely*

koedre [òe-é] *adj* *Frn épais, dur* *Eng dense, hard*

koeelle [ó] *adj* *Frn sec* *Eng dry* {e.g. Zĩ-koeelle.} *Frn Endroit sec.* *Eng Dry place.*

koeer wamde *n* *Frn* *navette de tisserand* *Eng* *weaver's shuttle*



koeer wamde

koeese<sub>1</sub> [óe-è] *n.pl* *Frn* *messages, paroles, voix (pl.)* *Eng* *messages, words, speeches, voices* *sg.* *koεεga*

koeese<sub>2</sub> *n.pl* *Frn* *courts* *Eng* *short (pl.)* {e.g. *F* *sã n wa mik ti mood lebg koeese, bɪ f zõond n wvre.*} *Frn* *Si tu te rends compte que les herbes sont devenues courtes, il faut te courber pour faucher. (proverbe, si tu viens en retard, tu dois te contenter avec des restes)* *Eng* *If you discover that the grass is short, you have to bend down to cut it. (proverb, if you come late, you have to be content with what is left).* *sg.* *koεεga*

koeke *v* *Frn* *donner une chiquenaude* *Eng* *to slap, flick, flip*

koenkoende *n* *Frn* *oreillons* *Eng* *mumps* *syn:* *kulkuluudu, wuu-waa.* (*catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.*) *var.:* *kondkonde*



koenkoende

koetre [ó-é] *adj* **1)** *Frn* *bien formé, robuste, solide* *Eng* *well formed, sturdy, tough, solid* **2)** *Frn* *rugueux* *Eng* *rough* **3)** *Frn* *émousser* *Eng* *take the edge off, blunt, dull*

koεεg pudbo *n* *Frn* *émission* *Eng* *programme, broadcast, emission*



## koεεg pudbo koεεg pudbo

koεεga<sub>1</sub> [ó-à] *n* 1) *Frn message Eng message* 2) *Frn parole Eng speech* 3) *Frn voix Eng voice*

koεεga<sub>2</sub> [ò-á] *adj* *Frn bref, court, de petite taille Eng short, small, little*  
 {e.g. Mam gvlsa yãmb seb-koεεga.} *Frn Je vous ai écrit une courte lettre. Eng I wrote to you a short letter.*

koεεga<sub>3</sub> [òε-á] *n* 1) *Frn voix Eng voice* 2) *Frn nouvelles, message Eng news, message*

koεεga<sub>4</sub> *n* *Frn message Eng message (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)*

koεεga<sub>4</sub>

koεεnga<sub>1</sub> [óε] *adj* 1) *Frn sec Eng dry* {e.g. Zĩ-koεεga.} *Frn Endroit sec. Eng Dry place* 2) *Frn énergique, vigoureux Eng energetic, strenuous, forceful, sturdy, vigorous*

koεεnga<sub>2</sub> [óε] *n* *Frn argent (métal) Eng silver*

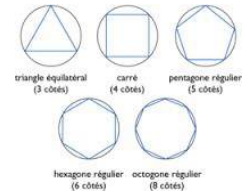
koεεnga<sub>2</sub>

koεεra [òε-á] *n* *Frn peigne du métier à tisser Eng comb speaking of weaver*



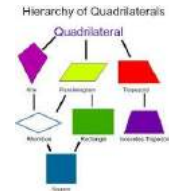
## koeera

**kog-kuumma** [ò-ú] *n* *Frn* *polygone* *Eng* *polygon* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



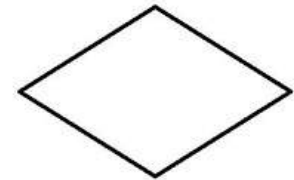
## kog-kuumma

**kog-naase** *n* *Frn* *quadrilatère* *Eng* *quadrilateral* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



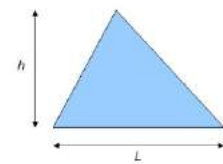
## kog-naase

**kog-taas yaremde** [ò-á] *n* *Frn* *losange* *Eng* *lozenge, rhombus* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



## kog-taas yaremde

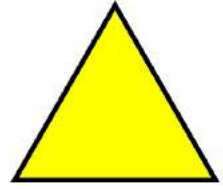
**kog-tã-zaalga** *n* *Frn* *triangle quelconque* *Eng* *general triangle* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



## kog-tã-zaalga



**kog-tãabga** [ò] *n* *Frn triangle* *Eng triangle* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



**kog-tãabga**

**koge<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn s'accouder, se pencher sur* *Eng rest one's elbow on, bend over, to rest the head on, use a head-rest / pillow* *Nominal: kogre*  
*var.: kuge*

**koge<sub>2</sub>** [ó] *v* *Frn être paré* *Eng be trimmed, doll oneself* {e.g. *Fo koga woto n dabd ye?*} *Frn Tu es paré comme ça, où vas-tu ?* *Eng You are well dressed like that, where do you go?*

**kogl-goamdga** *n* *Frn poste radio* *Eng radio set*



**kogl-goamdga**

**kogl-koom** *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant* *scient.: ipomea asarifolia* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine*.)



**kogl-koom**

**kogl-weoogo** *n* *Frn gardiens de la brousse, groupe autodéfense, milices d'autodéfense* *Eng guardians of the wilderness / bushland, self-defence group / militia*



## kogl-weoogo

**kogle<sub>1</sub>** [ò] **v** **1)** *Frn* **border, faire un rebord (pour arrêter)** *Eng* **border, make a frame (to stop), to hem, make a border** **2)** *Frn* **préservier, protéger, prendre soin, défendre** *Eng* **protect, guard, preserve, save, secure against, take care of, care for, to defend, look after** {e.g. **Wënd na kogl f yõore.**} *Frn* **Que Dieu te protège.** *Eng* **May God protect you.** *Nominal: kogle*

**kogle<sub>2</sub>** [ó-è] **v** *Frn* **faire entendre un bruit de choqe à l'intérieur de** *Eng* **make hear a noise of chock within something** {e.g. **Yaa gël ne waooga, kogendame la pa wãad ye.**} *Frn* **Ce sont des œufs dans une outre, ça fait du bruit mais ça ne se casse pas. (proverbe, sens: une dispute ne signifie pas encore la rupture)** *Eng* **It is eggs in a sac, that does not break the eggs, it just makes some noise. (proverb meaning: quarrelling does not mean rupture)** *Inaccompli: kogende*

**koglem** [ó-è] **v** *Frn* **gargouiller** *Eng* **gurgle, rumble** {e.g. **A pugã koglemdẽ.**} *Frn* **Son ventre gargouille.** *Eng* **His belly rumbles.** *Nominal: goglemre*

**koglg ligd gëel sebre** **n** *Frn* **journal de caisse** *Eng* **cash receipts journal** (*catégorie : 6.8 - Argent Money.*)

Exemple de journal de caisse

En savoir plus sur les comptes de caisse, cliquez sur le lien ci-dessous.

En savoir plus sur les comptes de caisse, cliquez sur le lien ci-dessous.

En savoir plus sur les comptes de caisse, cliquez sur le lien ci-dessous.

Date	Description	Montant	Montant
01/01	...	...	...
02/01	...	...	...
03/01	...	...	...
04/01	...	...	...
05/01	...	...	...
06/01	...	...	...
07/01	...	...	...
08/01	...	...	...
09/01	...	...	...
10/01	...	...	...
11/01	...	...	...
12/01	...	...	...

**koglg ligd gëel sebre**

koglg ligd sēn lebgre *n* *Frn* *solde de caisse* *Eng* *balance in hand* *syn:*  
*koglg ligd-bere, ligd-bere* . (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

koglg ligd zāab sebre *n* *Frn* *cahier de caisse* *Eng* *cash book, accounting book, cash journal* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

koglg ligd-bere *n* *Frn* *solde de caisse* *Eng* *balance in hand* *syn:* *koglg ligd sēn lebgre* . (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

koglg ligd-kēedse *n* *Frn* *entrée de caisse* *Eng* *cash entry* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)



koglg ligd-kēedse

koglg ligd-yitsi *n* *Frn* *sortie de caisse* *Eng* *checkout* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

koglgē *v* *Frn* *assurer* *Eng* *assure, insure*

koglgō<sub>1</sub> [ó-ò] *n* *Frn* *caisse, valise* *Eng* *case, box*



koglgō<sub>1</sub>

koglgō<sub>2</sub> *n* *Frn* *prévention, assurance, protection* *Eng* *prevention, assurance, protection* *syn:* *gıblgo* .

koglgō<sub>3</sub> *n* *Frn* *pirogue, bateau, barque* *Eng* *boat, canoe* *syn:* *koom koglgō* . (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)

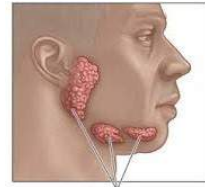




*Frn conduire* *Eng lead to* {e.g. *Kok rũmsã n kēes b roogẽ.*} *Frn Conduis les animaux et fais les entrer dans la case.* *Eng Lead the animals into the stable.* **3)** *Frn recueillir* *Eng collect, gather up, get, receive*

**koke<sub>2</sub>** [ó-è] **v** *Frn raser, nettoyer le pourtour, délimiter* *Eng shave, clean the environment, mark out* {e.g. *B baoo barg n kok a zugã.*} *Frn On rase sa tête avec une lame.* *Eng They shave his head wit a razor blade.*

**koko-bũnda** [ò-ũ-à] **n** *Frn glande salivaire* *Eng saliva gland* (catégorie : **2.1 - Le corps Body.**)



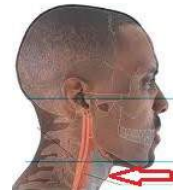
**koko-bũnda**

**koko-kēka** **n** *Frn collier* *Eng necklace, chain, collar* (catégorie : **5.4 - Parure Adornment.**)



**koko-kēka**

**koko-liuula** **n** *Frn pomme d'Adam* *Eng Adam's apple* **syn: koko-yodre.** (catégorie : **2.1 - Le corps Body.**)



**koko-liuula**

**koko-lvuga** [ò-ó-à] **n** *Frn goitre* *Eng goitre* (catégorie : **2.3.2 - Maladie Disease.**) *var.: koko-lvugo*



koko-lvuga

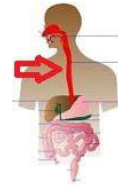
**koko-lvugo** *n* *Frn* *goitre* *Eng* *goitre* *syn: foremde* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.) *var.: koko-lvuga*



koko-lvugo

**koko-maasem** [ò-ó] *n* *Frn* *envie irrésistible d'un aliment* *Eng* *overwhelming desire for a certain food item*

**koko-maasre** [ò-ó-è] *n* *Frn* *œsophage* *Eng* *gullet, oesophagus* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



koko-maasre

**koko-pitga** *n* *Frn* *joug* *Eng* *yoke* *syn: yub-paadga* . (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture*.)



koko-pitga

**koko-raoogo** [ò-ó-á-ó] *n* *Frn* *trachée artère, larynx* *Eng* *windpipe* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

**koko-rãana** *n* *Frn* *angine* *Eng* *angina* *syn:* **koko-rõona** . (catégorie :  
 2.3.2 - *Maladie Disease*.) *var.:* **koko-rõona**



**koko-rãana**

**koko-rõona** *n* *Frn* *angine* *Eng* *angina* *syn:* **koko-rãana** . (catégorie :  
 2.3.2 - *Maladie Disease*.) *var.:* **koko-rãana**



**koko-rõona**

**koko-yodre** [ò-ó-ó-é] *n* *Frn* *pomme d'Adam* *Eng* *Adam's apple* *syn:*  
**koko-liuula** . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.) *var.:*  
**koko-rakaglenfo**



**koko-yodre**

**kokoey** *n* *Frn* *à la gorge* *Eng* *at the throat* {e.g. *A Zã yõka yẽnda n sog*  
*a kokoey wã n yeel-a: «Yao maam m samdã.»}* *Frn* *Jean le prit à la*  
*gorge et le serrait à l'étrangler, en lui disant : «Rends tout ce que tu*  
*dois.»* *Eng* *John seized him at the throat and began to choke him,*  
*saying, 'Pay what you owe me.'*

**kokor bãaga** [ò-ó-à-á] *n* *Frn* *diphthérie* *Eng* *diphtheria* (catégorie : 2.3.2 -  
*Maladie Disease*.)



## kokor bāaga

**kokor fuugu** *n* *Frn* *écharpe, foulard (cou)* *Eng* *scarf (neck)* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing*.)



**kokor fuugu**

**kokore** [ò-ó-è] *n* *Frn* *gorge, gosier* *Eng* *throat, pharynx* *syn:* *ragsendako* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.) *Racine:* *koko-*

**kol-koto** *n* *Frn* *salive* *Eng* *saliva* *syn:* *kolkoodo* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.) *var.:* *kolkoto*

**kolbre** *n* *Frn* *bouteille* *Eng* *bottle* *syn:* *butelle, kaante lunga* .

**kole** [ó] *v* *Frn* *coller* *Eng* *glue, stick to, paste up* *Inaccompli:* *konda* *Empr.:* *français*

**kolemde** [ò] *v* **1)** *Frn* *amener vers soi* *Eng* *bring to oneself* **2)** *Frn* *saisir, attraper, prendre* *Eng* *seize, get hold of, catch, take* *Nominal:* *kolemdre*

**kolge** *v* *Frn* *approcher (s')* *Eng* *get near, to approach (single instance)* {e.g. *M kolga tēngã noorẽ.*} *Frn* *Je me suis approché de la ville.* *Eng* *I got near the town.* *Inaccompli:* *kolgda* *Nominal:* *kolgre*

**kolibri** [ò-í-í] *n* *Frn* *rythme et air de funérailles joués sur unealebasse* *Eng* *rhythm and air of funeral-songs played on a calabash* *var.:* *kulibiri*

**kolkoodo** *n* *Frn* *salive* *Eng* *saliva, spit, spittle* *syn:* *kol-koto* . *sg.*



## kolkoogo

kolkoogo [ò-ó] *n* *Frn* *salive* *Eng* *saliva* {e.g. Pademd noor yita

*kolkood, pademd noor pa yit zum ye.}* *Frn* *La bouche de celui qui balbutie sort de la salive, la bouche de celui balbutie ne sort pas du sang. Proverbe (On parle beaucoup pour se défendre et atténuer la culpabilité.)* *Eng* *The mouth of a stammerer uses a lot of saliva, but it is better than having to have blood coming out of his mouth. Proverb*

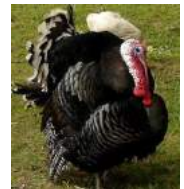
kolle<sub>1</sub> [ò] *v* *Frn* *protéger, soutenir, attendre, s'occuper de* *Eng* *protect, support, await, look after, care for* *Nominal: kollre*

kolle<sub>2</sub> [ó-è] *n* *Frn* *colle* *Eng* *glue* *Empr.: français*



kolle<sub>2</sub>

kolokolo [ò-ó-ò-ó] *n* *Frn* *dinde, dindon* *Eng* *turkey* (*catégorie : 6.3 - Élevage* *Animal husbandry, 1.6.1.2 - Oiseau Bird.*)



kolokolo

kolse *verbe.it* *Frn* *s'approcher (à plusieurs reprises)* *Eng* *to approach (many instances)* *sg. kolge*

kom [ó] *n* *1)* *Frn* *faim* *Eng* *hunger, famine* {e.g. Rı ti yãag pa rigd beoog kom ye.} *Frn* *Manger à dépasser la capacité de son ventre n'empêche pas qu'on ait faim le lendemain. (Proverbe: la gestion rationnelle de nos ressources, qu'elles soient abondantes ou pas est d'une nécessité incontestable.)* *Eng* *Eating to exceed the capacity of your*

*belly does not prevent you from being hungry the next day. (Proverb: the rational management of our resources, whether they are abundant or not, is an incontestable necessity.) (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)* **2)** *Frn famine Eng famine, starvation*

**kom-bāaneg logtor yiri** *n* *Frn pédiatrie Eng paediatrics (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)*



**kom-bāaneg logtor yiri**

**kom-bāoonega** *n.pl* *Frn petits enfants Eng small children, little children*  
*var.: kom-bāoonego*

**kom-bi ra-yaka** *n* *Frn espèce de plante Eng kind of plant scient.: lippia multiflora (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



**kom-bi ra-yaka**

**kom-buse** *n.pl* *Frn jeunesse, les jeunes gens Eng youth, the young people*  
*syn: bi-bulem.*

**kom-dibli** [ò-í-í] *n* *Frn garçons Eng boys sg. bi-ribla*

**kom-gāaga** *n* *Frn dormir sans manger Eng go to sleep without having eaten {e.g. Rit n pa tigd n wa kē kom-gāaga.} Frn Manger sans être rassasié et se mettre à dormir sans manger. (proverbe: une situation désagréable peut se dégrader encore) Eng Eat without being full and go to sleep without eating. (proverb: an unpleasant situation*

*can deteriorate further)*

**kom-pugli** [ò-ú-í] *n* *Frn* *filles* *Eng* *girls* *sg. bi-pugla*

**kom-sõasga** *n* *Frn* *jeûne forcé parce qu'il n'a rien à manger* *Eng* *fasting*  
*because there is nothing to eat*

**komber saka** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree scient.: cassia*  
*siberiana (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*



**komber saka**

**komber yõodo** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree scient.: boswellia*  
*dalzielii (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) var.:*

*kõodre yẽoogo*



**komber yõodo**

**komber yõodo**

**kombere** [ò-é-è] *n* *Frn* *chef d'une subdivision de la chefferie*  
*traditionnelle* *Eng* *chef of a subdivision of traditional chiefdom*

**komindi** *n* *Frn* *commune* *Eng* *parish, community, municipality, town,*  
*village {e.g. Komindi yaa kãdenga meer sãn so.} *Frn* Territoire*  
*dirigé par un maire. Eng Territory directed by a mayor. (catégorie : 4.3*  
*- Gouvernement Government, 4.3.1 - Région Region.) Empr.:*  
*français var.: komiindi*

**kompidgu** *n* *Frn* *cage en paille pour poussins* *Eng* *straw cage for chicken*  
*syn: kapiudgu, tiuudgu 2. (catégorie : 6.3 - Élevage Animal*

*husbandry*.) *var.:* *kampidgu*

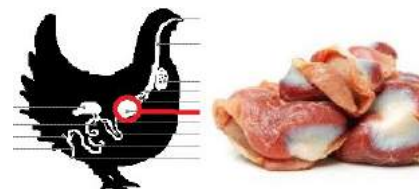
**komse** [ò] **v** **1)** *Frn* *affaiblir, blesser* *Eng* *to hurt, weaken, paralyse, wound* {e.g. *Tvum-kidbã n koms-a.*} *Frn* *Le travail dur l'a affaibli.* *Eng* *The hard work has weakened him.* **2)** *Frn* *rendre paralytique* *Eng* *cause to become paralytic* {e.g. *Mobill n fã-o-a n koms-a.*} *Frn* *Une voiture l'a fauché et l'a rendu paralytique.* *Eng* *A car has hit him and made him a paralytic.* *Nominal:* *komsre*

**komsem** [ò-é] **n** *Frn* *affaiblissement, paralysie* *Eng* *debility, feebleness, paralysis*

**komslem** **n** *Frn* *bas, faible* *Eng* *low, weak* {e.g. *Bũmb pãng sãn pa waooge*}

**komsurgu** [ò] **n** *Frn* *petite natte pour toit des maisons* *Eng* *small mat covering house roofs*

**konde** **n** *Frn* *gésier* *Eng* *gizzard* *syn:* *kuika, pesenkidga* . (*catégorie :* *1.6.2 - Parties d'un animal* *Parts of an animal.*)



**konde**

**kondkonde** [ò-ó] **n** *Frn* *oreillons* *Eng* *mumps* (*catégorie :* *2.3.2 - Maladie Disease.*) *var.:* *koenkoende*



**kondkonde**

**kong buum** *expr.* *Frn* *avoir tort, être coupable* *Eng* *be wrong, not right, be mistaken, be guilty* {e.g. *B kaoo buvdã n yet ti fo n kong buum.*}  
*Frn* *Ils t'ont jugé coupable.* *Eng* *They judged that you are guilty.*

**konge** [ò] *v* **1)** *Frn* *manquer, rater, ne pas avoir, ne pas obtenir, échouer*  
*Eng* *fail, not get, not receive, be without, to lack* {e.g. *Noor soab ka kongd sor ye.*} *Frn* *Qui a une bouche ne manquera pas de trouver son chemin. proverbe (sens: on ne doit pas hésiter à s'informer)* *Eng* *The one who uses his mouth will not loose his way. Proverb (sense: Don't hesitate to get information)* **2)** *Frn* *faire en vain* *Eng* *do without success*  
 {e.g. *A maooome n konge.*} *Frn* *Il s'est efforcé en vain.* *Eng* *He tried hard but without success.* *Nominal: kongre*

**kongo<sub>1</sub>** [ó] *n* **1)** *Frn* *tine, boîte (unité de mesure)* *Eng* *can (for measuring)*  
 (catégorie : 5.5 - Récipient Container.) **2)** *Frn* *mesure contenant sept plats de mil* *Eng* *measure containing seven dishes of millet* *var.:*  
**konkongo**

**kongo<sub>2</sub>** [ó-ò] *n* *Frn* *creux, excavé* *Eng* *hollow, cavity, pit*

**kongre** [ò-é] *n* *Frn* *échec, manquement* *Eng* *failure, default, defeat, setback, a lack*

**konkobre** [ò-ó-è] *n* *Frn* *poussin dont les plumes n'ont pas encore poussé* *Eng* *chick of whom the feathers haven't grown yet* (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry, 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)

**konkongo** *n* *Frn* *boîte* *Eng* *can, tin*



**konkongo**

**kontaale** *n* *Frn* *goudron* *Eng* *tar, tarmac*



kontaale

**koo-koo** [ó-ò] *n* *Frn* *hémorroïdes* *Eng* *haemorrhoid* *syn:* *se-moomde,*  
*zugtigi.* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) *var.:*  
**kookoo**



koo-koo

**koob la gvolgo** *expr.* *Frn* *agriculture et élevage* *Eng* *agriculture and*  
*breeding* (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture,* 6.3 - *Élevage*  
*Animal husbandry.*)

**koob sën ya koosem yĩnga** *expr.* *Frn* *culture de rente, culture*  
*destinée à la vente* *Eng* *cash crop*



koob sën ya koosem yĩnga

**koob tuum manesem sën kit tı gaad tãndã n ning bõn-yitg**  
**yëgne** *expr.* *Frn* *buttage, Pratique agricole qui consiste à rassembler*  
*la terre en hauteur autour d'une plante* *Eng* *earthing up* (catégorie : 6.2  
- *Agriculture Agriculture.*)



# koob tuum manesem sãn kut ti gaad tãndã n ning bõn-yitg yẽgne

koob tuuma [ó ù-á] *n* *Frn* *agriculture* *Eng* *agriculture, farming*  
(catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



koob tuuma

koobo [ó-ò] *n* *Frn* *agriculture, cultiver (action de), culture, sarclage, labour* *Eng* *farming, cultivation, hoeing, weeding, agriculture* *syn:*  
*tẽngã gudgri, warbo* . (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



koobo

koobr gelle *n* *Frn* *bleu* *Eng* *blue* *syn:* *bvla<sub>1</sub>* . (catégorie : 8.1 - Couleur  
*Colour.*)



koobr gelle

koobre<sub>1</sub> [ó] *n* *Frn* *oiseau cardinal (euplecte franciscain)* *Eng* *red bishop finch* *syn:* *yirga<sub>1</sub>* . *scient.:* *euplectes orix* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau  
*Bird.*)

koobre<sub>1</sub>

koobre<sub>2</sub> [ò-é] *n* *Frn* *calebasse de forme moyenne* *Eng* *middle size calabash*

koobre<sub>3</sub> *n* *Frn* *bracelet (espèce)* *Eng* *bracelet\_sp* (catégorie : 5.4 - *Parure Adornment.*)

koobre<sub>4</sub> [ó] *n* *Frn* *tisserin (oiseau)* *Eng* *weaverbird* *syn:* *liuun-sulga, naab rɛɛmba, yirga<sub>1</sub>.*

koobre<sub>4</sub>

kood rɪkre *n* *Frn* *récolte* *Eng* *harvest* *syn:* *kēebgo, koodã biisi, tigsgu.* (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture.*)



kood rɪkre

kooda *v.inacc* *Frn* *cultiver* *Eng* *farm, grow, cultivate* {e.g. *Tar m yam n kood maan-dēenga.*} *Frn* *«Je suis avisé», c'est pour cela que je cultive le gombo précoce. (Proverbe: lorsque quelqu'un échoue à atteindre ses objectifs ou a été victime d'une situation donnée, il doit prendre conscience de ses erreurs, tirer les leçons de la situation pour atteindre ses objectifs ou pour éviter d'être victime la prochaine fois)* *Eng* *«I'm wise», that's why I grow early okra. (Proverb: when someone*



*fails to achieve their goals or has been the victim of a given situation, they must realize their mistakes, learn from the situation to achieve their goals or to avoid being victimized next time)* *infinitif: ko*

**koodã biisi** *expr.* *Frn récolte, les fruits des cultures* *Eng harvest* *syn:*

*kēebgo, kood rikre, tigsgu.* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 6.2 - Agriculture Agriculture.)

**koode** *v* *Frn égorger* *Eng to slaughter, cut the throat (many instances)* *sg.*

*kodge*

**koodo<sub>1</sub>** [ó-ò] *n* *Frn récoltes, céréales* *Eng harvest, cereals*



**koodo<sub>1</sub>**

**koodo<sub>2</sub>** [ó-ò] *n* *1) Frn produits de l'agriculture* *Eng agricultural products, crop-yield* *2) Frn récoltes* *Eng crop, yield, harvest*



**koodo<sub>2</sub> 1**

**koodre** [ó-é] *adj* *Frn cultivable* *Eng can be farmed {e.g. Zĩ-koodre.}* *Frn*  
*Endroit cultivable.* *Eng A place that can be farmed.*

**kooge** *v* *Frn casser volontairement un œuf* *Eng snap an egg, to break, open an egg*

**koogo** [ò-ó] *adj* *Frn qui n'est pas mûr à point, laiteux* *Eng that is not quite ripe, milky {e.g. Nangur-koodo.}* *Frn Arachides qui ne sont pas*

*mûres.* *Eng* **Ground-nuts that are not ripe.**

**koolle** [ò] **v** **1)** *Frn* **ramener vers soi, plier** *Eng* **bring to oneself, fold** {e.g. **kool f nao wã la f bas sore.**} *Frn* **Plie tes jambes et laisse le passage libre.** *Eng* **Fold your legs and leave the way free.** **2)** *Frn* **amasser, réunir en tas, associer** *Eng* **amass, hoard, accumulate, pile up, gather into a pile, assemble, gather** {e.g. **Kool sagdã.**} *Frn* **Mets la saleté en tas.** *Eng* **Gather the dirt to a pile.** **syn:** **tigmi**. **Nominal:** **koolre**

**koolle** [ò-é] **n** *Frn* **herbe (espèce) dont les grains sont utilisés en temps de famine** *Eng* **grass\_sp** **scient.:** **panicum laxum**



**koolle**

**koom<sub>1</sub>** [òó] **n** *Frn* **eau** *Eng* **water** (**catégorie : 1.3 - Eau Water.**) **sg.**  
**koomde**



**koom<sub>1</sub>**

**koom<sub>2</sub>** [òó] **n** *Frn* **paludisme pendant la saison de pluies** *Eng* **malaria during rainy season** **syn:** **pali, weogo<sub>2</sub> 1**. (**catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.**)

**koom bĩngri** **expr.** *Frn* **économie d'eau, épargne, gain, réduction** *Eng* **water savings** (**catégorie : 1.3 - Eau Water.**)

**koom daoogo** [ò-á-ò] **n** *Frn* **Anhinga du Sénégal (oiseau aquatique)** *Eng* **African Darter** **scient.:** **anhinga rufa** (**catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau**

*Bird.)*



**koom daogo**

## K k

**koom fēbgre** *expr.* *Frn évaporation, transformation ou passage de l'eau en vapeur, gaz* *Eng evaporation (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.3 - Eau Water.)*

**koom guls moodo** *n* *Frn crayons feutres* *Eng markers*



**koom guls moodo**

**koom kēesgo** *expr.* *Frn irriguer* *Eng to water (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 1.3 - Eau Water.)*



**koom kēesgo**

**koom koglgo** *n* *Frn bateau, pirogue, navire, barque* *Eng ship, boat, canoe*  
*syn: batayo, koglgo<sub>3</sub>. (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)*



**koom koglgo**

**koom lore** *n* *Frn camion-citerne* *Eng tanker, water tanker (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)*



koom lore

koom piuvgr zīigē *expr.* *Frn radier routier, un passage en béton sur un passage d'eau* *Eng road concrete apron* (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel.*)



koom piuvgr zīigē

koom sēn kē zīig sēn da wε n ya koεnga *expr.* *Frn inondation* *Eng flood* *syn: ko-rwungo* . (catégorie : 1.1 1.1 - *Temps, météo Weather.*)



koom sēn kē zīig sēn da wε n ya koεnga

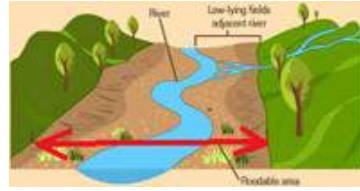
koom sēn pa zoete *expr.* *Frn eaux stagnantes* *Eng standing water* {e.g. *Koom sēn pa zoete (n yas zī-yende)* } (catégorie : 1.3 - *Eau Water.*)



koom sēn pa zoete

koom sēn yalsd zīis nins n kaoosdē *expr.* *Frn bas-fonds, terrains*

où l'eau s'arrête pendant longtemps (terrains inondables) *Eng flood prone areas* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo *Weather*, 1.2 - Terre *Land*.)



koom sēn yalsd zīis nins n kaoosdē

koom sēn yit tãng zug n kiigd tēnga *expr. Frn cascades, chutes d'eau tombant d'une montagne Eng waterfalls* (catégorie : 1.3 - Eau *Water*.)



koom sēn yit tãng zug n kiigd tēnga

koom soobo *n Frn bain, toilette Eng bath, have a washing, washing oneself*



koom soobo

koom zug bõn-zitse *expr. Frn moyens de transport maritime Eng means of sea transport* (catégorie : 7.1 - Voyager *Travel*.)



koom zug bõn-zitse

**koom-ka-limd-karga** *n* *Frn* *oiseau (espèce), marouette d'Afrique* *Eng*  
*bird\_sp scient.: porzana marginalis (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)*



**koom-ka-limd-karga**

**koomã sën sudgd n dɔvgdẽ** *expr.* *Frn* *crue* *Eng* *flood* (catégorie : 1.1  
 1.1 - Temps, météo Weather.)



**koomã sën sudgd n dɔvgdẽ**

**koomã zãndlem boogre** *expr.* *Frn* *décru* *Eng* *flood-water subsiding*  
 (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.3 - Eau Water.)

**koomde** *v* *Frn* *prendre, saisir à mi-parcours, prendre à l'improviste* *Eng* *to*  
*catch, get hold of*

**koomẽ** *n* *Frn* *dans l'eau* *Eng* *in the water* {e.g. *Tõnd pa rengd wɔvg n*  
*lɔl koomẽ ye.*} *Frn* *Nous ne devançons pas le varan du Nil dans l'eau.*  
*(Proverbe: en toute circonstance, on doit faire preuve de retenue et de*  
*maîtrise de soi. On doit attendre de réunir toutes les preuves de son*  
*action pour se donner toutes les raisons et toutes les preuves. La*  
*précipitation fait perdre toute raison même pour celui qui aurait*  
*raison)* *Eng* *We are not ahead of the Nile monitor in the water. (Proverb:*  
*in all circumstances, one must show restraint and self-control. One*  
*must wait to gather all the proofs of his action to give oneself all the*  
*reasons and all the proofs. Hastiness destroys all reason even for that*  
*who would be right)*

**koore** [ó-è] *n* *Frn* *calebasse sphérique avec petite ouverture et ficelle* *Eng*  
*round calabash with small aperture and lid / string (catégorie : 5.5 -*  
*Réipient Container.)*



**koore**

**koos f menga** *v* *Frn* *se prostituer* *Eng* *to prostitute oneself*

**koosda<sub>1</sub>** *n* *Frn* *vendeur* *Eng* *seller* {e.g. *Mam yaa pĩ koosda.*} *Frn* *Je suis*  
*un vendeur de nattes.* *Eng* *I am a seller of mats.* *var.:*

**koaasda**



**koosda<sub>1</sub>**

**koosda<sub>2</sub>** *v.inacc* *Frn* *vendre* *Eng* *selling* {e.g. *Tab-noog n koosd a*  
*menga.*} *Frn* *Le bon tabac se vend de lui-même. (Proverbe: la bonne*  
*marchandise trouve facilement un acheteur)* *Eng* *Good tobacco sells*  
*itself. (Proverb: the right commodity easily finds a buyer)* *infinitif:*  
**koose**

**koose<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn* *vendre* *Eng* *to sell* {e.g. *Yãmb koosda bõe?*} *Frn* *Que*  
*vendez-vous ?* *Eng* *What do you sell?* *Inaccompli: koosda* *Nominal:*  
**koosgo**

**koose<sub>2</sub>** [ó-è] *v* *Frn* *frapper, donner des coups répétés* *Eng* *to beat, batter,*  
*knock, hit several times* {e.g. *Ned n koosd roogã noore.*} *Frn*  
*Quelqu'un frappe à la porte.* *Eng* *Somebody knocks at the door.*  
*Nominal: koosre*



koosem [ò-é] *n* *Frn* *marchandise* *Eng* *merchandise, goods*

koosem seb-vãoogo *n* *Frn* *fiche de vente* *Eng* *sell sheet* (catégorie : 6.8 - *Argent Money*.)

Numero	
Titre	
Expéditeur	Adresse destinataire
Date de vente	Adresse de l'acheteur
Quantité	
EQUIPEMENTS	
REMARQUES	
PRIX	
	€

koosem seb-vãoogo

koosem sebre *expr.* *Frn* *cahier de vente* *Eng* *sales book, sales record* (catégorie : 6.8 - *Argent Money*.)

koosg ligdi *n* *Frn* *prix de vente* *Eng* *selling price, price for sale* (catégorie : 6.8 - *Argent Money*.)

koosgo *n* *Frn* *vente* *Eng* *sale, selling*

koosre *n* *Frn* *boucherie* *Eng* *slaughter, butcher's*

kor-boabdga *n* *Frn* *sac à dos* *Eng* *backpack, rucksack*



kor-boabdga

koralle *n* *Frn* *chorale* *Eng* *choir* *Empr.:* français



koralle

kordo [ò-ó] *n.pl* *Frn* *sacs* *Eng* *bags* *sg.* korgo

korge [ó-è] *v* *Frn* *tirer, traîner* *Eng* *pull, drag, tow* *syn:* vuugi<sub>2</sub>. *Nominal:*

korgre

**korgo** [ò-ó] *n* *Frn* *sac, sacoché* *Eng* *sack, bag* (catégorie : 5.5 - Récipient Container.)



**korgo**

**korse** *v* *Frn* *ajuster* *Eng* *adjust, adapt* *syn: yomse*<sub>1</sub> .

**kos-ki** [ó] *n* *Frn* *oiseau (espèce)* *Eng* *bird\_sp* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)

**kose** [ó-è] *v* *Frn* *demander (pour avoir)* *Eng* *ask (to get), ask for, request* {e.g. *M kota koom.*} *Frn* *Je demande de l'eau (à boire).* *Eng* *I am asking for water.* *Inaccompli: kota* *Nominal: kosgo, kosre*

**kosenkonde** [ó] *n* *Frn* *oiseau rapace (espèce)* *Eng* *bird\_sp* *syn: kosenkongo* . (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)

**kosenkongo** *n* *Frn* *espèce d'oiseau rapace* *Eng* *kind of bird* *syn: kosenkonde* .

**kosge** [ó-è] *v* **1)** *Frn* *allumer, craquer* *Eng* *light, kindle, ignite* **2)** *Frn* *prendre au passage* *Eng* *take on the way* *Nominal: kosgre*

**kosgo** *n* *Frn* *demande, requête, prière, supplication, quête* *Eng* *request, demand, application, prayer, supplication* {e.g. *Wēnnaam leoka pagã kosgo, la a rika pvg n dog bi-ribla.*} *Frn* *Dieu a exhaussé la requête de la femme et elle a accouché un garçon.* *Eng* *God answered the request of the woman and she gave birth to a boy.*

**kosoaka**<sub>1</sub> [ò-oá-á] *n* *Frn* *ravin, dénivellation servant de passage d'eau* *Eng* *ravine, lower level in landscape to permit water flow* *var.:*

**ko-soaaka**



**kosoaka<sub>1</sub>**

**kosoaka<sub>2</sub>** *n* *Frn* *ruisseau* *Eng* *creek, brook* (catégorie : 1.3 - Eau Water.)



**kosoaka<sub>2</sub>**

**kot-kote** [ò] *adv* *Frn* *bruit d'ébullition* *Eng* *noise of boiling* {e.g. *Bëerã kaeeda kot-kot.*} *Frn* *La bouillie bout «brou-brou».* *Eng* *The thin porridge boils making «kit-kit».*

**kote** [ó-è] *v.inacc* *Frn* *demander (pour obtenir quelque chose), prier* *Eng* *ask (to get something), beg* {e.g. *Karen-saamba, m kot-y lame ti y ges m bi-riblã.*} *Frn* *Maître, je t'en prie, porte les regards sur mon fils.* *Eng* *Teacher, I beg you to look at my son.* *infinitif: kose*

**kotrko** *n* *Frn* *oiseau (espèce)* *Eng* *bird\_sp* *syn: koalenkoanaga* .  
(catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.) *var.: kotrkoaaga, kotrkooko*

**koyongo** [ò-ó-ó] *n* *Frn* *panier en tiges de mil pour transporter* *Eng* *millet stalk basket used for transport* (catégorie : 5.5 - Récipient Container.)

**kõ** [ò] *v* *Frn* *donner, délivrer, fournir* *Eng* *give, to issue, to deliver* {e.g. *M kôta foo ligdi.*} *Frn* *Je te donne de l'argent.* *Eng* *I give you some money.*  
*Inaccompli: kôta*

**kõ bīsim** *expr.* *Frn* *allaiter* *Eng* *to breast-feed*



**kõ bīsim**

**kõ kaseto** *expr.* *Frn* *témoigner* *Eng* *testify, give evidence*

**kõ n paas** *expr.* *Frn* *donner davantage* *Eng* *to give more* {e.g. *Kõ n paas pa wē n paas ye.*} *Frn* *Donner davantage n'est pas frapper davantage.* (Proverbe: *il n'est jamais de trop pour bien faire et toute personne doit être encline à toujours faire du bien. Par contre, il ne faut pas empirer une situation.*) *Eng* *Giving more is not hitting more. (Proverb: it is never too much to do well and everyone should always be inclined to do good. On the other hand, we must not make a bad situation worse.)*

**kõ noore** *expr.* *Frn* *ordonner* *Eng* *to order, prescribe, ordain*

**kõ samde** [ò á-è] *v* *Frn* *prêter* *Eng* *lend, to loan*

**kõ soobo** *expr.* *Frn* *baptiser* *Eng* *to baptise*

**kõ sore** *expr.* *Frn* *autoriser* *Eng* *to allow, authorize, give permission*

**kõ-fo** *expr.* *Frn* *pour toi, donner à toi* *Eng* *for you, give to you* {e.g. *Fo pag a Elizabet na n doga bi-ribl n kõ-fo.*} *Frn* *Élisabeth, ta femme, te donnera un fil.* *Eng* *Your wife Elizabeth will bear you a son.*

**kõ-m-ti-m-ne** *n* *Frn* *malvoyant* *Eng* *blind person*

**kõ-nem** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *excoecaria grahamii* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



## kõ-nem

**kõa-safãnde** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *vernonia colorata* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



kõa-safãnde

**kõaada** [òá-á] *adj* *Frn* *jaunes* *Eng* *yellow*s *syn:* *rõodo 3*. (catégorie : 8.1 - Couleur *Colour.*) *sg.* **kõodre**

**kõabnenga** [òá-á] *n* *1)* *Frn* *poils* *Eng* *body-hair, fur, feather* (catégorie : 2.1 - Le corps *Body*, 1.6.2 - Parties d'un animal *Parts of an animal.*) *2)* *Frn* *dard, aiguillon* *Eng* *dart, sting* {e.g. *Sũif kõabnengã.*} *Frn* *Dard d'abeille.* *Eng* *The sting of a bee.*

**kõata** *n* *Frn* *donneur, généreux* *Eng* *giver, donor, generous person* {e.g. *Kõat baoda yel-sõmde, ti zãgsd baood beem.*} *Frn* *Le généreux cherche l'amitié et celui qui refuse (le don) cherche des inimités. (Proverbe: le don crée des relations d'amitié, de bonne cohabitation et de confiance. Refuser un don, c'est briser cette chaîne de relations et fait naître la méfiance).* *Eng* *The generous seeks friendship and the one who refuses (the gift) seeks enmities. (Proverb: the donation creates relations of friendship, good cohabitation and trust. To refuse a donation is to break this chain of relations and gives rise to mistrust).*

**kõb-fõr-fõre** [ò] *n* *Frn* *cartilage* *Eng* *cartilage* *syn:* *kõb-fõrsende*. (catégorie : 2.1 - Le corps *Body.*)



## kõb-fõr-fõre

kõb-fõrsende *n* *Frn cartilage* *Eng cartilage* *syn: kõb-fõr-fõre* . (*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*)



## kõb-fõrsende

kõb-koεεga *n* *Frn os court* *Eng short bone, small bone* (*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*)



## kõb-koεεga

kõb-paklga *n* *Frn os plat* *Eng flat bone* (*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*)



## kõb-paklga

kõb-ra-werma<sub>1</sub> *n* *Frn rhumatisme des os* *Eng rheumatism of bones* *syn: kam-werse* . (*catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.*)

kõb-ra-werma<sub>2</sub> [õ-á-à] *n* *Frn rhumatisme* *Eng rheumatism* *syn:*

**kamweerse** . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**kõb-sānga** *n* Frn *squelette* Eng *skeleton* *syn:* **kõb-tuga**, **kõb-wāngem**,  
**yĩn-kõb-raado** .



**kõb-sānga**

**kõb-tāabga** *n* Frn *feu tricolore* Eng *tree coloured, traffic lights* (catégorie : 8.1 - *Couleur Colour*.)



**kõb-tāabga**

**kõb-tuga** *n* Frn *squelette* Eng *skeleton* *syn:* **kõb-sānga**, **kõb-wāngem**,  
**yĩn-kõb-raado** . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



**kõb-tuga**

**kõb-wāngem** [ò-á] *n* Frn *squelette* Eng *skeleton* *syn:* **kõb-sānga**,  
**kõb-tuga**, **yĩn-kõb-raado** .

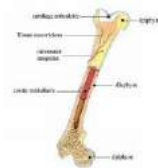


**kõb-wāngem**

**kõb-wēnga** [ò-é] *n* **1)** Frn *personne avec malformation (physique)*,

*monstre* Eng *person with a physical distortion, monster* **2)** Frn *personne méchante, nuisible* Eng *wicked person, harmful person*

**kõb-woko** *n* Frn *os long* Eng *long bone* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**kõb-woko**

**kõbgo<sub>1</sub>** [ô] *n* **1)** Frn *poil* Eng *body-hair, fur* **2)** Frn *plume* Eng *feather* **3)** Frn *couleur, robe, pelage* Eng *colour, dress, fur*

**kõbgo<sub>2</sub>** *n* **1)** Frn *couleur, teinte* Eng *colour* *syn: gulse<sub>2</sub>*. (catégorie : 8.1 - *Couleur Colour.*) **2)** Frn *caractère* Eng *personality*



**kõbgo<sub>2</sub> 1**

**kõbre** [ô] *n* Frn *os, arrête* Eng *bone, fish bone* {e.g. *Kõbr zã n kaoos yooda baag yam.*} Frn *Tenir un os pendant longtemps met le doute dans l'esprit du chien. (Proverbe: quand on s'attend à quelque chose qui ne voit pas le jour, on ne peut pas s'empêcher de s'inquiéter.)* Eng *Holding a bone for a long time puts doubt in the dog's mind. (Proverb: When you expect something that doesn't see the light of day, you can't help but worry.)* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

**kõd-poko** *n* Frn *arbuste (espèce)* Eng *shrub\_sp* *scient.: terminalia macroptera* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)





## kõd-poko

**kõde** [ó] **v** *Frn* *coller, devenir crasseux* *Eng* *be sticky, pasted up, become grimy* {e.g. *Baag yĩngã kōda ne rēgdo.*} *Frn* *Le corps du chien est plein de saleté.* *Eng* *The dog's body is full of dirt.*

**kõdge** [ò] **v** *Frn* *racler ce qui est au fond d'un récipient* *Eng* *scrape off what is on the bottom of a recipient, to scrape out, scoop out (contents)* *Nominal: kōdgre*

**kõdgo** [ó] **n** *Frn* *gratin, croûte qui reste au fond de la marmite après cuisson* *Eng* *crust at the bottom of cooking-pot*

**kõebge** **v** *Frn* *vider d'un trait* *Eng* *to empty, pour away in one go*

**kõeebe** [óe-è] **v** *Frn* *causer du tort à quelqu'un* *Eng* *do wrong /harm to somebody* *Nominal: kōeebgo*

**kõeebre** [òe-é] **n** *Frn* *bâtard, illégitime* *Eng* *bastard, illegitimate* **syn:** *tāmpĩiri*.

**kõeege** [òe] **v** *Frn* *faire sortir, forcer à sortir* *Eng* *force to come out*  
*Nominal: kōeege*

**kõge** [ó] **v** *Frn* *préparer du dolo/bière, brasser* *Eng* *prepare beer, brew beer* {e.g. *A kōgda rāam.*} *Frn* *Elle prépare du dolo / bière.* *Eng* *She is brewing beer.* *Inaccompli: kōgda* *Nominal: kōgbo, kōgre*

**kōgre<sub>1</sub>** [ó-è] **n** *Frn* *décoction provenant de la première cuisson (bière)*  
*Eng* *first juice in making beer*

**kōgre<sub>2</sub>** [ó-e] **n** *Frn* *bête, stupide* *Eng* *foolish, stupid* {e.g. *Fo yaa kōgr woto la?*} *Frn* *Es-tu stupide comme ça ?* *Eng* *Are you stupid like that?*

**kõmperes** *n* *Frn* *compresse* *Eng* *compress; pad* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.) *Empr.: français*



**kõmperes**

**kõmseer** *n* *Frn* *commissariat* *Eng* *police station* (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government*, 6.5 - *Bâtiment Building*.) *Empr.: français*

**kõn<sub>1</sub>** [ò, ó] *aux* *Frn* *négation (futur)* *Eng* *negation (future), won't, future negative* {e.g. *Fo kõn wa ye.*} *Frn* *Tu ne viendras pas.* *Eng* *You won't come.* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar*.)

**kõn<sub>2</sub>** *aux* *Frn* *simplement, rien que* *Eng* *simply, just*

**kõn-bila** *n* *Frn* *espèce de palmier* *Eng* *kind of palm tree* *scient.: hyphaene thebaica* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree*.)



**kõn-bila**

**kõn-furg-lalle** [ò-ú] *n* *Frn* *oiseau (espèce), perruche à collier* *Eng* *bird\_sp, long-tailed parakeet* *syn: kēen-zuvre* . (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird*.)



**kõn-furg-lalle**

**kõn-mongre** *n* Frn *droit* Eng *right* *syn: durwa, segdenga* . (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government*.)



**kõn-mongre**

**kõn-sãam kēnde** *n* Frn *arachides salées et grillées* Eng *groundnuts that are salted and roasted* *syn: marmatigi* .

**kõn-tuk-raoogo** [õ-ú-ò] *n* Frn *espèce de grosse sauterelle /criquet* Eng *big grasshopper / locust* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect*.)



**kõn-tuk-raoogo**

**kõn-tuk-waooga** [õ-ú] *n* Frn *mante* Eng *mantis* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect*.)



**kõn-tuk-waooga**

**kõndeeg-kegr sulli** *n* Frn *syndicat* Eng *trade-union, syndicate, labour-union* *syn: sēndika* .



**kõndeeg-kegr sulli**

kōnekōogo [ó] *n* *Frn salamandre* *Eng salamander* (catégorie : 1.6.1.4 - *Amphibien Amphibian*.) var.: kōskōogo, kōsenkōogo



kōnekōogo

kōnekōtgo [ò-ó-ò] *n* *Frn oiseau (espèce)* *Eng bird\_sp* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird*.)

kōngo [ó] *dét* *Frn ce ... là, cet, cette* *Eng this, that* {e.g. Wakat kōngo.} *Frn En ce moment.* *Eng At that moment.* syn: kānga<sub>1</sub>, kāongo<sub>2</sub>.

Kōngūsi *n.propre* *Frn Kongoussi* *Eng Kongoussi* (catégorie : 4.3.1.2 - *Localité City*.)



Kōngūsi

kōnt ligd leolemdgo *n* *Frn virement bancaire* *Eng bank transfer, giro transfer* (catégorie : 6.8 - *Argent Money*.) var.: kōnt ligd lolemdga

kōnt nug-gāag sebre *n* *Frn relevé bancaire* *Eng bank statement* (catégorie : 6.8 - *Argent Money*.)

kōnt rulgre *expr.* *Frn alimentation d'un compte* *Eng crediting an account* (catégorie : 6.8 - *Argent Money*.)

kōnte [ó-è] *n* *Frn compte* *Eng account* syn: ligd-baoore, ligd-baoore. (catégorie : 6.8 - *Argent Money*.) Empr.: français

kōod-poko [ò-ó] *n* *Frn arbuste (espèce)* *Eng shrub\_sp* scient.: *terminalia macroptera* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub*.) var.:

**kõod-pogdo**



**kõod-poko**

**kõodo** [ó-ò] *n* *Frn* *jus de mil germé* *Eng* *juice of germinated millet / sorghum*

**kõodre<sub>1</sub>** *n* *Frn* *arbuste (espèce) à teinture jaune* *Eng* *shrub\_sp scient.: terminalia avicennioides (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)*



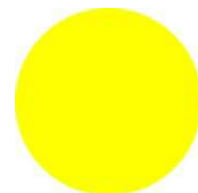
**kõodre<sub>1</sub>**

**kõodre<sub>2</sub>** *n* *Frn* *fièvre jaune* *Eng* *yellow fever (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



**kõodre<sub>2</sub>**

**kõodre<sub>3</sub>** [ò-é] *adj* *Frn* *jaune* *Eng* *yellow {e.g. Yaa kõod wa rōodo.}* *Frn* *C'est jaune comme la farine du néré.* *Eng* *It is yellow like dawadawa flour. (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)*



**kõodre<sub>3</sub>**

**kōoge<sub>1</sub>** [ó-è] **v** **1)** *Frn raser* *Eng to shave sb. / sth.* {e.g. A kōoga a zugã.} *Frn Il a rasé sa tête.* *Eng He shaved his head.* **2)** *Frn débroussailler* *Eng to clear the undergrowth from* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.) **Nominal: kōogre**

**kōoge<sub>2</sub>** [ò] **v** *Frn revenir, tourner, faire demi tour* *Eng come back, return*  
**Nominal: kōogre**

**kōoge<sub>3</sub>** [ò] **v** *Frn ourler un habit* *Eng hem clothe*

**kōogo** [ó-ò] **adj** *Frn rasé, raclé* *Eng shaved, scraped off* {e.g. Zu-kōogo.} *Frn Tête rasée.* *Eng Shaved head.*

**kōogr gidgre** **expr.** *Frn interdiction de faire demi-tour sur la route suivie jusqu'à la prochaine intersection* *Eng no U-turn*



**kōogr gidgre**

**kōom** [ó] **n** **1)** *Frn entrée, rentrée, adhésion* *Eng entrance, entering, membership* **2)** *Frn le coucher du soleil* *Eng entering (of the sun, sunset)*

**kōon** [óò] **aux** *Frn ne serait pas (avec conditionnel)* *Eng wouldn't have* {e.g. A sã n da bãngê, a kōon n waẽ ye.} *Frn S'il avait su il ne serait pas venu.* *Eng If he had known he wouldn't have come.*

**kōon-sablga** **n** *Frn espèce d'arbre* *Eng kind of tree scient.: acacia pennata* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**kōon-sablga**

**kõre<sub>1</sub>** [ó] **v** *Frn* *racler* *Eng* *to scrape sth., scrape off, make clean / nice*

{e.g. *A kõra zīgã mood ti lebg neere.*} *Frn* *Il a raclé l'herbe et la place est devenu jolie.* *Eng* *He scraped off the grass and the place became nice.*

**kõre<sub>2</sub>** **n** *Frn* *couteau à lame courbée servant à raser* *Eng* *knife with curved*

*blade for shaving* {e.g. *Sěn wënd kōr n gōr kõre.*} *Frn* *Ce qui ressemble au racloir se transforme en racloir. Proverbe: on prend toujours le risque là où on est sûr qu'on se'n sortira)* *Eng* *What looks like a scraper turns into a scraper. Proverb: we always take the risk where we are sure we will get out)*

**kōs-kudgo** [õ-ú] **n** *Frn* *tuberculose* *Eng* *tuberculosis* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**kōs-kudgo**

**kōs-leoleo** [õ-éo-éo] **n** *Frn* *coqueluche* *Eng* *whooping cough* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) *var.:* **kōs-leo-leo**



**kōs-leoleo**

**kōs-moogo** **n** *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *elionurus elegans* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) *var.:* **kōos-moogo**



## kõs-moogo    kõs-moogo

**kõs-zum** *n* *Frn* *toux contractée dès la naissance* *Eng* *coughing from birth onwards* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**kõse<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn* *tousser* *Eng* *to cough* {e.g. *A kōsda kōs-koεnga.*} *Frn* *Il fait une toux sèche.* *Eng* *He is coughing toughly.* *Inaccompli: kōsda*

**kõse<sub>2</sub>** [õ] *v* *Frn* *piquer, transpercer* *Eng* *to sting, pierce* {e.g. *Gōaag n kōs maam.*} *Frn* *Une épine m'a piqué.* *Eng* *A thorn stung me.*

**kõse<sub>3</sub>** [ò] *v* *Frn* *se diriger vers, aller vers* *Eng* *go towards* {e.g. *A kōs raagã sēne.*} *Frn* *Il se dirige vers le marché.* *Eng* *He goes towards the market.*

**kõsgo** [õ-ó] *n* *Frn* *toux* *Eng* *coughing, a cough* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)



kõsgo

**kõskõogo** *n* *Frn* *gecko, salamandre* *Eng* *gecko, salamander scient.:* *hemitheconyx candicintus* (catégorie : 1.6.1.3 - *Reptile Reptile*.) *var.:* **kõnekõogo**



kõskõogo

**kõta** *v.inacc* *Frn* *donner* *Eng* *give* {e.g. *Wënd na kõt laafi!*} *Frn* *Que Dieu donne la santé !* *Eng* *May God give health!* *infinif: kō*



**kōtemde** [ò-é] *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)

**kōto** [ó-ò] *n* *Frn* *cervelle* *Eng* *brains* *syn: zu-kōto* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**kōto**

**kōtre** [ó] *adj* *Frn* *généreux, qui aime donner* *Eng* *generous, unselfish. likes to give {e.g. Nin-kōtre.}* *Frn* *Personne généreuse.* *Eng* *Generous person.*

**ku<sub>1</sub>** [ù] *v* *Frn* *marcher courbé* *Eng* *walk bent over* *Inaccompli: kuuda*  
*Nominal: kuubu*

**ku<sub>2</sub>** [ú] *n* *Frn* *igname* *Eng* *yam* *syn: busa* . *scient.: dioscorea alata*  
(catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



**ku<sub>2</sub>**

**ku<sub>3</sub>** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.: dioscorea bulbifera*  
(catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



**ku<sub>3</sub>**

**ku-sablga** *n* *Frn* *tortue noire* *Eng* *black terrapin* *scient.: pelomedusa*

*subrufa* (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)



**ku-sablga**

**ku-toaaga** *n* *Frn* *pioche* *Eng* *pickaxe* (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)



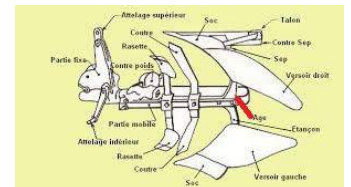
**ku-toaaga**

**kubri** [ú] *n* *Frn* *monticule, petite colline, élévation* *Eng* *mound, small hill, elevation, rise* *syn: kunkubri* . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



**kubri**

**kud-bõanga** *n* *Frn* *age d'une charrue* *Eng* *ridge of a plough*



**kud-bõanga**

**kud-buudu** [ù-ú] *n* *Frn* *métal* *Eng* *metal*



## kud-buudu

kud-fibre *n* *Frn* *balle de fusil* *Eng* *bullet (for gun)* *syn: vëende* . *var.:*  
*kulfibre*



## kud-fibre

kud-gilli [ù-ì-í] *n* *Frn* *poing* *Eng* *fist* *syn: nug-gilgu* . (*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*)



## kud-gilli

kud-kãdre *n* *Frn* *acier* *Eng* *steel*



## kud-kãdre

kud-keɛnga *n* *Frn* *fonte* *Eng* *melting* *syn: kud-koɛnga* .



## kud-keɛnga

kud-koɛnga [ù-óɛ] *n* *Frn* *fonte* *Eng* *melting, smelting (steel)* *syn:*  
*kud-keɛnga* .



kud-koεnga

kud-nare *n* *Frn* *fer* *Eng* *iron* *syn:* *kutu* .



kud-nare

kud-tāndo [ù-á] *n* *Frn* *mineral* *Eng* *ore* (*catégorie* : *1.2 - Terre Land.*)



kud-tāndo

kudbade [ù-á-é] *n* *Frn* *plante donnant des tubercules comestibles*  
*(espèce) du même nom* *Eng* *plant\_sp producing edible tubers* *scient.:*  
*colocasia antiquorum* (*catégorie* : *5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 -*  
*Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) *sg.* kudbadre



kudbade

kudga [ú-à] *n* *1)* *Frn* *dos* *Eng* *back* *syn:* *poore*<sub>1</sub>, *zān-kudga* . *2)* *Frn*  
*derrière* *Eng* *behind* {*e.g.* *Kēng lalgā kudga.*} *Frn* *Vas derrière le mur.* *Eng*

*Go behind the wall.*



**kudga 1**

**kudgi** [ù] *v* *Frn taper avec un objet plein, forger* *Eng pat, hit, strike with object, to flatten, beat out, to forge* *Nominal: kudgri*

**kudglungu** [ù] *n* *Frn liane (espèce)* *Eng liana\_sp scient.: combretum paniculatum (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.)*



**kudglungu**

**kudgu** [ú] *n* *Frn forge* *Eng a forge*



**kudgu**

**kudgu-luugu** *n* *Frn espèce de plante parasite* *Eng kind of plant scient.: combretum paniculatum (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.)*



**kudgu-luugu**

**kudri<sub>1</sub>** [ù-í] *n* *Frn coup de poing* *Eng punch*

**kudri<sub>2</sub>** [ù-í] *adj* *Frn* *épais, consistant* *Eng* *thick, dense, substantial* {e.g. *Sag-kudri.*} *Frn* *Tô épais.* *Eng* *Thick porridge.* *syn:* *kiuglu.*

**kudugulungu** [ù-ú] *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp scient.:* *combretum abbreviatum ou paniculatum* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*) *var.:* *kudglungu*



**kudugulungu**

**kug-fãeedem zīiga** *n* *Frn* *panneau projection de gravillons* *Eng* *loose gravel sign* (catégorie : 7.2 *signalisations routières 7.2 road signs - .)*



**kug-fãeedem zīiga**

**kug-lelemdga** *n* *Frn* *pierre à lécher* *Eng* *lick-block* *syn:* *yams-neere.* (catégorie : 6.3 - *Élevage Animal husbandry.*)



**kug-lelemdga**

**kug-wanwarga** [ú-à-á] *n* *Frn* *gravillon* *Eng* *gravel* *syn:* *kug-warwarga*



**kug-wanwarga**

**kug-warwarga** *n* *Frn* **gravier** *Eng* **gravel, pebbles** *syn:* **kug-wanwarga** .

*var.:* **kug-wanwarga**



**kug-warwarga**

**kug-zīida** [ú-í-á] *n* *Frn* **notable, personne importante** *Eng* **eminent person** (catégorie : 2 - **Personne(s) Person.**)



**kug-zīida**

**kuglgu** [ú] *adj* *Frn* **enflé, noueux** *Eng* **swollen, gnarled**

**Kugpēela** *n.propre* *Frn* **Koupéla** *Eng* **Koupela** (catégorie : 4.3.1.2 - **Localité City.**)



**Kugpēela**

**kugri<sub>1</sub>** [ú-ì] *n* *Frn* **Pierre, caillou** *Eng* **stone, pebble, rock (mouvable)** *syn:* **yigre 1** .



**kugri<sub>1</sub>**

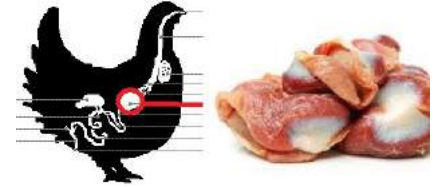
**kugri<sub>2</sub>** [ú-ì] *n* *Frn* *calcul (maladie du rein)* *Eng* *gallstone (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*

**kuigdga** [ùì-á] *n* *Frn* *sol dur et peu fertile* *Eng* *hard soil and not very fertile (catégorie : 1.2 - Terre Land.)*

**kuiiga** [úí-à] *n* *Frn* *occlusion intestinale* *Eng* *intestinal obstruction (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)* *var.:* *kuiga*

**kuiisi** [ú-ì] *v* *Frn* *rentrer chez soi* *Eng* *go home {e.g. B kuisame.}* *Frn* *Ils sont rentrés chez soi.* *Eng* *They went home.*

**kuika** [ùì-á] *n* *Frn* *gésier* *Eng* *gizzard syn: konde, pesenkidga . (catégorie : 1.6.2 - Parties d'un animal Parts of an animal.)*



**kuika**

**kuilbo** *n* *Frn* *le fait de rentrer chez soi, de partir à la maison* *Eng* *going home {e.g. Sãan yao kuilb a pegde a nus ko-yũudẽ.}* *Frn*

*L'étranger veut mettre fin à son séjour, voilà qu'il lave ses mains dans les jarres. (Proverbe: lorsqu'on bénéficie de l'hospitalité, on doit bien se comporter pour avoir la sympathie des habitants.)* *Eng* *The stranger wants to put an end to his stay, now he washes his hands in the clean water jars. (Proverb: When you enjoy hospitality, you have to behave well to have the sympathy of the locals.)*

**kuili** [ú] *v* **1)** *Frn* *rentrer chez soi* *Eng* *to go home {e.g. M na n*

*kuilame.}* *Frn* *Je vais rentrer chez moi.* *Eng* *I will go home.* **2)** *Frn*

*épouser (parlant d'une fille rejoignant un homme), marier* *Eng* *wed, marry (speaking of a woman getting married to a man)* *Nominal:*

*kuilri* *var.:* *kuli*



**kuilli** *n* *Frn* *pointe, clou* *Eng* *nail* *syn: kire, kulli* .



**kuilli**

**kuilsi** [ú-i] *v* **1)** *Frn* *faire rentrer quelqu'un chez lui, renvoyer à la maison* *Eng* *to send somebody home, make sb. go home* {e.g. *Kuils-y biigã ti wĩndg kēeme.*} *Frn* *Renvoyez l'enfant à la maison car le soleil s'est couché.* *Eng* *Send the child home for the sun set already.* **2)** *Frn* *marier une fille, donner une fille en mariage* *Eng* *marry a girl, to marry off a girl, give in marriage* {e.g. *B kuilsda bi-puglã.*} *Frn* *Il ont donné la fille en mariage.* *Eng* *They gave the girl for marriage.*

**kuirb kuirbẽ** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: bergia suffruticosa* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*) *var.: kurib kuribẽ*



**kuirb kuirbẽ**

**kuirbi** [ù] *v* *Frn* *durcir* *Eng* *harden* {e.g. *Sũmã kuirbame.*} *Frn* *Les pois de terre se sont endurcis.* *Eng* *The Bambara beans got hard.* *Nominal: kurbri*

**kuirga** [ù-à] *n* *Frn* *pantalon, culotte* *Eng* *a pair of trousers, shorts, pants, underpants* (catégorie : 5.3 - Vêtement *Clothing.*) *var.: kurga*



**kuirga**

**kuirgi** [ù] **v** *Frn écarquiller, ouvrir grandement les yeux* *Eng open one's eyes wide, stare wide-eyed* {e.g. *A kuirga a ninã.*} *Frn Il a ouvert grandement les yeux.* *Eng He opened his eyes widely.* *Nominal: kuirgri*

**kuitri** **adj** *Frn rabougri* *Eng stunted* **syn: wirbga** .

**kuki** [ú-ì] **v** *Frn taper légèrement* *Eng hit lightly* *Nominal: kukri*

**kukulga** [ú-a] **n** *Frn appendicite* *Eng appendicitis* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**kukulga**

**kukulgu** [ú] **n** *Frn mal de ventre* *Eng stomach-ache* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) *var.: kukulgo*



**kukulgu**

**kukur-gõaaga** [ù-ú-ó-a-à] **n** *Frn plante épineuse (espèce) qui pousse autour des champs autour des cases* *Eng thorny plant\_sp* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)

**kukuri<sub>1</sub>** [ù-ú-í] **n** *Frn cochon, porc* *Eng pig* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal, 6.3 - Élevage* *Animal husbandry.*) *var.:*  
**kurkuri**



**kukuri<sub>1</sub>**

kukuri<sub>2</sub> [ù-ú-í] *n* *Frn* *manche* *Eng* *shaft, handle of a tool* {e.g. *Wāk kukuri.*} *Frn* *Manche de houe.* *Eng* *Handle of a hoe.*



kukuri<sub>2</sub>

kukuya *n.pl* *Frn* *cochons* *Eng* *pigs* (*catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.*) *sg.* *kurkuri*



kukuya

kul-waoongo *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *syn:* *wall b̄isim* .  
*scient.:* *euphorbia convolvuloides* (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



kul-waoongo

kulburgu [ù-ú-ù] *n* *Frn* *poisson (espèce)* *Eng* *fish\_sp* (*catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.*)

kulgu-kōdgo *n* *Frn* *petit calao à bec rouge* *Eng* *red-peaked Horn-bill* *syn:* *gonongotoogo* . *scient.:* *tockus erythrorhynchus* (*catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.*) *var.:* *kōlkōtgo, kulgu-kōdgo*



## kulgu-kõdgo

**kuli** [ú] *v* *Frn* *rentrer chez soi* *Eng* *go home* {e.g. *M na n kulame.*} *Frn* *Je vais rentrer chez moi.* *Eng* *I will go home.* *var.:* *kuili*

**kulkuluudu** *n* *Frn* *oreillons* *Eng* *mumps* *syn:* *koenkoende, wuu-waa.* (*catégorie* : *2.3.2 - Maladie Disease.*)



kulkuluudu

**kulkutgu** [ú] *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *scient.:* *combretum aculeatum* (*catégorie* : *1.5.1 - Arbres Tree.*) *var.:* *kulkutga*



kulkutgu

**kulkutu** [ú-ú-ù] *n* *Frn* *fumier d'animaux* *Eng* *manure* *sg.* *kulkutumdi*

**kulkuugu** [ú] *adj* *Frn* *très vieux (humains et animaux)* *Eng* *very old (humans and animals)* {e.g. *Pvg-yãan-kulkuugu.*} *Frn* *Une très vieille femme.* *Eng* *A very old woman.* *var.:* *kuskuugu*

**kulli** [ú-ì] *n* *Frn* *clou, pointe* *Eng* *nail* *syn:* *kuilli.* *Empr.:* *français*



kulli

**kullu** [ú-ù] *adv* *Frn* *toujours* *Eng* *always, ever, forever* {e.g. Raar fãa kullu.} *Frn* *Pour toujours.* *Eng* *Forever.*

**kunde** *n* *Frn* *luth à trois cordes* *Eng* *lute* (catégorie : 4.2 - *Instrument de musique Musical instrument.*)



**kunde**

**kunkubri** [ú] *n* *Frn* *élévation, monticule, colline* *Eng* *elevation, small hill, hill* *syn: kubri, pimpibri, tãn-bila, tãn-puuga.* (catégorie : 1.2 - *Terre Land.*)



**kunkubri**

**kur-koeɛga** *n* *Frn* *culotte* *Eng* *pants, knickers, panties* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*)



**kur-koeɛga**

**kur-woko** *n* *Frn* *pantalon* *Eng* *trousers* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*)



**kur-woko**

**kura** *v* *Frn* *avoir les genou à même les sol* *Eng* *having the knee on the ground* {e.g. *Yõk n lubã yaa ka pãnga, la gãe n kutẽ wã yaa f ka neda.*} *Frn* *Se faire terrasser, c'est faute de force, mais se faire rosser dans la poussière, c'est ne pas avoir des partisans. (Proverbe, sens: la solidarité doit être exprimée chaque fois que de besoin.)* *Eng* *Being thrown to the ground, is lacking strength, but being tossed in the dust, is not having friends who help. (Proverb, meaning: show solidarity whenever needed)* *Inaccompli: kuta*

**kura-kura** [ú] *n* *Frn* *tourteaux d'arachide séchés* *Eng* *drayed groundnut cookies* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*) *var.:*  
*kurakura*



**kura-kura**

**kurga** [ú-à] *n* *Frn* *pantalon, culotte* *Eng* *trousers, pants* {e.g. *Gãeeng sã n dik f kurg / bẽnd ti f zoe n pug-a, fo me yaa gãeenga.*} *Frn* *Si un fou s'empare de tes pantalons et que tu le poursuis, tu es aussi un fou. (Proverbe: il ne faut pas répondre le mal par le mal)* *Eng* *If a madman grabs your pants and you chase after him, you're a madman too. (Proverb: one must not answer evil with evil)* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*) *var.:* *kuirga*



**kurga**

**kurgi** [ú-ì] *v* *Frn* *décaper par grattage ou frottement* *Eng* *take off by scratching or rubbing*

**kurgu** [ù-ú] *adj* *Frn* *rugueux, râpeux* *Eng* *rough, coarse*

**kuri** [ù-í] *n* *Frn* *tortue terrestre* *Eng* *turtle, tortoise* *scient.:* *kinixys belliana* (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)



**kuri**

**kurku-raoogo** *n* *Frn* *verrat* *Eng* *boar* (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)



**kurku-raoogo**

**kurkur gōaaga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *amaranthus spinosus* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**kurkur gōaaga**

**kurkuri** *n* *Frn* *cochon, porc* *Eng* *pig* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal, 6.3 - Élevage Animal husbandry.) *var.:* *kukuri*



**kurkuri**

**kuroogo** *n* *Frn* *épouvantail imaginaire (que l'on évoque pour provoquer une certaine frayeur chez l'enfant)* *Eng* *imaginary scarecrow*

*(which is evoked to cause a certain fright in the child), fictional monster* {e.g. *Yvum a yiib biig pa belgd na a kuroog ye.*} *Frn Un enfant de deux ans ne se flatte pas avec un monstre fictif. (Proverbe: on peut tromper quelqu'un une fois pour une raison ou pour une autre (ignorance, naïveté etc. ) mais on ne peut pas le tromper tout le temps.)* *Eng A two-year-old doesn't flatter himself with a fictional monster. (Proverb: you can cheat someone once for one reason or another (ignorance, naivety ...) but you cannot cheat him all the time.)*

**kursi** [ú-ì] *n* *Frn course* *Eng race, racing, running* {e.g. *Wed kursi.*} *Frn Course cycliste.* *Eng Bike racing.* *Empr.: français*



kursi

**kut ra-teedo** *n* *Frn armes blanches* *Eng weapons for hand-to-hand combat, while bladed weapons* (*catégorie : 6.7 - Outil Tool.*)



kut ra-teedo

**kut wed-zoambda** *n* *Frn cycliste* *Eng cyclist* (*catégorie : 7.1 - Voyager Travel.*) *var.: kut-wed zoambda*



kut wed-zoambda



**kut weefo** [ú-ò] *n* *Frn* *vélo, bicyclette (lit. fer + cheval)* *Eng* *bicycle, bike*  
*(lit. iron + horse) syn: keekee . (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)*

*var.: weefo*



**kut weefo**

**kuta** *v.inacc* *Frn* *en train de forger* *Eng* *be forging* {e.g. *Fo n kut la f*  
*zugdẽ.*} *Frn* *C'est toi qui forges et c'est toi que es aux soufflets.*  
*(Proverbe: ce proverbe est dit q` quelqu'un qui se contredit dans ses*  
*actions: elle fait preuve d'inconsistance dans ses actes alors que pour*  
*se faire comprendre, il faut cette constance.)* *Eng* *It is you who forges*  
*and it is you who are in the bellows. (Proverb: this proverb is said that*  
*someone who contradicts himself in his actions: she shows*  
*inconsistency in her actions whereas to be understood, this*  
*consistency is necessary.)*



**kuta**

**kutẽ længa** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: glossonema*  
*boveanum (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb,*  
*vine.)*



**kutẽ længa**

**kutoaaga** [ú] *n* *Frn* *petite pioche, houe* *Eng* *small pickaxe, hoe (catégorie*

: 6.7 - *Outil Tool.*)

**kutu** [ú] *n* *Frn* *fer, métal* *Eng* *iron, metal* *syn:* *kud-nare* .



**kutu**

**kuuda** *v.inacc* *Frn* *se courber* *Eng* *to stoop, bend* {e.g. *Ka-koaad pa kuud n doog wa tãoos ye.*} *Frn* *Quand le cultivateur se courbe, il ne se redresse pas les mains vides comme le chasseur. (Proverbe: le secteur de l'agriculture est un secteur bénéfique et à ce titre, mérite d'être développé dans chaque pays)* *Eng* *When the cultivator bends, he does not stand up empty-handed like the hunter. (Proverb: the agricultural sector is a beneficial sector and as such, deserves to be developed in each country)* *infinitif:* *ku*

**kuugi** [ù] *v* *Frn* *esquiver, éviter* *Eng* *eschew, duck, to avoid, dodge*  
*Nominal:* *kuugri*

**kuya** [ù-á] *n.pl* *Frn* *tortues* *Eng* *turtles, tortoises (pl.)* *sg.* *kuri*

**kūbundi** *v* *Frn* *retourner complètement, ouverture vers le bas* *Eng* *turn over completely, opening towards to ground* {e.g. *Rvkã kūbundame ti zēedã raag zānga.*} *Frn* *La marmite s'est renversée et toute la sauce est sortie.* *Eng* *The pot turned over and the sauce is poured out.*

**kūiisri** [ù] *n* *Frn* *piège* *Eng* *trap, snare* *syn:* *bēdgo, wɛrenga<sub>1</sub>* . (*catégorie*  
*: 6.4 - Chasse et pêche Hunt and fish.*) *var.:* *kuusri, kūusri*



**kūiisri**

**kūm-kūmi** [ù-ú] *n* *Frn* *cris, lamentations* *Eng* *shouting, yelling, lamentations*

**kūmandaoogo** *n* *Frn* *haut-commissaire* *Eng* *government representative, senior civil servant, government official* *syn: wokomsɛɛre* . (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government*.)

**kūmi<sub>1</sub>** [ù] *v* *Frn* *plaindre, pleurer, aider quelqu'un qui est dans le malheur* *Eng* *to cry, weep, complain, pity, have compassion on, to feel sorry for* {e.g. *Yellã ra pak-a lame, la nebã kūm-a lame.*} *Frn* *Un malheur lui est arrivé et les gens ont eu compassion avec lui.* *Eng* *A misfortune got him and people had compassion towards him.*

*Nominal: kūmri var.: kume*

**kūmi<sub>2</sub>** [ù] *v* **1)** *Frn* *fermenter (dolo, bière)* *Eng* *ferment (beer)* **2)** *Frn* *pleurer, gémir* *Eng* *weep, groan, moan, wail* *Inaccompli: kūmda*

**kūmsga** *n* *Frn* *dolo (bière) en fermentation très sucré* *Eng* *sweet beer in fermentation process* *var.: kumsgo*



**kūmsga**

**kūn-sore** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.: dicoma tomentosa* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



**kūn-sore**

**kũndga** [ú] *n* *Frn* *île, partie de terre émergée* *Eng* *island, isle, part of earth emerging* *syn: ko-svg-tẽnga.*



**kũndga**

**kũndi** [ú] *n* *Frn* *bosse* *Eng* *bump, lump*

**kũndri** [ù-í] *n* *Frn* *couverture* *Eng* *blanket* *syn: fu-goabga, fu-pindga.*



**kũndri**

**kũnga** [ù-á] *n* *Frn* *alarme, gros tambour servant à donner l'alarme* *Eng* *alarm, warning of danger, drum serving to give alarm (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)*

**kũnkũma** *n* *Frn* *cri, pleur* *Eng* *cry, scream, yell, yelp* *syn: kelenga, yãbre<sub>2</sub>*

.

**kũnukũngu** *n* *Frn* *maladie du sommeil* *Eng* *sleeping sickness* *syn: bã-maasga, bã-maasga.* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**kũnukũngu**

**kũsga** *n* *Frn* *arbre (espèce), ficus à racines aériennes* *Eng* *tree\_sp* *syn:*

**pampanga** . *scient.:* *ficus thonningii* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**kūsga**

**kūsi<sub>1</sub>** [ù] **v** *Frn pousser des gémissements (douleur ou gros effort)* *Eng to groan, moan, whine with big effort* **syn:** *ūusi, wōose<sub>1</sub>, zV<sub>2</sub>.*

**kūsi<sub>2</sub>** [ù] **n** *Frn rhumatisme articulaire* *Eng articular rheumatism* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

**kūum** [ú] **n** **1)** *Frn décès, fait de s'éteindre, prendre fin* *Eng decease, death, demise, ending* **2)** *Frn personne morte, cadavre, le mort, dépouille mortelle* *Eng dead person, dead body, corps* {e.g. *Ned kōn mum kūum n bas a nao / kars yung ye.*} *Frn On ne doit pas enterrer un cadavre et laisser ses pieds dehors. Proverbe (Il ne faut pas exécuter un travail avec négligence)* *Eng When you bury a dead person, don't let his feet appear outside. Proverb (do a job correctly)* **3)** *Frn la mort* *Eng death*

**kūum doogo** **n** *Frn morgue* *Eng morgue, mortuary*

**kūum kaset sebre** **n** *Frn acte de décès* *Eng death certificate*

**kūum-koglgō** **n** *Frn cercueil* *Eng coffin*



**kūum-koglgō**

**kūuni** [ú] **n** *Frn don, cadeau, action de donner, offre* *Eng gift, giving*

{e.g. *Wënd kũun yud baoobo.*} *Frn* *Ce que Dieu a donné dépasse ce que l'on cherche. (Proverbe: dans toute entreprise humaine, Dieu a une place très importante.)* *Eng* *God's gift exceeds what we are looking for. (Proverb: In every human endeavour, God has a very important place.)*



**kũuni**

**kũuri** [ù-í] *n* *Frn* *houe, daba* *Eng* *hoe* *syn: wãka* . (catégorie : 6.2 - *Agriculture* *Agriculture*, 6.7 - *Outil Tool*.)



**kũuri**

**kv** [ú] *v* **1)** *Frn* *tuer, abattre* *Eng* *kill, slaughter* {e.g. *A kvv rũngã.*} *Frn* *Il a tué le moustique.* *Eng* *He killed the mosquito.* **2)** *Frn* *user jusqu'au bout* *Eng* *use till the end* {e.g. *A kvv fu-kãnga wã.*} *Frn* *Elle a usé cet habit.* *Eng* *He used that clothe till the end (it is worn out now).* **3)** *Frn* *faire les travaux de finition* *Eng* *do the last touches on a work* **4)** *Frn* *plier* *Eng* *fold* **5)** *Frn* *vaincre au jeu* *Eng* *win a game* *Inaccompli: kvvda* *Nominal: kvre*

**kv neda** *n* *Frn* *assassiner* *Eng* *assassinate, to murder*

**kv-biiga** [ù-í] *n* *Frn* *enfant du défunt* *Eng* *deceased person's child*

**kv-bila** *n* *Frn* *petites funérailles* *Eng* *small funeral* {e.g. *Kv-bil pa solgd yak ye, ri-bil n solgd yaka.*} *Frn* *Des petites funérailles ne se cachent pas au voisin, c'est un petit plat qui se cache au voisin. (Proverbe: quand on est voisin, on doit partager aussi bien les événements*

*heureux que les événements malheureux pour une vie harmonieuse en communauté* *Eng Small funerals do not hide from the neighbour, it is a small dish that is hidden from the neighbour. (Proverb: when you are a neighbour, you must share both happy and unhappy events for a harmonious life in community)*

**kv-maande** *n* *Frn grande cérémonie funéraire en l'honneur d'un défunt* *Eng big funeral ceremony to honour a deceased*

**kv-poaka** *n* *Frn veuve* *Eng widow* *syn: pvg-kõore* .

**kv-pogdo<sub>1</sub>** *n* *Frn maladie (espèce)* *Eng disease\_sp* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**kv-pogdo<sub>2</sub>** *n* *Frn temps de veuvage, état de veuve* *Eng time of widowhood, being a widow* *syn: pvg-kõoto* .

**kv-rɪta** *n* *Frn celui / celle qui tient la place du défunt le jour des funérailles* *Eng the person holding the place of the deceased at the day of the funeral ceremony* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**kv-tabā** *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.: cassia alata* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



**kv-tabā**

**kv-toogo** *n* *Frn funérailles* *Eng funeral ceremony*

**kv-vāaga** *n* *Frn grue* *Eng crane* *syn: bulwāoogo* . (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird.*)



## ku-vãaga

**ku-yiibu** *n* *Frn* *dernière grande funéraire en l'honneur d'un défunt* *Eng*  
*last big funeral ceremony in the honour of a deceased person*

**ku-yiri** *n* *Frn* *maison funéraire* *Eng* *house where the funeral ceremony*  
*takes place* {e.g. *Pa togs-m kuvr zabda ku-yiri.*} *Frn* *Les plaintes de*  
*n'avoir été informé des funérailles se font au lieu des funérailles.*  
*(Proverbe: quand une faute est commise et qu'on doit se plaindre, la*  
*plainte doit être faite à la personne qui a commis la faute et n on par*  
*personnes interposées.)* *Eng* *Complaints of not having been informed of*  
*the funeral are made at the place of the funeral. (Proverb: when a*  
*fault is committed and one must complain, the complaint must be*  
*made to the person who committed the fault and not by*  
*intermediaries.)*

**kudem-kita** *n* *Frn* *historien* *Eng* *historian* (catégorie : 6.1 - *Travailleur*  
*Worker.*)

**kudemd būmbu** *n* *Frn* *historique* *Eng* *historic*

**kudemde<sub>1</sub>** [v̂-é] *n* *Frn* *coutumes, tradition* *Eng* *custom, habit, tradition*

{e.g. *Kudem-bull ka ket kudem-koom ye.*} *Frn* *Le marigot des us et*  
*coutumes n'a plus d'eau des us et coutumes. (Proverbe: de nos jours,*  
*des pans très importants de nos cultures ont disparus et d'autres sont*  
*en voie de disparition. Il s'agit d'un amer constat)* *Eng* *The river of uses*  
*and customs has run out of habits and customs. (Proverb: nowadays,*  
*very important parts of our cultures have disappeared and others are*  
*in the process of disappearing. It is a bitter observation)* *syn:*

*miningu, rog-m-miki* . *var.:* *tẽn-kudemde*



kudemde<sub>1</sub>



**kudemde<sub>2</sub>** *n* *Frn* *histoire* *Eng* *history* {e.g. *Zaamē me yaa kudemde.*} *Frn*  
*Hier, c'est aussi de l'histoire. (Proverbe: Hier, constitue l'histoire*  
*proche mais reste tout de même une histoire que celui qui l'a vécue*  
*peut enseigner aux autres)* *Eng* *Yesterday is also history. (Proverb:*  
*Yesterday, constitutes the close history but remains all the same a*  
*history that the one who lived it can teach to the others)* (*catégorie :*  
*3.1 - Enseignement Teach.*)



**kudemde<sub>2</sub>**

**kudga** [ú] (*unspec. var. kuvdga<sub>1</sub>*) *n* *Frn* *chiffon* *Eng* *rag*



**kudga**

**kudge** [ù] *v* *Frn* *vieillir (choses)* *Eng* *get old (things), to age, grow old*  
 {e.g. *Fuugã kudgame.*} *Frn* *Le vêtement a vieilli.* *Eng* *The garment got*  
*old. syn: kuvle 1, wēke 2. Nominal: kudgre*

**kudgo** [ú] *adj* **1)** *Frn* *ancien, qu'on fait depuis longtemps* *Eng* *ancient,*  
*former, that one does since a long time, of old, old* {e.g.  
*Yun-kudgo.*} *Frn* *Ancien chant.* *Eng* *Ancient song.* **2)** *Frn* *antérieur,*  
*premier d'il y a longtemps* *Eng* *previous, earlier, former, first* {e.g. *A*  
*leba a sid-kudgē wã.*} *Frn* *Elle est retournée auprès de son ancien*  
*mari.* *Eng* *She returned to her former husband.*

**Kudgo** [ú] *n.propre* *Frn* **Koudougou (grande ville au Burkina)** *Eng*  
**Koudougou (big town in Burkina) (catégorie : 4.3.1.2 - Localité**  
**City.)** *var.:* Kudgu



**Kudgo**

**kudgr ligdi** *expr.* *Frn* **amortissement** *Eng* **depreciation, amortisation**  
*(catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

**kudre<sub>1</sub>** [ú] *adj* *Frn* **vieux (choses) ancien** *Eng* **old (things), aged (person /**  
**thing)**

**kudre<sub>2</sub>** [ú] *adj* *Frn* **vieux, qui dure depuis longtemps** *Eng* **old, that lasts for**  
**a long time** {e.g. **A yaa bãad-kudre.**} *Frn* **C'est quelqu'un qui est**  
**malade depuis longtemps.** *Eng* **He is ill for a long time.**

**kugse** *n.pl* *Frn* **caïlcédrats** *Eng* **mahogany trees** {e.g. **Kugs n waoogd**  
**bãoogo.**} *Frn* **Ce sont les caïlcédrats qui honorent le bas-fond.**  
*(Proverbe: l'honneur de toute personne est le fait de ses semblables; il*  
*faut estimer et considérer les autres.)* *Eng* **It is the mahogany trees who**  
**honour the lowlands. (Proverb: the honour of every person is due to**  
**his fellow men. We must esteem and consider others.)** *sg.* **kuka**

**kvu<sub>1</sub>** [ú] *v* *Frn* **préparer se (parlant de la pluie), former une grande**  
**masse (nuages ou foule)** *Eng* **prepare of rain, gather in big quantity**  
**(clouds)** {e.g. **Saagã kvume n dat n ni.**} *Frn* **La pluie se prépare pour**  
**pleuvoir.** *Eng* **The clouds are preparing to rain.** *Nominal:* **kvugo**

**kvu<sub>2</sub>** [ù] *v* **1)** *Frn* **tarir, sec (être), sécher** *Eng* **dry (be), dry up (dessicate)**  
**2)** *Frn* **maigrir** *Eng* **lose weight, get thinner, to get thin** *Inaccompli:* **kvita**

**Nominal: kvubo**

**kvu-gānga wõre** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.:* *combretum adenogonium* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)

**kvu-gānga wõre**

**kvu-kvu-pēelga** *n* *Frn* *espèce de figuier* *Eng* *kind of fig tree* *scient.:* *ficus iteophylla* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)

**kvu-kvu-pēelga**

**kvudga<sub>1</sub>** [ú] *unspec. var. of* **kvdga**

**kvudga<sub>2</sub>** [ú] *n* *Frn* *lambeau de tissu, coussinet pour porter* *Eng* *rag of cloth* {e.g. *Ned kam fãa zãms zu-kvr tvkre, ti ka zũs fãa n tar kvuds ye.*} *Frn* *Proverbe;; Que chacun apprenne à porter les charges sans coussinet car il n'y a pas de coussinet partout.* *Eng* *Proverb: Everybody should learn to carry a load without a cushion because you might find places where there is no cushion.*

**kvugen-daaga** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.:* *combretum adenogonium* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)

**kvugen-daaga**

**kvigenga** *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp scient.: combretum ghasalense ; combretum fragans (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*  
*var.: kvigen-waooore*



kvigenga

**kvube** *v* *Frn* *tenter* *Eng* *to attempt, try*

**kvuga** [ú-à] *n* *Frn* *hernie étranglée* *Eng* *rupture, inguinal hernia (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



kvuga

**kvuum** *n* *Frn*  *paresse* *Eng* *laziness* {e.g. *Kvuum yet ti koob noom me, roog ti d kul n yude.*} *Frn* *Le paresseux dit que même si le labour est intéressant, rentrons à la maison est toujours mieux. (proverbe indiquant: quelle que soit l'occupation de quelqu'un, qu'elle soit intéressante ou pénible, il arrive des moments où il faut arrêter.)* *Eng* *The lazy person says that while the ploughing is interesting, coming home is always better. (A proverb that says no matter what someone's occupation, whether it is interesting or difficult, there are times when you have to quit.)* *syn: kvuvungo . var.: kvuingo*

**kvuum-zaalga** *n* *Frn* *grand paresseux* *Eng* *very lazy person*

**kvuuma** [ú] *n* *Frn* *paresseux* *Eng* *lazy person* {e.g. *Kvuum yet ti sēoog / yvumd to la a wa.*} *Frn* *Le paresseux dit que l'année (ou l'hivernage) n'a qu'à s'en aller et revenir. (proverbe: il s'agit d'une personne qui ne respecte pas sa parole ou ses engagements)* *Eng* *The sloth says that*

*the year (or wintering) has only to go and return. (proverb: it is about a person who does not respect his word or his commitments)*

**kvungo** [ú] *n* *Frn*  *paresse* *Eng*  *laziness* *syn:* **kvuvungo** . *var.:* **kvuigo**

**kvurb kvurbe** *n* *Frn*  *plante (espèce)* *Eng*  *plant\_sp* *scient.:* *bergia suffruticosa* (*catégorie* : *1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



**kvurb kvurbe**

**kvus nugu** *v* *Frn*  *appauvrir* *Eng*  *impoverish*

**kvuse** [ù] *v* *Frn*  *sécher (faire)* *Eng*  *to dry sth., make dry, cause to dry up*

*Nominal:* **kvusgo, kvusre**

**kvusg-zīiga** *n* *Frn*  *séchoir* *Eng*  *drier*

**kvusgo** [ù-ó] *n* *Frn*  *assèchement* *Eng*  *dryness, draining*

**kvil-bila** *n* *Frn*  *rivière* *Eng*  *small river* (*catégorie* : *1.3 - Eau Water, 1.2 - Terre Land.*)



**kvil-bila**

**kvil-kāoogo** *n* *Frn*  *espèce d'arbre* *Eng*  *kind of tree* *scient.:* *mimosa pigra* (*catégorie* : *1.5.1 - Arbres Tree.*)



**kvil-kāoogo**

**kvil-koaka** *n* *Frn* *rive, plage, bord de la rivière* *Eng* *shore, riverbank, beach*



**kvil-koaka**

**kvil-pusa** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: coldenia procumbens* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**kvil-pusa**

**kvil-taanga** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree scient.: pericopsis laxiflora* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**kvil-taanga**

**kvil-zēedo** *n* *Frn* *ressources halieutiques, produits ou récoltes de la pêche* *Eng* *fishery resources* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 6.4 - Chasse et pêche Hunt and fish.)



**kvil-zēedo**

**kvilem-bila** *n* *Frn* *clé* *Eng* *key* *var.:* *kvilem-bila,*  
*kvilen-bila*



**kvilem-bila**

**kvilen-bila** *n* *Frn* *clé, clef* *Eng* *key* *var.:* *kvulum-bila*



**kvilen-bila**

**kvilen-toore** *n* *Frn* *gond* *Eng* *hinge*



**kvilen-toore**

**kvileng soagdga** *n* *Frn* *cadenas* *Eng* *padlock*



**kvileng soagdga**

**kvilenga** *n* *Frn* *porte* *Eng* *door* (*catégorie* : *5.1 - Équipement de la maison*  
*Household equipment.*)



**kvilenga**

**kvilg kiremse** *expr.* *Frn* *rives* *Eng* *riverbank* (*catégorie* : *1.3 - Eau Water,*

## 1.2 - Terre Land.)



kʉɪlg kɪremse

kʉɪlg koom sɛ̃n zoet yĩngr n dʉvɔgd tɛ̃nga *expr.* *Frn chutes d'eau* *Eng waterfall* (catégorie : 1.3 - Eau Water.)



kʉɪlg koom sɛ̃n zoet yĩngr n dʉvɔgd tɛ̃nga

kʉɪlg-bɛgdo *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.:* *ipomoea aquatica* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



kʉɪlg-bɛgdo

kʉɪlg-naoore *n* *Frn affluent* *Eng tributary, affluent, feeder* *syn:* *kʉɪ-nugu* . (catégorie : 1.3 - Eau Water.)



kʉɪlg-naoore

kʉɪlga [ʉ-á] *n* **1)** *Frn marigot, rivière, fontaine* *Eng backwater, river, fountain* (catégorie : 1.3 - Eau Water.) **2)** *Frn puits* *Eng well* *syn:* *bulga*<sub>1</sub>



. *var.: kvlga*



**kvlga 1**

**kvlgẽ dõaaga** *n* *Frn* *espèce d'arbuste* *Eng* *kind of shrub* *scient.:* *sesbania leptocarpa* (*catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



**kvlgẽ dõaaga**

**kvilun-tuga** *n* *Frn* *arbre (espèce), arbre corail* *Eng* *tree\_sp* *scient.:* *erythrina senegalensis* (*catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.*) *var.:* **kvilen-tuga**



**kvilun-tuga**

**kvlv** *n* *Frn* *mets fait de feuilles et de farine cuits en boules* *Eng* *dish made of cooked leaves and flour* *syn:* *yãõ<sub>2</sub>, yãõ<sub>2</sub>*. (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)



**kvlv**

**kvlkvuga** *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *scient.:* *ficus ingens*

(catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**kvinkvuga**

**kvira** *adv* *Frn* *de façon évidente* *Eng* *obviously* {e.g. *Yellã yaa vëeneg kvira.*} *Frn* *Ce problème est évident.* *Eng* *This problem is obvious.*

**kvitinlunga** *n* *Frn* *plante (espèce) servant de décoction pour lavements*  
*Eng* *plant\_sp* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)

**kvuvungo** *n* *Frn* *paresse* *Eng* *laziness* *syn: kvuum, kvungo* . *var.: kvuvugo*

**kvka<sub>1</sub>** [ú-à] *n* *Frn* *arbre (espèce), caïlcédrat* *Eng* *mahogany tree* *scient.:*  
*khaya senegalensis* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**kvka<sub>1</sub>**

**kvka<sub>2</sub>** [ú-á] *n* *Frn* *oreiller, pose-tête, petit tabouret* *Eng* *pillow, head-rest, small stool*



**kvka<sub>2</sub>**

**kvka<sub>3</sub>** [ú-á] *n* *Frn* *tabouret* *Eng* *footstool, stool*



kuka<sub>3</sub>

**kuke** [è] **v** *Frn* *mettre la main autour de la tête baissée (expression de honte ou de tristesse)* *Eng* *place the arms around the bowed head (expression shame or sadness)* {e.g. *A kukda a zug n kelme.*} *Frn* *Il met les mains autour de la tête et pleure.* *Eng* *He places his arms around the head and weeps.* **Nominal: kukre**

**kul no-peolgo** [ù-ó-é-ò] **n** *Frn* *héron garde-bœufs* *Eng* *cattle egret* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



kul no-peolgo

**kul-beongo** **n** *Frn* *pont* *Eng* *bridge* **syn: beoongo 2, pō<sub>1</sub>.**



kul-beongo

**kul-deoogo<sub>1</sub>** **n** *Frn* *silure (espèce)* *Eng* *catfish\_sp* (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)

**kul-deoogo<sub>2</sub>** [ù-é-ò] **n** *Frn* *hélicoptère (poisson)* *Eng* *fish\_sp* **scient.: auchenoglanis occidentalis** (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.) **var.: kul-deoogo**

kul-deoogo<sub>2</sub>

**kuł-faanga** [v-á] *n* *Frn* *ruisseau* *Eng* *brook, small stream* (catégorie : 1.3 - *Eau Water*.)



**kuł-faanga**

**kuł-geemd so-yeKa** *expr.* *Frn* *débouché sur un quai ou une berge* *Eng* *quayside or river bank* (catégorie : 7.2 *signalisations routières* 7.2 *road signs* - .)



**kuł-geemd so-yeKa**

**kuł-geemde** [v-é] *n* *Frn* *berge* *Eng* *bank of a river* (catégorie : 1.3 - *Eau Water*.)



**kuł-geemde**

**kuł-kēenga** *n* *Frn* *fleuve* *Eng* *river* *syn:* *kuł-ma* . (catégorie : 1.3 - *Eau Water*.)



**kuł-kēenga**

**kuł-kēka** [v-á] *n* *Frn* *poisson (espèce), koki-koki* *Eng* *fish* *sp scient.:* *synodontis membranaceus ou nigrita* (catégorie : 1.6.1.5 - *Poisson*

*Fish.)*



**kul-kēka**

**kul-koadenga** *n* *Frn* *perdrix de marigot, francolin à poitrine barrée* *Eng*  
*river partridge (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)*



**kul-koadenga**

**kul-koεenga** *n* *Frn* *marigot sec* *Eng* *dried up river* {e.g. *Kvilg bas m*  
*yam yaa kul-koεenga.*} *Frn* *La confiance à un marigot, c'est quand le*  
*marigot est sec. (Proverbe, sens: Il faut toujours être prudent, et ne*  
*pas prendre des risques inutiles)* *Eng* *You can only trust a river when it is*  
*dried up. (Proverb, meaning: always be careful, don't take*  
*unnecessary risks)*



**kul-koεenga**

**kul-ma** [v̂-á] *n* *Frn* *fleuve* *Eng* *river* *syn: kul-kēenga* . (catégorie : 1.3 -  
*Eau Water.*)



**kul-ma**

**kul-moodo** [ù-ó] *n* *Frn* *herbe de marigot* *Eng* *river grass* *scient.:*  
*echinochloa pyramidalis* (*catégorie* : 1.5.3 - *Herbes, plantes*  
*grimpantes* *Grass, herb, vine.*) *sg.* **kul-moogo**



**kul-moodo**

**kul-moogo<sub>1</sub>** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *andropogon*  
*pinguipes* (*catégorie* : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb,*  
*vine.*)



**kul-moogo<sub>1</sub>**

**kul-moogo<sub>2</sub>** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *echinochloa*  
*pyramidalis* (*catégorie* : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass,*  
*herb, vine.*)



**kul-moogo<sub>2</sub>**

**kul-nao-satmẽ** *n* *Frn* *embouchure* *Eng* *river mouth, river entrance*  
*(catégorie* : 1.3 - *Eau Water, 1.2 - Terre Land.)*



**kul-nao-satmẽ**

**kuł-noore** [v̄-ó-è] *n* *Frn* *rive* *Eng* *shore, riverbank, beach*



**kuł-noore**

**kuł-nugu** [v̄-ú-ù] *n* *Frn* *affluent* *Eng* *tributary, affluent, feeder* *syn:* *kułg-naoore* . (catégorie : 1.3 - Eau Water.)



**kuł-nugu**

**kuł-peosgo** *n* *Frn* *oiseau de rivière (espèce)* *Eng* *bird\_sp* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)

**kuł-pondre** [v̄-ó-è] *n* *Frn* *poisson ballon* *Eng* *fish\_sp* *scient.:* *tetraodon lineatus* (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)



**kuł-pondre**

**kuł-sẽnemde** *n* *Frn* *poisson (espèce), polyptère* *Eng* *fish\_sp* *syn:* *kuł-waaf<sub>1</sub>* . *scient.:* *polypterus* (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)



**kuł-sẽnemde**

**kul-sulga** *n* Frn *milan de marigot* Eng *river kite* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird*.)

**kul-suvre** [v-é] *n* Frn *crevette* Eng *shrimp* *scient.: macrobrachium sp.* (catégorie : 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs Small animals*.)



**kul-suvre**

**kul-taaga** *n* Frn *espèce d'arbre* Eng *kind of tree* *scient.: lophira lanceolata* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree*.)



**kul-taaga**

**kul-vaoko** *n* Frn *lit de marigot ravin* Eng *river bed, channel, ravine* (catégorie : 1.3 - *Eau Water*.)

**kul-vosgre** *n* Frn *poisson (espèce)* Eng *fish\_sp* *scient.: chrysiichthys maurus* (catégorie : 1.6.1.5 - *Poisson Fish*.)



**kul-vosgre**

**kul-waaf<sub>o</sub><sub>1</sub>** [v-á-ó] *n* Frn *polyptère* Eng *fish\_sp* *syn: kul-sēnemde* . *scient.: polypterus endlicheri* (catégorie : 1.6.1.5 - *Poisson Fish*.)



kvl-waaf<sub>1</sub>

kvl-waaf<sub>2</sub> [v-á-ó] *n* *Frn poisson serpent* *Eng fish\_sp* *scient.: polypterus senegalus* (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)

kvl-waaf<sub>2</sub>

kvl-walle [v-á-è] *n* *Frn pigeon des rôniers* *Eng palm tree pigeon* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



kvl-walle

kvl-wango *n* *Frn tortue d'eau douce* *Eng soft shelled tortoise* *scient.: cyclanorbis senegalensis* (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)



kvl-wango

kvl-waoko *n* *Frn marigot à sec, ravin* *Eng dried out river, ravine* (catégorie : 1.3 - Eau Water.)



kvl-waoko

kvl-yaadga [vè-á] *n* *Frn* *marabout* *Eng* *marabou stork* *scient.:* *leptotilus crumeniferus* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



kvl-yaadga

kvl-zēoogo *n* *Frn* *poisson* (terme générique), *poisson comestible* *Eng* *fish* (generic term), *edible fish* (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)

kvl-zibri [vè-í-ì] *n* *Frn* *liane* (espèce) *Eng* *liana\_sp* *scient.:* *paullinia pinnata* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



kvl-zibri

kule *v* *Frn* *broder* *Eng* *embroider* {e.g. A kvnda fuugã ti ya neere.} *Frn* *Il brode l'habit pour que ça soit jolie.* *Eng* *He embroiders the garment so that it is nice.* *Inaccompli:* kvnda

kulem biisi *n* *Frn* *clefs, clés* *Eng* *keys* *sg.* kvlem-bila



kulem biisi

**kulem-bila** *n* *Frn* *clé* *Eng* *key* *var.:* *kvulem-bila, kvlen-bila*

**kulen-tuga** *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *scient.:* *erythrina senegalensis* (*catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.*) *var.:* *kvulun-tuga*



**kulen-tuga**

**kulenga** *n* *Frn* *porte* *Eng* *door* (*catégorie : 5.1 - Équipement de la maison Household equipment.*) *var.:* *kvulenga*



**kulenga**

**kulg-n-bengdo** [vè-é-ó] *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp, water spinach* *scient.:* *ipomaea reptans / aquatica* (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) *var.:* *kulgen bengdo*



**kulg-n-bengdo**

**kulg-n-dōaaga** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *scient.:* *sesbania leptocarpa* (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) *var.:* *kulgen dōaaga*



**kulg-n-dōaaga**

**kułga** [ú-á] *n* *Frn* *marigot, rivière* *Eng* *river* (catégorie : 1.3 - Eau Water.)

var.: *kułga*



**kułga**

**kułga-toεεga** *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* syn: *kaglem-toεεga* .

scient.: *crateva adansonii* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**kułga-toεεga**

**kułgrakεkma** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* scient.: *hygrophila auriculata* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) var.: *kułig-ra-kēk-ma*



**kułgrakεkma**

**kułig-ra-kēk-ma** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* scient.: *hygrophila auriculata* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) var.: *kułgrakεkma*



**kułig-ra-kēk-ma**

**kulig-sisã** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *lippia multiflora* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*) *var.:* *kulig-si-sã*



**kulig-sisã**

**kumbdo** [ú-o] *n* *Frn* *feuilles de tomates* *Eng* *tomato leaves*

**kumbe** [v-è] *v* **1)** *Frn* *réunir, rassembler* *Eng* *unite, reunite, congregate, collect, gather together* **2)** *Frn* *résumer* *Eng* *summarize* {e.g. **Kumb a goamã n togs-do.**} *Frn* *Résume son discours pour nous.* *Eng* *Summarize his talk for us.* *Nominal:* *kumbre, kumbgo*

**kumbga** [v-á] *n* *Frn* *champs de tomates (espèce amère)* *Eng* *tomato\_sp field*

**kumbgo** [ú-ó] *n* *Frn* *résumé* *Eng* *summary*

**kumbre** [ú-é] *n* *Frn* *tomate amère (espèce)* *Eng* *bitter tomato scient.:* *solanum aethiopicum* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**kumbre**

**kumbre waaga** *n* *Frn* *espèce d'arbuste* *Eng* *kind of shrub scient.:* *hymenocardia acida* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes *Bush, shrub.*)



**kumbre waaga**

**kumbrsaka** [ú-à] *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *syn:* *bale-sãoogo*,  
*yãnd-tuga* . *scient.:* *cassia siberiana* (*catégorie :* *1.5.1 - Arbres*  
*Tree.*)



**kumbrsaka**

**kumbrwanga** [ù-á-à] *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *scient.:*  
*crossopteryx febriguga* (*catégorie :* *1.5.2 - Buissons, arbustes Bush,*  
*shrub.*)



**kumbrwanga**

**kumbryëoogo** *n* *Frn* *arbre à encens (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *syn:* *gõndre*  
*yëoogo* . *scient.:* *boswellia dalzielii* (*catégorie :* *1.5.2 - Buissons,*  
*arbustes Bush, shrub.*) *var.:* *kumda-yãoogo*



**kumbryëoogo**

**kumda-yãoogo** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *syn:* *gondr-yëoogo* .

scient.: *boswellia dalzielii* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*) var.: *kumbryëoogo*



**kumda-yãoogo**

**kumdaaga** *n* *Frn* fête *Eng* festival, celebration, feast

**kume** *v* 1) *Frn* pleurer, crier *Eng* weep, cry {e.g. Nif kumda a mita.} *Frn* L'œil pleure la personne qu'il connaît. (proverbe: chaque individu compatit aux peines de la personne qu'il connaît.) *Eng* The eye mourns for the person it knows. (proverb: each individual sympathizes with the sorrows of the person he knows.) 2) *Frn* plaindre, compatir *Eng* have compassion on, pity, to feel for, sorry *Inaccompli*: kumda var.: kūmi

**kumkuma** [ú-ú] *n* *Frn* pleurs, lamentations *Eng* crying, lamentations, lament, wailing var.: kūmkuma, kunkuma

**kumsdga** [ú-à] *n* *Frn* somme *Eng* sum *syn*: fãa 1, sōd-kumsdga 1. (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*) var.: kumsga

**kumse** *v* *Frn* faire pleurer *Eng* cause to weep {e.g. Ra kums biigã.} *Frn* Ne fais pas que l'enfant pleure. *Eng* Don't make that the child weeps.

*Nominal*: kumsre, kumsgo

**kumsga** [ú-à] *n* *Frn* cruche dans laquelle on teste la qualité de la bière *Eng* jug in which one tests the quality of beer (catégorie : 5.5 - *Récipient Container.*)

**kun-kudga** *n* *Frn* margouillat agame *Eng* kind of lizard scient.: agama agama (catégorie : 1.6.1.3 - *Reptile Reptile.*) var.: ro-yaaga



## kun-kudga

kunde [ú-é] *n* *Frn* *guitare traditionnelle, violon* *Eng* *traditional guitar, harp* (catégorie : 4.2 - *Instrument de musique Musical instrument.*)



kunde

kunkudre [ú] *n* *Frn* *margouillat mâle* *Eng* *Agama male lizard\_sp* *syn:* *bõan-daoogo, bõan-kunkudre*. (catégorie : 1.6.1.3 - *Reptile Reptile.*)



kunkudre

kunkvi-pæelga *n* *Frn* *espèce de figuier* *Eng* *kind of fig tree scient.: ficus iteophylla* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree.*) *var.:* *kun-kvi-pæelga*



kunkvi-pæelga

kunkvuga<sub>1</sub> *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp scient.: ficus ingens* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree.*)



kunkvuga<sub>1</sub>



**kunkvuga<sub>2</sub>** *n* *Frn* *arbre (espèce), figuier* *Eng* *tree\_sp* *syn: kankam*

*pɛɛlga*. (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) var.:

*kukvuga*



**kunkvuga<sub>2</sub>**

**kur-kure** *adv* *Frn* *bruit de choc contre les parois* *Eng* *noise from a hitting against a wall* {e.g. *Kelg yaa bõe n tar kur-kurã?*} *Frn* *Écoute, c'est quoi qui fait ce bruit-là ?* *Eng* *Listen, what makes that noise?*

**kure** [ú] *v* *Frn* *faire du bruit en remuant dans un trou* *Eng* *make noise by stirring in a hole, moving around*

**kurebre** [ú-é-è] *n* *Frn* *grandes bottes* *Eng* *big boots, riding-boot* (catégorie : 5.3 - Vêtement Clothing.)

**kurge** [ú-è] *v* *Frn* *raccourcir / couper une chose* *Eng* *shorten / cut a thing* (single instance) *syn: wõrge<sub>1</sub> 1*. Nominal: *kurge*

**kurɪb-kurɪbe** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: bergia suffruticosa ou guineensis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**kurɪb-kurɪbe**

**kurse** [ú-è] *v* *Frn* *raccourcir plusieurs choses* *Eng* *shorten several things, to cut (many instances)* Nominal: *kursgo, kursre* sg. *kurge*

**kusaaga<sub>1</sub>** [á-à] *n* *Frn* *membre de l'ethnie kusaal* *Eng* *Kusaal speaking*

*person* (catégorie : 4.3.1.4 - Communauté Community.)

**kusaaga<sub>2</sub>** [ú] *n* *Frn* *maladie de nouveau né* *Eng* *disease of new born*  
(catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

**kusga** [ú] *adj* *Frn* *devenu dur, fibreux* *Eng* *became hard, fibrous* {e.g. *Maan-kusga.*} *Frn* *Gombo dur.* *Eng* *Hard okra.*

**kusge** *v* *Frn* *devenir vieux, fibreux* *Eng* *become old* {e.g. *Maanã kusgame.*} *Frn* *Les gombos sont devenus durs.* *Eng* *The okra became old.* *Nominal: kusgre*

**kubbo** [ú-ò] *n* **1)** *Frn* *conclusion* *Eng* *conclusion* **2)** *Frn* *abattage* *Eng* *slaughter*

**kvuda** *n* *Frn* *tueur* *Eng* *killer* {e.g. *Yãag-yãg kvuda kug ti bugum kae n sêed ye.*} *Frn* *Un trop grand empressement tue le rat palmiste mais il n'y aura pas de feu pour griller. (Proverbe: on peut saisir une aubaine sans pour autant qu'elle nous soit utile du fait que certaines conditions ne seront pas remplies.)* *Eng* *Too much haste kills the palm rat, but there will be no fire to grill. (Proverb: we can seize a great occasion / windfall without it being useful to us because certain conditions will not be met.)*

**kvug-n-gulsga** [ù-ú-á] *n* *Frn* *abréviation, forme courte, forme réduite* *Eng* *abbreviation, short form* {e.g. «Yagre» *kvug-n-gulsga*, *yaa* «yag»}. *Frn* *L'abréviation pour le mot «pluriel» est «pl.».* *Eng* *The short form of the word «plural» is «pl.»*

**kvuge<sub>1</sub>** [ú-è] *v* *Frn* *raccourcir (y compris dans le temps), abrêger, simplifier* *Eng* *cut one thing, shorten (also speaking of time), make / get short, simplify* *Nominal: kvugre*

**kvuge<sub>2</sub>** *v* *Frn* *couper une chose* *Eng* *cut one thing*

**kuvgre** *n* *Frn* *simplification, réduction* *Eng* *simplification, reduction*

**kuvle** [v̂] *v* **1)** *Frn* *vieillir* *Eng* *to grow old, to age* {e.g. A Zã kuvlame.}

*Frn* *Jean a vieilli.* *Eng* *John got old.* *syn:* *kudge, wêke 2.* **2)** *Frn* *devenir vieux, fibreux (légume)* *Eng* *become old, fibrous (vegetable)* *Nominal:*

*kuvlgo*

**kuvlem** [v̂-é] *n* *Frn* *état de vieillesse* *Eng* *old age, oldness*

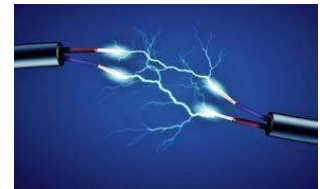


**kuvlem**

**kuvlga** [ú] *adj* *Frn* *vieux* *Eng* *old* *var.:* *kuvlle*

**kuvngo** *n* *Frn* *grand rassemblement, grande foule, très nombreux* *Eng* *large assembly, big gathering, large crowd, large number, many*

**kuvrã bugum** *n* *Frn* *électricité* *Eng* *electricity*



**kuvrã bugum**

**kuvrã tuntuṃda** *n* *Frn* *électricien* *Eng* *electrician, electrical engineer*  
(*catégorie* : **6.1 - Travailleur Worker.**)



**kuvrã tuntuṃda**

**kuvre** *n* **1)** *Frn* *grande cérémonie funéraire, funérailles* *Eng* *big funeral*

*ceremony* **2)** *Frn nouvelles du décès de quelqu'un* *Eng news / announcement about somebody's death*

**kuuro wiiri** *n* *Frn une prise de courant* *Eng plug, socket, power outlet*



**kuuro wiiri**

**kuusa** *n* *Frn comédien, individu qui fait rire* *Eng comic actor, comic actress, individual who makes you laugh*



**kuusa**

**kuuse** [*ó-è*] *v* *Frn raccourcir plusieurs choses* *Eng shorten several things*  
*Nominal: kuvsgo*

**kusem** *n* *Frn humour* *Eng humour*

**kuware<sub>1</sub>** [*ù-á-è*] *n* *Frn aine, notamment enflée ou douloureuse* *Eng groin, especially when it hurts or is swollen (catégorie : 2.1 - Le corps Body, 2.3.2 - Maladie Disease.)*

**kuware<sub>2</sub>** [*ù-á-è*] *n* *Frn plante / herbe (utilisée en vannerie)* *Eng plant\_sp (used for basket work) syn: mo-poko . scient.: cymbopogon giganteus (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*  
*var.: kwese*



**kuware<sub>2</sub>**

**kuware<sub>3</sub>** *n* *Frn* *adénite, inflammation d'un ou plusieurs nœuds lymphatiques (ou ganglions)* *Eng* *adenitis, lymph-adenitis, inflammation of a gland or lymph node* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**kuware<sub>3</sub>**

**kuyɛɛre** *n* *Frn* *cuillère* *Eng* *spoon* *syn: ritga, ritga* . (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*) *Empr.: français var.: kuyeere*



**kuyɛɛre**

## L l

**la<sub>1</sub>** [á] *v* *Frn* *c'est, être (forme emphatique de «yaa»)*, *c'est ... qui / que* *Eng* *it is, to be (emphatic form of «ya»)* {e.g. *Pag la yiri.*} *Frn* *C'est la femme qui est (important dans) la maison. C'est la femme qui fait le foyer. La femme est la vitrine de la société.* *Eng* *It's the woman who is (the most important element in) a home. The woman is the showcase of society.* {e.g. *Waaf la a zugu.*} *Frn* *Le serpent, c'est sa tête. (proverbe: en toute chose, il y a une partie qui est capitale. Quand on a cette partie, on a l'essentiel de la chose)* *Eng* *The snake is his head. (proverb: in everything, there is a part which is capital. When we have this part, we have the essential of the thing)* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*) *var.: ya*

**la<sub>2</sub>** [à] *conj* *Frn* *et (utilisé entre noms et pronoms), ce mot de liaison*

*établit également une relation de coordination, en plus (participant différent, utilisé pour décrire différentes pièces d'information)* *Eng and, plus, in addition (different participants, used to describe different pieces of information)* {e.g. Piig la a yiibu.} *Frn Dix et deux = douze. Eng Ten and two = twelve. (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)*

**la<sub>3</sub>** [à] **v** *Frn rire Eng laugh* {e.g. A laa wusgo.} *Frn Il a beaucoup ri. Eng He laughed a lot. Inaccompli: laada Nominal: laado, lare*

**la<sub>4</sub>** [à] **conj 1)** *Frn mais Eng but* {e.g. Mam sagl-a lame, la a ka reeg ye.} *Frn Je l'ai conseillé, mais il n'a pas accepté /écouté. Eng I counselled him, but he didn't listen. (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)*  
**2)** *Frn et, puis, avant de, utilise pour des faits contingents et sujets identiques Eng and, then, used for continued action and same participants* {e.g. A Têne kuilame la a waame.} *Frn Tene est parti et puis il est revenu. Eng Tene went home and then he came back. 3) Frn ensuite, alors (coordination souvent en début de phrase dans les narrations) Eng next, and then (coordination often at the beginning of a new sentence in narrative texts)* {e.g. Wēnnaam Sēn-Ka-Saabo yāka tēng tom n maan ninsaala. La Wēnnaam fousa ninsaal yō-bogdā puga, n ning vum ninsaal pugē. La ninsaal lebga nin-vuga.} *Frn L'Éternel Dieu forma l'homme de la poussière du sol. Ensuite il insuffla dans ses narines un souffle vital. Et l'homme devint un être vivant. Eng The LORD God formed the man of dust from the ground. Then God breathed into his nostrils the breath of life. And the man became a living creature.*

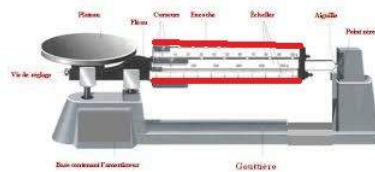
**la<sub>5</sub>** [à] **adv** *Frn expression indiquant une mise en garde, le locuteur attend certaines conséquences, élément assertif qui sous-entend une menace Eng indicating that something will happen soon as a consequence* {e.g. F ma wat la!} *Frn Attention, ta mère vient ! Eng Look out, your mother comes!*

- la<sub>6</sub> [à] *interj* *Frn* *expression indiquant une surprise* *Eng* *expression showing surprise* {e.g. *È ! fo waame la?*} *Frn* *Eh ! Tu est venu ?* *Eng* *Oh! You came?*
- la<sub>7</sub> [á] *interj* *Frn* *expression indiquant la satisfaction* *Eng* *expression showing satisfaction* {e.g. *La m nonga woto!*} *Frn* *Eh oui, j'aime cela !* *Eng* *Well yes, I like that!*
- la<sub>8</sub> [á] *conj* *Frn* *particule à valeur consécutive, et puis* *Eng* *consecutive particle, and then*
- la [á] *pron:Any* *Frn* *forme moyenne de la marque de déclaration «lame», collé par un trait d'union au pronom qui suit le verbe* *Eng* *middle short form of the declaration mark «lame», always linked to the preceding short pronoun by a hyphen* {e.g. *B pvd-a-la a Têne.*} *Frn* *On lui a donné le nom de Tene.* *Eng* *They gave him the name Tene.* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*) var.: -a
- la ...-ẽ [à é] *conj* *Frn* *tout en, en même temps, pendant que* *Eng* *as, doing at the same time, while* {e.g. *A watame la a laadẽ.*} *Frn* *Il vient tout en riant.* *Eng* *He comes laughing.* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)
- La baoosgo *conj* *Frn* *cependant, pourtant* *Eng* *yet, however, nevertheless* {e.g. *baa a yembr ka be sãn ya-a kãseng n yud a Zã ye. La baoosgo, sãn yaa-a yao-zvug Wẽnnaam soolmẽ wã, yaa kãseng n yud a Zã.*} *Frn* *Il n'y en a pas de plus grand que Jean. Cependant, le plus petit dans le royaume de Dieu est plus grand que lui.* *Eng* *None is greater than John. Yet the one who is least in the kingdom of God is greater than he*
- la-tẽbla *n* *Frn* *fléau de la balance* *Eng* *balance beam* *syn:* *bolen-daoogo*<sub>2</sub>

**la-terga** *n* *Frn* *assiette* *Eng* *dish, plate*  
 (catégorie : 5.5 - Récipient Container.)



**la-terga**



**la-tebla**

**la-wedga** *n* *Frn* *plat ébréché* *Eng* *chipped dish* {e.g. *F* *sã n pa na n ri*  
*la-wedgẽ, bi f ra ning n kõ f to ye.*} *Frn* *Si tu ne manges pas dans un*  
*plat ébréché, il ne faut pas y servir ton prochain. (proverbe disant: le*  
*traitement qu'une personne ne souhaite pas que les autres lui*  
*réserverent, elle ne doit pas réserver ce traitement aux autres aussi)* *Eng* *If*  
*you don't eat from a chipped dish, you shouldn't serve your*  
*neighbour there. (proverb saying: the treatment that a person does*  
*not want others to reserve to him, he should not reserve this treatment*  
*for others too)*



**la-wedga**

**laabo** [á-ò] *n* *Frn* *engoulement* *Eng* *bird\_sp, Night-jar* (catégorie : 1.6.1.2  
 - Oiseau Bird.)



**laabo**

**laade** *v.inacc* *Frn* *rire, en train de rire* *Eng* *be laughing* {e.g. *B*  
*laadame.*} *Frn* *Ils rient.* *Eng* *They are laughing.* *infinitif: la*



laado [á] *n* *Frn* *le rire, moquerie* *Eng* *laughing, jeer*



laado

laafi [à-í] *n* **1)** *Frn* *paix* *Eng* *peace* *ant:* *pa-keem, yĩn-pa-noom* ; *syn:* *bãanem*<sub>2</sub> **2.** **2)** *Frn* *santé, bien-être* *Eng* *health, well-being* {e.g. *Y yibeoog yaa laafi?*} *Frn* «*Comment ça va (le matin)?*» *Eng* «*How are you (this morning)?*» *syn:* *keelem*<sub>1</sub>, *yĩn-maasem* . *Empr.:* *arabe*

laafi bala *interj* *Frn* *ça va, ça va bien* *Eng* *all is fine, I am OK, doing good, doing fine*

laafi la bũmbu *expr.* *Frn* *la santé, la santé avant tout* *Eng* *Health, the all importance of health*

laaga<sub>1</sub> [á] *n* **1)** *Frn* *plat (récipient)* *Eng* *dish, bowl* (*catégorie : 5.5 - Récipient Container.*) **2)** *Frn* *assiette* *Eng* *plate*



laaga<sub>1</sub> **1**

laaga<sub>2</sub> *adj* *Frn* *plat* *Eng* *flat, even* {e.g. *Tẽn-laaga.*} *Frn* *Paysage plat.* *Eng* *Flat area.*

laagda [á] *n* *Frn* *fossoyeur* *Eng* *gravedigger* {e.g. *Ned pa yãt pesg bedrem n lebg laagd ye.*} *Frn* *On ne doit pas voir la grosseur du mouton et se faire passer pour un fossoyeur. (proverbe: nous ne devons pas nous déshonorer, ternir notre image et notre dignité à cause d'un avantage quelconque. Il faut toujours résister aux offres et aux opportunités déshonorantes.)* *Eng* *We must not see the size of the*

*sheep and pretend to be a gravedigger. (proverb: we must not dishonour ourselves, tarnish our image and our dignity because of some advantage. We should always resist dishonourable offers and opportunities.)*

**laage** [à] **v** *Frn couper une mince couche* *Eng cut a thin /slim layer* {e.g. *Laag nem-kaamã n ningi.*} *Frn Coupe une mince couche de la graisse de viande.* *Eng Cut a thin layer of fat from the meat.* **Nominal:** **laagre**

**laale<sub>1</sub>** [á-è] **v** *Frn planer* *Eng soar, hover* {e.g. *Silgã laandame.*} *Frn Le milan noir plane dans l'air.* *Eng The black kit soars in the air.*  
**Inaccompli:** **laanda** **Nominal:** **laalre**

**laale<sub>2</sub>** **n** *Frn musaraigne de brousse* *Eng bush shrew mouse*



**laale<sub>2</sub>**

**laale<sub>3</sub>** [á-è] **v** *Frn déplier* *Eng unfold* {e.g. *A laanda futã.*} *Frn Il déplie les habits.* *Eng He unfolds the garments.* **Inaccompli:** **laanda** **Nominal:** **laalre**

**laalga** [à-à] **n** *Frn perche* *Eng rod, pole*

**laanda** **v.inacc** *Frn planer* *Eng soar, hover* {e.g. *Silg laand yĩngr me, a kōb wata tēnga.*} *Frn Même si l'épervier plane dans les airs, ses os viendront sur terre. (Proverbe: l'être humain ne doit pas ignorer ses origines car elles sont incontournables.)* *Eng Even if the hawk hovers in the air, its bones will come to earth. (Proverb: the human being must not ignore his origins because they are unavoidable.)* **infinitif:** **laale**

laarba [à] *n* *Frn* *mercredi* *Eng* *Wednesday* *syn:* arba . *Empr.:* arabe



laarba

laase *n.pl* *Frn* *plats, assiettes, vaisselle* *Eng* *plates, dishes* (*catégorie : 5.1 - Équipement de la maison Household equipment.*) *sg.* laaga

laasre [á-è] *n* *Frn* *au-delà* *Eng* *the next world, on the other side, the hereafter* {e.g. *Bãad kvdr n são ne laasr kibare.*} *Frn* *C'est le vieux malade que est mieux informé des nouvelles de l'au-delà. (Proverbe: celui qui a fait l'expérience de quelque chose est plus apte à parler de cette chose.)* *Eng* *It is the sick old man who is better informed of news from the hereafter. (Proverb: one who has experienced something is more apt to talk about it.)*

lab-labe [à] *adv* *Frn* *à basse altitude* *Eng* *low above ground, not high up* {e.g. *Luiila yigda lab-labe.*} *Frn* *L'oiseau vole a basse altitude.* *Eng* *The bird is flying low.*

labende<sub>1</sub> *adj* *Frn* *aplati* *Eng* *flattened* {e.g. *Yõ-labende.*} *Frn* *Nez plat.* *Eng* *Flat nose.* *syn:* ladfo . *var.:* labelle

labende<sub>2</sub> [á-è] *v* *Frn* *aplatir en tapant dessus* *Eng* *flatten by hitting upon* {e.g. *Wẽ bãngã n labende.*} *Frn* *Tape sur le bracelet pour l'aplatir.* *Eng* *Hit on the bangle to make it flat.* *Nominal:* labendre

labga [à-á] *adj* *Frn* *plat et peu élevé* *Eng* *flat and not high* {e.g. *Kunkub-labga.*} *Frn* *Petite colline plate et peu élevée.* *Eng* *A small flat hill.*

labge [á-è] *v* *Frn* *aplatir, écraser (en jetant sur)* *Eng* *flatten sth., squash*

**Nominal: labgre**

**lablge** **v** *Frn* **aplatir** *Eng* **to flatten, smooth out**

**labre** [à-é] **adj** *Frn* **aplati et large** *Eng* **flat and wide** {e.g. Zu-labre.} *Frn*  
**Tête plate et large.** *Eng* **A flat and wide head.**

**labse<sub>1</sub>** [á-è] **v** *Frn* **se mesurer, se comparer à** *Eng* **to vie with, measure with, size up, to compare self with** {e.g. Ned kōn labs ne naab ye.}  
*Frn* **Un personne ne peut pas se comparer au chef.** *Eng* **A person cannot compare herself with the chief.**

**labse<sub>2</sub>** [á-è] **v** *Frn* **être beaucoup, en grand nombre, immense** *Eng* **be numerous, huge, enormous, in large numbers, immense, to be many, plenty, big** {e.g. Ad tvmã labsa.} *Frn* **Voilà un travail immense.** *Eng*  
**There is a huge work**

**labsem** [á] **n** *Frn* **étendue, importance, immensité** *Eng* **range, stretch, size, dimension, importance, immensity, bigness, quantity** {e.g. A rat n bānga tēngā labsem.} *Frn* **Il veut connaître l'étendue du pays.** *Eng* **He wants to know the size of the land.**

**labsga** [á-á] **adj** *Frn* **large** *Eng* **wide, broad** {e.g. Peen-labsga.} *Frn* **Un tissu large.** *Eng* **A wide cloth.**

**lada** **n** *Frn* **canard** *Eng* **duck** (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.) var.: lade



**lada**

**lade** [à-é] **n** *Frn* **canard** *Eng* **duck** (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry, 1.6.1.2 - Oiseau Bird.) var.: lada



lade

ladfo *adj* *Frn* *aplati* *Eng* *flattened* *syn: labende*<sub>1</sub>.

lae-lae [á] *adv* *Frn* *jamais, ne pas de tout* *Eng* *never, not at all* *var.: læ, læ-læ*

lagdo [á] *n.pl* *Frn* *réipients* *Eng* *dishes, containers* *sg. laoko*

lagdwaase *n* *Frn* *ardoise* *Eng* *writing board, slate* *syn: walga*<sub>2</sub>. (*catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.*) *Empr.: français*



lagdwaase

lage<sub>1</sub> [á] *v* *Frn* *flotter au vent* *Eng* *flutter in the wind, to float in the wind* {*e.g. Seobgã maandame ti peendã lagda.*} *Frn* *Le vent souffle et le tissu flotte au vent.* *Eng* *the wind blows and the cloth flutters in the wind.*

lage<sub>2</sub> [á] *v* *Frn* *concasser* *Eng* *breakup, crushing*

lagem *v* *Frn* *unir, mettre ensemble, mettre avec* *Eng* *join together, put with, put together* {*e.g. Kënkëndba lagem koabga, ti koaadba lagem zãnga.*} *Frn* *Cent marcheurs s'assembleront et les cultivateurs assembleront tout le monde. (Proverbe: Le commerçant profite à soi-même tandis que le cultivateur de par son activité nourrit tout le monde)* *Eng* *One hundred walkers will assemble and the cultivators will*

*assemble everyone. (Proverb: The trader benefits himself while the farmer by his activity feeds everyone) var.: lagme*

**lagem-lagem** *n* *Frn* *union* *Eng* *union* *syn: lagem-n-taare, laogengo, sulli<sub>1</sub> 1.*

**lagem-n-taar laogo** [à-á-áo-ó] *n* *Frn* *biens communs* *Eng* *common property* *syn: tagem-n-taar bũmbu.*

**lagem-n-taare** [à-á-é] *n* *Frn* *groupement, union, association* *Eng* *grouping, association, union, society* {e.g. *Pagba lagem-n-taare.*} *Frn* *Groupement des femmes.* *Eng* *Women's union.* *syn: lagem-lagem, laogengo, sulli<sub>1</sub> 1.*

**lagem-taaba** *n* *Frn* *coopération* *Eng* *cooperation*

**lagengo** *n* *Frn* *union, groupement, communion* *Eng* *union, communion*  
*var.: laogengo*

**lagfo** [á] *n* *1) Frn* *cauris, pièce d'argent, unité de monnaie* *Eng* *cowrie, money-coin* *2) Frn* *argent* *Eng* *money* *Racine: làgf-*



**lagfo 1**

**lagle** [á-è] *v* *Frn* *recouvrir une surface avec quelque chose de léger* *Eng* *cover a surface with something light* {e.g. *Bao fuug n lagl f yĩngã.*}  
*Frn* *Couvre ton corps avec un habit.* *Eng* *Cover your body with a garment.* *Nominal: laglre*

**lagme** [à] *v* *1) Frn* *unir, mettre ensemble, mettre avec* *Eng* *join together,*

*put with, put together* {e.g. *Wënd na kō-y yeyn-yeyn, n lagm-y lengr a ye.*} *Frn* *Que dieu vous donne individuellement et vous rassemble autour de la même écuelle. (proverbe: liberté est donnée à chacun d'entreprendre, mais chacun est sollicité à partager les fruits de son travail avec ses semblables)* *Eng* *May God give you individually and gather you around the same bowl. (proverb: freedom is given to everyone to undertake, but everyone is asked to share the fruits of their labour with their peers)* *ant: lake<sub>1</sub> 1 ; syn: mage<sub>2</sub>, naage 1 . 2)*  
*Frn* *s'unir dans l'acte sexuel, accoupler* *Eng* *unite sexually, have sexual intercourse, to mate with* *syn: yēbe* . *Nominal: laogengo, lagmere*

**lagse** *v* *Frn* *déplier* *Eng* *unfold*

**lahagi** *n* *Frn* *al Hadji, quelqu'un qui est allé à la Mecque* *Eng* *Al Hajji, a Muslim man who went to Mecca*



**lahagi**

**lahagiimba** *n* *Frn* *pèlerins* *Eng* *pilgrims* *sg. lahagi*



**lahagiimba**

**laka** [á-à] *n* *Frn* *omoplate* *Eng* *shoulder blade, scapula* *syn: lalenga<sub>1</sub>* .  
*(catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*



**laka**

lake<sub>1</sub> [á-è] **v** **1)** *Frn détacher, soulever, décoller ce qui est posé à plat* *Eng separate things that are joined, lift up, take up, raise up, take off, unstick, break loose from* {e.g. *Lak kugrã.*} *Frn Soulève la pierre.* *Eng Lift the stone.* **ant:** *lagme 1.* **2)** *Frn écarter, s'écarter de* *Eng put /get away, put aside, draw aside, depart from* {e.g. *Lak n bas sorã ti m looge.*} *Frn Écarte-toi pour que je passe.* *Eng Get away so that I can pass.* **3)** *Frn feuilleter* *Eng open a page (of a book), browse, flick through* {e.g. *Lak f sebrã.*} *Frn Ouvre ton livre.* *Eng Open your book.*

lake<sub>2</sub> [à] **v** *Frn butter contre, heurter, trébucher* *Eng to bump, dash against, hit, strike, knock into, knock against, to stumble* {e.g. *A laka kugrã n vők a naoore.*} *Frn Il heurte une pierre et s'est écorché son pied.* *Eng He knocked into a stone and scraped his leg.*

lake<sub>3</sub> [à] **conj** *Frn si jamais* *Eng if ever* {e.g. *Lak f ta ka, bũmb na maan-fo.*} *Frn Si jamais tu viens ici, quelque chose t'arrivera.* *Eng If ever you come here, something will happen to you.*

lakre [à-é] **n** *Frn craie* *Eng chalk* **syn:** *goore.* *Empr.: français*



lakre

lal-wedg **n** *Frn mur incomplet* *Eng incomplete wall* {e.g. *Lal-wedg são sog-zaka.*} *Frn Un mur incomplet vaut mieux qu'un secco. (proverbe)* *Eng An incomplete brick wall is better than only a straw mat wall. (proverb)*



**lalanga** [à-á] *n* *Frn* poisson (espèce) *Eng* fish\_sp (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)

**lalenga<sub>1</sub>** *n* *Frn* omoplate *Eng* shoulder blade *syn:* bāg-peoogo, laka . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



**lalenga<sub>1</sub>**

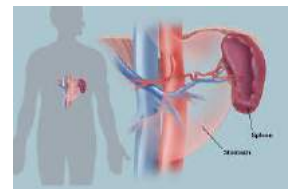
**lalenga<sub>2</sub>** *adj* *Frn* à la légère, sans importance, léger *Eng* light (in weight), lightweight, lightly, thoughtlessly {e.g. A rika mam gomdã lalenga.} *Frn* Il a pris ma parole à la légère. *Eng* He took my word lightly. *ant:* zise, zislem, zivsgo .

**lalga<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn* mur *Eng* wall (catégorie : 5.1 - Équipement de la maison Household equipment.)



**lalga<sub>1</sub>**

**lalga<sub>2</sub>** [à-à] (unspec. var. lanego) *n* *Frn* rate *Eng* spleen *syn:* laondgo . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



**lalga<sub>2</sub>**

**lalge** [á-è] *v* *Frn* enlever ce qui couvre une surface *Eng* take off {e.g. A lalga a fuugã.} *Frn* Il a enlevé son vêtement. *Eng* He took off his

*clothes.* Nominal: lalgre

lalle<sub>1</sub> [á] *n* Frn *arbuste (espèce), henné* Eng *shrub\_sp* scient.: *lawsonia inermis* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)



lalle<sub>1</sub>

lalle<sub>2</sub> *unspec. var. of lanego* (unspec. var. of lalga<sub>2</sub>)

lalle<sub>3</sub> [á] *adv* Frn *de côté, à l'écart* Eng *to the side, aside, aloof, off*

lalle<sub>4</sub> *n* Frn *bourse (contenant les testicules), scrotum* Eng *scrotum*  
(catégorie : 2.1 - Le corps Body.) var.: lande

lalle<sub>5</sub> [à] *v* Frn *mettre de côté* Eng *to put sth. aside, sideline sth., put aside*  
{e.g. Rík n lall kεenga.} Frn *Prends ça et met le à l'écart.* Eng *Take that and put it aside.* Nominal: lallre, lallgo

laloa [à-óa] *n* Frn *la loi* Eng *the law* syn: noore<sub>1</sub> 1. (catégorie : 4.3 -  
*Gouvernement Government.*) Empr.: français

lalse [à] *v* Frn *marcher à pas feutrés* Eng *walk without making noise*

lam-lame<sub>1</sub> [à] *adv* Frn *doucement, à petits pas* Eng *softly, with short steps*  
{e.g. A kēnda lam-lam.} Frn *Il marche doucement.* Eng *He walks softly.*

lam-lame<sub>2</sub> [á] *adv* Frn *fortement, à haute voix* Eng *strongly, with a loud voice* {e.g. A kelemda lam-lame.} Frn *Il pleure à haute voix.* Eng *He cries with a loud voice.*

lam-meoko *n* Frn *coton sauvage* Eng *wild cotton* (catégorie : 1.5.3 -

*Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*

**lam-puugo** [à-ú-ò] *n* *Frn* *champ de coton* *Eng* *cotton field* *syn:* *goarga, langa<sub>1</sub>*. (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture.*)



**lam-puugo**

**lam-tuga** *n* *Frn* *cotonnier* *Eng* *cotton plant* *syn:* *lamdo*. (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



**lam-tuga**

**lam-zuudo** [à-ú-ò] *n* *Frn* *herbe (espèce) servant a faire des balais* *Eng* *grass\_sp used to make brooms* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)

**lama** *adv* *Frn* *calmement, tranquille, silencieux* *Eng* *calmly, quietly, noiseless, silently* {e.g. *Soaambã vãba moogẽ wã lama.*} *Frn* *Le lièvre se cache silencieux dans l'herbe.* *Eng* *the rabbit hides silently in the grass.*

**lamboaama** *adj* *Frn* *édenté* *Eng* *toothless, with teeth missing*

**lamboeega** [á-óé-à] *n* *Frn* *arbuste (espèce d')* *Eng* *shrub\_sp* *syn:* *nabedga, nabre<sub>2</sub>*. *scient.:* *boscia senegalensis* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*) *var.:* *lamboaetga, lam-boaeega*



**lamboeega**

**lamboeere** [á-é] *n* *Frn* *fruit comestible d'arbre (boscia senegalensis)*  
*Eng* *edible fruit\_sp (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)*



**lamboeere**

**lamboetga** [á-óé-à] *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *syn: kalyānga*  
*. scient.: capparis corymbosa ; boscia senegalensis (catégorie : 1.5.2 -*  
*Buissons, arbustes Bush, shrub.)*



**lamboetga**

**lamde<sub>1</sub>** [à-é] *adj* *Frn* *aplati* *Eng* *flat, plate-like {e.g. Yō-lamde.}* *Frn* *Nez*  
*plat. Eng* *Flat nose.*

**lamde<sub>2</sub>** [à-é] *n* *Frn* *tubercule de brousse de forme ovale* *Eng* *wild tuber*  
*syn: kalamde<sub>1</sub>. (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)*

**lamdo** [á-ò] *n* *Frn* *cotonnier, coton* *Eng* *cotton plant, cotton* *syn:*  
*lam-tuga . scient.: gossypium barbadense (catégorie : 1.5.3 - Herbes,*  
*plantes grimpantes Grass, herb, vine.) var.: laongo*



**lamdo**

**lame<sub>1</sub>** [à-é] *part.gram* *Frn* *marque de la déclaration (absent dans les*

*phrases négatives, impératives et autres constructions*) *Eng* **declaration mark** {e.g. **M ma boond-m lame.**} *Frn* **Ma mère m'appelle.** *Eng* **My mother calls me.** (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.) var.: -ame, -a, -la

**lame<sub>2</sub>** [à] **v** 1) *Frn* **se tapir, se blottir, s'appliquer contre** *Eng* **crouch down, squat, nestle** 2) *Frn* **concerner, préoccuper quelqu'un** *Eng* **concern, preoccupy** {e.g. **Ba-kāad ka lam mor ye.**} *Frn* **Que la viande du chien soit mal cuite ne préoccupe pas un musulman. (proverbe: chacun doit se mêler de ce qui le regarde)** *Eng* **That the dog's meat is undercooked does not concern a Muslim. (proverb: everyone must be involved in what concerns them)**

**lamm** [á] **adv** *Frn* **complètement aplati, blotti contre le sol** *Eng* **flat on the ground** {e.g. **A gāanda lamm.**} *Frn* **Il est couché tout plat.** *Eng* **He lies flat on the ground.**

**lampã** **n** *Frn* **lampe** *Eng* **lamp** *Empr.:* français



lampã

**lampeka** **n** *Frn* **gifle** *Eng* **slap** *syn:* **peka**.

**lampo** [à-ó] **n** *Frn* **impôt** *Eng* **tax** *syn:* **faodgo**. (catégorie : 6.8 - *Argent Money*, 4.3 - *Gouvernement Government*.) *Empr.:* français

**lamse** [à] **v** *Frn* **marcher à pas feutrés le long de, en évitant de se faire voir** *Eng* **to sneak along beside**

**lamusa** [à-ú-à] **n** *Frn* **jeudi** *Eng* **Thursday** *syn:* **alkamisa**.



## lamusa

lan-biiga [à-í] *n* *Frn* *testicule* *Eng* *testicle* (catégorie : 2.1 - Le corps *Body*.) var.: lan-bila



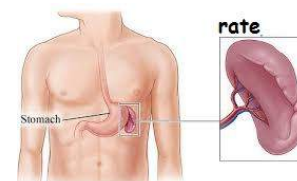
lan-biiga

lan-bila [à-í] *n* *Frn* *testicule* *Eng* *testicle* (catégorie : 2.1 - Le corps *Body*.) var.: lan-biiga

lan-korgo *n* *Frn* *bourse, scrotum* *Eng* *scrotum* *syn:* lande . (catégorie : 2.1 - Le corps *Body*.)

lande [á] *n* *Frn* *bourse, scrotum* *Eng* *scrotum* *syn:* lan-korgo . (catégorie : 2.1 - Le corps *Body*.) var.: lalle

landgo *n* *Frn* *rate* *Eng* *spleen* var.: laondgo



landgo

landre [á] *n* *Frn* *musique pour la marche funèbre* *Eng* *music for the funeral procession*

lanego [à] (*unspec. var.* lalle<sub>2</sub>) *unspec. var. of* lalga<sub>2</sub>

langa<sub>1</sub> [á-à] *n* *Frn* *champ de coton* *Eng* *cotton field, cotton farm* *syn:* goarga, lam-pvugo . (catégorie : 6.2 - Agriculture *Agriculture*.)



## langa<sub>1</sub>

langa<sub>2</sub> [à-á] *adj* *Frn* *bas* *Eng* *low (not high), low-down* {e.g. Zĩ-langá.}  
*Frn* *Endroit bas.* *Eng* *Low place.*

lange<sub>1</sub> [á-è] *v* *Frn* *être habitué à, avoir l'habitude* *Eng* *be accustomed to, habituate to, be used to* {e.g. A langa gõeem wakat kãnga.} *Frn* *Il a l'habitude de dormir à cette heure-ci.* *Eng* *He is used to sleep at this time.* *Nominal: langre*

lange<sub>2</sub> [á-è] *v* *Frn* *marcher en zigzaguant, tituber* *Eng* *walk in a zigzag manner, stagger* *var.: landme*

langlga [à-à] *adj* *Frn* *très léger* *Eng* *very light* {e.g. Moogã ya langlg wa lamdo.} *Frn* *L'herbe est très léger comme le coton.* *Eng* *The grass is light like grass.*

laog zãab baoosgo *expr.* *Frn* *économie (science, gestion)* *Eng* *economic science, economics and management (catégorie : 3.1 - Enseignement Teach, 3 - Le Langage et la pensée Language and thought.)*

laog zãab seb-vãoogo *expr.* *Frn* *fiche comptable* *Eng* *account card (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

laog zãabo [ào-á-ò] *n* *Frn* *gestion* *Eng* *management (catégorie : 6.8 - Argent Money.)* *var.: laog-zãabo*

laog-geelgo [ào-é-ó] *n* *Frn* *bilan* *Eng* *balance sheet, balance of accounts*  
*syn: yals-n-gesga.* (catégorie : 6.8 - Argent Money, 3.2 - Mathématiques Mathematics.)

**laog-gũusda** *n* *Frn* *commissaire aux comptes* *Eng* *auditor, accountant, comptroller* (catégorie : 6.8 - Argent Money, 6.1 - Travailleur Worker.)

**laog-zãada** [àò-á-à] *n* *Frn* *trésorier* *Eng* *treasurer, cashier* (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)

**laogengo** [àò-ó] *n* *Frn* *unité, union, association* *Eng* *unity, oneness, union, association* *syn: lagem-lagem, lagem-n-taare .*



laogengo

**laogo** [á-ò] *n* *Frn* *richesses, trésor, économie, ressource* *Eng* *richness, wealth, treasure, savings, riches* *ant: naongo 1 ; syn: naongo 1 .* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

**laok zislem** *expr.* *Frn* *tare* *Eng* *tare weight* *ant: tõi zislem .* (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)

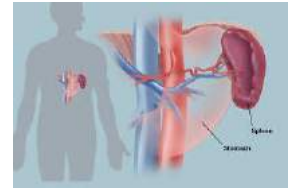


laok zislem

**laoko** [à] *n* *Frn* *réipient, cuvette* *Eng* *container, dish, bowl* {e.g. *Pvl la f pvl n kõi-ma, laok-sãoogo!*} *Frn* *Achète pour toi et achète pour moi, on ne peut pas avoir la mesure pleine! (Proverbe: celui qui demande à ce qu'on fasse les choses à sa place parce qu'il évite les peines n'aura jamais satisfaction.)* *Eng* *Buy for yourself and buy for me, we can't have the full measure! (Proverb: he who asks that we do things for him because he avoids the penalties will never be satisfied.)* (catégorie : 5.5 - Réipient Container.)



**laondgo** [à-ò] *n* *Frn rate Eng spleen syn: lalga<sub>2</sub>*. (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.) var.: landgo



**laondgo**

**laongo<sub>1</sub>** [áo-ò] *n* *Frn fil Eng yarn, thread, cotton-thread*



**laongo<sub>1</sub>**

**laongo<sub>2</sub>** *n* *Frn coton Eng cotton*



**laongo<sub>2</sub>**

**laooga** [ào-á] *n* *Frn rat (espèce) Eng rat\_sp* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal*.)



**laooga**

**laoore<sub>1</sub>** [áo-è] *n* *Frn mil bouilli Eng boiled millet {e.g. Ka-laoore.} Frn Mil bouilli. Eng Cooked millet*. (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*.)

**laoore<sub>2</sub>** [ào-é] *adj* *Frn gros et rond Eng big / fat and round {e.g. Pv-laoore.} Frn Gros ventre rond. Eng Big round belly. syn: lumbre*.

laoosda [á-á] *n* *Frn* *moqueur* *Eng* *mocking person*

laoose [áo-è] *v* **1)** *Frn* *alterner, intercaler* *Eng* *to intersperse, put alternately, alternate, put in between, not follow the order, pick and choose* **2)** *Frn* *sauter, trier, être sélectif* *Eng* *jump, sort, select* *Nominal: laosre, laosgo*

lare [á-è] *n* **1)** *Frn* *hache* *Eng* *axe, an adze* {e.g. *Lar sã n noomê, a to n kε a saala.*} *Frn* *Si une hache est tranchante, c'est grâce à une autre que le charbon (ayant servi à la forger) a été obtenu. (Proverbe: nous devons être modestes dans nos comportements)* *Eng* *If an axe is sharp, it is thanks to another that the coal (used to forge it) was obtained. (Proverb: we must be modest in our behaviour) (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)* **2)** *Frn* *potence, puissance* *Eng* *potency, strength, might*



lare 1

large [á-è] *v* **1)** *Frn* *s'éclipser, s'écarter* *Eng* *slip away, step aside, draw aside* **2)** *Frn* *mettre au sol* *Eng* *put to the ground* *Nominal: largre*

lase [á] *v* *Frn* *parler mal* *Eng* *say bad things* *Nominal: lasre*

latme [à] *v* *Frn* *tituber, zigzaguer* *Eng* *stagger, lurch, zigzag* {e.g. *A yũu rãamã n letemde.*} *Frn* *Il a pu de la bière et marche en zigzag.* *Eng* *He drank beer and staggers.*

lay [á] *n* *Frn* *ail* *Eng* *garlic* *scient.: allium sativum* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*) *Empr.: français*



## lay

laya [á-à] **n.pl** *Frn haches Eng axes* sg. lare

le<sub>1</sub> [é] **aux** **1)** *Frn encore, de nouveau Eng again, once more* {e.g. A le pãba a baaga.} *Frn Il a de nouveau frappé son chien. Eng He hit his dog again. syn: manege<sub>3</sub>, ye<sub>3</sub>. 2)* *Frn ne plus (avec négation) Eng not any more (with negation)* {e.g. M ka le tar bãooneg ye.} *Frn Je n'ai plus de monnaie. Eng I don't have change any more. var.: leb*

le<sub>2</sub> [è] **v** *Frn mettre la nourriture à la bouche de quelqu'un pour le faire manger Eng hold food at the mouth of somebody to make him eat, to feed sb.* {e.g. A leeda a biigã sagbo.} *Frn Elle fait que son enfant mange le tô. Eng She makes her child eat the porridge. Inaccompli: leeda Nominal: lere*

le boole **expr.** *Frn rappeler, appeler de nouveau Eng call again*

le loe **v** *Frn renouer Eng retie*

le looge **v** *Frn repartir Eng to leave again*

le wa **v** *Frn revenir Eng come back, come again*

le-longo **n** *Frn espèce de plante Eng kind of plant scient.: leptadenia hastata (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



le-longo

leb poorẽ **expr.** *Frn précédant Eng previous (catégorie : 3.3 3.3 -*

*informatique / digitale computer / digital.)*



leb poorẽ

**leb-n-ges-y** *expr.* *Frn comparez aussi, regardez aussi* *Eng compare also, see also* {e.g. «Bõn-bila» leb-n-ges-y «Bõanga»}. *Frn «Ânon» comparez aussi «Âne».* *Eng «Donkey's colt» look also at «Donkey».*

**lebe<sub>1</sub>** [è] *v* **1)** *Frn retourner, repartir, revenir* *Eng return, go again, come back, go back* **2)** *Frn être la réplique de, ressembler fortement* *Eng be like a copy of, look like, resemble* {e.g. Bi-kãngã ti leba a yaaba.} *Frn Cet enfant ressemble fortement à son ancêtre.* *Eng This child looks like his ancestor.* *Nominal: lebre*

**lebe<sub>2</sub>** [è] *aux* *Frn encore, de nouveau* *Eng again, once more* {e.g. Leb n kõ-a n paase.} *Frn Donne lui encore plus.* *Eng Give him again some more.* *syn: manege<sub>3</sub>, ye<sub>3</sub>, yëbge<sub>2</sub>.* *var.: le*

**lebe<sub>3</sub>** [è] *v* *Frn assimiler* *Eng assimilate* (*catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.*)

[y] devant consonne non-voisée

Ex. grav'problème (grave problème), etc

[z] devant consonne non-voisée

Ex. douz'tables (douze tables), etc

[ʒ] devant consonne non-voisée

Ex. neig'fondue (neige fondue), j'peux pas (je peux pas), etc

lebe<sub>3</sub>

**lebende** [é] *adj* *Frn envers (à l'), qui n'est pas dans le bon sens* *Eng upside down, inside out* {e.g. A ninga fuugã lebende.} *Frn Il a mis l'habit à l'envers.* *Eng He put on his shirt inside out.* *syn: tulgumdi.*

**lebg n gomde** *v* *Frn traduire* *Eng translate*

lebg n maanega *expr.* *Frn reproduction* *Eng reproduction*

lebg n sele *expr.* *Frn repiquer* *Eng to transplant, prick out* (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture.*)

lebg-n-dika [è-í-á] *n* *Frn report* *Eng postponement*

lebg-n-gesga [è-é-á] *n* *Frn révision* *Eng revision* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)

lebbe<sub>1</sub> [è] *v* **1)** *Frn renverser* *Eng turn over, tip over, to invert sth., turn upside-down* **2)** *Frn traduire d'une langue à une autre* *Eng translate* {e.g. *A lebga sebrã ne moore.*} *Frn Il a traduit le livre en mooré.* *Eng He translated the book into Moore.* **3)** *Frn retourner d'où l'on vient* *Eng return back to where one came from, go back, to return sth.* {e.g. *Lebg n kuili.*} *Frn Retourne à la maison.* *Eng Go back home.* **4)** *Frn répondre, dire en retour* *Eng answer, say as a response* *Nominal: lebgre*

lebbe<sub>2</sub> [è] *v* **1)** *Frn se transformer (en), devenir* *Eng transform into, to become* {e.g. *A Abell lebga rûm-kuma.*} *Frn Abel est devenu un berger.* *Eng Abel became a shepherd.* **2)** *Frn renverser* *Eng to knock over, overturn* *Nominal: lebgre*

lebbe<sub>3</sub> *v* *Frn faire à son tour, être le tour de* *Eng it is my turn to* {e.g. *Lebga foo masã.*} *Frn C'est ton tour maintenant.* *Eng It is your turn now.*

lebgre *n* *Frn retour* *Eng return* {e.g. *Ned miï f kēnd, la f pa mi f lebgr ye.*} *Frn On connaît (le jour de) de son départ, mais on ne connaît pas (le jour de) son retour. (proverbe)* *Eng You know (the day of) your departure, but you do not know (the day of) your return.*

lebre *n* *Frn assimilation* *Eng assimilation* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)

**lebs samde** [è á-è] **v** *Frn* **rembourser** *Eng*  
*pay back, repay, reimburse, redeem a  
 loan syn: yao samde.*

e.g. -iN + polite → impolite  
 -iN + correct → incorrect  
 -iN + rational → irrational  
 -iN + logical → illogical

## lebre

**lebse** [é-è] **v** **1)** *Frn* **rendre, remettre, restituer** *Eng* **hand back, put back,  
 return sth., give back** {e.g. *B lebsa maam m ligdã.*} *Frn* **Ils m'ont  
 remis mon argent.** *Eng* **They gave me my money back.** **2)** *Frn* **répliquer** *Eng*  
**respond, counteract** {e.g. *Neb tuv bāmba, la b ka tuvs n lebs ye.*  
 } *Frn* **Lui qui, insulté, ne rendait pas l'insulte.** *Eng* **When he was reviled,  
 he did not revile in return.** **Nominal: lebsre, lebsgo**

**lebsgo** **n** *Frn* **fait de rendre, de donner en retour, restitution** *Eng* **giving  
 back, paying back**

**led-m-zīigē sebre** [é] **n** *Frn* **procuration** *Eng* **letter of attorney**

**lede** [é] **v** *Frn* **remplacer, substituer** *Eng* **replace, substitute, put/be in  
 place of** {e.g. *Bas ti mam led biigã zīigē n pa ka.*} *Frn* **Laisse-moi  
 rester ici à la place de l'enfant.** *Eng* **Let me stay here instead of the  
 child.** **Inaccompli: leta Nominal: ledre**

**ledge** **v** *Frn* **remplacer** *Eng* **replace**

**ledme** [é-è] **v** *Frn* **inter-changer, faire alterner** *Eng* **interchange,  
 alternate, to intersperse, put alternately** {e.g. *B rikda lamd n ledem  
 ne nanguri.*} *Frn* **Ils alternent le coton avec les arachides.** *Eng* **They  
 alternate cotton with ground-nuts.**

**leebe<sub>1</sub>** [è] **v** *Frn* **commercer, faire du commerce** *Eng* **to trade, be a  
 merchant** {e.g. *A Poll leebda bōe?*} *Frn* **Quel commerce pratique**

**Paul ?** *Eng* *What does Paul trade?* **Nominal: leebre**

leebe<sub>2</sub> [è] *v* *Frn retourner sens dessus-dessous* *Eng* *turn upside down*

leebg ligd-kumbdga *n* *Frn chiffre d'affaires* *Eng* *turnover* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

leebgo *n* *Frn commerce* *Eng* *trade*



leebgo

leedo *n* *Frn plantes ou décoction utilisées pour purger une personne* *Eng* *plant or brew used for enemas* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

leege<sub>1</sub> [è] *v* *Frn lavement (faire un)* *Eng* *to give an enema* {e.g. A leega biigã t'a sã.} *Frn* *Elle fait un lavement à l'enfant pour qu'il fait les selles.* *Eng* *She makes an enema to her child so that it defecates.*

leege<sub>2</sub> *v* *Frn décanter, verser d'un récipient dans un autre* *Eng* *to decant, pour from one container to another*

leemse [è] *v* *Frn mettre dans la bouche* *Eng* *put into the mouth, to taste*  
**Nominal: leemsre, leemsgo**

lege [é] *v* *Frn guider* *Eng* *guide*

leke<sub>1</sub> [é-è] *v* *Frn empêcher d'aller trop loin, de s'égarer* *Eng* *to restrain, hold back sb., prevent from going too far, to get lost, go astray* {e.g. Lek niigã ti b dēeda puvgã.} *Frn* *Empêche le bétail d'aller dans le champ.* *Eng* *Prevent the cows from going into the field.* **Nominal: lekre**

leke<sub>2</sub> [é-è] *v* *Frn compléter pour faire plein, ajouter pour faire plein* *Eng*

*supplement to make full, fill up, add to make full* {e.g. *Lek yvvrã t'a pidi.*} *Frn Ajoute de l'eau au canari pour qu'il soit plein.* *Eng Add some water to the jar to make it full.* **Nominal: kekre**

**leke<sub>3</sub>** [é-è] **v** *Frn embêter* *Eng annoy, bother* **syn: mere.**

**lekolle** [é] **n** **1)** *Frn école, instruction scolaire* *Eng school, academic instruction* (catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.) **2)** *Frn bâtiment d'école* *Eng school building* (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)

**Empr.: français**



**lekolle 1**

**lekr geel-ware** **expr.** *Frn opération à une inconnue* *Eng operation with one unknown factor* (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)

$x - 4 = 7$	$\frac{x}{2} = \frac{7}{5}$	$-3x = 22$
$x = 7 + 4$	$x = \frac{7}{5} \times 2$	$x = \frac{22}{-3}$
$x = 11$	$x = \frac{14}{5}$	$x = -\frac{22}{3}$

**lekr geel-ware**

**lelem** **v** *Frn lécher* *Eng to lick something* {e.g. *Ned par tõe n suk zëed n kõi biig n par lelem a nus-bi ye.*} *Frn On ne peut pas donner à manger à l'enfant sans lécher ses doigts. (Proverbe: qui s'occupe de biens et services (argent, nourriture, matériel) ne peut s'empêcher d'en profiter.)* *Eng You cannot feed the child without licking your fingers. (Proverb: who takes care of goods and services (money, food, material) cannot help but profit from them.)* **var.: lelme**

**lelme** [è] **v** *Frn lécher* *Eng to lick sth.* {e.g. *A lelemda a nusã.*} *Frn Il*



*lèche ses mains.* *Eng* *He licks his hands.* **Nominal: lelemre**

**lelongo** [é-ò] *n* *Frn* *plante grimpante (espèce)* *Eng* *climbing plant\_sp*  
*scient.: leptadenia hastata (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes*  
*grimpantes Grass, herb, vine.)*



**lelongo**

**lem-leme** [è] *adj* *Frn* *souple, flexible* *Eng* *elastic, supple, flexible*

**lembe<sub>1</sub>** [è] *v* *Frn* *goûter* *Eng* *sample, taste to know* {e.g. *Lemb mam*  
*dubã.*} *Frn* *Goûte ma nourriture.* *Eng* *Taste my food.* **Nominal: lembre**

**lembe<sub>2</sub>** [è] *v* *Frn* *donner un surplus sur la quantité achetée* *Eng* *give some*  
*more to somebody who bought something, to give a dash, a surplus,*  
*discount* {e.g. *Sên da-a bɪ b lemb-a.*} *Frn* *Qu'on ajoute un surplus à*  
*celui qui a acheté ! (Proverbe: quand une personne provoque ou*  
*commet une infraction, on doit la sanctionner à la hauteur de son*  
*acte pour que cela lui serve de leçon)* *Eng* *We should add a surplus to the*  
*one who bought! (Proverb: when a person provokes or commits an*  
*offence, one must sanction him at the height of his act so that it serves*  
*as a lesson)*

**lemergi** *n* *Frn* *boisson, citronnade* *Eng* *beverage, drink, lemon squash,*  
*lemonade* *Empr.: jula var.: lemburgi*



**lemergi**

**lembg yalg wilgda** *expr.* *Frn* *goût (sens)* *Eng* *taste (catégorie : 2.1 - Le*

*corps Body.)*



lembg yalg wilgda

lembu-tuga [è-ú-í-á] *n* *Frn citronnier* *Eng lemon tree* *syn: sitoro tuga*.  
*scient.: citrus aurantifolia* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



lembu-tuga

lembur-miisga *n* *Frn espèce de citronnier* *Eng kind of lemon tree* *scient.:*  
*citrus aurantifolia* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



lembur-miisga

lemburi [è-ú-ì] *n* *Frn citron* *Eng lemon, lime* *syn: storgo, sitoro*.  
(catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) *Empr.: jula*



lemburi

lemde [è-é] *n* *Frn menton* *Eng chin* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)

lemse<sub>1</sub> [è] *v* **1)** *Frn donner à goûter* *Eng give someone to taste (food), to taste, to give a taster* **2)** *Frn donner un surplus* *Eng to give a discount*

lemse<sub>2</sub> [é-è] **v** *Frn répliquer de manière non courtoise* *Eng talk back in a impolite way* **Nominal: lemsre**

lend-lende [é-é-è] **adv** *Frn marche saccadée (pendant qu'on pousse la personne)* *Eng jerky walking (while one pushes the person)* **var.:**  
lendem-lendem

lende [é] **adj** *Frn plat, peu profond ou peu relevé* *Eng flat, not deep or high*

leng<sub>1</sub> [é-è] **v** **1)** *Frn remuer (liquide)* *Eng to stir (a liquid)* **2)** *Frn faire souffrir en donnant des ordres contradictoires* *Eng make to suffer in giving contradictory orders* **3)** *Frn vaciller, balancer* *Eng quiver, shake, wobble, wabble* **Nominal: lengre**

leng<sub>2</sub> [è] **v** *Frn presser* *Eng press, weigh down, squeeze*

lengre [è-é] **n** *Frn écuelle* *Eng feeding dish* {e.g. *F sã n dat biig ma sagb m di, f zug lebgda lengre, t'a pãbd n deemdẽ.*} *Frn Si tu veux manger le tô de la mère d'un enfant, acceptes que ta tête devienne une écuelle sur laquelle il frappe pour s'amuser. (Proverbe: lorsqu'on est est dépendant de quelqu'un, quand on lui sollicite un service, on est amené à supporter de ses comportements regrettables pour être satisfait)* *Eng If you want to eat the porridge of the mother of a child, accept that your head becomes a bowl on which he knocks for fun. (Proverb: when you are dependent on someone, when you ask them for a service, you have to put up with their regrettable behaviour in order to be satisfied)* (catégorie : 5.5 - Récipient Container.)



lengre

**leo** *v* *Frn* *enlever ou extraire avec un outil* *Eng* *to scrape out (using a tool), to scoop* {e.g. *Leo sudo.*} *Frn* *Récolter le miel.* *Eng* *To collect honey.*

*Inaccompli: leooda*

**leo-leo** [é] *adv* *Frn* *rapidement et avec énergie* *Eng* *quickly and full of energy* {e.g. *Wudg leo-leo.*} *Frn* *Cours rapidement.* *Eng* *Run quickly.*

**leokdse** *n.pl* *Frn* *réponses* *Eng* *answers* {e.g. *A Zã bāngrã ne b leokdsã linga neb nins fãa sên da wumd-a.*} *Frn* *Tous ceux qui entendaient Jean étaient stupéfaits de son intelligence et de ses réponses.* *Eng* *All who heard John were amazed at his understanding and his answers.*

*sg. leokda*

**leoke<sub>1</sub>** [è] *v* *Frn* *répondre* *Eng* *to answer, respond, reply* {e.g. *A leokame ti n-ye.*} *Frn* *Il a répondu que oui.* *Eng* *He answered saying yes.*

*Inaccompli: leokda Nominal: leokre*

**leoke<sub>2</sub>** *v* *Frn* *enlever ou extraire avec un outil* *Eng* *to scrape out (using a tool), to scoop* {e.g. *Mo-pa-faadg n leokd nif.*} *Frn* *C'est la paille qu'on sous-estime (ou à laquelle on ne s'y attendait pas) qui blesse l'œil. (proverbe: on doit éviter de faire des jugements inexacts parce que sans fondements. Ils induisent à l'erreur)* *Eng* *It's the straw that you underestimate (or unexpectedly) that hurts the eye. (proverb: we must avoid making inaccurate judgements because they are unfounded.*

*They lead to error)* *Inaccompli: leokda*

**leolengo** *n* *Frn* *plante grimpante (espèce)* *Eng* *plant\_sp scient.: leptadenia loncifoli (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



## leolengo

**leooda** *v.inacc* *Frn enlever ou extraire avec un outil, récolter (le miel)* *Eng remove or extract with a tool, harvest (honey)* {e.g. *Bi-bεεg yēdg sã n ke} sã, a to n leoodē.*} *Frn Si l'anus d'un enfant téméraire abrite des abeilles, c'est un autre qui y récoltera le miel. (Proverbe: lorsqu'une situation est complexe à solutionner, il faut des personnes et des moyens spécialisés.)* *Eng If the anus of a reckless child is home to bees, another will collect the honey there. (Proverb: when a situation is complex to solve, you need specialized people and resources.)*

*infinitif: leo*

**leooore** [éo] *n 1)* *Frn réponse* *Eng answer* *2)* *Frn solution* *Eng solution*  
(*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)

**leoose** [éo-è] *n.pl* *Frn hameçons* *Eng fish-hooks* *sg. leooga*

**lepre** [è-é] *n* *Frn petite corbeille en paille, van* *Eng small basket made of straw*



lepre

**leta** [é] *n* *Frn l'état (pays, nation)* *Eng the state (country, nation)* *Empr.:*  
*français*



leta

**lete** *v* *Frn remplacer, substituer* *Eng replace, substitute* {e.g. *Naab sã n*

**ki, naab n lete.** } *Frn* **Quand un chef meurt, un chef le remplace.**  
*(Proverbe, sens: quand un chef règne, il doit toujours se rappeler qu'un autre lui succédera)* *Eng* **When a chief dies, another chief will replace him. (Proverb, meaning: Nobody is in power for ever, so reign wisely).** *infinitif: lede*

**lɛ<sub>1</sub> [É] v** *Frn* **ouvrir en deux, ouvrir à plat en écartant les deux côtés** *Eng*  
*open into two parts, to spread sth., open (as e.g. a book)* *Nominal:*  
**lɛre, lɛɛga**

**lɛ<sub>2</sub> [É] adv** *Frn* **plus jamais** *Eng* **never again** {e.g. **Ra le wa lɛ.** } *Frn* **Ne reviens plus jamais.** *Eng* **Don't come back again.** *var.: lae*

**lɛ-lɛ [É] adv** *Frn* **pas du tout, jamais** *Eng* **not at all, never** {e.g. **Mam zɪ n bāng yāmb lɛ-lɛ.** } *Frn* **Je ne vous ai jamais connus.** *Eng* **I never knew you.** *var.: lae-lae, lɛlɛ*

**lɛbenga [è-á] n** *Frn* **repousses d'herbe** *Eng* **grass growing again**  
*(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*

**lɛbga [é-á] n** *Frn* **antonyme** *Eng* **antonym** *(catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)*

ACCÉLÉRER	≠	RALENTIR
ACHETER	≠	VENDRE
COMMENCER	≠	FINIR

**lɛbga**

**lɛdga [è-á] adj** *Frn* **peu profond** *Eng* **not deep, shallow** {e.g. **Bok-lɛdga.** }  
*Frn* **Trou peu profond.** *Eng* **Not deep hole.** *syn: kɪdga<sub>2</sub>.*

**lɛɛba [è-á] n** *Frn* **commerçant, marchand** *Eng* **trader, tradesman, merchant, dealer** *(catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)* *var.: lɛɛbda*



lɛɛba

**lɛɛbda** *n* *Frn* *commerçant* *Eng* *trader, merchant, dealer* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.)



lɛɛbda

**lɛɛga** *n* *Frn* *rat (espèce) donnant beaucoup de petits* *Eng* *rat\_sp, rat producing lots of babies* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal*.)



lɛɛga

**lɛɛge<sub>1</sub>** [é-è] *v* **1)** *Frn* *écarter ce qui surnage dans un liquide* *Eng* *skim, take away what is swimming on top of a liquid* {e.g. *Lɛɛg koomã ti sagd n be a zugẽ wã.*} *Frn* *Enlève les ordures qui sont sur l'eau.* *Eng* *Take away the dirt on top of the water.* **2)** *Frn* *vider un récipient* *Eng* *pour out the liquid of a recipient, empty a recipient* *Nominal: lɛɛgre*

**lɛɛge<sub>2</sub>** [é-è] *v* *Frn* *arroser avec la main, asperger avec la main* *Eng* *irrigate / water with the hand, sprinkling with the hand* *Nominal: lɛɛgre*

**lɛɛge<sub>3</sub>** [é-è] *v* *Frn* *revenir sur ses pas* *Eng* *double back, trace his steps,*

*come back to* {e.g. *A læeg n waa zaamẽ..*} *Frn Il est revenu sur ses pas de hier.* *Eng He came back to what he said yesterday.* **Nominal:**  
**læegre**

**læela** [é-á] **n** *Frn fruits d'arbre (espèce)* *Eng fruits of tree\_sp (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)* *sg. leelle, leende var.: læena*



**læela**

**læele** [é-è] **v** **1)** *Frn être penché sur le côté* *Eng to be tilted, canted, not standing upright, be tilting to one side, cant, slant* **2)** *Frn s'écarter pour laisser passer* *Eng go aside to let bypass* **Nominal:** **læelre, læelgo**

**læenga** [é-à] **n** *Frn arbuste (espèce), citron de mer, prune de mer* *Eng shrub\_sp scient.: ximenia americana (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)*



**læenga**

**læer foolle** **n** *Frn fuseau horaire* *Eng time zone (catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



**læer foolle**

**læer pugẽ kën tvulem** **expr.** *Frn vitesse horaire* *Eng hourly speed, speed per hour (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)*





lɛɛr pugẽ kën tuulem

lɛɛr pugẽ km sõore [é ù-é ó-è] *n* *Frn* *vitesse en km/h* *Eng* *speed in km/h*  
 {e.g. Lɛɛr pugẽ km 205.} *Frn* *205 km/h* *Eng* *205 km/h*



lɛɛr pugẽ km sõore

lɛɛre [é-è] *n* *Frn* *heure (dénombrable)* *Eng* *hour (countable)* {e.g. lɛɛr a  
 ye = mn 60, wakat a ye = mn 60} (catégorie : 3.2 -  
*Mathématiques Mathematics*.) *Empr.:* français



lɛɛre

lɛɛse [é-è] *v* *Frn* *danser en se balançant de droite à gauche* *Eng* *dance*  
*swinging from the right to the left* *Nominal:* lɛɛsre, lɛɛsgo

lɛgb-lɛgbe *adj* *Frn* *souple, flexible, pliant* *Eng* *elastic, flexible, supple,*  
*pliable*

lɛge<sub>1</sub> [é] *v* *Frn* *laper* *Eng* *lap up* {e.g. Baagã lɛgda koomã.} *Frn* *Le chien*  
*lape l'eau.* *Eng* *The dog laps the water.* *Nominal:* lɛgre

lɛge<sub>2</sub> [é] *v* *Frn* *remuer* *Eng* *wag, waggle, move* {e.g. Zũfã lɛgda a

**zvvrã.** } *Frn* *Le poisson remue sa queue.* *Eng* *The fish wags his tail.*

*Nominal: lægre*

**lægenda** *n* *Frn* *guide* *Eng* *guide* {e.g. *Wobg lægend tũuda wobg yam.*} *Frn*

*Le conducteur de l'éléphant obéit à la volonté de l'éléphant.*

*(Proverbe: certaines personnes ou certaines situations ne laissent pas de choix quant à la conduite à tenir. Elle est dictée et l'on n'a de choix que de suivre ou d'exécuter)* *Eng* *The elephant's guide obeys the elephant's will. (Proverb: some people or certain situations leave no choice in what to do. It is dictated and one has no choice but to follow or to obey)*

**lægle** [é-è] *v* *Frn* *conduire un troupeau, empêcher de s'écarter d'un*

*groupe* *Eng* *lead a herd / flock, hinder a group to get astray* {e.g. *Lægl*

*rũmsã.*} *Frn* *Conduis les animaux.* *Eng* *Lead the animals.* *Nominal:*

*læglre*

**lælga** *n* *Frn* *terre salée léchée par les animaux* *Eng* *salty ground that*

*animals like to lick* *syn: seelgo.*

**læma<sub>1</sub>** [è] *adv* *Frn* *mou* *Eng* *soft, supple* {e.g. *Yaa bugsg læma.*} *Frn* *C'est*

*très mou.* *Eng* *It's very soft.* *syn: nuga, nuga, numa.*

**læma<sub>2</sub>** [è-á] *n.pl* *Frn* *mentons* *Eng* *chins* *sg. lemde*

**længa** [é] *n* **1)** *Frn* *surplus offert après l'achat, rabais, bonus* *Eng* *surplus*

*given to the client, discount, a dash, extra added to goods sold* **2)** *Frn*

*échantillon pour goûter* *Eng* *sample to taste before buying*

**læooga** [éo-à] *n* *Frn* *hameçon* *Eng* *fish-hook* *syn: zĩm-gõaaga,*

*zĩm-læooga.* *var.: loεεga*



**læooga**

**lɛt-pɛɛsdga** *n* *Frn* *pèse-lettre* *Eng* *letter scale* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*)



**lɛt-pɛɛsdga**

**lɛta** [é-á] *n* *Frn* *représentant, substitut, pronom* *Eng* *representative, stand-in, surrogate, pronoun* {e.g. *Rɛɛn-n-lɛta. Nin-lɛta.*} *Frn* *Première personne. Pronom personnel.* *Eng* *First person. Personal pronoun.*

**lɛta toolg zĩiga** *n* *Frn* *poste* *Eng* *position, job*

**lɛtre** *n* *Frn* *lettre* *Eng* *letter* *Empr.: français*



**lɛtre**

**li** [í] *n* *Frn* *lit* *Eng* *bed* *Empr.: français*



**li**

**li-zvure** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: physalis angulata ; physalis micrantha* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



li-zuure

li-zuure

**lib-libi<sub>1</sub>** [í] *adv* *Frn* *très plein* *Eng* *very full* {e.g. *Bulgã pida koom lib-libi.*} *Frn* *Le puits est plein d'eau.* *Eng* *The well is full of water.*

**lib-libi<sub>2</sub>** [î] *adv* *Frn* *quelque peu obscure, pas intelligent* *Eng* *somewhat dark, obscure, dim, not very intelligent* {e.g. *A yamã zemsa lib-libi.*} *Frn* *Il n'est pas très intelligent.* *Eng* *He is not very intelligent.*

**lib-libi<sub>3</sub>** *n* *Frn* *cache-cache* *Eng* *hide and seek* {e.g. *Bulumbuk yeelame ti dũni yaa lib-libi.*} *Frn* *Le crapaud-bœuf dit que le monde est un cache-cache. (proverbe indiquant que: on doit mener une vie sage, modeste et prudente afin de pouvoir éviter le maximum de risques.)* *Eng* *The toad says the world is hide and seek. (proverb indicating that: one must lead a wise, modest and prudent life in order to be able to avoid the maximum of risks.)*

**libga<sub>1</sub>** [í-á] *n* *Frn* *mouton de pelage noir* *Eng* *sheep with black fur* (catégorie : 6.3 - *Élevage Animal husbandry.*)

libga<sub>1</sub>

**libga<sub>2</sub>** [í-á] *n* *Frn* *sans corne (bœuf ou mouton)* *Eng* *without horns (cow or sheep), hornless cow* (catégorie : 6.3 - *Élevage Animal husbandry.*)

libga<sub>2</sub>

- libgi** *v* *Frn* *ôter le couvercle* *Eng* *take off the lid, cap, cover, to uncover a container* *syn: fūki* . *Nominal: libgri*
- libi** *v* *Frn* *caler* *Eng* *to hide sth.* {e.g. *Sawatã n libda wĩndgã.*} *Frn* *Les nuages cachent le soleil.* *Eng* *The clouds hide the sun.* *Nominal: libri*
- libli** [ĩ] *v* *1)* *Frn* *rapiécer* *Eng* *patch, mend* {e.g. *A libla fuugã.*} *Frn* *Il a rapiécé l'habit.* *Eng* *He patched the garment.* *2)* *Frn* *caler, tromper* *Eng* *hide, deceive* {e.g. *A libindame ti b ra bãng sɪdã ye.*} *Frn* *Il est en train de caler la vérité.* *Eng* *He is hiding the truth.* *Nominal: libri*
- libs-libsgu** *adj* *Frn* *flou, ne pas claire* *Eng* *blurred, fuzzy, not clear* *syn: yiisinga* . *var.: libsgu*
- libsgu** *adj* *Frn* *flou, ne pas claire* *Eng* *fuzzy, not clear, blurred* *syn: yiisinga* . *var.: libs-libsgu*
- libsi** [ĩ-ĩ] *v* *Frn* *assombrir, couvrir de nuages* *Eng* *to darken, get dark, lour (weather), dim, cover with clouds* {e.g. *Saagã kvume n libsi.*} *Frn* *Le ciel ce couvre de nuages.* *Eng* *The sky gets covered with clouds.* *syn: limsi<sub>2</sub>, limsi<sub>2</sub>.*
- libtuu** *adv* *1)* *Frn* *très sombre* *Eng* *very dark* *2)* *Frn* *dans l'ignorance totale* *Eng* *in total ignorance*
- libtuuga** [ĩ] *n* *Frn* *ignorant et naïf* *Eng* *uneducated and naive*
- lidgi** [ĩ-ĩ] *v* *Frn* *rater, louper son objectif* *Eng* *to miss ones mark, fail, not hit the target* *Nominal: lidgri*
- lidri** [ĩ-ĩ] *n* *Frn* *herbe très fine (espèce)* *Eng* *grass\_sp (very thin)* *syn: kalidri* . (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)

**liga<sub>1</sub>** [í] *adv* *Frn* *coup bruyant, bruit de détonation* *Eng* *loud blow, loud noise of detonation* {e.g. Bug-raoogã wēeme, liga!} *Frn* *Le fusil a fait une grand bruit de détonation.* *Eng* *The gun made a loud noise of detonation.*

**liga<sub>2</sub>** [í] *adv* *Frn* *très (intensification d'autres descriptifs)* *Eng* *very (intensifies other descriptives)* {e.g. Toog liga.} *Frn* *Très amer.* *Eng* *Very bitter.*

**ligd kēesgo** *n* *Frn* *encaissement* *Eng* *cashing (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*



**ligd kēesgo**

**ligd kũuni** *n* *Frn* *financement* *Eng* *financing (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

**ligd lobre** *n* *Frn* *cotisation* *Eng* *contribution (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

**ligd reegr ne sēka** *expr.* *Frn* *retraite par chèque* *Eng* *getting money by cheque (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*



**ligd reegr ne sēka**

**ligd reegre<sub>1</sub>** [í é-é] *n* *Frn* *retrait* *Eng* *draw out money, withdrawal (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

**ligd reegre<sub>2</sub>** *n* *Frn* *recouvrement* *Eng* *collection, recovery (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

**ligd yiisgu** *n* *Frn* *décaissement* *Eng* *out-payment, pay-out, disbursement*  
(catégorie : 6.8 - Argent Money.)

**ligd yikdga** [î î-à] *n* *Frn* *prix de revient* *Eng* *factory costs, net cost price*  
(catégorie : 6.8 - Argent Money.)

**ligd-baoore** *n* *Frn* *compte d'argent* *Eng* *money account* *syn:* *kõnte, kõnte*  
. (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

**ligd-bãoonego** *n* *Frn* *monnaie* *Eng* *change, money coins* (catégorie : 6.8 -  
*Argent Money.*)



**ligd-bãoonego**

**ligd-bere** [î-é] *n* *Frn* *solde* *Eng* *balance* *syn:* *koglg ligd sên lebgre* .  
(catégorie : 6.8 - Argent Money.)

**ligd-běgendem** *n* *Frn* *économies, épargne* *Eng* *savings* *syn:* *běnego,*  
*kěgsgo* . (catégorie : 6.8 - Argent Money.)



**ligd-běgendem**

**ligd-běgendem doogo** *n* *Frn* *institution d'épargne* *Eng* *savings*  
*institution, institution for savings* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)



**ligd-běgendem doogo**

ligd-bēgendem sebre *n* *Frn* *cahier d'épargne* *Eng* *savings book* *syn:*  
*ligd-kēgsg sebre* . (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

ligd-bīngdim sebre *n* *Frn* *cahier d'épargne* *Eng* *savings book* *syn:*  
*ligd-kēgsg sebre* . (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

ligd-kēedga *n* *Frn* *crédit, recette* *Eng* *credit, takings, receipts* (catégorie :  
 6.8 - Argent Money.)

ligd-kēedse [î] *n* *Frn* *recettes* *Eng* *receipts* (catégorie : 6.8 - Argent  
 Money.)

ligd-kēgsdem [î-è-é] *n* *Frn* *épargne* *Eng* *savings, thrift* *syn:* *bīngri* .  
 (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

ligd-kēgsg sebre *n* *Frn* *cahier d'épargne* *Eng* *savings book* *syn:*  
*ligd-bēgendem sebre, ligd-bīngdim sebre* . (catégorie : 6.8 - Argent  
 Money.)

ligd-lēbsdga *n* *Frn* *ristourne* *Eng* *discount, rebate* (catégorie : 6.8 -  
 Argent Money.)

ligd-ma [î-á] *n* *Frn* *capital* *Eng* *capital, principal* *syn:* *ligd-zugu* .  
 (catégorie : 6.8 - Argent Money.)



ligd-ma

ligd-pemde [î-é-è] *n* *Frn* *prêt* *Eng* *loan* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

ligd-pengdga [î-é-à] *n* *Frn* *emprunt* *Eng* *loan, borrowing* *syn:*  
*sam-yiisdga* . (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

ligd-roaglga *n* *Frn* *intérêt* *Eng* *interest* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)



ligd-rogdse [î-ò-é] *n* *Frn* *intérêts* *Eng* *interests, interest rate* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

ligd-tumdga *n* *Frn* *budget* *Eng* *budget* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

ligd-vēeneg kēesgo *n* *Frn* *versement en argent liquide* *Eng* *payment in cash* (catégorie : 6.8 - Argent Money.) var.: ligd-vēeneg kiigri

ligd-vēeneg kiigri *n* *Frn* *versement en argent liquide* *Eng* *payment in cash* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

ligd-vēenega *n* *Frn* *argent liquide* *Eng* *ready money, cash* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)



ligd-vēenega

ligd-wōrgdem [î-ò-é] *n* *Frn* *débit* *Eng* *debit* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

ligd-yende *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* scient.: *crotalaria barkae* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



ligd-yende

ligd-yiisdi *n* *Frn* *dépense* *Eng* *spending, expenditure* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

ligd-yitga [î-í-á] *n* *Frn* *dépense, sortie* *Eng* *expense, outlay* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)



## ligd-yitga

**ligd-zēngdga** *n* *Frn* *indemnité* *Eng* *indemnity, compensation, allowance*  
(*catégorie* : 6.8 - *Argent Money*.)

**ligd-zugu** *n* *Frn* *capital* *Eng* *capital* *syn:* *ligd-ma* .

**ligdi** [*î*] *n* **1)** *Frn* *argent (monnaie)* *Eng* *money* *syn:* *wădgre* . (*catégorie* :  
6.8 - *Argent Money*.) **2)** *Frn* *prix* *Eng* *price* *sg.* *lagfo*  
*var.:* *ligidi*



## ligdi 1

**ligi** [*î*] *v* *Frn* *battre très fort (cœur)* *Eng* *pulsate very fast (heart)* {*e.g.* *A*  
*sūurã ligdame.*} *Frn* *Son cœur batte très fortement.* *Eng* *His heart beats*  
*very strongly.*

**ligli<sub>1</sub>** [*î*] *v* *Frn* *esquiver, feinter* *Eng* *to parry, dodge, feint, dummy* {*e.g.*  
*Soaambã ligla baagã n zoe n pōse.*} *Frn* *Le lièvre a fienté le chien et*  
*s'est échappé.* *Eng* *The hare feinted the dog and got away / escaped.*  
*Nominal:* *liglri*

**ligli<sub>2</sub>** [*î*] *v* *Frn* *rapiécer, raccommoder* *Eng* *patch up, mend, stop up, plug*  
*up* {*e.g.* *A liginda fuugã.*} *Frn* *Elle rapièce l'habit.* *Eng* *She patches the*  
*garment.* *syn:* *za<sub>2</sub>* .

**ligsgu** *adj* *Frn* *sombre* *Eng* *dark, shadowy*

**liibi** [*î*] *v* *Frn* *distraine pour tromper, feinter* *Eng* *distract, divert to cheat /*

*deceive, to make a feint, to con, dummy, fake*

**liidi** [î] *v* *Frn* *cache*, *dissimuler* *Eng* *hide, cover up, dissimulate*

*Nominal: liidri*

**lika** [í-à] *n* **1)** *Frn* *obscurité, ténèbres* *Eng* *dark, darkness, obscurity, gloom* *syn: tantabre*<sub>1</sub>. **2)** *Frn* *sombre* *Eng* *dark* (*catégorie : 8.1 - Couleur Colour.*)

**liki** [í-î] *v* **1)** *Frn* *apparaître, se montrer, devenir claire* *Eng* *emerge, come into sight, appear, become visible, show self* **2)** *Frn* *devenir claire, dégagé* *Eng* *become clear* *Nominal: likri*

**lilga** [í] *n* *Frn* *petit mur à l'entrée de la cour* *Eng* *small wall at the house entrance* (*catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.*)

**lilgi** [î] *v* *Frn* *contourner* *Eng* *go around* *Nominal: lilgri*

**lilgu** *n* *Frn* *gri-gri dont la propriété est de rendre invisible celui qui le fait valoir* *Eng* *magic that makes invisible the one who uses it* {e.g.

*Bakaorg yet ti reng n ku la lilgu.}* *Frn* *L'outarde dit que se cacher pendant qu'il est temps est le gri-gri pour se rendre invisible.*

*(Proverbe: pour éviter qu'un problème ne se produise, il faut anticiper en prenant toutes les précautions appropriés)* *Eng* *Bustard says hiding while it's time is the magic product to make himself invisible.*

*(Proverb: to prevent a problem from occurring, you have to anticipate by taking all the appropriate precautions)* *var.: liulgu*

**lilinga** [í-í] *n* *Frn* *criquet (espèce), sauterelle* *Eng* *locust\_sp* (*catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.*)

**lillga** *n* *Frn* *rideau* *Eng* *curtain* (*catégorie : 5.1 - Équipement de la maison Household equipment.*)



## lillga

**lilli** [î] **v** **1)** *Frn* *caler, masquer* *Eng* *hide, mask, cover* {e.g. *Sawaodg n lill kiuugã.*} *Frn* *Une nuage cache la lune.* *Eng* *A cloud hides the moon.*

**2)** *Frn* *abri* *Eng* *shelter, shed* *Nominal: lillri*

**limaam** [î] **n** *Frn* *l'imam* *Eng* *imam* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*) *Empr.: arabe*

**limdi** [í] **n** *Frn* *couvercle* *Eng* *lid, cover* **syn: linga** . *var.: linga*

**limi** **v** *Frn* *submerger, recouvrir complètement* *Eng* *submerge sth. (as water does), flood, cover completely* {e.g. *Koomã lima pvugã.*} *Frn* *L'eau a couvert le champ.* *Eng* *The water covered the field.* {e.g. *Moog lim koadeng kôn lim a koεεga.*} *Frn* *L'herbe cachera la perdrix mais elle ne cachera pas sa voix.* *Proverbe* *Eng* *The grass can hide the partridge but it can not hide its voice.* *Proverb*

**limoro** [í-ó] **n** *Frn* *numéro* *Eng* *number* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*) *Empr.: français* *var.: limore*

0	0	1	1
2	3	4	5
6	7	8	9

limoro

**limsi<sub>1</sub>** [î] **v** *Frn* *immerger, faire recouvrir d'eau* *Eng* *immerse, cause to be covered with water, dip / dunk kit completely*

**limsi<sub>2</sub>** [í-î] **v** *Frn* *s'assombrir, se noircir (météo)* *Eng* *darken (weather), to get dark, lour (weather)* {e.g. *Saagã kvuume n limsi.*} *Frn* *La pluie se prépare et le ciel s'est assombri.* *Eng* *It is going to rain so the sky got dark.* **syn: libsi, libsi** .

**linga** *n* *Frn* *couvercle* *Eng* *lid, cover* *syn: limdi* .

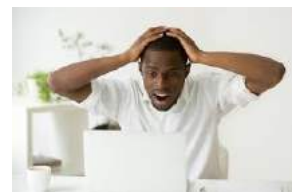


**linga**

**lingdim** [í-é] *adj* *Frn* *subite* *Eng* *sudden* {e.g. *Kũ-lingdim.*} *Frn* *Mort subite.* *Eng* *Sudden death.*

**lingi** *v* *Frn* *surprendre, arriver sans s'annoncer, étonner* *Eng* *to surprise sb., come without notice, turn up unexpectedly* {e.g. *Saagã ling-a-la weogẽ.*} *Frn* *La pluie l'a surpris en brousse.* *Eng* *The rain surprised him in the bushland.* *syn: pibi*<sub>2</sub>, *tuki*<sub>4</sub>. *Nominal: lingri*

**lingri** [í-ì] *n* *Frn* *surprise, étonnement* *Eng* *surprise, amazement* {e.g. *Lingri sãamda raodo.*} *Frn* *La surprise gâte le courage. (proverbe: on est courageux quand on est averti, ce qui permettra de s'apprêter pour y faire face.)* *Eng* *Surprise spoils courage. (proverb: we are courageous when we are warned, which will make it possible to prepare to face it.)*



**lingri**

**lisgi** [í-ì] *v* *Frn* *raccommoder, coudre par-dessus, rapiécer* *Eng* *mend, darn, sew on top of, patch, sew on a patch* *syn: za*<sub>2</sub>. *Nominal: lisgri*

**lisgu** [í-ú] *n* *Frn* *baptême* *Eng* *baptism* {e.g. *A Zã moondame n yet nebã ti b tek yam n deeg lisgu, n paam b yel-wẽnã sugri.*} *Frn* *Jean proclamait un baptême de repentir pour la rémission des péchés.* *Eng* *John proclaimed a baptism of repentance for the forgiveness of*

*sins. syn: soobo .*



**lisgu**

**lisi** [î] *v* *Frn* *plonger, baptiser* *Eng* *to dive, plunge, baptise* {e.g. *A lisa koomẽ.*} *Frn* *Il a plongé dans l'eau.* *Eng* *He dived into the water.*

*Nominal: lisri*

**lslaama** [î-á] *n* *Frn* *adepte de l'Islam* *Eng* *follower of Islam*

**lslaamdo** [î-á-ó] *n* *Frn* *religion islamique, Islam* *Eng* *Islamic religion, Islam*

**litla** [í-à] *n* *Frn* *petite pioche pour sculpter* *Eng* *small hatchet for carving*  
(*catégorie : 6.7 - Outil Tool.*)

**liulgu** [í] *n* *Frn* *gris-gris qui rend invisible* *Eng* *fetish that makes invisible, invisibility charm, a magic spell to make one invisible*

**liullgu** *n* *Frn* *éclipse* *Eng* *eclipse* (*catégorie : 1.1 - Ciel Sky.*)



**liullgu**

**liuugu** [í] *n* *Frn* *petit bouton sur la peau* *Eng* *small spot /pimple on the skin*



**liuugu**

liuul noore *n* *Frn* *bec* *Eng* *beak, bill*



liuul noore

liuul saaga *n* *Frn* *herbe fine (espèce de)* *Eng* *kind of thin grass* *syn:*

*kalidri*. (*catégorie* : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)

liuula<sub>1</sub> [í-á] *n* *Frn* *un oiseau* *Eng* *a bird* (*catégorie* : 1.6.1.2 - Oiseau *Bird.*) *var.:* *luila*



liuula<sub>1</sub>

liuula<sub>2</sub> [í-á] *n* *Frn* *sorte de maladie qui frappe les enfants* *Eng* *kind of disease attacking the children* (*catégorie* : 2.3.2 - Maladie *Disease.*)

liuuli saaga *n* *Frn* *espèce d'herbes utilisé par les oiseaux pour faire leur nids* *Eng* *kind of plant used by birds to make their nests* *scient.:* *sporobolus festivus* (*catégorie* : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



liuuli saaga

liuuli sibi *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *lantana rhodesiensis* (*catégorie* : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass,*

*herb, vine.)*



**liuuli sibi**

**liuun-sulga** *n* *Frn* *tisserin* *Eng* *weaverbird* *syn:* *koobre*<sub>4</sub>, *naab rεmba* .  
(*catégorie* : *1.6.1.2 - Oiseau Bird*.)



**liuun-sulga**

**lid-nifu** *n* *Frn* *anus* *Eng* *anus, ass-hole* *syn:* *sε-nifo, yēd-nifu* . (*catégorie*  
: *2.1 - Le corps Body*.)

**lidga** [i-á] *n* *Frn* *anus, cul, postérieur* *Eng* *anus, ass-hole, buttock, behind*  
*syn:* *sε-nifo* . (*catégorie* : *2.1 - Le corps Body*.)

**ldre** [í-è] *n* *Frn* *dent de lait* *Eng* *baby tooth* *syn:* *būsīm yēnde* .  
(*catégorie* : *2.1 - Le corps Body*.)



**ldre**

**lige<sub>1</sub>** *v* *Frn* *menacer du doigt* *Eng* *threaten with finger, menace* {e.g. *A*  
*maana bōe ti f ligd-a nugu?*} *Frn* *Qu'est-ce qu'il a fait que tu le*  
*menace du doigt ?* *Eng* *What did he do that you threaten him with the*  
*finger.*

**lige<sub>2</sub>** *n* *Frn* *se prépare (pluie)* *Eng* *get ready (of rain)* {e.g. *Saagã*



- ligdame.** } *Frn* *La pluie se prépare.* *Eng* *It's getting ready to rain.*
- ligme** [í-è] **v** *Frn* *chatouiller* *Eng* *tickle* {e.g. *Ned ka ligemd a meng n la ye.*} *Frn* *On ne se chatouille pas pour rire. (Proverbe, sens: On ne doit pas manquer volontairement d'objectivisme, de réalisme, de sincérité)* *Eng* *Nobody tickles himself for a laugh. (Proverb, meaning: Don't lack purposefully of realism, objectivity or sincerity, it won't work.)*
- lunga** [î-á] **n** *Frn* *plante (espèce) dont les feuilles sont comestibles* *Eng* *plant\_sp of which the leaves are edible (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.)*
- luse** [î] **v** *Frn* *aider* *Eng* *to help sb.* {e.g. *Wa lus-m beoogo.*} *Frn* *Viens m'aider demain.* *Eng* *Come and help me tomorrow.* **syn:** *sõnge* .
- Nominal:** *lusre*
- like<sub>1</sub>** [í-è] **v** *Frn* *extraire avec un objet pointu* *Eng* *take out with the help of an instrument* {e.g. *A lika gõaagã n yãke.*} *Frn* *Il utilise un objet pointu pour enlever l'épine.* *Eng* *He uses a sharp instrument to take out the thorn.* **Nominal:** *lũkre*
- like<sub>2</sub>** [î] **v** *Frn* *regarder par une ouverture* *Eng* *look through an opening (e.g. window)* {e.g. *Yaa yarg bõang sãn menem t'a likd a lingẽ.*} *Frn* *L'âne du Yarga s'est égaré et il consulte sa gourde. (proverbe, sens il faut fouiller partout)* *Eng* *When the donkey of a Yarga person gets lost, he looks even in his gourd /bottle. (proverb, if sth is lost, you search in the unlikeliest places to find it))*
- lũkre** **n** *Frn* *fait de se pencher pour regarder* *Eng* *bending /leaning to look* {e.g. *Lũkr pa kẽem dũir ye.*} *Frn* *Proverbe : Se pencher pour regarder n'est pas plus âgé que le front. (Il faut toujours respecter les préalables)* *Eng* *Proverb: Bending over to look is not older than the forehead. (One has always to pay attention to the preconditions)*

**lɪŋa** [í-à] *n* <sup>Frn</sup> *gourde* <sup>Eng</sup> *flask, gourd, water-bottle, calabash type*  
(catégorie : 5.5 - *Réceptient Container.*)



**lɪŋa**

**litre** [í-è] *n* <sup>Frn</sup> *litre* <sup>Eng</sup> *litre* *Empr.: français var.: litri*



**litre**

**lɪv** [í] *adv* <sup>Frn</sup> *gonflé, rempli de liquide* <sup>Eng</sup> *swollen, full of liquid* {e.g.  
A yũu koomã wɔsg t'a pɔvrã ya lɪv.} <sup>Frn</sup> *Il a bu beaucoup d'eau et  
son ventre est gonflé.* <sup>Eng</sup> *He drank lots of water and his belly is  
swollen.*

**lɪvɔg** [ív-ò] *n* <sup>Frn</sup> *puisette* <sup>Eng</sup> *container for drawing water* (catégorie :  
6.7 - *Outil Tool.*)



**lɪvɔg**

**lɪvɔr** *unspec. var. of* *lvre*<sub>1</sub>

**lo-bedre** *n* <sup>Frn</sup> *camion, autocar* <sup>Eng</sup> *lorry, truck* *syn: kamiyõ* . (catégorie  
: 7.1 - *Voyager Travel.*)



**lo-bedre**

lo-gãnde [ò-á-è] *n* *Frn* *collier en cuir pour animaux* *Eng* *collar, necklace*  
*syn: gvllé 1.*

lo-yerga [ò-é-á] *n* *Frn* *perle* *Eng* *pearl* *syn: muizãanfo.*



lo-yerga

loaaba [óá-à] *n* *Frn* *poche* *Eng* *pocket* {e.g. *Ned pa tõe n pa yer fuug t'a nug wa be a loaagẽ ye.*} *Frn* *La main de celui qui n'a pas porté un habit ne doit pas se trouver dans les poches de cet habit. (Proverbe: toute personne doit éviter de poser une action suspecte de quelque nature qu'elle soit au risque d'être traitée de coupable d'une infraction.)* *Eng* *The hand of one who has not worn a garment must not be in the pockets of that garment. (Proverb: everyone should avoid taking any suspicious action of any kind at the risk of being called guilty of an offence.)* *syn: gifo<sub>1</sub>.* *var.: loa, loaabga*



loaaba

loaabga<sub>1</sub> [òá-á] *n* *Frn* *Lobi (ethnie du Burkina)* *Eng* *person of the Lobi people (catégorie : 4.3.1.4 - Communauté Community.)* *Racine: loobse*



loaabga<sub>1</sub>

loabga<sub>2</sub> [òá-à] *n* *Frn* *fronde* *Eng* *sling* (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)



loabga<sub>2</sub>

loaada *n* *Frn* *passant* *Eng* *passer-by* *syn:* *so-loaada* .

loabdga [ó-á] *n* *Frn* *celui qui lance avec un lance-pierres* *Eng* *person using a sling to throw*

loabga *n* *Frn* *lance-pierre* *Eng* *sling* *var.:* loabdga



loabga

loadga *n* *Frn* *mollet* *Eng* *calf* *syn:* *kar-lvlgá* .



loadga

loalenga [óá-à] *n* *Frn* *passerelle, pont* *Eng* *footbridge, bridge* *syn:* *põ<sub>1</sub>* .



loalenga

loalga [óá] *n* *Frn* *taureau, bœuf* *Eng* *bull, bullock, ox* *syn:* *lvlla* .  
(catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal, 6.3 - Élevage Animal)

*husbandry.*)



loalga

loanda<sub>1</sub> [ò-á] *n* *Frn* *écureuil de Gambie* *Eng* *Gambian Sun squirrel*  
*scient.: heliosciurus gambianus* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère  
*Mammal.*)



loanda<sub>1</sub>

loanda<sub>2</sub> [óá] *adv* *Frn* *de façon irrégulière, discontinue* *Eng* *in a irregular*  
*manner* {e.g. *Ki wã yii loanda.*} *Frn* *Le mil est sorti de manière*  
*irrégulière.* *Eng* *The millet grew in an irregular manner.*

loandfulgu [ó-ú-ú] *n* *Frn* *galago du Sénégal* *Eng* *Senegal Bush-baby*  
*scient.: galago senegalensis* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère  
*Mammal.*) *var.: loandfirga*



loandfulgu

loanga<sub>1</sub> [ó] *n* *Frn* *grenouille* *Eng* *frog* *scient.: dicroglossus occipitalis*  
*(catégorie : 1.6.1.4 - Amphibien Amphibian.)*



loanga<sub>1</sub>

loanga<sub>2</sub> [óá-à] *n* *Frn grande fosse* *Eng big pit, hole in the ground*

loay yalsgo zĩiga *n* *Frn gare de cars* *Eng bus station*



loay yalsgo zĩiga

lob noaaga *expr.* *Frn jeter poulet, consulter le sacrificateur pour voir la position de la poule lorsqu'elle tombe* *Eng in the context of a diviner: to throw a chick in the air and see how it falls*

lobe<sub>1</sub> [ó] *v* **1)** *Frn jeter, lancer* *Eng throw, sling* {e.g. Nug pa pōogd t'a soab wōrg n lob ye.} *Frn Si une main pourrit, son propriétaire ne doit pas la couper pour jeter. (Proverbe: nous ne devons pas délaisser un des nôtres pour quelque raison que ce soit.)* *Eng If a hand rots, its owner should not cut it to throw away. (Proverb: we must not abandon one of our own for any reason.)* **2)** *Frn pondre (plusieurs œufs)* *Eng lay, produce (several eggs)* {e.g. Noaagã loba gel a yii.} *Frn La poule a pondu deux œufs.* *Eng The hen laid two eggs.* *Inaccompli: lobda*

lobe<sub>2</sub> [ó] *v* *Frn cotiser* *Eng pay contribution, put aside, make a contribution* {e.g. B loba taab ligdi, n paam wakır tus-a-yi.} *Frn Ils ont cotisé dix mille francs.* *Eng they put aside ten thousand francs.*

lobge [ó-è] *v* **1)** *Frn lancer, jeter* *Eng to throw sth., hurl* {e.g. Lobg baagã.} *Frn Lance sur le chien.* *Eng Throw something at the dog.* **2)** *Frn pondre un œuf* *Eng lay an egg* {e.g. Noaagã lobga gela.} *Frn La poule a pondu des œufs.* *Eng The hen has laid eggs.* *Nominal: lobgre*

lobre *n* *Frn* *lancement, jet* *Eng* *throwing, casting*

lodge [ó-è] *v* *Frn* *dénouer, détacher* *Eng* *to untie* {e.g. lodge noore} *Frn*  
*Casser le carême.* *Eng* *End a ceremonial fast.* *ant:* loe ; *syn:* loke<sub>1</sub> 1,  
 yodge . *Nominal:* lodgre

lodge noore *expr.* *Frn* *casser le jeûner, fin du jeûne cérémonial* *Eng* *to*  
*break the fasting, end a ceremonial fast*

lodgre *n* *Frn* *action ou fait de se délier ou détacher, détachement* *Eng*  
*untying*

loe [ó] *v* *Frn* *attacher, ficeler, lier* *Eng* *tie* {e.g. M loetame.} *Frn* *J'attache.*  
*Eng* *I am tying.* {e.g. Loe noore.} *Frn* *Jeûner (lit. attacher bouche)* *Eng* *To*  
*fast.* *ant:* lodge, loke<sub>1</sub> 1 . *Inaccompli:* loeta *Nominal:* loere, loese

loe noore *expr.* *Frn* *jeûner* *Eng* *to fast*

loese *n.pl* *Frn* *attaches, liens* *Eng* *ties* {e.g. Rēenem gāeengā sēn pa yã  
 loesã, yaoolem gāeengā me pa yãt loes ye.} *Frn* *Si le premier fou*  
*n'a pas été attaché, le récent ne le sera pas non plus. (Proverbe:*  
*lorsque les mesures n'ont pas été prises pour une situation lorsqu'elle*  
*s'est produite une première fois, il n'en sera rien quand la même*  
*situation se produira pour une deuxième fois. Question de*  
*jurisprudence)* *Eng* *If the first mad person hasn't been attached, neither*  
*will the recent one. (Proverb: when the measures have not been taken*  
*for a situation when it occurred the first time, it will not be the case*  
*when the same situation occurs for a second time. Question of*  
*jurisprudence)*

loeta<sub>1</sub> *v.inacc* *Frn* *attacher, ficeler, lier* *Eng* *tying, attaching* {e.g. Wãamb  
 zvr n loet-a.} *Frn* *C'est la queue du singe qui l'attache. (proverbe:*  
*chacun est la solution à ses difficultés)* *Eng* *It is the monkey's tail that*  
*attaches it. (proverb: everyone is the solution to their difficulties)*

*infinitif: loe*

loeta<sub>2</sub> *v.inacc* *Frn sauver de Eng spare from, save from* {e.g. *Pvg-sõng*

*loeta a sid bãongo.*} *Frn La bonne femme sauve son mari du déshonneur. (Proverbe: nous devons apprendre à nous aider, à sauver nos prochains des situations difficiles et du déshonneur).* *Eng The good woman saves her husband from dishonour. (Proverb: we must learn to help ourselves, to save our neighbours from difficult situations and dishonour).* *infinitif: loe*

loetga [ó-à] *n* *Frn attache, lien Eng fastening*

loεga [óε-à] *n* *Frn lien, entrave Eng bond, link, tie, hindrance, impediment*

loetga *n* *Frn ficelle, corde Eng string syn: wĩri.*



loetga

loge [ó] *v* *Frn détacher Eng untie*

logto yi-bedre *n* *Frn hôpital Eng hospital (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)*



logto yi-bedre

logto-kasenga *n* *Frn médecin Eng doctor (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)*





## logto-kasenga

logto-poaka [ò-ó-ó-á] *n* *Frn infirmière* *Eng nurse* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.)



logto-poaka

logtoeemdo [ò-ó-ó] *n* *Frn profession de médecin, médecine* *Eng medicine science* {e.g. A zāmsda logtoeemdo.} *Frn Il étudie la médecine.* *Eng He studies medical science.*



logtoeemdo

logtor yir lore *n* *Frn ambulance* *Eng ambulance* *syn: logtor yir mobilli* . (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel*.)



logtor yir lore

logtor yir mobilli *n* *Frn ambulance* *Eng ambulance* *syn: logtor yir lore* . (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel*.)



logtor yir mobilli

**logtor yiri<sub>1</sub>** [ò-ó-í-ì] *n* *Frn* *hôpital, dispensaire, infirmerie* *Eng* *hospital, dispensary* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building*.)



**logtor yiri<sub>1</sub>**

**logtor yiri<sub>2</sub>** *n* *Frn* *panneau de hôpital* *Eng* *hospital road sign* (catégorie : 7.2 *signalisations routières* 7.2 *road signs* - .)



**logtor yiri<sub>2</sub>**

**logtore** [ò-ó-è] *n* **1)** *Frn* *médecin, infirmier* *Eng* *medical doctor, nurse, doctor, physician* *syn:* *tipa, tipa* . (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.) **2)** *Frn* *infirmier* *Eng* *nurse* *Empr.:* *français*



**logtore 1**

**lohorem** [ò-ó] *n* *Frn* *indulgence, liberté* *Eng* *indulgence, leniency, freedom, deliverance* *Empr.:* *arabe*

**loke<sub>1</sub>** [ó-è] *v* **1)** *Frn* *dénouer, détacher, libérer, délier* *Eng* *untie, detach, liberate, release* {e.g. *Lok buvgã n base.*} *Frn* *Détache la chèvre et laisse-la.* *Eng* *Untie the goat an leave her.* *ant:* *loe* ; *syn:* *lodge* . **2)** *Frn* *faire réussir, gratifier* *Eng* *cause to have success, to succeed, make sb.*

*succeed, make sth. right, gratify* {e.g. *Wënd na lok raaga.*} *Frn* *Que Dieu fasse réussir tes affaires.* *Eng* *May God give you success in your business.* *Nominal: lokre*

**loke<sub>2</sub>** [ó-è] *v* *Frn* *compléter pour faire le plain* *Eng* *fill, supplement* {e.g. *Wënd na loke.*} *Frn* *Que Dieu comble votre manque.* *Eng* *May God fill in your lack.* *Nominal: lokre*

**lokiri** *n* *Frn* *couscous* *Eng* *couscous* *syn: basi.* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)

**loko<sub>1</sub>** [ò-ó] *n* *Frn* *carquois* *Eng* *quiver* {e.g. *Pag noor la a loko.*} *Frn* *La bouche de la femme est son carquois (son arme). (Proverbe: Les mots blessent comme la flèche et peuvent avoir les mêmes conséquences dramatiques qu'une flèche empoisonnée. La femme parle plus que l'homme.)* *Eng* *The woman's mouth is her quiver (her weapon). (Proverb: Words hurt like an arrow and can have the same dramatic consequences as a poisoned arrow. The woman speaks more than the man.)* (catégorie : 6.4 - *Chasse et pêche Hunt and fish.*)



loko<sub>1</sub>

**loko<sub>2</sub>** [ó-ò] *adj* *Frn* *mi-plein, mi-vide* *Eng* *half full, half empty* {e.g. *Yvvrã yaa loko.*} *Frn* *Le canari est mi-plein.* *Eng* *The water jar is half full.*

**lole** [ò] *v* *Frn* *s'accrocher à* *Eng* *cling on* {e.g. *Biigã lola a ma.*} *Frn* *L'enfant s'accroche à sa mère.* *Eng* *The child clings on her mother.* *Inaccompli: londa* *Nominal: lolre*

**lolemde** [ó-è] **v** *Frn* *passer d'un élément à un autre en s'accrochant* *Eng*  
*pass from one element to another in clinging on* {e.g. *A yík n*  
*lolemde will a to.*} *Frn* *Il s'envole et s'accroche à une autre branche.*  
*Eng* *He is flying to cling to another branch.*

**lom-lome** [ò-ò] **adv** *Frn* *mou* *Eng* *soft* {e.g. *A tēbsa mangrã t'a lebg*  
*lom-lome.*} *Frn* *Elle presse plusieurs fois sur la mangue qu'elle*  
*devienne moue.* *Eng* *She presses several times on the mango till it*  
*becomes soft.*

**lombre** [ó] **n** *Frn* *cloche (sous forme simple ou double)* *Eng* *bell*  
*(catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)*



lombre

lombre

**lomde** [ò-é] **adj** *Frn* *mou* *Eng* *soft* {e.g. *A yīngã tolg n yaa lomde.*} *Frn*  
*Son corps est très mou.* *Eng* *His body is very soft.*

**lomse<sub>1</sub>** [ò] **v** *Frn* *attendrir, atténuer, ramollir* *Eng* *soften, lessen, tone*  
*down, attenuate, to get thin, slim, soft* {e.g. *B kosa sugr ti yellã*  
*lomse.*} *Frn* *Ils ont demandé pardon pour que l'affaire s'atténue.* *Eng*  
*They asked for forgiveness so that the problem calms down.*

*Nominal: lomsre*

**lomse<sub>2</sub>** [ó] **n.pl** *Frn* *grenouilles* *Eng* *frogs* *sg. loanga*

**lomsgo** [ò-ò] **adj** *Frn* *jeune, tendre (plante), souple* *Eng* *young, tender*  
*(plant), supple, soft* {e.g. *Vã-lomsdo.*} *Frn* *Feuilles tendres.* *Eng* *Tender*  
*leaves.*

**lond-furgu** [ò-ú] **n** *Frn* *galago du Sénégal* *Eng* *Senegal Bush-baby*

scient.: *galago senegalensis* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère  
Mammal.) var.: loand-firga



lond-furgu

londã koom *expr.* *Frn flaque d'eau* *Eng puddle* {e.g. bogdã koom }

*syn:* båg-tẽoko, ko-telenteoko . (catégorie : 1.3 - Eau Water.)



londã koom

long pugẽ ninga kũlga koom sãn zoetẽ *expr.* *Frn lit du fleuve* *Eng*  
*river bed* (catégorie : 1.3 - Eau Water, 1.2 - Terre Land.)



long pugẽ ninga kũlga koom sãn zoetẽ

longe<sub>1</sub> [ó-è] *v* *Frn contaminer* *Eng contaminate, mix with, to pass into*  
{e.g. Yũugã longa biigã.} *Frn Le chat a contaminé l'enfant.* *Eng The cat*  
*contaminated the child.* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

*Nominal:* longre

longe<sub>2</sub> [ò] *v* *Frn franchir, passer par-dessus, sauter* *Eng jump over, cross,*  
*get over, go by, to pass through* {e.g. Koom pa longd n wãb zom

**ye.}** *Frn* **On ne passe pas par-dessus l'eau pour manger la farine.**

*(Proverbe: lorsqu'il y a des règles à observer, une procédure à respecter pour une fin donnée, on doit les respecter scrupuleusement sinon le but ne sera pas atteint.) Eng You don't skip the water and eat the flour. (Proverb: when there are rules to be observed, a procedure to be followed for a given end, one must respect them scrupulously otherwise the goal will not be reached.) Inaccompli: longda*

*Nominal: longre*



longe<sub>2</sub>

**longo<sub>1</sub>** [ó-ò] *adj* *Frn creux Eng hollow, empty inside* {e.g. Sãan pa mi

*long ye.}* *Frn L'étranger ignore le creux. (Proverbe: l'ignorance amène à transgresser des interdits, à commettre des maladresses, tant dans les actes que dans les propos. Il faut s'informer pour éviter cela.) Eng The stranger ignores the hollow. (Proverb: ignorance leads to transgressing prohibitions, to committing blunders, both in actions and in words. We must inform ourselves to avoid this.)*

**longo<sub>2</sub>** *n* *Frn ravin Eng ravine (catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



longo<sub>2</sub>

**longre** [ó] *n* **1)** *Frn contagion, contamination Eng contagion, contamination (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)* **2)** *Frn saut Eng jump*

**loode<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn détacher plusieurs choses Eng untie several things* {e.g.

**Mam pvs n pa zems ti lood bāmb neooda sēbds ye.** } *Frn Je ne suis pas digne de délier la courroie de ses sandales.* *Eng I am not worthy to untie the straps of his sandals.* **Nominal: loodgo**

**loode<sub>2</sub>** *v* *Frn passer, être sur une voie* *Eng pass by, be on the way, to be going to, in course of doing sth.* {e.g. *Ka wat n get-ma ka yell ye, lood n gind-ma, yē yaa zabre.*} *Frn Proverbe: Que tu ne me rendes pas visite, n'est pas un problème, mais que tu passes en m'évitant est une bagarre.* *Eng Proverb: The fact that you don't visit me is not a problem, but when you pass by my place going out of my way is like having a quarrel with me.*

**loog n kē** *expr.* *Frn entrer* *Eng enter, come in* {e.g. *loog n kē ti ya f ma n be, loog n ti rok ti yaa f ma rog-tomd kae ye.*} *Frn On pourra toujours s'entendre dire: < entre, c'est la maison de ta mère. > mais on ne s'entendra pas dire : < fais descendre les jarres (s'entendre : sers-toi de contenu des jarres). Proverbe disant: il est toujours préférable que chacun travaille pour acquérir tout ce dont il a besoin. C'est la seule façon d'être autonome.)* *Eng You can always hear yourself say: Come in, this is your mother's house. >But we will not hear one say:< lower the jars (that is: use the contents of the jars). Proverb saying: it is always better that each one works to acquire all that he needs. This is the only way to be independent.)*

**loog nugu (sēn)** *expr.* *Frn excès* *Eng excess*

**looge** [ó-è] *v* **1)** *Frn aller (s'en), partir, passer par un lieu* *Eng go away, pass by a place, to leave* {e.g. *D looge.*} *Frn Allons-y.* *Eng Lets go.* **syn:** **yi be.** **2)** *Frn passer, prendre fin, mourir* *Eng pass, go past, reach an end, die* **3)** *Frn dépasser, être en trop* *Eng go beyond, be too much* **Nominal: loogre**

**loogre** *n* *Frn départ* *Eng departure*

**loore** [ó] *n* *Frn* *col, tour de cou* *Eng* *collar, neck* {e.g. *Fuugã loor pãrgame.*} *Frn* *Le col de la chemise est déchirée.* *Eng* *The collar of the shirt is torn.*

**loose<sub>1</sub>** [ó-è] *v* *Frn* *faire passer* *Eng* *make to go in front, to make sb. /sth. pass, send across* {e.g. *A loosa a pagã a taoore.*} *Frn* *Il a fait passer sa femme devant lui.* *Eng* *He made his wife go ahead of him.* *Nominal: loosre var.: lvuse*

**loose<sub>2</sub>** [ó-è] *v* *Frn* *bondir, se déplacer par bonds* *Eng* *to leap, jump, go around jumping* {e.g. *Loang ne pondr loosdame.*} *Frn* *La grenouille et le crapaud se déplacent par bonds.* *Eng* *Frogs and toads go around jumping.* *Nominal: loosre*

**lore** [ó-è] *n* *Frn* *voiture, automobile, véhicule* *Eng* *car, vehicle, motor-car* *syn: mobilli, zirga.* (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel.*) *Empr.: English*



lore

**los gare** *expr.* *Frn* *teindre* *Eng* *to dye, stain*

**los-koomẽ** *n* *Frn* *mets préparé avec la farine de haricot* *Eng* *dish made with bean flour* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)

**lose** [ò] *v* *Frn* *tremper, mettre dans* *Eng* *soak sth., dip, steep, to put in (liquid / mass)* {e.g. *B kuv bull n dik a fuugã, n los zumẽ wã.*} *Frn* *Ils ont tué un chevreau et ont trempé l'habit dans le sang.* *Eng* *They killed a goat and dipped his clothes in the blood.* *Nominal: losre*

**lozind tvuma** *n* *Frn* *industrie* *Eng* *industry*





**lozind tuuma**

**lozĩndi** *n* *Frn* *usine* *Eng* *factory* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building*.)

*Empr.: français*



**lozĩndi**

**lubi** [ú-ì] *v* **1)** *Frn* *terrasser, abattre, renverser* *Eng* *strike down, cut down, knock over, to pound, tamp a surface* {e.g. *Bõang sã n lub-fu, f pa yãt a tub ye.*} *Frn* *Quand l'âne va te renverser, tu ne verras pas ses oreilles. (Proverbe: nous devons être prudents, attentifs et vigilants pour pouvoir détecter les signes annonciateurs des problèmes qui pourraient nous assaillir)* *Eng* *When the donkey runs over you, you won't see its ears. (Proverb: we must be careful, attentive and vigilant to be able to detect the warning signs of the problems which could beset us)* *syn: pame, wage<sub>4</sub>.* **2)** *Frn* *finir, en venir à bout* *Eng* *finish, end, come to an end, overcome* {e.g. *Tõnd ka tõog n lub tuvmã ye.*} *Frn* *Nous ne pouvons pas finir le travail.* *Eng* *We cannot finish the work.* **3)** *Frn* *causer la faillite de* *Eng* *to cause bankruptcy* *Nominal: lubri*

**lubri** *n* *Frn* *abattage, action de terrasser, renversement* *Eng* *felling (trees), striking down*

**ludi** [ú-ì] *v* *Frn* *cache, couvrir, masquer* *Eng* *hide sth., cover, conceal* {e.g. *Sawadg wa n luda bãmba.*} *Frn* *Une nuage les a couvert.* *Eng* *A*

*cloud covered them.* **Inaccompli: luta Nominal: ludri**

**lug-lugi** [ú] **adv** *Frn très haut, élevé* *Eng very high* {e.g. *tān-lug-lug zugu.*} *Frn sur un très haute montagne.* *Eng on a very high mountain.*

**lugi<sub>1</sub>** [ù] **v** *Frn haut (être ou devenir), prendre de la hauteur, s'élever* *Eng high (be or get), arise* {e.g. *A tāoo pīimā ti lugi.*} *Frn Il a tiré la flèche et elle va haut.* *Eng He shot an arrow and it gets high.* **Nominal: lugbu**

**lugi<sub>2</sub>** [ù] **v** *Frn être de trop après un partage égal* *Eng being left over after sharing equally* {e.g. *Wakır a nu n lugi.*} *Frn 25 F sont de trop.* *Eng 25 francs are left over.*

**lugli** [ù] **v** *Frn installer, ficher en terre, commencer, initier* *Eng install, set up, to plant sth., put upright in the ground, begin, initiate* {e.g. *B lugla raag tōnd tēngā.*} *Frn Ils ont installé un marché dans notre ville.* *Eng They set up a market in our town.*

**lugri** [ú-í] **n** *Frn piquet fixé à l'angle de la porte pour retenir la natte servant de portail* *Eng a peg beside the doorway to retain a straw door*

**luiila** [ú] **n** *Frn oiseau* *Eng bird* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.) **var.:**  
**liuula**



**luiila**

**luk karga** **v** *Frn se dépêcher* *Eng hurry up, rush* {e.g. *Luk karg ti d paam n ta tao-tao.*} *Frn Dépêche-toi pour qu'on y arrive vite.* *Eng Hurry up so that we arrive quickly.*

**luki<sub>1</sub>** [ù] **v** *Frn enlever ce qui est fiché en terre* *Eng pull off, lift off what*

*is in the ground*

**luki<sub>2</sub>** [ú] **v** *Frn découvrir, dévoiler* *Eng to uncover sth., {e.g. luki bāongo.}* *Frn circoncrire.* *Eng to circumcise.* {e.g. luki zugu.} *Frn Raser la tête lors de cérémonie d'attribution du nom chez les musulmans.* *Eng to shave the head as part of Islamic naming-ceremony.* **Nominal:**  
**lukri**

**lulli** [ù-í] **n** *Frn nid de guêpe (espèce)* *Eng nest of wasp\_sp*

**lulumdi** [ú] **v** *Frn suspendre, accrocher* *Eng to hang sth. up, suspend, hook on* {e.g. A lulumda kamaan tũgã zugu.} *Frn Il a suspendu le maïs sur l'arbre.* *Eng He hang the corn on the tree.*

**lumesgo** [ù-é] **n** *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp scient.: cissus gracilis (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.)*



**lumesgo**

**lutga** **n** *Frn couverture* *Eng blanket, covering*

**luuli** [ú-ì] **v** *Frn (se) pendre* *Eng to hang oneself* {e.g. B na n luula wagdrã ra-luk zugu.} *Frn Ils vont pendre le voleur sur un bois.* *Eng They will hang the thief on a pole.* **Inaccompli:** luunda **Nominal:**  
**luulri**

**lvg-zabre** [ù-á] **n** *Frn point de côté* *Eng stitch (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



## lug-zabre

lvge<sub>1</sub> [ú] **v** *Frn remuer, se frayer un chemin à travers des obstacles* *Eng waggles, clear obstacles from a road, struggle through* **Nominal:**

lvgre

lvge<sub>2</sub> **v** *Frn creuser des trous dans une matière flasque / moue* *Eng dig holes in a flabby /soft matter* **syn: wūgi<sub>1</sub>.**

lvgre [ú] **n** *Frn flanc, côté* *Eng flank, side (of the body)* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

lvu [ù] **v** **1)** *Frn tomber, chuter, faire faillite* *Eng fall, to drop, go bankrupt* {e.g. *Bãmb b yuibã fãa na n lvu bokẽ.*} *Frn Tous les deux vont tomber dans un trou.* *Eng Both will fall in a hole.* **2)** *Frn survenir* *Eng emerge, arise, arrive* {e.g. *Kibar nan ka lvu?*} *Frn Des nouvelles ne sont pas encore survenues ?* *Eng No news emerged yet?* **Inaccompli: lvita** **Nominal: lvire**

lvu taore **expr.** *Frn passer devant, présider* *Eng go ahead, to chair, to be the president of*

lvuse<sub>1</sub> [ú] **n** **1)** *Frn chute, fait de tomber* *Eng falling, downfall* **syn: bõne** . **2)** *Frn perte* *Eng loss* **syn: bõne** .

lvuse<sub>2</sub> **v** *Frn faire passer devant* *Eng cause to go in front of* {e.g. *A lvusa biigã taoore.*} *Frn Elle a fait passer l'enfant devant.* *Eng She caused the child to go in front (of her).* **Inaccompli: lvusda** **Nominal: lvusgo**

lvinsaga **n** *Frn cordon-bleu* *Eng Cordon-Blue* **scient.: estrilda bengala** (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird.*)



lvinsaga

**lvke** [ú-è] *v* **1)** *Frn respirer faiblement* *Eng breathe feebly* **2)** *Frn souffler*  
*mot* *Eng utter a sound* **3)** *Frn importuner en parlant sans arrêt* *Eng pester,*  
*plague by speaking endlessly* *Nominal: lvkre*

**lvko** [ú] *adj* *Frn mûr* *Eng mature, ripe* {e.g. Taan-lvko.} *Frn Fruit de*  
*karité mûr.* *Eng Ripe Shea fruit.* *syn: bigemde.*

**lvlla** [ú] *n* *Frn taurillon* *Eng young bull* *syn: loalga.* (catégorie : 1.6.1.1 -  
*Mammifère Mammal.*)



lvlla

**lvmbre** [ú] *adj* *Frn gros et rond* *Eng thick and round* {e.g. Pv-lvmbre.}  
*Frn Gros ventre rond.* *Eng Thick round belly.* *syn: laoore<sub>2</sub>.* *var.: lvmdé*

**lvmse** *n.pl* *Frn tambours d'aisselle, tambours sablier* *Eng hourglass drum,*  
*armpit drum* {e.g. Gãngãad lima lvmse.} *Frn Les gros tambours ont*  
*submergé les tambours d'aisselle. (Proverbe: il s'agit d'une situation*  
*préoccupante qui fait oublier d'autres situations parfois moins*  
*préoccupantes: les situations les plus urgentes et les plus importantes*  
*deviennent plus prioritaires que les autres)* *Eng The big drums*  
*submerged the armpit drums. (Proverb: this is a worrying situation*  
*that makes us forget other situations that are sometimes less*  
*worrying: the most urgent and important situations become more*

*priority than others*) (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)



lumse

lumsgo *n* *Frn* espèce de plante grimpante *Eng* kind of creeping plant  
scient.: cayratia (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



lumsgo

lunga [ú-à] *n* **1)** *Frn* tambour d'aisselle, tambour sablier *Eng* hourglass drum, armpit drum (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.) **2)** *Frn* celui qui joue le tambour *Eng* drummer



lunga **1**

lup [ú] *adv* *Frn* évocation d'un bond leste *Eng* indicates an agile jump  
{e.g. A yika tup n kell n zomb willã.} *Frn* Il a sauté d'un bond leste  
aller s'asseoir sur la branche. *Eng* He jumped agilely and then sat on the  
branch.

lvre<sub>1</sub> [v-é] (unspec. var. **lvvre**) *n* *Frn* pigeon à épaulettes violettes *Eng*  
yellow-billed fruit-pigeon, a bush-dove scient.: teron waalia (catégorie  
: 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)

lvre<sub>1</sub>

lvre<sub>2</sub> [ú] *n* *Frn* *tubercule sauvage (espèce)* *Eng* *wild tuber scient.: tacca involucrata* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

lvre<sub>2</sub>

lvrgo [ú-ò] *n* *Frn* *gros grenier (posé sur le sol)* *Eng* *big granary (on the soil)* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 6.5 - Bâtiment Building.)

lvvdo *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: solanum nigrum* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



lvvdo

lvvgo [ú-ò] *n* *Frn* *puisette* *Eng* *container to draw water at the well* (catégorie : 5.5 - Récipient Container.) Racine: lvvdo, lvvse var.: lvvgo



lvvgo

## M m

**m** *pron* 1) *Frn je, me moi* *Eng I, me* 2) *Frn mon, ma, mes* *Eng my*

**m ba** *n* *Frn Papa* *Eng Daddy, Dad* {e.g. «M ba Polle!»} *Frn* «Papa Paul !»  
*Eng* «Father Paul!»



**m ba**

**m kɛ** *interj* *Frn désignation avant dire le prénom* *Eng formula said before proper name* {e.g. M kɛ Isaak na n fura vɛere.} *Frn Isaac va se marier l'année prochain.* *Eng Isaac will get married next ear.*

**m ma** *n* *Frn Maman* *Eng Mum* {e.g. «M ma a Fati!»} *Frn* «Maman Fati !»  
*Eng* «Mother Fati!»



**m ma**

**ma<sub>1</sub>** [ǎ] *n* *Frn mère, maman, parent côte de la mère* *Eng mother, mum, maternal-side relative* *ant: ba<sub>1</sub>, baaba* . (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)



**ma<sub>1</sub>**

**ma<sub>2</sub>** *pron* *Frn me, moi* *Eng me* {e.g. Yaas n gũ-ma.} *Frn Arrête-toi et*



*attends-moi.* Eng *Stop and wait for me.*

**ma-bi-poaka** [à-í-ó] *n* Frn *sœur utérine* Eng *sister having the same mother* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**ma-bi-raoogo** *n* Frn *frère utérin* Eng *brother having the same mother* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**ma-bi-taaga** [à-í-á] *n* Frn *cousin du côté de la mère, consœur* Eng *cousin (mother's side)* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**ma-biiga** [à-í-á] *n* Frn *sœur ou frère utérin(e), de la même mère* Eng *sister or brother (from the same mother), child of the same mother, sibling* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**ma-biilim** [à-í-í] *n* Frn *fraternité, qualité d'être enfant de la même mère* Eng *fraternity, brotherhood, sibling-hood, the quality of the relation of being of the same mother* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**ma-biiri** [à-í-í] *n* Frn *le fait d'être de la même mère* Eng *the fact of relationship of being of the same mother, brotherhood, sibling-hood* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**ma-kēema** [à-é] *n* Frn *tante du côté de la mère, sœur aînée de la mère* Eng *aunt (mother's side), mother's senior sister* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**ma-raoogo** *n* Frn *oncle maternel* Eng *uncle (mother's side), a maternal uncle* *syn: āsba* . (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**ma-yao** *n* Frn *petite sœur de la mère* Eng *mother's little sister* {e.g.

*Ma-yao, ma-kēema, ma meng n yude.*} Frn *De la petite sœur de la mère ou de la grande-sœur de la mère, la mère elle-même vaut mieux. (proverbe disant: il est toujours préférable que chacun travaille pour*

*acquérir tout ce dont il a besoin. C'est la seule façon d'être autonome.)* *Eng From mother's little sister or mother's big sister, the mother herself is better. (proverb saying: it is always better for everyone to work to acquire everything they need. This is the only way to be independent.)* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**maabre<sub>1</sub>** [à-é] *n* *Frn ceinture en cuire (avec gris-gris)* *Eng leather belt, girdle*

**maabre<sub>2</sub>** [à-é] *adj* *Frn gros, large et aplati* *Eng big, wide and flattened*

**maag f menga** *expr.* *Frn patienter, se maîtriser, faire doucement* *Eng to wait, be patient* *var.: maag menga*

**maag-m-meng** *n* *Frn celui qui est patient* *Eng the one who is patient*

{e.g. *Maag-m-meng soab n yũud nag-kir bũsim.*} *Frn C'est celui qui est patient qui boit le lait de la vache stérile. (proverbe: dans la vie nous devons avoir la maîtrise de soi, être patients, avoir de l'espoir quelles que soient les épreuves.)* *Eng It is he who is patient who drinks the milk of the sterile cow. (proverb: in life we must have self-control, be patient, have hope no matter what.)*

**maage** [á-è] *v* **1)** *Frn refroidir, rafraîchir, calmer, apaiser* *Eng cool down, cool off, calm down, refresh, pacify, to be cool, to be damp* {e.g. *A sũur maag yã.*} *Frn Il s'est calmé.* *Eng He calmed down.* *ant: yõke<sub>3</sub>.* **2)**

*Frn guérir, aller mieux* *Eng heal, to improve, get better* {e.g. *Maam nodrã maaga zãnga.*} *Frn Ma plaie est complètement guérie.* *Eng My wound is completely healed.* *Nominal: maagre*

**maagre** [á-é] *n* **1)** *Frn le fait de refroidir, calmer, apaiser* *Eng cooling down, calming down* *syn: sãoogre.* **2)** *Frn guérison* *Eng healing*

**maam** [á] *pron* **1)** *Frn moi, je, me* *Eng I, me* {e.g. *Yaa maam.*} *Frn C'est*

*moi.* Eng *It's me.* 2) Frn *mon, ma, mes* Eng *my* *var.:* *mam*

**maamdo** [àá-ó] *n* Frn *parenté (le fait d'être mère)* Eng *motherhood* *ant:* *baamdo* . (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*) *var.:* *maando*

**maan f bāngē** *expr.* Frn *regretter* Eng *to regret*

**maan neere** *expr.* Frn *bien faire, bienfait* Eng *do well, kind deed* {e.g. *Fo maana neere !*} Frn *Que tu as bien fait !* Eng *You did really well !*

**maan sebgo** *expr.* Frn *venter* Eng *to blow (wind)*

**maan seba** *expr.* Frn *imprimer* Eng *to print (books)*

**maan sugri** *expr.* Frn *pardonner, excuser* Eng *forgive, excuse* {e.g. *Bɪ f maan-m sugri.*} Frn *Pardonne-moi.* Eng *Forgive me.* *syn:* *yaafa* .

**maan-kuvda** *n* Frn *sacrificateur (lit. sacrifice tueur)* Eng *priest (lit. sacrifice killer)*

**maan-lelle** *n* Frn *gombo frais et tendre* Eng *fresh and tender okra* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



**maan-lelle**

**maan-m sugri** *expr.* Frn *pardon, excuse-moi* Eng *pardon, excuse me* *syn:* *yaafa* .

**maan-m-yam** *n* Frn *liberté* Eng *freedom, liberty*

**maan-n-bāngre** [à-à-é] *n* Frn *exercice* Eng *exercise* (catégorie : 3.1 - *Enseignement Teach.*)

**maan-puugu** *n* *Frn* *cantharide* *Eng* *kind of insect* *syn:* *pusg-n-waag-ma<sub>2</sub>*  
*. (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)*



**maan-puugu**

**maan-sõngo** *n* *Frn* *bonne œuvre* *Eng* *good deed*

**maana** *n* *Frn* *gombos* *Eng* *okras* *sg.* *maande*



**maana**

**maanda** *v.inacc* *Frn* *en train de faire* *Eng* *doing* {e.g. *Bũmb ka maand nang biig a ma poor zug ye.*} *Frn* *Rien n'arrive au petit scorpion sur le dos de sa mère. (proverbe: il s'agit de quelqu'un qui la protection de son entourage, qui le soutiennent dans toutes les épreuves, qui ne souffre pas de solitude où d'avoir été abandonne.)* *Eng* *Nothing happens to the little scorpion on its mother's back. (proverb: it is about someone who protects those around him, who support him in all trials, who does not suffer from loneliness or from having been abandoned.)* *infinitif:* *maane*

**maande<sub>1</sub>** [á-é] *n* *Frn* *gombo* *Eng* *okra* *scient.:* *hibiscus esculentus*  
*(catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



**maande<sub>1</sub>**

**maande<sub>2</sub>** *n* *Frn* *plante de gombo* *Eng* *okra plant scient.: abelmoschus esculentus* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**maande<sub>2</sub>**

**maane<sub>1</sub>** [à] *v* **1)** *Frn* *faire, agir, se produire, accomplir, pratiquer, arranger* *Eng* *do, act, perform, happen, accomplish, carry out, to fix, mend* {e.g. *Fo maanda bõe?*} *Frn* *Que fais-tu ?* *Eng* *What are you doing?* **2)** *Frn* *sacrifier* *Eng* *to sacrifice* **3)** *Frn* *mal agir, maltraiter, mal manoeuvrer* *Eng* *ill-treat, mistreat, maltreat, operate in a bad way*  
*Inaccompli: maanda Nominal: maanere, maanego*

**maane<sub>2</sub>** [à] *v* *Frn* *rapporter, dire* *Eng* *report, tell, say* {e.g. *B maandame t'a waa zaamẽ.*} *Frn* *Ils disent qu'il est venu hier.* *Eng* *They say that he came yesterday.* *syn: wilg sãn yla.* *Nominal: maanere, maanego*

**maanego (bũmbu)** *n* *Frn* *réalisation, application* *Eng* *achievement, carrying out, application*

**maanfo** [á] *n* *Frn* *bonnet du chef, couronne* *Eng* *chief's hat, crown* *syn: naam pugla.* (catégorie : 5.4 - Parure Adornment.)  
*var.: manfo*



**maanfo**

**maanga** [á-á] *n* *Frn* *champ de gombo* *Eng* *okra field* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



**maanga**

**Maanga** *n.propre* *Frn Manga* *Eng Manga* (catégorie : 4.3.1.2 - *Localité City.*)



**Maanga**

**maangē** *n* *Frn dans le champ de gombo* *Eng in the okra field* {e.g. *Biig p̄im ka menemd a ma maangē ye.*} *Frn L'aiguille de l'enfant ne se perd pas dans le champ de gombo de sa mère. (Proverbe: on ne fait pas de pertes avec une personne de confiance, l'honnêteté aidant.)* *Eng The child's needle does not get lost in its mother's okra field. (Proverb: you don't lose money with someone you trust, honesty helping.)*

**maanɪ** *n* *Frn manifestations, manière* *Eng manifestation, behaviour, way of doing, manner, style* *var.: maane*

**maasa<sub>1</sub>** [à] *adj* *Frn inconsistant, trop liquide* *Eng too liquid, not thick enough* {e.g. *Sag-maasa.*} *Frn Du tô inconsistant.* *Eng Porridge that is not thick enough.*

**maasa<sub>2</sub>** [à-à] *n* *Frn galettes* *Eng pancakes, griddle-cakes, fried-cakes, corn-cakes* *syn: miisdu.* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)

maasa<sub>2</sub>

**maasa<sub>3</sub>** *v* *Frn être frais* *Eng be fresh, recent* {e.g. *Kēeb n di maas ka baood zu-wogd / zu-bɛd ye.*} *Frn Qui (dans l'urgence) récolte pour consommer frais ne sélectionne pas les longs / gros épis. (Proverbe: on ne peut pas faire des économies en étant dans le besoin. Il faut assurer la survie, résoudre les problèmes urgents en attendant de jours meilleurs.)* *Eng Who (in an emergency) harvests to consume fresh does not select the long / thick ears. (Proverb: You can't save money by being in need. You have to ensure survival, solve urgent problems while waiting for better days.)*

**maase<sub>1</sub>** [á-è] *v* *Frn être frais* *Eng be cool* {e.g. *Koomã maasa wusgo.*}  
*Frn L'eau est très frais.* *Eng The water is very cold.*

**maase<sub>2</sub>** [á-è] *v* *Frn calmer, apaiser* *Eng to cool sth., calm down, to calm situation / sb., ease, pacify, quieten, dampen*

**maase<sub>3</sub>** [á-è] *v* *Frn calmer, apaiser* *Eng calm down, quieten, pacify* {e.g. *Yir n maas la weogē kēnd be rabeem.*} *Frn C'est parce qu'il y a la paix à la maison qu'on a peur d'aller en brousse. (proverbe)* *Eng It is because there is peace at home that we are afraid of going into the bush / wilderness. (proverb)*

**maasem** [á-é] *n* **1)** *Frn ombre, fraîcheur* *Eng shade, shadow, coolness, dampness, calm* **2)** *Frn lenteur* *Eng slowness* **3)** *Frn protection* *Eng protection*

**maasem tuga** [á-é-í-á] *n* *Frn parasol (lit. ombre + arbre), parapluie* *Eng sun umbrella (lit. shade + tree), umbrella*



## maasem tuga

**maasg-maasga** [á-á-á] *adv* *Frn* *lentement, doucement* *Eng* *slowly, gently, mildly, softly*

**maasga** [á-á] *adj* **1)** *Frn* *frais, froid* *Eng* *fresh, cool* {e.g. *Ko-maasga.*} *Frn* *Eau fraîche:* *Eng* *Fresh water.* **2)** *Frn* *lent, mou* *Eng* *slow, sluggish, sloppy, spineless* {e.g. *Nin-maasga.*} *Frn* *Personne lente.* *Eng* *Slow person.*

**maasre** [á-é] **1)** *adj* *Frn* *humide, mouillé, frais* *Eng* *humid, wet, fresh, cool, damp, calm* {e.g. *Zĩ-maasre.*} *Frn* *Endroit humide.* *Eng* *Humid place.* *syn:* *midga.* **2)** *n* *Frn* *humidité* *Eng* *humidity, dampness*

**mabge** [á-è] *v* *Frn* *être plus que suffisant* *Eng* *be more than enough* {e.g. *Rubã sekame n mabge.*} *Frn* *Il y a plus que suffisamment de nourriture.* *Eng* *There is more than enough food.* *Nominal:* *mabgre*

**mabrga** *adv* *Frn* *tout mouillé* *Eng* *wet throughout* {e.g. *Saagã naga tõnd ti d yes mabrga.*} *Frn* *La pluie nous a frappés et nous sommes tout mouillés.* *Eng* *The rain hit us and we are all wet.*

**mada** [à] *adv* *Frn* *mouillé ou boueux* *Eng* *wet or muddy*

**made<sub>1</sub>** [á] *v* *Frn* *mouiller, éclabousser* *Eng* *get wet, spatter, to be damp, cool* {e.g. *Begdã mad-a lame.*} *Frn* *Il est éclaboussé de boue.* *Eng* *He is spattered with mud.* *Nominal:* *madre*

**made<sub>2</sub>** *v* *Frn* *se coller à* *Eng* *to stick* *syn:* *zage<sub>1</sub>.*

**madge** [á-è] *v* *Frn* *mouiller, tremper, humecter, humide* *Eng* *get wet,*



*damp, humid, moisten, to soak, dip, to moisten, cool sth. {e.g. Fuugã madga koom.}* *Frn L'habit est mouillé. Eng The garment got wet.*

*Nominal: madgre*

**madı** [à] *adv* *Frn tout mouillé Eng wet all over* {e.g. Zīgã lebga madı.} *Frn L'endroit est devenu tout mouillé. Eng The place got wet all over.*

**mag-bɛd soaba** *n* *Frn ambitieux Eng ambitious (person)*

**magbo**<sub>1</sub> *n* *Frn signe, geste, gesticulation Eng sign, gesture, gesticulation*  
 {e.g. A sungame n bils bãmb ne magbo, la a ket n yaa muka.} *Frn Il se mit à leur faire des signes et demeurerait muet. Eng Unable to say a word, he made signs to them with his hands.*

**magbo**<sub>2</sub> [á-ò] *n* **1)** *Frn évaluation, estimation Eng assessment, estimation*  
*syn: geelgo . 2) Frn mesure Eng measure, measurement*

**mage**<sub>1</sub> [á] *v* **1)** *Frn mesurer, évaluer, comparer Eng measure, evaluate, estimate, assess, compare* {e.g. A maga mui wã kong a naase.} *Frn Il a mesuré quatre tines de riz. Eng He measured four cans of rice. 2)*  
*Frn calculer, escompter, envisager Eng calculate, bank on, to intend* {e.g. A magda a na wa ka.} *Frn Il compte venir ici. Eng He intends to come here. Nominal: magbo sg. make*

**mage**<sub>2</sub> [à] *v* *Frn mettre ensemble Eng put together, to set things together*  
*syn: lagme 1, naage 1. Nominal: magre*

**mage**<sub>3</sub> *v* *Frn aplatir Eng flatten, crush, level*

**magse** [á-è] *v* *Frn mesurer à plusieurs endroits Eng measure several times, to measure up, take multiple measurements*

**magsga** [á] *n* *Frn ciseaux Eng scissors (catégorie : 6.7 - Outil Tool.) var.: maka*

**mak n wilgi** *expr.* *Frn illustrer* *Eng illustrate*



**magsga**

**mak-kεglga** *n* *Frn espèce de palmier* *Eng kind of palm tree scient.:*  
*phoenix dactylifera (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*



**mak-kεglga**

**mak-n-taaga** *n* *Frn son pareil, son semblable, son égal* *Eng his alike, his fellow-creature, his like, his equal* {e.g. *Nin-kāngā sōmblem ka tar mak-n-taag ye.*} *Frn Cette personne n'a pas son semblable (elle est unique).* *Eng This person has not his alike (he is unique).*

**mak-n-taare** [á-á] *n* *Frn comparabilité, similitude* *Eng comparability, similitude, similarity*

**maka<sub>1</sub>** [à-á] *adj* *Frn écrasé, aplati* *Eng squashed, flattened, mashed*

**maka<sub>2</sub>** [á-à] *n* *Frn sorgho rouge (espèce de)* *Eng red sorghum\_sp*  
(*catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)

**makdga** [á-à] *n* *Frn mesure* *Eng measure* {e.g. *Ne makdg ning yāmb sēn makd n kōt nebā, b na n maka ne rēnda n kō yāmba.*} *Frn Dieu vous mesurera avec la mesure dont vous mesurez.* *Eng For with the measure you use it will be measured back to you.* (*catégorie : 5.5 - Récipient Container.*)



## makdga

**make<sub>1</sub>** [á-è] **v** *Frn* *essayer, oser* *Eng* *try, dare* {e.g. *Neb wusg makame n guls bũmb nins sēn maan tōnd sukã.* } *Frn* *Beaucoup de gens ont essayé d'écrire les événements qui se sont passés parmi nous.* *Eng* *Many people tried to write the events that took place among us.* **Nominal:**  
**makre**

**make<sub>2</sub>** [á-è] **v** **1)** *Frn* *mesurer, peser* *Eng* *measure, weigh* **2)** *Frn* *se mesurer avec, se comparer à, rivaliser, concourir* *Eng* *to measure oneself with, compare self with, compete, consider sth. as ...* **Nominal:** **makre**

**make<sub>3</sub>** [á-è] **v** *Frn* *tenter, tester* *Eng* *tempt, test* {e.g. *Svtãana mak-a-la weoogẽ dasem pis-naase.* } *Frn* *Satan l'a tenté dans le désert pendant quarante jours.* *Eng* *Satan tempted him in the desert for forty days.*

**makre<sub>1</sub>** [á-é] **n** *Frn* *illustration, exemple illustratif, comparaison* *Eng* *illustration, example to illustrate, comparison*

**makre<sub>2</sub>** [á-é] **n** *Frn* *thermomètre* *Eng* *thermometer* (catégorie : **6.7 - Outil Tool.**)



## makre<sub>2</sub>

**makre<sub>3</sub>** [á-é] **n** *Frn* *tentation, test, épreuve* *Eng* *temptation, test, examination* {e.g. *La y ra bas tōnd ti d kē makr pugẽ ye.* } *Frn* *Et ne nous laisse pas entrer en tentation.* *Eng* *And lead us not into*

*temptation.*

**makre**<sub>4</sub> *n* *Frn* *measure* *Eng* *measure* {e.g. *bũmb woglem, bi a zislem makre*} *Frn* *measure de longueur ou mesure du poids.* *Eng* *Measure of the length or the weight.*

**mal-buuga** *n* *Frn* *chèvre au pelage noir et blanc* *Eng* *goat with black and white coat / fur* *syn:* *bu-lug-pɛɛla*. (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal, 6.3 - Élevage Animal husbandry.)

**maleka** [à-é-à] *n* *Frn* *ange* *Eng* *angel* {e.g. *Wěnnam toma a malek ned a yembr nengě.*} *Frn* *Dieu a envoyé son ange auprès de quelqu'un.* *Eng* *God sent his angel to somebody.* *Empr.:* haussa, arabe *var.:* *malɛka*

**malfo** [à-ó] *n* *Frn* *fusil* *Eng* *gun* *syn:* *bug-raoogo*. *Empr.:* arabe *var.:* *manfo*



malfo

**malge** [à] *unspec. var. of* *manege*<sub>2</sub>

**malwalle** *n* *Frn* *pigeon* *Eng* *pigeon* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



malwalle

**mam** [à] *pron* *Frn* *mon, ma, mes, je* *Eng* *my, I* {e.g. *Mam pagã watame.*} *Frn* *Ma femme arrive.* *Eng* *My wife is coming.* *var.:* *m, maam*

**mame** [à] *v* *Frn* être nombreux et couvrir une grande surface *Eng* *be*

*many and cover a big surface* {e.g. *Nebã mamame n pid zũgã.*} *Frn*  
*Les gens sont nombreux et remplissent l'endroit.* *Eng* *There are many people and they fill the hole place.* *Inaccompli: mamda*

**mams-rëesdem** *n* *1)* *Frn* dessin *Eng* drawing *syn: desẽ, naande.* *2)* *Frn*  
*plan* *Eng* map



**mams-rëesdem 2** **mams-rëesdem 1**

**mamsdo** *n* *Frn* représentation *Eng* representation

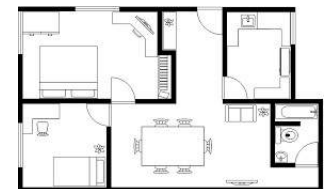


**mamsdo**

**mamse** [à] *v* *Frn* décrire, représenter, imiter *Eng* describe, portray, depict, represent, imitate, make a likeness of {e.g. *A mamsda bũmb a yĩibu.*} *Frn* *Il décrit deux choses.* *Eng* *He describes two things.*

*Nominal: mamsgo*

**mamsga** *n* *Frn* plan, schéma, imitation *Eng* plan, map, diagram, image, imitation



**mamsga**

**mamsgo** *n* *Frn* exemple, modèle {e.g. *Bala, yaa mamsgo la mam kũ*

**yãmba, ti yãmb me na maan wa mam sãn maan yãmbã.** } *Frn* **Je vous ai donné un exemple pour que vous agissiez comme je l'ai fait pour vous.** *Eng* **I have set an example for you, so that you will do just what I have done for you.** {e.g. **Ges-y neb nins sãn kënd wa sãn zems mamsgo ning tønd sãn wilg yãmbã.**} *Frn* **Soyez tous mes imitateurs, frères, et portez les regards sur ceux qui marchent selon le modèle que vous avez en nous.** *Eng* **Pay attention to those who follow the right example that we have set for you.**

**mana** [á] *n* *Frn* **sachet en plastique** *Eng* **plastic bag** (catégorie : 5.5 - **Réceptient Container.**)



**mana**

**mande** [à-é] *adj* *Frn* **gros** *Eng* **corpulent, fatty**

**maneg n zemse** *expr.* *Frn* **régler** *Eng* **to settle, to adjust, regulate**

**manege<sub>1</sub>** [á-è] *v* *Frn* **faire refroidir, rendre un liquide froid** *Eng* **to cool sth. down, cool down a liquid /fluid** {e.g. **Maneg koomã ti yaa tvvlgã.**} *Frn* **Refroidis l'eau car elle est chaude.** *Eng* **Cool down the water, it is too hot.** *Nominal: manegre var.: malge*

## M m

**manege<sub>2</sub>** [à] (*unspec. var. malge*) **v 1)** *Frn réparer, arranger, résoudre (un problème)* *Eng repair, fix up, resolve, arrange, solve a problem* {e.g. *Maneg weefã ti sãamame.*} *Frn Répare le vélo, il est gâté.* *Eng Repair the bike for it needs to be fixed.* **2)** *Frn faire bien, avec soin* *Eng do well, do with care* *Nominal: manegre (malgre) var.: malge, maleg*

**manege<sub>3</sub>** [à] **v** *Frn encore une fois, de nouveau* *Eng to repeat, do once again, again* {e.g. *Maneg n togs.*} *Frn Dis-le encore une fois.* *Eng Say it again.* *syn: le<sub>1</sub> 1, lebe<sub>2</sub>, yëbge<sub>2</sub>.* *var.: malge*

**manegre** [à-è-é] **n** *Frn réparation* *Eng repair, mending*



manegre

**manem-buuga** [à-ú-á] **n** *Frn grande chèvre (espèce, sahel)* *Eng big Savannah goat\_sp* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.) *var.: marem-buuga*



manem-buuga

**manemde** [á-é-è] **v** *Frn se purlécher, passer la langue sur les lèvres, lécher les babines* *Eng lick one's mouth, lick one's chops*

**manemdede** **n** *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.: aloe buettneri* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



manemdede

**manese** *verbe.it* *Frn* *arranger, réparer (à plusieurs reprises)* *Eng* *to fix, repair many things* *sg. manege*

**manesem** [à-é] *n* *Frn* *agissement, comportement, manière de faire, acte* *Eng* *doing, behaviour, manner, style of doing, act, deed*

**manesem tũnunga** [à-è-é ù-ú-á] *n* *Frn* *adverbe de manière* *Eng* *adverb indicating the manner* (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)

**manesgo** [è-ó] *adj* *Frn* *goût salé* *Eng* *salty taste* {e.g. *A ninga zēedã yamsem ti lebg menesgo.*} *Frn* *Elle a mis du sel dans la sauce et elle a reçu un goût salée.* *Eng* *She put slat into the sauce and it got a salty taste.*

**manfo** [á] *n* *Frn* *fusil* *Eng* *gun* *syn: bog-raoogo* . (catégorie : 6.4 - Chasse et pêche Hunt and fish.) *var.: malfo*



manfo

**mang-taamde** *n* *Frn* *papaye* *Eng* *papaya* *syn: bog-fire* . *scient.: carica papaya* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) *var.: mantaamde*





## mang-taamde

**mang-tuga** [á-ì-á] *n* *Frn* *manguier* *Eng* *mango tree* *scient.:* *mangifera indica* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) var.:  
**mang-n-tuga**



**mang-tuga**

**mangre** [á] *n* *Frn* *mangue* *Eng* *mango* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) *Empr.:* français



**mangre**

**mankãna** *n* *Frn* *taro* *Eng* *taro root/tuber* *syn:* *bãnkãna* . (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) *sg.* *mankãnde* *Empr.:* ashanti



**mankãna**

**mankēs-bila** *n* *Frn* *allumette* *Eng* *match* *syn:* *almete* .



**mankēs-bila**

**mankēsga** [à-é-á] *n* **1)** *Frn* *boite d'allumettes* *Eng* *matches box, matchbox* *syn: almete* . **2)** *Frn* *allumette* *Eng* *match* *Empr.: English*



**mankēsga 1**

**mantaamde** [á-á-é] *n* *Frn* *papaye* *Eng* *papaya* *syn: bog-fire* . *scient.: carica papaya* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)



**mantaamde**

**mantaanga** [á-á-á] *n* *Frn* *papayer* *Eng* *papaya tree* *syn: papaye 1* . (*catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.*)



**mantaanga**

**manto** [á] *n* *Frn* *marteau* *Eng* *hammer* *syn: pãbdga* . (*catégorie : 6.7 - Outil Tool.*) *Empr.: français var.: magto*



**manto**

**manwalle** [à-á-è] *n* *Frn* *pigeon, tourterelle* *Eng* *dove, pigeon* (*catégorie :*

**1.6.1.2 - Oiseau Bird.)** var.: malwalle, marwalle,  
man-walle



manwalle

**mao** [á] **v** **1)** *Frn lutter* *Eng wrestle, struggle, fight* {e.g. Kambã maooda taaba.} *Frn Les enfants luttent les uns contre les autres.* *Eng The children fight against each other.* **syn:** **gūigi, mobne<sub>2</sub>.** **2)** *Frn efforcer (s'), faire un effort* *Eng make an effort, strive, to try hard* {e.g. Mam dag n maoodame n get sãanã yell sōama.} *Frn J'ai fait un effort de bien m'occuper des étrangers.* *Eng I made an effort to take care of the strangers.* **Nominal:** maobo

**maood-n-taaga** **n** *Frn adversaire* *Eng adversary, opponent* **syn:** **kusda, zabd-n-taaga.**

**maooda** **n** *Frn lutteur* *Eng fighter, wrestler*



maooda

**maoongo** [á-ò] **n** *Frn sacrifice, offrande* *Eng sacrifice, offering, the ritual of scarifying or the things scarified*

**maoore** [à-é] **n** *Frn lutte* *Eng wrestling, strife* {e.g. Be yug / zĩ te}ng n mi maoore.} *Frn Qui est assis à terre prétend savoir lutter. (Proverbe: quand on n'est pas au devant de la scène, on ne cesse de critiquer ceux qui y sont du fait qu'ils sont défailants, ils présentent des insuffisances. On pense pouvoir faire mieux que le autres.)* *Eng Whoever sits on the ground claims to know how to fight. (Proverb:*

*when you are not at the front of the scene, you keep criticizing those who are there because they are failing, they have shortcomings. We think we can do better than the others.)*



**maoore**

**maosgo** [áo-ó] *adj* *Frn* *cuisiné* *Eng* *cooked* {e.g. Rɩ-maosgo.} *Frn*  
*Repas cuisiné.* *Eng* *Cooked food.*

**map** [á] *adv* *Frn* *plein à ras-bord* *Eng* *full to the brim* {e.g. Kulgã pida  
*map.*} *Frn* *Le marigot est plein à bord.* *Eng* *The river is full to the brim.*  
*var.: pap*

**maraoa** [à-á-à] *n* *Frn* *daman de rocher* *Eng* *rock hyrax* *scient.: procavia  
capensis* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)



**maraoa**

**marbuudu** [à-ú] *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* (catégorie : 1.5.3 -  
*Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*) *sg. marbuugu*

**mare** [á] *v* *Frn* *se marier, épouser* *Eng* *get married, marry, wed* *Empr.:*  
*français*

**marenga** [à-é-á] *n* *Frn* *personne de l'ethnie marka /dafing* *Eng* *person of  
the Marka people* (catégorie : 4.3.1.4 - Communauté Community.)



**marenga**

**markĩuusa** *n* *Frn ombrette* *Eng hammerhead* *syn: mayaalle* . (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



**markĩuusa**

**marmatigi** [à] *n* *Frn arachides salées et grillées* *Eng groundnuts that are salted and roasted* *syn: kōn-sāam kēnde* . (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) *Empr.: jula*

**mars-marsã** [à-á] *adv* *Frn tout de suite* *Eng immediately, very soon* {e.g. *A wata mars-marsã bala.*} *Frn Il vient toute de suite.* *Eng He comes very soon.* *var.: mos-mosã, mas-masã*

**marsã** [á-ã] *n* *Frn maintenant, actuel* *Eng now, present, current, actual* {e.g. *Bala, mam miime moasã, ti fo zoeta Wēnnaam.*} *Frn Voilà, maintenant je sais que tu craignes Dieu.* *Eng Now I know that you fear God.* *syn: moasã* . *var.: moasã, masã*

**maryaase** [á-á-è] *n* *Frn mariage de type européen* *Eng European type wedding* *syn: furi<sub>2</sub>, kãadem 1* .



**maryaase**

**mas-masã** [à-á] *adv* *Frn* *toute de suite, bientôt, récent* *Eng* *very soon, immediately, recently, newly* *var.:* mars-marsã, moas-moasã

**masĩn-koaadga** *n* *Frn* *tracteur* *Eng* *tractor* (*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.*)



**masĩn-koaadga**

**masĩn-wergdga** *n* *Frn* *moulin* *Eng* *mill*



**masĩn-wergdga**

**masĩni** *n* *Frn* *machine, appareil* *Eng* *machine, engine, device* *Empr.:*  
*français*



**masĩni**

**masıba** [à-í-à] *n* *Frn* *problème dangereux, danger* *Eng* *dangerous problem, danger*

**matela** *n* *Frn* *matelas* *Eng* *mattress* *Empr.:* français



**matela**

**matenga** [à-á] *n* *Frn* *partie supérieure de la tige de mil supportant l'épi*  
*Eng* *upper part of millet stalk*

**mayaalle** [á] *n* *Frn* *ombrette* *Eng* *hammerhead* *syn:* *markĩuusa* . *scient.:*  
*scopus umbretta* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



**mayaalle**

**me<sub>1</sub>** [è] *adv* *Frn* *aussi, également* *Eng* *also, as well, for ... part* *Nominal:*  
*mere*

**me<sub>2</sub>** [è] *v* *Frn* *construire* *Eng* *build, construct, mould (e.g. pot)* {e.g. *B*  
*mee roogo.*} *Frn* *Ils ont construit une maison.* *Eng* *They built a house.*  
*Inaccompli: meta* *Nominal: meebo*

**me<sub>3</sub>** *adv* *Frn* *même si, d'ailleurs* *Eng* *even if, even though, for that matter,*  
*besides, moreover* *var.:* *menga*

**medga** [é] *adj* *Frn* *fin, mince* *Eng* *thin, slender, wiry, slim* {e.g. *Kalg*  
*rogdame ti kub rit medga.*} *Frn* *L'abondance de nourriture*  
*n'empêche pas que l'orphelin mange maigre. (proverbe)* *Eng* *The*  
*abundance of food does not prevent the orphan from eating and*  
*remain thin. (proverb)*

**medge<sub>1</sub>** [è] *v* *Frn* *écraser, aplatir (une chose)* *Eng* *squash flat, mash,*  
*trample upon, flatten (thing)* {e.g. *Lorã medga mangre.*} *Frn* *Le*  
*camion a écrasé une mangue.* *Eng* *The truck squashed a mango.*  
*Nominal: medgre*

**medge<sub>2</sub>** [é-è] *v* *Frn* *écorcher* *Eng* *flay, abrade* {e.g. *A lvume t'a nugã*  
*medge.*} *Frn* *Il est tombé et sa main a eu des écorchures.* *Eng* *He fell and*

*his hand had some scrapes.* **Nominal: medgre**

**medse** *verbe.it* *Frn écraser, aplatir (plusieurs reprises ou choses)* *Eng to squash, flatten sth. (many instances)* **sg. medge**

**meebo** [é] *n* *Frn construction, le fait de construire* *Eng construction, constructing, building*



**meebo**

**meede** *v* *Frn écraser, aplatir* *Eng to squash, flatten sth.*

**meende** [é] *n* *Frn oignon sauvage* *Eng wild onion (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)* *var.: mende*

**meenem<sub>1</sub>** [é] *n* *Frn rosée* *Eng dew (catégorie : 1.3 - Eau Water.)*



**meenem<sub>1</sub>**

**meenem<sub>2</sub>** [è] *n* *Frn flûte (espèce)* *Eng flute\_sp (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)*

**meeri** [é] *n* **1)** *Frn Mairie* *Eng office of mayor, town hall, city hall (catégorie : 4.3 - Gouvernement Government, 6.5 - Bâtiment Building.)* **2)** *Frn maire* *Eng mayor (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)*  
*Empr.: français*





## meeri 1

meeri zu-raood soaba *n* *Frn* *maire* *Eng* *mayor* (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government, 6.1 - Travailleur Worker.*)



meeri zu-raood soaba

meesa [é-à] *n* *Frn* *messe* *Eng* *mass* *Empr.: français var.:*  
*meese*



meesa

meese [é-è] *n* *Frn* *mèche* *Eng* *wick, strand of hair, lock of hair* *Empr.: français*

mekanisẽ *n* *Frn* *mécanicien* *Eng* *mechanic, engineer* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*) *Empr.: français*



mekanisẽ

meke *v* *Frn* *s'éloigner vite, disparaître en s'éloignant vite, foutre le camp* *Eng* *move away quickly, disappear quickly, buzz*

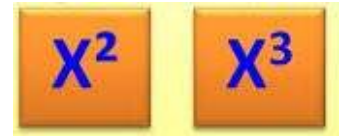
melo *n* *Frn* *melon* *Eng* *melon* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*) *Empr.: français*



melo

men-kuvre *n* *Frn* *suicide* *Eng* *suicide*

men-yulende [è-ì-é] *n* *Frn* *puissance (math.)* *Eng* *potency, power*  
(*catégorie* : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



men-yulende

mena [é] *adv* *Frn* *disparaître* *Eng* *disappear* {e.g. *A sēn yi mena wã, ned ka bāng a sēn kēe ye.*} *Frn* *S'il a disparu, personne ne sait où il est entré.* *Eng* *When he disappeared, nobody knows where he entered.*  
*var.: mem*

mene<sub>1</sub> [é] *v* *Frn* *remuer (la queue), agiter* *Eng* *wag sth. (e.g. its tail), stir, waggle, wiggle, swish, to wave* {e.g. *Baagã menda a zuvre.*} *Frn* *Le chien remue sa queue.* *Eng* *The dog waggles his tail.* *Nominal: menere*

mene<sub>2</sub> *v* *Frn* *être décharné* *Eng* *be scraggy, gaunt, haggard, emaciated*  
{e.g. *Bāngr wusg menda karse.*} *Frn* *L'excès de savoir rend les pieds chétifs. (Proverbe: l'excès d'intelligence rend <bizarre> ce qu'on peut aussi dire des personnes <surdouées.)* *Eng* *Too much knowledge makes the feet stunted. (Proverb: excess intelligence makes <weird> what we can also say about over-gifted people.)* *Inaccompli: menda*

menega [é] *adj* *Frn* *décharné* *Eng* *scrawny, gaunt, haggard (lack of flesh and muscles)* {e.g. *Kar-menega.*} *Frn* *Jambe décharnée.* *Eng* *Haggard*

*leg.*

**menem** *v* *Frn* *perdre, égarer, disparaître* *Eng* *lose, get lost, go astray, disappear* {e.g. *Ned sã n paam dũni bũmb fãa, n yaool n menem wall a sãam a menga, a yõod bee ye ne-a?*} *Frn* *Et que sert-il à un homme de gagner le monde entier, s'il se perd ou se ruine lui-même?* *Eng* *For what does it profit a man if he gains the whole world and loses or forfeits himself?* *var.:* *menme*

**menese** [é-è] *v* *Frn* *égarer, perdre* *Eng* *go astray, lose sth., get lost*  
*Nominal:* *menesgo, menengo, manesre*

**meng-menga** *n* *Frn* *authentique* *Eng* *true, authentic, genuine*

**menga<sub>1</sub>** [è-á] *n* *Frn* *soi-même* *Eng* *self, yourself* {e.g. *Fo mengã n maan woto.*} *Frn* *Toi-même tu as fait cela.* *Eng* *You did that yourself.*

**menga<sub>2</sub>** *adv* *Frn* *même pas* *Eng* *not even* {e.g. *A ka tol n wa meng n wa ges maam ye.*} *Frn* *Il ne vient même pas me voir.* *Eng* *He doesn't even come to see me.* *var.:* *me*

**menga<sub>3</sub>** *adj* *Frn* *proprement dit, vrai, original, ordinaire* *Eng* *regular, genuine, ordinary* {e.g. *Wed-menga.*} *Frn* *Un vrai cheval (et non pas un vélo)* *Eng* *A real horse (not a bike).*

**mengẽ** *adj* *Frn* *privé* *Eng* *private*



mengẽ

**menme** [é-è] *v* *Frn* *perdre (se), disparaître, s'égarer* *Eng* *to lose, get lost, disappear, go astray* {e.g. *F sã n tudg sore, f tõe menmame.*} *Frn* *Si*

*tu te trompe de route tu peux t'égarer.* *Eng* *If you miss the road you can get lost.* **Nominal: menengo var.: menem**

**menuzutu** *n* *Frn* *méningite* *Eng* *meningitis* *syn: miniziti*. (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)



**menuzutu**

**meogo<sub>1</sub>** [é-ò] *n* **1)** *Frn* *rhume* *Eng* *a cold, catarrh* *syn: zako*. (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.) **2)** *Frn* *paludisme* *Eng* *malaria*

**meogo<sub>2</sub>** [éo-ó] *n* *Frn* *albinos* *Eng* *albino* *syn: moeega*.



**meogo<sub>2</sub>**

**mere** [é] *v* *Frn* *embêter* *Eng* *annoy, bother* *syn: leke<sub>3</sub>*.

**merka** *n* *Frn* *protestant* *Eng* *protestant Christian*



**merka**

**mesge** *v* **1)** *Frn* *asperger* *Eng* *spill off, sprinkle, squirt, spatter sth.* {e.g. *B mesga maam koom.*} *Frn* *On m'a aspergé d'eau.* *Eng* *They sprinkled water over me.* **2)** *Frn* *projeter, jeter* *Eng* *fling, throw* {e.g. *Zūnzūur n da tab a nugã t'a mesg-a t'a lvi.*} *Frn* *Une chenille était accrochée sur sa main et il l'a jetée.* *Eng* *A caterpillar was on his hand and he*

*flung it away.* **Nominal: mesgre**

**met-põatga** *n* *Frn* *mètre pliant* *Eng* *folding rule* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics, 6.7 - Outil Tool.*)



**met-põatga**

**met-soagla** *n* *Frn* *chaîne d'arpenteur* *Eng* *and surveyor chain* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*)



**met-soagla**

**met-turgo** *n* *Frn* *mètre rigide* *Eng* *rigid metre* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics, 6.7 - Outil Tool.*)



**met-turgo**

**meta<sub>1</sub>** [é] *n* *Frn* *maçon, constructeur* *Eng* *bricklayer, mason, constructor, builder* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)



**meta<sub>1</sub>**

**meta<sub>2</sub>** *v.inacc* *Frn* *construire* *Eng* *building, constructing* {e.g. *Yaoor sã n*

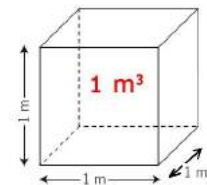
**vi, bi a ket n metẽ.**} *Frn* *Si la termitière vit, qu'elle ajoute de la terre à la terre. (Proverbe: quelle que soit l'entreprise qu'on mène, on doit œuvre en permanence à sa réussite et faire en sorte qu'elle connaisse son apogée et reste au top niveau le plus longtemps possible)* *Eng* *If the termite mound lives, let it add soil to the soil. (Proverb: whatever business we lead, we must constantly work for its success and ensure that it reaches its peak and remains at the top level as long as possible)* *infinitif: me*

**meto** [é-ò] *n* *Frn* *pus* *Eng* *pus, matter* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) *sg. meoko*



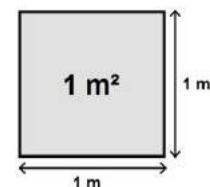
**meto**

**metr men-yülen-tã** *n* *Frn* *mètre cube* *Eng* *cubic metre* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



**metr men-yülen-tã**

**metr men-yulende** [é è-ì-è-é] *n* *Frn* *mètre carré* *Eng* *square metre* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



**metr men-yulende**

**metre** [é-è] *n* *Frn* *mètre* *Eng* *meter* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques*

*Mathematics.)*



metre

mæer tumd roogo *n* Frn *mairie* Eng *town hall, city hall* (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government, 6.5 - Bâtiment Building*.)



mæer tumd roogo

mi<sub>1</sub> [î] *v* 1) Frn *savoir* Eng *know (a fact)* {e.g. *Ãnda n mi?*} Frn *Qui sait?* Eng *Who knows?* *ant:* *zL<sub>2</sub>*. 2) Frn *connaître* Eng *acquainted with* {e.g. *A mi a Zã.*} Frn *Il connaît Jean.* Eng *He knows John.* *Nominal:* *minim*

mi<sub>2</sub> [í] *aux* Frn *de temps à autre, quelques fois* Eng *from time to time, sometimes* {e.g. *B mi n waa ka.*} Frn *Quelques fois ils viennent ici.* Eng *Sometimes they come here.* *syn:* *ni<sub>3</sub>, ytb*.

mi ned waoogre *expr.* Frn *être poli* Eng *to be kind, polite*

mi-tiir kaset sebre *n* Frn *récépissé* Eng *receipt*



mi-tiir kaset sebre

mi-tiir yuur bila [î-í ó ì-á] *n* Frn *article défini* Eng *definite article* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar*.)

Articles définis :

le - la - les

Articles indéfinis :

un - une - des

## mi-tiir yuur bila

**mid-midi** [î] *n* *Frn* *moiteur, humide* *Eng* *damp, moistness* {e.g. *Zũgã lebga mid-midi.*} *Frn* *L'endroit est devenu humide.* *Eng* *The place became damp.*

**midga** [í-à] *adj* *Frn* *humide* *Eng* *humid* {e.g. *Zĩ-midga.*} *Frn* *Endroit humide.* *Eng* *Humid place.* *syn: maasre 1.*

**midgi** [í-ì] *v* *Frn* *suer, transpirer, mouiller de sueur, suinter, être en moiteur* *Eng* *to sweat on sth., be sweaty, to perspire, be wet of sweat, drip, seep, be dump, moistness* {e.g. *A yĩngã fãa midga woto.*} *Frn* *Tout son corps est mouille de sueur comme ça.* *Eng* *His hole body is wet of sweat like that.* *Nominal: midgri*

**miidu** [í] *adj* *Frn* *rouges (pl.)* *Eng* *red (pl.)* *sg. miuugu*

**miiga** [í] *adj* *Frn* *rouge, rougeâtre, rousse* *Eng* *red, reddish* {e.g. *Wãam-miiga.*} *Frn* *Singe rouge.* *Eng* *Red monkey.*

**miimi** [í-ì] *v* *Frn* *trembler, secouer fortement, agiter* *Eng* *shake self or sth., jiggle, agitate, tremble* {e.g. *A miimda tugã.*} *Frn* *Il secoue l'arbre.* *Eng* *he shakes the tree.* *Inaccompli: miimda* *Nominal: miimri, miingu*

**miini** [í-ì] *n* *Frn* *grains de gombo* *Eng* *okra kernels, grains*

*var.: miindi*





## miini

miiri<sub>1</sub> [í] *n* *Frn aigreur* *Eng sourness, bitterness, tartness*

miiri<sub>2</sub> [í] *adj* *Frn rouge* *Eng red* (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)

miiri<sub>2</sub>

miisdu [î-ú-î] *n* *Frn galettes* *Eng local pancakes* *syn: maasa<sub>2</sub>* . *sg.*  
*miuusgu*



miisdu

miisga [î-á] *adj* *Frn aigre, acide* *Eng sour, acid*

miisi [î] *v* *Frn être aigre* *Eng be sour, bitter* {e.g. *Ad rãamã miisa.*} *Frn*  
*Cette bière est aigre.* *Eng This beer is sour.*

miisim [î-í] *n* **1)** *Frn aigreur, goût acide* *Eng sourness, bitterness, tartness* **2)** *Frn décoction aigre servant à la préparation du tô* *Eng fluid used for making porridge*

miisinga [î-á] *adj* *Frn aigre* *Eng sour*

miisri [í-î] *n* *Frn mosquée* *Eng mosque* (catégorie : 6.5 - Bâtiment *Building.*) *var.: misri*



## miisri

**miki<sub>1</sub>** [í-ì] **v** **1)** *Frn constater que, s'apercevoir* *Eng notice that, realize that become aware of, become conscious of* {e.g. **B** mikame ti b bilga kugrã n bas yaoogã noore.} *Frn Elles ont constaté qu'on a roulé la pierre à côté du tombeau.* *Eng They noticed that someone has rolled the stone beside the grave entrance.* **2)** *Frn trouver* *Eng find* {e.g. **Kẽng** ti f na mik-a be.} *Frn Va et tu le trouveras là.* *Eng Go and you will find him there.* *Nominal: mikri*

**miki<sub>2</sub>** [î] **v** *Frn devenir aigre* *Eng become sour or bitter, to sour* {e.g. **Zeedã** mikame.} *Frn La sauce est devenue aigre.* *Eng The sauce became sour.*

**miki<sub>3</sub>** **v** **1)** *Frn sache que, tu sais, tu vois, réaliser, trouver que* *Eng know that, you know, you see, to notice, realise, find (out)* {e.g. **Mik** mam yaool n ka nong woto ye.} *Frn Sache que je n'aime pas cela.* *Eng Know that I don't like that.* **2)** *Frn or, contre toute attente* *Eng however, yet, but, against all expectations* {e.g. **Mik** a ra bee yirẽ!} *Frn Or, il était à la maison !* *Eng However, he was at home!*

**miki<sub>4</sub>** **v** *Frn traîner, faire à ne pas finir* *Eng drag on, endlessly, never ending* {e.g. **B** bee be n gomd n mikdẽ.} *Frn Ils parlent sans finir.* *Eng They talk endlessly.*

**milga** [í-à] **n** *Frn maïs (espèce)* *Eng corn\_sp, maize\_sp* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)

**milyaare** [í-á-è] **num** *Frn milliard* *Eng billion, thousand million* **syn:** **tus-kvungo**. (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*) *Empr.:*

français

milyõ [í] *num* *Frn* *million* *Eng* *million* *syn: tus-këemde* . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.) *Empr.: français*

mina [î] *adv* *Frn* *tout sale, crasseux* *Eng* *grimy, covered with dirt, dirty* {e.g. *A yaa rêgd mina.*} *Frn* *Il est tout sale.* *Eng* *He is grimy.*

mina-mina *n* *Frn* *ver rouge (après pluie)* *Eng* *red worm* (catégorie : 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs Small animals*.)



mina-mina

minigi [í-î] *v* *Frn* *devenir complètement sale* *Eng* *become completely dirty* {e.g. *A fuugã kée rêgd n minigi.*} *Frn* *Son habit est devenu complètement sale.* *Eng* *His garment has become completely dirty.*

minim<sub>1</sub> [î-í] *n* *Frn* *connaissance, savoir, savoir faire, expertise, habilité* *Eng* *knowledge, adroitness, skill, capacity*

minim<sub>2</sub> *v* *Frn* *faire d'habitude, s'adapter, devenir habitué à* *Eng* *do habitually, usually do, to adapt, become habituated, accustomed, used to* {e.g. *A kée karen-dooḡẽ wã wa a sên minim n maandẽ wã.*} *Frn* *Il est allé à l'école comme il avait l'habitude de faire.* *Eng* *He went to school as he usually did.* *var.: minmi, minimi*

miningu *n* *Frn* *coutume, habitude* *Eng* *custom, habit* {e.g. *B dag n maana wa sên zems maan-kvudbã miningã.*} *Frn* *Ils ont fait selon la coutume des sacrificateurs.* *Eng* *They did things according to the custom of the priests.* *syn: kvdemde<sub>1</sub>, rog-m-miki, tẽn-kvdemde* . *var.: minungu*

**minisga** [î-á] *adj* *Frn* *sale, terni* *Eng* *dirty, blurred, spoiled* {e.g. *Fu-minisga.*} *Frn* *Chemise sale.* *Eng* *Dirty shirt.*

**minisi** [í-ì] *v* *Frn* *goutter finement* *Eng* *drop finely* {e.g. *Saag n minisdi.*} *Frn* *Il pleut finement.* *Eng* *It rains finely / slightly.* *syn:* *karse<sub>2</sub>, zõmse<sub>2</sub>.* *Nominal:* *minisri*

**minisri** [í] *n* *Frn* *ministre* *Eng* *minister* (*catégorie : 4.3 - Gouvernement Government, 6.1 - Travailleur Worker.*) *Empr.:* *français var.:* *minisga, minisinga*



**minisri**

**miniti** [í-ì] *n* *Frn* *minute, (min)* *Eng* *minute* *Empr.:* *français*



**miniti**

**minize** [è-í] *n* *Frn* *menuisier* *Eng* *carpenter* *syn:* *ra-wāada.* (*catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.*) *Empr.:* *français*



**minize**

**miniziti** [í-í-í-ì] *n* *Frn* *méningite* *Eng* *meningitis* *syn:* *menuzutu.*

(catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) Empr.: français



**miniziti**

**minmi<sub>1</sub>** [î] **v** *Frn* *habituer à (s'), être habitué à* *Eng* *used to (get)* {e.g. *A nan ka minim tvomã ye.*} *Frn* *Il n'est pas encore habitué au travail.* *Eng* *He is not yet used to this work.* *Nominal:* miningu, minmiri

**minmi<sub>2</sub>** [í-î] **v** *Frn* *salir, ternir (habits)* *Eng* *get dirty, soil (clothes)* *var.:* milmi

**minmini** **n** *Frn* *canard (espèce), dendrocygne veuf, siffleur* *Eng* *duck\_sp*  
*syn:* wulwula . *scient.:* dendrocygna viduata (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird.*)



**minmini**

**minungu** **n** *Frn* *l'habitude* *Eng* *habit* {e.g. *Yaa minungu.*} *Frn* *C'est l'habitude.* *Eng* *It is the habit.* *var.:* miningu

**miskalle** [î-á-é] **n** *Frn* *malheur, chose difficile* *Eng* *woe, adversity, disaster, harm, difficult thing* *syn:* yel-beedo .

**mismiuugu** **adj** *Frn* *rougeâtre* *Eng* *reddish* {e.g. *Fu-mismiuugu.*} *Frn* *Tissu rougeâtre.* *Eng* *Reddish cloth.* *var.:* miuug-miuugu

**misri** **n** *Frn* *mosquée* *Eng* *mosque* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building.*)  
*var.:* misri



**misri**

**mit-kāaga** *n* *Frn spécialiste* *Eng specialist* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)

**mita** *n* *Frn connaisseur, savant, personne qui connaît bien* *Eng knowledgeable person, well educated person* (catégorie : 3.1 - *Enseignement Teach.*)

**mitinga** [î-á] *n* *Frn connaissance (relation)* *Eng acquaintance* {e.g. *Nin-kāngã yaa mam mitinga.*} *Frn Cette personne est une de mes connaissances.* *Eng This person is one of my acquaintances.*

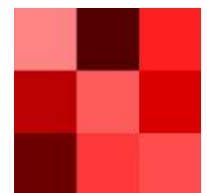
**mitrayeere** *n* *Frn fusil mitrailleur* *Eng machine gun* *syn: bug-ra-vargdga* . (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*) *Empr.: français*



**mitrayeere**

**miunungu** *n* *Frn habitude* *Eng habit, custom*

**miuugu** [í] *adj* *Frn rouge, roux* *Eng red* (catégorie : 8.1 - *Couleur Colour.*)



**miuugu**

**miuungu** *n* *Frn* *tremblement (terre)* *Eng* *trembling (earth), shaking* *syn:*  
*rigbu*<sub>1</sub> .



**miuungu**

**miuusgu** *n* *Frn* *galette* *Eng* *local pancake (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)*

**mo** [ò] *v* *Frn* *rougir* *Eng* *redde, turn red, go red, become red* *Nominal:*  
*more sg. mooge*

**mo-be-neda** *n* *Frn* *personne hargneuse, agressive, hostile* *Eng* *hostile or aggressive person* *syn: mo-gãnd soaba* .

**mo-beedo** [ò-é] *n* *Frn* *paroles hargneuses* *Eng* *aggressive words, hostile words* {e.g. *Sokr be mo-beedo, la a be bãngre. / Sokr la bãngre.*} *Frn* *Se renseigner engendre des paroles hargneuses, mais il engendre aussi le savoir. / Demander, c'est savoir. (Proverbe: on ne doit pas craindre les critiques, les reproches ou la méchanceté pour ne pas chercher la connaissance. Il faut défier toutes ces entraves pour acquérir le savoir.)* *Eng* *Inquiry breeds harsh words, but it also breeds knowledge. / To ask is to know. (Proverb: One should not fear criticism, reproach or wickedness in order not to seek knowledge. One must defy all these obstacles in order to acquire knowledge.)*

**mo-beelle** *n* *Frn* *bâtonnet* *Eng* *stick, rod*

**mo-faoogo** [ò-á-ó] *n* *Frn* *herbe à éléphant* *Eng* *elephant grass* *syn:*  
*mo-paba, mo-poaka, mo-poko, pita*<sub>1</sub> . *scient.: andropogon gayanus (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



## mo-faoogo

**mo-gãnd soaba** [ò-á ò-á] *n* *Frn* *personne hargneuse, agressive, hostile* *Eng* *hostile or aggressive person* *syn: mo-be-neda* .

**mo-gãndo** [ò-á-ò] *n* *Frn* *herbes ayant échappé au sarclage* *Eng* *grass that was left over when hoed* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)

**mo-gãnga** *n* *Frn* *espèce d'herbe* *Eng* *kind of grass* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

**mo-golle** [ò-ó] *n* *Frn* *serpent* *Eng* *snake* *syn: waafo<sub>1</sub>* . (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)



## mo-golle

**mo-kãamde** [ò-á] *n* *Frn* *paille de tresse (pour couvrir la case)* *Eng* *straw bride (for covering roof)* *syn: mo-kãamdga* .

**mo-kãamdga** *n* *Frn* *paille de tresse (pour couvrir la case)* *Eng* *straw bride (for covering roof)* *syn: mo-kãamde* .

**mo-paba** *n* *Frn* *herbe à éléphant* *Eng* *elephant grass* *syn: mo-faoogo* .  
*scient.: andropogon gayanus* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)





mo-paba

**mo-pelem** *n* *Frn* *savane herbeuse* *Eng* *bush Savannah* *syn: tẽn-tuugu, weo-moogo* . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



mo-pelem

**mo-poaka** [ò-óa] *n* *Frn* *herbe (espèce), utilisé pour confection de nattes* *Eng* *grass\_sp used for making mats* *syn: mo-faoogo* . (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*) *var.: mo-poko*

**mo-poko** *n* *Frn* *espèce d' herbe pour vannerie* *Eng* *kind of grass used in basket making* *syn: kuware<sub>2</sub>, mo-faoogo, pita<sub>1</sub>* . *scient.: andropogon gayanus* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*) *var.: mopoko*



mo-poko

**mo-puiifu** [ò-ú-ú] *n* *Frn* *graine d'herbe qui s'accroche aux vêtements* *Eng* *grain of grass that sticks at your clothes*

**mo-puka** *n* *Frn* *espèce d'herbe de petite taille* *Eng* *kind of small grass* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)

**mo-puuga** *n* *Frn* fleur (de l'herbe) *Eng* flour (of grass)



**mo-puuga**

**mo-raoogo** *n* *Frn* prépuce, in-circoncis *Eng* foreskin, uncircumcised *ant:* zũnga ; *syn:* yo-gãongo 1 .

**mo-toabnga** *n* *Frn* coquelicot *Eng* poppy (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**mo-toabnga**

**mo-yõsre** *n* *Frn* conflit *Eng* conflict, dispute

**moaaga** [ò-á] *n* *Frn* personne mossi, membre de l'ethnie des mossi *Eng* Mossi person, Moore people, the Mossi people (catégorie : 4.3.1.4 - Communauté Community.)

**moaanda** *n* *Frn* annonceur d'un message, prédicateur *Eng* proclaimer of a message, person announcing a message, preacher {e.g. Koe-noogã moaandbã.} *Frn* Annonceur de la bonne nouvelle. *Eng* Person announcing the good news.

**moaga** [ò] *adv* *Frn* mouillé, complètement trempé *Eng* wet, completely soaked {e.g. A fuugã yaa maasr moaga.} *Frn* Son habit est complètement trempé. *Eng* His garment is completely soaked.

**moagb-ma** *n* *Frn* zona *Eng* shingles, herpes zoster (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)



moagb-ma

**moalla** *n* *Frn* *torche, brandon* *Eng* *torch, firebrand* *syn: vilenga* . *var.:*  
molle

**moas-moasã** *adv* *Frn* *tout à l'heure, bientôt, toute de suite* *Eng* *right now, soon* {e.g. Mam dat n waa fo nengẽ moas-moasã.} *Frn* *Je veux venir chez toi tout à l'heure.* *Eng* *I want to come to you right now.* *var.:*  
mos-mosã

**moasã** [óá-á] *n* *Frn* *maintenant, dorénavant* *Eng* *now, from this time on, from now onwards* {e.g. Yellã buud ka zĩnd hal dũni singr wakat ti ta moasã ye. } *Frn* *Une telle chose n'est pas arrivé jusqu'à maintenant.* *Eng* *Such a thing has never happened until now.* *syn:*  
*marsã* . *var.:* masã

**mobende** [ò] *v* **1)** *Frn* *enlacer, étreindre* *Eng* *to enfold sth., clasp in somebody's arms, entwine* {e.g. Biigã mobenda a ma.} *Frn* *L'enfant enlace sa mère.* *Eng* *The child clasps his mother.* **2)** *Frn* *envelopper* *Eng* *wrap up, envelop* {e.g. A mobenda nemdã.} *Frn* *Il a enveloppé la viande.* *Eng* *He wrapper the meat (in a paper).* *Nominal:* mobendre

**mobge** *v* **1)** *Frn* *mettre les bras autour, étreindre, embrasser* *Eng* *put the arms around, hug, embrace, hold* {e.g. Biigã mobga a ba wã.} *Frn* *L'enfant embrasse son père.* *Eng* *The child hugs his father.* **2)** *Frn* *s'accrocher, s'agripper* *Eng* *cling on, grasp, clutch, seize* **3)** *Frn* *ceindre, envelopper* *Eng* *bind up, gird, wrap up* **4)** *Frn* *prendre bien soin de,*

*resserrer les liens* Eng *take good care for, tightens ties* **Nominal:**  
**mobgre**

**mobilli** [ó-ì] **n** Frn *voiture, camion, automobile* Eng *car, truck* **syn:**  
*kamiyõ, lore, zirga* . (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel*.) **Empr.:**  
**français**



**mobilli**

**mobne<sub>1</sub>** [ò] **v** **1)** Frn *porter dans les bas contre la poitrine, porter /soutenir* Eng *to carry in the arms to the chest, uphold, support, hold in front of oneself* **2)** Frn *envelopper* Eng *envelop, wrap* **3)** Frn *camoufler, couvrir, dissimuler* Eng *hide, cover up, dissimulate, conceal* **Nominal:**  
**mobnre, mobnego** *var.:* **moble**

**mobne<sub>2</sub>** [ó-è] **v** Frn *tenter de, essayer tant bien que mal* Eng *try as good as one can* **syn:** *gũigi, kable 1, mao 1* . **Nominal:** **mobnego**

**mobre** [ó-è] **n** Frn *tissu de couleur blanche et bleue* Eng *fabric / stuff coloured white and blue*

**mode** [ó] **v** Frn *enfler (s')* Eng *to swell* {e.g. *Yugemd poor pa mot ti b wedg bõang ye.*} Frn *Quand le dos d'un chameau s'enfle, on n'opère pas le dos de l'âne. (proverbe, sens: il ne faut pas se tromper de solution)* Eng *When the back of a camel is swollen, they must not operate the back of a donkey. (proverb, meaning: don't use an inappropriate solution to a given problem)* **syn:** *fuge 1, wuki<sub>1</sub> 1* .  
 (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.) **Inaccompli:** **mote** **Nominal:**  
**modbo**

**modgame** **expr.** Frn *félicitations* Eng *congratulations* {e.g. *F modgame*

**!}** *Frn Félicitations ! Eng Congratulations! You did well!*

**modge<sub>1</sub>** [ó-è] **v** *1) Frn efforcer de (s'), ne pas se ménager, faire un gros effort Eng to try, make an effort, endeavour to, strive syn: gūigi . 2) Frn contraindre, forcer Eng constrain, force to, impose {e.g. Ned kōn modg nin-kēem n sui a korg zom ye.} Frn On ne doit pas forcer un adulte pour mettre de la farine dans son outre. (Proverbe: on ne doit pas forcer quelqu'un pour qu'il accepte quelque chose même si c'est dans son intérêt. Il faut toujours chercher son consentement.) Eng You should not force an adult to put flour in his skin. (Proverb: You should not force someone to accept something even if it is in their best interests. You should always seek consent.) Nominal: modgre*

**modge<sub>2</sub>** [ò] **v** *Frn ceindre (un pagne) au-dessus des seins Eng tie up a garment above the bosom, gird*

**modgo** [ó-ò] **n** *Frn contrainte Eng compulsion, restraint, coercion*

**modgre** [ó-é] **n** *Frn effort, le fait de s'efforcer Eng effort, striving, endeavouring syn: tlass .*

**modr kãadem** [ó à-é] **n** *Frn mariage forcé Eng forced marriage*

**modre** **n** *Frn ordre Eng order*

**modrẽ gomde** [ó-ó] **n** *Frn impératif Eng imperative {e.g. Wa ka!} Frn Viens ici ! Eng Come here!*

**modse** [ó-è] **v** *Frn devenir mou Eng become soft, loose. become floppy, flabby {e.g. Mui wã bume n modse.} Frn Le riz a cuit longtemps et est devenu mou. Eng the rice cooked for a long time and became soft.*

**modsem** [ó] **n** *Frn enflure, œdème Eng swelling syn: fure<sub>1</sub> . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*

**moe** [ò] **v** *Frn préparer le tô, touiller Eng cook porridge (t.z.), stir, prepare*

*t.z.* {e.g. *A moenda sagbo.*} *Frn Elle prépare le tô.* *Eng*

*She is cooking porridge (t.z.). Nominal: moeebo,*

*moere var.: moene*



**modsem**

**moeege** [òe-á] *n* *Frn albinos* *Eng albino* *syn: meoogo*<sub>2</sub>, *zaato*<sub>3</sub>. *var.:*

*maoogo*



**moeege**

**moemdo** [ó-ó] *n* *Frn islam, religion musulmane* *Eng Islam, Muslim religion*

**moende** *n* *Frn ration alimentaire prévue pour la journée d'une famille*  
*Eng a ration, daily allowance of food (for a family) (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)*

**moene** *v* *Frn préparer de la pâte de mil, touiller* *Eng to prepare t.z. porridge, to stir* *var.: moe*

**moenege** [ò] *v* *Frn donner la ration alimentaire de la journée à préparer* *Eng give a day's ration of food to be cooked, to dole out (the day's ration for the family)* *Nominal: moenegre*

**mog-buka** [ò-ú-à] *n* *Frn golfe* *Eng gulf, bay* *(catégorie : 1.3 - Eau Water, 1.2 - Terre Land.)*



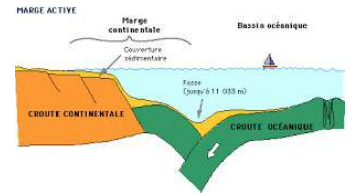
**mog-buka**

**mog-ma** [ò-á] *n* *Frn* *océan* *Eng* *ocean, sea*



**mog-ma**

**mog-ma boko** [ò-á ó-ó] *expr.* *Frn* *fosse océanique* *Eng* *deep-sea trench*  
(*catégorie* : 1.2 - *Terre Land.*)



**mog-ma boko**

**mog-moge** *adj* *Frn* *mûr, flasque* *Eng* *flabby, limp, soft, ripe* *syn:*  
*mogemde.*

**mog-noore** [ò-ó-è] *n* *Frn* *côte* *Eng* *sea coast* *var.:* *mogr*  
*noore*



**mog-noore**

**mogd tum** *n* *Frn* *espèce de liane* *Eng* *kind of liana* *scient.:* *momordica*  
*charantia* (*catégorie* : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb,*  
*vine.*)



**mogd tum**

**mogd-ti-raaga** *n* *Frn* *espèce de liane* *Eng* *kind of liana* *scient.:*  
*momordica balsamina* (*catégorie* : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes*

*Grass, herb, vine.)*



**mogd-ti-raaga**

**mogdo<sub>1</sub>** [ò-ó] *n* *Frn liane (espèce), pomme de merveille* *Eng liana\_sp*  
*scient.: momordica charantia (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes*  
*grimpantes Grass, herb, vine.)*



**mogdo<sub>1</sub>**

**mogdo<sub>2</sub>** [ò-ó] *n* *Frn termites* *Eng termites (catégorie : 1.6.1.9 - Animaux*  
*inférieurs Small animals.)* *sg. moko, mogfo*



**mogdo<sub>2</sub>**

**mogdre** [ó] *n* *Frn rat gros et gras (espèce)* *Eng big and fat rat\_sp*  
*(catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)*



**mogdre**

**mogdrzēenga** *n* *Frn criquet (espèce)* *Eng locust\_sp (catégorie : 1.6.1.9 -*  
*Animaux inférieurs Small animals, 1.6.1.7 - Insecte Insect.)*

**moge** [ò] *v* *Frn sucer* *Eng suck, draw milk {e.g. Bõang a ye n mog zom*



**ti pelg bõens fãa noyã.**} *Frn Un seul âne a mangé de la farine et ça a blanchi les museaux des autres ânes. (proverbe: les fautes commises par des personnes peuvent être préjudiciables à des personnes innocentes à cause de l'appartenance au même groupe que les personnes fautives)* *Eng Only one donkey ate flour and it whitened the muzzles of the other donkeys. (proverb: wrongs committed by people can be harmful to innocent people because of belonging to the same group as the wrongdoers)* **Nominal: mogre**

**mogemde** *adj* *Frn flasque, mûr* *Eng flabby, limp, soft, ripe* **syn: bigemde, mog-moge.**

**mogenfo** [ó-ò] *n* *Frn arbre (espèce)* *Eng tree\_sp* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)

**mogme** [ó-è] *v* *Frn s'élargir (plaie)* *Eng widen (wound), broaden, expand, spread, get bigger / worse (a sore does)* {e.g. **A nodrã mogmame.**} *Frn Sa plaie s'est élargie.* *Eng His wound got bigger.* **Nominal: mogemre**

**mogr noor samande** [ò ó á-é] *n* *Frn plage* *Eng strand, beach*



**mogr noor samande**

**mogr noore** *n* *Frn plage* *Eng beach, shore* (catégorie : 1.3 - Eau Water, 1.2 - Terre Land.)



**mogr noore**

**mogrã kiremse** *expr.* *Frn côtes* *Eng coasts* (catégorie : 1.3 - Eau Water, 1.2 - Terre Land.)



mogrã kiremse

**mogre** [ó-è] *n* *Frn mer, lac* *Eng sea, ocean, lake, sea* *syn: ko-kāsenga.* (catégorie : 1.3 - Eau Water.)



mogre

**mogse** *v* *Frn sucer* *Eng suck*

**mok-bĩisri** [ò-ĩ-í] *n* *Frn arbuste (espèce)* *Eng shrub\_sp* *scient.: pavetta crassipes* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)



mok-bĩisri mok-bĩisri

**moke<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn ceindre, entourer* *Eng gird, tie around* {e.g. *Pagã rika fuug n mok a yãoogo.*} *Frn La femme met un tissu autour de se poitrine.* *Eng The woman puts a cloth around her chest.* *syn: rũngi 1, rũngi 1.* *Nominal: mokre*

**moke<sub>2</sub>** [ò] *v* *Frn prélever (feu de bois)* *Eng take away (wood fire)*

**moke<sub>3</sub>** *v* **1)** *Frn sucer, mettre dans la bouche, téter* *Eng suck, suck in, put*

*into the mouth, breastfeed* **2)** *Frn faire une bise, baiser* *Eng kiss*

**moke<sub>4</sub>** [ò] **v** *Frn ronger (termites)* *Eng eat into (termites), eat away, gnaw*  
 {e.g. *Mogd n mok mam sebrã.*} *Frn Les termites ont rongé mon livre.*  
*Eng The termites ate my book.*

**moke<sub>5</sub>** **v** *Frn lever la source de lumière en l'air pour mieux éclairer* *Eng*  
*lift up the source of light to light up better* **syn:** *zõke<sub>2</sub>.*

**moko<sub>1</sub>** [ò-ó] **n** *Frn espèce de termite* *Eng kind of termite* (catégorie :  
 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs Small animals.*) *sg. mogfo*

**moko<sub>2</sub>** [ó] **adj** *Frn mûr, flasque* *Eng ripe, soft* {e.g. *Mang-moko.*} *Frn*  
*Mangue mûre.* *Eng Ripe mango.* **Nominal:** *mogdo*

**Mokrã** **n** *Frn Téléchargements* *Eng Downloads* (catégorie : 3.3 3.3 -  
*informatique / digitale computer / digital.)*



**Mokrã**

**molle** [ò-é] **n** *Frn torche en paille* *Eng straw torch, burning / flaming*  
*torch* **syn:** *bug-vilenga, vilenga.*



**molle**

**mome** [ò] **v** *Frn s'attroupant tout autour et s'agrippant* *Eng gather*  
*around and grab* {e.g. *Zõosã momda nemdo.*} *Frn Les mouches se*  
*sont agrippé à la viande.* *Eng The flies have gathered around the meat*  
*and stick to it.*

**monem** [ò-é] *n* *Frn* *teinture rouge (obtenue du sorgho rouge)* *Eng* *red dyeing (from red sorghum)*



**monem**

**monfo** [õ-ó] *n* *Frn* *cobe de Buffon* *Eng* *Buffon's Kob, antelope type*  
*scient.: kobus kob (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)* *var.:*  
**molfo**



**monfo**

**monge** *v* *Frn* *ne pas donner, sauter dans le partage, refuser de donner* *Eng*  
*to refuse to give, not give, skip while sharing {e.g. Ned púsda roog*  
*n mong nang buum.}* *Frn* *Il faut balayer la maison et ne pas donner*  
*raison au scorpion (proverbe).* *Eng* *You have to sweep the house and not*  
*give the right to the scorpion (proverb).* *Nominal: mongre*

**monme<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn* *recouvrir entièrement* *Eng* *cover completely, to*  
*overflow, spread, cover all around* *syn: mumdgi*. *Nominal:*  
**monmere**

**monme<sub>2</sub>** [ó-è] *v* *Frn* *emmêler, embrouiller, enchevêtrer* *Eng* *mix up,*  
*tangle up, muddle up, embroil*

**monteere** [ó-è] *n* *Frn* *moto, vélomoteur* *Eng* *motorbike, moped* *syn:*  
*bug-bugi, wed-bug-bugi*. (*catégorie : 7.1 - Voyager Travel.*) *Empr.:*  
**français**



monteere

montr nen-wamde *expr.* Frn *cadran de montre* Eng *watch dial, watch face*



montr nen-wamde

montre [ô-è] *n* Frn *montre* Eng *watch* *Empr.: français*



montre

moo-saala *n* Frn *espèce de plante* Eng *kind of plant scient.: elionurus elegans* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



moo-saala

moodo [ó-ó] *n.pl* Frn *herbes, herbacées (plante)* Eng *grass (pl.), herbaceous* *sg. moogo*

moog kibsa *n* Frn *Tabaski* Eng *Tabaski*

**mooge** [ò] *v* *Frn* *rougir, mûrir* *Eng* *to be red, turn red, redden, ripen* *var.:*  
*mo*

**moognaaba** *n* *Frn* *Roi des Moose* *Eng* *Mossi King* (*catégorie : 4.3 -  
 Gouvernement Government, 2 - Personne(s) Person.*)  
*var.:* *moro naaba, moogo naaba*



**moognaaba**

**moogo<sub>1</sub>** [ó] *n* **1)** *Frn* *herbe, paille* *Eng* *grass, straw* **2)** *Frn* *brousse (par  
 opposition au chemin, trace)* *Eng* *in the bush (not on a road), unfarmed  
 land around settlements*

**moogo<sub>2</sub>** *n* *Frn* *maladie de ruminants* *Eng* *disease of ruminant animals*

**Moogo** [ò-ó] *n* **1)** *Frn* *pays des Mossi* *Eng* *Mossi country, Mossi-land,  
 territory of the Mossi* **2)** *Frn* *monde, univers* *Eng* *world, universe*  
*(catégorie : 4.3.1 - Région Region.)*



**Moogo 1**

**moolle** [ó-é] *n* *Frn* *publication* *Eng* *publication*

**moomde** [ó] *adj* *Frn* *rouge, rose (couleur)* *Eng* *red, pink* (*catégorie : 8.1 -  
 Couleur Colour.*)

**moone** [ó-è] *v* **1)** *Frn* *proclamer, publier en criant fort, communiquer,  
 divulguer, diffuser, annoncer* *Eng* *proclaim, publish by crying loud,  
 diffuse, announce, communicate* {e.g. *B moonda b yikãadem.*} *Frn*  
*Ils annoncent leur mariage.* *Eng* *They announce their wedding.* **2)** *Frn*

*publier* <sup>Eng</sup> *advertise* *Nominal: moonego, moonre*

**moore<sub>1</sub>** [ò-é] *n* **1)** <sup>Frn</sup> *langue mooré* <sup>Eng</sup> *Moore language, language of the Mossi* **2)** <sup>Frn</sup> *propos, message, communiqué* <sup>Eng</sup> *statement, comment, message*

**moore<sub>2</sub>** *adv* <sup>Frn</sup> *à la manière des moose* <sup>Eng</sup> *in Mossi manner, in the Mossi way, Mossy type of sth.* {e.g. *B kulsa pagã moore.*} <sup>Frn</sup> *On a marié la fille à la manière des moose.* <sup>Eng</sup> *They married the woman in the Mossi way /customs.*

**moorẽ sigr poeesgo** *n* <sup>Frn</sup> *cérémonie d'attribution du nom d'un nouveau-né chez les musulmans* <sup>Eng</sup> *Muslim ceremony of giving a name to a newborn* *syn: zu-lukri.*

**moosgo** [ò-ò] *adj* <sup>Frn</sup> *rougi, mûr, roux* <sup>Eng</sup> *red, ripe* {e.g. *Ka-zẽ-moosgo.*} <sup>Frn</sup> *Sorgho rouge mûr.* <sup>Eng</sup> *Ripe red sorghum.* *syn: gaa-ruvre.* (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)

**more<sub>1</sub>** [ó-è] *n* <sup>Frn</sup> *musulman* <sup>Eng</sup> *Muslim*

**more<sub>2</sub>** [ò-é] *n* <sup>Frn</sup> *espèce de tige dont on se sert pour faire des flèches, tige pour flèche* <sup>Eng</sup> *shaft / stem for arrow*

**muda** [ù] *adv* <sup>Frn</sup> *se taire sans dire un mot* <sup>Eng</sup> *silently without saying a word* {e.g. *A sîndida muda.*} <sup>Frn</sup> *Il se tais sans dire un seul mot.* <sup>Eng</sup> *He is silent without saying a single word.*

**muddd** [ú] *adv* <sup>Frn</sup> *tout rouge* <sup>Eng</sup> *completely red* {e.g. *Tomaatã moogame n lebg muddd.*} <sup>Frn</sup> *La tomate a mûri et est devenu tout rouge.* <sup>Eng</sup> *The tomato has ripened and became completely red.*

**mudgu** [ù-ú] *adj* **1)** <sup>Frn</sup> *sans issue* <sup>Eng</sup> *without exit, no way out* {e.g. *So-mudgu.*} <sup>Frn</sup> *Chemin sans issue.* <sup>Eng</sup> *Road without exit.* **2)** <sup>Frn</sup> *émoussé* <sup>Eng</sup> *dull, blunt* {e.g. *Sv-mudgu.*} <sup>Frn</sup> *Couteau émoussé.* <sup>Eng</sup> *Blunt*

*knife.*

**mudi** [ù] **v** **1)** *Frn être sans issue, disparaître complètement, être fini pour de bon* *Eng be without exit, disappear completely, be finished for ever* {e.g. *Sorã wa n mudame.*} *Frn Le chemin est sans issue.* *Eng The way is without exit.* **2)** *Frn s'émousser* *Eng become blunt, dull* {e.g. *Svugã noor mudame.*} *Frn Le couteau s'est émoussé.* *Eng The knife became blunt.* **Nominal:** mudri

**mugdgu** [ù-ú-ù] **n** *Frn boulettes de farine cuites qu'on suce* *Eng cooked flour balls that one sucks* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)

**mugdu** [ú] **n** *Frn moisissure* *Eng mildew, mould, fungi* **syn:** kēkre .

**mugna** **n** *Frn jujube* *Eng jujube* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



**mugna**

**mugna yāba** **n** *Frn espèce d'arbre* *Eng kind of tree* **syn:** mugunga .  
*scient.: ziziphus mauritiana* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**mugna yāba**

**mugnum** [ú] **n** *Frn fissure, fêlure* *Eng rift, fissure, crack*





**mugnum**

**mugun-toogo** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.:* *ziziphus mucronata* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) var.:  
**mugun-toaaga**

**mugun-toogo**

**mugunga** [ú-ú-á] *n* *Frn* *arbuste (espèce), jujubier* *Eng* *shrub\_sp* *syn:*  
*mugna yāba* . *scient.:* *ziziphus mauritiana* (catégorie : 1.5.2 -  
*Buissons, arbustes Bush, shrub.*) var.: *mugunuga*,  
*mugulga, mugulinga*

**mugunga**

**mui** [ù-í] *n* *Frn* *riz* *Eng* *rice* *scient.:* *oryza sativa* (catégorie : 5.2 -  
*Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb,*  
*vine.)* *sg.* *muiifu*

**mui**

**mui pedse** *n* *Frn* *brisures de riz* *Eng* *broken rice* (catégorie : 5.2 -  
*Nourriture Food.*)

**mui pedse**

**mui puvgo** *n* *Frn rizière, champ de riz* *Eng rice field* *syn: muitinga* .  
(*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.*)



**mui puvgo**

**mui-naagdem** *n* *Frn riz gras* *Eng rice without sauce* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)



**mui-naagdem**

**mui-palle** *n* *Frn meule de riz* *Eng rice grinder* (*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.*)



**mui-palle**

**mui-paoko** *<Not Sure>* *Frn riz paddy* *Eng rice paddy* (*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.*)



**mui-paoko**

**mui-zēedo** [*ùì-é-ó*] *n* *Frn riz à sauce* *Eng rice with sauce* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)



mui-zêedo

**muitinga** [ù] *n* *Frn* *rizière, champ de riz* *Eng* *rice field* *syn:* *mui pvvgo* .  
(*catégorie* : 6.2 - *Agriculture Agriculture*.)



muitinga

**muizãanfo** [ù-á-ó] *n* *Frn* *perle* *Eng* *pearl* *syn:* *kĩndfu, lo-yerga* .



muizãanfo

**muka<sub>1</sub>** [ù-á][ù-á] *n* *Frn* *muet, sourd-muet* *Eng* *dumb person, mute person, deaf mute* (*catégorie* : 2.3.1 - *Malade Sick, 2 - Personne(s) Person*.)

muka<sub>1</sub>

**muka<sub>2</sub>** *adv* *Frn* *entier, rond* *Eng* *entire, whole, integer, round* *var.:* *muku*

**muki<sub>1</sub>** [ú-ì] *v* *Frn* *devenir muet* *Eng* *become dumb* {*e.g.* *A noor mukame*

- t'a ka le gomd ye.* } *Frn Sa bouche est devenu muet et il ne parle plus.*  
*Eng His mouth has become dumb and he doesn't speak any more.*
- muki<sub>2</sub>** [ù] **v** *Frn frapper (ex. avec bâton)* *Eng hit (e.g. with a stick), beat (with a stick)* {e.g. *B rika rasaar n muk-a.* } *Frn On l'a frappé avec un bâton.* *Eng They hit him with a stick.* *Nominal: mukri*
- muki<sub>3</sub>** [ú-ì] **v** *Frn moisir* *Eng go mouldy* {e.g. *Zomã mukame.* } *Frn La farine a moisi.* *Eng The flour got mouldy.* *Nominal: mukri*
- mumbu** **n** *Frn le fait d'enterrer, enterrement* *Eng burying, burial* {e.g. *Neb n dag n tok kũum n dabd mumbu.* } *Frn Les gens portaient un mort pour aller à l'enterrement.* *Eng People carried a dead to go to the burial.*
- mumdgri** [ù] **v** *Frn couvrir complètement* *Eng cover completely* **syn:** **monme<sub>1</sub>**. *Nominal: mumdgri*
- mumdi** [ù-í] **adj** **1)** *Frn entier, intact* *Eng whole, entire, integer, unbroken* {e.g. *Gv-mumdi.* } *Frn Noix cola entière.* *Eng A whole cola nut.* **syn:** **munuga<sub>1</sub>**. **2)** *Frn sans ouverture* *Eng without opening* {e.g. *Kãan-mumdi.* } *Frn Calebasse sans ouverture.* *Eng Calabash without opening.*
- mumi** [ù] **v** **1)** *Frn enterrer* *Eng bury sb.* {e.g. *B dika a pagã kũum n mum.* } *Frn Ils ont enterré sa femme.* *Eng They buried his wife.* **syn:** **solge 1.** **2)** *Frn fermer (yeux, bouche, main)* *Eng close (eyes, mouth, hand), to shut sth., enclose (as the eye, hand)* {e.g. *A mumda a ninã.* } *Frn Il ferme ses yeux.* *Eng He closes his eyes.*
- muna** [ú] **adv** *Frn disparaître complètement* *Eng disappear completely* {e.g. *A yik n lvu koomẽ wã n lis muna.* } *Frn Il est plongé dans*

*l'eau et a disparu complètement.* Eng *He jumped into the water and disappeared completely.*

**munaafika** [ù-á-á] *n* Frn *hypocrite et calomniateur* Eng *hypocrite and slanderer* **syn:** *wĩnaafika* . *Empr.:* haussa, arabe

**munfu** [ù-ú] *adj* Frn *petit (ouverture)* Eng *small (opening)* **syn:** *wulfu* .

**munu-muka** *n* Frn *espèce d'arbre* Eng *kind of tree scient.:* *grewia mollis* (*catégorie :* 1.5.1 - *Arbres Tree.*)



**munu-muka**

**munuga<sub>1</sub>** [ú-a] *adj* Frn *sans ouverture* Eng *without opening* **syn:** *mumdi 1* .

**munuga<sub>2</sub>** [ú-à] *adj* Frn *marron (couleur), brun* Eng *brown* {e.g. *Fu-munuga.*} Frn *Habit marron.* Eng *Brown garment.*

**munumdi** [ù] *v* Frn *couvrir complètement* Eng *cover completely* {e.g. *Tak fu-goabgã n munumd f zugã ne f karsã, ti yaa rĩmsi.*} Frn *Couvre-toi complètement aussi la tête et les pieds car il y a des moustiques.* Eng *Cover yourself completely, also your head and your feet because there are mosquitoes.*

**mupi** [ú] *adv* Frn *tout juste* Eng *exactly* {e.g. *Yaa woto mupi.*} Frn *C'est tout juste comme ça.* Eng *It's exactly like that.* **syn:** *kep, kepi, wupi* .

**murkem** *n* Frn *luciole* Eng *firefly* (*catégorie :* 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)



## murkem

**mursi** [ú] **v** 1) *Frn se couvrir complètement* *Eng cover oneself completely*  
 2) *Frn refuser de parler* *Eng refuse to speak*

**mus-fiin** **n** *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.: eclipta prostrata*  
*(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



mus-fiin

**musi** [ù] **v** *Frn replier le bout sous* *Eng fold the end under* {e.g. **Maneg fuugã noor n mus sãama.**} *Frn Replie bien le bout du tissu.* *Eng Fold the end of the cloth.* *var.: musgi*

**muspoaka** **n** *Frn paille d'antropogon préparée pour faire des paniers* *Eng straw prepared to make baskets* *(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*

**musummurgu** **n** *Frn homme dont la femme est morte enceinte* *Eng man whose wife died while she was pregnant*

**muuga** [ù-á] **adj** *Frn en boule* *Eng in from of ball, lump* {e.g. **Sag-muuga.**} *Frn Tô en forme de boule.* *Eng Porridge in ball form.*

**muuni** **v** *Frn beugler* *Eng low, bellow* **syn: wũusi<sub>2</sub>.**

## N n

**n<sub>1</sub>** **conj** *Frn et, conjonction pré-verbale, coordonnée à sujets identiques* *Eng and, per-verbal conjunction, coordination used for same participants*  
*{e.g. A di n saame n yik n looge.}* *Frn Il a fini de manger et s'est*

*levé et est parti.* Eng *He finished eating and got up and left.* (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)

**n<sub>2</sub>** [ń] *part.gram* Frn *focalisation du sujet, c'est ... qui* Eng *subject focus, it is ... who /that* {e.g. *Pag waame. Pag n wa.*} Frn *Une femme est venue. C'est une femme qui est venue.* Eng *A woman came. It is a woman who came.* (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)

**n<sub>3</sub>** *part.gram* Frn *morphème de l'infinitif antéposé au verbe* Eng *infinitive morpheme put before the verb* {e.g. *n wa; wa*} Frn *venir, viens* Eng *to come, come*

**n bao** *expr.* Frn *rechercher* Eng *search* (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)



**n bao**

**N deem** *expr.* Frn *Jouer* Eng *Play* (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)



**N deem**

**N gese** *expr.* Frn *Regarder* Eng *View* (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)



**N gese**

**N kē tōkr pugē** *expr.* *Frn* *Se connecter* *Eng* *Log in* (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)



**N kē tōkr pugē**

**N moke** *expr.* *Frn* *Télécharger* *Eng* *Download* *syn:* *Dike n kēese* .  
(catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)

**N tum koεεgã** *expr.* *Frn* *Envoyer le message* *Eng* *Send message* (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)



**N tum koεεgã**

**n tum kopi n kō maam** *expr.* *Frn* *m'envoyer une copie* *Eng* *send yourself a copy* (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)

**n-faa** *interj* *Frn* *expression d'approbation* *Eng* *expression of approbation* {e.g. *N-faa! woto yaa sōama.*} *Frn* *Bon, cela est bien.* *Eng* *Well, that is good.* *syn:* *ēhēe*<sub>2</sub> .

**n-naa** *interj* *Frn* *oui, merci, réponse masculine à une salutation* *Eng* *yes, thank you, answer of a man to a greeting* *var.:* *naa, naaba*

**n-ye** [n-é] *interj* *Frn* *oui* *Eng* *yes* *syn:* *ōhō* . *var.:* *n-yēe, ēe, n ge*

**n-yēe** *interj* *Frn* *oui* *Eng* *yes* *var.:* *n-ye*

**na<sub>1</sub>** [á, à] *aux* *1)* *Frn* *marque du futur* *Eng* *future particle, will (future)*



{e.g. Biig na n loogame.} Frn *L'enfant partira.* Eng *The child will go away.* (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.) 2) Frn *marque du futur certain (sans «n» qui suit)* Eng *future without doubt (without «n» following)* {e.g. A na wa.} Frn *Il viendra (c'est sûr).* Eng *He will come (that is sure).*

na<sub>2</sub> [á] aux 1) Frn *sans doute, très probablement, devoir* Eng *without doubt, very likely* {e.g. B na n kō-a lame.} Frn *On le lui donnera sans doute.* Eng *They will give it to him, no doubt.* 2) Frn *exprime le souhait* Eng *expresses a wish* {e.g. Wënd na gũ-du!} Frn *Dieu nous protège !* Eng *God will protect us!*

na-baooda n Frn *candidate* Eng *candidate, applicant*

na-beere [á] n Frn *maladie de la plante du pied* Eng *disease of the palm of the foot* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

na-bêtre [à-é-è] n Frn *maladie provenant d'un piège gris gris sur lequel on a marché* Eng *disease caused by a magical trap on which one has stepped on* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

na-bi n.pl Frn *orteils* Eng *toes* {e.g. Na-kāsen-kāar pa rengd na-bi taoore ye.} Frn *Même si le talon s'empresse, il ne devancera pas les orteils. (Proverbe: il y a des faits qui sont irréversibles, quoi que l'on fasse)* Eng *Even if the heel hurries, it will not get ahead of the toes. (Proverb: there are facts that are irreversible no matter what we do)*  
sg. na-bila

na-bi-kōgre n Frn *dermatose consistant à brunir la peau* Eng *dermatitis making the skin brownish* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

na-biiga [à-í] n Frn *prince, fils de chef régnant* Eng *prince* {e.g. Na-sōng kae ye, na-bi-sōma n be. / Na-sōng kae ye, na-yir dēe-sōma n be.} Frn *Il n'y a pas de bon chef, il n'y a que de bons*

*princes. (Proverbe, sens: si les collaborateurs sont bien, on peut bien travailler)* *Eng There are no good kings, there are only good princes. (Proverb, meaning: with good co-workers, you can do a good job)*



**na-biiga**

**na-biilim** *n* *Frn noblesse* *Eng nobility*

**na-bila** [á] *n* *Frn orteil, doigt du pied* *Eng toe* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**na-bila**

**na-gĩindi** *n* *Frn tendon d'Achille* *Eng Achilles tendon* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**na-gĩindi**

**na-gũbga** *n* *Frn natte servant de clôture* *Eng mat used as enclosure*

**na-kāsen-kāare** *n* *Frn talon* *Eng heel* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**na-kāsen-kāare**

**na-kiuugu** *n* *Frn* *plaie du gros orteil* *Eng* *wound of the big toe* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**na-koambga** *n* *Frn* *notable* *Eng* *notable*



**na-koambga**

**na-koom** [á-òó] *n* *Frn* *intertrigo* *Eng* *chafe* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)



**na-koom**

**na-kugri** [á-ú-ì] *n* *Frn* *cheville* *Eng* *ankle* *syn:* *na-sēbre, na-sũka* .



**na-kugri**

**na-mao-ne-bito** *unspec. var. of* *bid-maoore*

**na-paga** *n* *Frn* *femme de la royauté* *Eng* *woman of royalty* {e.g. *N dat*

*na-biig n doge, n yaool n pa rat n yi na-pag ye.*} *Frn* *Elle veut mettre au monde un prince, et ne veut pas être une femme de la royauté. (proverbe: quand on aspire à quelque chose de noble, il faut accepter le sacrifice que cela exige)* *Eng* *She wants to bring a prince into the world, and doesn't want to be a royalty. (proverb: when you aspire*

*to something noble, you have to accept the sacrifice that it requires)*

**na-pagb safãnde** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp scient.:* *sida carpinifolia*



**na-pagb safãnde**

**na-pagb-gõdb-nao** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *biophytum umbraculum (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



**na-pagb-gõdb-nao**

**na-pagb-sãfãnde** *n* *Frn* *herbe (espèce)* *Eng* *grass\_sp syn:* *na-tũ-n-kuili . (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*

**na-poaka [â-áo]** *n* *Frn* *princesse* *Eng* *princess*



**na-poaka**

**na-pusumdi [á-ú]** *n* *Frn* *crevasses aux pieds* *Eng* *crevices at the feet (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



**na-pusumdi**

**na-pug-ãadga** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.:* *vitex diversifolia* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**na-pug-ãadga**

**na-pug-suga** *n* *Frn* *plante (espèce) dont les feuilles servent en teinture* *Eng* *plant\_sp* *scient.:* *chrozophora brocchiana* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) *var.:* *tũma-pv-wvka*



**na-pug-suga**

**na-puga** *n* *Frn* *semelle, plante de pied* *Eng* *ball of foot* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



**na-puga**

**na-raoogo** [á] *n* *Frn* *gros orteil* *Eng* *big toe*

**na-roogo** [à-ó-ó] *n* *Frn* *lignée du chef* *Eng* *descendants / bloodline from the chief* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**na-sẽbre** *n* *Frn* *cheville* *Eng* *ankle* *syn:* *na-kugri, na-sũka* . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



**na-sẽbre**

**na-sũka** *n* *Frn* *cheville* *Eng* *ankle* *syn: na-kugri, na-sẽbre* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



**na-sũka**

**na-tagda** *n* *Frn* *pied, patte* *Eng* *foot, leg, paw* *syn: naoore<sub>1</sub> 1* .

**na-tẽnga<sub>1</sub>** *n* *Frn* *capitale, chef-lieu* *Eng* *capital city, administrative centre* (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government*, 4.3.1.2 - *Localité City*.)



**na-tẽnga<sub>1</sub>**

**na-tẽnga<sub>2</sub>** *n* *Frn* *palais* *Eng* *palace* {e.g. *Bakaorg yet ti ne kam fã rasempvug la a na-tẽnga.*} *Frn* *La petite outarde dit que la clairière de chacun est son palais. (proverbe: chacun doit être fier et prendre soin de ses biens aussi modestes soient-ils)* *Eng* *The little bustard says that everyone's clearing is their palace. (proverb: everyone should be proud and take care of their possessions, however modest they may be)*

**na-tĩiga** *n* *Frn* *mollet* *Eng* *calf* *syn: kar-lulga* .

**na-tu-kuli** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: triumfetta rhomboidea ; triumfetta cordifolia* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine*.)



na-tu-kuli

**na-tũ-n-kuili** *n* *Frn* *herbe (espèce) dont les fruits s'attachent aux habits*  
*Eng* *grass\_sp whose fruits sticks at your clothes* *syn:* *na-pagb-sãfãnde* .  
*scient.:* *zornia glochidiata (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes*  
*grimpantes Grass, herb, vine.)* *var.:* *na-tuu-kuli*



na-tũ-n-kuili

**na-wuudo** *n* *Frn* *chaussette* *Eng* *sock* *syn:* *nao-wuvga, soseta* . (*catégorie*  
*: 5.3 - Vêtement Clothing.*)



na-wuudo

**na-wuuse** *n* *Frn* *chaussette* *Eng* *sock* *syn:* *soseta* . (*catégorie : 5.3 -*  
*Vêtement Clothing.*) *var.:* *na-wuudo*



na-wuuse

**na-yẽoogo<sub>1</sub>** *n* *Frn* *griffe* *Eng* *claw* (*catégorie : 1.6.2 - Parties d'un animal*  
*Parts of an animal.*)

na-yěoogo<sub>1</sub>

na-yěoogo<sub>2</sub> *n* *Frn* *ongle d'orteil* *Eng* *toenail* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

na-yěoogo<sub>2</sub>

na-yiri *n* *Frn* *palais, coure royale* *Eng* *palace, chief's house* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building.*)



na-yiri

na-zaka *n* *Frn* *château, palais* *Eng* *castle, palace* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building.*)



na-zaka

naa *interj* *Frn* *oui merci, réponse masculine à une salutation* *Eng* *yes, answer of a male to a greeting* {e.g. «Ne y tɔvɔmde». «Naa.»} *Frn* «Avec votre travail.» (salutation). «Merci» (réponse) *Eng* «Good work.» (greeting). «Thank you.» (answer) *var.:* naaba, n-na



naab nug-raoogo *n* *Frn* *criquet (espèce)* *Eng* *locust\_sp* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)

naab rɛɛmba [à é-á] *n* *Frn* *tisserin (oiseau)* *Eng* *weaver (bird)* *syn:* *koobre*<sub>4</sub>, *liuun-svlgá*. (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird.*)



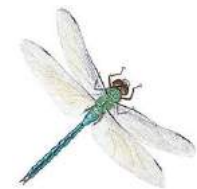
naab rɛɛmba

naab su-peem wuvgo *n* *Frn* *libellule* *Eng* *dragonfly\_sp* *syn:* *naab sũpĩim*. (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)



naab su-peem wuvgo

naab sũpĩim [à í] *n* *Frn* *libellule (espèce)* *Eng* *dragonfly\_sp* *syn:* *naab su-peem wuvgo*, *piispĩim*, *saag sũpĩim*. (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)



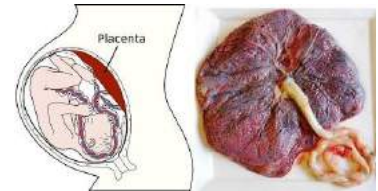
naab sũpĩim

naaba<sub>1</sub> [à-á] *n* *Frn* *chef, roi* *Eng* *chief, king*



naaba<sub>1</sub>

naaba<sub>2</sub> [à-á] *n* *Frn* *placenta* *Eng* *afterbirth* *syn: zãre*<sub>2</sub>. (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

naaba<sub>2</sub>

naaba<sub>3</sub> [á] *interj* *Frn* *réponse masculine à une salutation* *Eng* *males answer to a greeting* {e.g. «Ne y tɔvɔmde.» «Naaba !»} *Frn* «*Bon travail.*» «*Merci !*» *Eng* «*Good work.*» «*Thank you!*» *var.: naa*

naade [á-è] *v* *Frn* *regarder, voir* *Eng* *look, see*

naado [á-ò] *n* *Frn* *petit mil de 60 jours* *Eng* *millet\_sp producing in 60 days* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*.) *var.: naato*



naado

naafo [á-ó] *n* *Frn* *bovin, bœuf, vache* *Eng* *bovine animal, ox, cow* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal*, 6.3 - *Élevage Animal husbandry*.) *Racine: nág-*



naafo

naag n tɔvɔme *expr.* *Frn* *participer, collaborer* *Eng* *participate,*

*collaborate*

**naag taaba** **1) adj** *Frn uni Eng united* **2) v** *Frn réunir Eng unite, get together, merge* **3) v** *Frn mélanger, qui est composé de plusieurs choses ou objets Eng mixing*

**naage** [á-è] **v** **1)** *Frn mélanger, mettre ensemble, unir Eng mix, put things together, unite* {e.g. *F sã n naag kamb n di ka-zëeg sagbo, b yetame ti f wa ti y tɛ sã ka-zëeg bĩndu.*} *Frn Si tu manges le tô du mil rouge avec les enfants, ils t'inviteront de venir vous allez déféquer des excréments de mil rouge. (Proverbe: l'aîné ou le responsable doit éviter d'avoir un comportement à l'égard des autres qui pourrait occasionner toute sorte de mépris, de manquement à son endroit. Il doit par contre inspirer le respect.) Eng If you eat the red millet porridge with the children, they will invite you to come and you will defecate red millet faeces. (Proverb: the elder or the responsible must avoid behaving towards others that could cause any kind of contempt, neglect towards him. He must however inspire respect.)* **syn:** *lagme* **1, mage<sub>2</sub>.** **2)** *Frn mettre ensemble Eng put together* **Inaccompli:** *naagda*  
**Nominal:** *naagre*

**naam** [á] **n** *Frn chefferie, règne, pouvoir du chef Eng chieftom-ship, kingship, power of a chief, kingdom, chief-ship, chieftaincy, chiefly power / authority / status (catégorie : 4.3 - Gouvernement Government.)*

**naam geere** [á é-è] **n** *Frn trône Eng throne*



**naam geere**

**naam pãnga** **v** *Frn tenter, faire un effort Eng try hard, make an effort*

*syn: nange, ning pānga .*

naam pugla *n* *Frn* *couronne, bonnet du chef* *Eng* *crown, chief's hat* *syn: maanfo . (catégorie : 5.4 - Parure Adornment.)*



naam pugla

naam-kabl *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: cassytha filiformis* *(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



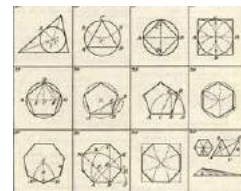
naam-kabl

naame [à] *v* *Frn* *être présent* *Eng* *be present, be there* {e.g. *Mam naama a maryaasã.*} *Frn* *J'étais présent lors de son mariage.* *Eng* *I was there at his wedding.* *Nominal: naamda*

naame pānga *v* *Frn* *faire un effort* *Eng* *make an effort* *syn: nadge . var.: ning pānga, nadge*

naan *adv* *Frn* *serait* *Eng* *would have* {e.g. *A sã n da bāngẽ a naan n waẽ.*} *Frn* *S'il avait su il serait venu.* *Eng* *If he had known he would have come.*

naan-magds rēesgo [à-á é-ó] *n* *Frn* *construction géométrique* *Eng* *geometrical construction*



## naan-magds rēesgo

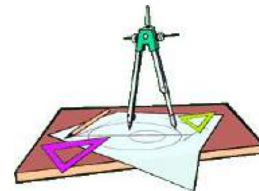
naan-rēesdem [à-è-é] *n* Frn *dessin* Eng *drawing* *syn: desẽ, naande, nin-naande.*



naan-rēesdem

naana [ã] *adv* **1)** Frn *facile* Eng *easy, easily* {e.g. Noosã ligd yaa naana ka.} Frn *Le prix des poules n'est pas cher ici.* Eng *Here, the chicken are cheap.* *syn: no-noogo.* **2)** Frn *bon marché, bon prix* Eng *cheap* *var.: nana*

naand-magdg baoosgo *n* Frn *géométrie* Eng *geometry* *syn: naand-magds baoosem.* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)



naand-magdg baoosgo

naand-magds baoosem [à-á-áo-é] *n* Frn *géométrie* Eng *geometry* *syn: naand-magdg baoosgo.*



naand-magds baoosem

naanda [á] *n* **1)** Frn *créateur* Eng *creator* **2)** Frn *dessinateur* Eng *designer,*

*draughtsman*

**naande** *n* *Frn dessin* *Eng drawing* *syn: desê, mams-rêesdem 1, naan-rêesdem.*



**naande**

**naane** [*à*] *v* **1)** *Frn créer* *Eng create* {e.g. *Wēnnaam n naan bũmb fãa.*} *Frn C'est Dieu qui a tout crée.* *Eng God created all things.* **2)** *Frn modeler, dessiner, concevoir, inventer* *Eng mould (mould), give a shape, design, draw, invent* {e.g. *Pagã naanda yvvre.*} *Frn La femme fait un pot d'eau.* *Eng The woman moulds a water jar.* *Inaccompli: naanda naanegã* *n* *Frn la création* *Eng creation* {e.g. *Dũniya naanegã.*} *Frn La création du monde.* *Eng The creation of the world.*



**naanegã**

**naanego** *n* *Frn invention, création* *Eng invention, creation*

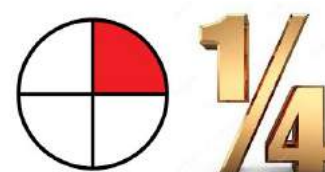
**naare<sub>1</sub>** [*á*] *n* *Frn bonheur, fait d'avoir tout facilement, abondance* *Eng good fortune, full of goods you want, having everything, luck, fortune, abundance* {e.g. *Bala, hal ba naar pugê, ninsaal vumã ka tũud ne bũmb nins a sên tarã ye.*} *Frn Car même dans l'abondance, la vie d'un homme ne dépend pas de ce qu'il possède.* *Eng For one's life does not consist in the abundance of his possessions.*

**naare<sub>2</sub>** [*à-é*] *adj* **1)** *Frn frais, non écrémé, à l'état naturel* *Eng fresh, not*

*skimmed, in it's natural state* {e.g. Bĩis-naare.} *Frn Lait frais. Eng Fresh milk.* 2) *Frn non fondu Eng not melted* {e.g. Ka-naare.} *Frn Beurre non fondu. Eng Not melted butter.* 3) *Frn non encore cuit Eng not yet put into the oven* {e.g. Yagd-naare.} *Frn Poterie non encore cuite. Eng Pottery not yet put into the oven.*

**naas soaba** *adj* *Frn quatrième Eng fourth* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)

**naas-n-poutre** *n* *Frn quart Eng quarter* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



**naas-n-poutre**

**naas-naase** *num* *Frn par quatre, quatre unités Eng by four, four units* {e.g. Koosda a naas-naase.} *Frn Ça se vend 20 francs CFA l'unité. Eng It sells for 20 francs the unit.*

**naase** [á-é] *num* *Frn quatre, 4 Eng four, 4*

**nabda** [à-á] *n* *Frn personne bête, niais, simple, sans imagination Eng person that is stupid, foolish, simple, without imagination* *syn: zubsa*

**nabe** [á] *v* *Frn écraser au point de chute Eng crush where it falls*

*Nominal: nabre*

**nabedga** *n* *Frn arbuste (espèce d') Eng kind of shrub* *syn: lamboeega, nabre<sub>2</sub>. scient.: boscia senegalensis* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*) *var.: nabdga*



nabedga

nabre<sub>1</sub> [á-è] *adj* *Frn* *insipide* *Eng* *tasteless, unflavoured* {e.g. Zẽ-nabre.}  
*Frn* *Sauce insipide.* *Eng* *Tasteless sauce.*

nabre<sub>2</sub> *n* *Frn* *arbuste (espèce d')* *Eng* *kind of shrub* *syn:* *lamboeega*,  
*nabedga* . *scient.:* *boscia senegalensis* (*catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes* *Bush, shrub.*)

nabre<sub>2</sub>

nad-nada [à] *adv* *Frn* *péniblement, lourdement, avec nonchalance* *Eng*  
*painfully, heavily, negligent, nonchalant* {e.g. Wisg f meng n tum  
 la f bas f nad-nada.} *Frn* *Fais un effort pour bien travailler et arrête  
 ta nonchalance.* *Eng* *Work well and stop being nonchalant.*

naddd [á] *adj* *Frn* *blancheur éclatante* *Eng* *radiant white* {e.g. Fu-pɛɛlg  
 naddd.} *Frn* *Habit d'une blancheur éclatante.* *Eng* *A radiant white  
 garment.* (*catégorie : 8.1 - Couleur Colour.*)

nade [á-è] *v* *Frn* *s'affaisser* *Eng* *fall away, sag, sink down* *syn:* *bõrge* .  
*Nominal: nadre*

nadenga<sub>1</sub> [à-á] *n* *Frn* *ivraie, pousse de mil non semé* *Eng* *weed, a not  
 sowed millet plant, wild millet plants* {e.g. La tigsã wakate, mam  
 na n yeela tigsdbã ti b reng n võ nadensã n sēb kil n yōog



**bugum, la b tigs koodã n sui m baoorẽ wã.** } *Frn* *À l'époque de la moisson, je dirai aux moissonneurs: Arrachez d'abord l'ivraie, et liez-la en gerbes pour la brûler, mais amassez le blé dans mon grenier.* *Eng* *Then I will tell the harvest workers to pull up the weeds first, tie them in bundles and burn them, and then to gather in the wheat and put it in my barn. (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*

**nadenga<sub>2</sub> [à-á] n** *Frn* *fusil très long* *Eng* *long shaped gun (catégorie : 6.4 - Chasse et pêche Hunt and fish.)*

**nadga [á-à] n** *Frn* *fine toile d'araignée* *Eng* *thin white cobweb*



**nadga**

**nadge [à] v** *Frn* *redoubler d'efforts, faire l'effort qu'il faut* *Eng* *make a big effort, do all you can {e.g. Nadg n maan n baas tvumã.}* *Frn* *Fais un effort et finis le travail.* *Eng* *Make an effort to finish the work.*  
*syn: gũgi, naame pãnga, nange . Nominal: nadgre*

**nadme [à] v 1)** *Frn* *continuer, aller plus loin que la destination initiale* *Eng* *continue, go farther than initially planned {e.g. A kẽnga Waga n ti nadem n kẽng Bobo.}* *Frn* *Il est allé à Ouagadougou puis il est allé encore plus loin à Bobo.* *Eng* *He went to Ouagadougou and then he went further to Bobo.* **2)** *Frn* *reporter à une date ultérieure* *Eng* *postpone to a later date* **3)** *Frn* *s'élever très haut dans le ciel* *Eng* *get very high up in the sky* *Nominal: nademre var.: nake*

**nae [à] v** *Frn* *être retourné, incliné vers l'arrière* *Eng* *be turned round,*

*bent backwards* **Nominal: naere**

**nafe** [á-è] **v** *Frn profiter, tirer profit* *Eng benefit, take advantage of, profit from* **Nominal: nafre**

**nafre** [á-é] **n** *Frn profit, bénéfice, bienfait, fait de profiter* *Eng gain, returns, profit, beneficial effect*

**nag-bila** **n** *Frn veau* *Eng calf* (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)



**nag-bila**

**nag-kum pusri** **n** *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp* *scient.: nelsonia campestris* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**nag-kum pusri**

**nag-koodse** **n.pl** *Frn bœufs de traite pour labourer des champs* *Eng oxen to labour on the field* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



**nag-koodse**

**nag-længa** [á-é-á] **n** *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp* *scient.: feretia agrestis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb,

*vine.)*

**nag-liuula** *n* *Frn* *oiseau (espèce), pique bœufs* *Eng* *yellow-billed Oxpecker*  
*syn: nag-zõaag-be* . (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



**nag-liuula**

**nag-moogo** [á-ó] *n* *Frn* *phasme* *Eng* *stick insect* (catégorie : 1.6.1.7 -  
*Insecte Insect.)*



**nag-moogo**

**nag-reongo** *n* *Frn* *parc à bétail* *Eng* *kraal, fold, cattle kraal /yard* *syn:*  
*bãgre<sub>1</sub> 1* . (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)

**nag-rvudre** *n* *Frn* *jaunisse; ictère, hépatite* *Eng* *jaundice, hepatitis* *syn:*  
*wed-rvudre* . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

**nag-sedga** *n* *Frn* *génisse* *Eng* *heifer* (catégorie : 6.3 - Élevage Animal  
*husbandry.)*



**nag-sedga**

**nag-sore** *n* *Frn* *piste tracée par les bœufs* *Eng* *trail, track made by cows*  
 (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)

**nag-tãadga** *n* *Frn* *bœuf qui aime donner des coups de corne* *Eng* *cow or*

*ox who likes to horn* {e.g. **Wënd pa kōt nag-tāadg yu ye.**} *Frn Dieu ne donne pas de cornes au bœuf qui aime donner des coups de cornes. (Proverbe: quelqu'un qui a des bonnes idées n'a pas toujours les moyens de les mettre en œuvre. Celui qui est méchant n'a pas toujours les moyens de faire subir aux autres sa méchanceté)* *Eng God does not give horns to the ox that likes to horn. (Proverb: someone who has good ideas does not always have the means to implement them. The one who is wicked does not always have the means to make others suffer his wickedness)*

**nag-teoogo** [à-é] *n* *Frn bijou, objet de coquetterie* *Eng jewellery, object of vanity, pride* {e.g. **Zūya ne kīndi yaa nag-teedo.**} *Frn Les bracelets et les perles sont des objets de coquetterie.* *Eng Bracelets and pearls are objects of pride.*



**nag-teoogo**

**nag-wagre** *n* *Frn bœuf chétif* *Eng puny beef, puny cow* {e.g. **Katr ka wiid nag-wagr koom zaalem ye.**} *Frn L'hyène ne transporte pas gratuitement l'eau d'un bœuf chétif. (Proverbe: c'est dans ses propres intérêts qu'on est prêt à se fatiguer pour quelqu'un).* *Eng The hyena does not carry the water of a puny ox free of charge. (Proverb: it is in your own interests that you are ready to tire yourself out for someone).*

**nag-yāanga** *n* *Frn vache* *Eng cow* (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)



**nag-yāanga**

**nag-zēgre** *n* *Frn* *zébus* *Eng* *zebu, humped ox* *syn: goobre, zēgre<sub>2</sub>* .

(*catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.*) *var.: naaf*  
*zigre*



**nag-zēgre**

**nag-zelma** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: spigelia*

*anthelmia* (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



**nag-zelma**

**nag-zōaag-be** *n* *Frn* *pique bœufs* *Eng* *yellow billed Ox-pecker* *syn:*

*nag-liuula* . (*catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.*)



**nag-zōaag-be**

**nag-zōaaga** *n* *Frn* *moucheron (suce le sang des bœufs)* *Eng* *midge*

(*sucking cow's blood*) (*catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.*)



**nag-zōaaga**

**naganisnure** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *scient.:* *brachiara jubata*  
(*catégorie* : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)

*var.:* *naganisnuro*



**naganisnure**

**nagbĩntoaadga** *n* *Frn* *merle métallique* *Eng* *glossy starling* *syn:* *salsanga*  
. *scient.:* *lamprotornis purpureus* (*catégorie* : 1.6.1.2 - Oiseau *Bird.*)



**nagbĩntoaadga**

**nagda** *n* *Frn* *élégance, coquetterie* *Eng* *elegance, fanciness, vanity* *syn:*  
*zaase*.



**nagda**

**nage<sub>1</sub>** [à] *v* *Frn* *pétrir, malaxer* *Eng* *knead* {*e.g. A nagda zomã.*} *Frn* *Elle*  
*pétrit la farine / pâte.* *Eng* *She kneads the dough.* *syn:* *wõde<sub>1</sub> 1.*

*Nominal:* *nagre*

**nage<sub>2</sub>** [à] *v* *Frn* *chercher à se faire admirer, maquiller* *Eng* *to swagger to*  
*seek to be admired, dressing so as to attract attention, duff, make up*  
{*e.g. Těng kom-pugli nagda těng kom-ribli raabo.*} *Frn* *Les filles du*  
*village se maquillent comme le désirent les garçons du village.*

(Proverbe: des changements s'opèrent dans tous les domaines de la vie humaine (mœurs, alimentation, habillement etc. ) Il appartient aux gens de s'y adapter sans toutefois se laisser aller à la débauche et à la perte totale des valeurs sociales). *Eng* *The girls of the village wear make-up as the boys of the village wish. (Proverb: changes are taking place in all areas of human life (customs, food, clothing ...) It is up to people to adapt to them without however indulging in debauchery and the total loss of social values ).* *Inaccompli: nagda Nominal: nagre*

**nagem** [á] *n* *Frn* *coquetterie, ostentation* *Eng* *vanity, too much pride in yourself, showiness*



**nagem**

**nagre<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn* *coquetterie, ostentation* *Eng* *vanity, showiness*

**nagre<sub>2</sub>** *n* *Frn* *terrain sec et argileux* *Eng* *dry and clayey ground / terrain (catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



**nagre<sub>2</sub>**

**nagse<sub>1</sub>** [à] *v* *Frn* *ornier, décorer, embellir, parer, rendre beau* *Eng*

*decorate, adorn, make look nice, embellish* {e.g. *Ma wã nagsda a biigã.*} *Frn* *Le mère rend beau son enfant.* *Eng* *The mother makes her child look nice.* *Nominal: nagsre*

**nagse<sub>2</sub>** *v* *Frn* *ressortir, être gros (ventre)* *Eng* *stand out, be big (belly)* {e.g. *Kambã rume ti b pũã nagse.*} *Frn* *Les enfants ont mangé et leur*

*ventres sont gros.* Eng *The children ate and their bellies stand out.*

**naka<sub>1</sub>** [à-á] **adj** Frn *tordu, cambré* Eng *crooked, bent, distorted, arched*

**naka<sub>2</sub>** [á] **adj** Frn *argileux* Eng *clayey* {e.g. Zĩ-naka.} Frn *Endroit argileux.* Eng *Clayey place.*

**nakã-nakã** **n** Frn *espèce de plante* Eng *kind of plant scient.: ipomea repens* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**nakã-nakã**

**nake** [à] **v** **1)** Frn *lever la tête (ou la queue)* Eng *lift up the head (or tail)* {e.g. A nak n gesa yĩngri.} Frn *Il a relevé la tête et a regardé en haut.* Eng *He lifted the head and looked up to the sky.* **2)** Frn *tordre ou incliner vers l'arrière* Eng *bend backwards* **3)** Frn *refuser* Eng *deny, refuse* {e.g. B kō-a-la tvvmd t'a nak n bas.} Frn *On lui a offert du travail mais il l'a refusé.* Eng *They offered him a job but he refused it.* **Nominal: nakre**

**nakombse** [à-ó] **n** Frn *descendants de la chefferie de Gambaga* Eng *descendants of the Gambaga kingship* **sg. nakoambga**



**nakombse**

**nakomsugri** [ã-ú-ì] **n** Frn *bagadais casqué* Eng *long-tailed Helmet-shrike* **syn:** *kasenkaoore, weoog no-raoogo* . *scient.: prionops plumata* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)





**nakomsugri**

**namde** [á] *n* *Frn* *dartre* *Eng* *lichen* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**namde**

**namdo** [á-ò] *n* *Frn* *plomb, bronze* *Eng* *lead, bronze*



**namdo**

**nameen-yarga** *n* *Frn* *outarde* *Eng* *bustard* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird.*)



**nameen-yarga**

**nameoongo** *n* *Frn* *grande outarde arabe* *Eng* *Sudan Bustard scient.: otis arabs* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird.*) *var.:*  
**naneoongo**



**nameoongo**

**nams yõoore** *v* *Frn* *déranger* *Eng* *trouble, bother, disturb*

**namse<sub>1</sub>** [á-è] *v* **1)** *Frn* *souffrir, maltraiter, faire souffrir, torturer* *Eng*

*suffer, mistreat, inflict suffering, torture* {e.g. **Na nams moog**

**namsda f menga.**} *Frn* *Vouloir torturer l'herbe, c'est se torturer*

*soi-même. (Proverbe: en voulant faire souffrir ou faire subir des*

*préjudices à autrui, on se trouve victime de sa propre conduite)* *Eng* **To**

*want to torture the grass is to torture yourself. (Proverb: by wanting*

*to cause suffering or prejudice to others, we find ourselves the victim*

*of our own conduct)* **2)** *Frn* *fatiguer (se)* *Eng* *get oneself tired* **Nominal:**

**namsgo**

**namse<sub>2</sub>** [á] *n* *Frn* *scorpions* *Eng* *scorpions* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte*

*Insect.))* *sg.* **nanga**



**namse<sub>2</sub>**

**namsgo** *n* *Frn* *souffrance, misère* *Eng* *suffering, misery* *syn:* *fare<sub>1</sub>*.

**nan** [à] *aux* **1)** *Frn* *pour le moment, présentement* *Eng* *for the moment,*

*presently* {e.g. **A nan ka wa ye.**} *Frn* *Il n'est pas encore venu.* *Eng* *He*

*hasn't come yet.* **2)** *Frn* *vient juste de* *Eng* *just* {e.g. **A nan waame.**} *Frn* *Il*

*vient d'arriver.* *Eng* *He just came.* *var.:* **nananda**

**nan be** (sẽn) *expr.* *Frn* *actualité* *Eng* *current affairs, actuality, news*

**nan ka** [á á] *aux* *Frn* *ne pas encore* *Eng* *not yet* {e.g. **A nan ka wa ye.**}

*Frn* *Il n'est pas encore venu.* *Eng* *He didn't come yet.* *var.:* **nan pa**

**nan pa** *aux* *Frn* *ne pas encore* *Eng* *not yet* {e.g. **Biig sã n pëgd a ma**

saooga, a nan pa saag ku-rot ye.} *Frn* *Quand un enfant apprécie la danse de sa mère, il n'a pas encore fait le tour des funérailles. (Proverbe: toute réputation positive ou négative est relative.)* *Eng* *When a child enjoys his mother's dance, he has yet to go around the funerals. (Proverb: any positive or negative reputation is relative.)*

*var.:* nan ka

nana [à-á] *adv* **1)** *Frn* *facile, simple* *Eng* *easily, simple, straightforward* {e.g. Yaa nana.} *Frn* *C'est facile.* *Eng* *It's easy.* **2)** *Frn* *bon marché* *Eng* *cheap* *var.:* naana

nanambga [à-á] *n* *Frn* *qui a une autorité qui s'apparente à celle du chef* *Eng* *people with a chief-like authority*

nananda [à-á] *adv* *Frn* *pour le moment, en attendant* *Eng* *for the moment* {e.g. La nananda, pa n gãand n gũ beoogo.} *Frn* *Mais en attendant, reste couché jusqu'au matin.* *Eng* *But for the moment, lie here until morning.* *syn:* nanda . *var.:* nan, nanda

nanda [à-á] *adv* *Frn* *d'abord* *Eng* *first, firstly* {e.g. Bas-y-m nand ti m ti mum m ba la m wa.} *Frn* *Permet-moi d'aller d'abord ensevelir mon père.* *Eng* *Let me first go and bury my father.* *syn:* nananda .

nandẽ *v* *Frn* *estimer* *Eng* *assess, evaluate* *syn:* saage<sub>1</sub> .

nane [à] *v* *Frn* *apprécier, estimer, avoir de la considération pour, respecter* *Eng* *appreciate, esteem highly, estimate, respect* {e.g. B nanda tõnd tvumã.} *Frn* *On apprécie notre travail.* *Eng* *They appreciate our work.* *Inaccompli:* nanda *Nominal:* nanre

naneendo *n.pl* *Frn* *autruches* *Eng* *ostriches* *sg.* naneoongo

naneoongo [à-èò-ó] *n* *Frn* *autruche* *Eng* *ostrich* *syn:* neoongo .

(catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



**naneoongo**

**nang pãnga** *expr.* *Frn s'efforcer, faire un effort* *Eng to make an effort, try hard, do your best to* {e.g. *Nang pãng n ta Wẽnnaam yam.*} *Frn Efforce-toi d'être digne d'approbation aux yeux de Dieu.* *Eng Do your best to win full approval in God's sight.*

**nanga** [á] *n* *Frn scorpion* *Eng scorpion* (catégorie : 1.6.1.8 - Araignée Spider.)



**nanga**

**nangatengaorengo** [â-á-ó] *n* *Frn gros scorpion noir* *Eng black scorpion* (catégorie : 1.6.1.8 - Araignée Spider.) *var.:*  
**nangaotengaorengo**



**nangatengaorengo**

**nange** *v* *Frn tenter, faire un effort* *Eng try, make an effort* {e.g. *Nang-y pãng n maand a woto wakat fãa.*} *Frn Faites un effort de faire cela tout le temps.* *Eng Make an effort to do this all the time.* *syn:* **naam pãnga, nadge, ning pãnga** . *Inaccompli:* nangda *Nominal:* nangre

**nangembeoolgo** [à] *n* *Frn scolopendre* *Eng centipedes* *syn:*

**nantãndeelgo** . (catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs *Small animals*.) var.: nangendeelgo



**nangembeolgo**

**nangendeoolgo** *n* *Frn* scolopendre, mille-pattes *Eng* centipedes *syn:*

**nantãndeelgo** . (catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs *Small animals*.)



**nangendeoolgo**

**nangre** *n* *Frn* effort, le fait de s'efforcer *Eng* effort, the fact of striving

{e.g. Nangr la solemde.} *Frn* Conter, c'est s'efforcer. (Proverbe: le conte symbolise un métier, une ambition, un projet etc. Pour réussir, pour exceller, il faut s'essayer, s'appliquer, persévérer, courage... C'est en forgeant qu'on devient forgeron) *Eng* To tell a folk-tale is to strive. (Proverb: the tale symbolizes a profession, an ambition, a project ... To succeed, to excel, you have to try hard, apply yourself, persevere, be courageous ... It is practice makes perfect))

**nangur tuubu** *n* *Frn* récolte d'arachide *Eng* harvest of peanuts (catégorie : 6.2 - Agriculture *Agriculture*.)



**nangur tuubu**

**nangur-n-bēedo** *n* *Frn* pâte d'arachide *Eng* groundnut paste *syn:*

*kal-kando, τεγδεγε* . (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



**nangur-n-bēedo**

**nangur-n-koosa** *n* *Frn* *vendeur d'arachides* *Eng* *groundnut seller*

**nangur-n-vãado** *n* *Frn* *fanes d'arachide* *Eng* *groundnut leaves*



**nangur-n-vãado**

**nangur-n-wãoodo** *<Not Sure>* *Frn* *rosette de l'arachide* *Eng* *rosette of groundnut leaves*



**nangur-n-wãoodo**

**nanguri<sub>1</sub>** [à-í] *n* *Frn* *arachide, cacahuète* *Eng* *ground-nuts, peanuts* *syn:*  
*sĩnkaam, sũm-kaam* . (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) *sg.*

**nangurumdi**



**nanguri<sub>1</sub>**

**nanguri<sub>2</sub>** *n* *Frn* *plante d'arachides* *Eng* *ground-nut plant scient.: rachis hypogaea* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**nanguri<sub>2</sub>**

**nangurunga** *n* *Frn* *champ d'arachides* *Eng* *groundnut field, peanut field* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



**nangurunga**

**nankabul** *n* *Frn* *liane (espèce)* *Eng* *liana\_sp scient.: cassytha filiformis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**nankabul**

**nanme** [á-è] *v* *Frn* *transformer, se métamorphoser* *Eng* *to change, transform, turn into, metamorphosis, metamorphose oneself* {e.g. A tõe *n* nanma a meng *n* lebg dũnga.} *Frn* *Il peut se transformer en animal.* *Eng* *He can turn himself into an animal.*

**nantãndeelgo** *n* *Frn* *scolopendre, mille-pattes* *Eng* *centipedes syn: nangembeoolgo, nangendeoolgo* . (catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs Small animals.)



nantãndeelgo

nao rãmb so-tũudga *expr.* *Frn* *passage piéton* *Eng* *pedestrian crossing*  
(*catégorie* : 7.2 *signalisations routières* 7.2 *road signs* - .)



nao rãmb so-tũudga

nao-beere [á] *n* *Frn* *maladie (infection entre des espaces entre les*  
*orteils)* *Eng* *disease (infection between the toes)* (*catégorie* : 2.3.2 -  
*Maladie Disease.*)



nao-beere

nao-beongo [á] *n* *Frn* *sabot (d'un animal)* *Eng* *hoof* (*catégorie* : 1.6.2 -  
*Parties d'un animal Parts of an animal.*)



nao-beongo

nao-bêtre [áō-è-é] *n* *Frn* *plaie incurable (au pied)* *Eng* *incurable wound*  
(*at foot*) *syn:* *nao-tabdre* . (*catégorie* : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**nao-bi-kembla** *n* *Frn* *petit orteil* *Eng* *little toe* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) *var.:* *na-bi-kembla*

**nao-bila** [àò-í] *n* *Frn* *orteil* *Eng* *toe* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)  
*var.:* *na-bila, no-bila*



**nao-bila**

**nao-bulga** *n* *Frn* *maladie du pied sous forme de plaie* *Eng* *foot disease in form of wound* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**nao-kāsenkāare** *n* *Frn* *talon* *Eng* *heel* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)  
*var.:* *nao-kāsen-kāare*



**nao-kāsenkāare**

**nao-kēna** *expr.* *Frn* *processus, les étapes* *Eng* *process, stages* *syn:* *vũgsi*.

**nao-kēnda** *n* *Frn* *piéton* *Eng* *pedestrian*



**nao-kēnda**

**nao-kugri** *n* *Frn* *cheville* *Eng* *ankle, anklebone* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



## nao-kugri

nao-lulle *n* *Frn* *membre inférieur, jambe* *Eng* *leg, foot* *syn:* *karga*<sub>1</sub>,  
*naoore*<sub>1</sub> *1*. (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

nao-peelle [áo-è-é] *n* *Frn* *coup de pied* *Eng* *kick*

nao-puga [á] *n* *Frn* *paume de pied* *Eng* *foot palm* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



nao-puga

nao-raoogo [á-á] *n* *Frn* *gros orteil* *Eng* *big toe* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

nao-tabdre *n* *Frn* *plaie incurable (au pied)* *Eng* *incurable wound (at foot)*  
*syn:* *nao-bêtre*. (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.) *var.:*

*nao-tagdre*

nao-talle [áo-à-é] *n* *Frn* *dessous du talon* *Eng* *underneath / underside of heel* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

nao-tuugu *n* *Frn* *plaie au bout de l'orteil* *Eng* *wound at the tip of the toe*  
 (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

nao-wuuga *n* *Frn* *chaussette* *Eng* *sock* *syn:* *na-wuudo, soseta*. (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing*.)



nao-wuuga

nao-yakemde *n* *Frn* *pas, enjambée* *Eng* *footstep, stride, step*

nao-yēega *n* *Frn* *ongle de l'orteil* *Eng* *nail of toe, toenail* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

nao-yēese *n* *Frn* *griffes* *Eng* *claws* {e.g. *Ãbg sã n kvule, a basda a biig ne nao-yēese.*} *Frn* *Quand la panthère vieillit, elle lègue des griffes à son petit. (proverbe)* *Eng* *When the panther gets older, it leaves claws to its young. (proverb)* sg. nao-yēega



nao-yēese

naoa [á] *n* *Frn* *pieds, pattes, roues de véhicule* *Eng* *feet, paws, legs*  
(catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) sg. naoore

naodgo [áo-ò] *n* *Frn* *plante grimpante* *Eng* *climbing plant\_sp* *scient.:*  
*cucurbita pepo* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



naodgo

naogsgo [áo-ó] *n* *Frn* *plante (espèce) utilisée pour sauce* *Eng* *plant\_sp used for sauce* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)

naolulle *n* *Frn* *jambe* *Eng* *leg* *syn: karga<sub>1</sub>*. (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) *var.:* nao-lulle

naong soaba *n* *Frn* *un pauvre* *Eng* *a poor person*

naongo [á-ò] *n* **1)** *Frn* *pauvreté, misère* *Eng* *poverty, misery, poorness*  
*ant: laogo ; syn: laogo . 2)* *Frn* *peine, souffrance* *Eng* *pain, suffering*

naodr poore *n* *Frn* *semelle* *Eng* *sole*

naodre *n* *Frn* *chaussure* *Eng* *shoe* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*)

*var.: neodre*



naodre

naoor sōore *n* *Frn* *fois* *Eng* *times* *syn: naoare<sub>2</sub>, noore<sub>3</sub> .*

naoor wusgo *adv* *Frn* *souvent* *Eng* *often, frequently*

naoare<sub>1</sub> [á-é] *n* **1)** *Frn* *pied, patte, roue de véhicule* *Eng* *foot, leg, paw, wheel* *syn: karga<sub>1</sub>, karga<sub>2</sub>, nao-lulle, na-tagda .* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) **2)** *Frn* *traces, pas, tracé de rivière* *Eng* *trace, sign, footprint, track, course of a river* {e.g. *Ned tũuda tũng naoor n dik a biiga.*}

*Frn* *On suit la tige du calebassier pour cueillir son fruit. (Proverbe: lorsqu'il y a une procédure à suivre dans une situation donnée, cette procédure doit être respectée, sinon le but visé ne sera pas atteint.)* *Eng* *We follow the stem of the gourd plant to pick its fruit. (Proverb: when there is a procedure to be followed in a given situation, this procedure must be followed, otherwise the intended goal will not be achieved.)*

*Racine: nao-*

naoare<sub>2</sub> [áo-é] *n* *Frn* *fois* *Eng* *times* {e.g. *A waa naoor a tãabo.*} *Frn* *Il est venu trois fois.* *Eng* *He came three times.* *syn: naoor sōore .*

naorgo<sub>1</sub> [áo-ò] *n* *Frn* *endroit défoncé, cassis* *Eng* *damaged place, injured place, cross drain*

**naorgo<sub>2</sub>** [áo-ò] *n* *Frn* *surabondance d'un produit, mévente* *Eng*  
*over-abundance of a product, sales difficulties*

**napugmaande** *n* *Frn* *aloès* *Eng* *aloe scient.: aloe buettneri ou aloe barteri*  
*(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



**napugmaande**

**narbõaaka** *n* *Frn* *sauce de pâte d'arachide* *Eng* *groundnut sauce syn:*  
*tɛgdɛg zēedo* . *(catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)*



**narbõaaka**

**nare** [á] *v* **1)** *Frn* *abondance (se trouver en), être en excès, surplus* *Eng* *to*  
*be excessive, , have too much, abundance (be in), be in excess,*  
*surplus {e.g. B segla rubã wvsg ti nare.}* *Frn* *Ils ont préparé*  
*beaucoup trop de nourriture.* *Eng* *They prepared too much food.* **2)** *Frn*  
*ne pas s'acheter/vendre* *Eng* *not bought / sold* *var.: narge*

**narge** [á-è] *v* *Frn* *faire un creux, s'incurver, tordre* *Eng* *cause a hollow /*  
*cavity, curve, twist*

**nari** *n* *Frn* *pastèque (espèce de)* *Eng* *kind of watermelon syn: niri* .  
*(catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)*



**nari**

**nasaar arzān-tuga** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.:*  
*parkinsonia aculeata* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



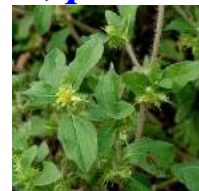
**nasaar arzān-tuga**

**nasaar kāan-toabga** *n* *Frn* *espèce de sisal* *Eng* *kind of sisal, hemp plant*  
*scient.:* *agave sisalana* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes  
*Grass, herb, vine.*)



**nasaar kāan-toabga**

**nasaar kurkur-gōaaga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:*  
*acanthospermum hispidum* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes  
*grimpantes Grass, herb, vine.*)



**nasaar kurkur-gōaaga**

**nasaar luiili sibi** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:*  
*lantana camara* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass,*  
*herb, vine.*)



## nasaar luiili sibi

nasaar tã-wuga *n* *Frn* *espèce de bambou* *Eng* *kind of plant scient.:*  
*bambusa vulgaris* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes  
 Grass, herb, vine.)



nasaar tã-wuga

nasaar-benga *n* *Frn* *haricot* *Eng* *bean scient.:* *phaseolus vulgaris*  
 (catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes  
 Grass, herb, vine.)



nasaar-benga

nasaar-kankanga *n* *Frn* *espèce de figuier* *Eng* *kind of fig tree scient.:*  
*figus carica* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



nasaar-kankanga

nasaar-kipare *n* *Frn* *espèce de poivre* *Eng* *kind of pepper scient.:*  
*capsicum annuum* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes,  
 plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



## nasaar-kipare

nasaar-kumbre *n* *Frn* *espèce d'aubergine* *Eng* *kind of eggplant* *scient.:*  
*parkinsonia aculeata* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes  
 Grass, herb, vine.)



## nasaar-kumbre

nasaar-sablga *n* *Frn* *africain qui singe l'européen* *Eng* *African person*  
*who apes / copies the European*

nasaar-sābga *n* *Frn* *vigne* *Eng* *grape vine* *scient.:* *vitis vinifera* (catégorie  
 : 5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass,  
 herb, vine.)



## nasaar-sābga

nasaar-sibi *n* *Frn* *raisin* *Eng* *grape* *syn:* *reezē*. (catégorie : 5.2 -  
 Nourriture Food.)



## nasaar-sibi

nasaar-silga *n* *Frn* *avion* *Eng* *aircraft, air-plane, aeroplane* (catégorie :  
 7.1 - Voyager Travel.)





## nasaar-silga

**Nasaar-tênga** *n* *Frn* *Europe, France ... (lit. Pays des blancs)* *Eng* *Europe, France ... (lit. White people's country)* (catégorie : 4.3.1 - Région Region.)

**nasaara** [à-á] *n* *Frn* *un européen /américain, un «blanc»* *Eng* *European or American white person* (catégorie : 2 - Personne(s) Person, 4.3.1.4 - Communauté Community.)



## nasaara

**nasaarende** [à-á] *n* **1)** *Frn* *langue des européens, le français* *Eng* *European language, French* **2)** *Frn* *à la manière / comportement des européens* *Eng* *European / American manner /lifestyle /behaviour*

**nasar-yagre** *n* *Frn* *cuisinière* *Eng* *cooker, gas cookers*



## nasar-yagre

**natunkuli** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp scient.: zornia glochidiata* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



## natunkuli

**nayarga** *n* *Frn* *patate douce* *Eng* *sweet potato* *syn: nayūuri* . (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*.)



**nayarga**

**nayīignakoalenga** *n* *Frn* *espèce de plante, casse puante, faux Kinkéliba* *Eng* *kind of plant* *syn: kēkilba* . *scient.: cassia occidentalis* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub*.)



**nayīignakoalenga**

**nayīiri** [à-í] *n* *Frn* *hyène, hyène tachetée, hyène rayée* *Eng* *hyena, spotted hyena, striped hyena* *syn: katre, soasa* . *scient.: (hyaena hyaena)* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal*.)



**nayīiri**

**nayīiri**

**nayū-noodo** *n* *Frn* *patate* *Eng* *potato* *syn: dān-kale, woso* . (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*, 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine*.)



**nayũ-noodo**

**nayũi** *n.pl* *Frn* *patates douces* *Eng* *sweet potatoes* *scient.:* *dioscorea*  
*prehensilis* (*catégorie* : *5.2 - Nourriture Food.*) *sg.* *nayũuri* *var.:*  
*nayũya*

**nayũuri** *n* *Frn* *patate douce* *Eng* *sweet potato* *syn:* *dãn-kale, nayarga,*  
*noaasa, pãaaga<sub>2</sub>, woso, yũ-noodo, yũuri<sub>1</sub>.* *scient.:* *ipomea batatas*  
(*catégorie* : *5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes*  
*Grass, herb, vine.*) *var.:* *nayũ-noodo, yũuri, woso,*  
*dãn-kale, na-yarse*



**nayũuri**

**nayũya** *n.pl* *Frn* *patates douces* *Eng* *sweet potatoes* *syn:* *yũya<sub>2</sub>.*

**ne<sub>1</sub>** [é] *conj* **1)** *Frn* *avec, et (les événements sont étroitement liés et des*  
*détails sont ajoutés), de même que* *Eng* *with, and (events described are*  
*closely related and thus gives more detail on the same event)* {e.g. *A*  
*waa ne rubo.*} *Frn* *Elle est venue avec la nourriture.* *Eng* *She came with*  
*food.* (*catégorie* : *9 - La Grammaire Grammar.*) **2)** *Frn* *au moyen de,*  
*en utilisant* *Eng* *by means of, using* {e.g. *A yãka koom ne wamde.*} *Frn*  
*Elle a enlevé de l'eau avec (au moyen) d'une calabasse.* *Eng* *She scooped*  
*water with (by using) a calabash.*

**ne<sub>2</sub>** [è] *v* **1)** *Frn* *voir, se rendre compte* *Eng* *to perceive, see, realize* {e.g.

- Maam n ne ti ka nana ye.** } *Frn J'ai vu que ce n'est pas facile.* *Eng I realized that it is not easy.*    **2)** *Frn être éveillé* *Eng be awake, be enlightened, be awake to ...* {e.g. **Biigã gõeeme bi a neeme?**} *Frn Est-ce que l'enfant dort ou bien est-il éveillé ?* *Eng Is the child sleeping or is he awake?*    **3)** *Frn sembler, paraître, être* *Eng appear to be, seem to be* {e.g. **Ne wa a watame.**} *Frn Il paraît qu'il vient.* *Eng It seems that he is coming.*
- ne<sub>3</sub> postpos** *Frn vers, auprès de* *Eng towards, from* {e.g. **Yãmb data tōnd ne bõe?**} *Frn Qu'est-ce que tu veux auprès de nous ?* *Eng What do you want from us?*
- ne ... ti expr.** *Frn avant que, dès que* *Eng before, as soon as, as early as* {e.g. **Ne a wa ti saame.**} *Frn Avant que ça soit fini.* *Eng Before it is finished.*
- ne ... yelle expr.** *Frn au sujet de (employé dans les titres de textes)* *Eng on the subject of, about (used in titles of texts)* {e.g. **Zãmsg ne sũ-yikr yelle.**} *Frn Enseignement au sujet de la colère.* *Eng Teaching about Anger.*
- ne (sẽn) adj** *Frn visible* *Eng visible*
- ne y beoogo interj** *Frn bonjour (salutation)* *Eng good morning (greeting)*
- ne y kënd interj** *Frn je te salue dans ta marche* *Eng I greet you in your walk* {e.g. **⟨Ne y kënd⟩ são ⟨ne y zũiga⟩.**} *Frn Je te salue dans ta marche vaut mieux que je te salue toi qui est assis (à ne rien faire). (Proverbe indiquant qu'il est toujours mieux pour l'homme de chercher à s'occuper que de s'adonner à l'oisiveté.)* *Eng I greet you in your walk is better than I greet you who is sitting (doing nothing). (Proverb indicating that it is always better for a man to seek to occupy himself than to indulge in idleness.)*

ne y waoongo *interj* *Frn* *bienvenue* *Eng* *welcome (greeting)* (catégorie : 3 - *Le Langage et la pensée Language and thought.*)

ne y wĩndga *interj* *Frn* *bonjour (midi)* *Eng* *hello (noon time)* (catégorie : 3 - *Le Langage et la pensée Language and thought.*)

ne y zaabre *interj* *Frn* *bonsoir (salutation)* *Eng* *good evening (greeting)* (catégorie : 3 - *Le Langage et la pensée Language and thought.*)

ne-biiga [é-í-á] *n* *Frn* *meule de dessus pour écraser le grain* *Eng* *upper grindstone, upper millstone*



ne-biiga

ne-guugu *n* *Frn* *lieu où sont regroupés des meules* *Eng* *place where several grinding stones are*



ne-guugu

neb baoobo *n* *Frn* *relation* *Eng* *relation* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

neb fãa zĩ-sika *expr.* *Frn* *panneau parking* *Eng* *parking signalisations routières* 7.2 *road signs - .)*



neb fãa zĩ-sika

neb kuvungo *n* *Frn* *foule de gens* *Eng* *crowd of people* *syn:* *bãndvrba,*

*nin-kvungo, zāma .*

Neb sēn lūt taor n wilgd sore *expr.* *Frn guides Eng guides* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)



Neb sēn lūt taor n wilgd sore

neba *n.pl* *Frn gens, société Eng people, society syn: neodgo .* sg. neda

neba fāa *expr.* *Frn toute le monde Eng everybody, everyone*

nebsānde *n* *Frn plante (espèce) Eng plant\_sp scient.: blepharis linariifolia* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



nebsānde

ned a to *expr.* *Frn quelqu'un d'autre, un autre Eng somebody else, another* {e.g. «Yaa bāmb la sēn tog n wa-a wā bī, bī bāmb tog n gūu ned a to?» } *Frn* «*Es-tu celui qui doit venir, ou devons-nous en attendre un autre?*» *Eng* “*Are you the one who is to come, or shall we look for another?*”

ned ba a ye *expr.* *Frn ne personne Eng nobody*

ned fāa *expr.* *Frn chacun, chacune Eng everyone, everybody syn: ānkam .* var.: ned kam fāa

ned ka zug *expr.* *Frn personne Eng nobody* {e.g. Ned ka zu n yet ti

- naab ma yaa sōey ye.** } *Frn* **Personne ne peut dire que la mère du chef est une sorcière. (Proverbe, sens: On n'a pas toujours la liberté d'opinion. On ne peut pas toujours dénoncer des injustices)** *Eng* **Nobody dears to say that the chief's mother is a witch. (Proverb, meaning: One can not always expose injustice. There is not liberty of opinion)**
- ned kam** [é] **n** *Frn* **chacun** *Eng* **everybody, each one** {e.g. **Ned kam fãa maanda a tvumde.**} *Frn* **Chacun fait son travail.** *Eng* **Everybody does his work.** **syn:** **ãnkam** . **var.:** **ned kam fãa**
- ned kam fãa** **expr.** *Frn* **chacun, tout le monde** *Eng* **everybody, each one, each person, everyone** {e.g. **Waaf yeelame ti ned kam fãa zomb a sãn kôn lviẽ.**} *Frn* **Le serpent dit que chacun doit s'asseoir là où il ne tombera pas. (Proverbe: il faut éviter les endroits où le danger est évident)** *Eng* **The serpent says that everyone should sit where they will not fall. (Proverb: avoid places where the danger is obvious)**
- neda** [é-à] **n** **1)** *Frn* **une personne, quelqu'un** *Eng* **person, somebody, some one (catégorie : 2 - Personne(s) Person.)** **2)** *Frn* **tu** *Eng* **you (sg.)**  
**Racine:** nin-
- nedge** [é-è] **v** *Frn* **laver (vaisselle), nettoyer l'intérieur d'un récipient** *Eng* **wash (dishes), clean the inside of a recipient** {e.g. **Nedg laagã pug ti yaa rēgdo.**} *Frn* **Lave l'intérieur du récipient car c'est sale.** *Eng* **Wash the inside of the dish, it is dirty.** **Nominal:** **nedgre**
- nedlem** **n** *Frn* **humain** *Eng* **human**
- needgo** **n** *Frn* **courge éponge** *Eng* **sponge gourd scient.: luffa cylindrica (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)**



## needgo

**neega** [é] **adj** *Frn beau, joli* *Eng beautiful, handsome, pretty, nice* {e.g. *Pe-neega. Pe-gãmba.*} *Frn Joli mouton.* *Eng Nice sheep.*

**neeme** [é-è] **v** *Frn écraser plusieurs fois* *Eng crush / grind several times* {e.g. *A neemda taba.*} *Frn Il écrase le tabac.* *Eng He grinds the tobacco.* *Nominal: neemre*

**neere<sub>1</sub>** [é] **1) adj** *Frn joli, beau* *Eng nice, beautiful* {e.g. *Pvg-neere.*} *Frn Jolie femme.* *Eng Beautiful woman.* **syn: zelbre .** **2) adv** *Frn bien* *Eng well* {e.g. *Ges neere.*} *Frn Regarde bien.* *Eng Watch well.* **3) adv** *Frn bon, bonne* *Eng good* {e.g. *Baas neer são sung neere.*} *Frn Une bonne fin vaut mieux qu'un bon début. (Proverbe: il vaut toujours mieux de connaître des jours difficiles aux premiers moments de sa vie pour finir dans des jours meilleurs. Pour ce faire, on doit toujours garder espoir à chaque instant de la vie)* *Eng A good ending is better than a good start. (Proverb: it is always better to know difficult days at the first moments of your life to end in better days. To do this, you must always keep hope every moment of your life)*

**neere<sub>2</sub>** [é-é] **n** *Frn meule* *Eng millstone, grindstone* {e.g. *Ned meta neer n zems a pag pende.*} *Frn Chacun construit le meule à la taille de sa femme. (Proverbe: chacun doit vivre selon ses réalités et ne pas faire quelque chose qui le dépasse. Il faut du réalisme.)* *Eng Each builds the grindstone to his wife's size. (Proverb: everyone must live according to their realities and not do something that is beyond them. We need realism.)*

neere<sub>2</sub>



neere<sub>3</sub> [é] **1) adv** Frn *bien* Eng *well* {e.g. *Ges neere!*} Frn *Regarde bien !* Eng *Watch well!* **2) n** Frn *le bien* Eng *goodness, good* {e.g. *Y maana neb nins sēn kis yāmbā neere.*} Frn *Faites du bien à ceux qui vous haïssent.* Eng *Do good to those who hate you.*

neerem [é] **n** Frn *beauté* Eng *beauty*

neerlem <Not Sure> Frn *bonté* Eng *goodness, kindness*

nege [è] **v** Frn *trembler (d'une chose longue et fine)* Eng *shake, tremble (of long and thin thing)* *Inaccompli: negda*

negemde [é-è] **v** Frn *se plier d'un coup* Eng *fold at once* {e.g. *A lvume t'a nugā negemde.*} Frn *Il est tombé et sa main s'est plié.* Eng *He fell and his hand was folded.*

nekdga **n** Frn *réveil* Eng *alarm clock*



nekdga

neke [è] **v** Frn *réveiller (se), raviver* Eng *wake up, reanimate, revive* {e.g. *A gūsame n neke.*} Frn *Il s'est réveillé du sommeil.* Eng *He slept and woke up.* *Nominal: nekre*

nekre **n** Frn *le fait de se réveiller* Eng *waking up* {e.g. *Ned sēn pa gōe nekr yaa toogo.*} Frn *Il est difficile de réveiller quelqu'un qui ne dort pas. (proverbe: quand quelqu'un prétend connaître alors qu'il ignore et vice versa, quand il nie malgré les preuves avérées qui lui sont apportées, il est difficile de le raisonner. Son choix est délibéré et exprès)* Eng *It is difficult to wake someone who is not sleeping. (proverb:*

*when someone claims to know while he ignores and vice versa, when he denies despite the proven evidence that is brought to him, it is difficult to reason him. His choice is deliberate and on purpose)*

**nem-kãado** *n* *Frn viande crue* *Eng raw meat* {e.g. *Ned pa tũud yũug n pa wãb nem-kãad ye.*} *Frn On ne peut pas suivre un chat sans manger de la viande crue. (Proverbe: quand on tient compagnie à une personne qui a un vice (alcool, escroquerie, mensonge. etc.) on ne peut éviter de se conduire de la même façon. il faut éviter de mauvaises compagnies)* *Eng You can't follow a cat without eating raw meat. (Proverb: when you keep company with a person who has a vice (alcohol, swindle, lie) you cannot avoid behaving in the same way. You must avoid bad company)*

**nem-nema** [è] *adv* *Frn très flexible* *Eng very flexible, pliable, yielding*

**nem-tumdga** [é] *n* *Frn muscle* *Eng muscle* *syn: nem-zẽoogo.*



**nem-tumdga**

**nem-yoara** *n* *Frn aide ou garçon du boucher* *Eng butcher's helper*

**nem-zẽoogo** *n* *Frn muscle, chair* *Eng muscle, flesh* *syn: nem-tumdga.*  
(catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**nem-zẽoogo**

**nema** [é] *n* *Frn viande, chaire* *Eng meat, flesh* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*) *sg. neongo var.: nemdo*



nema

nemdo [é-ò] *n* *Frn viande, chair* *Eng meat, flesh* {e.g. Ned geta soaamb gãongo, a yaoool n pvi a nemdo.} *Frn On regarde la peau du lièvre avant de partager sa chair.* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) sg. neongo var.: nema



nemdo

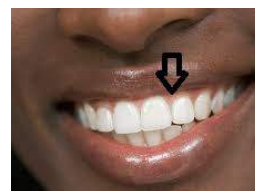
nems-bãaga *n* *Frn goutte* *Eng gout* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)



nems-bãaga

nemse<sub>1</sub> [é-è] *n* *Frn visages, faces* *Eng faces, visages* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.) sg. nenga

nemse<sub>2</sub> *n* *Frn gencives* *Eng gums* *syn: yën-namse* . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)

nemse<sub>2</sub>

**nen-gānenga** *n* *Frn* *visage triste* *Eng* *sad face*



**nen-gānenga**

**nen-gɛtga** *n* *Frn* *miroir* *Eng* *mirror*



**nen-gɛtga**

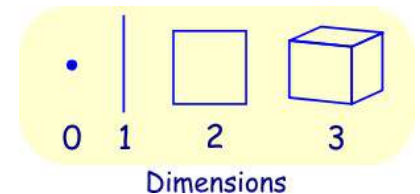
**nen-kāan-sega** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:*  
*dyschoriste perrottii* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes  
*Grass, herb, vine.*) var.: *nin-kāan-sega*



**nen-kāan-sega**

**nen-keelem** *n* *Frn* *violence* *Eng* *violence*

**nen-magdem** *n* *Frn* *dimension* *Eng* *dimension syn: zendlem.* (catégorie :  
 3.2 - Mathématiques Mathematics.)



**nen-magdem**

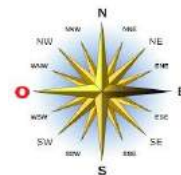
**nen-noore** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree scient.:* *ozoroa insignis*  
 (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) var.: *nin-noore*



**nen-noore**

**nen-soabga** *n* *Frn* *vertige* *Eng* *dizziness, giddiness* *syn: nen-yilinga 1.*

**nen-taoore** *n* *Frn* *l'ouest* *Eng* *West, the west (direction)* *syn: nintaore, nin-taoore, wĩn-taoore.*



**nen-taoore**

**nen-toglgo** *n* *Frn* *orientation* *Eng* *orientation*



**nen-toglgo**

**nen-tulum sore** *n* *Frn* *circulation dans les deux sens* *Eng* *two way traffic straight ahead sign* (*catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .*)



**nen-tulum sore**

**nen-tũudga** *n* *Frn* *Obligation de tourner à droite avant le panneau* *Eng* *turn right* {e.g. *Nen-tũudga: yaa modgr ti m tũ sorã neng ning*

*pīimã sēn teesē wã.*} *Frn* *Il faut que je suive la direction comme la flèche le montre.* *Eng* *I have to follow the direction as the arrow shows.*  
(catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)



**nen-tūudga**

**nen-wamde** *n* *Frn* *cadran d'une montre* *Eng* *watch-face, face of a clock*  
*var.: montr nen-wamde*



**nen-wamde**

**nen-yilinga** *n* **1)** *Frn* *troubles mentaux, folie, vertige* *Eng* *mental disturbances, folly, dizziness* *syn: nen-soabga* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) **2)** *Frn* *vertige* *Eng* *dizziness*

**nenem** *n* *Frn* *vision, vue* *Eng* *eyesight, vision, sight, visibility, seeing*



**nenem**

**nenem paasg getga** *n* *Frn* *loupe* *Eng* *magnifying glass* *syn: nin-get-fudga* . (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*)



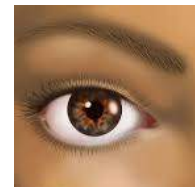
## nenem paasg getga

nenem toaaga [è-é òa-á] *n* *Frn* *horizon* *Eng* *skyline, horizon* *syn:* *sa-gān-noore, yaangintūimdi* . *var.:* *nenem toadga*



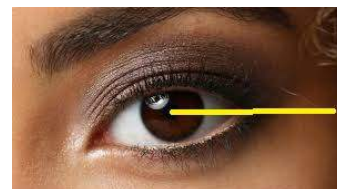
nenem toaaga

nenem vōor yaaba *n* *Frn* *iris* *Eng* *iris* *syn:* *nin-beelle* . (*catégorie* : *2.1 - Le corps Body.*)



nenem vōor yaaba

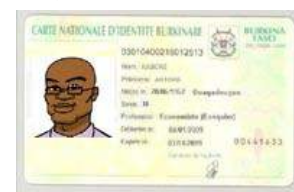
nenem vōore [è-é ò-é] *n* *Frn* *pupille* *Eng* *eye pupil* *syn:* *nifr vō-getga* . (*catégorie* : *2.1 - Le corps Body.*)



nenem vōore

nenem yalg wilgda *n* *Frn* *vue* *Eng* *sense of seeing, sight*

neng sebre *n* *Frn* *carte d'identité* *Eng* *identity card* *syn:* *kadāntiki, kadāntiki* . (*catégorie* : *4.3 - Gouvernement Government.*)



## neng sebre

neng-yalem [é-à-é] *n* *Frn* *superficie* *Eng* *surface, area* *syn:* *vēnem*<sub>3</sub> .

nenga [é-à] *n* *Frn* *visage, figure, face* *Eng* *face, visage* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

nengē [è] *postpos* *Frn* *chez (quelqu'un)* *Eng* *at (somebody's place), to*  
 {e.g. *A bee f ma nengē.*} *Frn* *Il est est chez ta mère.* *Eng* *He is at your*  
*mother's.*

nennedga *n* *Frn* *échasse, oiseau (espèce)* *Eng* *stilt, bird\_sp* (catégorie :  
 1.6.1.2 - *Oiseau Bird.*)



nennedga

neoda *n.pl* *Frn* *chaussures* *Eng* *shoes* *sg.* *neodre*



neoda

neodgo [éo-ò] *n* *Frn* *foule immense* *Eng* *huge crowd, herd* *syn:* *neba,*  
*zāma* . *var.:* *nedgo*

neongo [é-ò] *n* *Frn* *morceau de viande* *Eng* *peace of meat* {e.g. *Samd*  
*neong ka be kaam ye.*} *Frn* *La viande que l'on achète à crédit n'a pas*  
*de graisse. (Proverbe: Ce qui est gagné gratuitement, à prix bas ou à*  
*crédit n'a pas la même qualité que ce qui est payé à comptant. Les*  
*satisfactions seront aussi différentes)* *Eng* *Meat that is bought on credit*  
*has no fat. (Proverb: What is earned for free, at a low price or on*



*credit does not have the same quality as what is paid for in cash. The satisfactions will also be different)*

**neoodgo** *n* *Frn* *toute chose qui sert à laver les plats et marmites* *Eng* *thing used to wash dishes and pans* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*)



**neoodgo**

**neoodre** [é-è] *n* *Frn* *chaussure* *Eng* *shoe* var.:  
*naoodre*



**neoodre**

**neoongo** [èò-ó] *n* *Frn* *autruche* *Eng* *ostrich* *syn: naneoongo* . (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird.*) var.: *meoongo*, *neengo*, *naneoongo*



**neoongo**

**nesneedo** [é] *n* *Frn* *eau croupie, noirâtre* *Eng* *rotten water, blackish water* (catégorie : 1.3 - *Eau Water.*) sg. *nesneega* var.: *nesenneedo*

**ni<sub>1</sub>** [í] *v* **1)** *Frn* *pleuvoir* *Eng* *to rain* {e.g. *Saagã niidame.*} *Frn* *Il pleut.* *Eng* *It rains.* **2)** *Frn* *suinter* *Eng* *drip, seep* {e.g. *Yv-paall sã n ning koom niidame.*} *Frn* *Si on met de l'eau dans un canari nouveau, il suinte.* *Eng* *If you put water in a new jar, it drips.* *Nominal: niibu*

**ni<sub>2</sub>** [ɪ] **n** **1)** *Frn* *quelque part* *Eng* *somewhere, some place* {e.g. **M ka dabd ni ye.**} *Frn* *Je ne vais nulle part.* *Eng* *I don't go anywhere.* **2)** *Frn* *ailleurs* *Eng* *elsewhere* {e.g. **Pvg-tēbdg yāa ni.**} *Frn* *La femme réticente a été satisfaite ailleurs. (Proverbe: quand quelqu'un refuse un don, il a eu mieux que ce don.)* *Eng* *The reluctant woman was satisfied elsewhere. (Proverb: When someone refuses a gift, he got better than that gift.)* *var.:* **mi, nib**

**ni<sub>3</sub>** [ɪ] **aux** *Frn* *de temps en temps, avoir l'habitude, quelque fois* *Eng* *from time to time, habitually, sometimes* {e.g. **A ni n waa ka.**} *Frn* *Il vient ici de temps en temps.* *Eng* *He comes here from time to time.* *syn:* **mi<sub>2</sub>, yib.** *var.:* **nib**

**ni-getga** **n** *Frn* *lunettes* *Eng* *glasses*



**ni-getga**

**ni-kāsenga** **n** *Frn* *constitution* *Eng* *constitution* *syn:* **kĩungu, tēng no-vigindi, tēng-kugri, tēn-kugri<sub>1</sub>.** (*catégorie* : **4.3 - Gouvernement Government.**)

**ni-kāsga** **n** *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* **dyschoriste perrottii** (*catégorie* : **1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.**) *var.:* **par-pare**



**ni-kāsga**

**ni-ni** *num* *Frn* *par huit (ex. tas de huit)* *Eng* *by eights* {e.g. *Koosda*

*ni-ni.*} *Frn* *Ça se vend à 40 francs l'unité.* *Eng* *Ça se vend à 40 francs l'unité.*

**nib** *aux* *Frn* *avoir l'habitude* *Eng* *do usually, customary, habitual* *syn:* *yɪb*

. *var.:* *ni, mi*

**nidi** [í] *v* *Frn* *rosser, battre copieusement* *Eng* *thresh, whack, hit hard,*

*beat* {e.g. *A nida biigã t'a yãbda.*} *Frn* *Il frappe l'enfant qu'il pleurs.*

*Eng* *He hit the child so hard that he weeps.* *Nominal:* *nidri* sg. *nidgi*

**nif kamsgo** *n* *Frn* *clin d'œil, en un instant* *Eng* *wink, in a jiffy, in a*

*moment of time, in a snapshot* {e.g. *A wilga bãmb duniyã soolem*

*dãmb nif kamsgo pugẽ.*} *Frn* *Il lui montra en un instant tous les*

*royaumes de l'univers.* *Eng* *He showed him all the kingdoms of the*

*world in a moment of time.* *var.:* *kaomsgo*

**nif koom** *n* *Frn* *liquide de l'œil* *Eng* *eye fluid* {e.g. *Sẽn wãbd-a noaag*

*zug, pa zoet nif koom ye.*} *Frn* *Qui mange la tête de poule, ne craint*

*pas le liquide de l'œil. (Proverbe: On peut tout faire sans gêne si on*

*n'a pas peur des conséquences)* *Eng* *Whoever eats the head of a chicken,*

*does not fear the liquid in the eye. (Proverb: You can do anything*

*without embarrassment if you are not afraid of the consequences)*

**nif-sãagre** *n* *Frn* *foutaises* *Eng* *nonsense, baloney*

**nifẽ** [í] *n* *Frn* *devant, sous les yeux* *Eng* *before, in front of somebody*

*looking* {e.g. *Rẽ fãa yu mam nifẽ.*} *Frn* *Tout cela s'est passé devant*

*moi.*

**nifr võ-getga** [í ó-é-à] *n* *Frn* *pupille* *Eng* *eye pupil* *syn:* *nenem võore.*

(*catégorie* : *2.1 - Le corps Body.*)

**nifu** [í-ù] *n* *1)* *Frn* *œil* *Eng* *eye* (*catégorie* : *2.1 - Le corps Body.*) *2)* *Frn*

*source, centre* Eng *spring, source, centre* {e.g.

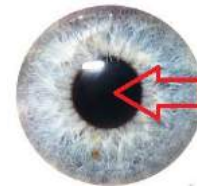
*Ko-nifu.*} Frn *Source de l'eau.* Eng *source of the*

*water stream. Racine: nin-*

*var.: nifri*



**nifu 1**



**nifr vō-getga**

**nigi<sub>1</sub>** [í] **v** Frn *se tortiller sur place* Eng *wiggle on the spot* {e.g. *A pãba waafã t'a nigda.*} Frn *Il a frappé un serpent qui se tortille encore sur place.* Eng *He hit a snake which is still wiggling on the spot.*

**nigi<sub>2</sub>** [î-í] **n** Frn *fourmilion, fourmi-lion* Eng *lion-ant* **syn: nugi<sub>1</sub>**.  
(*catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.*)



**nigi<sub>2</sub>**

**nigsi** [í-î] **v** Frn *se tortiller, avancer en se tortillant* Eng *wiggle, move forward by wiggling* {e.g. *Zūnzūurã nigsdame n loogdē.*} Frn *Le ver se tortille en partant.* Eng *The worm wiggles as he moves forward.*

**nii** [í] **num** **1)** Frn *huit, 8* Eng *eight, 8* **2)** Frn *quarante francs CFA* Eng *forty francs CFA*

**nii soaba** **adj** Frn *huitième* Eng *eighth* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)

**niida** **v.inacc** Frn *pleuvoir* Eng *raining* {e.g. *Saag niida yaare, la koom zoeta neng-nenga.*} Frn *Il pleut au hasard mais l'eau coule dans une direction donnée. (proverbe disant: l'abondance et les opportunités ne profitent pas à tout le monde mais toujours aux mêmes personnes.)* Eng

*It rains randomly but the water is flowing in a given direction. (A proverb saying: abundance and opportunity do not benefit everyone but always the same people.)*

**niig-logtore** *n* *Frn* *vétérinaire* *Eng* *veterinary* *syn: rũms logtore*.  
(*catégorie* : 6.1 - *Travailleur Worker*.)



**niig-logtore**

**niigi** [*í-ì*] *n* *Frn* *bœufs* *Eng* *cattle, oxen, cows* (*catégorie* : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal*, 6.3 - *Élevage Animal husbandry*.) *sg. naafo*  
*var.: niisi*



**niigi**

**niim** *n* *Frn* *arbre (espèce), neem, margose* *Eng* *tree\_sp* *scient.: azadirachta indica* (*catégorie* : 1.5.1 - *Arbres Tree*.) *var.: neema*



**niim**

**niisi** *n.pl* *Frn* *bovidés, bœufs, bovin* *Eng* *cows* (*catégorie* : 6.3 - *Élevage Animal husbandry*.) *sg. naafo* *var.: niigi*

**nimbãan-neda** [*í-à*] *n* *Frn* *pauvre, malheureux* *Eng* *pitiable person, poor person, pauper, wretched, pitiful, miserable*

**nimbãan-zoeere** *n* *Frn* *miséricorde, pitié, compassion* *Eng* *pity*,

*compassion, mercy*

**nimbãan-zoeta** *n* *Frn* *miséricordieux, pitoyable (personne), compatissant* *Eng* *compassionate person, merciful person* *var.:*  
**nimbãal-zoeta**

**nimbãanega** [í-á] *n* *Frn* *misère, peine, pitié* *Eng* *poverty, distress, pain, misery, pitifulness* {e.g. *Tvmtvmdã nimbãaneg yõka a zu-soabã t'a bas a samdã taale, n bas-a t'a looge.* } *Frn* *Apitoyé, le maître de ce serviteur le relâcha et lui fit remise de sa dette.* *Eng* *And out of pity for him, the master of that servant released him and forgave him the debt.* *var.:* **ninbãanega, nimbãalga**

**nin logtore** *n* *Frn* *ophtalmologue* *Eng* *ophthalmology, eye doctor*  
(catégorie : **6.1 - Travailleur Worker.**)



**nin logtore**

**nin sën pa tõe n yãnde** *expr.* *Frn* *invisibilité, qui échappe à la vue, ce que les yeux ne peuvent pas voir* *Eng* *invisibility*

**nin tɔpg zĩiga** *n* *Frn* *ophtalmologie* *Eng* *ophthalmology*



**nin tɔpg zĩiga**

**nin-beele** [í-é] *n* *Frn* *pupille, prunelle* *Eng* *pupil* *syn:* **nin-biiga** .  
(catégorie : **2.1 - Le corps Body.**) *var.:* **nin-beaala, nin-beelle, nin-bila**



## nin-beele

**nin-beelle** *n* *Frn* *pupille, iris* *Eng* *eye pupil, iris* *syn:* *nenem v̄oor yaaba, nin-bila* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



nin-beelle

**nin-biiga** *n* *Frn* *pupille* *Eng* *eye pupil* *syn:* *nin-beele* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



nin-biiga

**nin-bila** *n* *Frn* *pupille* *Eng* *pupil* *syn:* *nin-beelle* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.) *var.:* *nin-biiga*

**nin-bils** *n* *Frn* *décrire une personne* *Eng* *describe a person* {e.g. *Nin-bils yaa nin-tvuda.*} *Frn* *Qui décrit une personne ne peut s'empêcher de la dénigrer. (Proverbe: par exemple on ne peut pas décrire un infirme sans parler de son infirmité. En la décrivant de cette façon, on ne fait que l'insulter)* *Eng* *Whoever describes a person cannot help but denigrate them. (Proverb: for example one cannot describe a cripple without talking about his infirmity. By describing it this way, one does already insult him)*

**nin-boko** [í-ó] *n* *Frn* *orbite de l'œil* *Eng* *eye-socket* *syn:* *nin-koore* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



**nin-boko**

**nin-bui-naam** *n* *Frn* *démocratie* *Eng* *democracy* (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government*.) *var.:* nin-buiid naam

**nin-buiidu** *n* *Frn* *population* *Eng* *population*

**nin-bulga** *n* *Frn* *cataracte, taie sur l'œil* *Eng* *cataract* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)



**nin-bulga**

**nin-daoa** *n* *Frn* *homme, personne de sexe masculin* *Eng* *man, male person*

**nin-feoogo** [í-é] *n* *Frn* *borgne* *Eng* *one-eyed* (catégorie : 2 - *Personne(s) Person, 2.3.2 - Maladie Disease*.)



**nin-feoogo**

**nin-get-fudga** *n* *Frn* *loupe* *Eng* *magnifying glass* *syn:* *nenem paasg getga* .





## nin-get-fudga

nin-getse *n* *Frn* *lunettes* *Eng* *glasses* *syn: ningetga* .



## nin-getse

nin-getga [í-a] *n* *Frn* *miroir* *Eng* *mirror* *syn: getga* .



## nin-getga

nin-gĩindi *n* *Frn* *nerf optique* *Eng* *optic nerve* (*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*) *sg. nif-gĩindi*



## nin-gĩindi

nin-kāsenga *n* *Frn* *personne importante, grand personnage* *Eng* *important person, great personage* {e.g. *A Zā na n yu nin-kāseng Zu-soabā nifē.*} *Frn* *Jean sera un grand serviteur du Seigneur.* *Eng* *John will be great in the Lord's sight.*

nin-kēem *n* *Frn* *personne adulte* *Eng* *adult person* {e.g. *Nin-kēem sēn bĩngē, ya a to sēn dikē.*} *Frn* *Là où une personne adulte a caché, c'est là qu'un autre a pris. (Sens: Personne ne peut être plus intelligent que les autres.)* *Eng* *Where an adult person has tried to hide something, another one will find it and take it. (Nobody is far more intelligent*

*than all the others).* (catégorie : 2 - **Personne(s) Person.**)

**nin-kēema** [í-á] *n* *Frn* **vieillard, un vieux** *Eng* **old man, old person**  
(catégorie : 2 - **Personne(s) Person.**)

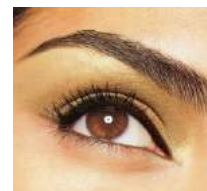


**nin-kēema**

**nin-kεema** *n* *Frn* **personne robuste, pleine de santé** *Eng* **a strong person, a stout person**

**nin-kusda** *n* *Frn* **adversaire, opposant** *Eng* **adversary, opponent** *syn:*  
**kusda, zabd-n-taaga** .

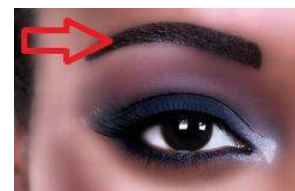
**nin-kog-kōbdo** *n* *Frn* **sourcils** *Eng* **eyebrow, brow (eye)**



**nin-kog-kōbdo**

**nin-koore** *n* *Frn* **orbite de l'œil** *Eng* **eye-socket** *syn:* **nin-boko** . (catégorie : 2.1 - **Le corps Body.**)

**nin-kōbdo** [í-ó] *n* *Frn* **cils, sourcils** *Eng* **eyelash, brow** *syn:* **nin-sūuri** .  
(catégorie : 2.1 - **Le corps Body.**) *sg.* **nin-kōbgo**



**nin-kōbdo**

**nin-kugdre** *n* *Frn* **arcade sourcilière** *Eng* **supercilious arch** (catégorie :

## 2.1 - *Le corps* *Body*.) var.: nin-kvɔgdga



nin-kvɔdre

nin-kvɔda *n* *Frn assassin, homicide, criminel* *Eng killer, assassin, homicide, criminal, murderer*

nin-kvɔngo *n* *Frn gens, foule de gens, peuple* *Eng crowd, group of people*  
*syn: neb kvɔngo .*

nin-kvɔre *n* *Frn tuerie d'hommes, massacre* *Eng killing of people, massacre, mass killing, bloodshed, slaughter*

nin-leta<sub>1</sub> [î-é-á] *n* *Frn pronom personnel* *Eng personal pronoun* {e.g. *Tvm-a t'a waame.*} *Frn Fais-le venir.* *Eng Send for him to come.*  
*(catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)*

nin-leta<sub>2</sub> *n* *Frn représentant* *Eng representative* {e.g. *Ned sɛn wa ned a to yvɔr yĩnga*} *Frn Celui qui est présent au nom de quelqu'un d'autre*

nin-naan-bila *n* *Frn statuette* *Eng statuette*



nin-naan-bila

nin-naande [í-á-é] *n* *Frn statue, poupée* *Eng statue, doll, dolly* *syn: desɛ, naan-rɛesdem .*



## nin-naande

**nin-nodre** *n* *Frn* *orgelet (paupière), bouton apparaissant sur les paupières* *Eng* *sty (eyelid infection) (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



**nin-nodre**

**nin-pa-nanda** *n* *Frn* *hautain, dédaigneux, altier* *Eng* *person who is snobbish, disdainful, contemptuous, proud*

**nin-paga** [í-á-á] *n* *Frn* *femme, personne de sexe féminin* *Eng* *woman, female (catégorie : 2 - Personne(s) Person.)* *Racine: nin-pagba var.: paga*

**nin-pako** [í-á-ó] *n* *Frn* *paupière* *Eng* *eyelid (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*



**nin-pako**

**nin-paoko** *n* *Frn* *paupière* *Eng* *eyelid (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*



**nin-paoko**

**nin-puudu** *n* *Frn* *crasse blanchâtre provenant de l'œil* *Eng* *whitish*

*dirt/mass coming from the eyes* *sg. nin-puugu*

**nin-sablga** [í-á] *n* *Frn* *Noir (peuple), africain* *Eng* *black person, African*  
(*catégorie : 2 - Personne(s) Person, 4.3.1.4 - Communauté Community.*)

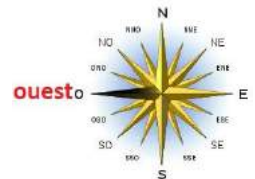
**nin-sĩndga** *n* *Frn* *personne timide* *Eng* *shy person* {*e.g. Nin-sĩndg zug bee a yēdgē. / Nin-sĩndg toom bee a se-nifē.*} *Frn* *La méchanceté de l'homme timide est dans dans son anus. (proverbe signifiant: toute personne a des limites quels que soit son calme, sa maîtrise de soi et sa tolérance. Si ces limites sont dépassées, il peut présenter un autre visage.)* *Eng* *The shy man's wickedness is in his anus. (A proverb meaning: everyone has limits regardless of their calmness, self-control and tolerance. If these limits are exceeded, they can present a different face.)*

**nin-sũuri** *n* *Frn* *cils, sourcils* *Eng* *eyelash, brow* *syn: nin-kõbdo* .  
(*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*)



**nin-sũuri**

**nin-taore** *n* *Frn* *ouest (lit. devant les yeux)* *Eng* *West (lit. in front of the eyes)* *syn: nen-taore, poorē baobgo, tēn-taore* .



**nin-taore**

**nin-tirga** *n* *Frn* *personne droite, juste, intègre, honnête* *Eng* *person who is*

*straight, just, fair, respectable, spotless, honest* {e.g. A yaa nin-tirga, n zoet Wēnnaam.} *Frn Il est une personne intègre et il craint Dieu. Eng He is a honest person and he fears God.*

nin-vēen-neba *n* *Frn personnes rusées Eng cunning people* {e.g.

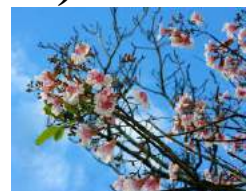
*Nin-vēen-neb a yiib pa gāe taab wīndg ye.} Frn Deux personnes rusées ne copulent pas en plein jour. (Proverbe: quand des personnes ne sont pas honnêtes l'une envers l'autre ou ne se font pas confiance, elles ne cesseront jamais de se trahir) Eng Two cunning people don't copulate in broad daylight. (Proverb: when people are not honest with each other or do not trust each other, they will never stop betraying each other)*

nin-yaalga *n* *Frn vaurien Eng good for nothing, scamp, no-good, bad lot*  
*syn: ka vōore, ka vōor-soaba.*

nin-yende *n* *Frn une seule personne Eng one single person* {e.g.

*Nin-yend pa loet gāeeng ye.} Frn Une seule personne n'attache pas un fou. (proverbe: un seul individu ne peut pas faire face à toutes les situations. Il faut l'union des forces, des compétences, des idées des uns et des autres pour y arriver) Eng One person does not tie up a fool. (proverb: one individual cannot face all situations. It takes the union of strengths, skills, ideas of each other to achieve it)*

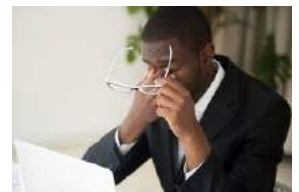
nin-yilinga *n* *Frn espèce d'arbre Eng kind of tree* *syn: vulga. scient.: stereospermum kunthianum (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) var.: nen-yilinga*



nin-yilinga

nin-yoogo *n* *Frn voyou Eng lout, rascal*

**nin-zabre** *n* *Frn* *maux d'yeux* *Eng* *eye pain, eye-strain* {e.g. *Nin-zabr soab ne waood sēn tar a soab pa tōe n naag taab roog a ye.*} *Frn*  
*Celui qui souffre des maux d'yeux et celui qui souffre de froid ne peuvent pas cohabiter. (Proverbe: les uns et les autres sont divergents par leurs moyens, leurs opinions, leurs objectifs, etc. Il faut des compromis dans la mesure où les humains doivent cohabiter)* *Eng* *The one who suffers from eye pain and the one who suffers from cold cannot live together. (Proverb: the ones and the others are divergent by their means, their opinions, their objectives. There must be compromises insofar as humans must cohabit)* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**nin-zabre**

**nin-zısa** *n* *Frn* *femme enceinte* *Eng* *pregnant woman* *syn:* *pvg-puga, pvg-tutga, tvtr-puga* .



**nin-zısa**

**nina** [î-á] *n* *Frn* *quelqu'un, une certaine personne* *Eng* *somebody, a certain person* {e.g. *Nina waa ka.*} *Frn* *Quelqu'un est venu ici.* *Eng* *Somebody came here.*

**nindaare** [î-á] *n* **1)** *Frn* *autre jour (un), une autre fois* *Eng* *other day (an), another time* {e.g. *Wënd na kō-d nindaare.*} *Frn* *Au-revoir, à la prochaine fois.* *Eng* *Goodbye, see you another time.* **2)** *Frn* *prochaine fois (une)* *Eng* *next time* *var.:* *yĩndaare*

ning fuugu **v** *Frn* **habiller** *Eng* **to dress, to clothe**

ning limore **v** *Frn* **immatriculer** *Eng* **to register**

ning pãnga **v** *Frn* **tenter de, faire un effort** *Eng* **try hard, make an effort**  
**syn: naam pãnga, nange .**

ning suka **n** *Frn* **inclure** *Eng* **include, insert, enclose**

ning t'a pidi **expr.** *Frn* **faire le plein (d'essence)** *Eng* **to fill up the tank**



ning t'a pidi

ning yãnde **v** *Frn* **humilier** *Eng* **humiliate**

ninga [ĩ-á] **1) dém** *Frn* **certain, lequel, laquelle, quelque** *Eng* **a certain (person)** {e.g. *Biig ninga*} *Frn* **Un certain enfant.** *Eng* **A certain child.**

**2) dét** *Frn* **celui qui** *Eng* **which** {e.g. *Tõnd sãn bool ned ningã waame.*}  
*Frn* **Nous avons appelé la personne qui est venue.** *Eng* **We called the person which came.**

ningetga [í-é] **n** *Frn* **lunettes, miroir** *Eng* **spectacles, glasses, mirror** **syn: nin-getse . Racine: ningetse**



ningetga

ningi<sub>1</sub> [ĩ-ì] **v** *Frn* **mettre, poser** *Eng* **put, put down, lay down, place, lay**

{e.g. *Bvug sã n tãag/ rũm sãana, a ninga baag yãnde.*} *Frn* **Si une**



*chèvre mord un étranger, elle a honni le chien. (Proverbe: lorsqu'une responsabilité revient à quelqu'un, il doit tout faire pour l'assurer dignement.)* *Eng If a goat bites a stranger, it has put shame on the dog. (Proverb: When someone has a responsibility, he must do everything to ensure it with dignity.)* **Nominal: ningri**

**ningi<sub>2</sub>** **v** *Frn porter (vêtement)* *Eng to wear, put on (garment)*

**nini** **n.pl** *Frn yeux* *Eng eyes* **sg. nifu**

**ninsaala** [í-á] **n** *Frn humain (être), individu* *Eng human being, individual (catégorie : 2 - Personne(s) Person.)*

**ninsaan-kazukūmdi** **n** *Frn hypocrite* *Eng hypocrite* **var.: ninsaan-kāanzukumdi**

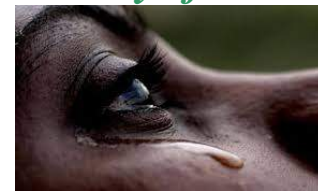
**ninsi<sub>1</sub>** **verbe.it** *Frn mettre plusieurs fois, poser, porter* *Eng put several times, lay down, wear* **sg. ningi**

**ninsi<sub>2</sub>** **dét 1)** *Frn certains, quelques* *Eng certain (plural), some* {e.g. *Rūms ninsi*} *Frn Certains animaux.* *Eng Some animals.* **2)** *Frn lesquels, lesquelles* *Eng who, that* {e.g. *Neb wusg makame n guls būmb nins sēn maan tōnd svkā.*} *Frn Beaucoup de gens ont essayé d'écrire les choses lesquelles se sont passées parmi nous.* *Eng Many people tried to write down the things that happened among us.* **sg. ninga**

**nintaore** [í] **n** *Frn couchant (du soleil), ouest* *Eng west* **syn:**  
**nen-taore, wĩn-taore, wĩn-taore .**

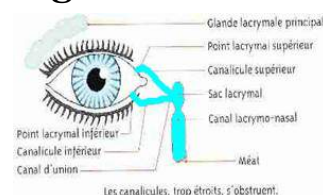
**nintām** [í-á] **n** *Frn larmes* *Eng tears, weeping* {e.g. *F sã n kĩ ne boεga, f nintām sata raagē.*} *Frn Si tu es en relation de parenté avec le bouc, tes larmes se videront au marché. (Proverbe: celui qui est sensible aux souffrances des autres, aux erreurs qu'ils commettent, au sort peu enviable qu'ils vivent éprouvera toujours de la peine pour eux.)* *Eng*

*If you are related to the goat, your tears will flow in the market.  
(Proverb: he who is sensitive to the sufferings of others, to the  
mistakes they make, to the unenviable fate they live will always feel  
sorry for them.)* sg. **nintāmde** var.: **nintam**



**nintām**

**nintām-sore** *n* *Frn* **canal lacrymal** *Eng* **lachrymal duct** (catégorie : 2.1 -  
*Le corps Body*.)



**nintām-sore**

**nintām-tēgre** *n* *Frn* **balafre transversale partant du milieu du nez sur  
un côté** *Eng* **scar going from the nose towards one side**

**nirfu** *n* *Frn* **espèce de gourde** *Eng* **gourd (kind of)** (catégorie : 5.5 -  
*Réceptient Container*.)

**niri** *n* *Frn* **sorte de pastèque** *Eng* **kind of watermelon** *syn: nari* . *scient.:*  
*citrullus colocynthis* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*.) sg. **nirfu**



**niri**

**niuuna** *n* *Frn* **oiseaux** *Eng* **birds**



## niuuna

**no-baodem** *n* *Frn* *provocation* *Eng* *provocation* *var.:* *no-baodo,*  
*no-baosem*

**no-baosem** *v* *Frn* *provoquer, importuner* *Eng* *provoke, pester* *syn:* *yaas*  
*noore.*

**no-bãaga** *n* *Frn* *grand bavard* *Eng* *chatterer, chatterbox, talkative person*  
*var.:* *no-bẽega*

**no-bend** *n* *Frn* *bouche troublante* *Eng* *disturbing mouth* {e.g. **No-bend**  
**sã** *n* *yaa f rubo, bas-y burg pa noom-f ye.*} *Frn* *Si des cris*  
*t'apportent à manger, cesser le bruit ne te plaît pas. (Proverbe: quand*  
*quelqu'un gagne son revenu d'est à dire sa vie d'une activité donnée,*  
*même si l'activité nuit à certaines personnes, il ne peut pas*  
*abandonner cette activité car sa vie en dépend)* *Eng* *If screaming brings*  
*you food, you don't like stopping the noise. (Proverb: when someone*  
*earns his income is to say his life from a given activity, even if the*  
*activity harms some people, he cannot give up that activity because*  
*his life depends on it)*

**no-beongo** [ó-é-ó] *n* *Frn* *appel au secours, cri de détresse* *Eng* *call for*  
*help, cry of distress*

**no-bila** [ó-í] *n* *Frn* *poussin* *Eng* *chick, small fowl* (catégorie : 6.3 -  
*Élevage Animal husbandry, 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)*



## no-bila

no-bɪdgo *n* *Frn* *lèvre* *Eng* *lip* *syn:* *no-gãongo* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

no-boko *n* *Frn* *cavité buccale* *Eng* *mouth cavity* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



## no-boko

no-gãongo [ó-á-ò] *n* *Frn* *lèvre* (lit. *peau de bouche*) *Eng* *lip* (lit. *mouth skin*) *syn:* *no-bɪdgo* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) *var.:*

*no-gãngo*



## no-gãongo

no-kãbse-raaga *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *physalis angulata* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



## no-kãbse-raaga

no-koeemde<sub>1</sub> [ó-é] *n* *Frn* *controverse, discussion, dispute, polémique* *Eng* *debate, discussion, argument, controversy* {e.g. *Koob no-koeemd*

**ka wēed sēoog ye.** } *Frn* *On ne polémique pas à propos de labour en hivernage. (Proverbe: si quelqu'un prétend qu'il est en mesure de faire quelque chose, dans la mesure où il peut le prouver, il doit le faire.)* *Eng* *We do not argue about ploughing during the rainy season. (Proverb: If someone claims they can do something, as long as they can prove it, they must do it.)*

**no-koeemde<sub>2</sub>** *n* *Frn* *dispute verbale* *Eng* *verbal argument* {e.g.

*No-koeemd yika bāmb svka, ti b rat n bāng sēn ya-a kāseng n yud bāmb svkā. }* *Frn* *Une discussion survint entre eux pour savoir qui, parmi eux, était le plus grand.* *Eng* *An argument arose among them as to which of them was the greatest.*

**no-kōbdo** [ó-ó] *n* *Frn* *moustache* *Eng* *moustache* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**no-kōbdo**

**no-kōbgo** [ó-ó] *n* *Frn* *plume, plumage* *Eng* *feather*



**no-kōbgo**

**no-kūum** *n* *Frn* *grippe aviaire, peste aviaire* *Eng* *bird flu, bird influenza* (catégorie : 6.3 - *Élevage Animal husbandry.*)



**no-kūum**

**no-loeere** [ó-é] *n* *Frn* *jeûne, carême, Ramadan* *Eng* *fast, fasting, Ramadan* *ant: no-lokre* .

**no-lokre** [ó-ó-é] *n* *Frn* *fin de la période de jeûne* *Eng* *end of fasting period* *ant: no-loeere* .

**no-noda** *n* *Frn* *gingivite* *Eng* *gingivitis* *syn: yẽn-yĩidu* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)



**no-noda**

**no-noogo** *n* *Frn* *bon prix* *Eng* *good price, cheap* *syn: naana 1* . (catégorie : 6.8 - *Argent Money*.)

**no-raoog kumbre** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: solanum incanum* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine*.)



**no-raoog kumbre**

**no-raoog nini** *n* *Frn* *espèce d'arbuste* *Eng* *kind of shrub scient.: abrus precatorius* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub*.)



**no-raoog nini**

**no-raoog-kumbre<sub>1</sub>** *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *scient.:* *solanum incanum* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes *Bush, shrub.*)



**no-raoog-kumbre<sub>1</sub>**

**no-raoog-kumbre<sub>2</sub>** *n* *Frn* *larve du scarabée sacré* *Eng* *larva of dung beetle* (catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs *Small animals.*)



**no-raoog-kumbre<sub>2</sub>**

**no-raoogo** [ó-ó] *n* *Frn* *coq* *Eng* *rooster, cock, cockerel* (catégorie : 6.3 - Élevage *Animal husbandry, 1.6.1.2 - Oiseau Bird.*)



**no-raoogo**

**no-rɛɛs-poaka** *n* *Frn* *prophétesse* *Eng* *female prophet*

**no-rɛɛsa** [ó-à] *n* **1)** *Frn* *interprète, répétiteur, porte-parole* *Eng*

*interpreter, spokesman* **2)** *Frn* *prophète* *Eng* *prophet* {e.g. *Wẽnnaam*

*no-rɛɛsa.*} *Frn* *Prophète de Dieu.* *Eng* *God's prophet.*

**no-ribla** [ó-á] *n* *Frn* *coquelet* *Eng* *young rooster* (catégorie : 6.3 - Élevage *Animal husbandry.*)



no-ribla

**no-ribla** *n* *Frn* *poulet* *Eng* *young male chicken* (catégorie : 6.3 - Élevage *Animal husbandry.*)



no-ribla

**no-riik-neda** *n* *Frn* *provocateur* *Eng* *provocative person* {e.g. *Koadeng yeelame ti no-riik-ned toore, gel-baood toore.*} *Frn* *La perdrix dit qu'il faut faire la différence entre le chercheur d'œufs et le provocateur. Proverbe disant que nous ne devons pas abuser des vertus (générosité, hospitalité, humilité etc.) humaines, elles doivent être entretenues au service de tout le monde.* *Eng* *The partridge says you have to differentiate between the egg hunter and the provocative person. Proverb saying that we must not abuse human virtues (generosity, hospitality, humility), they must be maintained in the service of everyone.*

**no-riikdga** *n* *Frn* *décision (lit. prise de bouche)* *Eng* *decision (lit. taking mouth)* *var.:* *noor dikre*

**no-sare** [ó-á-è] *n* *Frn* *abreuvoir pour volaille* *Eng* *drinking trough for fowls*



no-sare



**no-sēoko** [ó-é-ó] *n* *Frn* *poulailler* *Eng* *hen-house, coop* *syn:* *noos roogo*  
 . (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 6.5 - Bâtiment Building.)



**no-sēoko**

**no-soaka** [ó-à] *n* *Frn* *petit déjeuner* *Eng* *breakfast* *syn:* *soaka<sub>3</sub>* .  
 (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



**no-soaka**

**no-toogo** [ó-ó] *n* *Frn* *souhait mauvais proféré à l'adresse de quelqu'un*  
*Eng* *evil wish against somebody*

**no-tũudga** [ó-ú-á] *n* *Frn* *règle, loi, réglemente* *Eng* *rule, law*

**no-tũur gulsg a to** *expr.* *Frn* *équivalent orthographique* *Eng*  
*orthographical equivalent* (catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.)

**no-tũur gulsgo** [ó-ú ú-ó] *n* *Frn* *orthographe* *Eng* *orthography, spelling*  
 (catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.)



**no-tũur gulsgo**

**no-tũur zislem** *expr.* *Frn* *poids total chargé* *Eng* *total laden weight*



**no-tũur zislem**

**no-wũundga** *n* *Frn poule qui couve les œufs* *Eng hen brooding her eggs*  
(*catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry, 1.6.1.2 - Oiseau Bird.*)



**no-wũundga**

**no-yãanga** [ó-á] *n* *Frn poule* *Eng hen* (*catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry, 1.6.1.2 - Oiseau Bird.*)



**no-yãanga**

**noaag kaam** *n* *Frn espèce de plante dont on utilise les feuilles pour la sauce* *Eng kind of plant o which one uses the leaves for sauce* (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)

**noaaga** [ó-à] *n* *Frn gallinacé, poule en tant qu'espèce* *Eng fowl, chicken, hen* (*catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry, 1.6.1.2 - Oiseau Bird.*) *var.: nooga*



**noaaga**

**noaasa** *n* *Frn* *patate douce* *Eng* *sweet potato* *syn: nayũuri, woso* .  
(*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)



**noaasa**

**noaba** *n* *Frn* *prunes sauvages (amande est comestible)* *Eng* *plums\_sp*

(*kernel is edible*) {e.g. *Pag mong-m noaba, a mong-m sãaga.*} *Frn*

*La femme m'a refusé le jus des prunes sauvages, elle m'a épargné de la diarrhée. (Proverbe: on rend service à quelqu'un quand on lui refuse une générosité qui lui aurait été plus nuisible que utile.)* *Eng*

*The woman refused me the juice of the wild plums, she saved me from diarrhoea. (Proverb: You do someone a service when you deny them a generosity that would have been more harmful than useful to them.)*

*scient.: sclerocarya birrea (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)* *sg.*

*nobre var.: noba*



**noaba**

**noabga** *n* *Frn* *arbre (espèce), prunier sauvage* *Eng* *tree\_sp, wild plum tree*  
*scient.: sclerocarya birrea ; pouparia birrea (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*



**noabga**

noadá [óá] *n.pl* *Frn* *plaies* *Eng* *wounds* *sg.* *nodre*

noakenga [óá-é-á] *n* **1)** *Frn* *émigrant, résident non autochtone* *Eng* *emigrant, foreign national, resident, non-native, non-indigenous person* *syn:* *nogenga, tẽn-zẽn neda* . **2)** *Frn* *parasite* *Eng* *parasite*

noanga *n* *Frn* *bien-aimé, amant* *Eng* *beloved, lover*

nobe [ó] *v* *Frn* *grossir, engraisser* *Eng* *fatten, thicken, get fat, to grow, flourish, gain weight* {e.g. *Soaamb ka nobd n yug a gãong ye.*} *Frn* *Le lièvre ne grossit pas au-delà de la taille de sa peau. (Proverbe: il faut accepter qu'il y a des limites à toute chose.)* *Eng* *The hare does not grow larger than the size of its skin. (Proverb: we must accept that there are limits to everything.)* *Inaccompli:* *nobda* *Nominal:* *nobre* *sg.* *nobge*

nobge [ó-è] *v* *Frn* *grossir* *Eng* *fatten, thicken, flourish, gain weight (single instance), grow* *Nominal:* *nobgre*

nobre *n* *Frn* *le fait de grossir* *Eng* *the fact of getting fat* {e.g. *Wagr sã n pa ki, a tẽeda nobre.*} *Frn* *Si le chétif ne meurt pas, il grossira. (proverbe disant que toute personne qui survit aux difficultés qu'elle rencontre, peut et doit espérer des jours meilleurs.)* *Eng* *If the puny does not die, he will get fat. (A saying goes that anyone who survives the hardships they face, can and should hope for better days.)*

nobse [ó-è] *v* *Frn* *faire grossir* *Eng* *make fat, to fatten, raise (child, animal)* {e.g. *A nobsda baagã.*} *Frn* *Il fait grossir le chien.* *Eng* *He makes his dog get fat.* *Inaccompli:* *nobsda* *Nominal:* *nobsgo*

nod-dãoongo [ò-á-ó] *n* *Frn* *cicatrice, plaie cicatrisé* *Eng* *scar, scar of a wound that has been healed* *syn:* *nod-kãanego* .

nod-kãanego *n* *Frn* *cicatrice, plaie cicatrisée* *Eng* *scar, scar of a wound*

*that has been healed syn: nod-dãoongo .*



**nod-kãanego**



**nod-dãoongo**

**nod-kεεnga** *n* *Frn* *furoncle* *Eng* *furuncle, carbuncle* *syn: nod-tãoodenga*  
*. (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



**nod-kεεnga**

**nod-kudre** *n* *Frn* *gangrène* *Eng* *gangrene* *(catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



**nod-kudre**

**nod-node** [ò] *adv* **1)** *Frn* *de façon épaisse et pâteuse* *Eng* *in a thick and sloppily manner* {e.g. *A sãada nob-nobe.*} *Frn* *Ses selles sont épaisses et pâteuses.* *Eng* *His excrements are thick.* **2)** *Frn* *nonchalamment* *Eng* *nonchalantly*

**nod-raalle** *n* *Frn* *cicatrice* *Eng* *scar* *syn: nod-rãango . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*

**nod-rãango** *n* *Frn* *cicatrice* *Eng* *scar* *syn: nod-raalle . var.: nod-dãoongo*

**nod-tãoodenga** *n* *Frn* *furuncle* *Eng* *furuncle, carbuncle* *syn:*

*nod-kεenga, tãoodenga, tãoodre* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**nod-tãoodenga**

**nodge** *v* *Frn* *écarquiller (yeux)* *Eng* *stare wide-eyed, open one's eyes wide*

{e.g. *A nodga a ninã n get a ma.*} *Frn* *Il a écarquillé ses yeux et regardé sa mère.* *Eng* *He stared wide-eyed at is mother.* *Nominal:*

*nodgre*

**nodme** [ò] *v* *Frn* *parler lentement* *Eng* *speak slowly* *Inaccompli:*

*nodemda*

**nodre** [ó] *n* *Frn* *plaie* *Eng* *wound, sore* {e.g. *Yalem nodr ning paok t'a*

*yet ti maag yã.*} *Frn* *La plaie de l'idiot s'est recouverte de peau et il se dit guéri. (Proverbe: on ne doit pas se presser pour dire qu'on a atteint notre but s'il reste toujours quelque chose à faire. Il suffit que cette chose échoue et le but n'est pas atteint.)* *Eng* *The idiot's wound is covered with skin and he says he's healed. (Proverb: We should not be in a hurry to say that we have reached our goal if there is still something to be done. It suffices for this thing to fail and the goal is not reached.)* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**noeega** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree scient.: pterocarpus*

*erinaceus* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree.*) *var.:*

*noeeka*



**noeega**

**noeeka** *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *syn:* *wēka, wēka* . *scient.:*  
*pterocarpus erinaceus* (*catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.*) *var.:*  
*nonnoya, noeega*



noeeka

**noelle** *n* *Frn* *noël* *Eng* *Christmas* *syn:* *Zezi dogem daare* . *Empr.:*  
*français*



noelle

**nogbo<sub>1</sub>** [ó] *n* *Frn* *ramassage* *Eng* *picking up, collection* {e.g. *Ned pēgda a baag n paam a ba-bi nogbo.*} *Frn* *Proverbes: Il faut apprécier ta chienne pour qu'on adopte tes chiots.* *Eng* *Proverb: You have to speak well of your dog so people want to get /adopt a puppy from it.*

**nogbo<sub>2</sub>** *n* *Frn* *récolte de haricots* *Eng* *harvest of beans* *syn:* *rigsgo* .  
*(catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)*

nogbo<sub>2</sub>

**noge** [ò] *v* *Frn* *ramasser, collectionner* *Eng* *gather, gather up, collect things together, pick up* *Inaccompli: nogda* *Nominal: nogre*

**nogenga** [ò-é-á] *n* *Frn* *parasite* *Eng* *parasite* *syn: noakenga 1.*  
*(catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs Small animals.)*



**nogenga**

**nogsaku** *n* *Frn* *plante (espèce), herbe à verrues, herbe aux papillons* *Eng*  
*plant\_sp scient.: heliotropium indicum (catégorie : 1.5.3 - Herbes,*  
*plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



**nogsaku**

**nogsaku**

**nok-n-kaos** *n* *Frn* *étranger à long-terme* *Eng* *long-term foreigner* {e.g.

*Nok-n-kaos n yet ti b lagem a yaoog ne tẽng rãmba.}* *Frn*

*L'étranger qui a longtemps séjourné dans un village réclame qu'on l'enterre avec les autochtones. (Proverbe: personne ne doit ignorer ni les siens ni ses origines. On a toujours des droits sur la terre de ses aïeux; mais il y a aussi des droits que l'on ne peut réclamer ailleurs.)*

*Eng The foreigner who has lived in a village for a long time demands that he be buried with the locals. (Proverb: no one should ignore his family or his origins. We still have rights to the land of our ancestors; but there are also rights that cannot be claimed elsewhere.)*

**nok-n-taaga** *n* *Frn* *concubin* *Eng* *cohabitee or partner*



**nok-n-taaga**



**nok-n-taare** *n* *Frn* *concubinage* *Eng* *live together without officially getting married, cohabiting*

**noke** [ò] *v* **1)** *Frn* *émigrer chez quelqu'un ou dans une ville pour s'y installer* *Eng* *emigrate to stay with somebody or to live in another town* {e.g. *A ti noka a ãsbã yirẽ.*} *Frn* *Elle est allé habiter chez son oncle maternel.* *Eng* *She went to live at her uncle's house.* **2)** *Frn* *chercher refuge ou protection chez quelqu'un* *Eng* *seek refuge or protection at somebody's place* *Nominal: nokre*

**nom-nome** [ò] *adv* *Frn* *très doux au toucher, mou* *Eng* *soft (for touching)* {e.g. *Gãongã yaa bugsg nom-nome.*} *Frn* *La peau est très doux au toucher.* *Eng* *The skin is very soft.*

**nome<sub>1</sub>** [ó] *v* *Frn* *malaxer, rendre souple, mou ou poudreux en écrasant entre les doigts* *Eng* *to rub, knead, make supple, elastic, soft or powdery* *syn: wõre<sub>2</sub>.* *Inaccompli: nomda* *Nominal: nombo, nomre*

**nome<sub>2</sub>** *v* **1)** *Frn* *soumettre, faire obéir de force, contraindre* *Eng* *subdue, subjugate, force to obey* *syn: wõre<sub>1</sub>.* **2)** *Frn* *tanner* *Eng* *to tan* {e.g. *nome gãongo*} *Frn* *Tanner une peau.* *Eng* *To tan an animal skin.*

**nong n yuda** *v* *Frn* *préférer* *Eng* *prefer*

**nong neba** *expr.* *Frn* *sociable* *Eng* *sociable*

**nong rub soaba** *n* *Frn* *glouton* *Eng* *glutton*



**nong rub soaba**

**nong-m-taaba** *n* *Frn* *liane étoilée* *Eng* *stared liana scient.: baissea multiflora* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb,*

*vine.)*



**nong-m-taaba**

**nong-taaba** *n* *Frn aimer l'un l'autre, amour mutuelle* *Eng love one another, mutual love*

**nonge** [ò] *v* **1)** *Frn aimer* *Eng to love, like* {e.g. Mam nonga foo.} *Frn Je t'aime.* *Eng I love you.* **2)** *Frn faire souvent* *Eng do often* {e.g. A nong n sigda tvumã pĩnda.} *Frn Souvent il finit tôt son travail.* *Eng Often he finishes his work early.* **Nominal: nonglem**

**nonge-m-taaba** *n* *Frn espèce d'arbre* *Eng kind of tree scient.: baissea multiflora (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)* *var.:*  
**nong-sedgo**



**nonge-m-taaba**

**nonglem** [ò-é] *n* **1)** *Frn amour, affection* *Eng love (the emotion), affection* **2)** *Frn affection* *Eng affection*

**nonglem-bãaga** *n* *Frn maladies sexuellement transmissibles (MST)* *Eng sexually transmissible diseases (STD)* *syn: taor-bãaga . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



**nonglem-bãaga**

**nongre** [ò-é] *adj* *Frn* *préféré, chéri, bien-aimé* *Eng* *preferred, beloved, darling* {e.g. *Bi-nongre.*} *Frn* *Enfant bien-aimé.* *Eng* *Beloved child.*

**nooda** *v* *Frn* *écarquiller (yeux)* *Eng* *stare wide-eyed, open one's eyes wide* {e.g. *Sên wēoog zugã n nood ninã.*} *Frn* *C'est ce qui a déformé la tête qui a rendu les yeux exorbités. (Proverbe: les conséquences du problème ne peuvent être comprises qu'à partir de ses causes)* *Eng* *It's what warped the head that made the eyes bulge. (Proverb: the consequences of the problem can only be understood from its causes)*

**noog sūuri** *expr.* *1)* *Frn* *jouir* *Eng* *enjoy* *2)* *Frn* *satisfaire* *Eng* *satisfy*

**nooge** [ò] *v* *Frn* *faire plaisir à* *Eng* *to please sb., delight somebody, gratify* {e.g. *Biigã noogda a ma sūuri.*} *Frn* *L'enfant fait plaisir à sa mère.* *Eng* *The child delights his mother.* *Nominal: noogre*

**noogo** [ò-ó] *adj* *Frn* *bon, qui contente les sens, content* *Eng* *good, what satisfies the senses, happy* {e.g. *Koe-noogo. A sūur yaa noogo.*} *Frn* *Bonne nouvelle. Il est content.* *Eng* *Good news. He is happy.*

**noom** [òó] *n* *Frn* *le bon goût, saveur, ce qui plaît* *Eng* *good taste, what pleases, flavour* {e.g. *Bi tōnd ned kam fãa maan sên noom a to*} *Frn* *Que chacun fait ce qui plaît à son prochain.* *Eng* *Everybody should do what pleases his neighbour.*

**noomde** [ò] *n* *Frn* *chose succulente* *Eng* *tasty, succulent thing*

**noome** [ò] *v* *Frn* *être bon, délicieux, agréable* *Eng* *to be good, be tasty, delicious, pleasant, nice, sweet* {e.g. *Rubã noomame.*} *Frn* *La nourriture est bonne.* *Eng* *The food is good.*

**noor pemsem** *n* *Frn* *haleine* *Eng* *breath*

**noor rıkr taoor soaba** *expr.* *Frn* *dirigeant, décideur, autorité* *Eng*

*authority* *syn:* *pān-soaala, pān-soogo, tēng taoor soaba* . (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government*.)



**noor pemsem**

**noor rɪkre** *expr.* *Frn conseils (à suivre), conduite (à suivre)* *Eng measures (to be taken), advice* {e.g. *Nao-kēndr ninga d sēn segd n dike. Sor ninga d sēn segd n tũ.*} *Frn Le chemin à suivre.* *Eng The way to go ahead.* *syn:* *saglga* .

**noor sēn dɪte** *expr.* *Frn tranchant* *Eng sharp* {e.g. *svvga*} *Frn couteau* *Eng knife*

**noor yelsem maan-n-bāngre** *expr.* *Frn exercice oral* *Eng oral exercise*  
*ant:* *sebr zug maan-n-bāngre* . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics, 3.1 - Enseignement Teach*.)

**noor-bāaga** *n* *Frn stomatite* *Eng stomatitis* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)



**noor-bāaga**

**noore<sub>1</sub>** [ó-è] *n* **1)** *Frn bouche, bec, gueule, museau* *Eng mouth, bill, beak (of a bird)* *syn:* *laloa* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.) **2)** *Frn goût* *Eng taste, liking, flavour* {e.g. *Rāamã noore.*} *Frn Le goût de la bière.* *Eng The taste of the beer.* **3)** *Frn loi* *Eng law* {e.g. *Tēngã noya.*} *Frn Lois du pays.* *Eng The country's laws.* **4)** *Frn permission, autorisation* *Eng permission, authorization* {e.g. *B kōo noore.*} *Frn Ils ont donné la*

*permission.* *Eng They gave the permission.* **5)** *Frn parole* *Eng speaking, word, committed opinion* **6)** *Frn commandement, consigne, décret, instruction* *Eng commandment, rule, order, decree, instruction, command* **7)** *Frn autorité* *Eng authority* {e.g. *Bãmb dag n zãmsda ne noore.* } *Frn Il parlait avec autorité.* *Eng He spoke with authority.*

**noore<sub>2</sub>** [ó-è] *n* **1)** *Frn porte, entrée, orifice* *Eng door, entrance, opening (e.g. of a container)* {e.g. *Roogã noore.*} *Frn La porte de la maison.* *Eng The door of the house.* **2)** *Frn bord, lisière* *Eng shore, fringe, rim, roadside, edge, border* {e.g. *Koomã noorẽ.*} *Frn Au bord de l'eau.* *Eng At the shore of the water.* **3)** *Frn extrémité* *Eng endpoint, extremity, margin* **4)** *Frn tranchant* *Eng cutting edge, edge (e.g. of a blade)* {e.g. *Svugã noore.*} *Frn Le tranchant du couteau.* *Eng The cutting edge of the knife.*

**noore<sub>3</sub>** [ó-è] *n* *Frn fois* *Eng times (with numerals)* {e.g. *Noor a tãabo.*} *Frn Trois fois.* *Eng Three times.* *syn: naoor sõore.*

**noorẽ wãgdga** [ó á-á] *n* *Frn voyelle orale* *Eng oral vowel* {e.g. *a, e, i, o, u*}

**noos gvulgo** *n* *Frn aviculture* *Eng poultry farming (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)*



**noos gvulgo**

**noos roogo** *n* *Frn poulailler* *Eng hen-house, coop* *syn: no-sẽoko.* (catégorie : *6.3 - Élevage Animal husbandry, 6.5 - Bâtiment Building.*)



**noos roogo**

**noosdo** [ó-ò] *n* *Frn* *condiments, ingrédients* *Eng* *seasoning, condiments, ingredients* {e.g. *Zeedã noosdo.*} *Frn* *Ingrédients de la sauce.* *Eng* *Ingredients of the sauce.* *sg. noosgo*



**noosdo**

**noose<sub>1</sub>** [ó-è] *v* *Frn* *frimer, crâner* *Eng* *swank, make a show of, boast* {e.g. *A gomdame n noosdê.*} *Frn* *Il frime en parlant.* *Eng* *He speaks boastful.*

**noose<sub>2</sub>** [ó-è] *n* *Frn* *poules* *Eng* *chicken (pl.)* (*catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.*) *sg. noaaga*

**noosem** [ò-é] *n* **1)** *Frn* *bon goût (sucré)* *Eng* *tastiness* {e.g. *Men-men wẽnda yamsem, la b noosem ka ye ye.*} *Frn* *Ce qui ressemble au sel n'est pas du sel car ils n'ont pas la même saveur. (Proverbe: il s'agit de personnes, de situations, de choses qui passent identiques pour leurs caractéristiques mais ne peuvent être assimilés l'une à l'autre)* *Eng* *What looks like salt is not salt because they do not have the same flavour. (Proverb: it is about people, situations, things which pass identical for their characteristics but cannot be assimilated one to the other)* **2)** *Frn* *élément nutritif (du sol)* *Eng* *nutritive element (of soil)* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)

**nore** [ó] *v* *Frn* *alourdir, rendre quelqu'un mou et incapable de faire un*

*effort* Eng *bod down, burden, make heavy* *Inaccompli: norda*

*norge* [ó] *adj* Frn *être défoncé* Eng *be smashed in* {e.g. *Laagã norgame.*} Frn *Le plat est défoncé.* Eng *the plate is smashed in.*

*nosaku* *n* Frn *plante (espèce)* Eng *plant\_sp scient.: heliotropium undulatum* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**nosaku**

*nowelle* [ò-é-è] *n* Frn *fête de Noël* Eng *Christmas, Xmas* *syn: Zezi dogem daare* . *Empr.: français*



**nowelle**

*noya* [á-ò] *n.pl* **1)** Frn *bouches, porte, ouvertures* Eng *mouths, doors, openings* {e.g. *Bõang a ye n mog zom ti pelg bõens fãa noyã.*} Frn *Un seul âne a mangé de la farine et ça a blanchi les museaux des autres ânes. (proverbe: les fautes commises par des personnes peuvent être préjudiciables à des personnes innocentes à cause de l'appartenance au même groupe que les personnes fautives)* Eng *Only one donkey ate flour and it whitened the muzzles of the other donkeys. (proverb: wrongs committed by people can be harmful to innocent people because of belonging to the same group as the wrongdoers)* **2)** Frn *statut, lois, commandements* Eng *statute, laws, commandments* *sg. noore*

nu [ú] **num** *Frn cinq, 5* *Eng five, 5*

nu-noogo **adj** *Frn adroit* *Eng skilful*

nu-nu [ú-ú] **num** *Frn cinq cinq, 5 l'unité, 5 chacun, 25 f CFA l'unité* *Eng five five, 5 each, 25 francs CFC for a unit {e.g. Koosda nu-nu.}* *Frn Ça se vend à 25 francs l'unité.* *Eng It costs 25 francs CFA each.*

nudgi<sub>1</sub> [ú-ì] **v** *Frn se laver (mains)* *Eng to wash ones hands {e.g. Nudg f nugã n yaool n di.}* *Frn Lave tes mains avant de manger.* *Eng Wash your hands before you eat.* **syn:** *soke*<sub>3</sub>, *waage*<sub>1</sub> *1*. **Nominal:** nudgri

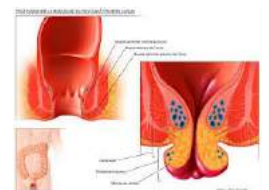


nudgi<sub>1</sub>

nudgi<sub>2</sub> [ù] **v** *1) Frn se frayer un passage* *Eng clear a road to pass {e.g. A nudgda nebã svk n dat n yi.}* *Frn Il se fraye un chemin parmi les gens pour sortir.* *Eng He clears a way between the people to get out.* *2) Frn écarquiller (yeux)* *Eng open (eyes) {e.g. A nugda nini.}* *Frn Il a écarquillé les yeux.* *Eng He opened the eyes.*

nudi [ù] **v** *Frn apparaître brusquement* *Eng appear suddenly*

nudri [ú] **n** *Frn prolapsus anal* *Eng anal prolapse (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



nudri

nug sãn tare **expr.** *Frn aisé* *Eng wealthy, well-off*



nug tɔmtɔmda *n* Frn *artisans* Eng *craftsmen* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)



nug tɔmtɔmda

nug tɔntɔmda *n* Frn *ouvrier* Eng *worker* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)



nug tɔntɔmda

nug tɔvmd soaba *n* Frn *ouvrier* Eng *worker* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)

nug tɔvmd *n* Frn *métier, profession, artisanat* Eng *craft, occupation, profession, craft industry* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)



nug tɔvmd

nug-bi-kɛblenga *n* Frn *auriculaire* Eng *pinkie, little finger* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) *var.:* nug-bi-kɛmbla



nug-bi-kɛblenga

**nug-bi-kembla** *n* *Frn* *auriculaire* *Eng* *pinkie, little finger* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

**nug-bi-pitga** *n* *Frn* *annulaire* *Eng* *ring finger* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



**nug-bi-pitga**

**nug-bi-tēsdga** *n* *Frn* *index* *Eng* *index finger* *syn:* *nug-raoog-rolle, nug-yaka* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



**nug-bi-tēsdga**

**nug-bi-woko** *n* *Frn* *majeur* *Eng* *middle finger* *syn:* *tēsvk-nug-bila* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



**nug-bi-woko**

**nug-bila** [ú] *n* *Frn* *doigt* *Eng* *finger* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

**nug-bĩnga** [ú] *n* *Frn* *bague, anneau* *Eng* *ring, finger-ring* (catégorie : 5.4 - *Parure Adornment*.)



**nug-bĩnga**

**nug-dudre** [ú] *n* *Frn* *poignet* *Eng* *wrist* *syn:* *nug-sũka* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



**nug-dudre**

**nug-gãaga** [ú] *n* *Frn* *situation, état des choses, position, point de vue* *Eng* *situation, state of things, position, standpoint, viewpoint*

**nug-gilgu** *n* *Frn* *poing* *Eng* *fist* {e.g. *Yamsem kõn be korgẽ ti b makd-a ne nug-gilg ye.*} *Frn* *Quand le sel est dans le sac, on n'évalue pas sa grosseur en le comparant au poing. (Proverbe: quand la preuve peut être produite, il n'y a pas lieu de tergiverser)* *Eng* *When the salt is in the bag, we do not assess its size by comparing it with a fist. (Proverb: when the proof can be produced, there is no need to procrastinate)* *syn:* *kud-gilli* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



**nug-gilgu**

**nug-kũndi** *n* *Frn* *dos de la main, revers du poing* *Eng* *back of hand* *syn:* *nug-poore* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



**nug-kũndi**

**nug-poaka** [ú] *n* *Frn* *applaudissement, battement des mains* *Eng*  
*applause, clapping hands*



**nug-poaka**

**nug-poore** *n* *Frn* *dos de la main* *Eng* *back of hand* *syn: nug-kūndi* .  
*(catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*



**nug-poore**

**nug-puga** *n* *Frn* *paume* *Eng* *palm of the hand* *syn: nug-talle* . *(catégorie :*  
*2.1 - Le corps Body.)*



**nug-puga**

**nug-ra-yaka** *n* *Frn* *écart entre pouce et l'index* *Eng* *space between thumb*  
*and index finger*

**nug-raoog-rolle** *n* *Frn* *index (doigt)* *Eng* *index finger, forefinger* *syn:*  
*nug-bi-tæsdga, nug-yaka* . *(catégorie : 2.1 - Le corps Body.)* *var.:*  
*nug-raoog yaka*

**nug-raoogo** *n* *Frn* *pouce* *Eng* *thumb* *(catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*



nug-raoogo

nug-sěbre *n* *Frn* *poignet* *Eng* *wrist* *syn:* *nug-sũka* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



nug-sěbre

nug-sũka *n* *Frn* *poignet* *Eng* *wrist* *syn:* *nug-dvdre*, *nug-sěbre* .

nug-talle *n* *Frn* *éminence thénar ou hypothénar, paume, partie massue de la base de la main* *Eng* *hypothenar (hand), ball, palm* *syn:* *nug-puga* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



nug-talle

nug-tika<sub>1</sub> [ú-í-á] *n* *Frn* *empreinte digitale* *Eng* *digital fingerprint*

nug-tika<sub>1</sub>

nug-tika<sub>2</sub> *n* *Frn* *signature (matérielle, ex sur papier)* *Eng* *signature*

(material, e.g. on paper)



nug-tika<sub>2</sub>

nug-tikri *n* *Frn* *signature (opération)* *Eng* *signature (operation)*



nug-tikri

nug-tōaanega *n* *Frn* *petite déchirure de la partie de la peau qui couvre l'ongle* *Eng* *small tear of the part of skin that covers the fingernail* *var.:*  
nug-tōogo

nug-wuugo [ú-ú-ó] *n* *Frn* *gant* *Eng* *glove* *syn: gã rãmba*.  
*var.:* nug-wuuga



nug-wuugo

nug-yaka *n* *Frn* *index* *Eng* *index finger, forefinger* *syn: nug-bi-tæsdga, nug-raoog-rolle*. (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)  
*var.:* nug—raoog rolle



nug-yaka

nug-yakemde *n* *Frn* *mesure correspondant à l'écartement entre le pouce et le majeur* *Eng* *measure corresponding to the distance between*

*the thumb and the middle finger*

**nug-yende** *n* *Frn* *une seule main* *Eng* *one single hand* {e.g. *Nug-yend pa wvkd zom ye.*} *Frn* *Une seule main ne ramasse pas la farine.* (proverbe: *un seul individu ne peut pas faire face à toutes les situations. Il faut l'union des forces, des compétences, des idées des uns et des autres pour y arriver*) *Eng* *One hand does not collect the flour.* (proverb: *one individual cannot face all situations. It takes the union of strengths, skills, ideas of each other to achieve it*)

**nug-yēega** *n* *Frn* *ongle* *Eng* *fingernail* *syn:* *nug-yēoogo* .



**nug-yēega**

**nug-yēoogo** *n* *Frn* *ongle du doigt* *Eng* *fingernail* *syn:* *nug-yēega* .  
(catégorie : *2.1 - Le corps Body.*) *var.:* *nug-yēega*

**nug-zabre** *n* *Frn* *panaris* *Eng* *whitlow* (catégorie : *2.3.2 - Maladie Disease.*)



**nug-zabre**

**nuga** [ù] *adv* *Frn* *tendre à toucher, complètement mou* *Eng* *soft to touch, supple* {e.g. *Yaa bvgsg nuga.*} *Frn* *C'est très tendre.* *Eng* *It's very soft.*  
*syn:* *lɛma<sub>1</sub>, lɛma<sub>1</sub>, numa* .

**nugbĩnga** [ú] *n* *Frn* *anneau* *Eng* *ring, finger-ring*



nugbĩnga

nugẽ bãnga *n* *Frn* *cellulaire, téléphone portable, smartphone* *Eng*

*cellphone, smart-phone* *syn:* *poortable, smartfonde, telefond poortable.*



nugẽ bãnga

nugẽ biiga *n* *Frn* *benjamin* *Eng* *the smallest, youngest* *syn:* *yao-zvuga, zvuga.*

nugi<sub>1</sub> [ù-î] *n* *Frn* *fourmilion* *Eng* *ant-lion* *syn:* *nigi<sub>2</sub>.* (*catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.*)

nugi<sub>1</sub>

nugi<sub>2</sub> [ú] *v* *Frn* *fouiller en profondeur* *Eng* *rifle, search, rummage, browse, scan* {*e.g. Kurkurã nugame n vigs kamaanã.*} *Frn* *Le cochon a fouillé et déraciné le maïs.* *Eng* *The pig rummaged the corn and pulled it out.* *Nominal: nugri*

nugu [ú-ù] *n* *1)* *Frn* *main, bras* *Eng* *hand, arm, hand-and-arm* (*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*) *2)* *Frn* *humeur* *Eng* *mood, state of mind* {*e.g.*



**Mam ka yik m nug rëndã ye.** } *Frn* *Aujourd'hui je ne suis pas de bon humeur.* *Eng* *Today I am not in a good meed.* **3)** *Frn* *du côté de, vers* *Eng* *towards* {e.g. **Tõnd nugã neda.**} *Frn* *Quelqu'un de chez nous.* *Eng* *Somebody living towards our house.* **Racine:** *núg-*

**nuki** *v* *Frn* *émerger, soulever, faire saillir* *Eng* *emerge, raise up, lift up, make to stick out* {e.g. **Biigã rume t'a puvrã nuki.**} *Frn* *L'enfant a mangé et son ventre a émergé.* *Eng* *The child ate and his belly is sticking out.* **Nominal:** *nukri*

**nuklgu** [*ù-ú-ù*] *adj* *Frn* *replet, bombé* *Eng* *roundish, chubby, rounded, bulged* {e.g. **Pv-nuklgu.**} *Frn* *Ventre bombé.* *Eng* *Rounded belly.* **syn:** *nuku* .

**nuku** *adj* *Frn* *replet, bombé* *Eng* *roundish, chubby, rounded, bulged* **syn:** *nuklgu* .

**numa** [*ù*] *adv* *Frn* *très doux* *Eng* *very soft* {e.g. **A nugã yaa bugsg numa.**} *Frn* *Sa main est très douce.* *Eng* *His hand is very soft.* **syn:** *lɛma<sub>1</sub>, nuga* .

**nus-a-nu** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: paullinia pinnata* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**nus-a-nu**

**nusi** [*ú*] *n.pl* *Frn* *mains, bras* *Eng* *hands, arms* {e.g. **Nus n loet nao, nao pa loet nus ye.**} *Frn* *Proverbe: Ce sont les mains qui attachent les*

*pieds, les pieds n'attachent pas les mains. (il faut suivre la logique des choses)* *Eng Proverb: The hands tie up the feet, but the feet don't tie up the hands.* *sg. nugu*

**nutla** *n* *Frn petit bouton, grain de beauté* *Eng small pimple, spot, birthmark* *syn: yĩtli.*



**nutla**

**nutuli** *n* *Frn petits boutons qui poussent après le rasage* *Eng small pimples that appear after shaving* *syn: warpusi.* *var.: nutulla*

**nuunẽ** *num* *Frn cinquième* *Eng fifth* {e.g. *Yvum piig la nuunẽ.*} *Frn La quinzième année.* *Eng The fifteenth year.*

**Nũngu** *n.propre* *Frn Fada N'Gourma* *Eng Fada N'Gourma* (catégorie : 4.3.1.2 - *Localité City.*)



**Nũngu**

O o

**orãase** *n* *Frn orange* *Eng orange* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)

*Empr.: français* *var.: orãaze*



**orãase**

orãaz-tuga *n* *Frn* *oranger* *Eng* *orange tree scient.: citrus aurantium*

(catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) Empr.: français



orãaz-tuga

ordinatεere *n* *Frn* *ordinateur* *Eng* *computer syn: wordinatεere .*

(catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)

Empr.: français



ordinatεere

Õ õ

õhõ [ò-ó] *interj* *Frn* *oui* *Eng* *yes syn: n-ye .*

õhõo<sub>1</sub> *interj* *Frn* *idiophone marquant l'acquiescement, voilà, très bien* *Eng*  
*expressing acceptance, very good {e.g. Õhõo! Yellã zems yã!}* *Frn*  
*Très bien, l'affaire est réglé !* *Eng* *Very good, the matter is over.*

õhõo<sub>2</sub> [ò] *interj* *Frn* *je vois, j'ai compris* *Eng* *I see, I understand*

õose *v* *Frn* *gémir* *Eng* *moan, groan, whine {e.g. Bãagã õosdame.}* *Frn* *Le*  
*malade gémit.* *Eng* *The sick person moans. syn: wõose<sub>1</sub> . Inaccompli:*  
 õosda *Nominal: õosre*

P p

pa<sub>1</sub> [á] *aux* *Frn* *négation, ne pas* *Eng* *negation, didn't, don't, hasn't,*

*haven't, isn't, aren't {e.g. A pa wa ye.}* *Frn* *Il n'est pas venu.* *Eng* *He*

*didn't come.* **syn:** **ka<sub>2</sub> 1** . (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)

**pa<sub>2</sub> [à]** **v** *Frn rester Eng remain, stay, abide, last* {e.g. *Pa la fra wa ye.*}  
*Frn Reste-là ne viens pas. Eng Stay there and don't come. Inaccompli:*  
**paada Nominal:** **paabo, pare**

**pa ...ye [á é]** **aux** *Frn ne pas Eng not* {e.g. *Pa woto ye.*} *Frn Ne pas comme ça. Eng Not like that.* **syn:** **ka ... ye 1** . (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)

**pa keem** **expr.** *Frn malade, ne pas en bonne santé Eng sick, ill, not healthy* {e.g. *Pa keem são taaba.*} *Frn De deux malades, il y a toujours un qui vaut mieux que l'autre. (proverbe indiquant: il a toujours des difficultés de degrés différents. La complexité des situations diffère.) Eng Of two patients, there is always one better than the other. (proverb indicating: there are always difficulties of different degrees. The complexity of the situations differs.)*

**pa tõe** **expr.** *Frn ne peut pas, être incapable de Eng cannot, can't, can not, be unable to* {e.g. *Wënd sã n pa kv, naab pa tõe n kv ye.*} *Frn Si Dieu ne tue pas, un chef ne tuera pas. (Proverbe: la volonté de l'homme ne peut être réalisée que si la volonté de Dieu l'a voulue.) Eng If God doesn't kill, a leader / chief won't kill. (Proverb: the will of man can only be achieved if the will of God willed it.)* **var.:** **ka tõe**

**pa-keem [á]** **n** *Frn (état de) maladie Eng being sick, not being well* **ant:** **laafi 1** ; **syn:** **yĩn-pa-noom, yĩn-zabre** . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**pa-kuili [á]** **n** *Frn jeune fille nubile non encore mariée Eng girl who is nubile (marriageable)*

**pa-nand-tugri [á-ú]** **n** *Frn aigle bateleur Eng Bateleur eagle scient.: terathopius ecaudatus* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird.*)

**pa-weere** [à-é] *n* *Frn* *fait d'émigrer*  
*définitivement* *Eng* *act of emigrate definitively,*  
*for good*



**pa-nand-tugri**

**pa-weoogo** *n* *Frn* *émigré (lit. rester brousse /à l'étranger), expatrié,*  
*émigrant définitif* *Eng* *emigrant (lit. stay bush), expatriate*

**pa'** [á] *adv* *Frn* *bruit de choc de deux objets plats* *Eng* *noise of collision of*  
*two flat objects* {e.g. *A ning-a-la pek pa'.*} *Frn* *Il lui a donné une gifle*  
*«paf».* *Eng* *He gave him a slap «pong».* *syn:* **wa<sub>4</sub>**. *var.:* **pa'a**

**paa** [á] *adv* *Frn* *très clairement, absolument* *Eng* *very clearly, absolutely*  
 {e.g. *Yaa sid paa.*} *Frn* *C'est absolument vrai.* *Eng* *It's absolutely true.*  
*syn:* **fası 1**.

**paabo** [á] *n* *Frn* *action / fait de rester* *Eng* *remaining, abiding*

**paada** *v.inacc* *Frn* *rester* *Eng* *staying, remaining* {e.g. *Zu-bedr n paad*  
*ne a soaba, yel-bedr ka paad ne a soab ye.*} *Frn* *La grosse tête*  
*s'attache à son propriétaire, le gros problème ne s'attache pas à son*  
*propriétaire. Proverbe: il y a toujours un remède à une difficulté, il ne*  
*faut pas perdre espoir)* *Eng* *The big head attaches to its owner, the big*  
*problem does not attach to its owner. Proverb: there is always a*  
*remedy for a difficulty, we must not lose hope)* *infinitif:* **pa**

**paage** [á-è] *v* *Frn* *ôter ce qui pend des deux côtés* *Eng* *remove something*  
*hanging on two sides, take away* {e.g. *Paag fuugã lalgã zugu.*} *Frn*  
*Ôte le vêtement du mur.* *Eng* *Remove the garment on the wall.*

*Nominal:* **paagre**

**paalem** [á] *n* **1)** *Frn* *nouveauté* *Eng* *newness, novelty, new thing* **2)** *Frn* *fait*

*d'être récent, tout au début* Eng *being recent, being at the beginning*  
 {e.g. Tõnd waoongã paalmẽ.} Frn *Tout au début de notre arrivée ici.*  
Eng *At the beginning of our coming here.*

**paalga** [á-á] *adj* Frn *neuf, nouveau* Eng *new* {e.g. Ro-paalga.} Frn  
*Nouvelle chambre.* Eng *New room.* *syn: paoolgo* . *var.: paalle*

**paalge** [á-è] *v* **1)** Frn *retenir* Eng *keep back, maintain, hold back* {e.g. B  
 paalg-a-la logtor-yiri.} Frn *On l'a retenu à l'hôpital.* Eng *They kept him  
 in the hospital.* **2)** Frn *condamner, reconnaître la culpabilité* Eng  
*condemn, sentence, acknowledge, recognize the culpability* {e.g. B  
 kongá buum ti b paalg-b buvdẽ wã.} Frn *On les a condamné et ils  
 ont reconnu la culpabilité.* Eng *They were condemned and they  
 recognized their culpability.* *Inaccompli: paalgda* *Nominal: paalgre*

**paalle** [á-é] *adj* Frn *nouveau, neuf, nouvelle* Eng *new* {e.g. Mobil-  
 palle.} Frn *Nouvelle voiture.* Eng *New car.* *syn: paoolgo* .

**paam menga** *v* Frn *être délivré, se tirer d'affaire, accoucher* Eng *be  
 released, get out of trouble, give birth, deliver a child* {e.g. A paga  
 paama a menga.} Frn *Sa femme a accouché.* Eng *His wife delivered a  
 baby.*

**paam yõodo** *v* Frn *bénéficier* Eng *to benefit from*

**paame** [à] *v* **1)** Frn *obtenir, avoir, être admis, gagner* Eng *obtain, receive,  
 get, have, be admitted* {e.g. Fo paama wãn yõodo?} Frn *Combien  
 as-tu obtenu du bénéfice ?* Eng *How much profit did you get?* **2)** Frn  
*rejoindre, attraper* Eng *rejoin, join, get* {e.g. A paam maam raagẽ.} Frn  
*Il m'a rejoint au marché.* Eng *He joined me at the market.* *Nominal:*  
*paamre, paango*

**paanga** [àá-à] *n* Frn *résultat* Eng *end product, result, conclusion,*

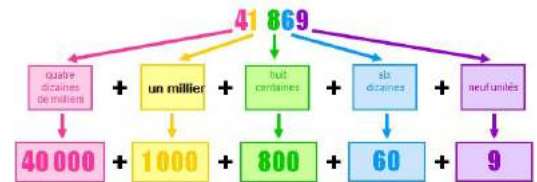
*outcome* (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)

paare [á-è] *n* 1) *Frn grande lèvres de la vulve Eng labium, lips of vulva*

*syn: kinde, zigri<sub>2</sub>. (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)* 2) *Frn sexe féminin Eng female sex*

paas pãnga *expr. Frn fortifier, consolider Eng strengthen, consolidate*

paas-beendem [à-é-é] *n Frn décomposition additive Eng additive analysis (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)*



paas-beendem

paasda [á-á] *n Frn médiateur Eng ombudsman, mediator, arbitrator syn: sugda. (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)*

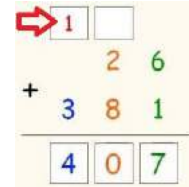
paase<sub>1</sub> [à] *v* 1) *Frn ajouter, augmenter, additionner, davantage Eng add, increase, raise, augment, add up, tot up, sum, more {e.g. Naase ti b paas yoobe lebga piiga.} Frn Quatre et tu ajoutes six, cela fait dix. Eng Four and you add six, which makes ten.* 2) *Frn plus Eng plus {e.g. A tã ti b paas a yiib ya a nu.} Frn Trois plus deux, ça fait cinq. Eng Three plus two equals five (3 + 2 = 5). Inaccompli: paasda Nominal:*

paasgo

paase<sub>2</sub> [á-è] *v Frn séparer Eng separate, part, divide off {e.g. Kambã zabda taaba, ti b paas-ba.} Frn Les enfants font la bagarre et on doit les séparer. Eng The children are fighting, so they have to be separated. Nominal: paoosgo*

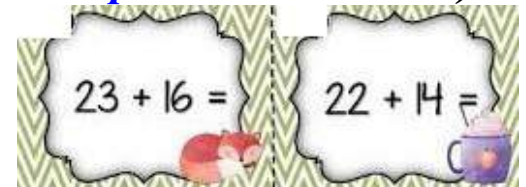
**paase<sub>3</sub>** [á-è] **v** *Frn repasser* *Eng iron clothes, press* {e.g. *A paasda fuugã.*} *Frn Il repasse la chemise.* *Eng He irons the shirt.* *Empr.: français*

**paasg ne bēnēga** **expr.** *Frn addition avec retenue* *Eng addition with withholding* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



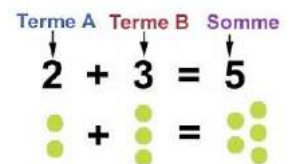
**paasg ne bēnēga**

**paasg sēn ka bēnēga** **expr.** *Frn addition sans retenue* *Eng addition without withholding* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



**paasg sēn ka bēnēga**

**paasga** [àá-à] **n** *Frn addition* *Eng addition, adding* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



**paasga**

**paasge** **v** *Frn séparer une bagarre* *Eng separate a fight* {e.g. *Wēnd paasg ka be wubsg ye.*} *Frn Quand Dieu sépare une bagarre, il n'y a pas de poussière. (Proverbe: quand on a un problème, la solution peut arriver de façon providentielle. Souvent on peut voir l'intervention de*



*Dieu dans nos vies.)* *Eng* *When God separates a fight, there is no dust. (Proverb: When we have a problem, the solution can come providentially. Often we can see God's intervention in our lives.)*

**paasgo** *n* *Frn* *repassage* *Eng* *ironing*



**paasgo**

**paaspoore** [á-ó-è] *n* *Frn* *passeport* *Eng* *passport* *Empr.: français*



**paaspoore**

**pabre<sub>1</sub>** [à-é] *n* *Frn* *fesse* *Eng* *cheek, buttock* *syn: kɪgbre, yẽr-killi.*  
(*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*)



**pabre<sub>1</sub>**

**pabre<sub>2</sub>** [à-é] *n* *Frn* *herbe (espèce)* *Eng* *grass\_sp*

**padenga** [à-é-à] *n* *Frn* *alibi, faux-fuyant* *Eng* *alibi, excuse, evasion* {e.g. *A tara padeng ti ka yẽ n dik ligdã ye.*} *Frn* *Il avance un alibi pour dire que ce n'est pas lui qui a pris l'argent.* *Eng* *He has an alibi to proof that it wasn't him who took the money.*

**padme** [à] *v* *Frn* *avancer des alibis, chercher une porte de sortie, avancer des excuses* *Eng* *try to proof innocence, try to get out of trouble,*

*find alibi to get away* {e.g. *A pademdame n dat n yiis a meng yellẽ wã.*} *Frn Il cherche une porte de sortie pour se tirer de l'affaire.* *Eng He tries to find an alibi to get himself out of trouble.* *Nominal: padmere*

**padre** [á] *n* *Frn* *buffle* *Eng* *buffalo* *syn: we-naafo* . *scient.: syncerus caffer* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)

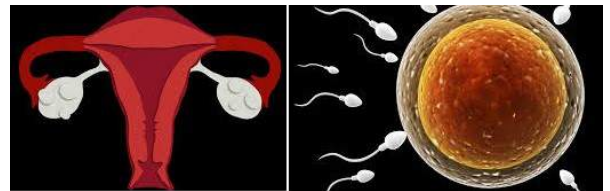


**padre**

**pag kēema** *n* *Frn* *beau-frère (aîné)* *Eng* *brother-in-law (older)* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**pag yao** [á áo] *n* *Frn* *beau-frère (cadet)* *Eng* *brother-in-law (younger)* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**pag-rogem-bulli** *n* *Frn* *ovule* *Eng* *egg, reproduction cell (ovum)* *syn: gelle<sub>2</sub>* . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



**pag-rogem-bulli**

**paga** [á-á] *n* **1)** *Frn* *femme en général, dame* *Eng* *woman, lady* (catégorie : 2 - Personne(s) Person.) **2)** *Frn* *épouse, fiancée* *Eng* *wife, bride* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.) *Racine: pùg-;*

**pog-**



## paga 1

**paga baaba** *n* *Frn* *beau-père* *Eng* *father-in-law* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships*.)

**paga ma** *n* *Frn* *belle-mère* *Eng* *mother-in-law* *syn: reem-poaka* .  
(catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships*.)

**pagb bāngo** *n* *Frn* *excision* *Eng* *excision*



pagb bāngo

**pagb fu-woko** *n* *Frn* *robe* *Eng* *dress* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing*.)



pagb fu-woko

**pagbo** *n* *Frn* *fermeture* *Eng* *closing, closure*

**pagdga** [à-à] *n* *Frn* *porte, fermeture* *Eng* *door, gate, closure*

**pagdo** *n* *Frn* *écailles, coques* *Eng* *scales, shells* {e.g. *Sẽn wa (wal-g)*

*pagd n tũud sore.*} *Frn* *Les coques de ce qui est mûr à point, se répandent le long du chemin. (proverbe, on doit s'adapter aux différents changements qui interviennent dans sa vie.)* *Eng* *The shells of ripe things are laying along the road (proverb, one has to adapt to different changes in life)* *sg. paoko*



## pagdo

**pagds manegda** *n* *Frn* *serrurier* *Eng* *locksmith* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.)



## pagds manegda

**page<sub>1</sub>** [à] *v* *Frn* *fermer, enfermer* *Eng* *close, shut, shut up, confine, lock in* {e.g. *B pag-a-la roogo.*} *Frn* *On la enfermé dans une chambre.* *Eng* *They locked him in a room.* *ant:* *pake<sub>1</sub>* ; *syn:* *wogle<sub>2</sub>*. *Nominal:* *pagbo, pagre*

**page<sub>2</sub>** [á] *v* *Frn* *battre des ailes, se débattre* *Eng* *flap its wings, flap, beat off, strike off* {e.g. *Liulã pagdame n dat n fãage.*} *Frn* *L'oiseau batte des ailes pour se délivrer.* *Eng* *The bird flaps its wings to get free.*

**pagle** [á-è] *v* *Frn* *balancer, osciller* *Eng* *swing, jiggle, sway, oscillate* {e.g. *Pagã zoetame t'a bïisã pagendẽ.*} *Frn* *La femme court et ses seins balacent.* *Eng* *The woman runs and her breasts sway.* *Inaccompli:* *pagenda* *Nominal:* *pagre*

**pagse** *v* *Frn* *ouvrir plusieurs choses / fois* *Eng* *open several things / times*  
*Nominal:* *pagsgo*

**pagti** [á] *n* *Frn* *partie (politique)* *Eng* *political party* *syn:* *politik sulli*.  
(catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government*.) *Empr.:* *français*



pagti

pak-n-taare [á-á-é] *n* *Frn* *compagnie* *Eng* *companionship*

paka<sub>1</sub> [á-à] *n* *Frn* *Pâques* *Eng* *Easter* *Empr.:* français



paka<sub>1</sub>

paka<sub>2</sub> [á] *n* *Frn* *croûte* *Eng* *crust* {e.g. Nod-paka.} *Frn* *Croûte d'une plaie.*  
*Eng* *Crust of a wound.* *syn:* waka<sub>4</sub>.

pakaa [á] *adv* *Frn* *silencieusement, tranquillement* *Eng* *silently,*  
*noiselessly, tranquilly* {e.g. Zĩnd pakaa.} *Frn* *Assis-toi*  
*silencieusement.* *Eng* *Sit down silently.* *var.:* paka

pake<sub>1</sub> [à] *v* *Frn* *ouvrir une chose / fois* *Eng* *open one thing / time* {e.g. A  
paka roogã.} *Frn* *Il a ouvert la chambre.* *Eng* *He opened the room.* *ant:*  
*page*<sub>1</sub>. *Nominal:* pakre

pake<sub>2</sub> [à] **1)** *v* *Frn* *concerner* *Eng* *to be concerned, involve, to be bothered,*  
*puzzled, worried by a situation* {e.g. Woto ka pak maam ye.} *Frn*  
*Cela ne me concerne pas.* *Eng* *That doesn't involve me.* **2)** <Not Sure>  
*Frn* *préoccuper* *Eng* *preoccupy* {e.g. Yel-pakre.} *Frn* *Affaire préoccupant.* *Eng*  
*A troublesome matter.* **3)** <Not Sure> *Frn* *ennuyer* *Eng* *annoy* *Nominal:*  
*pakre*

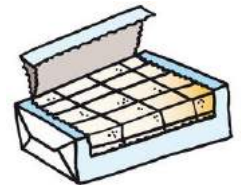
**pake<sub>3</sub>** [à] **v** *Frn* *préparer (une bouille ou une sauce)* *Eng* *cook (a soup, stew or sauce)* {e.g. *A pakda bēere.*} *Frn* *Elle prépare une bouille.* *Eng* *She is cooking a porridge.*

**pake<sub>4</sub>** [á-è] **v** *Frn* *empiler, classer les uns dans les autres, arranger des choses* *Eng* *pile up, stack, put one into the other, arrange things*

**pake<sub>5</sub>** [á-è] **v** *Frn* *tenir compagnie à, assister, accompagner* *Eng* *keep somebody company, to be at, to be present at, accompany* {e.g. *B pak-a lame.*} *Frn* *Ils lui tiennent compagnie.* *Eng* *They keep him company.* *Nominal: pakre*

**pakenlagemde** **n** *Frn* *gros criquet (espèce)* *Eng* *big locust\_sp* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*) *var.: pakenlagre*

**pakı** [á] **n** *Frn* *paquet* *Eng* *packet, pack, parcel, package* {e.g. *Sıkr pakı.*} *Frn* *Un paquet de sucre.* *Eng* *A pack of sugar.* *Empr.: français*



**pakı**

**pakı-tı-lakı** [á-á] **n** *Frn* *tapette, sandale* *Eng* *sandal*



**pakı-tı-lakı**

**pakıga** [à-à] **adj** *Frn* *aplati* *Eng* *flattened, levelled* {e.g. *La-pakıga.*} *Frn* *Assiette aplatie.* *Eng* *Flattened plate.*

**pakre** **n** *Frn* *grande préoccupation, situation difficile, contrainte* *Eng* *big*

*preoccupation, difficult situation, restraint, coercion*

**pala** [á] *adv* *Frn rempli jusqu'aux bords* *Eng filled to the brim* {e.g.

*Kvlgã pida ne koom pala.}* *Frn Le fleuve est plein d'eau jusqu'aux bords.* *Eng The river is full of water.*

**pale<sub>1</sub>** [à] *v* *Frn ourler, renforcer* *Eng hem, strengthen, toughen* *syn:*

*wage<sub>1</sub>*. *Nominal: palre*

**pale<sub>2</sub>** [à] *v* *Frn entailler des deux côtés pour couper* *Eng nick, make a*

*small cut on two sides to cut* {e.g. *A kεε tugã n pal n yaool n veoog-a n lubi.}* *Frn Il entaille l'arabe de deux côtés avant de le tirer et faire tomber par terre.* *Eng He cuts the tree on two sides before pulling it to make it fall to the ground.* *Inaccompli: palemda* *Nominal:*

*palre* *sg. palemde*

**palemde** *v* *Frn améliorer* *Eng improve*

**palempaoko** *n* *Frn hache de lutte* *Eng war axe*



**palempaoko**

**palga** [à-á] *n* *Frn coton égrené et disposé en bande* *Eng cotton removed of grains and arranged in strips*

**palge** [á-è] *v* *Frn poser de sorte que ça pende des deux côtés, porter de cette manière à l'épaule* *Eng put on, lay so that it hangs towards two side,s carry in this manner on the shoulders, to hang, drape sth. over sth.* {e.g. *A palga wãk n dabd pvugẽ.}* *Frn Il porte la houe sur l'épaule et va au champ.* *Eng He goes to the field carrying his hoe on the shoulder.* *Nominal: palgre*

**pali** *n* Frn *paludisme* Eng *malaria* *syn:* *koom*<sub>2</sub>, *weogo*<sub>2</sub> *1*. (*catégorie :*  
*2.3.2 - Maladie Disease.*) *Empr.: français*



## P p

**palle<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn grenier en paille* *Eng granary made of straw* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 6.5 - Bâtiment Building.)

**palle<sub>2</sub>** [á] *n* *Frn meule* *Eng millstone* (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)

palle<sub>2</sub>

**palle<sub>3</sub>** *n* *Frn étape* *Eng stage, step, stop*

palle<sub>3</sub>

**palse** [á-è] *v* *Frn être rempli complètement* *Eng be completely full, filled up* {e.g. *Kvilgã pidame n palse.*} *Frn La rivière est complètement pleine.* *Eng The river is completely full of water.* *Inaccompli: palsda*  
*Nominal: palsre*

**pamde** *adj* *Frn damé, battu* *Eng compacted, tamped, pressed* {e.g. *So-pamde.*} *Frn Chemin damé.* *Eng Tamped road.*

**pame** [à] *v* *Frn tasser le sol, damer, battre* *Eng press the soil, compact soil, to pound, tamp a surface* {e.g. *B pamda roogã.*} *Frn Elles battent le sol de la maison (pour le compacter).* *Eng They compact the soil of the house.* *syn: lubi 1, wage<sub>4</sub>.* *Inaccompli: pamda* *Nominal: pamre*



pame

**pampang** *n* *Frn* *arbre (espèce) ayant des racines fines qui poussent sur le tronc* *Eng* *tree\_sp* *syn:* *kūsga* . *scient.:* *ficus thonningii* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



pampang

**paobgo** [áo] *n* *Frn* *flûte (espèce)* *Eng* *flute\_sp* (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)

**paoblgo** [á] *adj* *Frn* *gros, épais* *Eng* *thick* {e.g. Peen-paoblgo.} *Frn* *Tissu épais.* *Eng* *Thick fabric/cloth.* *var.:* *paoklgo*

**paobrgo** [á] *adj* *Frn* *plat et épais* *Eng* *flat and thick*

**paoko<sub>1</sub>** [á] *n* *1)* *Frn* *écorce, coque, zeste* *Eng* *bark, husk, hull, zest, shell of sth., skin* {e.g. Nanguri pagdo.} *Frn* *Coques d'arachide.* *Eng*

*Groundnut husks.* *syn:* *fvko, waka<sub>2</sub>, weka* . (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante Parts of a plant.) *2)* *Frn* *pelure* *Eng* *rind*

**paoko<sub>2</sub>** [á] *n* *Frn* *écaille* *Eng* *scale*

paoko<sub>2</sub>

**paolv** [à] *adv* *Frn d'une lumière vive clignotante* *Eng bright flashing light*  
 {e.g. Saagã tõe n yãgda paolv-paolv.} *Frn L'orage peut provoquer une lumière vive et clignotante.* *Eng The thunderstorm can provoke bright flashing light.*

**paode** [à] *v* *Frn être insuffisant, petite quantité, petit de taille, inadéquate* *Eng be insufficient, small quantity, small in stature, little in size, inadequate* {e.g. Bala, mam yaa nin-kēema, la m pagã me yvum ka paood ye.} *Frn Car, moi, je suis vieux, et ma femme est avancée en âge.* *Eng I am an old man, and my wife is old also.*

**paodlem** *n* *Frn petitesse, fait d'être en petite quantité, être petit* *Eng littleness, smallness, little quantity, being little / small* {e.g. Fo geta rubã paodlem n pa nand-a ye.} *Frn Tu regardes la petite quantité de nourriture et tu n'est pas content.* *Eng You look at the small quantity of food and you don't appreciate it.*

**paooge** [à] *v* **1)** *Frn manquer, faire défaut* *Eng to lack, be missing, be lacking* {e.g. Yamsem n paoog zēedã.} *Frn Il manque du sel à la sauce.* *Eng Salt is missing in the sauce.* **2)** *Frn manquer du respect, traiter de petit, se montrer irrespectueux envers* *Eng lacking respect, treat as small, disrespectful towards* {e.g. A paooga pagã.} *Frn Il s'est montré irrespectueux envers la femme.* *Eng He was disrespectful towards the woman.* *Inaccompli: paoogda, paooda* *Nominal:*

**paoogre**

**paoogre** *n* *Frn insuffisance, mépris, humiliation* *Eng insufficiency, disgrace, humiliation* {e.g. Paoogr ka yu <fo me waa raag la?>} *Frn Il n'y a pas plus grande humiliation que de dire à quelqu'un: <Tiens! Ainsi donc toi aussi, tu es venu au marché?> (Proverbe: il y a des*

*insultes et des humiliations implicites auxquelles il fait réagir avec fermeté pour éviter qu'elles ne deviennent une habitude.)* *Eng There is no greater humiliation than saying to someone: <Hi! So you too have come to the market?> (Proverb: There are implicit insults and humiliations that he reacts firmly to so that they do not become a habit.)*

**paoalgo** [áo-ó] *adj* *Frn nouveau* *Eng new* *syn: paalga, paalle* . *var.:*  
*paalgo*

**paoongo<sub>1</sub>** [â-ó] *n* **1)** *Frn biens, avoir, choses obtenues, acquis, moyens* *Eng effects, goods, assets, acquired things, means, wealth, resources* *syn: arzeka 1, sên paame* . **2)** *Frn gain, rendement, succès* *Eng gain, profit, yield, success* {e.g. *Kvulg paoong yaa yēbg paoongo, yēbg paoong yaa kvulg paoongo.*} *Frn Ce que le marigot a gagné profite au caïman, ce que le caïman a gagné profite au marigot. (Proverbe: ce que l'un gagne profite à l'autre inévitablement. Ce que l'un gagne, il le partage avec l'autre.)* *Eng What the river has earned benefits the crocodile, what the crocodile has earned benefits the river. (Proverb: what one gains inevitably benefits the other. What one gains, he shares with the other.)*

**paoongo<sub>2</sub>** *n* *Frn admission* *Eng admission*

**paoore** [áo-è] *n* **1)** *Frn manque, déficit, insuffisance* *Eng shortage, shortcoming, failure, lack, absence of, deficit, insufficiency* **2)** *Frn honte, déshonneur* *Eng shame, disgrace, dishonour*

**paoosg tvmde** *expr.* *Frn œuvre de réconciliation* *Eng the task of reconciliation*

**papaye** *n* **1)** *Frn papayer* *Eng papaw tree* *syn: bog-fire, mantaanga* .  
(*catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.*) **2)** *Frn papaye (fruit)* *Eng papaw (fruit)*  
(*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*) *Empr.: français*

**para** [à] *adv* *Frn* *grande quantité à n'en pas finir, innombrable* *Eng* *big quantity seemingly endless* {e.g. *A yela yaa para.*} *Frn* *Ses problèmes sont à ne pas finir.* *Eng* *His problems are seemingly endless.*



**papaye 1**

**parametre** *n* *Frn* *paramètres* *Eng* *settings* (catégorie : 3.3 3.3 - *informatique / digitale computer / digital.*) *Empr.:* français



**parametre**

**pare<sub>1</sub>** *v* *Frn* *parier* *Eng* *bet, gamble* *Nominal:* parbo

**pare<sub>2</sub>** *v* *Frn* *se mettre ses plus beaux habits, se parer* *Eng* *adorn* {e.g. *Kē n par n wa yi ti d loog kibsã.*} *Frn* *Va mettre tes plus beaux habits pour qu'on puisse aller à la fête.* *Eng* *Put on your best clothes so that we can go to the celebration.* *Empr.:* français

**pargande** *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *syn:* farongo, yibrugu . *scient.:* *celtis integrifolia* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



**pargande**

**pargãnga** *n* *Frn* *herbe (espèce) qui pousse aux alentours des cases* *Eng* *grass\_sp that grows around houses* *syn:* targãnga . (catégorie : 1.5.3

- Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) var.: par-gānga

parkilli *n* *Frn* fesse *Eng* cheek, buttock *syn:* kɪgbre, yēd-killi, yēr-killi.  
(catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



parkilli

parselle *n* *Frn* parcelle *Eng* lot, an allotted piece of land, allotment *syn:*  
zĩisi (loemse) . *Empr.:* francais



parselle

partɪ *n* *Frn* parti *Eng* party (catégorie : 4.3 - Gouvernement Government.)  
*Empr.:* français



partɪ

parwēnde [á] *adj* *Frn* énorme, immense *Eng* huge, outsize, immense,  
colossal {e.g. Ges yemd ning sēn ya parwēndã.} *Frn* Regarde un  
hippopotame de taille immense. *Eng* Look at a huge hippopotamus.

paryēoogo [á-ě-ó] *n* *Frn* civette d'Afrique *Eng* African civet *scient.:*  
viverra civetta (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.) var.:  
parwēoogo



## paryëoogo

**pasa** [á] *adv* *Frn* *bien, complètement* *Eng* *well, completely* {e.g. *A gãandame n gūs pasa.*} *Frn* *Il est couché et dort bien.* *Eng* *He is laying and sleeping well.*

**pasge** *v* **1)** *Frn* *couper, sectionner, fendre* *Eng* *to cut sth. up, chop, slice, dissect, split* {e.g. *B kuv naafo n pasg bãok t'a kō a baabã.*} *Frn* *On a tué une vache et il a coupé l'épaule pour donner à son père.* *Eng* *They killed a cow and he cut away the shoulder to give it to his father.* **2)** *Frn* *traverser, franchir* *Eng* *walk across, go across, cross over, get over* {e.g. *A pasga sorã.*} *Frn* *Il a traversé la route.* *Eng* *He crossed the road.*  
*Inaccompli: pasgda Nominal: pasgre*

**pataabre** [à-é] *adj* *Frn* *énorme, excessivement gros* *Eng* *huge, enormous, excessively big* {e.g. *Nin-pataabre.*} *Frn* *Une personne très grosse.* *Eng* *A very big/fat person.*

**patasse** *n* *Frn* *vin de palme, boisson très forte* *Eng* *palm-wine*



patasse

**patãnte** [á-è] *n* *Frn* *patente* *Eng* *trading licence* *Empr.: français*



patãnte

**pã** [á] **v** *Frn faire un vacarme en parlant à haute voix (comme lors d'une querelle)* *Eng make an uproar in speaking loudly* {e.g. *Yaa ãnd n pãad woto?*} *Frn C'est qui qui parle à haute voix comme ça ?* *Eng Who is speaking loudly like this?* *Inaccompli: pãada*

**pã'**<sub>1</sub> [á] **adv** *Frn bruit d'un coup sec* *Eng noise of hard knocking* {e.g. *A wẽ-a-la pã'.*} *Frn Il l'a frappé «pan».* *Eng He hit him «bang».*

**pã'**<sub>2</sub> [á] **adv** *Frn plein à craquer* *Eng full to the point of breaking* {e.g. *Pida pã'.*} *Frn C'est plein à craquer.* *Eng It is full to the point of breaking.*

**pãa-pãa** **adv** *Frn manière de marcher (comme un canard)* *Eng manner of walking (like a duck)* **syn: yãda-yãda** .

**pãabre** **adj** *Frn gros (tête, front)* *Eng corpulent, bulky, big* {e.g. *Zu-pãabrã.*} *Frn Grosse tête.* *Eng Big head.*

**pãafo**<sub>1</sub> [á] **n** *Frn dangereusement et irrémédiablement dégradé (situation)* *Eng dangerously and irremediably damaged (situation)* {e.g. *A yellã kẽe pãafo.*} *Frn Son problème est devenu irrémédiable.* *Eng His problem became irremediable.*

**pãafo**<sub>2</sub> **n** *Frn gangrène* *Eng gangrene, cancer, corruption (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



**pãafo**<sub>2</sub>

**pãaga** [à] **n** *Frn hangar* *Eng shelter, shed, hangar* **syn: zãnde**<sub>2</sub> .  
(catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)





pāaga

pāare [ã-é] *adj* *Frn* *bas (pas haut)* *Eng* *low (not high)*

pāb nug-pogse *v* *Frn* *battre les mains, applaudir* *Eng* *clap hands, applaud*  
 {e.g. *Neb fãa na n pãba nug-pogse.*} *Frn* *Tous les gens vont battre les mains pour applaudir.* *Eng* *All the people will clap their hands to applaud.*

pābdga *n* *Frn* *marteau* *Eng* *hammer* *syn: manto* . (catégorie : 6.7 - *Outil Tool*.)



pābdga

pābe [á] *v* *Frn* *frapper, battre* *Eng* *hit, beat* {e.g. *A pãba baagã.*} *Frn* *Il a frappé le chien.* *Eng* *He hit the dog.* *Nominal: pãbre sg. pãbge*

pābge *v* *Frn* *frapper, battre (une seule fois)* *Eng* *hit, beat (single instance)*

pãbre *n* *Frn* *action / fait de frapper* *Eng* *beating, hitting* {e.g. *Pãbr sã n na n wvm-fo paasd pasd n lvitame.*} *Frn* *La preuve que tu seras battu comme plâtre, c'est quand ceux qui doivent séparer la bagarre tombent à s'en pas finit. (proverbe: il s'agit de toutes les fois où l'on a des problèmes et qu'on ne trouve personne pour vous venir en aide.)* *Eng* *The proof that you will be beaten like a cast is when those who have to separate the fight fall to no end. (proverb: this is all the times when you have problems and you can't find someone to help you.)*

pãense<sub>1</sub> [à-é] *n.pl* *Frn forces, puissances, pouvoirs* *Eng forces, powers*  
 sg. pãnga

pãense<sub>2</sub> [à] *v* *Frn marcher énergiquement et d'un pas décidé* *Eng walk energetically*

pãn-kongre *n* *Frn défaite* *Eng defeat*



pãn-kongre

pãn-paoosgo *n* *Frn confirmation (sacrement de l'Église Catholique)* *Eng confirmation (sacrament of the Catholic Church)*

pãn-soaadba *n.pl* *Frn autorités* *Eng authorities* {e.g. Tëeg-b ti b sak soolem taoor dãmba, ne pãn-soaadbã.} *Frn Rappelle-leur d'être soumis aux gouvernements et aux autorités.* *Eng Remind them to be submissive to rulers and authorities.* sg. pãn-soaada

pãn-soaala [à-ó-à] *n* *Frn autorité (individu)* *Eng authority (of an individual)* *syn: noor rıkr taoor soaba.*

pãn-soogo *n* *Frn autorité* *Eng authority* *syn: noor rıkr taoor soaba, pãn-soolem.* (catégorie : 4.3 - Gouvernement Government.)

pãn-soolem [à-ó-é] *n* *Frn autorité* *Eng authority* *syn: pãn-soogo.* (catégorie : 4.3 - Gouvernement Government.)

pãn-tõogo *n* *Frn capacité, force nécessaire* *Eng capacity, necessary strength*

pãn-yaoogẽ *n* *Frn force tardive* *Eng late force* {e.g. Ninsaal nangda pãn-yaoogẽ.} *Frn L'homme redouble d'efforts quand il n'a plus de force. (Proverbe: chacun doit profiter de sa jeunesse pour faire des*

*économies afin de ne pas avoir à travailler à la période de la vieillesse).* *Eng* *Man redoubles his efforts when he has no more strength. (Proverb: everyone should take advantage of their youth to save money so as not to have to work in the period of old age).*

**pãn-zãare** [à-é] *n* *Frn* *grande force, force brutale* *Eng* *big strength, big power, brutal power* *syn: waoko<sub>2</sub>.*

**pãndare** [à-é] *n* *Frn* *brancard* *Eng* *stretcher*



**pãndare**

**pãnde** [à-é] *n* *Frn* *fil de coton filé grossièrement* *Eng* *cotton string / thread, yarn*



**pãnde**

**pãnenga** [à-à] *n* *Frn* *corde tressée en entrelaçant, brins* *Eng* *twined rope, cord*

**pãng boogre** *n* *Frn* *dévaluation* *Eng* *devaluation (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

**pãnga** [à-á] *n* **1)** *Frn* *force, pouvoir, énergie* *Eng* *power, strength, energy {e.g. A tara pãnga.}* *Frn* *Il a la force.* *Eng* *He has power/strength.* **2)** *Frn* *contrainte* *Eng* *compulsion coercion, compulsion {e.g. A maana maam pãnga.}* *Frn* *Il m'a contraint.* *Eng* *He forced me to.*

**pãnme** [à] *v* *Frn* *natter, tresser* *Eng* *plait, braid, twine, to weave (mat,*

- basket*) {e.g. A pãnma m ma zugã.} *Frn Elle a tressé les cheveux de ma mère.* *Eng She plaited the hair of my mother.* *Nominal: pãnmere*
- pãr-pãre** [à-à] *adv* *Frn à haute voix* *Eng with a loud voice* {e.g. A goam yaa pãr-pãre.} *Frn Il parle à haute voix.* *Eng He speaks with a loud voice.*
- pãre<sub>1</sub>** *v* *Frn moudre grossièrement, en brisures* *Eng grind* {e.g. A pãrda zom.} *Frn Elle moud le grain pour avoir de la farine.* *Eng She is grinding grains to get flour.* *var.: pare*
- pãre<sub>2</sub>** *v* *Frn se fendiller, fissurer (ex. tissu), déchirer* *Eng split, cleft, crack, crevice, to tear (cloth does)* {e.g. Waood n kit t'a no-gãongã pãre.} *Frn Le froid a fait que ses lèvres se sont fendillées.* *Eng The coldness made his lips split.* *sg. pãrge*
- pãre<sub>3</sub>** [á] *v* *Frn parler à haute voix et pendant longtemps* *Eng speak loudly and for a long time*
- pãrga** [á-à] *adj* *Frn moulu grossièrement* *Eng grind thickly* {e.g. Zom-pãrga.} *Frn De la farine moulue grossièrement.* *Eng Flour ground in a thick manner.*
- pãrge<sub>1</sub>** [á-è] *v* *Frn déchirer une chose ou une fois* *Eng tear up one thing or once (single instance)* {e.g. A fuugã pãrgame.} *Frn Son habit est déchiré.* *Eng His garment is torn.* *Nominal: pãrgre*
- pãrge<sub>2</sub>** [á-è] *v* *Frn aller à travers, traverser (champ)* *Eng walk across (field), go across, get across, traverse, cross over* {e.g. A pãrgda mam pvvgã.} *Frn Il traverse mon champ.* *Eng He walks across my field.*
- pãrpãre** *n* *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp scient.: dyschoriste perrottetii (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*

**pãrse** [á-è] *v* *Frn déchirer plusieurs fois ou plusieurs choses* *Eng tear several times or several things*

*Nominal: pãrsgo sg. pãrge*



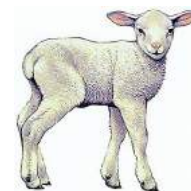
**pãrpãre**

**pãse** *verbe.it* *Frn faire céder un obstacle en rompant ou en déchirant* *Eng to split, divide sth. (many instances)* *sg. pãsge*

**pãsge** *v* *Frn faire céder un obstacle en rompant ou en déchirant* *Eng to split, divide sth., burst through an obstacle* *Nominal: pãsgre*

**pe-ball-bila** *n* *Frn agneau* *Eng lamb* *syn: pe-bila, pe-ribla* . (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal, 6.3 - Élevage Animal husbandry.)

**pe-bila** *n* *Frn agneau* *Eng lamb* *syn: pe-ball-bila, pe-ribla* . (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)



**pe-bila**

**pe-kuma** *n* *Frn berger* *Eng shepherd* (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry, 6.1 - Travailleur Worker.)



**pe-kuma**

**pe-kõbgo** *n* *Frn laine* *Eng wool*



## pe-kōbgo

**pe-neega** [è-é] *n* *Frn* *petite corbeille (espèce)* *Eng* *small basket (kind of)*  
(*catégorie* : 5.5 - *Réceptient Container.*)

**pe-ra-nifu** *n* *Frn* *haricot rouge non-comestible* *Eng* *non edible red*  
*bean\_sp* (*catégorie* : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb,*  
*vine.*)

**pe-raoog-nifri** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *canavalia*  
*ensifomis* (*catégorie* : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb,*  
*vine.*)



pe-raoog-nifri

**pe-raoogo** *n* *Frn* *bélier* *Eng* *ram* (*catégorie* : 1.6.1.1 - *Mammifère*  
*Mammal, 6.3 - Élevage Animal husbandry.*)



pe-raoogo

**pe-ribla** *n* *Frn* *agneau* *Eng* *lamb* *syn:* *pe-ball-bila, pe-bila* . (*catégorie* :  
*1.6.1.1 - Mammifère Mammal, 6.3 - Élevage Animal husbandry.*)



pe-ribla

**pe-yãanga** *n* *Frn* *brebis* *Eng* *ewe, female sheep* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal, 6.3 - Élevage Animal husbandry.*)



pe-yãanga

**pebge** [è] *v* *Frn* *boire tout* *Eng* *drink it all* *Nominal: pebgre*

**pedge** [è] *v* *Frn* *casser un petit morceau* *Eng* *break a small piece, a fragment* {e.g. *A pedga gvrã.*} *Frn* *Il a cassé un morceau de la noix de cola.* *Eng* *He broke away a fragment of the cola nut.* *Inaccompli: pedgda* *Nominal: pedgre*

**pedsg** *verbe.it* *Frn* *le fait de casser en petits morceaux* *Eng* *breaking into small pieces* {e.g. *Pedsgo n sat wãoor.* / *Bilf-bilf n sat wãoor nusi.*} *Frn* *Morceau après morceau, la maladie finit le lépreux.* (*Proverbe: les petites actions font de grandes actions.*) *Eng* *Piece by piece, the disease ends the leper. (Proverb: Small actions make great deeds.)* *sg. pedge*

**peebe** [è] *v* *Frn* *klaxonner, jouer (flûte)* *Eng* *hoot, honk a horn, toot, play flute, to blow a flute* {e.g. *A peebda wugã.*} *Frn* *Il joue de la flûte.* *Eng* *He plays the flute.* *Inaccompli: peebda* *Nominal: peebgo*

**peege** [è] *v* *Frn* *accompagner, emmener, escorter, amener avec soi, emporter* *Eng* *accompany, attend, escort, bring along, lead away, take along* {e.g. *A peega baagã n looge.*} *Frn* *Il a emmené le chien avec lui.* *Eng* *He took the dog with him.* *Nominal: peegre*

**peelem** [è-é] *n* *Frn* *blancheur* *Eng* *whiteness* {e.g. *Fuugã peelem yud*

lamdo.} *Frn* *La blancheur de l'habit dépasse la blancheur du coton.* *Eng*  
*The garment whiteness is brighter than the cotton's whiteness.*  
 (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)

peelle [è-é] *adj* *Frn* *blanc en un point* *Eng* *white at some place* {e.g. *Yaa*  
*kēeg zānga, n yāk zīig a ye n lik peelle.*} *Frn* *C'est tout vert /bleu*  
*sauf à un endroit où c'est blanc.* *Eng* *It's all green /blue except at one*  
*spot where it is white.* *syn:* *pεelga*<sub>1</sub>. (catégorie : 8.1 - Couleur  
 Colour.)

peem-lεεga *n* *Frn* *fenêtre* *Eng* *window* *syn:* *fēnetre* .



peem-lεεga

peemde [é-é] *n* *Frn* *flèche* *Eng* *arrow* (catégorie : 6.4 - Chasse et pêche  
 Hunt and fish.)



peemde

peen-gumda [è-ú-é] *n* *Frn* *rouleau de tissu gros et rond* *Eng* *roll of cloth*  
*/ fabric /stuff*

peen-loεtga <Not Sure> *Frn* *bande* *Eng* *bandage*



peen-loεtga

peen-tōaaneg metre *expr.* *Frn* *mètre ruban* *Eng* *tape metre, measuring*



*tape* (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics, 6.7 - Outil Tool.)



peen-tōaaneg metre

peen-vindga *n* Frn *bande* Eng *strip, band, bandage*



peen-vindga

peende<sub>1</sub> [é] *n* 1) Frn *bande de tissu (cotonnade), toile, étoffe, tissu* Eng *cloth-strip, cloth, fabric, veil, scarf* 2) Frn *foulard* Eng *headscarf* 3) Frn *mouchoir* Eng *handkerchief, tissue* Racine: peen-

peende<sub>2</sub> *n* Frn *espèce de plante* Eng *kind of plant* syn: *kāntoaabga*.  
scient.: *sansevieria longiflora*



peende<sub>2</sub>

peese<sub>1</sub> [è] *v* Frn *tailler, sculpter* Eng *carve, trim down, sharpen, pare, peel, cut* {e.g. A peesda kukur n na n balg a wāka.} Frn *Il a taillé une manche pour sa hue / daba.* Eng *He carved handle for his hoe.*  
Inaccompli: peesda Nominal: peesre, peesgo sg. pesge

peese<sub>2</sub> [é-è] *v* Frn *peser* Eng *to weigh, be heavy* {e.g. A peesda korgã.}  
Frn *Il pèse le sac.* Eng *He weighs the sack.* Nominal: peesgo Empr.:

*français var.: pêtre*

**peesendo** [é] *n* *Frn* *écorce prélevée (ex. pour servir de médicaments)* *Eng*  
*bark taken away of a tree (e.g. to make medicine)*

**peesgo<sub>1</sub>** [é-ó] *n* *Frn* *pesée* *Eng* *weighing*



**peesgo<sub>1</sub>**

**peesgo<sub>2</sub>** *n* *Frn* *sculpture* *Eng* *sculpture*



**peesgo<sub>2</sub>**

**peesre** [é-é] *n* *Frn* *fabirama* *Eng* *Frafra potato* *syn: fεesa . scient.:*  
*plectranthus rotundifolius; solenostemon rotundifolius (catégorie :*  
*5.2 - Nourriture Food.)*



**peesre**

**pege** *v* *Frn* *laver* *Eng* *to wash sth., clean up (single instance)* *Nominal:*

*pegbo, pegbo sg. peke var.: pege*



**pege**

**peglem** *n* *Frn* *émail* *Eng* *enamel*



peglem

pegse [é-è] **verbe.it** *Frn laver (à plusieurs reprises)* *Eng to wash sth. (many instances)* {e.g. *Zĩm-yõagdb sigame n pegsd b zĩm-gãmba.*} *Frn Les pêcheurs lavent leurs filets de pêche.* *Eng The fishermen wash their fishing nets.* sg. peke

pek-peelle **n 1)** *Frn glaire* *Eng mucus (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*  
**2)** *Frn perte blanche* *Eng vaginal discharge*



pek-peelle 1

peke [é-è] **v** *Frn laver* *Eng to wash sth., clean up (single instance)*  
*Inaccompli: pekda Nominal: pekre*

pekre<sub>1</sub> [é-é] **n** *Frn règles, menstrues* *Eng period (to have one's), menstruation* **syn: kiuugu<sub>2</sub>, rēgdo<sub>2</sub>.** (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



pekre<sub>1</sub>

pekre<sub>2</sub> [é-é] **n** *Frn lavage, lessive* *Eng washing* {e.g. *A kēnga teedã pekre.*} *Frn Il est allé pour laver les habits.* *Eng He went to do the*

*washing of his clothes.*



pekre<sub>2</sub>

pel-keelem [é] *n* *Frn grande assurance* *Eng great assurance, certainty*

pelen-yıka [è-í-à] *n* *Frn grande frayeur* *Eng great scariness, great fear*

*var.: pelen-yıkre*

pelg puga *expr.* *Frn être honnête, sincère* *Eng be honest, sincere* {e.g. *A sid pelga a pug ne-fo.*} *Frn Elle était vraiment honnête avec toi.* *Eng She was really honest with you.*

pelge [è] *v* *Frn blanchir, rendre blanc* *Eng to whiten sth.* {e.g. *Wënd na pelg f zugu.*} *Frn Que Dieu fasse blanchir tes cheveux (que tu deviennes vieux).* *Eng May god whiten your hair (that is to get old).*  
(catégorie : 8.1 - Couleur Colour.) *Nominal: pelgre*

pelle<sub>1</sub> [é-è] *1) adj* *Frn chose coagulée* *Eng caked, coagulated* {e.g. *Sag-pelle.*} *Frn Tô coagulé.* *Eng Caked porridge.* *syn: zi-pelle.* *2) n* *Frn caillot* *Eng clot*

pelle<sub>2</sub> *n* *Frn pelle* *Eng shovel* (catégorie : 6.7 - Outil Tool.) *Empr.: français*



pelle<sub>2</sub>

pelme *v* *Frn parler beaucoup et rapidement* *Eng speak a lot and quickly*  
*Inaccompli: pelmere*

**pembo** *n* *Frn* *vannerie* *Eng* *basket-making, wickerwork*



**pembo**

**pemde** [é-è] *n* *Frn* *emprunt, prêt* *Eng* *borrowing, loan* {e.g. *Yaa kũun bi pemde?*} *Frn* *C'est un cadeau ou bien un prêt ?* *Eng* *Is it a gift or a loan?*

**peme<sub>1</sub>** [é] *v* *Frn* *vanner* *Eng* *to winnow* {e.g. *A fuka ki wã n peme.*} *Frn* *Elle vanne le mil (pour enlever le son).* *Eng* *She winnows millet (to get rid of the husk / chaff).* *syn:* *yelge<sub>1</sub> 1.*



**peme<sub>1</sub>**

**peme<sub>2</sub>** [é] *v* *Frn* *trembler sous l'effet de la fièvre* *Eng* *tremble because of fever* {e.g. *Weoog n tar-a t'a yĩnsã pemda.*} *Frn* *Il a de la fièvre et il tremble.* *Eng* *He has fever and trembles.* *Inaccompli:* *pemda*

**pems-vuldga** [è-í-à] *n* *Frn* *oxygène* *Eng* *oxygen* (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)



**pems-vuldga**

**pemse<sub>1</sub>** [è] *v* *Frn* *se reposer, souffler* *Eng* *rest, to have a rest, to blow, breathe* *Nominal:* *pemsgo*

**pemse<sub>2</sub>** *verbe.it* *Frn* *emprunter ou prêter (à plusieurs reprises)* *Eng* *to lend*

*or to borrow (many instances) sg. penge*

**pemsem** [è-é] *n* *Frn* *air, atmosphère* *Eng* *air, breeze, atmosphere*  
(*catégorie* : 1.1 - *Ciel Sky.*)



**pemsem**

**pemsem ninga sën gilga têngã zãslem magb teoogo** *expr.* *Frn*  
*baromètre* *Eng* *barometer* {e.g. *Pemsem ninga sën gilga têngã*  
(*atmosfæerã*) *zïslem magb teoogo (tũuda ne magbã sën na n*  
*maan zũig ninga) }* *Frn* *Instrument de mesure de la pression (poids*  
*de l'atmosphère en un lieu donné de la terre)*



**pemsem ninga sën gilga têngã zãslem magb teoogo**

**pen-zabre** *n* *Frn* *douleur au bas-ventre* *Eng* *pain at the lower parts*  
(*women*) (*catégorie* : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**pen-zulmde** *n* *Frn* *ovaire* *Eng* *ovary* *syn:* *gel-lobda* . (*catégorie* : 2.1 - *Le*  
*corps Body.*) *var.:* *pen-zënemde*



**pen-zulmde**

**pende** [è-é] *n* **1)** *Frn* *bas-ventre* *Eng* *belly, lower part of the body, pubes,*

*lower abdomen* {e.g. *Ned meta neer n zems a pag pende.*} *Frn*

*Chacun construit le meule à la taille de sa femme. (Proverbe: chacun doit vivre selon ses réalités et ne pas faire quelque chose qui le dépasse. Il faut du réalisme.) Eng Each builds the grindstone to his wife's size. (Proverb: everyone must live according to their realities and not do something that is beyond them. We need realism.)*

(catégorie : 2.1 - Le corps *Body*.) 2) *Frn mal au ventre Eng belly aches*



**pende 1**

**pengdem** *adj* *Frn emprunté Eng borrowed* {e.g. *Pĩ-pengdem pa sãamd lok ye.*} *Frn Une flèche empruntée ne gâte pas le carquois. (Proverbe: quand on accepte de partager ses connaissances, on ne les perd pas. Nous devons donc accepter les échanges et le partage d'expériences, de connaissances et de sciences avec nos semblables.) Eng A borrowed arrow does not spoil the quiver. (Proverb: when we agree to share our knowledge, we do not lose it. We must therefore accept the exchange and sharing of experiences, knowledge and science with our fellow men.)*

**penge** [é-è] *v* *Frn emprunter, prêter Eng loan, lend, borrow* *Nominal:*  
**pengre**

**pengre** *n* *Frn emprunt, prêt Eng loan, borrowing, lending* (catégorie : 6.8 - *Argent Money*.)

**penkilga** *n* *Frn herbe (espèce) dont on mange les grains en temps de famine Eng grass-sp* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine*.)

**peooge** [éo-è] *v* *Frn harceler, importuner, revenir continuellement à*

*la charge* Eng *badger, harry, heckle, pester, plague* {e.g. *A wata daar fãa n peogd maam.*} Frn *Il vient chaque jour m'importuner.* Eng *He comes every day to pester me.*

**peoogo<sub>1</sub>** [è-ó] *n* Frn *panier, grande corbeille* Eng *basket, big straw basket* {e.g. *Peog pa kēed baorē (bi roogē), a soab n be yambã.*} Frn *Si l'on ne réussit pas à faire passer la corbeille par la porte (ou par l'ouverture de grenier), c'est que le propriétaire n'est pas loin. (proverbe, les uns profitent de l'absence des autres pour leur causer du tort et des dommages).* Eng *If one doesn't manage to force the (big) basket through a (narrow) door, that means the the basket's owner is close by. (proverb, in your absence, others can cause damage to you or your belongings, since you don't look) (catégorie : 5.5 - Récipient Container.)* *Racine: pe-*



**peoogo<sub>1</sub>**

**peoogo<sub>2</sub>** [é] *adj* Frn *morceau de* Eng *a bit of, a piece of, fragment of, some* {e.g. *Leng-peoogo.*} Frn *Morceau d'écuelle.* Eng *Piece of a feeding dish.*

**peoogo<sub>3</sub>** [é] *adj* Frn *intempestif, qui dépasse la norme* Eng *untimely, ill-timed, inappropriate, abnormal* {e.g. *Tvum-peoogo.*} Frn *Travail intempestif.* Eng *Inappropriate work.*

**peoolgo<sub>1</sub>** *adj* Frn *blanc (cheveux ou barbe)* Eng *white (hair or beard), blonde* {e.g. *Toeen-peoolgo.*} Frn *Barbe blanche.* Eng *White beard.* *syn: pɛɛlga<sub>1</sub>.* (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)

**peoolgo<sub>2</sub>** [é] *adj* Frn *jaune, qui vient de naître* Eng *yellow, that has just*



*been born* {e.g. **No-bi-peoolgo.**} *Frn Poussin qui vient de naître.* *Eng Chick that has just been born.*

**peosgo** [é-ò] *n* *Frn mouton* *Eng sheep* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal*, 6.3 - *Élevage Animal husbandry*.) *Racine: pé-*  
*var.: pesgo*



**peosgo**

**perfe** [é] *n* *Frn préfet* *Eng prefect* *syn: kamaan-daoogo* . (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government*, 6.1 - *Travailleur Worker*.) *Empr.: français* *var.: prefe*

**perfe** *n* *Frn préfet* *Eng prefect* *syn: kamaan-daoogo* . (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government*.) *Empr.: français* *var.: perfe*

**perfektüre** *n* *Frn préfecture* *Eng prefecture* *syn: kadengë* . (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government*, 6.5 - *Bâtiment Building*.) *Empr.: français*



**perfektüre**

**persili** *n* *Frn persil* *Eng parsley* *scient.: petroselinum hortense* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*, 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine*.) *Empr.: français*

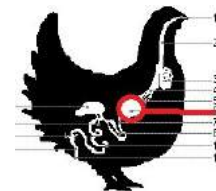


**persili**

**perzidã** *n* *Frn* *président* *Eng* *president, chairman, chairperson* (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government*.) *Empr.:* français

**pese** [è] *v* *Frn* *couper superficiellement, raboter, tailler* *Eng* *to peel, pare (many instances), cut on the surface, plane down, trim down*  
*Inaccompli:* pesda *Nominal:* pesre sg. pesge

**pesenkidga** [é] *n* *Frn* *gésier* *Eng* *gizzard* *syn:* *konde, kuika* . (catégorie : 1.6.2 - *Parties d'un animal Parts of an animal*.)



pesenkidga

**pesge** [è] *v* *Frn* *raboter, couper superficiellement* *Eng* *to peel, pare (single instance), plane down, cut on the surface* *Nominal:* pesgre

**pesgo** [é-ò] *n* *Frn* *mouton* *Eng* *sheep* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal*, 6.3 - *Élevage Animal husbandry*.) *var.:*

peosgo



pesgo

**pesme** [è] *v* *Frn* *défricher* *Eng* *to clear the ground, cut grass, reclaim (land), clear land (for sowing)* {e.g. *A pesemda a puvg n na n bvde.*} *Frn* *Il défriche son champ pour semer.* *Eng* *He clears his farmland for sowing.* *Inaccompli:* pesemda *Nominal:* pesmere

**pespelle** [é] *adj* **1)** *Frn* *blanchâtre* *Eng* *whitish* *syn:* *pælg-pælg* . (catégorie : 8.1 - *Couleur Colour*.) **2)** *Frn* *rose* *Eng* *pink* (catégorie : 8.1 - *Couleur Colour*.)

**peto** [è-ó] *n.pl* *Frn corbeilles* *Eng baskets* {e.g. *Nebã fãa sã n miẽ-la*

*peto, pet pa raadẽ ye.*} *Frn Si tout le monde savait fabriquer des corbeilles, les corbeilles ne s'achèteraient pas. (proverbe, sens: on garde pour soi ses connaissances pour que les autres restent dépendants)* *Eng If everyone could make its own baskets, nobody would buy baskets. (proverb, you don't show your knowledge to others to keep them dependent from you).* *sg. peoogo*



**peto**

**petrol sablga** *expr.* *Frn pétrole brut* *Eng raw oil, crude oil*



**petrol sablga**

**petrol-kãre** *n* *Frn pétrole brut* *Eng crude oil, crude petroleum, raw oil*



**petrol-kãre**

**petrolle** [è-ó-è] *n* *Frn pétrole* *Eng petroleum, kerosene* *syn: bug-koom, karenzĩ.* *Empr.: français*



## petrolle

**pezaoko** [è-áo] *n* *Frn* chenille (espèce) avec beaucoup de pieds *Eng* caterpillar\_sp with many feet (catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs Small animals.)

**pezãongo** [è] *n* *Frn* grande moustique (espèce) *Eng* big mosquito\_sp (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.) var.: pezeongo

**pezongo** *n* *Frn* idiot *Eng* idiot *syn:* zolgo . var.: pezeongo

**pẽ<sub>1</sub>** [é] *v* *Frn* être proche de, être à côté, être à proximité *Eng* to be near, be close by, beside {e.g. A pẽe ne raaga.} *Frn* Il est proche du marché. *Eng* He is close to the market.

**pẽ<sub>2</sub>** [é] *v* *Frn* gratter en éparpillant (comme fait la poule) *Eng* to scratch (fowl does), scrape and scatter (like chicken do) {e.g. Noaagã pẽedame.} *Frn* La poule gratte (la terre). *Eng* The chicken scrapes and scatters (the soil). *Inaccompli:* pẽeda *Nominal:* pẽre

**pẽ<sub>3</sub>** [è] *v* **1)** *Frn* enlever en grattant (ex. écailles, poils) *Eng* take away by scraping (e.g. fish scales, hair) {e.g. Rik zĩmã n pẽ.} *Frn* Enlève les écailles des poissons. *Eng* Take the fish and scrape away their scales.  
**2)** *Frn* vider en pressant (ex. boyaux) *Eng* empty by pressing (e.g. entrails)  
**3)** *Frn* traire *Eng* milk {e.g. A pẽe naafã bĩsim n na n koose.} *Frn* Elle a trait le lait de la vache pour vendre. *Eng* She milked the cow to sell the milk. *sg.* pẽege

**pẽ bĩsim** *expr.* *Frn* traire du lait *Eng* to milk



pẽ bĩsim

**pẽ taaba** *expr.* *Frn* **voisinage** *Eng* **neighbourhood, vicinity** {e.g. *Yam pẽ taaba são yiy pẽ taaba.*} *Frn* **Le voisinage des cœurs vaut mieux que le voisinage des domiciles. (Proverbe: être proche géographiquement l'un de l'autre n'est pas une garantie de bonnes relations.)** *Eng* **The neighbourhood of hearts is better than the neighbourhood of homes. (Proverb: being geographically close to each other is no guarantee of good relations.)**

**pẽ-moaaga** *n* *Frn* **carpe noire** *Eng* **black Tilapia fish** (catégorie : 1.6.1.5 - **Poisson Fish.**)



**pẽ-moaaga**

**pẽ-pẽ** [é] *adv* *Frn* **récemment, prochainement** *Eng* **recently, lately, before long** {e.g. *Maam ne foo ka yã taab pẽ-pẽ ye.*} *Frn* **Toi et moi, nous ne nous sommes pas vus récemment.** *Eng* **You and I haven't seen each other recently.**

**pẽ-raoogo** *n* *Frn* **poisson (espèce), carpe** *Eng* **fish\_sp scient.: hemichromis fasciatus** (catégorie : 1.6.1.5 - **Poisson Fish.**)



**pẽ-raoogo**



**pẽ-raoogo**

**pẽ-wı̃bga** [è-í] *n* *Frn* **poisson (espèce de tilapia)** *Eng* **fish\_sp (kind of Tilapia)** (catégorie : 1.6.1.5 - **Poisson Fish.**)

**pẽbre** [è-é] *adj* *Frn* **qui n'est pas encore bien formé, encore mou jeune,**

**prématuré, junior** *Eng* *that is not yet ripe and well formed, unripe, junior*  
 {e.g. Beng-pẽbre.} *Frn* *Haricots prématurés.* *Eng* *Unripe beans.*

**pẽdga** [è-á] *adj* *Frn* *étroit* *Eng* *narrow* {e.g. Ro-pẽdga.} *Frn* *Chambre étroite.* *Eng* *Narrow room.*

**pẽdge** [è] *v* *Frn* *importuner en insistant, harceler, presser urgemment* *Eng*  
*pester, harry, insist, lay great stress upon* {e.g. A pugdame n pẽdgd  
 maam n dat ligdi.} *Frn* *Il m'a poursuivi pour demander avec*  
*insistance de lui donner de l'argent.* *Eng* *He pursued me asking urgently*  
*to give him money.* *syn:* *sẽke*<sub>2</sub>. *Nominal:* pẽdgre

**pẽdgre** [è-é] *n* *Frn* *importunité, insistance, harcèlement* *Eng* *impudence,*  
*harassment*

**pẽege** [è] *v* *Frn* *enlever en grattant, en raclant* *Eng* *take away by scraping*  
*off, scrape off* *Nominal:* pẽegre

**pẽem**<sub>1</sub> [é] *n* *Frn* *proximité temporelle ou spatiale* *Eng* *closeness, nearness*  
*in terms of space or time* {e.g. Kudg bi Kombisri, tẽn-bug pẽem n  
 yude?} *Frn* *Koudougou ou bien Kombissiri, quelle ville est la plus*  
*proche ?* *Eng* *Koudougou or Kombissiri, which of these towns is the*  
*closest?*

**pẽem**<sub>2</sub> [é] *adv* *Frn* *récemment* *Eng* *recently, newly, lately* {e.g. B ka wa  
 ka pẽem ye.} *Frn* *Ils ne sont pas venus ici récemment.* *Eng* *They didn't*  
*come here recently.*

**pẽem-pẽem** *adv* *Frn* *fréquemment* *Eng* *often, regularly, frequently*

**pẽere** [é] *n* *Frn* *carpe* *Eng* *carp fish, Tilapia* *syn:* *pẽtre, tẽgr-pẽre*.  
 (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)



## pẽere

pẽes-bila *n* *Frn* *pinceau* *Eng* *brush, paintbrush*



pẽes-bila

pẽese [é-è] *v* *Frn* *fouiner dans, chercher en grappillant* *Eng* *snoop, nose around something* {e.g. *Pẽes sagdã n gẽes n gese.*} *Frn* *Fouine dans les ordures pour voir si tu trouves.* *Eng* *Snoop in the thrash to see whether you find something.* *Inaccompli: pẽesda Nominal: pẽesre*

pẽg bũmbu *expr.* *Frn* *vanter* *Eng* *to praise, to brag, to pride oneself on doing*

pẽg-m-menga *n* *Frn* *vantardise, vanité* *Eng* *boastfulness, boast, bragging, vanity, conceit* *syn: waog-m-menga.*

pẽge<sub>1</sub> [é] *v* *Frn* *exalter, louer, féliciter, apprécier positivement, estimer* *Eng* *exalt, praise, congratulate, appreciate, estimate, encourage* {e.g. *Mam pẽgda Wẽnnaam.*} *Frn* *Je loue Dieu.* *Eng* *I praise God.* *Nominal: pẽgbo, pẽgre*

pẽge<sub>2</sub> [è] *v* **1)** *Frn* *porter sous les bras, porter sur le côté* *Eng* *carry in the arms, to carry sth. under the arm, carry on the side* {e.g. *Pagã pẽgda a biigã.*} *Frn* *La femme porte son enfant dans les bras.* *Eng* *the woman carries her child in her arms.* **2)** *Frn* *porter des épis sur le côté* *Eng* *bear fruit on the side* {e.g. *Kamaanã nan ka pẽg ye.*} *Frn* *Le maïs ne porte pas encore des fruits.* *Eng* *The corn bears no fruit yet.* *sg. pẽgne*

**pēgne** [è] **v** *Frn* *porter sous le bras, porter ou garder sur le côté* *Eng* *carry in arms, carry or keep on the side* *Inaccompli: pēgenda* *Nominal: pēgnere*

**pēgnenga** **n** *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *scient.: acacia nilotica*  
(*catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.*) *var.: pērnanga, peralga, pēgen-daaga*



**pēgnenga**

**pēgre** [é-è] **n** *Frn* *louange, éloge* *Eng* *praise* *syn: roog rikre, zu-zēkre .*

**pēka** [è-á] **n** *Frn* *coin* *Eng* *corner*

**pēmpērga** **n** *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *scient.: pterocarpus lucens*  
(*catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.*) *var.: pempērga, pempēlga*



**pēmpērga**

**pēnege** [é-è] **v** *Frn* *s'approcher de, rapprocher* *Eng* *get near, move near, bring close, draw near, to approach* {e.g. *A pēnegda tōndo.*} *Frn* *Il se rapproche de nous.* *Eng* *He gets close to us.* *Nominal: pēnegre*

**pēnese** **verbe.it** *Frn* *s'approcher, rapprocher* *Eng* *approach (many instances)* *sg. pēnege*

**pēooge<sub>1</sub>** [éo-è] **v** *Frn* *faire éclater en pressant* *Eng* *cause to burst by pressing* {e.g. *A pēooga wedrã*} *Frn* *Il a fait éclater le fruit du saba senegalensis.* *Eng* *He caused to the fruit of the saba senegalensis to burst*



(open). **Nominal: p̃eoogre**

**p̃eooge<sub>2</sub>** [é-è] **v** *Frn être atteint de calvitie* *Eng be affected by baldness, hairlessness* {e.g. *A zugã p̃eoogame n lebg pilgemde.*} *Frn Il est devenu chauve.* *Eng He became hairless /bald.*

**p̃eoogo** **n** *Frn calvitie, tête chauve* *Eng hairlessness, baldness*



**p̃eoogo**

**p̃ère** **v** *Frn farfouiller avec un bruit* *Eng poke around with noise* {e.g. *Yaa bõe t'a p̃erd n baoodê?*} *Frn Qu'est-ce qu'il farfouille en cherchant quelque chose ?* *Eng What is he seeking there poking around like that?*

**p̃èrem-p̃èrem** **adj** *Frn tacheté* *Eng spotted, mottled* {e.g. *Ãbgã gãong yaa p̃èrem-p̃èrem.*} *Frn Le pelage de la panthère est tacheté.* *Eng The leopard's fur is spotted.*

**p̃èrge<sub>1</sub>** [é-è] **v** *Frn écrire, gribouiller* *Eng write, scribble* **Nominal: p̃èrgre**

**p̃èrge<sub>2</sub>** [é-è] **v** *Frn gratter légèrement pur attirer l'attention* *Eng scratch lightly to get attention* {e.g. *A p̃èrga maam ti m w̃nemd n ges bũmbu.*} *Frn Il m'a gratté légèrement pour que je me tourne pour regarder quelque chose.* *Eng He scratched my lightly so that I turn around and look at something.*

**p̃èrge<sub>3</sub>** **v** *Frn investiguer, faire des enquêtes, sonder* *Eng to investigate, make enquiries*

**p̃èrse** [é-è] **v** *Frn faire des investigations, sonder* *Eng lead investigations, make enquiries (many instances), fathom, work out* {e.g. *P̃èrs-a n bãng yellã.*} *Frn Fais des investigations pour comprendre le problème.*

*Eng* **Lead some investigations to understand the problem.** *Nominal:*

**pẽrsre** *sg. pẽrge*

**pẽsa** [è] *adv* *Frn* **sans laisser un reste** *Eng* **without leaving any left-over**

{e.g. *A ru nemdã pẽsa.*} *Frn* **Il a mangé toute la viande sans en laisser un reste.** *Eng* **He ate all the meat without leaving any left-over.**

*var.:* **pẽss**

**pẽsge** *v* *Frn* **éclater parce que trop plein** *Eng* **burst because too full, go**

**bang** {e.g. *Weefã naoor pẽsgame.*} *Frn* **Le pneu du vélo a éclaté**

**(c'était trop pompé).** *Eng* **The wheel of the bike burst.** *Nominal:* **pẽsgre**

**pẽtre** [é] *n* *Frn* **carpe** *Eng* **Tilapia fish, carp fish** *syn:* **pẽere, yĩgr-pẽre.**

**(catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)**



**pẽtre**

**pε** [è] *v* *Frn* **se couvrir de grains, disposer en grand nombre sur toute la surface** *Eng* **cover with grain, spread out in big numbers on the whole**

**surface** {e.g. *Kamaanã pεdame.*} *Frn* **Les grains de maïs couvrent toute la surface.** *Eng* **The corn covers the whole surface.** *Inaccompli:*

**pεda** *Nominal:* **pεre**

**pεdga** [é] *adj* *Frn* **morceau, bout, éclat de, tesson** *Eng* **bit of, fragment, stub, tip, small piece, sliver, shard, a leftover, splinter of**



**pεdga**

**pεεga** [έ] *n* *Frn* *tesson de (poterie, bouteille, calabasse etc.)* *Eng* *shard of (pottery, bottle, calabash etc.), a broken piece, a piece*



**pεεga**

**pεela<sub>1</sub>** *n.pl* *Frn* *foulard, bandes de tissu* *Eng* *headscarves, cloth strips* {e.g. *Pεel la yolgo.*} *Frn* *Qui a des bandes de tissu a un sac. (Proverbe; l'essentiel est là pour en fabriquer un).* *Eng* *The one who has cloths stripes has a sack (because he has everything it takes to make one; Proverb).* *var.:* **pεena**

**pεela<sub>2</sub>** *<Not Sure>* *Frn* *blanc* *Eng* *white* {e.g. *Gεl-baood nin lobd-a-la pεela.*} *Frn* *Les yeux de celui qu cherche des œufs lui font voir du blanc. (Proverbe: lorsqu'on désire ardemment quelque chose, quand on poursuit un objectif, on n'a d'yeux et de pensées que pour ça, ce qui induit en erreur par les fausses impressions, les mauvaises appréciations)* *Eng* *The eyes of the one looking for eggs make him see white. (Proverb: when we long for something, when we pursue a goal, we only have eyes and thoughts for it, which is misleading by false impressions, bad appreciations)*

**pεelg-pεelga** *adj* *Frn* *blanchâtre* *Eng* *whitish* *syn:* **pespelle 1** . (catégorie : **8.1 - Couleur Colour.**)

**pεelga<sub>1</sub>** [è-ά] *adj* *Frn* *blanc* *Eng* *white, whiten* {e.g. *Fu-pεelga.*} *Frn* *Habit blanc.* *Eng* *White garment.* *syn:* **peelle, peoolgo<sub>1</sub>** . (catégorie : **8.1 - Couleur Colour.**)

**pεelga<sub>2</sub>** [έ-ά] *n* *Frn* *nouveau-né* *Eng* *newborn, baby* *syn:* **bi-pεelga,**

*sãan-pɛɛlga.*



**pɛɛlga<sub>2</sub>**

**pɛɛlga<sub>3</sub>** *n* *Frn* *fête coutumière annuelle* *Eng* *annual traditional celebration*

**pɛɛlga<sub>4</sub>** *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp scient.: securidaca longipedunculata (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)*



**pɛɛlga<sub>4</sub>**

**pɛɛma** [é-à] *n.pl* *Frn* *flèches* *Eng* *arrows* *sg. peemde*

**pɛɛsa** [é-á] *n* *Frn* *fabirama* *Eng* *Frafra potatoes syn: fɛɛsa . scient.: plectranthus rotundifolius ; solenostemon rotundifolius (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)* *sg. pɛɛsre*



**pɛɛsa**

**pɛɛsda** *n* *Frn* *sculpteur* *Eng* *sculptor (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)*



**pɛɛsda**

**pɛɛsdga** [ɛ-à] *n* *Frn* *balance* *Eng* *balance, weighing machine, pair of scales* *syn: zɪslem magdga* .



**pɛɛsdga**

**pɛɛsga** [ɛ-á] *n* *Frn* *champ de fabirama* *Eng* *field of Frafra potatoes*  
(*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.*)



**pɛɛsga**

**pɛgbo** [ɛ-ò] *n* *Frn* *action / fait de laver, lavage* *Eng* *washing*



**pɛgbo**

**pɛge** [ɛ] *v* *Frn* *laver* *Eng* *wash* *Nominal: pɛgbo sg. peke*

**pɛka** [ɛ-á] *n* *Frn* *gifle* *Eng* *slap* *syn: lampeka* .

**pɛlenga** [ɛ-á] *n* *Frn* *siège des émotions* *Eng* *seat of emotions*

**pɛlga<sub>1</sub>** *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp scient.: securidaca longipedunculata* (*catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.*)

pelga<sub>1</sub>

pelga<sub>2</sub> [é-à] *n* *Frn* *disposition du cœur* *Eng* *state of heart*

pendga [è] *n* *Frn* *harpe (sorte de)* *Eng* *kind of harp (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)*



pendga

pengda [é-á] *n* *Frn* *emprunteur* *Eng* *borrower*

perfizõ *n* *Frn* *perfusion* *Eng* *drip* *Empr.: français*



perfizõ

permi [è-í] *n* *Frn* *permis de conduire* *Eng* *driving licence* *Empr.: français*



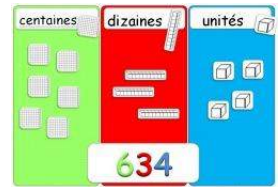
permi

pesga [é] *n* *Frn* *petite pioche pour sculpter ou raboter* *Eng* *an adze (small hoe for trimming and carving), small pickaxe for carving, or plane down (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)*

**pet̃a** [è-á] *n* *Frn* *grande misère* *Eng* *extreme poverty, misery*

**petla** [é-à] *n* *Frn* *petite bande d'étoffe (pour lance pierre)* *Eng* *small band of cloth (for sling)*

**pi-gĩndi** [ĩ-ĩ-ĩ] *n* *Frn* *dizaine* *Eng* *ten* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)



**pi-gĩndi**

**pi-noabga** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree scient.: parinari curatellifolia* (*catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.*)



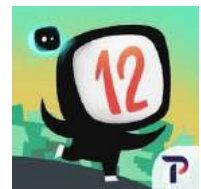
**pi-noabga**

**pi-tabdga** *n* *Frn* *tapis* *Eng* *carpet*



**pi-tabdga**

**pi-yi gĩndi** *expr.* *Frn* *douzaine* *Eng* *dozen* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)



**pi-yi gĩndi**

**pibi<sub>1</sub>** [í] **v** *Frn battre les ailes (pour se libérer ou à l'agonie)* *Eng flap wings (to get free)* {e.g. *A kodga noagã t'a gãe n pibd n dat n ki.*} *Frn Il a égorgé la poule et elle est par terre et batte les ailes en mourant.* *Eng He cut the throat of a chicken and it is laying on the ground flapping its wings as it dies.*

**pibi<sub>2</sub>** [í] **v** *Frn surprendre, venir à l'improviste* *Eng surprise sb., come unexpectedly* {e.g. *A waa pibd maam.*} *Frn Il est venu à l'improviste.* *Eng He came unexpectedly.* **syn:** **lingi**.

**pibindga** [î-í-à] **n** *Frn couvercle* *Eng lid, cover*

**pibli** [î] **v** *Frn couvrir avec un couvercle* *Eng cover with a lid* {e.g. *Pibl rvkã.*} *Frn Couvre la marmite.* *Eng Cover the cooking pot.* **syn:** **fũgni, pili 1**. **Inaccompli:** **pibinda**

**pibri** [í] **n** *Frn monticule, digue* *Eng mound, dam, dike, ramp*



**pibri**

**pidbliungu** **n** *Frn grand champignon comestible (espèce)* *Eng big edible mushroom* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 1.5.4 - Mousses, champignons, algues Moss, fungus, algae.) **var.:** **pidblingu**

**pidbu** **n** *Frn le fait de porter autour du cou* *Eng carrying around the neck* {e.g. *F sã n sak pidbu, bi f sak taebo.*} *Frn Proverbe : Si tu acceptes qu'on te mette la corde autour du cou, acceptes qu'on te mène par la même corde.* *Eng Proverb: If you accept that they put a string around your neck, then you have to accept also to walk behind*



*the cord. (Bear the consequences)*

**pidgi** [î] **v** *Frn enlever ce qui est enfilé ou qui est autour du cou* *Eng take off (ring, shoes), take away something that is threaded or that is around the neck* {e.g. *Pidg buvgã wĩir ti sēbd a kokorã.*} *Frn Enlève la corde attaché autour du coup de la chèvre.* *Eng Take off the string around the neck of the goat.* **ant:** **pidi<sub>3</sub>**. **Nominal:** **pidgri**

**pidi<sub>1</sub>** **v** *Frn se remplir, plein (être ou devenir)* *Eng be filled, full (be or become)* {e.g. *Wamdã pidame.*} *Frn La calabasse est pleine.* *Eng The calabash is filled.* **Inaccompli:** **pita** **Nominal:** **pidbu**

**pidi<sub>2</sub>** [î-î] **v** *Frn porter autour du cou* *Eng carry around the neck*  
**Nominal:** **pidbu**

**pidi<sub>3</sub>** [î-î] **v** *Frn porter (des chaussures)* *Eng to put on, wear (shoes, ring)*  
**ant:** **pidgi**. **Nominal:** **pidbu**

**pidi<sub>4</sub>** [î] **v** *Frn mettre quelque chose dans un anneau ou dans un cercle* *Eng put something into a circle* {e.g. *Pid buvgã wĩiri.*} *Frn Mets la corde au coup de la chèvre.* *Eng Put the string at the neck of the goat.*  
**Inaccompli:** **pita** **Nominal:** **pidri**

**pids neba** **expr.** *Frn peupler* *Eng populate, to fill up*

**pidsgu** **n** **1)** *Frn remplissage* *Eng filling in* **2)** *Frn accomplissement* *Eng fulfilment* {e.g. *A sēn yeelã sēn wat n paam pidsgã, la b na n bāng t'a sid yaa no-rɛɛs Wēnnaam sēn tume*} *Frn Quand ce qu'il a dit voit l'accomplissement, on saura qu'il est un vrai prophète que Dieu a envoyé.* *Eng When what he said got fulfilled, you know that he is a prophet sent from God.*

**pidsi** [î] **v** *Frn remplir* *Eng fill up, fill in, fill sth.* {e.g. *Pids yvurã*

**koom.**} *Frn Rempli la jarre d'eau. Eng Fill the jar with water.*

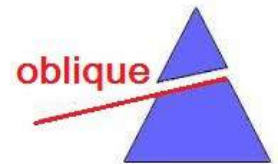
**Inaccompli:** pitsda **Nominal:** pidsgu, pidsri

**pigaase** [í] *n* *Frn pic, pioche Eng pick, pickaxe (catégorie : 6.7 - Outil Tool.) Empr.: English var.: pĩngaase*



**pigaase**

**pigelle** [î-è-é] *n* *Frn oblique Eng oblique (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)*



**pigelle**

**pigi** [î] *v* *Frn contraindre, insister fortement pour obtenir quelque chose Eng coerce, impose, insist to get something {e.g. A piga maam t'a rata ligdi.} Frn Il ma demandé avec insistance de lui donner de l'argent. Eng He asked me with instance to get money. syn: yẽde<sub>1</sub> 2.*

**Inaccompli:** pigda

**pigri** [í-î] *n* *Frn boulette de farine cuite à la vapeur Eng ball of flour cooked with steam (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)*

**pii** [î] *adv* *Frn très large Eng very large {e.g. Wobg tubã yaa pii.} Frn Les oreilles d'éléphant sont très large. Eng The ears of the elephant are very large.*

**piidi** *v* *Frn déchausser Eng take off shoes*

**piig la a naase** *num* *Frn quatorze, 14 Eng fourteen, 14*

piig la a nu *num* *Frn* *quinze, 15* *Eng* *fifteen, 15*

piig la a tãabo *num* *Frn* *treize, 13* *Eng* *thirteen, 13*

piig la a ye *num* *Frn* *onze, 11* *Eng* *eleven, 11*

piig la a yoobe *num* *Frn* *seize, 16* *Eng* *sixteen, 16*

piig men-yulends *expr.* *Frn* *dix puissance* *Eng* *ten power* {e.g. piig men-yulends a 5; piig men-yulends a 3}

$$\frac{10^5}{10^3} = \frac{100000}{1000} = 100 = 10^2$$

piig men-yulends

piiga [í] *n* **1)** *Frn* *dix* *Eng* *ten* (*catégorie* : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*) **2)** *Frn* *cinquante francs CFA* *Eng* *fifty francs CFA*

piingina [î-á] *num* *Frn* *dixième* *Eng* *tenth* (*catégorie* : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)

piila [î-á] *n* *Frn* *panier, petite corbeille quadrangulaire tressée avec de la paille* *Eng* *small square basket made of straw* (*catégorie* : 5.5 - *Réipient Container.*)



piila

piili [î] *v* *Frn* *découvrir (plusieurs choses ex. couverture, pagne)* *Eng* *uncover (several things e.g. cloth)* *Nominal: piilgu*

piisi<sub>1</sub> *n* *Frn* *moutons* *Eng* *sheep (pl.)* (*catégorie* : 6.3 - *Élevage Animal*)

*husbandry*.) *sg. pesgo, peosgo*



**piisi<sub>1</sub>**

**piisi<sub>2</sub>** [í-ì] **v** *Frn* *appliquer une surface chaude sur, masser à chaude* *Eng* *apply on a hot surface, massage warmly* {e.g. *A piisda modsmã ti sigi.*} *Frn* *Il masse l'enflure pour la faire descendre.* *Eng* *He massages the swelling to get it down.* *Inaccompli: piisda Nominal: piisri*

**piisi<sub>3</sub>** [í-ì] **v** *Frn* *ramasser une valeur trouvée par hasard, choisir, prendre qqch* *Eng* *pick up a valuable thing found by chance, to choose, take some out* {e.g. *A piisa ligdi.*} *Frn* *Il a ramassé de l'argent qu'il a trouvé par hasard.* *Eng* *He picked up money that he found by chance.*

**piispĩim** [í] **n** *Frn* *libellule (espèce)* *Eng* *dragonfly\_sp* **syn:** *naab sũpĩim* .  
(*catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.*)



**piispĩim**

**pika** [î-á] **n** *Frn* *croix* *Eng* *cross* **syn:** *da-pika* . *var.:* *pika*



**pika**

**piki** [î] **v** *Frn* *découvrir, enlever le couvercle* *Eng* *uncover, take away the lid* {e.g. *Pik rvkã n ges rubã sã n bume.*} *Frn* *Enlève le couvercle de*

*la marmite pour voir si la nourriture est cuite.* *Eng Take off the lid of the pan to see whether the food is cooked.* *syn: fũki.* *Inaccompli: pikda*

**pilga** *n* *Frn petite natte* *Eng small mat*

**pilgi<sub>1</sub>** *v* *Frn découvrir une chose, enlever ce qui couvre une surface* *Eng uncover one thing* {e.g. *Seobg n pilg sugrã mood zãnga.*} *Frn Le vent a découvert le toit en paille de la case.* *Eng The wind uncovered the straw roof of the hut.* *Inaccompli: pilgda* *Nominal: pilgri*

**pilgi<sub>2</sub>** [í-ì] *v* *Frn charger, remorquer* *Eng load, pack, burden, haul* {e.g. *A pilga bõangã.*} *Frn Il a chargé l'âne.* *Eng he loaded the donkey.*  
*Nominal: pilgri*

**pilgu** [í] *n* *Frn grenier en paille* *Eng granary made of straw* (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture*, 6.5 - *Bâtiment Building*.) *var.:*  
*piulgu*



**pilgu**

**pili** [î] *v* **1)** *Frn couvrir une surface, recouvrir* *Eng cover a surface* {e.g. *A pila a roogã sugri.*} *Frn Il a couvert le toit de sa case.* *Eng He covered the roof of his hut.* *syn: pibli.* **2)** *Frn enrrouler* *Eng roll up, wind up, to roll sth. up, roll out* {e.g. *A pila pĩrã.*} *Frn Elle a enrroulé la natte.* *Eng She rolled up the mat.* *Inaccompli: pinda* *Nominal: pilbu, pilri sg. pilimdi*

**pilimpi** [í-í] *n* *Frn petits papillons (espèce)* *Eng small butterflies (kind of)* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect*.)



**pilimpi**

**pilimpiuku** [í-í-ú] *n* *Frn* *papillon* *Eng* *butterfly* *var.:*  
*pilimpiku*



**pilimpiuku**

**pilinga<sub>1</sub>** *n* *Frn* *gros grenier en paille* *Eng* *big straw granary standing on stones* (*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 6.5 - Bâtiment Building.*)



**pilinga<sub>1</sub>**

**pilinga<sub>2</sub>** *n* *Frn* *petite natte de paille recouvrant le toit des cases* *Eng* *small straw mat covering the roof of huts*

**pilli** [í] *n* *Frn* *pile* *Eng* *battery* *syn: bateri*. *Empr.: français*



**pilli**

**pimpibri** *n* *Frn* *élévation, monticule* *Eng* *elevation, small hill* *syn:*  
*kunkubri*. (*catégorie : 1.2 - Terre Land.*)



pimpibri

pindu<sub>1</sub> *n.pl* *Frn greniers en paille* *Eng granaries with straw roof* *sg.*

*piulgu*

pindu<sub>2</sub> *n* *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp* *syn: sawi-sabлга* . *scient.:*  
*stylosanthes erecta ; stylosanthes fruticosa* (*catégorie : 1.5.3 - Herbes,*  
*plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)

pindu<sub>2</sub>

pip [î] *adv* *Frn bruit d'une chute* *Eng noise of falling* {e.g. *A lvu pip.*} *Frn*  
*Il est tombé «pip».* *Eng He fell «pip».* *syn: wup* .

pipi [í] *1) dém* *Frn premier* *Eng first* {e.g. *Mam pipi sebre.*} *Frn Mon*  
*premier livre.* *Eng My first book.* *2) adv* *Frn d'abord, premièrement* *Eng*  
*firstly* {e.g. *M na n deng n ti sika foo pipi, la m yaool n kēnge.*}  
*Frn D'abord je vais te déposer et puis j'y vais.* *Eng Firstly I will drop you*  
*(at home) and then I will continue my way.*

pipi sebre *n* *Frn syllabaire* *Eng primer*

pipi soaba *n* *Frn premier, première* *Eng first, initial*

pirmi [î] *v* *Frn devenir dur et insensible à la douleur, devenir*  
*incorrigible, intraitable* *Eng become hard and unfeeling to pain, become*  
*incorrigible, unmanageable* {e.g. *Pãbrã kitame t'a pirim zãnga.*}

*Frn* *Les coups de frapper ont fait qu'il est devenu insensible aux douleurs.* *Eng* *The beating has made him unfeeling to pain.*

**pirsi** [í-ì] **v** *Frn* *inciter, exciter* *Eng* *instigate, spur on, prompt, excite sb., rouse, incite sb. to* {e.g. *B pirsã koambã ti b pãb taaba.*} *Frn* *On a incité les enfants de se frapper mutuellement.* *Eng* *They instigated the children to beat each other.* **Nominal:** *pirsri*

**pis-naase** **num** **1)** *Frn* *quarante, 40* *Eng* *forty, 40* **2)** *Frn* *200 f CFA* *Eng* *200 francs CFA*

**pis-nii** **1)** **num** *Frn* *quatre-vingts, 80* *Eng* *eighty, 80* **2)** **n** *Frn* *400 f CFA* *Eng* *four hundred francs CFA*

**pis-nu** **num** **1)** *Frn* *cinquante, 50* *Eng* *fifty, 50* **2)** *Frn* *250 f CFA* *Eng* *two-hundred and fifty francs CFA*

**pis-tã** **num** **1)** *Frn* *trente, 30* *Eng* *thirty, 30* **2)** *Frn* *150 f CFA* *Eng* *hundred and fifty francs CFA*

**pis-wae** **num** *Frn* *quatre-vingt-dix, 90* *Eng* *ninety, 90*

**pis-yoobe** [í-ò-é] **num** **1)** *Frn* *soixante, 60* *Eng* *sixty, 60* **2)** *Frn* *trois cents francs CFA* *Eng* *three hundred francs CFA* **var.:** *pissoobe*

**pis-yopoe** [í-ò-óe] **num** **1)** *Frn* *soixante-dix, 70* *Eng* *seventy, 70* **2)** *Frn* *trois cents cinquante francs CFA* *Eng* *three hundred and fifty francs CFA* **var.:** *pissopoe*

**pisi** [í-ì] **num** **1)** *Frn* *vingt* *Eng* *twenty* **2)** *Frn* *100 francs CFA* *Eng* *100 francs CFA*



**pisi 2**



**pita<sub>1</sub>** *n* *Frn* *herbe à éléphant* *Eng* *elephant grass* *syn:* *mo-faogo*,

*mo-poko* . *scient.:* *andropogon gayanus* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Green, herb, vine.*)



**pita<sub>1</sub>**

**pita<sub>2</sub>** *v.inacc* *Frn* *remplir* *Eng* *filling* {e.g. *Svr-svr n pit killi.*} *Frn*

*Criquet après criquet, l'outré se remplit. (Proverbe: toute action positive est important quelque modique qu'elle soit. Elle ne doit pas être mésestimée mais reconnue et encouragée. Ensemble elles feront une action de grande envergure)* *Eng* *Locust after locust, the container is filling up. (Proverb: all positive action is important however small it is. It should not be underestimated but recognized and encouraged.*

*Together they will make a large-scale action)* *infinitif:* *pidi*

**Pitagoor sōd-bogdo** *expr.* *Frn* *table de Pythagore* *Eng* *Pythagoras* (catégorie : 3.2 - Mathématiques *Mathematics.*)

x	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
3	9	12	15	18	21	24	27	30	33	36
4	16	20	25	30	35	40	45	50	55	60
5	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70
6	36	42	48	54	60	66	72	78	84	90
7	49	56	63	70	77	84	91	98	105	112
8	64	72	80	88	96	104	112	120	128	136
9	81	90	99	108	117	126	135	144	153	162
10	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190

**Pitagoor sōd-bogdo**

**pitimdi** *n* *Frn* *touffe d'herbe* *Eng* *tuft of grass* {e.g. *Pitimd sã n ka wwm*

*toogo, soaamb ka yit ye.*} *Frn* *Tant que les herbes n'auront pas eu chaud, le lièvre n'y sortira pas. (Proverbe: si le lièvre n'est pas effrayé, il ne quittera pas son gîte.)* *Eng* *Until the grasses are hot, the hare will not come out. (Proverb: if the hare is not frightened, it will not leave its shelter.)* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes

*Grass, herb, vine.)*



**pitimdi**

**pitla** [î-á] *n* *Frn* *petite natte au sommet du toit* *Eng* *small mat at the top of the straw roof*

**pitma** [î-á] *n* *Frn* *herbe dont les pailles servent à faire des nattes* *Eng* *grass used to make straw mats (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.)* *sg.* **pitimdi**

**piudungu** [îu-ú] *adj* *Frn* *plein* *Eng* *full, filled {e.g. Yu-piudungu.}* *Frn* *Canari plein.* *Eng* *Full water jar.*

**piulgu** [í] *n* *Frn* *grenier en paille* *Eng* *granary made of straw, straw granary (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 6.5 - Bâtiment Building.)*



**piulgu**

**piurgu** [îu-ú] *n* *Frn* *chapeau en paille* *Eng* *straw covering / hat (catégorie : 5.4 - Parure Adornment, 5.3 - Vêtement Clothing.)*



**piurgu**

**piuugi** [íu-ì] *v* **1)** *Frn* *s'embraser, brûler de toute son ardeur (feu)* *Eng* *set on fire, catch fire, burn in full heat, burn vigorously, to flare up, burn*

*fiercely* {e.g. Bugmã piuugame.} Frn *Le feu brûle de toute son ardeur.*

Eng *The fire burns in full heat. syn: kaoole<sub>2</sub>. 2) Frn chauffer, devenir très chaud* Eng *get hot, warm up, become very hot, spread (fire does)*

{e.g. Biigã yĩng piuugame.} Frn *Le corps de l'enfant est devenu très chaud.* Eng *The body of the child has become very hot. 3) Frn prendre de l'ampleur, répandre, proliférer, vulgariser, présenter, porter à la connaissance, diffuser* Eng *intensify, extend, grow in scale, spread, proliferate, popularize, to present* {e.g. Bãagã piuugame n kē dūni wã fãa.} Frn *La maladie s'est répandu partout dans le monde.* Eng *the disease has spread all over the world.*

piuugu [íu-ù] n Frn *grande valeur, puissance, prestige, autorité* Eng *great value, power, prestige, authority* {e.g. Yaa naab sēn tar piuugu.} Frn *C'est un chef qui a une grande autorité.* Eng *It is a chief who has a great authority. syn: zeongo 2.*

pĩ v 1) Frn *appuyer, tasser* Eng *lean on, press firmly, pack down* {e.g. Pĩ zomã ti sobg ra rik ye.} Frn *Appuie la farine que le vent ne puisse l'enlever.* Eng *Press firmly on the flour so that the wind can't blow it away. 2) Frn mettre la main sur* Eng *put the hand on* {e.g. Yaa bõe ti f pĩ f zug woto?} Frn *Pourquoi mets-tu la main sur ta tête comme ça ?* Eng *Why do you put your hand on your head like that? Inaccompli: pũida Nominal: pĩri, pũibu*

pĩ-gãaga [í] n Frn *natte en paille pour coucher* Eng *straw mat for sleeping*

pĩbga n Frn *natte pour confection de greniers* Eng *mat to make granaries*

pĩibu n Frn *appuyer (fait de)* Eng *leaning*

pũida v.inacc Frn *couvrir pour se protéger* Eng *covering to protect* {e.g.

*Kugr sã n yit yĩng n watẽ, ned kam pũida a zugu.* } *Frn Quand un caillou vient d'en haut, chacun protège sa tête. (proverbe: chacun de nous est plus préoccupé de sa personne, de ses proches que de toute autre personne)* *Eng When a pebble comes from above, everyone protects their head. (proverb: each of us is more concerned about himself, his loved ones than any other person)* *infinitif: pĩ*

**pĩiga** [ĩ-á] *n* **1)** *Frn rocher, granit* *Eng rock, granite* **2)** *Frn granit* *Eng granite*



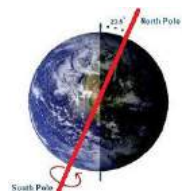
**pĩiga 1**

**pĩim<sub>1</sub>** [í] *n* *Frn flèche, fer forgé en pointe, poinçon* *Eng arrow, iron forged to build a tip, awl* {e.g. *Pĩim sã n kẽ koεεg, bɪ b yĩis-a koεεga.*} *Frn Si la flèche rentre court, il faut la sortir court. (Proverbe: quand on sent les premiers symptômes d'une maladie, on doit la soigner avant qu'elle s'aggrave. IL faut résoudre les problèmes avant qu'ils ne prennent de l'ampleur.)* *Eng If the arrow goes short, it must be pulled out short. (Proverb: When you feel the first symptoms of an illness, you must treat it before it gets worse. Problems must be solved before they get bigger.)*



**pĩim<sub>1</sub>**

**pĩim<sub>2</sub>** [í] *n* *Frn axe* *Eng axis*



pĩim<sub>2</sub>

pĩim<sub>3</sub> [í] *n* *Frn* *aiguille (d'une montre)* *Eng* *clock hand, needle of a watch*

pĩim<sub>3</sub>

pĩinigi [î] *v* *Frn* *s'enfler, gonfler* *Eng* *swell, swollen, inflate* *syn:* *wuki<sub>1</sub> 1*  
 . *Nominal:* pĩinigri

pĩiri [í-ì] *n* *Frn* *natte en paille* *Eng* *straw mat*

pĩisi [í-ì] *v* **1)** *Frn* *donner de petits tapes sur les fesses pour calmer* *Eng* *hit slightly the buttock to make calm down* {e.g. *Pĩis biigã ti rẽ, a gũsdame.*} *Frn* *Tape légèrement sur les fesses de l'enfant pour qu'il s'endorme.* *Eng* *Hit slightly on the buttock of the child so that he falls asleep.* *syn:* *zãase 1* . **2)** *Frn* *tâter tendrement* *Eng* *grope tenderly* {e.g. *Logtor pĩisda pagã bĩisã.*} *Frn* *Le médecin tâtonne les siens de la femme.* *Eng* *The doctor gropes the breasts of the woman.* *Nominal:* pĩisri

pĩm-pĩm [î] *adv* *Frn* *rapidement* *Eng* *quickly* {e.g. *Tvm-y pĩm-pĩm.*} *Frn* *Travaillez vite.* *Eng* *Work quickly.*

pĩmpĩungu [î] *n* *Frn* *cage tressée pour poussins* *Eng* *cage for chicks*

pĩmsi *verbe.it* **1)** *Frn* *éloigner par des gestes de la main, secouer avec la main* *Eng* *get rid of by movements with the hand, shake off with hand*  
**2)** *Frn* *taper ou secouer pour faire tomber* *Eng* *hit or shake to cause to fall*  
 {e.g. *Bĩ y pĩms y naoã tom.*} *Frn* *Secouez la poussière de vos pieds.* *Eng*

*Shake off the dust from your feet.* **sg. pĩngi**

**pĩnd wẽndẽ** **n** *Frn antiquité* *Eng antiques, ancientness*

**pĩnd wilg bũmb ninga sẽn tõe n wa** **expr.** *Frn prévision, dire à l'avance ce qui pourrait arriver* *Eng forecast*

**pĩnd-n-bãngr goama** **n** *Frn prophétie* *Eng prophecy*

**pĩnd-pĩnda** **adv** *Frn jadis* *Eng in days of old, of bygone days, of days gone by, formerly, in the past, long ago*

**pĩnda [ĩ-á]** **adv** **1)** *Frn avant* *Eng before, beforehand* {e.g. *La nebã leb n kelma ne pãng n yud pĩnda.*} *Frn Les gens ont crié plus fort qu'avant.* *Eng The people cried louder than before.* **syn: sunge<sub>2</sub>.** **2)** *Frn tôt* *Eng early* {e.g. *A yika yibeoog pĩnda n bool a tontvmbã fãa.*} *Frn Il s'est levé tôt le matin et a appelé tous ses travailleurs.* *Eng He got up early in the morning and called all his workers.*

**pĩndi [ĩ]** **1) aux** *Frn indique l'antériorité d'une action, avant que, d'abord, faire d'avance* *Eng indicates that an action took place earlier, before, do in advance, do beforehand* {e.g. *A pĩnd n waame ti tõnd nan ka nek ye.*} *Frn Il est venu avant que nous soyons réveillés.* *Eng He came before we woke up.* **2) v** *Frn faire en sorte que* *Eng make an effort that* {e.g. *Pĩnd n wa koe!*} *Frn Mais viens donc!* *Eng OK, come here!*

**pĩngi [ĩ-ì]** **v** **1)** *Frn taper pour faire tomber* *Eng to push, push away, push over, pat / hit to make fall* {e.g. *Pĩng fuugã ti zũnzũurã lvi.*} *Frn Tape le vêtement que la chenille tombe.* **2)** *Frn faire éloigner par des gestes ou en criant sur, chasser* *Eng cause to go away by gestures or by crying at, chase away* {e.g. *Pĩng noosã ti b ra ri ki wã ye.*} *Frn Fais partir les poules afin qu'elles ne mangent pas le mil.* *Eng Chase away the chicken so that they don't eat the millet.* **Nominal: pĩngri**

**pĩni** *n* *Frn pneu* *Eng tire, tyre* *Empr.: français*



**pĩni**

**pĩsãaga** [ĩ-á-à] *n* *Frn tartre de dents* *Eng tartar on teeth*



**pĩsãaga**

**pĩya** [ĩ-à] *n.pl* *Frn nattes en paille* *Eng straw mats* *sg. pĩri*

**pĩble** [ĩ-è] *v* **1)** *Frn se démener avec paroles pour sortir des problèmes*  
*Eng strive with words for getting out of troubles {e.g. A pĩbendame n*  
*dat n fãag a menga.}* *Frn Il se démène pour se sauver.* *Eng He speaks in*  
*a way to get himself out of the problems. syn: kable 1, kable 1. 2)*  
*Frn ergoter* *Eng quibble about*

**pĩdge** [ĩ] *v* *Frn éplucher, détacher des grains, écarter l'enveloppe,*  
*mettre à nu* *Eng peel, shell, husk, detach grains, get rid of husk, to strip*  
*{e.g. A pĩdga kamãandã.}* *Frn Il a épluché le maïs.* *Eng He husks the*  
*corn. Nominal: pĩdgre*

**pĩg-koeda** *n* *Frn coléoptère (espèce)* *Eng beetle\_sp* (*catégorie : 1.6.1.7 -*  
*Insecte Insect.*)



**pĩg-koeda**

**ɸɪgdre** [i-é] **n** *Frn oiseau (espèce)* *Eng bird\_sp* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird*.) *var.:* lɪdgre

**ɸɪgle** [i] **v** **1)** *Frn être en travers, mettre en travers* *Eng be across, awry, askew, put across* {e.g. *Gũus ti waaf n ɸɪgl sorã n gãe.*} *Frn Fais attention car il y a un serpent à travers de la route.* *Eng lying* *Pay attention, there is a snake across the road* **syn:** *ɸike*<sub>1</sub>. **2)** *Frn faire en biais, sur le côté* *Eng put diagonally, put on the side*

**ɸɪgsre** [i-é] **n** *Frn aile* *Eng wing* (catégorie : 1.6.2 - *Parties d'un animal Parts of an animal*.)



**ɸɪgsre**

**ɸude** **v** *Frn éplucher, détacher les grains, écarter l'enveloppe, mettre à nu* *Eng to shell, strip*

**ɸuf-miugu** **n** *Frn genette de Thierry* *Eng Haussa or Villier's Genet* *scient.:* *genetta thierry* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal*.) *var.:* *ɸun-miuugu*



**ɸuf-miugu**

**ɸuf-sablga** **n** *Frn genette à grandes taches* *Eng large-spotted Genet* *scient.:* *genetta tigrina* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal*.) *var.:* *ɸun-sablga*





## puf-sablga

**puge<sub>1</sub>** [î] **v** *Frn balayer* *Eng to sweep* {e.g. *A pugda roogã.*} *Frn Elle balaie la chambre.* *Eng She is sweeping the room.* *Nominal: pugre*

**puge<sub>2</sub>** [î] **v** *Frn traverser* *Eng get across* *Nominal: pugre*

**pulfo** [í-ó] **n** *Frn genette commune* *Eng common Genet scient.: genetta genetta* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)  
var.: **punfo**, **pufo**



pulfo

**puse<sub>1</sub>** [î] **v** *Frn balayer (à plusieurs reprises)* *Eng sweep (many instances)* {e.g. *Ned púsda roog n mong nang buum.*} *Frn On doit balayer sa case afin de donner tort au scorpion. (Proverbe; il faut de l'anticipation)* *Eng One has to sweep the house in order to blame the scorpion. (Proverb, one must anticipate)* *Nominal: pusgo*

**puse<sub>2</sub>** [î] **v** *Frn dépenser tout l'argent, prendre tous les biens de quelqu'un* *Eng spend all your money, take away everything of somebody* {e.g. *A pusa a meng n da kambã lekoll teedo.*} *Frn Il a dépensé tout son argent pour acheter les fournitures scolaires pour les enfants* *Eng He spent all his money to buy school supplies for the children.*

**pıka** [î-á] **n** *Frn croix* *Eng cross* **syn: da-pıka, da-pıka** . var.: **pıka**

**pıke<sub>1</sub>** [î] **v** *Frn mettre en travers* *Eng put across* {e.g. *Baagã pıka roogã noor n gãe.*} *Frn Le chien est couché à travers de la prote de la chambre.* *Eng The dog lies across the door of the room.* **syn: pıgle 1** .

**pıke<sub>2</sub>** [î] **v** **1)** *Frn faire un long détour pour arriver en un lieu donné* *Eng*

*make a long detour to get to a place* 2) *Frn errer, vadrouiller* *Eng err, stroll around, dawdle* *Nominal: pikre*

**püle** [í] *v* *Frn briller* *Eng to shine* {e.g. *Pek zũurã sõama ti püle.*} *Frn Nettoie bien le bracelet pour qu'il brille.* *Eng Clean the bracelet well so that it shines.* *Inaccompli: pũda* *Nominal: pilbo*

**pülem-pülem** *adv* *Frn avec éclat* *Eng with brilliance, brightly* {e.g. *A zũurã yãgda pülem-pülem.*} *Frn Son bracelet brille avec éclat.* *Eng His bracelet shines brightly.*

**pülemde** [í] *adj* *Frn sans cheveux, dénudé* *Eng without hair, naked, nude, bare, bald, shaven, cleared (land)* {e.g. *Zu-pülemde.*} *Frn Tête sans cheveux.* *Eng Hairless head.* *var.: pilgemde*

**pülme** [î] *v* *Frn être ou devenir dénudé (tête, place)* *Eng be or become bare, naked, nude (head, place), to be shaven, balded, cleared* {e.g. *A zugã pilmame.*} *Frn Sa tête est dénudé.* *Eng His head is naked.* *Inaccompli: pülemda* *Nominal: pilmere*

**pũde** [í-é] *v.inacc* *Frn briller* *Eng shine* {e.g. *La bãmb futã lebga peelse, n pũda.*} *Frn Et son vêtement devint d'une éclatante blancheur.* *Eng And his clothing became dazzling white.* *infinitif: püle*

**pure** *v* *Frn se débattre avec vivacité* *Eng agitate / beat off vigorously, with vivacity* {e.g. *Pëerã bee koomã pug n pũda.*} *Frn Le poisson est dans l'eau et se débattre avec vivacité.* *Eng The fish is in the water and beats off vigorously.*

**pũrga** [í-à] *n* 1) *Frn anneau, bague surmontée d'une pointe* *Eng ring, bangle* {e.g. *A yũndame la a wëed pũrga.*} *Frn Il chante et tape le rythme avec une bague.* *Eng He sings and claps the rhythm with a ring.* (catégorie : 5.4 - *Parure Adornment.*) 2) *Frn claquement rythmé des*

*doigts ou des pieds* Eng *clap hands or feet in a rhythm*

**pısemde** [í-é] *adj* Frn *nu, non couvert de végétation* Eng *naked, not covered with vegetation* {e.g. *Zĩ-pısemd ka yit moog ye.*} Frn *Un endroit sans herbe.* Eng *A place without grass.*

**pısgę** [ĩ] *v* Frn *prendre prestement en passant, rafler* Eng *take quickly in passing by, swipe, to snatch, strike (hawk does)* {e.g. *Silgã pısgę no-bilã n looge.*} Frn *L'épervier a pris le poussin en passant et est parti.* Eng *The hawk took the chick in passing and left.* **Nominal:**  
**pısgre**

**pıvugę** [ív-è] *v* Frn *traverser* Eng *walk across, get across, cross over, traverse* {e.g. *Ra pıvugę sorã.*} Frn *Ne traverse pas la route.* Eng *Don't cross the street.*

**pıvugo<sub>1</sub>** [ív-ò] *adj* Frn *carrefour* Eng *crossroads, converging point* {e.g. *So-pıvuga.*} Frn *Un carrefour.* Eng *Crossroad.* **syn:** *so-baka, sotiisi.*



**pıvugo<sub>1</sub>**

**pıvugo<sub>2</sub>** [ív-ó] *n* Frn *pollen, poudre rougeâtre couvrant les épis de mil* Eng *pollen, reddish powder around the millet grains*

**pıvugre** *n* Frn *croisement* Eng *crossing*

**po** [ò] *v* Frn *faire des trous dans, percer* Eng *make holes in, drill a hole* {e.g. *Tug sã n dat kũum, a pooda yogdo.*} Frn *Proverbe: Quand un arbre est sur le point de mourir, il s'y creuse des trous.* Eng *Proverb, When a tree is gong to die, it starts making wholes in itself. (there are*

*signs indicating the end)* **Inaccompli: pooda Nominal: poobo sg. pooge**

**po-raoog kōbre** *n* *Frn* **vertèbre** *Eng* **dorsal vertebra** **syn: po-rudre** .  
(*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*) *var.:* **po-raoogo**



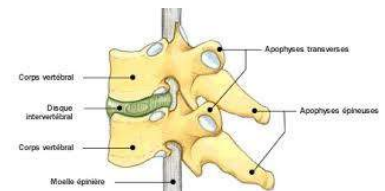
**po-raoog kōbre**

**po-raoogo** [ò-á-ó] *n* *Frn* **colonne vertébrale** *Eng* **spine** (*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*)



**po-raoogo**

**po-rudre** [ò-ú] *n* *Frn* **vertèbre** *Eng* **dorsal vertebra** **syn: po-raoog kōbre** .  
(*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*)



**po-rudre**

**po-tula** [ò-ú] *adv* *Frn* **à reculons** *Eng* **backwards** {*e.g. A tarda po-tula.*}  
*Frn* **Il marche à reculons.** *Eng* **He walks backwards.** *var.:* **po-tulli**

**poa-poa-raaga** *n* *Frn* **espèce de plante** *Eng* **kind of plant scient.: physalis angulata ; physalis micranta** (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



poa-poa-raaga poa-poa-raaga

**poagla** *adv* *Frn* *position assise avec les jambes repliées d'un côté* *Eng*  
*sitting position with legs turned over to one side* {e.g. *A gõda a naoã*  
*poagla.*} *Frn* *Elle est assise les jambes repliées d'un côté.* *Eng* *She is*  
*sitting bending the legs to one side.* var.: *pogelle*

**poaka** [óa] *adj* *Frn* *féminin* *Eng* *female* {e.g. *Yao-poaka.*} *Frn* *Petite*  
*sœur, sœur cadette.* *Eng* *Younger sister.*

**poala** [òa-á] *adj* *Frn* *jeunes* *Eng* *young (pl.)* sg. *polle*

**poaloaanga** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *syn:* *katrpoãaga* .  
*scient.:* *strychnos spinosa*



poaloaanga

**poanda** [òa-á] *n.pl* *Frn* *crapauds* *Eng* *toads* {e.g. *Wobd sã n zabd*  
*taaba, bi poanda bao zũiga.*} *Frn* *Quand des éléphants se battent, que*  
*les crapauds s'éclipsent. (Proverbe: chacun doit savoir reconnaître la*  
*compagnie qu'il peut avoir ou les lieux qu'il peut fréquenter sans*  
*courir un danger.)* *Eng* *When elephants fight, let toads slip away.*  
*(Proverb: everyone should know how to recognize the company they*  
*can have or the places they can frequent without running into*  
*danger.)* sg. *pondre*



## poanda

**poarma** [òà-á] *n* *Frn* *menteur* *Eng* *liar* *syn:* *ko-kεɛda, ko-wāada, zĩrẽ-be-neda.*

**poasa** [ò] *adv* *Frn* *bruit de chute lourde* *Eng* *noise of something heavy falling* {e.g. *A basa a menga n lvi poasa.*} *Frn* *Il s'est laissé tomber «posa».* *Eng* *He let himself fall to the ground «posh».* *var.:* *poaslga*

**poaya** [òà-á] *n.pl* *Frn* *dos (pl.)* *Eng* *backs* *sg. poore* *var.:* *poya*

**poe** *v* *Frn* *faire découvrir par des sortilèges* *Eng* *make known by using sorcery or a magic spell, to divine, sooth-say* *Inaccompli:* *poeeda*

**poeege** [óe-è] *v* *Frn* *ajouter, donner en complément dans une distribution* *Eng* *to dash, give an extra share, add, give more in distributing* *Nominal:* *poeegre*

**poeere** [óe-è] *n* *Frn* *divination* *Eng* *fortune telling, divination*

**poεem** [òé] *n* *Frn* *mesure de, contenance, capacité* *Eng* *measure, capacity* {e.g. *A yāka nug poεem bi sutg poεem?*} *Frn* *A-t-il utilisé la mesure d'une main ou bien la mesure d'une louche ?* *Eng* *Did he use the measure of a handful or of a ladle.*

**poεem magdga** *expr.* *Frn* *mesure de capacité* *Eng* *capacitance measurement* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)



## poɛɛm magdga

**pog-kĩiri** *n* *Frn* *femme stérile* *Eng* *barren woman* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**pog-kōto** *n* *Frn* *veuvage* *Eng* *loss of one's husband / wife, being a widower, widowhood*

**pog-yōgre** *n* *Frn* *violen* *Eng* *rape*

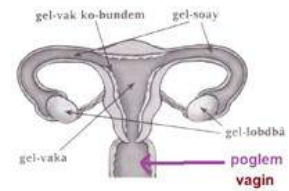
**poge<sub>1</sub>** *v* *Frn* *découper, cuisiner, faire la cuisine* *Eng* *cut, cook* {e.g. *Pagã yeelame t'a kuiis n na n ti pogame.*} *Frn* *La femme a dit qu'elle rentre à la maison pour faire la cuisine.* *Eng* *She said that she will go home and do the cooking.*

**poge<sub>2</sub>** [ò] *v* *Frn* *tricher dans le partage* *Eng* *cheat in sharing, deceive* {e.g. *B pvume n pog taab ti lebg zaba.*} *Frn* *Ils ont triché dans la distribution et c'est devenu une dispute.* *Eng* *They cheated in distributing things so that there was a dispute.* *Inaccompli: pogda*

**pogle<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn* *blessier (se)* *Eng* *hurt (get) wounded (get), injure* {e.g. *A lvume n pogle.*} *Frn* *Il est tombé et s'est blessé.* *Eng* *He fell and got injured.* *Nominal: poglgo, poglre var.: poglge*

**pogle<sub>2</sub>** [ó-è] *v* *Frn* *faire un bruit de clapotis* *Eng* *make a noise of lapping* {e.g. *Bõe n pogend koomẽ wã?*} *Frn* *Qu'est-ce que fait ce bruit de clapotis dans l'eau ?* *Eng* *What makes this lapping noise in the water?* *Inaccompli: pogenda sg. poglme*

**poglem** [ò-é] *n* *Frn* *organe génital de la femme, sexe de la femme, vulve, vagin* *Eng* *female genital organ, vulva, vagina* *ant: raoolem 1 ; syn: kin-boko, taoore<sub>2</sub>, yēbre<sub>2</sub>.* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



## poglem

**poglemndo** [ò-ó] *n* *Frn* *féminité, comportement typique de femme* *Eng* *femininity, typical female behaviour*

**poglgo** [ó-ó] *n* *Frn* *blesure, plaie* *Eng* *wound, injury* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



## poglgo

**pogne** *v* *Frn* *couver* *Eng* *to brood, sit on eggs*



## pogne

**pogre** *n* *Frn* *féminin* *Eng* *female, woman's, feminine*

**pogrẽ** *n* *Frn* *genre, sexe* *Eng* *sort, kind, type, gender, genre, sex, genitals* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

**pok la raoogo** *n* *Frn* *pair, couple, mâle et femelle* *Eng* *couple male and female syn: kãadba.*

**poko** [ó] *adj* *1)* *Frn* *féminin* *Eng* *female* {e.g. *Ned rogda poko, n tek raoogo.*} *Frn* *On met au monde une fille pour échanger contre un garçon. (Proverbe: on ne doit pas regretter le sacrifice ou le bien*



*qu'on a fait à autrui.)* *Eng We give birth to a girl to exchange for a boy. (Proverb: we should not regret the sacrifice or the good we have done to others.)* 2) *Frn femelle* *Eng female*

**Poko** *n* *Frn désigne le genre féminin, la femme* *Eng designates the female gender, the woman* {e.g. *Fo sên pa lub a Poko, n bas n yet t'a Raoog na sã.*} *Frn Tu n'as pu terrasser la femme et tu provoques l'homme. (quand on n'a pas pu vaincre son premier adversaire pour raison données, o ne sera pas capable de vaincre un autre pour les mêmes raisons)* *Eng You could not defeat the woman and you provoke the man. (when one could not defeat his first opponent for a given reason, you will not be able to defeat another for the same reasons)*

**pole** [ò] *v* *Frn être détendu, lâche* *Eng be relaxed, slack, loosely* {e.g. *Tak wĩrã ti polame.*} *Frn Tire le corde car elle est détendue.* *Eng Pull the rope for it is too loose.* *Inaccompli: ponda Nominal: polre*

**politik sulli** *n* *Frn partie politique* *Eng political party* *syn: pagti.*

**politiki** [ó] *n* *Frn politique* *Eng politics* *Empr.: français var.: polontiki*

**politiki buka** *n* *Frn régime politique* *Eng political regime* *Empr.: français*

**polus** *n* *Frn police* *Eng police* *Empr.: français*



**polus**

**polusa** *n* *Frn policier* *Eng policeman, policewoman* (*catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.*)



## polusa

polle [ò-é] *adj* *Frn* *jeune* *Eng* *young* {e.g. Wil-poala.} *Frn* *Jeunes branches.* *Eng* *Young branches.* *syn:* *bi-buga, telle.*

polpoge [ò-ó-é] *n* *Frn* *soupe de boyaux, tripes* *Eng* *soup of entrails, tripe*

pom-la-tæere *n* *Frn* *pommes de terre* *Eng* *potatoes* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*) *Empr.: français*



pom-la-tæere

pomaad *n* *Frn* *pommade* *Eng* *ointment, pomade, balm, salve* *syn:* *ti-kaam*  
 . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) *Empr.: français*



pomaad

pome *n* *Frn* *pomme* *Eng* *apple* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*) *Empr.:*  
*français*



pome

pompo *n* *Frn* *pompe à vélo* *Eng* *bicycle pump* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool,*  
*7.1 - Voyager Travel.*) *Empr.: français*



**pompo**

**pond-yoaaga** *n* *Frn* *petit crapaud* *Eng* *small toad* *syn:* *pondyvuga* .  
(*catégorie* : *1.6.1.4 - Amphibien Amphibian*.)

**pondre** [ò-è] *n* *Frn* *crapaud* *Eng* *toad* (*catégorie* : *1.6.1.4 - Amphibien Amphibian*.)



**pondre**

**pondyvuga** *n* *Frn* *petit crapaud* *Eng* *small toad* *syn:* *pond-yoaaga* .  
(*catégorie* : *1.6.1.4 - Amphibien Amphibian*.)

**poode** [ò] *v* **1)** *Frn* *manquer (être insuffisant)* *Eng* *lacking (be)* **2)** *Frn* *manquer de respect* *Eng* *lacking respect* *Nominal:* *paoogre*

**poog sãaga** *v* *Frn* *avoir la diarrhée* *Eng* *have diarrhoea* {e.g. *Biigã pooga sãaga.*} *Frn* *L'enfant a la diarrhée.* *Eng* *The child has diarrhoea.*  
(*catégorie* : *2.3.2 - Maladie Disease*.)

**pooge** *v* **1)** *Frn* *percer (une fois), trouer* *Eng* *to pierce, make a hole in, drill (once), make / have a hole, to make a hole in* {e.g. *Yolgã poogame.*}  
*Frn* *Le sac a un trou.* *Eng* *The sack has a hole.* **2)** *Frn* *apparaître brusquement, déboucher* *Eng* *appear suddenly, unblock, uncork*

**poongo** [ò] *adj* *Frn* *troué* *Eng* *perforated*

**poore<sub>1</sub>** [ò-é] *n* *Frn* *dos* *Eng* *back* *syn:* *kudga 1* . (*catégorie* : *2.1 - Le corps*

*Body.)*



poore<sub>1</sub>

poore<sub>2</sub> [ò-é] **1) postpos** *Frn* *derrière* *Eng* *behind, backside* {e.g. A bee roogã poore.} *Frn* *Il est derrière la maison.* *Eng* *He is behind the house.*

**2) n** *Frn* *après, dernier* *Eng* *after, last* {e.g. Rẽ poore, a kulame.} *Frn* *Après cela il est rentré chez lui.* *Eng* *After that, he went home.*

poorẽ **1) <Not Sure>** *Frn* *à propos de, à cause de* *Eng* *about, apropos of, speaking of* {e.g. Yaa bõe poorẽ?} *Frn* *C'est à propos de quoi?* *Eng* *It is about what?* **2) <Not Sure>** *Frn* *derrière, à la queue, arrière* *Eng* *behind, at the end, rear, back* {e.g. A bee poorẽ n watẽ.} *Frn* *Il est derrière et vient.* *Eng* *He is behind and is coming.* **3) <Not Sure>** *Frn* *peu après, par la suite* *Eng* *shortly after, following, afterwards* {e.g. Bãngẽ yaa poorẽ.} *Frn* *La connaissance vient peu après (qu'on a réalisé la faute qu'on a fait). Proverbe* *Eng* *Knowing comes shortly afterwards (one has realized that one has made a mistake). proverb* **4) n** *Frn* *absence* *Eng* *absence* {e.g. Ned zug ka põngd a poorẽ ye.} *Frn* *Proverbe : On ne saurait raser la tête de quelqu'un à son absence.* *Eng* *Proverb: You can't shave the head of somebody in his absence.*

poorẽ baobgo **expr.** *Frn* *ouest* *Eng* *west* **syn:** *nin-taoore, tẽn-taoore, wĩn-taoore.*

poorẽ dãmba **n.pl** *Frn* *les derniers* *Eng* *the last ones* {e.g. La gese, poorẽ dãmb n be n na n yi dēenem dãmba, ti dēenem dãmb me na n yi poorẽ dãmba. } *Frn* *Et voici: il y a des derniers qui seront premiers et des premiers qui seront derniers.* *Eng* *Then those who are*

*now last will be first, and those who are now first will be last.*

**poorẽ lebre** *n* *Frn* *régression* *Eng* *decline, regression*

**poorẽ pvgdse** *n* *Frn* *suite* *Eng* *continuation, sequel, follow-up, next*

**poorẽ wilga** *expr.* *Frn* *membre postérieur* *Eng* *hind leg, rear member*  
(*catégorie* : 1.6.2 - *Parties d'un animal* *Parts of an animal.*)



**poorẽ wilga**

**poortaable** *n* *Frn* *portable, smartphone* *Eng* *cellphone, smartphone* *syn:*  
*nugẽ bãnga, telefond poortaable* . (*catégorie* : 3.3 3.3 -  
*informatique / digitale* *computer / digital.*) *Empr.:* français



**poortaable**

**popoogo** [ó] *n* *Frn* *plaie grande et ouverte* *Eng* *big and deep wound*  
(*catégorie* : 2.3.2 - *Maladie* *Disease.*)



**popoogo**

**porem** [ò] *n* *Frn* *mensonge, contraire à la vérité* *Eng* *lie, untruth* *syn:*  
*pv-yagbo, ziri*<sub>1</sub> .

**porme** [ò] *v* *Frn* *mentir* *Eng* *lie* {e.g. *A poremdame n ka rat n togs sid ye.*} *Frn* *Il ment, il ne veut pas dire la vérité.* *Eng* *he is lying, he doesn't want to say the truth.* *syn:* *yage*<sub>2</sub> *1*. *Inaccompli:* *poremda*

**porvêese** [ó-é-è] *n* *Frn* *province* *Eng* *province* *Empr.:* *français*



**porvêese**

**potmaane** [ó-è] *n* *Frn* *porte-monnaie* *Eng* *wallet, purse* (*catégorie : 6.8 - Argent Money.*) *Empr.:* *français*



**potmaane**

**pozõno** [ò] *n* *Frn* *poison* *Eng* *poison* *syn:* *zẽnem*. *Empr.:* *français*



istockphoto.com • 1024478263

**pozõno**

**põ<sub>1</sub>** [ó] *n* *Frn* *pont* *Eng* *bridge* *syn:* *beoongo 2, kul-beongo, loalenga*. *Empr.:* *français*



**põ<sub>1</sub>**

põ<sub>2</sub> <Not Sure> Frn *bruit d'un coup* Eng *noise of a shot* {e.g. Soaamb

yet t'a wum a yak põ, la a ra wum a meng põ ye.} Frn *Le lièvre dit qu'il est préférable d'entendre le coup assommant du voisin et pas celui qui vous assomme. (Proverbe)* Eng *The hare says it's better to hear the neighbour's knocking blow and not the one knocking you out. (Proverb)*

põ'o [õ] *interj* Frn *non* Eng *no* {e.g. Õ'o, mam ka sak ye.} Frn *Non, je ne suis pas d'accord.* Eng *No, I don't agree.*

põaag-kv-rɛɛmba *n* Frn *espèce de patate* Eng *kind of potato* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

põaaga<sub>1</sub> [òá] *n* 1) Frn *appareil digestif dans son ensemble* Eng *digestive system as a whole, the stomach (internal), guts, belly* 2) Frn *ventre en tant que siège d'émotions* Eng *tummy as seat of emotions* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)

põaaga<sub>2</sub> [òá] *n* Frn *plante (espèce) ressemble à l'oignon, espèce de patate* Eng *plant\_sp (resembles an onion)* *syn: dãn-kale, nayũuri.* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

põaaga<sub>3</sub> *n* Frn *hernie* Eng *hernia* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)  
var.: põoga



põaaga<sub>3</sub>

põadga [òá] *n* Frn *enfant en bas-âge* Eng *very young child*



põadga

põaka<sub>1</sub> *n* *Frn* *nid, cachette, gîte* *Eng* *nest, hiding-place, hide, shelter*

põaka<sub>2</sub> *n* *Frn* *casier de lapin* *Eng* *rabbit hutch* (catégorie : 6.3 - Élevage  
*Animal husbandry.*)



põaka<sub>2</sub>

põana [ó] *adv* *Frn* *manière souple de s'accroupir* *Eng* *soft manner of bowing / squatting down* {e.g. *A taame n põond põana n beel sãanã.*} *Frn* *Elle est venue s'agenouiller de manière souple pour souhaiter la bienvenue au visiteur.* *Eng* *She came and bowed gently to welcome the visitor.* *syn: sula.*

põasga [óa-à] *n* *Frn* *salut, échappatoire* *Eng* *salvation, evasion, get-out*

põbe [ò] *v* *Frn* *porter en serrant contre la poitrine* *Eng* *carry something close to the chest, to carry clutching to the chest* *Inaccompli: põbda*  
*Nominal: põbre*

põbne *v* *Frn* *emballer* *Eng* *to pack, to wrap*

põde [ò] *v* *Frn* *plier, replier* *Eng* *to fold sth., fold over, tuck up* {e.g. *A põda a nao wã n zĩẽ.*} *Frn* *Il est assis les jambes repliées.* *Eng* *He is sitting with his legs folded.* *syn: põdge, yõdge<sub>2</sub>.*

põdge [ò] *v* *Frn* *défaire ce qui est plié* *Eng* *to unfold sth., undo what is folded* *ant: yãoone* ; *syn: gãooge, gõde, põde.* *Nominal: põdgre*

põe [ó] *v* *Frn* *être luisant (peau)* *Eng* *be brilliant (skin), bright, shining*



{e.g. *A pōenga a zugã n sōog kaam ti pōeeda.*} *Frn Il a rasé la tête et l'a enduit avec huile afin qu'elle luise.* *Eng He shaved his head and anointed it with oil so that it is shining.* **Inaccompli: pōeeda**

**pōeer biyoolle** *n* *Frn ver tacheté (espèce)* *Eng spotted worm\_sp* (catégorie : 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs Small animals.*)

**pōeere** [ô-é] *n* *Frn échis, vipère* *Eng carpet viper scient.: echis ocellatus* (catégorie : 1.6.1.3 - *Reptile Reptile.*)



**pōeere**

**pōge** [ô-é] *n* *Frn caleçon* *Eng underpants, pants, drawers* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*) **Empr.: jula var.: pōgo**



**pōge**

**pōgemde** [ò] *v* *Frn se mettre à l'abri dans un coin* *Eng take shelter in a corner* {e.g. *Noaagã baooda zīg n na n pōgemd a kamba.*} *Frn La poule cherche un endroit pour mettre ses poussins à l'abri.* *Eng Then hen is looking for a place to shelter its chicks.*

**pōke<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn prendre une charge avec les deux mains* *Eng hold / get a load with your two hands* {e.g. *A pōka yuvrã n tvke.*} *Frn Elle prends le canari et le prote sur la tête.* *Eng She takes the jar and carries it on her head.*

**pōke<sub>2</sub>** [ò] *v* *Frn prendre du poids (bébé)* *Eng take on weight (baby)* {e.g. *Biigã pōkame n lebg bedre.*} *Frn Le bébé a pris du poids et est devenu*

*grand.* <sup>Eng</sup> *The bay took on weight and became big.*

**põmpo** [ó-ò] *n* **1)** <sup>Frn</sup> *pompe à air* <sup>Eng</sup> *air pump* **2)** <sup>Frn</sup> *puits muni d'une pompe, fontaine en général* <sup>Eng</sup> *well with a water pump, water source in general* *Empr.: français*



**põmpo 1**

**põnege** [ó-è] *v* **1)** <sup>Frn</sup> *faire pourrir,* <sup>Eng</sup> *to rot sth., spoil, ruin* **2)** <sup>Frn</sup> *mettre du fumier au champ* <sup>Eng</sup> *put fertilizer on the field, to manure a field, to apply manure* {e.g. *A paama põesg n põneg a pvugã.*} <sup>Frn</sup> *Il a reçu du fumier et le met sur son champ.* <sup>Eng</sup> *He got fertilizer and puts it on his field.* **3)** <sup>Frn</sup> *gâter, chouchouter* <sup>Eng</sup> *spoil, coddle* {e.g. *Ra põneg biigã woto ye.*} <sup>Frn</sup> *Ne gâte pas l'enfant comme ça.* <sup>Eng</sup> *Don't coddle the child like that.* *Nominal: põnegre*

**põnem-bãaga** *n* <sup>Frn</sup> *poliomyélite* <sup>Eng</sup> *polio* *syn: bid-maore.* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**põnem-bãaga**

**põnge** [ò] *v* **1)** <sup>Frn</sup> *raser (tête, barbe)* <sup>Eng</sup> *shave (head, beard)* {e.g. *A põnga a zugã beelle.*} <sup>Frn</sup> *Il a rasé sa tête (il est chauve).* <sup>Eng</sup> *He shaved his head (it is now hairless).* **2)** <sup>Frn</sup> *coiffer* <sup>Eng</sup> *comb hair* *Nominal: põngre*



**põnge 1**

põngo<sub>1</sub> [ó-ó] *n* *Frn argent utilisé par le Ghana* *Eng money used in Ghana*

põngo<sub>2</sub> [ó] *n* *Frn petit couteau tranchant utilisé pour raser la barbe ou exciser les filles, rasoir* *Eng small knife used for shaving beard or excise girls, a razor, shaving-knife* (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)

põobre [ò-é] *adj* *Frn rond, sphérique* *Eng round, spherical* var.: põogo, põofo

põodo [ò-ó] *n* *Frn fumier* *Eng manure, fertilizer* *syn: põosgo<sub>1</sub>*.



põodo

põoga *n* *Frn hernie* *Eng hernia, rupture (hernia)* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) var.: põaaga



põoga

põoge [ó-è] *v* *Frn pourrir, gâter* *Eng to rot, get rotten, decay, spoil* {e.g. *Bõe n ki n põog t'a yũugã yit woto?*} *Frn Qu'est-ce qui est mort et pourrit que ça pu ainsi ?* *Eng What is dead and decays that it stinks like tat?* Nominal: põogre

põogre *n* *Frn moisissures, pourriture, décomposition* *Eng mould, mildew* *syn: kēkre*.

**põom-põom** *adv* *Frn* *négligemment* *Eng* *carelessly, negligently* {e.g. *F* *sã n yi põom-põom, mobillã na n loog n bas-f lame.*} *Frn* *Si tu est négligent, ta voiture va te lâcher un jour.* *Eng* *If you're careless, your car will fail you one day.*

**põonde** [ò] *v* *Frn* *fléchir les genoux* *Eng* *bend, bow knees* {e.g. *A* *põondame n na n tok yvvrã.*} *Frn* *Elle fléchit les genoux pour prendre le canari.* *Eng* *She bends her knees to take up the jar.* **Nominal:**  
**põondre**

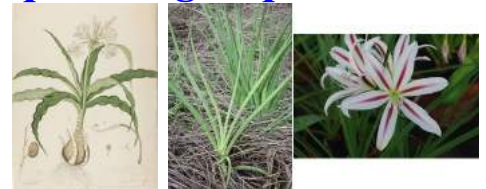
**põonem** *n* *Frn* *paralysie* *Eng* *paralysis* (*catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.*)

**põore** [õ-é] *n* *Frn* *estropié, paralytique, boiteux* *Eng* *lame, cripple* (*catégorie : 2.3.1 - Malade Sick, 2 - Personne(s) Person.*)



**põore**

**põose** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: crinum distichum ; crinum zeylanicum* (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



**põose**

**põose**

**põosem** *n* *Frn* *caprices* *Eng* *caprices, whims, fancies* {e.g. *F* *sã n toem tēnga, bi f bas f ba-yir põosem.*} *Frn* *Si tu changes do localité, il faut abandonner les caprices que tu avais chez toi. (Proverbe, sens: Quand*

*on part à l'aventure, on n'a pas le choix que de se battre.)* <sup>Eng</sup> *If you go abroad, you have to leave behind your whims. (Proverb, sense: Abroad you have to fight to survive, there is no support of your family members.)*

**põosgo<sub>1</sub>** [ó-ó] *n* <sup>Frn</sup> *fumier, compost, humus, engrais organiques* <sup>Eng</sup> *fertilizer, manure, compost, humus, organic fertilizer* *syn: birga, põodo* . (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



**põosgo<sub>1</sub>**

**põosgo<sub>2</sub>** [ó-ó] *adj* <sup>Frn</sup> *pourri, avarié et qui dégage une mauvaise odeur* <sup>Eng</sup> *rotten, filthy, spoilt and smelling badly* {e.g. *Bõn-põosgo.*} <sup>Frn</sup> *Chose pourrie.* <sup>Eng</sup> *Rotten thing.*

**põosre** [ó-é] *adj* <sup>Frn</sup> *pourri, avarié, gâté* <sup>Eng</sup> *rotten, spoilt, tainted*

**põrpõre** [ò-ó-é] *n* <sup>Frn</sup> *genre de batracien (ressemble à la grenouille)* <sup>Eng</sup> *kind of amphibian (like a frog)* (catégorie : 1.6.1.4 - Amphibien Amphibian.)

**põse** [ó] *v* <sup>Frn</sup> *échapper, être hors de danger, être sauvé* <sup>Eng</sup> *to escape, be out of danger, be saved* {e.g. *Ãndã n na n tõog n põse?*} <sup>Frn</sup> *Qui pourra s'échapper ?* <sup>Eng</sup> *Who will be able to escape?* *Nominal: põsre*

**põsempõrgo** *n* <sup>Frn</sup> *arbuste (espèce)* <sup>Eng</sup> *shrub\_sp* *syn: burumuka, pũmumuka* . *scient.: sterculia setigera* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)



**põsempõrgo**

põsge<sub>1</sub> [õ-è] **v** *Frn échapper à un danger* *Eng escape from a danger*

põsge<sub>2</sub> [õ-è] **v** *Frn enlever un épi de maïs de sa tige, cueillir du maïs* *Eng take away maize from its stalk, tear off maize* *Nominal: põsgre*

põya [ò-á] **n.pl** *Frn paralytiques* *Eng paralytics, cripples, lame people* *sg. põore*

provẽse **n** *Frn province* *Eng province (catégorie : 4.3 - Gouvernement Government, 4.3.1 - Région Region.)* *Empr.: français*  
*var.: provẽese*

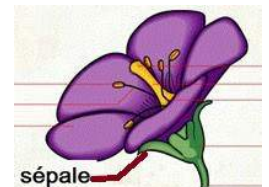


provẽse

pu<sub>1</sub> [ù] **v** *Frn suinter* *Eng seep, drip, ooze* {e.g. *A nodrã metã puudame.*} *Frn Sa plaie fait suinter du pus.* *Eng His wound seeps pus.*  
*Inaccompli: puuda* *Nominal: puri*

pu<sub>2</sub> [ù] **v** *Frn fleurir* *Eng to flower, bloom, blossom* {e.g. *Man-tugã puu sõama.*} *Frn Le manguier fleurit bien.* *Eng The mango tree blossoms nicely.*

pu-paoko [ù-áo] **n** *Frn sépale* *Eng sepal (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante* *Parts of a plant.)*

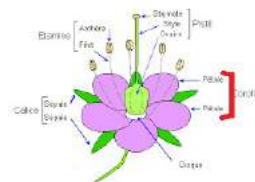


pu-paoko

pu-raaga [ù-á] **n** **1)** *Frn fleur mâle* *Eng male flower* **2)** *Frn brousse, petit*

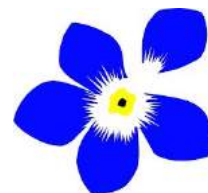
*hameau perdu dans la brousse* *Eng bush, small hamlet in the bush*

**pu-vã-gĩndi** *n* *Frn corolle* *Eng corolla* (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante *Parts of a plant.*)



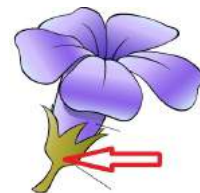
**pu-vã-gĩndi**

**pu-vãado** [ù-á-ò] *n* *Frn pétale* *Eng petal* (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante *Parts of a plant.*)



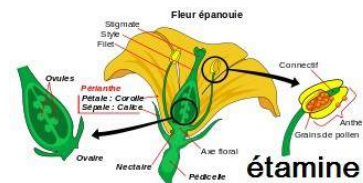
**pu-vãado**

**pu-wamde** [ù-á] *n* *Frn calice* *Eng calyx* (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante *Parts of a plant.*)



**pu-wamde**

**pu-werba** [ù-é] *n* *Frn étamine* *Eng stamen* (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante *Parts of a plant.*)



**pu-werba**

**pug-sabe-daaga** *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.:*  
*peristrophe paniculata* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes)

*Grass, herb, vine.)*



**pug-sabe-daaga**

**pug-sablga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: dicliptera verticillata* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.)*



**pug-sablga**

**pugi<sub>1</sub>** [ú] *v* *Frn* *se rouler dans* *Eng* *rolling in, revolve, turn in* {e.g.

*Kambã pugda tomã n yes puddd.}* *Frn* *Les enfants se roulent au sol et sont tout blancs (de poussière).* *Eng* *The children are rolling on the earth and are white of dust.* *Nominal: pugri*

**pugi<sub>2</sub>** [ù] *v* *Frn* *concurrencer avec ses richesses, défier* *Eng* *compete with his wealth, challenge, defy* {e.g. *Fo ninga fu-kãnga n dat n pug maam.}* *Frn* *Tu as mis cet habit pour me défier.* *Eng* *You wear that garment to challenge me.*

**pugl bila** *n* *Frn* *casquette* *Eng* *cap* (catégorie : 5.3 - Vêtement *Clothing.*)



**pugl bila**



**pugl yalenga** *n* *Frn* *chapeau* *Eng* *hat* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing*.)



**pugl yalenga**

**pugla<sub>1</sub>** [ù-á] *n* *Frn* *bonnet, chapeau, béret, képi* *Eng* *cap, hat, beret, kepi* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing*.)



**pugla<sub>1</sub>**

**pugla<sub>2</sub>** [ú-á] *n* *Frn* *petite femelle* *Eng* *small female*

**pugsgu** [ú-ú] *adj* *Frn* *gris, marron* *Eng* *grey, brown* {e.g. *Wall kōbg yaa pugsgu.*} *Frn* *Les plumes de la tourterelle sont grises.* *Eng* *The feathers of the turtle-dove are grey.* *syn: sē moogde.* (catégorie : 8.1 - *Couleur Colour*.)



**pugsgu**

**pugumdi** [ú-ì] *v* *Frn* *se secouer pour faire partir l'eau, la poussière, jouer des ailes pour se libérer* *Eng* *shake to get rid of water or dust, flap wings to get free*

**pugwāamba** *n* *Frn* *singe vert* *Eng* *green monkey* *scient.:* *cercopithecus aethiops sabaesus* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal*.)



pugwãamba

**puiiga** [ùì-á] *n* *Frn* *trou de sortie d'un terrier* *Eng* *exit hole of den, lair, earth of animal* {e.g. *Ad boko! Ad a puiiga!*} *Frn* *Voici un trou ! Voici son issue ! (Proverbe: il faut penser à tout, et il faut avoir des preuves)* *Eng* *Here is a hole! Here is its outcome! (Proverb: you have to think of everything, and you have to have proof)*

**puiisi<sub>1</sub>** *v* *Frn* *causer une douleur aiguë* *Eng* *cause sharp pain* {e.g. *Nodrã zabdame n puiisdẽ.*} *Frn* *La plaie cause une douleur aiguë.* *Eng* *The wound causes a sharp pain.*

**puiisi<sub>2</sub>** [ù] *v* *Frn* *marcher avec détermination et force* *Eng* *walk in a determinate manner* {e.g. *A këndame n puiisdẽ.*} *Frn* *Il marche avec détermination.* *Eng* *He walks with determination.*

**puiisi<sub>3</sub>** [ù] *v* *Frn* *s'élancer en jet (eau)* *Eng* *streaming out (water), squirt*

**puk a menga** *v* *Frn* *se révéler, apparaître (lit. ouvrir soi-même)* *Eng* *reveal oneself to, appear (lit. open oneself)* {e.g. *La Zu-soabã malek puka a meng ne a Zakari.*} *Frn* *Un ange du Seigneur apparut alors à Zacharie.* *Eng* *An angel of the Lord appeared to Zechariah.*

**puka** [ú-à] *adj* *Frn* *gris* *Eng* *grey* {e.g. *No-puka.*} *Frn* *Poule grise.* *Eng* *Grey chicken.* *syn: sẽ moogde.*

**puki<sub>1</sub>** [ù] *v* **1)** *Frn* *ouvrir (yeux, mains)* *Eng* *open (eyes, hand)* {e.g. *A puka a nugã n deeg ligdi.*} *Frn* *Il a ouvert sa main et a reçu de l'argent.* *Eng* *He opened his hand an got some money.* **2)** *Frn* *apparaître*

*Eng* **appear** {e.g. *Wĩntoogã pukame.*} *Frn* *Le soleil est apparu.* *Eng* *The sun appeared.* *Inaccompli: pukda Nominal: pukri*

**puki**<sub>2</sub> [ú-ì] **v** **1)** *Frn* *devenir gris* *Eng* *become grey* {e.g. *Zĩigã puka ne wubsgu.*} *Frn* *L'endroit est devenu gris de poussière.* *Eng* *The place became grey covered with dust.* **2)** *Frn* *moisir* *Eng* *go mouldy* {e.g. *Sagbã paam n pukame.*} *Frn* *Le tô a moisi.* *Eng* *The porridge got mouldy.*

**pukri** **n** *Frn* *apparition* *Eng* *appearance*

**pulgumdi** [ú] **n** *Frn* *sorte de sisal utilisé pour faire des cordes* *Eng* *kind of sisal plant, used to make ropes* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)

**puli** [ù] **v** *Frn* *diluer liquide* *Eng* *dilute of a liquid* {e.g. *Rãamã pula koom.*} *Frn* *Le dolo est dilué par l'eau.* *Eng* *The beer is diluted with water.* *Inaccompli: punda*

**pulimdi** [ù] **n** *Frn* *plante (espèce), herbe baïonnette* *Eng* *plant\_sp scient.: imperata cylindrica* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**pulimdi**

**pulli** [ú-ì] **n** *Frn* *plat fait de feuilles cuites et malaxé avec de la potasse (bèrenga)* *Eng* *dish made of a kind of leaves mixed with potash* (catégorie : 5.2 - Nourriture *Food.*)

**pulpuka** [ú] **adj** *Frn* *grisâtre, multi-coloré* *Eng* *greyish, multicoloured, particoloured, indeterminate in colour* {e.g. *M noagã kōbg yaa*

**pulpuka.** } *Frn* *Les plumes de ma poule sont grisâtres.* *Eng* *The feathers of my chicken are greyish.* (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.) var.:  
**pulpuku**

**pupe** *n* *Frn* *poupée* *Eng* *doll* *Empr.:* français



**pupe**

**puri<sub>1</sub>** [ú-ì] *adj* *Frn* *blanc sale* *Eng* *whitish* (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)

**puri<sub>2</sub>** [ú] *v* *Frn* *causer des démangeaisons* *Eng* *cause itching*

**pursi** [ù] *v* *Frn* *faire un bruit entre les lèvres qui est un signe de mépris* *Eng* *make a noise between the lips that shows contempt / scorn* {e.g. *Ra le purs maam ti m na n pãb-f lame.*} *Frn* *Ne me fais plus ce bruit de mépris, sinon je vais te frapper.* *Eng* *Don't make this noise of scorn any more or I will beat you up.* *Inaccompli:* pursda *Nominal:* pursri

**purss** *adv* *Frn* *évocation d'une sortie brusque avec force* *Eng* *indicating a sudden and energetic coming outside* *syn:* wusa . var.: purus

**pusa** *n* *Frn* *tamarins* *Eng* *fruit of Indian tamarind tree* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) *sg.* pusri var.: pussa, pussi, pursi



**pusa**

**pusdu** *n* *Frn* *feuilles du tamarinier* *Eng* *leaves of Indian tamarind tree* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



pusdu

**pusg-n-waag-ma<sub>1</sub>** *n* *Frn* *type de dermatose (causé par une piqûre d'insecte)* *Eng* *kind of skin disease (caused by insect bite)* *syn:* **saag bugum** . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**pusg-n-waag-ma<sub>2</sub>** *n* *Frn* *cantharide* *Eng* *kind of beetle* *syn:* **maan-puugu** . (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect*.) *var.:*  
**pusginwaagma**

pusg-n-waag-ma<sub>2</sub>

**pusga** *n* *Frn* *tamarinier* *Eng* *Indian tamarind tree scient.: tamarindus indica* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree*.)



pusga

**pusgi** [ù] *v* **1)** *Frn* *(faire) éclater, exploser* *Eng* *burst, go bang, break out, explode, blast* {e.g. *Foo n pusg biigã balle?*} *Frn* *Tu as fait éclater le ballon de l'enfant ?* *Eng* *Did you make the ball of the child burst?* **2)** *Frn* *se fendiller* *Eng* *split, cleft, crack* {e.g. *Roogã lalg pusgame.*} *Frn* *Le mur de la case s'est fendillée.* *Eng* *The wall of the hut cleft.* **3)** *Frn* *crever* *Eng* *puncture, bust, burst* **4)** *Frn* *se défaire, se découdre* *Eng* *undo, crack,*

*separate, disjoint* {e.g. *Fuugã sêsem pusgame.*} *Frn La couture de l'habit s'est défaite.* *Eng The sewing of the garment is undone.* **5)** *Frn dire clairement, expliciter* *Eng say clearly, explicitly* *Inaccompli: pusgda Nominal: pusgri*

**pusi** *v* *Frn éclater* *Eng burst, explode*

**pusri** *n* *Frn fruit de tamarin* *Eng tamarind-pod, tamarind pulp* (catégorie : 1.5.5 - *Parties d'un végétal ou d'une plante* *Parts of a plant.*)



**pusri**

**pusumdi** [ú] *adj* *Frn fendillé, craquelé* *Eng split, cracked, fissured* {e.g. *Nao-pusumd n tar-a t'a keosdê.*} *Frn Il a le pied fendillé et il boite en marchand.* *Eng He has a cracked foot and so he limps.*

**pusumpuuga** [ù-ú] *n* *Frn arbre (espèce), arbre à soie, pomme de Sodome* *Eng tree\_sp* *syn: putrpuugu, putrpuugu* . *scient.: calotropis procera* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes* *Bush, shrub.*)



**pusumpuuga**

**putrpuugu** [ù-ú] *n* *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp* *syn: pusumpuuga, pusumpuuga* . *scient.: calotropis procera* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes* *Bush, shrub.*)



putrpuugu

puubu *n* *Frn* *floraison* *Eng* *blossoming, blossom, time of flowering*



puubu

puudu [ú] *n* *Frn* *mousse, écume* *Eng* *foam, froth, spume, lather* *sg.*

*puugu*



puudu

puug rog-foogo [ú] *n* *Frn* *pistil* *Eng* *pistil* (*catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante* *Parts of a plant.*)



puug rog-foogo

puug sūuri [ù] *v* *Frn* *fâcher (se)* *Eng* *angry (get)* {*e.g. Da puug f sūur ye.*} *Frn* *Ne te fâche pas.* *Eng* *Don't get angry.*

puuga *n* *Frn* *ganglions enflés de l'aine* *Eng* *swollen lymph nodes at groin*

**syn: wadre<sub>1</sub>** . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**puugi** [ù] **v** *Frn mousser, gonfler et se remplir, faire éruption* *Eng to swell up, erupt, boil over, lather, foam, swell and fill* {e.g. Rãamã kũmame n puugi.} *Frn La bière fermente et produit de la mousse.* *Eng The beer ferments and lathers / foams.*

**puugu<sub>1</sub>** [ú] **n** *Frn fleur* *Eng flower* **syn: ti-puugu** . (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



**puugu<sub>1</sub>**

**puugu<sub>2</sub>** [ù-ú] **n** *Frn ganglion du pied* *Eng lymph node of foot, ganglion* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**puusi** [ù] **v** *Frn pulvériser, asperger avec la bouche* *Eng spray, vaporize, sprinkle with the mouth* {e.g. A wuka koom n puus bugmã.} *Frn Il asperge l'eau sur le feu.* *Eng He sprinkles water on the fire.* **Nominal: puusri**

**pũmumuka** **n** *Frn arbuste (espèce)* *Eng shrub\_sp* **syn: burumuka, pôsempõrgo** . *scient.: sterculia setigera* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



**pũmumuka**

**pũndgi** [ù] **v** *Frn s'enfler, se mettre en relief* *Eng swell, put oneself forward*



**pũni<sub>1</sub>** [ù] **v** *Frn s'arquer, se courber* *Eng bend, curve* {e.g. *A karsã pũname n ya goala.*} *Frn Sa ligne fait une courbe.* *Eng His line is curved.*

**pũni<sub>2</sub>** [ù] **v** *Frn se lover, être lové, être enroulé* *Eng coil up, be wound up, rolled up* {e.g. *Waafã pũname.*} *Frn Le serpent est enroulé.* *Eng The snake is coiled up.*

**pu-bãmbre** **adj** *Frn ventru* *Eng paunchy, pot-bellied*



**pu-bãmbre**

**pu-beedo** **n** *Frn ténia, ankylostomes* *Eng tapeworm, hookworm* **syn:** *zade, zãdre* . (catégorie : *1.6.1.9 - Animaux inférieurs Small animals, 2.3.2 - Maladie Disease.*)



**pu-beedo**

**pu-kãado** **n** *Frn indigestion* *Eng indigestion* (catégorie : *2.3.2 - Maladie Disease.*)



**pu-kãado**

**pu-koeenga** **n** *Frn constipation* *Eng constipation* **syn:** *pu-kvire* . (catégorie : *2.3.2 - Maladie Disease.*)

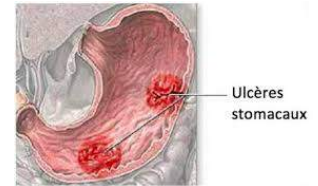


**pu-koεnga**

**pu-kvure** *n* *Frn* *constipation* *Eng* *constipation* *syn: pu-koεnga* .  
(*catégorie* : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**pu-lika** *n* *Frn* *malhonnêteté, hypocrisie, fourberie, sournoiserie, louche*  
*Eng* *dishonesty, hypocrisy, deceit, craft, slyness*

**pu-nodre** *n* *Frn* *ulcère d'estomac* *Eng* *stomach ulcer /sore* (*catégorie* :  
2.3.2 - *Maladie Disease*.)



**pu-nodre**

**pu-noom** *n* *Frn* *fête en rapport avec le mariage, naissance ou baptême*  
*Eng* *celebration, party, feast (marriage, birth, baptism)*

**pu-peelem** *n* *Frn* *sincérité, franchise, sainteté, honnêteté, loyauté* *Eng*  
*sincerity, frankness, holiness, honesty, loyalty, openness* {e.g. *Bi y yɪ*  
*pu-peelem dāmba, bala, Wēnnaam yaa pu-peelem soaba.*} *Frn*  
*Soyez saints, car Dieu est saint.* *Eng* *Bee holy, for God is holy.*

**pu-peelem soaba** *n* *Frn* *quelqu'un de juste, saint* *Eng* *a just person, holy*  
*person* {e.g. *A Zeezi yaa pu-peelem soaba.*} *Frn* *Jésus est juste*  
*/saint.* *Eng* *Jesus is just /holy.*

**pu-peen-neda** *n* *Frn* *quelqu'un de loyal, de franc* *Eng* *somebody who is*  
*loyal and frank, honest and truthful*

**pu-pěba** *n* *Frn* *grossesses précoces* *Eng* *premature pregnancy* *sg.*

*pu-pěbre*



**pu-pěba**

**pu-raaga** [ú-á] *n* *Frn* *bonnet de l'estomac des ruminants* *Eng* *part of stomach of ruminant animals*

**pu-roog soaba** *n* *Frn* *celui qui a un gros ventre* *Eng* *the one with a big belly* {e.g. *Pu-roog soab n so kiuugu.*} *Frn* *La fête appartient à celui qui a un gros ventre (ou au gourmand). (Proverbe: Il ne faut pas avoir de la gêne à profiter si l'on y voit l'intérêt)* *Eng* *The party belongs to the one with a big belly (or to the greedy one). (Proverb: You should not be embarrassed to profit if you see the opportunity)*

**pu-roogo** [ù-ò-ó] *n* *Frn* *abdomen* *Eng* *abdomen, lower part of the body, belly* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*, 1.6.2 - *Parties d'un animal Parts of an animal.*)

**pu-to-neda** *n* *Frn* *personne méchante par malice* *Eng* *wicked person, vicious person, malice*

**pu-toogo** [ù-ó] *n* *Frn* *méchanceté, cruauté* *Eng* *wickedness, malice, badness, cruelty, roughness, spite* {e.g. *Pu-toog ruk sã n ka rug a menga, a pa rugd ned ye.*} *Frn* *Si la marmite de la méchanceté ne se brûle pas, elle ne brûlera personne. (proverbe)* *Eng* *If the pot of wickedness doesn't burn itself, it won't burn anyone. (proverb)* (catégorie : 2.2 - *Sentir, percevoir Sense, perceive.*)

**pu-weere** [ú-é] *n* *Frn* *jachère* *Eng* *fallow ground* (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture*, 1.2 - *Terre Land.*)

**pu-wεεga** [ú-à] *n* *Frn* *champ en friche, en jachère* *Eng* *fallow land*

(catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 1.2 - Terre Land.)

pu-wuka *n* *Frn* *ballonnement du ventre* *Eng* *swollen belly* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)



pu-wuka

pu-yagbo [v̄-á-ó] *n* *Frn* *mensonge* *Eng* *lie* *syn:* *porem, sãdem, yagbo*<sub>1</sub>, *zirẽ*.

pu-yagda *n* *Frn* *menteur* *Eng* *liar* *syn:* *yagda*<sub>1</sub>.

pu-yiri [v̄-í] *n* *Frn* *fausse couche, avortement* *Eng* *miscarriage, abortion* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

pu-zabre *n* *Frn* *maux de ventre, colique* *Eng* *stomach ache, bellyache, stomach pain* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)



pu-zabre

pubdo [v̄-ò] *n* *Frn* *écume* *Eng* *foam, froth*

puđ suka *v* *Frn* *faire quelque chose à mi-parcours* *Eng* *do something half-way* {e.g. *A puđa suk n lebge, a pa ta ye.*} *Frn* *Il est retourné après mi-parcours, il n'est pas arrivé là-bas.* *Eng* *He returned half-way, he didn't arrive there.*

puđ yuure *v* *Frn* *nommer* *Eng* *to name, to call*

puđ zab-yuure *expr.* *Frn* *surnommer* *Eng* *to nickname*

**pude<sub>1</sub>** [ù] **aux** *Frn d'ailleurs même, tout simplement, assurément, vraiment* *Eng for that matter, simply, anyhow, surely* {e.g. *A pvd n data bõe?*} *Frn Que veut-il d'ailleurs ?* *Eng What does he want anyhow?*  
**syn:** *bul, pvse<sub>1</sub>, yls* . **var.:** *pvse*

**pude<sub>2</sub>** **v** *Frn entonner, nommer* *Eng intone, strike up a song, name, nominate, give the name, call* {e.g. *A puda a biigã yvur t'a Polle.*} *Frn Il l'a nommé son enfant «Paul».* *Eng He named his child «Paul».*  
**Inaccompli:** *puda, pvtã*

**pudge** [ú-è] **v** *Frn verser d'un récipient, renverser* *Eng pour out of a recipient, to tip / turn sth. over (e.g. container)* {e.g. *Pvdg koomã n kõ-m ti m yũ.*} *Frn Verse-moi un peu d'eau pour boire.* *Eng Pour some water (in a glass) for me to drink.* **Nominal:** *pvdgre*

**pudre** [ú-é] **adj** *Frn une partie de* *Eng a part of* {e.g. *Yams-pudre.*} *Frn Une partie du sel. Une demi-barre de sel.* *Eng A part of the salt.* **syn:** *begs-begse* .

**pug n gese** **expr.** *Frn contrôler* *Eng to control, monitor, check, inspect*

**pug tudbo** **n** *Frn grossesse* *Eng pregnancy*



**pug tudbo**

**pug yalem** **n** *Frn contenance* *Eng capacity, bearing (volume)*

**pug-bãanega** **n** *Frn femme mince* *Eng slim / thin woman (catégorie : 2 - Personne(s) Person.)*

**pug-bãase** **n** *Frn maladies sexuellement transmissibles* *Eng sexually*

*transmissible diseases* **syn: taoor-bãaga** . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



pug-bãase

pug-bãase

**pug-beolengo** *n* *Frn* *temps des fiançailles, actions pendant ce temps en faveur des futurs beaux-parents* *Eng* *time during engagement, betrothal, actions during that time in favour of the future parents-in-law* **syn: reendo** .

**pug-beoogo** *n* *Frn* *femme non favorite, femme mal-aimée* *Eng* *not favourite / preferred wife, unloved woman* {e.g. *Pug-beoog sã n tuk a peoog, bi rums ra la ti b fãa sor yaa a ye.*} *Frn* *Si la femme mal-aimée est renvoyée du foyer, que les favorites ne s'en moquent pas, car elles ont le même chemin. (Proverbe: quand un voisin vit un malheur, on ne doit pas se réjouir, car on ne sait pas de quoi demain sera fait. On doit au contraire lui venir en aide.)* *Eng* *If the unloved woman is kicked out of the home, let the favourites not laugh, because they have the same path. (Proverb: when a neighbour experiences a misfortune, we should not rejoice, because we do not know what tomorrow will bring. On the contrary, we should come to his aid.)* (catégorie : 2 - *Personne(s) Person.*)

**pug-beoolgo** *n* *Frn* *cérémonie intervenant avant que la nouvelle mariée ne soit conduite chez son mari* *Eng* *Ceremony happening before leading the newly wedded wife to her husband*

**pug-benda** *n* *Frn* *jupon* *Eng* *petticoat* **syn: tēngr wondi** . (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*)



## pug-benda

- pug-bila** *n* Frn *jeune épouse ou fille promise, fiancée en bas âge* Eng  
*young wife or girl promised for marriage (catégorie : 2 - Personne(s) Person.)*
- pug-kēema** [v-é] *n* Frn *première épouse* Eng *first wife, the senior wife (in a polygynous household) (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)*
- pug-kiiri** [v-í] *n* Frn *femme stérile* Eng *barren woman, childless woman, sterile woman* *syn: kiiri* . (catégorie : 2.3.1 - Malade Sick, 2 - Personne(s) Person.)
- pug-kōapa** [v-ōá-á] *n.pl* Frn *veuves* Eng *widows (catégorie : 2 - Personne(s) Person.)* *sg. pug-kōore*
- pug-kōore** [v-é] *n* Frn *veuve* Eng *widow* *ant: rakōore 1 ; syn: kv-poaka* . (catégorie : 2 - Personne(s) Person.)
- pug-kōto** *n* Frn *temps de veuvage, état de veuve* Eng *time of widowhood, being a widow* *syn: kv-pogdo<sub>2</sub>* .
- pug-lɛmsa** *n* Frn *personne préoccupée d'avoir de nouvelles expériences sexuelles sans rester fidèle* Eng *person looking always for new sexual partners without being faithful*
- pug-lɛnga** [v-é] *n* Frn *petite sœur de son épouse* Eng *younger sister of the wife (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)*
- pug-n-gese** *n* Frn *superviseur* Eng *supervisor* *syn: yel-gɛta* .
- pug-neere** [v-é] *n* Frn *amante, maîtresse, belle femme* Eng *lover, mistress, beautiful woman, girlfriend* {e.g. *Pug-neer sã n pa wagdre, a yaa sōeya.*} Frn *Si une belle femme n'est pas une voleuse,*

*elle est une sorcière. (Proverbe: l'être humain ne peut être parfait. De tels jugements ne sont-ils pas pas motivés par la jalousie?)* *Eng If a beautiful woman is not a thief, she is a witch. (Proverb: Human beings cannot be perfect. Aren't such judgements motivated by jealousy?)* (catégorie : 2 - *Personne(s) Person.*)

**pug-noaada** *n* *Frn action de courir les femmes* *Eng philandering, womanising* *syn: pug-roonde .*

**pug-paal sida** *n* *Frn époux, jeune marié* *Eng spouse, husband, newly married man, bridegroom* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**pug-paala** *n* *Frn dernière venue d'une famille polygame, nouvelle épouse, nouvelle mariée* *Eng a bride, newly-wedded wife, last arrived wife in a polygamy family, new wife* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**pug-peege tigr** *n* *Frn noce, fête de mariage* *Eng wedding celebration*

**pug-poorẽ** *n* *Frn veuve remariée* *Eng remarried widow, widow that remarries* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**pug-põaaga** *n* *Frn blennorragie* *Eng gonorrhoea* *syn: rrvd-sẽn-pæelga .* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**pug-põaaga**

**pug-puga** *n* *Frn femme enceinte* *Eng pregnant woman* *syn: nin-zisa, pug-tutga, tvtr-puga .*



**pug-puga**



**pug-raaga** *n* *Frn* *femme sèche et aux seins minuscules* *Eng* *dry woman with very small breasts* (catégorie : 2 - *Personne(s) Person.*) *var.:*  
*pug-raoogo*

**pug-reem** [vè-é] *n* *Frn* *chose très facile, banale, jeu d'enfant* *Eng* *very easy thing, trivial thing, very simple, child's play, easy as pie*

**pug-rikdga** *n* *Frn* *épouse non obtenue en suivant la procédure exigée par la coutume* *Eng* *wife one got without following the procedures of the traditional custom* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**pug-roagsa** [vè-á] *n* *Frn* *sage-femme, accoucheuse* *Eng* *midwife* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)



**pug-roagsa**

**pug-rogs-roogo** *n* *Frn* *maternité* *Eng* *maternity, maternity hospital* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building.*) *var.:*  
*pu-rogs-roogo*



**pug-rogs-roogo**

**pug-roonde** *n* *Frn* *action de courir les femmes* *Eng* *philandering, womanising* *syn:* *pug-noaada* . *var.:* *pug-noada*

**pug-roondo** *n* *Frn* *adultère* *Eng* *adultery* *syn:* *yoodem* .

**pug-rumde** *n* *Frn* *l'épouse favorite* *Eng* *favourite wife* {e.g. *Pug-beoog*

**biig katr rigda pug-rumd biig yĩnga.}** *Frn On chasse l'hyène qui s'attaque à l'enfant de la femme mal-aimée à cause de l'enfant de la favorite. )Proverbe: Il y aura injustice en cas de traitement différent. Question de jurisprudence, de rétroactivité d'une loi ou d'une mesure)*  
*Eng We hunt the hyena who attacks the child of the unloved woman because of the child of the favourite wife. (Proverb: There will be injustice in the event of different treatment. Question of case law, retro-activity of a law or a measure)*

**pug-sada [ù-á-à] n** *Frn jeune fille, mademoiselle* *Eng young girl / lady, girl, virgin, young woman who has not yet brought forth {e.g.*

*Pug-sad yaa wobg gãongo, svug sēn nooma n wãagde.}* *Frn La fille est une peau d'éléphant, celui dont le couteau est tranchant la coupe. (Proverbe: pour conquérir la fille, il faut faire preuve de beaucoup de générosité envers elle et même envers ses proches sinon, c'est le rival qui l'arrachera)* *Eng The girl is the skin of an elephant, the knife that is sharp will cut her. (Proverb: to conquer the girl, you have to show a lot of generosity towards her and even towards her relatives otherwise, it is the rival who will tear her away) (catégorie : 2 -*  
*Personne(s) Person.) var.: pug-seda*



**pug-sada**

**pug-sademdo n 1)** *Frn état de jeune fille* *Eng being a young girl / lady 2)*  
*Frn virginité* *Eng virginity*

**pug-seda [ù-é-à] n** *Frn jeune fille* *Eng young girl / lady {e.g. A lebga pug-seda.}* *Frn Elle est devenue jeune fille. Eng She became a young lady. (catégorie : 2 -*  
*Personne(s) Person.) var.: pug-sada*

**pug-sida [ù-í] n** *Frn époux, homme marié* *Eng husband, married man*

(catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**pug-suvd-biiga** *n* *Frn* enfant qui doit revenir au donateur de la mère *Eng* child that has to go back to the givers / parents of his mother  
(catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**pug-suvdga** *n* *Frn* femme donnée comme épouse et dont le premier enfant doit revenir au donateur *Eng* woman given as wife and of which the first child has to be returned to its giver (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**pug-suvre** *n* *Frn* pratique consistant à rendre le premier enfant au donateur de la mère *Eng* practice consisting of giving back the first child to the givers of the mother

**pug-taare** [v̂-á] *n* *Frn* rivalité, dispute entre co-épouse *Eng* rivalry, quarrel between co-wives

**pug-tão** *n* *Frn* belle-sœur *Eng* sister-in-law (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**pug-to** [v̂-ó] *n* *Frn* co-épouse *Eng* co-wife {e.g. Pag pa lub a pug-to la a singr be neere.} *Frn* La femme n'a pas terrassé sa coépouse mais son début est prometteur. (Proverbe: quand on réunit tous les outils nécessaires et toutes les bonnes conditions pour démarrer un travail, même si le travail n'a pas encore été exécuté avec satisfaction, le dispositif rassure à une bonne issue.) *Eng* The woman did not defeat her co-wife but her start is promising. (Proverb: when you bring together all the necessary tools and all the right conditions to start a job, even if the job has not yet been performed with satisfaction, the device reassures a good outcome.) (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**pug-tutga** *n* *Frn* femme enceinte *Eng* a pregnant woman *syn:* nin-zisa, pug-puga, tutr-puga .

**pug-vlugo** *n* *Frn* femme libre, non mariée, disponible, prostituée *Eng* not

*yet married woman* (catégorie : 2 -  
*Personne(s) Person.*)



**pug-tutga**

**pug-wěnga** *n* *Frn* *femme méchante* *Eng* *nasty woman, wicked woman*

{e.g. *Biig pa yã a ma wëndē n yet t'a ba kē ne pug-wěnga.*} *Frn*  
*L'enfant n'a pas été témoin de la jeunesse de sa mère, soutient que son père a marié une méchante femme. (Proverbe: on fait des faux jugements sur une situation ou à propos d'une personne quand on n'a pas toutes les informations la concernant.)* *Eng* *The child did not witness his mother's youth, argues that his father married a wicked woman. (Proverb: we make false judgements about a situation or about a person when we do not have all the information about them.)*

**pug-wusg-sida** *n* *Frn* *polygame* *Eng* *polygamist*



**pug-wusg-sida**

**pug-yagda** *n* *Frn* *menteur* *Eng* *liar* *syn: zirē-be-neda, zīrē-be-neda .*

*var.: pug-yagb soaba*

**pug-yagr kãadem** [ĩ-á à-é] *n* *Frn* *polygamie* *Eng* *polygamy*

**pug-yaoa** [v-áo] *n* *Frn* *femme plus jeune que sa co-épouse* *Eng* *wife that is younger than her co-wife* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**pug-yãanga** [v-á-á] *n* *Frn* *vielle femme* *Eng* *old woman* {e.g. *Neb fãa mii pug-yãangã yvur la b boond-a ti m yaaba.*} *Frn* *Tout le monde*

*connâit le nom de la vieille, mais on l'appelle grand-mère. (Proverbe: on doit faire preuve de discrétion dans certaines situations pour éviter de choquer le goût et la sensibilité des autres.)* *Eng Everyone knows the old woman's name, but they call her grandmother. (Proverb: one must exercise discretion in certain situations to avoid shocking the tastes and sensibilities of others.)* (catégorie : 2 - *Personne(s) Person.*)



**pug-yãanga**

**pug-yend sida** *n* *Frn homme monogame* *Eng monogamous man* {e.g.

*Pug-yend sid yaa rakõap kasma.}* *Frn Le monogame est l'aîné des célibataires. (proverbe disant qu'il est toujours bien de prendre des précautions pour prévenir un risque qui pourrait survenir)* *Eng The monogamous is the eldest of the bachelors. (proverb saying that it is always good to take precautions to prevent a risk that could arise)*

**pug-yendlem kãadem** [v-é-é à-é] *n* *Frn monogamie* *Eng monogamy*

**pug-yiiblim kãadem** *n* *Frn bigamie* *Eng bigamy*



**pug-yiiblim kãadem**

**pug-yoaada** *n* *Frn prostituée, pute, putain* *Eng prostitute, whore*  
(catégorie : 2 - *Personne(s) Person.*)

**pug-yoodre** *n* *Frn femme de mauvaise vie, prostituée* *Eng woman with a bad lifestyle / behaviour, prostitute* (catégorie : 2 - *Personne(s) Person.*)

**pug-yōagsa** *n* *Frn* *violeur de femmes* *Eng* *man raping women, rapist*

**pug-zēega** *n* *Frn* *femme au teint claire* *Eng* *fair-skinned woman* {e.g.

*Pug-zēeg wa n ka neer me, a gey yaa wula.*} *Frn* *Même si la femme au teint claire n'est pas belle, ses cuisses sont séduisantes. (Proverbe: la personne qu'on aime n'a pas des défauts. Lorsqu'on aspire quelque chose (emploi, engin etc.) on fait fi des appréciations négatives)* *Eng* *Even though the fair-skinned woman is not beautiful, her thighs are attractive. (Proverb: the person we love has no faults. When we crave something (job, machine and so on) we ignore negative appreciations)*



**pug-zēega**

**puga<sub>1</sub>** [ú] *n* **1)** *Frn* *ventre* *Eng* *abdomen, tummy, stomach (interior)* {e.g.

*F pug gõe la f gõe.*} *Frn* *C'est parce que ton ventre dort que tu dors. (Proverbe: tant qu'il y a des difficultés (faim, absence de paix, chômage, maladie, soucis), il faut courir pour chercher les solutions. On ne peut pas rester à ne rien faire.)* *Eng* *It's because your belly is sleeping that you sleep. (Proverb: as long as there are difficulties (hunger, lack of peace, unemployment, sickness, worries), you have to run to find the solutions. You cannot sit back and do nothing.)*  
(catégorie : 2.1 - Le corps *Body*.) **2)** *Frn* *intérieur de l'homme, lieu où s'exerce la conscience* *Eng* *inner being of a human, seat of conscience*  
{e.g. *M pug yaa pœelga.*} *Frn* *J'ai une bonne conscience.* *Eng* *I have a good conscience.*

**puga<sub>2</sub>** [ú] *postpos* *Frn* *dans, dedans, à l'intérieur* *Eng* *in, inside* {e.g. *A kēe zakã puga.*} *Frn* *Il est entré dans la maison.* *Eng* *He went into the house.*

**puga<sub>3</sub>** [ú] *n* *Frn* *grossesse* *Eng* *pregnancy* {e.g. *D sōng pag fãa sēn tar puga.*} *Frn* *Nous aidons toutes les femmes qui sont en grossesse.* *Eng* *We help all the women who are pregnant.*



**puga<sub>3</sub>**

**puga<sub>4</sub>** *n* *Frn* *intérieur d'un récipient, chambre intérieure d'une maison* *Eng* *inside of a recipient, interior of a room* {e.g. *Roogã yaa pvs a tãabo.*} *Frn* *La maison a trois chambres.* *Eng* *The house has three rooms.*

**pugda** *n* *Frn* *adjoint* *Eng* *assistant* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)

**pugdba** [ù-á] *n* *Frn* *tante, sœur du père* *Eng* *aunt, sister of the father* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**pugde** *adj* *Frn* *suivant* *Eng* *following, next* {e.g. *Kengr naab sã n zombe, yolsg naab n pugde.*} *Frn* *Si un chef oppresseur règne, un chef pacifique lui succédera. (Proverbe, sens: Dans une situation difficile, on doit garder espoir, car les conditions peuvent s'améliorer)* *Eng* *If an oppressive king reigns, an pacific king will succeed him. (Proverb, meaning: in difficult situations, don't disrepair, surely better times will come)*

**pugdenga<sub>1</sub>** *n* *Frn* *nom utilisé par une femme pour désigner l'enfant de son frère* *Eng* *word used by a woman indicting the child of her brother* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)

**pugdenga<sub>2</sub>** [ú-é] *n* *Frn* *postposition* *Eng* *post-position* {e.g. *A n yet ti «rẽ yĩnga».* «rẽ» *yaa l̥eta ti «yĩnga» ya yvur pugdenga*} *Frn* *Il a dit « Ah, c'est pour cela »* *Eng* *He said: «Oh, that is why. / it is because of*

*that»*

pugdenga<sub>3</sub> [ú-é-á] *n* *Frn suite Eng result, continuation, consequence*

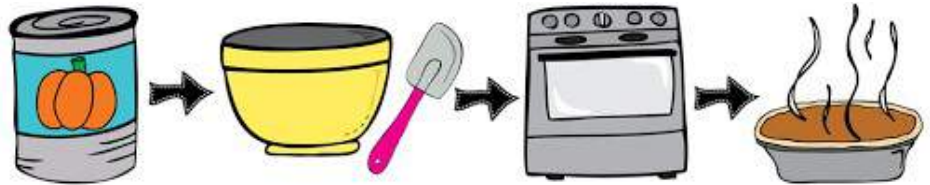
pugdḡ-pugdga *adv* *Frn en rang, l'un après l'autre Eng lined up, one after the other* {e.g. Roogã kēeda pugdḡ-pugdga.} *Frn On entre la maison ;'un après l'autre. Eng They go into the house one after the other.*

pugdr-pugdr limore *expr.* *Frn numéro d'ordre Eng sequence number*  
*var.: pugdḡ-pugdḡ limore*

pugdr-pugdr tongre [ú-ú ó-é] *n* *Frn ordre chronologique Eng chronological order*

*var.: pugdḡ-pugdḡ*

tongre



pugdr-pugdr tongre

puge [ú] *v* *Frn suivre, poursuivre Eng to follow, chase, hound, haunt, pursue* {e.g. A reng taor ti mam puge.} *Frn Il est allé devant et j'ai suivi. Eng He went ahead and I followed.* *Inaccompli: pugda*

*Nominal: pugre*

pugē *postpos* *Frn dans, dedans, intérieur Eng in, inside, interior, inner*

{e.g. Tēngã fãa pugē.} *Frn Dans toute la ville. Eng In the whole town.*

pugē yelle *n* *Frn secret Eng secret*

pugle [ú-è] *v* *Frn faire suivre, plier pour faire double Eng cause to follow, to make sb. / sth. follow, fold to double, fold sth. double* *var.: puglge*

pugre [ú-è] *n* *Frn ordre, suite Eng order, succession*

pui [ú] *v* *1) Frn partager, distribuer, répartir Eng share, distribute, share*



*out* {e.g. A ka pvi fãa ye.} *Frn Il n'a pas tout partagé.* *Eng He did not share all.* **2)** *Frn diviser* *Eng divide* {e.g. A yoob ti b pvi zïis a tã yaa a yiibu.} *Frn Six divisé par trois, ça fait deux.* *Eng Six divided by three equals two.* *Inaccompli: puita Nominal: puiubo, puiure*

**pvi ruibo** *expr.* *Frn servir de la nourriture* *Eng to serve food*

**pvi-lutenga** *n* *Frn division exacte* *Eng accurate division, exact division*  
(catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)

**pviugdenga** [vè-é-á] *n* *Frn neveu, nièce* *Eng nephew, niece* *syn: yagenga.*  
(catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.*)



**pviugdenga**

**pviub ne kelle** *expr.* *Frn division avec reste* *Eng division with a remainder*  
(catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)

*var.: pviub sãn tar kelle*

$$\begin{array}{r|l} 67 & 12 \\ - 60 & \\ \hline = 07 & \leftarrow \end{array}$$

**pviub ne kelle**

**puiubo** [úi-ò] *n* **1)** *Frn division, partage* *Eng division, partition, sharing*

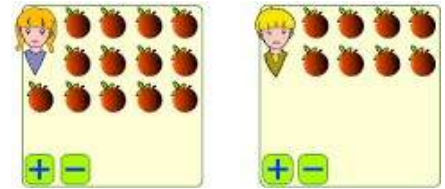
{e.g. Sãan bvta kamaan-yaoog n ges tẽng-n-dãmb puiubo.} *Frn L'étranger sème tardivement son champ de maïs pour voir comment les autochtones partagent. (Proverbe: afin d'éviter des erreurs, on doit s'informer. Celui qui demande ne s'égare pas.* *Eng The stranger belatedly sows his cornfield to see how the natives share. (Proverb : in order to avoid mistakes, we must inform ourselves. He who asks does not go astray. (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)* **2)** *Frn*

**partage** *Eng* **sharing**

Division à deux chiffres	
4320	12
-36	360
072	
-72	
000	
4320 : 12 = 360	

**puubo 1**

**puur ka zem taaba** *n* *Frn* **partages inégaux** *Eng* **uneven divisions**  
(catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)



**puur ka zem taaba**

**puure** *n* **1)** *Frn* **part** *Eng* **share, portion, part** {e.g. *B yāka būmbā fāa piig puur n kō yēnda.*} *Frn* **Ils lui ont donné la dixième part de toutes choses.** *Eng* **They gave him the tenth part of everything.** **2)** *Frn* **quotient** *Eng* **quotient** (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)

$$8 \div 4 = 2$$

quotient

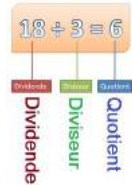
**puure 2**

**puit-kina** *n* *Frn* **oiseau (espèce)** *Eng* **bird\_sp** **syn: kin-pvita.** (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)

**pvita** *v.inacc* *Frn* **partager, distribuer, répartir** *Eng* **share, distribute, share out** {e.g. *Wĩntoog nemd sã n puit ne bugum, zãmb n be be.*} *Frn* **Si la viande de la journée se partage avec de la lumière, il y a de l'injustice. (Proverbe: il est impossible d'empêcher l'injustice quelles que soient les précautions qui sont prises pour permettre qu'il y ait la**

*transparence, l'équité et la justice, du fait de la mauvaise volonté de l'homme lui-même.)* *Eng If the meat of the day is shared with light, there is injustice. (Proverb: it is impossible to prevent injustice regardless of the precautions that are taken to allow there to be transparency, equity and justice, due to the ill will of man himself.)*

**puitenga** [ú-á] *n* *Frn* *diviseur* *Eng* *divisor, factor* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



**puitenga**

**puitenlvi** *n* *Frn* *oiseau (espèce)* *Eng* *bird\_sp* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird.*) *var.:* **puitenlvunga**

**puka** [ú-à] *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *scient.:* *syzygium guineense*



**puka**

**puke** [ú-è] *v* **1)** *Frn* *être tout couvert de, joncher* *Eng* *be covered with, sprinkle, strew* {e.g. *Taangã tēngr puka ne taama.*} *Frn* *Le sol sous le karité est couvert de fruits de karité.* *Eng* *The ground under the Shea tree is covered with Shea fruits.* **2)** *Frn* *s'humidifier* *Eng* *humidify* {e.g. *Saagã sēn ni wã roogã pukame.*} *Frn* *Quand il a plu la case est humide.* *Eng* *When it has rained the hut is humid.* *Inaccompli:* **pukda**  
*Nominal:* **pukre**

**pulemde<sub>1</sub>** [ù-é] *n* **1)** *Frn* *promesse, vœu* *Eng* *promise, vow, wish* *syn:*

**wěndpulengo** . 2) *Frn destin, destinée* *Eng fate, destiny, lot*

**pulemde<sub>2</sub>** [ù-é] *n* *Frn diaphragme* *Eng diaphragm* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



**pulemde<sub>2</sub>**

**pulga** [ú-à] *n* *Frn dolo qui se vend* *Eng beer that is sold* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*.)

**pulme** *v* *Frn faire un vœu, promettre* *Eng to vow, promise, plight* {e.g. *Bt f pids puleng ning fo sên pulmã.* } *Frn Tu dois accomplir le vœu que tu a promis.* *Eng You have to fulfil the vow that you have promised.*

*Inaccompli: pulemda Nominal: pulemre*

**pulungo** *n* *Frn destin* *Eng destiny, fate*

**pumpum-lamdo** *n* *Frn coton de la gousse de kapokier* *Eng cotton of kapok tree pod* sg. *pumpum-lango, pumpum-laongo*



**pumpum-lamdo**

**pumpumde** *n* *Frn gousse de kapokier* *Eng pod of kapok fruit*



**pumpumde**

**pvs** [v̀] **aux** *Frn pas du tout (avec négation)* *Eng not at all (with negation)*

{e.g. *A pvs n ka bool maam ti ned ye.*} *Frn Il ne me considère pas du tout comme une personne.* *Eng He doesn't consider me at all like a person.* **syn:** *bul*. **var.:** *pvd*

**pvs n pa ... ye** **aux** *Frn pas du tout* *Eng not at all*

**puse<sub>1</sub>** [v̀] **aux** *Frn vraiment, assurément, plutôt, tout simplement* *Eng*

*really, truly, rather* {e.g. *La a ka sãoog baa bilf ye, bãagã pvs n yangame.*} *Frn Mais, au contraire son état avait plutôt empiré.* *Eng But she was no better but rather grew worse.* **syn:** *pude<sub>1</sub>*.

**puse<sub>2</sub>** [ú] **n.pl** *Frn ventres* *Eng abdomens, bellies, tummies* **sg.** *puga*

**pusẽ** **postpos** *Frn dans (pl.), dedans* *Eng in, inside (pl.)* {e.g. *Da tags y sũyã pvs t'a Abrahaam sãn ya yãmb yaabã sekame ye.*} *Frn Ne pensez pas dans vos cœurs que le fait qu'Abraham est votre père suffit.* *Eng Don't think in your hearts that the fact that Abraham is your ancestor is enough.* **sg.** *pugẽ*

**pvsuka** [ú-á] **n** *Frn moitié* *Eng middle, half* {e.g. *Yãk pvsuka, la f kell pvsuka.*} *Frn Prends la moitié et laisse l'autre moitié.* *Eng Take half of it and leave the other half there.*



**pvsuka**

**putenlvunga** [ú-é-ú-á] **n** *Frn oiseau (espèce)* *Eng bird\_sp* (catégorie : **1.6.1.2 - Oiseau Bird.**)

**put̃eer soaba** *n* *Frn* *personne avec une bonne mémoire* *Eng* *person with a good memory* {e.g. *Put̃eer soaba n ningd no-sar koom s̃oogo.*} *Frn* *C'est celui qui a la mémoire qui alimente l'abreuvoir de la volaille pendant l'hivernage. (proverbe: il faut toujours apporter un appui aux autres.)* *Eng* *It is the one with the memory that feeds the poultry watering hole during the rainy season. (proverb: you must always give support to others.)*

**put̃eere** [ù-é-è] *n* *Frn* *mémoire, esprit, espoir, pensée* *Eng* *memory, faith, hope, thought*

**puto<sub>1</sub>** [ú-ò] *n* *Frn* *pulpe, chair d'un fruit* *Eng* *pulp, flesh of fruit* {e.g. *Taam-puto.*} *Frn* *Pulpe de karité.* *Eng* *Shea fruit pulp.*

puto<sub>1</sub>

**puto<sub>2</sub>** [ú-ò] *n.pl* *Frn* *champs* *Eng* *fields* *sg.* *puugo*

**puto<sub>3</sub>** *n* *Frn* *méchanceté* *Eng* *wickedness, malice, meanness* {e.g. *Puto tum pa tuud ye, ṽodame.*} *Frn* *Le gri-gri de la méchanceté ne se creuse pas, ça s'arrache. (proverbe disant: celui qui fait le mal le fait sans état d'âme.)* *Eng* *The charms of wickedness does not dig out, it is torn off. (proverb saying: he who does evil does it without qualms.)*

**puto-neda** *n* *Frn* *personne qui fait des vilaines choses* *Eng* *person who does bad things* {e.g. *Puto-ned yũuda a b̃ind koom.*} *Frn* *Qui fait des vilaines choses exprès boit l'eau de ses excréments. (Proverbe: en croyant faire du mal aux autres, son mal se retourne contre lui-même. Nous devons toujours bien faire car nous serons payés pour les actes que nous posons.)* *Eng* *He who does nasty things on purpose drinks the water of his excrement. (Proverb: Believing to hurt others, his evil turns against itself. We must always do well*

*because we will be paid for the acts we do.)*

**puug roogo** *n* *Frn* *hameau, case en brousse, tente* *Eng* *hamlet, tent*  
(catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)



**puug roogo**

**puugo** [ú-ò] *n* *Frn* *champ* *Eng* *field* (catégorie : 1.2 - Terre Land.)

**Puugo** *n.propre* *Frn* *Pô* *Eng* *Pô* (catégorie : 4.3.1.2 - Localité City.)



**Puugo**

**puure** *n* *Frn* *ventre, estomac, panse des animaux* *Eng* *tummy, stomach, belly* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)

**puus barka** *v* *Frn* *remercier* *Eng* *thank* {e.g. *Buug sã n paam taam n di, bi a puus sebg barka.*} *Frn* *Si une chèvre gagne des amandes de karité à manger, qu'elle remercie le vent. (proverbe: il faut être reconnaissant à tout bienfaiteur)* *Eng* *If a goat wins Shea kernels to eat, let her thank the wind. (proverb: we must be grateful to any benefactor)* *syn: file*.

**puus taaba** *v* *Frn* *saluer (se)* *Eng* *greet each other*

**puusda** *v.inacc* *Frn* *saluer, en train de saluer, prier* *Eng* *be greeting, be praying* {e.g. *Naab pa puusd wa Wënd ye.*} *Frn* *On ne salue pas le chef comme on salue Dieu. (Proverbe: il est toujours bienséant d'apporter un cadeau au chef, à l'autorité, au supérieur hiérarchique,*

*car on aura besoin de ses largesses un jour ou l'autre. Il faut créer les bonnes relations avant que ce jour arrive.)* *Eng We do not greet the chief as we greet God. (Proverb: It is always decent to bring a gift to the leader, to the authority, to the hierarchical superior, because we might need his kindness one day or another. The good relations must be created before that day arrives.)*

**pvuse** [v] **v** **1)** *Frn saluer, féliciter* *Eng greet, congratulate* {e.g. *A Musa pvusda foo.*} *Frn Moussa te salue.* *Eng Musa greets you.* **2)** *Frn prier* *Eng pray* {e.g. *A pvusa Wēnnaam a biigã yĩnga.*} *Frn Il a prié Dieu pour son enfant.* *Eng He prayed to God for his child.* **Nominal:** **pvusre,**  
**pvusgo**

**pvusem** **n** **1)** *Frn salut, salutation* *Eng greeting, act of greeting* {e.g. *Sãan pvusem la a zubo.*} *Frn Les salutations de l'étranger lui sont un pesant fardeau. (Proverbe: les salutations de l'étranger sont toute préoccupation que l'on a et que l'on cherche à résoudre. C'est un fardeau duquel on cherche à se débarrasser.)* *Eng Greetings of a stranger are a heavy burden on him. (Proverb: A foreigner's greetings are any concern one has and seeks to resolve. It is a burden that one seeks to get rid of.)* **2)** *Frn cadeau de félicitation* *Eng gift of congratulation*



**pvusem 1**

**pvusgo** [v-ó] **n** **1)** *Frn prière, le fait de prier* *Eng prayer, act of prayer* **2)**  
*Frn salutation* *Eng greeting*

**puya** [v-à] **n** *Frn ventres, estomacs* *Eng bellies, tummies, stomachs* **sg.**  
**pvvre**



## R r

**ra<sub>1</sub>** [á] **aux** *Frn ne pas (impératif), particule de négation de l'impératif*  
*Eng don't, imperative negation particle {e.g. Ra ri ye.} Frn Ne mange*  
*pas. Eng Don't eat. (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.) var.: da*

**ra<sub>2</sub>** [â] **v** *Frn acheter Eng to buy {e.g. A raa kut-weefo.} Frn Il a acheté un*  
*vélo. Eng He bought a bike. Inaccompli: raada Nominal: raabo, rare*  
*var.: da*

**ra<sub>3</sub>** [á] **aux** *Frn passé lointain (marque du) Eng past particle {e.g. A*  
*Musa ra tomdame.} Frn Moussa travaillait. Eng Musa (formerly)*  
*worked. (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.) var.: da, dag, rag*

**ra<sub>4</sub>** [á] **v** *Frn vouloir Eng to want, to be willing, wish, to want sth. {e.g. A*  
*ra rata ka waoong, la a ka tōog ye.} Frn Il voulait venir ici mais il*  
*n'a pas pu le faire. Eng He wanted to come but he wasn't able to come.*  
*Inaccompli: rata Nominal: rare, raabo var.: da*

**ra-bãande** [à-é] **n** *Frn fléau Eng flail syn: soaka<sub>1</sub>, soaka<sub>1</sub>. (catégorie :*  
*6.7 - Outil Tool.) var.: ra-bãandre*



ra-bãande

**ra-beoogo** **n** *Frn jour de peine Eng day of sorrow {e.g. Ra-beoog wēk-f,*  
*la yvum-beoog ra vēk-f ye !} Frn Que ton jour de peines se lève mais*  
*que ton année de peines ne se lève pas ! (proverbe: on ne peut pas*  
*vivre sans connaître des difficultés mais, chacun souhaite trouver*  
*rapidement les solutions à ses problèmes.) Eng May your day of sorrows*

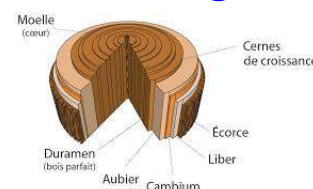
*rise, but may your year of sorrows not rise! (proverb: you cannot live without experiencing difficulties, but everyone wants to quickly find solutions to their problems.)*

**ra-boagda** *n* *Frn* *bûcheron* *Eng* *lumberjack* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)



**ra-boagda**

**ra-folle** *n* *Frn* *aubier* *Eng* *sapwood* (catégorie : 1.5.5 - *Parties d'un végétal ou d'une plante Parts of a plant.*)



**ra-folle**

**ra-kaorgo** [à-áo-à] *n* *Frn* *bois gros et long* *Eng* *thick and long timber* /stick var.: da-kaorgo

**ra-killi** *n* *Frn* *fagot* *Eng* *bundle of firewood*



**ra-killi**

**ra-koεnga** *n* *Frn* *bois sec* *Eng* *dry wood* {e.g. *Wilgd-f yēbg ti f bas n get ra-koεnga.*} *Frn* *On te montre un crocodile et tu regardes le bois sec. (proverbe indiquant que parfois il est difficile de faire comprendre quelque chose à certaines personnes)* *Eng* *We show you a crocodile and you look at the dry wood. (proverb indicating that sometimes it is difficult to make certain people understand*

something)

**ra-kon-bıdgo** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: hibiscus asper* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**ra-kon-bıdgo**

**ra-luka** [à-ú] *n* *Frn* *pieu enfoncé en terre* *Eng* *stick / pole knocked into the ground*

**ra-nifu** [à-í-ù] *n* *Frn* *bois fourche* *Eng* *forked pole / wood / stick*

**ra-peoko<sub>1</sub>** [à-é] *n* **1)** *Frn* *écorce d'arbre, planche* *Eng* *bark of tree, plank (wood), board* **2)** *Frn* *carapace* *Eng* *carapace, shell*



**ra-peoko<sub>1</sub> 2**

**ra-peoko<sub>1</sub> 1**

**ra-peoko<sub>2</sub>** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of plant scient.: zanthoxylum zanthoxyloides* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**ra-peoko<sub>2</sub>**

**ra-peoko<sub>3</sub>** *n* *Frn* *planche, écorce d'arbre* *Eng* *plank, tree bark* {e.g. *Ned sã n di n tige, lengr lebga ra-peoko.*} *Frn* *Quand quelqu'un est rassasié, l'écuelle devient telle une écorce (ou une planche).*

*Proverbe: il s'agit de quelqu'un qui se montre ingrat pour le service rendu qui pourtant aurait dû être reconnaissant pour le bienfait qu'il a reçu.)* *Eng* *When someone is full, the bowl becomes like a bark (or a board).* *Proverb: it is about someone who is ungrateful for the service rendered who nevertheless should have been grateful for the benefit he received.)*

**ra-poaka** [à] *n* *Frn* *homme ou garçon maladroit, incapable d'atteindre sa cible* *Eng* *cack-handed man or boy, clumsy guy not able to achieve his goals*

**ra-rogdre** [à] *n* *Frn* *âge de quelqu'un* *Eng* *age of somebody*

**ra-roore** [à-ó] *n* *Frn* *fréquentation du marché* *Eng* *frequenting the market* *var.: ra-ronde, da roore*



**ra-roore**

**ra-saasa** [à-á-à] *n* *Frn* *percepteur de marché* *Eng* *market tax-collector*

**ra-sãn-boεεga** [à-à-é-à] *n* *Frn* *personne servant d'intermédiaire entre les amoureux* *Eng* *person serving as intermediary between boyfriend and girlfriend* (catégorie : 2 - Personne(s) Person.) *var.: sor soaba*

**ra-sãnde** [à-á] *n* *Frn* *beauté, élégance, harmonie* *Eng* *beauty, glamour, elegance, fanciness, harmony*

**ra-sãnga** *n* **1)** *Frn* *bel homme, gentleman* *Eng* *nice / beautiful man, gentleman* (catégorie : 2 - Personne(s) Person.) **2)** *Frn* *prétendant* *Eng* *suitor* *var.: da-sãnga*



**ra-sãnga 1**

**ra-taaga** [à-á] *n* *Frn* *rival, co-épouse* *Eng* *rival, contender, co-wife* {e.g.

*F ra-taag sã n ko ki n paam, bi f pẽg-a ti pa a yoor n ko ye.}* *Frn*

*Si ton rival fait des bonnes récoltes, il faut le féliciter parce que ce n'est pas son pénis qui a cultivé. (proverbe: nous devons dépasser les rivalités entre personnes pour être objectifs et reconnaître sans condition le mérite de nos semblables et de nos adversaires)* *Eng* *If your rival has a good harvest, you have to congratulate him because it was not his penis that cultivated. (proverb: we must overcome rivalries between people to be objective and unconditionally recognize the merit of our fellow human beings and our adversaries)* *var.:*

**da-taaga**

**ra-tãta** [à-ã] *adv* *Frn* *dans 3 jours* *Eng* *in three days*

**ra-teedo** *n* *Frn* *armes* *Eng* *arms, weapons* *syn:* **zab-teedo** . *sg.* **ra-teoogo**



**ra-teedo**

**ra-teoogo** *n* *Frn* *arme* *Eng* *arm, weapon*

**ra-viuvu** *n* *Frn* *jour libre* *Eng* *free day* {e.g. *Yıbrg yeelame ti ra-viuvu*

*(bi sêk) kae n pãbd pag ye, raar fãa yaa raaga.}* *Frn* *Le*

*charognard dit qu'il n'y a pas de jour libre pour battre la femme; tous les jours, il y a un marché. (Proverbe: quand on est occupé, il y a des choses qu'on ne peut pas faire.)* *Eng* *The scavenger says there is no free day to beat the woman; every day there is a market. (Proverb: When you're busy, there are things you can't do.)*

**ra-wãada** *n* *Frn* *menuisier* *Eng* *carpenter* *syn:* **minize** . (catégorie : 6.1 -

**Travailleur Worker.)****ra-wāada**

**ra-wēndlem** *n* *Frn* *laideur* *Eng* *ugliness, baseness* {e.g. *Yam ka meng paasda ra-wēndlem. / Pa nong m meng paasda ra-wēndlem.*} *Frn* *N'être pas fier de soi-même aggrave la laideur. (Proverbe: chacun doit être fier de sa personne, qu'il soit beau ou laid.)* *Eng* *Not being proud of yourself makes ugliness worse. (Proverb: everyone should be proud of their person, whether beautiful or ugly.)*

**ra-wēnga** [à-é] *n* *Frn* *homme vilaine, laide* *Eng* *nasty person, ugly man* {e.g. *Ra-wēng rooda a ma roogē sãana.*} *Frn* *L'homme laid fait la cour à l'étrangère de sa mère. (Proverbe: chacun doit profiter des opportunités qui se présentent à lui.)* *Eng* *The ugly man courts his mother's stranger. (Proverb: Everyone should take advantage of the opportunities that come their way.)*

**ra-yita** [à-í] *adv* *Frn* *dans 2 jours, après-demain* *Eng* *in two days, after tomorrow* {e.g. *Mam na n kula ra-yita.*} *Frn* *Je rentrerai après demain.* *Eng* *I will go home after tomorrow.*

**ra-yopoende** *n* *Frn* *semaine (lit. sept jours)* *Eng* *week (lit. seven days)*  
*syn: rasem a yopoe, semende .*

**ra-zaan-daare** [à-á] *n* *Frn* *jour ordinaire, jour de la semaine* *Eng* *ordinary day, day of the week* *var.: da-zaan-daare*

**ra-zĩndidga** *n* *Frn* *séjour* *Eng* *stay*

**ra-zom** *n* *Frn* *sciure* *Eng* *sawdust*

**ra-zom**

**ra-zũn-raoogo** *n* *Frn* *espèce d'arbuste* *Eng* *kind of shrub* *scient.:* *gardenia sokotensis* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes *Bush, shrub.*)

**ra-zũn-raoogo**

**raa** [à] *adv* *Frn* *caractérise un regard vide* *Eng* *indicates an empty look / gaze* {e.g. *A geta ninã raa.*} *Frn* *Il regarde quelqu'un d'un regard vide.* *Eng* *He looks at somebody with an empty gaze.*

**raab kaset sebre** [á á-é é-è] *n* *Frn* *reçu* *Eng* *receipt* *syn:* *reegr kaset sebre, yaob kaset sebre, yaob kaset sebre* . (catégorie : 6.8 - *Argent Money.*)

**raab kaset sebre**

**raab ligdi** [á í-í] *n* *Frn* *prix d'achat* *Eng* *purchase price* (catégorie : 6.8 - *Argent Money.*)

**raab wilgri** *n* *Frn* *recommandation* *Eng* *recommendation*

**raabo<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn* *achat* *Eng* *purchase, cost* *syn:* *raasem 1* . *var.:* *daabo*

**raabo<sub>2</sub>** [á-ò] *n* *Frn* *volonté, souhait, envie, désir, besoin* *Eng* *will, want, wish, liking, envy, desire, need* *syn: ratem, tulse*.

**raad roogo** *n* *Frn* *chalet* *Eng* *chalet (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)*



**raad roogo**

**raad wãab zĩiga** *n* *Frn* *menuiserie* *Eng* *carpenter's shop, joinery, woodwork (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)*



**raad wãab zĩiga**

**raada** *v.inacc* *Frn* *acheter* *Eng* *to buy* {e.g. *Zĩig maag ti m da nemd*

*raada kōbre.*} *Frn* *Qui attend que l'ardeur du soleil s'apaise pour qu'il achète de la viande, paiera un os. (proverbe disant: il est bon d'être patient, cependant l'excès de patience porte préjudice à l'individu. On doit être patient mais de manière raisonnable)* *Eng* *Whoever waits for the heat of the sun to subside so that he buys meat, will pay a bone. (proverb saying: it is good to be patient, however excess of patience is detrimental to the individual. One must be patient but in a reasonable way)* *var.: daada*

**raaden-tika** *n* *Frn* *fournisseur* *Eng* *supplier, provider, vendor (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)*

**raadenga** [à-á] *n* *Frn* *client fidèle ou commerçant chez lequel on va habituellement* *Eng* *faithful client or trader / shopkeeper to whom you*



usually go

**raado** [àò-ó] *n.pl* *Frn bois (pl.)* *Eng wood, sticks (pl.)*



**raado**

**raag biiga** [à-í-á] *n* **1)** *Frn commerçant (de marché)* *Eng trader (at the market), shopkeeper* **2)** *Frn chose comestible qu'on rapporte du marché pour les enfants* *Eng something to eat that one brings from the market to the children at home*

**raaga<sub>1</sub>** [à-á] *n* **1)** *Frn marché* *Eng market* {e.g. *A kēnga raaga.*} *Frn Elle est allée au marché.* *Eng She went to the market.* **2)** *Frn prix d'achat* *Eng price quoted* *var.: daaga*



**raaga<sub>1</sub> 1**

**raaga<sub>2</sub>** [á] *adj* *Frn aigu (voix, tambour ...)* *Eng high (voice, drum ...)* {e.g. *Gāngā-raag wēedame.*} *Frn On frappe le grand tambour à voix basse.* *Eng They beat the big drum having a low voice.*

**raaga<sub>3</sub>** [á] *adj* **1)** *Frn mâle improductif (arbre)* *Eng male unproductive, barren (tree)* {e.g. *Ti-raaga.*} *Frn Arbre mâle.* *Eng Male tree.* **2)** *Frn prononcé, fort* *Eng pronounced, strong*

**raage** [á-è] *v* **1)** *Frn verser (seule fois)* *Eng pour sth. (single instance)* {e.g. *A raaga koomã yuvrẽ.*} *Frn Elle a versé l'eau dans un canari.* *Eng She poured the water in a jar.* *syn: ralge 1.* **2)** *Frn avancer en grande masse* *Eng move forward in big quantity* {e.g. *Tigsgã saame ti zãmã*

- wã raag n kēed raagã.** } *Frn La réunion est terminé et toute la foule se déplace en masse vers le marché.* *Eng The meeting is over and the crowd goes to the market.* **3)** *Frn jeter un mauvais sort* *Eng cast a evil spell* {e.g. **B raag-a lame t'a yik n na n kv a menga.**} *Frn On a jeté un mauvais sort sur lui pour qu'il va se tuer.* *Eng They cast a spell on him that he will kill himself.* **Nominal: raagre var.: daage**
- raale** *verbe.it* *Frn verser* *Eng to pour sth.* {e.g. **A raanda koomã.**} *Frn Elle verse l'eau.* *Eng She pours out the water.* **Inaccompli: raanda sg. ralge**
- raar-a-yenga** *n* *Frn un seul jour* *Eng one single day* {e.g. **Zĩrẽ sã n zoe yuum koabga, sid yikda raar-n-yeng n dig-a n yõke.**} *Frn Si le mensonge met cent ans à courir, la vérité met un seul jour pour le rattraper. (proverbe disant: tout ce qui est bâti sur la base du mensonge finira par s'écrouler.)* *Eng If the lie takes a hundred years to run, the truth takes only one day to catch up with it. (A proverb that says: whatever is built on the basis of a lie will eventually collapse.)*
- raar-n-kãnga** *n* *Frn ce jour-là* *Eng on that day* **syn: badaare.**
- raare<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn jour (collectif)* *Eng day, date* {e.g. **Raya loogda tao-tao.**} *Frn Les jours passent vite.* *Eng The days pass quickly.* **var.: daare**
- raare<sub>2</sub>** [á] *n* *Frn jour* *Eng day* {e.g. **Rasem a nu rĩndã.**} *Frn Il y a cinq jours.* *Eng Five days ago.*
- raare<sub>3</sub>** [á] *n* *Frn peut-être* *Eng maybe, perhaps* {e.g. **Raar ninga, a na wa beogo.**} *Frn Peut-être il viendra demain.* *Eng Maybe he will come tomorrow.* **var.: raar ninga**
- raare<sub>4</sub>** [á-è] *n* *Frn recherche, poursuite de, envie* *Eng search, quest, pursuit, exploration, envy*

**raase<sub>1</sub>** [á-è] *v* *Frn tourner en dérision, ridiculiser* *Eng turn into derision, stupid, silly, make a fool of, ridicule* {e.g. Mam gomdame t'a raasd maam.} *Frn J'ai parlé et il me ridiculise.* *Eng I spoke and he turns it into derision.* *Nominal: raasgo var.: daase*

**raase<sub>2</sub>** *verbe.it* *Frn verser (plusieurs reprises)* *Eng to pour (many instances)* *syn: ralse.*

**raasem** [à-é] *n* **1)** *Frn prix* *Eng price* {e.g. Fuugã raasem (raab) yu wãna?} *Frn Quel est le prix de l'habit ?* *Eng What is the price of the garment?* *syn: raabo<sub>1</sub>.* **2)** *Frn marchandise* *Eng merchandise, commodity, wares, goods*

**raasem sebre** *expr.* *Frn cahier d'achat* *Eng purchase book (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

**raasenkam** [á] *n* *Frn chaque jour, habituellement* *Eng every day, habitually* {e.g. Raasenkam a wata ka.} *Frn Chaque jour il vient ici.* *Eng Every day he comes here.*

**rab-kuiuugu** [à-ú] *n* *Frn cobra cracheur* *Eng spitting cobra scient.: naja nigricollis (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)*



rab-kuiuugu

**rab-naasẽ** [á-é] *adv* *Frn il y a quatre jours* *Eng four days ago* *var.:*  
*rab-naaslẽ, rab-naasnẽ*

**rab-niinẽ** [á-é] *adv* *Frn il y a huit jours* *Eng eight days ago* *var.:*  
*rab-niilẽ*

**rab-nuunē** [á-é] *adv* *Frn* *il y a cinq jours* *Eng* *five days ago* *var.:*  
*rab-nuulē*

**rab-piilē** *n* *Frn* *il y a dix jours* *Eng* *ten days ago*

**rab-raaga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: alysicarpus ovalifolius* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**rab-raaga**

**rab-tâtē** [á] *adv* *Frn* *il y a trois jours* *Eng* *three days ago*

**rab-wæelē** [á-é] *adv* *Frn* *il y a neuf jours* *Eng* *nine day ago* *var.:*  
*rab-waeelē, rab-wæenē*

**rab-yoaablē** [á-ò-é] *adv* *Frn* *il y a six jours* *Eng* *six days ago* *var.:*  
*rab-yoaabnē*

**rab-yopoœlē** *n* *Frn* *il y a sept jours* *Eng* *seven days ago* *var.:*  
*rab-yopoœenē*

**rabaare** [â-á-è] *n* *Frn* *ruse, stratagème, débrouillardise* *Eng* *wiles, craft, ruse, skulduggery, ploy* {e.g. *Maan dabaar n bels-a t'a wa.*} *Frn*  
*Utilise une ruse pour qu'il vient ici.* *Eng* *Use a ruse to get him here.*  
*var.:* *dabaare*

**rababse** [á-è] *n* *Frn* *au-delà, lieu de non retour* *Eng* *hereafter, after-world, on the far side, beyond, the next world, place of no returning*

**rabde** [á-è] *v* *Frn* *aller, marcher (forme progressive)* *Eng* *to go (present), going, walking* {e.g. *A dabda ye?*} *Frn* *Où va-t-il?* *Eng* *Where is he*

*going?* var.: dabde

rabeem [à-é] *n* Frn *peur* Eng *fear* var.: dabeem

rabeema [à-é-à] *n* Frn *peureux* Eng *fearful person*  
var.: dabεema



rabeema

rabga [á-à] *n* Frn *mauvais sort, maléfice* Eng *evil spell*

rabgo *n* Frn *espèce de plante* Eng *kind of plant scient.: alysicarpus  
glumaceus (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass,  
herb, vine.)*



rabgo

rabille [á-é] *n* Frn *levure* Eng *yeast* var.: dabille

rabitẽ [á] *adv* Frn *avant-hier* Eng *the day before yesterday, two days ago*  
var.: rab-yitẽ

rabwngo *n* Frn *petit tambour d'enfant* Eng *small drum for children syn:  
beombeongo . (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical  
instrument.)*

rabo-kuka *n* Frn *malformation congénitale des organes sexuels chez la  
femme* Eng *hereditary malformation of sexual organs of a woman*  
(catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

rabo-willi [à-í] *n* Frn *plante fourragère* Eng *fodder plant\_sp (catégorie :  
1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*

**rabooogo** [à-ó] *n* *Frn* *case abandonnée suite au décès du chef de famille, demeure dont le chef de famille est mort* *Eng* *abandoned house because the family head has died, house of which the head of the family has died* {e.g. *Kõn yi n bas f ba raboog, yaa sën yuid f ba n pa wa.*} *Frn* *Si tu refuses de quitter les ruines de la cour de ton père, c'est que plus grand que ton père ne t'y déloge pas. (proverbe): quel que soit l'attachement à nos habitudes,, il y a des circonstances qui obligent ou qui donnent raison à les abandonner)* *Eng* *If you refuse to leave the ruins of your father's yard, it's because bigger than your father is not dislodging you. (proverb: whatever the attachment to our habits, there are circumstances which oblige or which give reason to abandon them)* *var.:* **daboogo**

**rabse** [á-è] *v* **1)** *Frn* *marcher à petits pas (péniblement), marcher lentement* *Eng* *walk with small steps (because of pain), walk slowly* {e.g. *Pvg-yãangã rabsdame.*} *Frn* *La vieille femme marche lentement.* *Eng* *The old woman walks slowly.* **2)** *Frn* *se débrouiller, essayer de faire quelque chose pour s'en sortir* *Eng* *to get along, find one's feet, try to solve a problem* **3)** *Frn* *utiliser de la magie envers quelqu'un* *Eng* *use magic to harm somebody* {e.g. *B rabs-a lame t'a lebg gãeenga.*} *Frn* *On a utilisé de la magie pour qu'il devienne fou.* *Eng* *They used magic to make him mad.* *Nominal:* **rabsre, rabsgo**

**rabure** [à-ú] *inter.* *Frn* *quand (quel jour?)* *Eng* *when (what day?)* {e.g. *Y waa rabure?}* *Frn* *Quand êtes-vous arrivés?* *Eng* *When did you arrive?*

**radge** [á-è] *v* *Frn* *poursuivre son chemin, aller plus loin* *Eng* *carry on his way, pursue, go on with, go farther* {e.g. *Tõnd kēnga Kudgo n kell n ti radg n ta Bobo.*} *Frn* *Nous sommes allés à Koudougou et nus avons continué jusqu'à Bobo.* *Eng* *We went to Koudougou and then we continued till Bobo.*

radgo *n* *Frn* *échelle* *Eng* *ladder* *var.:* raodgo



radgo

radiyo wã koeese *expr.* *Frn* *émissions radio* *Eng* *radio program*  
(*catégorie* : 3 - *Le Langage et la pensée* *Language and thought.*)



radiyo wã koeese

rag *1) aux* *Frn* *marque du passé lointain* *Eng* *past particle, past time marker, last* {e.g. *A rag n waa ka.*} *Frn* *Il était venu ici.* *Eng* *He came.*  
(*catégorie* : 9 - *La Grammaire* *Grammar.*) *2) <Not Sure>* *var.:* ra, da, dag

rag ... *ẽ* *part.gram* *Frn* *traduit l'irréel ou l'hypothèse* *Eng* *indicates the unreal or a supposition / hypothesis* {e.g. *M sã n dag n bãngẽ, m ka watẽ ye.*} *Frn* *Si je savais, je ne serais pas venu.* *Eng* *If I had known, I wouldn't have come.* (*catégorie* : 9 - *La Grammaire* *Grammar.*)

rage [á] *v* *Frn* *se dessécher* *Eng* *dry up, become dry* {e.g. *Tẽngã ragame.*} *Frn* *La terre s'est desséchée.* *Eng* *The earth has dried out.*  
*Inaccompli:* ragda

ragelle [á] *adj* *Frn* *gros* *Eng* *corpulent, thick, fatty* {e.g. *A nugã modame n lebg ragelle.*} *Frn* *Son bras s'est enflé et est devenu gros.* *Eng* *His arm has swollen and became thick.*

**ragen-doogo** *n* *Frn* *cuisine* *Eng* *kitchen* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building*.)



**ragen-doogo**

**ragend teogo** *n* *Frn* *ustensile (de cuisine)* *Eng* *kitchen utensils* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool*.)



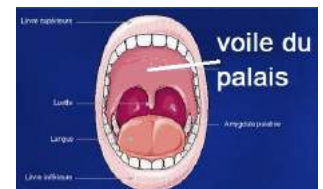
**ragend teogo**

**ragende** [à-é] *n* **1)** *Frn* *cuisine, art d'apprêter les mets* *Eng* *cooking, art of cooking dishes / food* **2)** *Frn* *foyer* *Eng* *cooking place, hearth* *var.:*  
**dagende**

**raglem** [à] *n* *Frn* *obsession sexuelle* *Eng* *sexual obsession / fascination*

**raglemde** [á] *adj* *Frn* *durci, rigide, rugueux* *Eng* *hardened, rigid, stiff, coarse, rough* {e.g. *A nug-bilã lebga raglemde.*} *Frn* *Son doigt est devenu rigide.* *Eng* *His finger became stiff.* *var.:* **daglemde**

**ragsendaka** [à-á-à] *n* *Frn* *larynx, arrière gorge, voile du palais* *Eng* *larynx, voice box* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)  
*var.:* **dagsendaka**



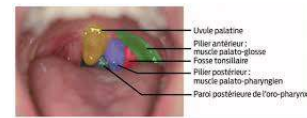
**ragsendaka**

**ragsendako** *n* *Frn* *gorge, gosier* *Eng* *throat, pharynx* *syn:* **kokore** .



(catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

**ragsëndako** *n* *Frn* *voile du palais* *Eng* *soft palate* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



**ragsëndako**

**rakaoko** [à-áo-ò] *n* *Frn* *poisson (espèce)* *Eng* *fish\_sp* *scient.:* *heterotis niloticus* (catégorie : 1.6.1.5 - *Poisson Fish*.) *var.:* **dakaoko**



**rakaoko**

**rakãagre** [à-á-é] *n* *Frn* *richard* *Eng* *rich person* *syn:* **aržek soaba, tarem soaba**. (catégorie : 6.8 - *Argent Money*.) *var.:* **dakãagre**

**rakure** [à-í] *n* *Frn* *relation à plaisanterie existant entre beaux-frères, belles-sœurs, certaines ethnies* *Eng* *joking relationship existing between in-laws and between certain ethnic groups, in-law relation* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships*.) *var.:* **dakure**

**rakıya** [à-í] *n* *Frn* *parent à plaisanterie* *Eng* *relative with whom you have a joking relationship, joking-partner* {e.g. *F* *pugdb sã n teem sid, bı f teem rakıya.*} *Frn* *Si ta tante change de mari, tu dois changer de parent à plaisanterie. (Proverbe, sens: il faut toujours s'adapter aux nouveaux changements dans la vie)* *Eng* *If your aunt takes an other husband, then you have also to change the joking relationships. (Proverb, meaning: You have always to adapt to new situations in life)* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships*.) *var.:*

*dakıya*

**rakoeoongo** [à-ó] *n* *Frn* *bois sec, bois mort* *Eng* *dry wood, dead wood*

**rakō-buto** [à-ò-í] *n* *Frn* *oseille (espèce)* *Eng* *sorrel\_sp scient.: hibiscus asper* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) sg. *rakō-bıvdgo*



**rakō-buto**

**rakō-noedre** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:*

*alternanthera pungens* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**rakō-noedre**

**rakōore** [à-é] *n* **1)** *Frn* *célibataire (homme)* *Eng* *single, unmarried (man), bachelor, widower* *ant: pug-kōore* . (catégorie : 2 - Personne(s) Person.) **2)** *Frn* *enfant, rejeton* *Eng* *child, offspring* var.: *dakōore*

**rakōto** [à-ó] *n* *Frn* *célibat d'homme* *Eng* *celibacy (man)* var.: *dakōto*

**ralemde** [á] *adj* *Frn* *gros et de forme allongée* *Eng* *thick and long* var.: *dalemde, ralenga, dalenga*

**ralge** [á-è] **1)** *v* *Frn* *verser (seule fois)* *Eng* *pour (single instance)* {e.g.

*Rık koomã n ralg la f bas wamdã vıvugo.*} *Frn* *Verse l'eau et laisse la calabasse vide.* *Eng* *Pour out the water from the calabash.* *syn: raage*

1. 2) <Not Sure> *Frn devenir fade* *Eng become tasteless* {e.g. Rãamã noor lalgame.} *Frn Le dolo est devenu fade.* *Eng The beer has become tasteless.* *Inaccompli: ralгда* *Nominal: ralgre*

ralse *verbe.it* *Frn verser (à plusieurs reprises)* *Eng to pour (many instances)* *syn: raase<sub>2</sub>* . *sg. ralge*

ralsende [à-é] *adj* *Frn fade, sans goût* *Eng tasteless, bland* {e.g. Zëedã noor yaa ralsende, pa noom ye.} *Frn La sauce est fade elle n'est pas bonne.* *Eng The sauce is bland, it is not tasty.*

rambresuga *n* *Frn arbuste (espèce de)* *Eng shrub\_sp* *syn: sũbragãaga* . *scient.: gardenia ternifolia*



rambresuga

randagre [á] *n* *Frn désert, lieu où rien ne pousse, clairière* *Eng desert, place where nothing grows, open ground, clearing, glade, barren land* *syn: tẽn-kvure* . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)

*var.: dandagre*



randagre

rao-kĩiri *n* *Frn stérilité masculine* *Eng male sterility, male barrenness* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

rao-peoko *n* *Frn planche* *Eng plank, board of wood*



## rao-peoko

**raoa** [á] *n* *Frn* *homme* *Eng* *man* (catégorie : 2 - *Personne(s)* *Person.*)

*var.*: daoa



**raoa**

**raobgo** [á] *n* *Frn* *serpent (espèce)* *Eng* *snake\_sp* *scient.:* *rhamphiophis oxyrhynchus* (catégorie : 1.6.1.3 - *Reptile* *Reptile.*)

*var.*: daobgo, rabgo



**raobgo**

**raodgo<sub>1</sub>** [áo-ò] *n* *Frn* *échelle, escaliers* *Eng* *ladder, stairs, rope-bridge*

*syn.*: *rvvdga* . *var.*: daodgo, radgo, dadgo



**raodgo<sub>1</sub>**

**raodgo<sub>2</sub>** [áo-ò] *n* *Frn* *cordage, attaché ici et là à traverser un cours d'eau et servant à faire passer les gens* *Eng* *rope-bridge, consisting of a rope attached on both shores to get people across*



**raodgo<sub>2</sub>**

**raolem** *n* *Frn* *organe génital de l'homme, pénis, sexe masculin* *Eng* *male sexual organ, penis* *syn: yoore* . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)

**raolgo** [ào-ó] *adj* *Frn* *gros sans valeur* *Eng* *thick without value*

**raongo** *n* *Frn* *héron cendré* *Eng* *grey heron* *syn: rōaandga* . (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



**raongo**

**raodo** [á] *n* *Frn* *courage, virilité, intrépidité* *Eng* *bravery, courage, masculinity, manliness, virility, intrepidity* {e.g. *Lingri sãamda raodo.*} *Frn* *La surprise gâte le courage. (proverbe: on est courageux quand on est averti, ce qui permettra de s'apprêter pour y faire face.)* *Eng* *Surprise spoils courage. (proverb: we are courageous when we are warned, which will make it possible to prepare to face it.)*

**raoog metre** *n* *Frn* *mètre en bois* *Eng* *meter of wood, wooden metre* (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics, 6.7 - Outil Tool.)



**raoog metre**

**raoogo<sub>1</sub>** [á] *adj* **1)** *Frn* *masculin, mâle, viril, mâle adulte* *Eng* *male, manly, masculine, virile, adult male* {e.g. *Yao-raoogo.*} *Frn* *Petit frère, frère cadet.* *Eng* *Younger male brother.* *ant: yãanga<sub>1</sub>* . **2)** *Frn* *principal, costaud* *Eng* *main, primary, principal, leading, predominant, strong, beefy, husky*

**raoogo<sub>2</sub>** [à-ó] **n** *Frn bois, bâton* *Eng wood, stick* {e.g. Raoog sã n kaoos koomẽ me, a kõn lebg yẽbg ye.} *Frn Le séjour prolongé dans l'eau ne transforme pas le bout de bois en caïman. (Proverbe: on ne doit pas renier son identité au profit d'une identité étrangère. Pas de singerie donc.)* *Eng Staying in the water for a long time does not turn the piece of wood into a crocodile. (Proverb: one should not deny one's identity in favour of a foreign identity. No antics therefore.)*

raoogo<sub>2</sub>

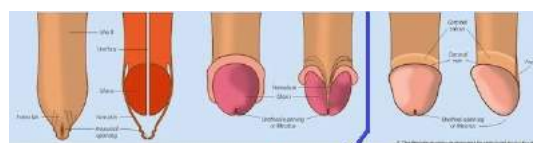
**raoole** [à] **v** *Frn s'armer, s'apprêter en vue de s'affronter, se tenir sur ses gardes* *Eng to arm oneself, get ready to confront, be watchful and ready to fight, prepare to fight* {e.g. A raola a meng ne svug n gũud a ra-taagã.} *Frn Il s'est arme d'un couteau et attend son rivale.* *Eng He armed himself with a knife and waits for his rival.* *var.:* raollme, daoole

**raoolem** [ào-é] **n** **1)** *Frn verge, pénis* *Eng penis, male genitals* **ant:** poglem ; **syn:** yoore . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.) **2)** *Frn le fait d'être viril* *Eng being virile. macho* {e.g. F tumame, raoolem la woto!} *Frn Tu travailles (durement), c'est ça être viril !* *Eng You work (hard), that is virility!* **syn:** raoore .

**raoore** [á] **n** *Frn virilité, masculinité, comportement d'homme* *Eng virility, masculinity, manly behaviour* **syn:** raoolem 2 .

**raopa** **n.pl** *Frn hommes* *Eng men* **sg.** raoa *var.:* rapa, dapa

rap bãongo *n* *Frn* *circumcision* *Eng* *circumcision*



non circoncis / circoncis

rap bãongo

rapa *n* *Frn* *hommes* *Eng* *men* (catégorie : 2 - Personne(s) Person.) *sg.*

raoa

rapoaka [à-á] *adj* *Frn* *maladroit* *Eng* *clumsy, gawky, crack-handed* *var.:*

rapoaga

rapoore *n* *Frn* *espace derrière la maison* *Eng* *space behind the house*

*var.:* ripoore, ragenpoore

rare<sub>1</sub> [á-è] *n* *Frn* *maléfice, sortilège qui rend fou* *Eng* *evil spell, sorcery, magic that causes folly / madness* *var.:* dare

rare<sub>2</sub> [à-é] *n* *Frn* *embarcation de fortune formée d'un tronc d'arbre out des tiges qui flottent* *Eng* *raft, boat, small vessel made of a tree stem or sticks*

rare<sub>3</sub> *n* *Frn* *grand étendu d'eau* *Eng* *big water surface* {e.g. Ko-rare.} *Frn* *Grande étendu d'eau.* *Eng* *Big water surface.*

rasaare [à-á-è] *n* *Frn* *canne, bâton* *Eng* *walking stick, cane, rod, stick*

{e.g. Yibr-kudre yeela a biig t'a gũus ne rub sãn diga, ti rasaare me rig a sεεga.} *Frn* *Le vieux charognard dit à son petit de se méfier de la nourriture qui est posée par terre parce qu'il y a aussi un bâton posé à côté. (proverbe: toutes opportunités qui se présentent ne sont pas sans risque, il faut toujours être vigilant.)* *Eng* *The old vulture tells his cub to beware of food that is on the ground because there is also a*

*stick lying next to it. (proverb: all opportunities that arise are not without risk, you must always be vigilant.)* var.: **dasaare, rasabre**



**rasaare**

**rasaya** *n.pl* *Frn bâtons, cannes* *Eng sticks* {e.g. Niig koabga, rasaar a ye. Neb koabga, rasaya koabga.} *Frn Un seul bâton pour cent bœufs. Cent bâtons pour cent personnes. (Proverbe: la question du management, de la gestion des ressources humaines doit être bien être maîtrisée pour garantir la cohésion au sein d'un groupe afin d'atteindre les objectifs fixés)* *Eng A single stick for a hundred oxen. One hundred sticks for one hundred people. (Proverb: the question of management, the management of human resources must be well mastered to guarantee cohesion within a group in order to achieve the set objectives)* *sg. rasaare*

**rasãmba** *n* *Frn jeunes hommes, beaux hommes* *Eng young men* *sg. rasãnga* var.: *ra-sãmba*

**rasãnga** [à-â] *n* *Frn jeune homme, bel homme* *Eng young man* (catégorie : 2 - *Personne(s) Person.*) var.: *ra-sãnga*

**rasem** *n.pl* *Frn jours* *Eng days* {e.g. A Zã yeelame ti rasem a tãab daare, a na wa. } *Frn Jean a dit qu'il viendra le troisième jour.* *Eng John said that he will come on the third day.* var.: *rasma*

**rasem a yopoe** *expr.* *Frn semaine* *Eng week* *syn: da-yopoende, ra-yopoende, simende .*





## rasem a yopoe

rasem a yopopoe fãa *expr.* Frn *hebdomadaire* Eng *weekly*



## rasem a yopopoe fãa

rasempuuga<sub>1</sub> [à] *n* Frn *terrain nu où rien ne pousse, désert, clairière*  
 Eng *bare ground where nothing grows, desert, glade* *syn:* *tẽn-kuire*,  
*zĩ-peelle* . (catégorie : 1.2 - *Terre Land*.)

rasempuuga<sub>2</sub> *n* Frn *teigne, teigne tondant* Eng *tinea* (catégorie : 2.3.2 -  
*Maladie Disease*.)



## rasempuuga<sub>2</sub>

rasma [à-á] *n* Frn *nombre de jours* Eng *number of days* {e.g. *A ti  
 maana rasem a wãna?*} Frn *Il va faire combien de jours ?* Eng *He is  
 making how many days?* *syn:* *raya* . *var.:* *raasem*

rasmã noorã *expr.* Frn *ces jours-ci* Eng *these days* {e.g. *Mam ka le  
 yãt-a rasmã noor ye.*} Frn *Je ne le vois plus ces jours-ci.* Eng *I don't see  
 him any more these days.*

rat-n-yeelga [á-è-á] *n* Frn *sens* Eng *sense* *syn:* *võore<sub>2</sub> 1* .

rata [á-è] *v* Frn *vouloir* Eng *want, to be willing to* {e.g. *M rata rubo.*} Frn

*Je veux de la nourriture.* *Eng I want food.* var.: data, rate, date

**ratem** *n* *Frn* *volonté, souhait, désir, objectif* *Eng* *will, want, wish, desire, objective, goal, aim* *syn:* raabo<sub>2</sub>, tulsem .

**raya** [á] *n.pl* *Frn* *jours* *Eng* *days* *syn:* rasma . *sg.* raare *var.:* daya

**rayuuga** [à-ó] *n* *Frn* *rat voleur, rat de Gambie* *Eng* *giant Gambian rat, pouched rat* *scient.:* *cricketomys gambianus* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal.*)



rayuuga

**rã-bille** [á-í-é] *n* *Frn* *levure* *Eng* *yeast* *var.:* dã-bille, rabille

**rã-kõagda** [á] *n* *Frn* *dolotière, brasseur de bière* *Eng* *brewer (woman)*



rã-kõagda

**rã-noodo** [á-ó] *n* *Frn* *bière de mil non fermentée* *Eng* *not fermented millet beer*

**rã-yiri** *n* *Frn* *concession où on a préparé de la bière* *Eng* *compound where they prepare beer*



rã-yiri

**rã-yũud-peogo** *n* *Frn* *ivrogne* *Eng* *drunkard*

**rã-yũuda** [ã-à] *n* *Frn* *buveur, alcoolique* *Eng* *drunkard, alcoholic, drinker alcoholic*



**rã-yũuda**

**rã-yũuri** *n* *Frn* *alcoolisme, fait de boire intempestivement de l'alcool* *Eng* *alcoholism, drunkenness*

**rã-zãnde** *n* *Frn* *hangar sous lequel on vends de la bière* *Eng* *shed under which one sells beer*

**rãam** [ã] *n* *Frn* *bière de mil, dolo, boisson alcoolisé* *Eng* *millet beer, pito, alcoholic drink* *sg. rãamde, rãamfo var.: dãam*



**rãam**

**rãam do-bila** *n* *Frn* *buvette* *Eng* *refreshment area, small booth selling drinks (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)*



**rãam do-bila**

**rãam doogo** *n* *Frn* *cabaret, petit restaurant, buvette* *Eng* *small restaurant (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)*



## rãam doogo

rãamd maanego *expr.* *Frn* *alerte* *Eng* *alert* {e.g. Rãamde maaneg sên na yilê ti neba segl b mens}

rãamde [á] *n* *Frn* *bruit indiquant une présence proche, son* *Eng* *noise indicating the presence of somebody closely, sound* *syn:* *wumdre* .  
*var.:* *dãamde*

rãamba [ã-á] *n* **1)** *Frn* *pluriel (suffixe de certains noms étrangers)* *Eng* *plural suffix of some nouns* {e.g. Ba, ba-rãamba.} *Frn* *Père, pères.* *Eng* *Father, fathers.* **2)** *Frn* *habitants ou ressortissants d'une localité* *Eng* *people of a certain area or town* {e.g. Waga rãamba.} *Frn* *Les gens de Ouagadougou.* *Eng* *The people from Ouagadougou.* **3)** *Frn* *propriétaire* *Eng* *owner* **4)** *Frn* *et compagnie* *Eng* *and his associates* {e.g. Poll dãamba.} *Frn* *Paul et compagnie.* *Eng* *Paul and his folks.* *sg.* *soaba*

rãambe<sub>1</sub> *v* **1)** *Frn* *fouler, luxer, déboîter* *Eng* *strain, dislocate* {e.g. A yika lalg zug n tĩmd t'a na-sēbrã rãambe.} *Frn* *Il est sauté du mur et s'est foulé la cheville.* *Eng* *He jumped from a wall an strained his ankle.* *syn:* *yĩlgi, yĩngi<sub>2</sub>, yõdge<sub>2</sub>* . **2)** *Frn* *raviver une blessure, rouvrir une plaie* *Eng* *revive a wound, reopen a wound*

rãambe<sub>2</sub> [ã] *v* *Frn* *touiller, remuer* *Eng* *to stir, whisk sth.* {e.g. A rãmbda zēedã.} *Frn* *Elle remue la sauce.* *Eng* *She stirs the sauce.* *Inaccompli:* *rãmbda* *Nominal:* *rãmbre* *var.:* *dãambe*

**rãambe<sub>3</sub>** [à] **v** **1)** *Frn* **gronder (ventre, tonnerre)** *Eng* **roar, rumble**

(*stomach, belly, tummy, thunder*) {e.g. Saagã rãmbdame.} *Frn*

*L'orage fait des tonnerres.* *Eng* **The storm thunders.** **syn:** **wuri<sub>3</sub>, wuri<sub>3</sub>**

**2)** *Frn* **coincer, presser, chauffer** *Eng* **pinch, skew down, put under**

**pressure, press, squeeze, force to act** {e.g. A rãmbda kambã ti b

togs sãn zuk-a ligdã.} *Frn* **Il a forcé les enfants de dire qui a volé son**

**argent.** *Eng* **He forced the children to say who stole his money.**

**rãmbga** [ã-à] **n** *Frn* **spatule pour touiller la pâte de mil germé** *Eng* **a**

**whisk, stirrer (bunch of stalks, twigs), pot-ladle (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)** **var.:** rãmbdga

**rãmbgo<sub>1</sub>** **n** *Frn* **entorse, luxation** *Eng* **strain, dislocation** **syn:** **yõdre.**

(*catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.*)



rãmbgo<sub>1</sub>

**rãmbgo<sub>2</sub>** **n** *Frn* **pagaie** *Eng* **paddle**



rãmbgo<sub>2</sub>

**rãmbr-kuka** **n** *Frn* **plante (espèce)** *Eng* **plant\_sp** **syn:** **zãndr-kvka.**

(*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)

**rãmbrzũuga** **n** *Frn* **arbuste (espèce)** *Eng* **shrub\_sp** **scient.:** **gardenia**

**ternifolia** **var.:** rãmbr-zvuga, subud-gãaga, lamdazũudga



rãibrzũuga

rãmse [à] **v** *Frn raviver une blessure* *Eng reopen a wound* {e.g. A nodr n dãms t'a yãbda.} *Frn Sa blessure s'est ravivé et il pelure.* *Eng His wound has reopened and he weeps.* *Nominal: rãmsre, rãmsgo var.: dãmse*

rãndga **n** *Frn arbuste (espèce), kinkéliba (les branches sont utilisées en vannerie)* *Eng shrub\_sp scient.: combretum micranthum, glutinosum (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)*

*var.: rãnga, kenga, kuliginga, kuinbinga, kãanga, na-yiri-svgdo*



rãndga

rebre [é-è] **n** *Frn natte en feuilles de rônier tressées* *Eng mat made of braided palm tree leaves*

redse [é-è] **v** *Frn contraindre* *Eng impose, coerce, constrain* {e.g. A redsda biigã t'a karme sõama.} *Frn Il contraint l'enfant de bien étudier.* *Eng He forces the child to learn well.* *Nominal: redsre var.: dedse*

reed-n-taaga [è-á-á] **n** *Frn camarade, compagnon de même classe d'âge, compagnon de jeu* *Eng comrade, companion of same age group, playmate, classmate*

reege<sub>1</sub> [é-è] **v** **1)** *Frn prendre une chose qu'on donne* *Eng take something given, get* **2)** *Frn retirer une chose, confisquer* *Eng take something back, confiscate* **3)** *Frn accepter, être d'accord, accueillir, admettre* *Eng accept,*

*agree, admit* {e.g. *Fo pa reeg mam goamã ye.*} *Frn Tu n'acceptes pas ma parole.* *Eng You don't agree with my words.* **4)** *Frn répondre à une salutation* *Eng respond to a greeting* **5)** *Frn reprendre un refrain* *Eng take up a song* {e.g. *A puda yull n yet ti tōnd reege.*} *Frn Il a entonné un chant et nous a dit de reprendre le refrain.* *Eng He started a song and told us to take it on (and sing with him).* **Nominal: reegre var.: deege**

**reege<sub>2</sub> [é-è] v** **1)** *Frn remplacer, succéder, substituer* *Eng replace, succeed, substitute, to take over from* **2)** *Frn envahir, occuper* *Eng invade, overrun, occupy* {e.g. *A pa tōog koob ti moog reeg a puvgo.*} *Frn Il n'a pas pu bien cultiver et l'herbe a envahi son champ.* *Eng He wasn't able to farm well and the grass has invaded his field.* **Inaccompli: reegda**

**Nominal: reegre**

**reegr kaset sebre n** *Frn reçu* *Eng receipt* **syn: raab kaset sebre .**  
(catégorie : 6.8 - *Argent Money.*)

**reegre [é] n** **1)** *Frn acception, le fait d'accepter, d'être d'accord, réception* *Eng acceptance, accepting, agreeing, reception* **2)** *Frn le fait de prendre une chose qu'on donne* *Eng taking a thing given* **3)** *Frn le fait de retirer une chose* *Eng taking something back* **4)** *Frn le fait de reprendre un refrain* *Eng singing a refrain* **var.: deegre**

**reem [èé] n** **1)** *Frn jeu, plaisanterie, spectacle, théâtre, divertissement, musique* *Eng game, joke, jest, spectacle, show, music, entertainment, party* **2)** *Frn plaisanterie* *Eng joke*

**reem teoogo n** *Frn jouet* *Eng toy*



**reem teoogo**

reem-dεεma *n* *Frn* *joueur* *Eng* *player*



reem-dεεma

reem-dεεmba [è-é-á] *n* *Frn* *danseur, joueur, donneur de spectacle* *Eng*  
*dancer, player*



reem-dεεmba

reem-poaka *n* *Frn* *belle-mère* *Eng* *mother-in-law* *syn:* *paga ma, sid ma* .  
(*catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.*)

reemda *v.inacc* *Frn* *en train de jouer* *Eng* *be playing* {e.g. *Biig reemda a sēn pa yābē zaamē.*} *Frn* *L'enfant joue là où il n'a pas pleuré hier.*  
(*Proverbe: quand quelqu'un a été victime d'une situation donnée, que cela soit de sa faute ou pas, il doit tirer leçons pour éviter que cette situation ne se répète.*) *Eng* *The child is playing where he did not cry yesterday. (Proverb: When someone has been the victim of a given situation, whether it is their fault or not, they must learn lessons to prevent this situation from happening again.)* *var.:* *deemda*

reeme [è] *v* *1)* *Frn* *jouer, plaisanter, donner en spectacle* *Eng* *play, joke, give a spectacle, to have fun* {e.g. *B sã n deem n zoose, bi f reem n yike.*} *Frn* *Si on joue à faire semblant de lancer, il faut jouer à s'envoler. (proverbe: ce qui n'est pas encore établi a l'apparence d'être préjudiciable, il faut prendre les mesures appropriées pour qu'il ne se produit pas.)* *Eng* *If we play pretend to throw, we have to play fly. (proverb: what is not yet established appears to be harmful,*



*appropriate measures must be taken so that it does not happen.)* **syn:**  
**yubsi<sub>1</sub>** . **2)** *Frn* **plaisanter** *Eng* **joke, jest** **Inaccompli:** reemda **Nominal:**  
 reemre **var.:** deem

**reendo** **n** *Frn* **temps des fiançailles** *Eng* **time during engagement, betrothal**  
**syn:** pug-beolengo . **var.:** reemdo

**reese<sub>1</sub>** [é-è] **v** **1)** *Frn* **prendre plusieurs choses qu'on donne** *Eng* **take**  
*several things given* **2)** *Frn* **retirer plusieurs choses** *Eng* **take back several**  
**things** **3)** *Frn* **accepter à plusieurs reprises** *Eng* **accept several things** **4)** *Frn*  
**reprandre un refrain d'une façon répétée** *Eng* **take on a song in a**  
**repetitive way** **Nominal:** reesgo **sg.** reege

**reese<sub>2</sub>** [é-è] **v** *Frn* **chanter un refrain** *Eng* **sing a refrain** {e.g. **Maam n**  
**yund ti yāmb reesdē.**} *Frn* **Je chante et vous chantez le refrain.** *Eng* **I**  
**sing and you sing the refrain.** **Inaccompli:** reesda **Nominal:** reesgo

**reesgo** **n** *Frn* **reprise du refrain** *Eng* **repeating a refrain** {e.g. **Yun-kudg**  
**ka be reesg ye.**} *Frn* **On n'a pas besoin d'exhorter les gens à la reprise**  
**du refrain pour une vieille chanson. (Proverbe, sens: une situation**  
**déjà connue n'a pas besoin de longues explications)** *Eng* **For an old**  
**song, you don't have to teach people the repetition of the refrain.**  
**Proverb, meaning: A well known situations doesn't need long**  
**explications)**

**reezē** [é] **n** *Frn* **raisin** *Eng* **grape** **syn:** nasaar-sibi . (catégorie : 5.2 -  
**Nourriture Food.)** **Empr.:** français



reezē

**reezē rāam** **n** *Frn* **vin** *Eng* **wine** **syn:** sib-rāam .



reezē rāam

reezõ *n* *Frn régions Eng regions* {e.g. Reezõ yaa porvēns- rāmb sēn naag taaba t'a taor soaba boond ti Guvεerneere } *Frn Un ensemble de provinces dirigées par un gouverneur (catégorie : 4.3 - Gouvernement Government, 4.3.1 - Région Region.) Empr.: français*



reezõ

relle [é-è] *v* *Frn s'adosser, s'appuyer sur Eng lean back against, to lean on, lean back* {e.g. A rella tũgã.} *Frn Il s'est appuyé à l'arbre. Eng He leaned against the tree. Nominal: rellgo, rellre var.: delle*

remse<sub>1</sub> [è] *v* **1)** *Frn redresser Eng to straighten sth., put sth. right* {e.g. Kutã golmame t'a rems-a.} *Frn Il redresse le fer tordu. Eng He straightens the curved iron.* **2)** *Frn corriger Eng correct* {e.g. Bala, bi-ribl bug la a ba ka remsda?} *Frn Car quel est le fils que le père ne corrige pas? Eng What son doesn't accept his fathers correction? Inaccompli: remsda Nominal: remsre, remsgo var.: demse*

remse<sub>2</sub> [è] *v* *Frn remplir, être plein Eng to fill, be full*

remsgo *n* *Frn correction Eng correction, correcting*

**rendeogo** [è-é] *n* *Frn* *sangsue* *Eng* *leech, bloodsucker* (catégorie :  
 1.6.1.9 - Animaux inférieurs *Small animals.*) var.:  
 dendeogo, rendere



rendeogo

**rendge** [è] *v* *Frn* *être envahi, être plein d'un liquide qui stagne* *Eng* *be  
 invaded, be full of a stagnant liquid* {e.g. *Kulgã rendga ne koom.*}  
*Frn* *Le marigot est plein d'eau qui stagne.* *Eng* *The river is full of stagnant  
 water.* Nominal: *rendgre* var.: *dendge*

**reng-n-loak sor singre** *expr.* *Frn* *indication de caractère prioritaire* *Eng*  
*priority road sign* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road  
 signs - .)



reng-n-loak sor singre

**reng-n-loak-sor-saabo** *expr.* *Frn* *fin de caractère prioritaire* *Eng* *end of  
 priority road sign* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road  
 signs - .)



reng-n-loak-sor-saabo

**reng-reng<sub>1</sub>** [é] *adj* *Frn* *effilé et long* *Eng* *slender, slim and long* {e.g.  
*Pagã yaa bãaneg reng-reng.*} *Frn* *La femme est effilée et longue.* *Eng*  
*The woman is slim and long.* var.: *rëng-rëng, reb-rebe*

**reng-renge<sub>2</sub>** [è-é] *n* *Frn* *course, compétition, jeu de concurrence* *Eng*  
*race, competition*



**reng-renge<sub>2</sub>**

**reng** [è] **1) aux** *Frn* *devancer, précéder, faire d'abord, faire avant, d'avance* *Eng* *get ahead of, precede, first (do), to do before, be early* {e.g. *Reng n ta kvlgẽ n yaool n toog koom.*} *Frn* *Arrive d'abord au marigot avant de puiser l'eau.* *Eng* *Arrive first at the river before drawing water.* *ant: yaoole<sub>1</sub>.* **2) v** *Frn* *commencer par* *Eng* *begin with*  
*Nominal: rengre var.: denge*

**reonfo** [é] *n* *Frn* *couscoussier* *Eng* *steamer for cooking*

**reongo** [é] *n* *Frn* *parc, enclos* *Eng* *fold, cattle kraal, enclosed space* {e.g. *Nag-reongo. Bug-reongo.*} *Frn* *Enclos de bœufs. Enclos pour chèvres.* *Eng* *Cattle kraal. Fold for goats.* *syn: rûm-rende, zïig sẽn gũbgi.* (*catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.*) *var.:*  
**rengo**



**reongo**

**reoogo** [è-ó] *n* *Frn* *phacochère, sanglier* *Eng* *warthog, bush-pig scient.: phacochoerus africanus* (*catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.*)  
*Racine: re-*



reoogo

reoolgo *n* *Frn* *protoptère, anguille* *Eng* *lungfish, eel* *scient.:* *protopterus annectens* (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)



reoolgo

reoosgo [é-ó] *n* *Frn* *refrain* *Eng* *refrain*

republiki *n* *Frn* *république* *Eng* *republic* *syn:* *zamaana 1* . *Empr.:*  
*français*



republiki

resge [è] *v* *1)* *Frn* *foirer, se gâter, être fichu* *Eng* *go awry, go wrong, mess up, be spoiled* {e.g. *A sên gom goam-põaasã, yellã ka resge?*} *Frn*  
*Comme il a parlé des paroles grossières, est-ce que l'affaire n'est pas gâté ?* *Eng* *Since he said these evil words, is it not all spoiled new?* *2)* *Frn*  
*couper de biais, couper les séparations* *Eng* *cut the bias, cut the separations* *Nominal:* *resgre* *var.:* *desge*

reto *n.pl* *Frn* *phacochères, sangliers* *Eng* *warthogs, bush-pigs* {e.g. *Ret baaga, reoog n kvvd-a.*} *Frn* *Le chien chasseur de phacochères se fera tuer par un phacochère. (Proverbe: nous devons être prudents, vigilants et modérés dans nos passions et nos habitudes.)* *Eng* *The warthog hunter dog will be killed by a warthog. (Proverb: we must be*

*careful, vigilant and moderate in our passions and our habits.}* **sg.**

**reogo**



**reto**

**revolisiõ** *n* *Frn* *révolution* *Eng* *revolution* **syn:** *tedg-pãnga, tẽdg-sõngo* .

*Empr.: français*



**revolisiõ**

**reyõ** *n* *Frn* *rayon* *Eng* *radius, shelf, ray* *Empr.: français*

**rẽ** [é] *pron* *Frn* *cela, ainsi* *Eng* *that, so, therefore* {e.g. *A maana rẽ fãa fo yĩnga.*} *Frn* *Il a fait tout cela pour toi.* *Eng* *He did all that for you.*

*var.: rẽnda, rilla*

**rẽ loogr poore** *expr.* *Frn* *après* *Eng* *after* **syn:** *rẽ poore* .

**rẽ n so** *conj* *Frn* *à cause de cela, par conséquent* *Eng* *that's why, consequently, for the sake of* {e.g. *Rẽ n so, ti b tum ti b bool-a.*} *Frn* *C'est pour cela qu'on a envoyé pour le convoquer.* *Eng* *That's why they sent for him.*

**rẽ poore** *conj* *Frn* *après cela* *Eng* *after that* {e.g. *Dẽ poore, a Zã kẽnga Bobo soolmẽ.*} *Frn* *Après cela, Jean est allé dans Bobo.* *Eng* *After that John went to the Bobo region.* **syn:** *rẽ loogr poore* . *var.: dẽ poore*

**rẽ ti** *conj* *Frn* *à ce moment, à l'époque* *Eng* *at that moment / time* {e.g. *Rẽ ti mobilã nan ka be ye.*} *Frn* *A ce moment il n'y avait pas encore des*

**voitures.** *Eng* *At that time there were no cars yet.*

**rẽ wã conj** *Frn* *pour cela, donc* *Eng* *consequently, so* {e.g. *M ka baood f noor ye. Rẽ wã, bas-m su.*} *Frn* *Je n'ai pas demandé ton opinion. Donc, laisse-moi tranquille.* *Eng* *I didn't ask for your opinion. So, keep quiet.*

**rẽ wã yĩnga conj** *Frn* *c'est pourquoi, à cause de cela, donc* *Eng* *that's why, therefore* {e.g. *Bũmb fãa sɛɛb wakat kolgame. Dẽ wã yĩnga, yɪ-y neb sẽn tar yam la gũus-m-mens-rãmba.*} *Frn* *La fin de toutes choses est proche. C'est pourquoi soyez des gens sensés et sobres.* *Eng* *The end of all things is near. Therefore, you must be self-controlled and alert.*

**rẽ yẽ expr.** *Frn* *évidemment, naturellement* *Eng* *obviously, naturally* {e.g. *A kẽesa baagã la? Rẽ yẽ!*} *Frn* *A-t-il enfermé le chien ? Évidemment !* *Eng* *Did he lock in the dog? Obviously!*

**rẽ zugẽ conj** *Frn* *après cela* *Eng* *after that, thereafter* {e.g. *Rẽ zugẽ, bãmb kuilame.*} *Frn* *Après cela, ils sont rentré chez eux.* *Eng* *After that, they went home.*

**rẽeg-bãnega n** *Frn* *un trait fin* *Eng* *a thin line*

**rẽeg-taoko n** *Frn* *un trait épais* *Eng* *a thick line*

**rẽege [è] v** *Frn* *tracer, souligner, faire une marque, marquer* *Eng* *trace, underline, highlight, put a mark, to mark, make a line* **syn:** *bẽege*<sub>1</sub>.

*Nominal: rẽegre*

**rẽegre n** *Frn* *un trait* *Eng* *line*



**rẽegre**

- rēeka [é-á] *n* *Frn* *tiret, trait d'union* *Eng* *dash, hyphen* {e.g. kom-biisi}
- rēenem<sub>1</sub> [é] *n* *Frn* *trace, marque* *Eng* *trace, mark* *var.:* dēenem
- rēenem<sub>2</sub> [é] *n* *Frn* *antériorité, fait de précéder, premier* *Eng* *being earlier, pre-dating, preceding, first* {e.g. Sōd-kāng sēn yi dēenem soabã zīnda Burkīna.} *Frn* *Ce recensement était le premier au Burkina.* *Eng* *That was the first census / inventory / registration in Burkina.* *var.:* dēenem
- rēenga [é] *adj* *Frn* *premier, antérieur, qui devance, précoce* *Eng* *first, primary, prime, previous to, be earlier, early, premature, earlier, preceding, former* {e.g. Bvd-rēengã ki wã zoe n yiime.} *Frn* *Le mil qu'on a semé en premier est déjà sorti.* *Eng* *The millet they have planted first has already come out.*
- rēgdo<sub>1</sub> [é-ò] *n* *Frn* *saleté* *Eng* *dirt* {e.g. Pek f nugã ti yaa rēgdo.} *Frn* *Lave tes mains, car ils sont sales.* *Eng* *Wash your hands, they are dirty.* *ant:* yolemde<sub>1</sub> ; *syn:* rēko . *sg.* rēoko
- rēgdo<sub>2</sub> *n* *Frn* *règles mensuelles de la femme, menstrues* *Eng* *period (to have one's monthly)* *syn:* pekre<sub>1</sub> .
- rēgem *v* *Frn* *salir, devenir impure* *Eng* *get dirty, spoil, impure* {e.g. Da sak-y ti yāmb sūyã rēgem ye.} *Frn* *De laissez pas salir vos cœurs.* *Eng* *Don't let your harts get spoiled / impure.* *var.:* rēgme
- rēgme [é-è] *v* *Frn* *salir, être sali* *Eng* *soil, dirty (be / get), to dirty sth.* {e.g. Fuugã rēgmame.} *Frn* *L'habit est sali.* *Eng* *The garment is dirty.* *ant:* kaanse . *var.:* dēgme
- rēko *n* *Frn* *saleté, tache* *Eng* *dirt, stain* *syn:* rēgdo<sub>1</sub>, sagdo .
- rēnda<sub>1</sub> [é] *pron* *Frn* *cela* *Eng* *that, this* {e.g. Rēnd yaa sōama.} *Frn* *Cela*



*est bien.* Eng *That is good.*

**rẽnda<sub>2</sub>** [é] **n** **1)** Frn *part qui revient à quelqu'un, appartenace* Eng

*portion, share for somebody, belonging, property* {e.g. *Fo rẽnda la*

*woto.*} Frn *C'est ta part comme ça.* Eng *This is your share.* **syn:** *rilla*.

**2)** Frn *sert à rendre le pronom possessif du français* Eng *used to express the possessive pronoun* {e.g. *Mam rẽnda.*} Frn *Le mien.* Eng *My share.*

*var.:* *dẽnda*

**rẽnda<sub>3</sub>** [é] **aux** Frn *donc, par conséquent, logiquement, alors, dans ce*

*cas* Eng *so, consequently, then, as a result, therefore* {e.g. *Rẽnda fo*

*tara bvvum.*} Frn *Donc tu as raison.* Eng *So you are right.* *var.:* *rilla*

**rẽnde** **v** Frn *falloir, être nécessaire, s'imposer* Eng *has to, be necessary,*

*must* {e.g. *Rẽndame ti d sa tvvmdã.*} Frn *Il faut qu'on finisse le*

*travail.* Eng *We must finish the work.*

**rẽndẽnega** [è-é-à] **n** Frn *petite ligne tatouée sur la joue* Eng *small tattoo*

*on the cheek* *var.:* *rẽndenega*

**rɛ** **v** Frn *flotter, surnager* Eng *to float, stay afloat, to be on the surface, to*

*be floating on the surface* {e.g. *Kaam rɛɛda koom zugu.*} Frn *L'huile*

*flotte sur l'eau.* Eng *The oil floats on the water.* *Inaccompli:* *rɛɛda*

**rɛɛge** [é-è] **v** Frn *remonter à la surface* Eng *raise to the surface, to float*

*up to the surface* {e.g. *Sã n bõr-a koomẽ a rɛɛgdame.*} Frn *Si tu le*

*plonge dans l'eau il va remonter à la surface.* Eng *If you plunge him into the water he raises again to the surface.* *Inaccompli:* *rɛɛgda*

*Nominal:* *rɛɛgre*

**rɛɛmba** [è-á] **n** Frn *beau-parent, beau-père, belle-mère, gendre* Eng

*in-law, father-in law, mother-in-law, son-in-law* (catégorie : 4.1 -

**Relations humaines Relationships.)**

**ræeme** [é-è] **v** *Frn flâner parce que désœuvré* *Eng mooch around, saunter, stroll for leisure*

**rɛlenga** [é-á] **adj** *Frn incliné, penché* *Eng inclined, tilt, bent over, slant*

**rɛnga** [è-á] **n** *Frn manche de louche* *Eng shaft of ladle*

**rɛnglga<sub>1</sub>** [è] **adj** *Frn mince, fluet* *Eng slender, wiry, thin, slim, weak* {e.g. *Biigã yaa bãaneg rɛnglga.*} *Frn L'enfant est mince.* *Eng The child is slender.*

**rɛnglga<sub>2</sub>** **n** *Frn règle* *Eng ruler, drawing-rule* **syn:** *rul-bêesdga* . (catégorie : 6.7 - *Outil Tool*.) *Empr.: français*

**ri-pao** **n** *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp* **syn:** *kinkirs wũmbla* . *scient.: tinnea barteri* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) *var.: ripo*

**ri-pao**

**ribga<sub>1</sub>** [î-á] **n** *Frn barre de cuivre* *Eng copper rod*

**ribga<sub>1</sub>**

**ribga<sub>2</sub>** **n** **1)** *Frn hampe de lance* *Eng rod of a spear* **2)** *Frn bâton, canne, bâtonnet* *Eng a small stick, rod, baton*

**ribla<sub>1</sub>** [î-á] **n** *Frn brindille* *Eng a twig, sprig, small stick*

ribla<sub>1</sub>

ribla<sub>2</sub> [í-á] **n** *Frn* *petit mâle* *Eng* *young male, small male* {e.g. *Bi-ribla. No-ribla.*} *Frn* *Garçon. Coquelet.* *Eng* *Boy. Cockerel.* **ant:** *sada, sadga.*

ribsi [í-î] **v** *Frn* *branler, trembler, devenir faible* *Eng* *wobble, tremble, shake, be loose, falter, weaken* {e.g. *Ro-kāngã ribs dame, a ka le tar pāng ye.*} *Frn* *Cette case est devenu faible, elle n'est plus stable.* *Eng* *This hut got weak, it isn't strong any more.* **Nominal:** *ribsri* var.: *dibsi*

ridgi [í-î] **v** **1)** *Frn* *presser, masser* *Eng* *squeeze (single instance), weigh down, press, massage* {e.g. *A ridga mam yīngã.*} *Frn* *Elle masse mon corps.* *Eng* *She massages my body.* **2)** *Frn* *écraser en pressant, écraser sur le passage* *Eng* *squash flat in passing, trample upon in passing* {e.g. *Ridg yēsgã.*} *Frn* *Écrase la fourmi noire.* *Eng* *Trample on the ant.*  
**Nominal:** *ridgri, ridsgu*

ridsi **verbe.it** *Frn* *presser, masser, écraser en pressant* *Eng* *squeeze, press (many instances)* sg. *ridgi*

rig-rigi<sub>1</sub> [î-í] **n** *Frn* *grelottement, paludisme* *Eng* *shivering, malaria (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*

rig-rigi<sub>2</sub> [î] **n** *Frn* *surexcitation, peur manifestée par un comportement désordonné* *Eng* *overexciting, fear expressed in strange behaviour*

riga **adv** *Frn* *sans bouger, imperturbable* *Eng* *without moving, stand still,*

*unconcerned* {e.g. *Fo gomda ne-a t'a sīnd a noorā n yes riga.*} *Frn*  
*Tu parles avec lui et il reste imperturbable.* *Eng* *You speak with him and*  
*he is there seemingly unconcerned.* var.: *diga*

**rigbu<sub>1</sub>** *n* *Frn* *tremblement* *Eng* *trembling* *syn: miuungu* .

**rigbu<sub>2</sub>** *n* *Frn* *action de chasser pour faire fuir / éloigner, congédier,*  
*renvoyer, divorcer* *Eng* *hunting, firing, dismissing, chasing away,*  
*sending away, sacking, divorcing* {e.g. *Nin-kēem rigb yaa f pa na*  
*n kē, bɪ f yi.*} *Frn* *Quand on veut chasser un vieux (personne adulte)*  
*on lui dit: si tu ne veux pas entrer, il faut sortir. (Proverbe: quand*  
*quelqu'un ne désire pas vous rendre service, il trouvera des stratégies*  
*implicites pour manifester son refus, sa mauvaise volonté.)* *Eng* *When*  
*we want to chase an old man (adult person) we tell him: if you don't*  
*want to go in, you must go out. (Proverb: When someone does not*  
*want to be of service to you, they will find implicit strategies to show*  
*their refusal, their unwillingness.)*

**rigda** *n* *Frn* *celui qui chasse* *Eng* *the one who hunts* {e.g. *Wēnd na lok*  
*laooga, la a lok a rigda.*} *Frn* *Que Dieu gratifie le rat et gratifie celui*  
*qui le chasse. (Proverbe: chaque fois qu'un homme poursuit un*  
*objectif, il souhaiterait avoir mieux que cet objectif. Lorsque*  
*quelqu'un pourchasse un rat et croise un gibier gros et gras à sa*  
*portée, il abandonnera le rat pour poursuivre ce gibier. Ainsi le*  
*chasseur et le rat sont gagnants.)* *Eng* *May God reward the rat and*  
*reward the one who hunts him. (Proverb: Every time a man pursues a*  
*goal, he wishes he had better than that goal. When someone chases a*  
*rat and crosses a big fat game within reach, he will abandon the rat to*  
*pursue that game. So the hunter and rat are winners.)*

**rigi<sub>1</sub>** [ɪ] *v* *Frn* *trembler* *Eng* *tremble, quake, shake, shiver with* {e.g.  
*Waood n tar-b tɪ b rigda.*} *Frn* *Ils ont froid et tremblent.* *Eng* *They*  
*shiver with cold.* *syn: yome* . *Nominal: rigbu*

**rigi<sub>2</sub>** [î] **v** **1)** *Frn chasser pour faire fuir / éloigner, congédier, renvoyer, divorcer* *Eng hunt, fire, dismiss, to chase away, send away, sack, divorce* {e.g. *A rigda buvsã ti b ra wãb ki wã ye.*} *Frn Il chasse les chèvres pour qu'elles ne mangent pas le mil.* *Eng He chases the goats away so that they don't eat the millet.* **2)** *Frn chasser pour attraper, pour tuer* *Eng chase to catch, kill* {e.g. *B riga soaamb t'a põse.*} *Frn Il ont chassé le lièvre mais il s'est échappé.* *Eng They chased the hare but it escaped.* **3)** *Frn interdire, empêcher (par une loi)* *Eng forbid, disallow, prohibit, prevent, hinder* *Inaccompli: rigda Nominal: rigbu var.: digi*

**rigi<sub>3</sub>** [î] **v** *Frn aller, se rendre à* *Eng go, travel to* {e.g. *A riga Bobo.*} *Frn Il va à Bobo.* *Eng He goes to Bobo.* **syn: kēnge.**

**rigimdi** [í-î] **v** *Frn faire sursauter, tressaillir* *Eng startle, scare, suddenly surprise* {e.g. *B ling-a lame t'a yaees n digimdi.*} *Frn Ils l'ont surpris et il était tressailli.* *Eng They surprised him and he was scared.* *Nominal: rigimdri*

**rigli** [î] **v** *Frn durcir* *Eng harden* *var.: riglmi*

**riglimdi** **adj** *Frn durci, raide* *Eng hardened, stiff* {e.g. *A koome t'a nugã wëglem n lebg riglimdi.*} *Frn Il a cultivé et sa main est devenu rigide.* *Eng He hoed / farmed and his hand has become stiff.*

**rigno-pĩiri** [î-ó] **n** *Frn petite natte servant de porte* *Eng small mat used as door* *var.: ragno-pĩiri*



**rigno-pĩiri**

**rignoore** [î-ó-è] **n** *Frn porte, ouverture* *Eng doorway, door, room opening*

{e.g. *Pag rignoorã.*} *Frn Ferme la porte.* *Eng Close the door.* var.:

*ragnoore*



*rignoore*

*riidi* *v* *Frn presser, masser écraser* *Eng to press, squeeze* sg. *ridgi*

*rilsindi* [î-î] *adj* *Frn dur, endurci* *Eng hard, hardened* {e.g. *Wobg nemd yaa rilsindi.*} *Frn La viande d'éléphant est dur.* *Eng The meat of an elephant is hard.*

*rimaasa* *n* *Frn dimanche* *Eng Sunday* *syn: hato*. *Empr.: français* var.:

*dimaasa, rimaasa, zīmaas*



*rimaasa*

*rindisga* [î-î-à] *n* *Frn caracal, lynx africain* *Eng African lynx, caracal, desert lynx* *scient.: caracal caracal* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal.*) var.: *dindisga*



*rindisga*

*rindiubgu* [î] *n* *Frn termite ailé* *Eng winged termite* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*) var.: *dindiubgu, rindiuku*



**rindiubgu**

**rindiuku** *n* *Frn* *termite ailée* *Eng* *winged termite* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*) *var.:* rindiubgu



**rindiuku**

**ripoore** [î-ó-é] *n* *Frn* *espace derrière la maison* *Eng* *space behind the house, area behind the house, backyard, home-farm, toilet area*

*Racine:* ripoaya *var.:* rapoore, ragempoore, rigimpoore

**risga** [í-à] *n* *Frn* *cordonnet, franges* *Eng* *cord, fringes*

## R r

**rĩ** [í] **v** *Frn appuyer sur, presser, étouffer (une affaire)* *Eng push, squeeze, lean, press on, quell* {e.g. *Rík kugrã n rĩ sebã ti sobgã na n dıkame.*} *Frn Mets une pierre sur les feuilles de papier, sinon le vent va les emporter* *Eng Put a stone on the paper or the wind will carry them away.* *Nominal: rĩri, rĩbu var.: dĩ*

**rĩ-y** **expr.** *Frn cliquez sur* *Eng click on* {e.g. *Rĩ-y «karem la kelg soalma» zugu.*} *Frn Cliquez sur «Lire et écouter des contes»* *Eng Click on «read and listen to proverbs»* (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)



rĩ-y

**rĩiri** [ĩ-ì] **n** *Frn front* *Eng forehead* {e.g. *Rĩr nodr solgr yaa toogo.*} *Frn La plaie au front se cache difficilement. (Proverbe: ce qui ne peut être tenu dans le secret doit être porté à la connaissance de tous.)* *Eng The wound on the forehead is difficult to hide. (Proverb: What cannot be kept secret must be made known to all.)* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.) *var.: dĩiri*



rĩiri

**rĩisi** **verbe.it 1)** *Frn appuyer à plusieurs reprises* *Eng push down several times* {e.g. *B rĩisa a nodrã ti koomã yita.*} *Frn Ils appuient plusieurs fois sur la plaie pour que l'eau sorte.* *Eng They press several times on the*



wound so that the water comes out. 2) *Frn calmer, couvrir, étouffer*  
*(une affaire)* *Eng quieten, pacify, calm down* *Nominal: rīsri var.: dīsri*

rīm-poaka *n* *Frn reine* *Eng queen*



rīm-poaka

rīma [í-à] *n* *Frn souverain, roi* *Eng paramount chief, king*



rīma

rīmi [í] *v* *Frn branler, trembler* *Eng wobble, tremble* {e.g. Saagã  
 kūmdame *n* rīmda.} *Frn L'orage gronde et fait trembler.* *Eng The  
 rainstorm is shaking.*

rīmsi [í-ì] *v* *Frn faire trembler, secouer* *Eng shake, cause to tremble* {e.g.  
 A gāda tugã will *n* rīms ti biis rvvge.} *Frn Il secoue la branche de  
 l'arbre et les fruits tombent par terre.* *Eng He shakes the branch of the  
 tree and the fruits fall on the ground.* *Nominal: rīmsri var.: dīmsi*

rīngi [í-ì] *v* *Frn tordre des fils pour les entrelacer et en faire une corde*  
*Eng twist, wrench threads to make a string / cord* {e.g. Rīng gīsḡã *n*  
 kō-m ti m sē fuugã.} *Frn Torde les fils pour moi pour que je puisse  
 coudre l'habit.* *Eng Twist the threads for me so that I can sew a  
 garment.* *Nominal: rīngri var.: dīngi*

rīungu [í-ù] *n* *Frn royaume* *Eng kingdom, chiefdom* (catégorie : 4.3 -  
 Gouvernement Government, 4.3.1 - Région Region.) *var.: rīungu*



## rĩungu

**ri** [ĩ] **v** **1)** *Frn manger, consommer, restaurer* *Eng eat* {e.g. **M dita mui.**}

*Frn Je mange du riz. Eng I am eating rice. ant: yũ 1. 2)* *Frn brûler, consumer* *Eng burn, consume, use up, burned up, consumed by fire*

{e.g. **Bugum n di.**} *Frn Le feu brûle. Eng The fire burns. 3)* *Frn être*

*détruit par l'eau Eng be destroyed by water* {e.g. **Koom n di a puvgã.**}

*Frn L'eau a détruit son champ. Eng The water has destroyed his field. 4)*

*Frn dépenser, ne pas rendre (argent), «bouffer» Eng spend money, not give back (money), waste, earn, embezzle (money)* {e.g. **A kēe raag n di a ligd zānga.**}

*Frn Il est allé au marché et a dépensé tout son argent. Eng He*

*went to the market and spent all his money. 5)* *Frn régner Eng reign,*

*govern, to be or become chief 6)* *Frn être tranchant (lame) Eng be sharp*

*(blade) {e.g. Svugã ritame.} Frn Le couteau est tranchant. Eng The*

*knife is sharp. 7)* *Frn se mettre sous la protection d'un gris-gris ou*

*une secte Eng put yourself under the protection of a charm / magic or*

*sect Inaccompli: rita Nominal: rubo var.: di*

**ri naam** *expr. Frn régner, devenir chef Eng to reign, to be / become chief*

**ri samde** *expr. Frn s'endetter Eng get into debt* {e.g. **Wẽnd pa rit samd,**

**la a yaood samde.} Frn Dieu ne s'endette pas mais il rembourse le**

**crédit. (Proverbe: l'homme ne doit pas se rendre justice car si les hommes ne lui rendent pas justice, dieu la lui rendra un jour.**

**L'injustice est toujours réparée, ell ne peut rester impunie.) Eng God**

**does not get into debt, but he pays back the credit. (Proverb: man must not do himself justice because if men do not do him justice, God will return it one day. Injustice is always repaired, it cannot go**

*unpunished.)* var.: *dɪ samde*

**ri-kumdem** *n* *Frn* *frites* *Eng* *fries* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



**ri-kumdem**

**ri-paooore** *n* *Frn* *malnutrition* *Eng* *malnutrition* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



**ri-paooore**

**ri-pvita** *n* *Frn* *serveur, serveuse* *Eng* *waiter, waitress* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)



**ri-pvita**

**ri-zeremse** *n* *Frn* *morceaux de nourriture, miettes de nourriture* *Eng* *bits of food, crumbs of food*

**ribdo** [í] *n* *Frn* *aliments* *Eng* *foods*



**ribdo**

**rɪdɑ** [í-à] *n* *Frn* *jeu de marelle* *Eng* *hopscotch game* *var.:* dida



**rɪdɑ**

**rɪdʒ** [î] *v* **1)** *Frn* *presser contre, mettre contre* *Eng* *press against* {e.g. *A tus-a lame n ti rɪdʒ ne lalgã.*} *Frn* *Elle l'a poussé contre le mur.* *Eng* *She pressed him against the wall.* *syn:* *sêke*<sub>2</sub>. **2)** *Frn* *s'efforcer* *Eng* *strive for, make an effort* {e.g. *Rɪdʒ f menga.*} *Frn* *Fais un effort.* *Eng* *Make an effort.* **3)** *Frn* *insister pour obtenir, importuner* *Eng* *insist to get something, pester, harass* {e.g. *A rɪdʒdame n dat n bãnge.*} *Frn* *Il a insisté pour savoir ce qu'il y a.* *Eng* *He insisted to know what is happening.* **4)** *Frn* *être sous l'emprise de, urger (besoin physique)* *Eng* *be under the influence of, urge (physical need)* {e.g. *Rvvdãmã rɪdʒa maam.*} *Frn* *J'ai envie d'uriner.* *Eng* *I must urinate urgently.* *Nominal:* *rɪdʒre* *var.:* *dɪdʒe*

**rɪẽ** [í] *n* *Frn* *l'an passé, vieille d'une année* *Eng* *last year, one year old* {e.g. *B waa ka rɪẽ fo yĩnga.*} *Frn* *Ils sont venus ici l'an passé à cause de toi.* *Eng* *They came here last year for you.* *syn:* *ɪdʒẽ*. *var.:* *dɪẽ*

**rɪg-rɪg** [í] *adv* *Frn* *fermement, solidement* *Eng* *firmly, tightly, solidly, securely* {e.g. *B gãd-a-la rɪg-rɪg t'a kôn loog ye.*} *Frn* *Ils l'ont tenu fermement pour qu'il puisse pas s'en aller.* *Eng* *They got him tightly so that he can't escape.*

**rɪgɑ** *adv* *Frn* *dur au toucher* *Eng* *hard in touching* {e.g. *A pvgã weoogame n lebg rɪgɑ.*} *Frn* *Son ventre s'est contracté et est devenu dur au toucher.* *Eng* *His tummy contracted and became hard.*

**riġe** [í-è] **v** *Frn être à terre (objet)* *Eng be on the ground (object)* {e.g. *Ad sēn riġ tēnga.*} *Frn Voilà ce qui est par terre.* *Eng That's on the floor.*

**riġle** [í-è] **v** *Frn poser une chose, mettre à terre* *Eng put down one thing, install, put on the ground, to put sth. down* {e.g. *Riġl raoogã.*} *Frn Pose le bois à terre.* *Eng Put the log on the ground.* *Nominal: riġle*  
*var.: diġle, riġlge*

**riġlgo** [í-ó] **n** *Frn position* *Eng position* *syn: yasre .*

**riġre<sub>1</sub>** [î-é] **n** *Frn nain* *Eng dwarf* (*catégorie : 2 - Personne(s) Person.*)

*var.: degre, riġre*



**riġre<sub>1</sub>**

**riġre<sub>2</sub>** **n** *Frn terrain, petite superficie inculte* *Eng ground, terrain, small piece of not farmed land* (*catégorie : 1.2 - Terre Land.*)

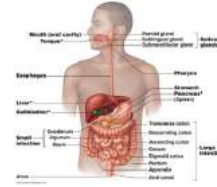
**riġse** [í-è] **v** *Frn ramasser plusieurs choses* *Eng gather several things*

**riġsgo** **n** *Frn récolte de haricots* *Eng harvest of beans* *syn: nogbo<sub>2</sub> .*  
(*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.*)



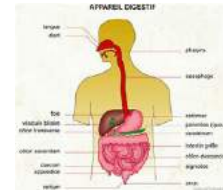
**riġsgo**

**rub bukr so-tũudga** **n** *Frn tube digestif* *Eng alimentary canal*



rub bukr so-tūudga

rub bukr te-saka *n* Frn *appareil digestif* Eng *digestive system*



rub bukr te-saka

rub bukre [i] *n* Frn *digestion* Eng *digestion*



rub bukre

rub roogo<sub>1</sub> *n* Frn *restaurant* Eng *restaurant* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building*.)



rub roogo<sub>1</sub>

rub roogo<sub>2</sub> *n* Frn *salle à manger* Eng *dining room* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building*.)



rub roogo<sub>2</sub>

**rub yamleogo** *n* *Frn* *appétit* *Eng* *appetite*

**rubã bĩngri** *expr.* *Frn* *conservation des aliments* *Eng* *food preservation*

*syn:* *rubã koglgo* .

**rubã koglgo** *expr.* *Frn* *conservation des aliments* *Eng* *food preservation*

*syn:* *rubã bĩngri* . (catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 6.2 - Agriculture Agriculture.)

**rubo** *n* **1)** *Frn* *repas, nourriture, alimentation, aliment* *Eng* *food* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) **2)** *Frn* *fait de manger* *Eng* *eating* *Racine:* *ru-*

*var.:* *dubo*



**rubo 1**

**rum** *[ɪ]* *v* *Frn* *mettre à sécher, étendre au soleil pour faire sécher* *Eng* *to spread sth. to dry, put to dry* {e.g. *Wuk fuugã fo sãn rumã tu kvume.*} *Frn* *Prend l'habit que tu as mis à sécher, il est sec.* *Eng* *Take the garment that you had put to dry, it is dry now.* *syn:* *yadge, yadge* .

*Nominal:* *rumre* *var.:* *dume*

**rukda** *n* *Frn* *transporteur* *Eng* *carrier, road haulier*



**rukda**

**rike<sub>1</sub>** *[í-è]* *v* **1)** *Frn* *prendre une chose qui est posée, ramasser* *Eng* *take up*

*something, gather up, pick up, to pick up from the ground* {e.g. *Rík sebrã ti lviime.*} *Frn Ramasse le livre qui est tombé.* *Eng Pick up the book that fell on the ground.* **2)** *Frn employer, se servir, utiliser* *Eng employ, use, utilize* **3)** *Frn enregistrer, noter, écrire* *Eng record, note, write down* {e.g. *Masĩnã ríkda yãmb goamã fãa.*} *Frn Le magnétophone a enregistré toutes vos paroles* *Eng The tape-recorder recorded all your words.* **4)** *Frn premier verbe servant à licencier un complément d'objet direct devant un verbe pouvant s'employer avec deux compléments d'objet* *Eng first verb put in front of a verb that can take two complement objects* {e.g. *Ra rík f meng n mak ne a Zã ye. (Ra mak f meng ne a Zã ye).*} *Frn Ne te compare pas avec Jean.* *Eng Don't compare yourself with John.* *Nominal: ríkre var.: díke*

*ríkē<sub>2</sub>* **v** *Frn recopier* *Eng copy, recopy* {e.g. *To saog n díkde, to zug pa ríkde ye.*} *Frn On imite la danse d'autrui, on n'imite pas les mauvaises caractères d'autrui. (Proverbe: on doit toujours s'inspirer des bons exemples qu'offre l'autre afin de s'améliorer. Cependant, on ne doit pas imiter les mauvais exemples qu l'autre offre, car nous ne ferons que nous détruire à ce moment.)* *Eng We imitate the dance of others, we do not imitate the bad characters of others. (Proverb: we should always learn from the good examples that the other offers in order to improve ourselves. However, we should not imitate the bad examples that the other offers, because we will only destroy ourselves at that time.)* *syn: ges n gulse .*

*ríkē puga* **expr.** *Frn tomber enceinte* *Eng get pregnant* {e.g. *A pag ríkē puga.*} *Frn Sa femme est tombée enceinte.* *Eng His wife got pregnant.*

*ríkē* **n** *Frn transport* *Eng transport*





## rikre

**rĭlg kōnte** *v* *Frn* *alimenter un compte* *Eng* *put money on an account, to feed money into an account (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

**rĭlge** [î] *v* **1)** *Frn* *nourrir, alimenter* *Eng* *nourish, nurture, feed sb. {e.g. A*

*koodame n rĭlgd a koambã.}* *Frn* *Il cultive pour nourrir ses enfants.*

*Eng* *He farms to feed his children.* **2)** *Frn* *faire prendre un aliment, un antidote ou un gris-gris qui confère certains pouvoirs* *Eng* *make to eat food or an antidote to annihilate magic powers* **3)** *Frn* *alimenter un*

*compte* *Eng* *put money on an account {e.g. Rĭlg kōnte.}* *Frn* *Alimenter un compte* *Eng* *Put money on an account.* *Nominal: dĭlgre var.: dĭlge*

**rĭlgre** *n* *Frn* *alimentation, nutrition* *Eng* *feeding,, nutrition*

**rĭlla** *n* *Frn* *part qui revient à quelqu'un, appartenance* *Eng* *portion, share for somebody, belonging* *syn: rēnda<sub>2</sub> 1.* *var.: dĭlla*

**rĭlsa** [î-á] *n* *Frn* *éléments nutritifs* *Eng* *nutritious elements*



rĭlsa

**rĭt pvuobo** *expr.* *Frn* *divisibilité* *Eng* *divisibility {e.g. rĭt 6 pvuobo, rĭt 5 pvuobo}* *Frn* *divisible par 6; divisible par 5* *Eng* *divisible by 6; divisible by 5 (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)*

$$12 \div 6 = 2$$

$$15 \div 5 = 3$$

rĭt pvuobo

**rit-n-taaga** *n* *Frn* *copain* *Eng* *friend, peer* {e.g. *Ned rit-n-taag la a zabd-n-taaga.*} *Frn* *Proverbe : Le copain de chacun est son adversaire. (La cohabitation amène des tensions).* *Eng* *Proverb: A friend can also be an enemy. (Living together bears also tensions).*

**rita<sub>1</sub>** [í] *n* *Frn* *mangeur* *Eng* *eater* {e.g. *Bĩng ti maag gũuda ritba.*} *Frn* *Proverbe: Garder la nourriture pour qu'elle se froidisse, 'est attendre les mangeurs. (Il faut profiter de l'occasion)* *Eng* *Proverb: To wait for the food to cool down,, is to wait for eaters (who will eat it in your place).*

**rita<sub>2</sub>** *v.inacc* *Frn* *manger, en train de manger* *Eng* *to be eating* {e.g. *Silg yeelame ti yẽnda rita a yãoog pãnga, ti yibrg yet t'a rita Wẽnd sẽn kõ-a.*} *Frn* *L'épervier dit qu'il se nourrit de la force de sa poitrine, le charognard dit qu'il se nourrit de la part que Dieu lui a réservée. (Proverbe: nous ne devons pas être des personnes d'injustice; nous devons nous contenter des occasions qui sont les nôtres.)* *Eng* *The hawk says it feeds on the strength of its chest, the vulture says it feeds on the part that God has reserved for it. (Proverb: We must not be people of injustice; we must be content with the opportunities that are ours.)*  
*infinitif: ri, di*

**rite** *v.inacc* *Frn* *en train de manger* *Eng* *be eating* {e.g. *A Zã ritame.*} *Frn* *Jean est en train de manger.* *Eng* *John is eating.* *infinitif: ri, di*

**ritenga<sub>1</sub>** [ĩ-á] *n* *Frn* *prédateur* *Eng* *predator* *var.:* *ditenga*

**ritenga<sub>2</sub>** [ĩ-á] *n* *Frn* *qui mange beaucoup* *Eng* *who eats a lot*

**ritg baobgo** *expr.* *Frn* *nord* *Eng* *north*

**ritga** [ĩ] *n* *Frn* *cuillère, qui sert à manger* *Eng* *spoon, that serves to eat*  
*syn: kvyεere, kvyεere . (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)*

**ritgo** [ĩ-ó] *n* **1)** *Frn* *droite, à droite, côté droit* *Eng* *right side* **2)** *Frn* *nord* *Eng*

**north** 3) *Frn* **main droite** *Eng* **left hand** {e.g. Goabg  
 sã n zãad kãnde, a sõngda rutgo.} *Frn* **Quand la  
 main gauche tient une lance, elle aide la main  
 droite. (Proverbe: toute action constructive doit  
 être encouragée d'où qu'elle vienne, car elle  
 apporte toujours un soulagement et un plus.)** *Eng*  
**When the left hand holds a spear, it helps the right hand. (Proverb:  
 Any constructive action should be encouraged wherever it comes  
 from, for it always brings relief and a plus.)** *var.:* **rutgo**



**rutga**



**rutgo 1**

**rutla** *n* *Frn* **ce qu'on peut manger, aliments** *Eng* **that can be eaten, eatable  
 things, foods** *var.:* **ditla**

**rutg gõd-wēnga** *n* *Frn* **panneau virage à droite** *Eng* **bend to right  
 (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)**



**rutg gõd-wēnga**

**rutg gõdgr no-moadgdga** *expr.* *Frn* **Direction obligatoire à la  
 prochaine intersection: à droite** *Eng* **turn right ahead** (catégorie : 7.2  
 signalisations routières 7.2 road signs - .)



## rwtg gōdgr no-moadgdga

**rwtgō** *n* *Frn* *droite, à droite, côté droit, nord* *Eng* *right hand, right-hand, north* *var.:* *ritgo*

**ro** *v* **1)** *Frn* *fréquenter, courtiser une femme / fille* *Eng* *visit, pay court to, woo, date, go out with, to court (a woman)* {e.g. *A roo paga.*} *Frn* *Il a fréquenté une femme.* *Eng* *He dated a woman.* **2)** *Frn* *fréquenter un marché* *Eng* *go to a market, to bargain, haggle* {e.g. *A ti roo Wēmtenga raaga.*} *Frn* *Il est allé fréquenter le marché de Ouemtenga.* *Eng* *He went to the Ouemtenga market.* *Inaccompli:* *rooda, rolame*  
*Nominal:* *roobo, rora* *var.:* *do*

**ro-gāaga** [ò-ã-à] *n* *Frn* *chambre à coucher, logement* *Eng* *bedroom, sleeping room, housing, accommodation* (*catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.*)

**ro-gilgu** *n* *Frn* *case ronde* *Eng* *round hut*



ro-gilgu

**ro-kasenga** *n* *Frn* *immeuble* *Eng* *building, block of flats* (*catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.*)



ro-kasenga

**ro-kāada** [ò-á] *n* *Frn* *femme mariée* *Eng* *married woman*

**ro-kāam** [ò-á] *n* *Frn* *suie* *Eng* *soot* *sg.* **ro-kāamde** *var.:*  
**ro-kāama**



**ro-kāam**

**ro-puga** *n* *Frn* *salle* *Eng* *hall, room* (*catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.*)



**ro-puga**

**ro-tomdem** *n* *Frn* *étage* *Eng* *floor, storey, level* (*catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.*)



**ro-tomdem**

**ro-vlɔvɔgo** *n* *Frn* *maison vide* *Eng* *empty house* {*e.g.* *Pvg-yāang-kōsg*  
*são ro-vlɔvɔgo.*} *Frn* *Une vieille femme quinteuse vaut mieux qu'une*  
*maison vide. (Proverbe: on doit prendre soin des personnes âgées, car*  
*elles comblent un vide de leur vivant. Elles jouent un rôle très*  
*important au sein des nouvelles générations)* *Eng* *An old woman is better*  
*than an empty house. (Proverb: we must take care of the elderly,*  
*because they fill a void during their lifetime. They play a very*  
*important role in the new generations)*

**roaaba** *n* *Frn* *robe* *Eng* *dress, robe, gown* (*catégorie : 5.3 - Vêtement*  
*Clothing.*) *Empr.:* *français*



**roaaba**

**roagda** [ó] *n* *Frn* *parent* *Eng* *parent* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)



**roagda**

**roagenga** [ó] *n* *Frn* *animal qui a nouvellement mis bas* *Eng* *animal that just gave birth* {e.g. Bu-roagenga.} *Frn* *Chèvre qui vient de mettre bas.* *Eng* *Goat that just gave birth.* var.: doagenga

**roaglga** [ó] *n* *Frn* *surplus, ce qui s'ajoute au principal, au capital, annexe* *Eng* *surplus, that is on top of the main thing, annexe, adjoining, attached, additional* {e.g. Ligd roaglgã yaa wãna?} *Frn* *Quel est le surplus de l'argent ?* *Eng* *How much is the surplus of the money?*

**roalga** *n* *Frn* *sous produit dans la préparation du dolo* *Eng* *by-product in making beer* var.: doalga

**roaya** [óá-à] *n.pl* *Frn* *bâtons* *Eng* *sticks* sg. roore

**robini koom** *n* *Frn* *eau courante* *Eng* *running water, tap water*



**robini koom**

**robre** [ó-è] *n* *Frn* *son (de mil, de maïs etc.), eau contenant du son* *Eng* *bran (of millet, sorghum, corn etc.), water containing bran* *var.:* *dobre, roobre*



**robre**

**rodemde** [ó-è] *v* *Frn* *croître en hauteur* *Eng* *grow in height, get taller* {e.g. *Biigã bume n rodemde.*} *Frn* *L'enfant a bien grandi en taille.* *Eng* *The child grew in height.* *var.:* *dodemde*

**rodse** [ó-è] *v* *Frn* *se courber* *Eng* *stoop, bend down, hump one's back, curve* {e.g. *A këndame n dodsdẽ.*} *Frn* *Il marche en se courbant.* *Eng* *He walks with a bent back.* *Nominal:* *rodsgo* *var.:* *dodse*

**roelle** *n* *Frn* *amant (e), ami (e) du sexe opposé* *Eng* *lover, friend of opposite sex, darling* *var.:* *doelle*



**roelle**

**rog-m-miki** *n* *Frn* *coutume, habitude, tradition* *Eng* *custom, habit, tradition* *syn:* *kvdemde<sub>1</sub>, miningu* .

**rog-n-mik nanambse** *expr.* *Frn* *autorités coutumières, chefs coutumiers* *Eng* *traditional leaders (catégorie : 4.3 - Gouvernement Government.)*

**rog-n-miki** *n* *Frn* *traditions (lit. naître trouver), coutumes, culture* *Eng*

*tradition (lit. born and found), culture* var.: **dog-n-miki**

**rog-ne** [ò-é] *n* *Frn inné* *Eng inborn, congenital* var.: **dog-ne, rog-nengo**

**rog-neongo** [ò-éo-ó] *n* *Frn congénital (de naissance)* *Eng congenital, inborn* {e.g. *Ãbrã sãn be a nugẽ wã yaa rog-neongo.*} *Frn La verrue qui est sur son bras est congénitale.* *Eng The wart on his arm is congenital.* var.: **dog-neongo**

**rog-pa-tare** [ò-á] *n* *Frn prématuré, né avant terme* *Eng unripe, born prematurely* {e.g. *Biig sã n dog pẽbre, a yaa rog-pa-tare.*} *Frn Si un enfant est né prématurément, il est né avant terme.* *Eng When a child is born before it's due time, it is born prematurely* **syn: rog-ti-pata** .



**rog-pa-tare**

**rog-taase** [ò-á] *n* *Frn personne de même âge, pairs* *Eng person of the same age, peer, peerage*



**rog-taase**

**rog-ti-pata** *n* *Frn prématuré, né avant terme* *Eng unripe, born prematurely* **syn: rog-pa-tare** .



**rog-ti-pata**

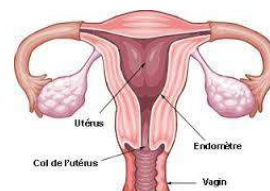


**rog-toogo** [ò-ó-ó] *n* *Frn* *accouchement difficile* *Eng* *difficult childbirth, difficult delivery*



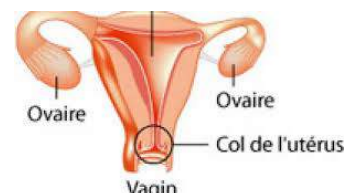
**rog-toogo**

**rog-vaka** *n* *Frn* *utérus* *Eng* *uterus* *syn: gel-vaka* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



**rog-vaka**

**rog-wuuga** *n* *Frn* *col de l'utérus* *Eng* *cervix uteri* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



**rog-wuuga**

**rogd-n-taaga** [ò-á-á] *n* *Frn* *personne née à la même période qu'un autre* *Eng* *person born in the same time period like another, peer*



**rogd-n-taaga**

**rogda** *v.inacc* *Frn* *accoucher* *Eng* *give birth to* {e.g. *Ka-koaad rogda*

**kvuima.** } *Frn* *Le cultivateur met au monde un paresseux. (Proverbe: il faut s'attendre à tout dans sa progéniture: des enfants brillants, des enfants nuls, ... etc.)* *Eng* *The farmer gives birth to a sloth. (Proverb: you must expect everything in your offspring: brilliant children, useless children, ... and so on.)* *infinitif: roge, doge*

**roge** [ò] *v* **1)** *Frn* *accoucher, mettre au monde, engendrer* *Eng* *give birth, engender, father, bring forth* {e.g. *Pagã roga bi-riblã.*} *Frn* *La femme a accouché un garçon.* *Eng* *The woman gave birth to a boy.* **2)** *Frn* *naître* *Eng* *be born* {e.g. *A roga logtor yirẽ.*} *Frn* *Il est né à l'hôpital.* *Eng* *He was born at the hospital.* *var.: doge*

**rogem** [ó] *n* **1)** *Frn* *accouchement* *Eng* *giving birth* **2)** *Frn* *naissance* *Eng* *birth* {e.g. *Rogem sebre.*} *Frn* *Acte de naissance.* *Eng* *Birth certificate.* **3)** *Frn* *parenté* *Eng* *kinship, relatedness, relative, birth-relationship* {e.g. *Foo ne maam yaa rogem.*} *Frn* *Toi et moi, nous sommes en relation de parenté.* *Eng* *You and I are in a kinship relation.* *var.: dogem*

**rogem kaset sebre** *n* *Frn* *jugement supplétif d'acte de naissance* *Eng* *substitute birth certificate, supplementing a birth certificate (catégorie : 4.3 - Gouvernement Government.)*

**rogem sebre** *n* *Frn* *acte de naissance* *Eng* *birth certificate*

**rogem yaagre** [ó-é á-é] *n* *Frn* *espacement des naissances* *Eng* *spacing of birthrate, birth control*



**rogem yaagre**

**rogende** *v.inacc* *Frn* *poser, mettre sur* *Eng* *put down, put on* {e.g. *B*

rogenda fitlã fitl doagendgã zug ti neb nins sën kēedã tõe n  
yãnd vēenemã.} *Frn* *On met la lampe sur un chandelier, afin que ceux  
qui entrent voient la lumière.* *Eng* *One puts the lamp on a stand, so that  
those who enter may see the light.* *infinitif: rogle*

rogl samde *expr.* *Frn* *amender* *Eng* *to amend, improve, enrich*

rogle [ò] *v* *Frn* *poser, mettre sur* *Eng* *put sth. on sth., put down* {e.g. Rík  
laagã n rogl lalgã zugũ.} *Frn* *Pose l'assiette sur le mur.* *Eng* *Put the  
plate on the wall.* *ant: roke 1.* *Inaccompli: rogenda* *Nominal:*  
*roglgo, roglre var.: dogle*

rogse<sub>1</sub> [ò] *v* *Frn* *aider à accoucher* *Eng* *to help in giving birth, to assist at  
a birth, act as a midwife* {e.g. Pvg-roagsa rogsdame.} *Frn* *La  
sage-femme a aidé à accoucher.* *Eng* *The midwife helped in giving  
birth.* *Nominal: rogsre, rogsgo var.: dogse*

rogse<sub>2</sub> [ò-é] *n* *Frn* *appareil génitale interne de la femelle, utérus* *Eng*  
*internal genital apparatus of female, womb, uterus* (*catégorie : 2.1 -  
Le corps Body.*) *var.: dogse*

rok sũuri *v* *Frn* *se venger, se défouler* *Eng* *avenge, calm down, let off  
steam, revenge* {e.g. A pãb-a lame n dok a sũuri.} *Frn* *Il l'a frappé  
pour se venger.* *Eng* *He hit him in revenge.* *Inaccompli: rokda*  
*Nominal: rokre var.: doke*

roke [ò] *v* *1)* *Frn* *enlever le dessus, prendre ce qui est posé sur* *Eng* *to take  
sth. off the top of sth., take down what is on top* {e.g. Rok laagã sën  
be lalgã zugã.} *Frn* *Enlève l'assiette qui est sur le mur.* *Eng* *Take away  
the plate that is on the wall.* *ant: rogle.* *2)* *Frn* *prélever* *Eng* *take away*

{e.g. Rok zēedã kaam.} *Frn* *Prélève l'huile sur la sauce.* *Eng* *Take away the fat swimming on top of the sauce.* 3) *Frn* *faire du bénéfice* *Eng* *make a profit* {e.g. Fo koosame n dok wãna?} *Frn* *Tu fais combien de bénéfice sur la vente ?* *Eng* *How much profit do you make on the sale?*  
 4) *Frn* *se libérer de* *Eng* *set free, release, liberate* {e.g. Maam maan ti yellã rok mam zugẽ.} *Frn* *J'agis pour me libérer de ce problème.* *Eng* *I act to get rid of this problem.* **Nominal: rokre**

**rokr geelgo** *n* *Frn* *calcul de bénéfice* *Eng* *profit accounting, surplus profit, calculation of profit* **syn: yõod geelgo** . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)

**rokre** [ò-é] *n* *Frn* *bénéfice* *Eng* *profit, gain* **syn: yõodo** . (catégorie : 6.8 - *Argent Money*, 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



**rokre**

**role<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn* *compenser, rétribuer* *Eng* *compensate, remunerate, reward, pay, repay* {e.g. Wẽnd na rol f maan-sõngo.} *Frn* *Que Dieu rétribue ta bonne œuvre.* *Eng* *May God remunerate your good deed.*  
**Inaccompli: ronda** **Nominal: rolbo, rolre** **var.: dole**

**role<sub>2</sub>** [ò] *v* *Frn* *mettre une cale pour immobiliser* *Eng* *put a wedge, chock (to stop sth. moving)* {e.g. A rik kugrã n rol mobillã.} *Frn* *Il a utilisé la pierre pour caler la voiture.* *Eng* *He used a stone to chock the car.*  
**Nominal: rolre** **var.: dole**

**rolemdo** *n* *Frn* *amour libre, amitié entre personnes de sexe opposé* *Eng*

*love, friendship between persons of opposite sex* var.: roelemdo

**ronda** *v.inacc* *Frn* *payer* *Eng* *paying* {e.g. Zuk noaag ronda buvga.} *Frn*  
*Qui vole une poule paiera une chèvre. (Proverbe: quand on commet un tort à quelqu'un ou une infraction quelconque, on sera condamné à réparer ce tort, à répondre de l'infraction)* *Eng* *Whoever steals a hen will pay a goat. (Proverb: when we commit a wrong to someone or any offence, we will be condemned to right this wrong, to answer for the offence)* *infinitif: role*

**ronde** *v.inacc* *Frn* *récompenser, rétribuer, rembourser* *Eng* *compensate, remunerate, reward* {e.g. Ned ning sên wat Wênnaam nengê, tog n tême ti b beeme, la b ronda neb nins sên baood bāmbā.} *Frn*  
*Celui qui s'approche de Dieu doit croire que Dieu existe et qu'il récompense ceux qui le cherchent.* *Eng* *Whoever comes to God must have faith that God exists and rewards those who seek him.* *infinitif: role*

**rondo** [ó] *n* *Frn* *rétribution, compensation en échange d'un médicament reçu* *Eng* *compensation, something given in exchange for medicine received*

**rooda** *v.inacc* *Frn* *fréquenter, courtiser une femme / fille* *Eng* *visit, pay court to, woo, date, go out with, to court (a woman)* {e.g. Ra-wēng rooda a ma roogê sãana.} *Frn* *L'homme laid fait la cour à l'étrangère de sa mère. (Proverbe: chacun doit profiter des opportunités qui se présentent à lui.)* *Eng* *The ugly man courts his mother's stranger. (Proverb: Everyone should take advantage of the opportunities that come their way.)* *infinitif: ro*

**roog mams-rēesdem** *n* *Frn* *plan d'une maison* *Eng* *map of a house*  
*(catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)* var.: roog naan-rēesdem

roog noor fuugu *n* *Frn* *rideau* *Eng*  
*curtain*



roog mams-rëesdem

roog noor fuugu

roog noore *n* *Frn* *porte* *Eng* *door* {e.g. roogã noor pagame.} *Frn* *La porte de la chambre est fermée.* *Eng* *The bedroom door is closed.*



roog noore

roog rikre *n* *Frn* *louange* *Eng* *praise* *syn: pëgre.*

roog sën koosd teedo *n* *Frn* *supermarché* *Eng* *supermarket, department store* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building*.)



roog sën koosd teedo

roog teedo *n* *Frn* *affaires* *Eng* *household things, belongings* (catégorie : 5.1 - *Équipement de la maison Household equipment*.)

rooge [ó-è] *v* *Frn* *redresser (se), lever (se)* *Eng* *to erect, rectify, to put sth. back up, straighten up stand up straight, stand up* {e.g. A ra zõeeme n wa roog n yesê.} *Frn* *Il était courbé et s'est redressé.* *Eng* *He was bend down and straightened up again.* *ant: zaoonde* ; *syn: kilse.*

*Nominal: roogre var.: dooge*

**roogo<sub>1</sub>** [ò-ó] *n* *Frn* *maison, case, chambre, bâtiment* *Eng* *house, room, hut, building* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building*.) *Racine: rò-, rig-*  
*var.: doogo*



**roogo<sub>1</sub>**

**roogo<sub>2</sub>** [ò-ó] *n* *Frn* *case (mathématique)* *Eng* *box, field (mathematics)*  
(catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



**roogo<sub>2</sub>**

**roogo<sub>3</sub>** *n* *Frn* *cage* *Eng* *cage* *var.: doogo*



**roogo<sub>3</sub>**

**roore<sub>1</sub>** [ó-è] *n* *Frn* *bâton mince et crochu à une extrémité et servant d'arme* *Eng* *a thin stick with a hook at one end used as an arm*

**roore<sub>2</sub>** [ó-é] *n* *Frn* *fréquentation* *Eng* *frequenting, attendance, visiting*  
{e.g. Ra-roore.} *Frn* *Fréquentation du marché.* *Eng* *Attendance of a market.*

**rosge** [ò] *v* *Frn* *couper d'un seul coup l'extrémité supérieure* *Eng* *cut in one go the upper end* *var.: dosge*

**roto** *n.pl* *Frn cases, chambres, maisons* *Eng huts, rooms, houses* *sg.*

*roogo, doogo var.: dot*

**rõ-peko** *n* *Frn espèce d'arbre* *Eng kind of tree scient.: fagara xanthoxyloides* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**rõ-peko**

**rõaaga** *n* *Frn néré (arbre)* *Eng tree\_sp, dawadawa tree scient.: parkia biglobosa* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) *var.: rõoga, dõaaga*



**rõaaga**

**rõaandga** *n* *Frn héron cendré* *Eng Grey heron syn: raongo* . (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



**rõaandga**

**rõaasdga** [ò] *n* *Frn moule* *Eng mould* *Racine: rõosd-*



**rõaasdga**

**rõabga** *n* *Frn position accroupie, accroupissement* *Eng squatting position,*



**squat** {e.g. *Rũmd pōdame n zems rōabga.*} *Frn* *Le genou est plié à la mesure de l'accroupissement. (Proverbe: il s'agit de toutes les situations où une solution est adaptée au problème pour lequel elle a été imaginée.)* *Eng* *The knee is bent to the extent of the squat. (Proverb: these are all situations where a solution is suited to the problem for which it was devised.)* *var.: dōabga*



rōabga

**rōadga** *n* *Frn* *calomnie, accusation* *Eng* *defamation, calumny, accusation*  
*syn: rōdbo* . *Racine: rōb-* *var.: dōadga*

**rōandã** [ó-ã] *n* *Frn* *cette année* *Eng* *this year* {e.g. *F sã n bãng ti pag na n bas-f-la vëer, bi f bas-a rōandã.*} *Frn* *Si tu es au courant que ta femme t'abandonnera l'année prochaine, il faut l'abandonner cette année. (Proverbe: quand des relations entre des parties se détériorent et ne semblent pas avoir des chances de se normaliser, chaque partie doit prendre des distances avant que la situation ne dégénère.)* *Eng* *If you know your wife will abandon you next year, you must abandon her this year. (Proverb: When relationships between parties deteriorate and do not seem to have a chance to normalize, each party must distance themselves before the situation escalates.)*

**rōandōaaga** *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *syn: dōsendōaaga* .  
*scient.: albizia chevalieri (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)* *var.: dōsendōaaga*



rōandōaaga

- rōata** *n* *Frn* *tentateur* *Eng* *tempter* {e.g. *Ya a Svtāan la sēn boond ti rōatā, bala, a baood n dōda Wēnnaam kambā wakat fāa.*} *Frn* *C'est le diable qu'on appelle aussi tentateur, car il veut tenter les enfants de Dieu.* *Eng* *It is the devil who is called the tempter because he wants to tempt God's children.*
- rōbe** [ò] *v* *Frn* *être accroupi* *Eng* *to crouch, be in crouching position, squat down (be)* {e.g. *Ba-zīrē bok tuudame t'a rōbē.*} *Frn* *Le trou d'un chien menteur se creuse en sa présence. (proverbe disant: quand quelqu'un rapporte des mensonges, il sera amené à apporter les preuves de ce qu'il dit.)* *Eng* *The hole of a lying dog is dug in his presence. (A proverb saying: When someone reports lies, he will be called upon to prove what he says.)* *Nominal: rōbre var.: dōbe*
- rōbende** [ò] *v* *Frn* *s'accroupir* *Eng* *crouch down, squat down, hunker down, bow down, go into a crouch* {e.g. *A rōbend n pousa naabā.*} *Frn* *Il s'est accroupi pour saluer le chef.* *Eng* *He bowed down to greet the chief.* *ant: rōbge .*
- rōbendge** [ò] *v* *Frn* *faire accroupir* *Eng* *to make sb. crouch, cause to bend down, make to squat down* {e.g. *A rōbendga biigā t'a sã.*} *Frn* *Elle a fait que l'enfant d'accroupi pour déféquer.* *Eng* *She made the child squat down to defecate.* *Nominal: rōbendgre, rōbendgo var.: dōbendge*
- rōbge** [ó-è] *v* *Frn* *redresser ce qui est accroupi* *Eng* *to lift sb. from a crouch, straighten up what is bent down, lift up, straighten sb. from a crouch* {e.g. *Rōbg biigā t'a sãame n sɛ.*} *Frn* *Redresse l'enfant car il a fini de déféquer.* *Eng* *Lift the child up for he finished defecating.* *ant: rōbende .* *Nominal: rōbgre var.: dōbge*
- rōbgo** *n* *Frn* *fait de s'accroupir* *Eng* *squatting* {e.g. *Pondr pa yood / gāe*

**pag, la a rōbg pa neer ye.** } *Frn* *Le crapaud ne couche pas de femme, mais sa façon de s'accroupir n'est pas digne de confiance. (Proverbe: même quand on n'a pas l'intention de poser de mauvaises actions, il ne faut pas en donner l'impression. Il faut toujours être explicite dans les actions pour ne pas donner lieu à des fausses interprétations)* *Eng*  
*The toad does not lay on a woman, but the way it squats is not trustworthy. (Proverb: even when you do not intend to do bad actions, you should not give the impression. You must always be explicit in the actions so as not to give rise to false interpretations)*

**rōbre** *n* *Frn* *plante (espèce) qui pousse particulièrement sur les termitières* *Eng* *plant\_sp that grows particularly on termite hills (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*

**rōdbo** *n* *Frn* *accusation* *Eng* *accusation* *syn: rōadga* .

**rōde** [ò] *v* *Frn* *calomnier, diffamer, accuser injustement* *Eng* *slander, vilify, defame, libel, accuse unfairly / unjustly* {e.g. *A rōda maam ti maam n rik a weefo.*} *Frn* *Il m'a accuse' d'avoir pris son vélo.* *Eng* *He accused my unjustly that I took his bike.* *syn: kãne* . *Nominal: rōdre*  
*var.: dōde*

**rōdge** [ó-è] *v* **1)** *Frn* *déboîter, se désarticuler* *Eng* *dislocate* {e.g. *A Zã lwime t'a rūmdã rōdge.*} *Frn* *Jean est tombé et son genou s'est déboîté.* *Eng* *John fell and his knee is dislocated.* **2)** *Frn* *calomnier, diffamer* *Eng* *slander, defame* {e.g. *Zĩ ti b gomd pa rōdg ye.*} *Frn* *Parler en présence de quelqu'un, ce n'est pas le calomnier. (proverbe)* *Eng*  
*Speak in the presence of somebody, is not slandering him (proverb).*  
*Inaccompli: rōta* *Nominal: rōdgre* *var.: dōdge*

**rōlge** [ó-è] *v* *Frn* *étirer* *Eng* *to stretch sth.* *syn: rōnege* . *Nominal: rōlgre*  
*var.: dōlge*

**rõmbre** [ò-è] *n* *Frn* *espèce de gros anneau en cuivre qu'on porte au pied* *Eng* *kind of heavy ring that one wears on the leg* (catégorie : 5.4 - *Parure Adornment.*) var.: *dõmbre*

**rõnege** [ó-è] *v* *Frn* *s'étirer, allonger* *Eng* *stretch self, elongate, lengthen* {e.g. *B sã n tak sũudu, a rõnegdame.*} *Frn* *Lorsqu'on tire un caoutchouc, il s'allonge.* *Eng* *When you stretch a rubber, it gets longer.* *syn: rõlge* . Nominal: *rõnegre* var.: *dõnege*

**rõodo** [ò-ó] *n* **1)** *Frn* *gousse de néré* *Eng* *dawadawa pods* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*) **2)** *Frn* *poudre de néré* *Eng* *dawadawa powder* {e.g. *Yaa lud / sool bĩnd n di rõodo.*} *Frn* *Il faut cacher les excréments pour manger du néré. Proverbe* *Eng* *One has to hide the excrements in order to enjoy eating dawadawa. Proverb* **3)** *Frn* *jaune* *Eng* *yellow* *syn: kõaada* . (catégorie : 8.1 - *Couleur Colour.*) sg. *rõogo*



**rõodo 1**

**rõogo** [õ-ó] *n* *Frn* *fruit du néré, poudre ou farine du néré, gousse du néré* *Eng* *dawadawa-pod /fruit, dawadawa powder* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



**rõogo**

**rõonde** [ó] *n* *Frn* *oiseau (espèce)* *Eng* *bird\_sp* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird.*)

- rõone** *v* *Frn s'étirer* *Eng stretch oneself* {e.g. *A yika a gõeemẽ n yes n dõone.*} *Frn Il s'est réveillé de son sommeil et s'étire.* *Eng He got up from his sleep and stretches himself.* *Inaccompli: rõonda Nominal: rõonre var.: dõone*
- rõose<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn armer, tendre un arc, se tenir prêt à tirer* *Eng get armed, draw a bow, be ready to shoot* {e.g. *Tãoosã rõonsa a tãp.*} *Frn Le chasseur tend son arc (pour tirer).* *Eng The hunter draws his bow (to shoot).* *Nominal: rõosre var.: dõose*
- rõose<sub>2</sub>** [ò] *v* *Frn prélever quelque chose de pâteux et le disposer par petits tas* *Eng take away portions of dough and make small heaps of it* {e.g. *Pagã rõosa samsa.*} *Frn La femme fait des petits tas pour faire des beignets.* *Eng The woman makes small heaps for making doughnuts.* *sg. rõoge*
- rõose<sub>3</sub>** [ó-è] *v* *Frn faire de buttes autour d'une plante en cultivant* *Eng farm in making heaps of earth around plants to strengthen them* (*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.*) *var.: dõose*
- rõose<sub>4</sub>** [ò] *v* *Frn délimiter en traçant* *Eng mark out by drawing a line*
- rõose<sub>5</sub>** [ó] *n* *Frn antidote* *Eng antidote* {e.g. *Waaf n kε-a ti b baood rõos n na n tɪp-a.*} *Frn Un serpent l'a mordu et on cherche une antidote pour le guérir.* *Eng A snake bit him and they look for an antidote to heal him.* *syn: yĩidu.* *var.: dõose*
- rõose<sub>6</sub>** [ò-é] *n.pl* *Frn néré (pl.)* *Eng dawadawa (pl.)* *sg. rõaaga var.: dõose*
- rõosentilli** *n* *Frn fleur du néré* *Eng flower of dawadawa tree*
- rõsendõaaga** *n* *Frn espèce d'arbre ressemblant au néré* *Eng kind of tree*

*similar with the dawadawa tree (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*



**rõosentilli**

**ru<sub>1</sub>** [ú] **v** *Frn* **frotter** *Eng* **rub, polish** *var.:* du

**ru<sub>2</sub>** [ú] **n** *Frn* **roue** *Eng* **wheel** *Empr.:* français



**ru<sub>2</sub>**

**rudgi** **v** *Frn* **écorcher** *Eng* **to skin, flay (single instance), remove the skin of a dead animal, abrade** {e.g. A lvume t'a nugã rudg n yit zum.} *Frn*  
*Il est tombé par terre et sa main s'est écorché et du sang est sorti.* *Eng*  
*He fell and his hand abraded and blood came out of it. syn: suge .*

*Inaccompli: rudgda Nominal: rudgri var.: dudgi*

**rudumdi** [ú] **n** *Frn* **herbe (espèce) qui pousse dans les bas-fonds et sert pour la vannerie** *Eng* **grass\_sp growing in the shallows / valleys used for basket work** *scient.:* **vetiveria nigrítana** (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes **Grass, herb, vine.**)



**rudumdi**

**rudunu** **n** *Frn* **espèce d'herbe** *Eng* **kind of grass** *scient.:* **vetiveria nigrítana** (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes **Grass, herb, vine.**)  
*var.:* **duduna**



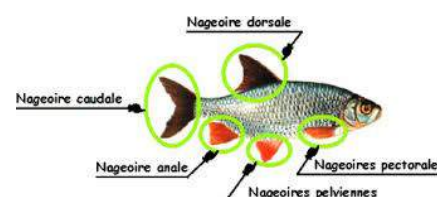
rudunu

rugda [ú-à] *n* *Frn* *nageur* *Eng* *swimmer*



rugda

rugdga [ú-á] *n* *Frn* *nageoire* *Eng* *fin, paddle* (catégorie : 1.6.2 - Parties d'un animal *Parts of an animal.*)



rugdga

rugì [ú] *v* 1) *Frn* *nager* *Eng* *swim* {e.g. Koambã rugdame.} *Frn* *Les enfants nagent.* *Eng* *The children are swimming.* 2) *Frn* *flotter, surnager* *Eng* *float, stay afloat* {e.g. Kaamã rugda koomã zug.} *Frn* *L'huile flotte sur l'eau.* *Eng* *The oil is floating on the water.* *Inaccompli: rugda*  
*Nominal: rugbu, rugri* sg. *rugumdi* var.: *dugi*



rugì 1

rugsi [ú-ì] *v* 1) *Frn* *aider à traverser à la nage* *Eng* *to make sb. swim, help to cross by swimming* {e.g. Koomã pida kulgã ti b rugs tōndo.} *Frn*

*L'eau a rempli la rivière et ils nous ont aidé à la traverser.* *Eng* *The water filled the river and they helped us to get across.* **2)** *Frn* *naviguer*  
*Eng* *sail*

**ruka<sub>1</sub>** [ú-à] *n* *Frn* *baignade, nage* *Eng* *bathing, swimming* (catégorie : 1.3  
- *Eau Water.*)

ruka<sub>1</sub>

**ruka<sub>2</sub>** [ú-à] *n* *Frn* *période de crue, inondation* *Eng* *flood, flood-season, period of flood, overflowing, inundation*

ruka<sub>2</sub>

**ruki<sub>1</sub>** [ú-ì] *v* **1)** *Frn* *être rempli plus haut que le bord, inonder* *Eng* *be full over the rim, to flood, overflow* {e.g. *Ning-y ti pid n duki.*} *Frn*  
*Remplissez cela plus haut que le bord.* *Eng* *Make it full over the rim.* **2)**  
*Frn* *remonter à la surface* *Eng* *raise to the surface* *Inaccompli: rukda*  
*Nominal: rukri*

**ruki<sub>2</sub>** [ù] *v* *Frn* *s'élever (poussière, nuage etc.)* *Eng* *raise (dust, cloud)*  
*Nominal: rukri var.: duki*

**ruku<sub>1</sub>** [ù-ú] *adj* *Frn* *qui apparaît, saillant* *Eng* *that appears, salient, prominent, remarkable* {e.g. *Kob-ruku.*} *Frn* *Habit saillant.* *Eng*  
*Remarkable garment.* *var.: duku*

**ruku<sub>2</sub>** [ú-ù] *n* *Frn* *ballot enveloppé d'étoffe* *Eng* *bolt of cloth*





**ruku<sub>2</sub>**

**rul-bēesdga** *n* *Frn* *règle* *Eng* *ruler, drawing-rule* *syn: rengla<sub>2</sub>.*  
(*catégorie* : **6.7 - Outil Tool.**)



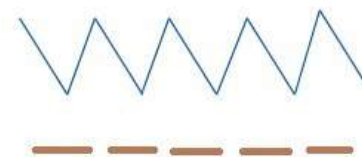
**rul-bēesdga**

**rul-gongo** [ú-ó-ó] *n* *Frn* *ligne courbe* *Eng* *curved line* (*catégorie* : **3.2 - Mathématiques Mathematics.**)



**rul-gongo**

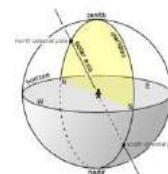
**rul-kaodem** [ú-áo-é] *n* *Frn* *ligne brisée* *Eng* *broken line* (*catégorie* : **3.2 - Mathématiques Mathematics.**)



**rul-kaodem**

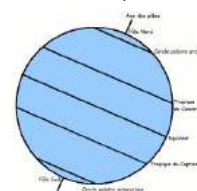
**rul-lugsi** *n* *Frn* *méridien* *Eng* *meridian* (*catégorie* : **1.2 - Terre Land.**)

*var.:* *rul-tiidsi*



## rul-lugsi

rul-paadre *n* *Frn* *parallèle* *Eng* *parallel* (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



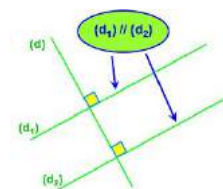
## rul-paadre

rul-paadsē *n* *Frn* *latitude* *Eng* *latitude* *syn:* *bīin-paadse* . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



## rul-paadsē

rul-tiidsi *n* *Frn* *droites perpendiculaires* *Eng* *perpendicular lines* (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)

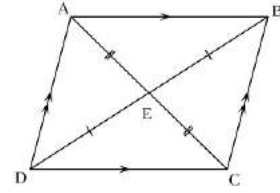


## rul-tiidsi

rul-tīisi *n* *Frn* *perpendiculaires (côtés)* *Eng* *perpendicular (sides)* (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.) *var.:* kog-sussi

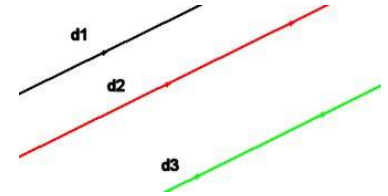
rul-tirga *n* *Frn* *ligne droite* *Eng* *straight line* (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)

rul-yegds yāremde *expr.* *Frn* *parallélogramme* *Eng* *parallelogram* (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)



**rul-yegds yãremde**

**rul-yegdga** [ú-é-á] *n* *Frn* *ligne parallèle* *Eng* *parallel line* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)

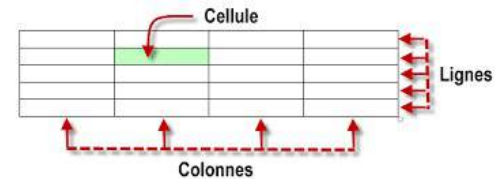


**rul-yegdga**

**rulg-lelemde** *n* *Frn* *fleur (espèce)* *Eng* *flower\_sp* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine*.)

**rulg-rulga** [ú-à] *adv* *Frn* *en ligne* *Eng* *in line*

**rulga** [ú-à] *n* *Frn* *colonne, ligne, rangée, rang* *Eng* *column, line, line-up, row, rank* *var.: dulga*



**rulga**

**rulgu** [ú-ù] *n* *Frn* *grand calao d'Abyssinie* *Eng* *ground Hornbill scient.: bucorvus abyssinicus* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird*.)  
*var.: dulgu*



**rulgu**

**runduudu** *n* *Frn* *espèce de cobra* *Eng* *cobra snake* (catégorie : 1.6.1.3 - *Reptile Reptile.*)



**runduudu**

**ruruugu<sub>1</sub>** [ù-ú] *n* *Frn* *cobra cracheur, naja*, *Eng* *black necked spitting cobra scient.: naja nigricollis* (catégorie : 1.6.1.3 - *Reptile Reptile.*)  
var.: runduugu



**ruruugu<sub>1</sub>**

**ruruugu<sub>2</sub>** *n* *Frn* *espèce de vipère* *Eng* *kind of adder scient.: bitis arietans* (catégorie : 1.6.1.3 - *Reptile Reptile.*)



**ruruugu<sub>2</sub>**

**ruudga<sub>1</sub>** *n* *Frn* *vièle monocorde, violon* *Eng* *one string lute, violin, fiddle* (catégorie : 4.2 - *Instrument de musique Musical instrument.*) var.: duudga



**ruudga<sub>1</sub>**

**ruudga<sub>2</sub>** [ú-à] *n* *Frn* *petite boîte pour râper la cola* *Eng* *small can / tin*

*used to rasp cola nuts {e.g. Gv-ruudga.}* Frn *Râpe à noix de cola.* Eng  
*Cola nut grater. (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)*

**ruudi** v Frn *écorcher* Eng *to skin, to flay* syn: **sl** . sg. **rudgi**

**ruugi** v Frn *frotter, frôler, passer de très près* Eng *rub, chafe, brush*  
*against, graze, touch lightly when passing {e.g. Fo mobillã ruuga*  
*maam.}* Frn *Ta voiture m'a frôlé.* Eng *Your car touched me lightly when it*  
*passed. Inaccompli: ruugda Nominal: ruugri var.: duugi*

**ruzãnte** n Frn *jante* Eng *wheel, rim* Empr.: français



**ruzãnte**

**rũm-bĩisa** n Frn *mammifère* Eng *mammal* var.:  
**rũm-bĩsa**



**rũm-bĩisa**

**rũm-doogo**<sub>1</sub> n **1)** Frn *cage* Eng *cage* **2)** Frn *enclos* Eng *enclosure, pen* {e.g.

*Katr yeelame ti yẽ bõosda Wënd t'a sõng-a t'a ta rũm-doogẽ, la*  
*a bas-a ne yiibã.}* Frn *L'hyène dit que pourvu que dieu l'aide à*  
*accéder à l'enclos; pour la sortie, elle s'en charge. (Proverbe: face à*  
*ses objectifs, à ses ambitions, l'homme prend souvent des risques*  
*démessurés parfois même au prix de sa vie. On doit être raisonnable*  
*dans le but qu'on poursuit)* Eng *The hyena says that as long as God*  
*helps her access the enclosure; for the exit, she takes care of it.*  
*(Proverb: faced with his objectives, his ambitions, man often takes*  
*disproportionate risks, sometimes even at the cost of his life. We must*

*be reasonable in the goal we pursue)*



**rũm-doogo<sub>1</sub> 1**

**rũm-doogo<sub>2</sub> n** *Frn troupeau Eng herd, flock syn: bãgre<sub>1</sub> 2. (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)*



**rũm-doogo<sub>2</sub>**

**rũm-fuuri [ù-ú] n** *Frn troupeau Eng herd (of animals), flock, troop (of animals) syn: bãgre<sub>1</sub> 2. (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)*



**rũm-fuuri**

**rũm-koobo [ù-ó-ò] n** *Frn culture attelée Eng farming with help of animal labour*



**rũm-koobo**

**rũm-kuri [ù] adv** *Frn sur les genoux nus Eng on naked knees {e.g. A yĩga rũm-kuri.} Frn Il est à genoux nus. Eng He is on his naked knees.*

**rũm-kũuri** [ù] *n* *Frn* *charrue* *Eng* *plough, plow* *syn: bõan-kũuri, subdri, wãka* . (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture*.) *var.:*  
**bõn-kũuri**



**rũm-kũuri**

**rũm-n-kaog-sεεga** *n* *Frn* *guêpe (espèce) dont la piqûre est très douloureuse* *Eng* *wasp\_sp of which the sting is very painful* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect*.) *var.:* **rũminkaogseεga**

**rũm-pĩgsa** *n* *Frn* *volaille, basse-cour* *Eng* *poultry, fowls* *syn: tar-pĩgsa* . (catégorie : 6.3 - *Élevage Animal husbandry*, 1.6.1.2 - *Oiseau Bird*.)



**rũm-pĩgsa**

**rũm-pvga** *n* *Frn* *animal en gestation* {e.g. *Yel-pvg n yiisd*

**rũm-pvga.**} *Frn* *Un problème en gestation fait que l'on vend un animal en gestation. (Proverbe: il s'agit de toutes les situations où l'homme est obligé de violer les lois et les interdictions afin de trouver une solution à une difficulté posée.)* *Eng* *A problem in gestation causes a pregnant animal to be sold. (Proverb: it is about all the situations where the man is obliged to violate the laws and the prohibitions in order to find a solution to a problem posed.)*

**rũm-rende** *n* *Frn* *parc, enclos (pour animaux)* *Eng* *fold, cattle kraal, closed space for animals* *syn: bv-reongo, reongo* . (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture*.)



rũm-rende

rũm-sa-pεεga *n* *Frn* *rotule* *Eng* *kneecap, patella* *syn: rũnd-piku*.  
(*catégorie* : 2.1 - *Le corps Body*.)



rũm-sa-pεεga

rũm-toaaga *n* *Frn* *animal féroce* *Eng* *ferocious animal*



rũm-toaaga

rũm-tulli [ù-ú] *n* *Frn* *lézard (espèce)* *Eng* *lizard scient.: psylo dactylus caudicinctus* (*catégorie* : 1.6.1.3 - *Reptile Reptile*.)  
*var.: rũmtulli*



rũm-tulli

rũm-yāanga *n* *Frn* *anophèle* *Eng* *anopheles* (*catégorie* : 1.6.1.7 - *Insecte Insect*.)



rũm-yāanga



**rũmdi** [ũ] *n* *Frn* *genou* *Eng* *knee* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) *var.:*  
*rũndi, dũmdi*



**rũmdi**

**rũmi** [ũ] *v* **1)** *Frn* *mordre* *Eng* *to bite, sting* {e.g. *Waaf n rũm-a.*} *Frn* *C'est un serpent qui l'a mordu.* *Eng* *It's a snake that bite him.* *syn:* *gasge, yĩgi*<sub>1</sub>. **2)** *Frn* *avoir une sensation de morsure* *Eng* *having a feeling of being bitten* {e.g. *A naoorã yik n dũma kib-kibe.*} *Frn* *Sa jambe lui fait mal comme d'une piqûre.* *Eng* *His leg is hurting like it got a sting.*  
*Nominal: rũmbu*

**rũmpigla** [ù-á] *n* *Frn* *petite mouche à miel* *Eng* *small honey-fly*  
 (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)



**rũmpigla**

**rũmrũmbi** *n* *Frn* *plante (espèce) à forte odeur* *Eng* *plant\_sp with strong odour* *syn:* *sũmwaaga*. *scient.:* *hyptis spicigera* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



**rũmrũmbi**

**rũms logtore** *n* *Frn* *vétérinaire* *Eng* *veterinary* *syn: niig-logtore* .  
*(catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)*



**rũms logtore**

**rũms sōor sēn yud zĩ-yeng wābnego** *expr.* *Frn* *surpâturage* *Eng*  
*overgrazing* *(catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)*



**rũms sōor sēn yud zĩ-yeng wābnego**

**rũmsã gō-yaarã** *expr.* *Frn* *divagation des animaux* *Eng* *straying animals*  
*(catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)*



**rũmsã gō-yaarã**

**rũmsã wābneg zīiga** *expr.* *Frn* *pâturage* *Eng* *pasture* *syn: kɪvungo,*  
*wābneng zīiga, wāmneg zīiga* . *(catégorie : 6.2 - Agriculture*  
*Agriculture, 6.3 - Élevage Animal husbandry.)*



**rũmsã wābneg zīiga**

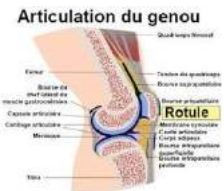
**rũmsi<sub>1</sub>** [ù] **v** *Frn racler, nettoyer avec le doigt* *Eng scrape off, clean with finger* {e.g. *A rume n sa n dũmsd laagã.*} *Frn Il a fini de manger et nettoie l'assiette avec le doigt.* *Eng He finished eating and cleans the plate with his finger.* *Inaccompli: rũmsda Nominal: rũmsri*

**rũmsi<sub>2</sub>** **n** *Frn bétail* *Eng cattle, livestock* (catégorie : 6.3 - *Élevage Animal husbandry.*)



**rũmsi<sub>2</sub>**

**rũnd-piku** **n** *Frn rotule* *Eng kneecap, patella* **syn: rũm-sa-pεεga.** (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**rũnd-piku**

**rũnda** [ú-á] **n** *Frn aujourd'hui* *Eng today* {e.g. *Rũnda mam na n kēng Bobo.*} *Frn Aujourd'hui j'irai à Bobo.* *Eng Today I will go to Bobo.* *var.: dũndã*

**rũng noore** **n** *Frn gueule* *Eng mouth of an animal* (catégorie : 1.6.2 - *Parties d'un animal Parts of an animal.*)



**rũng noore**

**rũng-rũng-yãanga** **n** *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.:*

*hyptis suaveolens* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes  
Grass, herb, vine.)



**rũng-rũng-yãanga**

**rũng-rũngi** *n* Frn *espèce de plante* Eng *kind of plant scient.:* *hyptis spicigera* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**rũng-rũngi**

**rũnga<sub>1</sub>** [ũ] *n* Frn *animal (à 4 pattes), bête* Eng *animal (general term, animal having four legs), beast* var.: *dũnga*



**rũnga<sub>1</sub>**

**rũnga<sub>2</sub>** [ũ] *n* Frn *moustique* Eng *mosquito* (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.) var.: *dũnga*



**rũnga<sub>2</sub>**

**rũngi** [ũ-ì] *v* **1)** Frn *serrer un pagne autour de la poitrine* Eng *tighten a cloth around the chest* *syn:* *moke<sub>1</sub>, moke<sub>1</sub>* . **2)** Frn *porter ou mettre au*

*dos et serrer avec un pagne au niveau de la poitrine* *Eng carry or put on the back with a cloth and tighten it on the chest level* {e.g. Reeg fuug n dũng biigã.} *Frn Prend un pagne et met l'enfant au dos (pour porter).* *Eng Take a cloth and tighten the child on your back (to carry him).* *Nominal: rũngri var.: dũngi*

**rũngrũngi** *n* *Frn plante (espèce) à forte odeur* *Eng plant\_sp with strong odour* *syn: sũmwaaga . scient.: hyptis spicigera (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.)*



rũngrũngi

**rũniya** [ú] *n* *Frn monde, univers* *Eng world, universe* *Empr.: arabe, haussa var.: dũniya, rũni, dũni, rũniya*



rũniya

**rũnugi** [ú] *v* *Frn s'aligner* *Eng line up, range* {e.g. Nebã rũnugame n dabd logtor yirẽ.} *Frn Les gens s'aligne pour entrer au dispensaire.* *Eng The people line up to enter the dispensary.* *syn: tonge . Nominal: rũnugri var.: dũnugi*

**rv<sub>1</sub>** [ú] *v* *Frn monter, grimper* *Eng mount, climb, ascend, to go up* {e.g. A rvv tugã.} *Frn Il a monté sur l'arbre.* *Eng He climbed on the tree.* *ant: sigi<sub>1</sub> 1 . Inaccompli: rvvda Nominal: rvvbo, rvre var.: dv*

**rv<sub>2</sub>** [ù] *n* *Frn accoupler (en parlant des animaux), saillir, couvrir une*

**femelle** *Eng to mount (animals breeding), mate (speaking of animals) {e.g. Loalgã rvvda nag-yãangã.}* *Frn Le taureau s'accouple avec la vache.* *Eng the bull mates the cow.* **Nominal: rvvbo**

rv<sub>2</sub>

**rubā** [ú-à] **n** *Frn encre* *Eng ink* **syn: ãnkre, gvls-koom.**



rubā

**rvdge** [ú-è] **v** *Frn casser à la jointure* *Eng break at the joint* {e.g. *A rvdga kãnkãrã n maan wuga.*} *Frn Il a cassé la tige de mil à la jointure et en fait une flûte.* *Eng He broke the millet stalk at the joint and made a flute.* **Nominal: rvdgre** *var.: dvdge*

**rvdre<sub>1</sub>** **n** *Frn articulation* *Eng articulation, knuckle, joint* **syn: sũgdga.**  
(*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*)

rvdre<sub>1</sub>

**rvdre<sub>2</sub>** [ú] **n** *Frn nœud, vertèbre* *Eng node, knot, vertebra* (*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*) **Racine: rvd-** *var.: dvdre*

**rvg-beda** **n.pl** *Frn grosses jarres* *Eng big jars* {e.g. *Rvg-bed a yiib pa fõgend taab ye.*} *Frn Deux grosses jarres ne se recouvrent pas.*  
(*Proverbe: deux parties (personnes, partis politiques, pays etc.) qui*

*revendiquent chaune la grandeur et la réputation ne peuvent pas collaborer ou cohabiter ensemble. Il aura toujours des tensions, des divergences et des disputes.)* *Eng Two large jars do not overlap. (Proverb: two parties (people, political parties, countries ...) who each claim greatness and reputation cannot collaborate or cohabit together. There will always be tensions, differences and disputes.)* **sg.**  
**rug-bedre**

**rugbo** *n* *Frn cuisson* *Eng cooking* {e.g. *Yogr koom seka a rugbo.*} *Frn*  
*L'eau de la courge suffit pour sa cuisson. (Proverbe: il s'agit de l'autonomie de soi, on a tout qu'il faut pour réussir dans la vie)* *Eng The water in the squash is sufficient for cooking. (Proverb: it's about self-reliance, you have everything you need to succeed in life)*

**rugdgo** [ú] *n* *Frn cuit* *Eng cooked* {e.g. *Nangur-n-dugdgo.*} *Frn Arachides cuites.* *Eng Cooked ground-nuts.* *Racine: rugd- var.: dugdgo*

**rugdo** *n.pl* *Frn marmites* *Eng cooking pots* **sg. rvko**

**rugge** [ú] *v* *Frn cuire, bouillir* *Eng cook, boil, stew* {e.g. *A rugda mui.*} *Frn*  
*Elle cuit du riz.* *Eng She is cooking rice.* *Inaccompli: rugda Nominal: rugbo, rugre var.: dugge*

**rugle** [ú-è] *v* *Frn mettre sur le feu, mettre à bouillir* *Eng put (pot) on the fire to boil / cook, put a pan to cook* {e.g. *A rugenda bengã.*} *Frn Elle met les haricots sur le feu (pour les cuire)* *Eng She puts the beans on the fire (to cook them).* *Inaccompli: rugenda Nominal: rugltre var.: dugle*

**ruk<sub>1</sub>** [ú-è] *v* *Frn cesser le jeu, faire cesser le jeu* *Eng stop a game, cause a game to stop* {e.g. *Reemã rukame ti warb saodbã kuisẽ.*} *Frn Le spectacle s'est arrêté et les danseurs sont rentrés chez eux.* *Eng The show stopped and the dancers went home.* *Nominal: rukre var.: duke*

**ruke<sub>2</sub>** [ú-è] **v** *Frn désarticuler* *Eng dislocate* {e.g. *A kōbrā rukame.*} *Frn Son os s'est désarticulé.* *Eng His bone dislocated.*

**ruke<sub>3</sub>** **v** *Frn frimer, se donner des airs* *Eng swank, show off, put on airs* {e.g. *Pvg-sādā yikame n rukdē n ka le mi ned waoogr ye.*} *Frn La jeune fille frime et ne respecte plus les gens.* *Eng The young girl swanks and doesn't respect people any more.*

**ruko** **n** *Frn marmite* *Eng pan, cooking-pot, pot* var.: *duko*



**ruko**

**rula** **adv** *Frn de façon / attitude immobile* *Eng stock-still, motionless, blandly* {e.g. *A zūi rula.*} *Frn Il est assis de façon immobile.* *Eng He is sitting stock-still.*

**ruige** **v** *Frn faire les gros yeux* *Eng make big eyes* {e.g. *Biigā ruiga a ninā n get wobgo.*} *Frn L'enfant fais les fors yeux en regardant l'éléphant.* *Eng The child makes big eyes in watching the elephant.*  
Nominal: *ruigre, ruigo* var.: *duige*

**rumde** [ù-é] **n** *Frn épouse préférée* *Eng preferred wife* {e.g. *Ra yet ti f ma yaa rumde, t'a yaool n moend baas ye.*} *Frn Il ne faut pas dire que ta mère est la femme favorite alors qu'elle prépare pour les chiens. (proverbe indiquant: On doit éviter d'être prétentieux et cultiver la modestie et l'objectivité.)* *Eng You don't have to say that your mother is the favourite woman while she prepares for the dogs. (A proverb stating: One should avoid being pretentious and cultivate modesty and objectivity.)*

**rumse** **v** *Frn travailler ou se comporter pour devenir la préférée* *Eng work*



*hard or behave in a way to become the preferred* **Nominal: rumsre, rumsro var.: dumsre**

**rvre** [ú] **n** *Frn tas Eng a heap, pile {e.g. Nangur rvre.} Frn Un tas d'arachides. Eng A pile of ground-nuts.*

**rvubo** **n** *Frn escalade, action de grimper Eng climbing {e.g. Bãng yeelame ti tug rvub la toogo, a sigb pa toog ye.} Frn Le margouillat dit que c'est grimper à un arbre qui est difficile, en descendre ne l'est point. (proverbe signifiant: il y a différents niveaux de danger. Une fois maîtrisé un grand problème, on peut s'occuper des petits problèmes aussi.) Eng The lizard says that it is to climb a tree which is difficult, to descend from it is not. (A proverb meaning: there are different levels of danger. Once you have mastered a big problem, you can deal with small problems too.)*

**rvud-kiiugu** **n** *Frn vessie Eng bladder (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*



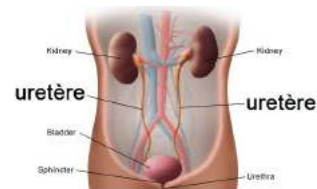
**rvud-kiiugu**

**rvud-ko-rvudgo** **n** *Frn énurésie Eng enuresis, bed-wetting syn: gã-pukre . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



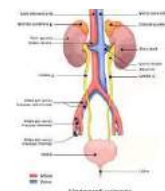
**rvud-ko-rvudgo**

**rvud-ko-sore** **n** *Frn uretère Eng ureter (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*



## rvud-ko-sore

rvud-ko-soy-bãaga *n* *Frn affection urinaire* *Eng urinary disorders*  
(catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

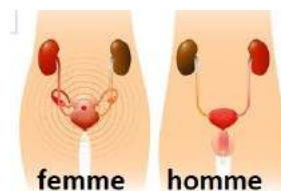


## rvud-ko-soy-bãaga

rvud-koom *n* *Frn urine* *Eng urine* *syn: rvudem.*

rvud-koom bãaga *expr.* *Frn maladie urinaire* *Eng urinary tract disease*  
(catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

rvud-sẽn-pæelga <Not Sure> *Frn blennorragie* *Eng gonorrhoea* *syn:*  
*pvg-põaaga.* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



## rvud-sẽn-pæelga

rvud-sẽnega *n* *Frn bilharziose* *Eng bilharzia, bilhaziosis* (catégorie : 2.3.2  
- *Maladie Disease.*)



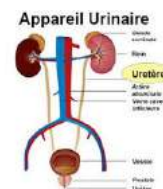
## rvud-sẽnega

**rvuda** *v.inacc* *Frn en train de grimper* *Eng climbing* {e.g. *Põor sã n dɔvd koanga, bi a pɔvs a tɛɛnda.*} *Frn Si le perclus grimpe au rônier, il doit remercier celui qui l'a aidé. (proverbe: quand une personne bénéficie du soutien de quelque ordre que ce soit, elle doit être reconnaissante à son bienfaiteur)* *Eng If the cripple climbs the palm tree, he must thank the one who helped him. (proverb: when a person enjoys support of any kind, he should be grateful to his benefactor)* *infinitif: rv, dv var.: dɔvda*

**rvude** [ú-è] *v* *Frn uriner* *Eng urinate* {e.g. *A rvudame.*} *Frn Il a uriné.* *Eng He urinated.* *syn: baoole* . *Inaccompli: rvuta var.: dɔvde*

**rvudem** [ú-é] *n* *Frn urine* *Eng urine* *syn: rvud-koom* .

**rvudem sore** *n* *Frn urètre* *Eng urethra* *syn: yo-kosĩindga* .



**rvudem sore**

**rvudga** *n* *Frn échelle* *Eng ladder* *syn: raodgo<sub>1</sub>* .



**rvudga**

**rvudre<sub>1</sub>** [ú-é] *n* *Frn mal de ventre accompagné de diarrhée* *Eng stomach-ache accompanied with diarrhoea* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) *var.: dɔvdre*



rvudre<sub>1</sub>

rvudre<sub>2</sub> [ú-é] *n* *Frn lieu de passage où l'eau est peu profonde, gué* *Eng place where you can pass through a river and it is not deep, ford* (catégorie : 1.3 - Eau Water.)



rvudre<sub>2</sub>

rvuge<sub>1</sub> [ú-è] *v* **1)** *Frn traverser une étendue d'eau* *Eng to cross over, get across water, cross water* {e.g. *A rugame n rvug kvilgã.*} *Frn Il a traversé la rivière à la nage.* *Eng He swam across the river.* **2)** *Frn remonter* *Eng rise again, remount* *Nominal: rvugre var.: dvuge*

rvuge<sub>2</sub> [ù] *v* *Frn poser plusieurs choses, mettre à terre, tomber en grand nombre* *Eng put down several things, fall in large numbers, flow* {e.g. *A rvuga teedã la a looge.*} *Frn Il a déposé les affaires et est parti.* *Eng He put down his tools / objects and went away.* *Inaccompli: rvugda* *Nominal: rvugre var.: dvuge*

rvugre *n* *Frn fait de traverser* *Eng crossing* {e.g. *Kvilg sã n tõt rvugre, a pa tõt lebgr ye.*} *Frn Si le fleuve refuse qu'on le traverse, il ne peut pas refuser qu'on fasse demi-tour. (proverbe: quand une solution ne semble pas convenir à un problème, on doit chercher la meilleure solution. Il faut changer de chemin, trouver d'autres alternatives)* *Eng If the river refuses to cross it, it cannot refuse to turn around. (proverb: when a solution does not seem to suit a problem, we must seek the*

*best solution. We must change our path, find other alternatives)*

**rvunde** *n* *Frn* *autre rive (ex. d'un lac), amont* *Eng* *the other side of water (e.g. a lake) uphill {e.g. Ko-kāsengã rvunde.}* *Frn* *L'autre rive du lac.* *Eng* *the other side of a lake. (catégorie : 1.3 - Eau Water, 1.2 - Terre Land.)*



rvunde

**rvuse<sub>1</sub>** [ú-è] *v* **1)** *Frn* *faire monter* *Eng* *to lift up, raise, cause to go up / climb up, cause to mate (animal) {e.g. B loee nag-yāangã n na n rvus-a ne loalga.}* *Frn* *Ils ont attaché la vache et font venir un taureau pour s'accoupler avec elle.* *Eng* *They tied the cow and bring a bull to mate her.* **2)** *Frn* *faire accoupler (animaux)* *Eng* *to breed animals, make them mate* *Nominal: rvusgo*

**rvuse<sub>2</sub>** [vè] *v* *Frn* *mettre en tas* *Eng* *put in piles, to heap up, arrange in piles {e.g. A rvusa mangã naas-naase.}* *Frn* *Elle a disposé les manges en tas de quatre.* *Eng* *She arranged the mangos in piles of four mangos each.* *Nominal: rvusgo, rvusre sg. rvuge var.: dvuse*

**rvuse<sub>3</sub>** *verbe.it* *Frn* *monter (à plusieurs reprises)* *Eng* *to go up, ascend, climb (many instances)* *sg. rv*

**rvuta** *v.inacc* *Frn* *uriner* *Eng* *urinating* {e.g. Zoetẽ la rvutẽ rvudem pa wvkd puud ye.} *Frn* *L'urine que l'on déverse en courant ne forme pas de mousse. (Proverbe: quand on n'a pas le choix ou la liberté, on ne peut que se contenter de la situation qui est donnée)* *Eng* *The urine that is poured while running does not form a foam. (Proverb: when we have no choice or freedom, we can only be content with the situation*

*that is given) infinitif: rovde*

## S s

**sa<sub>1</sub>** [à] **v** **1)** *Frn finir, achever, user, tarir* *Eng end, terminate, finish off, complete, to wear out, to dry up, to finish sth. {e.g. Tõnd koom saame.}* *Frn Notre eau est finie. Eng Our water is finished.* **ant:** *singe<sub>1</sub>*; **syn:** *baase<sub>1</sub>*. **2)** *Frn maigrir considérablement* *Eng lose a lot of weight {e.g. Bãaga sid namsa a Zã, a saame.}* *Frn La maladie fait souffrir Jean, il a beaucoup maigri. Eng The illness makes John suffer, he lost a lot of weight.* **Inaccompli:** *sata* **Nominal:** *saabo, sare var.: sae, sE*

**sa<sub>2</sub>** [á] **v** *Frn promener, flâner, errer, vagabonder* *Eng walk around, tramp, mooch around, saunter, ramble, err {e.g. Bõe la fo saad n baoodẽ?}* *Frn Qu'est-ce que tu cherche en vagabondant ? Eng What are you looking for mooching around?* **Inaccompli:** *saada* **Nominal:** *saabo*

**sa<sub>3</sub>** [á] **adv** *Frn encore pire* *Eng even worse {e.g. Fo sã n ka tõe, maam la sa.}* *Frn Si tu ne peux pas, pour moi c'est encore pire. Eng If you cannot, for me it is even worse.*

**sa-bed sãn niid n kaoosdẽ** **expr.** *Frn pluies diluviennes* *Eng flood-like rain (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)*



**sa-bed sãn niid n kaoosdẽ**

**sa-gãn sãn pa tar sawato** **expr.** *Frn ciel dégagé* *Eng clear sky (catégorie*

: 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)



sa-gãn sën pa tar sawato

sa-gãn-no-vũka *n* *Frn* *ligne d'horizon* *Eng* *horizon line, skyline*  
(catégorie : 1.1 - Ciel Sky, 1.2 - Terre Land.)



sa-gãn-no-vũka

sa-gãn-noore *n* *Frn* *horizon* *Eng* *skyline, horizon* *syn:* *nenem toaaga,*  
*yaangintĩimdi*. (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)



sa-gãn-noore

sa-gãna *n* *Frn* *ciel* *Eng* *sky* (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)  
*var.:* sa-gãongo



sa-gãna

sa-gãne bõn-zutga *expr.* *Frn* *moyen de transport aérien* *Eng* *means of air*  
*transport* *syn:* *saasẽ bõn-zutga*. (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)



## sa-gãne bõn-zıtga

**sa-gãonga** *n* *Frn* *voûte céleste, ciel* *Eng* *firmament, sphere, sky* (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.) *var.:* se-gãna



sa-gãonga

**sa-kẽenga** *n* *Frn* *tornade* *Eng* *tornado* *syn:* seb-kaseng sãn naag ne saag koom . (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)



sa-kẽenga

**sa-ko-been-bãoonego** *n* *Frn* *gouttelettes* *Eng* *droplets*



sa-ko-been-bãoonego

**sa-ko-gĩsdim** [à-í-í] *n* *Frn* *neige* *Eng* *snow*



sa-ko-gĩsdim

**sa-ko-magdga** [à-ò-á-á] *n* *Frn* *pluviomètre* *Eng* *instrument for measuring rainfall*





**sa-ko-magdga**

**sa-ko-zeongo** *n* *Frn* *pluviométrie* *Eng* *quantity of rainfall (measuring)*  
(*catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.*)



**sa-ko-zeongo**

**sa-koom mui** *n* *Frn* *riz pluvial* *Eng* *rice from rain water (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)*



**sa-koom mui**

**sa-kõre** *n* *Frn* *balai usé, réduit aux tiges* *Eng* *worn out broom, reduced to bare blades of grass (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)*

**sa-kure** [à-ó-è] *n* *Frn* *espèce de gris-gris qui détourne le trajet de la foudre* *Eng* *spell that magically reorientates the way of the lightning*

**sa-luka** [à-ú] *n* *Frn* *pluie soudaine qui tombe sans préparation* *Eng* *sudden rain (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.3 - Eau Water.)*



**sa-luka**

**sa-niir sasa** *n* *Frn* *saison des pluies, hivernage* *Eng* *rainy season syn:*  
*sẽoog sasa, sẵoogo*<sub>1</sub> .



**sa-niir sasa**

**sa-niir seobgo** *n* *Frn* *mousson* *Eng* *monsoon (catégorie : 1.3 - Eau*  
*Water.)*



**sa-niir seobgo sa-niir seobgo**

**sa-niiri** [à-í-î] *n* *Frn* *précipitations* *Eng* *rainfall (catégorie : 1.1 1.1 -*  
*Temps, météo Weather, 1.3 - Eau Water.)*



**sa-niiri**

**sa-paooore**<sub>1</sub> [à-á] *n* *Frn* *sécheresse, arrêt précoce des pluies à la fin de*  
*la saison* *Eng* *dryness, rains stop too early at the end of the rainy season*



**sa-paooore**<sub>1</sub>

**sa-paooore**<sub>2</sub> [à-á] *n* *Frn* *manque des pluies par arrêt anticipé,*

*insuffisance de pluie* *Eng not enough rain because it stopped too early*

**sa-pãrga** *n* *Frn arbre (espèce)* *Eng tree\_sp* *syn: sãnego* . *scient.: entada africana* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



sa-pãrga

**sa-pεεga** [á-é-á] *n* *Frn petit tesson de poterie* *Eng small shard of pottery, small broken piece of*

**sa-pugla** [á-ú-á] *n* *Frn balai non usé utilisé pour l'intérieur de la case* *Eng broom that is still in good condition used for indoor sweeping*

**sa-sik kiuugu** *n* *Frn août, période des fréquentes pluies* *Eng August* (when it rains frequently) *var.: sa-sika kiuugu*

**sa-sika** *n* *Frn période des fréquentes pluies (août)* *Eng season of frequent rains (August), rainy season* *ant: sipaolgo* .

**sa-tãse** [à-á] *n* *Frn foudre, tonnerre* *Eng lightning, thunderbolt, thunder* *syn: saagã yãbre* . (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.1 - Ciel Sky.)



sa-tãse

**sa-tãsga** *n* *Frn foudre* *Eng lightning bolt, lightning strike* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.1 - Ciel Sky.) *var.: sa-tãase*



## sa-tãsga

sa-yãgdem *n* Frn *éclair* Eng *lightning, flash of lightning* *syn: sa-yãgre* .  
*(catégorie : 1.1 - Ciel Sky.) var.: sa-yãgemdgo*



sa-yãgdem

sa-yãgdo *n.pl* Frn *éclaires* Eng *lightnings* *(catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)*



sa-yãgdo

sa-yãgemdgo *n* Frn *éclair* Eng *lightning, flash of lightning* *(catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)* *var.: sa-yãgdem, saag yãgengo*



sa-yãgemdgo

sa-yãgre [à-á] *n* Frn *éclair* Eng *lightning, flash of lightning, lightning-flash* *syn: sa-yãgdem* . *(catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)*



sa-yãgre

saabo<sub>1</sub> *n* *Frn* *promener (action de se)* *Eng* *walking around* *syn: yeebgo* .

saabo<sub>2</sub> *n* *Frn* *fin, action de finir, bout* *Eng* *end, finishing* {e.g. *Be ne taab pa zabr saab ye.*} *Frn* *Proverbe: Être ensemble n'est pas la fin de la bagarre. (il faut la tolérance)* *Eng* *Proverb: Being together is not the end of the quarrels. (It needs tolerance)*

saag bĩndu [á-í-ú] *n* *Frn* *champignon (espèce) qui pousse après la pluie* *Eng* *mushroom\_sp growing after rain (catégorie : 1.5.4 - Mousses, champignons, algues Moss, fungus, algae.)*

saag bugum [á-ú] *n* *Frn* *maladie de la peau, cantharide* *Eng* *skin disease / irritation* *syn: pusg-n-waag-ma<sub>1</sub>* . *var.: sa-bugum*



saag bugum

saag ko-zoetem *expr.* *Frn* *eaux de ruissellement* *Eng* *water flowing* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.3 - Eau Water.)



saag ko-zoetem

saag noabga [á-ó-à] *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *scient.:*

*commiphora africana* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) *var.: saag*

*nenobga, saag-noabga*



## saag noabga

saag pag a mina-mina *n* *Frn* *insecte rouge (espèce)* *Eng* *kind of red insect scient.: trombidium tinctorium (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)* *var.:* saag paa a nina-nina, saag paga-nimba-nimba



## saag pag a mina-mina

saag sūpīim *n* *Frn* *libellule (espèce de)* *Eng* *dragonfly\_sp* *syn:* naab sūpīim. (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)



## saag sūpīim

saag-gomtuugo *n* *Frn* *arc-en-ciel* *Eng* *rainbow* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.1 - Ciel Sky.)



## saag-gomtuugo

saag-sōngo *n* *Frn* *espérance, espoir* *Eng* *hope* {e.g. Moasã, ad bũmb a tãab nins sãn paadã: yaa tẽbo, la saag-sōngo, la nonglem.} *Frn* *Maintenant donc ces trois choses demeurent: la foi, l'espérance, l'amour.* *Eng* *Meanwhile these three remain: faith, hope, and love.*

saaga<sub>1</sub> [á-à] *n* *Frn* *balai* *Eng* *broom* (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)

saaga<sub>1</sub>

saaga<sub>2</sub> [á-á] *n* **1)** *Frn pluie, précipitations* *Eng rain, precipitation, weather* **2)** *Frn ciel, firmament* *Eng sky, firmament*

saaga<sub>2</sub> **1**

saaga<sub>3</sub> *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.: schoenefeldia gracilis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)

saaga<sub>3</sub>

saagã yãbre *expr.* *Frn tonnerre* *Eng thunder* *syn: sa-tãse*. (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo *Weather.*)



saagã yãbre

saage<sub>1</sub> [à] *v* *Frn estimer, proposer un prix à débattre* *Eng assess, evaluate, propose a price to debate* {e.g. *Fu-kãngã saagda wãna?*} *Frn Quel est la proposition du prix pour ce vêtement ?* *Eng What price do you propose*

*for this shirt? syn: barse 1, nandẽ .*

saage<sub>2</sub> [á-è] **v** 1) *Frn caresser, passer la main sur Eng cherish, cuddle, caress* 2) *Frn froter, rincer Eng rub, to stroke, chafe, rinse* {e.g. A saagda laagã.} *Frn Elle rince l'assiette. Eng She rinses the plate.*

*Inaccompli: saagda Nominal: saagre*

saage<sub>3</sub> [á-è] **v** *Frn aller ça et là, parcourir, errer Eng go here and there, travel / go around, scour* {e.g. Koe-kãngã saaga tẽmsã fãa.} *Frn Ces nouvelles s'est répandue dans tous les villages. Eng This news has spread in all the villages.* *Nominal: saagre*

saage<sub>4</sub> [à] **v** 1) *Frn espérer, escompter Eng hope, bank on* {e.g. Ned fãa saagdame t'a na n paama ligdi wvsgo.} *Frn Tout le monde espère gagner beaucoup d'argent. Eng Everybody is hoping to earn a lot of money* 2) *Frn oser Eng dare, venture, risk* *Nominal: saagre*

saagre [à-é] **n** *Frn subjonctif Eng subjunctive*

saala **n** *Frn charbon Eng charcoal syn: saan-kunga, zẽoongo . sg.*  
saalle



saala

saale<sub>1</sub> [à] **v** *Frn louer, féliciter Eng praise, congratulate, compliment* {e.g. A saanda a yaabã.} *Frn Il félicite son ancêtre. Eng He praises his ancestor.* *Inaccompli: saanda*

saale<sub>2</sub> [á] **v** *Frn être lisse ou gluant Eng be smooth, sticky, slimy, slippery* {e.g. Lalgã saalame. Zẽedã saalame.} *Frn Le mur est lisse. La sauce*



*est gluante.* Eng *The wall is smooth. The sauce is slimy.*

**saale**<sub>3</sub> *v* Frn *être plein jusqu'aux bords* Eng *be full to the top (river)* {e.g. *Kvlgã pidame n saale.*} Frn *Le fleuve est plein jusqu'aux bords.* Eng *The river is full to the border.*

**saalem**<sub>1</sub> *n* **1)** Frn *qui est utilisé pour rendre gluant* Eng *slippery / glutinous stuff, that is used to make slimy* {e.g. *Maan-zom yaa saalem sên tõe n tall n salg mui zêedo.*} Frn *La poudre de gombo peut rendre la sauce pour le riz gluante.* Eng *The powder of okra can make the sauce for the rice slimy.* **2)** Frn *condiment* Eng *seasoning*

**saalem**<sub>2</sub> [â] *n* Frn *poudre de gombo* Eng *okra powder* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



**saalem**<sub>2</sub>

**saalenga zuwoko** *n* Frn *merle métallique à longue queue* Eng *long-tailed glossy starling* *scient.: lamprotornis caudatus*



**saalenga zuwoko**

**saalga** [â-á] *adj* **1)** Frn *gluant, visqueux* Eng *sticky, slimy, viscous, slippery* {e.g. *Mam nonga zê-saalga.*} Frn *J'aime la sauce gluante.* Eng *I like slimy sauce.* **2)** Frn *lisse* Eng *smooth* {e.g. *A saasa lalgã t'a lebg saalga.*} Frn *Il a poli le mur qu'il est devenu lisse.* Eng *He polished the wall that it became smooth.*

saalle<sub>1</sub> [á] *n* *Frn* *charbon de bois* *Eng* *coal, charcoal* *syn: saan-kunga* .

*var.: bug-saalle*



saalle<sub>1</sub>

saalle<sub>2</sub> [à-é] *n* *Frn* *silure* *Eng* *mud-fish* *syn: zĩm-saalle* . *scient.: clarias*  
*sp. (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)*



saalle<sub>2</sub>

saalle<sub>3</sub> [á] *adj* *Frn* *lisse, sans aspérité* *Eng* *smooth, without any roughness*

saam-biiga *n* *Frn* *frère ou sœur consanguin(e), parent du côté du père, cousin* *Eng* *brother or sister related through the father, parent from father's side, cousin* *syn: ba-biiga 1* . (*catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.*)

saamba [à-á] *n* *Frn* *père, oncle paternel* *Eng* *father, uncle (father's side), paternal uncle* {e.g. *Biig sã n bãng a saamba, a yaab la a bãng yã.*} *Frn* *L'enfant qui a connu son père, a connu son grand-père. (Proverbe: chaque personne doit profiter des expériences des aînés, chaque génération doit apprendre avec la précédente.)* *Eng* *The child who knew his father knew his grandfather. (Proverb: Each person must benefit from the experiences of the elders, each generation must learn from the previous one.)* *syn: ba<sub>1</sub>, ba-namba* . (*catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.*)

**saame** [á-è] *v* *Frn* *délayer* *Eng* *to mash, smash, mix solid into water, add water to* {e.g. *Saam sagbã n kō baagã.*} *Frn* *Délaie le tô et donne le au chien.* *Eng* *Add water to the porridge and give it to the dog.*

*Inaccompli: saamda Nominal: saamre*

**saan-kunga** [à-í] *n* *Frn* *charbon* *Eng* *coal, charcoal* *syn: saala, saalle<sub>1</sub>*



saan-kunga

**saaolgo** [ào-ó] *adj* *Frn* *gluant* *Eng* *slimy* {e.g. *A ruga zẽ-saoolgo.*} *Frn* *Elle a fait une sauce gluante.* *Eng* *She made a slimy sauce.* *var.: saalgo*

**saas sën niid ne pãnga** *expr.* *Frn* *pluies torrentielles* *Eng* *torrential downpour* (*catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.*)



saas sën niid ne pãnga

**saasdga** *n* *Frn* *lime* *Eng* *file* *syn: sōodga.* (*catégorie : 6.7 - Outil Tool.*)



saasdga

**saase<sub>1</sub>** [à] *v* *1)* *Frn* *aiguiser, affûter, limer* *Eng* *sharpen sth., whet, to file*

{e.g. *Svugã ka saas ye.*} *Frn* *Le couteau n'est pas aiguisé.* *Eng* *The knife is not sharpened.* **2)** *Frn* *polir* *Eng* *polish* {e.g. *A saasda lalgã.*} *Frn* *Il plie le mur.* *Eng* *He is polishing the wall.* **3)** *Frn* *crépir* *Eng* *to render, plaster* *Inaccompli: saasda Nominal: saasre*

**saase<sub>2</sub>** **v** *Frn* *achever, terminer, faire en sorte que ça finisse* *Eng* *terminate, finish off, complete a task, conclude, bring to an end, to bring sth. to a finish* {e.g. *Saas-y tvumã la y yaool n kuli.*} *Frn* *Finissez le travail et puis rentrez à la maison.* *Eng* *Finish off the work and then you go home.*

**saasẽ** **n** *Frn* *au ciel, le ciel* *Eng* *sky, heaven* (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)



saasẽ

**saasẽ bõn-zitga** **<Not Sure>** *Frn* *moyen de transport aérien* *Eng* *means of air transport* **syn: sa-gãne bõn-zitga** . (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)



saasẽ bõn-zitga

**saasẽ-saasẽ** **n** *Frn* *très haut dans les cieux, élevé* *Eng* *very high in heaven* {e.g. *Wënaam sën be hal saasẽ-saasẽ wã paam pëgre!*} *Frn* *Gloire à Dieu au plus haut des cieux !* *Eng* *Glory to God in the highest!* **syn: yĩngr-yĩngri** . (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)



saasẽ-saasẽ

saasga [à] *n* *Frn* *petite pierre plate servant à lisser le sol des maisons* *Eng*  
*small flat stone used to polish the floor of houses (catégorie : 6.7 -*  
*Outil Tool.)*

sabaab wěng sěn tiig n wa *expr.* *Frn* *catastrophe, événement brutal*  
*et dévastateur (qui cause de gros dégâts)* *Eng* *disaster* {e.g. Sabaab  
 wěng sěn tiig n wa, n sãamd teed wvsgo.}



sabaab wěng sěn tiig n wa

sabaab wěnga d sěn mi tiiri la sěn tõe n wa *expr.* *Frn* *risque, un*  
*danger dont on connaît et qui peut arriver* *Eng* *risk*

sabaabo *n* *Frn* *malheur, cause* *Eng* *woe, adversity, bad luck, misfortune,*  
*cause Empr.: emprunt*

sababo [à-á-ò] *n* *Frn* *intermédiaire, appui, ce qui peut occasionner*  
*quelque chose* *Eng* *intermediary, support, what can provide you with*  
*something* {e.g. Ya a pagã sabab yĩng la a le paam ligdi.} *Frn* *C'est*  
*par l'appui de son épouse qu'il a de nouveau reçu de l'argent.* *Eng* *It's by*  
*the intermediary of his wife that he got money again.*

sabelle [á-é] *adj* **1)** *Frn* *noir en un point, sur une petite surface* *Eng* *black*  
*at one place syn: sablga . (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)* **2)** *Frn*

*noir en parlant d'un objet* Eng *black speaking of an object*

sabge [á-è] **v** Frn *en rajoutant par dessus, les uns sur les autres* Eng

*adding on top, one into the other* *Inaccompli: sabgda* *Nominal:*

*sabgre*

sabla **v** Frn *être noir* Eng *be black* (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)

sablem [á-é] **n** Frn *noirceur* Eng *blackness* (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)



sablem

sablg liga [í] **adv** Frn *tout noir* Eng *jet-black* {e.g. Zūigã lebga sablg

liga.} Frn *L'endroit est devenu tout noir.* Eng *The place has become*

*jet-black.* **syn: tiga.** (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.) *var.: sablg*

*lima*

sablga [á-á] **adj** Frn *noir (couleur)* Eng *black (colour)* {e.g. Fu-sablga.}

Frn *Vêtement noir.* Eng *Black garment.* **syn: sabelle 1.** (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)

sada [á-à] **adj** Frn *dans l'état de jeune fille, adolescente, n'ayant pas*

*encore enfanté* Eng *in the state of young girl, adolescent, not having given birth yet, girl, virgin, young female* **ant: ribla<sub>2</sub>.**

sadb-sadbe **adv** Frn *lentement, nonchalamment* Eng *slowly, nonchalantly*

sademdẽ sondre [á-é ò-é] **n** Frn *nom de jeune fille* Eng *maiden name*

sademdo [á-ó] **n** Frn *virginité* Eng *virginity*

**sadga** [á-à] *n* *Frn* *jeune femelle (animal) qui n'a pas encore mis bas* *Eng* *young animal female who hasn't given birth yet, heifer, young female who has not yet brought forth* {e.g. **Nag-sadga.**} *Frn* **Génisse.** *Eng* **Heifer.** *ant:* **ribla<sub>2</sub>.**

**sae-kõbre** *n* *Frn* **sacrum** *Eng* **sacrum** (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)  
*var.:* **yẽd-kõko, sae-kõko**

**sae-zabre** *n* *Frn* **maux de reins** *Eng* **backache, back pain** (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) *var.:* **se-zabre**



**sae-zabre**

**saeega<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn* **cul, derrière** *Eng* **buttocks, behind** *syn:* **yẽdga 1, yẽd-nifu.** (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**saeega<sub>1</sub>**

**saeega<sub>2</sub>** [á] *n* **1)** *Frn* **reins** *Eng* **loins** *syn:* **kinde.** (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) **2)** *Frn* **organes génitaux externes** *Eng* **external genital parts** *syn:* **taoore<sub>2</sub>, yẽdga 1, zigri<sub>2</sub>.**

**saeega<sub>3</sub>** *postpos* *Frn* **près, à côté de** *Eng* **near, close to** {e.g. **Wa zĩnd mam saeegẽ ti d yẽse.**} *Frn* **Viens t'asseoir à côté de moi on va discuter.** *Eng* **Come and sit near to me so that we will discuss.**

**safãnd wõdb zĩiga** *n* *Frn* **savonnerie** *Eng* **soap factory**



safãnd wõdb zīiga

safãnde [à-á-è] *n* *Frn* *savon* *Eng* *soap* *syn: zēem* . *Empr.: français var.: sãfãnde*



safãnde

sag-fire [à-í-é] *n* *Frn* *coléoptère aquatique, dytique* *Eng* *water beetle*  
(*catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.*)



sag-fire

sag-kõto [à-ó] *n* *Frn* *croûte de tô collé au fond de la marmite* *Eng* *crust of porridge sticking at the bottom of the cooking pot*

sag-ma [à-á] *n* *Frn* *tô étalé au fond du plat sur lequel on dispose les petites boulettes appelées «sag-biisi»* *Eng* *porridge put on the bottom of the dish* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)

sag-muuga [à-u-á] *n* *Frn* *tô constitué d'un seul gros bloc* *Eng* *porridge made as a big chunk* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)

sag-ri-n-kæsga *n* *Frn* *reste de tô* *Eng* *remaining porridge*

sag-rit *n* *Frn* *qui mange le tô* *Eng* *eater of porridge* {e.g. Pa ka-koaad



**bal la sag-rit ye.** } *Frn* *Ce n'est pas le cultivateur seul qui mange le tô.*  
*(Proverbe: ni l'agriculteur, ni aucune autre activité ne doivent être méprisés car ils apportent du revenu à ceux qui les pratiquent et profitent à tout le monde.)* *Eng* *It is not the farmer alone who eats the millet porridge. (Proverb: neither the farmer nor any other activity should be despised because they bring income to those who practice them and benefit everyone.)*

**sag-ruko** *n* *Frn* *jarre à tô* *Eng* *pot for porridge*



**sag-ruko**

**sag-saanga** *n* *Frn* *tô délayé* *Eng* *diluted porridge, porridge with added water*

**sag-võre** *n* *Frn* *une bouchée de tô* *Eng* *bite of porridge* {e.g. *Fo sên da rat moog n vel n paam t'a tũ sag-võre.*} *Frn* *Voilà quelqu'un qui voulait avaler un brin d'herbe, et réalise qu'il s'est glissé dans une bouchée de tô. (Proverbe: quand on veut quelque chose alors que les conditions ne sont pas réunies, il faut saisir l'occasion que se présentera au bon moment pour arriver à ses fins.)* *Eng* *Here is someone who wanted to swallow a blade of grass, and realizes that he has slipped into a mouthful of t.z. (Proverb: when you want something when the conditions are not right, you have to seize the opportunity that will present itself at the right time to achieve your ends.)*

**sag-vugri** *n* *Frn* *spatule* *Eng* *spatula to stir porridge*



**sag-vugri**

**sag-wãre** [à-é] *n* *Frn* *tô refroidi ou tô de la veille* *Eng* *porridge that is cooled or that is remaining from the day before*

**sag-yelle** *n* *Frn* *espèce d'épine à trois bouts pointus* *Eng* *kind of thorn wit three sharp ends*

**sagbo** [á] *n* *Frn* *tô, gâteau de mil, pâte de mil, bouillie de il ou de maïs* *Eng* *millet porridge, t.z. (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)* *Racine:*

**sàg-**



**sagbo**

**sagdo** *n* *Frn* *saleté, ordure* *Eng* *dirt, trash* *syn: rēko* . *sg. saoko*



**sagdo**

**sage** *v* *Frn* *ranger en mettant les uns dans les autres* *Eng* *put together by putting one into the other* {e.g. *Sag wamã taaba.*} *Frn* *Range les calabasses les unes dans les autres.* *Eng* *Put the calabashes one into the other.*

**sagemsalle** *n* *Frn* *oignon* *Eng* *onion*

**sagenda** *n* *Frn* *conseiller* *Eng* *advisor, consultant, counsellor* {e.g. *F pa tar sagend, bi f sagl f menga. Ka sagend sagenda a menga.*} *Frn* *Si tu n'as pas de conseiller, il faut te conseiller toi-même. (proverbe)* *Eng* *If you don't have a counsellor, you have to counsel yourself (proverb).*

(catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)

sagle<sub>1</sub> [á-è] **v** *Frn mettre un objet dans un autre* *Eng put inside another*  
 {e.g. Sagl wamdẽ wã.} *Frn Mets cela dans la calabasse.* *Eng Put this into the calabash.*

sagle<sub>2</sub> [à] **v** *Frn conseiller, recommander, mettre ne garde* *Eng rebuke, recommend, advice (give), warn* {e.g. B sagl-a lame la a pa reeg saglgã ye.} *Frn On l'a conseillé mais i n'a pas accepté le conseil.* *Eng They advised him but he didn't accept the counsel.* **Inaccompli:**  
 sagenda **Nominal:** saglre var.: saglge

saglga [à-á] **n** *Frn conseil, mise en garde* *Eng advice, warning, rebuke*  
**syn:** noor rikre .

saglge **v** *Frn conseiller* *Eng recommend, advise* var.: sagle

saglgo **n** *Frn conseil* *Eng advice, council* {e.g. Ned ka be n yuid saglg ye. Saglg pa sekd ned ye.} *Frn Aucune personne n'est au-dessus des conseils. Les conseils ne peuvent suffire à une personne (proverbe, sens: on a besoin des bons conseils pour faire des bonnes décisions).* *Eng Nobody is above the need of getting council. One can always get more counselling (proverb).*

sagse **verbe.it** *Frn accepter, être d'accord, consentir* *Eng to agree, consent, accept*

sak n deeg n guule **expr.** *Frn adopter* *Eng to adopt, to take in*

saka **n** *Frn quartier* *Eng residential area, district, urban quarter*

sake<sub>1</sub> [á-è] **v** *Frn enlever ce qui est dans* *Eng take out* {e.g. Sak neongã sãn be laagẽ wã.} *Frn Enlève la viande qui est dans ce plat.* *Eng Take out the meat that is in this plate.* **Nominal:** sakre

sake<sub>2</sub> [à] **1) v** *Frn accepter, être d'accord, (se) laisser faire), agréer,*

*approuver, tolérer, permettre, obéir* Eng *accept, agree, to approve of, tolerate, allow, obey,* **2) v** Frn *répondre à un appel* Eng *answer to a call* {e.g. *A sakda boolle.*} Frn *Il répond à l'appel.* Eng *He answers to the calling.* **3) v** Frn *réussir, prendre, bien marcher* Eng *succeed, make it, do well, be successful in doing* {e.g. *Zūigā sakda nanguri.*} Frn *À cet endroit les arachides réussissent bien.* Eng *At this place the ground-nuts produce a lot.* **4) adj** Frn *permis, soumis* Eng *permitted, submissive* {e.g. *sēn sake*} *Inaccompli: sakda Nominal: sakre*

**sake<sub>3</sub>** **v** Frn *accepter* Eng *accept* (catégorie : **3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.**)



**sake<sub>3</sub>**

**sakme** [á-è] **v** Frn *mâcher un petit morceau* Eng *chew a small piece*

*Inaccompli: sakemda Nominal: sakmere*

**sakre<sub>1</sub>** [à-é] **n** Frn *obéissance* Eng *obedience*

**sakre<sub>2</sub>** [à] **n** Frn *probablement que, il y a des chances que* Eng *probably,*

*there are chances that* {e.g. *Sakr yaa foom n maane.*} Frn

*Probablement c'est toi qui a fait.* Eng *Probably it's you who made it.*

**sakvıablga** **n** Frn *plante (espèce)* Eng *plant\_sp scient.: stylosanthes erecta*



**sakvıablga**

sal-gende [à-é] *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp scient.: cienfuegosia digitata ; cienfuegosia heteroclada (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



sal-gende sal-gende

salaanga [à] *v* *Frn* *planer à la manière d' un épervier* *Eng* *soar like a hawk*

salaato [à-á-ò] *n* *Frn* *salade* *Eng* *salad (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) Empr.: français var.: salaodgo*



salaato

salb-risga *n* *Frn* *rêne, bride* *Eng* *rein, bridle*



salb-risga

salbre *n* *Frn* *mors* *Eng* *bit of a bridle*



salbre

salbsale [à] *n* *Frn* *oignons* *Eng* *onions syn: gēba . (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)*



salbsale

**sale** *v* *Frn* *se moquer de quelqu'un* *Eng* *to make fun of somebody, to mock sb., laugh at, jeer* {e.g. *A sanda maam.*} *Frn* *Il se moque de moi.* *Eng* *He makes fun of me.* *Inaccompli: sanda Nominal: salre*

**salembole** [á] *adv* *Frn* *sans résultat / solution* *Eng* *without results / solution* {e.g. *Yellã kell n paa salembole.*} *Frn* *Le problème reste encore sans solution.* *Eng* *the problem is still without a solution.*

**salenkolooto** [á-é-ó] *n* *Frn* *larve de petite fourmi* *Eng* *larva of a small ant* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*) *sg. salenkolodgo var.: salenkoto*

**salensaaga** [á-á] *n* *Frn* *petite fourmi noire (espèce)* *Eng* *small black ant\_sp* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)



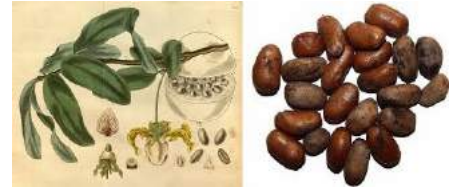
salensaaga

**salenvũ** [à-ú] *n* *Frn* *fontanelle* *Eng* *fontanelle* *syn: sãnenvũ, zu-longo.* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) *var.: salenvũugu, sanenvũ, salnvu*



salenvũ

**salg nanguri** *n* *Frn* *espèce de plante dont les graines servent de condiment* *Eng* *kind of plant of which the grains are used as ingredient* *scient.:* *monodora myristica* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree, 5.2 - Nourriture Food.) *var.:* salg nangurumdi



salg nanguri

**salg nangurumdi** *n* *Frn* *espèce ressemblant à une arachide, très parfumée* *Eng* *kind of ground-nut, with a strong fregnant* *scient.:* *myristica*



salg nangurumdi

**salga** [á] *n* **1)** *Frn* *glissade* *Eng* *slipping, a slide, sth. slippery* **2)** *Frn* *décoction gluante* *Eng* *slimy brew / infusion* {e.g. Rãam salga.} *Frn* *Décoction de bière.* *Eng* *Beer brew.* **3)** *Frn* *ingrédient* *Eng* *ingredient* {e.g. Zëed salga.} *Frn* *Ingrédient de sauce.* *Eng* *Sauce ingredient.*

**salge<sub>1</sub>** [à][à] *v* **1)** *Frn* *glisser* *Eng* *to slip, slide* {e.g. A salg n lvume.} *Frn* *Il a glissé et est tombé.* *Eng* *He slipped and fell to the ground.* **2)** *Frn* *rendre gluant, se décomposer et devenir gluant* *Eng* *make it sticky, decompose and become slimy*

**salge<sub>2</sub>** [à] *v* *Frn* *assaisonner* *Eng* *flavour, spice* {e.g. A salga a zëedã nanguri.} *Frn* *Elle a assaisonné sa sauce avec des arachides.* *Eng* *She flavoured her sauce with ground-nuts.* *Nominal:* salgre

**salle** *v* **1)** *Frn* *frapper à la porte* *Eng* *knock at the door* {e.g. Reng n sall

*la f yaool n kē.*} *Frn Tu frappe d'abord à la porte et puis tu entres.* *Eng You first knock at the door and then you enter.* **2)** *Frn avertir* *Eng warn* {e.g. *Y reng n sallame ti b mi tiiri?*} *Frn Les avez-vous averti pour qu'ils soient au courant ?* *Eng Did you warn them so that they know about it?*

**sallem** *n* *Frn salutation destinée à signaler sa présence ou à demander le droit d'accès à un lieu* *Eng greeting to signal one's presence*

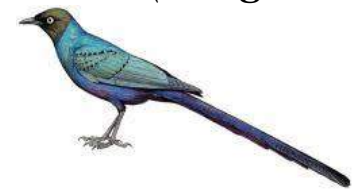
**salme** [á-è] *v* **1)** *Frn passer la main sur, caresser légèrement* *Eng to stroke gently* {e.g. *A salemda biigã zugã.*} *Frn Elle caresse légèrement la tête de l'enfant.* *Eng She strokes the child's head.* **2)** *Frn égaliser, lisser en passant la main sur* *Eng draw level, equalize, make smooth by passing the hand over it* **3)** *Frn provoquer un frisson ou une sensation désagréable* *Eng provoke a shiver /quivering or a nasty feeling*  
*Inaccompli: salemda Nominal: salemre*

**salsanga** *n* *Frn merle métallique* *Eng glossy starling* *syn: nagbĩntoaadga, subramalga . scient.: lamprotornis purpureus (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.) var.: sulsanga*



**salsanga**

**salsanga zu-woko** *n* *Frn merle métallique à longue queue* *Eng long-tailed Glossy Starling* *scient.: lamprotomis caudatus (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)*



**salsanga zu-woko**



**saluka** *n* *Frn* *averses de pluie, forte pluie soudaine qui ne dure pas longtemps* *Eng* *rain shower, quick heavy rain that doesn't last (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.3 - Eau Water.)*



saluka

**sam-dita** [á-í-á] *n* *Frn* *personne endettée (qui ne rembourse pas)* *Eng* *debtor, indebted person (who doesn't pay back)*

**sam-soaba** [á-ó-á] *n* *1) Frn* *débiteur, emprunteur* *Eng* *debtor, borrower*  
*2) Frn* *créancier* *Eng* *creditor (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

**sam-yiisdga** *n* *Frn* *emprunt* *Eng* *loan, borrowing syn: ligd-pengdga . (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

**samand-naaba** *n* *Frn* *responsable de liaison entre le chef et ses visiteurs* *Eng* *elder responsible for liaison between a chief and his visitors, chamberlain*

**samande** [á-é] *n* *Frn* *cour extérieure devant la maison* *Eng* *courtyard in front of the house var.: simande*

**samd soaba** [á ò-á] *n* *Frn* *créancier* *Eng* *creditor (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

**samd sokr tōogo** [á ò ó-ò] *n* *Frn* *créances* *Eng* *financial claim, credence (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

**samd yaoobo** *expr.* *Frn* *payer les dettes* *Eng* *pay the debts {e.g. Samd yaoob yaa f ra yã yãnd ye.} Frn* *On paie ses dettes pour éviter la honte. (Proverbe: d'une part, être créancier ne confère pas le droit d'humilier son débiteur. D'autre part, le débiteur doit aussi respecter les engagements qu'il a pris avec son créancier.) Eng* *We pay our debts*

*to avoid shame. (Proverb: on the one hand, being a creditor does not confer the right to humiliate his debtor. On the other hand, the debtor must also respect the commitments he has made with his creditor.)*

**samde** [á-è] *n* *Frn dette, crédit, créance, amende* *Eng debt, credit, loan, financial claim, credence, fine* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)



**samde**

**same** [à] *v* *Frn entasser, être entassé, empiler* *Eng stack up, heap up, to pile up, to be planted, fixed in the ground* {e.g. *Sagdã sama gul-guli.*} *Frn La saleté est entassée en grande quantité.* *Eng The dirt is stacked up in big quantity.* *Inaccompli: samda Nominal: sambo, samre*

**samsa** *n* *Frn beignets de haricots* *Eng bean fritters, doughnuts* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



**samsa**

**samsre** [á] *n* *Frn beignet de haricot sauté à l'huile* *Eng been doughnut mad in oil* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



**samsre**

**sanenvũ** [à-ú] *n* *Frn* *muscle frontal, fontanelle* *Eng* *frontal muscle, fontanelle* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) var.: sãnenvũ

**sankone** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *syn:* *wãamb-kipare* . *scient.:* *hoslundia opposita* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



**sankone**

**sanoabga** *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *scient.:* *commiphora africana* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



**sanoabga**

**sanri** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *tephrosia bracteolata* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) var.: sãre



**sanri**

**sanri-daaga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *tephrosia pedicellata* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) var.: sãre-daaga



**sanri-daaga**

**sao<sub>1</sub>** [à] **v** *Frn* **danser** *Eng* **dance** {e.g. *B saoodame.*} *Frn* **Ils sont en train de danser.** *Eng* **They are dancing.** *Inaccompli: saooda* *Nominal: saobo*



**sao<sub>1</sub>**

**sao<sub>2</sub>** [ào] **v** *Frn* **sarcler sommairement (en maintenant des herbes sur pied)** *Eng* **weed summarily (and leaving some grass standing)** {e.g. *A saoo a puvgã.*} *Frn* **Il a sarclé son champ.** *Eng* **He weeded his field.**

**sao<sub>3</sub>** [ào] **adv** *Frn* **bruit de pas** *Eng* **noise of footsteps** {e.g. *Mam wumame t'a kën sao.*} *Frn* **J'entends qu'il marche avec du bruit de pas.** *Eng* **I hear him walk with a noise of footsteps.**

**saoglgo** [à-ó] **n** *Frn* **conseil, le fait de conseiller** *Eng* **advice**

**saoko** [à-ó] **n** *Frn* **saleté, ordure** *Eng* **dirt, trash, garbage, rubbish**



**saoko**

**saongo** **n** *Frn* **tas** *Eng* **heap, pile**

saooda<sub>1</sub> [á] *n* *Frn* *danseur* *Eng* *dancer* *var.:* sãooda



saooda<sub>1</sub>

saooda<sub>2</sub> *v.inacc* *Frn* *danser* *Eng* *be dancing* {e.g. Rulg yet t'a saooda

*kεgr t'a yãa pĩnda.}* *Frn* *Le calao dit qu'il a une danse maladroite (prudente) car il est pétri d'expériences. (Proverbe: le calao observe de la prudence dans son comportement parce qu'il a déjà été victime de son manque de prudence.)* *Eng* *The horn-bill says it has an awkward (careful) dance because it is steeped in experiences. (Proverb: the horn-bill observes caution in its behaviour because it has already been the victim of its carelessness.)* *infinitif:* sao

saooga *n* *Frn* *danse* *Eng* *dance* {e.g. Saoog be ne waongo.} *Frn* *La*

*responsabilité de la danse est au masque. (proverbe signifiant: dans une entreprise faisant intervenir divers parties, chacune doit bien assurer le rôle qui lui est dévolu pour la réussite de l'entreprise afin de na pas être responsable de l'échec.)* *Eng* *The responsibility for the dance is in the mask. (A proverb meaning: in a business involving various parties, each must play its part in the success of the business so as not to be responsible for the failure.)*



saooga

saoole [à] *v* **1)** *Frn* *faire danser* *Eng* *cause to dance, to make sb. dance*

{e.g. A saooda a biigã.} *Frn* *Elle fait danser son enfant.* *Eng* *She makes her child dance.* **2)** *Frn* *faire tourner* *Eng* *cause to twirl, circulate, spin*

*round* **Inaccompli: saounda** **Nominal: saoolre**

**sapalگو** [á] **n** *Frn* **saison sèche** *Eng* **dry season** **syn: zu-pεεla** . (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo **Weather**.) **var.: sipaolگو, sapaolگو**



**sapalگو**

**sapaol-warga** <**Not Sure**> *Frn* **premier sarclage à un moment où le sol est encore sec** *Eng* **first hoeing when the soil is still dry** **syn: wubs-warga** . (catégorie : 6.2 - Agriculture **Agriculture**.) **var.: sipaol-warga, sapaolg-warga**

**sapilem** [à] **n** *Frn* **grêles** *Eng* **hail (weather)** (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo **Weather**.) **sg. sapilemde**



**sapilem**

**sapilemde** **n** *Frn* **grêle** *Eng* **hail** (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo **Weather**.)



**sapilemde**

**sapılı** **n** *Frn* **chapelet** *Eng* **rosary** **syn: tasbi** . **Empr.: français**



sapulı

sarbeta *n* *Frn* *une serviette* *Eng* *napkin* *Empr.: français*

sarbeta

sard rukre *n* *Frn* *engagement* *Eng* *commitment, involvement*sardo [á-ò] *n* *Frn* *contrat, convention, décision collégiale, engagement, abonnement* *Eng* *contract, deal, covenant, pact, common decision, commitment, pledge, subscription* *Racine: sar-*sare<sub>1</sub> [á-è] *n* *Frn* *morceau de poterie pouvant encore être utile* *Eng* *shard of pottery that can still be useful, broken piece of* *Racine: sar-*sare<sub>2</sub> [á] *v* *Frn* *contracter, décider collégialement, s'entendre sur le montant d'une rémunération, abonner* *Eng* *to make a contract, decide in mutual agreement, agree on the amount for a salary, to subscribe, to do a deal, come to an agreement* {e.g. *Yãmb sara tvvmdã wãna?*}  
*Frn* *Vous vous êtes entendus sur quelles conditions pour le travail ?* *Eng* *On what conditions did you agree for the work?* *syn: kaoole<sub>1</sub> 1.**Inaccompli: sarda*saremdga *n* *Frn* *herse* *Eng* *harrow* *syn: kãasdga* . (*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 6.7 - Outil Tool.*)

saremdga

sareta [à-é-à] *n* *Frn* *charrette* *Eng* *donkey cart* *syn:* *tereke, wotoro* .  
(*catégorie* : *6.2 - Agriculture Agriculture, 7.1 - Voyager Travel*.)

*Empr.:* français *var.:* sereeta



sareta

sarme [á-è] *v* *Frn* *démolir, abattre, niveler, égaliser, planer* *Eng* *knock down, pull down, cut down, level, equalize, flatten* {e.g. *A rika svug n sarem tũsã fãa.*} *Frn* *Il a abattu tous les arbres avec un couteau.* *Eng* *He cut down all the trees with a knife.* *Inaccompli:* saremda  
*Nominal:* sarmere

sasa<sub>1</sub> [à-á] *n* *Frn* *moment, période, saison, époque, ère* *Eng* *moment, period of time, moment of time, season, time, era* {e.g. *Rẽ sasa.*} *Frn* *A ce moment.* *Eng* *At that moment.* *syn:* *wẽnde<sub>3</sub>* . (*catégorie* : *1.1 1.1 - Temps, météo Weather*.) *Empr.:* haussa, arabe

sasa<sub>2</sub> [á] *adv* *Frn* *à plat en longueur* *Eng* *flat and lengthy* {e.g. *Maneg n gãand sasa.*} *Frn* *Allonge toi par terre.* *Eng* *Stretch out flat on the floor.*

sasa buud sãn be tvulgã ne waoodã suka *expr.* *Frn* *automne* *Eng* *autumn, fall* (*catégorie* : *1.1 1.1 - Temps, météo Weather*.)



sasa buud sãn be tvulgã ne waoodã suka



sasa magb wakat wok pugẽ *expr.* *Frn climat* *Eng climate* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)



sasa magb wakat wok pugẽ

sasa ninga wĩntoogã sẽn tar pãng tẽns kээр pugẽ *expr.* *Frn été* *Eng summer* {e.g. (tvvl-nif kiuugu, sig-noe kiuugu, sigr kiuugu, sẽoog kiuugu) } *Frn Saison où il y a le maximum de soleil dans certains pays (avril-mai-juin-juillet)* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)

sasa wã sẽn na yɪ a soaba *expr.* *Frn condition météo* *Eng local weather conditions* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)

sasa wã toeoongo *expr.* *Frn changement climatique* *Eng climate change* {e.g. Sasa wã toeeng sẽn we n ya a soaba yvum 10 pugẽ bi yud rẽnda.} *Frn Modification générale des saisons par rapport à 10 années ou plus.* *Eng Changes in weather over the last 10 years or more.* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)

sasa wilgr tũnunga *expr.* *Frn adverbe de temps* *Eng adverb of time, time adverb* (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)

sasemsare *adj* *Frn horizontal* *Eng horizontal* *syn: sasre* .

sasre [á-è] *adj* *Frn horizontal* *Eng horizontal* *syn: sasemsare* .



sasre

**sata<sub>1</sub>** *v.inacc* *Frn tarir* *Eng dry out, dry up* {e.g. *Tum pa sat killẽ ye.*} *Frn*  
*La gourde contenant un gri-gri ne tarit pas. (Proverbe: l'homme ne doit pas accepter de perdre toute chose de valeur qu'il a jusqu'à la source. Il doit veiller à garder cette source qui lui permettra de produire ou reconstituer cette même chose.)* *Eng* *The gourd containing a talisman does not run dry. (Proverb: the man must not accept to lose everything of value which he has until the source. He must take care to keep this source which will allow him to produce or reconstitute this same thing.)* *infinitif: sa*

**sata<sub>2</sub>** *v.inacc* *Frn finir, achever* *Eng finish* {e.g. *A be-ned ma kvur pa sat a raar ye.*} *Frn* *Les funérailles de la mère de celui qui a des proches ne finissent pas le même jour. (Proverbe: les manifestations organisées par une personne riche ou admirée abonderont de monde.)* *Eng* *The funeral of the mother of one who has relatives does not end on the same day. (Proverb: Events organized by a wealthy or admired person will be crowded.)* *infinitif: sa*

**satem** [*à-é*] *n* *Frn fin, bout, limite* *Eng end, close, tip, summit, ending, peak, extremity, edge, frontier, limit* {e.g. *Kẽng hal sorã satmẽ.*} *Frn*  
*Marche jusqu'au bout de la route.* *Eng* *Walk till the ending of the road.*

**satem-satem** [*à-è-á-é*] *n* *Frn ultime, dernier, bout, fin* *Eng last, closing, end* {e.g. *Mam satem-satem (yaoolem) waoong la woto.*} *Frn* *Cela est ma ultime venue / visite.* *Eng* *This is my last coming / visit.*

**sawad taoko** *expr.* *Frn amas nuageux* *Eng cloud mass* {e.g. *Sawat sãn tigim taaba*} (catégorie : *1.1 1.1 - Temps, météo* *Weather*.)



**sawad taoko**

**sawadgo** [à-á] *n* *Frn nuage* *Eng cloud* (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.) *var.:*  
**sawaodgo**



**sawadgo**

**sawat kēnde** *expr.* *Frn passage nuageux* *Eng band of clouds* (catégorie :  
 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)



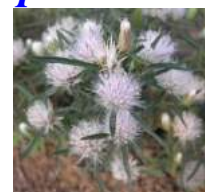
**sawat kēnde**

**sawato** *n* *Frn nuages* *Eng clouds* (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)



**sawato**

**sawi-peelga** *n* *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp* *syn: gōm-tiidga . scient.:*  
*dicoma tomentosa* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes  
 Grass, herb, vine.)



**sawi-peelga**

**sawi-sablga** *n* *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp* *syn: pindu<sub>2</sub> . scient.:*

*stylosanthes erecta* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes  
Grass, herb, vine.)



sawi-sablga

sayelle [á-è] *n* *Frn* Sahel *Eng* Sahel *syn:* tẽn-koεnga. (catégorie : 4.3.1  
- Région Region.) *Empr.:* français



sayelle

sayelle têngã neda *expr.* *Frn* sahélien *Eng* Sahelian person (catégorie :  
4.3.1.4 - Communauté Community.)



sayelle têngã neda

sã<sub>1</sub> *v* **1)** *Frn* déféquer, faire des selles *Eng* defecate {e.g. A sãa bĩndu.} *Frn*  
Il a déféqué. *Eng* He defecated. **2)** *Frn* avoir la diarrhée *Eng* have diarrhoea  
(catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.) **3)** *Frn* souffrir, sentir la  
souffrance *Eng* suffer, to feel pain {e.g. B sã n paam foo be, f na sã.}  
*Frn* Si on t'attrape, tu vas souffrir. *Eng* If they catch you, you will suffer.  
*Inaccompli:* sãada *Nominal:* sãabo, sãre

sã<sub>2</sub> [á] *aux* *Frn* si, quand, lorsque (conditionnel) *Eng* if, when {e.g. A sã  
n wa bĩ f kō-a.} *Frn* S'il vient, donne-lui. *Eng* If he comes, give it to  
him.

**sã n ka** *expr.* *Frn* *si ce n'est pas* *Eng* *unless, if not* {e.g. *Nebã fãa ka wumɔ gom-kãngã v̄oor ye, sã n ka b s̄en k̄o b rãmb pãn-t̄oog tu wuma bala.*} *Frn* *Tous les hommes ne sont pas capables d'accepter cet enseignement, si ce n'est pas ceux à qui Dieu en donne les moyens.* *Eng* *All men are not capable of accepting this teaching, if not those to whom God gives the means.*

**sã-yorgo** *n* *Frn* *diarrhée forte* *Eng* *diarrhoea (strong)* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**sã-zum** *n* *Frn* *dysenterie* *Eng* *dysentery* *syn:* *sãb-noaadga* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**sãab-beaoga** *n* *Frn* *varicelle* *Eng* *chickenpox* *syn:* *tarmangãse* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



sãab-beaoga

**sãaba** [á] *n.pl* *Frn* *forgerons* *Eng* *blacksmith (pl.)* *sg.* *sãya*

**sãabga** [à] *n* *Frn* *alebasse taillée en forme de cuillère pour enlever le t̄o* *Eng* *a calabash ladle, piece of calabash cut into the shape of a spoon used to take out porridge* *syn:* *sutgu* . (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*)



sãabga

**sãado** [á] *n* *Frn* *métier de forgeron* *Eng* *smith-craft, blacksmithing, blacksmith craft, blacksmith-work*



sãado

sãag-n-loaak gɔdgre *expr.* *Frn interdiction de dépasser tous les véhicules à moteur autres que ceux à deux roues sans side-car* *Eng no overtaking* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)



sãag-n-loaak gɔdgre

sãaga [ã-à] *n* **1)** *Frn diarrhée* *Eng diarrhoea* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) **2)** *Frn action de déféquer, fait d'avoir la diarrhée* *Eng defecating, having diarrhoea* Racine: sã-



sãaga **1**

sãage [ã-è] *v* **1)** *Frn passer sans s'arrêter, dépasser, passer au-delà* *Eng pass by without stopping, go beyond* {e.g. A sãagame n kěng taoore.} *Frn Il a dépassé et est allé devant.* *Eng He passed by and went beyond.* **2)** *Frn passer à travers, traverser* *Eng go across, to cross over* Inaccompli: sãagda Nominal: sãagre

sãam sũuri *expr.* *Frn décourager, attrister* *Eng discourage, sadden*



## sãam sũuri

sãam tuuma *expr.* *Frn gêner* *Eng disturb, bother*

sãam yuure *v* *Frn diffamer* *Eng slander, defame*

sãama *n* *Frn destructeur* *Eng destroyer*

sãamba [à] *n* **1)** *Frn fille à la naissance (appelée à se marier ailleurs)* *Eng girl at her birth (she will get married somewhere else)* **2)** *Frn étrangers* *Eng foreigners*

sãame [à] *v* *Frn gâter, abîmer, avarier, nuire, détruire* *Eng destroy, go bad, spoil, ruin, damage, harm* {e.g. *A mobillã sãamame.*} *Frn Sa voiture est gâtée.* *Eng His car is damaged.* *Inaccompli: sãamda*  
*Nominal: sãamre*

sãan-deegre *n* *Frn hospitalité* *Eng hospitality* *syn: deegre, gãag sobendo, sãando* .

sãan-kisgu *n* *Frn xénophobie* *Eng xenophobia*

sãan-pɛɛlga *n* *Frn nouveau-né* *Eng newborn* *syn: pɛɛlga<sub>2</sub>* . *var.: pɛɛlga*



## sãan-pɛɛlga

sãan-sõngo *n* *Frn étranger généreux* *Eng generous stranger* {e.g.

**Sãan-sõng yaa yir soab yesba.** } *Frn L'étranger généreux est l'oncle du chef de famille. (Proverbe: l'étranger doit se faire une bonne image envers ses hôtes. Ce qui lui garantira un séjour agréable.)* *Eng The generous stranger is the uncle of the head of the family. (Proverb: the foreigner must have a good image towards his hosts. This will guarantee him a pleasant stay.)*

**sãan-zõaaga** *n* *Frn petite mouche d'un bleu métallique* *Eng small fly in blue metallic colour (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)*



**sãan-zõaaga**

**sãana** [á-á] *n* **1)** *Frn étranger (un), visiteur* *Eng stranger, guest, foreigner (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)* **2)** *Frn amante* *Eng lover* *Racine: sãan-*

**sãando** [á-ó] *n* *Frn hospitalité, fait d'être étranger, lieu où on est étranger* *Eng hospitality, being a foreigner, place where you are a foreigner* *syn: deegre, sãan-deegre .*

**sãanga<sub>1</sub>** [á-á] *adj* *Frn étranger, nouveau* *Eng strange, new, foreign* {e.g. *Bũmb nins fo sãn togsd tõndã yaa bõn-sãams ne tõndo.*} *Frn Ce que tu dis est une chose nouvelle / étrangère pour nous.* *Eng What you say is a new / strange thing for us.*

**sãanga<sub>2</sub>** [à] *n* *Frn destruction, nuisible, dégâts* *Eng destruction, dangerous, harmful, damage* *syn: sãoongo .*

**sãase** [á-è] *v* *Frn peigner* *Eng comb* *Nominal: sãasgo*

**sãasga** [á-à] *n* *Frn peigne* *Eng comb*





sãasga

sãb-bindu *n* *Frn* *démangeaison intense* *Eng* *itching (intense)* *syn:* *sãbga<sub>2</sub>*  
*. (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*

sãb-noaadga *n* *Frn* *dysenterie* *Eng* *dysentery* *syn:* *sã-zum* *. (catégorie :*  
*2.3.2 - Maladie Disease.)*

sãb-tulga *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *scient.:* *lannea barteri, lannea*  
*acida (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*



sãb-tulga

sãbga<sub>1</sub> *n* *Frn* *arbre (espèce), résinier* *Eng* *tree\_sp, grape tree* *syn:* *sibdga* *.*  
*scient.:* *lannea microcarpa (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)* *var.:*  
*sĩbga, sãmbga*

sãbga<sub>1</sub>

sãbga<sub>2</sub> *n* *Frn* *diurétique, mal de ventre accompagné d'éruptions*  
*cutanées, sorte de pyrosis se manifestant par des vomissements*  
*acidiques* *Eng* *diuretic, stomach-ache accompanied by skin problems*  
*syn:* *sãb-bindu* *. (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*

sãbga<sub>3</sub> [á-à] *n* *Frn* *fouet* *Eng* *whip*

sābga<sub>3</sub>

**sābge** [à-è] **v** **1)** *Frn devenir ou rendre fade* *Eng become or cause to be tasteless* {e.g. *Rāamã noor sābgame.*} *Frn Le dolo est devenu fade.* *Eng The beer became tasteless.* **2)** *Frn déprécier* *Eng depreciate, cheapen, devalue* {e.g. *Ra sābg-m ye.*} *Frn Ne me déprécie pas.* *Eng Don't depreciate me.* *Inaccompli: sābgda Nominal: sābgre*

**sābre** **n** *Frn éperon* *Eng spurs*



sābre

**sābsga** **adj** *Frn tranchant ou non gluant (parlant de sauce)* *Eng sharp or not slimy (speaking of sauce)* **syn:** *zāgsenga* .

**sābtolgo** [à-ó] **n** *Frn gris-gris que l'on place dans les champs pour protéger les récoltes des vols* *Eng charms that people place at the fields to protect the harvest against theft*

**sābtōaasga** [á] **n** *Frn musaraigne* *Eng shrew mouse scient.: crocidura giffardi* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal.*)  
*var.: sābtōosgo*



sābtōaasga

sãbtulga *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *scient.:* *lannea acida* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



sãbtulga

sãd-n-wubdē *n* *Frn* *choléra* *Eng* *cholera* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.) *var.:* *sãad-n-wubdē*



sãd-n-wubdē

sãde<sub>1</sub> [á] *v* *Frn* *se lever de bonne heure* *Eng* *get up early* {e.g. A sãda beoog n kēng Bobo.} *Frn* *Il s'est levé tôt le matin et est allé à Bobo.* *Eng* *He got up early in the morning and went to Bobo.* *syn:* *yage<sub>3</sub>*.

*Inaccompli:* sãta *Nominal:* sãdbo, sãdre

sãde<sub>2</sub> [á] *v* *Frn* *passer, aller au-delà, dépasser, surpasser* *Eng* *pass by, go beyond* {e.g. A lalgã woglem ti sãda mam lalgã.} *Frn* *Son mur est plus long que mon mur.* *Eng* *His wall is longer than my wall.* *Nominal:* sãdbo

sãdem [á] *n* *Frn* *mensonge* *Eng* *lie* *syn:* *pv-yagbo, ziri<sub>1</sub>*.

sãdemde [á-è] *v* *Frn* *sortir vite à travers d'une ouverture* *Eng* *get out quickly through an opening* {e.g. B yēda loaagã bok t'a sãdemd n ti yi ka.} *Frn* *On a obstrué le trou du rat et il est sorti vite ailleurs.* *Eng* *They blocked the hole of the rat and it got out quickly elsewhere.*

var.: sādge

sāeege [áe-è] **v** **1)** *Frn éparpiller* *Eng scatter things* {e.g. Mui wã sãeegdame.} *Frn Le riz est dispersé.* *Eng The rice is scattered.* **2)** *Frn disperser* *Eng disperse* {e.g. Nebã sên da tigmã sãeegame masã.} *Frn Les gens que étaient réunis se sont dispersés maintenant.* *Eng The people who were meeting together are dispersed now.* **3)** *Frn vulgariser* *Eng to popularize, to bring into general use* *Inaccompli: sãeegda*

*Nominal: sãeegre*

sãeenga [à-á] **adj** *Frn nu, sans fourreau* *Eng naked, bare, without sheath* {e.g. Sv-sãeenga.} *Frn Couteau sans fourreau.* *Eng Knife without sheath.*

sāgse [á-è] **v** *Frn faire du bruit en s'entrechoquant* *Eng make noise by knocking together* {e.g. A rika ki ne wamd n sãgsdē n boond noosã.} *Frn Il fait du bruit avec le mil et la calabasse pour appeler les poules.* *Eng He makes noise by knocking the millet towards the calabash and thus calls the chicken.* *Nominal: sãgsgo* var.: sagse

sākandre **n** *Frn façon de parler à l'envers* *Eng manner of speaking inside out, backwards, the wrong way round* {e.g. Mi tiir n wumd sākāndre.} *Frn Qui est au courant, comprend le verlan. (Proverbe, sens: Quand on est au courant de quelque chose, on peut se comporter conséquemment)* *Eng If you are aware of a situation, you can understand things unsaid. (Proverb)* var.: sākande

sāmbe [à] **v** *Frn douter, croire, prendre pour vrai ce qui ne s'est pas encore avéré, supposer* *Eng doubt, believe, take for a truth even if not yet proven to be true, assume* {e.g. M sãmbame t'a ka na n tōog n wa ye.} *Frn Je crois qu'il ne pourra pas venir.* *Eng I believe he won't be able*

*to come.* **syn:** *sãnde<sub>2</sub>*. *Inaccompli:* *sãmbda* *Nominal:* *sãmbgo*

*sãmbga* [à-á] **n** *Frn doute, supposition* *Eng doubt, supposition, assumption*

*sãmbolgo* [à-ó] **n** *Frn gouttière, trou pour laisser couler l'eau* *Eng gutter, hole to let water flow away (catégorie : 1.3 - Eau Water, 6.5 - Bâtiment Building.)* *var.:* *sãmbelgo*



**sãmbolgo**

*sãmbse* **v** *Frn craindre, être inquiet* *Eng be troubled about, worry, be concerned about, afraid, fearful* **syn:** *zv<sub>1</sub>*.

*sãmogemde* **n** *Frn langue parlée par les Samo* *Eng Samo language*



**sãmogemde**

*sãmogo* [à-ó-ò] **n** *Frn ethnie samo, peuple du Burkina* *Eng Samo people (catégorie : 4.3.1.4 - Communauté Community.)*



**sãmogo**

*sãmpeongo* **n** **1)** *Frn carapace* *Eng carapace* **2)** *Frn plaque de granit* *Eng granite plaque* *var.:* *sãmpenngo*



sãmpoongo 1

sãmpogre [à-é] *n* *Frn* *blessure, accident* *Eng* *injury, accident* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.) *var.*: sãmpogdnodre

sãn-gãnga *n* *Frn* *espèce d'herbe dont le tige sert a faire des bois de flèche* *Eng* *kind of plant used to make arrows* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine*.) *var.*: sãngãnga

sãndalma *n* *Frn* *gendarme* *Eng* *gendarme, policeman* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.) *Empr.*: français



sãndalma

sãnde<sub>1</sub> [á] *n* *Frn* *beauté* *Eng* *beauty, beautiful*

sãnde<sub>2</sub> [à] *v* *Frn* *croire, prendre pour vrai* *Eng* *believe, assume it's true*  
*syn*: sãmbe . *Inaccompli*: sãndeda

sãnde<sub>3</sub> *inter.* *Frn* *est-ce que, je me demande si* *Eng* *is it, I wonder if* {e.g. *Sãnd ka foo la a sãn babsd tõndã?*} *Frn* *Est-ce que c'est toi qui se joint à nous ?* *Eng* *Is it you who joins us?* *Nominal*: sãndre

sãnem [á] *n* 1) *Frn* *de l'or, objet de grande valeur* *Eng* *gold, object of great value* 2) *Frn* *valeur, objet rare* *Eng* *value, rare object* *var.*: sãлма, sãnma



**sãnem 1**

sãnem baooda *n* *Frn* *orpailleur* *Eng* *gold panner* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.)



**sãnem baooda**

sãnem-pɛɛlga *n* *Frn* *diamant* *Eng* *diamond*



**sãnem-pɛɛlga**

Sãnematẽnga *n.propre* *Frn* *Kaya* *Eng* *Kaya* (catégorie : 4.3.1.2 - *Localité City*.) *var.:* Sãnmatẽnga, Kaya



**Sãnematẽnga**

sãnenkolooto *n* *Frn* *chenille vivant dans un cocon* *Eng* *caterpillar living in a cocoon* (catégorie : 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs Small animals*.)



## sānenkolooto

sānensāaga [â] *n* *Frn* *herbe (espèce)* *Eng* *grass\_sp* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)

sānenvũ *n* *Frn* *fontanelle* *Eng* *fontanelle* *syn: salenvũ* . (catégorie : 2.1 - Le corps *Body.*) *var.: sanenvũ*



sānenvũ

sānga *adj* *Frn* *beau* *Eng* *beautiful, nice* {e.g. Ra-sānga.} *Frn* *Bel homme.* *Eng* *Beautiful man.*

sāngaaga [â-â-á] *n* *Frn* *herbe, plante (espèce)* *Eng* *grass\_sp* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)

sāngre [á-é] *n* *Frn* *cerceau tressé pour poser des récipients ronds* *Eng* *hoop made of straw to stabilize round containers, a pot-stand, a small plaited ring on which you put pots or calabashes*



sāngre

sānkare *n* *Frn* *larve d'un coléoptère* *Eng* *beetle larva* (catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs *Small animals.*)



sānkare



**sānkōna** *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *scient.:* *hoslundia opposita*  
(*catégorie* : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



**sānkōna**

**sānsāeedga** *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *syn:* *zābnega*,  
*zāmnenga* . *scient.:* *acacia macrostachya* (*catégorie* : 1.5.2 -  
*Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



**sānsāeedga**

**sānsāo** [á-à] *v* *Frn* *montrer une légère amélioration, être un peu mieux*  
*Eng* *show a slight improvement, get a bit better* {e.g. *A sēn paam*  
*tumã n velã, sãnsāoome.*} *Frn* *Quand il a avalé les médicaments il*  
*est allé un peu mieux.* *Eng* *When he swallowed the medicine he got a bit*  
*better.* *var.:* *sāonsāo*

**sānsāoodo** [á-ào] *n* *Frn* *amélioration, fait d'aller mieux* *Eng*  
*improvement* {e.g. *Bãagã lebga sãnsāood wusgo.*} *Frn* *Le malade va*  
*beaucoup mieux.* *Eng* *The sick person improved his health.* *syn:*  
*wog-woge 2.*

**sānteere** [à-é] *n* *Frn* *langue Ashanti du Ghana* *Eng* *Ashanti language*  
*spoken in Ghana*



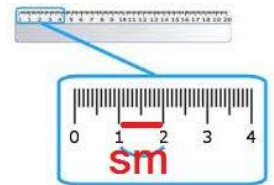
## sãnteere

sãnteɣa *n* *Frn* *Ashanti* *Eng* *Ashanti person or ethnic group in Ghana*  
(catégorie : 4.3.1.4 - Communauté Community.)



sãnteɣa

sãntimetre [á-è] *n* *Frn* *centimètre (cm)* *Eng* *centimetre (cm)* var.: sm



sãntimetre

são [ào] *v* *Frn* *aller / être mieux, se porter mieux, être mieux, valoir mieux* *Eng* *get / feel better, improve, be better than* {e.g. Rũnda sãoome.} *Frn* *Aujourd'hui ça va mieux.* *Eng* *Today it is better.*

sãobsgo [ào-ó] *adj* *Frn* *fade* *Eng* *tasteless, bland* {e.g. Zēedã ka ning yamsem ti ya sãobsgo.} *Frn* *La sauce sans sel est fade.* *Eng* *The sauce without salt is tasteless.*

sãooge [ã] *v* **1)** *Frn* *guérit, être guéri* *Eng* *heal, be healed, to cure, get well, make better (medically)* {e.g. A ra bēeda bi, la mosã sãoogame.} *Frn* *Il faisait la rougeole, mais maintenant il est guéri.* *Eng* *He had measles, but now he is healed.* *ant:* *yãdge*<sub>2</sub> ; *syn:* *sigi*<sub>1</sub> **1**, *tułge* . **2)** *Frn* *être mieux que, surpasser* *Eng* *be better than, outgrow*

*Inaccompli: sãoogda Nominal: sãoogre*

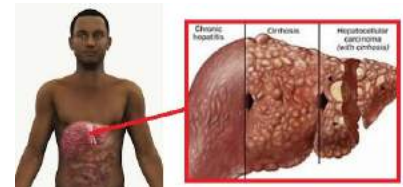
sãoogo [ào-ó] *adj* *Frn* à moitié plein *Eng* half full {e.g. Lek yovrã koom ti yaa sãoogo.} *Frn* Ajoute l'eau dans le canari afin qu'il soit à moitié plein. *Eng* Add water to the water jar to make it half full.

sãoogre *n* *Frn* guérison *Eng* healing *syn:* maagre 1, yolsgo .

sãoome *expr.* *Frn* ça va mieux *Eng* it is better {e.g. A sãoome.} *Frn* Il va mieux. *Eng* He is in better health. *var.:* laafi beeme

sãoongo *n* *Frn* destruction, gaspillage, dégâts *Eng* destruction, wasting, damage *syn:* sãanga<sub>2</sub>. *var.:* sãanga

sãoor bãaga *n* *Frn* cirrhose *Eng* cirrhosis (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



sãoor bãaga

sãoore<sub>1</sub> [áo] *n* 1) *Frn* foie *Eng* liver (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) 2) *Frn* intelligence *Eng* intelligence {e.g. Yão wã sid ka tar sãoor ye.} *Frn* Celui-ci n'a vraiment pas d'intelligence. *Eng* This one is really not intelligent.

sãoore<sub>2</sub> [áo] *n* *Frn* rat maure *Eng* rat *scient.:* arvicanthis rufinus (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal.*)



sãoore<sub>2</sub>

sãoore<sub>3</sub> [áo-é] *n* *Frn* lumière du jour (8 h à 9 h) *Eng* day light (between 8

*am to 9 am) syn: sōore<sub>2</sub>.*

sãoore<sub>4</sub> [áo-è] *n* *Frn* *nombre, quantité* *Eng* *number, quantity* {e.g. *Sôd-b n gese, b sãoor ya a wãna?*} *Frn* *Compte-les pour voir combien ils sont.* *Eng* *Count them to see how many they are.*

sãra [â-á] *n* *Frn* *branche de l'ethnie Mossi vivant dans la région de Kougpela* *Eng* *Branch of Mossi people living in the area of Kougpela* (catégorie : 4.3.1.4 - *Communauté Community.*)



sãra

sãre<sub>1</sub> *v* *Frn* *étrangler* *Eng* *strangle, throttle* {e.g. *B maome ti b na n sãr-a n ka tōog ye.*} *Frn* *Ils ont essayé de l'étrangler mais ils n'ont pas pu le faire.* *Eng* *they tried to strangle him but they were not able to.*  
*Inaccompli: sãrda*

sãre<sub>2</sub> [â-é] *n* *Frn* *variante du mooré parlé par les Mossi de la région de Kougpela* *Eng* *dialect of Moore spoken by the people living in the area of Kougpela*



sãre<sub>2</sub>

sãre<sub>3</sub> [á-è] *n* *Frn* *nœud coulant* *Eng* *slipknot*



sãre<sub>3</sub>

**sãrge** *v* *Frn* *fermer ou ouvrir en faisant coulisser, étrangler avec un nœud coulant* *Eng* *open or close by sliding / gliding, strangle with a slipknot* {e.g. *A sãrga a baagã kokor ne wũri.*} *Frn* *Il a étranglé le chien avec une corde.* *Eng* *He strangled the dog with a string.*

*Inaccompli: sãrgda Nominal: sãrgre*

**sãrse** *v* *Frn* *égrener le mil en passant la paume de la main sur l'épi* *Eng* *to remove the grains with the palm of the hand* *var.: sãre*

**sãy yiri** *n* *Frn* *concession du forgeron* *Eng* *blacksmith's house or compound* {e.g. *F tēed ti bugum na ri sãy yiri, n wa mik t'a rit bag yiri.*} *Frn* *Tu peux penser que la concession du forgeron prendra feu et tu te rends compte qu'il consume la concession du devin. (Proverbe: nous avons des appréhensions et des jugements subjectifs et les faits les contredisent)* *Eng* *You may think that the blacksmith's house will catch fire and you realize that he is consuming the soothsayer's house. (Proverb: we have subjective apprehensions and judgment and the facts contradict them)*

**sãya** [á] *n* *Frn* *forgeron* *Eng* *blacksmith* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*) *Racine: sã-*



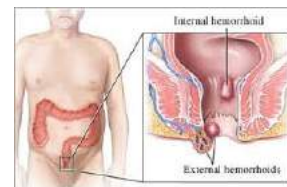
sãya

**sãyyy** [à] *adv* *Frn* *bruit d'objets tombant en s'éparpillant* *Eng* *noise f objects that fall and scatter* {e.g. *A ligdã rvuga sãyyy.*} *Frn* *Son argent est tombé en s'éparpillant.* *Eng* *His money fell to the ground and scattered.*

**se-gãnde** [è-á-è] *n* *Frn* *ceinture en cuire dans laquelle on incruste du*

*gris-gris au moment de sa fabrication* *Eng* *kind of leather belt in which one embeds charms / spells / magic* *var.: sēngānde*

**se-moomde** *n* *Frn* *hémorroïde* *Eng* *haemorrhoid* *syn: koo-koo, sɛɛga<sub>2</sub>, zugtigi.*



**se-moomde**

**se-rvk kōbre** *n* *Frn* *point de jonction entre la colonne vertébrale et l'os du bassin* *Eng* *spot where the backbone and the bone of the pelvis meet* *syn: zānkūngu.* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

**se-tɛɛga** *n* *Frn* *soutien* *Eng* *support*

**seaaga** *unspec. var. of* *sɛɛga<sub>1</sub>*

**seb-bila** *n* *Frn* *carnet, livret* *Eng* *notebook, booklet, address book, small book*



**seb-bila**

**seb-bīngda** *n* *Frn* *cartable* *Eng* *backpack, school-bag*



**seb-bīngda**

**seb-bobdre** *n* *Frn* *amulette* *Eng* *charm, amulet, talisman (lit. wearable paper)* *syn: ti-soaka.*



seb-bobdre

seb-fitu [é-ú] *n* *Frn* *papier d'emballage* *Eng* *wrapping paper*



seb-fitu

seb-fugdga *n* *Frn* *harmattan, vent fort du désert* *Eng* *strong sandy desert wind* *syn: sipal-seobgo, sipaol-seobgo, waood wakat sebgo sën fugd n tũud ne wubsgu* . (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.1 - Ciel Sky.)



seb-fugdga

seb-gĩndi *n* *Frn* *chéquier* *Eng* *chequebook* *sg. sekye*



seb-gĩndi

seb-gunda *n* *Frn* *écrivain, secrétaire* *Eng* *writer, secretary* (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)



## seb-gunda

seb-karemdga *n* *Frn* *livre* *Eng* *book* *syn: sebre* . (catégorie : 3.1 - *Enseignement Teach.*)

seb-kaseng sên naag ne saag koom *expr. Frn* *tornade, vent violent accompagné de fortes pluies* *Eng* *tornado* *syn: sa-kẽenga* . (catégorie : 1.1 1.1 - *Temps, météo Weather.*)



seb-kaseng sên naag ne saag koom

seb-mita *n* *Frn* *lettré, personne académique, intellectuel, savant, alphabétisé* *Eng* *person who can read, academic person, intellectual, scholar, literate person* *syn: yam tontomda* .



seb-mita

seb-pemdga *n* *Frn* *panneau vent latéral* *Eng* *side winds sign* (catégorie : 7.2 *signalisations routières* 7.2 *road signs* - .)



seb-pemdga

seb-pidisdga *n* *Frn* *formulaire* *Eng* *form, printed form to fill out* *syn: seb-pidsdim* .



**seb-pidsdim** [é-í] *n* *Frn* *formulaire* *Eng* *form, printed form* *syn:*  
*seb-pidisdga* .



**seb-pidsdim**

**seb-raoogo** *n* *Frn* *tempête* *Eng* *storm, gale* *syn:* *sob-kẽenga* . (catégorie :  
*1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.1 - Ciel Sky*.)



**seb-raoogo**

**seb-tika** [é-í-à] *n* *Frn* *document de référence* *Eng* *reference document*

**seb-vã-nenga** *n* *Frn* *page* *Eng* *page* *var.:* *seb-vã-o-nenga*

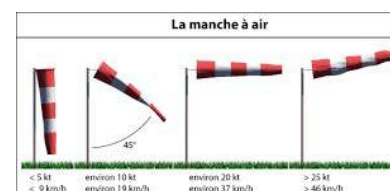


**seb-vã-nenga**

**seb-vã-nense** *n* *Frn* *sommaire* *Eng* *directory, abstract, summary* *syn:* *sebr*  
*buka 1* .

**seb-vãoogo** [é-ò] *n* *Frn* *feuille de papier, papier* *Eng* *peace of paper*

**sebgã sãn teesdẽ** *expr.* *Frn* *direction du vent* *Eng* *wind direction*  
(catégorie : *1.1 1.1 - Temps, météo Weather*.)



**sebgã sãn teesdẽ**

sebgo [è-ó] *n* *Frn* *vent* *Eng* *wind* {e.g. *Bvug sã n paam taam n di, bi a puvv sebgo barka.*} *Frn* *Si une chèvre gagne des amandes de karité à manger, qu'elle remercie le vent. (proverbe: il faut être reconnaissant à tout bienfaiteur)* *Eng* *If a goat wins Shea kernels to eat, let her thank the wind. (proverb: we must be grateful to any benefactor)* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo *Weather*.) *var.:* sobgo

sebr buka [é ú-à] *n* 1) *Frn* *sommaire* *Eng* *directory, abstract, summary*  
*syn:* seb-vã-nense . 2) *Frn* *table de matières* *Eng* *table of contents*

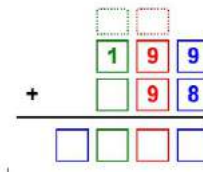


sebr buka 1

sebr zulem *n* *Frn* *analphabétisme* *Eng* *illiteracy, unable to read*

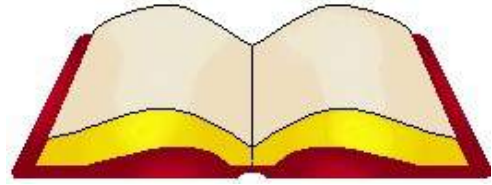
sebr zõanga *n* *Frn* *analphabète* *Eng* *illiterate* *syn:* ka-mi-sebre .  
 (catégorie : 3.1 - Enseignement *Teach*.)

sebr zug maan-n-bãngre *expr.* *Frn* *exercice écrit* *Eng* *written exercise*  
*ant:* noor yelsem maan-n-bãngre .



sebr zug maan-n-bãngre

sebre [é-è] *n* *Frn* *livre, cahier, lettre (tout document écrit), papier* *Eng*  
*book, leaflet, letter (any written document), paper* *syn:* karasga,  
 seb-karemdga .



sebre

sebre-gulsedga *n* *Frn* *une feuille de papier* *Eng* *a sheet of paper*



sebre-gulsedga

sebrsõngo *n* *Frn* *bible* *Eng* *Bible* *syn:* *Wënnaam goama* .



sebrsõngo

sede [é] *v* *Frn* *conspirer, s'entendre pour, convenir de,* *Eng* *conspire,*  
*agree on a plan* {e.g. *B seda ne b taabã n na n ning Amiru*  
*yãnde.*} *Frn* *Ils se sont entendus avec les autres de faire honte à*  
*Amirou.* *Eng* *They agreed with theirs colleagues to shame Amirou.* *syn:*  
*kaoolé<sub>1</sub> 1* . *Inaccompli:* *seta* *Nominal:* *sedbo, sedre*

sedge [è] *v* *Frn* *couler au long de* *Eng* *trickle down , flow along* {e.g.  
*Bi-puglã nintãm segdame n dvugdê.*} *Frn* *Les larmes de la fille ont*  
*coulées par terre.* *Eng* *the tears of the girl trickled down.* *Inaccompli:*  
*sedgda* *Nominal:* *sedgre*

sedgo [é-ò] *n* *Frn* pente *Eng* slope, hillside *syn:* siugdgu .



sedgo

sedre [é-è] *n* *Frn* conspiracy *Eng* conspiracy

seele *v* *Frn* émincer *Eng* mince

seelgo *n* *Frn* terre salée léchée par les animaux *Eng* salty ground that animals like to lick *syn:* lɛlga . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)

seem<sub>1</sub> [èé] *n* *Frn* amande de prune sauvage (noaba) *Eng* kernel of wild plumb tree (noabre) *scient.:* sclerocarya birrea *sg.* seemde



seem<sub>1</sub>

seem<sub>2</sub> [é] *adv* *Frn* comment *Eng* how {e.g. A ka mi a sēn na maan seem seem t'a paam ligdi.} *Frn* Il ne sait pas comment faire pour avoir de l'argent. *Eng* He doesn't know how to get / earn money. *var.:* seeni

seemde *n* *Frn* amande du prunier sauvage *Eng* wild plum almond {e.g. Seemd sã n lvi tvull, bɪ b rik-a tvulle.} *Frn* Si l'amande du prunier sauvage tombe rapidement, il faut la ramasser rapidement. (proverbe) *Eng* If the kernel of the wild plum tree falls quickly, it should be picked up quickly. (proverb)



seemde

seere [é-è] *n* *Frn* *aulacode, agouti* *Eng* *grass cutter, cane rat* *scient.:*  
*thryonomys swinderianus* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère  
 Mammal.)



seere

seese [é] *n.pl* *Frn* *derrières* *Eng* *bottoms, buttocks* *sg. sɛɛga*

segd ne (sɛn) *expr. Frn* *mérité* *Eng* *deserved*

segdenga *n* *Frn* *le droit* *Eng* *right, law* *syn: dɔrwa, kɔn-mongre* .  
 (catégorie : 4.3 - Gouvernement Government.)



segdenga

sege [é] *v* *Frn* *rencontrer* *Eng* *meet, encounter* {e.g. A Zã sega a  
 tvmd-n-taag a yembre.} *Frn* *Jean a rencontré un de ses compagnons.*  
*Eng* *John met one of his fellow servants.* *var.: sɛge*

segle [é-è] *v* *Frn* *prépare, apprêter, faire la cuisine* *Eng* *prepare, get ready,*  
*cook food* *Nominal: seglgo, sɛoglgo* *var.: segle*

seglgo *n* *Frn* *action de faire la cuisine* *Eng* *cooking food* *var.: sɛglgo*

seglse *n* *Frn préparatifs* *Eng preparations*

segre [é-è] *n* **1)** *Frn rencontre fortuite, coïncidence* *Eng random encounter, coincidence* **2)** *Frn coïncidence* *Eng coincidence*

seke [é-è] *v* *Frn suffire, être assez* *Eng sufficient (to be), be enough, suffice* {e.g. *Ka sek ye.*} *Frn Ce n'est pas assez.* *Eng It is not enough.*

*Inaccompli: sekda Nominal: sekre*

sekirite *n* *Frn sécurité* *Eng security* (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.) *Empr.: français*



sekirite

sel tuse *expr.* *Frn reboiser* *Eng to reafforest, reforest, plant trees*

selbo [é] *n* *Frn repiquage* *Eng transplanting, planting out* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



selbo

sele [è] *v* **1)** *Frn planter, fixer, repiquer* *Eng plant, fix (to make firm), transplant* {e.g. *A sela tus piiga.*} *Frn Il a planté dix arbres.* *Eng He planted ten trees.* **2)** *Frn repiquer* *Eng transplant, plant out* {e.g. *A bee kamaangẽ n send taba.*} *Frn Il est dans le champ de maïs et repique du tabac.* *Eng He is in the corn field and transplants tobacco.*

*Inaccompli: senda Nominal: selre*



## sele 1

selle [é] *adj* *Frn verticale* *Eng vertical* *syn: tīdga* .

sembe [è] *v* *Frn se débrouiller, utiliser des astuces* *Eng get along, find one's feet, use clever tricks* {e.g. *Bāng f sēn na n semb n paam ligdã.*} *Frn Débrouille-toi pour trouver l'argent.* *Eng Find your feet to get the money.* *Inaccompli: sembda* *Nominal: sembgo*

sembo [é-ó] *num* *Frn un, 1 (en comptant)* *Eng one, 1 (in counting)* {e.g. *Bɪ f sōde : sembo yību, tãabo ...*} *Frn Il faut compter: un, deux, trois ....* *Eng Count: one , two, three ...* *syn: ye<sub>1</sub>, yembo* . *var.: se*

semende [é-é-è] *n* *Frn semaine* *Eng week* *syn: ra-yopoende* . *Empr.: français* *var.: simende*



## semende

senda *v* *Frn repiquer* *Eng transplant* {e.g. *Zu-noog soaba buta wa a sendame.*} *Frn Le chanceux sème comme s'il repiquait. (proverbe, sens tout ce qu'il fait lui réussit)* *Eng The lucky person is sowing like he would be transplanting. (proverb, sense: everything seems to go well for him)* *infinitif: sele*

seobgo [è-ó] *n* *Frn vent* *Eng wind* *var.: sebgo*

seodgo [è-ó] *adj* *Frn en pente abrupte* *Eng with an abrupt slope* {e.g. Gũus-y ti kvulgã noor yaa seodgo.} *Frn Faites attention car le bord du fleuve a une pente abrupte.* *Eng Be careful because the river edge has a abrupt slope.* *syn: siugdgu.*

sere<sub>1</sub> [é] *v* *Frn traîner, racler* *Eng drag, trail, scrape, scratch* {e.g. A këndame n serd a nao wã.} *Frn Il marche en traînant ses pieds.* *Eng He walks dragging his feet.* *Inaccompli: serda sg. seremde*

sere<sub>2</sub> [è] *v* *Frn suinter, dégouliner* *Eng drip off, dripping down, seep, ooze* {e.g. A zoeeme t'a tvulgã serdẽ.} *Frn Il a couru et sa sueur dégouline.* *Eng He run and his sweat is dripping down.*

serẽngle *n* *Frn seringue* *Eng syringe* *Empr.: français*



serẽngle

serge [é-è] *v* *Frn déplacer, bouger une fois* *Eng dislodge, displace, shift one time, to move* {e.g. Serg-y bilf ti m zĩndi.} *Frn Poussez-vous un peu que je m'assois.* *Eng Go a little bit further so that I can sit here.*

*Nominal: sergre, sersgo*

serom *n* *Frn sérum* *Eng serum*



serom

serse *verbe.it* *Frn déplacer, bouger* *Eng to move, dislocate, shift* *sg. serge*

sese<sub>1</sub> [è] *v* *Frn boire avec excès* *Eng drink too much* {e.g. A sesa rãam.}



*Frn Il a bu trop de bière. Eng He drunk too much beer. sg. sesge*

**sese<sub>2</sub> [è] v** *Frn haleter Eng puff, pant, gasp for breath {e.g. A zoeeme n wa yes n sesdê.} Frn Il a couru et maintenant il halète. Eng He ran and now he puffs.*

**sesemde [è] v** *Frn prendre haleine, respirer un coup Eng take a deep respiration, take a deep breath Nominal: sesemdre*

**sẽ<sub>1</sub> [é] v** *Frn griller Eng roast, grill, bake sth. (cook without water or oil), broil {e.g. A tugla bugum n sê nemdo.} Frn Elle a allumé un feu et a grillé de la viande. Eng She lit a fire and roasted meat. Nominal: sêebo*

**sẽ<sub>2</sub> [è] v** *Frn coudre Eng sew {e.g. Sê fuugã n kô-ma.} Frn Couds cet habit pour moi. Eng Sew this garment for me. Inaccompli: sêta*



sẽ<sub>2</sub>

**sẽ<sub>3</sub> [è] v** *Frn faire un pet, lâcher des vapeurs, changer l'air Eng to fart, pass wind, change the air {e.g. Andã n sê bĩndã?} Frn Qui a pété? Eng Who did fart? Inaccompli: sêeda*

**sẽ<sub>4</sub> adv 1)** *Frn bien sûr, effectivement, pour sûr, sans doute Eng surely, indeed, actually, really, of course, no doubt {e.g. Yê sê n wa. A waame sê.} Frn C'est bien lui qui est venu. Bien sûr qu'il est venu. Eng It's really him who came. Of course he came. syn: wε<sub>2</sub>. 2) Frn quant à Eng concerning*

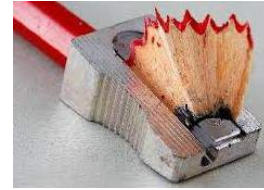
**sẽ moogde <Not Sure>** *Frn gris Eng grey syn: pugsgu, puka. (catégorie*

## : 8.1 - Couleur Colour.)



sẽ moogde

sẽ tar n sũsd guls moogo *n* *Frn un taille-crayon* *Eng sharpener, pencil sharpener*



sẽ tar n sũsd guls moogo

sẽbdga [é-à] *n* *Frn ceinture* *Eng belt, girdle* (catégorie : 5.4 - Parure Adornment, 5.3 - Vêtement Clothing.) *Racine: sêbd-*



sẽbdga

sẽbe [é] *v* *Frn ceindre, attacher autour, attacher (plusieurs choses)* *Eng to gird, put on a belt, tie sth. around the waist, fast, attach, tie up (several things)* *Nominal: sêbre*

sẽbga [é-à] *adj* *Frn suffocant* *Eng stuffy, stifling* {e.g. Zĩ-sẽbga.} *Frn Endroit suffocant. Eng Stuffy place.*

sẽbge<sub>1</sub> [é-è] *v* *Frn ceindre, attacher autour (une chose)* *Eng to gird (single instance), put on a belt, tie sth. around the waist, tie up, attach around, fasten (one thing)* {e.g. Bao kvıdg n sêbg noagã t'a ra fısg ye.} *Frn Attache les jambes de la poule avec un tissu pour qu'elle ne s'échappe pas. Eng Tie a cloth around the chicken's legs so that it*

*can't get away.* **Nominal:** sēbgre

sēbge<sub>2</sub> [é-è] **v** *Frn être plein à craquer, être bourré* *Eng be completely full*  
 {e.g. Roogã sēbga ne neba.} *Frn La chambre est plein de gens.* *Eng The room is completely full with people.* **Nominal:** sēbgre

sēbre **adj** *Frn tendre (gousse), jeune* *Eng tender (pod), soft, young*

sēde **v** *Frn bourrer, boucher en pressant* *Eng stuff, cram, fill to bursting, clog by pushing* {e.g. Bao fut n sēd bokã.} *Frn Bouche le trou avec des tissus.* *Eng Clog the hole with cloths.* **syn:** sīdi. **Inaccompli:** sēta  
**Nominal:** sēdre

sēdge [è] **v** *Frn rincer, nettoyer, frotter, astiquer* *Eng rinse, clean, scrub, rub sth. clean, wipe, polish* {e.g. Ned sã n sēdgd f poore, bɪ fo me widg f nenga.} *Frn Si quelqu'un frotte ton dos, alors lave ton visage. (proverbe: quand on aide quelqu'un, il ne doit pas rester les bras croisés. cela facilite et encourage l'aide à continuer)* *Eng If someone is rubbing your back, then wash your face. (proverb: when you help someone, they should not stand idly by. This facilitates and encourages the help to continue)* **Inaccompli:** sēdga **Nominal:** sēdgre

sēebo<sub>1</sub> **n** *Frn griller (fait de)* *Eng roasting* {e.g. Nangur sēeb yaa a waoogre, pa rē b tōe wãb-a-la kãado.} *Frn Griller l'arachide, c'est par respect pour elle, sinon on peut la manger crue. (proverbe: nous devons avoir un certain estime pour les gestes bienveillantes que les uns et les autres ont à notre égard)* *Eng Grilling the peanut is out of respect for it, otherwise it can be eaten raw. (proverb: we must have a certain respect for the benevolent gestures that one and the other have towards us)*

sẽebo<sub>2</sub> [é] *n* *Frn* *couture* *Eng* *sewing, dressmaking*



sẽebo<sub>2</sub>



sẽebo<sub>1</sub>

sẽebo<sub>3</sub> *n* *Frn* *cigale* *Eng* *cicada* *syn:* *karsẽebga, ka-sẽoobgo, sẽoobgo, sẽoonego<sub>1</sub>* . (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)



sẽebo<sub>3</sub>

sẽeda *v.inacc* *Frn* *péter* *Eng* *farting* {e.g. *F sã n ka pẽ noaaga, f ka mi t'a sêedame ye.*} *Frn* *Quand tu n'est pas proche de la poule, tu ne sais pas qu'elle pète. (proverbe: il n'y a personne qui est exempte de fautes / faiblesses)* *Eng* *When you're not around the hen, you don't know she's farting. (proverb: there is no one who is free from faults / weaknesses)*

sẽedo [é] *n* *Frn* *pet, gaz intestinal s'échappant par l'anus* *Eng* *a fart, intestinal gas getting out of the anus, anal wind*

sẽega<sub>1</sub> *n* *Frn* *silure* *Eng* *mud-fish* *syn:* *gi-yoko* . *scient.:* *heterobranchus bidorsalis* (catégorie : 1.6.1.5 - *Poisson Fish.*)



sẽega<sub>1</sub>

sēega<sub>2</sub> *adj* *Frn brûlant* *Eng burning* {e.g. *Wĩnto-sēega.*} *Frn Soleil brûlant.*  
*Eng Burning sun.*

sēemde [é] *n* *Frn porc-épic* *Eng porcupine* *scient.: hystrix cristata*  
*(catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)*



sēemde

sēene *v* *Frn fixer, insérer, coincer* *Eng put in, set, attach firmly, fix into, slot in, insert sth., clamp* {e.g. *A sēena biki a tubrē wã n yaool n tume.*} *Frn Il a fixé son bic à l'oreille et puis il a travaillé.* *Eng He clumped his pen at his ear and then he worked.* *Inaccompli: sēenda*

sēenego *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant* *scient.: brachystelma bingeri* *(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



sēenego

sēere [é-è] *n* *Frn espèce de lèpre très foudroyante* *Eng kind of violent leper* *(catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*

sēg-kūnga [è-á] *n* *Frn case peule* *Eng Fulani house / hut* *(catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)*



sēg-kūnga

- sẽgdge** [è] **v** *Frn (s') insérer* *Eng to put (sth. or self) into, slot in, insert*  
 {e.g. *A sãgdga seb-vãoog a sebrẽ.*} *Frn Il a inséré une feuille dans son livre.* *Eng He inserted a page into his book.* *Inaccompli: sãgdga, sãgdga* *Nominal: sãgdgre*
- sẽgdre** **n** *Frn pagne de tous les jours que l'on porte pour les travaux* *Eng everyday clothes / apron that one wears for working (catégorie : 5.3 - Vêtement Clothing.)*
- sẽge<sub>1</sub>** [è] **v** *Frn être les uns contre les autres* *Eng be opposed, one against the other* {e.g. *Neba sãga taab roog a ye puga.*} *Frn Les gens sont ensemble (coincés) les uns contre les autres dans une chambre.* *Eng The people are together tightly in a room.* *Inaccompli: sãgda* *Nominal: sãgre*
- sẽge<sub>2</sub>** [è] **v** *Frn porter ou avoir autour de la hanche* *Eng wear around the hip* {e.g. *Bi-puglã sãga fu-poko.*} *Frn La fille porte un pagne autour de la hanche.* *Eng The girl wears a cloths around her hips.*
- sẽgemde** [è] **v** *Frn insérer, coincer entre* *Eng insert, slot in, stick, clamp, put in (between)* *Inaccompli: sãgemdeda* *Nominal: sãgemdre*
- sẽgme** [è] **v** *Frn coincer, serrer, être exigu ou rétréci* *Eng to insert, interpenetrate, to line up, stuck, clamp, tighten, press firmly* {e.g. *A sãgma maam ne lalgã.*} *Frn Il m'a serré contre le mur.* *Eng He pressed me tightly against the wall.* *Inaccompli: sãgemda* *Nominal: sãgmere*
- sẽgne** [è] **v** *Frn nouer autour de la hanche* *Eng to put on (around the waist), tighten around the hip* {e.g. *A sãgna fu-poko.*} *Frn Elle noue*

*un pagne autour de la hanche.* *Eng She tightens a cloth around her hips.* **ant:** *sēke<sub>1</sub>*. **Inaccompli:** *sēgenda* **Nominal:** *sēgnere*

*sēka<sub>1</sub>* [è-á] **adj** *Frn étroit, exigu* *Eng narrow, tiny, exiguous* {e.g. *Sorã yaa sēk wwsgo.*} *Frn Le chemin est très étroit.* *Eng The road is very narrow.*

*sēka<sub>2</sub>* [è-á] **n** **1)** *Frn angle, coin, fond, intersection* *Eng angle, corner, ground, far end, bottom, intersection* {e.g. *Ges roogã sēkē ti yvurã rıga be.*} *Frn Regarde dans le coin de la case car il y en a un canari la-bas.* *Eng Look in the corner of the room, there is a water pot.* **2)** *Frn temps, espace* *Eng time, space* {e.g. *Sēk n ka be ti m kēng Bobo.*} *Frn Je n'ai pas le temps pour aller à Bobo.* *Eng I don't have time to go to Bobo.*

*sēke<sub>1</sub>* [è] **v** *Frn enlever (ce qui est autour de la hanche), déshabiller* *Eng take away (what is around the hip), undress* {e.g. *Biigã sēka a kurgã n yaool n dvvde.*} *Frn L'enfant a enlevé les pantalons et puis il a uriné.* *Eng The child lowered his trousers and then he urinated.* **ant:** *sēgne*. **Inaccompli:** *sēkda* **Nominal:** *sēkre*

*sēke<sub>2</sub>* [è] **v** *Frn presser, insister* *Eng press, insist, to be urged* {e.g. *A pugd n sēkda maam ti m kō-a ligdi.*} *Frn Il m'a suivi et pressé pour que je lui donne de l'argent.* *Eng He followed me and urged me to give him money.* **syn:** *pēdge, rıdge 1*. **Nominal:** *sēkre*

*sēke<sub>3</sub>* [è] **v** *Frn ajouter une pièce d'étoffe* *Eng add a piece of cloths*  
**Nominal:** *sēkre*

*sēke<sub>4</sub>* [è] **v** *Frn se faire remarquer, attirer l'attention* *Eng to attract the attention,* {e.g. *Pvg-sãdã sēkda kom-dibli.*} *Frn La jeune fille attire l'attention des garçons.* *Eng The young woman attracts the attention of*

*the boys.* **Nominal: sēkre**

**sēm-sēm** *adv* *Frn en cherchant ou fouillant de toute part* *Eng looking for or poking about everywhere* {e.g. *A tara sēm-sēm n baood a ligdã.*} *Frn Il cherche partout pour trouver son argent.* *Eng He is looking everywhere to find his money.*

**sēme** [è] *v* *Frn aller de toute part, ne pas tenir en place* *Eng go in all directions, not hold in one location* {e.g. *Rũmsã sēmd n baooda koom.*} *Frn Les animaux vont de toute part en cherchant de l'eau.* *Eng The animals go everywhere searching for water.* **Inaccompli: sēmda**

**Nominal: sēmre**

**sēn** *pron* **1)** *Frn (ce) qui, (ce) que, marque de la proposition relative* *Eng who, which, that, relative marker, subordinating particle* {e.g. *Rub sēn be ka.*} *Frn La nourriture qui est ici.* *Eng The food that is here.* **2)** *Frn celui qui, toute personne qui, tous ceux qui, opérateur de nominalisation* *Eng everyone who* {e.g. *Sēn tar ligdi ...*} *Frn Celui qui a de l'argent ...* *Eng Everybody who has money ...*

**sēn ... ninga** *part.gram* *Frn le ... que* *Eng the ... that* {e.g. *Fo sēn da weef ningã yaa toog wusgo.*} *Frn Le vélo que tu as acheté est trop cher.* *Eng The bike that you bought is too expensive.*

**sēn ... wã/-ã** [è] *part.gram* *Frn le fait que, quand* *Eng the fact that, when* {e.g. *A sēn wa wã nooma m sũuri.*} *Frn Sa venue m'a fait plaisir.* *(Le fait qu'il est venu ...)* *Eng His coming made me happy. (The fact of his coming ...)*

**sēn ... yĩnga** *part.gram* *Frn comme, du fait que, étant donné que, puisque, parce que (cause)* *Eng as, because of, given that, since, because* {e.g. *A zoa wã yĩns sēn zabdã yĩnga, a ka na n tōog n wa ye.*}



*Frn Comme son ami est malade, il ne pourra pas venir. Eng As his friend is ill, he won't be able to come. (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)*

**sẽn ka to** *expr. Frn unique, seul Eng unique, only* {e.g. *Bala, Wẽnnaam nonga duniyã, hal ti b kõ b Biig sẽn ka to, ti ned ning fãa sẽn tẽed bãmb kõn sãam ye, la a na paam vum sẽn kõn se.*} *Frn Car Dieu a tellement aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne soit pas perdu mais qu'il ait la vie éternelle. Eng "For God so loved the world, that he gave his only Son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life.*

**Sẽn looge** *expr. Frn reculer d'un pas Eng previous ant: Sẽn pugde . (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)*



**Sẽn looge**

**sẽn mak n mag ne...** *expr. Frn comparé à, mesuré par rapport à Eng compared to*

**sẽn pa seke** *expr. Frn déficit Eng deficit*

**sẽn pa wënd taaba** *expr. Frn anomalie, différence par rapport à la normale Eng anomaly syn: sẽn paooge .*

**sẽn paame** *expr. Frn rendement Eng yield syn: paoongo<sub>1</sub> 1, womb zeongo .*

**sẽn paooge** *expr. Frn anomalie, différence par rapport à la normale Eng anomaly syn: sẽn pa wënd taaba .*

**sẽn paooge bilfu** *expr. Frn déficitaire, en dessous de la moyenne ou*

*la normale, insuffisant* Eng *in deficit, insufficient*

Sẽn pugde *expr.* Frn *suiwant* Eng *next ant: Sẽn looge* . (catégorie : 3.3 3.3  
- *informatique / digitale computer / digital.*)



Sẽn pugde

sẽn tar n get sẽn zãre *expr.* Frn *jumelles* Eng *binoculars*



sẽn tar n get sẽn zãre

sẽn tar n wãad raado *expr.* Frn *scie* Eng *saw* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*)



sẽn tar n wãad raado

sẽn tar-b noorã/tõkre *expr.* Frn *Droits d'auteur/contact* Eng *Copyright & Contact* (catégorie : 3.3 3.3 - *informatique / digitale computer / digital.*)



sẽn tar-b noorã/tõkre

sẽn tog n maan ne gũusgu *expr.* *Frn délicat, difficile, risqué* *Eng tricky, difficult, risky*

sẽn yõsge *expr.* *Frn excédentaire* *Eng surplus* {e.g. sẽn yuvge, sẽn yude}

Sẽn-Ka-Saabo *n* *Frn Éternel Dieu (lit. qui n'a pas de fin)* *Eng Eternal God (lit. who has no end)* {e.g. Sẽn-Ka-Saabo, zãms-y maam ti m maan yãmb daabã! (Yun-sõamyã 86:11)} *Frn Éternel, enseigne-moi tes voies. (Psaume 86:11)* *Eng O Eternal God teach me your way. (Psalm 86:11)* *syn: Sẽn-Ka-Sate .*

Sẽn-Ka-Sate *n* *Frn Éternel Dieu (qui n'a pas de fin)* *Eng Eternal God (who has no end)* *syn: Sẽn-Ka-Saabo .*

Sẽn-Ka-To *n* *Frn Dieu-Unique (lit, qui n'a pas de semblable)* *Eng Only God (lit. who has no equal)*

sẽn-sêne *adv* *Frn extra mince et filiforme* *Eng very thin, spindly* *syn: yěnnn<sub>1</sub> . var.: sěnnn*

Sẽn-Tõe-Fãa *n* *Frn Dieu Tout-puissant (lit. qui peut tout)* *Eng Almighty God (lit. who can do everything)*

sẽndika [é] *n* *Frn syndicat* *Eng trade-union, syndicate, labour-union* *syn: kõndeeg-kegr sulli .*

sẽndo *n* *Frn viande de chien* *Eng dog meat (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)*

sẽnego *n* *Frn espèce d'arbre* *Eng kind of tree* *syn: sa-pãrga . scient.: entada africana (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)* *var.: sěoogo*



## sēnego

sēnemde [é-é] *n* *Frn* lézard à peau lisse et multi-coloré (espèce) *Eng* kind of multicoloured lizard with shiny skin *scient.:* mabouya perrotetii (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)



sēnemde

sēnesem [è] *n* *Frn* lieu de couture *Eng* place of sewing {e.g. Fuugã sēnesem yidgame.} *Frn* L'endroit de couture s'est défait. *Eng* The The stitches of the sewing got loose.



sēnesem

sēnē [è-é] *postpos* *Frn* vers, en direction de *Eng* towards {e.g. A yita Bobo sēnē.} *Frn* Il vient d'un endroit vers Bobo. *Eng* He comes from a place towards Bobo. *syn:* baobgo, kεnga<sub>1</sub> 1, weogo<sub>3</sub> 1. *var.:* sēlē, sēnega

sēnnn [è] *adv* *Frn* très mince et filiforme *Eng* very thin and spindly {e.g. Baagã kitame t'a lebg bãaneg sēnnn.} *Frn* Sa maladie a fait qu'il est devenu très mince. *Eng* His illness caused him to become thin and spindly. *var.:* sēn-sēne

sēnsem [è] *n* *Frn* couture *Eng* sewing {e.g. Fuugã pãrga a sēnesmē wã.} *Frn* L'habit s'est déchiré à l'endroit de la couture. *Eng* The garment

*tore where it is sewn together.*

**sẽo** [èò] *v* *Frn tasser, bourrer* *Eng to pack things up, pack down, stuff, cram, fill to bursting* {e.g. *A s̃oo yolgã ne vãado.*} *Frn Il a bourré le sac avec des feuilles.* *Eng He filled the sack with leaves.* *syn: s̃idi.*

*Inaccompli: s̃ooda Nominal: s̃ore*

**sẽo-bila s̃en wat waoodã ne tvulgã suka** *expr. Frn printemps, petite saison située entre la saison froide et la saison chaude* *Eng spring* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo *Weather.*)



**sẽo-bila s̃en wat waoodã ne tvulgã suka**

**sẽobgo** [èò-ó] *n* *Frn poquet* *Eng hole in the earth for sowing*



**sẽobgo**

**sẽobsdo** [èò-ó] *n* *Frn fil / fibre de la gousse de néré* *Eng thread / yarn / fibre taken from dawadawa pods* {e.g. *Pagã s̃e a wamdã ne s̃eobsdo.*} *Frn La femme couse sa calabasse avec du fil/fibre de néré.* *Eng The woman sews her calabash with a fibre of dawadawa pods.* *var.:* *s̃enem, s̃ebdo*

**sẽogfo** [èò-ó] *adj* *Frn exigu, très petit* *Eng tiny, very small* {e.g. *Zũgã yaa s̃eogf n ka sekd nebã ye.*} *Frn La place est très petit elle ne suffit*

*pas pour les gens.* *Eng* *The is tiny and there is not enough room for the people.*

sẽoko<sub>1</sub> [èò-ó] *adj* *Frn* *exigu, étroit* *Eng* *tiny, narrow* {e.g. Zĩ-sẽoko.} *Frn*

*Endroit étroit.* *Eng* *Narrow place.* *var.:* sẽko

sẽoko<sub>2</sub> [éo] *n* *Frn* *hutte, cabane, abri* *Eng* *farm-hut, cabin, lodge, booth, shelter* *syn:* sũkunga . (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building.*)



sẽoko<sub>2</sub>

sẽonego [èò-ó] *n* *Frn* *tubercule sauvage comestible* *Eng* *edible wild tuber* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) *var.:* sẽoonego, sẽnsẽongo

sẽoobgo *n* *Frn* *cigale* *Eng* *cicada* *syn:* karsẽebga, ka-sẽoobgo, sẽebo<sub>3</sub>, sẽoonego<sub>1</sub> . (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)



sẽoobgo

sẽoog kiuugu *n* *Frn* *juillet* *Eng* *July*

sẽoog saabo *expr.* *Frn* *fin de saison* *Eng* *end of season* (catégorie : 1.1 1.1 - *Temps, météo Weather.*)

sẽoog sasa *expr.* *Frn* *saison pluvieuse* *Eng* *rainy season* *syn:* sa-niir sasa, sẽoogo<sub>1</sub> . (catégorie : 1.1 1.1 - *Temps, météo Weather.*)

sẽoogã kaoos n saame *expr.* *Frn* *fin tardive de la saison* *Eng* *late end (to*

*the season*) (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)

sẽoogã kaoos n singame *expr.* *Frn installation tardive de la saison de pluies* *Eng late arrival of the rainy season* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)

sẽoogã singre *expr.* *Frn début de saison, commencement de la saison* *Eng start of a season* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)

sẽoogã tiig n saame *expr.* *Frn fin précoce de la saison* *Eng early end (to the season)* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)

sẽoogã tiig n singame *expr.* *Frn installation précoce de la saison pluvieuse* *Eng early arrival of the rainy season* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)

sẽoogo<sub>1</sub> [é] *n* *Frn saison des pluies, hivernage* *Eng rainy season* *ant:* sipaolgo ; *syn:* sa-niir sasa, sẵoog sasa . (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)



sẵoogo<sub>1</sub>

sẵoogo<sub>2</sub> [éo-ó] *n* *Frn petit pagne pour porter l'enfant au dos* *Eng small cloths to carry a child on the back* (catégorie : 5.3 - Vêtement Clothing.) *var.:* sẵoogo



sẵoogo<sub>2</sub>

sẵoonego<sub>1</sub> [é-ó] *n* *Frn cigale* *Eng cicada* *syn:* karsẵebga, ka-sẵoobgo, sẵebo<sub>3</sub>, sẵoobgo . (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)

sẽoonego<sub>1</sub>

sẽoonego<sub>2</sub> [ẽ-ò] *n* *Frn arbuste (espèce) servant à soigner les angines* *Eng shrub\_sp scient.: entada africana (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.) var.: segue, kεεga, duanduanga*

sẽoonego<sub>2</sub>

sẽoongo [èò-ó] *n* *Frn gris-gris pour détecter des mangeurs d'âme* *Eng magic object / charm to detect witches*

sẽoose [èò] *v* *Frn émettre un bruit de succion par la bouche en signe de mépris* *Eng making a sucking noise of contempt with your mouth*  
*Nominal: sẵosre*

sẵsere *n* *Frn grand aulacode* *Eng greater can rat scient.: thryonomys swinderianus (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.) var.: sẵre*



sẵsere

sẵsme [è] *v* *Frn se refermer sans être guéri (plaie)* *Eng close again without being healed (wound) {e.g. A nugã nodr sẵsmame n lebg n*



**wūnusdē.**} *Frn* **Sa plaie à la main s'est referme et s'est infectée.** *Eng* **His wound at the hand closed again and got infected.** *Nominal: sēsemre*

**sēt-m-toore** *n* *Frn* **machine à coudre** *Eng* **sewing machine**



**sēt-m-toore**

**sēt-puvre** [è-ú-è] *n* *Frn* **pelote, coussinet sur lequel on plante des aiguilles** *Eng* **ball, pincushion**



**sēt-puvre**

**sēta** [é] *n* *Frn* **couturier, tailleur** *Eng* **tailor, dressmaker** (catégorie : 6.1 - **Travailleur Worker.**)



**sēta**

**sε** [è] *v* *Frn* **finir, achever** *Eng* **end, terminate** {e.g. **Wēnnaam pāng ka sēt ye.**} *Frn* **La puissance de Dieu ne finisse jamais.** *Eng* **The power of God is never finished.** *Inaccompli: sēta* *Nominal: sεεbo, sεre var.: sa*

**sε-nifo** *n* *Frn* **anus** *Eng* **anus, ass-hole** *syn: lidga, lid-nifu, yēdga 1, yēd-nifu.* (catégorie : 2.1 - **Le corps Body.**)

**sɛb koosg roogo** *n* <sup>Frn</sup> *librairie* <sup>Eng</sup> *bookshop, book-store* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building*.)



**sɛb koosg roogo**

**sɛb roogo** *n* <sup>Frn</sup> *bibliothèque* <sup>Eng</sup> *library* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building*.)



**sɛb roogo**

**sɛba** [é-à] *n.pl* <sup>Frn</sup> *livres, papiers* <sup>Eng</sup> *books, papers* *sg. sebre*

**sɛɛbo** [é] *n* <sup>Frn</sup> *la fin* <sup>Eng</sup> *the end* {e.g. *Bũmb fãa sɛɛb wakat*

*kolgame.*} <sup>Frn</sup> *La fin de toute chose s'est approché.* <sup>Eng</sup> *the end of all things is near.*

**sɛɛga<sub>1</sub>** [é] (*unspec. var. seaaga*) **1)** *n* <sup>Frn</sup> *reins* <sup>Eng</sup> *loins, waist, lower back, lumbar region* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.) **2)** *postpos* <sup>Frn</sup>

*postérieur, cul, anus, derrière* <sup>Eng</sup> *bottom, buttocks, behind, anus* {e.g.

*Sɛɛg pa solgd a piisd ye.*} <sup>Frn</sup> *On ne cache pas le postérieur à celui qui le soigne. (proverbe: il faut ignorer la honte pour permettre au soignant de consulter la partie et d'y appliquer les soins nécessaires)* <sup>Eng</sup>

*We do not hide the posterior to the one who looks after it. (proverb: shame should be ignored to allow the caregiver to consult the hurting part and apply the necessary care)* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

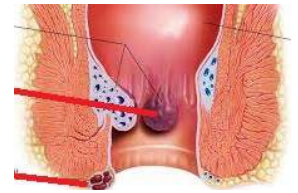
**3)** *postpos* <sup>Frn</sup> *maux de reins* <sup>Eng</sup> *pain in the back, low-back pain*

(catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.) *var.: seaaga*

sɛɛga<sub>1</sub> 1

sɛɛga<sub>2</sub> *n* *Frn* *hémorroïdes chez les enfants* *Eng* *haemorrhoid (children)*

*syn: se-moomde, zugtigi.* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

sɛɛga<sub>2</sub>

sɛɛga<sub>3</sub> [é] *postpos* *Frn* *à côté de, près de, au pied de* *Eng* *next to, close to,*

*at {e.g. Ges peoogã sɛɛga.}* *Frn* *Regarde à côté du panier.* *Eng* *Look next to the basket.*

sɛɛga<sub>4</sub> *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp scient.: burkea africana*

(catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)

sɛɛga<sub>4</sub>

seg taaba *expr.* *Frn* *avoir une réunion, rencontre* *Eng* *have a meeting*

seg-yala *n* *Frn* *espèce de plante avec épines* *Eng* *kind of plant with thorns*

*syn: silg na-yēega.* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)

segbo [é-ò] *n* *Frn* *action / fait de rencontrer, rencontre, croisement* *Eng*

*encountering, coming across, crossing*

**seǵde** [é-è] **v** *Frn* *convenir, être approprié* *Eng* *be suitable, fit together, to be appropriate, to be convenient* {e.g. *Seǵdame ti koambã sak b ba-rãmbã ne b ma-rãmba.*} *Frn* *Il convient que les enfants obéissent à leurs parents.* *Eng* *It is appropriate that children obey their parents.*  
*syn: toge<sub>2</sub> 1, zemse<sub>1</sub> 1.*

**seǵe** [é] **v** **1)** *Frn* *rencontrer* *Eng* *encounter, meet* {e.g. *Tõnd seǵa taab raagẽ.*} *Frn* *Nous nous sommes rencontrés au marché.* *Eng* *We encountered each other at the market.* **2)** *Frn* *coïncider avec* *Eng* *coincide with* {e.g. *A loogrã seǵa mam waoongo.*} *Frn* *Son départ à coïncidé avec mon arrivée.* *Eng* *His going away coincided with my coming.* *Nominal: seǵre var.: seǵe*

**seǵenda** **n** *Frn* *cuisinier* *Eng* *cook* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)



**seǵenda**

**seǵl roogo** **n** *Frn* *cuisine* *Eng* *kitchen* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building.*) *var.: rub roogo*



**seǵl roogo**

**seǵle** [é-è] **v** *Frn* *préparer, apprêter, faire la cuisine* *Eng* *prepare, get ready, cook food, do the cooking, to prepare food* {e.g. *Pagã seǵla*

*mui n kō maam.*} *Frn* *La femme a préparé du riz pour moi.* *Eng* *The woman cooked rice for me.* *Inaccompli: sɛgenda Nominal: sɛglre, sɛglgo, saeglgo*

*sɛglgo* [é-ó] *n* *Frn* *action de faire la cuisine, cuisine* *Eng* *cooking* *var.: sɛoglgo*



*sɛglgo*

*sɛgre* [é-è] *n* *Frn* *rencontre fortuite* *Eng* *encountering by chance, random encounter*

*sɛk kēesgo* [é è-ó] *n* *Frn* *versement par chèque* *Eng* *payment by check* (catégorie : 6.8 - *Argent Money*.)

*sɛka*<sub>1</sub> [é-à] *n* *Frn* *rencontre, rendez-vous* *Eng* *encounter, meeting*

*sɛka*<sub>2</sub> [é-à] *n* *Frn* *chèque* *Eng* *cheque, check* (catégorie : 6.8 - *Argent Money*.) *Empr.: français*



*sɛka*<sub>2</sub>

*sɛla* [é] *adv* *Frn* *droit comme un piquet* *Eng* *straight up* {e.g. *Biigã lama sɛla.*} *Frn* *L'enfant se tapit tout droit.* *Eng* *The child crouches down straight up.*

*sensenga* [è-è-á] *n* *Frn* *brochette* *Eng* *kebab, skewer* *syn: tui-raoogo* . (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*.)



sensenga

sεoglgo [é-o-ó] *n* *Frn* *action de faire la cuisine* *Eng* *cooking, preparing food* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*.) var.:  
sεglgo



sεoglgo

sεsga [é] *n* *Frn* *le fait de haleter* *Eng* *puffing, panting, gasping for breath*  
sεte [è-è] *v.inacc* *Frn* *finir, achever* *Eng* *end, finish* {e.g. *Bao-y paoong sēn ka set arzān puga.*} *Frn* *Faites-vous un trésor inépuisable dans les cieux.* *Eng* *You should pursue unending riches in heaven.* infinitif:  
sε var.: sate

sεya [é-à] *n.pl* *Frn* *agoutis* *Eng* *grass cutters* sg. seere

sib-rāam *n* *Frn* *vin* *Eng* *wine* *syn:* reezē rāam. (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*.)



sib-rāam

sibdga *n* *Frn* *arbuste (espèce) dont les fruits en grappes ressemblent aux raisins* *Eng* *bush-grape tree, shrub\_sp whose fruits are grape-like* *syn:* sābga<sub>1</sub>. *scient.:* *lannea microcarpa / barteri* (catégorie : 1.5.1 -

*Arbres Tree, 5.2 - Nourriture Food, 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)*



**sibdga**

**sibi** *n* *Frn* *raisins* *Eng* *grapes* *scient.:* *lannea microcarpa* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*) *sg.* *sibri*



**sibi**

**sibri<sub>1</sub>** [*î-î*] *n* *Frn* *samedi* *Eng* *Saturday*



**sibri<sub>1</sub>**

**sibri<sub>2</sub>** [*î-î*] *n* *Frn* *grain de raisin sauvage* *Eng* *kernel of wild grape tree*



**sibri<sub>2</sub>**

**sidd** [*î*] *adv* *Frn* *sensation de frisson parcourant tout le corps* *Eng* *feeling of quivering / shivering / thrilling / shuddering* {e.g. *Mam yīsã fãa yu sidd.*} *Frn* *Tout mon corps est parcouru d'un frisson.* *Eng* *My whole body is shuddering.*

**sidgi<sub>1</sub>** [í-ì] **v** *Frn avoir ou provoquer des frissons, trembler* *Eng to have or to provoke shuddering, quivering, shivering, trembling* *Inaccompli: sidgda* *Nominal: sidgri*

**sidgi<sub>2</sub>** [ì] **v** *Frn s'inquiéter, geindre* *Eng worry, whine, lament* {e.g. *A wuma yellã n sidgdẽ.*} *Frn Il a entendu le problème et s'inquiète.* *Eng He heard the problem and worries.* *Inaccompli: sidgda* *Nominal: sidgri*

**sig-noore** [ì-ó-è] **n** *Frn période juste avant les semailles, été* *Eng time period just before sowing, summer* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)

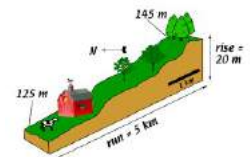
**Sig-noy kiuugu** **n** *Frn mois de mai* *Eng month of May*

**sig-to-wěnga** **n** *Frn panneau descente dangereuse* *Eng steep hill downwards* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)



sig-to-wěnga

**sigdga** [ì-à] **n** *Frn pente* *Eng hillside, slope* *syn: siugdgu* . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



sigdga

**sigi<sub>1</sub>** [í] **v** **1)** *Frn descendre, atterrir* *Eng get down, descend, come down, to land, go down* {e.g. *Sig tugã zug ti f na n lvume.*} *Frn Descends de l'arbre afin que tu ne tomberas pas.* *Eng Come down of the tree so you*



*won't fall down.* **ant:** *rv<sub>1</sub>* ; **syn:** *sãoooge 1 . 2)* *Frn s'apaiser, aller mieux, guérir* *Eng to heal, get better, go down (swelling, sore)* **Nominal:** sigri

**sigi<sub>2</sub>** [î] **v** *Frn classer, disposer plusieurs choses, monter* *Eng to sort things out, put in order, rank, classify* **Inaccompli:** sigda **Nominal:** sigri

**siginda** **n** *Frn animateur, enseignant, alphabétiseur* *Eng literacy teacher, organizer, leader, teacher, presenter, animator (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)*



siginda

**sigli** [î] **v** *Frn mettre en route, apprêter en disposant comme il faut* *Eng to set in motion, get going, get ready in setting up things correctly, get everything ready for* **Inaccompli:** siginda **Nominal:** sigri

**sigli gæelga** **expr.** *Frn poser une opération* *Eng set up a math operation (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)*



sigli gæelga

**sigr kiuugu** **n** *Frn juin* *Eng June*

**sigri** [í] **n** *Frn commencement de la saison des pluies* *Eng beginning of the rainy season, early rains {e.g. Sën be n kōr sigri.}* *Frn C'est ce qu'on a qu'on donne à l'hivernage. (Proverbe: chacun doit vivre, faire les choses en fonction de ses moyens.)* *Eng This is what we give at the rainy season. (Proverb: everyone must live, do things within their*

*means.*) (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo *Weather.*)

**sigsi** [í-ì] **v** *Frn* *faire descendre plusieurs choses* *Eng* *cause several things to get down* *Nominal: sigsgu*

**siigi** [í-ì][í-ì] **v** *Frn* *écrouler (s'), détruire, démolir, casser, tomber en ruine* *Eng* *to destroy, ruin, fall in ruins, tumbling down, destroy, knock down* {e.g. *A siiga roogã n maneg n me.*} *Frn* *Il a détruit la case pour la reconstruire.* *Eng* *He destroyed the hut to rebuild it.* **syn: viigi 2**  
*. Inaccompli: siigda* *Nominal: siigri*

**siilfu** [î-ú] **n** *Frn* *sésame* *Eng* *sesame* **syn: sũnfu** . (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*) *var.: sũnfu*



**siilfu**

**siili** **n** *Frn* *sésame* *Eng* *sesame* *scient.: sesamum indicum* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*) *sg. siilfu*



**siili**

**siili**

**sik menga** **expr.** *Frn* *se humilier, abaisser soi-même* *Eng* *humble oneself, demean oneself* {e.g. *Sik-f meng, ti Wënd zêk-fo.*} *Frn* *Abaisse-toi et Dieu t'élèvera.* (proverbe: *on doit cultiver l'humilité et la modestie*) *Eng* *Lower yourself and God will lift you up.* (proverb: *we must cultivate humility and modesty*)

**sik-gıdgre** **n** *Frn* *panneau stationnement interdit* *Eng* *no waiting*

(catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)



sik-gɔdgre

sik-zīiga *n* *Frn* *auberge, hôtel* *Eng* *inn, hostel, hotel*



sik-zīiga

siki [í-ì] *v* **1)** *Frn* *faire descendre une chose, décharger, abaisser, baisser, déposer* *Eng* *cause one thing to get down, unload, to lower, to put sth. down, dump, take a load off (sb.'s head) {e.g. A sikda teedã.}* *Frn* *Il a déchargé les marchandises.* *Eng* *He unloaded the goods.*  
**2)** *Frn* *apaiser* *Eng* *calm down, pacify, conciliate* {e.g. *Sik f sūuri.*} *Frn* *Calme-toi.* *Eng* *Calm down.* *Inaccompli: sikda Nominal: sikri*

sikr zīiga *n* *Frn* *dépôt* *Eng* *store, storehouse, warehouse, depot*



sikr zīiga

silfu [í] *n* *Frn* *vermine, parasite* *Eng* *worm, vermin, parasite* (catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs *Small animals.*)



## silfu

**silmi safãnde** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *zornia glochidiata* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



silmi safãnde

**silmi-tab-ruko** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *scient.:* *acalypha segetalis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



silmi-tab-ruko

**silmiiga** [î-í] *n* *Frn* *peul* *Eng* *Fulani, Fulbe* *var.:* *sĩnmiiga*



silmiiga

**silmiirindi** [î-í-í] *n* *Frn* *langue des peuls, fulfuldé* *Eng* *Fulfulde* *language*



silmiirindi

**simo kud-ribla** *n* *Frn* *fer à béton* *Eng* *concrete iron*



**simo kud-ribla**

**sira** [î] *adv* *Frn* *en regroupement, en rassemblement* *Eng* *grouped*

*together, meeting together* {e.g. *B gũma taab n zĩ sira.*} *Frn* *Ils se sont réunis et assis en regroupement.* *Eng* *They met together and sat in together.*

**sirgi** *v* *Frn* *démolir, détruire* *Eng* *knock down, demolish, pull down, destroy*

**siri** [í] *n* *Frn* *soupir* *Eng* *sigh*

**siribdu** [í-í-ú] *n* *Frn* *cire* *Eng* *wax* *sg.* *siribgu*



**siribdu**

**siseta** *n* *Frn* *chaussettes* *Eng* *socks* *Empr.: français*



**siseta**

**Sit-kāngã yaa ... n sōngd-a** *expr.* *Frn* *Ce site est patronné par ...* *Eng* *This website is sponsored by ... (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)*

**sitã gānegre** *n* *Frn* *plan du site* *Eng* *Site map* (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)



sitã gãnegre

siugdgu [í-ú] *n* Frn *pente* Eng *slope, hillside* *syn: sedgo, seodgo, sigdga*

sĩ<sub>1</sub> *n.pl* Frn *abeilles* Eng *bees* sg. sũifu

sĩ<sub>2</sub> [í] *v* Frn *mettre en abondance en un seul endroit* Eng *put abundantly in one single place* *Inaccompli: sũida Nominal: sĩri*

sĩ<sub>3</sub> *n* Frn *maux des côtes* Eng *hurting of your ribs* {e.g. *Kõsg bãag tũuda ne sũ.*} Frn *Proverbe : La toux s'accompagne avec de maux de côtes. (Un malheur ne vient jamais seul).* Eng *Proverb: When you cough, your ribs are hurting too. (A misfortune doesn't come alone). (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



sĩ<sub>3</sub>

sĩ gvulgo *n* Frn *apiculture* Eng *bee-keeping, apiculture* (catégorie : 6.3 - *Élevage Animal husbandry, 6.1 - Travailleur Worker.*)



sĩ gvulgo

sĩ-lolle [í] *n* Frn *essaim d'abeilles* Eng *swarm of bees* var.: sĩ-lelle



sĩ-lolle

sĩ-ribdu <Not Sure> Frn *cire* Eng *wax*



sĩ-ribdu

sĩ-ribgu *n* Frn *cire* Eng *wax, beeswax* var.: *siribgu*



sĩ-ribgu

sĩb-paoko *n* Frn *zeste de raisin* Eng *grape zest* {e.g. *Bõe n be liuul*

*noorẽ sã n pa sĩb-paoko?*} Frn *Qu'est ce qui est au bec de l'oiseau, si ce n'est que du zeste de raisin? (Proverbe: chacun s'intéresse à ce qui le préoccupe et l'intéresse dans le présent)* Eng *What is in the bird's beak, if it is only grape zest? (Proverb: everyone is interested in what concerns them and interests them in the present)*

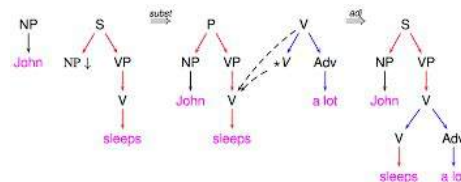
sĩdfu [ĩ-ú] *adj* Frn *dur au toucher* Eng *hard in touching* {e.g. *Nangur-n-sĩdfu.*} Frn *Arachides dur au toucher.* Eng *Ground-nuts that are hard in touching.* *syn:* *sĩdimdi.*

sĩdi [ĩ] *v* Frn *combler, boucher complètement* Eng *clog completely, fill in* {e.g. *B wvka tãnd n sĩd bokã.*} Frn *Ils ramassent des mottes de terre et bouchent le trou.* Eng *They gather mud clumps and fill in the hole.*

*syn: sēde, sēo .*

**sĩdimdi** *adj* *Frn dur au toucher* *Eng hard in touching* *syn: sĩdfu .*

**sĩdlim** *n* *Frn compacité* *Eng compactness* (*catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.*)



**sĩdlim**

**sĩifu<sub>1</sub>** [ĩ-ú] *n* *Frn abeille* *Eng bee* (*catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.*)

*Racine: sĩ-*



**sĩifu<sub>1</sub>**

**sĩifu<sub>2</sub>** *n* *Frn côte, côtelette* *Eng rib, side, cutlet, chop* (*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*)



**sĩifu<sub>2</sub>**

**sĩinfu** [ĩ-ú] *n* *Frn grain de sésame* *Eng sesame grain* *syn: siilfu .* *Racine: sũn-*



**sĩinfu**



**sĩini<sub>1</sub>** [ĩ] **v** *Frn faire couler en un mince filet* *Eng make flow in a thin stream* {e.g. *Sĩin-m koomã ti m pek m nugã.*} *Frn Verse l'eau en mince filet pour que je lave mes mains.* *Eng Pour the water in a thin stream that I can wash my hands.* *Inaccompli: sũanda Nominal: sũari*

**sũaini<sub>2</sub>** **n.pl** *Frn grains de sėsame* *Eng sesame grains* {e.g. *Saoogã la sũaĩ.*} *Frn C'est parce qu'il y a la danse qu'il y a le sėsame. (Proverbe: pour qu'il y ait du sėsame, il a fallu que le cultivateur danse. Chaque fois qu'une situation explique ou engendre une autre, on dirait que c'est à cause de la première qu'il y a la deuxième.)* *Eng It is because there is dance that there is sesame. (Proverb: for there to be sesame, the farmer had to dance. Every time one situation explains or gives rise to another, it seems that it is because of the first that there is the second.)* *sg. sũaifu*

sũaini<sub>2</sub>

**sũam-bila** **n** *Frn petite cuve en terre cuite* *Eng small container made of clay* (*catégorie : 5.5 - Récipient Container.*)



sũam-bila

**sũandgu** **n** *Frn silence* *Eng silence*

**sũandi** [ĩ-ĩ] **v** *Frn se taire* *Eng say nothing, keep quiet, hush, to shut up, be silent, be quiet* {e.g. *A sũa n gomd bi f sũand f noore.*} *Frn Quand il*

*parle tu dois te taire.* Eng *When he speaks you have to hush (say nothing).* **Inaccompli: s̃ndida Nominal: s̃ndri**

**s̃ndri** [í] **adj** Frn *timide, réservé, calme, qui parle peu, silencieux* Eng *timid, shy, coy, quiet, calm, who doesn't speak much, silent* {e.g. *A ka nong goma ye, yaa nin-s̃ndri.*} Frn *Il n'aime pas trop de paroles, c'est une personne timide.* Eng *He doesn't like much talk, he is a shy person.*

**s̃nga** [í] **n** Frn *grande cuve en terre cuite, jarre* Eng *big clay dish, jar, vat, a very large clay pot* **syn: zaore<sub>3</sub>.** (catégorie : 5.5 - Réceptient Container.)

**s̃nkaam** **n** Frn *arachide* Eng *peanut plant* **syn: nanguri<sub>1</sub>.** (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



**s̃nkaam**

**s̃nma** **n** Frn *cinéma* Eng *cinema, movie theatre* **Empr.: français**



**s̃nma**

**s̃ntogre** [í] **n** Frn *grande cuve en terre cuite servant à stocker l'eau* Eng *big clay container for keeping water* (catégorie : 5.5 - Réceptient Container.)

**st** **v** Frn *écorcher* Eng *to skin, flay* **syn: ruudi.** **sg. suge**

**sɪ-kaam** [í] *n* *Frn miel liquide sans cire* *Eng honey without wax, pure honey*



**sɪ-kaam**

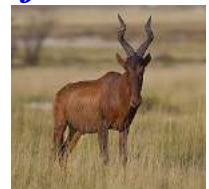
**sɪ-zũuri** *n* *Frn ver blanc dans le miel* *Eng white worm in honey (catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs Small animals.)*

**Sɪa** *n.propre* *Frn Bobo-Dioulasso* *Eng Bobo-Dioulasso (catégorie : 4.3.1.2 - Localité City.)*



**Sɪa**

**sɪb-sablga** *n* *Frn damalisque* *Eng Senegal Hartebeest scient.: damaliscuus lunatus korrigum (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)*



**sɪb-sablga**

**sɪbg-põore** *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*

**sɪbga** [í-à] *n* *Frn bubale* *Eng Hartebeest syn: tilyã . scient.: alcelaphus buselaphus (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)*



## sɪbga

sɪbge [ɪ] **v** *Frn punir, châtier* *Eng punish* {e.g. B sɪbga wagdrã. } *Frn Ils ont puni le voleur.* *Eng They punished the thief.* *Inaccompli: sɪbgda*

*Nominal: sɪbgre*

sɪbgre [ɪ-é] **n** *Frn punishment* *Eng punishment*

sɪd baaba **n** *Frn beau-père* *Eng father-in-law* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

sɪd be **expr.** *Frn réel* *Eng real, true, actual*

sɪd ma **n** *Frn belle-mère* *Eng mother-in-law* **syn: reem-poaka** . (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

sɪd me **conj** *Frn en effet* *Eng for* {e.g. Sɪd me, ned ning fãa sãn dat n kogl a vum, a vum na sãame.} *Frn En effet, quiconque voudra sauver sa vie la perdra.* *Eng For whoever would save his life will lose it.*

sɪd-kõore [ɪ-ò-é] **n** *Frn veuf* *Eng widower* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.) *var.: rao pag sãn ki*

sɪd-sɪda **adv** *Frn véritable, en vérité, vraiment* *Eng truly, true, genuine, real* {e.g. Sɪd-sɪda, mam yeta yãmb t'a soaalã na n kitame t'a soog bũmb nins fãa yẽnda sãn tarã.} *Frn En vérité, je vous le dis, il l'établira sur tout ce qu'il possède.* *Eng Truly, I say to you, he will set him over all his possessions.*

sɪd-ma **n** *Frn belle-mère (mère du mari)* *Eng mother-in-law (mother of the husband)* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

sɪda<sub>1</sub> [ɪ] **n** *Frn mari, époux* *Eng husband* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

sɪda<sub>2</sub> [ĩ-á] **1) n** *Frn* *vérité, réalité* *Eng* *truth, reality* {e.g. Yaa sɪda, a paama ligdã.} *Frn* *C'est la vérité, il a reçu l'argent.* *Eng* *It's the truth, he got the money.* **2) adv** *Frn* *vrai* *Eng* *truly, indeed*

sɪda<sub>3</sub> [ĩ-á] **1) adv** *Frn* *vraiment* *Eng* *really, indeed* {e.g. Sɪd yu toogo.} *Frn* *C'est vraiment difficile,* *Eng* *It's really difficult.* **2) interj** *Frn* *oui* *Eng* *yes*  
var.: sɪd-sɪda

sɪddd [í] **adv** *Frn* *sans dire mot, tranquillement* *Eng* *without saying a word, quietly* {e.g. A zĩi sɪddd.} *Frn* *Il est assis sans dire mot.* *Eng* *He sits without saying a word.*

sɪdem-sɪdem **adv** *Frn* *en toute vérité, de source sûre, pour de vrai* *Eng* *genuinely, from / reliable source, surely* {e.g. Yaa gom sɪdem-sɪdem.} *Frn* *Cette parole est de source sûre.* *Eng* *This words are from reliable sources.* var.: sɪdgem-sɪdgem

sɪfe [í-è] **v** **1)** *Frn* *croire que, se mettre à l'idée que, penser que* *Eng* *believe that, suppose that, have the intention to* {e.g. B ra sɪfa b na tũ taab n wa ges-fo.} *Frn* *Ils pensaient venir ensemble pour te voir.* *Eng* *They had the intention to come to see you together.* **2)** *Frn* *comploter* *Eng* *scheme, set a trap* Inaccompli: sɪfda Nominal: sɪfre

sɪg-roogo [í-ó-ó] **n** *Frn* *genre* *Eng* *gender, kind* {e.g. -a/-ba; -ga/se; -go/-do ...}

sɪga [í] **adv** *Frn* *de manière très préoccupée, sans bouger* *Eng* *in a preoccupied manner, without moving* {e.g. M zĩnda ne bãadã sɪga.} *Frn* *Je me suis assis avec le malade de manière très préoccupée.* *Eng* *I sat with the sick person in a preoccupied manner.*

sɪgdre<sub>1</sub> [í] **n** *Frn* *arbuste (espèce) dont on utilise les branchettes pour*

*se froter les dents* *Eng shrub\_sp of which people use the branches to brush their teeth scient.: pseudocedrela kotschy (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)*

sigdre<sub>1</sub>

sigdre<sub>2</sub> *n* *Frn cure-dents* *Eng toothpick*

sigdre<sub>2</sub>

sigē<sub>1</sub> [í] *v* *Frn sauter de joie* *Eng jump for joy* {e.g. *A sũurã lebg noog t'a sigda.*} *Frn Il est content et saute de joie.* *Eng He is happy and jumps for joy.* *Inaccompli: sigda Nominal: sigre*

sigē<sub>1</sub>

sigē<sub>2</sub> [í] *n* *Frn être la réplique de, la réincarnation de, le répondant de* *Eng be the replication (copy) of, be the reincarnation of, the equal of* {e.g. *B wilgame ti bi-kãngã sigda a yaab a Zã.*} *Frn Ils ont révélé que cet enfant est la réincarnation de l'ancêtre Jean.* *Eng They revealed that this child is the reincarnation of the ancestor John.* *Inaccompli: sigda Nominal: sigre*

sigre [í-è] *n* **1)** *Frn réincarnation de, répondant de, descendance* *Eng reincarnation of, spirit-double, spirit-guardian, counterpart of, descendants* **2)** *Frn accord* *Eng agreement*

**su** [í] *adv* *Frn silencieux, calme* *Eng quietly, noiseless, silently* {e.g. *Sĩnd su ti m wa.*} *Frn Tais-toi et sois silencieux que je viens.* *Eng Keep quiet and be silently till I come.*

**sube** [í-è] *v* *Frn faire attention, craindre* *Eng pay attention, be careful, be fearful* {e.g. *Rẽnda f sub f meng ne a Zã.*} *Frn Il faut que tu fasse attention avec Jean (méfie toi de lui).* *Eng It is necessary that you are careful with John (don't trust him).* *Inaccompli: subda Nominal: subre*

**sudo** [í-ò] *n* *Frn miel* *Eng honey* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)  
*Racine: sí- sg. svvgo*



sudo

**Sug-sõngo** *n* *Frn Saint-Esprit* *Eng Holy Spirit* {e.g. *Bãmb fãa pida ne Sug-sõngo.*} *Frn Eux tous sont devenus remplis du Saint Esprit.* *Eng All of them became filled with the Holy Spirit. (Ac. 2:4)* *syn: vvvsem-sõngo.*



Sug-sõngo

**suga<sub>1</sub>** [í-à] *n* *Frn âme, esprit* *Eng soul, spirit, a person's spirit, part of his / her make-up* *Racine: sí-*

**suga<sub>2</sub>** *n* *Frn arbre (espèce) dont les feuilles sont utilisées pour faire de la teinture jaune* *Eng tree\_sp of which the leaves are used to make*

*yellow dyeing scient.: anogeissus leiocarpus* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) var.: *sudga*



**suga<sub>2</sub>**

**suge** [i] **v** *Frn* *dépouiller une bête* *Eng* *to skin (single instance), flay an animal, take off the skin* {e.g. *A sugda naafo.*} *Frn* *Il dépouille un bœuf.* *Eng* *He flays an ox.* **syn:** *rudgi*. **Inaccompli:** *sugda* **Nominal:** *sugre*

**sugre** **n** *Frn* *boucherie, action de dépecer la viande* *Eng* *butchery, the act of butchering meat* {e.g. *Ned kvuda a ma buvg n zāms sugre.*} *Frn* *On tue la chèvre de sa mère pour apprendre la boucherie. (proverbe disant: il faut toujours donner l'occasion d'apprendre à celui qui désire apprendre)* *Eng* *We kill our mother's goat to learn butchery. (proverb saying: we must always give the opportunity to learn to those who wish to learn)*

**sule<sub>1</sub>** [i] **v** *Frn* *faire allusion à, biaiser* *Eng* *hint, make allusion to, allude to, make reference to, refer covertly* {e.g. *A sunda a zab-n-taaga.*} *Frn* *Il fait allusion à son ennemi.* *Eng* *He makes an allusion to his enemy.* **Inaccompli:** *sunda* **Nominal:** *sulre*

**sule<sub>2</sub>** [i] **v** *Frn* *se faire petit, occuper le moins de place possible* *Eng* *make small / little, occupy the least space possible* **Inaccompli:** *sunda* **Nominal:** *sulre*

**sulem** **n** *Frn* *moelle des os* *Eng* *bone-marrow* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)





sulem

**sulga** [î-à] *n* *Frn* *proverbe, devinette* *Eng* *proverb, riddle* *syn:* *yelbũndi, yel-bũndi, yel-bũndi*. (catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.)

*Racine:* *sul-*



sulga

**suro** *n* *Frn* *sirop* *Eng* *syrop, sirup* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

*Empr.:* *français*



suro

**suse** [í-è] *v* *Frn* *toucher* *Eng* *to touch* {e.g. *Sus a yĩngã n ges ka tvvla?*} *Frn* *Touche son corps pour voir si c'est chaud.* *Eng* *Touch his body to see whether it is hot.* *Inaccompli:* *sũsda* *Nominal:* *sũsre*

**susg yalg wilgda** [í á-ì-á] *n* *Frn* *le toucher* *Eng* *sense of touch*



susg yalg wilgda

sıkr bāaga *n* *Frn* *diabète* *Eng* *diabetes* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



sıkr bāaga

sıl-faoogo [ı-áo] *n* *Frn* *oiseau (espèce)* *Eng* *bird\_sp* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird.*)

sıl-koatga *n* *Frn* *espèce d'arbuste* *Eng* *kind of shrub* *scient.: capparis sepiaria* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



sıl-koatga

sıl-moogo [ı-ó] *n* *Frn* *variété de masque* *Eng* *kind of mask*

sıl-yīngri *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.: tribulus terrestris* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



sıl-yīngri

sılaalle [ı-á-é] *n* *Frn* *hirondelle, martinet* *Eng* *swallow, martin bird* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird.*)



sulaalle

**sulaankoe** *n* *Frn* *petit calao à bec noir* *Eng* *grey Hornbill* *syn:* *kiloonki*, *tiloonti*. *scient.:* *tockus nasutus* (*catégorie* : *1.6.1.2 - Oiseau Bird.*)



sulaankoe

**silem** [î-é] *n* *Frn* *malice, ruse, astuce* *Eng* *malice, ruse, craft, wiles, stealth, cleverness, shrewdness, astuteness* {e.g. *Ned ne f silem ti f ra kãan-woabg/ no-woabg raagẽ.*} *Frn* *Quel que ruse que l'on soit, on peut vous faire acheter une pintade (ou une poule) boiteuse au marché. (proverbe: quelle que soit la vigilance d'un individu, il ne peut éviter à tout moment de commettre un erreur)* *Eng* *No matter how well you know tricks, you can get a lame guinea fowl (or hen) at the market. (proverb: however vigilant an individual may be, he cannot avoid making a mistake at all times)* *var.:* *sılma*

**silem-kãeega** *n* *Frn* *curiosité* *Eng* *curiosity*

**sılenga** [î-á] *adj* *Frn* *pointu, aigu* *Eng* *sharp-pointed, spiked* {e.g. *Ra-sılenga.*} *Frn* *Bois pointu.* *Eng* *Sharp-pointed stick.*

**sılğ lvuse** *expr.* *Frn* *crash d'avion, accident d'avion* *Eng* *plane crash, plane accident*



sɪlg lɔuse

sɪlg na-yēega [î-á] *n* Frn *plante (espèce) ayant fortes épines ressemblant à des serres d'épervier* Eng *plant\_sp having sharp thorns like a hawk* *syn: sɛg-yala* . (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)

sɪlg ne yĩgr yilemda *n* Frn *hélicoptère* Eng *helicopter* (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel.*)



sɪlg ne yĩgr yilemda

sɪlg tɔko *n* Frn *manche à vent* Eng *air sock* *syn: wõneg zv-wukdga* .



sɪlg tɔko

sɪlg yɪkre *expr.* Frn *décollage* Eng *take off*



sɪlg yɪkre

sɪlg-yiri [î-í-ì] *n* Frn *aéroport* Eng *airport* (catégorie : 7.1 - *Voyager*

*Travel.)*



**silg-yiri**

**silga<sub>1</sub>** [î-á] *n* **1)** *Frn milan noir, épervier* *Eng black kite, sparrow-hawk, hawk, a bird of prey (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)* **2)** *Frn avion* *Eng air-plain (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)*



**silga<sub>1</sub> 1**

**silga<sub>2</sub>** *n* *Frn avion* *Eng a plane, aeroplane, air-plane (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)*



**silga<sub>2</sub>**

**silge<sub>1</sub>** [í-è] *v* *Frn verser un liquide lentement en gardant le fond, décanter* *Eng pour off liquid, pour slowly in allowing to settle, to decant {e.g. Silg rãamã la f bas a billã.}* *Frn Décante le dolo mais laisse la levure.* *Eng Decant the beer but leave the yeast.* *Inaccompli: silgda*  
*Nominal: silgre*

**silge<sub>2</sub>** [î] *v* *Frn tailler en forme pointue* *Eng sharpen or trim to get a pointed shape {e.g. A silga raoogã.}* *Frn Il a taillé le bois en forme pointue.* *Eng He sharpened the wood to get a pointed end.* *Inaccompli:*

*silgda Nominal: silgre*

**silge<sub>3</sub>** [i] **v** *Frn devenir un peu grand* *Eng become a bit big* {e.g. *Biigã silgame n lebg bedre.*} *Frn L'enfant est devenu grand.* *Eng The child has become big.*

**silkoore** [i] **n** *Frn arbuste (espèce)* *Eng shrub\_sp* **syn:** *kāl-yãanga, kalyãka* . *scient.: capparidaceae / capparidaceae (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)* **var.:** *sẽnemkoore, sil-koatga*



**silkoore**

**silma** **n** *Frn ruse, séduction, tromperie* *Eng wile, craft, ruse cunning, trick* {e.g. *A bãnga bãmb silmã.*} *Frn Il connaît leur ruse.* *Eng He knows their trick.* **var.:** *silem*

**silmande** [i] **n** *Frn tourbillon de poussière, vent qui tourne en rond* *Eng maelstrom, whirlwind* (catégorie : *1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.1 - Ciel Sky, 1.2 - Terre Land.*)



**silmande**

**silmande n sãamd teed wusgo** **expr.** *Frn cyclone* *Eng tropical cyclone* {e.g. *Saag sãbg sãn fugd ne pãnga*} (catégorie : *1.1 1.1 - Temps, météo Weather.*)



## sulmande n sãamd teed wusgo

**sulme<sub>1</sub>** [î] **v** *Frn user des ruses* *Eng use craft, ruse, tricks* {e.g. **A silmame n paam n põse.**} *Frn Il s'est échappé en utilisant des ruses.* *Eng He got away by using ruses.* **Inaccompli: silemda Nominal: silemre**

**sulme<sub>2</sub>** [î] **v** *Frn être pointu* *Eng be pointed, sharp ended, spiky* {e.g. **Raoogã silma.**} *Frn Le bois est pointu.* *Eng The stick is spiky.*

**sulogo** **n** *Frn espèce d'arbuste* *Eng kind of shrub* **scient.: cadaba farinosa** (catégorie : 1.5.2 - **Buissons, arbustes Bush, shrub.**)  
**var.: zulgo**



**sulogo**

**sulpãmde** [í] **n** *Frn battoir en bois pour damer le sol des cases* *Eng a floor-beater, pounder made of wood to tighten the soil of rooms* (catégorie : 6.7 - **Outil Tool.**) **var.: silpamde, silenpamde**



**sulpãmde**

**sulsaka** **n** *Frn espèce d'arbre* *Eng kind of tree* **scient.: celtis integrifolia ; celtis toka** (catégorie : 1.5.1 - **Arbres Tree.**)



**sulsaka**

**sulsāka** *n* *Frn* *crécerelle pour musique* *Eng* *round rattle, shaker* *syn:*  
*bul-yam* . (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical  
 instrument.)



sulsāka

sulsāka

**sulse** *verbe.it* *Frn* *tailler* *Eng* *sharpen or trim*

**sulsuku** [ɪ̃] *n* *Frn* *hibou grand-duc africain* *Eng* *spotted eagle-owl* *syn:*  
*viuug-n-di-soaamba, viuugu, ṽuungu* . *scient.:* *bubo africanus*



sulsuku

**sɪma** [í] *n* *Frn* *ciment* *Eng* *cement* *syn:* *sōmmeta, tuuru tãndo 1* .  
*Empr.:* français *var.:* simo



sɪma

**sɪmande** *n* *Frn* *cour extérieure devant la maison* *Eng* *front-yard,*  
*courtyard in front of the house, the reception area before the gate of a*  
*compound* *var.:* samande

**sɪmend saabo** *expr.* *Frn* *week-end* *Eng* *weekend* *syn:* *da-yopoend*  
*baasgo* .



**simende** [í-è] *n* *Frn* *semaine* *Eng* *week* *syn:* *da-yopoende, rase* *a yopoe* . *Empr.:* français *var.:* semende



simende

**sindge** *v* *Frn* *se dresser sur la pointe des pieds* *Eng* *get on your toes* {e.g. *A sindgdame n gese.*} *Frn* *Il se dresse sur la pointe de ses pieds et regarde.* *Eng* *He gets on his toes to look.* *Inaccompli:* sindgda  
*Nominal:* sindgre

**sindgre** *n* *Frn* *le fait de se dresser sur les pointes des pieds* *Eng* *standing on tiptoes* {e.g. *Biig ma sã n be pvoirẽ bi a bas sindgre.*} *Frn* *Si la mère d'un enfant est dans le groupe qui fait le partage, qu'il cesse de se dresser sur la pointe des pieds pour surveiller le partage. (Proverbe: l'affection oblige)* *Eng* *If the mother of a child is in the sharing group, let him stop tiptoeing to watch over the sharing. (Proverb: affection obliges)*

**singa** [í-à] *n* *Frn* *cuve de forme ovale* *Eng* *oval shaped container* *syn:* *zaore*<sub>3</sub> . (*catégorie :* 5.5 - *Récipient Container.*)

**singdga** *n* *Frn* *origine, racine, base* *Eng* *origin, root, base, stem* *syn:* *yẽgre* 1 . *var.:* singre

**singe**<sub>1</sub> [í-è] *v* *Frn* *commencer, débiter, aborder, initier* *Eng* *begin, start, top tackle, initiate* {e.g. *Saagã niime ti nebã sing budbo.*} *Frn* *Il a plu et les gens ont commencé à semer.* *Eng* *It has rained and the people started to sow.* *ant:* *baase*<sub>1</sub>, *sa*<sub>1</sub> 1 . *Inaccompli:* singda *Nominal:* singre

singe<sub>2</sub> [í-è] **aux** *Frn bien avant, depuis longtemps* *Eng long time since*

{e.g. A sing n kosa biigã t'a paooda.} *Frn Il a demandé (la main de) l'enfant bien avant, alors qu'elle était petite.* *Eng He asked long since (the permission to marry) the child when she was still small.* **syn:** *pĩnda 1.*

singre<sub>1</sub> [í] **n** *Frn commencement, début, origine, base, initiale* *Eng*

*beginning, start, origin, base, basis, initial* {e.g. A tvumd singre.} *Frn Le commencement de son travail.* *Eng The beginning of his work.* **syn:** *tiligri, viuglg zĩigã, yẽgre 3.*

singre<sub>2</sub> **n** *Frn accueil* *Eng home* (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)



singre<sub>2</sub>

singrẽ **n** *Frn amont* *Eng upstream* {e.g. sẽn deng taoore} (catégorie : 1.3 - Eau Water, 1.2 - Terre Land.)



singrẽ

sinsilga [í] **adj** *Frn de taille moyenne, qui n'est plus petite* *Eng middle*

*size, that isn't small any more* {e.g. Biigã bume n lebg sinsilga.} *Frn L'enfant a grandi et est de taille moyenne.* *Eng The child has grown and is now of a middle size. (The child isn't small any more).*

sipal-seobgo [í-á-èò-ó] **n** *Frn harmattan* *Eng strong dust wind* **syn:**

*seb-fugdga, waood wakat sebgo sēn fugd n tūud ne wubsgu .*

(catégorie : 1.1 - Ciel Sky.) var.: sɪpaol-seobgo



sɪpal-seobgo

sɪpaol-seobgo *n* Frn *harmattan, vent fort du désert* Eng *strong sandy desert wind* *syn: seb-fugdga .* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.1 - Ciel Sky.)



sɪpaol-seobgo

sɪpaolg kiuugu *n* Frn *novembre* Eng *November* var.: sapaolg

sɪpaolg sasa *expr.* Frn *saison sèche* Eng *dry season* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)



sɪpaolg sasa

sɪpaolg zēed tuvmã *expr.* Frn *culture de contre saison* Eng *off season agriculture* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



sɪpaolg zēed tuvmã

**sipaolgo** [í-ó] *n* Frn *saison sèche* Eng *dry-season* *ant: sa-sika, s̃oogo*<sub>1</sub> ;  
*syn: zu-pεεla* . (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo *Weather*.) *Racine:*  
*sipla-* *var.: sapalgo, sipaolg sasa*



**sipaolgo**

**sira** [í] *adv* Frn *sans parole* Eng *without a word*

**sitorgo** [í] *n* Frn *citron* Eng *lemon* *syn: lemburi, sitoro* . (catégorie : 5.2  
 - *Nourriture Food*.)



**sitorgo**

**sitoro** *n* Frn *citron* Eng *lemon* *syn: lemburi, sitorgo* .



**sitoro**

**sitoro tuga** *n* Frn *citronnier* Eng *lemon tree* *syn: lembu-tuga* . (catégorie  
 : 1.5.1 - *Arbres Tree*.)



**sitoro tuga**

**stɔ** [í] *v* **1)** Frn *donner une fille en mariage avec obligation pour celui*

*qui reçoit de vous retourner le premier enfant de cette union* *Eng give a daughter to be married with the obligation to the one who marries her to give the first child back to you* 2) *Frn promettre, s'accorder, se mettre d'accord* *Eng promise, agree upon* {e.g. *B sɪv taab noore.*} *Frn Ils se sont mis d'accord.* *Eng They agreed.* *Inaccompli: sɪvda*

*Nominal: sɪvre, sɪvbo*

**smartfonde** *n* *Frn smartphone, téléphone intelligent, téléphone tactile* *Eng smartphone syn: nugē bānga.* (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.) *Empr.: anglais*



smartfonde

**so<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn se laver (le corps), prendre une douche* *Eng wash (the body), take a shower, to bathe, baptise* {e.g. *Mam sooda koom.*} *Frn Je me lave.* *Eng I am washing myself.* *Inaccompli: sooda* *Nominal: soobo*



so<sub>1</sub>

**so<sub>2</sub>** [ó] *v* *Frn posséder, être maître de* *Eng possess, own, be in charge of, be responsible for* {e.g. *Maam n so mobillã.*} *Frn C'est moi que possède la voiture.* *Eng It's me who owns the car.* *Inaccompli: sooda*

**so<sub>3</sub>** [ó] *n* *Frn seau* *Eng bucket* (catégorie : 5.5 - Récipient Container.) *Empr.: français*

SO<sub>3</sub>

so koom *expr.* *Frn* *baigner* *Eng* *to bath, bathe*



so koom

so-baka *n* *Frn* *carrefour* *Eng* *crossroads, road crossing, junction, intersection* *syn:* *pɔvgo*<sub>1</sub>, *so-palempaaga, sotiisi* .



so-baka

so-bedre tɪ so-bil pɔvɔge *expr.* *Frn* *panneau priorité ponctuelle* *Eng* *crossroads, junction with a minor cross road (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)*



so-bedre tɪ so-bil pɔvɔge

so-bi-a yiib sɛka *expr.* *Frn* *panneau priorité à droite* *Eng* *crossroads with right-of-way from the right (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)*



**so-bi-a yiib sɛka**

**so-buka** [ó-á] *n* *Frn* *piste, sentier, petit chemin* *Eng* *trail, track, pathway*

*Racine: só-bug-*



**so-buka**

**so-kõ-bedre** *n* *Frn* *autoroute* *Eng* *highway* (*catégorie : 7.1 - Voyager Travel.*)



**so-kõ-bedre**

**so-kõodre** [ó-ó-é] *n* *Frn* *grande route, route principale* *Eng* *large road, highway, main road* *syn: so-raoogo* . *var.: so-kõaaga, so-kõore, so-kõogo*



**so-kõodre**

**so-kõore** [ó-è] *n* *Frn* *grande voie* *Eng* *main road* *Racine: só-kõ-*



## so-kõore

so-lɛbga *n* *Frn* *chemin de retour* *Eng* *the way to go back, the way back, the way home, return journey*

so-loaada [ó-à] *n* *Frn* *passant* *Eng* *passer-by* *syn: loaada* .



## so-loaada

so-palempaaga *n* *Frn* *carrefour, croisement* *Eng* *crossroads, intersection, crossing roads* *syn: so-baka, sotiisi* .



## so-palempaaga

so-pam-salse *n* *Frn* *panneau chaussée glissante* *Eng* *slippery road*  
(*catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .*)



## so-pam-salse

so-pam-sěka *n* *Frn* *panneau chaussée rétrécie* *Eng* *road narrows on both sides* (*catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .*)





## so-pam-sēka

so-pamd sēn sēgem m diwtgo *expr.* *Frn* *chaussée rétrécie par la droite* *Eng* *road narrows on right* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)



so-pamd sēn sēgem m diwtgo

so-piwtugo [ó-ò] *n* *Frn* *chemin qui traverse* *Eng* *road that is crossing*



so-piwtugo

so-raoogo [ó-á-ó] *n* *Frn* *grand route, route principale* *Eng* *large road, highway, main road* *syn:* *so-kōodre* .



so-raoogo

so-toagda *n* *Frn* *passager, voyageur* *Eng* *passenger, traveller* (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)



so-toagda

**so-toagdba lore** *n* *Frn* *autocar* *Eng* *coach bus, car* (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel*.)



so-toagdba lore

**so-toaka** *n* *Frn* *voyage* *Eng* *travel, journey, trip, voyage* *syn:* *kēnda*<sub>1</sub>. (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel*.)

**so-tũuda** [ó] *n* *Frn* *coléoptère noir (espèce)* *Eng* *black beetle\_sp* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect*.)

**soaa-soaa** <Not Sure> *Frn* *pas feutrés, marcher avec pas douces* *Eng* *walk with gentle steps* {e.g. *F* *sã n minim kiu-kiu kēnde, bi f tēeg soaa-soaa kēnde.*} *Frn* *Si tu t'habitues à marcher à pas fermes, il faut te rappeler de marcher à pas feutrés. (proverbe: si l'homme doit profiter des belles opportunités dans la vie, il doit aussi songer au revers)* *Eng* *If you get used to walking with firm steps, you should remember to walk with gentle steps. (proverb: if man is to take advantage of the great opportunities in life, he must also think of the reverse)* *ant:* *kiu-kiu*.

**soaaga** *n* *Frn* *possession* *Eng* *possession*

**soaala** [ó-à] *n* *Frn* *propriétaire, patron, maître* *Eng* *owner, possessor, boss*

**soaamb bendre** [óá-é-è] *n* *Frn* *champignon (espèce)* *Eng* *mushroom\_sp* (catégorie : 1.5.4 - *Mousses, champignons, algues Moss, fungus, algae*.)

**soaamba** [ó-à] *n* *Frn* *lapin, lièvre* *Eng* *rabbit, hare* *syn:* *yir-soamba*. *scient.:* *lepus whytei ; lepus capensis zechi; lepus togolensis* (catégorie

: 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal, 6.3 - Élevage Animal husbandry.*)

*Racine: sóom-*



**soaamba**

## S s

**soaasa** [òá-á] *n* *Frn* *hyène* *Eng* *hyena* {e.g. *Lar n tõe soaasa.*} *Frn* *C'est la hache qui repousse l'hyène. (Proverbe: il y a toujours une ultime solution pour atteindre un objectif si toutes solutions raisonnables n'y parviennent pas.)* *Eng* *It is the axe that repels the hyena. (Proverb: there is always an ultimate solution to achieve a goal if all reasonable solutions fail.)* *syn: katre.* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)



soaasa

**soaba** [òá-á] *n* **1)** *Frn* *propriétaire, possesseur, maître de* *Eng* *owner, possessor, master, person-who ..., person characterized by ...* {e.g. *M zu-soab la Wẽnnaam.*} *Frn* *C'est Dieu qui est mon propriétaire.* *Eng* *It is God who is my owner.* **2)** *Frn* *personne concernée, celui de, celui que, qui a / est* *Eng* *person concerned, the one who / which* {e.g. *Poorẽ soabã.*} *Frn* *Le dernier.* *Eng* *The last.* **3)** *Frn* *x-ième* *Eng* *-th* {e.g. *Piig soaba, koabg soaba.*} *Frn* *Le dixième, le centième.* *Eng* *The tenth, the hundredth.*

**soabenga** [òá-á] *n* *Frn* *adjectif possessif* *Eng* *possessive pronoun* {e.g. *Mam biiga.*} *Frn* *Mon enfant.* *Eng* *My child.*

**soabga** [óá-à] *n* *Frn* *teinture noire* *Eng* *black dyeing* *syn: gare.*



## soabga

soagdga [ò-à] *n* *Frn bouton, fermoir, crochet, épingle, reliure* *Eng*  
*button, thing to close, safety pin, binding* *Racine: sògd-*



## soagdga

soaglenga *n* *Frn jarre sans fond qui sert de filtre* *Eng jar without bottom*  
*serving as a filter (catégorie : 5.5 - Récipient Container.)*

soaka<sub>1</sub> [oà-á] *n* *Frn fléau, bois taillé de forme plate pour battre le mil* *Eng*  
*a flail (for threshing) syn: ra-bãande, ra-bãande . (catégorie : 6.2 -*  
*Agriculture Agriculture, 6.7 - Outil Tool.)*

soaka<sub>1</sub>

soaka<sub>2</sub> [oà-á] *n* *Frn crochet, point de suture* *Eng joint, hook, point where*  
*it is put together*

soaka<sub>3</sub> [oà-á] *n* *Frn déjeuner* *Eng breakfast syn: no-soaka . (catégorie :*  
*5.2 - Nourriture Food.)*

soaka<sub>3</sub>

soakda *n* *Frn demandeur, celui qui se renseigne, enquêteur* *Eng inquirer,*

*the one who inquires or asks questions* {e.g. *Soakd ka menemd ye.*} *Frn Celui qui se renseigne ne s'égare pas. (proverbe: on peut échouer parce qu'on ne s'est pas informé)* *Eng Those who inquire do not go astray. (proverb: we can fail because we did not inform ourselves)*

**soakdga** <Not Sure> *Frn qui interroge, qui demande, qui se renseigne* *Eng who questions, who asks, who inquires* {e.g. *Bi-soakdg pa rit a sên kis ye.*} *Frn L'enfant qui se renseigne ne mangera pas ce qui est interdit. (Proverbe: on ne doit pas se gêner de se renseigner quand on n'a pas l'information, quand on n'a pas la certitude. Il est important de se renseigner.)* *Eng The child who inquires will not eat what is forbidden. (Proverb: one should not be shy to inquire when one does not have the information, when one is not sure. It is important to inquire.)*

**soala-soala** *adv* *Frn en se cachant* *Eng in a hidden manner* {e.g. *Wagdrã kênda soala-soala ti b ra yã-a ye.*} *Frn Le voleur marche en se cachant pour qu'on ne puisse pas le voir.* *Eng The thief walks in a hidden manner so that they can't see him.*

**soalma** [óá-à] *n.pl* *Frn contes* *Eng folk-tales, tales, fairy tales* *sg. solemde*

**soam-bũndu** *n* *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp* *scient.: evolvulus alsinoides (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



soam-bũndu

**soanga** [oá] *n* *Frn pioche fait pour creuser ou pour couper des buissons* *Eng kind of pickaxe made to dig or cut shrubs (catégorie : 6.7 -*

**Outil Tool.)**

**soara** *adv* *Frn* *complètement, entièrement* *Eng* *completely, entirely, fully, wholly* *syn: yoaba* .

**soarba** *n* *Frn* *cheval aux pattes blanches et au front blanc* *Eng* *horse with white feet and white forehead* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal*, 6.3 - *Élevage Animal husbandry*.)

**soarba**

**soasa** *n* *Frn* *hyène* *Eng* *hyena* *syn: katre, nayïiri* . (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal*.)

**soasa**

**soay mams-rëesdem** *n* *Frn* *carte routière* *Eng* *roadmap*

**soay mams-rëesdem**

**soaya** [ó-à] *n.pl* *Frn* *chemins, routes, sentiers* *Eng* *ways, roads* *sg. sore*  
*var.: soya*

**sob-këenga** *n* *Frn* *orage, tempête* *Eng* *storm* *syn: seb-raoogo* . (catégorie : 1.1 1.1 - *Temps, météo Weather*, 1.1 - *Ciel Sky*.)



sob-kēenga

sobdo [ó-ò] *adj* *Frn* *obscur, sombre* *Eng* *dim, faintly luminous, dark, sombre, black* {e.g. Zĩ-sobdo.} *Frn* *Endroit sombre.* *Eng* *Dark place.*

sobe *v* *Frn* *noircir* *Eng* *turn black, make black, blacken* *var.:* sobge

sobge<sub>1</sub> [ó-è] *v* *Frn* *s'évanouir, perdre connaissance* *Eng* *faint, vanish, lose consciousness, become unconscious* {e.g. A bāagã wingame t'a lvi n sobge.} *Frn* *Sa maladie l'a fait qu'il est tombe et il s'est évanoui.* *Eng* *His illness caused him to fall and he became unconscious.* *syn:* vubgi . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

sobge<sub>2</sub> *v* *Frn* *noircir, devenir noir, obscurcir* *Eng* *turn black, make black, darken, become sombre, to be black* {e.g. Bug-zōosã sobga roogã.} *Frn* *La fumée a fait noircir la chambre.* *Eng* *The smoke blackened the room.* (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.) *Inaccompli:* sobgda  
*Nominal:* sobgre

sobgo [ò-ó] *n* *Frn* *vent* *Eng* *wind* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.) *var.:* sebgo, seobgo

sobgre *n* *Frn* *évanouissement* *Eng* *fainting, loss of consciousness* *syn:* vubgri . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)





## sobgre

**sodaaga** [ò-á-à] *n* *Frn* *soldat, militaire* *Eng* *soldier, military person* *syn:*  
**kam-bõanga** . (catégorie : **6.1 - Travailleur Worker**.) *Racine:* sòdá-  
*Empr.:* français



sodaaga

**sodaare** [ò-á-è] *n* *Frn* *service militaire* *Eng* *military service* *syn:*  
**kam-bõndo** . *var.:* soddaare



sodaare

**sofɛere** *n* *Frn* *chauffeur* *Eng* *driver* *syn:* **doarba, zir-wěnda** . (catégorie :  
**6.1 - Travailleur Worker**.) *Empr.:* français



sofɛere

**sogbo** [ó-ò] *n* *Frn* *fait / action de piler* *Eng* *pounding*



sogbo

**sobre** [ò-é] *n* *Frn* *gros vaurien, bête, idiot* *Eng* *bad lot, no-good, dump person, stupid person*

**soge<sub>1</sub>** *v* **1)** *Frn* *boutonner, boucler, fermer, accrocher* *Eng* *button up, close, cling on, to fasten, lock* {e.g. *Sog f fuugã.*} *Frn* *Boutonne ta chemise.* *Eng* *button up your shirt.* *ant:* *soke<sub>1</sub>* ; *syn:* *tvde<sub>1</sub>* . **2)** *Frn* *atteler* *Eng* *to harness, yoke* **3)** *Frn* *saisir, tenir* *Eng* *grab, catch, hold, seize, grasp, get hold of* {e.g. *Sog-a kãenkãe t'a ra fãag ye.*} *Frn* *Tiens-le fermement pour qu'il ne s'échappe pas.* *Eng* *Hold him firmly so that he won't escape.* *Inaccompli:* *sogda* *Nominal:* *sogbo, sogre*

**soge<sub>2</sub>** [ó] *v* *Frn* *piler pour détacher se son* *Eng* *pound to get rid of the husk* {e.g. *A sogda ki.*} *Frn* *Elles pilent du mil.* *Eng* *They pound millet.* *Inaccompli:* *sogda* *Nominal:* *sogbo, sogre*



**soge<sub>2</sub>**

**sogendaaga** *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* (*catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.*) *var.:* *svgdraaga*



**sogendaaga**

**sogle<sub>1</sub>** [ò-é] *n* *Frn* *fil de fer* *Eng* *wire* *syn:* *waayε* .



**sogle<sub>1</sub>**

**sogle<sub>2</sub>** [ò] **v** *Frn allumer le feu Eng kindle a fire, light a fire* {e.g. *A sogla bugum.*} *Frn Elle a allumé un feu. Eng She lit a fire.* **syn:** *tuglgi<sub>1</sub>, yōoge*  
 . *Nominal: sogle*

**sogle<sub>3</sub>** [ò] **v** *Frn emboîter Eng fit one into the other*

**soglg bila** **n** *Frn conjonction de coordination Eng conjunction of*

*coordination syn: yōgneg bila.* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)

mais, ou, et, donc,

or, ni, car

**soglg bila**

**sogse<sub>1</sub>** **verbe.it 1)** *Frn demander, questionner à plusieurs reprises Eng ask, question several times 2)* *Frn enlever les entraves, enlever les crochets, les boutons Eng undo the buttons, hooks* **sg. soke**

**sogse<sub>2</sub>** [ò-é] **n** *Frn crochets Eng brackets* {e.g. [...], (...)} *Frn [...], (...)* *Eng [...], (...)*



**sogse<sub>2</sub>**

**sokda** **n** *Frn question Eng question* {e.g. *A zïi karen-saam-dāmbā suk n kelgd-b, la b sogsd-b sokdse.*} *Frn Il était assis au milieu des enseignants, les écoutant et les interrogeant. Eng He was sitting among the teachers, listening to them and asking them questions.* **syn:** *sokre*  
 .

**soke<sub>1</sub>** [ò] **v** *Frn détacher, déboucler, enlever les crochets /boutons Eng*

*unlock, untie, unbutton, unfasten* **ant:** *soge<sub>1</sub> 1* ; **syn:** *tudge* .

**Inaccompli:** *sokda* **Nominal:** *sokre*

**soke<sub>2</sub>** [ò] **v** **1)** *Frn demander, questionner, poser une question, interroger* *Eng ask, interrogate* {e.g. *Mam sokda sore.*} *Frn Je demande la route (permission pour partir).* *Eng I ask for the way (permission to leave).* **2)** *Frn demander des comptes* *Eng call to account* {e.g. *Beog raare Wënaam na sok-fo.*} *Frn Dans l'avenir Dieu te demandera des comptes (jour du jugement).* *Eng In the future God will call you to account (at the day of judgement).* **Inaccompli:** *sokda* **Nominal:** *sokre*

**soke<sub>3</sub>** [ó-è] **v** *Frn rincer rapidement* *Eng rinse quickly* {e.g. *Sok laagã.*} *Frn Rince rapidement l'assiette.* *Eng Rinse quickly the plate.* **syn:** *nudgi<sub>1</sub>, waage<sub>1</sub> 1* .

**soke<sub>4</sub>** [ó-è] **v** *Frn déjeuner* *Eng eat breakfast* {e.g. *M sokda m noore.*} *Frn Je mange mon petit déjeuner.* *Eng I am eating my breakfast.*

**soke<sub>5</sub>** [ò] **v** *Frn attraper au vol* *Eng catch in the air* {e.g. *A soka ballã.*} *Frn Il a attrapé le ballon en vole.* *Eng He caught the ball in the air.*

**soke<sub>6</sub>** [ò] **v** *Frn communiquer, passer d'un endroit à un autre* *Eng communicate, pass from one place to another* {e.g. *B yundame n sokd taaba.*} *Frn Ils se communiquent en chantant.* *Eng They communicate with each other by singing.*

**soke noore** **expr.** *Frn prendre le petit-déjeuner* *Eng to take breakfast* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)

**sokre** [ò-é] **n** *Frn question* *Eng question* **syn:** *sokda* . **Racine:** *sòk-*

**sokrgomde** **n** *Frn phrase interrogative* *Eng interrogative sentence* **syn:**

**gom-soakdga** . (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)



**sokrgomde**

**solemde** [ó-é] **n** *Frn conte* *Eng folk-tale, traditional story, tale, riddle*

(catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.) *Racine: sólem-*

**solemdem** **adj** *Frn drôle, mystérieux* *Eng funny, entertaining, amusing,*

*mysterious* {e.g. *Yel-kāngã yaa yel-solemdem ti b ka wumd a*

*võor ye.*} *Frn Cet affaire est une chose mystérieuse qu'on ne comprend*

*pas.* *Eng This matter is a mysterious thing that one doesn't understand.*

**solenkēega** **adj** *Frn gangrène, plaie incurable* *Eng gangrene, incurable*

*wound* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

**solge** [ó-è] **v** **1**) *Frn cacher* *Eng hide* {e.g. *Rík n solg ti b ra yã ye.*} *Frn*

*Cache cela pour qu'ils ne puisse pas le voir.* *Eng Hide this so that they*

*can't see it. syn: mumi 1. 2)* *Frn inhumér (humain)* *Eng inter, bury a*

*dead person* {e.g. *B solga kũumã.*} *Frn Ils ont inhumé le mort.* *Eng They*

*buried the dead.* *Inaccompli: solgda Nominal: solgre*

**solgre** **n** *Frn fait de cacher* *Eng hiding* {e.g. *Pondr pãbr pa tũ ne sãbg*

*solgr ye.*} *Frn Pour frapper le crapaud, on n'a pas besoin de cacher le*

*fouet pour le surprendre. (Proverbe: il n'est pas difficile de*

*sanctionner une personne qui, pour une raison ou pour une autre, ne*

*peut s'échapper, ou encore sans défense.)* *Eng To hit the toad, you don't*

*need to hide the whip to surprise it. (Proverb: It is not difficult to*

*punish a person who, for one reason or another, cannot escape, or is*

*helpless.)*

**solle<sub>1</sub>** [ò-é] **n** *Frn calabasse de forme allongée avec une ouverture dans laquelle on garde des petits objets* *Eng calabash of lengthy shape with an opening in which one stores small items (catégorie : 5.5 - Récipient Container.)*

**solle<sub>2</sub>** [ò-é] **adj** *Frn allongé* *Eng outstretched, prostrate, stretched, laid down*

**solme<sub>1</sub>** [ó-è] **v** **1)** *Frn dire des contes, conter, dire une devinette* *Eng to tell a story, tell a folk-tale, tell a riddle, recount, relate, tell a riddle {e.g. M baaba solemdame ti m zĩ n kelgdẽ.}* *Frn Mon père dit des contes et je suis assis et j'écoute.* *Eng My father tells me stories and I sit and listen to him.* **2)** *Frn être énigmatique, échapper / défier toute compréhension, tromper* *Eng be enigmatic, difficult to understand, escape all understanding, deceive {e.g. Bãagã solma tõndo.}* *Frn La maladie défie notre compréhension.* *Eng This disease escapes our understanding.* *Inaccompli: solemda Nominal: solemre*

**solme<sub>2</sub>** [ò] **v** *Frn passer d'une branche à l'autre* *Eng go from one branch to the other* *Inaccompli: solemda*

**solse** [ò] **v** *Frn marcher en se cachant* *Eng walk in hiding {e.g. Wagdrã solsdame n dat n suk ligdã.}* *Frn Le voleur marche en se cachant car il veut voler l'argent.* *Eng The thief walks in hiding wanting to steal the money.* *Inaccompli: solsda Nominal: solsre*

**sonde<sub>1</sub>** [ò] **v** *Frn chanter les louanges, faire des incantations* *Eng sing the praises, to sing praises of sb., make incantations {e.g. B sondeda na-biigã.}* *Frn Ils chantent les louanges au prince.* *Eng They sing the praises for the prince.* *Inaccompli: sondeda*

**sonde<sub>2</sub>** **v** *Frn se nommer* *Eng be named, be called, to surname oneself,*

*mention one's ancestral / patronymic line* {e.g. Těng naab sã n sonded «korgo», tals sondeda «wuk n sui»}. } *Frn Si le chef du village se nomme «Sac», ses roturiers se nommeront «Ramasser-pour-remplir». (Proverbe, sens: l'entourage d'un responsable adopte sa conduite)* *Eng If the village chief is called «Bag», his commoners will be called «Collect-and-fill». Proverb, meaning: The entourage of a leader adapt to his conduct.)*

sondẽ *v* *Frn avoir comme nom de famille* *Eng have as a family name* {e.g. Tõnd sonda Wedraoogo.} *Frn Ouedraogo est notre nom de famille.* *Eng Ouedraogo is our family name.*

sondre [ò-é] *n* *Frn nom de famille, nom patronymique* *Eng surname, patronymic name, family name* {e.g. Fo sondr la bõe?} *Frn Quel est ton nom de famille ?* *Eng What is your family name?* *Racine: sònd-*

sonsobgo [ó] *adj* *Frn noirâtre* *Eng blackish* {e.g. A fuugã lebga sonsobgo.} *Frn Sa chemise est devenue noirâtre.* *Eng His shirt became blackish.* *syn: sõsõbgo* . (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)

soob-fuugu *n* *Frn maillot de bain* *Eng swimsuit* (catégorie : 5.3 - Vêtement Clothing.)



soob-fuugu

soobo [ó] *n* *Frn lavage, action de laver / baigner, baptême* *Eng washing, baptism* *syn: lisgu* . *Racine: sòob-*



## soobo

**soog-m-menga** [ó] *n* *Frn* *indépendance, liberté* *Eng* *independence, liberty, freedom*

**sooge** [ó-è] *v* *Frn* *posséder, s'approprier, devenir propriétaire* *Eng* *to appropriate, become owner, to own, possess, hold, to take possession* {e.g. *A sooga mobillã.*} *Frn* *Il est devenu propriétaire de la voiture.* *Eng* *He became the owner of the car.* *Inaccompli: soogda* *Nominal: soogre*

**soogo** [ó-ò] *n* **1)** *Frn* *domaine, propriété territoriale* *Eng* *estate, land property, land ownership* **2)** *Frn* *ministère* *Eng* *ministry* (*catégorie : 4.3 - Gouvernement Government.*)

**sool-soole** [ó-ó-è] *n* *Frn* *jeu de cache-cache* *Eng* *hide-and-peek game*

**soolem** [ó-é] *n* *Frn* *propriété, territoire, région, province* *Eng* *property, ownership, territory, region, province, sphere of influence* {e.g. *Pv-kãngã yaa mam soolem.*} *Frn* *Ce champ est mon territoire.* *Eng* *This field is my territory.* (*catégorie : 4.3 - Gouvernement Government, 4.3.1 - Région Region.*)

**soolge** [ò] *v* **1)** *Frn* *s'abriter, se mettre sous le couvert de, profiter d'une occasion* *Eng* *protect from, shelter from, under the cover of, benefit from an opportunity* {e.g. *Kugr soolgda beng n paam kaam.*} *Frn* *La pierre profite des haricots pour recevoir de l'huile. (proverbe)* *Eng* *The stone benefits from the beans to get oil. (proverb)* **2)** *Frn* *rabattre le long de* *Eng* *fold back* {e.g. *Soaambã soolgda a tubã.*} *Frn* *Le lièvre rabatte ses oreilles.* *Eng* *The hare folds back his ears.* *Inaccompli: soolgda* *Nominal: soolgre*

**soom-bila** *n* *Frn* *levraut* *Eng* *bunny* (*catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère*



*Mammal.)*



**soom-bila**

**soom-piiga** [ó-à] *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp scient.:*

*cymbopogon schoenanthus* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**soom-piiga**

**soom-saare** [ó] *n* *Frn* *chasse à la battue, battue* *Eng* *drive, hunting,*

*chasing animals, beat* *syn: guga, waoongo<sub>2</sub>* . (catégorie : 6.4 - Chasse et pêche Hunt and fish.)

**soom-toεnga** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp scient.:* *microchloa indica* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**soom-toεnga**

**soomkõogo** [ó] *n* *Frn* *arbuste (espèce) avec fruits sucrés* *Eng* *shrub\_sp with sweet fruits scient.:* *grewia sp.*



**soomkõogo**

**soompiiga** *n* *Frn* *herbe (espèce) qui sent très fort* *Eng* *plant\_sp* *scient.:*  
*sporobolus pyramidalis; cymbopogon schoenanthus (catégorie : 1.5.3*  
*- Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



**soompiiga**

**soomse** [ó-é] *n.pl* *Frn* *lièvres, lapins* *Eng* *hares, rabbits* *sg.* *soaamba*

**soonde** [ó-è] *v* *Frn* *cacher (se)* *Eng* *to hide oneself* {e.g. *Fo reng n*

*soond ti d bao-fo.*} *Frn* *Cache toi d'abord et on va te chercher.* *Eng* *First*  
*hide yourself and then we will come and look for you. Inaccompli:*

*soonda Nominal: soondgo, soondre*

**soondeda** *v.inacc* *Frn* *cacher* *Eng* *hiding* {e.g. *Kugr soondeda beng n*

*paam kaa.*} *Frn* *Le caillou profite de haricot pour avoir l'huile.*

*(proverbe: chaque individu profite de son semblable ou d'une*  
*opportunité pour être, avoir ou faire ce qu'il souhaite)* *Eng* *The pebble*  
*takes advantage of the bean to have the oil. (proverb: each individual*  
*takes advantage of his fellow man or an opportunity to be, have or do*  
*what he wishes) infinitif: soonde*

**soose** [ò] *v* *Frn* *agir en cachette* *Eng* *act in a hidden manner* {e.g. *Fo*

*soos n maan me, b na bānge.*} *Frn* *Tu as agi en cachette, mais ils*  
*vont savoir.* *Eng* *You acted in a hidden way but they will find out.*

*Nominal: soosgo, soosre*

**sor ligd yaoob zīiga** *expr.* *Frn* *péage* *Eng* *tollbooth*



sor ligd yaoob zīga

sor nen-gɪdgdga *n* *Frn* *panneau interdit* *Eng* *no entry for vehicular traffic* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs -.)



sor nen-gɪdgdga

sor noore *n* *Frn* *trottoir, bord de la route* *Eng* *side-walk, side of the road* (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)



sor noore

sor tūudum noya *n* *Frn* *code de la route, règles de circulation* *Eng* *road signs, traffic rules*

sor wilgda *n* *Frn* *guide* *Eng* *guide* (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)

sor zug tuvma *n* *Frn* *panneau travaux* *Eng* *road works* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs -.)



sor zug tuvma

**sor-kũuni** *n* *Frn* *autorisation, permission* *Eng* *permission, authorization, permit* *var.:* sor kũuni

**sor-wãgd-gĩndi** *n* *Frn* *groupe de consonnes* *Eng* *consonant cluster* {e.g. mb, ng, nd} (*catégorie : 9 - La Grammaire Grammar, 3.1 - Enseignement Teach.*)

**sor-wãgdga** [ò á-á] *n* *Frn* *consonne* *Eng* *consonant* {e.g. b, d, f, g, ...} *Frn* *b, d, f, g, ...* *Eng* *b, d, f, g, ...* *ant:* wãgdga . (*catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.*) *var.:* sor-wãgda

**sore<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn* *couler au long de* *Eng* *trickle down, flow along, leak* {e.g. *A tuka koom ti sor-a.*} *Frn* *Elle porte de l'eau sur la tête et l'eau coule un peu sur elle.* *Eng* *Shea carries water on her head and the water trickles down on her.* *Inaccompli:* sorda

**sore<sub>2</sub>** [ò] *v* *Frn* *être à couvert, se cacher sous* *Eng* *be covered, hide under* {e.g. *Soaambã sorda tugã tēngre.*} *Frn* *Le lièvre se cache sous un arbre.* *Eng* *The rabbit is hiding under a tree.*

**sore<sub>3</sub>** [ó-è] *n* *Frn* *route, chemin, passage, trajet* *Eng* *road, way, path, journey, crossing* *Racine:* só-



sore<sub>3</sub>

**sorge** [ó-è] *v* *Frn* *enfoncer sous, se glisser sous* *Eng* *drive in, glide under, get under* {e.g. *Gõaag n sorg a naoor t'a keosdē.*} *Frn* *Une épine s'est enfoncé dans son pied et il boite.* *Eng* *A thorn got into his foot and hi limps.* *Inaccompli:* sorgda *Nominal:* sorgre

**sorse** [ó-è] **v** *Frn* *piler une deuxième fois pour détacher les grains* *Eng*  
*pound a second time to detach the grains* {e.g. *A soga ki n le*  
*maneg n sorsdê.*} *Frn* *Elle a pilé le mil et elle le pile encore pour la*  
*deuxième fois.* *Eng* *she pounded the millet and now she piles it for the*  
*second time.* *Nominal: sorsgo sg. sorge*

**soseta** **n** *Frn* *chaussette* *Eng* *sock* **syn:** *nao-wvuga, na-wvudo, na-wvuse*  
*. (catégorie : 5.3 - Vêtement Clothing.) Empr.: français*



**soseta**

**sotiisi** [ó] **n** *Frn* *carrefour, croisée des chemins* *Eng* *crossroads, crossing*  
*of roads* **syn:** *piwugo<sub>1</sub>, so-baka, so-palempaaga .*



**sotiisi**

**soyy<sub>1</sub>** [ò] **adv** *Frn* *long* *Eng* *long* {e.g. *Soaamb tub yaa wogd soyy.*} *Frn*  
*Les oreilles de lièvre sont longs.* *Eng* *The ears of a rabbit are log.*

**soyy<sub>2</sub>** [ó] **adv** *Frn* *entièrement, complètement fini* *Eng* *entirely, thorough,*  
*fully, wholly, completely finished* **syn:** *kasi<sub>2</sub>.*

**sõ** [õ] **v** *Frn* *frotter, enduire* *Eng* *rub, smear, coat* *sg. sõege*

**sõaadga** [óá-à] **n** *Frn* *râpe* *Eng* *grater* {e.g. *Nin-kêemã baoo sõeadg n*  
*du a gvvre.*} *Frn* *Le vieux utilise une râpe pour râper ses noix de cola.*  
*Eng* *The old man uses a grater to grate his cola nuts. (catégorie : 6.7 -*  
*Outil Tool.)*



sõaadga

sõadga [õ-à] *n* 1) *Frn décompte, calcul, compte* *Eng calculation, counting, account* 2) *Frn recensement* *Eng census, inventory*

sõama<sub>1</sub> *adv* *Frn bien, correcte* *Eng good, well* {e.g. *Tuvmdã yaa sõama.*} *Frn Le travail est bien.* *Eng The work is good.*

*var.: sõma*

sõama<sub>1</sub>

sõama<sub>2</sub> [ò-a-á] *adj* *Frn parfait, correct, impeccable* *Eng perfect, correct, faultless, impeccable* {e.g. *Fu-sõama.*} *Frn Des habits impeccables.* *Eng Faultless garments.* *sg. sõmde*

sõangda [õ-á] *n* *Frn aide (celui qui), juré, avocat* *Eng helper, juror, lawyer, solicitor* {e.g. *bvudo sõangda*} *Frn juré* *Eng juror*

sõansga *n* *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp scient.: cochlospermum tinctorium* (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*) *var.: sõasga-yũudu, sēnese*



sõansga

sõasga<sub>1</sub> *n* *Frn plante (espèce) à fleurs jaunes* *Eng plant\_sp with yellow*

*flours scient.: cochlospermum tinctorium*



sõasga<sub>1</sub>

sõasga<sub>2</sub> [õ-à] *n* **1)** *Frn causerie, dialogue, interview* *Eng conversation, talking, interview, chat* {e.g. *B zĩnd n talla sõasga.*} *Frn Ils se sont assis pour avoir une conversation.* *Eng They sat down to hold a discussion* *syn: gomd-n-taare, yẽsgo .* **2)** *Frn salutation le soir ou lors d'une deuxième rencontre* *Eng evening greeting or second greeting in the day* {e.g. «*Ne y sõasga.*»} *Frn «Bonjour (à vous qui êtes en train de causer).»* *Eng «Hello (to you who are talking).»* *Racine: sõs-var.: sõsga*

sõasga<sub>3</sub> *n* *Frn petite grenouille (espèce), rainette* *Eng small frog\_sp, tree frog (catégorie : 1.6.1.4 - Amphibien Amphibian.)*



sõasga<sub>3</sub>

sõasgã taoor soaba *expr.* *Frn animateur, présentateur (d'une émission)* *Eng host (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)*



sõasgã taoor soaba

sõatga *n* *Frn comptable* *Eng accountant (catégorie : 6.1 - Travailleur*

*Worker.)*



**sōatga**

**sōd-bila** [ó][ó-í-á] *n* *Frn* *chiffre* *Eng* *number, digit, figure* *syn:* *geel-bila*  
*. (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)*



**sōd-bila**

**sōd-bogdo** *n* *Frn* *tableau de numération* *Eng* *numeration table* *(catégorie*  
*: 3.2 - Mathématiques Mathematics.)*

LE TABLEAU DE NUMÉRATION											
CLASSE DES MILLIARDS			CLASSE DES MILLIONS			CLASSE DES MILLE			CLASSE DES UNITÉS SIMPLES		
C	D	U	C	D	U	C	D	U	C	D	U

**sōd-bogdo**

**sōd-kēemde** [ó] *n* *Frn* *un grand nombre* *Eng* *a large number* *(catégorie :*  
*3.2 - Mathématiques Mathematics.)*

**sōd-kvmdga** [ó-ú-à] *n* *Frn* *prix total* *Eng* *total price* *syn:* *fãa ligdi* .  
*(catégorie : 6.8 - Argent Money.) var.:* *sōd-kvmbdga*

**sōd-kvms-gilli** *n* *Frn* *total général* *Eng* *sum total, grand total* *(catégorie :*  
*3.2 - Mathématiques Mathematics.)*

**sōd-kvmsdga** [ó-ú-à] *n* *1) Frn* *somme* *Eng* *sum* *syn:* *fãa 1, kvmsdga* .  
*(catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.) 2) Frn* *total* *Eng* *total*

**sōd-muka** [ó-á] *n* *Frn* *nombre entier* *Eng* *whole number* *(catégorie : 3.2 -*



*Mathématiques Mathematics.*)

sõd-pvitem [ó-ú-é] *n* *Frn* *dividende* *Eng* *dividend* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



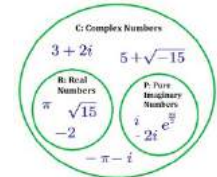
sõd-pvitem

sõd-rit-m-menga *n* *Frn* *nombre premier* *Eng* *prime number* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	32	33	34	35
36	37	38	39	40	41	42
43	44	45	46	47	48	49

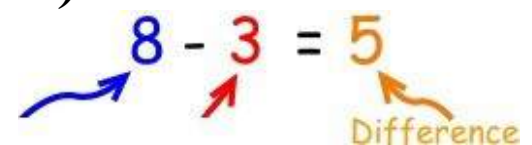
sõd-rit-m-menga

sõd-wegenga *n* *Frn* *nombre complexe* *Eng* *complex number* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



sõd-wegenga

sõd-welga *n* *Frn* *différence (entre nombres)* *Eng* *difference (numbers)* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



sõd-welga

sõd-yiib-n-dutga [ó] *n* *Frn* *nombre pair* *Eng* *even number* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)

NOMBRE PAIR,  
NOMBRE IMPAIR

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 sōd-yiib-n-ditga  
10 11 12 13 14 15 16  
17 18 19 20 21 22 23  
24 25 26 27 28 29 30

## sōd-yiib-n-ditga

sōd-yiib-n-tōatga  $n$  *Frn nombre impair* *Eng uneven number, odd number*  
(*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)

NOMBRE PAIR,  
NOMBRE IMPAIR

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 sōd-yiib-n-  
10 11 12 13 14 15 16 tōatga  
17 18 19 20 21 22 23  
24 25 26 27 28 29 30

## sōd-yiib-n-tōatga

sōd-yilemdem  $n$  *Frn multiplicande* *Eng multiplicand* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)

Multiplicande	→	2
Multiplicateur	→	3
		x
		6
Produit	→	6

sōd-yilemdem

## sōd-yilemdem

sōd-zīidga  $n$  *Frn dénominateur* *Eng denominator* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)

	Numérateur
13	
36	Dénominateur

## sōd-zīidga

sōd-zitre  $n$  *Frn inconnue* *Eng unknown quantity* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)

$$8(x-4) - 16 = 10(x-7)$$

$$x = \text{s\~{o}d-zitre}$$

s\~{o}d-zitre

s\~{o}db bila *n* *Frn* *unité de mesure (comptab.)* *Eng* *unit of measurement* *syn:* *teogã makdga* . (catégorie : 6.8 - *Argent Money*, 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)

s\~{o}dbe *v* *Frn* *subtiliser, faire disparaître adroitement* *Eng* *spirit something away, make to disappear skilfully* {e.g. *Wagd-bi wã kell n s\~{o}dba pagã korg woto.*} *Frn* *Ce petit voleur a pu faire disparaître le sac de la femme comme ça.* *Eng* *This little thief has made disappear the sac of the woman like that.*

s\~{o}de [ó] *v* *Frn* *compter, calculer, faire la somme, recenser* *Eng* *count, calculate, work out the amount, to list, to draw up an inventory of, to account, add up* {e.g. *M s\~{o}ta m ligdi.*} *Frn* *Je compte mon argent.* *Eng* *I am counting my money.* *Inaccompli: s\~{o}ta* *Nominal: s\~{o}dbo*

s\~{o}dg-n-gesga [ó] *n* *Frn* *inventaire* *Eng* *stocktaking* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



s\~{o}dg-n-gesga

s\~{o}dge [ó] *v* *Frn* *énumérer, réciter, citer, lister, numéroter* *Eng* *enumerate, recite, list, to number, count* {e.g. *A s\~{o}dga koambã fãa yuya.*} *Frn* *Elle a énuméré les noms de tous les enfants.* *Eng* *She recited the names*

*of all the children.* Inaccompli: sōdɔda Nominal: sōdgre

sōdgr sebre *n* Frn *registre, liste* Eng *register, list*



sōdgr sebre

sōdgre *n* Frn *récitation* Eng *reciting, to learn a text by heart*

sōds baosem [ó-ào-é] *n* Frn *arithmétique* Eng *arithmetic* syn: sōds

*baosgo*. (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)



sōds baosem

sōds baosgo *n* Frn *arithmétique* Eng *arithmetic* syn: geoolgo, sōds

*baosem*. (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)



sōds baosgo

sōeya [ó] *n* 1) Frn *sorcier, mangeur d'âme* Eng *sorcerer, wizard, witch*

{e.g. Sōey yĩmē me, biig ma ka yĩm ye.} Frn *Même si le sorcier a oublié, la mère de l'enfant n'a pas oublié. (proverbe: lorsqu'on cause un préjudice à quelqu'un, ce dernier se souviendra toujours du tort qu'il a subi même s'il pardonne)* Eng *Even if the sorcerer forgot, the mother of the child did not forget. (proverb: when you cause harm to*

someone, they will always remember the harm they suffered even if they forgive) 2) *Frn* *personne cruelle et sans pitié* *Eng* *cruel and pitiless person* *Racine: sõe- var.: sōya*

*sōgne*<sub>1</sub> [ò-é] *n* *Frn* *serviteur du chef, page* *Eng* *servant of the chief, butler*

*sōgne*<sub>2</sub> [ó-è] *v* *Frn* *produire un bruit de cliquetis* *Eng* *make a noise of clank, jangle* {e.g. *Yaa ligd bi kvilen-biis n sōgend fo gifē wã?*} *Frn* *C'est l'argent ou bien des clés qui font ce bruit de cliquetis dans ta poche ?* *Eng* *Is it money or keys that makes this noise of clank in your pocket?* *Inaccompli: sōgenda*

*sōm*<sub>1</sub> [ó] *n* *Frn* *bienfait* *Eng* *good deed, benefaction, beneficial effect, something good, a blessing* {e.g. *Wënd na maan-d sōm wusgo.*} *Frn* *Dieu nous a fait beaucoup de bienfaits.* *Eng* *God has made a lot of good things for us.* *ant: wēnde*<sub>2</sub> *1, wēnga*<sub>1</sub> *1, wēnga*<sub>3</sub> .

*sōm*<sub>2</sub> *n* *Frn* *amidon* *Eng* *starch* *syn: gomi* .



*sōm*<sub>2</sub>

*sōm-buudu* *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *syn: tāng-buudu* .  
*scient.: *evolvulus alsinoides* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.)* *var.: sōm-bũndu*



*sōm-buudu*

*sōm-minim* [ò-í] *n* *Frn* *gratitude, reconnaissance* *Eng* *gratitude, gratefulness, thankfulness*

**sõm-mita** [ó-ì] *n* *Frn* *personne reconnaissante* *Eng* *grateful person, thankful person* *syn:* *yel-sõm-mita* .

**sõm-piiga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: cymbopogon proximus* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**sõm-piiga**

**sõm-soaba** *n* *Frn* *bienfaiteur* *Eng* *benefactor* {e.g. *Fo sõm-soab sã n zit tãnga, b1 f viib tvvsg n yegd-a.*} *Frn* *Si ton bienfaiteur porte une montagne, il faut suivre avec un coussinet. (proverbe indiquant que chaque personne doit être reconnaissante à son bienfaiteur et lui apporter son soutien.)* *Eng* *If your benefactor carries a mountain, you must follow with a pad. (A proverb that says that each person should be grateful and support his benefactor.)*

**sõm-zita** [ò-í-à] *n* *Frn* *ingrat, oublieux* *Eng* *ungrateful person, forgetful person* *syn:* *yel-sõm-zita* .

**sõm-zitem** [ò-í-é] *n* *Frn* *ingratitude* *Eng* *ingratitude, ungratefulness* *syn:* *yel-sõm-zitem* . *var.:* *sõm-zitlem*

**sõmbe** [ò] *v* *Frn* *convenir, être bien* *Eng* *suit, fit together, be suitable, be appropriate, be good* {e.g. *Sõmbame ti f wa ges bãadã.*} *Frn* *C'est bien que tu viennes voir le malade.* *Eng* *It's good that you come to see the sick person.*

**sõmblem** [ò-é] *n* **1)** *Frn* *bonté, sainteté, perfection* *Eng* *goodness, kindness, holiness, perfection* **2)** *Frn* *qualité* *Eng* *quality*

**sõmbo** [ò-ó] *n* *Frn* *bien* *Eng* *good, well*

**sõmde** [ò-é] *adj* *Frn* *parfait, correct, impeccable* *Eng* *perfect, correct, faultless, impeccable, good* {e.g. *Bõn-sõmde.*} *Frn* *Une chose parfaite.* *Eng* *A perfect thing.* *ant:* *wẽnde*<sub>2</sub> *1*, *wẽnga*<sub>1</sub> *1*, *wẽnga*<sub>3</sub> ; *syn:* *sõngo*<sub>1</sub> *1*

**sõmmeta** *n* *Frn* *ciment* *Eng* *cement* *syn:* *sima, tuuru tãndo 1* . *Empr.:* *français*



**sõmmeta**

**sõng-taaba** [ò-á] *n* *Frn* *entraide* *Eng* *mutual aid, helping one another* {e.g. *Sõng-taabã yĩng yit ti vumã yaa noogo.*} *Frn* *L'entraide fait que la vie est agréable.* *Eng* *Helping each other makes life pleasant.* *syn:* *taab sõngre* .



**sõng-taaba**

**sõngda** [ò-á] *n* *Frn* *aide, assistant, bénévole* *Eng* *helper, aid, person that helps, assistant*

**sõnge** [ò] *v* *Frn* *aider, assister, épauler, appuyer, contribuer, permettre* *Eng* *help, assist, back up, support, contribute, allow* {e.g. *Wa sõng-do.*} *Frn* *Viens nous aider.* *Eng* *Come and help us.* *syn:* *luse* .

*Inaccompli:* *sõngda* *Nominal:* *sõngre*

**sõngo**<sub>1</sub> [ò-ó] *adj* *1)* *Frn* *bon, gentil, saint, indulgent, correct* *Eng* *good, gentle, correct, nice, kind, saint, holy* {e.g. *A sɪd yaa nin-sõngo.*} *Frn*

*Il est vraiment une personne gentille.* *Eng He is really a kind person.*

*ant: wēnde<sub>2</sub> 1 ; syn: sōmde . 2) Frn saint Eng holy {e.g. Wēnnaam na n kō neb nins sēn kot bāmbā Sug-sōngo. } Frn Dieu donnera le l'Esprit Saint à ceux qui le lui demandent. Eng God will give the Holy Spirit to those who ask him.*

sōngo<sub>2</sub> [ò-ó] *n Frn natte en pailles liées aux deux extrémités par des ficelles Eng straw mat\_sp Racine: sōn-*

sōngo-sōng-ne *n Frn espèce de plante Eng kind of plant syn: wēnd-lebende . scient.: crotalaria retusa (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



sōngo-sōng-ne

sōngre [ò-é] *n Frn aide, secours, appui, apport Eng help, assistance, relief, support, contribution {e.g. A paama sōngre.} Frn Il a reçu de l'aide. Eng He got help.*

sōodga *n Frn lime Eng file syn: saasdga .*



sōodga

sōodo [ó] *n Frn sorcellerie Eng witchcraft {e.g. B gomda pu-yāngā a sōodā yelle, t'a yet ti saag n kvɪ yaanga.} Frn On parle à la vieille femme de sa sorcellerie et elle raconte que la pluie se prépare à l'horizon. (Proverbe: il en est ainsi pour toute personne qui fuit une question à laquelle elle ne voudrait pas répondre pour une raison ou*



*pour une autre, notamment lorsque sa responsabilité est engagée)* <sup>Eng</sup>  
*We talk to the old woman about her witchcraft and she tells that the rain is brewing on the horizon. (Proverb: this is the case for anyone who runs away from a question that they would not want to answer for one reason or another, especially when their responsibility is engaged)*

**sõog safãnde** *expr.* <sup>Frn</sup> *savonner* <sup>Eng</sup> *rub soap on, to soap all over*

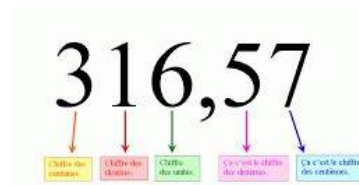


**sõog safãnde**

**sõoge<sub>1</sub>** [õ-è] *v* **1)** <sup>Frn</sup> *frotter, enduire* <sup>Eng</sup> *rub, coat, smear, anoint, wipe*  
 {e.g. *A baoo kaam n sõog a nuga.*} <sup>Frn</sup> *Il a enduit sa main avec de l'huile.* <sup>Eng</sup> *He anointed his hand with oil, syn: karge 1.* **2)** <sup>Frn</sup> *tracer* <sup>Eng</sup>  
*trace* *Inaccompli: sõogda Nominal: sõogre*

**sõoge<sub>2</sub>** [õ-è] *v* <sup>Frn</sup> *avertir, mettre en garde* <sup>Eng</sup> *warn* {e.g. *A da rooda a yak pag ti b sõog-a nugu t'a yaool n base*} <sup>Frn</sup> *Il courtisait la femme de son voisin et on l'a averti, ensuit il a arrêté de faire cela.* <sup>Eng</sup>  
*He dated his neighbour's wife, but when they warned him, he stopped doing it. Inaccompli: sõogda Nominal: sõogre*

**sõor ne begse** *expr.* <sup>Frn</sup> *nombre décimal* <sup>Eng</sup> *decimal number* *syn:*  
*bısemđ sōdre.*



**sõor ne begse**

sõore<sub>1</sub> [ó-è] *n* **1)** *Frn* *nombre, effectif, quantité* *Eng* *number, quantity*

{e.g. Kom-dibli wã yũda kom-pugli wã karen-doogẽ wã.} *Frn* *Le nombre de garçons est plus élevé que le nombre de filles dans cette classe.* *Eng* *In this classroom the number of boys is higher than the number of girls.* *syn:* **waooglem**. (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.) **2)** *Frn* *quantité* *Eng* *quantity* *syn:* **zeongo 1**. *var.:* sõdre, sõdse

sõore<sub>2</sub> [ò-é] *n* *Frn* *aurore, matinée* *Eng* *dawn, daybreak, morning* *syn:* **sãoore<sub>3</sub>**. (catégorie : 1.1 - *Ciel Sky*.)



sõore<sub>2</sub>

sõpɪ *adv* *Frn* *disparition totale* *Eng* *total disappearance* {e.g. A sãn kuug n yɪ sõpɪ wã, ned pa le yã-a ye.} *Frn* *Quand il s'esquive il disparaît totalement et on ne le voit plus.* *Eng* *When he eschews he disappears totally and one cannot see him any more.* *var.:* sõp

sõs tɪ beoog vëege *expr.* **1)** *Frn* *veillée, parler jusqu'au matin* *Eng* *pass a night without sleeping, night watch, vigil* **2)** *Frn* *veiller* *Eng* *to keep watch over, look after*

sõs-raaga *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:*

*cochlospermum planchonii* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine*.)



sõs-raaga

**sōsd-n-taaga** [ó-á-á] *n* *Frn* *personne avec qui on cause* *Eng* *conversation partner*



**sōsd-n-taaga**

**sōse<sub>1</sub>** [ó] *v* *Frn* *causer, bavarder* *Eng* *talk, chat, to converse* {e.g. *B sōsda ne a Zã.*} *Frn* *Ils causent avec Jean.* *Eng* *They chat with John.*  
*Inaccompli: sōsda Nominal: sōsre*

**sōse<sub>2</sub>** [ó] *v* *Frn* *rester toute la journée, passer la journée* *Eng* *stay the hole day, spend the whole day, to pass the day* {e.g. *A sōsa ka n tãag zaabre, n yaool n kuili.*} *Frn* *Elle est restée ici jusqu'au soir et puis elle est rentrée à la maison.* *Eng* *She stayed her till evening and than she went home.* *Inaccompli: sōsda Nominal: sōsre*

**sōse<sub>3</sub>** *aux* *Frn* *se passer, éventuellement* *Eng* *happen that, should the occasion arise* {e.g. *B sēn sōs n yã a soaba, d na wa n bāng yellã vōore.*} *Frn* *S'ils trouvent éventuellement ce type, on comprendra le sens du problème.* *Eng* *If it happens that they find the guy, we might understand the problem.*

**sōsg zīiga** *n* *Frn* *terrasse* *Eng* *terrace, balcony, roof garden*



**sōsg zīiga**

**sōsge** [ó-è] *v* *Frn* *dans les salutations: faire passer la journée ou donner l'occasion de causer* *Eng* *in greetings: make the day go by or give*

*occasions to talk / have conversations* {e.g. «Wënd na sōsg-y laaft.»} *Frn* «*Que Dieu fasse bien passer votre journée.*» *Eng* «*May God give you a day with good conversations.*»

sōsōbgo *adj* *Frn* *noirâtre* *Eng* *blackish* {e.g. *Bũn-sōsōbgo.*} *Frn* *Chose noirâtre.* *Eng* *Blackish thing.* *syn:* *sonsobgo* . (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)

sōta [ó-à] *n* *Frn* *compteur, personne qui compte ou calcule* *Eng* *counting agent, meter (device counting), person who counts or calculates*

sōya *n* *Frn* *sorcier, magicien* *Eng* *sorcerer, wizard, witch* *var.:* *sōeya*

su<sub>1</sub> [ú] *n* *Frn* *chou* *Eng* *cabbage* *scient.:* *brassica oleracea* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) *Empr.:* *français*

su<sub>1</sub>

su<sub>2</sub> [ú] *v* *Frn* *s'enivrer, se soûler* *Eng* *get drunk* {e.g. *A yũu rãam n su.*} *Frn* *Il a bu de la bière et s'est enivré.* *Eng* *He drank beer and got drunk.* *syn:* *tig rãam* . *Inaccompli:* *suuda* *Empr.:* *français*

su-tōog soaba *expr.* *Frn* *personne patiente* *Eng* *patient person* {e.g. *Su-tōog soab n yũud nag-kir bũsim.*} *Frn* *C'est celui qui est patient qui boit le lait de la vache stérile. (proverbe: dans la vie nous devons avoir la maîtrise de soi, être patients, avoir de l'espoir quelles que soient les épreuves.)* *Eng* *It is he who is patient who drinks the milk of the sterile cow. (proverb: in life we must have self-control, be patient, have hope no matter what.)*

su-wardga [ù-á-á] *n* *Frn* *sarcluse* *Eng* *weeding machine* *syn:* *wãg-wardga* . (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.) *var.:*

**wardga**



**su-wardga**

**subdga** *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *syn:* *garzungo* . *scient.:* *gardenia erubescens* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.*) *var.:* *sūbdga*, *sūn-sūbdga*



**subdga**

**subdri** [*ù-í*] *n* *Frn* *charrue* *Eng* *plough, plow* *syn:* *bōan-kūuri*, *rūm-kūuri*, *wāka* . (*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.*)



**subdri**

**subga** [*ú*] *n* *Frn* *petite pince* *Eng* *pair of tweezers* (*catégorie : 6.7 - Outil Tool.*)



**subga**

**subramalga** [*ù*] *n* *Frn* *merle métallique* *Eng* *glossy starling* *syn:* *salsanga* . (*catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.*)



subramalga

subri [ù-í] *n* *Frn* *fruit d'arbre (espèce)* *Eng* *tree fruit\_sp scient.: gardenia erubescens* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*) var.: sũbri



subri

sudga [ú-â] *n* *Frn* *cascade, chute d'eau* *Eng* *waterfall, cascade* (catégorie : 1.3 - *Eau Water.*) Racine: sudg- var.: sudgu



sudga

sudgi [ú-ì] *v* **1)** *Frn* *verser de l'eau (écoulement de haut vers le bas)* *Eng* *pour out water down (flow from high to low), (water) pours down* **2)** *Frn* *déborder, tomber par terre après remplissage du récipient* *Eng* *spill over, overflow* {e.g. *B na n maka sõama n kõ yãmba, n dĩ, n yegse, n ning ti sudgi.*} *Frn* *On versera dans votre sein une bonne mesure, serrée, secouée et qui déborde.* *Eng* *Good measure, pressed down, shaken together, running over, will be put into your lap.*

*Inaccompli:* sudgda *Nominal:* sudgri, suudgu

sudi [ú] *v* *Frn* *s'enfoncer, s'embourber* *Eng* *sink in, bog down, to get stuck in the mud* {e.g. *Mobillã kēe begdē wã n sudi.*} *Frn* *La voiture s'est*

*embourbée dans la boue.* *Eng The car got stuck in the mud.*

*Inaccompli: suta Nominal: sudri sg. sudumdi*

**sudmi** [ù] *v* *Frn subtiliser, faire disparaître, chiper* *Eng make to disappear, sneak, pinch, steal* {e.g. *Pagã da gomd ne a biigã t'a pug-to wã sudum a laagã.*} *Frn La femme a parlé avec son enfant et sa co-épouse a chipé son plat.* *Eng The woman talked to her child and meanwhile the co-wife sneaked her plate.* *Inaccompli: sudumda*  
*Nominal: sudumri*

**sudum** [ù-ú] *n* *Frn hypocrisie, traîtrise* *Eng hypocrisy, deceitfulness, treason, betrayal*

**sug-bila** *n* *Frn petite coiffe en paille qui finit la toiture d'une case* *Eng small straw hat/ cover / bonnet that ends the top of the roof point (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)*

**sug-raoogo** *n* *Frn poutre, bûche, barre, bâton* *Eng beam, log, joist*

**sug-roogo** *n* *Frn case* *Eng hut (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)*

**sugdẽ-daaga** *n* *Frn espèce d'arbuste* *Eng kind of shrub scient.: flueggea virosa (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)* *var.:*  
*svgdre-lenga, subd-raaga*



**sugdẽ-daaga**

**sugi** [ú] *v* *Frn marcher à une cadence anormale* *Eng walk in an unusual pattern of movement* {e.g. *Bõangã kẽndame n sugda.*} *Frn L'âne marche à une cadence anormale.* *Eng The donkey is walking in an unusual pattern of walking movement.* *Nominal: sugri*

**sugri<sub>1</sub>** [ú-ì] **n** *Frn* *toit en paille d'une case ronde* *Eng* *thatched roof of a round hut, thatch* {e.g. *Haya-haya n zēkd sugri.*} *Frn* *C'est à coups de <Haya> ! Haya ! qu'on soulève le toit. (proverbe: C'est en unissant les forces, les énergies, les moyens que l'on peut atteindre des objectifs que l'on s'est fixés. Par conséquent, il faut la solidarité dans toutes nos actions)* *Eng* *It's with <Haya> ! Haya! shouts that we raise the roof. (proverb: It is by uniting forces, energies, means that we can achieve the goals we have set for ourselves. Therefore, we need solidarity in all our actions)*



**sugri<sub>1</sub>**

**sugri<sub>2</sub>** [ú-ì] **n** *Frn* *pardon, excuse, indulgence* *Eng* *pardon, forgiveness, forbearance, patience* {e.g. *Sugr n kae ti yell sãame.*} *Frn* *C'est parce qu'il n'y a pas le pardon que le problème se gâte. (proverbe: en toute circonstance, l'homme doit être tolérant, et doit privilégier le pardon et la paix)* *Eng* *It is because there is no forgiveness that the problem escalates. (proverb: in all circumstances, man must be tolerant, and must favour forgiveness and peace)*

**sugsda** [ú-á] **n** *Frn* *médiateur* *Eng* *ombudsman, mediator, arbitrator* **syn:** **paasda** . (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)

**sui** [ù] **v** *Frn* *mettre dans, empocher, s'emplir* *Eng* *put inside, to bag, to pocket sth., to pack, to put sth. in ones pocket or sheath / fitting container* {e.g. *A suii koom n ti kō koaadbã.*} *Frn* *Elle a mis de l'eau pour aller donner aux cultivateurs.* *Eng* *She packed water to bring it to the farmers.* *Inaccompli: suiida* *Nominal: suiri, suiibu*

**suki** [ù] **v** *Frn* *tremper et retirer dans un liquide* *Eng* *to dip, dunk sth.,*



*soak and draw out from a liquid* {e.g. *A wãdg sagb n suk zēedo.*} *Frn*  
*Il a pris du tô et l'a trempé dans la sauce (et puis il l'a mis dans sa*  
*bouche).* *Eng* *He took some porridge and soaked it into the sauce (and*  
*then put it into his mouth).* *Inaccompli: sukda Nominal: sukri*

**sula** *adv* *Frn* *manière souple de s'accroupir* *Eng* *soft manner of bowing or*  
*squatting down* *syn: pōana.*

**sulfu** [ú] *n* *Frn* *serval* *Eng* *serval cat scient.: leptailurus serval (catégorie :*  
*1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)*



sulfu

**sulg-m-menga** *n* *Frn* *humilité* *Eng* *humility*

**sulgi** [ù] *v* **1)** *Frn* *se pencher, se courber* *Eng* *to bend over, bow down,*  
*submit, bend forward, stoop, bend down* {e.g. *A sebr n lvi t'a sulg n*  
*na n dike.*} *Frn* *Son livre est tombé et il se courbe pour le ramasser.* *Eng*  
*His book fell on the ground and he bend down to pick it up again.*  
**2)** *Frn* *baïsser (la tête), se soumettre, se faire humble* *Eng* *lower (the head),*  
*to subdue oneself, to humble oneself* {e.g. *Biigã sulga a ba nengẽ.*}  
*Frn* *L'enfant se soumette devant son père.* *Eng* *The child humbles himself*  
*before his father.* **3)** *Frn* *modeste (se faire)* *Eng* *modest (be)* *Inaccompli:*  
*sulgda Nominal: sulgri*

**sulgu** [ù-ú] *n* *Frn* *petit récipient suspendu servant à garder le tabac au*  
*sec* *Eng* *small container hanging in the air to keep tobacco dry*  
*(catégorie : 5.5 - Récipient Container.)*

**suli** [ú] *v* **1)** *Frn* *creuser un trou en profondeur* *Eng* *to dig a deep hole, dig*

*a hole in depth* {e.g. *B sula yēbga bok n dat n yōk-a.*} *Frn Ils creuse dans le trou du crocodile pour l'attraper.* *Eng They dig in the crocodile's hole to catch it.* **2)** *Frn former un nid à la verticale* *Eng form a bird's nest in vertical direction* {e.g. *Liuulã sunda a tvkã.*} *Frn L'oiseau fait son nid.* *Eng The bird is making it's nest.* *Inaccompli: sunda Nominal: sulri*

**sull-sulli** *n* *Frn divisé en plusieurs groupes* *Eng divided by several groups* {e.g. *A Zã yeela bāmb ti b kit ti nebã zīnd sull-sulli, neb pis-nu-nu.*} *Frn Jean leur a dit: «Faites-les asseoir par groupes d'une cinquantaine.»* *Eng John told them, “Have them sit down in groups of about fifty each.”*

**sulli<sub>1</sub>** [ú-ì] *n* **1)** *Frn groupement, association, groupe* *Eng grouping, association, guild, fellowship, society, group* *syn: lagem-lagem, lagem-n-taare.* **2)** *Frn bureau, équipe* *Eng office, team, crew* *Racine: sul-*

**sulli<sub>2</sub>** [ú] *n* *Frn tache* *Eng spot or mark, blotch*

**sulunsuku** [ù-ú] *n* *Frn ombre (d'une personne, animée)* *Eng shade of a living person /animal, shadow* *var.: sulunsuka*



**sulunsuku**

**supĩim** [ú] *n* *Frn aiguille* *Eng needle* *syn: fu-gōaaga, fu-gōoga, fu-pĩim* . (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*) *var.: sũpĩim*



## supĩim

**surgu** [ú] *adj* *Frn* *penché, courbé* *Eng* *bent, tilted, curved* {e.g. *A balga a wākā kuku-surgu.*} *Frn* *Il met une manche courbé à sa houe / daba.* *Eng* *He puts a curved handle to his hoe.*

**suri<sub>1</sub>** [ù] *v* *Frn* *être courbé, être penché* *Eng* *be curved, be bent* {e.g. *Yānd n tar-a t'a sur gōmm.*} *Frn* *Il a honte et se tient courbé.* *Eng* *He is ashamed and he is bent.*

**suri<sub>2</sub>** [ú] *v* *Frn* *mettre des semences en excès dans un poquet en semant* *Eng* *put too many seeds in a hole while sowing* {e.g. *Sēn zı-a budb surda ki.*} *Frn* *Celui qui ne sait pas bien semer met trop de semences dans un poquet.* *Eng* *The person who doesn't know how to sow well puts too many seeds in the sowing holes.* *Inaccompli: surda*

**susga<sub>1</sub>** [ú] *n* *Frn* *crin de cheval* *Eng* *horsehair* (catégorie : 1.6.2 - Parties d'un animal *Parts of an animal.*)

susga<sub>1</sub>

**susga<sub>2</sub>** [ú] *n* *Frn* *barbe d'épi* *Eng* *silk of millet ear*

**susi<sub>1</sub>** [ú] *n* *Frn* *constellation d'étoiles, voie lactée* *Eng* *star constellation, Milky Way*

sus<sub>1</sub>

**susi<sub>2</sub>** [ú] **adv** *Frn tout droit* *Eng straight* {e.g. *A rooga a zugã susi n kēnda.*} *Frn Il a redressé sa tête tout droit et marche.* *Eng He straightened up his head and walks.*

**susoaaga** **n** *Frn labour collectif* *Eng collective ploughing* {e.g. *Kuum kũur sata susoaagẽ.*} *Frn La daba du paresseux s'use au labour collectif. (proverbe: si nous devons rendre service aux autres, tâchons d'utiliser nos efforts et nos ressources à notre profit aussi)* *Eng The lazy man's hoe wears out in collective ploughing. (proverb: if we are to be of service to others, let us try to use our efforts and resources for our benefit too)* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)

**susuku** [ú] **n** *Frn oiseau (espèce)* *Eng bird\_sp* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)

**susutga** [ú-á] **n** *Frn arbuste (espèce), mimosa clochette* *Eng shrub\_sp* *scient.: dichrostachys cinerea* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.) *var.: susutri, sunsutga*



**susutga**

**susutri** **n** *Frn espèce d'arbre* *Eng kind of tree* *scient.: dichrostachys glomerata* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**susutri**

**suta** **v.inacc** *Frn s'enfoncer, s'embourber* *Eng sink in, bog down, to get stuck in the mud* {e.g. *Bõn sã n sut, bi b kurg zuvre.*} *Frn Si la perte*

*s'enfonce dans le sol, il faut en couper la queue. (proverbe disant: quand quelqu'un subit une perte quelconque, il doit faire de son mieux pour la limiter en sauvant ce qui peut toujours l'être)* *Eng If something sinks into the ground, the tail should be cut off. (proverb saying: when someone suffers any loss, he must do his best to limit it by saving what can always be saved)*

**sutgu** [ù-ù] *n* *Frn louche, cuillère en bois* *Eng ladle, wooden spoon* *syn: sãabga* . (catégorie : 6.7 - Outil Tool.) *Racine: sùt- var.: sutga*



**sutgu**



**sutgu**

**sutu<sub>1</sub>** *n* *Frn espèce d'herbe* *Eng kind of grass* *scient.: loudetia togoensis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**sutu<sub>1</sub>**

**sutu<sub>2</sub>** *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant* *scient.: setaria megaphylla* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**sutu<sub>2</sub>**

**suu** [ù] *adv* *Frn complètement abattu (attitude)* *Eng completely downcast*

*attitude* {e.g. A zĩi suu.} *Frn Il est assis de manière abattue.* *Eng He is sitting in a downcast manner.*

**suudi** [ú-ì] *v* *Frn souder* *Eng weld* {e.g. A suuda biigã weefo.} *Frn Il a soudé le vélo de l'enfant.* *Eng He welded the bike of the child.* *Empr.: français*



**suudi**

**suulli** [ú-ì] *adj* *Frn dont la longueur et la largeur sont égales* *Eng of which the length and width /breadth are equal* {e.g. Peen-suulli.} *Frn Foulard ayant la même longueur et largeur.* *Eng Headscarf having the same length and width.*

**suurs ěnkoni** *n* *Frn source inconnue* *Eng unknown source* (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.) *Empr.: français*



**suurs ěnkoni**

**suusi** [ú-ì] *v* *Frn somnoler* *Eng doze, snooze* {e.g. Gõeem n tar pagã, la a sãn zĩ n suusdẽ wã.} *Frn La femme a du sommeil et elle est assise et somnole.* *Eng The woman feels sleepy and she sits and dozes.*

*Inaccompli: suusda Nominal: suusri, suusgu*

**suuta** *n* *Frn soudeur* *Eng welder* *syn: tõakda* . (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)



## suuta

**sũ** *v* *Frn* *se rassembler en grand nombre, mobiliser* *Eng* *get together in large numbers, mobilize* {e.g. *Rũndã yaa kibs ti nebã sũud taaba.*} *Frn* *Aujourd'hui c'est la fête et les gens se rassemblent en grand nombre.* *Eng* *Today is a feast and the people get together in large numbers.* *Inaccompli: sũuda*

**sũ-beedo** [*ù-é*] *n* *Frn* *tristesse, désolation* *Eng* *sorrow, sadness, gloominess, desolation, affliction* *syn: sũ-sãango* .



## sũ-beedo

**sũ-keelem** [*ũ-é*] *n* *Frn* *courage* *Eng* *courage, bravery* {e.g. *Soaamb yet ti sũ-keelem la gõeem.*} *Frn* *Le lièvre dit que dormir c'est être courageux. (proverbe, pour réussir, il faut accepter de prendre des risques)* *Eng* *The rabbit says that to sleep is to be courageous. (proverb, in order to succeed, one has to take risks)* (*catégorie : 2.2 - Sentir, percevoir* *Sense, perceive.*)

**sũ-kεera** [*ũ-é*] *n* *Frn* *courageux, brave (un)* *Eng* *courageous person*

**sũ-ki-neda** *n* *Frn* *égoïste, jaloux* *Eng* *selfish man, selfish woman, selfish person, jealous man, jealous woman, jealous person*

**sũ-kiiri** [*ù-í-í*] *n* *Frn* *jalousie, égoïsme* *Eng* *jealousy, selfishness*

(*catégorie : 2.2 - Sentir, percevoir* *Sense, perceive.*) *var.: sũ-kĩiri*

**sũ-koεenga** *n* *Frn* *plastique dur* *Eng* *hard plastic*



**sũ-koεenga**

**sũ-koom** [ú-ó] *n* *Frn* *latex* *Eng* *latex*



**sũ-koom**

**sũ-leg-lege** *n* *Frn* *plastique mou* *Eng* *soft plastic*



**sũ-leg-lege**

**sũ-linga** *n* *Frn* *sternum* *Eng* *breastbone, sternum* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**sũ-linga**

**sũ-maasem** *n* *Frn* *patience, douceur* *Eng* *patience, gentleness, mildness* (catégorie : 2.2 - *Sentir, percevoir Sense, perceive.*)

**sũ-maasga** [ù-á-á] *n* *Frn* *modération, sagesse* *Eng* *moderation, soberness, good behaviour* (catégorie : 2.2 - *Sentir, percevoir Sense, perceive.*)

**sũ-maasre** [ù-á-é] *n* *Frn* *caoutchouc (brut)* *Eng* *rubber (natural)* *syn:*



**sũ-nare .**



**sũ-maasre**

**sũ-mare** *n* *Frn* *patience, douceur* *Eng* *patience, gentleness, mildness* {e.g.

«Maan-y sũ-mar ne maam ti m na n yaoa y samdã zãnga.»} *Frn*

«Consens-moi un délai, et je te rendrai tout.» *Eng* ‘Have patience with me, and I will pay you everything.’

**sũ-mikri** *n* *Frn* *pyrosis (aigreurs d'estomac)* *Eng* *heartburn, pyrosis*

(catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**sũ-nare** *n* *Frn* *caoutchouc* *Eng* *rubber* *syn:* **sũ-maasre .**



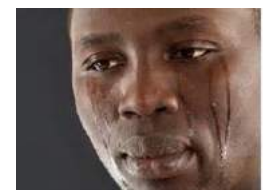
**sũ-nare**

**sũ-noogo** [ũ-ó] *n* *Frn* *joie, bonheur, gaieté, plaisir* *Eng* *joy, luck, happiness, fortune, cheerfulness, pleasure* (catégorie : 2.2 - *Sentir, percevoir Sense, perceive.*)



**sũ-noogo**

**sũ-pa-noaanga** [ũ-á-á-à] *n* *Frn* *tristesse, mécontentement* *Eng* *sadness, dissatisfaction, displeasure*



## sũ-pa-noaanga

**sũ-puugri** *n* *Frn* *colère* *Eng* *wrath* *syn: sũ-toogo, sũ-yikri* . (catégorie : 2.2 - *Sentir, percevoir* *Sense, perceive*.) *var.:* **sũ-puuri**



**sũ-puugri**

**sũ-puuri** *n* *Frn* *colère, vif mécontentement* *Eng* *anger* *syn: sũ-toogo* . (catégorie : 2.2 - *Sentir, percevoir* *Sense, perceive*.) *var.:* **sũ-puugri**

**sũ-roakda** *n* *Frn* *vengeur* *Eng* *avenger*

**sũ-sãango** *n* *Frn* *tristesse, angoisse, mécontentement* *Eng* *sadness, distress, dissatisfaction, discontent, annoyance, displeasure* *syn: sũ-beedo* . (catégorie : 2.2 - *Sentir, percevoir* *Sense, perceive*.) *var.:* **sũ-sãanga, sũ-sãoongo**



**sũ-sãango**

**sũ-sãoongo** *n* *Frn* *tristesse, angoisse, mécontentement* *Eng* *sadness, distress, dissatisfaction, discontent* *var.:* **sũ-sãango**



**sũ-sãoongo**

**sũ-to-neda** *n* *Frn* *personne qui est incliné à la colère* *Eng* *person who is*

*inclined to anger* {e.g. *Sũ-to-ned n gãe kom a buud puga.*} *Frn C'est celui qui est incliné à la colère qui dort sans manger dans sa famille. (Proverbe: quand quelqu'un refuse de s'intégrer dans son milieu, il souffrira des conséquences de son orgueil et de sa solitude.) Eng It is the one who is inclined to anger who sleeps without eating in his family. (Proverb: When someone refuses to integrate into his environment, he will suffer the consequences of his pride and loneliness.)*

**sũ-toogo** *n* *Frn colère Eng anger syn: sũ-puugri, sũ-puuri* . (catégorie : 2.2 - *Sentir, percevoir Sense, perceive.*)



**sũ-toogo**

**sũ-toolem-soaba** *n* *Frn nerveux Eng nervous person*



**sũ-toolem-soaba**

**sũ-tõogo** [*ũ-õ-ò*] *n* *Frn maîtrise de soi, résilience Eng self-control, resilience (catégorie : 2.2 - Sentir, percevoir Sense, perceive.)*

**sũ-yaalle** *n* *Frn nausée Eng nausea syn: sũ-yalenga* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**sũ-yaalle**

**sũ-yalenga** *n* *Frn nausée Eng nausea syn: sũ-yaalle* .



**sũ-yalenga**

**sũ-yikri** *n* *Frn* *colère, fureur* *Eng* *anger, fury, wrath* *syn:* *sũ-puugri* .



**sũ-yikri**

**sũ-zabre** *n* *Frn* *maux de cœur* *Eng* *cardiac pain* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)



**sũ-zabre**

**sũbgi** [ú-ì] *v* *Frn* *casser au nœud* *Eng* *break at the nod / knot, to break sth. at a joint, dis-articulate* {e.g. *A gāda kãnkārã n sũbg a rudre wã.*} *Frn* *Il a tenu la tige de mil et l'a cassé à son nœud.* *Eng* *He grasped the millet stalk and broke it at it's nod.* *ant:* *sũgi 1* . *Inaccompli:* *sũbgda* *Nominal:* *sũbgri*

**sũbragãaga** [ù-à-á-á] *n* *Frn* *arbuste (espèce), dont les fruits ne sont pas comestibles* *Eng* *shrub\_sp (fruits are not edible)* *syn:* *rambresuga* . *scient.:* *gardenia ternifolia* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*) *var.:* *subd-raaga*



## sūbragāaga

**sūbsi** *verbe.it* *Frn* *casser au nœud (à plusieurs reprises)* *Eng* *to break sth. at a joint, dis-articulate (many instances)* *ant:* **sūgi 1** . *sg.* **sūbgi**

**sūdi** *v* *Frn* *embourber* *Eng* *to get stuck in the mud*

**sūdunga** [ù-á] *n* *Frn* *étendu occupée par l'herbe nommée «aristida sp»* *Eng* *place overgrown by the grass called «aristida\_sp»* *syn:* **sūtu** .  
(*catégorie* : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



## sūdunga

**sūgdga** *n* *Frn* *articulation* *Eng* *articulation, knuckle* *syn:* **rudre<sub>1</sub>**, **sūka** .



## sūgdga

**sūgi** [ù] *v* **1)** *Frn* *s'articuler, s'ajuster* *Eng* *to join things up, join together, adapt oneself, articulate a structure {e.g. Ninsaal kōab sūga taaba.}* *Frn* *Les os humains sont joints ensemble.* *Eng* *The human bones are joined together.* *ant:* **sūbgi**, **sūbsi** . **2)** *Frn* *raccommoder des*

**morceaux** *Eng plug up, patch pieces together, repair, mend* {e.g. *A wvka pæel buud toor-toor n sũg n maan fuugu.*} *Frn Il a pris différents pièces de tissu et les a raccommodé pour faire un vêtement.* *Eng He collected different pieces of cloth and patched them together to make a garment.* *Inaccompli: sũgda Nominal: sũgri sg. sũgni sũgni [ù] v* *Frn coordonner Eng coordinate syn: yõgne<sub>2</sub>.* *sg. yõgne sũnug bila n* *Frn conjonction de coordination Eng coordination conjunction syn: yõneg bila.* *mais, ou, et, donc, or, ni, car*  
**sũnug bila**

**sũnugu** *n* *Frn coordination Eng coordination syn: yõnego<sub>2</sub>.* *var.:*  
**sũg-nugu**

**sũka** *n* *Frn articulation Eng articulation, knuckle, joint syn: sũgdga.*  
*(catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*

**sũki** *[ù] v* **1)** *Frn déboîter Eng dislocate* {e.g. *A lvume t'a rũmdã sũk wobge.*} *Frn Il est tombé et son genou s'est déboîté ainsi il est allé se soigner.* *Eng He fell and his knee dislocated so he went to get treatment.* **2)** *Frn découper un morceau d'étoffe Eng cut a piece of cloths in pieces* {e.g. *A fuugã pãrgame t'a sũk n na n sã.*} *Frn Son habit s'est déchiré et il découpe un morceau de tissu pour coudre.* *Eng His shirt tore and so he cuts a piece of cloths to sew it.* *Inaccompli: sũkda Nominal: sũkri*

**sũkunga** *n* *Frn hutte, tente Eng hut, tent syn: sãoko<sub>2</sub>.* *(catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)*

**sũm** *[ú] n* *Frn sève Eng sap, juice (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal*

ou d'une plante *Parts of a plant.*)



**sũm**

**sũm-kaam** [ù-á] *n* *Frn* *arachides* *Eng* *ground-nuts, peanuts* *syn:*

*nanguri*<sub>1</sub>. *scient.:* *arachis hypogaea* (*catégorie* : 5.2 - *Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) *sg.*  
*sũm-kaamde* *var.:* *sĩnkaam*



**sũm-kaam**

**sũm-kaam waka** *n* *Frn* *coque d'arachide, gousse d'arachide* *Eng*  
*ground-nut shell*



**sũm-kaam waka**

**sũm-kı-lalle** *n* *Frn* *espèce de pois de terre dont la coque renferme deux graines* *Eng* *kind of ground-nut having two nuts* (*catégorie* : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)

**sũm-moogo** [ù-ó] *n* *Frn* *pois de terre bouillis avec la coque* *Eng*  
*Bambara beans cooked with their hulls / husks* (*catégorie* : 5.2 - *Nourriture Food.*)



## sũm-moogo

**sũma** [ú] *n* *Frn* pois de terre *Eng* Bambara beans, Bambara ground-nuts  
*scient.:* *vigna subterranea* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 -  
 Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) *sg.* sũmdi

*var.:* sũm-menga



sũma

sũma

**sũmdi** *n* *Frn* pois de terre *Eng* Bambara beans, Bambara ground-nuts

{e.g. Sũmd pugẽ biig n kvvd-a.} *Frn* C'est le germe à l'intérieur du  
 petit pois qui le tue. (Proverbe: il faut être très proche et très intime à  
 quelqu'un pour pouvoir le nuire.) *Eng* It is the germ inside the pea that  
 kills it. (Proverb: you have to be very close and very intimate with  
 someone to be able to harm them.)



sũmdi

**sũmwaaga** [ù-á] *n* *Frn* plante (espèce) à forte odeur *Eng* plant\_sp with  
 strong odour *syn:* rũmrũmbi, rũngrũngi . *scient.:* *hyptis spicigera*  
 (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

*var.:* sũmwaasdga



sũmwaaga



sũnaadre [ù-á-è] *n* *Frn* *espèce de poison* *Eng* *kind of poison* *syn:* *zênem*

.

sũnga [ú] *n* *Frn* *champs de pois de terre* *Eng* *Bambara bean field / farm*

{e.g. *Wa bãng m zĩg na wõgemd sũngẽ.* } *Frn* *On ne se cache pas dans un champ de pois de terre. Proverbe* *Eng* *One doesn't hide in a bean field. Proverb* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)

Racine: sũn-



sũnga

sũtu [ú] *n* *Frn* *herbe (espèce)* *Eng* *grass\_sp* *syn:* *sũdunga* . *scient.:* *sporobolus verticillata* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) *sg.* sũdgu



sũtu

sũudu [ú-ù] *n* *Frn* *caoutchouc, lance-pierre* *Eng* *rubber, sling* {e.g. *A rika sũud n tão wallã n kv.* } *Frn* *Il a tirés sur la tourterelle avec un lance pierre et l'a tué.* *Eng* *He shot at the dove with a sling and killed it.*



sũudu

**sũuga** [ú-à] *n* *Frn* *plante rampante* *Eng* *plant\_sp climbing up* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)

**sũur ka noome** *expr.* *Frn* *mécontent, insatisfait* *Eng* *displeased, dissatisfied* {e.g. *M sũur ka noom ne foom ye.*} *Frn* *Je ne suis pas content de toi.* *Eng* *I am displeased with you.*

**sũur lvgsgo** *n* *Frn* *pouls* *Eng* *pulse*



**sũur lvgsgo**

**sũur puug** *expr.* *Frn* *être fâché, énervé* *Eng* *to be angry, upset* {e.g. *Sũur puug ti f yao samd yaa f sãn tare.*} *Frn* *Payer ses dettes sur un coup de tête (parce qu'on est énervé), c'est parce qu'on a de quoi le faire. (Proverbe: on doit toujours être reconnaissant envers son bienfaiteur, l'ingratitude condamne pour les prochaines situations)* *Eng* *Paying your debts on a whim (because you're upset) is because you have enough to do it. (Proverb: one must always be grateful to his benefactor, ingratitude condemns for the next situations)*

**sũur yĩigi** *expr.* *Frn* *se mettre en colère* *Eng* *become angry* {e.g. *A soaalã sũur yĩigame t'a ning-a bi-be gũudbã nugẽ ti b nams-a hal t'a wa n yao a samdã zãnga.*} *Frn* *Et dans sa colère son maître le livra aux tortionnaires, jusqu'à ce qu'il eût remboursé tout son dû.* *Eng* *And in anger his master delivered him to the jailers, until he should pay all his debt.*

**sũurẽ** <*Not Sure*> *Frn* *dans le cœur, dans l'esprit* *Eng* *in the heart, in the mind* {e.g. *Wẽn na kv naab wẽenda sũurẽ.*} *Frn* <*Dieu fasse que le chef meure*> *est un souhait qui se formule juste à l'esprit. (Proverbe: quand on veut exécuter une entreprise condamnable ou qui*

*rencontrerait l'opposition des uns et des autres, on ne peut y arriver qu'en étant discret)* *Eng* *God make the ruler die' is a wish that comes right to mind. (Proverb: when you want to run a reprehensible business or one that would meet with opposition from each other, you can only get there by being discreet)*

**sũuri** [ú] *n* **1)** *Frn* *cœur* *Eng* *heart* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) **2)** *Frn* *détermination* *Eng* *determination* **3)** *Frn* *colère, émotion* *Eng* *anger, emotion* {e.g. *A sũuri puugi. Sũuri yikame.*} *Frn* *Il s'est mis en colère.* *Eng* *He got angry.* *Racine: sũ-*

**sũuri puugi** *expr.* *Frn* *s'énerver, se fâcher contre* *Eng* *get angry* *var.:*  
*sũuri yikame*

**sũuri yiki** *expr.* *Frn* *se fâcher* *Eng* *get annoyed, angry* {e.g. *A sũurã yikame.*} *Frn* *Il s'est fâché.* *Eng* *He got angry.*

**sũya** [ú] *n.pl* *Frn* *cœurs* *Eng* *hearts* {e.g. *Kom-bãooneg wẽn wãb taan-gvvs ti loog n wẽnegd nin-kẽem sũya.*} *Frn* *Des enfants ont mangé des amandes de karité non mûres et ce sont les parents qui souffrent de maux de cœur. (Proverbe: certaines personnes commettent des erreurs , alors qu'elles endossent les conséquences et la responsabilité à d'autres personnes qui ne sont ni complices ni coupables.)* *Eng* *Children have eaten unripe Shea almonds and it is the parents who are suffering from heartaches. (Proverb: Some people make mistakes, while they shoulder the consequences and responsibility on others who are neither accomplices nor guilty.)* *sg.*  
**sũuri**

**sv-bugdga** *n* *Frn* *sabre* *Eng* *sabre, sword*



**sv-bugdga**

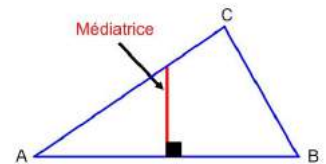
sv-kitrkĩinga *n* *Frn* *petit criquet (espèce)* *Eng* *small locust\_sp* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)

sv-waorengo *n* *Frn* *espèce de sauterelle / criquet de grande taille* *Eng* *kind of big locust / grasshopper* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)



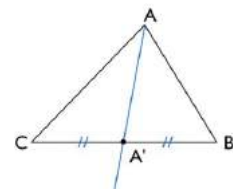
sv-waorengo

svg-pvi-tiidga [ù-ùl-í-á] *n* *Frn* *médiatrice* *Eng* *median* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



svg-pvi-tiidga

svg-pvitga *n* *Frn* *médiane* *Eng* *median* *syn:* *gull svg-pivvga* . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



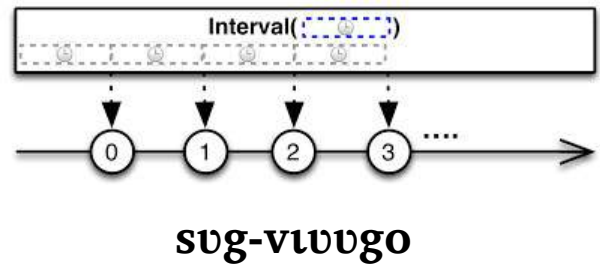
svg-pvitga

svg-rulga *n* *Frn* *équateur* *Eng* *equator* (catégorie : 1.2 - *Terre Land.*)



svg-rulga

**sug-vlũũgo** [ù-ì-ó] *n* *Frn* *intervalle* *Eng* *interval* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



**sug-wlenga** *n* *Frn* *équilibre* *Eng* *balance line* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



**sug-wlenga**

**sug-zaka** *n* *Frn* *paillasse servant à faire les concessions* *Eng* *straw mat used for construction of houses* {e.g. Lal-wedg são sog-zaka.} *Frn* *Un mur incomplet vaut mieux qu'un secco. (proverbe)* *Eng* *An incomplete brick wall is better than only a straw mat wall. (proverb)* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building*.)

**sugdaaga** *n* *Frn* *espèce de plante épineuse* *Eng* *kind of thorny plant* *syn:* *svgdendaaga* . (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine*.)

**svgdendaaga** [ú] *n* *Frn* *plante épineuse (espèce) dont se servent les bergers pour faire des flûtes* *Eng* *kind of thorny plant of which the shepherds make flutes* *syn:* *svgdaaga* . (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine*.) *var.:* *svgdaaga*

**svgdre** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *syn:* *katr-nanguri* . *scient.:* *cassia tora* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass,*

*herb, vine.)*



**svgdre**

**svge** [ú] **v** *Frn actionner un objet longiligne en un mouvement de va et vins dans une cavité* *Eng move a long object in a hole forth and backwards* {e.g. *A svga bokã ti waafã yi.*} *Frn Il a fait bouger un objet dans un trou pour que le serpent sorte.* *Eng He made an object move back and forth in the hole so that the snake will come out.*  
**Inaccompli: svgda Nominal: svgre**

**svgme** **v** *Frn se mettre au centre, se donner de l'importance* *Eng to put oneself into the centre, attribute importance to oneself* {e.g. *Fo svgemda f meng wvsgo.*} *Frn Tu te donnes beaucoup d'importance.* *Eng You give yourself a lot of importance.* **Inaccompli: svgemda**  
**Nominal: svgemre**

**svgre<sub>1</sub>** **n** *Frn panier de forme allongée (pour la pêche ou pour cage mobile de poules et poussins)* *Eng long shaped basket (used for fishing or for transporting chicken)*

**svgre<sub>2</sub>** [ú] **n** *Frn moyenne* *Eng average, pass mark* {e.g. *Kẽn tvulem svgre.*} *Frn Vitesse moyenne.* *Eng Average speed.* (catégorie : **3.2 - Mathématiques Mathematics.**)

**svgse** [ú-è] **v** *Frn démarier, transplanter, repiquer* *Eng transplant* **syn: woose<sub>2</sub>.** (catégorie : **6.2 - Agriculture Agriculture.**)



sugse

sutãana **n** *Frn diable, Satan, démon* *Eng devil, Satan, demon* *Empr.: arabe var.: svgtãana, svtãana*

sutãanem [v-á-é] **n** *Frn méchanceté* *Eng wickedness, malice, badness, nastiness*

suk yẽnde **n** *Frn prémolaire* *Eng premolar (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*



suk yẽnde

suk-toogo <Not Sure> *Frn se renseigner d'une façon intempestive*

{e.g. Suk-toog sãoo ges-toogo.} *Frn Se renseigner d'une façon intempestive vaut toujours mieux que de passer le temps à observer. (proverbe: se renseigner est la meilleure façon d'acquérir des connaissances)* *Eng Informing yourself in an untimely way is always better than spending the time observing. (proverb: getting informed is the best way to acquire knowledge)*

suka<sub>1</sub> [ú] **1) n** *Frn milieu* *Eng the middle of sth.* {e.g. A yesa nebã suk n tar goama.} *Frn Il se tient au milieu des gens et parle.* *Eng He stands in the middle of the people and speaks.* **2) n** *Frn centre* *Eng centre (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)* **3) postpos** *Frn parmi, entre* *Eng among, amongst, in between*

**suka<sub>2</sub>** [ú] *n* *Frn* *thorax, tronc (d'une personne, partie d'une bête, arbre)*  
*Eng* *thorax, trunk (catégorie : 2.1 - Le corps Body, 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante Parts of a plant, 1.6.2 - Parties d'un animal Parts of an animal.)*

suka<sub>2</sub>

**suke** [ú-è] *v* *Frn* *soutirer du milieu de, séparer, trier* *Eng* *draw out of the middle, separate, sort, select, divide* {e.g. *Suk bengã la f bas ki wã.*} *Frn* *Enlève les haricots de parmi le mil.* *Eng* *Draw out the beans and leave the millet.* *Inaccompli: sukda Nominal: sukre*

**sukre** [ú-è] *n* *Frn* *sucré* *Eng* *sugar (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)*  
*Empr.: français*



sukre

**sulga<sub>1</sub>** [ú] *n* *Frn* *araignée* *Eng* *spider (catégorie : 1.6.1.8 - Araignée Spider.)* *Racine: sól-*

sulga<sub>1</sub>

**sulga<sub>2</sub>** [ú] *n* *Frn* *tisserand* *Eng* *weaver syn: sun-wugda, wugda.*  
*(catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)* *Racine: sól-*



sulga<sub>2</sub>

**sun-wugda** *n* *Frn* *tisserand* *Eng* *weaver* *syn: sulga<sub>2</sub>, wugda* . (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.)



sun-wugda

**sundo** *n* *Frn* *métier du tisserand* *Eng* *weaver's craft* (catégorie : 6 - *Le Travail et diverses activités Work and occupation*.)



sundo

**sutãana** *n* *Frn* *Satan, diable* *Eng* *Satan, devil* *Empr.: arabe var.:*

*svitãana*

**svuga** [v-á] *n* *Frn* *couteau* *Eng* *knife, cutlass, sword* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool*.) *Racine: sv-*



svuga

**svuge<sub>1</sub>** *v* *Frn* *décrocher* *Eng* *unhook*

**svuge<sub>2</sub>** [v-è] *v* *Frn* *tomber en grand nombre (feuilles, graines)* *Eng* *fall in*

*great numbers (leaves, grains) {e.g. Tugã puud svugame.} Frn Les fleurs de l'arbre sont tombées. Eng The flowers of the tree have fallen.*

*Inaccompli: svugda Nominal: svugre*

**svure** [v̂-é] *n* Frn *sauterelle, criquet* Eng *grasshopper, locust* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*) Racine: sv̂-



**svure**

**svya** [v̂-á] *n.pl* Frn *criquets pèlerins* Eng *locusts* {e.g. Bõn-yigds s̃n sãamd koodã, tusâ, moodã la tusã. } {e.g. Svy sã n waoogẽ b rita taaba.} Frn *Quand les criquets sont nombreux, ils se mangent. (Proverbe: la surpopulation est source ne nombreuses conséquences dont l'insuffisance des ressources et peut engendrer des conflits.) Eng When locusts are numerous, they eat each other. (Proverb: overpopulation has many consequences, including insufficient resources and can lead to conflict.)* (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture, 1.6.1.7 - Insecte Insect.*) *sg. svure*



**svya**

## T t

**t'a** *expr.* Frn *qu'il, qu'elle* Eng *that he, that she* {e.g. M tēedame t'a waame.} Frn *Je pense qu'elle est venue. Eng I think that she came.*

**ta<sub>1</sub>** [á] *v 1)* Frn *arriver, atteindre, parvenir* Eng *arrive, attain, reach* {e.g.

A kell n pa ta yir ye.} *Frn Il n'est pas encore arrivé à la maison.* *Eng He didn't reach his home yet.* **2)** *Frn équivaloir à (comparative, ne pas être moins)* *Eng to be equivalent to (not be less than)* {e.g. A Zã minim ta a Polle.} *Frn La science de Jean équivaut celle de Paul.* *Eng The knowledge of John is equivalent to the one of Paul.* **Inaccompli:** tata **Nominal:** taabo, tare

ta<sub>2</sub> [à] **v** *Frn enduire, essuyer contre* *Eng daub, coat, smear, anoint*  
**Nominal:** taabo

ta<sub>3</sub> **v** *Frn autant que, atteindre, aussi que (comparatif d'égalité)* *Eng as much as, so much, all the, as many as* {e.g. Mam miime n ta foo.} *Frn Je sais autant que toi.* *Eng I know as much as you do.*

taab sōngre **expr.** *Frn entraide* *Eng mutual aid* **syn:** sōng-taaba.



taab sōngre

taaba<sub>1</sub> **pron** *Frn l'un l'autre, les uns les autres, mutuellement, réciproque* *Eng each other, one another, mutual, reciprocal* {e.g. Tōnd sōngda taaba.} *Frn Nous aidons les uns les autres.* *Eng We help each other.* **sg. to**

taaba<sub>2</sub> **pron** *Frn ensemble* *Eng together* {e.g. Bãmb fãa rag n tigma taab zũig a yembre.} *Frn Ils étaient tous ensemble dans le même lieu.* *Eng All of them were together in the same place. (Ac. 2:1)*

taaba<sub>3</sub> **pron** *Frn d'autres* *Eng others* {e.g. B soka a Zã yaa: «Fo tara

*neb a taab sēn be ka bi? }* *Frn Ils ont demandé à Jean: «As-tu d'autres gens qui sont ici ?»* *Eng They asked John: «Do you have other people here?»* sg. to

**taable** [á] *n* *Frn table* *Eng table* (catégorie : 5.1 - Équipement de la maison *Household equipment.*) *Empr.: français var.: taabla*



**taable**

**taablete** *n* *Frn tablette* *Eng tablet* (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale *computer / digital.*) *Empr.: français*



**taablete**

**taablo** [á] *n* *Frn tableau (noir)* *Eng blackboard* *syn: wal-kāsenga.* *Empr.: français*



**taablo**

**taabo<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn arrivée, arriver (action de)* *Eng arriving, arrival, celebration* {e.g. *Ne y taabo.*} *Frn Bonne fête.* *Eng Happy celebration.*

**taabo<sub>2</sub>** [á-ò] *n* *Frn fête, anniversaire, célébration* *Eng celebration, anniversary* {e.g. *Ne y taabo!*} *Frn Bonne fête !* *Eng Wish you a good celebration!*

**taaga** *adj* **1)** *Frn* *semblable, autre de mon genre, co-actant, collègue, compagnon* *Eng* *fellow, co-worker, colleague, mate* {e.g. *Yaa mam reed-n-taaga.*} *Frn* *C'est mon compagnon de jeu.* *Eng* *It's my playmate.*  
*syn: taare*<sub>1</sub> **1.** **2)** *Frn* *l'autre membre d'une paire* *Eng* *the other member of a pair* {e.g. *Neood taagã bæε?*} *Frn* *Où est l'autre chaussure ?* *Eng* *Where is the other shoe?* *var.: taooga*

**taage** [à] *v* *Frn* *essuyer contre* *Eng* *wipe off against, towel* {e.g. *A fëega a yoorã n taag roogã.*} *Frn* *Il s'est mouché et a essuyé la morve contre la case.* *Eng* *He blew his nose and wiped the nasal mucus against the hut.* *Inaccompli: taagda Nominal: taagre*

**taale**<sub>1</sub> [à-é] *n* *Frn* *reproche, faute, culpabilité, péché* *Eng* *rebuke, reproach, reprove, blame, fault, offence, culpability, sin, guilt* {e.g. *Wënaam na n basa b ka-tirlmã taale, la a ka na n leb n tëeg b yel-wënã yell ye.*} *Frn* *Dieu leur fera grâce de leurs injustices, et il ne se souviendra plus de leurs péchés.* *Eng* *God will forgive their sins and will no longer remember their wrongs.*

**taale**<sub>2</sub> [á-è] *v* **1)** *Frn* *enduire en frottant contre* *Eng* *anoint, smear by rubbing against* {e.g. *A taanda rvkã.*} *Frn* *Elle enduit la marmite.* *Eng* *She smears the cooking pot.* **2)** *Frn* *racler (sauce)* *Eng* *clean out (sauce)*  
**3)** *Frn* *essuyer* *Eng* *towel, wipe off, mop* {e.g. *Rík kvıdg n taal f nusã.*} *Frn* *Prend un tissu et essuie tes mains.* *Eng* *Take a towel and mop your hands.* *Inaccompli: taanda Nominal: taalre, taalgo sg. talge*

**taalle** [á] *adj* *Frn* *collant, adhérent* *Eng* *tacky, sticky, adhesive* {e.g. *A zoobdã kōegenma ne rēgd n lebg taalle.*} *Frn* *Ses cheveux sont mélangé avec de la saleté et ils sont devenus collants.* *Eng* *His hair are mixed with dirt and became sticky.*

**taama** *n* *Frn* *karités (fruits)* *Eng* *shea fruits (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)* *sg.* *taamde*



**taama**

**taamde<sub>1</sub>** [á-é] *n* *Frn* *fruit du karité* *Eng* *Shea fruit (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)* *Racine:* *táam-*



**taamde<sub>1</sub>**

**taamde<sub>2</sub>** [à] *v* *Frn* *boucher et lisser à l'extérieur, établir une jonction* *Eng* *plug up and make smooth at the outside* {e.g. *A yēda bokā ne tāndo n taamd ne a nugu.*} *Frn* *Il a fermé le trou avec du banco et a lissé extérieure avec sa main.* *Eng* *He plugged the hole with mud and made the outside smooth using his hand.* *Inaccompli:* *taamdeda*  
*Nominal:* *taamre*

**taamde<sub>3</sub>** [à] *v* *Frn* *entamer, enchaîner avec* *Eng* *begin, start, initiate, proceed, continue, go on with* {e.g. *B koo pv-bilā n se n taamd pv-kāsengā.*} *Frn* *Ils ont fini de cultiver le petit champ et ils ont entamé de cultiver le grand champ.* *Eng* *They finished hoeing the small field and they proceeded to hoe the big field.*

**taame<sub>1</sub>** [à] *v* *Frn* *fermer pour toujours (parlant des yeux)* *Eng* *close for ever (speaking of the eyes)* {e.g. *A ninā taama zāng t'a lebg zōanga.*} *Frn* *Ses yeux se sont fermés pour toujours et il est devenu*

*aveugle.* *Eng* *His eyes closed for ever and he became a blind man.*

*Inaccompli: taamda Nominal: taamre*

**taame**<sub>2</sub> [à] **v** *Frn* *enchaîner avec* *Eng* *go on with, proceed to* {e.g. *B koo pu-kãngã n sa n kell n taam puvg a to.*} *Frn* *Ils ont fini de sarcler ce champ et ils ont encore enchaîné une autre champ.* *Eng* *They finished hoeing this filed and they proceeded to work on another filed.*

**taanga** [á-á] **n** *Frn* *karité (arbre)* *Eng* *Shea tree scient.: butyrosperum parkii ou vitellaria paradoxa (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*

*Racine: táan-*



**taanga**

**taar-bogdo** **n** *Frn* *sandales* *Eng* *sandals* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*)



**taar-bogdo**

**taare**<sub>1</sub> [á] **n** **1)** *Frn* *semblable* *Eng* *alike, similar, fellow-creature, fellow* {e.g. *Yaa mam taare, a nonga sebã.*} *Frn* *C'est mon semblable, il aime des livres.* *Eng* *He is like me, he likes books.* **syn:** *taaga 1, taooga*  
**2)** *Frn* *la pareille, partenaire de qqch* *Eng* *the equal, the same, equivalent, match, partner of sth.* {e.g. *Wënd na paas a taare.*} *Frn* *Que Dieu lui donne la pareille (chose).* *Eng* *may God give him the same.*

**taare**<sub>2</sub> [á] **n** **1)** *Frn* *co-actance* *Eng* *commonality, common ground,*

*similarity* {e.g. B zĩid-n-taarã yɪ-b-la noogo.} *Frn* *Leur cohabitation est bon pour eux.* *Eng* *Their cohabitation is good for them.* 2) *Frn*  
*co-partage* *Eng* *common share, common possessions* {e.g. Ad yaa pagb n zabd pug-taare.} *Frn* *Les femmes se battent pour leur part dans les possessions communes.* *Eng* *The women defend their share in the common possessions*

taare<sub>3</sub> [à-é] *expr.* *Frn* *dit pour se réjouir du mal advenu à quelqu'un, comme raccourci de « nong-a-taare »* *Eng* *is said of rejoicing about the bad things happened to somebody else*

taase [á-è] *v* *Frn* *faire arrive, faire parvenir, acheminer* *Eng* *cause to arrive, to lead, direct sb.* {e.g. Wěnd na taase.} *Frn* *Que Dieu fasse que vous arrivez bien. (Au revoir)* *Eng* *May God give you a good arrival. (Goodbye)* *Inaccompli: taasda* *Nominal: taasgo, taasre*

tab tuko [à ú-ó] *n* *Frn* *tabatière* *Eng* *tobacco box, snuffbox* (catégorie : 5.5 - Récipient Container.)



tab tuko

tab-kaore<sub>1</sub> *n* *Frn* *drapeau* *Eng* *flag, banner* *var.:*  
 tãb-kaore



tab-kaore<sub>1</sub>

tab-kaore<sub>2</sub> *n* *Frn* *tabac en forme de cigare* *Eng* *tobacco in form of a cigar*

tab-ruk-raoogo *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *sesbania*



*pachycarpa* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



tab-rvk-raoogo

tab-rvko [à-ú-ò] *n* *Frn* pipe *Eng* pipe, tobacco-pipe



tab-rvko

tab-sure *n* *Frn* tabac en poudre *Eng* tobacco powder

var.: tab-sure



tab-sure

tab-tubre *n* *Frn* espèce de tabac très fort *Eng* kind of strong tobacco  
(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

tab-tvko [à-ú-ó] *n* *Frn* blague à tabac *Eng* tobacco-pouch

tab-voaka [à-óa-à] *n* *Frn* pépinière de tabac *Eng* tobacco nursery



tab-voaka

taba [à-á] *n* *Frn* tabac *Eng* tobacco *scient.:* *nicotiana tabacum* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) Racine: tàb-

sg. *tabre*



taba



taba

**taba-ti-taba** *adv* *Frn un petit pas à la fois* *Eng one small step at a time*

*var.: taba-taba*

**tabdga** [à-á] *n* *Frn champ de tabac* *Eng tobacco field* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



tabdga

**tabe<sub>1</sub>** [á] *v* *Frn marcher dessus de façon répétée, piétiner* *Eng march over several times, tread on, trample on* {e.g. *Nebã tabda ligd n ka miẽ ye.*} *Frn Les gens marchent sur l'argent sans le savoir.* *Eng People are trampling on money without noticing it.* *Inaccompli: tabda*

*Nominal: tabre* sg. *tabge*

**tabe<sub>2</sub>** [à] *v* *Frn être collé aux parois de* *Eng be stuck at the wall of* {e.g. *Svvrã taba lalgã n ka yikdẽ.*} *Frn Le criquet est collé au mur sans s'envoler.* *Eng The locust is stuck at the wall and doesn't fly away.*

**tabende<sub>1</sub>** [à] *v* *Frn se coller à, adhérer à, se mettre, se tenir contre* *Eng to stick to sth. / sb., adhere, join to, hold against* {e.g. *Mui wã kãbame n tabend rvkã.*} *Frn Le riz est cramé et se colle à la marmite.* *Eng The rice is burned and sticks to the cooking pan.* *Inaccompli: tabenda*

**Nominal: tabendre**

**tabende<sub>2</sub>** **v** *Frn* **montrer, présenter, indiquer** *Eng* **to indicate, show, present**  
**syn: wilgi.**

**tabge<sub>1</sub>** **v** **1)** *Frn* **ramasser (une fois), saisir habilement, prendre prestement une petite chose** *Eng* **gather (once), take a small thing** {e.g. **A tabga nem-võrã n leemse.**} *Frn* **Elle prend une boulette de viande et la mette dans la bouche.** *Eng* **She takes a piece of meat and puts it into her mouth.** **2)** *Frn* **mettre la main sur, arrêter** *Eng* **get hold of, arrest** {e.g. **B tabga wagdrã.**} *Frn* **Ils ont arrêté le voleur.** *Eng* **They got hold of the thief.** **Inaccompli: tabgda** **Nominal: tabgre**

**tabge<sub>2</sub>** **[á-è]** **1)** **v** *Frn* **marcher dessus une fois, piétiner** *Eng* **march over once, trample, tread on, to walk, foot it, kick** {e.g. **A tabg-a-la ne a naoorã t'a pusgi.**} *Frn* **Il a marché dessus et cela s'est éclaté.** *Eng* **He marched over it and it burst.** **2)** **<Not Sure>** *Frn* **actionner avec le pied** *Eng* **activate with the foot** {e.g. **A tabd a montæerã n loogdẽ.**} *Frn* **Il a démarré sa moto avec le pied et s'éloigne.** *Eng* **He kicked his motorcycle with his leg and off he goes.** **Nominal: tabgre**

**tabge<sub>3</sub>** **[à]** **v** *Frn* **prendre habilement** *Eng* **take in skilful manner**  
**Nominal: tabgre**

**tabl n wilge** **expr.** *Frn* **afficher** *Eng* **to display, show, to put up**

**table** **[à]** **v** *Frn* **coller, faire adhérer en appliquant quelque chose contre** *Eng* **stick, paste up, glue, tape** {e.g. **Bao koll n tabl sebrã lalgã.**} *Frn* **Prends de la colle et colle le papier au mur.** *Eng* **Take some glue and stick the paper at the wall.** **Inaccompli: tabenda** **Nominal: tablre**

**tabre** **n** *Frn* **tabac** *Eng* **tobacco** (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes)

*grimpantes* Grass, herb, vine.)



tabre

tabse **v** *Frn ramasser plusieurs fois* *Eng gather (several times or things)*

sg. tabge

tada [à] **adv** *Frn refus total et obstiné de coopérer* *Eng total refusal to cooperate* {e.g. Gomda ne-a t'a s̃ind tada n zĩẽ.} *Frn Parle avec lui car il refuse totalement de coopérer.* *Eng Talk to him because he refuses completely to cooperate.*

tadb-tadbe **n** *Frn marche pénible, incertaine* *Eng painful / hard / rough going, uncertain doubtful going* {e.g. Yu tadb-tadb bal la d tōog n taame.} *Frn La marche sera pénible mais nous pourrons arriver.* *Eng The going can be painful but we can arrive.*

tadbe [á-è] **v** *Frn marcher dans la boue* *Eng walk in mud* {e.g. Sorã yaa maasre, la d na tadb n ta.} *Frn La route est mouillée et nous marchons ainsi dans la boue.* *Eng The rad is wet and so we walk in the mud.* *Inaccompli: tadbda Nominal: tadbre*

tadge<sub>1</sub> [á-è][á-è] **v** *Frn tarder, retarder, mettre en retard* *Eng to delay sth., late (be)* {e.g. Saagã tadga maam.} *Frn La pluie m'a mis en retard.* *Eng The rain caused me to be late.* *Inaccompli: tadgda*  
*Nominal: tadgre*

tadge<sub>2</sub> **v** *Frn être fatigué, exténué par quelque chose, se décourager* *Eng be tired, weary / exhausted by something, discourage* {e.g. A bãagã

- kıtame t'a tadg zānga.* } *Frn Sa maladie a fait qu'il est complètement fatigué.* *Eng His disease has exhausted him completely.* **Nominal:** tagre
- tadge<sub>3</sub> [á-è] **v** *Frn refuser d'avancer* *Eng refuse to go on* {e.g. Bõangã tadgame, a pa kēn ye.} *Frn L'âne refuse d'avancer, il ne marche pas.* *Eng The donkey refuses to go on, it doesn't walk,* **Nominal:** tadgre
- tadse [á-è] **v** *Frn marcher lentement et péniblement* *Eng walk slowly and with difficulty, walk with effort or painfully* {e.g. Nin-kēemã tadsdame.} *Frn Le vieillard marche lentement et péniblement.* *Eng The old man walks slowly and painfully.* **Inaccompli:** tadsda **Nominal:** tadsre, tadsgo
- tae [à] **v** *Frn tirer plusieurs choses* *Eng pull several things* **Nominal:** taebo, tæbo
- tagdo [à-ó] **adj** *Frn épais (pl.)* *Eng thick (pl.)* sg. taoko
- tage [á] **v** *Frn mettre le pied, fouler du pied, marcher sur* *Eng put the foot on, tread on sth., trample on* {e.g. Biigã taga no-bĩndu.} *Frn L'enfant a marché sur des excréments de poule.* *Eng The child trampled on poultry dung.* **Inaccompli:** tagda **Nominal:** tagre
- tagem-n-taar bũmbu **n** *Frn biens communs* *Eng common property* **syn:** lagem-n-taar laogo .
- taglem [à-é] **n** *Frn épaisseur, corpulence* *Eng thickness, corpulence* {e.g. A taglem yuda maam.} *Frn Il est plus gros que moi.* *Eng He is thicker than me.*
- tagme [à-é] **v** *Frn être épais* *Eng be thick* {e.g. Seb-vã-kāngã tagma.} *Frn Cette feuille de papier est épaisse.* *Eng This sheet of paper is thick.*

tagre [à-é] *adj* *Frn* *épais* *Eng* *thick* {e.g. *Yaa tagr wusgo.*} *Frn* *C'est très épais.* *Eng* *It's very thick.*

tags-woko soaba *n* *Frn* *personne avec une bonne mémoire* *Eng* *person with good memory* {e.g. *Tags-wok soab n ningd s̃oog no-sar koom.*} *Frn* *C'est celui qui a la mémoire qui alimente l'abreuvoir de la volaille pendant l'hivernage. (proverbe: il faut toujours apporter un appui aux autres.)* *Eng* *It is the one with the memory that feeds the poultry watering hole during the rainy season. (proverb: you must always give support to others.)*

tagsda [á] *n* *Frn* *pensées* *Eng* *thoughts* {e.g. *A Zã mi b tagsgã.*} *Frn* *Jean connaît leur pensées.* *Eng* *John knows their thoughts.*

tagse [á-è] *v* *Frn* *réfléchir, penser, raisonner* *Eng* *reflect, ponder, think about, think, reason with, meditate, consider* {e.g. *Tags n ges f na n maan wãna.*} *Frn* *Réfléchis bien comment tu vas faire.* *Eng* *Think about how you will act.* *Inaccompli: tagsda* *Nominal: tagsgo, tagsre*

tagsgo *n* *Frn* *réflexion, raisonnement* *Eng* *reflection on, reasoning* *var.:*  
*taogsgo*

tagsi *n* *Frn* *taxi* *Eng* *taxi* (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel.*)



tagsi

tak-s̃eedo *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *euphorbia pulcherrima* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



## tak-sēedo

take<sub>1</sub> [à] **v** *Frn tirer, attirer* *Eng pull sth., attract, draw* {e.g. Tak bõangã n ti loe moogẽ wã.} *Frn Tire l'âne et va l'attacher là où il y a de l'herbe.* *Eng Pull the donkey and tie it at the grassy place.* *Inaccompli: takda* *Nominal: takre*

take<sub>2</sub> **v** *Frn réfléchir, raisonner* *Eng think about, reflect, reason* {e.g. Mi n tak zeri la f yaool n tum tvumde.} *Frn Réfléchis bien et puis fais le travail.* *Eng Think well before you do the work.*

takem-takem **expr.** *Frn presque rien à mâcher* *Eng almost nothing to chew* {e.g. Takem-takem são no-viuvogo.} *Frn Un presque rien à mâcher vaut mieux qu'une bouche vide. (proverbe disant: mieux peu que rien)* *Eng Almost nothing to chew is better than an empty mouth. (proverb saying: better little than nothing)*

takemde [á] **v** *Frn mâchonner* *Eng munch, eat something noisily* {e.g. A takemdeda nemdo.} *Frn Il mâchonne de la viande.* *Eng He munches meat.* *Inaccompli: takemdeda* *Nominal: takemdre*

taki [á] **adv** *Frn exactement, précisément, précis* *Eng exactly, precisely, precise* {e.g. M ka mi m sãn maand bũmb ning taki ye.} *Frn Je ne sais pas exactement ce que je fais.* *Eng I don't know exactly what I am doing.*

takme **v** *Frn mâchonner* *Eng munch* {e.g. A takma nemdo.} *Frn Il a mâchonné de la viande.* *Eng He munched meat.* *Inaccompli: takemda* *Nominal: takmere* *sg. takemde*

takre **n** *Frn fait de sortir, retirer* *Eng pulling out, taking out* {e.g. F nug sã n be baag noorẽ, bi gũus takre.} *Frn Si ta main est dans la gueule*

*du chien, il faut tirer avec prudence. (proverbe: quand on est pas libre ou qu'on a pas de choix, on doit agir en fonction de la situation)* *Eng* *If your hand is in the dog's mouth, you should pull with caution. (proverb: when we are not free or have no choice, we must act according to the situation)*

**talaato** [à-á-ò] *n* *Frn* *mardi* *Eng* *Tuesday* *Empr.: arabe var.:*  
**tlaado**



**talaato**

**talembo** [á] *n* *Frn* *état de roturier, condition modeste, vassalité* *Eng* *state of a commoner, condition of simple lifestyle, simple, vassalage* {e.g. *Naam ne sutg sãoo talembo ne peogo.*} *Frn* *Un e louche de pouvoir (ou de chefferie) vaut mieux qu'une pleine corbeille de vassalité. (proverbe)* *Eng* *A ladle full of power (or kingship) is better than a basket full of vassalage. (proverb)*

**talga<sub>1</sub>** [á-à] *n* *Frn* *roturier, commun des mortels, personne ordinaire* *Eng* *commoner, common run of people, ordinary person* {e.g. *Talg kôn dik a meng n mak ne na-biig ye.*} *Frn* *Un roturier ne se mesure pas avec un prince.* *Eng* *A commoner doesn't measure himself with a prince.*

**talga<sub>2</sub>** [à-á] *n* *Frn* *animal châtré / castré (chèvre, mouton etc.)* *Eng* *castrated animal (goat, sheep etc.) (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)*

**talge** [á-è] *v* *Frn* *racler un peu de sauce collée aux parois d'un récipient* *Eng* *scrape a bit of sauce sticking at the inner side of a container* {e.g. *A yãk sag-võr n talg zëedã n lob baagã.*} *Frn* *En tenant un peu de tô il racle un peu de sauce et le donne au chien.* *Eng* *Holding a bit of t.z. he scrapes a bit of sauce and gives it to the dog.*



*Inaccompli: talgda Nominal: talgre*

talkumdo [à-ú-ò] *n* *Frn gomme* *Eng rubber, gum*

tall *n* kēnge *v* *Frn emporter, aller avec* *Eng carry away, go with* {e.g.

*Tall rubã n kē zakē.} Frn Amène la nourriture à l'intérieur de la maison. Eng Carry the food inside the house.*

tall *n* maane *expr.* *Frn user, utiliser* *Eng to use, to wear out*

tall *n* menga *expr.* *Frn être prudent* *Eng be careful* {e.g. *Waaf sã n tall a menga, a yita wag-bedre.} Frn Si un serpent est prudent, il sera un gros serpent. (proverbe: la prudence est importante) Eng If a snake is careful, it will be a big snake. (proverb: caution is important)*

tall *n* tume *v* *Frn utiliser, se servir comme instrument* *Eng use as an instrument to*

tall *n* wa *expr.* *Frn amener* *Eng bring*

talle<sub>1</sub> [à] *v* **1)** *Frn garder pour soi, s'approprier* *Eng keep for oneself, appropriate, to hold on to, get hold of* {e.g. *Tall ti m kō-f lame.} Frn Garde cela car je te l'ai donné. Eng Keep it for I have given it to you.*  
**2)** *Frn prendre soin de* *Eng take care of, look after* {e.g. *A tall bãad n be logtorã yiri.} Frn Elle est à l'hôpital et prends soin du malade. Eng She is at the hospital and takes care of the sick person.* **3)** *Frn prendre avec soi, avoir* *Eng take with you, have* {e.g. *Tall biigã n looge.} Frn Prend l'enfant avec toi et parte. Eng Take the child with you and go.* **4)** *Frn tenir* *Eng hold, grasp, cling on* {e.g. *Tall sōama ti ra lvi ye.} Frn Tiens bien pour ne pas tomber. Eng Hold firmly so that you don't fall over.*

*Inaccompli: tallda Nominal: tallgo, tallre*

talle<sub>2</sub> [à] *v* **1)** *Frn avoir eu, avoir possédé* *Eng have had, have possessed* {e.g. *A talla arzeka, la mosã saame.} Frn Il avait des richesses mais*

*maintenant c'est fini.* Eng *He had riches, but now all is finished.* **2)** Frn  
*avoir fait constamment* Eng *have done all the time* **3)** Frn *continuer, ne  
 pas cesser, maintenir* Eng *continue, not stop doing, maintain, keep* {e.g.  
*Tall a boto ti ya noogo.*} Frn *Continue à faire cela car c'est bien.* Eng  
*Continue doing this, it's good.* **4)** Frn *s'être servi de* Eng *was using* {e.g.  
*A talla wãk n bvde.*} Frn *Il s'est servi d'une pioche pour semer.* Eng *He  
 was using a hoe to sow.*

**talle**<sub>3</sub> [à-é] **adj** Frn *plat qui n'est pas proéminent* Eng *flat, that is not  
 salient, not protruding* {e.g. *Nug talle.*} Frn *Paume de la main.* Eng  
*Hand palm.*

**tallgo** **n** Frn *entretien* Eng *maintenance, servicing* {e.g. *Yõor sã n  
 wogla, a soab n bãng a tallgo.*} Frn *Si une vie se prolonge, son  
 propriétaire a su l'entretenir. (Proverbe: L'entretien de la vie consiste  
 aux respects des principes et règles édictés par la société, au respect  
 des interdictions. C'est aussi la prudence,, la méfiance pour éviter le  
 danger)* Eng *If a life is prolonged, its owner has known how to maintain  
 it. (Proverb: The maintenance of life consists in respecting the  
 principles and rules decreed by society, in respecting the prohibitions.  
 It is also prudence, mistrust to avoid danger)*

**tama** [á] **adv** Frn *complètement éteint ou fermé* Eng *completely extinct or  
 closed* {e.g. *Bugmã kii tama.*} Frn *Le feu est complètement éteint.* Eng  
*The fire is completely put out.*

**tamm** [à] **adv** Frn *de manière appliquée, résolument* Eng *in a thorough  
 manner, thoroughly, in a determined manner* {e.g. *A wẽ-a-la  
 tamm.*} Frn *Il l'a frappé durement.* Eng *He beat him thoroughly.*

**tamse** [á-è] **v** **1)** Frn *s'éteindre complètement* Eng *turn off completely ,  
 put out, extinct completely* {e.g. *A yãka koom n tams bugmã*

**tẽma.**} *Frn* *Il a pris de l'eau et il a éteint le feu complètement.* *Eng* *He took water and put out the fire completely.* **2)** *Frn* *perdre complètement la vue* *Eng* *lose eyesight completely* {e.g. *A ninã tamsa zãnga.*} *Frn* *Ses yeux ont complètement perdu la vue.* *Eng* *His eyes lost completely the eyesight.* *Inaccompli: tamsda* *Nominal: tamsre, tamsgo*

**tantabr boæga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *plumbago zeylanica* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



tantabr boæga

**tantabre<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn* *obscurité totale* *Eng* *total darkness* *syn: lika 1.*

**tantabre<sub>2</sub>** [á] *n* *Frn* *glu, matière visqueuse et tenace* *Eng* *glue, adhesive, viscous and sticky matter* {e.g. *Taang-sũm yaa tantabre.*} *Frn* *La sève du karité est visqueuse.* *Eng* *The sap of the shea tree is viscous.*

**tao** [ào] *adv* *Frn* *vite* *Eng* *quickly* {e.g. *Lebg tao!*} *Frn* *Reviens vite !* *Eng* *Come back quickly!* *var.: tao-tao*

**tao-tao** *adv* *Frn* *vite, rapidement* *Eng* *quickly, fast, speedily, swiftly* {e.g. *Kẽng tao-tao.*} *Frn* *Va vite.* *Eng* *Go quickly.* *syn: to-to<sub>4</sub>, tvull-tvulle.* *var.: tao*

**taogsgo** *n* *Frn* *avis, réflexion, sentiment, idée, opinion* *Eng* *opinion, advice, feeling, sentiment, idea*

**taoko<sub>1</sub>** [à-ó] *adj* *Frn* *épais, potelé* *Eng* *thick, plump*

taoko<sub>2</sub> [á-ó] *adj* *Frn* *fort, forte* *Eng* *strong* {e.g. Pvg-taoko.} *Frn* *Femme forte.* *Eng* *Strong woman.*

taooga *n* *Frn* *semblable* *Eng* *alike, similar, fellow* *syn:* *taare*<sub>1</sub> *1* . *var.:*  
*taaga*

taoolende [ào-é] *n* *Frn* *une variante du mooré parlé à l'ouest (région de Koudougou)* *Eng* *Moore dialect spoken in the western part (Koudougou area) (catégorie : 4.3.1 - Région Region.)*



taoolende

taoolenga<sub>1</sub> [ào-é-á] *n* *Frn* *locuteur du taoolende (=variante dialectale du mooré)* *Eng* *taoolende (=Moore dialect) speaking person*

taoolenga<sub>2</sub> [ào-é-á] *n* *Frn* *préposition* *Eng* *preposition* {e.g. *Ne y tvumde.*} *Frn* *Avec votre travail (salutation).* *Eng* *With your work (greeting).*

taoor kēnde *expr.* *Frn* *progression* *Eng* *progression*

taoor soaba *n* *Frn* *autorité, supérieur, dirigeant, directeur, leader, chef et porte parole* *Eng* *authority, superior, leader, director*

taoor wilga *expr.* *Frn* *membre antérieur* *Eng* *anterior limb* (catégorie : *1.6.2 - Parties d'un animal Parts of an animal.*)



taoor wilga

taoor-bāaga *n* *Frn* *maladies sexuellement transmissibles (MST)* *Eng*

*sexually transmissible diseases (STD) syn: nonglem-bāaga, pvg-bāase . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



**taoor-bāaga**

**taoore<sub>1</sub>** [ào-é] **1) n** *Frn* *devant, vers l'avant* *Eng* *in front of, ahead, before, forward* {e.g. Ges f taoore.} *Frn* *Regarde devant toi.* *Eng* *Look ahead of you.* **2) postpos** *Frn* *plus loin, plus en avant* *Eng* *further on, farther, beyond* {e.g. Těng sã n zãra, a to n be taoore.} *Frn* *Un village a beau être éloigné, il y a un autre après lui. (Proverbe: il ne faut pas trop se plaindre des problèmes, car il y a encore des pires problèmes)* *Eng* *A village may be far away, there is another after it. (Proverb: one should not complain too much about problems, because there are even worse problems)* **3) postpos** *Frn* *l'ouest* *Eng* *the west*

**taoore<sub>2</sub>** [ào-é] **n** *Frn* *terme pour désigner le sexe* *Eng* *genital area, pubes, word to indicate the sexual organ* {e.g. A taoor n zabde.} *Frn* *Il a une maladie au sexe. (son sexe lui fait mal).* *Eng* *He has a sexual disease. (His sexual organ is hurting).* **syn: poglem, saeega<sub>2</sub> 2 . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)**

**tar nonglem** **expr.** *Frn* *sympathique* *Eng* *nice, likeable, pleasant, friendly, sympathetic*

**tar pu-peelem** **expr.** *Frn* *sincère* *Eng* *sincere, true, genuine, honest*

**tar rulsa** **expr.** *Frn* *nutritif* *Eng* *nutritious*

**tar yamsem** **expr.** *Frn* *salé* *Eng* *salty, spicy*

**tar yaoodo** **expr.** *Frn* *salarié* *Eng* *wage-earning, salaried*

**tar-kaanga** **n** *Frn* *oléagineux* *Eng* *oleaginous*



tar-kaanga

tar-n-ke *n* *Frn* *coupe-coupe* *Eng* *cutlass* *syn: karentε*. (catégorie : 6.7 - *Outil Tool*.)



tar-n-ke

tar-pɪgsa [à-í-à] *n* *Frn* *volaille* *Eng* *poultry, fowl* *syn: rŭm-pɪgsa*. (catégorie : 6.3 - *Élevage Animal husbandry*.)



tar-pɪgsa

tarboko [à-ó-ó] *n* *Frn* *babouche* *Eng* *slipper* *var.: tar-boko*



tarboko

tare<sub>1</sub> [à] *v* **1)** *Frn* *avoir, posséder, détenir présentement, avoir sur soi* *Eng* *have, possess, have actually* {e.g. *M tara pānga.*} *Frn* *Je suis fort.* *Eng* *I am strong.* **2)** *Frn* *s'occuper de, traiter* *Eng* *take care of, care for, deal with, process* {e.g. *Ānda n tar bāadā logtor yirã?*} *Frn* *Qui s'occupe des malades à l'hôpital ?* *Eng* *Who takes care of the sick people at the*

*hospital?* 3) *Frn gronder, avoir des échanges verbaux vifs* *Eng scold, reprove, tell off* {e.g. *A tara biigã.*} *Frn Il a grondé l'enfant.* *Eng He scold the child.* 4) *Frn être là-dessus, être en plein dans une activité* *Eng be fully doing something* {e.g. «*Y tvum maanda wãna?*» «*D tar-a la.*»} *Frn «Où êtes-vous avec le travail?» «Nous sommes là-dessus.»* *Eng «How far are you with the work?» «We are busy doing it.»* 5) *Frn ne faire que, faire continuellement, faire souvent* *Eng do continually, do often* {e.g. *A tara fo yell sore.*} *Frn IL demande continuellement après toi.* *Eng He is asking continually / often how your are doing.* 6) *Frn se servir de* *Eng use, to make use of* {e.g. *A tara mobill n kënd tvuma.*} *Frn Il va au travail en voiture.* *Eng He uses the car to go to work.* *Nominal: tarem*

*tare<sub>2</sub> [á] v* *Frn reculer, marcher en reculons, reculer d'une façon répétée* *Eng to move back, retreat, retreat in a repetitive manner, go backwards* {e.g. *B fãa tarame n leb poorẽ.*} *Frn Ils ont tous reculé et sont retournés en arrière.* *Eng They all moved backwards and returned behind.* *Inaccompli: tarda Nominal: tarbo, tarere*

*tarem<sub>1</sub> [á] n* *Frn richesse, aisance, possession* *Eng wealth, affluence, riches, possessions* *syn: arzeka 1.*

*tarem<sub>2</sub> [à-é] n* *Frn soutien moral (à un malade)* *Eng moral support (for a sick person)* {e.g. *M wumame ti fo pa keem ye, ti m wat n na n puvv-y tarem.*} *Frn J'ai entendu que tu ne vas pas bien alors je suis venu pour te soutenir moralement.* *Eng I heard that you are not well so I came to give you a moral support.*

*tarem soaba n* *Frn richard* *Eng rich person* *syn: arzek soaba, rakãagre*

*tarenke n* *Frn coupe-coupe, machette* *Eng cutlass, machete* *syn: karente*

. *var.:* **tar-n-tɛ**



**tarenkɛ**

**targãnga** *n* *Frn* *herbe (espèce) qui pousse aux alentours des cases* *Eng*

*grass\_sp that grows around houses* *syn:* **pargãnga** . *scient.:* *eleusine indica* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*) *var.:* **tar-gãnga**



**targãnga**

**targe** [á-è] *v* *Frn* *reculer une fois, déplacer pour, dégager* *Eng* *move away,*

*retreat, give way* {e.g. *Targ la f bas weer ti m zĩndi.*} *Frn* *Bouge un peu et laisse de la place pour que je m'assoie.* *Eng* *Move away and leave some space so that I can sit down.* *Inaccompli:* **targda** *Nominal:*

**targre**

**tarmangãse** *n* *Frn* *varicelle* *Eng* *chickenpox* *syn:* **barb-kẽnda,**

**sãab-beaooga** . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

*var.:* **tarmangasre, tarmangasa**



**tarmangãse**

**tasbi** *n* *Frn* *chapelet* *Eng* *rosary* *syn:* **sapılı** .





## tasbi

**tasme** [à] **v** *Frn s'affaisser, s'écarter, se fendre* *Eng fall away, sink down, divide in two parts, split* {e.g. *Roogã tasmame n wε zīis a yi.*} *Frn La mur de la maison s'est fendue en deux parties.* *Eng The house wall split and is now divided into two parts.*

**tata** **v.inacc** *Frn arriver, atteindre* *Eng arrive, attain, reach* {e.g. *Sēn salemd yεgdg tata tubre.*} *Frn Proverbe: Ce qui caresse la tempe atteindra l'oreille. (Ce qui arrive au voisin peu t'arriver aussi).* *Eng Proverb: what caresses the temple / cheek might reach the ear (what arrives to the neighbour might arrive to you too).* *infinitif: ta*

**tatre** [á-é] **adj** *Frn adulte pleinement développé* *Eng adult completely developed, fully grown* {e.g. *Bv-tatre.*} *Frn Chèvre adulte.* *Eng Fully grown goat. Adult goat.*

**tã<sub>1</sub>** [ã] **num** *Frn trois, 3* *Eng three, 3* *var.: tãabo*

**tã<sub>2</sub>** [ã] **v** *Frn donner des coups de corne* *Eng knock / hit several times with a horn, bump, butt* *Nominal: tãabo*

**tã-tã** [à] **adv** *Frn exactement, précisément* *Eng exactly, precisely* {e.g. *Ya a zīgē tã-tã wã la be.*} *Frn C'est exactement l'endroit-là.* *Eng That is exactly the place there.*

**tã'** **adv** *Frn exactement, précisément* *Eng exactly, precisely* {e.g. *Zakã noor tã la biigã rōbend n sã.*} *Frn L'enfant a chié exactement à l'entrée de la maison.* *Eng The child shit exactly at the house entrance.*

**tãa<sub>1</sub>** [à] **adv** *Frn évoque un regard fixe et menaçant* *Eng indicates an immovable and menacing look* {e.g. *Yaa wãn ti f get-m tãa woto?*} *Frn Pourquoi me regardes-tu ainsi d'un regard fixe et*

*menaçant* ? *Eng* *Why do you look at me in such a menacing way?*

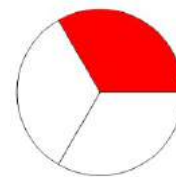
tãa<sub>2</sub> [á] *adv* *Frn* *unique, seul* *Eng* *unique, alone* {e.g. *A zũ a yembr tãa.*} *Frn* *Il est assis tout seul.* *Eng* *He is sitting by him alone.* *syn:*  
*tãntãa, tãoo, zãntãa.*

tãab yulende [à í-é-é] *n* *Frn* *triple* *Eng* *triple, threefold* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)



tãab yulende

tãabenga [à-á] *n* *Frn* *tiers (fraction)* *Eng* *third (a fraction)* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)



tãabenga

tãablem [à-é] *n* *Frn* *trinité* *Eng* *trinity* {e.g. *Hat ning sãn watã yaa tãablem sõng kibs daare.*} *Frn* *Le dimanche qui vient est la fête de la Sainte Trinité.* *Eng* *The next Sunday is the celebration of the Holy Trinity.*

tãabo [á-ò] *num* *Frn* *trois, 3* *Eng* *three, 3* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*) *var.:* tã

tãage [á-è] *v* *1)* *Frn* *donner un coup de corne, heurter, cogner* *Eng* *hit with a horn, bash, bang, strike, hit, knock into, bump, butt* {e.g. *Nag-yãangã tãaga maam.*} *Frn* *La vache ma donné un coup de corne.* *Eng* *The cow hit me with the horn.* *2)* *Frn* *aller jusqu'à, aboutir à* *Eng* *go*

*till reaching, end up at* {e.g. *A kēname n ti tãag tum doogã.*} *Frn Il a marché jusqu'à la pharmacie.* *Eng He walked till he reached the pharmacy.* *Inaccompli: tãagda Nominal: tãagre*

**tãan-saoolgo** [á-ào-ó] *n* *Frn arbuste (espèce) dont la sève est très visqueuse* *Eng shrub\_sp scient.: bridelia micrantha (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)* *var.: tãan-saalgo*



**tãan-saoolgo**

**tãase<sub>1</sub>** *verbe.it* *Frn donner des coups de corne, heurter, cogner* *Eng to knock, bump, butt (many instances)*

**tãase<sub>2</sub>** [á] *v* *Frn s'adresser à quelqu'un sans ménagement, rudoyer qqn* *Eng to speak rudely to sb., to tell off in a rudely manner, to bully sb.*

**tãb-biiga** [à-í] *n* *Frn compagnon d'armes, soldat, guerrier* *Eng fellow soldier, warrior*

**tãb-kaooore** [à-áo] *n* **1)** *Frn guerre, bataille* *Eng war, battle* **2)** *Frn drapeau* *Eng flag*

**tãeene** [àè] *v* *Frn devenir solide, consistant, coriace, raidir* *Eng become solid, tough, to stiffen* {e.g. *Nemdã tōdga bubo, n tãeene.*} *Frn La viande a mal supporté la cuisson et est devenu raide.* *Eng The meat isn't cooked well and became tough.* *Inaccompli: tãeenda Nominal: tãeenere var.: tãeele*

**tãg-tãge** *adv* *Frn complètement et fermement* *Eng completely and firmly* {e.g. *A muma a ninã tãg-tãge.*} *Frn Il a complètement fermé ses yeux.* *Eng He closed his eyes completely.*

**tãm-puusi** *n* *Frn collines* *Eng hills* *syn: tãmse* . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



**tãm-puusi**

**tãma** [á] *n* *Frn pièce de 1 franc CFA* *Eng money coin of 1 franc CFA* *syn: tãmbre<sub>2</sub>* . (catégorie : 6.8 - Argent Money.)



**tãma**

**tãmbeok bug-raoogo** *n* *Frn champignon de forme allongée (espèce)* *Eng mushroom\_sp with lengthy shape* (catégorie : 1.5.4 - Mousses, champignons, algues Moss, fungus, algae.)

**tãmbeok yoore** *n* *Frn espèce de champignon de forme phallique* *Eng kind of mushroom having a phallic shape* (catégorie : 1.5.4 - Mousses, champignons, algues Moss, fungus, algae.)

**tãmbeoko** [á-ó] *n* **1)** *Frn termitière dont les petites termites servent à nourrir la volaille* *Eng termite hill of which the small termites are used as food for the chicken / fowls, termite-mound* (catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs Small animals.) **2)** *Frn termites qu'on donne aux poules* *Eng kind of termites fed to chicks*



**tãmbeoko 2**

**tãmbeq-bi-raase** *n* *Frn termites mâles, termites chétives* *Eng male*

*termites, puny termites* {e.g. *Kãan-bi-gõaadg rita tãmbɛg-*

*bi-raase.*} *Frn* *Le pintadeau qui erre se nourrit des termites chétives.*

*(proverbe disant: certains de nos comportements nous portent souvent préjudice et doivent par conséquent être abandonnés dans la mesure du possible)* *Eng* *The wandering guinea fowl chick feeds on the puny termites. (proverb saying: some of our behaviours often harm us and should therefore be abandoned as far as possible)*

**tãmbɛg-biiga** [á-í] *n* *Frn* *termite (espèce)* *Eng* *termite\_sp* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)

**tãmbre<sub>1</sub>** [à] *adj* *Frn* *gros et difforme* *Eng* *big and deformed, big and misshapen* {e.g. *Zu-tãmbre.*} *Frn* *Une tête grosse et difformée.* *Eng* *A gig and deformed head.*

**tãmbre<sub>2</sub>** [á-é] *n* *Frn* *pièce de 1 franc* *Eng* *money piece of 1 franc* {e.g. *Tãmba a nu la wakire.*} *Frn* *5 pièces = 5 f CFA (ce qui est l'unité de base pour compter l'argent en mooré).* *Eng* *5 pieces equal 5 f CFA (the basic unit for counting money in Moore).* *syn:* *tãma* . (catégorie : 6.8 - *Argent Money.*)

**tãmbre-kvulga** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree scient.: pericopsis laxiflora* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree.*)



tãmbre-kvulga

**tãmpĩir-lobg-m-sĩ** *n* *Frn* *gilet* *Eng* *cardigan, waistcoat, vest* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*)



## tãmpĩir-lobg-m-sĩ

**tãmpĩiri** *n* *Frn* *enfant illégitime, bâtard* *Eng* *illegitimate child, bastard, child of unknown father* *syn: kōeebre* . (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**tãmpvure<sub>1</sub>** [à-ú-è] *n* *Frn* *poubelle, endroit où l'on jette les ordures, dépotoir* *Eng* *dustbin, trash-can, waste-bin, place where you put the rubbish, rubbish heap, midden, garbage-pile*

**tãmpvure<sub>2</sub>** [à-ú-è] *n* *Frn* *couleur grise (de l'âne)* *Eng* *grey colour (of donkey), gray* {e.g. *Bõan-tãmpvure.*} *Frn* *Couleur grise d'âne.* *Eng* *Grey colour of a donkey.*

tãmpvure<sub>2</sub>

**tãms toalenga** *n* *Frn* *chaîne de montagnes* *Eng* *mountain range, mountain chain* (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



tãms toalenga

**tãmse** [á] *n.pl* *Frn* *montagnes, collines* *Eng* *mountains, hills* *syn: tãm-puusi* . sg. *tãnga*

**tãn-bedre** *n* *Frn* *montagne, haute montagne* *Eng* *mountain, high mountain* (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



tãn-bedre

tãn-beoko *n* *Frn* *termitière* *Eng* *termite hill* *var.:* tãmbeoko



tãn-beoko

tãn-bila *n* *Frn* *colline* *Eng* *hill* *syn:* kunkubri, tãn-puuga . (*catégorie :*  
*1.2 - Terre Land.*)



tãn-bila

tãn-bisdg pende *expr.* *Frn* *risque de chutes de pierres* *Eng* *falling or  
fallen rocks* (*catégorie :* 7.2 *signalisations routières* 7.2 *road signs* - .)



tãn-bisdg pende

tãn-boko *n* *Frn* *fosse qui sert de dépotoir* *Eng* *pit, hole in the ground  
serving as rubbish place* *syn:* tãnnaoko .

tãn-dagre [à-é] *n* *Frn* *morceau de terre* *Eng* *lump of earth* (*catégorie :*  
*1.2 - Terre Land.*)

tãn-kɪdre [à-í-è] *n* *Frn* *motte* *Eng* *lump of earth*

tãn-koeem-wamde *n* *Frn* *moule pour confectionner des briques* *Eng*  
*mould, mold for making bricks (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)*



tãn-koeem-wamde

tãn-koeemde [à-óe] *n* *Frn* *brique* *Eng* *brick*



tãn-koeemde

tãn-lugre [à-ú] *n* *Frn* *versant, flanc (d'une montagne)* *Eng* *mountainside,*  
*mountain slope, hillside (catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



tãn-lugre

tãn-meta *n* *Frn* *maçon* *Eng* *mason, bricklayer (catégorie : 6.1 -*  
*Travailleur Worker.)*



tãn-meta

tãn-pigri *n* *Frn* *motte de banco (utilisé dans la construction des cases)*  
*Eng* *lump of earth / adobe / clay (used for house construction) (catégorie*



: 6.5 - *Bâtiment Building.*)



tãn-pigri

tãn-puuga *n* *Frn colline Eng hill syn: kunkubri, tãn-bila . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



tãn-puuga

tãn-wĩiga *n* *Frn bambou Eng bamboo scient.: oxytenanthera abyssinica (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



tãn-wĩiga

tãn-wĩiga

tãn-yule *n* *Frn pic de montagne Eng pick of a mountain syn: tãn-zu-baafo . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



tãn-yule

tãn-zu-baafo *n* *Frn pic de montagne Eng pick of a mountain syn: tãn-yule .*



tãn-zu-baafu

tãnbre [à] *adj* *Frn* *rangé, coupé* *Eng* *orderly, settled, lined-up, cut, trimmed*

tãndge [à] *v* *Frn* *s'affairer sans relâche ni repos* *Eng* *bustle about without release or rest* {e.g. *A tãndgdame t'a na paam ligdi.*} *Frn* *Il s'est affairé pour gagner de l'argent.* *Eng* *He bustles around to earn money.*  
*Inaccompli: tãndgda Nominal: tãndgre*

tãndo *n* *Frn* *mottes de terre, banco* *Eng* *earth / mud / adobe clumps* *var.:*  
 tãondo



tãndo

tãng pende [á é] *n* *Frn* *pied de la montagne* *Eng* *foot of a mountain*



tãng pende

tãng sên wubd bugum *expr.* *Frn* *volcan* *Eng* *volcano* (*catégorie : 1.2 - Terre Land.*)



## tãng sên wubd bugum

tãng sɛɛga [á é-á] *n* *Frn* *vallée* *Eng* *valley*



tãng sɛɛga

tãng-buudu *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *syn:* *sôm-buudu* .  
*scient.:* *evolvulus alsinoides* (*catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes*  
*grimpanes* *Grass, herb, vine.*)



tãng-buudu

tãng-ra-koɛnga *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *syn:*

*tãng-rãmbzũuga* . *scient.:* *gardenia sokotensis* (*catégorie : 1.5.2 -*  
*Buissons, arbustes* *Bush, shrub.*)



tãng-ra-koɛnga

tãng-ra-zũnga *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *syn:* *ti-koɛnga* .  
*scient.:* *ochna schweinfurthiana* (*catégorie : 1.5.1 - Arbres* *Tree.*)



tãng-ra-zũnga

**tāng-rānbrzũuga** *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *syn:* *tāng-ra-koεnga* . *scient.:* *gardenia sokotensis* (*catégorie :* *1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.*) *var.:* *tānga pōenga*



**tāng-rānbrzũuga**

**tānga** [á] *n* *Frn* *colline, montagne* *Eng* *hill, mountain* (*catégorie :* *1.2 - Terre Land.*)



**tānga**

**tānge** [á-è] *v* **1)** *Frn* *abandonner à, se décharger de quelque chose sur quelqu'un* *Eng* *leave to, hand over to somebody* {e.g. *B rika tvvmdã n tāng maam.*} *Frn* *Il m'ont donné le travail à faire.* *Eng* *They handed over the work to me.* **2)** *Frn* *confier* *Eng* *entrust* {e.g. *Rik yellã n tāng f ma.*} *Frn* *Confie ce problème à ta mère.* *Eng* *Entrust this problem to your mother.* *Inaccompli:* *tāngda* *Nominal:* *tāngre*

**tāngno-raoogo** *n* *Frn* *perdrix, poule de rochers* *Eng* *partridge* *syn:* *tāntānnoaaga* . *scient.:* *ptilopachus petrosus* (*catégorie :* *1.6.1.2 - Oiseau Bird.*)



**tāngno-raoogo**

**tãnme** [à] **v** *Frn* *courir en hauteur le long de* *Eng* *run upwards along of*  
 {e.g. *Wɛdgã tãnmame n dv taangã.*} *Frn* *La liane monte en hauteur*  
*au long du karité.* *Eng* *The liana plant grows upwards along the Shea*  
*tree.* *Inaccompli: tãnemda Nominal: tãnemre*

**tãnnaoko** [à-áo] **n** *Frn* *fosse qui sert de dépotoir* *Eng* *pit, hole in the*  
*ground serving as rubbish place* {e.g. *Wv̄k sagdã n ti lob*  
*tãnnaokẽ wã.*} *Frn* *Ramasse les ordures et jette-les dans la fosse.* *Eng*  
*Collect the rubbish and throw it into the pit.* **syn:** *tãn-boko* .

**tãnsoaba** [à-á] **n** *Frn* *chef de guerre* *Eng* *warlord*

**tãntãa** **adv** *Frn* *unique, seul* *Eng* *unique, alone* **syn:** *tãa<sub>2</sub>* . *var.:* *zãntãa*

**tãntãmpuudu** [à-á-ú] **n** *Frn* *bave* *Eng* *slaver, slobber, drool* *sg.*  
*tãntãmpuugu*



**tãntãmpuudu**

**tãntãnde** [à-á-è] **n** *Frn* *espèce de collier que l'on porte au bassin* *Eng*  
*kind of string of beads carried at the waist*



**tãntãnde**

**tãntãnnoaaga** [à-á-ó-à] **n** *Frn* *perdrix, poule de rochers* *Eng* *partridge*  
**syn:** *tãngno-raoogo* . *scient.:* *ptilopachus petrosus* (*catégorie :*

### 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



tãtãnoaga

tãntãoogo [á] *n* *Frn* *trompette* *Eng* *trumpet* *syn:* *tõntõogo* . (catégorie : 4.2 - *Instrument de musique Musical instrument.*) *var.:* tãontãoogo



tãntãoogo

tãntãre [à-á-è] *n* *Frn* *poisson (espèce), sardine* *Eng* *fish\_sp, sardine* (catégorie : 1.6.1.5 - *Poisson Fish.*)



tãntãre

tãnturi [ã-ú-ì] *n* *Frn* *oryctérope, fourmilier* *Eng* *aardvark* *scient.:* *orycteropus afer* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal.*)



tãnturi

tão<sub>1</sub> [á] *n* *Frn* *frère ou sœur (du sexe opposé de celui qui parle)* *Eng* *brother or sister of the opposite sex* (catégorie : 4.1 - *Relations*)

*humaines Relationships.})* var.: *tãoa*

**tão<sub>2</sub>** [ã] **v** *Frn tirer, décocher (une flèche), donner un coup de pied* *Eng to shoot (gun, bow), kick, draw a bow* {e.g. *A tãoo liuula ne bug-raoogo.*} *Frn Il a tiré un oiseau avec un fusil.* *Eng He shot a bird with a gun.* (catégorie : 6.4 - *Chasse et pêche Hunt and fish.*)  
*Inaccompli: tãooda Nominal: tãoobo, tãore*

**tão<sub>3</sub>** [ào] **v** *Frn porter, mettre à la hanche* *Eng to carry on the hip, , put on the hip* {e.g. *Bao kurg n tão biigã la f ra bas-a zaal ye.*} *Frn Met des culottes à l'enfant et ne le laisse pas aller nu.* *Eng Give pants to the child and don't let him go naked.* *Inaccompli: tãooda Nominal: tãore*

**tão<sub>4</sub>** [ào] **v** **1)** *Frn pousser, gagner en hauteur* *Eng grow, get higher* {e.g. *Ki wã tãoome n lim doto.*} *Frn Le mil a poussé plus haut que les cases.* *Eng The millet grew higher than the houses.* **2)** *Frn déployer, étendre* *Eng unfold, spread out, extend, lay sth. out* {e.g. *Tão gãmbre.*} *Frn Étends le filet de rangement.* *Eng Spread the calabash cradle out.*  
*Inaccompli: tãooda Nominal: tãore*

**tão-poaka** **n** *Frn sœur* *Eng sister* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.})*

**tãoa** **n** *Frn frère ou sœur du sexe opposé* *Eng brother or sister, sibling of the opposite sex* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships.})*

**tãonglgo** [ào-ò] **adj** *Frn dur, rugueux, coriace* *Eng hard, rough, coarse* {e.g. *Nem-tãonglgo.*} *Frn Viande dure.* *Eng Hard meat.* var.: *tãnglgo*

**tãongo** [áo] **n** *Frn motte de terre* *Eng earth / mud clump* (catégorie : 1.2 - *Terre Land.*)

**tãoo** [áo] *adv* *Frn* *tout seul, unique* *Eng* *alone, unique, single* {e.g. *Nin-yend tãoo.*} *Frn* *Une seule personne.* *Eng* *One single person.* *syn:* *tãa<sub>2</sub>.*



tãongo

**tãobo** *n* *Frn* *tir* *Eng* *shooting, firing, shot*

**tãooda** *v.inacc* *Frn* *donner des coups de patte* *Eng* *kick* {e.g. *Pondr beem yaa beem zaalga, a pa tãoode, a pa rũmdi.*} *Frn* *Le mépris pour le crapaud est un mépris gratuit, il ne donne pas de coups de pattes, il ne mord pas non plus. (Proverbe: on ne doit pas faire du tort à toute personne ou tout être qui est sans défense, pacifique ou qui est vulnérable et qui ne pourrait causer de préjudice à personne.)* *Eng* *Contempt for the toad is gratuitous contempt, it doesn't kick, it doesn't bite either. (Proverb: one should not harm any person or being who is helpless, peaceful or who is vulnerable and who could not cause harm to anyone.)* *infinitif:* *tão*

**tãoodenga** [ào-á] *n* *Frn* *furoncle* *Eng* *furuncle, carbuncle, boil* *syn:* *nod-tãoodenga, tãoodre.* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



tãoodenga

**tãoodga** *n* *Frn* *celui qui tire, tireur* *Eng* *shooter* {e.g. *Tãood n yõsd mii a sãn na n riẽ.*} *Frn* *Celui qui rate ses cibles sait où il mangera. (proverbe disant: il faut être adroit pour réussir dans la vie)* *Eng* *Whoever misses his targets knows where he will eat. (proverb saying: you have to be skilful to succeed in life)* (catégorie : 6.4 - *Chasse et*



*pêche* *Hunt and fish.*)



tãoodga

tãoodre *n* *Frn* *furuncle* *Eng* *boil, furuncle* *syn: nod-tãoodenga, tãoodenga* . (*catégorie* : *2.3.2 - Maladie Disease.*)



tãoodre

tãooga [áo-à] *n* *Frn* *espèce de piège* *Eng* *kind of trap, pitfall, snare*

tãoongo [áo-ó] *n* *Frn* *écorce fibreuse* *Eng* *fibrous bark* (*catégorie* : *1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante Parts of a plant.*)



tãoongo

tãoos-naab ko-yũudu *n* *Frn* *plante (espèce) dont les fruits contiennent beaucoup d'eau* *Eng* *kind of fruit\_sp whose fruits contain a lot of water* *scient.: urginia glaucescens* (*catégorie* : *1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) *var.:*

tãoos-naab

tab-rvko



tãoos-naab ko-yũudu

tãoos-naab ko-yũudu

tãoosa [ào-á] *n* *Frn* *chasseur* *Eng* *hunter* (catégorie : 6.4 - Chasse et pêche *Hunt and fish.*)



tãoosa

tãoose<sub>1</sub> [à] *v* *Frn* *chasser (en tirant sur le gibier)* *Eng* *to hunt (game)*

{e.g. A kēnga weogē n na n ti tãoose.} *Frn* *Il est allé en brousse pour chasser.* *Eng* *He went into the bushland to hunt.* (catégorie : 6.4 - Chasse et pêche *Hunt and fish.*) *Inaccompli: tãoosda Nominal:*

*tãoosre, tãoosgo*

tãoose<sub>2</sub> [ào] *v* **1)** *Frn* *jaillir, projeter, expulser un liquide* *Eng* *to gush out,*

*throw out, fling, squirt, spring out* {e.g. Biigã tãoosa bĩn-koaaga.}

*Frn* *L'enfant a expulse de caca liquide.* *Eng* *The child has squirt some*

*liquid shit.* **2)** *Frn* *ajouter de l'eau* *Eng* *add water to* {e.g. Tãoos koom

*ti kafe wã maage.}* *Frn* *Ajoute de l'eau pour que le café refroidit un*

*peu.* *Eng* *Add some water so that the coffee cools down a bit.*

*Inaccompli: tãoosda Nominal: tãoosre, tãoosgo*

tãoosgo *n* *Frn* *chasse* *Eng* *hunting*



tãoosgo

tãoosre [ào-é] *n* *Frn* *chasse* *Eng* *hunt, hunting* (catégorie : 6.4 - Chasse et pêche *Hunt and fish.*)



tãosre

tãp-kaoor yulle *n* *Frn* *hymne nationale* *Eng* *national anthem* *syn:*

*Burkîna Faso fãag-m-meng yulle, têng-sondg yulle.*



tãp-kaoor yulle

tãpo [á] *n* **1)** *Frn* *arc* *Eng* *bow (for shooting)* (*catégorie : 6.7 - Outil Tool, 6.4 - Chasse et pêche Hunt and fish.*) **2)** *Frn* *guerre* *Eng* *war* *Racine:*  
tãb-



tãpo 1

tãsbila *n* *Frn* *grain de chapelet musulman* *Eng* *bead of Muslim chaplet*



tãsbila

tãse [à] *v* **1)** *Frn* *crier sur, gronder* *Eng* *to shout, yell, scream, shout at*

{e.g. *Da tãs biigã ye.*} *Frn* *Ne crie pas sur l'enfant.* *Eng* *Don't scream at*

*the child.* 2) *Frn foudroyer Eng to be struck by lightning* {e.g. Saagã tãsa tuga t'a kvl.} *Frn L'orage a foudroyé l'arbre et maintenant il est devenu sec. Eng The thunderstorm struck the tree and now it got dry.* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.1 - Ciel Sky.)

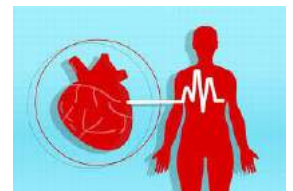
Inaccompli: tãsda Nominal: tãsre



tãse 2

tãsga [á] n 1) *Frn cri Eng yelling, shouting, screaming* 2) *Frn foudroiement Eng lightning* Racine: tãs-

tãstyõ n *Frn hypertension et hypotension Eng hypertension and hypo-tension* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.) Empr.: français



tãstyõ

te [è] v *Frn étayer plusieurs choses, prendre appui sur, retenir par un support Eng prop several things, hold by a support / fixture* Nominal: teebo

tebe v *Frn porter un objet lourd, tenir avec la main en supportant par le bas Eng carry a heavy item, to hold (on the flat of the hand)* {e.g. A tvka yoorã n tebla a rvtgo.} *Frn Elle porte la jarre sur la tête et la tient avec sa main droite. Eng She carries the jar on her head and holds it with her right hand.*

**tebende** *v* **1)** *Frn tenir dans la main en supportant par le bas* *Eng to hold (on the flat of the hand), hold with the hand from underneath, support sth.* {e.g. *Tebend laagã t'a ra lvi ye.*} *Frn Tiens le plat avec la main afin qu'il ne tombe pas.* *Eng Hold the plate with the hand so that it won't fall.* **2)** *Frn soutenir* *Eng support, hold up, care for* {e.g. *Vumã sãn lebg toogã dend d tebend taaba.*} *Frn Quand la vie devient difficile, il faut qu'on se soutient mutuellement.* *Eng When life gets tough, we have to support one another.* *Inaccompli: tebenda*  
*Nominal: tebendre*

**tebg-põore** *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.:*

*alternanthera nodiflora ; indigofera macrocalyx (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



tebg-põore

tebg-põore

**tebge** [è] *v* *Frn soulever* *Eng lift up, to hold sth. up (single instance)* {e.g. *Zubã zisame ti ka tõe n tebg ye.*} *Frn La charge est lourde, on ne peut pas la soulever.* *Eng The load is heavy, one can't lift it up.*  
*Inaccompli: tebgda* *Nominal: tebgre*

**tebre** [é-è] *n* *Frn support pour grosses marmites* *Eng holder for big cooking pots*

**tebse** *verbe.it* *Frn soulever (à plusieurs reprises)* *Eng to lift / hold things up (many instances)* *sg. tebge*

**tedg-pãnga** *n* *Frn révolution* *Eng revolution* *syn: revolisiõ, tẽdg-sõngo.* *(catégorie : 4.3 - Gouvernement Government.)*

**tedge<sub>1</sub>** [è] **v** **1)** *Frn changer, transformer* *Eng to change sth., exchange (single instance), transform* {e.g. *A nengã tedgame.*} *Frn Son visage a changé.* *Eng His face changed.* **2)** *Frn échanger* *Eng exchange, swap, switch* {e.g. *B tedga taab futu.*} *Frn Ils ont échangé leurs habits.* *Eng They swapped their clothes.* **3)** *Frn enceinte (devenir)* *Eng get pregnant, become pregnant, conceive* {e.g. *Mam pagã tedgame.*} *Frn Mon épouse est tombée enceinte.* *Eng My wife got pregnant.* **Inaccompli:** *tedgda* **Nominal:** *tedgre*

**tedge<sub>2</sub>** [è] **v** *Frn aligner, disposer l'un après l'autre* *Eng bring into line, line up, align, put one next to the other* {e.g. *A fu-pogdã tedga woto neeb-neebea.*} *Frn Ses pagnes sont joliment alignés comme ça l'un après l'autre.* *Eng His cloth are put nicely one next to the other.* **Inaccompli:** *tedgda* **Nominal:** *tedgre*

**tedme** [è] **verbe.it** *Frn changer, échanger ou changer plusieurs fois* *Eng change or exchange several times* {e.g. *B tedemda taab futu.*} *Frn Ils ont échangé plusieurs fois leurs habits.* *Eng They swapped several times their clothes.* **Inaccompli:** *tedemda* **Nominal:** *tedemre*

**tedse** **verbe.it** *Frn changer, transformer, échanger* *Eng to change sth., exchange (many instances)* **sg.** *tedge*

**tee** **n** *Frn espèce de plante, thé* *Eng kind of plant, tea* **scient.:** *thea chinensis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes **Grass, herb, vine.**) **Empr.:** français



tee

teebe **v** *Frn* **soulever** *Eng* **to lift / hold sth. up** *sg.* **tebge**

teebo [é] **n** *Frn* **action de tenir par un support** *Eng* **holding by a support**

teed bĩngr roog geta **n** *Frn* **magasinier** *Eng* **stock controller, warehouse keeper, warehouseman**



teed bĩngr roog geta

teed bĩngr roogo **n** *Frn* **magasin** *Eng* **storehouse, magazine (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)**



teed bĩngr roogo

teede **v** *Frn* **changer, échanger, transformer** *Eng* **to change sth., exchange**  
*sg.* **tedge**

teedo [é] **n.pl** *Frn* **objets, récipients, bagages, affaires, instruments, matériel, équipement** *Eng* **objects, containers, luggage, belongings, instruments, equipment** *Racine: té-* *sg.* **teoogo**

teege<sub>1</sub> [è] **v** **1)** *Frn* **appuyer, étayer une chose** *Eng* **prop one thing, lean on, press on, support self on** {e.g. **Teeg lalgã n dv roogã zugu.**} *Frn*  
**Appuie-toi sur le mur et monte sur la maison.** *Eng* **Lean on the wall and climb on top of the house.** **2)** *Frn* **compter sur, prendre appui sur** *Eng*  
**count on** **3)** *Frn* **compter sur** *Eng* **rely on, depend on, count on** {e.g.  
**Mam teegda Wẽnnaam.**} *Frn* **Je compte sur Dieu.** *Eng* **I rely on God.**  
*Inaccompli: teegda* *Nominal: teegre*

teege<sub>2</sub> [è] **v** *Frn porter autour de la tête* *Eng wear around the head* {e.g. *Pagã teega peen-pæɛlga.*} *Frn La femme porte un foulard blanc.* *Eng The woman wears a white head scarf.* **Nominal: teegre**

teegre **n** *Frn appui* *Eng support*

teele<sub>1</sub> [è] **v** *Frn aider à monter (en poussant), pousser quelqu'un* *Eng help to climb (by pushing), push somebody up (as: tree, slope, wall)* {e.g. *A teela biigã t'a rv tugã.*} *Frn Il a aidé l'enfant à monter sur l'arbre.* *Eng He helped the child to climb the tree.* **Inaccompli: teenda**  
**Nominal: teelre**

teele<sub>2</sub> **v** *Frn traîner, coucher au sol* *Eng drag on the ground, lay on the ground* {e.g. *Da bas ti futã teend a woto ye.*} *Frn Ne laisses pas les habits traîner par terre.* *Eng Don't let the clothes be laid on the ground.* **Inaccompli: teenda** **Nominal: teelre**

teeme [é-è] **v** *Frn changer, transformer* *Eng change, transform* {e.g. *Fo teemame.*} *Frn Tu as changé* *Eng You have changed.* **Nominal: teoongo**

teese<sub>1</sub> [é-è] **v** **1)** *Frn indiquer / montrer du doigt* *Eng indicate with the finger, to point at / to / out* {e.g. *Yaoog ka teesd ne nug ye, kisame.*} *Frn On ne montre pas le tombeau avec le doigt, c'est interdit.* *Eng One doesn't show the tomb with the finger, that's forbidden.* **2)** *Frn aller vers, se diriger vers, orienter vers, situé vers* *Eng go towards, to focus on, head for* {e.g. *A yika yibeogẽ n tees Bobo.*} *Frn Il s'est levé le matin et s'est dirigé vers Bobo.* *Eng He got up in the morning and went towards Bobo.* **Inaccompli: teesda** **Nominal: teesgo, teesre**

teese<sub>2</sub> [è] **v** *Frn s'arrêter à mi-chemin* *Eng stop at half-way, stop in the middle* {e.g. *A ra wata Waogdg n tees n pa Bormo.*} *Frn Il venait de*



*Ouagadougou et s'est arrête à mi-chemin et il est resté à Boromo.* Eng  
*He came from Ouagadougou and stopped half-way and staid in*  
*Boromo. Inaccompli: teesda Nominal: teesre*

tefende [é] *n* Frn *coussin sous la selle* Eng *cushion under the saddle*

tek *n* Frn *espèce d'arbre* Eng *kind of tree* scient.: *tectona grandis*

(catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) *Empr.:* français



tek

tek bāonego *expr.* Frn *monnayer* Eng *make change* *syn:* *wāage<sub>2</sub> 1.*

teke [è] *v* Frn *échanger, changer (une seule fois)* Eng *exchange, change*  
*(single instance) {e.g. A teka fuugu.} Frn Il a changé d'habit. Eng He*  
*changed his clothes. Inaccompli: tekda Nominal: tekre*

tekre *n* Frn *échange, variation, changement* Eng *exchange, variation,*  
*change {e.g. Tekr sã n wënd kũuni, bi ned kam fãa tall a*  
*rẽnda.} Frn Si l'échange équivaut à un cadeau, que chacun garde ce*  
*qui lui appartient. (Proverbe: si un échange paraît inéquitable et*  
*défavorable pour une des parties, cet échange n'aura pas lieu. Une*  
*éventuelle perte ou désavantage qui est pressenti remettra en cause le*  
*troc.) Eng If the exchange equates to a gift, let everyone keep what*  
*belongs to them. (Proverb: if an exchange seems unfair and*  
*unfavourable for one of the parties, this exchange will not take place.*  
*A possible loss or disadvantage which is foreseen will call into*  
*question the barter.) *syn:* *toeengo.**

tele *n* Frn *télévision* Eng *television* *Empr.:* français



tele

telefond poortaable *n* Frn *téléphone portable, smartphone* Eng

*cellphone, smartphone syn: nugê bānga, poortaable* . (catégorie :  
3.3 3.3 - *informatique / digitale computer / digital*.) Empr.: français



telefond poortaable

telephonde *n* Frn *téléphone* Eng *telephone* (catégorie : 3.3 3.3 -  
*informatique / digitale computer / digital*.) Empr.: français



telephonde

telle *adj* Frn *jeune* Eng *young* *syn: polle* .

tembe [é-è] *v* Frn *se préparer, s'apprêter* Eng *get ready* {e.g. Temb-y ti d  
looge.} Frn *Préparez-vous on va partir* Eng *Get ready we are going  
away*. Inaccompli: tembda Nominal: tembre

teme *v* Frn *tamiser* Eng *sift*

tenis tãong zĩiga *n* *Frn un terrain de tennis* *Eng tennis court*



tenis tãong zĩiga

teo *v* *Frn puiser (ex. eau)* *Eng to draw (as water)* *sg. teooge*

teog sãn sõngd tı b tõe n tall n ges yuga *expr. Frn jumelles* *Eng binoculars*



teog sãn sõngd tı b tõe n tall n ges yuga

teogã makdga *n* *Frn unité de mesure (comptab.)* *Eng unit of measurement* *syn: sõdb bila.*

teooge [èò] *v* *Frn puiser (une seule fois)* *Eng draw (single instance)* {e.g. *Teog koom n kõi-m tı m yũ.*} *Frn Puisse de l'eau pour moi que je puisse boire.* *Eng Draw water for me so that I can drink.* *Inaccompli: teogda Nominal: teogre var.: tooge*

teogo<sub>1</sub> [é] *n* *Frn objet, récipient, bagage, affaires* *Eng object, container, luggage, belonging, baggage, loads*

teogo<sub>2</sub> [éo-ò] *n* *Frn mortier* *Eng mortar* *syn: toore<sub>4</sub>, toore<sub>4</sub>.* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*)



teogo<sub>2</sub>

**teoose** *verbe.it* *Frn* *puiser (ex. eau, à plusieurs reprises)* *Eng* *to draw (e.g. water, many instances)* *sg. teooge*

**tepe** [é-è] *v* *Frn* *se débrouiller, tenter plusieurs astuces pour s'en sortir* *Eng* *disentangle, to get along, find one's feet, to do all right, know how to go about to get something* {e.g. *A paama ki laag a yiib n tep ti s̄oogã yi.*} *Frn* *Il s'est débrouillé pour avoir deux plats de mil car la saison de pluies est arrivée.* *Eng* *He found his way to get two dishes of millet, than the rainy season has arrived.* *Inaccompli: tepda*

*Nominal: tepre*

**tere** [é] *v* **1)** *Frn* *s'arrêter net* *Eng* *stop immediately* {e.g. *A yãa ḡgemdã n ter n yalse.*} *Frn* *Il a vu le lion et s'est arrête net.* *Eng* *He saw the lion and stopped immediately.* **2)** *Frn* *prendre position pour affronter* *Eng* *take position to confront, cope with* {e.g. *A terame n yãs n ḡud a ra-taagã.*} *Frn* *Il a pris position pour affronter son rivale.* *Eng* *He took position to confront his adversary / rival.* **3)** *Frn* *marcher péniblement et lentement en traînant les pieds* *Eng* *walk in a slow and painful manner* *Inaccompli: terda* *Nominal: terere*

**tereko** [é-é-ò] *n* *Frn* *charrette* *Eng* *donkey cart* *syn: sareta, wotoro* .  
(catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 7.1 - Voyager Travel.)



**tereko**

**terse** [é-è] *v* *Frn* *marcher péniblement en traînant les pieds* *Eng* *walk in a*

*painful manner dragging ones feet* {e.g. Pvg-yãangã tersdame n kěnd raagě wã.} *Frn La vieille femme marche péniblement au marché.*  
*Eng The old woman walks painfully to the market. Inaccompli: tersda*

tetanos [é-ó] *n* *Frn tétanos* *Eng tetanus* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) *Empr.: français*



tetanos

tě<sub>1</sub> [é] *v* *Frn croire, espérer, penser que* *Eng to believe, trust, hope, think that* {e.g. Mam těeme t'a kōo mama tusri n mik yaa koabga.} *Frn J'ai pensé qu'il m'a donné cinq-mille Francs mais je constate que c'est cinq-cents francs.* *Eng I thought that he gave me 5000 francs but I notice that it is only 500 francs.* *Inaccompli: těeda Nominal: těebo, těre*

tě<sub>2</sub> [é] *v* *Frn croître, s'allonger (plantes)* *Eng grow, get taller (plants), to unfold, unwrap* {e.g. Běngã těedame.} *Frn Les haricots sont en train de croître.* *Eng The beans are growing.* *syn: těemde.* *Inaccompli: těeda Nominal: těre sg. těege*

těbe<sub>1</sub> [è] *v* *Frn bourrer* *Eng stuff, cram, to fill to bursting* {e.g. A těba a tefendã ne lamdo.} *Frn Il a bourré son coussin avec du coton.* *Eng He stuffed his cushion with cotton.* *Inaccompli: těbda Nominal: těbre*

těbe<sub>2</sub> [é] *v* *Frn se battre en agitant les jambes, gigoter* *Eng to fight by moving the legs quickly, struggle with the legs* {e.g. B lub-a lame t'a gãe n těbda.} *Frn On l'a jeté par terre mais il se batte avec les jambes.*

*Eng They threw him on the ground but he struggles with his legs.*

**Inaccompli: tēbda Nominal: tēbre**

**tēbge [è] v** *Frn prendre une petite quantité entre le puce et l'index* *Eng*

*take a small quantity between your thumb and your index finger {e.g.*

*Tēbg zomã n gese yaa bãanega.}* *Frn Prends un peu de la farine et*

*regarde si c'est fin. Eng Take a bit of flour and see whether it is thin.*

**Inaccompli: tēbgda Nominal: tēbgre**

**tēbne [è] v** *Frn faire des pressions répétées avec le pouce et l'index* *Eng*

*press several times with your thumb and your index finger {e.g. A*

*tēbenda mangrã t'a lebg lom-lome.}* *Frn Elle presse plusieurs fois*

*sur la mangue pour qu'elle devienne mou. Eng She presses several times*

*on the mango till it becomes soft. Inaccompli: tēbenda Nominal:*

*tēbnere, tēbnego*

**tēdg-sōngo n** *Frn révolution* *Eng revolution syn: revolisiõ, tedg-pānga .*

*(catégorie : 4.3 - Gouvernement Government.)*

**tēeb ziri [é-ì-í] n** *Frn superstition, fausse croyance* *Eng superstition, false*

*belief var.: tēeb zĩri*

**tēebo n** *Frn foi, croyance, espérance* *Eng faith, belief, hope*

**tēeda<sub>1</sub> [é-à] n** *Frn croyant* *Eng believer Racine: tēed-*

**tēeda<sub>2</sub> v.inacc** *Frn croire, espérer, penser que* *Eng to believe, trust, hope,*

*think that {e.g. M da tēedame ti gōaag na kōs-ma, la pa toεεg*

*tēng ye.}* *Frn Je savais qu'une épine me piquerait, mais pas sous un*

*baobab. (Proverbe: il y peut avoir des grandes surprises et paradoxes*

*dans la vie) Eng I knew a thorn would sting me, but not under a baobab*

*tree. (Proverb: there can be great surprises and paradoxes in life)*

**infinitif: tē**

tēede **v** *Frn se souvenir de, rappeler* *Eng to remember, remind* **ant:** *yibgi, yīmi*. *sg. tēege*

tēega **n** *Frn espèce d'arbre* *Eng kind of tree* *scient.: phoenix dactylifera*  
*var.: tēega*



tēega

tēege<sub>1</sub> [è] **v** *Frn se rappeler, se souvenir (une seule fois)* *Eng remember, remind (single instance)* {e.g. *A ka tēeg ye.*} *Frn Il ne s'est pas souvenu.* *Eng He didn't remember.* **ant:** *yibgi, yīmi*. *Inaccompli: tēegda* *Nominal: tēegre*

tēege<sub>2</sub> [é-è] **v** *Frn déplier, tendre, étendre, dérouler* *Eng to unfold, stretch, unroll, unwrap, spread (single instance)* {e.g. *Tēeg pūrā n gāande.*} *Frn Déplie la natte et couche-toi.* *Eng Unfold the mat and lay down.* *Inaccompli: tēegda* *Nominal: tēegre*

tēegre [è-é] **n** *Frn rappel, souvenir* *Eng reminder, callback, remembrance*

tēem-tēega **n** *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant* *scient.: agropyron repens (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.)*



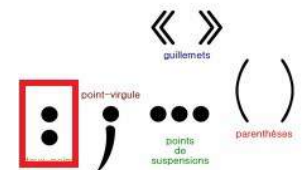
tēem-tēega

tēemde [é-è] **v** *Frn pousser, grandir (plantes grimpantes)* *Eng grow, get taller (climbing plants) {e.g. Bɛngã tēemdame.}* *Frn La plante de haricot grandit.* *Eng The bean plant grows.* **syn:** tē<sub>2</sub>. **Inaccompli:** tēemda **Nominal:** tēemdre

tēese<sub>1</sub> **verbe.it** *Frn se rappeler, se souvenir (à plusieurs reprises)* *Eng remind, remember (many instances)* **ant:** yibgi, yīmi. **Nominal:** tēesgo, tēesre sg. tēege

tēese<sub>2</sub> **verbe.it** *Frn déplier, tendre* *Eng to unfold, unwrap, spread (many instances)* sg. tēege

tēg-yubre **n** *Frn deux points* *Eng colon (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar, 3.1 - Enseignement Teach.)*



tēg-yubre

tēge<sub>1</sub> [è] **v** *Frn froter en pressant avec la main, écraser en pressant entre les doigts* *Eng rub with the hands, squash / crush with the fingers {e.g. A tēgda ki wã n wãbdē.}* *Frn Il écrase le mil avec les doigts et le croque ensuite.* *Eng He crashes the millet with his fingers and then eats it.* **Inaccompli:** tēgda **Nominal:** tēgre sg. tēgemde

tēge<sub>2</sub> [é-è] **v** *Frn être posé debout (réceptient)* *Eng be put upright (container), to be standing upright {e.g. Wamdã tēga roogē wã.}* *Frn La calabasse est posé debout contre la case.* *Eng The calabash is put upright at the hut.*

tēgne [é-è] **v** **1)** *Frn poser* *Eng to stand sth. up / down, put down (upright)*



{e.g. *A tēgna laagã.*} *Frn Elle a posé le plat.* *Eng She put the dish on the floor.* **2)** *Frn stagner* *Eng stagnate* {e.g. *Saagã niime la koom ka tēgen ye.*} *Frn Il a plu et l'eau ne stagne pas.* *Eng It rained and the water isn't stagnating.* *Inaccompli: tēgenda Nominal: tēgnere, tēgnego*  
*tēgr-pēre n Frn carpe, tilapia Eng Tilapia fish syn: pēere . scient.: oreochromis niloticus (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)*



tēgr-pēre

*tēgs a tã n Frn trois points de suspension Eng suspension points, dots*

*tēgsa n Frn pontillés Eng dotted line, perforations*



tēgsa

*tēka [é-à] n Frn point, tache, marque Eng point, spot, mark, stain* {e.g. *Gvlsq pugē, gomd baasda ne tēka.*} *Frn Dans l'écriture, la phrase se termine avec un point.* *Eng In writing, the sentence ends with a point.*

*tēke [é-è] v 1) Frn tacher, tacheter, faire une marque Eng sully, stain on sth., spot, speckle, dapple, to make a mark* {e.g. *Fu-pælg sēn tēk sabelle.*} *Frn Un habit blanc qui est taché du noir.* *Eng A white garment that is dappled with some black.* **2)** *Frn toucher légèrement Eng touch lightly* {e.g. *A tēka maam.*} *Frn Il m'a légèrement touché.* *Eng He touched me lightly.* *Inaccompli: tēkda Nominal: tēkre*

tẽma<sub>1</sub> [è] *adv* *Frn* *très fin* *Eng* *very soft, smooth* {e.g. Zom saalg tẽma.}

*Frn* *La farine est très fine.* *Eng* *The flour is very smooth.* var.: tẽna

tẽma<sub>2</sub> [è] *adv* *Frn* *complètement, entièrement* *Eng* *completely, entirely*

{e.g. Koambã moga zomã zãng tẽma.} *Frn* *Les enfants ont mangé complètement toute la farine.* *Eng* *The children have completely eaten the whole flour.*

tẽmde [è-é] *adj* *Frn* *dur, robuste, consistant* *Eng* *hard, tough, sturdy,*

*robust* {e.g. Sũm-tẽma.} *Frn* *Des pois de terre durs.* *Eng* *Hard Bambara beans.*

tẽme [è-é] *n* *Frn* *tamis* *Eng* *sieve, sifter* *syn: goaadga, karzaka.*

(catégorie : 5.5 - Récipient Container, 6.7 - Outil Tool.)



tẽme

tẽmse [é] *n.pl* *Frn* *viles, villages, pays (pl.)* *Eng* *towns, villages, countries*

(catégorie : 4.3.1.1 - Pays Country.) sg. tẽnga var.: tẽmse

tẽn-baoosgo [è-ó] *n* *Frn* *géographie* *Eng* *geography* var.:

tẽn-baoosem



tẽn-baoosgo

tẽn-bãoonego *n.pl* *Frn* *petits villages* *Eng* *small villages*

tẽn-beda *n.pl* *Frn* *viles* *Eng* *towns, cities* (catégorie : 4.3.1.2 - Localité

City.) sg. tẽn-bedre

tẽn-bila *n* *Frn* *village* *Eng* *village* *syn: tẽn-kõaka.* (catégorie : 4.3.1.2 -

*Localité City.)*



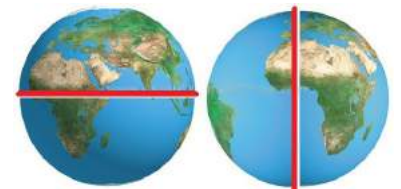
**tẽn-bila**

**tẽn-bobelle** *n* *Frn* *satellite* *Eng* *satellite*



**tẽn-bobelle**

**tẽn-bogre** [è-ó] *n* *Frn* *hémisphère* *Eng* *hemisphere* *syn:* *dũni wã boak a ye.*



**tẽn-bogre**

**tẽn-bulli** [è-ú-ì] *n* *Frn* *hameau* *Eng* *hamlet* (*catégorie* : *4.3.1.2 - Localité City.)*



**tẽn-bulli**

**tẽn-dãmbgo** *n* *Frn* *soulèvement populaire* *Eng* *riot of the population*



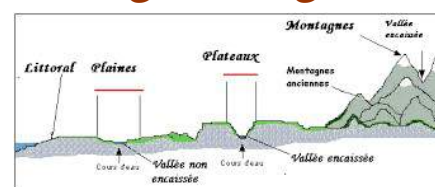
**tẽn-dãmbgo**

tẽn-gãn nenga *expr.* *Frn relief Eng relief, land-form syn: tẽn-gãn-yalga*  
*. (catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



tẽn-gãn nenga

tẽn-gãn-yalga *n* *Frn relief Eng relief, land-form syn: tẽn-gãn nenga*  
*(catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



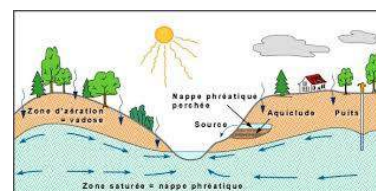
tẽn-gãn-yalga

tẽn-gãongã sẽn pa tar noosem *expr.* *Frn sol dénudé, sol pauvre Eng*  
*poor ground syn: zĩ-pelle . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



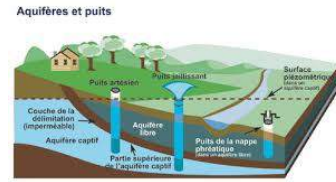
tẽn-gãongã sẽn pa tar noosem

tẽn-gãongã tẽngr koom *expr.* *Frn eaux souterraines Eng groundwater*  
*(catégorie : 1.3 - Eau Water.)*



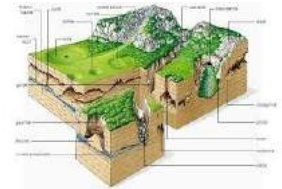
tẽn-gãongã tẽngr koom

tẽn-gãongã tẽngr kvulse *expr.* *Frn nappes d'eau souterraines* *Eng layers of groundwater* (catégorie : 1.3 - Eau Water, 1.2 - Terre Land.)



tẽn-gãongã tẽngr kvulse

tẽn-gãongo [è-áo] *n* *Frn sol, relief, surface de la terre* *Eng soil, ground, relief, territory, land (physical), ground* *syn: tẽngã vëenem.* (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



tẽn-gãongo

tẽn-kẽeda *n* *Frn habitant* *Eng habitant, inhabitant, resident*

tẽn-kiremse *n.pl* *Frn territoires, alentours, bourgades voisines, villages d'alentour, les environs* *Eng region, surroundings, neighbouring villages, surrounding country / area*

tẽn-kirenga *n* *Frn village* *Eng village*



tẽn-kirenga

tẽn-koara [è-óa-à] *n* *Frn chef de village* *Eng village chief*

tẽn-koεnga *n* *Frn Sahel* *Eng Sahel* *syn: sayelle.*



## tẽn-koεnga

tẽn-kōaka [è-ò-a-á] *n* *Frn* *village* *Eng* *village* *syn: tẽn-bila* .

tẽn-kugri<sub>1</sub> [è-ú-ì] *n* *Frn* *constitution* *Eng* *constitution* *syn: kĩungu, ni-kāsenga, tēng no-vigindi* . (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government*.)

tẽn-kugri<sub>2</sub> [è-ú-ì] *n* *Frn* *pierre sacrée, autel de terre* *Eng* *sacred stone, earth shrine* {e.g. *B maana maoong tẽn-kugrã zug n kos saaga.*}  
*Frn* *Ils font un sacrifice sur l'autel de terre pour que la pluie vienne.* *Eng* *They make a sacrifice on the earth shrine to ask for rain.*

tẽn-kuta [è-ú] *n* *Frn* *porte-malheur* *Eng* *jinx*

tẽn-kutum [è-ú-ú] *n* *Frn* *malheur, malédiction* *Eng* *ills, bad luck, woe, adversity, malediction, curse*

tẽn-kūum [è-ú] *n* *Frn* *guerre civile, génocide* *Eng* *civil war, genocide*

tẽn-kūum zab-teedo *expr.* *Frn* *armes de guerre* *Eng* *weapons of war, war weapons* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool*.)



tẽn-kūum zab-teedo

tẽn-kudem-dāmba *n* *Frn* *ancêtres* *Eng* *ancestors* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships*.)

tẽn-kudem-wēndē *n* *Frn* *au temps des ancêtres, au commencement de la société* *Eng* *at the time of the ancestors, at the beginning of human society*

tẽn-kudemde *n* *Frn* *tradition* *Eng* *tradition* *syn: miningu* .

tẽn-kvure *n* *Frn* *sécheresse* *Eng* *dryness, drought*



tẽn-kvure

tẽn-kvure *n* *Frn* *désert* *Eng* *desert* *syn: bĩsr zĩiga, randagre, rasempvuuga<sub>1</sub>, we-rasempvuuga* . (*catégorie : 1.2 - Terre Land.*)



tẽn-kvure

tẽn-laaga [è-á] *n* *Frn* *plateau* *Eng* *plateau, shelf*



tẽn-laaga

tẽn-lablaaga [è] *n* *Frn* *plaine* *Eng* *lowland, plain*



tẽn-lablaaga

tẽn-ma [è-á] *n* *Frn* *continent* *Eng* *continent* (*catégorie : 1.2 - Terre Land.*)



tẽn-ma

tẽn-n-biilim *n* *Frn* *citoyenneté* *Eng* *citizenship*

tẽn-n-neda *n* *Frn* *autochtone* *Eng* *native* {e.g. *Tẽn-n-ned pa rat sãan, bi a rig a ma.*} *Frn* *L'autochtone xénophobe doit d'abord chasser sa mère. (Proverbe: il faut cultiver l'hospitalité envers tout étranger. chacun est un étranger même dans son propre village car ses grands parents y sont arrivés à un moment donné dans l'histoire)* *Eng* *The xenophobic native must first drive out his mother. (Proverb: we must cultivate hospitality towards every foreigner. Everyone is a foreigner even in his own village because his grandparents arrived there at some point in history)*noodddd

tẽn-naande [è-á-é] *n* *Frn* *globe terrestre* *Eng* *globe (earth)*



tẽn-naande

tẽn-naobdgo *n* *Frn* *sol* *Eng* *soil, ground* (catégorie : 1.2 - *Terre Land.*)

var.: tẽn-nabdgo



tẽn-naobdgo

tẽn-peelem [è-é] *n* *Frn* *représentation mystique de la terre* *Eng* *mystical representation of the earth* {e.g. *Tẽn-peelem gomd ka soond ye.*} *Frn* *On ne cache pas une question qui concerne toute la communauté. (Proverbe, sens: il faut la transparence pour une bonne gouvernance)* *Eng* *Don't hide questions concerning the whole community. (Proverb,*



*meaning: Being transparent is necessary for a good governance)*

tẽn-suk-nug-bila *n* *Frn* *majeur* *Eng* *middle finger* *syn: tẽnsvk-nug-bila* .  
(*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*)



tẽn-suk-nug-bila

tẽn-suk-těnga *n* *Frn* *pays enclavé* *Eng* *landlocked country* (*catégorie : 4.3.1 - Région Region.*)



tẽn-suk-těnga

tẽn-suka [è-ú] *n* *Frn* *milieu de* *Eng* *in the middle of* {e.g. Zĩnd  
*tẽn-suka.*} *Frn* *Assis-toi au milieu.* *Eng* *Sit in the middle.*

tẽn-taag let tuvm zĩiga *n* *Frn* *ambassade* *Eng* *embassy* *syn: ambasad* .  
(*catégorie : 4.3 - Gouvernement Government, 6.5 - Bâtiment Building.*)



tẽn-taag let tuvm zĩiga

tẽn-taag leta *n* *Frn* *ambassadeur* *Eng* *ambassador* (*catégorie : 4.3 - Gouvernement Government, 6.1 - Travailleur Worker.*)



## tẽn-taag lɛta

tẽn-taooore *n* *Frn ouest* *Eng West* {e.g. *Bi-bɛɛg sã n be yaanga, a to n be tẽn-taooore.*} *Frn S'il y a un enfant téméraire à l'est, il y a un autre à l'ouest. (Proverbe: toute homme, tout communauté doit cultiver la modestie, l'humilité quelles que soient les compétences imbattables, les renommés qu'il a.)* *Eng If there is a reckless child in the east, there is another in the west. (Proverb: every man, every community must cultivate modesty, humility whatever the unbeatable skills, the fame he has.)* *syn: nin-taooore, poorẽ baobgo, wĩn-taooore .*

tẽn-tõre *n* *Frn territoire* *Eng territory* (catégorie : 4.3.1.1 - *Pays Country*, 4.3.1 - *Région Region*.)

tẽn-tuugu *n* *Frn savane* *Eng Savannah* *syn: mo-pelem, weo-faooogo, weo-moogo, weo-tuudu, we-raoogo .* (catégorie : 1.2 - *Terre Land*.)



tẽn-tuugu

tẽn-tumda *n* *Frn envoyée, messenger, apôtre* *Eng sent one, messenger, apostle*

tẽn-yãmba *n* *Frn colon* *Eng colonist*



tẽn-yãmba

tẽn-yãmbda *n* *Frn colonisateur* *Eng colonizer*



tẽn-yãmbda

tẽn-yãmbga *n* *Frn* *colonie* *Eng* *colony* (catégorie : 4.3.1 - Région  
Region.)



tẽn-yãmbga

tẽn-yãmbgo [è-à-ó] *n* *Frn* *colonisation* *Eng* *colonization*



tẽn-yãmbgo

tẽn-zěng neda *n* *Frn* *émigrant* *Eng* *emigrant* *syn: noakenga 1.*

těne [è-é] *n* *Frn* *lundi* *Eng* *Monday*



těne

těnese *v* **1)** *Frn* *rendre lisse, net et harmonieux* *Eng* *make smooth, clean  
and shapely* {e.g. *Metã saasa roogã n těnes ti ya neere.*} *Frn* *Le  
maçon a rendu le mur de la maison lisse, c'est joli.* *Eng* *The mason made  
the wall of the house smooth, it's nice.* **2)** *Frn* *fignoler un travail* *Eng*  
*make a work perfect* *Inaccompli: těnesda* *Nominal: těnesre*

těng neba *n* *Frn* *peuple* *Eng* *people*

těng no-vigindi *n* *Frn* *constitution* *Eng* *constitution* *syn:* *kĩungu*,  
*ni-kāsenga*, *těng-kugri*, *těn-kugri*<sub>1</sub>.

těng pugě radiyo *expr.* *Frn* *radios communautaires*, *radios locales* *Eng*  
*local radio* (*catégorie : 3 - Le Langage et la pensée* *Language and*  
*thought.*)



těng pugě radiyo

těng rigingu *expr.* *Frn* *tremblements de terre* *Eng* *earthquake* (*catégorie :*  
*1.2 - Terre Land.*)



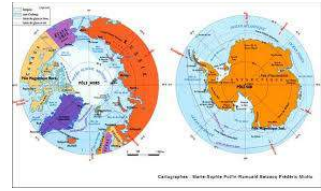
těng rigingu

těng taoor dāmbā *expr.* *Frn* *autorités politiques*, *dirigeants*,  
*gouvernants* *Eng* *political leaders* (*catégorie : 4.3 - Gouvernement*  
*Government.*) *var.:* *politikā taoor dāmbā*

těng taoor soaba *expr.* *Frn* *autorité*, *dirigeant*, *décideur* *Eng* *authority*  
*syn:* *noor rıkr taoor soaba*.

těng toaaga *expr.* *Frn* *territoire* *Eng* *territory* (*catégorie : 1.2 - Terre*  
*Land.*)

těng zĩ-kvvdgě [é í-ú-é] *n* *Frn* *pôle* *Eng* *pole* {e.g. *Wĩn-goabg*  
*zĩ-kvvdgě.*} *Frn* *Pôle sud.* *Eng* *South pole.*



tēng zī-kuvdǵē

tēng zug sigbu *expr.* *Frn atterrissage* *Eng landing* (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel.*)



tēng zug sigbu

tēng-kugri *n* *Frn constitution* *Eng constitution* *syn: ni-kāsenga, tēng no-vigindi.* (catégorie : 4.3 - *Gouvernement Government.*)

tēng-kvɪ-tēn-kvɪ *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant* *scient.: portulaca quadrifida ; portulaca meridiana* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)



tēng-kvɪ-tēn-kvɪ

tēng-kvɪ-tēn-kvɪ

tēng-n-baga *n* *Frn devin du village* *Eng village diviner* {e.g. *Tēng-n-bag kōn zoe widg n pvvs kvvr ye.*} *Frn Le devin du village ne fuira pas les critiques pour s'abstenir de présenter ses condoléances. (Proverbe: aucune personne n'est parfaite. Par conséquent, ses œuvres souffriront par moment de l'imperfection)* *Eng The village diviner will not shy away from criticism to refrain from offering his condolences. (Proverb: No person is perfect. Therefore, his works will suffer from*

*imperfection at times)*

těng-n-biiga [è-í] *n* *Frn* *citoyen, autochtone (lit. enfant du terroir)* *Eng* *national, citizen, native, indigenous (lit. child of the territory)*

těng-n-biilim *n* *Frn* *nationalité* *Eng* *nationality*

těng-n-biilim sebre *n* *Frn* *pièce d'état civil* *Eng* *civil-status documents*  
(*catégorie : 4.3 - Gouvernement Government.*)



těng-n-biilim sebre

těng-n-biilim sēb maaneg zīiga *expr.* *Frn* *état civil (lieu)* *Eng* *place of civil registration*

těng-n-biilim yalga *n* *Frn* *état civil (d'un individu)* *Eng* *civil status (of an individual), marital status (catégorie : 4.3 - Gouvernement Government.)*

těng-n-biiri *n* *Frn* *civisme* *Eng* *public-spiritedness, good citizenship*

těng-n-dāmba *n* *1)* *Frn* *connaissances* *Eng* *acquaintance {e.g. Zīg*

*sobga rabur ti těng-n-dāmb zı taaba?}* *Frn* *Il fait nuit depuis quand pour que des connaissances ne se reconnaissent plus ? (proverbe disant: quand quelqu'un est connu pour le bien ou pour le mal dont il est capable, il lui est difficile de se faire passer pour quelqu'un 'autre. Il sera considéré et traité comme tel.)* *Eng* *Since when has it been dark for acquaintances not to recognize each other? (proverb saying: when someone is known for the good or for the evil of which he is capable, it is difficult for him to pass himself off as someone else. He will be considered and treated as such.)* *2)* *Frn* *autochtones* *Eng* *indigenous people {e.g. Sāan bāng m bāongo, těng-n-dāmb n togse.}* *Frn* *Si un*

*étranger est au courant de mes problèmes, des autochtones lui en ont parlé. (Proverbe: chaque personne se confie à qui elle a confiance.)* Eng  
*If a foreigner knows about my problems, locals have spoken to them. (Proverb: each person confides in whom he trusts.)*

těng-n-dõonde [è-ó-é] *n* Frn oiseau (espèce) coureur ayant des rayures noires Eng *bird\_sp* *syn: tēngendēoolle* . (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)

těng-n-libdri [è-í-í] *n* Frn insecte (espèce) ressemble à une araignée vivant sous terre Eng *insect\_sp* *likening a spider, living underground* *syn: tēngen-limdi* . (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.) *var.: tēng-n-ligdri*

těng-n-neda [è-é-à] *n* Frn habitant d'un lieu désigné, personne familière, résident, autochtone Eng *resident of a certain area, inhabitant, resident, familiar person, native*

těng-n-rõaaga *n* Frn plante (espèce) Eng *plant\_sp* *syn: ko-rõaaga* . *scient.: cassia mimosoides* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



těng-n-rõaaga

těng-n-vure *n* Frn petit serpent inoffensif (espèce) Eng *small snake\_sp* (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)

těng-rãmba *n* Frn autochtones Eng *indigenous, natives* {e.g. Těng-rãmb sã *n* gomda, sãan reesda Woo! Aye!} Frn *Quand les autochtones parlent, l'étranger répond par des oui ou par des non. (Proverbe: l'étranger ne doit pas s'ingérer dans les affaires des autochtones, il doit observer la prudence, éviter les jugements infondés etc.)* Eng *When*

*the natives speak, the stranger responds with yes or no. (Proverb: the foreigner must not interfere in the affairs of the natives, he must observe caution, avoid unfounded judgment ....)*

těng-riging mogrã pugẽ *expr.* *Frn* *Tsunami* *Eng* *Tsunami* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.2 - Terre Land.)



těng-riging mogrã pugẽ

těng-sondg yulle *n* *Frn* *hymne national* *Eng* *national anthem* *syn:*  
*Burkĩna Faso fãag-m-meng yulle, tãp-kaoor yulle.*



těng-sondg yulle

těnga<sub>1</sub> [é] 1) *n* *Frn* *pays, territoire, village, nation* *Eng* *land, country, village, town, territory* (catégorie : 4.3.1.1 - Pays Country, 1.2 - Terre Land, 4.3.1 - Région Region.) 2) *postpos* *Frn* *au sol, par terre* *Eng* *at the ground* {e.g. A zĩnda tẽnga.} *Frn* *Assis-toi par terre (au sol).* *Eng* *Sit on the ground.* Racine: tẽn-

těnga<sub>2</sub> [é] *n* *Frn* *terre, globe, monde, terrestre* *Eng* *earth, globe, world, earthly* (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



těnga<sub>2</sub>



têngã gudgri *expr.* *Frn labour, retourner la terre* *Eng ploughing* *syn:*  
*koobo* . (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)

têngã satmẽ *n* *Frn extrémité de la terre* *Eng ends of the earth* {e.g. A yii  
 têngã satmẽ n na n wa n kelg a Salmo yam vëenem goamã.} *Frn*  
*Elle est venue des extrémités de la terre pour entendre la sagesse de*  
*Salomon.* *Eng She came from the ends of the earth to hear the wisdom*  
*of Solomon.*

têngã vëenem *expr.* *Frn sol, surface de la terre* *Eng ground* *syn:*  
*tën-gãongo* . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)

têngempiisim [è-í-í] *n* *Frn rouille* *Eng rust*



têngempiisim

têngen-dõaaga *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant* *syn:* *ko-rõaaga*  
 . *scient.:* *cassia mimosoides* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes  
 grimpantes Grass, herb, vine.)



têngen-dõaaga

têngen-garga *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant* *scient.:*  
*phyllanthus niruri* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes  
 Grass, herb, vine.)



## tēngen-garga

tēngen-kēsga *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *mollugo nudicaulis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



tēngen-kēsga

tēngen-limdi *n* *Frn* *insecte (espèce) ressemble à une araignée vivant sous terre* *Eng* *insect\_sp likening a spider, living underground* *syn:* *tēng-n-libdri*. (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)

tēngen-pusga *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *nelsonia canescens* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



tēngen-pusga

tēngen-voogre *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *polygala arenaria* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



tēngen-voogre

tēngende [è-é] *n* *Frn* *familiarité* *Eng* *familiarity* {e.g. Tēngend ka be

*maam ne foom suk ye.*} *Frn Il n'y a pas de familiarité entre moi et toi.*

*Eng There is no familiarity between me and you. var.: tēngendo*

**tēngendēoolle** *n* *Frn oiseau (espèce de)* *Eng kind of bird* *syn: tēng-n-dōonde* . (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)

**tēngendo** *n* *Frn local, de la région* *Eng local*

**tēngr roogo** *n* *Frn rez-de-chaussé* *Eng ground floor, first floor*



**tēngr roogo**

**tēngr wilga** *expr.* *Frn membre inférieur* *Eng lower limb* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**tēngr wilga**

**tēngr wondı** *n* *Frn jupon* *Eng petticoat* *syn: pug-benda* . (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*)



**tēngr wondı**

**tēngr yeere** [é è-é] *n* *Frn mâchoire inférieure* *Eng mandible, lower jaw* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



tēngr yeere

tēngre<sub>1</sub> [é-è] *postpos* Frn *sous, dessous* Eng *under, beneath, below, underneath, down* {e.g. *Ges rvkã tēngr ti svugã bee be.*} Frn *Regarde sous la marmite, il y en a un couteau.* Eng *Look under the cooking pot, the knife is there.*

tēngre<sub>2</sub> <Not Sure> Frn *avals, ce qui est après, bas, plus loin vers le bas* Eng *downstream* {e.g. *Sēn be poorē, baasgē* }

tēngre<sub>2</sub>

tēnkān-neda [è-á-é-à] *n* Frn *calomniateur* Eng *slanderer*

tēnkānbo [è-á] *n* Frn *fait de calomnier* Eng *slandering* {e.g. *Bi-kāngã zirē wã, la a tēnkānbã yaa wusgo.*} Frn *Les mensonges et les actes de calomnie de cet enfant sont nombreuses.* Eng *This child is lying and slandering a lot.*

tēnkānem [è-á] *n* Frn *calomnie* Eng *defamation, calumny, slander*

Tēnkvdgo *n.propre* Frn *Tenkodogo* Eng *Tenkodogo* (catégorie : 4.3.1.2 - *Localité City.*)



Tēnkvdgo

těnn [è] *adv* *Frn* *à toute allure* *Eng* *at a great rate, full speed* {e.g. *A wudgda těnn.*} *Frn* *Il court à toute allure.* *Eng* *He runs at a full speed.*

těo [è] *v* *Frn* *faire entrer de force, bourrer* *Eng* *to push, stuff sth. into sth., force to get into, stuff, cram* {e.g. *Yāk yamdā n těo yolgā ti pidi.*} *Frn* *Bourre le sac avec le foin.* *Eng* *Stuff the sack with fodder / hay.* *Inaccompli: těooda* *Nominal: těoobo, těore*

těodre *n* *Frn* *charbon (maladie du)* *Eng* *anthrax (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



těodre

těooge *v* *Frn* *donner un coup, frapper sur qqc, taper* *Eng* *hit something, smack, knock upon* *syn: tīngi 1.*

těr ro-bila *n* *Frn* *wagon* *Eng* *wagon, coach* *syn: těr-roogo.* (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel.*)



těr ro-bila

těr so-yek sēn ka pagdga *expr.* *Frn* *passage à niveau sans barrière* *Eng* *railway level crossing without gate or barrier ahead* (catégorie : 7.2 *signalisations routières* 7.2 *road signs* - .)



## těr so-yek sãn ka pagdga

těr so-yek sãn pagd ne nugu *expr.* *Frn* *Panneau passage à niveau muni de barrières* *Eng* *level crossing with barrier or gate ahead*  
(*catégorie* : *7.2 signalisations routières* *7.2 road signs* - .)



těr so-yek sãn pagd ne nugu

těr sore *n* *Frn* *rails* *Eng* *rails* (*catégorie* : *7.1 - Voyager Travel*.)



těr sore

těr teed ro-bila *n* *Frn* *wagon de marchandises* *Eng* *freight wagon*  
(*catégorie* : *7.1 - Voyager Travel*.)



těr teed ro-bila

těr yalsgo zĩiga *n* *Frn* *gare de trains* *Eng* *train station* (*catégorie* : *7.1 - Voyager Travel*.)



těr yalsgo zĩiga

tẽr-roogo *n* *Frn* wagon *Eng* wagon, carriage, car *syn: tẽr ro-bila* .  
(*catégorie : 7.1 - Voyager Travel*.)



tẽr-roogo

tẽre<sub>1</sub> [è-é] *n* *Frn* train, locomotive *Eng* train, engine, locomotive  
(*catégorie : 7.1 - Voyager Travel*.) *Empr.: français*



tẽre<sub>1</sub>

tẽre<sub>2</sub> [è] *v* *Frn* *souvenance (avoir)* *Eng* remember {e.g. *M tẽra a waoongã raare.*} *Frn* *Je me souviens du jour de son arrivée.* *Eng* *I remember his arrival day.*

tẽre<sub>3</sub> [é] *v* **1)** *Frn* *bouger, glisser sur la natte* *Eng* *move, shift, glide along, drag, slide* **2)** *Frn* *se casser ou s'user par frottement contre le sol* *Eng* *break or wear away by rubbing the ground* *Inaccompli: tẽrda*  
*Nominal: tẽrere*

tẽremde [é-é-è] *v* *Frn* *se casser en frottant contre le sol* *Eng* *break by rubbing the ground* {e.g. *A zomba weef n lvi t'a nugã tẽremde.*} *Frn* *Il est tombé du vélo et s'est cassé la main.* *Eng* *He fell from the bike and broke his hand.* *Inaccompli: tẽremdeda* *Nominal: tẽremdre*

tẽrge [é-è] *v* *Frn* *frotter rudement* *Eng* *rub hard, toughly* {e.g. *A lviime t'a nug tẽrg tẽnga.*} *Frn* *Il est tombé et son bras s'est rudement frotté*

*au sol.* *Eng* *He fell and his arm rubbed the ground in a though manner.*

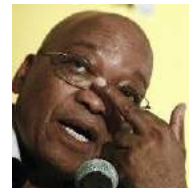
*Inaccompli: tērgda Nominal: tērgre*

**tēsentērga** *n* *Frn* *herbe (espèce)* *Eng* *grass\_sp* *syn: tētemtēega* .

*(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*

**tēsuk-nug-bila** *n* *Frn* *majeur* *Eng* *middle finger* *syn: nug-bi-woko,*

*tēn-suk-nug-bila* . *(catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*



**tēsuk-nug-bila**

**tētemtēega** [é-é-á] *n* *Frn* *herbe (espèce)* *Eng* *grass\_sp* *syn: tēsentērga* .

*(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*

**tε** *verbe.it* *Frn* *tirer plusieurs choses ou a plusieurs reprises, guider* *Eng*

*pull several things / times, guide* {e.g. *Wēnnaam tε tōnd ti d tū*

*laaft sore.*} *Frn* *Dieu guide nos pas dans le chemin de la paix.* *Eng* *God*

*guides our feet into the way of peace.* *Inaccompli: tεta Nominal:*

*tεre var.: tae*

**tεba** *adv* *Frn* *bruyant* *Eng* *noisily* {e.g. *Noor wɔsgo, koambā buvr yaa*

*tεba.*} *Frn* *Les enfants sont souvent bruyants.* *Eng* *The children are often*  
*noisily (make a lot of noise).*

**tεebo** *n* *Frn* *action de tirer* *Eng* *shooting, pulling* *var.: taeebo*

**tεedga** *n* *Frn* *escalier* *Eng* *staircase, stairs*



**tεedga**



tɛɛga *n* *Frn* panier, corbeille *Eng* basket *syn:* yaaga . (catégorie : 5.5 - Réceptient Container.)



tɛɛga

tɛɛra [ɛ-á] *n* *Frn* espèce de panier *Eng* kind of basket (catégorie : 5.5 - Réceptient Container.)

tɛɛsdga [ɛ-à] *n* *Frn* adjectif démonstratif *Eng* demonstrative pronoun  
 {e.g. Woto yaa sōama.} *Frn* Cela est bon. *Eng* That is good. (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)

tɛgdɛg zēedo *n* *Frn* sauce de pâte d'arachide *Eng* groundnut sauce *syn:* narbōaaka . (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



tɛgdɛg zēedo

tɛgdɛgɛ *n* *Frn* pâte d'arachide *Eng* groundnut paste *syn:* kal-kando, nangur-n-bēedo . *Empr.:* jula



tɛgdɛgɛ

tɛka [ɛ-á] *n* 1) *Frn* fin, limite, bord *Eng* end, frontier, edge, finish, termination {e.g. Koom sã n zoe n ta tãnga, a taa a tɛka.} *Frn* Si

*l'eau coule jusqu'à la montagne, elle est arrivée à ses limites.*  
*(Proverbe: face à certaines situations que engendrent des désagréments alors que toutes les mesures son sont avérées inefficaces, il faut faire preuve de fermeté en durcissant les mesures.)*  
*Eng If the water is flowing up the mountain, it has reached its limits. (Proverb: in the face of certain situations that cause inconvenience when all the measures are proven ineffective, it is necessary to show firmness by toughening the measures.)* 2) *Frn qui se limite à, rien que*  
*Eng that is restricted to, no more than {e.g. Woto tek la fo paam yã?}* *Frn C'est pour rien que cela que tu est venu ?* *Eng Is it for no more than that that you came?* 3) *Frn à partir de, désormais, depuis* *Eng since, from now onwards* {e.g. Rũndã teka, a tumda sõama.} *Frn À partir d'aujourd'hui il travaille bien.* *Eng From today onwards he works well.*

**tentεεga** *n* *Frn jeu de hasard* *Eng game of hazard, game of chance, gamble* *var.: tentεεga*

**ti** [í] *v* *Frn implanter, dresser, bâtir* *Eng to build, put up a structure, implant, fix in the ground, pitch, erect* {e.g. B tii zãnde.} *Frn Ils ont dressé un hangar.* *Eng They built a shelter / shed /hangar.* *Inaccompli: tiida* *Nominal: tiibu, tiri*

**tibi<sub>1</sub>** [í] *v* *Frn marteler des pieds sur place, piétiner* *Eng stomp / stamp without going forward* {e.g. Weefã tibdame.} *Frn Le cheval piétine sur place.* *Eng The horse stomps without moving forward.* *Inaccompli: tibda* *Nominal: tibri*

**tibi<sub>2</sub>** [î] *v* *Frn se préparer, s'armer, se mettre sous la protection de gris-gris* *Eng to get ready, get armed, get under the protection of charms etc.* {e.g. Tib f meng la f yaool n tog sorã.} *Frn Prépare toi-même avant de voyager.* *Eng Get ready before travelling.* *Inaccompli: tibda* *Nominal: tibri*

**tibsi** *v* *Frn* *trébucher* *Eng* *to stumble on / against*

**tidbaoo** *n* *Frn* *mangouste à queue blanche* *Eng* *white-tailed mongoose*  
*scient.: ichneumia albicauda (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère*  
*Mammal.) var.: tidbaoo*



**tidbaoo**

**tidga<sub>1</sub>** *n* *Frn* *poisson (espèce)* *Eng* *silver catfish* *scient.: schilbe*  
*intermedius (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)*  
*var.: tidga*



**tidga<sub>1</sub>**

**tidga<sub>2</sub>** *n* *Frn* *poisson docteur* *Eng* *fish\_sp* *scient.: schilbe mystus (catégorie*  
*: 1.6.1.5 - Poisson Fish.) var.: tidga*



**tidga<sub>2</sub>**

**tig-raaga** [î-á-á] *n* *Frn* *marché de fête, grand marché pour un*  
*événement spécial* *Eng* *festival market, special market event*

**tiga** [î] *adv* *Frn* *tout noir* *Eng* *pitch-dark, very dark, completely dark {e.g.*  
*Sablg tiga.}* *Frn* *Tout noir.* *Eng* *Completely black.* *syn: sablg liga, tîma .*  
*(catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)*

**tigi** *v* *Frn* *s'attrouper, venir un à un et finir par former un grand groupe*  
*en un lieu* *Eng* *to flock together, troop together, get together one by one*

*till a large number is meeting* {e.g. *B tigda taab raagẽ.*} *Frn Ils s'attoupent au marché.* *Eng They flock together at the market.*

*Inaccompli: tigda Nominal: tigri*

**tiginga** [î-à] *n* *Frn rassemblement, réunion, assemblée* *Eng gathering, assembly, meeting, rally*



**tiginga**

**tigmi** [î] *v* *Frn rassembler, réunir, associer, regrouper* *Eng gather together, meet together, get together, assemble, have a meeting* {e.g. *Nebã tigma taab na-yirã n na n kelg koeese.*} *Frn Les gens se sont réunis au palais royal pour écouter des discours.* *Eng The people are gathered at the chief's house to listen to speeches.* *syn: koole 2, tiki<sub>2</sub>*  
*. Inaccompli: tigmida Nominal: tigmiri*

**tigri** [í] *n* *Frn cérémonie, fête* *Eng celebration, festival, party, ceremony*

**tigsg zem-bala** *v* *Frn stocker* *Eng to stock, stockpile, store*

**tigsg rasaare** *n* *Frn béquille* *Eng crutch*



**tigsg rasaare**

**tigsga** [î-à] *n* *Frn réunion, rassemblement, assemblée* *Eng meeting, gathering, assembly*



## tigsga

**tigsgu** [î-ú] *n* *Frn* *récolte* *Eng* *harvest* *syn:* *këebgo, kood rikre, koodã biisi.* (*catégorie* : *6.2 - Agriculture Agriculture.*) *var.:*  
*tiugsgu*



tigsgu

**tigsi<sub>1</sub>** [î] *v* *1)* *Frn* *rassembler, réunir, assembler* *Eng* *to gather, meet together, get together, put together, assemble, collect things together* {*e.g. Nebã tigma taaba.*} *Frn* *Les gens se sont réunis.* *Eng* *The people got together.* *2)* *Frn* *récolter* *Eng* *harvest, reap* {*e.g. A tigma a kamaanã.*} *Frn* *Il récolte son maïs.* *Eng* *He harvests his maize / corn.* *Inaccompli:*  
*tigma Nominal: tigma, tigma*

**tigsi<sub>2</sub>** [î] *v* *Frn* *récolter* *Eng* *reap, to harvest*

**tiigi<sub>1</sub>** [î] *v* *Frn* *clôturer, prendre sur tout le parcours* *Eng* *enclose space, put up a fence around, to enclose, to fence* {*e.g. A baoo gões n tiig langã tu rûms ra kê ye.*} *Frn* *Il a clôturé son champ de coton avec des plantes épineuses pour que les animaux n'y rentrent pas.* *Eng* *He fenced in his cotton field with thorns so that the animals don't enter.*  
*Inaccompli: tiigdi Nominal: tiigri*

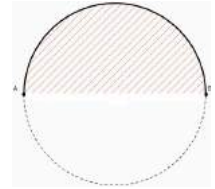
**tiigi<sub>2</sub>** *v* *Frn* *improviser, faire plus tôt sans préparation* *Eng* *improvise, ad-lib, to extemporize, do earlier than scheduled without preparation* {*e.g. A tiigame n tog sor n ka togs ned ba a ye.*} *Frn* *Il est allé plus tôt que prévu faire un voyage sans dire à personne.* *Eng* *He went on a journey earlier than scheduled without telling anyone.* *Inaccompli:*

**tiigdi Nominal: tiigri**

**tiimdi** *v* *Frn* *tomber en se recevant sur les pieds* *Eng* *fall and still catching to get on your feet* {e.g. *A yíkame n tiimd tip.*} *Frn* *Il a sauté et s'est ressaisi sur ses pieds.* *Eng* *He jumped on high and got down on his feet.*

*Inaccompli: tiimdida Nominal: tiimdri var.: tūimdi*

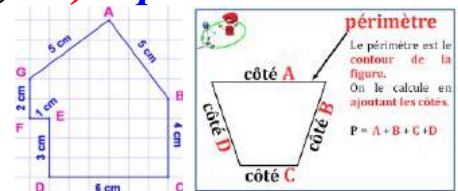
**tiir pusuka** [í ú-á] *n* *Frn* *demi périmètre* *Eng* *half perimeter* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



**tiir pusuka**

**tiiri<sub>1</sub>** [î-î] *n* *Frn* *à l'avance* *Eng* *beforehand, in advance* {e.g. *Yel-kāngã yaa yel-lingdim, ned ka bāng a tiir ye.*} *Frn* *Cette chose est une surprise, personne ne le savait d'avance.* *Eng* *This thing is a surprise, nobody knew it beforehand.*

**tiiri<sub>2</sub>** [î-î] *n* **1)** *Frn* *circonférence, délimité par les rebords d'un objet circulaire* *Eng* *circumference, girth* {e.g. *Surgã tiir wilgda roogã yalem.*} *Frn* *La circonférence du toit rond montre la largeur de la case.* *Eng* *The circumference of the round roof shows the width of the hut.* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*) **2)** *Frn* *périmètre* *Eng* *perimeter*



**tiiri<sub>2</sub> 2**

**tiiri<sub>2</sub> 1**

**tiisi<sub>1</sub>** [í-î] *v* **1)** *Frn* *sauter à cloche pied* *Eng* *jump with legs tied together*

{e.g. B zaa bõangã t'a tiisdẽ.} *Frn Ils ont entravé l'âne aux pieds qu'il saute à cloche pied.* *Eng They tied the front feet of the donkey so that it can only jump instead of walking in a normal manner.* **2)** *Frn jeter en l'air et reposer sur les pieds* *Eng throw in the air and get back on his feet* {e.g. Reeg biigã n tiis ti rë, a gūsda tao-tao.} *Frn Jette l'enfant en l'air et repose-le sur ses pieds, ainsi il va s'endormir vite.* *Eng Throw the child in the air and get him back on his feet, thus he will fall asleep quickly.* *Inaccompli: tiisda Nominal: tiisri*

tiisi<sub>2</sub> [î] **v** *Frn se jouer de* *Eng make a fool of, to fool* {e.g. Ra tiis maam ti mam yamã yũda foo.} *Frn Ne te joue pas avec moi, car je suis plus intelligent que toi.* *Eng Don't fool me than I might be cleverer than you.* *Inaccompli: tiisda Nominal: tiisri*

tik nugu<sub>1</sub> **v** *Frn signer* *Eng sign*

tik nugu<sub>2</sub> **1) expr.** *Frn apposer l'empreinte (main, doigt), empreinte digitale* *Eng fingerprint, mark, trace* **2) v** *Frn poser la main sur, imposer les mains sur* *Eng put hands on, lay hands on* {e.g. A tika bãmb ned kam fãa ne a nugu, n maag-ba.} *Frn Il imposait les mains à chacun d'eux, il les guérissait.* *Eng He laid his hands on every one of them and healed them.*



tik nugu<sub>2</sub> **1**

tik-bãoko [í] **n** *Frn grosse jarre* *Eng large / big jar (catégorie : 5.5 - Récipient Container.)*

tiki<sub>1</sub> [í-î] **v** **1)** *Frn s'appuyer sur* *Eng to push against, press on something, lean on / against* {e.g. Tik f nugã tẽng n yiki.} *Frn Lève-toi en*

*t'appuyant sur ta main.* *Eng Get up as you lean on your hand.* **2)** *Frn préciser* *Eng to add that, to specify* *Inaccompli: tikda Nominal: tikri*

**tiki<sub>2</sub>** [î] **v** *Frn rassembler, réunir* *Eng to meet, have a meeting, gather together, collect, unite* {e.g. *Wvk moodã n tik zĩ-yenga.*} *Frn Ramasse l'herbe et rassemble-la à un seul endroit.* *Eng Pick up the grass and gather it in one single place.* **syn: tigmi**. *Inaccompli: tikda Nominal: tikri*

**tiki nugu** **expr.** *Frn apposer l'empreint* *Eng provide a thumbprint*



**tiki nugu**

**tiki-taki** **adv** *Frn exactement, avec précision* *Eng exactly, with precision* {e.g. *Mam ka paam n bãng yellã tiki-taki, n tõe n togs yãmb ye.*} *Frn Je n'ai pas compris exactement le problème pour pouvoir vous l'expliquer.* *Eng I didn't understand exactly the problem so that I would be able to explain it to you.*

**tikimdi** [î-î-î] **adj** *Frn regroupé, assemblé (en botte)* *Eng gathered together, put together, bundled, clustered* {e.g. *Wvk-y raadã n gũms tikimd (tigim) zĩ-yende.*} *Frn Ramassez les bois et mettez-les à un seul endroit.* *Eng Pick up the sticks and put them at one single place.*

**tikr bila** [í -í-á] **n** *Frn unité* *Eng unit* **syn: bila<sub>2</sub>, bil-tikdga, geel-bila.** (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)

**tilgi<sub>1</sub>** [î] **v** *Frn consigner dans une certaine circonférence* *Eng confine to a*



*certain circumference* {e.g. *A tilga a noosã.*} *Frn Il a consigné ses poules dans une certaine circonférence.* *Eng He confined his chicken to a certain circumference.* *Inaccompli: tilgda Nominal: tilgri*

**tilgi<sub>2</sub>** [í-ì] *v* **1)** *Frn ériger, dresser, bâtir, mettre à la verticale* *Eng to put / build / make sth. upright, raise up, build up, erect, put in a vertical position* {e.g. *A tilga mo-killã a zakẽ wã.*} *Frn Il a mis les fagots de paille en position verticale dans sa cour.* *Eng he put the straw faggot in vertical position in his courtyard.* *ant: zaoonde.* **2)** *Frn implanter* *Eng establish, implant* *Inaccompli: tilgda Nominal: tilgri*

**tiligri** *n* *Frn base, fondement; commencement, implantation* *Eng foundations, beginnings* *syn: singre<sub>1</sub>, viuglg zïigã, yëbgre.*

**tiloonti** *n* *Frn petit calao à bec noir* *Eng grey Horn-bill* *syn: kiloonki, silaankoe.* *scient.: tockus nasutus (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)*



tiloonti

**tilyã** [í] *n* *Frn girafe* *Eng giraffe* *syn: sibga.* *(catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)* *var.: tilyã*



tilyã

**timfu** *n* *Frn gros rat (espèce)* *Eng big rat\_sp* *(catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)*

**tipare** *n* *Frn* *piment, poivre* *Eng* *chilli pepper* *syn:* *kipare* . *scient.:*  
*capsicum frutescens* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes  
 Grass, herb, vine.)



tipare

**tirb gulglundre** *expr.* *Frn* *arrêt obligatoire* *Eng* *stop and give way* {e.g.  
*Taa modgr ti m yalse.*} *Frn* *C'est obligatoire que je m'arrête.* *Eng* *It is*  
*obligatory that I stop.* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2  
 road signs - .)



tirb gulglundre tirb gulglundre

**tirgi** *v* *Frn* *désentraver* *Eng* *free somebody or something from tying, relieve*  
*from, untie* *syn:* *zaage* .

**tiri** [í] *v* **1)** *Frn* *s'arrêter net, s'immobiliser en plantant les pieds au sol*  
*Eng* *stop abruptly, stand still* {e.g. *Bvugã tirame.*} *Frn* *La chèvre s'est*  
*arrêtée net.* *Eng* *The goat stood still.* **2)** *Frn* *refuser, opposer un refus*  
*obstiné* *Eng* *refuse, refuse strongly to do any compromise* {e.g. *A*  
*tirame n yet ti yẽ ka sak lae!*} *Frn* *Il a refusé et dit qu'il n'acceptera*  
*jamais.* *Eng* *He refused and said that he would never agree.*

*Inaccompli:* *tirda* *Nominal:* *tiriri*

**tirsi** [í-ì] *v* *Frn* *sautiller* *Eng* *jump around, jump up and down, to hop,*  
*skip* {e.g. *Koambã tirs dame.*} *Frn* *Les enfants sautillent.* *Eng* *The*

*children jump up and down.* **Inaccompli: tirsda Nominal: tirsri**

**tirwaare** *n* *Frn tiroir* *Eng drawer*



**tirwaare**

**tisgi** [í-ì] *v* *Frn se décanter* *Eng allow to settle liquid), get clear* {e.g.

*Koom sã n ka gudgi, a ka tisgd ye.*} *Frn Si l'eau n'est pas troublé, elle ne peut pas se décanter.* *Eng When the water is not troubled it can't get clear again.* **Inaccompli: tisdga Nominal: tisdri**

**titika** *n* *Frn grand arbre (espèce)* *Eng big tree\_sp* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)

**titintĩndga** *n* *Frn criquet (espèce)* *Eng locust\_sp* **syn: kitrkĩnga.** (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)

**tiugungu** *n* *Frn Église, chrétienté* *Eng Church, Christianity*



**tiugungu**

**tiuudgu** [ìu-ú-ù] *n* **1)** *Frn grenier en paille pouvant servir de cage à la volaille* *Eng straw granary serving sometimes as cage for fowls* (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.) **2)** *Frn cage en osiers tressés pour les poussins* *Eng cage made of wattle work for chicks* **syn: kompidgu.**

**tĩ<sub>1</sub>** *v* *Frn vomir* *Eng vomit* **syn: wube, yãgse.**

**tĩ<sub>2</sub>** [ì] *v* *Frn infuser* *Eng infuse, brewing of tea* {e.g. *Wvlg n bas ti tĩ ti f*

**yaool n yũ.** } *Frn Trempe dedans et laisse infuser, ensuite tu bois.* *Eng Put it into the liquid and let it infuse for a while, afterwards you drink it.*

**Inaccompli: tīda**

**tīibri** [í] *n* *Frn ergot* *Eng spur* {e.g. *No-raoog tara tīibri.*} *Frn Un coq a un ergot.* *Eng A rooster has a spur.*



**tīibri**

**tīidga** [í-á] *adj* *Frn verticale* *Eng vertical* *syn: selle.*



**tīidga**

**tīiga** [í-à] *n* *Frn vitesse, vive allure, course éperdue* *Eng a race, speed, distracted running, liveliness*



**tīiga**

**tīim-tīmi** *adv* *Frn tout noir* *Eng very black* *syn: tīma.* (catégorie : 8.1 - *Couleur Colour.*)

**tīma** [í] *adv* *Frn tout noir* *Eng very black* {e.g. *A yaa sablg tīma.*} *Frn Il est tout noir.* *Eng He is very black.* *syn: diga, tīga, tīim-tīmi, tīmm.* (catégorie : 8.1 - *Couleur Colour.*)

**tīmm** *adv* *Frn tout noir* *Eng very black* *syn: tīma.* (catégorie : 8.1 - *Couleur Colour.*)

**tĩndla** *n* *Frn* *petite colline* *Eng* *small hill* (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



**tĩndla**

**tĩngi** [í-ì] *v* **1)** *Frn* *donner un coup, frapper sur quelque chose, taper* *Eng* *hit something, smack, knock upon, pat, thump, bash sb. / sth.* {e.g. *Tĩng f naoorã ti yaa begdo.*} *Frn* *Tape sur ton pied car il y en a de la boue.* *Eng* *Pat your foot because there is some mud.* *syn:* *tẽooge*. **2)** *Frn* *faire plonger un seau pour le remplir* *Eng* *make a bucket dive to fill it, make to sink under water to fill* {e.g. *Tĩng koomã ne livugã ti rẽ pitame.*} *Frn* *Fais plonger la puisette dans l'eau pour la remplir.* *Eng* *Make your bucket sink under water to fill it.* **3)** *Frn* *être abondant et cogner contre les bords* *Eng* *be plenty and hit / splash against the shore* {e.g. *Bulgã sẽn wũug teka, koomã tĩngda woto.*} *Frn* *Quand le marigot est plein, l'eau se cogne contre les bords.* *Eng* *When the river is full, the water splashes against the shore.* **4)** *Frn* *harceler, maltraiter, rejeter tout le temps le tord sur* *Eng* *harry, heckle, pester, harass, mistreat, put the blame on all the time* {e.g. *A tara a biigã n tĩngdẽ.*} *Frn* *Il maltraite son enfant.* *Eng* *He mistreats his child.*

*Inaccompli:* tĩngda *Nominal:* tĩngri

**tĩni** [í] *v* *Frn* *(s') émousser* *Eng* *take the edge off, get blunt, dull* {e.g.

*Svugã noor tĩname n ka le tõe n wãag bũmb ye.*} *Frn* *Le couteau s'est émoussé et il ne peut plus bien couper quelque chose.* *Eng* *The knife got blunt and can't cut anything very well.* *Inaccompli:* tĩnda

*Nominal:* tĩnri

tĩsga [í] *n* *Frn* *éternuement* *Eng* *sneezing*



tĩsga

tĩsi *v* *Frn* *éternuer* *Eng* *sneeze* {e.g. Meoog n tar-a t'a tĩsdẽ.} *Frn* *Il a le rhume et éternue.* *Eng* *He has got a cold and sneezes.* *syn:* tĩsimdi .

*Inaccompli:* tĩsda *Nominal:* tĩsri sg. tĩsimdi

tĩsimdi *v* *Frn* *éternuer* *Eng* *sneeze* *syn:* tĩsi .

tt<sub>1</sub> [í] *conj* **1)** *Frn* *pour que, afin que* *Eng* *for, to, so that* {e.g. A waame ti d ri. Wa ti d kuli.} *Frn* *Il est venu pour que nous mangions. Viens que l'on parte.* *Eng* *He came so that we can eat. Come so that we can go home.* (*catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.*) **2)** *Frn* *car, parce que* *Eng* *for, because* {e.g. A yãbdame t'a sũur n pa noome.} *Frn* *Il pleur parce qu'il est triste.* *Eng* *He weeps because he is sad.*

tt<sub>2</sub> [î] *conj* **1)** *Frn* *et, en conséquence de quoi, élément d'union dans un type de phrases coordonnées ayant des sujets différents* *Eng* *and, and as a result, coordination between sentences having different participants* {e.g. A waame ti d ri.} *Frn* *Il est venu et nous avons mangé.* *Eng* *He came and we ate.* (*catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.*) **2)** *Frn* *et (souvent en début de phrase dans les narratives).* *Eng* *and (often at sentence beginning in narratives)* {e.g. B sãam-b-la zãnga. Tĩ fo tagsdẽ ti f na n pōsame! } *Frn* *Ils les ont tous détruits. Et toi, tu penses que tu sera délivré!* *Eng* *They destroyed them all. And you think that you shall be delivered?*

tt<sub>3</sub> [î] *aux* *Frn* *indique l'éloignement par rapport au locuteur, aller en vue de, aller pour* *Eng* *indicates distance from the speaker, go in order*

*to, go for* {e.g. *Dik n ti kuse.*} *Frn* *Prend aller donner.* *Eng* *Take and go to give it.* *syn:* *tv<sub>1</sub>, tv<sub>g</sub>.* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)

*var.:* *ti<sub>g</sub>*

*ti<sub>4</sub>* [í] *conj* *Frn* *que* *Eng* *that* {e.g. *A yeelame ti mobilã malgame.*} *Frn* *Il a dit que la voiture est réparée.* *Eng* *He said that the car is repaired.*

*ti<sub>5</sub>* [î] *conj* *Frn* *pendant que (actions simultanées dans le passé)* *Eng* *while (simultaneous)* {e.g. *A sên ki wã sasa t'a pagã ra tara pvga.*} *Frn* *Au moment de sa mort sa femme était enceinte.* *Eng* *At the time of his death his wife was pregnant.*

*ti ...-ẽ* [î é] *conj* *Frn* *et en même temps* *Eng* *and at the same time* {e.g. *Rapã kuilame ti pagbã watẽ.*} *Frn* *Les hommes sont partis et les femmes arrivent.* *Eng* *The men went home and the women arrive.* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)

*ti gese* *expr.* *Frn* *confer (cf.)* *Eng* *see* {e.g. *Ti ges seb-va-nenga 45.*} *Frn* *Voir à la page 45 (cf. p. 45)* *Eng* *See at page 45.*

*ti-beelle* *n* *Frn* *comprimé* *Eng* *pill, tablet* *syn:* *ti-vendem.*



**ti-beelle**

*ti-biis koom* *n* *Frn* *jus de fruit* *Eng* *fruit juice* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



**ti-biis koom**

**tɪ-bĩm-bĩm** *n* *Frn* *végétation, couverture végétale* *Eng* *vegetation* *syn:*

*tɪ-fuugu, tɪsã la moodã buud fãa, tɪse<sub>1</sub>.*



**tɪ-bĩm-bĩm**

**tɪ-bõeega** *n* *Frn* *pépinière* *Eng* *nursery, garden centre* *syn: bõeere, vaka*

*2. (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)*



**tɪ-bõeega**

**tɪ-fuugu** [ĩ-ú-ù] *n* *Frn* *végétation, couverture végétale* *Eng* *vegetation*

*syn: tɪ-bĩm-bĩm, tɪsã la moodã buud fãa, tɪse<sub>1</sub>.*



**tɪ-fuugu**

**tɪ-gẽnengẽega** *n* *Frn* *coléoptère qui ronge le pourtour des arbres* *Eng*

*kind of beetle that eats the bark around trees (catégorie : 1.6.1.7 -*

*Insecte Insect.) var.: tɪ-gẽlengẽega*



**tɪ-gẽnengẽega**

**tɪ-kaam** *n* *Frn* *pommade pour soigner* *Eng* *ointment, pomade, balm, salve*



**syn: pomaad** . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)



**tɪ-kaam**

**tɪ-koaasa** *n* *Frn* *pharmacien, pharmacienne* *Eng* *chemist, pharmacist*  
(catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.)



**tɪ-koaasa**

**tɪ-koalenkoaaga** *n* *Frn* *pic-vert* *Eng* *pecker, woodpecker* (catégorie :  
*1.6.1.2 - Oiseau Bird*.)



**tɪ-koalenkoaaga**

**tɪ-koεnga** *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* **syn: tāng-ra-zūnga** . *scient.:*  
*ochna schweinfurthiana ; gardenia sokotensis* (catégorie : 1.5.1 -  
*Arbres Tree*.)



**tɪ-koεnga**

**tɪ-kure** [ì-ú-è] *n* *Frn* *anti-dote, anti-poison* *Eng* *antivenin, antidote,*  
*antitoxin*

**tɪ-lɪlsa** [ɪ-í-á] *n* *Frn* *espèce de criquet qui tourne derrière un arbre pour se cacher* *Eng* *locust\_sp hiding behind of a tree* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*)

**tɪ-lulli** *n* *Frn* *nid d'une espèce de mouche-maçonne* *Eng* *nest of a kind of mud-wasp*

**tɪ-paoko** *n* *Frn* *écorce d'arbre* *Eng* *bark of a tree*



**tɪ-paoko**

**tɪ-poεεga** [ɪ-é-á] *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp scient.: bauhinia rufescens* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree.*)



**tɪ-poεεga**

**tɪ-puugu** *n* *Frn* *fleur* *Eng* *flower syn: puugu<sub>1</sub>* .



**tɪ-puugu**

**tɪ-soaka** *n* *Frn* *amulette* *Eng* *charm, amulet, talisman syn: seb-bobdre* .



**tɪ-soaka**

**tɪ-sogs soaba** *n* *Frn* *magicien* *Eng* *magician, wizard* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)



**tɪ-sogs soaba**

**tɪ-sogse** *n* *Frn* *magie* *Eng* *magic*



**tɪ-sogse**

**tɪ-soodem** [ɪ-ò-é] *n* *Frn* *remède liquide* (avec lequel on doit se baigner) *Eng* *liquid medicament* (in which one has to take a bath)

**tɪ-svudo** *n* *Frn* *sorte de maladie* *Eng* *kind of disease* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**tɪ-vendem** [ɪ-é-é] *n* *Frn* *comprimé, pilule* *Eng* *pill, tablet* *syn:* *tɪ-beelle* .

*var.:* *tɪ-vondem*



**tɪ-vendem**

**tɪbs-beoolga** *n* *Frn* *prophylaxie* *Eng* *prophylaxis*



**tɪbs-beoolga**

**tɪbsda** [ɪ-á] *n* *Frn* *personne qui soigne, soignant, guérisseur* *Eng* *person*

*who cures, looks after a sick person, nurse, healer (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)*



**tĩbsda**

**tĩbse** [ĩ] *v* *Frn* *soigner (plusieurs personnes ou plusieurs maux)* *Eng* *care for /treat (several persons or several diseases), look after sb. {e.g. B tĩbsa a bãagã ti sãooqe.}* *Frn* *Ils ont soigné le malade et ça va mieux.* *Eng* *They treated the sick person and it is getting better.* *Inaccompli:* **tĩbsda** *Nominal:* **tĩbsgo**, **tĩbsre** *sg.* **tĩpe**

**tĩbsgo** *n* *Frn* *soins, traitement* *Eng* *medical care, treatment (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



**tĩbsgo**

**tĩdare** [ĩ-à-é] *n* *Frn* *encense, parfum* *Eng* *incense, fragrance, perfume*  
*syn:* **wisdu**.



**tĩdare**

**tĩdga** [í] *n* *Frn* *poisson (espèce)* *Eng* *fish\_sp scient.: schilbe mystus*  
*(catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)* *var.:* **tĩdga**

**tĩg rãam** *v* *Frn* *soûler* *Eng* *get drunk* *syn:* **su<sub>2</sub>**.

**tige<sub>1</sub>** [í] **v** 1) *Frn être rassasié, avoir assez* *Eng to be sated, be replete, satisfied, full up, satiated, have / do enough* {e.g. *A rume n tige.*} *Frn Il a mangé et il est rassasié.* *Eng He ate and is satiated.* 2) *Frn écouter suffisamment* *Eng listen / hear enough* {e.g. *Fo pa tig gomdã ye.*} *Frn Tu n'as pas suffisamment écouté la parole.* *Eng You didn't hear enough of the message.* *Inaccompli: tigda Nominal: tigre*

**tige<sub>2</sub>** [í-è] **v** *Frn être, sembler, apparaître comme* *Eng be like, seem to be* {e.g. *F zēedã tig livv ründã.*} *Frn Ta sauce semble bien claire aujourd'hui.* *Eng Your sauce seems to be light-coloured today.*

**tigre<sub>1</sub>** [í-è] **n** *Frn abondance* *Eng abundance, affluence, plenty of* {e.g. *Tigr vēmbeoog yaa kom.*} *Frn Proverbe: Au lendemain de l'abondance, on souffre de faim.* *Eng Proverb: After having had plenty (of food), the next day one suffers from hunger.*

**tigre<sub>2</sub>** **n** *Frn fête* *Eng feast, party, celebration* {e.g. *Tigr geelg são a raare.*} *Frn Égrener les jours qui nous séparent d'une fête vaut mieux que le jour même de la fête. (Proverbe: la fête semble n'avoir pas été à la hauteur des attentes. Ce qui donne l'impression que la joie qui anime chacun les jours d'avant fête étaient plus grande que la joie du jour de la fête.)* *Eng Telling out the days between us and a party is better than the day of the party itself. (Proverb: The party seems to have fallen short of expectations. Which makes the joy that animates everyone on the pre-party days seem greater than the joy of the day of the feast.)*

**tigse** [í-è] **v** *Frn rassasier qqn* *Eng satiate sb., saturate, satisfy, give enough food, to be enough for them, give them enough* {e.g. *Tigs-y sãambã rub sãama ti b ra kuil ne kom ye.*} *Frn Rassasiez bien les visiteurs afin qu'ils ne rentrent pas chez eux avec faim.* *Eng Give enough food to the visitors so that they don't go home hungry.* *Inaccompli:*

**tug** *Nominal: tugsre, tugsgo*

**tug biig pugē biiga** *n* *Frn* *noyau* *Eng* *stone, pit, kernel*



**tug biig pugē biiga**

**tug sēega** [*î é-á*] *n* *Frn* *tronc d'arbre* *Eng* *tree-trunk*



**tug sēega**

**tug-biisi** *n.pl* *Frn* *fruits* *Eng* *fruits*



**tug-biisi**

**tuga<sub>1</sub>** [*î-á*] *n* *Frn* *arbre (en général), plante* *Eng* *tree (general word), plant*  
(*catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.*) *Racine: tì-*



**tuga<sub>1</sub>**

**tuga<sub>2</sub>** [*î-á*] *n* *Frn* *espèce de dermatose qui provoque des lésions au*  
*niveau de la peau* *Eng* *kind of dermatitis* (*catégorie : 2.3.2 - Maladie*  
*Disease.*)

**tum** [*îí*] *n* *1)* *Frn* *médicaments (modernes ou herbacées)* *Eng* *medicine*

(*modern or herbal*) {e.g. *Ninsaal yaa a to tum.*} *Frn L'Homme est un remède pour l'Homme. (proverbe: quelle que soit la préoccupation à laquelle l'homme fait face, en s'ouvrant aux autres, ceux-ci lui permettront de trouver la solution à sa situation.) Eng Man is a remedy for Man. (proverb: whatever concern man faces, by opening up to others, they will allow him to find the solution to his situation.)*  
 (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) 2) *Frn fétiche, gris-gris Eng fetish, magic, charm, spell* 3) *Frn talisman Eng talisman* 4) *Frn gri-gri Eng talisman, magic product* *Racine: ti-*



**tum 1**

**tum daab sebre** *n Frn ordonnance médicale Eng medical prescription*



**tum daab sebre**

**tum doogo** [ì-ó-ó] *n* 1) *Frn dispensaire, infirmerie Eng dispensary* 2) *Frn pharmacie Eng chemist's shop (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)*



**tum doogo 1**

**tum koosg roogo** *n Frn pharmacie Eng chemist's shop, pharmacy, drug-store (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)*



**tum koosg roogo**

**tum soaba** *n* *Frn* *détenteur de gri-gri* *Eng* *magic product holder* {e.g.

*Yam soab n kvvd tum soaba.* } *Frn* *C'est celui qui est intelligent qui tue le détenteur du gri-gri. (Proverbe: pour avoir le dessus sur quelqu'un qui est plus fort que soi (financièrement, économiquement etc.) il faut utiliser plus d'intelligence, de ruse et d'expérience que lui.)* *Eng* *It is the intelligent one who kills the holder of the magic products. (Proverb: to get the upper hand over someone who is stronger than you (financially, economically ...) you have to use more intelligence, cunning and experience than him.)*

**tus naaba** *n* *Frn* *forestier* *Eng* *forest ranger, forester, woodsman*  
(catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)



**tus naaba**

**tus puugo** *n* *Frn* *plantation d'arbres, verger* *Eng* *tree plantation, orchard*



**tus puugo**

**tus selbo** *n* *Frn* *reboisement, le fait de planter les arbres* *Eng*  
*reafforestation, reforestation* (catégorie : 1.2 - *Terre Land.*)





**tus selbo**

**tus sēn pa waoog zīigē** *expr.* *Frn* *clairsemé (végétation clairsemée)*

*Eng* *scattered vegetation (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree, 1.2 - Terre Land.)*



**tus sēn pa waoog zīigē**

**tus wobre** [ì ó-è] *n* *Frn* *cueillette (fruits)* *Eng* *picking (fruits), gathering (of fruits)*



**tus wobre**

**tusã ke-yaare** *expr.* *Frn* *déboisement, coupe abusive des arbres* *Eng* *de-forestation*



**tusã ke-yaare**

**tusã la moodã buud fãa** *expr.* *Frn* *végétation, ensemble constitué des arbres et des herbes, verdure* *Eng* *vegetation, greenery* *syn:* *ti-bīm-bīm, ti-fuugu* . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



**tusã la moodã buud fãa**

**tusã puud ningr wakato** *expr.* *Frn* *floraison, période d'apparition des fleurs sur les plantes* *Eng* *spring* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo *Weather.*)



**tusã puud ningr wakato**

**tuse<sub>1</sub>** [î-é] *n.pl* *Frn* *arbres, végétation, flore* *Eng* *trees, vegetation, flora*  
*syn:* *ti-bĩm-bĩm, ti-fuugu* . *sg.* *tuga*

**tuse<sub>2</sub>** *n.pl* *Frn* *plantes* *Eng* *plants* *sg.* *tuga*

**tusga** *adj* *Frn* *acide* *Eng* *acid, sour, acidic*

**tık-y tōkr ne @email** *expr.* *Frn* *contactez @email, adresse courriel* *Eng*  
*email: @email* (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale *computer / digital.*)



**tık-y tōkr ne @email**

**tlae** *n* *Frn* *nécessaire, obligatoire* *Eng* *necessary, compulsory, obligatory*

*var.:* *tılē*

**tlae bũmbu** *expr.* *Frn* *indispensable* *Eng* *essential, necessary*

**tilaeenga** *n* *Frn* *devoir* *Eng* *duty, task, assignment*

**tilass** *n* *Frn* *obligation, nécessité* *Eng* *obligation, necessity* {e.g. *Pa yamle oog ye, ya tilass.*} *Frn* *Ce n'est pas si on veut, c'est une obligation.* *Eng* *It is not if you want, it is an obligation.* *syn:* *modgre, tle, yamle oogo* . *var.:* *tilae, tle*

**tle** *n* *Frn* *obligation, nécessité, chose qui s'impose* *Eng* *obligation, necessity, compelling thing* *syn:* *tilass* . *var.:* *tilae*

**tlge** [î] *v* *Frn* *être sauvé d'un danger, être délivré d'un problème, sortir d'une situation désavantageuse* *Eng* *to save sb., to rescue sb., be saved from a danger, be delivered from a problem, get out of a difficult situation* {e.g. *A tlga a yellã fãa.*} *Frn* *Il est sorti de tous ses problèmes.* *Eng* *He got out of all his troubles.* *syn:* *sãooge 1* .

*Inaccompli:* *tlgda* *Nominal:* *tlgre*

**tpa** *n* *Frn* *médecin, guérisseur* *Eng* *doctor, healer, physician* *syn:* *logtore 1, logtore 1* . (*catégorie :* *6.1 - Travailleur Worker.*)



**tpa**

**tpda** *n* *Frn* *guérisseur* *Eng* *healer*

**tpre** [î] *v* *Frn* *soigner une personne ou un mal* *Eng* *to care for, treat one person or one disease, look after sb.* *Inaccompli:* *tpda* *Nominal:* *tpgo, tppe*

**tpgo** [î-ó] *n* *Frn* *soins, traitement médical* *Eng* *treatment, medical care*

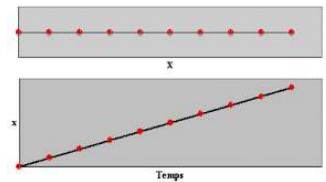


## tɪpgo

**tire** [ĩ] **v** *Frn* **raidir** *Eng* **stiffen** {e.g. *A kargã tirame n ka le tõe n gõd ye.*} *Frn* **Sa jambe s'est raidi et ne peut plus se plier.** *Eng* **His leg is stiffened and he can't bend it any more.** *Inaccompli: turda* *Nominal: tirere*

**tirga<sub>1</sub>** [í] **adj** *Frn* **droit, intègre** *Eng* **right, righteous** {e.g. *Ges lalgã yaa turg bi a yaa golengo.*} *Frn* **Regarde si le mur est droit ou s'il est tordu.** *Eng* **See whether the wall is straight or whether it is curved.**

**tirga<sub>2</sub>** **n** *Frn* **rectiligne** *Eng* **straight-lined** (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)



## tirga<sub>2</sub>

**tirlem** [í] **n** *Frn* **droiture, intégrité, honnêteté** *Eng* **straightness, righteousness, uprightness** {e.g. *A zoeta Wẽnnaam la a maand tirlem.*} *Frn* **Il craint Dieu et agit avec intégrité.** *Eng* **He fears God and he acts with righteousness.**

**tita-neda** [í-à-é-à] **n** *Frn* **personne arrogante, orgueilleuse, peu respectueux** *Eng* **boastful / pride person, disrespectful person**



## tita-neda

**tita-tagsgo** *n* *Frn* *pensées orgueilleux* *Eng* *boastful thoughts*

**titaam** [í] *n* *Frn* *présomption, arrogance, orgueil, non-respectueux* *Eng* *pretence, arrogance, pride, boastfulness, boasting, disrespectful* {e.g. *La moasã, yãmb waoogda y mense titaamã pugẽ. Titaam a woto buud fãa yaa wẽnga.*} *Frn* *Mais maintenant vous vous glorifiez dans votre présomption. Toute gloriole de ce genre est mauvaise.* *Eng* *But now you are proud, and you boast; all such boasting is wrong.*

**tito** *n.pl* *Frn* *médicaments, fétiches* *Eng* *medicines, fetishes* *Racine: ti- sg. tum*

**tuuse** *v* *Frn* *introduire* *Eng* *introduce*

**tuusgo** *n* *Frn* *introduction* *Eng* *introduction* *syn: tuusgo* .

**to<sub>1</sub>** [ó] *n* **1)** *Frn* *autre du même genre, semblable, égal, autrui, prochain* *Eng* *peer, fellow-, other of the same kind, fellow human, alike, equal, fellow man, neighbour* {e.g. *A tara fu-neer sãn ka toa.*} *Frn* *Il a un joli habit qui n'a pas son semblable.* *Eng* *He has got a nice shirt that hasn't its equal.* **2)** *Frn* *autre, différent* *Eng* *an other, a different one* {e.g. *Yaa biig a to.*} *Frn* *C'est un autre enfant.* *Eng* *It's a different / other child.* **3)** *Frn* *co-, compagnon, camarade* *Eng* *fellow, mate* {e.g. *Pug-to. Karen-bi-to.*} *Frn* *Co-épouse. Camarade de classe.* *Eng* *Co-wife. Schoolmate*

**to<sub>2</sub>** [ò] *v* **1)** *Frn* *piler* *Eng* *to pound (in a mortar)* {e.g. *Pagã too ki wã.*}

- Frn La femme a pilé le mil. Eng The woman pounded the millet.* 2) *Frn cogner Eng dash, stub* {e.g. *B bee reemã züigē n tood kɪgba.*} *Frn Ils sont sur la place de jeu et se sont cogné les fesses.* 3) *Frn battre copieusement Eng hit intensely, flowing freely* {e.g. *Saagã too tōnd woto n ta yiri.*} *Frn La pluie nous a battu copieusement jusqu'à ce que nous sommes arrivés à la maison. Eng The rain hit us intensely till we got home.* *Inaccompli: tooda Nominal: tore sg. tooge*
- to<sub>3</sub> [ó] adv** *Frn ainsi, de cette manière Eng so, like this, like that, that way* {e.g. *Yaa woto to la maanda.*} *Frn C'est comme ça que ça se passe. Eng It's like that that things are done.*
- to-to<sub>1</sub> adv** *Frn comme suivant Eng as follows* {e.g. *Ad yãmb sēn tog n puvs to-to: Tōnd ba sēn be arzãñē, bɪ yãmb yuvrã paam waoogre.*} *Frn Voici donc comment vous devez prier: Notre Père qui es aux cieux! Que ton nom soit sanctifié. Eng This, then, is how you should pray: 'Our Father in heaven: May your holy name be honoured.*
- to-to<sub>2</sub> adv** *Frn de manière à, de façon à Eng in such a way that, in such a manner that* {e.g. *Bɪ y zoe, y sēn na zoe to-to n paam keoore.*} *Frn Courez donc de manière à remporter le prix. Eng Run, then, in such a way as to win the prize.*
- to-to<sub>3</sub> adj** *Frn différent sortes, propres Eng different kinds* {e.g. *Wēnnaam naana tɪs sēn womd b biis wa sēn zems b buudã sēn ya to-to dũniya zugu.*} *Frn Dieu a crée des arbres fruitiers dont chaque espèce porte ses propres graines. Eng God created fruit trees that produce different kinds of fruit according to their species.*
- to-to<sub>4</sub> adv** *Frn toute de suite, à l'instant, vite, rapidement Eng immediately, instantly, quickly* {e.g. *A paam laafi züig pugē to-to.*} *Frn Elle avait*

*été guérie à l'instant.* *Eng* *She had been immediately healed.* *syn:*  
**tao-tao** .

**toaa** [óá] *adv* *Frn* *fixité du regard* *Eng* *fixedly* {e.g. *A geta maam toaa.*} *Frn* *Il me regard fixe, sans bouger.* *Eng* *He is looking at me fixedly.*

**toaada** [óá] *n* *Frn* *pileur, pileuse, personne qui pile* *Eng* *person that pounds*



**toaada**

**toaaga<sub>1</sub>** [ó] *adj* *Frn* *méchant, sévère* *Eng* *wicked, malicious, evil, severe, strict* {e.g. *Yaa nin-toaaga.*} *Frn* *C'est une personne méchante.* *Eng* *He's a wicket person.*

**toaaga<sub>2</sub>** [ò-á] *n* *Frn* *frontière, limite* *Eng* *border, limit, boundary, end* {e.g. *Mam pvugã toaag la woto.*} *Frn* *Voilà la limite de mon champ.* *Eng* *That's the boarder of my field.* *Racine:* to-

**toabenga** [ó] *n* *Frn* *pousse* *Eng* *young shoot*



**toabenga**

**toabga<sub>1</sub>** *n* *Frn* *espèce de hachette* *Eng* *kind of small axe* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*)

**toabga<sub>2</sub>** [òá] *n* *Frn* *suffixe* *Eng* *suffix* {e.g. *-ba, -se, -do ...*}

**toagsda** *n* *Frn* *proclamateur, messenger, rapporteur, prédicateur, parleur*

*Eng* **proclaimer, speaker, reporter** {e.g. **Mam yaa koe-noogã toagsda.**} *Frn* **Je suis le proclamateur de la bonne nouvelle.** *Eng* **I am the proclaimer of good news.**

**toagsga** *n* *Frn* **rapport, fait du rapport, récit** *Eng* **report, reporting, narration, account**

**toaka** [óá-à] *n* *Frn* **filtre** *Eng* **a filter, strainer** *Racine:* tòg-

**toalma** *n* *Frn* **marchand** *Eng* **dealer, merchant, salesman, shopkeeper** *syn:* **toanda<sub>2</sub>**. (catégorie : 6.1 - **Travailleur Worker**.)



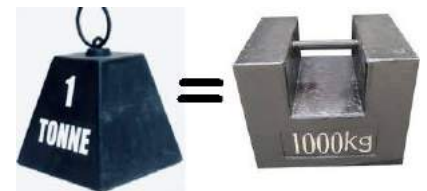
**toalma**

**Toan** *n.propre* *Frn* **Tougan** *Eng* **Tougan** (catégorie : 4.3.1.2 - **Localité City**.)



**Toan**

**toanda<sub>1</sub>** *n* *Frn* **tonne** *Eng* **ton** *Empr.:* français



**toanda<sub>1</sub>**

**toanda<sub>2</sub>** [óá] *n* *Frn* **marchand** *Eng* **dealer, merchant, salesman** *shopkeeper* *syn:* **toalma**. (catégorie : 6.1 - **Travailleur Worker**.)





**toanda<sub>2</sub>**

**toantoalentoanga** *n* *Frn* *longue file interminable* *Eng* *long endless queue, standing one after the other*

**toantoanga** *n* *Frn* *longue file d'objets alignés* *Eng* *long queue of lined up objects one next to the other*



**toantoanga**

**toarsa** *n* *Frn* *torche électrique* *Eng* *torch, pocket-lamp, flash-light*  
(*catégorie* : 6.7 - *Outil Tool.*) *Empr.:* français *var.:* torsa



**toarsa**

**toay-toay** *adj* *Frn* *différentes sortes* *Eng* *different kinds of {e.g. Bãas buud toay-toay.}* *Frn* *Différentes sortes de maladies.* *Eng* *Different kinds of diseases.*

**toaya** [óá-á] *n.pl* *Frn* *mortiers* *Eng* *mortars* *sg.* toore

**tob-tedengo** *n* *Frn* *conjugaison* *Eng* *conjugation* (*catégorie* : 9 - *La Grammaire Grammar.*)

Présent		verbes en ER	
je	.....	e	
tu	.....	es	
il/elle/on...		e	
nous	.....	ons	
vous	.....	ez	
ils/elles ...		ent	

## tob-tedengo

**tobe** [ò] *v* *Frn* *bourgeonner, repousser* *Eng* *shoot, to grow again, to bud*  
 {e.g. *B kεε tugã t'a lebg n tobdẽ.*} *Frn* *On avait coupé l'arbre mais il repousse.* *Eng* *They cut the tree but it grows again.* *Inaccompli: tobda*  
*Nominal: tobre*

**tobendo** [ó] *n* *Frn* *bourgeons, pousses* *Eng* *sprouts* (catégorie : 1.5.5 - *Parties d'un végétal ou d'une plante* *Parts of a plant.*)



tobendo

**tobengo** [ó] *n* *Frn* *bourgeon* *Eng* *a bud, sprout* {e.g. *Vã-tobengo.*} *Frn* *Bourgeon de feuille.* *Eng* *Leaf sprout. Leaf bud.* *syn: welbre<sub>3</sub>.*  
 (catégorie : 1.5.5 - *Parties d'un végétal ou d'une plante* *Parts of a plant.*)



tobengo

**toble** [ò] *v* *Frn* *allonger* *Eng* *lengthen, elongate* {e.g. *Bao peend n tobl a kurgã ti lebga koεga.*} *Frn* *Allonge son pantalon avec du tissu car*

*c'est devenu trop court.* *Eng* *Lengthen his trousers with a cloth because it is too short.* *syn:* *tõke*<sub>1</sub> *l, tonge* . *Inaccompli:* *tobenda* *Nominal:* *toblre, toblgo*

**todbila** [ò-í-á] *n* *Frn* *pilon* *Eng* *pestle* *syn:* *tulgu* . (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*) *var.:* *torbila*



todbila

**tode** [ò] *v* *Frn* *se lever de bonne heure* *Eng* *get up early in the morning* {e.g. *A toda beoog n yik n tog sore.*} *Frn* *Il s'est levé tôt le matin et est allé en voyage.* *Eng* *He got up early in the morning and went on a journey.* *Inaccompli:* *tota, tõtã* *Nominal:* *todre, tõtõre* *var.:* *tõtõde*

**todse** *n* *Frn* *limites, ligne qui sépare deux terrains ou territoires proches* *Eng* *boundary* {e.g. *Todgẽ taang são taan-zaalle.*} *Frn* *Le karité sur la frontière de deux champs vaut mieux que le karité libre. (Proverbe: si quelqu'un se plaint de ses conditions de vie ou de travail qu'il trouve pénible, il oublie que d'autres personnes vivent des conditions encore pires que les siennes. Chacun doit être optimiste et garder l'espoir tout en travaillant à améliorer ses conditions de vie)* *Eng* *The Shea tree on the border of two fields is better than free Shea. (Proverb: If someone complains about his living or working conditions that he finds painful, he forgets that other people are living in worse conditions than his. Everyone must be optimistic and keep hope while working to improve their living conditions)*



todse

toe [óe] **v** *Frn être difficile, être amer* *Eng be difficult, be bitter, sour*

toe-bulga [òe-ú] **n** *Frn jeune feuille de baobab* *Eng young leaf of baobab tree* {e.g. *A ti fãra toe-buls n na n dvg zẽedo.*} *Frn Elle est allé cueillir des feuilles jeunes de baobab pour mettre dans la sauce.* *Eng She went to collect young baobab leaves to cook a sauce.* **syn:** *bulga*<sub>2</sub>.  
(catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



toe-bulga

toe-mande **n** *Frn fruit vert du baobab, pain de singe vert* *Eng green baobab fruit* *var.: te-mande*



toe-mande

toe-neega [òe-é] **n** **1)** *Frn poudre de feuilles de baobab séchées* *Eng powder of dried baobab leaves* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) **2)**  
*Frn espèce d'algue* *Eng kind of alga* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



toe-neega **1**

toem tuvm zĩiga **v** *Frn affecter* *Eng allocate, assign*

toem zīiga *v* *Frn* *déplacer* *Eng* *to move, dislodge, dislocate*

toemde <Not Sure> *Frn* *variable* *Eng* *variable, changeable*

toeme [ó-è] *v* **1)** *Frn* *changer, innover, varier* *Eng* *to change sth., change things over, change clothes, innovate, vary* {e.g. A kēeme n na n toem a futu.} *Frn* *Il est entré changer ses habits.* *Eng* *He entered to change his clothes.* **2)** *Frn* *changer d'emplacement, attacher un animal à un autre endroit pour broute* *Eng* *change the place* {e.g. A toema rūngã t'a paam n wãb yamd ti seke.} *Frn* *Il a attaché l'animal ailleurs pour qu'il a de nouveau asses d'herbe à brouter.* *Eng* *He tied the animal at another place so that it can have enough grass to eat.* *Inaccompli: toemda Nominal: toeengo, toemre*

toengo *n* *Frn* *transformation, modification, variation, changement* *Eng* *modification, variation, change* *syn: tekre* .

toese *n.pl* *Frn* *baobabs (arbres)* *Eng* *baobab trees (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)* *sg. toεεga, toaεega*

toeoogo *n* *Frn* *pain de singe* *Eng* *baobab tree fruit (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)* *Racine: toe-*



toeoogo

toeoongo [óe] *n* *Frn* *changement, innovation* *Eng* *change, innovation*

toεεga [ò-á] *n* **1)** *Frn* *baobab* *Eng* *baobab tree scient.: adansonia digitata (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)* **2)** *Frn* *feuilles de baobab* *Eng* *baobab tree leaves* {e.g. Toεεg zēedo.} *Frn* *Sauce de feuilles de baobab.* *Eng*

*Sauce made of baobab leaves. Racine: tòe-*



**toεεga 1**

**toεεnga [ò-á] n** *Frn barbe* *Eng a beard* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

*Racine: tòeem- var.: tεεnga*



**toεεnga**

**tog sore** *expr.* *Frn voyager* *Eng travel* (catégorie : 7.1 - *Voyager Travel.*)

## T t

tog-koga *n* *Frn* *fenêtre, volet* *Eng* *window, shutter*



tog-koga

toge<sub>1</sub> [ó] *v* *Frn* *voyager* *Eng* *travel, go on a trip, go on a journey* {e.g. *A toga sore.*} *Frn* *Il a voyagé.* *Eng* *He got on a journey.* *syn: tuge.*

*Inaccompli: togda Nominal: togre*

toge<sub>2</sub> [ó-è] *v* **1)** *Frn* *convenir, être approprié* *Eng* *be suitable, suit, be appropriate* {e.g. *Togame ti d waoog sãamba.*} *Frn* *C'est approprié que nous honorons les étrangers.* *Eng* *It's appropriate to honour the strangers.* *syn: segde.* **2)** *Frn* *s'imposer, devoir* *Eng* *compel, impose upon, to be essential, should, ought to, have to, must* {e.g. *Fo biigã tog n tum sãama karen-dooгẽ.*} *Frn* *Ton enfant doit bien travailler à l'école.* *Eng* *Your child has to work well at school.* *Inaccompli: togda Nominal: togre*

togelle *postpos* *Frn* *vers, en direction de* *Eng* *towards, in the direction of* {e.g. *A kãnga pvvgã togelle.*} *Frn* *Il est allé en direction du champ.* *Eng* *He went towards the field.*

togem [ó] *v* *Frn* *caractère approprié, fait d'être convenable* *Eng* *appropriate character, behaving suitably / properly*

togem-togem *adv* *Frn* *par affinité* *Eng* *by relationship* {e.g. *Baag yeelame ti sabg rita togem-togem.*} *Frn* *Proverbe : Le chien dit que le tô se mange par affinité. (il faut avoir des bonnes relations pour*

*avoir quelque chose*) *Eng* **Proverb: The dog says that eating porridge is only possible if you have good relationships.**

**togle<sub>1</sub> [ò]** *v* *Frn* *recueillir par le bas, filtrer,* *Eng* *catch drips / drops, collect / gather at the bottom of a container, to filter sth. {e.g. A togenda koomã ne wamde.}* *Frn* *Elle filtre l'eau avec une calabasse.*

*Eng* *She filters water with a calabash.* **Inaccompli: togenda** **Nominal: togltre**

**togle<sub>2</sub> [ó-è]** *v* *Frn* *se diriger vers, aller dans une direction* *Eng* *go towards, go in the direction of {e.g. A togenda raagã sêne.}* *Frn* *Il se dirige vers le marché.* *Eng* *He walks towards the market place.* **Inaccompli: togenda** **Nominal: togltre**

**togs koeese** *expr.* *Frn* *informer* *Eng* *inform, tell*

**togs n yulenga** *n* *Frn* *répétition* *Eng* *repetition*



**togs n yulenga**

**togs sãn yi** *v* *Frn* *reporter* *Eng* *to give an account, report*

**togs sıda** *v* *Frn* *avouer* *Eng* *to confess, admit*

**togs-n-maane** *v* *Frn* *imiter* *Eng* *imitate* *syn: togse<sub>2</sub>.*

**togs-n-taare [ò-á-é]** *n* *Frn* *imitation* *Eng* *imitation, copying* *var.:*  
**togs-m-tãare**

**togse<sub>1</sub> [ò]** *v* *Frn* *raconter, dire, rapporter, annoncer, dicter, dire, prononcer, relater* *Eng* *to recount, tell, relate, narrate, announce, say, pronounce, recount* {e.g. A togsda yellã.} *Frn* *Il raconte le problème.*



*Eng* **He relates the problem.** *syn:* **wilg sēn yla** . *Nominal:* **togsgo, togsre**

**togse<sub>2</sub>** [ò] **v** *Frn* **imiter, faire comme** *Eng* **imitate, copy sb., mimic, do like / as** {e.g. **Biigã togsda a ma.**} *Frn* **L'enfant imite sa mère.** *Eng* **The child imitates his mother.** *syn:* **togs-n-maane** . *Inaccompli:* **togsd**  
*Nominal:* **togsre**

**togsende** **n** *Frn* **uniforme** *Eng* **uniform**

**togsendo** **n** *Frn* **adaptation** *Eng* **adaptation**

**togsg sebre** **n** *Frn* **procès-verbal** *Eng* **minutes**

**togsgo** **n** *Frn* **récit, narration** *Eng* **story, narrative, account of**

**tok-vugri** [ò-í] **n** *Frn* **arbuste épineux (espèce)** *Eng* **shrub\_sp (thorny)**  
*scient.:* **maytenus senegalensis / gymnosporia senegalensis (catégorie**  
**: 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)**



**tok-vugri**

**toke** [ò-é] **v** *Frn* **égoutter, goutter** *Eng* **to run down, drain, drip, drop** {e.g. **Koomã tokda bilf-bilfu.**} *Frn* **L'eau goutte peu à peu.** *Eng* **The water drops in small quantities.** *Inaccompli:* **tokda** *Nominal:* **tokre**

**tol** [ó] **aux** **1)** *Frn* **du tout, même** *Eng* **at all, even** {e.g. **Bãmb ka tol n maan yel-wēnd ye.**} *Frn* **Il n'a pas du tout fait un péché.** *Eng* **He hasn't committed a sin at all.** **2)** *Frn* **(aller) jusqu'à** *Eng* **(go) till** {e.g. **Tol n ta a waoong ti ba a fi pa maan ye.**} *Frn* **Jusqu'à son arrivée, rien ne s'est passé.** *Eng* **Till his arrival, nothing happened.**

**tole<sub>1</sub>** [ò] **v** **1)** *Frn* *colporter, acheter en gros pour revendre* *Eng* *peddle, buy a big quantity to resell* {e.g. *A tonda teed n wat n koosdẽ.*} *Frn* *Il achète des marchandises en gros pour venir revendre.* *Eng* *He buys things in big quantities to come and resell.* **2)** *Frn* *ramasser en grande quantité* *Eng* *collect / gather in large quantity* {e.g. *Bãmb n tol ki wã.*} *Frn* *C'est eux qui ont ramassé tout ce mil.* *Eng* *It's them who collected all this millet.* *Inaccompli: tonda Nominal: tolbo, tolre, tolengo var.: tolme*

**tole<sub>2</sub>** [ò] **v** *Frn* *passer par un trou de mur* *Eng* *pass through a hole in the wall* {e.g. *A tola wεngã vōorẽ n yi.*} *Frn* *Il a passé par un trou de mur et est sorti.* *Eng* *He got out by passing through a hole in the wall.* *Inaccompli: tonda Nominal: tolre*

**tolge** **aux** *Frn* *complètement, carrément, une bonne fois* *Eng* *completely, straight out, simply, once and for all* {e.g. *Yellã ka tolg n ya vëeneg mam yamẽ wã ye.*} *Frn* *Cette affaire n'est pas complètement claire dans ma compréhension.* *Eng* *This matter is not completely clear in my thinking.* **syn: yls .**

**tolle<sub>1</sub>** [ó] **n** *Frn* *tôle* *Eng* *sheet iron, metal sheet, corrugated iron sheet* **syn: kēmse, kēm-vãoogo . Empr.: français**



**tolle<sub>1</sub>**

**tolle<sub>2</sub>** [ó] **adj** *Frn* *perforé, troué* *Eng* *punched, perforated* {e.g. *Pĩrã yaa tolle.*} *Frn* *La natte est perforée.* *Eng* *The mat is perforated.*

**tolme** [ò] **v** **1)** *Frn* *se suivre de façon rapprochée et interrompue,*

*former une longue chaîne* Eng *follow each other closely, form a long chain* {e.g. *Yaa nin-yend n sel tũsã sãn tolem n tudã bĩ?*} Frn  
*Est-ce qu'est une seule personne qui a planté les arbres d'une allée ? (Non.)* Eng *Is it one single person who planted the trees of an alley / avenue? (No.)* **2)** Frn *transmettre au loin en passant par des relais* Eng  
*hand down, convey, forward by passing through inter-stations* {e.g. *Mam sãn taas foomã, fo me mao n tolem ti ta.*} Frn *Lorsque j'ai fait arriver chez toi, à ton tour tu fais que ça arrive ailleurs.* Eng *When I got it to you, you too forward it to somebody else.* **Inaccompli:**  
*tolemda, toalemnda* **Nominal:** *tolmere*



tolme 1

**tom** [ó] **n** Frn *terre, poussière au sol* Eng *soil, dust on the ground, earth, dirt* (catégorie : 1.2 - *Terre Land.*) **sg.** *tomde*

**tom-tome** **1) v** Frn *empilé les uns sur les autres* Eng *piled up on each other* {e.g. *Rvgdã tom-tom woto wã.*} Frn *Les marmites sont empilées comme ça.* Eng *The pots are piled up like that.* **2) <Not Sure>**  
Frn *aligné à la file indienne* Eng *lined up in a queue* {e.g. *Nebã tonga tom-tom woto n dabd yε?*} Frn *Où vont les gens qui sont alignés comme cela ?* Eng *Where do the people go who are queued up like that?*

**tomaato** [ò-á-ò] **n** Frn *tomates* Eng *tomatoes* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*) **sg.** *tomaodgo, tomadgo* **Empr.:** français



tomaato

**tomaato tuɔa** *n* Frn *tomatier* Eng *tomato plant scient.: solanum lycopersicum* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**tomaato tuɔa**

**tomadgo** *n* Frn *tomate* Eng *tomato* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



**tomadgo**

**tomde** [ò-é] *n* Frn *ensemble lié, grappe parce que lié ensemble* Eng *group / collection tied together, cluster, bunch of* {e.g. *Kamaan-tomde. Kamaan-gĩndi.*} Frn *Grappe de maïs.* Eng *Bunch of corn.* *syn: gĩndi.*

**tome** [ó] *v* **1)** Frn *joindre les bouts* Eng *to join end-to-end, put together, unite* {e.g. *A toma wĩrã.*} Frn *Il a joint les bouts des cordes.* Eng *He joined the ends of the strings.* **2)** Frn *empiler l'un sur l'autre, être posé l'un sur l'autre* Eng *pile up, stack up, put one on top of the other* {e.g. *Wuk rvgdã n tom taab n paam weere.*} Frn *Empile les marmites pour gagner de la place.* Eng *Pile up the pots to make some space.*  
*Inaccompli: tomɔa Nominal: tomre sg. tonge*

**tompeglem** [ò-é] *n* Frn *cendre* Eng *ashes* *var.: tompeglem*



## tompeglem

tompeglem [ò-é] *n* *Frn* *cedre* *Eng* *ash, ashes* *var.:* tompeglem

tomse *v* *Frn* *aligner un après l'autre, ranger, joindre, (s') aligner* *Eng* *line up next to each other, to join end-to end (many instances)*

*Inaccompli:* tomsda *Nominal:* tomsre sg. tonge

tonde [ò] *v* *Frn* *être visible en partie, se montrer à travers de quelque chose* *Eng* *be partly visible, to show oneself through something* {e.g.

*Lík n ges yaa bõe n tondã.}* *Frn* *Regarde par une ouverture pour voir ce qui est visible en partie.* *Eng* *Look through the opening to see what's partly visible.* *Inaccompli:* tonda

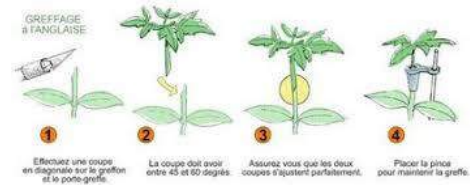
tong-tonge [ó-ó-è] *adv* *Frn* *l'un après l'autre, en procession* *Eng* *one after the other*

tonge [ó-è] *v* *Frn* *ranger, joindre, (s') aligner* *Eng* *join end-to-end (single instance), put in line, queue up, line up, to arrange, to line up* {e.g.

*Yãmb tonga taab woto n dabd yε?}* *Frn* *Où allez-vous alignés comme ça ?* *Eng* *where are you going queued up like that?* *syn:* *rũnugi, table* . *Inaccompli:* tongda *Nominal:* tongre

tongo [ó-ò] *adj* *Frn* *allongé* *Eng* *stretched, elongated*

tongre<sub>1</sub> *n* *Frn* *greffage* *Eng* *grafting (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)*



tongre<sub>1</sub>

tongre<sub>2</sub> *n* *Frn* *connexion, alignement* *Eng* *connection, alignment* *var.:*

*balgre*

toobo [ó] *n* *Frn* *action de piler* *Eng* *pounding*



toobo

toodo *n* *Frn* *difficultés, souffrances* *Eng* *difficulties, sufferings* *sg. toogo*

toodre [ò-é] *n* *Frn* *chéchia* *Eng* *man's hat*



toodre

tooge<sub>1</sub> [ò] *v* *Frn* *puiser* *Eng* *draw (as: water)* {e.g. *B toogda koom.*} *Frn*

*Elles puisent de l'eau.* *Eng* *They draw water.* *syn: wõnge, yõnge 1.*

*Inaccompli: toogda Nominal: toogre var.: teooge*



tooge<sub>1</sub>

tooge<sub>2</sub> [ó-è] *v* *1)* *Frn* *casser (une noix)* *Eng* *pound, crack (a nut), open /*

- break a nut or kernel* {e.g. A tooga zoofã.} *Frn Elle casse une graine de néré.* **2)** *Frn marteler Eng hammer, hit, pound on* {e.g. Bao kugr n toog wākã ti sak koobo.} *Frn Martèle la daba avec une pierre pour qu'elle puisse de nouveau être bien pour cultiver. Eng Hammer with a stone on the hoe so that it can be used for hoeing.* **Inaccompli:** toogda **Nominal:** toogre sg. toomde
- tooge<sub>3</sub>** [ò] **v** *Frn semer sur une ligne qui sert de limite Eng sow on a line used to show the limit of a field* {e.g. A leba toaagã zug n toog bid-dulga.} *Frn Elle se met sur la frontière du champ et sème une rangée d'oseille. Eng She stands on the border of the field and sows a line of sorrel.* **Inaccompli:** toogda **Nominal:** toogre
- toogo<sub>1</sub>** [ó] **1) adj** *Frn amer Eng bitter* {e.g. Tt-toogo.} *Frn Médicament amer. Eng Bitter medicine.* **2) v** *Frn être difficile, pénible, dur Eng be difficult, troublesome, painful, hard* {e.g. Tuum-kāngã yaa toogo.} *Frn Ce travail est pénible. Eng This work is painful.* **3) v** *Frn cher Eng expensive* {e.g. Neoda wã yaa toog wusgo.} *Frn Les chaussures coûtent trop cher. Eng The shoes are too expensive.* (catégorie : 6.8 - **Argent Money**.)
- toogo<sub>2</sub>** [ó] **n** *Frn souffrance, peine, douleur, dureté, malheur, condoléance Eng suffering, pain, distress, ache, hurt, hardship, hardness, woe, condolences, a difficulty, bitter experience* {e.g. A yãa toog a bāagã wakato.} *Frn Il a connu la souffrance durant sa maladie. Eng He had a lot of suffering while he was ill.* (catégorie : 2.3.2 - **Maladie Disease**.)
- toogo<sub>3</sub>** [ò] **n** *Frn préoccupation, soucis Eng preoccupation, sorrow, anxiety, concern, care* {e.g. A toog ka be ye!} *Frn Il n'est pas préoccupé de cela! Eng He is not concerned about that!* **syn:** toore<sub>3</sub>.

tooko [òó-ò] *n* *Frn* *nid* *Eng* *nest* *syn:* *tvko*<sub>2</sub>.



toogo<sub>3</sub>

tooko

tool *n* boole *expr.* *Frn* *héler* *Eng* *to hail, to call*

tool *n* yã *expr.* *Frn* *apercevoir* *Eng* *to see from far away, to catch sight of, to make out*

toole [ó-è] *v* **1)** *Frn* *commissionner, poster, adresser* *Eng* *commission, to post, to mail, to send, to address, to send sb. on an errand, to message sb.* {e.g. *A toola biigã a karen-saambã nengẽ.*} *Frn* *Il a commissionné un enfant pour aller chez l'enseignant.* *Eng* *He commissioned a child to go to the teacher.* **2)** *Frn* *faire de loin* *Eng* *do from far away* {e.g. *B tool n boola a ma.*} *Frn* *On fait appeler sa mère.* *Eng* *They asked for his mother to be called to come.* **Inaccompli:**  
toonda *Nominal:* toolgo, toolre

toolem<sub>1</sub> [ó] *n* *Frn* *le fait d'être amer* *Eng* *being bitter, bitterness* {e.g. *Ti-kãngã toolmã yaa wusgo.*} *Frn* *Ce médicament est très amer.* *Eng* *This medicine is very bitter.* *syn:* *toom*<sub>1</sub>.

toolem<sub>2</sub> [ó] *n* *Frn* *sévérité, méchanceté, rigueur exigée, rigoureusement* *Eng* *strictness, harshness, hardness, wickedness* {e.g. *Sodom sibgrã toolem kôn ta tẽn-kãng rëndã ye.*} *Frn* *Sodome sera traitée moins rigoureusement que cette ville-là.* *Eng* *Sodom's punishment will be less harsh than for that town.*

tool rægda *n* *Frn* *destinataire* *Eng* *recipient, consignee, addressee* *syn:*



**tooll soaala** .

**tooll soaala** [ó ó-à] *n* *Frn* *destinataire* *Eng* *recipient, consignee, addressee* *syn:* **tooll ræɛgda** . *var.:* **tooll soaba**

**toolle** [ó-é] *n* *Frn* *commission, envoi* *Eng* *errand, sending somebody to do something, posting, mailing, parcel* {e.g. *Tooll maagda naoor, la a pa maagd sũur ye.*} *Frn* *Une commission fait qu'on ne doit pas aller soi-même, mais elle ne tranquillise pas le cœur. (proverbe)* *Eng* *An errand is convenient because you don't have to go yourself, but it is worrying your heart. (proverb)* *syn:* **tontvmdo** . *Racine:* **tóol-**

**toom<sub>1</sub>** *n* *Frn* *le fait d'être amer* *Eng* *being bitter* *syn:* **toolem<sub>1</sub>** .

**toom<sub>2</sub>** *n* *Frn* *lèpre* *Eng* *leprosy* *syn:* **wãoodo, yĩnga<sub>3</sub>** . (*catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.*)



**toom<sub>2</sub>**

**toom<sub>3</sub>** *n* *Frn* *méchanceté* *Eng* *wickedness, malice, meanness* {e.g. *Toom sã n tarẽ yõodo, kvk raẽ-la yamba.*} *Frn* *Si la méchanceté était bénéfique, le caïlcédrat se serait acheté un esclave. (proverbe disant: l'homme doit éviter d'être méchant envers ses semblables, si-non les gens l'éviteront et il sera isolé)* *Eng* *If wickedness was beneficial, the mahogany tree would have bought himself a slave. (proverb saying: man must avoid being mean to his fellows, otherwise people will avoid him and he will be isolated)*

**toomde<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn* *claquer la langue* *Eng* *click one's tongue*

**toomde<sub>2</sub>** *v* *Frn* *piler (dans mortier), cogner, battre* *Eng* *to pound (in a*

*mortar*) *sg. tooge*

**toome** [ó-è] *v* **1)** *Frn être amer* *Eng be bitter* {e.g. *Tooma liga wa kuk paoko.*} *Frn C'est amer comme l'écorce du caïlcédrat.* *Eng It's bitter like bark of the Khaya tree.* **2)** *Frn être difficile* *Eng be difficult* {e.g. *Vumã ka le ya naana ye, toomame.*} *Frn La vie n'est plus facile, elle est difficile.* *Eng Life isn't easy any more, it's difficult.*

**toor zalle** *expr.* *Frn caractéristique, trait spécifique, particularité* *Eng characteristic*

**toor-toore** *adv* *Frn séparément, différemment, à part* *Eng differently, separately* {e.g. *Rvug-y teedã fãa toor-toore.*} *Frn Déposez tous les outils séparément.* *Eng Put all the tools separately.*

**toore<sub>1</sub>** [ó] **1)** *adj* *Frn différent, autre* *Eng different, other* {e.g. *Ned toore.*} *Frn Une autre personne.* *Eng An other person.* **2)** *n* *Frn à l'écart, à part* *Eng aside, set aside, off* {e.g. *Bĩng yẽ toor zalle.*} *Frn Met cela complètement à l'écart.* *Eng Put that completely aside.*

**toore<sub>2</sub>** [ó] *n* *Frn personne (en), même* *Eng person (in)* {e.g. *Yaa mam meng m toore.*} *Frn C'est moi-même en personne.* *Eng It's me in person.*

**toore<sub>3</sub>** [ò-é] *n* *Frn préoccupation, intérêt* *Eng preoccupation, concern* {e.g. *A toor kae ye.*} *Frn Ce n'est pas sa préoccupation.* *Eng That isn't his preoccupation.* *syn: toogo<sub>3</sub>.*

**toore<sub>4</sub>** [ó] *n* *Frn mortier* *Eng mortar* *syn: teoogo<sub>2</sub>, teoogo<sub>2</sub>.* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*) *Racine: to-*



**toore<sub>4</sub>**

**toose** [ó] *n* *Frn* *bière du mil très alcoolisée* *Eng* *beer made of millet with high alcohol content*

**torbila** [ò-í-á] *n* *Frn* *pilon* *Eng* *pestle* *syn: tulgu* . (catégorie : 6.7 - *Outil Tool*.) *var.: todbila*



**torbila**

**torge<sub>1</sub>** *v* *Frn* *casser, endommager* *Eng* *to break, spoil, damage, be / get broken, break down* {e.g. *A wěe lvingã n torge.*} *Frn* *Il a tapé sur le tambourin et l'a cassé.* *Eng* *He hit on the drum and broke it.*

*Inaccompli: torgda Nominal: torgre*

**torge<sub>2</sub>** *v* *Frn* *laisser tomber une goutte* *Eng* *to drip, let fall a drop, to let drop a drop of a liquid* {e.g. *Rík ninã tum n torg a nifě wã.*} *Frn* *Prend les médicaments des yeux et met lui une goutte dans l'œil.* *Eng* *Take the eye medicine and put him one drop into his eye.*

**torse<sub>1</sub>** [ó-è] *v* *Frn* *allumer une torche électrique ou orienter la lumière d'une torche vers* *Eng* *to shine a torch /flash-light on sth., to light ones way, turn on a torch /flash-light or direct the light towards* {e.g. *A torsa a nengã ne bugum t'a yã sorã.*} *Frn* *Il dirige la lumière devant lui pour voir le chemin.* *Eng* *He directs the light in front of him to see the way.* *Inaccompli: torsda Nominal: torsre*

**torse<sub>2</sub>** *n* *Frn* *torche électrique* *Eng* *torch, pocket lamp, flash-light* *Empr.: français* *var.: toarsa*



torse<sub>2</sub>

tose [ò] **v** *Frn déverser sa colère sur quelqu'un* *Eng tell somebody off in an angry manner* {e.g. A tosa a yam.} *Frn Il a déversé sa colère.* *Eng He poured out his anger.* *Inaccompli: tosda Nominal: tosre*

tosge [ò] **v** *Frn laisser tomber une goutte, goutter* *Eng to drip, fall as drops* {e.g. Kaam n tosg a fuugã.} *Frn C'est de l'huile qui a goutté sur son vêtement.* *Eng It's oil that dropped on his clothes.* *Inaccompli: tosgda Nominal: tosgre*

tõ [ò] **verbe.it** *Frn déchirer (ex. tissu)* *Eng to tear sth. (e.g. cloth)*  
*Inaccompli: tõiada Nominal: tõiore sg. tõioge*

tõ-këesdga [ó-é-à] **n** *Frn investissement* *Eng investing, investment*  
(catégorie : 6.8 - *Argent Money*.) *var.: tõi-këesdem*



tõi-këesdga

tõiada **v.inacc** *Frn tirer* *Eng shooting* {e.g. Kur pêt n tõiad a lvgre.} *Frn Qui est proche de la tortue, tire sur ses flancs. (Proverbe: on ne peut découvrir des secrets que lorsqu'on est proche et qu'on a des bonnes relations.)* *Eng Who is close to the turtle, shoots on its sides. (Proverb: You can only discover secrets when you are close and have good relationships.)* *var.: tõiada*

tõiaalenga **adj** *Frn déchiré, décollé* *Eng torn, detached, taken off*

tõiaanega **adj** *Frn déchiré, décollé* *Eng torn, detached* *var.: tõiabnenga, tõionega*

tōabga *adj* *Frn* *petite quantité prélevée* *Eng* *small quantity taken out*

tōaka *n* *Frn* *lien, nœud, lieu de jonction* *Eng* *link, bond, knot, node, place of joining together* {e.g. *Wīrã kaoo a tōakã zīgē.*} *Frn* *La corde est cassée à l'endroit de son nœud.* *Eng* *The sting broke at its knot.* *var.:*  
tōka

tōakda *n* *Frn* *soudeur* *Eng* *welder* *syn: suuta* . (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)



tōakda

tōakdga *n* *Frn* *raccord* *Eng* *join, joint*



tōakdga

tōasga *n* *Frn* *cueillette, récolte* *Eng* *picking, gathering, harvest* {e.g. *Nangur tōasg wakato.*} *Frn* *Le temps de la récolte des arachides.* *Eng* *The time of the groundnut harvest.*



tōasga

tōata *n* *Frn* *obstiné* *Eng* *pigheaded person, dogged, stubborn, persistent*

tōbge<sub>1</sub> [ò] *v* *Frn* *pincer* *Eng* *pinch* {e.g. *A tōbga biigã ne a nug-yēesã t'a yābda.*} *Frn* *Il a pincé l'enfant avec ses ongles et il pelure.* *Eng* *He*

*pinched the child with his fingernails and so the child weeps.*

**Inaccompli: tōbga Nominal: tōbgre**

**tōbge<sub>2</sub> [ó-è] v** *Frn prélever une toute petite quantité* *Eng take away a*

*small quantity* {e.g. *A tōbga nanguri.*} *Frn Il a pris un peu*

*d'arachides.* *Eng He took some peanuts.* **Inaccompli: tōbгда Nominal:**

**tōbgre**

**tōd-beoogo [ô-é] n** *Frn de bonne heure, tôt le matin, au petit matin,*

*aube* *Eng early in the morning, dawn* {e.g. *Yaa tōd beoogo.*} *Frn C'est*

*tôt le matin.* *Eng It is early in the morning.*



**tōd-beoogo**

**tōde<sub>1</sub> [ò] v** *Frn refuser, désobéir* *Eng refuse, reject, disobey* {e.g. *A tōda*

*mam noorã.*} *Frn Il a refusé mon ordre.* *Eng He refused my instruction.*

**syn: zāgse<sub>1</sub>.** **Inaccompli: tōta, tōdga Nominal: tōdre, tōdgre sg.**

**tōdge**

**tōde<sub>2</sub> v** *Frn se lever de bonne heure* *Eng get up early* {e.g. *Tōd-beoog*

*tōta zaabre.*} *Frn Qui veut se lever tôt le matin, s'y prépare le soir.*

**(Proverbe)**

*Eng Who wants to get up early in the morning, get ready in the evening.*

**(Proverb) Inaccompli: tōta**

**tōdge [ô] v** *Frn refuser, désobéir (une seule fois)* *Eng refuse, deny,*

*disobey, reject (single instance)* {e.g. *A bēedame n yaoool tōdg t'a*

*kōn vel tum ye.*} *Frn Il est malade mais il refuse d'avalier des*

*médicaments.* *Eng* *He is sick but he refuse to swallow medicine.* *syn:*  
*zãdge* . *Nominal:* *tõdgre*

*tõdgre* *n* *Frn* *refus, indiscipline, désobéissance* *Eng* *refusal,*  
*insubordination, lack of discipline, undisciplined, disobedience*

*tõdse* *verbe.it* *Frn* *refuser, désobéir (à plusieurs reprises)* *Eng* *refuse,*  
*deny, disobey, reject (many instances)* *sg.* *tõdge*

*tõe*<sub>1</sub> [óe] *v* **1)** *Frn* *pouvoir faire que, être capable de, être possible, avoir*  
*le pouvoir de, être apte* *Eng* *can do, be capable to, be possible, be able to,*  
*it is possible* {e.g. *Wënd n tõe bũmb fãa.*} *Frn* *Dieu peut faire toute*  
*chose.* *Eng* *God can do every thing.* **2)** *Frn* *dominer, avoir un pouvoir sur*  
*Eng* *dominate, have power over* {e.g. *B mikame ti karen-saambã ka*  
*tõe a karen-biisa ye.*} *Frn* *Ils ont constaté que le prof ne domine pas*  
*ses élèves.* *Eng* *They noticed that the teacher doesn't dominate his*  
*pupils.*

*tõe*<sub>2</sub> [óe] *aux* *Frn* *être possible que, il se peut que, être probable* *Eng* *be*  
*possible that, possibly, it might be that, probably* {e.g. *Tõe ti saagã*  
*ni rũndã.*} *Frn* *Il se peut qu'il pleut aujourd'hui.* *Eng* *Possibly it will rain*  
*today.* *syn:* *daar ninga* .

*tõe*<sub>3</sub> [óe] *adv* *Frn* *parfaitement rond, admirablement rond* *Eng* *perfectly*  
*round, quite round* {e.g. *A yaa gilg tõe.*} *Frn* *C'est parfaitement rond*  
*Eng* *It is perfectly round.*

*tõe n maane* *expr.* *Frn* *possible, faisable, ce qu'on peut faire* *Eng* *possible*  
 {e.g. *Sẽn tõe n maane, sẽn sakd maanego* }

*tõge*<sub>1</sub> [ó] *v* *Frn* *donner des coups avec le bout, toucher avec le bout de* *Eng*  
*hit or touch with the pick, summit, tip of, end of, top, point* {e.g. *A*  
*tara raoog n tõgd rũmsã ti b kẽnda.*} *Frn* *Il donne des coups avec la*

*pointe de son bâton pour que les animaux marchent.* *Eng* **He hits the animals with the tip of his stick so that they walk.** **Inaccompli: tōgda**

**Nominal: tōgre**

**tōge<sub>2</sub>** **v** *Frn* **joindre, mettre en rapport, lier, connecter, raccorder** *Eng* **to join things together**

**tōgemde** [ó] **adj** *Frn* **creux** *Eng* **hollow, deepened, holed**

**tōkdga** **n** *Frn* **voie de communication** *Eng* **communication route** **syn:**

**tũ-n-tatga** . (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)



**tōkdga**

**tōke<sub>1</sub>** [ó-è] **v** **1)** *Frn* **joindre, mettre en rapport, lier, connecter, rapprocher, raccorder, relier, souder** *Eng* **join, tie together, bring closer to each other, connect, link together, link up, weld, solder** {e.g. **Fo weeg n mao n tōk-b ne taaba.**} *Frn* **Essaye de les rapprocher les uns des autres.** *Eng* **Try to bring them closer together to each other.** **syn:** **toble** . **2)** *Frn* **compléter, ajouter** *Eng* **supplement, complement, add** {e.g. **Bao sēn kellã n tōk ti pid piigã.**} *Frn* **Cherche à compléter ce qui manque pour que ça vaut dix.** *Eng* **Try to add up to to what is missing so that it reaches ten.** **Inaccompli: tōkda** **Nominal: tōkre** sg. **tōge**

**tōke<sub>2</sub>** [ó-è] **v** **1)** *Frn* **donner un coup, atteindre avec le bout** *Eng* **hit, touch with the tip of** {e.g. **Bao raoog n tōk buggã t'a kē a roogē.**} *Frn* **Touche la chèvre avec le bout du bâton afin qu'elle entre dans son étable.** *Eng* **Touch the goat with the tip of a stick so that it enters into its shed.** **2)** *Frn* **inciter, pousser** *Eng* **prompt, incite, push to** {e.g. **A tōka**



biigã t'a ti zu.} *Frn Il a incité l'enfant d'aller voler. Eng He incited the child to steal. Inaccompli: tōkda Nominal: tōkre*

tōmmaa *interj Frn réponse d'une femme à un appel, oui Eng answer of a woman when she is being called, yes here I am {e.g. «Poko!»*

Tōmmaa!} *Frn « Poko !» « Oui !» Eng «Poko!» «Yes, here I am.» var.: tvmmaa*

tōnd *1) pron Frn nous Eng we 2) <Not Sure> Frn notre, nos Eng our {e.g.*

Tōnd koodã yaa sōama.} *Frn Nos récoltes sont bonnes. Eng Our harvest is good. var.: d, ed*

tōndo [ó-ò] *1) pron Frn nous Eng we, us {e.g. Tōnd n so pvvgã.} Frn*

*C'est nous qui possédons le champ. Eng It's us who won the field. 2)*

*<Not Sure> Frn notre, nos Eng our {e.g. Woto yaa tōnd dēnda.} Frn Ceci est notre part. Eng This is our part. sg. maam var.: tōnd*

tōntōogo *n Frn trompette Eng trumpet syn: tāntāoogo. (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)*



tōntōogo



tōntōogo

tōo [ò] *adv Frn lourdement Eng heavily {e.g. Yaa zivsg tōo.} Frn C'est très lourd. Eng It's very heavy.*

tōodo *n Frn lois, commandements Eng laws, commandments*

tōog karen-saamba *n Frn enseignant de la loi, docteurs de la loi Eng teacher of the law*

tõog n maan bũmbu *expr.* *Frn* *pouvoir faire, être capable de faire quelque chose* *Eng* *to be able to*

tõog-m-menga *n* *Frn* *maîtrise de soi* *Eng* *self-control*

tõog-noogo *n* *Frn* *Gonolek de Barbarie* *Eng* *Barbary shrike* *syn:* *tõogo*<sub>2</sub>. *scient.:* *lanarius barbarus* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



tõog-noogo

tõoge<sub>1</sub> [ó-è] *v* **1)** *Frn* *pouvoir, arriver à faire* *Eng* *can do* {e.g. A makame n pa tõog ye.} *Frn* *Il a essayé mais il n'a pas pu faire.* *Eng* *He tried but he couldn't do it.* **2)** *Frn* *maîtriser, vaincre, avoir le dessus, battre à un jeu, réussir* *Eng* *overpower, overcome, defeat, win in a game, achieve* {e.g. Tõnd yõka maoor t'a tõog maam n lubi.} *Frn* *Nous avons lutté et il m'a vaincu en me terrassant.* *Eng* *We wrestled together and he won as he threw me to the ground.* **3)** *Frn* *avoir lieu, se produire* *Eng* *occur, take place* {e.g. Yikãadmã ka tõog ye.} *Frn* *Le mariage n'a pas eu lieu.* *Eng* *The wedding did not take place.* *Inaccompli:* *tõogda*

*Nominal:* *tõogre*

tõoge<sub>2</sub> [ò] *v* *Frn* *déchirer* *Eng* *to tear sth. (single instance)* {e.g. A gãda fuugã n tõog zũis a yĩbu.} *Frn* *Il a pris le tissu et l'a déchiré en deux parties.* *Eng* *He took the cloth and tore it in two parts.* *Inaccompli:* *tõogda* *Nominal:* *tõogre*

tõogo<sub>1</sub> [ó-ò] *n* *Frn* *pouvoir (le), puissance, force* *Eng* *power, strength, might, force, ability, means*

tõogo<sub>2</sub> *n* *Frn* *Gonolek de Barbarie* *Eng* *Barbary shrike* *syn:* *tõog-noogo*.

*scient.: lanarius barbarus (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)*



**tõogo<sub>2</sub>**

**tõogo<sub>3</sub> [ó-ò] n** *Frn* *capacité, compétence* *Eng* *capacity, competence, authority*

**tõogo<sub>4</sub> n** *Frn* *loi, commandement, ce que l'on doit pouvoir faire* *Eng* *law, commandment, things you should be able to do*

**tõogre [ó-é] n** *Frn* *victoire* *Eng* *victory*



**tõogre**

**tõose verbe.it** *Frn* *déchirer (à plusieurs reprises)* *Eng* *to tear sth. (e.g. cloth, many instances)* **sg. tõege**

**tõr zıslẽm n** *Frn* *poids brut* *Eng* *gross weight* **ant: laok zıslẽm, zısl-mengre** . (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)



**tõr zıslẽm**

**tõr-tõre [ò] adv** *Frn* *en mille morceaux* *Eng* *in a thousand pieces* {e.g. *A lıvıme n kao tõe-tõe.*} *Frn* *C'est tombé et cassé en mille morceaux.* *Eng* *It fell on the ground and broke in a thousand pieces.*

tõre [ò-é] **n** *Frn entier, totalité* *Eng the whole of sth., totality* {e.g.

Wĩtoogã ne yungã tõre.} *Frn Toute la journée et toute la nuit.* *Eng The whole day and the whole night.*

tõrge [ó-è] **v** *Frn casser en pliant et en appuyant contre le sol* *Eng break / crush by folding and pressing on the ground, to break by bending it against the ground* {e.g. A tõrga raoogã.} *Frn Il a cassé le bois en le pliant contre le sol.* *Eng He broke the stick by folding it and pressing it to the ground.* *Inaccompli: tõrgda Nominal: tõrgre*

tõrme [ó-è] **v** *Frn froter contre le sol* *Eng rub against the ground* {e.g. A lwume t'a nengã tõrem tẽnga.} *Frn Il est tombé et a frotté son visage conte le sol.* *Eng He fell and rubbed his face at the ground.* *Inaccompli: tõremda Nominal: tõrmere*

tõse **verbe.it** *Frn cueillir, arracher, casser (ex. corde, fil)* *Eng to pluck, pick (as: fruit), break sth. (as: string, thread)* *sg. tõsge*

tõsge [ó-è] **v** *Frn se casser (ex. corde), arracher, cueillir (une seule fois)* *Eng break (e.g. string, single instance), pluck, tear, pick, gather* {e.g. Mangrã bume t'a tõsge.} *Frn La mangue a mûri et s'est arrachée (de l'arbre).* *Eng The mango ripened and broke away (from the tree)* *Inaccompli: tõsgda Nominal: tõsgre*

tõsɩ [ó] **adv** *Frn là précisément* *Eng there precisely* {e.g. Yaa zĩ-kãngã tõsɩ.} *Frn C'est précisément cet endroit là.* *Eng It is precisely that place there.*

tõsme **v** *Frn produire des bons fruits en abondance* *Eng produce abundantly good fruits* {e.g. Mang-tugã womame n tõsme.} *Frn Le manguier a produit des bons fruits en abondance.* *Eng The mango tree produced a lot of good fruits.* *Inaccompli: tõsemda Nominal:*

tōsmere

tōsre [ó-è] *n* *Frn cueillette, récolte* *Eng picking, harvest, collecting crops*  
 {e.g. A kēnga nangur tōsre.} *Frn Il est allé faire la récolte des*  
*arachides.* *Eng He went to do the groundnut harvest.*



tōsre

tōss *adv* *Frn lourdement* *Eng heavily* {e.g. A basa a meng n zīnd tōss.}  
*Frn Il s'est laissé tomber lourdement dans la chaise.* *Eng He let himself fall*  
*heavily into the chair.* *var.: tass*

tōt sōadg yuur bila *expr.* *Frn article partitif* *Eng partitive article*  
 (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)

	FORME AFFIRMATIVE		FORME NÉGATIVE	
	Masculin	Feminin	Masculin	Feminin
Singulier	du	de la	de	d'
Pluriel	des	des		

tōt sōadg yuur bila

tōt-faagre *n* *Frn irréductible* *Eng irreducible*

**Fraction irréductible**

Maths Une fraction

4<sup>e</sup>

$$\frac{48}{18} = \frac{24 \times 2}{9 \times 2} = \frac{8 \times 3 \times 2}{3 \times 3 \times 2} = \frac{8}{3}$$

exercices sur site peut être simplifiée. Si l'on ne peut plus simplifier, la fraction est dite irréductible.

tōt-faagre

tōt-sōadga [ò-ó-à] *n* *Frn in-comptable* *Eng uncountable, innumerable*

tōtre [ò-é] *adj* *Frn désobéissant, insoumis* *Eng disobedient, insubordinate,*  
*naughty* {e.g. Bi-kāngā yaa bi-tōtre.} *Frn Cet enfant est désobéissant.*  
*Eng This child is disobedient.*

**tu** [ú] **v** *Frn creuser, faire un trou* *Eng dig (a hole), make a hole* {e.g. *A tuu boko.*} *Frn Il a creusé un trou.* *Eng He dug a hole.* *Inaccompli:* tuuda *Nominal:* tuubu, turi sg. tuki

**tubãani** [ù-á] **n** *Frn pâte de haricot cuit à la vapeur* *Eng steamed bean paste* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*) *Empr.:* ?

**tudgda** **n** *Frn trompeur* *Eng misleading, deceptive, cheater, deceiver, imposter*

**tudgi** [ù] **v** **1)** *Frn tromper (se), commettre un erreur* *Eng make a mistake, blunder, mislead, deceive, to err, be mistaken* {e.g. *A tudga sore.*} *Frn Il s'est trompé de route.* *Eng He took the wrong way.* **2)** *Frn ne pas reconnaître* *Eng not acknowledge* *Nominal:* tudgri

**tudgri** **n** *Frn erreur, tromperie* *Eng error, mistake, cheating, deceit, con, deception, fraud*

**tudi<sub>1</sub>** [ù] **v** *Frn présenter, tendre pour donner* *Eng present, stretch out to give* {e.g. *A rika no-raoogã n tud-a t'a reege.*} *Frn Elle lui a présenté le coq pour qu'il le prenne.* *Eng She presented the roster to him so that he can take it* *Inaccompli:* tuta *Nominal:* tudri

**tudi<sub>2</sub>** [ù] **v** **1)** *Frn aller dans la direction de, se diriger vers* *Eng go towards* {e.g. *A yika yibeoogẽ n tud raaga.*} *Frn Il s'est levé le matin et s'est dirigé vers le marché.* *Eng He got up in the morning and went towards the market.* **2)** *Frn sortir, partir pour revenir plus tard* *Eng go out, go somewhere to come back later* {e.g. *A yika yibeoogẽ n tudi.*} *Frn Il s'est levé le matin et il est sorti.* *Eng He got up in the morning and went out somewhere.* *Inaccompli:* tuta *Nominal:* tudri

**tug beem** [ù é] **v** *Frn en vouloir à, entretenir des sentiments d'inimitié envers* *Eng to bear a grudge against, have feelings of enmity towards*

{e.g. A tugda beem ne-ma.} *Frn Il m'en veut. Eng he bears a grudge against me.*

tug-taba *n* *Frn espèce de plante Eng kind of plant scient.: apocynaceae (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



tug-taba

tugfu [ú] *adj* *Frn écourté Eng trimmed, cut back, var.: tuku*

tugi<sub>1</sub> [ù] *v* *Frn se venger, rendre la pareille en mal Eng avenge, repay evil*

{e.g. A maan-a-la wěng t'a tug-a.} *Frn Elle lui a fait du mal et il s'est vengé. Eng She did something bad to him and he avenged it.*

*Inaccompli: tugda Nominal: tugri*

tugi<sub>2</sub> *v* *Frn toucher ou cogner plusieurs fois avec le bout introduit dans une ouverture, approfondir le trou de cette manière Eng touch or hit*

*several times, deepen a hole {e.g. Reeg raoogã n tum n tugi.} Frn*

*Met le bâton dans le trou et approfondi-le. Eng Put the stick into the hole and make it deeper. Inaccompli: tugda Nominal: tugri*

tugi<sub>3</sub> [ú] *n* *Frn espèce de gros sésame noire utilisé pour assaisonner certaines sauces Eng kind of black sesame used as ingredient for certain sauces*



tugi<sub>3</sub>

tuglgi<sub>1</sub> [ú-ì] *v* *Frn allumer (feu) Eng kindle a fire, light a fire {e.g. A*

tuglga bugum.} *Frn Elle a allumé un feu. Eng She lit a fire. syn: sogle<sub>2</sub>, tugli*. Inaccompli: tuglgda Nominal: tuglri, tuglgu

tuglgi<sub>2</sub> [ú-ì] *v* *Frn porter un récipient aux lèvres pour boire ou pour donner à boire Eng lead a container to the lips to drink or to make drink {e.g. Tuglg bāadā koomā t'a yū.} Frn Porte l'eau aux lèvres du malade pour qu'il puisse boire. Eng Lead the water cup to the lips of the sick person so that he can drink. Inaccompli: tuglgda Nominal: tuglri, tuglgu*

tugli [ú-ì] *v* *Frn allumer (feu) Eng light a fire, kindle a fire {e.g. A tugla bugum n na n moe sagbo.} Frn Elle a allumé un feu pour préparer le tô. Eng She lit a fire to cook porridge. syn: tuglgi<sub>1</sub>. Inaccompli: tugunda Nominal: tuglri*

tugri [ú-ì] *n* *Frn aigle (espèce) pouvant emporter des petits ruminants Eng eagle\_sp able to carry away small ruminants (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)*



tugri

tugsi *verbe.it* *Frn creuser (à plusieurs reprises), faire des trous Eng to dig a hole (many instances) sg. tuki*

tui [ùì] *v* *Frn enfiler Eng to string {e.g. A baoo gaarg n tui kīndi wā.} Frn Elle a utilisé un fil et a enfilé les perles. Eng She used a yarn and strung the pearls. Inaccompli: tuiida Nominal: tuiiri, tuiibu*

tui-raoogo [ùì-áo-ó] *n* *Frn brochette Eng kebab, skewer syn: sensenga*.



sg. *sensenga*



**tui-raogo**

**tuiifu** [ùì-ú] *n* *Frn grain du pain de singe* *Eng grain of baobab fruit*



**tuiifu**

**tuk boko** *expr.* *Frn trouer* *Eng to make a hole in, to pierce*

**tuk sũuri** *expr.* *Frn faire mal au cœur, irriter le cœur* *Eng ache the heart, irritate* {e.g. *A tvum-yaalsã tukda mam sũuri.*} *Frn Ses actes stupides me font mal au cœur.* *Eng His stupid behaviour irritate my heart.*

**tuk vũka** *expr.* *Frn tracer* *Eng trace, draw a line*

**tuki<sub>1</sub>** [ú-ì] *v* *Frn creuser (un trou, une seule fois)* *Eng dig (a hole, single instance)* {e.g. *Bulg ka tukd raar a ye n paam koom ye.*} *Frn Un puits ne se creuse pas dans un seul jour pour avoir de l'eau.* *Eng You can't expect to find water by digging a well in only one day.*

*Inaccompli: tukda Nominal: tukri*

**tuki<sub>2</sub>** [ú-ì] *v* *Frn piquer, heurter* *Eng sting, stab, prickle* {e.g. *Raoogã tuka a lvgrã.*} *Frn Le bois / bâton a piqué son flanc.* *Eng The stick stung his side.* *Inaccompli: tukda Nominal: tukri*

**tuki<sub>3</sub>** [ù] *v* *1)* *Frn abattre les plantes pour se frayer un chemin* *Eng cut*

*down the plants to clear a road* {e.g. *B kēe weoogã n tuk so-paalle.*} *Frn Ils ont coupé des plantes en brousse pour frayer une nouvelle route.* *Eng They cut the some plants in the bushland to make a new road.* 2) *Frn faire un nouveau champ* *Eng prepare the ground by cutting plants for a new field* {e.g. *Yε la a ti tuk a pvvgã?*} *Frn Où est-il allé faire son nouveau champ.* *Eng Where did he go to clear his new field.* *Inaccompli: tukda Nominal: tukri*

*tuki*<sub>4</sub> [ú-ì] *v* *Frn surprendre* *Eng surprise* {e.g. *A tuka wagdrã t'a baagd weefã ru.*} *Frn Il a surpris le voleur en train d'enlever la roue du vélo.* *Eng He surprised the thief taking off the wheel of the bike.* *syn: lingi.* *Inaccompli: tukda Nominal: tukri*

*tuku* *n* *Frn case ronde avec un toit en terrasse* *Eng round hut with a flat roof, a flat-roofed room* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building.*)

*tulg vvušem* *v* *Frn faire perdre le souffle* *Eng make loose one's breath, cause to be puffed* {e.g. *A zoeeme t'a vvušmã tulgi. A zoeeme n ya, n vvušd vvuš-tula.*} *Frn Il a couru et il a perdu son souffle.* *Eng He run and lost his breath.* *syn: vvuš-tula 1.*

*tulgi* [ù] *v* *Frn inverser, mettre dans l'autre sens* *Eng reverse, invert sth., change over, switch, put the other way round, inside-out, too turn sth. upside-down (single instance)* {e.g. *Tulg fuugã nenga.*} *Frn Mets la chemise dans l'autre sens.* *Eng Put the shirt inside-out.* *Inaccompli: tulgda Nominal: tulgri*

*tulgu* [ú-ù] *n* *Frn pilon* *Eng pestle* *syn: todbila, torbila.* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*) *var.: tulga*



## tulgu

**tulgumdi** *adj* *Frn* *à l'envers* *Eng* *the other way round, inside-out* {e.g. *A ninga fuugã tulgumdi.*} *Frn* *Il a mis la chemise à l'envers.* *Eng* *He wears his shirt inside-out.* *syn: lebende.* *var.: tulumdi*

**tuliyã** *n* *Frn* *acrobatie* *Eng* *acrobatics*



tuliyã

**tulli** [*ú*] *adj* *Frn* *à reculons, marche arrière, aller en sens inverse* *Eng* *backwards, go in the inverse direction* {e.g. *A kēnda po-tulli.*} *Frn* *Il marche à reculons.* *Eng* *He walks backwards.*

**tulsi** *verbe.it* *Frn* *inverser, mettre dans l'autre sens* *Eng* *to invert sth., to turn sth. upside-down (many instances)* *sg. tulgi*

**tulubri** *n* *Frn* *concorde* *Eng* *fish\_sp* *scient.: mormyrus rume* (*catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.*)



tulubri

**tulum-tulum** *adv* *Frn* *dans le sens inverse* *Eng* *in the inverse direction, upside-down* {e.g. *Kambã gãee tulum-tulum*} *Frn* *Les enfants sont couchés à l'envers.* *Eng* *The children are lying upside-down.*

**tulumdi** *adv* *Frn* *à l'envers* *Eng* *upside down, inside out* {e.g. *A yeelga a*



*Mathématiques Mathematics.*)

tus-kvungo *num* *Frn* milliard *Eng* billion *syn:* milyaare, tus-gĩndi .  
(catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)

tus-piiga *num* *Frn* dix mille *Eng* ten thousand (catégorie : 3.2 -  
*Mathématiques Mathematics.*)

tus-tusa *n* *Frn* des milliers *Eng* many thousands {e.g. Neb tus-tusa  
tigma taaba.} *Frn* Les gens s'étant rassemblés par milliers. *Eng* Many  
thousands of the people had gathered together. (catégorie : 3.2 -  
*Mathématiques Mathematics.*)



tus-tusa

tusga [ú] *n* *Frn* poussée, bousculade *Eng* jostle, hustle, pushing {e.g.

Ned sã n dat n pãb a to a singda tusga.} *Frn* Quand quelqu'un veut  
frapper un autre, il commence par le bousculer. (Proverbe: quand on  
n'en veut à quelqu'un, les provocations pour l'obliger à la bagarre ne  
manquent pas.) *Eng* When someone wants to hit another, he starts by  
pushing him. (Proverb: when you do not want someone, provocations  
to force him into a fight are not lacking.)

tusgi [ú-ì] *v* *Frn* s'effondrer *Eng* fall in, break up, slump down, sink  
down, collapse *Inaccompli:* tusgda *Nominal:* tusgri

tusi<sub>1</sub> [ù] *v* *Frn* pousser, déplacer en poussant *Eng* push, move by pushing,  
shift {e.g. Tus weefã n serg la f bas weere.} *Frn* Déplace le vélo pour  
laisser de la place. *Eng* Push the bike aside to leave some space.

*Inaccompli:* tusda *Nominal:* tusbu, tusri

tusi<sub>2</sub> *v* *Frn* attiser *Eng* fan the flame, stir up {e.g. Rvg-vuvug bugum pa

**tusd ye.** } *Frn* *On n'attise pas le feu d'une marmite vide. (Proverbe: chaque fois que quelqu'un agit, c'est parce qu'il y trouvera son compte. Dans le cas contraire, il ne prendra aucun risque)* *Eng* *You don't fan the fire under an empty pot. (Proverb: every time someone acts, it is because they will find what they are looking for. Otherwise, they will not take any risk)*

**tusri** [ú-ì] *num* **1)** *Frn* *mille, 1000* *Eng* *thousand, 1'000* *syn:* **waaga**<sub>2</sub>.  
(catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.) **2)** *Frn* *cinq mille francs CFA* *Eng* *five thousand francs* (catégorie : 6.8 - *Argent Money*.)  
*Racine:* tús-

**tusringa** [ú-á] *adj* *Frn* *millième* *Eng* *thousandth* *syn:* **ye tusrẽ**.  
(catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)

**tutmi** [ù] *v* *Frn* *marcher en zigzaguant* *Eng* *walk in a zigzag / twisted manner* {e.g. *A yũu rãam n tig n tutumd n kuiisẽ.*} *Frn* *Il a bu trop de bière et rentre à la maison en zigzaguant.* *Eng* *He drank too much beer and walks home in a zigzag manner.* *Inaccompli:* tutumda  
*Nominal:* tutungu

**tuu**<sub>1</sub> [ù] *adv* *Frn* *fixement, immobile et indifférent* *Eng* *fixedly, stock-still, motionless and unconcerned / indifferent* {e.g. *B bool-a lame t'a ta n yes tuu wa a pa wumd ye.*} *Frn* *On l'a appelé mais il reste là immobile comme s'il ne l'entendais pas.* *Eng* *They called him but he stands there stock-still as if he hadn't heard it.*

**tuu**<sub>2</sub> [ù] *adv* *Frn* *tout noir* *Eng* *very black* {e.g. *Sablg tuu wa bug-vũundu.*} *Frn* *Tout noir comme la suie.* *Eng* *Very black like soot.*  
(catégorie : 8.1 - *Couleur Colour*.)

**tuu-tuu** [ù] *v* *Frn* *à l'aveuglette* *Eng* *to grope one's way along* {e.g. *A kẽnda tuu-tuu wa a nin ka ne ye.*} *Frn* *Il marche à l'aveuglette*

*comme si ses yeux ne voient pas.* *Eng* *He gropes his way like if he had no eyes.*

**tuubi** [ú-ì] **v** **1)** *Frn* *(se) convertir (généralement à l'islam), se repentir* *Eng* *convert (generally to Islam), repent {e.g. A tuubame n lebg more.}* *Frn* *Il s'est converti et il est devenu musulman.* *Eng* *He converted to Islam and became a Muslim.* **2)** *Frn* *jurer de ne plus recommencer* *Eng* *swear to not start again {e.g. A tuubame t'a kōn le maan ye.}* *Frn* *Il a jure de ne plus recommencer à le faire.* *Eng* *He swore that he won't begin again to do it.* *Inaccompli: tuubda Nominal: tuubri Empr.: haussa, arabe*

**tuubu<sub>1</sub>** **n** *Frn* *creuser (fait de)* *Eng* *digging*



**tuubu<sub>1</sub>**

**tuubu<sub>2</sub>** [ú-ù] **n** *Frn* *récolte (de tubercules et arachides)* *Eng* *harvest (of tubers and ground-nut) (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)*

**tuuda** **v.inacc** *Frn* *creuser, en train de creuser* *Eng* *digging {e.g. Bulg ka tuud raar a ye n paam koom ye.}* *Frn* *Un puits ne se creuse pas en un seul jour. (pour atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés, il nous faut de la patience, de la maîtrise de soi, de l'optimisme, du courage, du dévouement)* *Eng* *A well cannot be dug in one day. (to achieve the goals we have set for ourselves, we need patience, self-control, optimism, courage, dedication)* *infinitif: tu*

**tuugu<sub>1</sub>** [ú] **n** *Frn* *buisson, arbuste, petit arbre* *Eng* *shrub, bush, small tree (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)*

tuugu<sub>1</sub>

tuugu<sub>2</sub> [ú] *adj* *Frn non fermé (plaie)* *Eng not closed (wound)* {e.g.

*Nod-tuugu.*} *Frn Plaie non fermée.* *Eng Not closed wound.*

tuuli<sub>1</sub> [ú-ì] *verbe.it* *Frn allumer du feu (plusieurs fois ou endroits)* *Eng*

*light a fire (several times or places)* {e.g. *B tuula bugmã zïis a tã.*}

*Frn On a allumé du feu à trois endroits.* *Eng They lit a fire at three*

*places.* *Inaccompli: tuunda Nominal: tuulri sg. tulgi*

tuuli<sub>2</sub> *v* *Frn inverser, mettre dans l'autre sens* *Eng to invert, turn sth.*

*upside-down* *sg. tulgi*

tuumi [ù] *v* *Frn aller çà et là en zigzaguant et sans but précis* *Eng go here*

*and there in a zigzag manner and without precise aim* {e.g. *Yaa bõe*

*n tuumd woto?*} *Frn Qui est-ce qui va çà et là comme ça ?* *Eng Who is*

*going here and there like that?* *Inaccompli: tuumda Nominal:*

*tuumri*

tuunga [ù] *adj* *Frn en divagation* *Eng rambling, straying* {e.g. *No-bi-*

*tuunga.*} *Frn Poussin en divagation.* *Eng Straying chick.*

tuuru tãndo *n* **1)** *Frn ciment* *Eng cement* *syn: sïma, sõmmeta.* **2)** *Frn*

*faïence* *Eng earthenware*

tuuru tãndo **1**



**tuusi** [ú-ì] **v** *Frn donner, distribuer gratuitement (péjoratif)* *Eng give, distribute free of charge (pejorative)* {e.g. *A raa fut n tuus nebã.*} *Frn Il a acheté des habits et les donne aux gens.* *Eng He bought shirts and he gives the to people.* *Inaccompli: tuusda Nominal: tuusri*

**tuutaa** [ù] **adv** *Frn sombre, obscure* *Eng dark* {e.g. *Roogã yaa lik tuutaa.*} *Frn La chambre est sombre.* *Eng The room is dark.*

**tũ** [ù] **v** **1)** *Frn suivre* *Eng follow* {e.g. *Wa tũ maam.*} *Frn Suis-moi.* *Eng Follow me.* **2)** *Frn accompagner* *Eng accompany* {e.g. *Pondr pãbr pa tũ ne sãbg solgr ye.*} *Frn Pour frapper le crapaud, on n'a pas besoin de cacher le fouet pour le surprendre. (Proverbe: il n'est pas difficile de sanctionner une personne qui, pour une raison ou pour une autre, ne peut s'échapper, ou encore sans défense.)* *Eng To hit the toad, you don't need to hide the whip to surprise it. (Proverb: It is not difficult to punish a person who, for one reason or another, cannot escape, or is helpless.)* **3)** *Frn passer par* *Eng go through, get through, pass via ...* {e.g. *Kak sãn tũ zĩg ning n kẽ wã, be la a tũud n yi.*} *Frn Par l'endroit que le bracelet passe pour le mettre au bras, par ce même endroit il passe pour l'enlever.* *Eng The place the bracelet has to pass to get at your arm, the same place it has to pass to get it off.*

*Inaccompli: tũuda Nominal: tũri, tũubu*

**tũ ne pãnga** **expr.** *Frn violent, par la force, forcé* *Eng violent, forcefully, forced*

**tũ sida** **expr.** *Frn raisonner* *Eng to reason with, rationalize, to think*

**tũ-n-tatga** **n** *Frn voie de communication* *Eng communication route* **syn:** **tõkdga** . (catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)



tũ-n-tatga

tũ-noore *n* *Frn* *légal* *Eng* *legal, lawful, according to the law*

tũma [ù-á] *n* *Frn* *syphilis* *Eng* *syphilis (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



tũma

tũma pu-wuka *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant*

tũmapuwuka *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp syn: yar-yãamde . scient.: waltheria americana ou indica (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



tũmapuwuka

tũn-kãande *n* *Frn* *calebassier* *Eng* *calabash tree syn: kãande 1, tũngu . (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*

tũngu [ù-ú] *n* *Frn* *calebassier* *Eng* *calabash tree, calabash-vine plant syn: kãande 1, tũn-kãande, wamde<sub>1</sub> . scient.: lagenaria siceraria (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*



tũngu

tũnug n paame *expr.* Frn *profiter* Eng *to benefit*

tũnugi [ù] *v* 1) Frn *faire suivre* Eng *cause to follow, to make sb. /sth.*

*follow* {e.g. A tũnuga biigã pagã.} 2) Frn *profiter de, passer par* Eng

*benefit from, take advantage of, by means of* {e.g. A tũnuga tønd

gõeemã n zu tõndo.} Frn *Il a profité de notre sommeil pour nous*

*dérober.* Eng *He took advantage of our sleep to steal our things.*

*Inaccompli: tũnugda Nominal: tũnugri*

tũnunga [ù-ú-á] *n* Frn *adverbe* Eng *adverb* {e.g. Sõama.} Frn *Bien.* Eng

*Well. (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)*

Adverbes de . . .			
Temps	Fréquence	Quantité	Lieu
aujourd'hui	parfois	assez	ici
demain	souvent	beaucoup	là
hier	toujours	beaucoup trop	si-bas
maintenant	peu		partout
hier	très		quelque part
ici			
déjà			
encore			
enfin			

tũnunga

tũub gıdga ne kẽnkẽndg buudã fãa sẽn tar kẽnes-vũudga

*expr.* Frn *accès interdit à tous les véhicules à moteur, interdit aux engins* Eng *no motor vehicles*



tũub gıdga ne kẽnkẽndg buudã fãa sẽn tar kẽnes-vũudga

tũub gıdga ne kēnkēndg sēn zıt teed sēn tōe n dēgem koom

*expr.* *Frn* *Accès interdit aux véhicules transportant des marchandises susceptibles de polluer les eaux* *Eng* *no vehicles carrying goods which could pollute water* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)



tũub gıdga ne kēnkēndg sēn zıt teed sēn tōe n dēgem koom

tũub gıdga ne tar-tabds sēn tar kēnes-vũudsi *expr.* *Frn* *accès interdit aux motocyclettes et motocyclettes légères* *Eng* *no motorcycles* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)



tũub gıdga ne tar-tabds sēn tar kēnes-vũudsi

tũub gıdga ne tar-tabdse *expr.* *Frn* *panneau accès interdit aux cycles* *Eng* *no cycling* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)



tũub gıdga ne tar-tabdse

tũub gıdga ne zıub tolb mobıllısi *expr.* *Frn* *accès interdit aux véhicules affectés au transport de marchandises* *Eng* *no heavy goods vehicles* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)



## tũub gıdga ne zub tolb mobıllsi

tũubu [ú] *n* *Frn* *action de suivre, suite* *Eng* *following*

tũud-n-taaga [ù-á-á] *n* *Frn* *compagnon, partenaire* *Eng* *mate, fellow worker, companion, partner* *syn: tũudunga<sub>2</sub>*.

tũud-n-taare *n* *Frn* *compagnie* *Eng* *company, companionship*

tũuda<sub>1</sub> *n* *Frn* *personne qui suit, adhérent* *Eng* *follower*

tũuda<sub>2</sub> *v.inacc* *Frn* *suivre, s'orienter* *Eng* *following, orienting* {e.g. A zagl

yaa wõng zvuure, a tũuda sebg sãn teesẽ.} *Frn* *Untel est comme la queue de la perruche, c'est là où le vent l'oriente qu'elle se dirige. (proverbe: dans la vie, il faut être actif et non pas passif)* *Eng* *So-and-so is like a parakeet's tail, that's where the wind directs it that it's heading. (proverb: in life, you have to be active and not passive)*

*infinitif: tũ*

tũudga *n* *Frn* *conduite de véhicule / engin* *Eng* *driving a car or engine*  
(*catégorie : 7.1 - Voyager Travel.*)



tũudga

tũudi *v.inacc* *Frn* *suivre, en train de suivre, aller avec* *Eng* *follow, be*

*following, go with* {e.g. A Zã tũuda bãmb n dabda.} *Frn* *Jean les suivait.* *Eng* *John was following them.* *infinitif: tũ*

tũudum<sub>1</sub> [ù-ú] *n* *Frn* *le fait de suivre* *Eng* *following* {e.g. *Wënd sor*  
*tũudum.*} *Frn* *Le fait de suivre le chemin de Dieu.* *Eng* *Following God's*  
*way.*

tũudum<sub>2</sub> *n* *Frn* *religion (le fait de suivre)* *Eng* *religion syn: Wënd*  
*so-tũudum.*

tũudum<sub>3</sub> *n* *Frn* *conduite de véhicule / engin* *Eng* *driving an engine*  
*(catégorie : 7.1 - Voyager Travel.)*



tũudum<sub>3</sub>

tũudum gıdga ne kēnkēnds niyñs zāndlem sēñ yıda b sēñ  
 gulsa *expr.* *Frn* *accès interdit aux véhicules dont la hauteur,*  
*chargement compris, est supérieure au nombre indiqué* *Eng* *no vehicles*  
*over height shown* *(catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road*  
*signs - .)*



tũudum gıdga ne kēnkēnds niyñs zāndlem sēñ yıda b sēñ  
 gulsa

tũudum gıdga ne zir-bēd woglem sēñ yıd b sēñ gulsã *expr.* *Frn*  
*accès interdit aux véhicules dont la longueur est supérieure au*  
*nombre indiqué* *Eng* *no vehicles over length shown* *(catégorie : 7.2*  
*signalisations routières 7.2 road signs - .)*



tũudum gıdga ne zir-bed woglem sãn yud b sãn gulsã

tũudunga<sub>1</sub> [ù-á] *n* *Frn* *déterminant* *Eng* *determiner* {e.g. *Ki wã.*} *Frn* *Le mil (en question).* *Eng* *The millet (we just talked about).*

**Les déterminants**  
 le la l' les  
 un une des  
 mon ton son ma ta sa mes tes ses  
 notre votre leur nos vos leurs  
 ce cet cette ces

tũudunga<sub>1</sub>

tũudunga<sub>2</sub> *n* *Frn* *compagnon* *Eng* *mate, fellow worker, companion* *syn:*  
*tũud-n-taaga.*

tũusi [ù] *v* *Frn* *choisir, trier* *Eng* *choose, select, pick, elect, divide, sort*  
 {e.g. *A tũusa mang-põaasã n lobe.*} *Frn* *Il trie les mangues pourries*  
*et les jette.* *Eng* *He selects the spoiled mangos and throws them away.*  
*Inaccompli: tũusda Nominal: tũusri*

tv<sub>1</sub> [v] *aux* *Frn* *aller en vue de, aller pour* *Eng* *go to* {e.g. *Zoe n tv rik*  
*ligdã n wa.*} *Frn* *Cours prendre l'argent et amène-le ici.* *Eng* *Run to get*  
*the money and bring it here.* *syn: t<sub>3</sub>.* *var.: tvg, tig*

tv<sub>2</sub> [v] *v* *Frn* *insulter, offenser, injurier* *Eng* *to insult, offend, abuse, revile*  
 {e.g. *Ra tv maam ye.*} *Frn* *Ne m'insulte pas.* *Eng* *Don't insult me.*  
*Inaccompli: tvvda Nominal: tvre*

tub-boko *n* *Frn* *conduit auditif* *Eng* *auditory canal, ear canal* (*catégorie :*  
*2.1 - Le corps Body.*)



tub-boko

tub-kɪda *n* *Frn* *sourd, malentendant* *Eng* *deaf person* *syn:* *wɔŋga* .  
(*catégorie* : *2.3.1 - Malade Sick.*)



tub-kɪda

tub-kɪre *n* *Frn* *tempe* *Eng* *temple* *syn:* *kɪgdga* . (*catégorie* : *2.1 - Le corps Body.*)

tub-kɪrga *n* *Frn* *coin de l'oreille* *Eng* *part of ear* (*catégorie* : *2.1 - Le corps Body.*)

tub-longo [v̂-ó] *n* *Frn* *boucle d'oreille* *Eng* *earring*



tub-longo

tub-loomde *n* *Frn* *lobe* *Eng* *lobe, lower lobe of the ear* (*catégorie* : *2.1 - Le corps Body.*)

tub-pa-wumda *n* *Frn* *têtu (lit. oreilles n'entendent pas)* *Eng* *stubborn*

tub-taga *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *caralluma dalzielii* (*catégorie* : *1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*)





tub-taga

tub-vãoogo *n* *Frn* *pavillon (d'oreille)* *Eng* *auricle (of ear)* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



tub-vãoogo

tub-zabre *n* *Frn* *otite* *Eng* *otitis, ear infection* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



tub-zabre

tubga<sub>1</sub> [ú] *n* *Frn* *mangouste rouge* *Eng* *slender mongoose scient.:*  
*herpestes sanguineus, galerella sanguinea* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal.*)

tubga<sub>1</sub>

tubga<sub>2</sub> [ú] *n* *Frn* *dard, aiguillon d'abeille* *Eng* *dart, sting, spine, bee sting*

tubga<sub>2</sub>

tubga<sub>3</sub> *n* Frn *espèce de rangeur, souris* Eng *kind of mouse scient.: gerboise jaculus* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)

tubga<sub>3</sub>

tubr bĩndu *n* Frn *cérumen* Eng *earwax* syn: *tubr kaam, tubr rēgdo, tubr sũm* . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



tubr bĩndu

tubr kaam *n* Frn *cérumen* Eng *earwax* syn: *tubr bĩndu, tubr sũm* . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)

tubr rēgdo *n* Frn *cérumen* Eng *earwax* syn: *tubr bĩndu, tubr sũm* . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



tubr rēgdo

tubr sũm *n* Frn *cérumen* Eng *earwax* syn: *tubr bĩndu, tubr kaam, tubr*

**rēgdo** . (catégorie : 2.1 - Le corps *Body*.)

tubr yaaba [ù á-á] **n** *Frn tympan* *Eng ear drum, tympanic membrane*  
(catégorie : 2.1 - Le corps *Body*.)



tubr yaaba

tubre [ù-é] **n** *Frn oreille* *Eng ear* {e.g. *Tubr mi yaab, la nif ka mu yaab ye.*} *Frn L'oreille connaît le grand-père (ou la grande-mère) mais l'œil ne le / la connaît pas. Proverbe: la seule façon de connaître le grand-parent, c'est d'interroger l'histoire)* *Eng The ear knows the grandfather (or the grandmother) but the eye does not know him / her. Proverb: the only way to know the grandparent is to question the history)* (catégorie : 2.1 - Le corps *Body*.)



tubre

tubse **v** *Frn cracher* *Eng to spit* {e.g. *B tubsd-a-la kolkoodã.*} *Frn Ils ont craché sur lui.* *Eng They spit at him.* *Inaccompli: tubsda Nominal: tubsgo, tubsre*

tubtaga [á-à] **n** *Frn plante (espèce), pourpier* *Eng plant\_sp scient.:*  
*portulaca oleracea; caralluma dalzielii* (catégorie : 1.5.3 - Herbes,  
*plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



tubtaga

## tubtaga

tvde<sub>1</sub> [ú] **v** *Frn boutonner* *Eng button up, close, do up* {e.g. *Tvd f fuugã ti zīgã maasame.*} *Frn Boutonne ta chemise car il fait froid.* *Eng Button up your shirt because it's cold.* **syn:** *soge<sub>1</sub> 1*. **Inaccompli:** *tota*  
**Nominal:** *tvdre*

tvde<sub>2</sub> **v** *Frn être en grossesse* *Eng to be pregnant* {e.g. *Pagã tvtame.*} *Frn La femme est en grossesse.* *Eng The woman is pregnant.* **Inaccompli:** *tota* **Nominal:** *tvdre*

tvde<sub>2</sub>

tvdge **v** *Frn déboutonner* *Eng unbutton* {e.g. *Tvdg f kurgã n yãk ti b peke.*} *Frn Déboutonne tes pantalons et donne-les pour laver.* *Eng Unbutton your trousers and give them to be washed.* **syn:** *soke<sub>1</sub>*.  
**Inaccompli:** *tvdgda* **Nominal:** *tvdgre*

tvdse **v** *Frn engrosser* *Eng make pregnant, impregnate, get sb. pregnant* {e.g. *Loalgã tvdsda nag-yãangã.*} *Frn Le taureau a engrossé la vache.* *Eng The bull has impregnated the cow.* **Inaccompli:** *tvdsda*  
**Nominal:** *tvdsre*

tvug **aux** *Frn auxiliaire indiquant que l'action se déroule loin du locuteur* *Eng auxiliary verb indicating that the action happens far away of the speaker, go to* {e.g. *Zoe n tvug n deeg n wa.*} *Frn Cours aller chercher et revenir.* *Eng Run and go to get it and come back.* **syn:** *tl<sub>3</sub>*. **var.:** *tig*,

tu

tugdo [ú-ò] *n.pl* *Frn nids* *Eng nests* *sg. tuko*

tuge *v* *Frn aller, voyager* *Eng go, travel* {e.g. *A tuga sore.*} *Frn Il a voyagé.*

*Eng He travelled.* *syn: toge<sub>1</sub>.* *Inaccompli: tugda Nominal: tugre*

tugle *v* **1)** *Frn orienter* *Eng orientate, direct, channel, turn towards* {e.g.

*Maan-y yelã ti tugl taaba.*} *Frn Faites de sorte que votre affaire se oriente vers la même direction.* *Eng Channel your matter into the same*

*direction.* **2)** *Frn convenir* *Eng be suitable, fit together, be appropriate*

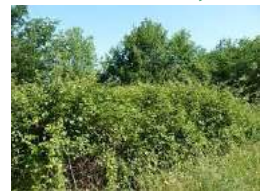
{e.g. *Fo goamã pa tugl ne maam ye.*} *Frn Tes paroles ne me conviennent pas.* *Eng Your words are not appropriate for me.*

*Inaccompli: tugenda Nominal: tugre*

tugre [ú-è] *n* *Frn fourrée d'arbustes* *Eng group of thick bushes, covert*

{e.g. *We-rũng n zoe n kẽ t McGrẽ wã.*} *Frn L'animal sauvage s'est*

*enfui dans cet fourrée d'arbustes.* *Eng The wild animal fled in that group of thick bushes.* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



tugre

tvi [ú] *v* *Frn étaler, étendre* *Eng spread sth. out, stretch sth. out, lay out*

{e.g. *Tvi fuug ti b gãneg biigã.*} *Frn Étale le tissu pour qu'on puisse coucher l'enfant.* *Eng Spread out the cloth so that they can lay down the child (to sleep).* *Inaccompli: tvita Nominal: tvire, tvubo*

tvuse [ú-è] *v* *Frn poser les bases, entamer, commencer, introduire* *Eng lay the foundations, begin to, start to, make inroads into, introduce,*

*found* {e.g. *B tōogame n tuis tvumdã rëndã.*} *Frn Ils peuvent commencer le travail aujourd'hui.* *Eng They can start the work today.*

*Inaccompli: tuisda Nominal: tuisre, tuisgo*

**tuisgo** [ú-ó] *n* *Frn introduction Eng introduction syn: tuisgo* .

**tuke** [ù] *v* **1)** *Frn porter sur la tête, mettre sur la tête Eng carry on the head, put on the head, to load with a head-load, carry sb.* {e.g. *A sēba raad n tuk zu-kvr n kuisē.*} *Frn Elle a attaché des bois et les porte sur la tête en rentrant chez elle.* *Eng She carries wood on her head and goes home.* **2)** *Frn se soulever Eng raise up, get up, lift* {e.g. *B wē-a lame t'a tuk n lvi vō'.*} *Frn On l'a frappé et il s'est soulevé et tombé.* *Eng They hit him and he got up and fell to the ground.* *Inaccompli: tukda*  
*Nominal: tukre*

**tuko<sub>1</sub>** *n* **1)** *Frn boîte, gourde, pot Eng can, box, flask, container, jar* {e.g. *A boba tuk ne koom.*} *Frn Il porte une gourde avec de l'eau.* *Eng He carries a flask with water.* (catégorie : 5.5 - Récipient Container.) **2)**  
*Frn réservoir Eng tank*



**tuko<sub>1</sub> 2**

**tuko<sub>2</sub>** [ú-ò] *n* *Frn nid Eng a nest syn: tooko* . *Racine: tvg-*



**tuko<sub>2</sub>**

**tuko<sub>3</sub>** [ù-ó] *adj* *Frn en relief, bombé, proéminent Eng standing out,*

*salient, prominent, sticking out* {e.g. **No-tukã yagda!**} *Frn* **Une bouche proéminente mente.** *Eng* **A prominent mouth lies.**

**tu<sub>ko</sub><sub>4</sub>** [ù-ó] *n* *Frn* **réservoir** *Eng* **reservoir, cistern**



**tu<sub>ko</sub><sub>4</sub>**

**tu<sub>lga</sub>** *n* *Frn* **besoin, désir** *Eng* **need, want, desire, lust** {e.g. **Wa yir ti m tu<sub>lgr</sub> be ne fo.**} *Frn* **Viens à la maison car j'ai besoin de toi.** *Eng* **Come home for I need you.** *syn:* **tu<sub>lsem</sub>**.

**tu<sub>lge</sub>** [ú-è] *v* *Frn* **souhaiter, désirer, vouloir, avoir besoin de** *Eng* **desire, want, wish, lust after, need, like** {e.g. **A tu<sub>lga</sub> a yesb n yik n na n babs-a.**} *Frn* **Il a besoin de son oncle et va le rejoindre.** *Eng* **He needs his uncle and gets up to join him.** *Inaccompli:* **tu<sub>lgda</sub>** *Nominal:* **tu<sub>lgre</sub>**

**tu<sub>lle</sub>** [ú-è] *v* *Frn* **désirer, vouloir présentement** *Eng* **desire, want actually now** *Nominal:* **tu<sub>llre</sub>**

**tu<sub>lsem</sub>** [ú-é] *n* *Frn* **objectif, but, volonté, désir, souhait** *Eng* **objective, goal, aim, wish** *syn:* **raabo<sub>2</sub>, ratem, tu<sub>lga</sub>**.



**tu<sub>lsem</sub>**

**tu<sub>lsmã</sub>** [ú-é] *n* *Frn* **désir, besoin** *Eng* **need, want, desire** {e.g. **A tu<sub>lsmã</sub> wakat sã n ta, la bãmb na n sõng yãmba.**} *Frn* **Quand son temps voulu est arrivé, il vous aidera.** *Eng* **When his desired time has come, he**

*will help you. (1 Pet. 5:6) sg. tulga, tulgrã*

tum ne taaba *expr. Frn collaborer Eng to collaborate on / with*

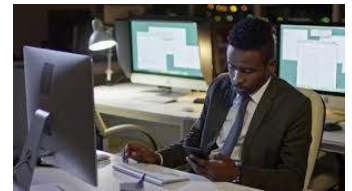
Tum-y tōnd yāmb koesã wall y sogdsã *expr. Frn Envoyez-nous vos commentaires ou questions Eng Send us your comments or questions (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)*



Tum-y tōnd yāmb koesã wall y sogdsã

tumbo [ú] *n Frn action d'envoyer Eng sending*

tumd doogo *n Frn bureau Eng office*



tumd doogo

tumd-n-taaga *n Frn collaborateur, collègue de travail, compagnon Eng co-worker, work colleague, fellow worker*



tumd-n-taaga

tumd-n-taase *n Frn partenaires, collaborateurs Eng partners, co-workers (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)*





## tumd-n-taase

tumda<sub>1</sub> [ú] *n* *Frn* *travailleur* *Eng* *worker* *syn:* *tvntumda* . (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.)



tumda<sub>1</sub>

tumda<sub>2</sub> *v.inacc* *Frn* *envoyer* *Eng* *sending* {e.g. *Pvg pa tumd ned t'a tōdg ye.*} *Frn* *Si le ventre (envie de manger) envoie quelqu'un, il ne refusera pas. (Proverbe: la pauvreté et la faim peuvent contraindre l'homme ou la femme à prendre d'énormes risques, à perdre son honneur et sa dignité)* *Eng* *If the belly (want to eat) sends someone, he will not refuse. (Proverb: poverty and hunger can force a man or a woman to take enormous risks, to lose his honour and his dignity)* *infinitif:* *tome*

tumda ne ordinateere *expr.* *Frn* *travailler avec l'ordinateur* *Eng* *work with the computer*



tumda ne ordinateere

tume<sub>1</sub> [ù] *v* *Frn* *travailler, exercer un métier, façonner, usiner, œuvrer, être employé* *Eng* *work, have an occupation /profession, fashion, be employed* {e.g. *A tumda raar fãa.*} *Frn* *Il travaille tous les jours.* *Eng* *He works every day.* *Inaccompli:* *tumda* *Nominal:* *tumre*

tume<sub>2</sub> *v* *Frn* *introduire, mettre dans* *Eng* *induct, insert, work in, put inside*

{e.g. Ra rik f nugã n tom zēedē wã.} *Frn* **Ne mette pas ta main dans la sauce.** *Eng* **Don't put your hand into the sauce.** *Inaccompli:* tumda  
*Nominal:* tumre

tume<sub>3</sub> **v** *Frn* **envoyer quelqu'un (un émissaire)** *Eng* **send somebody to sb., to send sb. somewhere, send sb. on an errand** {e.g. M na tum ned t'a kō-f sebrã.} *Frn* **J'enverrai quelqu'un pour te remettre le livre.** *Eng* **I will send somebody to give you the book.** *Inaccompli:* tumda  
*Nominal:* tumre, tumbo

tumtumd-poaka **n** *Frn* **servante, ouvrière** *Eng* **servant (female), maid, maid servant, female worker**



tumtumd-poaka

tumtumda **n** *Frn* **serviteur, travailleur, ouvrier** *Eng* **servant, worker, labourer (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)** *var.:* tvntumda



tumtumda

tvntumda [v̂-ú] **n** *Frn* **travailleur, ouvrier** *Eng* **worker, labourer, workman** *syn:* tumda<sub>1</sub>. (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.) *var.:* tvntumda



## tuntumda

tuntumdb sulli *n* *Frn* *syndicat* *Eng* *trade union, union, association*



tuntumdb sulli

tuntumdem [v̂-v̂-é] *n* *Frn* *fonction* *Eng* *function* *var.:* *tuntumdre*

tuntumdla *n* *Frn* *profession* *Eng* *occupation, profession, work, job*  
(*catégorie* : *6.1 - Travailleur Worker.*)



tuntumdla

tuntumdo [v̂-í-ò] *n* *Frn* *mission, envoi* *Eng* *mission, assignment, sending, mailing, dispatch* *syn:* *toolle* . *var.:* *tuntumde*

tuntunda *n* *Frn* *messenger, l'envoyée* *Eng* *messenger, sent-one, envoy, herald* (*catégorie* : *6.1 - Travailleur Worker.*)

tup [ú] *adv* *Frn* *tout juste le niveau / nombre, sans déborder même un peu* *Eng* *reach exactly the level / number, without even a small amount more* {e.g. *A kisa maam koabg tup.*} *Frn* *Il m'a donné tout juste cinq-cents francs CFA.* *Eng* *he gave me exactly five hundred francs CFA.* *var.:* *tupɪ*

tutě [v̂-ě] *v* *Frn* *grossesse (être en)* *Eng* *pregnant (be)* {e.g. *A tutame.*} *Frn* *Elle est en grossesse.* *Eng* *She is pregnant.*

tv́tga<sub>1</sub> [v̀-á] *adj* *Frn en grossesse, enceinte* *Eng pregnant* {e.g.

*Pvg-tv́tga.*} *Frn Une femme enceinte.* *Eng A pregnant woman.*

tv́tga<sub>2</sub> [v̀-à] *n* *Frn bouton* *Eng button* {e.g. *A fuugã tv́tgã.*} *Frn Le bouton de sa chemise.* *Eng The button of his shirt.*



tv́tga<sub>2</sub>

tv́tr-puga *n* *Frn femme enceinte, femme en grossesse* *Eng pregnant*

*woman* *syn: nin-zisa, pvg-puga, pvg-tv́tga.*



tv́tr-puga

tv́vda *v.inacc* *Frn insulter, menacer* *Eng insulting, threatening* {e.g.

*Yõngr sën tv́vd a biig t'a gũus t'a na n yu wagdre.*} *Frn Voilà*

*qu'une souris menace son petit sous prétexte qu'il sera un voleur.*

*(Proverbe: si les petits imitent les parents en faisant des mauvaises choses, ceux-ci ne doivent s'en prendre qu'à eux-mêmes, puisqu'ils n'ont pas donné le bon exemple.)*

*Eng Here is a mouse threatening its*

*little one under the pretext that it will be a thief. (Proverb: If little ones imitate parents by doing bad things, the parents should only*

*blame themselves, since they have not set a good example.)* *infinitif:*

*tv*

tv́vge *v 1)* *Frn dépasser, surplomber, se mettre avant, devancer dans*

*une action* *Eng to advance, go forward, overshoot, go beyond, overtake,*

*outpace stick out from, put forward, go / be in the front* {e.g. *B*

**kēname n wa tvvg tōnd n kēng taoore.** } *Frn Ils sont venus de derrière nous dépasser et marcher devant nous.* *Eng They came from behind and overtook us and are now walking in front of us.* **2)** *Frn être le premier client* *Eng be the first client* {e.g. **Wa tvvg-m daag ti m lemb-fo.**} *Frn Viens sois mon premier client et je te donne un surplus.* *Eng Come and be my first client and I will give you some extra.*  
**Inaccompli: tvvgda Nominal: tvvgre**

**tvvl-biisi n** *Frn bourbouilles, (boutons sur la peau causées de la chaleur)* *Eng heat-rush (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



**tvvl-biisi**

**tvvl-magdga n** *Frn thermomètre* *Eng thermometer (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)* *var.: tvvlem-magdga*



**tvvl-magdga**

**tvvl-nif kiuugu n** *Frn avril* *Eng April* {e.g. **Tvulgã yaa wvsg sasa kãnga**} *Frn Période de forte chaleur* *Eng Very hot time of the year.* *(catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)*



**tvvl-nif kiuugu**

tvul-nifu *n* *Frn* *point culminant de la chaleur, canicule* *Eng* *climax of the heat*



tvul-nifu

tvule [ú-è] *v* *1)* *Frn* *être chaud* *Eng* *be hot* {e.g. *Koomã tvula wusgo.*} *Frn* *L'eau est très chaude.* *Eng* *The water is very hot.* *2)* *Frn* *être rapide* *Eng* *be quick, fast* {e.g. *A tvula ne tvumã, tao-tao bal t'a saame.*} *Frn* *Il est rapide dans le travail, vite il a fini.* *Eng* *He is very fast in working, quickly he has finished it.*

tvulem [ú-é] *n* *1)* *Frn* *chaleur, température* *Eng* *heat, warmth, temperature* *2)* *Frn* *vitesse, rapidité* *Eng* *quickness, rapidity, fastness, speed*

tvulg bɪ waood magb teoogo *expr.* *Frn* *degré* *Eng* *degree* (*catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 6.7 - Outil Tool.*)



tvulg bɪ waood magb teoogo

tvulg bɪ waood rãamde *expr.* *Frn* *température* *Eng* *temperature* (*catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.*)



tvulg bɪ waood rãamde

tuulg kiuugu *n* Frn *mars* Eng *March*



tuulg kiuugu

tuulg yiibu *n* Frn *transpiration* Eng *sweating, perspiration, transpiration*



tuulg yiibu

tuulg-tuulga [ú-ú-á] *adv* Frn *rapidement* Eng *quickly, speedily, swiftly*

tuulga [ú-á] *adj* **1)** Frn *chaud* Eng *hot* {e.g. Ko-tuulga.} Frn *Eau chaude.*

Eng *Hot water.* **2)** Frn *rapide* Eng *quick, fast, rapid, swift, speedy* {e.g.

Pvg-tuulga.} Frn *Femme rapide.* Eng *Fast woman.*

tuulgo [ú-ó] *n* **1)** Frn *période de chaleur, temps chaud* Eng *heat*

(*weather*), *hot season, period of warm weather* *ant: waoodo* .

(*catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.*) **2)** Frn *sueur,*

*transpiration* Eng *sweating* {e.g. Koob ka tum n yuid tuulg ne laag

*ye.*} Frn *Il n'y a pas meilleur remède pour réussir dans le travail de la*

*terre qu'un plat débordant de sueur. (Proverbe: pour réussir il faut*

*travailler dur. c'est le seul secret pour prospérer dans toute activité)* Eng

*There is no better remedy for success in working the soil than a dish*

*overflowing with sweat. (Proverb: to be successful you have to work*

*hard. This is the only secret to thrive in any activity)* (*catégorie : 2.1 -*

*Le corps Body.*)



## tvulgo 2

tvull-tvulle [ú-ú-é] *adv* *Frn* *très rapidement* *Eng* *very quickly* {e.g. *Maan-y tvull-tvulle.*} *Frn* *Faites très rapidement.* *Eng* *Do it very quickly.* *syn:* *tao-tao, war-ware 1, war-ware 1, zar-zare, zar-zare*

tvulle<sub>1</sub> [ú-é] *adv* *Frn* *rapidement* *Eng* *rapidly, speedily, swiftly, quickly* {e.g. *Maan tvull ti m yãgdame.*} *Frn* *Fais rapidement car je suis pressé.* *Eng* *Do it rapidly because I am in hurry.*

tvulle<sub>2</sub> [ú-é] *n* *Frn* *double d'une personne que se manifeste théoriquement à l'approche de sa mort* *Eng* *double of a person that shows itself towards the death of that person*

tvum biisi *n* *Frn* *production* *Eng* *production, products, goods, produce*

tvum gēebo *n* *Frn* *grève* *Eng* *strike* (*catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.*)



## tvum gēebo

tvum teedo *n* *Frn* *instrument de travail, outil* *Eng* *work instrument, tool* (*catégorie : 6.7 - Outil Tool, 6.1 - Travailleur Worker.*)





## tuum teedo

tuum zīiga *n* *Frn* *bureau, service, lieu de travail* *Eng* *working place, office, job location* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.)



## tuum zīiga

tuum zīiga toeoongo *expr.* *Frn* *affectation* *Eng* *allocation, appointment, posting, dislocation to go to work there, new assignment* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.)

tuum-baooda *n* *Frn* *candidat à l'emploi* *Eng* *candidate seeking employment* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.)

tuum-bānde *n* *Frn* *miracle* *Eng* *miracle* *syn: bõn-bānde* .

tuum-gānegdga *n* *Frn* *programme* *Eng* *programme, program, plan, syllabus*



## tuum-gānegdga

tuum-koagenda *n* *Frn* *encadreur* *Eng* *trainer, supervisor* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.)



## tuum-koagenda

tvum-mita bũmb a ye zugu *expr.* *Frn* *technicien, spécialiste dans un domaine* *Eng* *technician, skilled worker in his area of expertise* (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)



tvum-mita bũmb a ye zugu

tvum-sõma *n* *Frn* *bonne-œuvre, œuvre bonne* *Eng* *good work, good deed* {e.g. ..., la sãn tõe n maan tvum-sõma fãa.} *Frn* *...il est prêt à faire toute action bonne.* *Eng* *...ready to be used for every good deed.* (2 Timothy 2:21b)



tvum-sõma

tvum-teoog sãn wilgd zĩiga *expr.* *Frn* *boussole, appareil qui montre la direction* *Eng* *compass* (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)



tvum-teoog sãn wilgd zĩiga

tvum-tvumde *interj* *Frn* *bon courage pour le travail* *Eng* *good work* {e.g. Y tvum-tvumde.}

tvum-wẽnga sibgre *expr.* *Frn* *sanction* *Eng* *sanction*

tvum-wẽnse *n* *Frn* *iniquités, mauvais œuvres* *Eng* *iniquities, wrongdoing*

{e.g. Ned ning fãa sãn yet ti yẽ yaa Zu-soabã rẽnda, bi a bas tvum-wẽense.} *Frn* **Quiconque déclare appartenir au Seigneur doit se détourner du mal.** *Eng* **Those who say that they belong to the Lord must turn away from wrongdoing. (2Tim 2:19)** *syn:* **yel-wẽnde** . *sg.*  
tvum-wẽnga

tvuma [ú] *n* *Frn* **travaux, œuvres, actions** *Eng* **works, deeds, acts** *sg.*  
tvumde

tvumã kibay seb-kud bĩngri *expr.* *Frn* **archives** *Eng* **archives** (catégorie : 6 - **Le Travail et diverses activités** *Work and occupation.*)

tvumd ligd-gãnegdga *n* *Frn* **devis** *Eng* **estimate** (catégorie : 6.8 - **Argent** *Money.*)

tvumd ligd-gãnegdga

tvumd saab vuusgo *n* *Frn* **retraite professionnelle** *Eng* **retirement, pension** (catégorie : 6.1 - **Travailleur** *Worker.*)



tvumd saab vuusgo

tvumd sãn yul wilgri sebre *expr.* *Frn* **rapport** *Eng* **report**

tvumd teedo *expr.* *Frn* **outils, matériels, instruments de travail** *Eng* **tools** (catégorie : 6.7 - **Outil** *Tool.*)



tuumd teedo

tuumd teoog sɛn tar n magd bugsmã sɛn be pemsmã pugẽ

*expr.* *Frn hygromètre* *Eng hygrometer* (catégorie : *1.1 1.1 - Temps, météo*  
*Weather, 6.7 - Outil Tool.*)



tuumd teoog sɛn tar n magd bugsmã sɛn be pemsmã pugẽ

tuumd yaoodo *n* *Frn salaire, rémunération* *Eng salary, wage* (catégorie :  
*6.8 - Argent Money.*)



tuumd yaoodo

tuumd zĩiga *n* *Frn atelier, lieu de travail* *Eng workshop, studio*



tuumd zĩiga

tuumd-tuimde [ó] *interj* *Frn salutation à l'adresse de quelqu'un qui*  
*est en train de travailler* *Eng greeting towards somebody who is working*

{e.g. «Ne y tvum-tvumde!» «Naaba!»} *Frn* « *Bon courage pour le travail !*» « *Merci !*» *Eng* « *Wish you a successful work!*» «*Thank you!*»

tvumde [ú] *n* *Frn* *travail, fonction, utilité, activité, devoir, tâche, entreprise* *Eng* *work, function, usefulness, activity, duty, job, business, undertaking* {e.g. Mam pa le tar-a tvumd ye.} *Frn* *Je n'ai plus son utilité (je n'ai plus besoin de lui).* *Eng* *I don't need it any more.* *Racine:* tvum-

tvure [ú-è] *n* *Frn* *insulte, injure, fait d'insulter* *Eng* *an insult, swear at, insulting, slight* {e.g. Naab tvur la a yeta.} *Frn* *Qui informe le chef des diffamations à son encontre en est l'auteur. (Proverbe, sens: il faut éviter d'être le rapporteur de critiques)* *Eng* *The person who informs de chief of defamation becomes the author. (Proverb, meaning: Avoid reporting critics towards superiors)*

tvuse *v* *Frn* *insulter, injurier (à plusieurs reprises)* *Eng* *insult (many instances), revile* {e.g. Ra tvus neb ye.} *Frn* *N'insulte pas les gens.* *Eng* *Don't insult the people.* *Inaccompli:* tvusda *Nominal:* tvusre, tvusgo *sg.* tv

tvusgo [ó-ò] *n* *Frn* *coussinet pour porter une charge sur la tête* *Eng* *a head-pad, a little cushion to carry a load on the head* {e.g. F pa mi zub tiir ti tvusg paoog-f ye./ Ned kōn bāng a zub tiir ti tvusg paoog-a ye.} *Frn* *Quand une personne est au courant de sa charge, le coussinet ne lui fera pas défaut. (Proverbe, sens: il faut se préparer pour atteindre les objectifs qu'on se fixe)* *Eng* *When a person knows the weight of a burden, he will organize a cushion to carry it. (Proverb, meaning: One has to well prepare everything in order to reach the goals in mind)*

Û ù



tuusgo

**ũusi** [ú-ì] **v** *Frn* **gémir** *Eng* **groan, whine, moan, wail** {e.g. *Bãagã sid zabd-a lame, a ũusa woto yungã tõe.*} *Frn* **La maladie le tourmente vraiment, et il a gémi comme cela toute la nuit.** *Eng* **The disease causes him really a lot of pain, and he whined all night like that.** **syn:** **kũsi<sub>1</sub>, wõose<sub>1</sub>, zV<sub>2</sub>.**

V v

**va<sub>1</sub>** [à] **v** *Frn* **taper, frapper** *Eng* **to tap sth., swat, hit, beat, strike, clap** {e.g. *B va-a lame n lubi.*} *Frn* **Ils l'ont tapé et terrassé.** *Eng* **They beat him and threw him to the ground.** **Inaccompli:** **vaada** **Nominal:** **vaabo, vare**

**va<sub>2</sub>** **verbe.it** *Frn* **attraper et soulever** *Eng* **grab and lift** {e.g. *B va-a lame n lubi.*} *Frn* **Ils l'ont attrapé et soulevé et terrassé.** *Eng* **They grabbed him, lifted him and threw him to the ground.** **Inaccompli:** **vaada** **Nominal:** **vare sg. vaage**

**vaado<sub>1</sub>** [á] **n** *Frn* **ordures issues de la préparation d'un champ** *Eng* **crop residues, last-year's stalks, dead weeds, thrash, waist, rubbish, rubble, leftovers of cleaning a field to prepare for sowing** {e.g. *A rat n yõoga vaadã yaool n sing budbo.*} *Frn* **Il veut brûler les ordures et puis commencer à semer.** *Eng* **He wants to burn the rubbish and then start sowing.** (**catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.**)

vaado<sub>2</sub> [á] *n* *Frn coup* *Eng blow, hitting, bash, clout, thump*

vaaga *n* *Frn kapok* *Eng kapok* (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante *Parts of a plant.*)



vaaga

vaage<sub>1</sub> [à] *v* *Frn vider le contenu d'un récipient, retirer tout le contenu d'un récipient* *Eng empty a container, pour out all the liquid of a container* {e.g. *Vaag ko-rëgdã la f bas yvurã vivugo.*} *Frn Vide l'eau sale dans le canari et laisse-le vide.* *Eng Pour out the dirty water in the jar and let it be empty.* *Inaccompli: vaagda Nominal: vaagre*

vaage<sub>2</sub> [á-è] *v* *Frn tresser une natte* *Eng to weave a mat* {e.g. *A ka tõe n vaag pïr ye.*} *Frn Elle ne peut pas tresser une natte.* *Eng She can't braid a mat.* *Inaccompli: vaagda Nominal: vaagre var.: voaage*

vaage<sub>3</sub> [á-è] *v* **1)** *Frn attraper et soulever, enlever, tirer par la base* *Eng catch and lift, pull from below* {e.g. *B vaag-a lame n lubi.*} *Frn Ils l'ont attrapé et soulevé et terrassé* *Eng They caught him and threw him to the ground.* *syn: wõge<sub>2</sub> 2. 2)* *Frn prendre* *Eng take* {e.g. *Zabrã sën singã, a vaaga a biigã n zoe n kuili.*} *Frn Quand la bagarre a commencé, il a pris son enfant et est rentré chez lui.* *Eng When the fight started, he took his child and went home.* *Inaccompli: vaagda*  
*Nominal: vaagre*

vaagre [á-é] *n* *Frn action de vider* *Eng emptying*

vaaka *n* *Frn kapokier rouge* *Eng kapok tree* *syn: vaooka . scient.:*

*bombax costatum* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) var.: voaaka, vaooka, voaka



vaaka

**vaale** [à] **v** **1)** *Frn avorter, ne pas avoir lieu, foiré* *Eng to fail to come off, fail to happen, not take place, be abortive* {e.g. Saagã kvume la a ka ni ye, a vaalame.} *Frn La pluie a menacée, mais il n'a pas plu, elle n'a pas eu lieu.* *Eng The rain prepared but eventually it didn't rain, it didn't take place.* **2)** *Frn ne pas se rendre à, manquer d'aller à un lieu où on va habituellement* *Eng not go where one usually goes* {e.g. Rimaas raare, a ka vaand a ma nengẽ ye.} *Frn Le dimanche il n'est pas allé chez sa mère.* *Eng On Sunday he didn't go to his mother.*  
**Inaccompli:** vaanda **Nominal:** vaalgo, vaalre

**vaalle** [á] **adj** *Frn qui n'a pas eu lieu, avorté* *Eng that didn't take place, aborted* {e.g. Sa-vaalle.} *Frn Pluie qui n'a pas eu lieu.* *Eng Rain that didn't happen (though it did look like it would happen).*

**vabe** [á-è] **v** *Frn être à plat ventre, être prosterné (la poitrine au sol)* *Eng to lie prostrate, flat on the face, be flat on the tummy, be prostrated (chest on the ground)* **ant:** zãmbelle . **Inaccompli:** vabda

**vabende** [á-e] **v** *Frn se mettre à plat ventre, se prosterner* *Eng get down flat on one's tummy, to prostrate oneself, lie flat on the face* {e.g. B vabendame n puvv Moog naaba.} *Frn Ils se prosternent devant le Roi des Mossi.* *Eng They prostrate before the Mossi king.* **ant:** zãmbelle ; **syn:** vãbnege . **Inaccompli:** vabenda **Nominal:**



## vabendre

vaege **v** *Frn fouiller, excaver, écarter ce qui cache, découvrir* *Eng excavate, uncover (single instance)* *var.: vεεge*

vaeese [à] **v** *Frn fouiller, excaver, écarter ce qui cache, découvrir* *Eng poke about, delve, search, excavate (many instances)* *Nominal: vaeesgo sg. vaege var.: vεese*

vage<sub>1</sub> [á] **v** *Frn remuer les oreilles en balançant la tête* *Eng move the ears by shaking the head* {e.g. *Baagã vagda a tub n digd zõose.*} *Frn Le chien remue les oreilles pour chasser / éloigner les mouches.* *Eng The dog moves his ears to chase away the flies.* *Inaccompli: vagda*  
*Nominal: vague sg. vagemde*

vage<sub>2</sub> [á] **v** *Frn picorer, picoter* *Eng pick, peck* {e.g. *Rig-y noosã ti b vagda bengã.*} *Frn Chasse les poules car elles picorent des haricots.* *Eng chase away the chicken because they pick the beans.* *Inaccompli: vagda* *Nominal: vague sg. vagemde*

vaka [á-à] **n** **1)** *Frn nid (à terre), nid sur le sol* *Eng nest (on the ground)*  
**2)** *Frn pépinière* *Eng nursery (plants)* *syn: ti-bõeega .* *Racine: vág-* *var.: voaka*



vaka **1**

val-vale **adv** *Frn souffler légèrement (vent)* *Eng blow lightly, softly (wind)*  
{e.g. *Seobgã maanda val-vale, ti ya pems-noogo.*} *Frn Le vent souffle légèrement, c'est un souffle agréable.* *Eng The wind blows lightly, it is a pleasant wind.*

**valem-valem** [á] *adv* *Frn avec des creux, hâtivement* *Eng with hollows, in a hurry, rushed, hastily* {e.g. *A wuga peogã valem-valem.*} *Frn Elle a tissé la corbeille hâtivement.* *Eng She weaved the basket in a hastily.*

**vama** [à] *adv* *Frn complètement à plat* *Eng completely flat* {e.g. *Weefã siga vama.*} *Frn Le pneu de vélo est complètement à plat (dégonfle).* *Eng The bike tire is completely flat (no air in it).*

**vambre** [à] *adj* *Frn aplati* *Eng flattened*

**vame** [à] *v* *Frn aplatir les lèvres* *Eng flatten the lips* {e.g. *Toogã wum-a lame t'a vam a noorã.*} *Frn Les soucis la font souffrir qu'elle aplatit ses lèvres.* *Eng The worries make her suffer so that she flattens her lips*  
*Inaccompli: vamda Nominal: vamre var.: vãme*

**vaodgo** [áo-ò] *adj* *Frn creux, enfoncé* *Eng hollow, sunken* {e.g. *Ye-vaodgo.*} *Frn Joue enfoncée.* *Eng Hollow cheek.* *var.: voadgo*

**vaoko<sub>1</sub>** [áo-ò] *adj* *Frn large* *Eng wide, broad* *syn: fiuku.* *var.: vako*

**vaoko<sub>2</sub>** *adj* *Frn creux, fossé* *Eng hollow, gap, gulf* {e.g. *Kul-vaoko.*} *Frn Rivière creuse.* *Eng Hollow river.*

**vaooge** [á] *v* *Frn puiser une grande quantité* *Eng draw large quantity*  
 {e.g. *A vaooga rãamã.*} *Frn Elle a puise une grande quantité de bière.*  
*Eng She draw a large quantity of beer.* *Inaccompli: vaoogda Nominal: vaoo gre var.: vãoo ge*

**vaooka** [ó-á] *n* *Frn kapokier* *Eng kapok tree* *syn: vaaka.* (catégorie :  
 1.5.1 - Arbres Tree.) *Racine: vóog-*



## vaooka

**var-vare** *adv* *Frn* *rapidement, précipitamment* *Eng* *quickly, hastily* {e.g. *A tũada var-vare, n dat n looge.*} *Frn* *Il travail vite car il veut partir.* *Eng* *He works hastily because he wants to go away.* *syn:* **zar-zare**, **zar-zare**.

**vara** [à] *adv* **1)** *Frn* *posé en désordre, pêle-mêle* *Eng* *untidy, disarranged, disordered, messy* {e.g. *Kambã roogẽ teedã rura vara.*} *Frn* *Les affaires dans la chambre des enfants sont empilé en désordre.* *Eng* *The room of the children is messy.* **2)** *Frn* *en grand nombre et diversité* *Eng* *in large quantity and diversity* {e.g. *Rũnda tũama yẽ yaa vara.*} *Frn* *Aujourd'hui il a beaucoup de travail de toute sorte.* *Eng* *Today there is a lot of different work to do.*

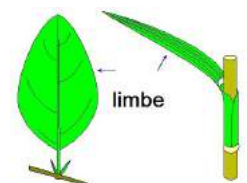
**varge** [á-è] *v* *Frn* *faire tomber en grand nombre* *Eng* *make fall in large numbers* {e.g. *Seb-raoogã vara ki wã n dũage.*} *Frn* *Le vent fort a fait tomber beaucoup de mil.* *Eng* *The strong wind has cause a lot of millet to fall to the ground.* *Inaccompli:* **vargda** *Nominal:* **vargre**

**vã-gĩindi** *n* *Frn* *nervure* *Eng* *nerve (plants), vein (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante Parts of a plant.)*



vã-gĩindi

**vã-nenga** [á] *n* *Frn* *limbe* *Eng* *blade (leaf)*



## vã-nenga

vãaga [á-à] *n* *Frn creux, trou* *Eng hollow, cavity, hole, socket, vent*

vãba *v* *Frn être prosterné* *Eng bow down deeply* *syn: wõge<sub>3</sub>* .

vãbdo [á] *n* *Frn liasses d'argent, grosse fortune (terme plaisant)* *Eng large sum of money, big fortune (amusing expression)* {e.g. *Ka ligd ye, yaa vãbdo!*} *Frn Ce n'est pas de l'argent, c'est une fortune !* *Eng It's not money, it's a fortune!*

vãbga [á-à] *adj* *Frn aplati* *Eng flat* {e.g. *Yão-vãbga.*} *Frn Poitrine aplatie.*  
*Eng Flat chest.* *var.: vabga*

vãbne [á-è] *v* *Frn se prosterner, se mettre à plat ventre ou poitrine contre le sol* *Eng to prostrate oneself, get flat on the ground with your belly or chest, to lie flat on the face* {e.g. *Tãs baagã t'a vãbnege.*} *Frn Dis au chien de se mettre plat à terre.* *Eng Tell the dog to get flat on his belly.* *ant: zãmbelle* ; *syn: vãbnege* . *Inaccompli: vãbenda*  
*Nominal: vãbenre* *var.: vãbnege*

vãbnege *v* *Frn se prosterner, se mettre à plat ventre ou poitrine contre le sol* *Eng to prostrate oneself, get flat on the ground with your belly or chest, to lie flat on the face* *ant: zãmbelle* ; *syn: vabende, vãbne* .

vãdge *v* **1)** *Frn castrer* *Eng castrate* {e.g. *A vãdga a baagã t'a ka le tõe n dv ye.*} *Frn Il a castré son chine qu'il ne puisse plus engendrer.* *Eng He castrated his dog so that it can't produce babies any more.* **2)** *Frn défoncer, enfoncer* *Eng stave in, smash in* {e.g. *A rũi laagã ti vãdge.*} *Frn Il a appuyé sur l'assiette qu'elle s'est enfoncée.* *Eng He pressed on the plate so that it got smashed in.* *Inaccompli: vãdgda* *Nominal:*

## vãdgre

vãna [à] **adv** *Frn sans énergie, tout flasque* *Eng without energy, flaccid*  
 {e.g. A gãee vãna.} *Frn Il est couché sans énergie.* *Eng He is lying down without energy left.*

vãnemde [á-è] **v** *Frn se faner, devenir flasque* *Eng droop, become flaccid*  
 {e.g. Bug-waolgã kitame ti tugã vãad vãnemde.} *Frn La chaleur du feu a fait que les feuilles de l'arbre se sont fanées.* *Eng The heat of the fire made the leaves of the tree droop.* **Inaccompli: vãnemda**  
**Nominal: vãnemdre**

vãooge [áo-è] **v** *Frn prélever une grande quantité en un coup* *Eng take away a large quantity in one go* {e.g. A vãooga mui wã.} *Frn Elle a pris une grande quantité de riz.* *Eng She took a large quantity of rice.*  
**Inaccompli: vãoogda** **Nominal: vãoogre**

vãoogo [á-ò] **n** *Frn feuille* *Eng leaf* (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante *Parts of a plant.*) **Racine: vã-**



vãoogo

vãvãbdo [á-ò] **adv** *Frn à plat ventre* *Eng flat on the belly* {e.g. A gãee vãvãbdo.} *Frn Il est couché à plat ventre.* *Eng He is lying down flat on his belly.* **syn: yão-vabga.**

veese **v** *Frn analyser* *Eng analyse, test* **syn: wegse.**

velbo [é-ò] **n** *Frn action / fait d'avalier* *Eng swallowing*

vele [é] **v** *Frn avaler* *Eng to swallow, gulp down* {e.g. A vela tumã.} *Frn Il*

*a avalé les médicaments.* *Eng He swallowed the medicine.* **syn: vole.**

**Inaccompli: venda Nominal: velbo, velbre**

**velem [é] n** *Frn envie de manger de la viande Eng gluttony (of meat), desire / lust to eat meat* {e.g. *Yāk sɛnsɛng a ye n kō-m ti m wāb n yiis m velem.*} *Frn Donne-moi une brochette à manger pour satisfaire mon envie de manger de la viande. Eng Give me a skewer to eat because I want to get rid of my lust to eat meat.* **Nominal: velemdo, velemdgo sg. velemde**

**vemm [é] adv** *Frn fermement Eng firmly* {e.g. *A kargã modame t'a rĩ-a vemm.*} *Frn Sa jambe est enflée et il appuie fermement sur elle. Eng His leg is swollen and he presses firmly on it.*

**veooge<sub>1</sub> [éo-è] v** *Frn tirer pour faire pencher Eng pull to make bend, slant, cant, tilt* {e.g. *A veogda raoogã.*} *Frn Il tire le bois pour le faire pencher. Eng He pulls the wood to make it bend.* **Inaccompli: veogda Nominal: veoogre**

**veooge<sub>2</sub> [éo-è] v** *Frn espacer, faire moins fréquemment Eng space out, make to become less frequent*

**vẽ [é] v** **1)** *Frn ne plus tenir compte d'un appel, surseoir, s'abstenir Eng adjourn, not heed, not take notice, take into account, put off* {e.g. *Maam n da bool-f la vẽnanda.*} *Frn Quand je t'avais appelé tu n'as pas répondu à l'appel (tu n'est pas venu, ne pas respecté). Eng When I called you, you put it off.* **2)** *Frn prolonger la vie Eng prolong, lengthen the life* {e.g. *Wënd na vẽnfo.*} *Frn Que Dieu prolonge ta vie. Eng May God prolong your life.* **3)** *Frn oublier, ne plus tenir compte de Eng forget, take notice of, heed* {e.g. *Vẽn rẽn!*} *Frn Oubli cela ! Eng Forget it!* **4)** *Frn attendre, faire après coup Eng wait, do after the event* {e.g. *A vẽneme ti*

pagã loog t'a yōdg n pãb a biigã.} *Frn Il a attendu que la femme parte et puis il a frappé son enfant.* *Eng He waited till the woman went away and then he hit her child.* *Inaccompli: vēeda, vēta Nominal: vēre*

vē-rayita [è-à-í-á] *n* *Frn dans deux ans* *Eng in two years* {e.g. *Ka ne vē-rayita a na n daa mobilli.*} *Frn D'ici deux ans il achètera une voiture.* *Eng In two years time he will buy a car.* *syn: yvum-yita . var.: vē-yita*

vēe [é] *adv* *Frn bruit aigu d'ailes émis par un insecte* *Eng noise from an insect's wings* {e.g. *Bõn-yo-yıgdr n wa n yı a tvbrẽ wã vēe, t'a kv-a.*} *Frn Un insecte est venu auprès de son oreille faire un bruit aigu, et il l'a tué.* *Eng An insect made a loud noise at his ear, he then just killed it.*



vēe

vēege [è] *v* **1)** *Frn faire jour* *Eng to dawn, dawn has broken, become day* {e.g. *Beoogã vēegdame.*} *Frn Il fait jour.* *Eng It is dawning. The new day dawns.* **2)** *Frn arriver à un nouveau jour, atteindre le lendemain* *Eng a new day is beginning, get to the following / next day, morrow* {e.g. *Da yet ti bãad kvdr kõn vēeg beoog ye.*} *Frn Ne dis pas qu'un vieux malade ne verra pas le lendemain.* *Eng Don't say that an old sick person doesn't get to the next day.* *Inaccompli: vēegda Nominal: vēegre*

vēen-tãoore *n* *Frn vitesse lumière* *Eng speed of light*



## vēen-tāoore

**vēende** [é] *n* *Frn* *cartouche, balle de fusil* *Eng* *cartridge, ammunition, bullet* {e.g. *Bug-ra-vēende.*} *Frn* *Cartouche de fusil.* *Eng* *Gun cartridge.*  
*syn: kud-fibre .*



## vēende

**vēene** [è] *v* **1)** *Frn* *être claire, dégagé* *Eng* *to clarify, be/make clear, be clear, unobstructed* {e.g. *Ziigã vēename.*} *Frn* *L'endroit est claire.* *Eng* *The place is clear.* **2)** *Frn* *connaître, être familiarisé* *Eng* *know, be familiar* {e.g. *Mam ka vēen ne-a ye.*} *Frn* *Je ne suis pas familiarisé avec lui.* *Eng* *I am not familiarised with him.*

**vēenega<sub>1</sub>** [ě-á] *adj* **1)** *Frn* *clair, dégagé* *Eng* *clear, unobstructed* {e.g. *Beoog vēegame ti ziigã lebg vēenega.*} *Frn* *Il a fait jour et l'endroit est devenu claire.* *Eng* *The morning dawned and the place became clear.* **2)** *Frn* *clair, évident, facilement compréhensible, certain* *Eng* *clear, obvious, evident, easy to understand, certain, sure of* {e.g. *Fo sēn yeelã yaa vēenega.*} *Frn* *Ce que tu as dit est facile à comprendre.* *Eng* *What you said is easy to understand.*

**vēenega<sub>2</sub>** [ě-á] **1)** *n* *Frn* *argent comptant, liquidité, cash* *Eng* *ready money, funds* {e.g. *Ligd-vēeneg ka be m nugẽ ye.*} *Frn* *Je n'ai pas d'argent comptant dans ma main.* *Eng* *I don't have ready money in my*



*hand.* **2) adv** *Frn au comptant* *Eng in cash* {e.g. *Fo raa vëeneg bi f raa samde?*} *Frn As-tu acheté au comptant ou bien à crédit ?* *Eng Did you buy in cash or credit?* (catégorie : 6.8 - Argent Money.)



vëenega<sub>2</sub> 1

vëenem<sub>1</sub> [è-é] **n** *Frn clarté, lumière, éclairage* *Eng clarity, light, lighting, illumination*



vëenem<sub>1</sub>

vëenem<sub>2</sub> [è-é] **n** *Frn espace, terre, terrain* *Eng space, land, terrain, grounds plot of land, piece of land* {e.g. *M na n ti kosa têng soab vëenem n ko.*} *Frn Je vais demander le chef de terre un terrain pour cultiver.* *Eng I will go to ask the land lord for a plot of land to farm.* (catégorie : 1.2 - Terre Land.)

vëenem<sub>3</sub> [è-é] **n** *Frn superficie, aire* *Eng surface, area* **syn: neng-yalem.** (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)

vëenese [è-é] **n** *Frn vérité nue, choses crues, dites sans détour* *Eng pure truth, said without hiding anything* {e.g. *B togsa taab vëenese.*} *Frn Ils se sont dites la vérité sans cacher quelque chose.* *Eng They told each other the truth without hiding anything.* sg. vëenega

vëere [é] **n** *Frn l'an prochain* *Eng next year* {e.g. *Wënd na kō-d vëer*

ne laafi.} *Frn* *Que Dieu nous donne d'arriver à l'an prochain en bonne santé.* *Eng* *May God allow us to reach the next year in good health.*

vêg bal moogo *v* *Frn* *cultiver, trier les mauvaises herbes en cultivant et en les secouant fortement pour faire tomber la terre* *Eng* *farm, select the weed and shake them to let the earth fall to the ground* *var.:* vig bal moogo

vêge [é] *v* *Frn* *se débatte, agiter pour se défendre* *Eng* *beat off, strike off* {e.g. *B yōka kukurã n na n sēbe, t'a be be n vēgda.*} *Frn* *Ils ont attrapé un cochon pour l'attacher mais il se débatte (pour se libérer).* *Eng* *They caught a pig to tie up but it tries to beat off (to get free).*  
*Inaccompli:* vēgda *Nominal:* vēgre

vêgemde [é-è] *v* *1)* *Frn* *se dégager de l'emprise de quelqu'un par un mouvement du corps* *Eng* *to free oneself from the grip of somebody by shaking parts of the body* *2)* *Frn* *secouer* *Eng* *shake* *Inaccompli:* vēgemda *Nominal:* vēgemdre *var.:* vigemde

vêgne [é] *v* *1)* *Frn* *secouer, (faire) tanguer* *Eng* *shake, swing, fluctuate, oscillate* {e.g. *Sorã bogd kitame ti mobillã vēgend nebã.*} *Frn* *Les trous dans la route font que la voiture secoue les passagers.* *Eng* *The holes in the road cause the car to shake the passengers.* *2)* *Frn* *malmener* *Eng* *treat roughly* {e.g. *Ra tar-y maam n vēgend a woto ye.*} *Frn* *Ne me malmenez pas comme ça.* *Eng* *Don't treat me roughly like that.* *Inaccompli:* vēgenda *Nominal:* vēgnere

vêke [è] *v* *1)* *Frn* *atteindre le jour suivant ou l'année suivante* *Eng* *reach / attain the next day or the next year, come round (day, year does)* {e.g. *Yvumdã sã n vêke, m na n daa mobilli.*} *Frn* *Si j'atteins l'an prochain, j'achèterai une voiture.* *Eng* *If I attain the next year I will buy*

*a car.* **2)** *Frn être révolu (en parlant du jour ou de l'année)* *Eng be over (speaking of a day or a year), past, bygone, elapsed* {e.g. Yvumdã tol n vëkame ti tōnd pa yã taab ye.} *Frn L'année est même passée et nous n'avons pas vu l'un l'autre.* *Eng The year is over and we haven't seen each other.* *Inaccompli: vëkda Nominal: vëkre*

**vëkembeoogo** [è-è-éo-ó] *n* *Frn lendemain* *Eng next day, day after, following day, morrow, the day after tomorrow* {e.g. Ya vëkembeoog la a yaool n wa togs maam.} *Frn C'est au lendemain qu'il est venu me le dire.* *Eng It's the following day that he came and told me.* *syn: vëtembeoogo.*

**vëlge** *v* **1)** *Frn éclairer, illuminer* *Eng to light up, illuminate, appear, clarify* *syn: vënege 1.* **2)** *Frn se montrer, apparaître* *Eng appear, clarify*

**vëmm** *adv* *Frn évoque ce qui pénètre résolument (piqûre, regard)* *Eng penetrating deeply* {e.g. kãnenkãag dũm-a la wëmm.} *Frn Un guêpe l'a piqué terriblement.* *Eng A wasp sting him horribly.*

**vënegdse** *n* *Frn références* *Eng references (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)*

**vënege** [è] *v* **1)** *Frn éclairer, illuminer* *Eng shed light on, light up, enlighten* {e.g. Bugmã vënega zũigã.} *Frn Le feu (lumière) éclaire l'endroit.* *Eng The fire (light) illuminates the place.* *syn: vëlge 1.* **2)** *Frn se montrer, apparaître* *Eng show oneself, appear* {e.g. Bt a vëneg a meng ti b yã-a.} *Frn Qu'il se montre pour qu'on puisse le voir.* *Eng May he show himself so that people can see him.* **3)** *Frn élucider, expliquer, expliciter* *Eng elucidate, clear up, clarify, explain, make explicit* {e.g. Tolg-y n vëneg-y-yã-a t'a wum vōore.} *Frn Expliquez-le lui carrément pour qu'il puisse comprendre le sens.* *Eng Explain it to him so*

*that he can understand the sense.* **4)** *Frn s'éveiller, devenir conscient* *Eng to be awoken, evolve, develop, become conscientious* {e.g. *A yamã nan ka vëneg zãng ye.*} *Frn Son intellect n'est pas encore complètement éveillé.* *Eng His intellect isn't completely developed yet.*  
**Inaccompli: vënegda Nominal: vënegre**

**vënegre** *n* *Frn éclairage* *Eng lighting*

**vëoodre** [éo-è] *n* *Frn chenille* *Eng caterpillar* (catégorie : 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs Small animals.*)



**vëoodre**

**vëp** [è] *adv* *Frn indique un regard pensif* *Eng indicates a thoughtful look* {e.g. *A gesda vëp.*} *Frn Il regarde de manière pensive.* *Eng He looks with a thoughtful gaze.*

**vëse** *verbe.it* **1)** *Frn tirer brusquement d'un coup sec (à plusieurs reprises)* *Eng to jerk, pull suddenly, pull sharply, draw abruptly (many instances)* **2)** *Frn s'éloigner un peu, être éloigné* *Eng draw away a bit, get farther away, be far away, to be/go a little way away*

**vësge** [é-è] *v* **1)** *Frn tirer brusquement d'un coup sec* *Eng to jerk, pull suddenly, pull sharply, draw abruptly, crack* {e.g. *A gãda biigã nug n vësge.*} *Frn Elle a tenu la main de l'enfant et l'a tiré brusquement.* *Eng She held the child's arm and pulled it abruptly.* **2)** *Frn s'éloigner un peu, être éloigné* *Eng draw away a bit, get farther away, be far away, to be / go a little way away* {e.g. *A vësga bilf bal n dõbend n dvude.*} *Frn Il s'est éloigné un peu et a uriné.* *Eng He got a bit farther away and urinated.* **Inaccompli: vësgha Nominal: vësgre sg. vësemde**

**vẽtembeoogo** *n* *Frn* *lendemain* *Eng* *next day, day after* *syn:*

*vẽkembeoogo* .

**vεba** [*è*] *adv* *Frn* *vide de toute énergie* *Eng* *empty of all energy* *var.:*

*vεbrga*

**vεεge** *v* *Frn* *fouiller, écarter ce qui cache, découvrir en tirant de part et d'autre* *Eng* *to uncover, open sth. up, explore, search, put aside the things that hide, draw aside* {e.g. *A wεεga moogã n gẽesdẽ.*} *Frn* *Il a écarté l'herbe en cherchant quelque chose.* *Eng* *He put aside the grass to look for something.* *Inaccompli: vεεgda* *Nominal: vεεgre*

**vεεre<sub>1</sub>** [*è-é*] *adj* *Frn* *béant, ouvert* *Eng* *gaping, open* {e.g. *No-vεεre.*} *Frn* *Bouche ouverte.* *Eng* *Open mouth.*

**vεεre<sub>2</sub>** *n* *Frn* *verre* *Eng* *glass* (*catégorie : 5.5 - Récipient Container.*)

*Empr.: français*



**vεεre<sub>2</sub>**

**vεεs** *n* *gese* *expr.* *Frn* *inspecter* *Eng* *to inspect*

**vεεsda** *n* *Frn* *enquêteur, inspecteur* *Eng* *investigating officer, interviewer, pollster, researcher, inspector* (*catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.*)

**vεεse** *v* *Frn* *fouiller, écarter ce qui est caché* *Eng* *excavate, poke about, delve, explore, dig, search, rummage* (*many instances*) {e.g. *A vεεsa sεbẽ wã.*} *Frn* *Il a fouillé dans les livres.* *Eng* *He searched in the books.*

*Inaccompli: vεεsda* *Nominal: vεεsre, vεεsgo* *sg. vεεge*

**vεεsgo** *n* *Frn* *enquête, inspection* *Eng* *inquiry, investigation, inspection*

**velga** [é-à] *n* *Frn* *glouton (qui est friand de viande)* *Eng* *glutton (who is fond of meat)*

**vi<sub>1</sub>** [í] *v* *Frn* *tomber (dents)* *Eng* *fall (teeth)* {e.g. *A yēnā viime.*} *Frn* *Ses dents sont tombées.* *Eng* *His teeth fell off.* *Inaccompli: viida Nominal: viri*

**vi<sub>2</sub>** *v* *Frn* *reporter, faire changer de place* *Eng* *shift, move, displace, transfer, carry over, change place* {e.g. *B le viiga yikāadem daare.*} *Frn* *Ils ont de nouveau reporté le jour de mariage.* *Eng* *they changed again the day of the wedding.* *Inaccompli: viida Nominal: viri sg. viigi*

**vibgi<sub>1</sub>** *v* *Frn* *faire une fausse-couche, avorter* *Eng* *have a miscarriage, abort* *syn: fabe<sub>2</sub>.* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**vibgi<sub>2</sub>** [í-ì] *v* *Frn* *vider d'un seul coup en faisant un tas* *Eng* *empty in one go in making a pile / heap* {e.g. *Rík toakā n ti vibg tãmpvurē wã.*} *Frn* *Prends la poubelle et vas la vider sur le tas d'ordures.* *Eng* *Take the waste-bin and empty it at the rubbish heap.* *syn: viki<sub>2</sub>.* *Inaccompli: vibgda Nominal: vibgri*

**vidba** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *syn: koadba.* *scient.: stylochiton hypogaeus (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



**vidba**

**vidbri** [í-í] *n* *Frn* *tubercule comestible (espèce)* *Eng* *edible tuber\_sp*

scient.: *stylochiton hypogaeus* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



**vidbri**

**videyo** *n* *Frn* *vidéo, clip* *Eng* *video, clip* (catégorie : 3.3 3.3 - *informatique / digitale computer / digital.*) *Empr.:* français, anglais



**videyo**

**vigi** *v* *Frn* *secouer* *Eng* *to shake*

**vigli** [î] *v* *Frn* *implanter (dans un trou), fixer solidement* *Eng* *to fix securely, make fast, fasten solidly* {e.g. *A viglga raad n na n ti zãnde.*} *Frn* *Il a fixé des bois dans le sol pour faire un hangar.* *Eng* *He fixed poles into the ground to build a shelter.* *Inaccompli: viginda*  
*Nominal: viglgri var.: vigli*

**vigri** [í-î] *n* *Frn* *racine, souche* *Eng* *root, stump* (catégorie : 1.5.5 - *Parties d'un végétal ou d'une plante Parts of a plant.*)



**vigri**

**vigsi** [í-î] *1) verbe.it* *Frn* *secouer (à plusieurs reprises)* *Eng* *shake (many instances)* {e.g. *A gãda raoogã n vigs n tak n feooge.*} *Frn* *Il tient le*

*bois et le secoue et l'arrache..* *Eng He holds the stick, shakes it and pulls it out.* **2) v** *Frn devenir ou être branlant* *Eng become or be shaky* {e.g. *A yēnā vigsdame n dat n lvi.*} *Frn Ses dent sont branlants et vont tomber.* *Eng His tooth are shaky and are gong to fall off.* **Inaccompli:** *vigsda* **Nominal:** *vigsri*

**viibi** [î] **v** *Frn enrrouler* *Eng wind up, coil, roll sth. up* {e.g. *A viiba tvvsg n tvk yvvrã.*} *Frn Elle enrroule un tissu comme coussin pour porter le canari sur la tête.* *Eng She rolls up a cloth used as cushion to carry the jar on the head.* **syn:** *vube, vilgi<sub>1</sub>*. **Inaccompli:** *viibda* **Nominal:** *viibri* **var.:** *vube*

**viigi** [í-î] **v** **1)** *Frn remettre à plus tard, reporter, déplacer, faire changer de place* *Eng postpone, transfer, shift, relocate, to set aside* {e.g. *B le viiga kvvrã raare.*} *Frn Ils ont encore reporte le jour des funérailles.* *Eng They changed again the date of the funeral ceremony.* **2)** *Frn faire tomber, détruire (pour reconstruire éventuellement ailleurs)* *Eng knock down, destroy to rebuild* {e.g. *B viiga roogã n maneg n me.*} *Frn Ils ont détruit la case pour la reconstruire.* *Eng They knocked down the hut to rebuild it.* **syn:** *siigi*. **Inaccompli:** *viigda* **Nominal:** *viigri*

**vikri<sub>1</sub>** [î] **v** *Frn déraciner, arracher de terre* *Eng pull up the roots, root out, uproot* {e.g. *Tugã vik n lvume.*} *Frn L'arbre s'est déraciné et tombé.* *Eng The tree got uprooted and fell to the ground.* **Inaccompli:** *vikda* **Nominal:** *vikri*

**vikri<sub>2</sub>** [í-î] **v** *Frn vider ne renversant le récipient* *Eng empty by turning over the container, reverse* {e.g. *Vik sagbã la f bas laagã.*} *Frn Vide le tô dans l'assiette.* *Eng Empty the porridge into the plate.* **syn:** *vibgi<sub>2</sub>*. **Inaccompli:** *vikda* **Nominal:** *vikri*



**viku** *n* *Frn* *souche* *Eng* *stump, stock* {e.g. *Tug viuk la tobendo.*} *Frn* *La souche de l'arbre est sa régénérescence. (proverbe: la régénérescence, la prospérité ne sont possible que lorsqu'on sait préserver l'essentiel)* *Eng* *The stump of the tree is its regeneration. (proverb: regeneration, prosperity are only possible when you know how to preserve the essential)* (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante *Parts of a plant.*) var.: *viuk*



**viku**

**vilga<sub>1</sub>** [í-à] *n* *Frn* *bande d'étoffe que l'on enroule autour de la tête* *Eng* *strip of cloth that one binds around the head*

**vilga<sub>2</sub>** [í-à] *n* *Frn* *pourtour* *Eng* *circumference, perimeter, periphery*

**vilgi<sub>1</sub>** [î] *v* *Frn* *tourner avec la main pour faire rouler* *Eng* *turn with the hand to roll* {e.g. *Gãd weefã ru n vilg ti d ges a ka golme?*} *Frn* *Tourne la roue du vélo pour que nous puissions voir si elle n'est pas tordue.* *Eng* *Turn the wheel of the bike to see whether it is twisted.* *syn:* *viibi*. *Inaccompli:* *vilgda* *Nominal:* *vilgri*

**vilgi<sub>2</sub>** [í-î] *v* *Frn* *dérrouler* *Eng* *unwind, uncoil* {e.g. *Vilg wĩrã sãn vil bvgã karsã.*} *Frn* *Déroule la corde qui est enroulé autour du pied de la chèvre.* *Eng* *Unwind the string that is wound around the foot of the goat.* *Inaccompli:* *vilgda* *Nominal:* *vilgri*

**vilgu** [î-ú] *adj* *Frn* *gros* *Eng* *big, thick* {e.g. *Zu-vilgã yagda!*} *Frn* *Menteur à grosse tête !* *Eng* *Big headed liar!* var.: *viulgu*

**vili** [í] *v* *Frn* *ficeler, enrouler, enrubanner, enlacer, bander* *Eng* *tie up, bind securely, wind sth. with, lice up, entwine, to bandage, to dress, to*

*put a dressing on (a wound), wind round, wrap* {e.g. *Beng nao wã vinda ki wã.*} *Frn Le pied de la plante de haricot a enlacé le mil.* *Eng The bean plant has entwined around the millet plant.* *Inaccompli: vinda*  
*Nominal: vilbu, vilri*

*vilimdi* [í-í-ì] **v** *Frn faire le tour* *Eng go around* {e.g. *A vilimdame n yi mam poorẽ wã.*} *Frn Il a fait le tour et est sorti derrière moi.* *Eng He got around and appeared behind me.* *Inaccompli: vilimda* *Nominal: vilimdri*

*vir-viri* [ì] **adv** *Frn bouger ou trembler continuellement* *Eng move or shake / tremble continually* {e.g. *Yaa rigb bãag n tar nin-kẽemã t'a zugã tar vir-vir wẽn-kat fãa.*} *Frn La maladie de Parkinson fait que le vieux tremble à tout moment.* *Eng The Parkinson's disease makes the old man tremble all the time.*

*virgi* [í-ì] **v** *Frn faire bouger un peu* *Eng move a bit* {e.g. *Virg-y yigrã bilf.*} *Frn Bougez un peu la pierre.* *Eng Move the stone a bit.* *Inaccompli: virgda* *Nominal: virgri*

*virsi* [í-ì] **v** **1)** *Frn être agité (notamment dans son sommeil)* *Eng be fidgety, restless, agitated (n sleeping)* {e.g. *A gãee n zãmsdame n virsdẽ.*} *Frn Il rêve et est agité (dans son sommeil).* *Eng He dreams and is restless (in his sleep).* **2)** *Frn avoir peur* *Eng be afraid, be frightened* {e.g. *A sũur pa virsd ye.*} *Frn Il n'a pas peur.* *Eng He is not frightened.* **3)** *Frn bouger, faire signe de vie* *Eng move, signal to be alive* {e.g. *Fo sã n susd-a, a ka virsd meng ye.*} *Frn Lorsque tu le touche, il ne bouge pas.* *Eng When you touch him, he doesn't move.*  
*Inaccompli: virsda* *Nominal: virsri*

**visgi** *v* *Frn* *déplacer, reporter* *Eng* *to move sth. away, displace, relocate, put off to another moment, postpone* {e.g. *B visga b zāndā.*} *Frn* *Ils ont déplacé leur hangar ailleurs.* *Eng* *They relocated their shed elsewhere.*  
*Inaccompli: visgda Nominal: visgri*

**visi** *verbe.it* *Frn* *déplacer, reporter* *Eng* *to move sth. away (many instances), displace, relocate*

**visindu** *n* *Frn* *détritus drainés par l'eau de pluie* *Eng* *rubbish heap caused by rainwater* *sg. visingu*



**visindu**

**viuglg zīgā** *expr.* *Frn* *bases, fondements* *Eng* *foundations* *syn: singre<sub>1</sub>, tiligri, yēbgre.*

**viug-luiila** *n* *Frn* *hibou effraie africaine* *Eng* *barn owl* *syn: vīnlūla.*  
*scient.: tyto alba (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)*



**viug-luiila**

**viug-n-di-soaamba** *n* *Frn* *hibou grand-duc* *Eng* *milky eagle-owl* *syn: silsuku.*  
*scient.: bubo lacteus (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)*



**viug-n-di-soaamba**

**viuugu** [í-ù] *n* *Frn* *hibou* *Eng* *an owl* *syn:* *silsuku* . *scient.:* *bubo lacteus*  
(*catégorie* : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird*.) *var.:* *vĩuugu, vĩuungu*



viuugu

**vĩma** [í-á] *adv* *Frn* *tout chaud* *Eng* *very hot* {e.g. *Yaa tvulg vĩa.*} *Frn*  
*C'est tout chaud.* *Eng* *It's very hot.* *var.:* *vĩmm, vĩa-vĩa*

**vĩnlula** *n* *Frn* *hibou effraie africaine* *Eng* *barn owl* *syn:* *viuug-luila* .  
*scient.:* *tyto alba* (*catégorie* : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird*.)



vĩnlula

**vĩuungu** *n* *Frn* *hibou grand-duc africain* *Eng* *spotted eagle-owl* *syn:*  
*silsuku* . *scient.:* *bubo africanus* (*catégorie* : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird*.)  
*var.:* *viuugu*

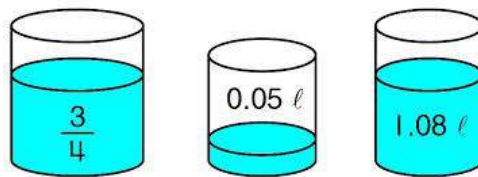


vĩuungu

**vi** [í] *v* *Frn* *être en vie, vivre* *Eng* *live, be alive* {e.g. *A vume.*} *Frn* *Il est en*  
*vie.* *Eng* *He lives.* *syn:* *vvl* . *var.:* *vvl*

**vi koomě (sẽn)** *expr.* *Frn* *aquatique* *Eng* *aquatic, water-*

vi-yāmbg zeongo *n* *Frn* *volume* *Eng* *volume*



vi-yāmbg zeongo

vidge [í-è] *v* *Frn* *avorter, extraire* *Eng* *abort, perform an abortion, extract sth., miscarry* {e.g. *B kuv peosgã n mik t'a yaa pug ti b kong n vidg a kambã n yiisi.*} *Frn* *Ils ont tué un mouton et ils ont constaté qu'il a des petits, mais ils n'ont pas pu les extraire.* *Eng* *They killed a sheep and noticed that he has got babies, but they couldn't extract them.* *Inaccompli: vidgda Nominal: vidgre*

vige [í] *v* *Frn* *se débattre* *Eng* *wrestle, struggle, dispute, beat off, strive to get away* {e.g. *B yōka buvgã t'a vıgd n dat n fãage.*} *Frn* *Ils ont attrapé une chèvre mais elle s'est débattue pour se libérer.* *Eng* *They caught a goat but it strived to get free.* *Inaccompli: vıgda Nominal: vıgre sg. vıgemde*

vıgemde *v* *Frn* *se débattre* *Eng* *wrestle, struggle, dispute*

vıgende *v* *Frn* *balancer, osciller* *Eng* *jiggle, oscillate* *syn: zogle* . *var.: vıgemde*

vıglme *v* *Frn* *se débattre* *Eng* *to wrestle, struggle, dispute* *sg. vıgemde*

vıbe *v* *Frn* *enrouler* *Eng* *wind up, coil, roll up* *syn: viibi* . *Inaccompli: vıbda Nominal: vıbre*

vıdo [í-ó] *adj* *Frn* *vides (pl.)* *Eng* *empty (pl.)* *sg. vıvugo*

vıga [í-á] *adj* *Frn* *qui est vivant, en vie, vivant* *Eng* *alive, living* {e.g. *Yaa no-kung bi yaa no-vıga?*} *Frn* *Est-ce une poule morte ou bien*

*est-ce une poule vivante ?* Eng *Is it a dead chicken or is it a living chicken?* **syn:** *vula<sub>1</sub>*, *vuuga*.

*vula<sub>1</sub>* [í-á] **adj** Frn *vivant, qui vit* Eng *alive, that lives, living* {e.g. *Züif yaa koomẽ bõn-vula.*} Frn *Un poisson est un être vivant dans l'eau.* Eng *A fish is a living creature in the water.* **syn:** *vuga*.

*vula<sub>2</sub>* [î-á] **n** Frn *sifflotement* Eng *whistling, wheezing* {e.g. *Bas-f vulã ti nebã kelg goama!*} Frn *Arrête ton sifflotement car les gens écoutent le discours !* Eng *Stop your whistling for the people listen to the speech!*

*vule* [î] **v** Frn *siffler* Eng *whistle* {e.g. *A sũurã noomame t'a kënd la n vundẽ.*} Frn *Il est content et il marche en sifflant.* Eng *He is happy and he walks whistling.* **syn:** *fule<sub>1</sub>*, *fule<sub>1</sub>*. **Inaccompli:** *vunda* **Nominal:** *vulre*

*vulge<sub>1</sub>* [î] **v** Frn *faire vivre* Eng *to vivify, revivify, bring to life, cause to live* {e.g. *Wënd na vulg-y ne taab laafi.*} Frn *Que Dieu vous fasse vivre en paix ensemble.* Eng *May God make you live together in peace.* **Inaccompli:** *vulgda* **Nominal:** *vulgre, vulgo, vuulgo*

*vulge<sub>2</sub>* **v** Frn *faire vivre, faire revivre, amener à la vie* Eng *to (re)vivify, bring to life*

*vum* [í] **n** Frn *vie* Eng *life* **syn:** *vuum*. **var.:** *vuum*

*vum sãn kõn se* **expr.** Frn *vie éternelle* Eng *eternal life* {e.g. *Mam gulsa yãmb bõn-kãngã, sãn na yul ti yãmb bãng ti yãmb sãn tẽed Wẽnnaam Bi-riblã yvvrã, yãmb tara vum sãn kõn sa.*} Frn *Je vous ai écrit cela afin que vous sachiez que vous avez la vie éternelle, vous qui croyez au nom du Fils de Dieu.* Eng *I am writing this to you so that you may know that you have eternal life — you that believe in the Son of God. (1 John 5:13)* **var.:** *vum sãn kõn sa*

**vum zīiga** *n* *Frn* *résidence* *Eng* *residence*

**vumde** [í-è] *v* *Frn* *vivre, rester en vie* *Eng* *live, stay alive* {e.g. *Maan woto, ti f na vumde.*} *Frn* *Fais cela, et tu vivras.* *Eng* *Do this, and you will live.* *Inaccompli: vumda var.: vunde*

**vunde** [í-è] *v* *Frn* *avoir vécu, rester en vie, vivre* *Eng* *have lived, be alive, stay alive, to live on* {e.g. *A vunda vum sōngo.*} *Frn* *Elle a vécu une bonne vie.* *Eng* *She lived a good life.*

**vusem** *n* *Frn* *petit interstice, fissure* *Eng* *small inter-space, gap, rift, fissure, crevice*



**vusem**

**vulbre** [î-é] *adj* *Frn* *gros, épais* *Eng* *big, thick* {e.g. *No-vulbrã bas burga!*} *Frn* *Grosse bouche cesse le bruit !* *Eng* *Big mouth stop the noise!*  
*syn: ville, ville.*

**vilemde<sub>1</sub>** *v* *Frn* *retourner, balancer en l'aire une fois* *Eng* *turn over, sway / jiggling once in the air* {e.g. *A rika kugrã n vilemd t'a lvi tēnga.*} *Frn* *Il a balancé la pierre dans l'aire mais elle est tombée par terre.* *Eng* *He jiggled the stone in the air but it fell on the ground.* *Inaccompli: vilemdeda Nominal: vilemdre*

**vilemde<sub>2</sub>** [î] *v* *Frn* *rebrousser chemin* *Eng* *return, go back, double back* {e.g. *A taa ka n pvvs tōnd n le vilemd n looge.*} *Frn* *Il est venu ici nous saluer et il est reparti.* *Eng* *he came here to greet us and then returned (back from where he came).* *var.: vilemse*

**vilenga** *n* *Frn* *torche, brandon* *Eng* *torch, firebrand, a burning / flaming torch* {e.g. *Bug-vilenga.*} *Frn* *Torche de feu.* *Eng* *Firebrand.* *syn:* *moalla, molle.*



**vilenga**

**vilga-vilga** [í] *v* *Frn* *démarche en remuant le postérieur* *Eng* *walking waggling the bottom / buttock* {e.g. *Kurkurã kēnda vilga-vilga.*} *Frn* *Le cochon marche en remuant le postérieur.* *Eng* *The pig walks wiggling his buttock.*

**ville** *adj* *Frn* *gros, épais* *Eng* *big, thick* *syn:* *vulbre, vulbre.*

**vire** [í-è] *n* *Frn* *foetus* *Eng* *foetus, fetus* (catégorie : 2.1 - *Le corps* *Body*, 2 - *Personne(s)* *Person.*)



**vire**

**viubgẽ gulsg mamsgo** *expr.* *Frn* *essai dans l'espace* *Eng* *writing in the air* (catégorie : 3.1 - *Enseignement* *Teach.*)



**viubgẽ gulsg mamsgo**

**viubgo** [î-ó] *n* **1)** *Frn* *vide, espace inoccupé, vacant* *Eng* *empty space, unoccupied space, free time, vacant* {e.g. *Serg-y la y bas viubg ti m*



**gãande.**} *Frn Déplacez-vous en laissant de l'espace pour que je passe.* *Eng Move away so that there is room for me to pass by.* **syn:** **weende, weere<sub>1</sub>.** **2)** *Frn temps libre* *Eng free/spare time* {e.g. **A ka tar vivug ye.**} *Frn Il n'a pas du temps libre.* *Eng He doesn't have free/spare time.*

**voaaga** **n.pl** *Frn fleurs de kapokier* *Eng flower of kapok tree* {e.g. **M ma rvгда voaag zēedo.**} *Frn Ma mère fait de la sauce aux fleurs de kapokier.* *Eng My mother cooks kapok tree flour sauce.* **syn:** **voog-puudu.** (catégorie : **5.2 - Nourriture Food.**) **sg. voogre**



**voaaga**

**voaaka** **n** *Frn arbre (espèce), kapokier rouge, faux kapokier* *Eng tree\_sp, red kapok tree, false kapok tree* *scient.: bombax costatum* (catégorie : **1.5.1 - Arbres Tree.**) **var.: voaka**



**voaaka**

**voaka** [ó-à] **n** *Frn nid (à terre)* *Eng nest (on the ground)* **Racine: vág-**  
**var.: vaka, vōaka**



**voaka**

vole *v* *Frn* *avaler* *Eng* *swallow* *syn: vele* .

voog-fiungu *n* *Frn* *pétale de la fleur de kapokier* *Eng* *petal of kapok tree flower* *syn: voog-fulli* . (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante *Parts of a plant*.)



voog-fiungu

voog-fulli [ó] *n* *Frn* *pétale de la fleur de kapokier* *Eng* *petal of kapok tree flour* *syn: voog-fiungu* . (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine*.)



voog-fulli

voog-puudu *n* *Frn* *fleurs du kapokier* *Eng* *flowers of the kapok tree* *syn: voaaga* .



voog-puudu

voogse *n.pl* *Frn* *kapokiers* *Eng* *kapok trees* {e.g. Pa yi ying n wood voogs raado.} *Frn* *Qui n'a pas voyagé s'échauffe avec le bois du kapokier. (Proverbe: quand on n'est pas allé au contacte du monde extérieur, on a une vision restreinte de la vie)* *Eng* *Who has not travelled warms up with the wood of the kapok tree. (Proverb: when we have not been in contact with the outside world, we have a restricted vision*

*of life)* **sg. vaooka**

**vot sebre** *n* *Frn* *bulletin de vote* *Eng* *ballot, voting paper*



**vot sebre**

**vot tuko** *n* *Frn* *urne* *Eng* *ballot box, polls*



**vot tuko**

**vote** *v* *Frn* *voter* *Eng* *to vote* *Empr.: français*



**vote**

**voto** *n* *Frn* *vote* *Eng* *voting, vote* *Empr.: français*



**voto**

**võ<sub>1</sub>** [ó] *v* *Frn* *arracher de terre plusieurs choses, déraciner* *Eng* *tear away from, grab sth. from sb., snatch several times, uproot several things, pull sth. out of the ground* *syn:* *võose* . *Inaccompli:* *võoda* *Nominal:* *võobo, võre* *sg. võoge*

**võ<sub>2</sub>** *v* *Frn* *bourdonner* *Eng* *buzz, whirr, drone* {e.g. *Kelg saagã sên vööd n watẽ.*} *Frn* *Écoute la pluie bourdonne et s'approche.* *Eng* *Listen, the rain drones and comes closer.* *syn: fõ*. *Inaccompli: vööda Nominal: vööre var.: vü*

**vööaaga** *n* *Frn* *bourdonnement* *Eng* *buzzing, whirring, droning* {e.g. *Kelg saagã sên tar vööaag n watẽ.*} *Frn* *Écoute l'orage fait des bourdonnements et s'approche.* *Eng* *Listen, the storm is droning and coming closer.* *syn: fööadga, föödbo*.



**vööaaga**

**vööabende** *v* *Frn* *mettre la face contre terre* *Eng* *put the face towards the ground* *syn: vöögne, wööge<sub>3</sub>*.

**vööaka** *n* *Frn* *nid (à terre)* *Eng* *nest (on the ground)* *var.: voaka*



**vööaka**

**vööd-vööde<sub>1</sub>** [ó] *adv* *Frn* *très profonde* *Eng* *very deep* {e.g. *Bulgã yaa zulong vööd-vööde.*} *Frn* *Le puits est très profond.* *Eng* *The well is very deep.*

**vööd-vööde<sub>2</sub>** [ò] *adv* *Frn* *qui s'enfonce* *Eng* *that causes to sink in* {e.g. *Saagã niime ti züigã ya vööd-vööde, ti mobillã suta.*} *Frn* *Il a eu la pluie et l'endroit fait enfoncer la voiture.* *Eng* *It rained and the ground causes the car to sink in.*

**võde** [ó] **v** *Frn être défoncé* *Eng to be broken up, ploughed, plowed, be smashed in, carved into* {e.g. *Laagã vōdame.*} *Frn L'assiette est défoncée.* *Eng The dish is smashed in.* *Inaccompli: vōta* *Nominal: vōdre*

**vōdge** [ó-è] **v** **1)** *Frn scarifier profondément* *Eng to furrow (single instance), carve into, to plough, plow, scratch, carve, scar* {e.g. *A vōdga a nengã ne a nug-yēegã.*} *Frn Il s'est scarifié le visage avec son ongle.* *Eng He scratched his face with his fingernail.* **syn: vūdgi.**  
**2)** *Frn découper profondément dans la terre, faire un sillon* *Eng cut out deeply in the ground, make a furrow / ridge / groove* {e.g. *Rĩ wākã sōama ti vōdg tēnga.*} *Frn Appuie bien sur la daba pour faire un sillon profonde.* *Eng Press well on your hoe to make a deep furrow.* *Inaccompli: vōdga* *Nominal: vōdgre* *var.: vūdgi*

**vōgne** [ò] **v** *Frn mettre la face contre terre* *Eng put the face towards the ground* {e.g. *A vōgname n kud kântus n pvvs naaba.*} *Frn Il s'est mis face contre terre pour saluer le chef.* *Eng He got down face on the ground to greet the chief.* **syn: vōabende.** *Inaccompli: vōgenda* *Nominal: vōgenre, vōgnego*

**vōke<sub>1</sub>** [ò] **v** *Frn remuer beaucoup de terre ne cultivant* *Eng to hoe up, shift a lot of soil when cultivating (many instances), move a lot of earth in farming* {e.g. *A koodame n vōkd tãndã n ningd ki wã seese.*} *Frn Il cultive et remue beaucoup de terre et la met au pied du mil.* *Eng He moves a lot of earth and puts it around the millet plants.* *Inaccompli: vōkda* *Nominal: vōkre* *sg. vōdge*

**vōke<sub>2</sub>** [ò] **v** *Frn écorcher, racler une bonne partie de chair* *Eng flay, take a*

*lot of meat* {e.g. A lakame t'a nao-bilã vōk n yit zum.} *Frn Il s'est heurté de sorte que son orteil s'est écorche et saigne.* *Eng He bashed against something so that his toe flayed and bleeds.* *Inaccompli: vōkda Nominal: vōkre*

vōke<sub>3</sub> [ò] **v** *Frn interceptor* *Eng intercept* {e.g. A vōka soaambã ne roor n yōsge.} *Frn Il a intercepté un lièvre avec un bâton et l'a attrapé.* *Eng He intercepted a hare with a stick and got it.* *syn: beke<sub>3</sub>.*

vōode <Not Sure> *Frn scarifier profondément, labourer la terre* *Eng to furrow, carve into, plough, plow* *sg. vōdge*

vōoge [ó-è] **v** *Frn déraciner, arracher une chose de la terre* *Eng pull sth. out of the ground (single instance), snatch one thing out of the earth, sth.* {e.g. Vōog moogã la f bas ki wã.} *Frn Déracine l'herbe mais laisse le mil.* *Eng Uproot the grass but leave the millet plants.* *Inaccompli: vōogda Nominal: vōogre*

vōogo **adj** *Frn creux* *Eng hollow, empty*

vōore<sub>1</sub> [ó] **n** *Frn trou à travers, ouverture* *Eng hole across, opening, hole (as: in cloth, wall)* *Racine: vō-*

vōore<sub>2</sub> [ó] **n** **1)** *Frn valeur* *Eng value* {e.g. Yaa bũmb sēn ka tar vōore.} *Frn C'est une chose qui n'a pas de valeur.* *syn: rat-n-yælgā .*  
**2)** *Frn sens, signification* *Eng sense, significance* {e.g. Ned ka tol n wumd yellã vōor meng ye.} *Frn Personne n'a encore compris le sens de cet affaire.* *Eng Nobody understands yet the sense of the matter.*

vōose **verbe.it** *Frn arracher de terre plusieurs choses, déraciner* *Eng to uproot sth. pull sth, out of the ground (many instances), tear away from, grab something, natch several times, uproot several things* *syn: vō<sub>1</sub> . sg. vōoge*

**võre** [ó] *n* *Frn boulette* *Eng ball* {e.g. *Wãdg sag-võr n lob baagã.*} *Frn*  
*Prends une boulette de tô et donne-la au chien.* *Eng Take a ball of*  
*porridge and give it to the dog.*

**võya** [ó] *n.pl* *Frn trous, ouvertures* *Eng holes, openings* *sg. võore*

**vu** [ú] *v* *Frn traîner en tirant* *Eng to drag sth, along, drag on the ground*  
*by pulling* *Inaccompli: vuuda* *Nominal: vuubu, vuri* *sg. vurgi*

**vubgi** *v* *Frn s'évanouir, perdre connaissance* *Eng faint, vanish, lose*  
*conscious* *syn: sobge<sub>1</sub>.*

**vubgri** *n* *Frn évanouissement* *Eng fainting, loss of consciousness* *syn:*  
*sobgre.*



**vubgri**

**vugr bala** *expr.* *Frn soudain* *Eng sudden, suddenly, unexpected, all of a*  
*sudden*

**vugri<sub>1</sub>** [ù-í] *adv* *Frn une fois* *Eng once, one time* {e.g. *A waa vugri.*} *Frn* *Il*  
*est venu une fois.* *Eng He came once.*

**vugri<sub>2</sub>** [ú-ì] *n* *Frn spatule, palette en bois* *Eng a stirring-stick, paddle,*  
*wooden spatula for stirring heavy stuff, e.g. t.z., shea-butter making*  
*(catégorie : 6.7 - Outil Tool.)*



**vugri<sub>2</sub>**

**vuka** [ú-à] *n* *1) Frn butte* *Eng mound* *2) Frn trace, traînée* *Eng trace, track,*

*mark, trail* {e.g. *Waaf vuka.*} *Frn* *Trainée de serpent.* *Eng* *Trail of a snake.* *var.:* *vũka*

*vura-vura* [ù-à-ú-á] *n* *Frn* *dessin animé* *Eng* *cartoon, filmed sequences* {e.g. *Kambã kēng n ti ges vura-vura.*} *Frn* *Les enfants sont allés voir des dessins animés.* *Eng* *the children went to watch cartoons.*



**vura-vura**

*vurgi* [ú-ì] *v* *Frn* *déplacer en tirant et en faisant traîner* *Eng* *to drag sth. along (single instance), relocate, shift by pulling and dragging* {e.g. *Vurg toorã n serge.*} *Frn* *Déplace le mortier en le tirant.* *Eng* *Shift the mortar by dragging it.* *syn:* *vuugi*<sub>2</sub>. *Inaccompli:* *vurgda* *Nominal:* *vurgri* *sg.* *vuugi*

*vuri* [ú] *v* *Frn* *se déplacer en se traînant, se traîner* *Eng* *to drag oneself along, dislocate oneself by dragging* *Inaccompli:* *urda* *Nominal:* *vuriri* *sg.* *vurgi*

*vursi* *verbe.it* *Frn* *traîner en tirant (à plusieurs reprises)* *Eng* *to drag sth. along (many instances)* *sg.* *vuugi, vurgi*

*vusgi* [ú-ì] *v* *Frn* *arracher de terre plusieurs choses, déraciner* *Eng* *to uproot sth., pull sth. out f the ground (many instances), wrench, pull off, tear out* {e.g. *A taka kiwmbgã n vusgi.*} *Frn* *Il a arraché l'herbe.* *Eng* *He has pulled out the grass.* *Inaccompli:* *vusgda* *Nominal:* *vusgri*

*vuuda* *v.inacc* *Frn* *entraîner, traîner en tirant* *Eng* *drag along* {e.g. *Ned*



*sã n yuud-fo, a gãong vuud-f lame.*} *Frn* *Quand quelqu'un te dépasse, sa peau t'entraîne. (proverbe: quand une personne est dépendante d'une autre, elle est obligée de se plier à sa volonté, afin d'éviter toutes conséquences que son opposition pourrait lui causer.)* *Eng* *When someone is greater than you, their skin carries you along. (proverb: when a person is dependent on another, he is forced to bend to his will, in order to avoid any consequences that his opposition might cause him.)* *infinitif: vu*

**vuudri** [ú-í] *adj* *Frn* *que l'on traîne* *Eng* *dragged* {e.g. *Nao-vuudri.*} *Frn* *Jambe que l'on traîne.* *Eng* *Dragged leg.*

**vuugi<sub>1</sub>** [ú-ì] *v* *Frn* *tirer à soi* *Eng* *pull towards oneself* *Nominal: vuugri*

**vuugi<sub>2</sub>** [ú-ì] *v* *Frn* *déplacer quelque chose de lourd en tirant de manière que ça traîne* *Eng* *to drag sth. along (single instance), displace something heavy by dragging it, dislocate* {e.g. *Zěk la f ra vuug ti yaa burga.*} *Frn* *Soulève cela et ne le traîne pas, car cela fait du bruit.* *Eng* *Lift it and don't drag it because that is making too much noise.*

*syn: korge, vurgi.* *Inaccompli: vuugda* *Nominal: vuugri* *sg. vurgi*

**vuugu** [ú-ù] *n* *Frn* *trace laissée par un reptile* *Eng* *trace, trail, track left by a reptile* {e.g. *Wa ges waafã vuugu.*} *Frn* *Viens regarder la trace d'un serpent.* *Eng* *Come and look the trace of the snake.* *syn: vuulli, vuuri.* *var.: vũuna*



**vuugu**

**vuulli** *n* *Frn* *trace laissée par un reptile* *Eng* *trace, trail, track left by a reptile* *syn: vuugu, vuuri.*



vuulli

vuundu *n* *Frn* *suie* *Eng* *soot* *var.:* vũundu



vuundu

vuuri [ú-ì] *n* *Frn* *trace laissée par un reptile* *Eng* *trace left by a reptile*  
 {e.g. Waaf vuuri.} *Frn* *Trace de serpent.* *Eng* *Trace of a snake.* *syn:*  
 vuugu, vuulli.



vuuri

vũ [ũ] *v* **1)** *Frn* *vrombir, bourdonner* *Eng* *snore, buzz, hum, drone* {e.g.  
 Masĩnã sẽn vũudã yĩnga, b ka wum̄d taab goam ye.} *Frn* *À cause*  
*du bruit que la machine émette, ils n'entendent pas les paroles des*  
*uns et des autres.* *Eng* *Because of the noise that the engine makes, they*  
*don't understand each others words.* *syn:* wu. **2)** *Frn* *se déplacer avec*  
*force* *Eng* *dislocate / displace with power* {e.g. Zoe ti tugã vũud n na  
 n lvume.} *Frn* *Cours car l'arbre va tomber (vers là où tu est).* *Eng* *Run*  
*because the tree will fall (there where you are).* *Inaccompli:* vũuda  
*Nominal:* vũubu, vũiri

**vũdgi** *v* *Frn* *scarifier profondément* *Eng* *scratch, carve, scar deeply* {e.g. *A vődga a nengã ne a nug-yëegã.*} *Frn* *Il s'est scarifié le visage avec son ongle.* *Eng* *He scratched his face with his fingernail.* *syn:* **vődge 1**.

**vũgsi** *n* *Frn* *processus, les étapes* *Eng* *process, stages* *syn:* **nao-këna**.

**vũk-vũka** [*ú-ú-à*] *adv* *Frn* *d'une façon ordonnée* *Eng* *in a orderly manner* {e.g. *D na n toma vũk-vũka.*} *Frn* *Nous travaillerons de façon ordonnée.* *Eng* *we will work in an orderly manner.*

**vũka<sub>1</sub>** *n* **1)** *Frn* *butte* *Eng* *a heap, earth mound* {e.g. *A loba vũk n sel nayũyã.*} *Frn* *Il a fait une butte et plante des patates douces.* *Eng* *He made a earth mound and plants sweet potatoes.* *syn:* **bëes-boko, gila<sub>2</sub>, wãg-noore**. **2)** *Frn* *trace, traînée* *Eng* *furrow, trace, trail, track, mark* {e.g. *Waaf vũka.*} *Frn* *Trace de serpent.* *Eng* *Trail of a snake.*

*var.:* **vuka**



**vũka<sub>1</sub> 1**

**vũka<sub>2</sub>** *adj* *Frn* *unique, une seule fois* *Eng* *unique, one single time, once* {e.g. *Kẽn-vũka.*} *Frn* *Unique visite / marche.* *Eng* *One single visit / going.* *syn:* **ylemdem**. *var.:* **vuka, vũku**

**vũki** [*ù*] *v* *Frn* *prélever une quantité correspondant au contenu d'un récipient, déduire* *Eng* *take away a quantity that corresponds to the content of a container, deduct* {e.g. *A vũka zomã ne sutgu.*} *Frn* *Elle a prélevé de la farine avec une louche (une louche pleine de farine).* *Eng* *She took a ladle full of flour.* *Inaccompli:* **vũkda** *Nominal:* **vũkri**

**vũlunvũugu** *n* *Frn* *guêpe maçonne* *Eng* *mud-wasp, mason-wasp* *scient.:*  
*Vespidae Eumeninae* (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.) *var.:*  
**vũnunvũugu**



**vũlunvũugu**

**vũmnugi** [ù] *v* **1)** *Frn* *s'y mettre, commencer* *Eng* *start working* {e.g.  
*Pagã sãda beoog n vũmnug rok n sęgendẽ.*} *Frn* *Une femme se lève*  
*tôt le matin et s'y met à préparer.* *Eng* *A woman gets up early in the*  
*morning and starts doing kitchen work.* **2)** *Frn* *s'engager dans* *Eng*  
*engage to do*

**vũn-vũni** [ú] *adv* *Frn* *à voix basse, chuchotement* *Eng* *with a low voice*  
*volume, whispering* {e.g. *Nebã gomda vũn-vũn ti mam da wum*  
*ye.*} *Frn* *Les gens parlent à voix basse pour que je ne comprends pas.* *Eng*  
*The people whisper so that I can't understand what they say.* *syn:*  
*hũl-hũli.*

**vũna** [ù] *adv* *Frn* *de manière flasque* *Eng* *flaccid, loose, flabby* {e.g. *A*  
*gãee vũana.*} *Frn* *Il est couché de manière flasque.* *Eng* *He is laying down*  
*in a flabby manner.* *syn:* *fũana 1.* *var.:* *võana*

**vũni** [ù] *v* *Frn* *devenir profond* *Eng* *become deep* {e.g. *Bulgã vũaname.*}  
*Frn* *Le puits est devenu profond.* *Eng* *The well got deep.* *syn:*  
*bog-zulungu, zuli<sub>2</sub>.* *Inaccompli:* *vũanda* *Nominal:* *vũnri*

**vũnmi** *v* *Frn* *aller à quatre pattes, ramper* *Eng* *crawl on all fours, creep*  
{i.g. *Biigã vũanumdame marsã.*} *Frn* *L'enfant va maintenant à*  
*quatre pattes.* *Eng* *The child in sow crawling on all fours.* *syn:* *kadem.*

**Inaccompli: vūnumda Nominal: vūnmuri**



**vūnmi**

**vūnugi [ù] v** *Frn approfondir, baisser de niveau Eng deepen, lower the level* {e.g. *Bulgã vūnugame n sek d na paam koom.*} *Frn Le puits est assez profond que nous arriverons à avoir de l'eau. Eng The well is enough deep so that we can get water. syn: zulgi<sub>2</sub> 1. Inaccompli: vūnugda Nominal: vūnugri*

**vūnum [ù-ú] n** *Frn profondeur Eng depth syn: zulum.*



**vūnum**

**vūnunga [ù-ù-á] adj** *Frn profond Eng deep* {e.g. *Bulgã yaa vūnung wusgo.*} *Frn Le puits est très profond. Eng The well is very deep. syn: zulunga<sub>1</sub>.*

**vūnunvūugu [ù-ù-ú-ú] n** *Frn guêpe maçonne Eng mud wasp (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.) var.: vūlunvūugu*



**vūnunvūugu**

**vūp [ù] adv** *Frn ensemble, du coup, en grand nombre Eng together, all at once, in large numbers* {e.g. *Nebã kaooga vūp n wat raagẽ wã.*} *Frn*

*Les gens viennent du coup en grand nombre au marché.* *Eng The people come suddenly in large numbers to the market place.* var.: wup,

wupi

vũundu [ù-u.] *n* *Frn fumée Eng smoke, fumes syn: bug-zõose.* var.:  
bug-vũundu, vuundu



vũundu

vudbo [ú-ò] *n* *Frn injection, piqûre Eng injection, booster shot*



vudbo

vude [ú] *v* *Frn piquer plusieurs fois, piqûres donner ou recevoir des) Eng to sting, be stung, to pierce, bore, make a hole, sting, stab, give or get an injection several times Nominal: vudbo sg. vudge*

vudge [ú-è] *v* **1)** *Frn percer, piquer une fois Eng to pierce, bore, make a hole (single instance), break through, lance once {e.g. A baoo pïim n vvdg wamdã n sêtẽ.} Frn Il a percé la calabasse avec un poinçon pour coudre. Eng He pierced the calabash with an awl to sew it. 2) *Frn faire une injection Eng give an injection /shot, booster, vaccinate**

*Inaccompli: vvdgda Nominal: vvdgre*

vvdgre *n* *Frn injection, piqûre Eng injection, booster, shot*



## vudgre

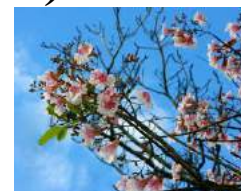
vul [úí] **v** *Frn vivre, être en vie* *Eng live, be alive* **syn: vl** .

vulga [úí-á] **adj** *Frn vivant* *Eng living* **syn: vulga** .

vulum [úí] **n** *Frn vie* *Eng life* **syn: vum** .

vul-vule **adv** *Frn lisse, gluant* *Eng smooth, slimy* {e.g. A zoobdã yaa saalg vul-vule.} *Frn Ses cheveux sont très lisses.* *Eng Her hair is very smooth.*

vulga **n** *Frn espèce d'arbre* *Eng kind of tree* **syn: nin-yilinga** . *scient.: stereospermum kunthianum (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*



vulga

vulge [úè] **v** *Frn passer rapidement à la flamme* *Eng hold quickly something over a flame for a short moment* {e.g. A vulga noaagã karg bugum.} *Frn Il a passé la jambe du poulet sur le feu.* *Eng He held the leg of the chicken over the fire / flame.* **Inaccompli: vulgda**  
**Nominal: vulgre**

vuvge [ú-è] **v** **1)** *Frn ressusciter, revenir à la vie, réanimer, ranimer* *Eng resuscitate, come back to life, revive, rekindle, bring back to life* {e.g. A Zeezi kiime n le vuvge.} *Frn Jésus est mort et il est ressuscité.* *Eng Jesus died and resuscitated.* **2)** *Frn prendre (en parlant d'un végétal transplanté), croître* *Eng take on life (speaking of a plant that has been*

*transplanted*), *grow* {e.g. *Tugã sên selã vuvgame.*} *Frn* *L'arbre qui a été planté a pris.* *Eng* *The tree that was planted is growing.* *Inaccompli:* *vuvda* *Nominal:* *vuvgre*

*vuvgre* [ú-é] *n* *Frn* *résurrection, reprise (de vie)* *Eng* *resurrection, revival, renewal*



*vuvgre*

*vuus-limdi* *n* *Frn* *épiglotte* *Eng* *epiglottis (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*



*vuus-limdi*

*vuus-tula* *v* **1)** *Frn* *faire perdre le souffle* *Eng* *make to loose ones breath, cause to be puffed* *syn:* *tulg vuvsem* . **2)** *Frn* *asthme* *Eng* *asthma (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*

*vuvse* [ú-è] *v* **1)** *Frn* *respirer* *Eng* *to breathe* {e.g. *Ninsaal vuvda ne a yōya.*} *Frn* *L'être humain respire avec son nez.* *Eng* *Human beings breathe with their nose.* **2)** *Frn* *se reposer* *Eng* *to rest, have a rest* {e.g. *A tum tuvmdã n se la a yaool n vuvse.*} *Frn* *Il a fini de travailler et ensuite il s'est reposé.* *Eng* *He finished working and then he rested.* *Inaccompli:* *vuvda* *Nominal:* *vuvsgo, vuvstre*

*vuvsem* [ú-é] *n* **1)** *Frn* *respiration* *Eng* *breath, respiration* **2)** *Frn* *repos, congé* *Eng* *rest, resting, holiday, day off* {e.g. *Vuvsem daare.*} *Frn* *Jour*



*de repos.* *Eng Resting day.* **3)** *Frn esprit (contexte chrétien)* *Eng spirit (in Christian context)*

vũusem-sõngo [ú-é-ó-ó] *n* *Frn Saint-Esprit* *Eng Holy Spirit* *syn:*

*Sug-sõngo.*



vũusem-sõngo

vũusg bãnde *n* *Frn virgule* *Eng comma* {e.g. ..., ...} (*catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.*)

vũusg daare *n* *Frn jour de repos (ex. dimanche)* *Eng day of rest (e.g. Sunday)*

vũusg wakato *n* *Frn vacances, congé, repos, pause* *Eng holiday, vacation, pause, break*

vũusgo [ú-ó] *n* *Frn repos* *Eng rest, resting*



vũusgo

W w

wa<sub>1</sub> [à] *v* *Frn venir* *Eng to come* {e.g. *M wata rëndã.*} *Frn Je viens*

*aujourd'hui.* *Eng I am coming today.* *ant: kēnge, kibe.* *Inaccompli:*

*wata Nominal: waabo, ware*

wa<sub>2</sub> [á] *conj* *Frn comme* *Eng like, as* {e.g. *A kēna wa nin-kēema*} *Frn Il a marché comme un vieillard.* *Eng He walked like an old man.*

wa<sub>3</sub> [à] *aux* **1)** *Frn une fois dans un passé lointain, expression du passé*

*Eng once in a distant past, past time* {e.g. A wa n waa ka.} *Frn Il était venu une fois ici il y a longtemps.* *Eng He once came here in the past.* (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.) 2) *Frn si, quand, lorsque* *Eng if, when* {e.g. A wa n wa bi f bool-ma.} *Frn Quand il vient, il faut que tu m'appelles.* *Eng When he comes here, you have to call me.* 3) *Frn un de ces jours* *Eng one of these days* {e.g. Rẽnda f wa wa ti d gom ne taaba.} *Frn Donc un de ces jours tu viens pour qu'on puisse parler ensemble.* *Eng So one of these days you come so that we can talk together.*

wa<sub>4</sub> [à] *adv* *Frn bruit de choc de deux formes plates* *Eng noise of a chock between two flat shapes (e.g. give a slap in the face)* {e.g. A ning-a-la pɛk wa!} *Frn Il lui a donné une gifle «boum» !* *Eng He smacked him «bum» !* *syn: pa'.*

wa ka *interj* *Frn viens ici* *Eng come here*

wa ne *v* *Frn amener (lit. venir avec)* *Eng bring, bring along (lit. come with)* {e.g. Wa ne-a ka.} *Frn Amène-le ici.* *Eng Bring him here.*

wa-wa [á] *interj* *Frn dis donc* *Eng tell me* {e.g. Wa-wa, yaa bõe la woto?} *Frn Dis donc, c'est quoi ?* *Eng Tell me, what is this?*

waa<sub>1</sub> [á] *interj* *Frn utiliser pour attirer ou bien pour garder l'attention de l'interlocuteur* *Eng used to get or keep the attention of* {e.g. Mik waa, mam ka nong woto ye!} *Frn Sache que, moi je n'aime pas cela !* *Eng You have to know that, I don't like this!*

waa<sub>2</sub> [á] *adv* *Frn réellement* *Eng really, truly, genuinely* {e.g. M dat yẽ waa.} *Frn Je veux vraiment lui.* *Eng I really want him.* *syn: waare .*

waabo [á] *n* *Frn la venue, le fait de venir* *Eng coming* *syn: waoongo<sub>1</sub> 1.*

**waaf<sub>1</sub>** [á-ó] *n* *Frn* *serpent* *Eng* *snake* *syn: mo-golle* . (catégorie : 1.6.1.3 - *Reptile Reptile*.) *Racine: wág-*



**waaf<sub>1</sub>**

**waaf<sub>2</sub>** [á] *n* *Frn* *dermatose serpent* *Eng* *kind of skin disease* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**waag<sub>1</sub>** *n* *Frn* *instrument de musique composé d'une lame de fer et une bague métallique, castagnettes en forme de moule* *Eng* *musical instrument, castanets* {e.g. *Wënd n tõe ti wãoor wẽ waaga.*} *Frn* *C'est Dieu qui peut faire en sorte qu'un lépreux joue aux castagnettes. (Proverbe: il faut croire ne Dieu, croire en ses mystères car comme on le dit: Dieu n'abandonne pas sa créature)* *Eng* *It is God who can make a leper to play castanets. (Proverb: we must believe in God, believe in his mysteries, because as we say: God does not abandon his creature)* (catégorie : 4.2 - *Instrument de musique Musical instrument*.)



**waag<sub>1</sub>**

**waag<sub>2</sub>** [á] *num* *Frn* *mille, millier* *Eng* *thousand* *syn: tusri 1* . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)

**waag<sub>3</sub>** *n* *Frn* *renard pâle* *Eng* *pale fox, sand fox* *scient.: vulpes pallida* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal*.)



waaga<sub>3</sub>

- waage<sub>1</sub> [á-è] **v** 1) *Frn rincer* *Eng to rinse, wash (as: hands, feet)* {e.g. Bao koom n waag laagã.} *Frn Rince l'assiette avec de l'eau.* *Eng Rinse the plate with water.* **syn:** nudgi<sub>1</sub>, soke<sub>3</sub>. 2) *Frn laver les membres* *Eng wash the limbs* {e.g. A waasame.} *Frn Il s'est lavé les membres.* *Eng He washed his limbs.* **Inaccompli:** waagda **Nominal:** waagre
- waage<sub>2</sub> [á-è] **v** *Frn passer au feu rapidement* *Eng hold over the fire for a short time* {e.g. Waag nemdã n yaool n kume.} *Frn Passe la viande sur le feu avant de la frire.* *Eng Hold the meat for a short time over the fire before you fry it.* **Inaccompli:** waagda **Nominal:** waagre
- waage<sub>3</sub> [á-è] **v** *Frn annoncer publiquement une nouvelle sans prendre les précautions élémentaires habituelles* *Eng announce news in public without taking the basic precautions* {e.g. Nebã pida zakã t'a ta n waag kibarã n bas n looge.} *Frn Les gens ont rempli la cour et il est venu annoncer la nouvelle avant de de partir.* *Eng There were a lot of people in the courtyard and he came and announced the news before leaving.* **Inaccompli:** waagda **Nominal:** waagre
- waale [á-è] **v** *Frn arroser, répandre un liquide sur* *Eng irrigate, to water, spill some liquid on something, pour over, inundate* {e.g. Bao zëed n waal m mui wã.} *Frn Mets un peu de sauce sur mon riz.* *Eng Put some sauce on my rice.* **Inaccompli:** waanda **Nominal:** waalgo, walgre  
sg. walge
- waanhiba [á-í-à] **n** *Frn nécessité, chose clairement inéluctable* *Eng necessity, things clearly ineluctably* {e.g. Woto yaa waanzia.} *Frn*

*Ceci sont des choses inéluctables.* Eng *These are ineluctable things.*

waare [á-è] *adv* Frn *réellement* Eng *really, truly* {e.g. A na n tōog n waame waare?} Frn *Est-ce qu'il pourra vraiment venir ?* Eng *Is he really able to come?* *syn: waa<sub>2</sub>.*

waasd tãndo *expr.* Frn *minerai d'aluminium* Eng *ore of aluminium*



waasd tãndo

waasdo [á-ò] *n* Frn *aluminium* Eng *aluminium*



waasdo

waase<sub>1</sub> [á-è] *v* Frn *laver les membres (se), rincer à plusieurs reprises* Eng *wash ones body parts* {e.g. Mam kēe fo zakē, la fo ka kō maam koom ti m waas m nao ye.} Frn *Je suis entré dans ta maison, et tu ne m'as pas donné d'eau pour mes pieds.* Eng *I entered your house; you gave me no water to wash my feet.* *Inaccompli: waasda Nominal: waasgo, waasre sg. waage*

waase<sub>2</sub> [á-è] *v* Frn *crier fort* Eng *to cry out, cry aloud, cry loudly* {e.g. B rãmsa a nodr t'a waasdē.} Frn *Ils ont rouvert sa plaie et il a crié fort.* Eng *They reopened his wound and he cried loudly.* *syn: kaase<sub>1</sub>.*  
*Inaccompli: waasda Nominal: waasre, waasgo*

waaye [á-é] *n* *Frn* *fil de fer* *Eng* *wire* *syn: sogle<sub>1</sub>* . *Empr.: English*



waaye

wabl-wabla [á-á-á] *adv* *Frn* *superficiellement, d'une manière bâclée*  
*Eng* *in a careless manner, badly* {e.g. *A toma wabl-wabla.*} *Frn* *Il a mal travaillé.* *Eng* *He worked in a careless manner.*

wabla [á] *adv* *Frn* *mal fait, bâclé parce que non uniforme; non homogène* *Eng* *not well done, slipshod work, botch* {e.g. *Fo koomã soob yu wabla ti z̄is k̄eer ket n ya koεnga.*} *Frn* *Ton lavage avec de l'eau est mal fait car il y en a des endroits qui sont encore secs.* *Eng* *Your washing with water isn't well done because there are still places that are dry.*

wable [à] *v* *Frn* *atteindre superficiellement* *Eng* *reach / attain superficially* {e.g. *Bugum n wabla a nugã.*} *Frn* *Le feu a atteint superficiellement sa main.* *Eng* *The fire attained superficially his hand.*  
*Inaccompli: wabenda Nominal: wablre, wablgo*

wadbe [à] *v* *Frn* *lutter, se débattre* *Eng* *fight, struggle, quarrel, agitate to get free, beat off* {e.g. *A wadbame n dat n fãage.*} *Frn* *Il se débattre pour se libérer.* *Eng* *He fights to get free.* *Inaccompli: wadbda*  
*Nominal: wadbre*

wadre<sub>1</sub> *n* *Frn* *ganglions enflés de l'aine* *Eng* *swollen lymph nodes at groin*  
*syn: puuga* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

wadre<sub>1</sub>

wadre<sub>2</sub> [á] *n* *Frn* *point blanchâtre plus ou moins grand dans un ensemble homogène* *Eng* *whitish point /dot /spot in the midst of a darker environment* {e.g. Bugmã ru a nugã ti maag n maan wadre.} *Frn* *Il s'est brûlé sa main et à l'endroit de la brûlure il est resté un point blanchâtre.* *Eng* *He burned his hand and at the injured part a whitish point remained.*

wads-wadse [á-á-è] *adv* *Frn* *tacheté de points blanchâtres* *Eng* *speckled with whitish dots / spots* {e.g. A yĩngã yaa wads-wadse.} *Frn* *Son corps a plein de points blanchâtres.* *Eng* *His body is full of whitish spots.* *var.: wad-wada*

wae [á] *num* *Frn* *neuf, 9* *Eng* *nine, 9* *var.: wε*

waeefo [áe-ó] *n* *Frn* *cicatrice* *Eng* *a scar* *syn: gĩdri.* *var.: wiifu*

wag-bεεga *n* *Frn* *dragon* *Eng* *dragon* *Empr.: français*



wag-bεεga

wag-kēenfo [á] *n* *Frn* *python des rochers, boa* *Eng* *rock python scient.: python sebae* (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.) *var.: wag-kēoonfo*



## wag-kēenfo

wag-kēoonfo [á-ò] *n* *Frn* *python des rochers* *Eng* *rock python* *scient.:*  
*python sabae* (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.) *var.:*  
 wag-kēenfo, wag-kēema



wag-kēoonfo

wag-laboam *n* *Frn* *serpent édenté* *Eng* *toothless snake* {e.g. Ned ka tõe  
 n bāng wag-laboam bokẽ ye. Ned ka tõe n bāng wag-yẽn-feed  
 ye.} *Frn* *On ne peut pas reconnaître un serpent édenté dans un trou.*  
*(Proverbe: nous devons être prudents et vigilants pour éviter toute*  
*situation qui comporte des dangers)* *Eng* *You cannot recognize a*  
*toothless snake in a hole. (Proverb: we must be careful and vigilant to*  
*avoid any situation that involves dangers)*



wag-laboam

wag-maasre [á-é] *n* *Frn* *couleuvre* *Eng* *snake\_sp, sand-snake, grass*  
*snake* *scient.:* *psammophis sibilans* (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile  
 Reptile.)



wag-maasre



**wag-sablga** *n* *Frn* *liane (espèce)* *Eng* *liana\_sp* *scient.:* *opilia celtidifolia*  
(*catégorie* : *1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



**wag-sablga**

**wag-salga** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.:* *opilia celtidifolia*  
(*catégorie* : *1.5.1 - Arbres* *Tree.*)



**wag-salga**

**wag-toogo** [á-ó] *n* *Frn* *vipère* *Eng* *viper* (*catégorie* : *1.6.1.3 - Reptile*  
*Reptile.*)



**wag-toogo**

**wag-wage<sub>1</sub>** [à] *adv* *Frn* *frisson causé par le froid, tremblement* *Eng*  
*shivering / quivering because of cold, trembling* {e.g. *Bao fuug n*  
*ning la f ra zĩ n digd wag-wag woto ye.*} *Frn* *Mets-toi un habit pour*  
*ne pas trembler du froid comme ça.* *Eng* *Put on a garment so that you*  
*don't quiver like that.*

**wag-wage<sub>2</sub>** [à] *adv* *Frn* *à haute voix, voix forte, claire* *Eng* *with a loud /*  
*clear / strong voice* {e.g. *A noorã yẽ yaa wag-wag wakat fãa.*} *Frn*  
*Sa voix est toujours très forte.* *Eng* *His voice is always very strong.*

**wagdem** *n* *Frn* *le vol* *Eng* *theft* {e.g. *Pa nand kũun rata wagdem.*} *Frn*  
*Qui n'apprécie pas le don a l'intention de voler. (Proverbe: celui qui n'aime pas ce qu'on gagne dignement ne fera pas mieux que de gagner sa vie de façon indigne, c'est à dire mensonge, mendicité, l'escroquerie, vol etc.)* *Eng* *Whoever doesn't appreciate the gift intends to steal. (Proverb: the one who does not like what one earns with dignity will not do better than to earn his living in an unworthy way, that is to say lies, begging, swindling, theft ...)*

**wagdre** [à-è] *n* *Frn* *voleur* *Eng* *a robber, thief* {e.g. *Wagdr pag la a Sĩndi.*} *Frn* *La femme d'un voleur s'appelle Sindi (jeu de mots qu signifie <tais-toi>) Proverbe: quand on est complice et bénéficiaire de quelque chose, on évite de le dénoncer)* *Eng* *A thief's wife is called Sindi (play on words that means 'shut up') Proverb: when you are an accomplice and beneficiary of something, you avoid denouncing it)*  
*syn: fãada 1. (catégorie : 2 - Personne(s) Person.) Racine: wàgd-*

**wage<sub>1</sub>** [à] *v* *Frn* *ourler, renforcer* *Eng* *to reinforce, hem, strengthen* {e.g. *A baoo gĩsg n wag a fuugã.*} *Frn* *Il ourle son habit avec un fil.* *Eng* *He hems his shirt with a yarn.* *syn: kãde 1, pale<sub>1</sub>.* *Inaccompli: wagda*  
*Nominal: wagre*

**wage<sub>2</sub>** [à] *v* *Frn* *devenir dur sous l'effet de la chaleur* *Eng* *become hard because of the heat* {e.g. *A sõe kamaandã ti tōdg bub n wage.*} *Frn* *Il a grille un maïs mais c'est devenu dur.* *Eng* *He roasted a maize but it became hard.* *Inaccompli: wagda* *Nominal: wagre*

**wage<sub>3</sub>** [á] *v* *Frn* *parler à haute voix* *Eng* *speak with a loud voice* {e.g. *Mi n gãneg f koεg la f ra wagd woto ye.*} *Frn* *Baisse ta voix et ne parle pas ainsi a haute voix.* *Eng* *Lower the volume of your voice and don't speak in such a loud voice.*

**wage<sub>4</sub>** [á] *v* *Frn* *battre pour tasser et rendre dur, damer, marteler* *Eng*

*tamp* (floor, courtyard), hit to make hard, pack down, hammer, pound, press firmly {e.g. *Pagbã pama zêkã n sa b wagda.*} *Frn* *Les femmes ont damé le latérite et rend le sol dur.* *Eng* *The women hammer the laterite floor to make it hard.* *syn: lubi 1, pame.*

*wagelle*<sub>1</sub> [á] *adj* *Frn* *bien formé, grand et robuste* *Eng* *well shaped, big and robust* {e.g. *Kamaan-wagelle.*} *Frn* *Un épi de maïs bien formé.* *Eng* *A well shaped corncob.*

*wagelle*<sub>2</sub> [á] *n* *Frn* *orgueil, crânerie, ostentation* *Eng* *pride, swaggering, showiness* *syn: wak-m-menga, wakre, wilg-m-menga.*

*wagl-wagl* <Not Sure> *Frn* *espèce de bruit* *Eng* *kind of noise* {e.g. *Ka mi wagl-wagl yet t'a mi ti yaa kuga.*} *Frn* *Qui ne connaît pas ce qui se croque dit qu'il sait que ce sont des cailloux. (proverbe)* *Eng* *The person who doesn't know what causes the noise, will simply say that he knows that it is the stones who make that noise.*

*wagle*<sub>1</sub> [à] *v* *Frn* *amaigrir, maigrir beaucoup, fondre* *Eng* *make slim, get thin, grow thinner, melt* {e.g. *Naafã waglame.*} *Frn* *Le bœuf est devenu très maigre.* *Eng* *The cow got very slim.* *syn: faage 1.*

*wagle*<sub>2</sub> [á-è] *v* *Frn* *croquer, broyer* *Eng* *crunch, crush, crumble sth., bite, eat* {e.g. *Baagã wagenda kōbre.*} *Frn* *Le chien croque un os.* *Eng* *The dog crunches on a bone.* *syn: waglme.* *Inaccompli: wagenda*  
*Nominal: wagle*

*waglme* [á-è] *v* *Frn* *croquer, broyer* *Eng* *crunch* {e.g. *Fo me reeg kōbr n waglme.*} *Frn* *Tu as aussi reçu on os à croquer.* *Eng* *You got also a bone to crunch.* *syn: wagle*<sub>2</sub>. *Inaccompli: waglemda* *Nominal: wagle mre*

**wagme** [á-è] **v** *Frn* *manquer de produire des grains* *Eng* *fail to produce grains* {e.g. *Kamaandã wadmame, a ka tar biis ye.*} *Frn* *L'épi de maïs n'a pas produit, il n'a pas de grains.* *Eng* *The corncob failed to produce fruit, it has no grains.* *Inaccompli: wagemda* *Nominal: wadmere*

**wagre** [à-é] **adj** *Frn* *maigre, squelettique* *Eng* *meagre, slim, thin, skeleton-like* {e.g. *Ba-wagre.*} *Frn* *Un chien maigre.* *Eng* *A very slim dog.*



**wagre**

**wags-taaba** **n** *Frn* *concours, examen* *Eng* *competition, competitive examination*



**wags-taaba**

**wagse** [á-è] **v** *Frn* *concurrencer, concourir* *Eng* *rival, compete* {e.g. *B wagsda taab n na n gese, ãnda n na n zoe n yug a to.*} *Frn* *Ils courent en concurrence pour voir qui est le plus vite.* *Eng* *They compete in running to see who is the fastest.* *Inaccompli: wagsda* *Nominal: wagsre, wagsgo*

**wagsolgo** [á-ó-ò] **n** *Frn* *plante (espèce) utilisée pour soigner la fièvre* *Eng* *plant\_sp used to cure fever scient.: opilia celtidifolia (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)* *var.: wagsalgo, wagsabelga*



wagsolgo

wak-m-menga *n* *Frn* *personne orgueilleuse* *Eng* *boastful person* *syn:*  
*wagelle*<sub>2</sub>, *wakre*, *wilg-m-menga* .



wak-m-menga

waka<sub>1</sub> [á] *n* *Frn* *panier en peau (mis aux flancs des ânes)* *Eng* *leather*  
*basket (put on donkeys), pannier* *syn:* *wanga*<sub>1</sub> . (catégorie : 5.5 -  
*Réceptient Container.*) *var.:* *wangarenwaka*, *wanga*

waka<sub>2</sub> [á-à] *n* *Frn* *coque* *Eng* *a shell, husk, hull* {e.g. *Sũm-kaam-*  
*waka.*} *Frn* *Coque d'arachide.* *Eng* *Groundnut / peanut husk.* *syn:*  
*paoko*<sub>1</sub> *1*, *weka* .

waka<sub>2</sub>

waka<sub>3</sub> [á-à] *adj* *Frn* *asséché, desséché* *Eng* *dried out, dessicated, parched*  
{i.e.g. *Kvl-waka.*} *Frn* *Un marigot desséché.* *Eng* *A dried out rover.*

waka<sub>4</sub> [á-à] *n* *Frn* *plaque de peau issue de la fermeture et de la*  
*guérison d'une plaie, croûte* *Eng* *piece of skin that was built up after the*  
*healing of a wound, crust* {e.g. *Nod-waka.*} *Frn* *Plaque de peau de*

*plaie.* *Eng* *Piece of skin from a healed wound.* *syn:* *paka*<sub>2</sub>.

*waka*<sub>5</sub> *adj* *Frn* *entrouvert, un peu ouvert* *Eng* *ajar, slightly open* {e.g. *Fo ra pa pag sōama ti pa waka.*} *Frn* *Tu n'as pas bien fermé, c'est resté un peu ouvert.* *Eng* *You didn't close it well, it stayed slightly open.* *var.:* *woaka*

*wakat kãnga* *expr.* *Frn* *pendant, un moment, durée, en ce temps, période* *Eng* *during, period*

*wakat sēn kōn sa* *expr.* *Frn* *pour toujours, éternellement* *Eng* *for ever, eternally* {e.g. *Bɪ Wēnnaam reeg yāmb yiy sēn paad wakat sēn kōn sa wã pugē.*} *Frn* *Que Dieu vous reçoive dans les demeures éternelles.* *Eng* *May God receive you in the eternal home.*

*wakat wɛlga* *n* *Frn* *division du temps* *Eng* *time division*

*wakat-wakato* *adv* *Frn* *de temps en temps, parfois* *Eng* *from time to time, sometimes*

*wakate* [á-è] *n* **1)** *Frn* *moment, temps époque* *Eng* *moment, time, times, period, epoch, era* {e.g. *Zabrã wakat ti tōnd da nan ka rog ye.*} *Frn* *À l'époque de la guerre lorsque nous n'étions pas encore nés.* *Eng* *At the epoch of war before we were born.* *syn:* *wēnde*<sub>3</sub>. **2)** *Frn* *heure (moment)* *Eng* *o'clock, hour, time* {e.g. *Tigsgã rika wakat a yiibu.*} *Frn* *La réunion a duré deux heures de temps.* *Eng* *The meeting took two hours.* *Empr.:* *arabe, haussa* *var.:* *wakato, warkate*

*wakato* *n* *Frn* *heure (moment)* *Eng* *time (moment)* {e.g. *Fo sã n zāgs koob f pāng wakato, fo pāngã sēn wat n sa la f kood ti wĩndg kē.*} *Frn* *Si tu refuses de cultiver pendant que tu as la force, tu cultiveras jusqu'au coucher de soleil au moment où tu n'as plus de force. (Proverbe: on doit profiter de son dynamisme pendant qu'il en*

*a pour travailler, car il n'en aura pas tout le temps. C'est en cette période qu'il doit préparer sa retraite.)* *Eng If you refuse to cultivate while you have strength, you will cultivate until sunset when you have no strength left. (Proverb: a person must take advantage of his dynamism while he has some to work, because he will not have it all the time. It is during this period that he must prepare for his retirement.)*

wake<sub>1</sub> [à] *v* **1)** *Frn sécher, tarir* *Eng to dry out, dry up, run dry* {e.g. *Kvlgã wakame.*} *Frn Le marigot a tari.* *Eng The river dried up.* **2)** *Frn fermer* *Eng close* {e.g. *A nodrã wakame.*} *Frn Sa plaie s'est fermée.* *Eng His wound closed.* *Inaccompli: wakda Nominal: wakre*

wake<sub>2</sub> [à] *v* *Frn crâner* *Eng boast, brag* {e.g. *A baasa tvuma n saad n wakdẽ.*} *Frn Il a fini le travail et se promène en crânant.* *Eng He finished the work and walks around boasting.* *Inaccompli: wakda Nominal: wakre*

wakı-vãoogo [à-ì-áo-ò] *n* *Frn billet d'argent* *Eng banknote*



wakı-vãoogo

wakre [à-í-è] *n* **1)** *Frn une pièce de cinq francs* *Eng five francs* **2)** *Frn unité de compte de l'argent* *Eng unit for counting money* {e.g. *Wakır a tã (3 x 5 = 15 f CFA).*} *Frn Trois unités sont quinze francs CFA (3 x 5 F CFA).* *Eng Three units of money are 15 francs CFA (3 x 5 F CFA).* *Racine: wàkɪ-*



## wakre 1

waklga [à] *adj* *Frn* *maigre, sec* *Eng* *meagre, thin, slim, skinny, dry* {e.g. *Nin-waklga.*} *Frn* *Une personne maigre.* *Eng* *A skinny person.*

wakre [à-é] *n* *Frn* *orgueil, crânerie, ostentation* *Eng* *pride, showiness, swaggering* *syn:* *wagelle<sub>2</sub>, wak-m-menga, wilg-m-menga* .

wal-bĩisim *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *euphorbia polychroma ; euphorbia hirta ; euphorbia balsamifera* (*catégorie :* *1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



wal-bĩisim  
wal-bĩisim

wal-kāsenga *n* *Frn* *tableau noir* *Eng* *blackboard* *syn:* *taablo* .



wal-kāsenga

wal-kēenga [à-é-à] *n* *Frn* *tableau noir* *Eng* *blackboard*



wal-kēenga



**wal-kēengã zug gulsg mamsgo** *expr.* *Frn* *essai au tableau* *Eng* *writing in the air in front of the blackboard* (catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.)



**wal-kēengã zug gulsg mamsgo**

**wal-tuko** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *scient.:* *chrysantellum americanum* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) *var.:* *wan-tugdo*



**wal-tuko**

**wal-wale** [á] *adv* *Frn* *à voix basse, chuchotement* *Eng* *lowering one's voice, whisper* {e.g. *Nebã tara wal-wal n wit a Zã.*} *Frn* *Les gens parlent a voix basse en disant du mal de Jean.* *Eng* *People speak in a lowered voice to speak ill about John.*

**wal-yitim** *n* *Frn* *évaporation* *Eng* *evaporation*



**wal-yitim**

**wala<sub>1</sub>** [á] *adv* **1)** *Frn* *comme, à la manière de* *Eng* *like, as, how* {e.g. *Maan wala b sēn wilgã.*} *Frn* *Fais comme ils ont montré de faire.* *Eng* *Do it like they showed us to do it.* *syn:* *wënd 1* . **2)** *Frn* *par exemple* *Eng*

*for example* {e.g. **Wala mam sã n tuvs foo, fo kõn zabe?**} *Frn* **Par exemple si je t'insulte, tu ne vas pas m'en vouloir ?** *Eng* **For example if I insult you, won't you be angry at me?**

**wala<sub>2</sub>** [á-à] *n.pl* *Frn* **pigeons, tourterelles** *Eng* **doves, pigeons, turtle-coves**  
sg. **walle**

**wala<sub>3</sub>** *conj* *Frn* **ou bien, ou (alternative)** *Eng* **or (joining alternatives), or else** {e.g. **Yaa rao wala paga?**} *Frn* **Est-ce que c'est un homme ou une femme ?** *Eng* **Is it a man or a woman?** var.: **walla**

**walebre** [à-è-é] *expr.* *Frn* **rien à faire, impossible, rien** *Eng* **nothing you can do, impossible, nothing, no go** {e.g. **Tõnd maome n mao t'a yiki. Walebre!**} *Frn* **Nous avons essayé longtemps mais il est parti. Rien à faire !** *Eng* **We tried hard but he walked away. There is nothing one can do!** var.: **walbre**

**walem** [á] *n* *Frn* **chaleur, vapeur** *Eng* **heat, warmth, steam, vapour** *ant:* **waodo** ; *syn:* **ko-walem, waolgo** .

**walem n yi** *expr.* *Frn* **évaporer** *Eng* **evaporate**



walem n yi

**walem-walme<sub>1</sub>** [á] *adv* *Frn* **en chuchotant** *Eng* **whisperingly** {e.g. **B gomda walem-walem ti d ka tõe n wum ye.**} *Frn* **Ils parlent en chuchotant qu'on ne puisse rien comprendre.** *Eng* **They speak whisperingly so that one can't understand it.**

**walem-walme<sub>2</sub>** [á] *adv* *Frn* **brûler à grandes flammes** *Eng* **burn producing big flames** {e.g. **Bugmã rita walem-walme.**} *Frn* **Le feu**

*brûle a grandes flammes.* *Eng The fire is burning producing big flames*

**walemnda<sub>1</sub>** *n* *Frn chuchoteur* *Eng whisperer* {e.g. **Walemdba n dũmd taab tuba.** } *Frn C'est ceux qui se chuchotent à l'oreille que se mordent les oreilles. (proverbe)* *Eng It is those who whisper in each other's ears that bite their ears. (proverb)*

**walemnda<sub>2</sub>** *v.inacc* *Frn chuchoter* *Eng whispering* {e.g. **Sɪd pa walemde ye.** } *Frn La vérité ne se chuchote pas. (Proverbe: la transparence n'a besoin d'aucune ambiguïté. Contrairement, ce qui n'est pas transparent est douteux, illicite, injuste et est rendu inaccessible à tous. On ne doit pas cacher ou empêcher la vérité de voir le jour)* *Eng The truth is not whispered. (Proverb: transparency does not need any ambiguity. On the contrary, what is not transparent is doubtful, illicit, unfair and is made inaccessible to everyone. One should not hide or prevent the truth from emerging)* *infinitif: walme*

**walemde<sub>1</sub>** [á] *adj* *Frn brûlé, cicatrisé* *Eng burned, scarred* {e.g. **Nug-walemde.** } *Frn Main cicatrisée.* *Eng Scarred hand.*

**walemde<sub>2</sub>** [à] *v* *Frn brûler légèrement* *Eng burn lightly, scorched* {e.g. **Bugmã paam n walemde-a-la bilfu.** } *Frn Le feu l'a brûlé légèrement.* *Eng The fire got him and burned him lightly.* *Inaccompli: walemde*  
*Nominal: walemde*

**walga<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn ourébi, biche* *Eng oribi antelope scient.: ourebia ourebi* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)



**walga<sub>1</sub>**

**walga<sub>2</sub>** [á-à] *n* *Frn tablette, ardoise* *Eng writing board, slate* *syn:*

lagdwaase .



walga<sub>2</sub>

walge [á-è] **v** *Frn arroser, répandre un liquide sur* *Eng to water sth., irrigate, inundate (single instance), pour / shed a liquid on {e.g. Bao zēed n walg mui wã.}* *Frn Répand de la sauce sur le riz.* *Eng Put some sauce on the rice.* *Inaccompli: walgda Nominal: walgre*

wall b̄is-naare **n** *Frn plante (espèce de)* *Eng plant\_sp* **syn:** *wall b̄isim . scient.: euphorbia convolvuloides et hirta (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.)*



wall b̄is-naare

wall b̄isim **n** *Frn plante (espèce) dont la sève est blanche comme le lait* *Eng plant\_sp whose sap is white like milk* **syn:** *kul-waoongo, wall b̄is-naare . scient.: euphorbia convolvuloides et hirta (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.)* *var.: wand b̄isim, wall b̄isum*



wall b̄isim

wall b̄isim

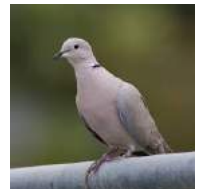
walla [à] **conj** *Frn ou bien, ou* *Eng or (joining alternatives), or else {e.g.*

**Yaa rao walla paga?**} *Frn* **Est-ce un homme ou une femme?** *Eng* **Is it a man or a woman?** *var.:* wala

**wallaahaoola** *n* *Frn* **chose affreuse, qu'on ne eut pas nommer** *Eng* **ugly thing, repelling thin that one doesn't want to mention** {e.g. **Wuk a wallaahaoolã fãa n ti lob yinga.**} *Frn* **Ramasse toutes ces choses affreuses et jette-les dehors.** *Eng* **Collect all that ugly stuff and throw it outside.**

**wallaasi** [à-á-ì] *interj* *Frn* **expression de surprise, d'indignation** *Eng* **expression of surprise, indignation** {e.g. **Wallaasi! Gũus-f menga.**} *Frn* **Quoi ! Fais attention à toi-même.** *Eng* **What! Be careful for yourself.**

**walle** [á-è] *n* *Frn* **tourterelle, pigeon** *Eng* **turtle-dove, pigeon, dove** *syn:* **wande** . (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.) *Racine:* wál-



walle

**walme** [á-è] *v* *Frn* **chuchoter, parler à voix basse** *Eng* **to whisper** {e.g. **Wa ti d walem taaba.**} *Frn* **Viens on va chuchoter ensemble.** *Eng* **Come let us whisper together.** *Inaccompli:* walemnda *Nominal:* walengo, *walmere* sg. *walemde* *var.:* walem

**walpeoolgo** [à-ó] *n* *Frn* **coba /Koba, hippotrague, antilope chevaline** *Eng* **horse antelope, roan antelope** *scient.:* **hippotragus equinus koba** *var.:* **walpeelgo**



walpeoolgo

**wam-bendre** [à-é-è] *n* *Frn* *grosse calabasse pouvant servir à confectionner un gros tambour* *Eng* *big calabash that can be used to make a drum*

**wam-benda** *n* *Frn* *calabasses renversées dans un bac d'eau pour produire des rythmes* *Eng* *upside down calabash in water container for music (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)*



**wam-benda**

**wam-kudre** *n* *Frn* *vieille calabasse* *Eng* *old calabash* {e.g. *Wam-kvdr n kor wam-paalle. Wam-zaok n kor wam-sõngo.*} *Frn* *La vieille calabasse prend soin de la nouvelle calabasse. Proverbe* *Eng* *The old calabash takes care of the new calabash. Proverb* *syn:* **wam-zaoko**. (catégorie : 5.5 - Récipient Container.)



**wam-kudre**

**wam-zaoko** *n* *Frn* *vieille calabasse* *Eng* *old calabash* {e.g. *Pag pa get a pug-to peoog n lub a wam-zaok ye.*} *Frn* *Une femme ne regarde pas la corbeille de sa coépouse pour laisser tomber sa vieille calabasse. (Proverbe: on ne doit pas sou-estimer ce que l'on possède et envier le bien d'autrui. On doit en être fier tout en travaillant à avoir ce qui est meilleur.)* *Eng* *A woman does not look at her co-wife's basket to drop her old calabash. (Proverb: one should not underestimate what one has*

*and envy the good of others. One should be proud of it while working towards having what is best.) syn: wam-kudre .*

**wama** [á] *n.pl* *Frn calabasses* *Eng calabashes* *sg. wamde*

**wamd-tuga** *n* *Frn calabassier* *Eng calabash tree* *scient.: crescentia kujete*  
(*catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.*)



**wamd-tuga**

**wamde<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn plante (espèce)* *Eng plant\_sp* *syn: kãande 1, tũngu .*  
*scient.: lagenaria siceraria ou cucurbita* (*catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



**wamde<sub>1</sub>**



**wamde<sub>1</sub>**

**wamde<sub>2</sub>** [á] *n* *Frn calabasse* *Eng calabash* (*catégorie : 5.5 - Récipient Container.*) *Racine: wam- var.: wãmde*



**wamde<sub>2</sub>**

**wamm** *adv* *Frn tout, complètement* *Eng wholly, every, completely* *syn: ham, kama .*

**wanda** [à-á] *n* *Frn nom de circoncis* *Eng name of a circumcised person*

**wande** [á-è] *n* *Frn pigeon, tourterelle* *Eng pigeon, turtle-dove, dove* *syn:*

**walle** . *var.:* wan-koko-sablle



wande

**wanga<sub>1</sub>** *n* *Frn* panier en peau (pour mettre sur l'âne) *Eng* leather basket  
(for donkeys) *syn:* waka<sub>1</sub> .

**wanga<sub>2</sub>** [á-à] *adj* **1)** *Frn* vide, vidé *Eng* empty **2)** *Frn* sans substance et sans  
valeur *Eng* without substance and worth, worthless

**wangwange** [à-á] *dém* *Frn* vieux camion branlant *Eng* old noisy truck /  
lorry



wangwange

**wantɛere** [á-é-è] *n* **1)** *Frn* enchères *Eng* bidding **2)** *Frn* friperie *Eng*  
second-hand clothe *Empr.:* français



wantɛere 2

**wanwarga** [à-à-á] *adj* *Frn* granuleux *Eng* granular {e.g.  
Kug-wanwarga.} *Frn* Pierre granuleuse. *Eng* Granular stone.

**wanzurfu** [á-ú-ù] *n* *Frn* argent, métal *Eng* silver, metal





## wanzurfu

wao-fugdɔ kiuugu *n* *Frn* *février* *Eng* *February* *var.:* wao-fuudɔ kiuugu

waog-noore *n* *Frn* *hiver* *Eng* *winter*

Waogdgo *n.propre* *Frn* *Ouagadougou (capitale du Burkina Faso)* *Eng*  
*Ouagadougou (capital of Burkina Faso) (catégorie : 4.3.1.2 - Localité*  
*City.)* *var.:* Waodgo



Waogdgo

waogu [àò] *n* *Frn* *prix démesuré par rapport à la valeur de la*  
*marchandise* *Eng* *vastly inflated price in comparison to the value of the*  
*goods*

waoko<sub>1</sub> [àò-ó] *adj* *Frn* *desséché* *Eng* *dry, dried, desiccated, parched,*  
*withered* {e.g. *Koomã yũugame ti lebg zĩ-waoko.*} *Frn* *L'eau a tari*  
*et c'est devenu une place desséchée.* *Eng* *The water dried up and it*  
*became a parched place.*

waoko<sub>2</sub> [áo] *n* *Frn* *force, brutalité* *Eng* *force, strength, might, power,*  
*brutality* {e.g. *A tumda tumdã ne waoko.*} *Frn* *Il travail avec*  
*beaucoup de force.* *Eng* *He works with much strength.* *syn:* pãn-zãare  
*. var.:* weoko

waolgo *n* *Frn* *vapeur, chaleur* *Eng* *steam, vapour, heat, warmth* *ant:*  
*waodo* ; *syn:* ko-walem, walem . *var.:* walgo

waongo [á] *n* *Frn* *masque rituel, masque de cérémonie* *Eng* *mask used*  
*for ritual purpose* {e.g. *Maam n sobd waong, la m pelgd*

**waongo.**} *Frn* *C'est moi qui noircis le masque et qui blanchis le masque. (proverbe signifiant: la place d'une personne/chose peut être ignorée au vu de ses capacités d'être utile ou de nuire.)* *Eng* *It is I who blacken the mask and whiten the mask. (meaning: the place of a person / thing can not be ignored in view of his/its capacity to be useful or to harm.)*



**waongo**

**waoo** [àò] *interj* *Frn* *expression de surprise et d'admiration* *Eng* *expression of surprise and admiration*



**waoo**

**waood fuugu** *n* *Frn* *pull-over* *Eng* *sweater, pullover, jumper* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing*.)



**waood fuugu**

**waood sasa** *expr.* *Frn* *saison froide* *Eng* *cold season* (catégorie : 1.1 1.1 - *Temps, météo Weather*.)

**waood wakat sebgo sēn fugd n tũud ne wubsgu** *expr.* *Frn* *harmattan, vent sec qui souffle en saison sèche, souvent accompagné de poussière (novembre à février)* *Eng* *harmattan, dry wind with lots of dust (blowing from end of November to February)*

**syn:** *seb-fugdga, sipal-seobgo* . (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)

**waoodo** [áo-ò] *n* *Frn* *froid (le)* *Eng* *cold, chilliness, coolness, cold weather* {e.g. *Zaamẽ saag looga ne a waoodo.*} *Frn* *La pluie d'hier est partie avec sa fraîcheur. (proverbe)* *Eng* *The rain of yesterday left with its freshness. (proverb)* **ant:** *tvulgo 1, walem, waolgo* ; **syn:** *wogdo* . (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)

**waoog-m-meng soaba** *n* *Frn* *vantard* *Eng* *boaster, braggart*

**waoog-m-menga** [â] *n* *Frn* *arrogance, orgueil, insolence, vantardise* *Eng* *arrogance, pride, insolence, boastfulness* **syn:** *pẽg-m-menga* .

**waooga** *n* *Frn* *gibecièrè, outre* *Eng* *shoulder bag, wineskin* {e.g.

*Bõan-nana ka tar gãong n sugd waoog ye.*} *Frn* *L'âne docile n'a pas de peau pour coudre une outre. (Proverbe: quand une personne se montre gentille et docile, elle sera la plus sollicitée pour les courses des uns et des autres. Ceux-ci oublient qu'elle se fatigue. Ce qui donne le plus de satisfaction subit l'abus des uns et des autres.)* *Eng* *The docile donkey has no skin to sew a skin. (Proverb: when a person is kind and docile, he will be the most requested for each other's races. They forget that that person will get tired. What gives the most satisfaction will be abused of some and others.)*



**waooga**

**waooge<sub>1</sub>** [â] *v* **1)** *Frn* *respecter, honorer, rendre hommage, adorer* *Eng* *respect, honour, adore, worship, magnify sb.* {e.g. *Ned fãa tog n waoog a ba la a ma.*} *Frn* *Chacun doit honorer son père et sa mère.* *Eng*

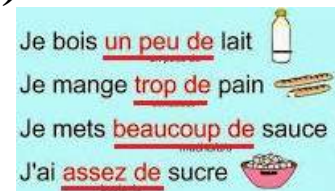
*Everybody has to honour his father and his mother.* 2) *Frn être grand, être nombreux, être beaucoup* *Eng to be big, be numerous, be many, be great* {e.g. *Nebã ka waoog raagẽ wã ye.*} *Frn Les gens ne sont pas nombreux au marché.* *Eng There are not many people at the market.*

*Inaccompli: waoogda Nominal: waoogre*

**waooge<sub>2</sub>** [àò] *v* *Frn prévaloir, s'imposer* *Eng prevail, impose oneself, dominate* *Inaccompli: waoogda Nominal: waoogre*

**waooglem** [àò-é] *n* *Frn grand nombre, quantité* *Eng large number, large quantity* {e.g. *Tõnd tẽngã neb waooglem ka ta tẽns a taabã ye.*} *Frn Le nombre des habitants de notre pays est moins nombreux que les gens d'autres pays.* *Eng The number of our country's inhabitants is less large than the one of other countries.* *syn: sõore<sub>1</sub> 1, zeongo 1.*

**waooglem tũnunga** *n* *Frn adverbe de quantité* *Eng adverb indicating quantity* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)



**waooglem tũnunga**

**waoogre** [àò-é] *n* *Frn fait de honorer, respecter, rendre hommage, politesse* *Eng honouring, respecting, praising, homage, reverence, politeness*

**waoongo<sub>1</sub>** [àò-ó] *n* 1) *Frn venue, arrivée, fait de venir, avènement* *Eng coming, arrival* {e.g. *Mam ka bãng a waoong wakat ye.*} *Frn Je ne connais pas l'heure de son arrivée.* *Eng I don't know the time of his arrival.* *syn: waabo.* 2) *Frn bienvenue* *Eng welcome* {e.g. *Ne y waoongo !*} *Frn Bienvenues !* *Eng Welcome!*

**waoongo<sub>2</sub>** [ào-ó] *n* *Frn* *battue* *Eng* *hunt* {e.g. *A kēnga waoong n ti paam soaamba.*} *Frn* *Il est allé à la battue / chasse et a eu un lièvre.* *Eng* *He went on a hunt and got ha hare.* *syn:* *gvga, soom-saare* .  
(catégorie : 6.4 - Chasse et pêche *Hunt and fish.*)

**waoore** *n* *Frn* *respect, honneur, louange* *Eng* *respect honour, praise* *syn:* *ziiri* . *var.:* *waoogre*

**waoose** [ào-é] *n* *Frn* *saletés, ordures, choses dégoûtantes* *Eng* *dirt, rubbish, disgusting things*

**waorengo** *n* *Frn* *bronchite, pneumonie* *Eng* *bronchitis, pneumonia* *syn:* *fõosre* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) *var.:* *warengo*



**waorengo**

**war-biiga** *n* *Frn* *pion (utilisé dans le jeu waré)* *Eng* *pawn (used in the ware game)*



**war-biiga**

**war-pag-benda** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *trianthema portulacastrum* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



**war-pag-benda**

**war-ware** [à] *adv* **1)** *Frn aller dans tous les sens rapidement* *Eng go rapidly in all directions* *syn: tvull-tvulle, tvull-tvulle* . **2)** *Frn rapidement et sans soin* *Eng quickly and carelessly* {e.g. **Maan war-war ti d looge.**} *Frn Faites rapidement et sans soin et on va partir.* *Eng Do it quickly and carelessly so that we can soon go away.*

**warba** [à-á] *n* *Frn danse des Mosse (plus précisément des Na-kombse)* *Eng Mossi dance* {e.g. **(Buud) Warb sã n saood laagẽ, bi ned kam ning a karga.**} *Frn Quand la danse (de la communauté) se danse dans un plat, chacun n'a qu'à y mettre son pied. (Proverbe: lorsqu'une question interpelle tous les membres de la famille, tous les habitants d'un village, d'un pays ou d'une communauté donnée, chacun doit contribuer à sa manière et selon ses moyens à trouver la réponse.)* *Eng When the dance (of the community) is danced in a dish, everyone has only to put their foot in it. (Proverb: when a question calls out to all the members of the family, all the inhabitants of a village, a country or a given community, each one must contribute in his way and according to his means to find the answer.)* **sg. warbre**



**warba**

**warbo** [á-ò] *n* *Frn sarclage* *Eng hoeing, weeding* *syn: koobo* . (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



**warbo**

**ware<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn* *sécheresse (coupure à l'intérieur de la saison de pluies)*  
*Eng* *dryness (when rains stop during rainy season), drought (catégorie :*  
*1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 6.2 - Agriculture Agriculture.)*

ware<sub>1</sub>

**ware<sub>2</sub>** [à-é] *n* *Frn* *jeu (espèce) avec pions et trous* *Eng* *game\_sp, board*  
*game*

ware<sub>2</sub>

**ware<sub>3</sub>** [à-é] *n* *Frn* *chose qui s'impose, chose inéluctable, nécessaire* *Eng*  
*imposing thing, inescapable thing, unavoidable, necessary {e.g. A na*  
*n sakame. Rẽ yaa ware.}* *Frn* *Il acceptera. C'est une chose*  
*inélucltable.* *Eng* *He will accept, It's an inescapable thing.*

**ware<sub>4</sub>** [á] *v* *Frn* *cultiver avant de semer, sarcler* *Eng* *farm the land before*  
*sowing, to hoe before planting {e.g. A kẽng n na n ti n wara*  
*nanguri.}* *Frn* *Il est allé cultiver le champ d'arachides.* *Eng* *He went to*  
*farm the groundnut field. syn: ko<sub>2</sub>. Inaccompli: warda Nominal:*  
*warere sg. warge*

**warga<sub>1</sub>** [á-à] *n* *Frn* *premier sarclage, arracher, enlever les mauvaises*  
*herbes dans un champ* *Eng* *first hoeing, weeding (catégorie : 6.2 -*

**Agriculture Agriculture.)****warga<sub>1</sub>**

**warga<sub>2</sub>** *n* *Frn* *planche dans laquelle on creuse les trous pour le jeu de waré* *Eng* *board of wood into which one makes the holes for the ware game*

**warga<sub>2</sub>**

**warpusi** [à-ú] *n* *Frn* *petits boutons qui poussent après le rasage* *Eng* *small pimples that appear after shaving* *syn: ābre, nutuli* . *sg.*  
**warpusri**

**warse** [á-è] *v* *Frn* *arroser légèrement, asperger* *Eng* *to water sth. lightly, sprinkle, spill, splash, irrigate, inundate (many instances) {e.g. Warse zīgā koom n yaool n puse.}* *Frn* *Arrose l'endroit avec de l'eau et ensuite balaie l'endroit.* *Eng* *Sprinkle some water on the place and then sweep it.* *syn: zōmse<sub>2</sub>* . *Inaccompli: warsda sg. walge*

**was-wase** [à] *adv* *Frn* *rapidement* *Eng* *quickly* {e.g. *Biigā tvmda was-wase la a tvumd yaa neere.*} *Frn* *L'enfant a travaillé rapidement mais son travail est bien.* *Eng* *The child worked quickly but his work is nice.*

**wasma** *n* *Frn* *crécelle à morceaux de calabasse* *Eng* *rattle mad of calabash parts (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)*





wasma

**wata** *v* *Frn* *venir, amener, causer* *Eng* *come, bring, to cause* {e.g. *Sõs n kaoos wata ne kot-wěbsgo.*} *Frn* *Causer pendant longtemps amène des fouilles de sacs. (proverbe, sens: il faut se quitter en de bons termes avant que les imprévus désagréables ne se produisent)* *Eng* *Chatting for a long time can bring unpleasant surprises. (proverb)*  
*infinitif: wa*

**watb kōn-deng-loaak gulgundre** *expr.* *Frn* *Priorité avec le passage à la circulation venant en sens inverse* *Eng* *traffic has priority over oncoming vehicles* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)



watb kōn-deng-loaak gulgundre

**watb reng-n-loaak gulgundre** *expr.* *Frn* *cédez le passage à la circulation venant en sens inverse* *Eng* *give priority to vehicles from opposite direction* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)



watb reng-n-loaak gulgundre

**wate** *v.inacc* *Frn* *en train de venir* *Eng* *coming* {e.g. *A watame.*} *Frn* *Il est*

*en train de venir.* *Eng* **He is coming.** *infinitif:* **wa**

**watrguusga** [á-ú-à] *n* *Frn* **pigeon de Guinée** *Eng* **Guinea pigeon** *scient.:*  
**colomba guinea** (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)

*var.:* **watrgũusga, wankugsgu**



**watrguusga**

**watrpēndga** [á-é-à] *n* *Frn* **héron garde-bœufs** *Eng* **cattle egret** *scient.:*  
**bubulcus ibis** (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.) *var.:*

**watrpēelga**



**watrpēndga**

**watzap** *n* *Frn* **WhatsApp** *Eng* **WhatsApp** (catégorie : 3.3 3.3 -  
*informatique / digitale computer / digital.*) *Empr.:* **anglais**



**watzap**

**Wayugyã** *n.propre* *Frn* **Ouahigouya** *Eng* **Ouahigouya** (catégorie : 4.3.1.2 -  
*Localité City.*)



**Wayugyã**

- wayy** [á] *interj* *Frn* *expression visant à dissuader, fais attention* *Eng*  
*expression aiming to dissuade, look out, mind out* {e.g. *Wayy, gũus f menga!*} *Frn* *Fais attention, garde toi-même !* *Eng* *Look out, be on your guard!*
- wã<sub>1</sub>** [á] *verbe.it* *Frn* *broyer, casser plusieurs choses* *Eng* *grind, crush, break several times or things* *Inaccompli: wãada Nominal: wãabo sg. wãage*
- wã<sub>2</sub>** [á] *dém* *Frn* *ceci, ça* *Eng* *this, that* {e.g. *Yaa rẽ la wã.*} *Frn* *C'est cela comme ça.* *Eng* *It's this like that.* *syn: wãnda, woto .*
- wã<sub>3</sub>** [à] *verbe.it* *Frn* *découper* *Eng* *cut into pieces, to slice sth.*  
*Inaccompli: wãada Nominal: wãabo sg. wãage*
- wã<sub>4</sub>** [á] *dét 1)* *Frn* *marque du défini, le, la, les (employé après un nom monosyllabique terminé par une voyelle)* *Eng* *definite marker, the (after a monosyllabic word ending with a vowel)* {e.g. *Ki wã saame.*} *Frn* *Le mil est fini.* *Eng* *The millet is finished.* (*catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.*) *2)* *Frn* *le, la les (employé après un nom avec un locatif)* *Eng* *the (used after a noun ending with locative)* {e.g. *A gãee pĩrẽ wã.*}  
*Frn* *Il est couché sur la natte.* *Eng* *He is laying on the mat.* *var.: -ã*
- wãa<sub>1</sub>** [á] *adv* *Frn* *desséchés par déshydratation* *Eng* *dried because of dehydration* {e.g. *Saagã sẽn veogã, ka-vãadã wãkame n yes wãa.*} *Frn* *Comme il n'a pas plu souvent, les feuilles du maïs ont fané et sont là desséchées.* *Eng* *Because there wasn't much rain, the maize leaves drooped and are dry.*
- wãa<sub>2</sub>** *adv* *Frn* *désemparé* *Eng* *perplex, helpless, stumped, puzzled* *syn: yooa<sub>3</sub>.*

wāabo<sub>1</sub> *n* *Frn* *casser (fait de)* *Eng* *breaking*

wāabo<sub>2</sub> [á] *n* *Frn* *le fait de découper* *Eng* *cutting*

wāada *v.inacc* *Frn* *broyer, casser plusieurs choses, ruiner* *Eng* *grind, crush, break several times or things, ruin* {e.g. *Těng pa wāad ti ra-koεεg zĩ tiir ye.*} *Frn* *Un village ne se ruine pas sans qu'un homme de petite taille ne soit au courant. (Proverbe: une personne animée de mauvaises intentions, qui met des parties en conflit agit toujours dans la discrétion. Elle évite de se faire dénoncer.)* *Eng* *A village cannot be ruined without a small man knowing about it. (Proverb: A person with bad intentions, who puts parties in conflict always acts with discretion, avoiding to be denounced.)* *infinitif: wā*

wāaga *n* *Frn* *petit rongeur (souris de barbarie)* *Eng* *Barbary mouse*  
(catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)



wāaga

wāage<sub>1</sub> [à] *v* *Frn* *couper, découper une chose, scier* *Eng* *cut one thing, to saw, to slice sth. (single instance)* {e.g. *Ra maan ti svugã na n wāaga f nugã.*} *Frn* *N'agis pas ainsi sinon le couteau pourra couper ta main.* *Eng* *Don't do that, or the knife could cut your hand.* *Inaccompli: wāada* *Nominal: wāagre*

wāage<sub>2</sub> [á-è] *v* *1)* *Frn* *casser une chose* *Eng* *break one thing, break sth. (single instance)* {e.g. *Da maan ti na n lvi n wāagame.*} *Frn* *Ne fais pas cela, sinon cela va tomber et casser.* *Eng* *Don't do that, or it might fall and break.* *syn: tek bāoonego . 2)* *Frn* *monnayer* *Eng* *make change*

*(money coins)* {e.g. *Reeg koabgã n wãag n yãk pisi n dt.*} *Frn Fais la monnaie des 500 F CFA et en garde 100 F CFA pour toi.* *Eng Make change out of the 500 CFA and keep 100 CFA for yourself.*

*Inaccompli: wãagda Nominal: wãagre*

**wãage<sub>3</sub>** [à] *v* *Frn acheter en gros pour vendre ensuite en détail* *Eng buy in*

*large quantities to sell it later in small quantities* {e.g. *A kënd n*

*wãagda pɛɛla yaan-waoor n wat n koosd ka toog-toogo.*} *Frn Il*

*achète des tissus en gros à l'étranger pour venir ici les vendre en*

*détail.* *Eng He buys clothes in large quantities in a foreign country and*

*then he comes here to sell them individually.* *Inaccompli: wãagda*

*Nominal: wãagre*

**wãagre<sub>1</sub>** [á-è] *n* *Frn le fait de casser une chose* *Eng breaking a thing*

**wãagre<sub>2</sub>** [à-é] *n* *Frn le fait de couper une chose* *Eng cutting a thing*

**wãam-kãdga** [ã-á] *n* *Frn babouin doguera, chimpanzé* *Eng baboon, chimpanzee* *syn: kãdga . scient.: cynocephale papio anubis (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)*



**wãam-kãdga**

**wãam-miiga** [ã-í] *n* *Frn Patas ou singe rouge* *Eng red monkey* *scient.: erythrocebus patas (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)*



**wãam-miiga**

**wāam-sabga** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *scient.:* *lannea velutina* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**wāam-sabga**

**wāam-tabre** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *syn:* *kinkirs tabre* .  
*scient.:* *nicotiana rustica* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**wāam-tabre**

**wāam-yāaga** *n* *Frn* *guenon* *Eng* *female monkey* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)



**wāam-yāaga**

**wāamb-kipare** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *syn:* *sankone* .  
*scient.:* *hoslundia opposita* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**wāamb-kipare**

wāamba [á-à] *n* *Frn* *singe* *Eng* *monkey* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.) Racine: wāam- var.: wāanga



wāamba

wāamba bāaga *n* *Frn* *kwashiorkor* *Eng* *kwashiorkor* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)



wāamba bāaga

wāambdaruna *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree* *syn:* *gō-payāndga* .  
*scient.:* *acacia senegal et acacia mellifera* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



wāambdaruna

wāase *verbe.it* *Frn* *couper (à plusieurs reprises)* *Eng* *to cut, slice sth.*  
(many instances) *sg.* wāage

wāb-n-bāngma *n* *Frn* *arbuste (espèce), pourgère, pignon d'Inde* *Eng*  
*shrub\_sp* *scient.:* *jatropha curcas* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)



wāb-n-bāngma

**wābe** [à] (*unspec. var. ābe*) **v** *Frn manger en mâchant, mâcher, croquer, mastiquer, brouter (animaux)* *Eng eat by chewing, masticate, crunch, to graze (animals(, nibble {e.g. A wābda nanguri.}* *Frn Il croque des arachides / cacahuètes.* *Eng He is crunching peanuts / ground-nuts.* *Inaccompli: wābda Nominal: wābre var.: ābe, wōbe*

**wābne** [à] **v** *Frn faire paître* *Eng to graze animals, take animals to pasture {e.g. Yōk naafā n ti wābn-a moogē wā.}* *Frn Emmène la vache pour aller la faire paître dans l'herbe.* *Eng Take the cow and make her graze there in the grass.* *Inaccompli: wābenda Nominal: wābnere, wābnego var.: wāble, wābnege, wāblge*

**wābneng zīiga** **n** *Frn pâturage* *Eng pasture* *syn: kivungo, rūmsā wābneg zīiga, wāmneg zīiga . (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)*



**wābneng zīiga**

**wābre** [á] **n** *Frn action / fait de mastiquer* *Eng chewing, crunching {e.g. Fulgo la wābr pa tūud taab ye.}* *Frn Siffler et mâcher ne peuvent pas avoir lieu au même moment. (proverbe: il s'agit de deux choses qui ne peuvent pas avoir lieu ensemble)* *Eng Hissing and chewing cannot take place at the same time. (proverb: these are two things that cannot happen together)* *syn: ābre .*

**wādge** [à] **v** **1)** *Frn griffer, pincer avec les ongles* *Eng scratch, claw {e.g. A wādg-a lame ti zum yita.}* *Frn Elle l'a griffé que le sang est sorti.* *Eng*



*She scratched him that the blood came out.* 2) *Frn couper avec les doigts* *Eng cut with the fingers* {e.g. *Wãdg sagbã bilf n kō-ma.*} *Frn Coupe un peu de tô pour moi.* *Eng Cut a bit of porridge for me.*  
**Inaccompli: wãdgda Nominal: wãdgre**

**wãdgre** [à-é] *n* *Frn pognon, argent* *Eng dosh, money* **syn: ligdi 1.**  
*(catégorie : 6.8 - Argent Money.)*



**wãdgre**

**wãeega** [áé] *n* *Frn dispositif pour sécher ou griller la viande, le poisson, un grille* *Eng device to smoke or grill meat or fish, grill*



**wãeega**

**wãeege<sub>1</sub>** [áé-è] *v* *Frn sécher complètement, achever de sécher* *Eng dry completely, finish drying* {e.g. *A wãeega zĩmã n wuk n bĩngi.*} *Frn Il a fini de sécher les poissons et les prend pour déposer.* *Eng He finished to dry the fish and puts them away.* **Inaccompli: wãeegda Nominal: wãeegre**

**wãeege<sub>2</sub>** [áé-è] *v* *Frn annoncer une nouvelle sans ménager et trop rapidement* *Eng announce news not very gently and too quickly* {e.g. *Tõnd yesame t'a wa ta n wãeeg kibarã.*} *Frn Nous étions debout et il est venu annoncer la nouvelle.* *Eng We were standing when he came to*

*announce the news.* *Inaccompli: wãeegda Nominal: wãeegre*

**wãg-noore** *n* *Frn sillon Eng ridge, furrow syn: bées-boko, vũka<sub>1</sub> 1.*  
(*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.*)



**wãg-noore**

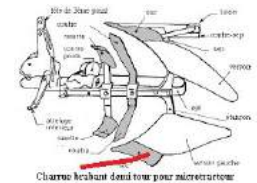
**wãg-paalle** *n* *Frn houe neuve Eng new hoe {e.g. F sã n pa na n bas koob, bɪ f ra wãg-paalle.}* *Frn Si tu ne vas pas abandonner l'agriculture, il faut t'acheter une houe neuve. (proverbe: quand on tient à l'activité qu'on mène, on doit réunir toutes les conditions nécessaires pour sa prospérité) Eng If you're not going to give up farming, you have to buy yourself a new hoe. (proverb: when we value the activity we conduct, we must meet all the conditions necessary for its prosperity)*

**wãg-wardga** *n* *Frn sarcluse Eng weeding machine syn: su-wardga.*  
(*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 6.7 - Outil Tool.*)



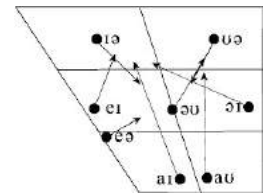
**wãg-wardga**

**wãg-yēnde** *n* *Frn soc Eng ploughshare (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)*



**wãg-yēnde**

**wāgd-gīndi** *n* *Frn* *diphthong, groupe de voyelles* *Eng* *diphthong, vowel cluster* (catégorie : 3 - *Le Langage et la pensée Language and thought.*) *var.*: wāgd-gēdma



wāgd-gīndi

**wāgd-koeɛga** [á-òε-á] *n* *Frn* *voyelle brève* *Eng* *short vowel* {e.g. a, e, i, o, u}

**wāgd-takdem** [á-à-é] *n* *Frn* *voyelle longue* *Eng* *long vowel* {e.g. aa, ee, ii ...}

**wāgda** *n* *Frn* *voyelle* *Eng* *vowel* {e.g. a, ã, e, ã, i, ã ...} (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*) *var.*: wāgdga

**wāgdga** [á-á] *n* *Frn* *voyelle* *Eng* *vowel* {e.g. a, e, i, o, u} *ant:* *sor-wāgdga*. *var.*: wāgda

**wāgds sɪgbo** [á í-ò] *n* *Frn* *harmonie vocalique* *Eng* *vowel harmony* {e.g. nugu = u-u}

**wāge** [á] *v* **1)** *Frn* *dire à haute voix, faire écho, résonner fort* *Eng* *say in a loud voice, echoing, resound strongly, blare* {e.g. A reega koeɛgã n wāg ti nebã fãa wume.} *Frn* *Il a traduit la parole à haute voix afin que chacun l'entends.* *Eng* *He translated the words in a loud voice so that everybody heard the message.* **2)** *Frn* *faire du bruit, faire s'entendre* *Eng* *make noise, make oneself heard* {e.g. Kelg n gese, yaa bõe n be moogã pug n wāgdã.} *Frn* *Écoute voir, c'est quoi en brousse qui fait un tel bruit ?* *Eng* *Listen well, what is in the bush making such a*

*noise?* *Inaccompli: wāgda Nominal: wāgre sg. wāgemde*

**wāgme** [à] **v** *Frn se dessécher, perdre sa fraîcheur Eng dry out, desiccate, parch, dry off, loose the freshness* {e.g. *Saagā ka le niid ti ki wā wāgem zānga.*} *Frn Il ne pleut plus et le mil est tout desséché. Eng It doesn't rain any more and the millet plants are dried out.*

*Inaccompli: wāgemda Nominal: wāgmere*

**wāka** [à-á] **n** *Frn houe, daba, pioche, charrue Eng hoe, plough, plow syn: bōan-kūuri, kūuri, rūm-kūuri, subdri. Racine: wāg-var.: wāk rūng sēn tata*



**wāka**

**wāmneg zīiga** **n** *Frn pâturage Eng pasture syn: kiuvungo, rūmsā wābneg zīiga, wābneng zīiga, yamdo. (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 1.2 - Terre Land.)*



**wāmneg zīiga**

**wān to** **inter.** *Frn combien coûte l'unité Eng how much costs one unit syn: wān-wāna 1. (catégorie : 6.8 - Argent Money.)*

**wān-bīn-bāng-ma** **n** *Frn espèce de plante Eng kind of plant scient.: jatropha curcas (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)*



## wǎn-bǐn-bǎng-ma

wǎn-bǐn-bǎng-daaga *n* *Frn* *espèce de plante, médiciner rouge* *Eng*  
*kind of plant scient.: jatropha gossypifolia (catégorie : 1.5.2 -*  
*Buissons, arbustes Bush, shrub.)*



## wǎn-bǐn-bǎng-daaga

wǎn-wǎna [á-á-à] *1) inter.* *Frn* *combien coûte l'unité* *Eng* *how much*  
*costs one unit {e.g. Futā yaa wǎn-wǎna?}* *Frn* *Combien coûte*  
*chaque chemise?* *Eng* *How much costs each shirt?* *syn: wǎn to . 2)*  
*adv* *Frn* *de quelle manière, quelle façon, comment (le moyen)?* *Eng* *in*  
*what manner, how {e.g. Fo waa wǎn-wǎna?}* *Frn* *Comment es-tu*  
*venu? (avec quel moyen de locomotion?)* *Eng* *How did you come here?*

wǎna<sub>1</sub> [á-â] *inter. 1)* *Frn* *combien* *Eng* *how many, how much {e.g. Fo*  
*tara yvum a wǎna?}* *Frn* *Combien d'années as-tu?* *Eng* *How old are*  
*you. 2)* *Frn* *comment, de quelle manière* *Eng* *how, in what manner {e.g.*  
*Fo maana wǎn ti lvi?}* *Frn* *Tu as fait comment pour que cela tombe ?*  
*Eng* *How did you behave that it fell?*

wǎna<sub>2</sub> [á-à] *dét* *Frn* *quelque* *Eng* *some {e.g. Bao neb a wǎn bal ti b wa*  
*ka.}* *Frn* *Va chercher quelques gens seulement pour venir ici.* *Eng* *Go and*  
*get some people to come here.*

wǎnakam [à-á-á] *n* *Frn* *absence de ménagement ou de répit* *Eng* *absence*  
*of protection or breathing space (relentlessly) {e.g. B sēn yi wagdrã*  
*zã' wã, wǎnakam ke ye, yaa pãbr bala.}* *Frn* *Quand ils ont eu les*

*voleurs, il n'y avait pas de ménagement, c'était des frappes seulement.*  
*Eng When they got the thieves, there was no protection, the beat them relentlessly.*

**wānda** [à-á] *dét* *Frn ceci, comme ça* *Eng that, like that* {e.g. *Yaa rē la wānda.*} *Frn C'est cela comme ça.* *Eng It's this like that.* **syn:** *wā<sub>2</sub>, woto*

**wāongo** *n* *Frn danse de masque* *Eng mask dance* {e.g. *Kamb sã n wa reemd wāongo, a sã n pa reem n sigi, a na n zombame.*} *Frn Quand les enfants imitent la danse du masque, si celui-ci n'a pas fini de danser, il se prépare à danser. (Proverbe: face à la manifestation de certains signes annonciateurs, il faut s'attendre à ce qu'un événement heureux ou malheureux se produise.)* *Eng When the children imitate the mask dance, if the mask has not finished dancing, it is getting ready to dance. (Proverb: in the face of the manifestation of certain warning signs, one should expect a happy or unhappy event to occur.)* **var.:** *waongo*

**wāoodo** [ào-ó] *n* *Frn lèpre* *Eng leprosy* **syn:** *toom<sub>2</sub>, yĩnga<sub>3</sub>*. (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**wāoodo**

**wāoone<sub>1</sub>** *v* *Frn enlever par endroit* *Eng take a bit her and there*

**Inaccompli:** *wāoonda* **Nominal:** *wāoonre*

**wāoone<sub>2</sub>** [ào] *v* *Frn devenir lépreux, rendre lépreux* *Eng become leprous, cause leprosy, to be or become a leper, infected with leprosy* {e.g.

*Tumã soab wāoona raoã t'a lebg wāoore.*} *Frn Le féticheur a fait que l'homme devient lépreux.* *Eng The fetishist made the man get*

*leprosy. syn: wãŕge<sub>1</sub>. Inaccompli: wãoonda Nominal: wãoone*

**wãoonem** [àò-é] *n* *Frn le fait d'être lépreux Eng being leprous (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



**wãoonem**

**wãoongo<sub>1</sub>** [àò-ó] *n* *Frn striga, plante (espèce) parasite qui s'attaque au mil dans les champs Eng striga, parasitic plant\_sp that attacks the millet plants on the fields (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) var.: wãango*



**wãoongo<sub>1</sub>**

**wãoongo<sub>2</sub>** [àò-ó] *adj* *Frn sans enfant en bas-âge (parlant d'une femme) Eng without young child (speaking of a woman) {e.g. A lebga pug-wãoongo.} Frn Elle est devenu une femme sans enfants en bas-âge. Eng She became a woman without having young children.*

**wãoongo<sub>3</sub>** [àò-ó] *adj* *Frn cassé Eng broken {e.g. Wam-wãoongã.} Frn La calabasse cassée. Eng The broken calabash.*

**wãoore** *n* *Frn lépreux, lépreuse Eng leprous, infected with leprosy (catégorie : 2.3.1 - Malade Sick.)*



**wãoore**

- wāre<sub>1</sub>** [á-è] *n* *Frn* *résidu du minerai de fer après fonte et extraction* *Eng* *residue of ore after smelting*
- wāre<sub>2</sub>** [à-é] *adj* *Frn* *refroidi ou datant de la veille (nourriture)* *Eng* *cooled or dating of the day before (food) {e.g. Sag-wāre.}* *Frn* *Du tô de la veille.* *Eng* *Porridge from the day before.*
- wāsemba** [à-è-á] *n* *Frn* *forme de lèpre très douloureuse* *Eng* *kind of leprosy that is very aching* *syn:* **wāsengo** . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)
- wāsengo** *n* *Frn* *forme de lèpre très douloureuse* *Eng* *kind of leprosy that is very aching* *syn:* **wāsemba** . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)
- wāsge<sub>1</sub>** [à] *v* *Frn* *rendre lépreux* *Eng* *cause to become leprous* {e.g. *B wāsga a zagl t'a lebg wāoore.*} *Frn* *Ils ont fait qu'un tel devient lépreux.* *Eng* *They mad that Mr So-and-so gets leprosy.* *syn:* **wāoone<sub>2</sub>** .  
*Inaccompli:* wāsgda *Nominal:* wāsgre *var.:* wāsem
- wāsge<sub>2</sub>** [à] *v* *Frn* *couper à travers un champ* *Eng* *take a short-cut crossing a field* {e.g. *A sēn wa n yikā, a kell n wāsgame n tut raagā sēne.*} *Frn* *Quand il s'est levé, il a continué son chemin en traversant un champ et en se dirigeant vers le marché.* *Eng* *When he got up, he went on his way crossing a field and going towards the market place.*  
*Inaccompli:* wāsgda *Nominal:* wāsgre
- wāsge<sub>3</sub>** [à] *v* *Frn* *sécher un peu* *Eng* *dry a bit* {e.g. *Zīmā sēn dumā wāsgame la nan ka kvi zāng ye.*} *Frn* *Les poissons qu'on a mis à sécher ont séché un peu mais ils ne sont pas encore complètement secs.* *Eng* *The fish they have put to dry have dried a bit but aren't completely dry yet.* *Inaccompli:* wāsgda *Nominal:* wāsgre
- wāsme** [à] *v* *Frn* *occuper une grande surface, s'étaler* *Eng* *occupy a large*



*surface, spread out* {e.g. *Kulgã rume n di n wãsem n kẽnge.*} *Frn* *Le fleuve s'est étalé sur une grande surface.* *Eng* *The river spread over a large surface.* *syn: ãsme, ãsme.*

**wãtga** *n* *Frn* *tas de résidus de minerai de fer* *Eng* *a slag-heap*



**wãtga**

**we** [é] *aux* *Frn* *pourvu que, du moins* *Eng* *so long as, let's hope* {e.g. *Fo we n sa.*} *Frn* *Pourvu que tu finisses.* *Eng* *So long as you finish.* *syn: fe, feeg, ye<sub>4</sub>, yeeg.* *var.: weeg*

**we-baaga** *n* *Frn* *chacal à flancs rayés, loup* *Eng* *side stripped jackal, wolf*  
*scient.: canis adustus* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal.*)



**we-baaga**

**we-kãgre** [è-á] *n* *Frn* *forêt* *Eng* *forest, woods* *var.: kãgre*



**we-kãgre**

**we-kãoongo** *n* *Frn* *pintade sauvage* *Eng* *grey-breasted Guinea fowl*  
*scient.: numida meleagris* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird.*)



we-kāoongo

**we-kēega** *n* *Frn* *savane boisée* *Eng* *wooded Savannah* *syn:* *weo-tuudu* .  
(*catégorie* : 1.2 - *Terre Land*.)



we-kēega

**we-kεenga** *n* *Frn* *campagne, champ* *Eng* *countryside, farmland, field*  
{*e.g. Pe-kumb n dag n be we-kεeng n gūud b piisi.*} *Frn* *Il y avait*  
*des bergers qui vivaient aux champs et gardaient leurs moutons.* *Eng*  
*There were shepherds out in the field, keeping watch over their flock.*  
(*catégorie* : 1.2 - *Terre Land*.)



we-kεenga

**we-naafo** *n* *Frn* *buffle* *Eng* *buffalo* *syn:* *padre* . *scient.:* *syncerus caffer*  
(*catégorie* : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal*.)



we-naafo

**we-no-raoogo** [è-ó] *n* *Frn* *huppe* *Eng* *hoopoe* *scient.:* *upupa epops*

(catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.) var.: weoog-  
no-raoogo



we-no-raoogo

we-raoogo *n* *Frn* savane *Eng* Savannah *syn:* tẽn-tuugu, weo-faoogo .  
(catégorie : 1.2 - Terre Land.)



we-raoogo

we-rasempuuga *n* *Frn* désert *Eng* desert *syn:* bĩsr zĩiga, tẽn-kvire .



we-rasempuuga

we-rũm-bɛɛga *n* *Frn* fauve *Eng* wild animal, big cat



we-rũm-bɛɛga

we-rũms pɩvɔgr zĩiga *expr.* *Frn* passage d'animaux sauvages *Eng* wild  
animals (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)



## we-rũms piwvgr zĩiga

we-rũms reongo [è-ú] *n* *Frn* **zoo** *Eng* **zoo**



we-rũms reongo

we-rũms zĩiga *n* *Frn* **zoo, endroit où se trouvent les animaux sauvages**  
*Eng* **zoo, place of wild animals**



we-rũms zĩiga

we-rũmsi *n* *Frn* **animaux de la brousse, animaux sauvages, faune** *Eng*  
**wild animals, wildlife** *syn:* **weog bõn-vuli, weog bũn-yood.**



we-rũmsi

we-rũnga *n* *Frn* **animal sauvage** *Eng* **wild animal** {e.g. Sibg yaa  
**we-rũnga.}** *Frn* **La bubale est un animal sauvage.** *Eng* **The Hartebeest is  
a wild animal.**



we-rũnga

**we-yōorã** *n* *Frn* *feu de brousse, feu réalisé pour brûler la végétation et la faune* *Eng* *bush fire*



**we-yōorã**

**we-yũuga** *n* *Frn* *chat sauvage d'Afrique* *Eng* *African wild cat, Kaffir Cat*  
*scient.: felis silvestris* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)



**we-yũuga**

**wed-baare** *n* *Frn* *écurie* *Eng* *stable for horses* *syn: wed-doogo*.  
(catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)



**wed-baare**

**wed-bila** *n* *Frn* *poulain* *Eng* *foal* (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)



**wed-bila**

**wed-binde** *n* *Frn* *sorte de danse traditionnelle* *Eng* *kind of traditional*

*dance* *syn: wēnega* .

wed-bug-bugi *n* *Frn* *moto, vélomoteur* *Eng* *moped, motorbike* *syn: montæere* .



wed-bug-bugi

wed-doogo *n* *Frn* *écurie* *Eng* *horse stable* *syn: wed-baare* .



wed-doogo

wed-duuda *n* *Frn* *cavalier* *Eng* *horseman, horsewoman, cavalryman*



wed-duuda

wed-gãbga [è-á-à] *n* *Frn* *longe du cheval* *Eng* *horse halter, tether*  
(*catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.*)



wed-gãbga

wed-kõbdo [è-ó] *n* *Frn* *cheval par opposition à vélo (lit. cheval de fer)*

*Eng* horse in opposition to bike (lit. iron horse) {e.g. Fo sēn yet t'a waa ne weefã, yaa kut weef bi yaa wed-kōbdo?} *Frn* *Quand tu dis qu'il est venu en cheval/vélo, est-ce que c'est un vélo ou bien un vrai cheval ?* *Eng* When you say he came by horse/bike, do you mean a bike or a real horse? *syn:* wed-menga, wed-moaaga, weefo 1. (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)



wed-kōbdo

wed-laaga [è-á] *n* *Frn* ornement de cheval en cuivre que l'on place sur un côté de la selle *Eng* decoration, copper adornment for horse that one places on one side of the saddle (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)

wed-menga *n* *Frn* vrai cheval (par opposition à vélo) *Eng* real horse (in opposition to bike) *syn:* wed-kōbdo, wed-moaaga, weefo 1.



wed-menga

wed-moaaga [è-óa] *n* *Frn* cheval *Eng* horse *syn:* wed-kōbdo, wed-menga, weefo 1. (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal, 6.3 - Élevage Animal husbandry.) Racine: wèd-mo-



wed-moaaga

**wed-neega** [è-é] *n* *Frn* *plaque de cuir sur la tête du cheval* *Eng* *leather plate on the head of a horse* (catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.)



**wed-neega**

**wed-pelle** *n* *Frn* *cheval blanc-sale* *Eng* *white horse* *syn: ka-zom* . (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal, 6.3 - Élevage Animal husbandry.)



**wed-pelle**

**wed-pæelga** *n* *Frn* *cheval blanc* *Eng* *white horse*



**wed-pæelga**

**wed-raoogo** *n* *Frn* *étalon* *Eng* *stallion* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal, 6.3 - Élevage Animal husbandry.)



**wed-raoogo**

**wed-ruuda** *n* *Frn* *chevalier* *Eng* *horse rider*





wed-rvuda

wed-rvudre *n* *Frn* *jaunisse, hépatite* *Eng* *jaundice, hepatitis* *syn:*

*nag-rvudre*. (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)



wed-rvudre

wed-saalgo *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree scient.:* *opilia*

*celtidifolia* (catégorie : 1.5.1 - *Arbres Tree*.)



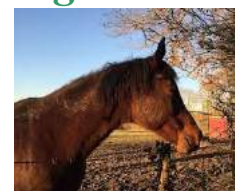
wed-saalgo

wed-wagre *n* *Frn* *cheval chétif* *Eng* *puny horse* {e.g. *Kvulg / koom di*

*bũmb sãn sãn wed-wagre.*} *Frn* *Le marigot / L'eau a noyé plus*

*important qu'un cheval chétif. (proverbe disant: des problèmes n'épargnent aucune personne quel que soit son rang, il faut toujours être vigilant.)*

*Eng* *The river drowned more important things than a puny horse. (proverb saying: problems do not spare any person regardless of their rank, we must always be vigilant.)*



wed-wagre

wed-wĩiri [è-í-ì] *n* *Frn* couleuvre (espèce) à peau colorée *Eng* grass-snake\_sp with colourful skin *scient.:* psammophis elegans



wed-wĩiri

wed-yāanga *n* *Frn* jument *Eng* mare



wed-yāanga

wed-zuure [è-ú] *n* *Frn* variété de mil / sorgho blanc *Eng* kind of white millet / sorghum (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)

wede *v* *Frn* ouvrir en coupant, fendre *Eng* to cut into sth., cut apart *sg.*  
wedge

wedg-m-yēnde [è-é-è] *n* *Frn* plante (espèce) *Eng* plant\_sp (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

wedg-n-yao *n* *Frn* acompte *Eng* down payment, deposit (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

wedge<sub>1</sub> [è] *v* **1)** *Frn* éventrer une chose, ouvrir en coupant, fendre *Eng* disembowel one thing open by cutting, split {e.g. Wedg noaagã ti b sē.} *Frn* Éventre la poule pour la griller. *Eng* Disembowel the chicken to roast it. **2)** *Frn* prélever une partie, enlever un morceau *Eng* take away a part or a piece {e.g. Wedg burã bilfu.} *Frn* Enlève un morceau du pain. *Eng* Take away a piece of the bread. *Inaccompli:* wedgda

*Nominal: wedgre*

wedge<sub>2</sub> [é-è] **v** *Frn inciser, opérer* *Eng to cut into sth., incise, operate, cut apart (single instance)* {e.g. *B wedga a kargã ti met yita.*} *Frn On a incisé sa jambe et du pus est sorti.* *Eng They incised his leg and pus came out.* *Inaccompli: wedgda* *Nominal: wedgre*

wedgẽ-ma-yẽna **n** *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.:*  
*tephrosia purpurea* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes  
Grass, herb, vine.)



wedgẽ-ma-yẽna

wedgre **n** *Frn fente, opération* *Eng slit, slot, operation*

wedre [é-è] **n** *Frn fruit du la liane «wedga»* *Eng fruit of «wedga» tree*  
*syn: zibri<sub>1</sub>* . *scient.: saba senegalensis ; landolphia senegalensis*



wedre

wee [è] **adv** *Frn pas du tout* *Eng not at all* {e.g. *M da ka mi-a wee.*} *Frn*  
*Je ne le connaissais pas du tout.* *Eng I didn't know him at all.*

weede [è] **v** *Frn éventer plusieurs choses* *Eng disembowel several things*  
*Nominal: weedgo*

weefo [è-ó] **n** **1)** *Frn cheval* *Eng horse* *syn: wed-kõbdo, wed-menga,*  
*wed-moaaga* . (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal, 6.3 -

*Élevage Animal husbandry.*) 2) *Frn* *vélo, bicyclette* *Eng* *bicycle, bike* {e.g. *Kut-weefo, keekee*} *syn: keekee* . (*catégorie : 7.1 - Voyager Travel.*) *Racine: wèd-*



weefo 2

weefo 1

*weeg* [é] *aux* *Frn* *pourvu que, du moins* *Eng* *as long as, let's hope* {e.g. *A weeg n na wa yiri.*} *Frn* *Pourvu qu'il vienne à la maison.* *Eng* *As long as he comes home.* *syn: fe, feeg, yeeg* .

*weele*<sub>1</sub> [é-è] *v* *Frn* *écarter grandement, ouvrir largement les battants, séparer, faire de l'ordre* *Eng* *open widely (e.g. wing of door), to separate, sort (things)* *Inaccompli: weenda* *Nominal: weelre, weelgo sg. welge*

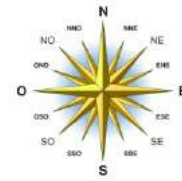
*weele*<sub>2</sub> [é-è] *v* *Frn* *être à l'état de squelette par suite de décomposition* *Eng* *be in the state of a skeleton because of decomposition* {e.g. *Rũngã kiime n weele.*} *Frn* *L'animal est mort et il ses en état de squelette.* *Eng* *The animal died and it is in the sate of a skeleton.* *Inaccompli: weenda* *Nominal: weelre*

*ween-n-vi-tæsa* *n* *Frn* *boussole* *Eng* *compass* *var.: ween-vi-tæsdga*



ween-n-vi-tæsa

*ween-n-viuse* *n* *Frn* *points cardinaux* *Eng* *cardinal points*



## ween-n-viise

**ween-viuvgo** *n* *Frn* *paysage, environnement* *Eng* *landscape, environment*  
(*catégorie : 1.2 - Terre Land.*)



## ween-viuvgo

**weende** *n* *Frn* *espace inoccupée* *Eng* *unoccupied space* *syn: viuvgo 1.*

**weere<sub>1</sub>** [é-è] *n* *Frn* *place, espace* *Eng* *place, room* {e.g. *Weer ketame.*} *Frn*  
*Il y a encore de la place.* *Eng* *There is more room left.* *syn: viuvgo 1.*

**weere<sub>2</sub>** [è-é] *adj* *Frn* *vulgaire, commun, sans valeur* *Eng* *vulgar, common, without value* {e.g. *Ninsaan-weere.*} *Frn* *Personne commune.*

**weese** [é-è] *v* *Frn* *pousser des grands cris* *Eng* *shout loudly* {e.g. *A bee weoogẽ wã n weesdẽ.*} *Frn* *Il est en brousse et pousse des grands cris.*

*Eng* *He is in the bushland and shouts loudly.* *Inaccompli: weesda*

*Nominal: weesre, weesgo*

**weesre** *n* *Frn* *embranchement, fourche* *Eng* *branch-off, turn-off, crotch*  
{e.g. *A rvv tugã weesrẽ n zaoẽ.*} *Frn* *Il a monté sur l'embranchement de l'arbre et s'y est assis.* *Eng* *He climbed up to the crotch of the tree and sat there.*



## weesre

wegdre *n* *Frn* fleur d'une espèce d'oseille *Eng* sorrel *syn:* bito . (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*) *var.:* wegdre

wegse *v* *Frn* analyser *Eng* analyse *syn:* veese .

weke [é-è] *v* 1) *Frn* éclore *Eng* hatch out, break shell {e.g. Gellã wekdame.} *Frn* L'œuf éclore. *Eng* The egg is opening up. 2) *Frn* ouvrir en deux, fendre, casser, décortiquer *Eng* open in to halves, split, break open, shell, husk, to break sth. open {e.g. A rika gv-bil n wek n kō maam bogre.} *Frn* Il a fendu une noix de cola et m'a donné la moitié.

*Eng* He split a cola nut and gave my one half. *Inaccompli:* wekda

*Nominal:* wekre

wekre *n* *Frn* épiage, épiaison *Eng* ear emergence (catégorie : 6.2 - Agriculture *Agriculture.*)



wekre

welbe [è] *v* *Frn* devenir gros, prendre la forme d'une boule *Eng* become thick, take the shape of a ball {e.g. A rūmdã modame n welbe.} *Frn* Son genou est enflé et est devenu gros. *Eng* His knee is swollen and got thick. *Inaccompli:* welbda *Nominal:* welbre, welbgo

welbre<sub>1</sub> [è-é] *adj* *Frn* gros *Eng* corpulent, thick, bulky {e.g. Zu-welbre.} *Frn* Grosse tête. *Eng* Thick head. *var.:* welle, weolgo

welbre<sub>2</sub> *n* *Frn* plante parasite (espèce), espèce de gui *Eng* parasitic plant,

*mistletoe scient.: tapinanthus bangwensis ; tapinanthus dodoneifolius*  
(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

welbre<sub>2</sub>

welbre<sub>3</sub> *n* *Frn* *bourgeon* *Eng* *bud, sprout* *syn: tobengo* . (catégorie : 1.5.5  
- Parties d'un végétal ou d'une plante Parts of a plant.)

welbre<sub>3</sub>

welebre *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *scient.: tapinanthus*  
*bangwensis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass,  
*herb, vine.*)



welebre

welge [é-è] *v* *Frn* *séparer, distinguer, isoler* *Eng* *to separate, distinguish,*  
*isolate, sort (things, single instance)* {e.g. Welg-y rubã zïis a  
yïibu.} *Frn* *Séparez la nourriture en deux endroits.* *Eng* *Separate the food*  
*in two places.* *syn: bake* . *Inaccompli: welgda* *Nominal: welgre*

welgre [é-é] *n* *Frn* *le fait de séparer, séparation, division, différence* *Eng*  
*separation, division, separating, dividing, difference* {e.g. Yuur puda

**welgr yĩnga.**} *Frn* *Le nom est attribué pour différencier. (Proverbe: il s'agit ici d'insister sur la nécessité de la précision, de la propriété pour éviter toute confusion dans les faits et gestes que nous posons.)* *Eng* *The name is assigned to differentiate. (Proverb: it is a question here of insisting on the necessity of the precision, of the property to avoid any confusion in the actions and actions that we take.)*

**welse** [é-è] *verbe.it* *Frn* *séparer, distinguer* *Eng* *to separate, sort (things, many instances), distinguish {e.g. B welsda piisã.}* *Frn* *Ils séparent les moutons.* *Eng* *They are separating the sheep. Inaccompli: welsda*  
*Nominal: welsre, welsgo, weolsgo sg. welge*

**wen-viuvgã** *n* *Frn* *environnement* *Eng* *environment*

**weo-bõanga** *n* *Frn* *zèbre* *Eng* *zebra* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)



**weo-bõanga**

**weo-faoogo** [è-á] *n* *Frn* *savane* *Eng* *savannah* *syn: tẽn-tuugu, we-raoogo* . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



**weo-faoogo**

**weo-moogo** [è-ó] *n* *Frn* *savane herbeuse* *Eng* *bush savannah* *syn: mo-pelem, tẽn-tuugu* . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)





**weo-moogo**

**weo-raoogo** *n* *Frn* *jungle, brousse profonde* *Eng* *jungle, deeply in the bush* (catégorie : 1.2 - Terre Land.)

**weo-raoogo**

**weo-tuudu** *n* *Frn* *savane boisée* *Eng* *wooded savannah* *syn:* *tẽn-tuugu, we-kěega* . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)

**weo-tuudu**

**weo-weo** [éo] *n* *Frn* *aboiement* *Eng* *barking, baying* {e.g. *Baagã wesda weo-weo.*} *Frn* *Le chien aboie «ouf ouf».* *Eng* *The dog barks «wow wow».*

**weo-weo**

**weoog bõn-vuḷı** [è ó-í] *n* *Frn* *faune* *Eng* *wildlife* *syn:* *we-rũmsi, zĩ-tik bõn-vuḷı* . (catégorie : 1.6 - Animaux Animal.)

**weoog bõn-vuḷı**

**weoog bũn-yood** *n* *Frn* *animaux de la brousse* *Eng* *wild animals* *syn:*  
*we-rũmsi* .



**weoog bũn-yood**

**weoog nemdo** *n* *Frn* *gibier, viande d'animal sauvage* *Eng* *game, meat of a wild animal* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 1.6.1.1 - Mammifère Mammal, 6.4 - Chasse et pêche Hunt and fish.*)



**weoog nemdo**

**weoog nemdo**

**weoog no-raoogo** *n* *Frn* *bagadais casqué* *Eng* *Helmet-shrike* *syn:*  
*nakomsugri* . *scient.:* *prionops plumata* (*catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.*)



**weoog no-raoogo**

**weoog-no-raoogo** *n* *Frn* *huppe* *Eng* *hoopoe* *scient.:* *upupa epops*  
(*catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.*) *var.:* *we-no-raoogo*



**weoog-no-raoogo**

**weooge** [é-o-è] **v** **1)** *Frn durcir, contracter* *Eng harden, contract* {e.g.

*Tõnd laame ti d sî weooge.*} *Frn Nous avons ri et étions contractés.* *Eng*

*We laughed and were contracted.* **2)** *Frn contraindre, traiter avec*

*fermeté* *Eng force to do, impose, deal with firmness* {e.g. *Weoog biigã*

*t'a tume.*} *Frn Traite l'enfant avec fermeté afin qu'il travaille.* *Eng Deal*

*with firmness towards the child so that he works.* *Inaccompli:*

*weoogda* *Nominal: weoogre*

**weoogẽ** **n** *Frn en brousse, en campagne* *Eng in the wilderness,*

*countryside* {e.g. *Rog weoogẽ yaa wẽnd yelle, bi weoogẽ yaa ned*

*raabo.*} *Frn Naître en campagne est le fait de Dieu, mais y grandir est*

*un choix de l'individu. (Proverbe: il revient à chacun de prendre des*

*initiatives, d'orienter sa vie, pour forger son destin selon ce qu'il*

*voudra qu'il soit.)* *Eng To be born in the countryside is the act of God,*

*but to grow there is a choice of the individual. (Proverb: it is up to*

*each one to take initiatives, to orient his life, to forge his destiny*

*according to what he wants it to be.)*

**weoogo<sub>1</sub>** [è-o-ó] **n** **1)** *Frn brousse, région non-cultivé* *Eng bush land,*

*uncultivated land, deep-bush, hunter's bush (catégorie : 4.3.1 -*

*Région Region.)* **2)** *Frn champ de brousse* *Eng field in the bushland (far*

*away from the house), farmland away from home* **3)** *Frn campagne,*

*milieu sauvage ou moins civilisé* *Eng countryside (catégorie : 1.2 - Terre*

*Land.)* **4)** *Frn écart, éloignement du droit chemin* *Eng off the road,*

*off-road off track* {e.g. *Sagl-a la f ra bas t'a kẽ weoog ye.*} *Frn*

*Conseille-le bien et ne le laisse pas s'éloigner du droit chemin.* *Eng*

*Advise him well and don't let him go off track (away from the right*

*way). Racine: wè-*



weoogo<sub>1</sub> 3

**weoogo<sub>2</sub> [è-ó] n 1)** *Frn paludisme, accès palustre (personne adulte)* *Eng malaria, bout, malaria attack (adult person)* *syn: koom<sub>2</sub>, pali .*  
*(catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)* **2)** *Frn sentiments de proximité vis-à-vis de, attachement à* *Eng feelings of nearness towards, affection for* {e.g. *A zagl weoog pa tol n kēed maam ye.*} *Frn Je ne me sent pas du tout attiré ver un tel.* *Eng I don't feel an affection for Mr So-and-so.*

weoogo<sub>2</sub> 1

**weoogo<sub>3</sub> n 1)** *Frn direction, parages* *Eng direction, area, environment, surroundings* {e.g. *Fo yi n tuda yε weoog bala?*} *Frn Dans quelle direction vas-tu comme ça ?* *Eng In what direction are you going like that?* *syn: baobgo, sēnē .* **2)** *Frn but, destination* *Eng aim, destination* {e.g. *Rɪk-a ne montɛrã n kolg weoog n siki.*} *Frn Amène-le en moto à sa destination.* *Eng Give him a lift with the motorbike to his destination.*

**weoogo ro-yaaga n** *Frn espèce de lézard* *Eng kind of lizard scient.:* *agama boueti* *(catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)*



## weoogo ro-yaaga

**weoore** [éo] *n* *Frn* *débout de la verge, gland* *Eng* *tip of penis, glans, bell-end* (catégorie : 2.1 - Le corps *Body*.)



**weoore**

**werbre** [é] *n* *Frn* *partie supérieure de la fleur mâle du maïs* *Eng* *upper part of the male maize flower* {e.g. *kamaan-werbre. kamaan-samui.*} *Frn* *Fleure du maïs.* *Eng* *Maize flower.* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**werbre**

**were** [é] *v* **1)** *Frn* *réduire en farine, moudre, écraser* *Eng* *grind, make flour, pulverize, reduce to flour, crush, mash* {e.g. *A yāka ki n dabd neerē n na n ti were.*} *Frn* *Elle va au moulin pour moudre la farine.* *Eng* *She is going to the mill to grind the millet.* **2)** *Frn* *digérer* *Eng* *digest*  
*Inaccompli: werda Nominal: werere, werbo sg. werge*

**wesbo<sub>1</sub>** [é-ò] *n* *Frn* *abolement* *Eng* *barking*



**wesbo<sub>1</sub>**

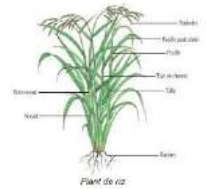
**wesbo<sub>2</sub>** [é-ò] *n* *Frn* *tallage* *Eng* *tillering* (catégorie : 6.2 - Agriculture *Agriculture, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)

wesbo<sub>2</sub>

wese<sub>1</sub> [é] **v** *Frn aboyer* *Eng to bark* {e.g. Baagã wesdame.} *Frn Le chien aboie.* *Eng The dog is barking.* *Inaccompli: wesda Nominal: wesbo*

wese<sub>2</sub> [é] **v** *Frn casser en plusieurs morceaux, diviser en morceaux* *Eng to cut off (part), trim, prune, chop up, break off several pieces* *Nominal: wesbo*

wese<sub>3</sub> **v** *Frn taller* *Eng to tiller* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)

wese<sub>3</sub>

wesge [é-è] **v** *Frn casser un gros morceau, diviser en deux* *Eng break off a piece, part into two, crack sth. in two, to break sth.* *Inaccompli: wesgda Nominal: wesgre*

wẽ<sub>1</sub> [è] **v** **1)** *Frn taper, frapper, sonner* *Eng to smack, type, pat, swat, hit, strike, ring* {e.g. A wẽe maam.} *Frn Il m'a tapé.* *Eng He hit me.* **2)** *Frn battre ou jouer un instrument de musique* *Eng play a musical instrument* {e.g. A wẽeda bendre.} *Frn Il joue du tambour.* *Eng He plays a drum.* **3)** *Frn châtrer* *Eng castrate, emasculate, spay* {e.g. Boe-kãngã nan ka wẽ ye.} *Frn Ce bouc n'a pas encore été castré.* *Eng This he-goat hasn't been castrated yet.* *Inaccompli: wẽeda Nominal: wẽre, wẽebo*

**wě<sub>2</sub> [è]** *v* *Frn* *fabriquer, façonner* *Eng* *manufacture, fabricate, fashion, to make objects, turn out objects (as: casting blocks)* {e.g. Rao-kāngã wēeda tãn-koεma.} *Frn* *Cet homme fabrique des briques.* *Eng* *This man manufactures bricks.* *Inaccompli: wēeda* *Nominal: wēre, wēebo*

**wě<sub>3</sub> [è]** *v* *Frn* *continuer de se déplacer, poursuivre, filer* *Eng* *getting around, travel, pursue, go on with, carry on, dash off* {e.g. Ra nams n sig ye; kell n wě n ti ges a zagl la f wa.} *Frn* *Ne t'arrête pas; continue de te déplacer et va voir un tel avant de revenir.* *Eng* *Don't stop your travel; go on to see Mr So-and-so and then come back here.* *Inaccompli: wēeda* *Nominal: wēre*

**wě kântuga** *expr.* *Frn* *supplier, implorer, frapper les mains d'une manière à demander pardon / indulgence* *Eng* *entreat, bag, implore, clap the hands in a manner that asks for forgiveness or patience* {e.g. Tomtomdã wōgemda a soaalã taoore, n wě kântug n yeele: «Maan-y sũ-mar ne maam, ti m na n yaoo samdã zānga.»} *Frn* *Le serviteur alors se jeta aux pieds de son patron et il s'y tenait prosterné en suppliant : «Consens-moi un délai, et je te rendrai tout.»* *Eng* *So the servant fell on his knees, imploring him, 'Have patience with me, and I will pay you everything.'*

**wě ned pēka** *v* *Frn* *gifler quelqu'un* *Eng* *smack somebody on the cheek*

**wě nug-poaka** *expr.* *Frn* *applaudir* *Eng* *to applaud, to clap hands, approve*

**wě yel-būndi** *v* *Frn* *citer un proverbe / parabole* *Eng* *cite a proverb / parable* {e.g. A Zã wēe bāmb yel-būnd me n yeele: ...} *Frn* *Jean leur dit aussi une parabole: ...* *Eng* *John also told them a parable: ...*

**wě-n-yuleng** *expr.* *Frn* *coups répétés* *Eng* *repeated blows* {e.g.

- Wẽ-n-yileng n tõe / kuvd waafo.**} *Frn C'est à coups répétés qu l'on tue le serpent. (proverbe: il faut prendre des précautions pour s'assurer que les objectifs seront atteints. Pour cela, il faut le répétition, l'insistance, le rappel etc.) Eng The snake is killed with repeated blows. (proverb: we must take precautions to ensure that the objectives will be achieved. This requires repetition, insistence, recall.)*
- wẽbende [é] adj** *Frn gros, trapu Eng thickset, stocky {e.g. Kamaan-wẽbende.} Frn Un gros épi de maïs. Eng A thickset maize.*
- wẽbge [è] v 1)** *Frn tenir serré, serrer Eng hold strongly / firmly, grip, tighten {e.g. Wẽbg-a sõama t'a ra fãag ye.} Frn Tiens-le fermement pour qu'il ne s'échappe pas. Eng Hold him firmly so that he can't escape. 2) Frn tâter avec la main Eng handle with the hand, touch all around to examine {e.g. Wẽbg mangrã n gese ka bi?} Frn Tâte la mangue pour voir si elle est mûre. Eng Touch the mango all around to see whether it is ripe. Inaccompli: wẽbgda Nominal: wẽbgre*
- wẽbne [è] v** *Frn tâter en pressant entre les doigts Eng handle by pressing between fingers Inaccompli: wẽbenda Nominal: wẽbnere, wẽbnego var.: wẽble, wẽmne*
- wẽbre<sub>1</sub> [è-é] n** *Frn boulette Eng ball, pellet {e.g. Zom wẽbre.} Frn Boulette de farine. Eng Ball of flour.*
- wẽbre<sub>2</sub> [è-é] adj** *Frn robuste, bien constitué, bien formé Eng robust, sturdy, stout, well formed*
- wẽbse v** *Frn tâter Eng feel, palpate syn: bable 1.*
- wẽda adv** *Frn silence total, refus absolu de parler Eng total silence, refuse to speak at all {e.g. B ba wã sãn ta n kẽ wã, ned kam fãa yaa wẽda.} Frn Quand leur père rentre, tout le monde est totalement*



**silencieux.** *Eng* *When their father comes home, everybody is completely silent.* *var.:* wēddd

**wēde** [é] *v* *Frn* *brimer* *Eng* *bully, mob, rag* {e.g. *Tõnd naaga taab n bao ligd t'a wēd maam n tall zānga*} *Frn* *Nous avons cherché a avoir de l'argent ensemble mais il ma brimé et il a tout gardé pour lui-même.* *Eng* *We earned some money together but he bullied me and kept all for himself.* *Inaccompli:* wēta *Nominal:* wēdre *var.:* wēge

**wēdge** [è] *v* *Frn* *jouer des coudes pour se frayer un passage* *Eng* *push ruthlessly with the elbows to get through* {e.g. *Nebã pidame t'a baas n wēdgdē n dat n ta taoore.*} *Frn* *Il y avait plein de gens et il s'est frayé un chemin en jouant des coudes pour arriver devant.* *Eng* *There was a crowd of people but he pushed ruthlessly with the elbows to get to the front.* *Inaccompli:* wēdgda *Nominal:* wēdgre

**wēe** *adv* *Frn* *cri du crapaud* *Eng* *cry of toad* {e.g. *Poanda yɪ wēe.*} *Frn* *Crapauds font «quark».* *Eng* *Toads cry «quack».*

**wēebo** *n* *Frn* *fait de frapper* *Eng* *beating, hitting* {e.g. *Zabr sã n pa na n vaal bɪ f reng wēebo.*} *Frn* *Proverbe : Si la bagarre ne peut être évitée, sois le premier à taper. (sens: il ne faut jamais remettre à demain ce qu'on peut faire aujourd'hui).* *Eng* *Proverb: If the fight is inevitable, be the first to hit. (Don't postpone things that have to be done).*

**wēeda** *v.inacc* *Frn* *taper, frapper, sonner* *Eng* *to smack, type, pat, swat, hit, strike, ring* {e.g. *Yam soab n wēed noaag pɛk tɪ pa t'a a nif.*} *Frn* *Il faut être intelligent pour gifler une poule sans que son œil ne soit atteint. (Proverbe: face à toute situation complexe, il faut faire preuve d'intelligence pour ne pas créer des précédents.)* *Eng* *You have to be smart to slap a hen without her eye being hit. (Proverb: in any complex situation, it takes intelligence not to set precedents.)*  
*infinitif:* wē

wēedo [é] *n* *Frn coup* *Eng blow, knock, hit, clout*

wēema [é] *adj* *Frn consommé sans sauce* *Eng eaten without sauce* {e.g. Sag-wēema.} *Frn Tô mangé sans sauce.* *Eng Porridge eaten without sauce.*

wēeme<sub>1</sub> [é-è] *v* *Frn réduire en poudre, broyer avec la main, froisser* *Eng reduce / grind to powder, grind with the hand, to crease, crumble* {e.g. Wēem bulvāka n yaool n lose.} *Frn Broie ces feuilles avec les mains et puis mets-les dans la sauce.* *Eng Grind this leaves with the hand and then put it into the sauce.* *Inaccompli: wēemda Nominal: wēemre, wēengo*

wēeme<sub>2</sub> [è] *v* *Frn manger sans sauce* *Eng eat without sauce, to eat dry, eat t.z without soup* {e.g. Zēedā saame t'a kong n wēemd sagbā.} *Frn La sauce est fini et il est obligé de manger le tô sans sauce.* *Eng The sauce is finished and he has to eat the porridge without sauce.* *ant: yube ; syn: ga<sub>2</sub>.* *Inaccompli: wēemda Nominal: wēemre, wēengo*

wēene [è] *v* *Frn jurer* *Eng swear, take an oath* {e.g. Ra wēen ne Wēnd zaalem ye!} *Frn Ne jure pas en vain au nom de Dieu !* *Eng Don't swear without reason before God!* *Inaccompli: wēenda Nominal: wēenego, wēenere*

wēenego [è-ó] *n* *Frn le fait de jurer* *Eng swearing*

wēeng ti looge *expr.* *Frn horrible* *Eng horrible* *syn: wesga<sub>2</sub>.*

wēgdo *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.: hibiscus sabdariffa* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**wēgdo**

## W w

**wēge** *v* *Frn* *aplatir, défoncer, déformer* *Eng* *flatten, crush, smash in, batter down, distort, deform, to squash sth.* {e.g. *A taba konkongã n wēg zãnga.*} *Frn* *Il a marché sur la boîte et elle est complètement déformée.* *Eng* *He stepped on the can and deformed it completely.* *Inaccompli:* **wēgda** *Nominal:* **wēgre**

**wēgme** [è] *v* *Frn* *s'aplatir, être déformé* *Eng* *to be flattened, be deformed, be distorted, to be squashed* {e.g. *A kvvlame t'a nengã wēgem zãnga.*} *Frn* *Il a vieilli et son visage s'est déformé.* *Eng* *He got old and his face is deformed.* *Inaccompli:* **wēgemda** *Nominal:* **wēgemre**

**wēgre**<sub>1</sub> [é-è] *n* *Frn* *tricherie, brimade* *Eng* *cheating, bulling, harassment*

**wēgre**<sub>2</sub> *adj* *Frn* *aplati* *Eng* *flattened* *syn:* **wēoko** .

**wēgse** [é-è] *v* *Frn* *cligner de l'œil, faire un clin d'œil* *Eng* *blink with the eye, ogle, to wink* {e.g. *A wēgsda a ninã.*} *Frn* *Il fait des clins d'œil.* *Eng* *He blinks with the eyes.* *Inaccompli:* **wēgsda** *Nominal:* **wēgsre**

**wēka** *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *syn:* **noeeka, noeeka** . *scient.:* *pterocarpus erinaceus* (*catégorie* : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*) *var.:* **wēga, noeeka**



**wēka**

**wēke** [è] *v* **1)** *Frn* *presser, essorer, sécher, perdre son eau* *Eng* *squeeze, spine-dry, loose the water, to dry up, dry out* {e.g. *A peka fuugã n*

**wēke, n yegd ti kvl.}** *Frn Elle a lavé l'habit et l'a essoré puis elle le met pour sécher.* *Eng She washed the garment and squeezed it before hanging it up to dry.* **2)** *Frn franchir l'âge de la jeunesse, s'approcher de la vieillesse* *Eng to age, get old, exceed or go beyond the age of youth, get close to old age* {e.g. *A ka nin-kēem yē ye, la a paam n wēkame.*} *Frn Il n'est pas vieux mais il s'approche de la vieillesse.* *Eng He is not really old but he gets closer to old age.* **syn:** *kudge, kvule 1.*

**Inaccompli:** *wēkda* **Nominal:** *wēkre*

**wēkre** *n* *Frn pression* *Eng pressure*

**wēlgo** *n* *Frn rollier d'Abyssinie* *Eng Abyssinian roller* **syn:** *wōnego<sub>1</sub>.*  
**scient.:** *coracias abyssinica* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird.*)

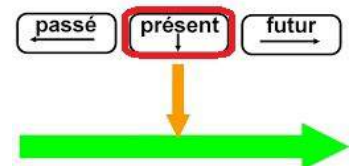


**wēlgo**

**wēn-basre** *n* *Frn malédiction* *Eng curse*

**wēn-bere** [é-é-é] *n* *Frn présent, temps présent* *Eng present* {e.g. *A*

*watame.*} *Frn Il est en train de venir.* *Eng He is coming.* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)



**wēn-bere**

**wēn-doogo** [é-ò-ó] *n* *Frn église, temple* *Eng church building* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building.*) **var.:** *wēnd doogo*



wẽn-doogo

wẽn-kaore *n* *Frn* *après-midi* *Eng* *afternoon*

wẽn-kunga *n* *Frn* *moment où le soleil est bas à l'horizon le soir* *Eng* *time when the sun is low in the evening* *syn:* *wẽn-zẽoogo* . (catégorie : 1.1 - *Ciel Sky*.) *var.:* *wĩn-kunga*



wẽn-kunga

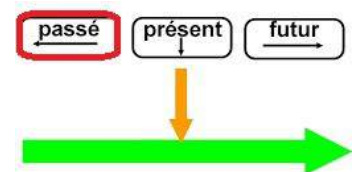
wẽn-lebende *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *crotalaria naragutensis* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine*.)



wẽn-lebende

wẽn-loaak baoosgo *n* *Frn* *histoire* *Eng* *history*

wẽn-loaaka [é-óa-á] *n* *Frn* *passé, temps passé* *Eng* *past tense* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar*.)



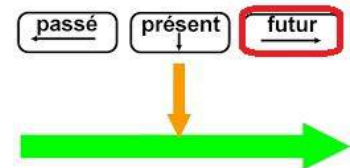
wẽn-loaaka

**wẽn-nelgo** *n* *Frn* *point noir indélébile sur la peau, grain de beauté* *Eng*  
*indelible clack spot on the skin, birthmark* *syn:* **wënd bobelle** . *var.:*  
**wẽn-nedgo**



**wẽn-nelgo**

**wẽn-watga** [é-á-á] *n* *Frn* *futur, temps futur* *Eng* *future, future tense*  
 {e.g. *A na n waame.*} *Frn* *Il viendra.* *Eng* *He will come.* (*catégorie : 9 -*  
*La Grammaire Grammar.*) *var.:* **wẽn-watgẽ**



**wẽn-watga**

**wẽn-zẽoogo** *n* *Frn* *moment où le soleil est bas à l'horizon le soir* *Eng* *time*  
*when the sun is low in the evening* *syn:* **wẽn-kunga** . (*catégorie : 1.1*  
*- Ciel Sky.*)

**wënd** [é] *1) adv* *Frn* *comme, à la manière de* *Eng* *like, in the manner of*  
 {e.g. *A tvmda wvsg wënd bõanga.*} *Frn* *Il travaille beaucoup comme*  
*un âne.* *Eng* *He works a lot like a donkey.* *syn:* **wala<sub>1</sub> 1** . *2) <Not*  
*Sure>* *Frn* *par exemple* *Eng* *for example* {e.g. *Wënd mam sã n tvvs*  
*foo, fo kõn zabe?*} *Frn* *Par exemple si je t'insulte, tu ne vas pas m'en*  
*vouloir ?* *Eng* *For example if I insult you, won't you be angry at me?*

**wënd bobelle** *n* *Frn* *point noir indélébile sur la peau, grain de beauté*  
*Eng* *indelible black spot on the skin, birthmark, mole* *syn:* **wẽn-nelgo** .

wënd doogo *n* *Frn* *temple, église* *Eng* *temple, church building* *var.:*

wën-doogo



wënd doogo

wënd na kō-d beoogo *interj* *Frn* *à demain* *Eng* *see you tomorrow*  
(*catégorie* : 3 - *Le Langage et la pensée* *Language and thought*.)

wënd na kō-d bilfu *interj* *Frn* *à tout à l'heure* *Eng* *bay-bay, goodbye, see you soon* *syn: bilfu<sub>1</sub> 2*. (*catégorie* : 3 - *Le Langage et la pensée* *Language and thought*.)

wënd na kō-d nindaare *interj* *Frn* *adieu* *Eng* *goodbye, farewell*  
(*catégorie* : 3 - *Le Langage et la pensée* *Language and thought*.)

wënd na kō-d yu-sōngo *interj* *Frn* *bonne nuit* *Eng* *good night* (*catégorie* : 3 - *Le Langage et la pensée* *Language and thought*.)

Wënd so-tũudum [é ó-ú-ú] *n* *Frn* *religion (lit. Dieu chemin suivre)* *Eng* *religion (lit. God way following)* *syn: tũudum<sub>2</sub>*.

Wënd tũudub taor dāmbã *expr.* *Frn* *autorités religieuses, responsables religieux* *Eng* *religious leaders*

wënd-lebende *n* *Frn* *plante (espèce) qui est toujours tournée vers le soleil* *Eng* *plant\_sp that is always turned towards the sun* *syn: sōngo-sōng-ne*. *scient.: crotalaria retusa / striata* (*catégorie* : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine*.) *var.:*

wën-lebende



wënd-lebende



wēnd-na-taase *n* *Frn au-revoir* *Eng goodbye* {e.g. *A puvsa a zakā rāmb wēnd-na-taase.*} *Frn Il a dit au-revoir à sa famille.* *Eng He said goodbye to his family.*



wēnd-na-taase

wēnda <Not Sure> *Frn être à la ressemblance de, être comme* *Eng be in the likeness of, resemble, being like* {e.g. *A wēnda tug will sēn womd sōma ko-bundem zīgē.*} *Frn Il est comme une plante fertile qui pousse près d'une source d'eau.* *Eng He is like a fertile plant that grows near a water source.*

wēnde<sub>1</sub> [é-è] *n* *Frn Dieu, un dieu* *Eng God, a god* {e.g. *Wēnd yaa naaba.*} *Frn Dieu est roi.* *Eng God is king.* *syn: Wēnnaam.*

wēnde<sub>2</sub> *adj* **1)** *Frn mauvais* *Eng bad, evil, wicked, ugly* {e.g. *Yaa yel-wēnde.*} *Frn C'est une mauvaise chose.* *Eng It's a bad thing.* *ant: sōm<sub>1</sub>, sōmde, sōngo<sub>1</sub> 1 ; syn: wēnga<sub>1</sub> 1, wēnga<sub>3</sub>.* **2)** *Frn vilain, laid* *Eng nasty, ugly* {e.g. *F ba-wēndā bee yir bi?*} *Frn Est-ce que ton chien vilain est à la maison ?* *Eng Is your ugly dog at home?* **3)** *Frn exagéré, excessif* *Eng exaggerated, excessive* {e.g. *Ad ri-wēnd kvvda neda.*} *Frn C'est la nourriture excessive qui tue une personne.* *Eng It's excessive food consumption that kills a person.*

wēnde<sub>3</sub> [é-è] *n* *Frn temps, époque* *Eng the time of, times of, period, generation, epoch, era* {e.g. *Riē woto wēnd ti saagā singa niibu.*} *Frn L'an passée à cet époque les pluies ont commencé.* *Eng Last year at*

*this time the rains have started.* **syn:** *sasa*<sub>1</sub>, *wakate* **1** .

**wēnde**<sub>4</sub> [é-è] **1) v** *Frn ressembler à, être ressemblant* *Eng look like, resemble, to be similar* {e.g. *B wēnda taaba.*} *Frn Ils se ressemblent.* *Eng They look similar to each other.* **2) <Not Sure>** *Frn être comme, paraître, sembler* *Eng be like, appear, seem* {e.g. *Wēnda saagã na n ni rūnda.*} *Frn Il paraît qu'il va pleuvoir aujourd'hui.* *Eng It seems that it will rain today.* **Nominal:** *wēndre*

**wēndge** [è] **v** *Frn se démener, se tordre de douleur* *Eng rampage, twist / wrench oneself because of pain* **Inaccompli:** *wēndgda* **Nominal:** *wēndgre*

**wēndlem** [é-é] **n** *Frn caractère mauvais, laideur* *Eng bad character / personality, bad temper, ugliness* **syn:** *wēnem* .

**wēndpulengo** **n** *Frn destin* *Eng fate, destiny* **syn:** *pulemde*<sub>1</sub> **1** .

**wēne** [è] **v 1)** *Frn entortiller, faire tourner, visser, tordre* *Eng to twist, roll up sth., kink, entangle, make to turn around, bend* {e.g. *Ra wēn wusg ti wa kaoog ye.*} *Frn Ne le tourne pas trop sinon ça va se casser.* *Eng Don't turn it too much or it might break.* **2)** *Frn conduire (une voiture), tenir le volant* *Eng drive a car, hold the steering wheel* {e.g. *A wēnda mobillã.*} *Frn Il conduit la voiture.* *Eng He drives the car.* **Inaccompli:** *wēnda* **Nominal:** *wēnbo* sg. *wēnemde*

**wēnega** [é] **n** *Frn sorte de danse traditionnelle* *Eng kind of traditional dance* **syn:** *wed-binde* .

**wēnege**<sub>1</sub> [è] **v** *Frn tourner la tête, se retourner* *Eng turn the head, turn around, twist, rotate* {e.g. *Wēneg n ges f poorẽ.*} *Frn Tourne-toi et*

*regard derrière.* Eng *Turn around and look behind you.* **syn:** *wēnemde*

**1. Inaccompli: wēnegda Nominal: wēnegre**

**wēnege<sub>2</sub>** [é-è] **v** Frn *ressembler à* Eng *resemble, look like, be like* {e.g.

*Biigã na n wēnega a ma.}* Frn *L'enfant ressemblera à sa mère.* Eng *The child will resemble his mother.*

**wēnege<sub>3</sub>** [è] **v** **1)** Frn *immédiatement, sur le champ* Eng *immediately,*

*right now, instantly* **2)** Frn *proximité, sans avoir besoin d'aller loin* Eng *closely, nearness, without having to go far away*

**wēnego** **n** Frn *ressemblance, apparence* Eng *likeness, resemblance,*

*appearance* {e.g. *Wēnnaam pīnd n yāka bāmb me ti b wa zems*

*bāmb Biigã wēnego.}* Frn *Dieu a aussi décidé d'avance de les rendre*

*semblables à son Fils.* Eng *Those whom God had already chosen he also set apart to become like his Son.* **var.:** *wēonego*

**wēnem** [é] **n** Frn *méchanceté, mauvais caractère* Eng *viciousness,*

*nastiness, wickedness, malice, badness* **syn:** *wēndlem*.

**wēnemde** [è] **v** **1)** Frn *tourner* Eng *go round, turn over, rotate* {e.g. **A**

*wēnemd n gesa bāmb fāa.}* Frn *Il s'est tourné et les a tous regardés.* Eng

*He turned round and looked at them all.* **syn:** *wēnege<sub>1</sub>*. **2)** Frn *tourner*

*(goût)* Eng *turn (taste), go bad* {e.g. *Rāamã wēnemdame, a noorã ka*

*wēnd pīndã ye.}* Frn *Le goût de la bière a tourné, ce n'est plus comme*

*avant.* Eng *The taste of the beer has turned, it's not like before.*

**Nominal: wēnemdgo**

**wēnenga** [é] **adj** Frn *tordu, tourné de côté* Eng *crooked, distorted, bent,*

*curved, turned to the side*

**wēnga<sub>1</sub>** [é] **adj** **1)** Frn *mauvais, méchant* Eng *bad, evil, wicked* {e.g.

**Nin-wēnga.** } *Frn* *Personne méchante.* *Eng* *Evil person.* **ant:** *sōm*<sub>1</sub>, *sōmde* ; **syn:** *wēnde*<sub>2</sub> *1*, *yoogo*<sub>1</sub> . **2)** *Frn* *vilain, laid* *Eng* *nasty, ugly* **3)** *Frn* *l'envers, le mauvais côté* *Eng* *wrong side* {e.g. *Mam ka mi fu-kāngã nen-sōng la a nen-wēng n bak ye.*} *Frn* *Je ne peux pas distinguer le bon coté et le mauvais côté de cet chemise.* *Eng* *I can't distinguish the right side from the wrong side of this shirt.*

**wēnga**<sub>2</sub> [é] **adj** *Frn* *tout petit, en bas âge* *Eng* *very small, very young* {e.g. *Bi-wēnga.*} *Frn* *Petit / jeune enfant.* *Eng* *Very small / young child*

**wēnga**<sub>3</sub> [é] **n** *Frn* *mal, mauvais, vilain* *Eng* *an evil, harm, sth. bad, ugly, nasty, awful* {e.g. *Wēng maoneg pa sōama ye.*} *Frn* *Le faire du mal n'est pas bien.* *Eng* *Doing evil is not good.* **ant:** *sōm*<sub>1</sub>, *sōmde* ; **syn:** *wēnde*<sub>2</sub> *1* .

**Wēnnaam** [é-àá] **n** *Frn* *Dieu* *Eng* *God* **syn:** *wēnde*<sub>1</sub> .

**Wēnnaam goama** **n** *Frn* *la Parole de Dieu* *Eng* *God's Word* **syn:** *sebrsōngo* .



**Wēnnaam goama**

**Wēnnaam no-rēesa** **n** *Frn* *prophète de Dieu* *Eng* *prophet from God*

**wēoko** [éo-ó] **adj** *Frn* *aplati* *Eng* *flattened* {e.g. *Zu-wēok naana kōbrẽ.*} *Frn* *Une tête aplatie est conçue depuis l'os. (Proverbe: les conséquences à une situation donnée ont des causes qui sont profondes. Pour leur trouver une solution, il faut repartir à ses cause pour comprendre)* *Eng* *A flattened head is designed from the bone. (Proverb: the consequences of a given situation have root causes. To*

*find a solution, you have to go back to these causes to understand)*

*syn: wēgre<sub>2</sub>.*

**wēonego** [éo-ò] *n* *Frn* *ressemblance, sosie, double, image, représentation* *Eng* *resemblance, similarity, likeness, clone, double, image* {e.g. *Ka a meng ye, ya a wēonego.*} *Frn* *Ce n'est pas lui-même, c'est son sosie.* *Eng* *It's not himself, it's his double.* *var.:*  
**wōnego, wēnego**



**wēonego**

**wēoogdga** *n* *Frn* *étau* *Eng* *vice, vise (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)*



**wēoogdga**

**wēooge** [éo-è] *v* *Frn* *presser, serrer, contraindre* *Eng* *press, clamp, tighten, impose, coerce* {e.g. *B gād-a n wēoog t'a ninã noode.*} *Frn* *On l'a tenu si serré qu'il a ouvert grandement ses yeux.* *Eng* *They hold him so tightly that he opened his eyes widely.* *Inaccompli: wēoogda*

*Nominal: wēoogre*

**wēorgo** [éo] *adj* *Frn* *qui est costaud* *Eng* *that is beefy* {e.g. *Nin-kāngã sɪd yaa nin-wēorgo.*} *Frn* *Cette personne est vraiment costaute.* *Eng* *This person is really beefy.*

**wēp** [è] *adv* *Frn* *saisir brusquement et/ou avec force* *Eng* *grasp suddenly*

*and/or strongly* {e.g. *B soosame n ta n yɪ wagdrã wěp.*} *Frn Ils ont agi en cachette et ont saisi le voleur brusquement.* *Eng They acted in hiding and suddenly they grasped the thief.*

**wěre<sub>1</sub>** [é] **v** *Frn faire rentrer de force en tournant, tourner en pressant, visser* *Eng to screw, wind, twist sth. into, force to get in by turning round, turn and press, screw down* {e.g. *A rika sɔvgã n wěrd kãnkãrã n na n maan meenem n peebe.*} *Frn Il a tourné un tige de mil avec un couteau pour faire une flûte.* *Eng He turned a millet stalk with a knife to make a flute.* *Inaccompli: wěrda Nominal: wěrere sg. wěremde*

**wěre<sub>2</sub>** [é] **v** *Frn tatouer* *Eng to tattoo* {e.g. *A wěra rēndenega.*} *Frn Il a tatoué une ligne sur le visage.* *Eng He tattooed a line on the face.*  
*Inaccompli: wěrda Nominal: wěrere*



**wěre<sub>2</sub>**

**wěremde** **v** *Frn faire rentrer de force en tournant, tourner en pressant, visser* *Eng to screw, wind, twist sth. into, force to get in by turning round, turn and press, screw down*

**wε<sub>1</sub>** [é] **num** *Frn neuf, 9* *Eng nine, 9* *var.: wae*

**wε<sub>2</sub>** [è] **adv** *Frn donc, alors* *Eng then, so, thus, after all, no doubt* {e.g. *Wa wε. A waame wε.*} *Frn Viens donc. Si, il est venu.* *Eng Come then. He came, no doubt.* *syn: sě<sub>4</sub> 1.*

**wε<sub>3</sub>** **v** *Frn écarter largement* *Eng open largely, put aside* {e.g. *A zĩime n wε nao wã.*} *Frn Il est assis en écartant largement les jambes.* *Eng He is sitting opening largely his legs.* *Inaccompli: wεɛda Nominal: wεre,*

wεεbo sg. wεεge

wε<sub>4</sub> [É] v 1) Frn être en abondance et trouver facilement Eng be abundant, frequent, to be found easily {e.g. Rubã wεε wakat kãngã.} Frn Il y a de la nourriture en abondance en ce moment. Eng There is plenty of food at this time of the year. 2) Frn se faire fréquemment Eng happen often, frequently {e.g. A zagl wε n ningda fu-peelse.} Frn Un tel se met fréquemment des habits blancs. Eng Mr so-and-so wears often white garments.

weda n Frn fruits (espèce) Eng tree fruit\_sp scient.: saba senegalensis

(catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) sg. wedre var.:

weda



weda

wedga<sub>1</sub> [É-à] n 1) Frn liane (espèce de plante grimpante) donnant des fruits à goût aigre Eng liana\_sp scient.: saba senegalensis (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) 2) Frn fruit de cette liane Eng fruit of this plant (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)

var.: wedge



wedga<sub>1</sub> 2

wedga<sub>1</sub> 1

wedga<sub>2</sub> [È-á] n Frn morceau, partie, portion, moitié, avance (sur le salaire) Eng a bit of sth., fragment, piece, part of, portion {e.g. A kōo maam bur-wedga.} Frn Il m'a donné une partie du pain. Eng He gave me a portion of the bread.

wεεga<sub>1</sub> **n** *Frn ossements, squelette* *Eng bones, skeleton* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

wεεga<sub>2</sub> [é-à] **adj** *Frn en jachère* *Eng fallow* {e.g. *Pv-wεεga.*} *Frn Champ en jachère.* *Eng Fallow field.*

wεεga<sub>3</sub> [è-á] **n** *Frn sauvage* *Eng wild* {e.g. *Bõan-wεεga. Bõn-wεεga.*} *Frn Âne sauvage.* *Eng Wild donkey.*

wεεge [è] **v** *Frn écarter largement* *Eng open widely* *Inaccompli: wεεgda*  
*Nominal: wεεgre*

wεεle [é-è] **v** *Frn être en reste parce que trop abondant* *Eng be left over because too much is there* {e.g. *Kibsã raare, rubã ne rãamã wεεlame.*} *Frn Le jour de la fête, il reste beaucoup de nourriture et de la bière.* *Eng At the celebration day, there is a lot of food and beer left overs.* *Inaccompli: wεεnda* *Nominal: wεεlre*

wεεlẽ [é] **num** *Frn passé il y a 9 unités* *Eng nine times /units ago* {e.g. *Yvum-wεεlẽ.*} *Frn Il y a neuf années.* *Eng Nine years ago.*

wεεmba [è-á] **n** *Frn femme-chef* *Eng female chief, female leader, queen* {e.g. *Tẽn-kãngã rãmb naabã ka nin-dao ye, yaa wεεmba.*} *Frn Le chef de ce pays n'est pas un homme, mais c'est une femme.* *Eng The head of this country is not a man but a female.* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)



wεεmba

wεεndga [é-à] **n** *Frn instrument servant à défaire les tresses* *Eng tool serving to undo the hair braid* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*)

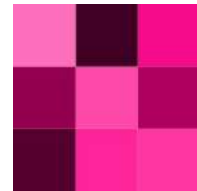


**wɛɛŋga** [ɛ̀-á] *n* *Frn* *place, espace* *Eng* *place, location, room, space, open space, square* {e.g. *Serg-y la y bas wɛɛŋga.*} *Frn* *Bougez et laissez de la place.* *Eng* *Move away and leave some space.*

**wɛɛŋgẽ** [ɛ̀] *postpos* *Frn* *à propos de, relativement à* *Eng* *on the subject of, apropos, speaking of, in this connection* {e.g. *Zãmsgo puvsg wɛɛŋgẽ.*} *Frn* *Un enseignement à propos de la prière.* *Eng* *A teaching on the subject of prayer.*

**wɛg-wɛge** [ɛ́] *adv* *Frn* *très aigre* *Eng* *very bitter, sour, acid* {e.g. *Lembur yaa miisg wɛg-wɛge.*} *Frn* *Le citron est très aigre.* *Eng* *The lemon is very sour.*

**wɛgd koom** *expr.* *Frn* *rose* *Eng* *pink* (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)



**wɛgd koom**

**wɛgda** *n* *Frn* *fleurs d'une espèce d'oseille* *Eng* *flowers of a kind of sorrel*  
sg. *wɛgdre*



**wɛgda**

**wɛgdga** *n* *Frn* *plante d'oseille* *Eng* *sorrel plant* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



## wegdga

wegdre *n* *Frn* *oseille* *Eng* *sorrel* {e.g. *Sãan yaagda wegdre / bito, la a pa yaagd gomd ye.*} *Frn* *L'étranger puise de l'oseille (de la sauce), il ne puise pas un mot. (Proverbe: l'étranger ne doit pas s'immiscer dans les sujets des indigènes.)* *Eng* *The stranger draws sorrel (sauce), he does not draw a word. (Proverb: the foreigner must not interfere in the subjects of the natives.)* *var.:* wegdre

wegelle *adj* *Frn* *dur, coriace, ferme* *Eng* *hard, tough, dogged, firm* {e.g. *Nin-wegelle.*} *Frn* *Personne dure.* *Eng* *Hard person.*

wegemde [è] *adj* *Frn* *indocile* *Eng* *unruly, wild, difficult to control* {e.g. *A lebga bi-wegemde.*} *Frn* *Il est devenu un enfant indocile.* *Eng* *He became a unruly child.*

wegenga [è-á] *adj* *Frn* *irrégulier* *Eng* *irregular*

wegla *adj* *Frn* *raide, racorni, dur* *Eng* *rigid, unbending, stiff, hard* *syn:* *weglgo* .

wegle [è] *v* *Frn* *durcir, se racornir en séchant* *Eng* *harden (because of drying)* {e.g. *Gõangã kvume n wegle.*} *Frn* *La peau a séchée et elle est devenue dure.* *Eng* *The leather dried and got hard.* *Inaccompli:* *wegenda* *Nominal:* *wegltre*

weglgo [è-ó] *adj* *Frn* *raide, racorni, dur* *Eng* *rigid, unbending, stiff, hard* {e.g. *Kor-weglgo.*} *Frn* *Sac dur.* *Eng* *Hard sack.* *syn:* *wegla* .

wegme [è] *v* *Frn* *rendre ou devenir incontrôlable, indocile, sauvage* *Eng* *make or become uncontrollable, unruly, wild, savage* {e.g. *B tãoo kũinã n pa paam, ti b wegme.*} *Frn* *On a tiré sur les pintades et raté,*

*ainsi ils sont devenus indociles.* *Eng They shot at the Guinea fowls and missed them, so they became wild.* **Inaccompli: wegemda Nominal: wegmere var.: wegme**

**wegse** *v* *Frn décortiquer* *Eng to peel, shell, hull* {e.g. *Goam gomda ne pagd ti sën tar-a yam wegse.*} *Frn Les paroles se disent avec des coques et celui qui est intelligent les décortique. (proverbe: toute figure de style requiert un effort de réflexion pour pouvoir comprendre, décoder le message qui en fait l'objet.)* *Eng The words are said with shells and the one who is intelligent dissects them. (proverb: any figure of speech requires an effort of reflection to be able to understand and decode the message that is the subject of it.)*

**wëka** [é-à] *n* *Frn coque* *Eng husk, hull* {e.g. *Nangur-n-wëka.*} *Frn Coque d'arachide.* *Eng Husk of groundnut.* *syn: paoko<sub>1</sub> 1, waka<sub>2</sub>.*



wëka

**welga** [é-à] *adj* **1)** *Frn partagé, divisé* *Eng shared, divided* {e.g. *R1-welga.*} *Frn Nourriture partagée.* *Eng Shared food.* **2)** *Frn croisement, bifurcation* *Eng crossing, intersection, crossroads* {e.g. *So-welga.*} *Frn Croisement de route.* *Eng Intersection of roads.*

**werenga<sub>1</sub>** [é-é-à] *n* *Frn piège* *Eng trap, pitfall* {e.g. *A bēda wereng n yōgd we-rũmsi.*} *Frn Il met une piège pour attraper des animaux sauvages.* *Eng He sets a trap to catch wild animals.* *syn: kũisri.*

wɛrɛngɑ<sub>1</sub>

wɛrɛngɑ<sub>2</sub> *adj* *Frn* *chétif* *Eng* *stunted, not developing properly or to full size*

wɛsdgɑ [ɛ́-à] *n* *Frn* *hache servant à fendre le bois* *Eng* *axe to split wood*  
(catégorie : 6.7 - *Outil Tool*.)



wɛsdgɑ

wɛsgɑ<sub>1</sub> [ɛ́-á] *n* *Frn* *aboiment* *Eng* *barking of dog* {e.g. *Baagã wɛsg n nek maam.*} *Frn* *L'aboiment du chien m'a réveillé.* *Eng* *The dog's barking has woken me up.*

wɛsgɑ<sub>1</sub>

wɛsgɑ<sub>2</sub> [ɛ́-à] *adj* *Frn* *abominable* *Eng* *horrible, hideous, gruesome* {e.g. *Wub-wɛsgɑ.*} *Frn* *Crime abominable.* *Eng* *Horrible crime.* *syn:* *wěeng ti looge* .

wɛslɑ [ɛ́] *n* *Frn* *boulettes de farine cuite à la vapeur, couscous* *Eng* *flour balls cooked with steam* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food*.) *sg.*  
*weselle*

**wi<sub>1</sub>** [í] *n* *Frn cicatrices ethniques, scarifications sur le visage* *Eng ethnic scars, tribal-marks* *syn: gĩda* . *sg. wiifu*

wi<sub>1</sub>

**wi<sub>2</sub>** [î] *v* *Frn puiser de l'eau en grande quantité* *Eng draw water in large quantities* {e.g. *Pagã kēngame n na n ti wi koom.*} *Frn La femme est allée puiser de l'eau.* *Eng The woman went to draw water.*

*Inaccompli: wiida Nominal: wiri, wiibu*

**widg-widgi** *v* *Frn brûler* *Eng to burn* *syn: widi<sub>2</sub>* .

**widgi<sub>1</sub>** [í-î] *v* *Frn laver le visage* *Eng wash the face* {e.g. *Bao koom n widg f nengã.*} *Frn Lave ton visage avec de l'eau.* *Eng Wash your face with water.* {e.g. *Wiid-y y nensã.*} *Frn Lavez vos visages.* *Eng Wash your faces.* *Nominal: widgri*

widgi<sub>1</sub>

**widgi<sub>2</sub>** [í-î] *v* *Frn allumer, rallumer* *Eng to light up, kindle, put on the light, switch on the light, turn on light, illuminate (single instance)* {e.g. *Widg bugmã ti yaa lika.*} *Frn Allume la lumière car il est sombre.* *Eng Switch on the light for it is dark.* *Inaccompli: widgda*  
*Nominal: widgri*

**widgri** [í-í] *n* **1)** *Frn le fait de se laver le visage* *Eng washing the face* **2)**  
*Frn le fait d'allumer* *Eng kindling a light /fire*



## widgri 1

**widi<sub>1</sub>** [í-ì] **v** *Frn* *porter des chaussures, chausser* *Eng* *to shoe, wear shoes, put on shoes* {e.g. *Wid f neooda wã ti yaa gõose.*} *Frn* *Mets tes chaussures car il y a des épines ici.* *Eng* *Put on your shoes for there are thorns here.* **syn:** **wũudi**. *Inaccompli:* wita *Nominal:* widri, widbu

**widi<sub>2</sub>** [í] **v** *Frn* *brûler* *Eng* *to burn, be burning* {e.g. *Bugmã pa wit sõama ye.*} *Frn* *Le feu ne brûle pas bien.* *Eng* *The fire isn't burning well.* **syn:** **widg-widgi**. *Inaccompli:* wita *Nominal:* widri

**widsi** **verbe.it** *Frn* *allumer* *Eng* *to light up, kindle, put on the light, switch on the light, turn on light, illuminate (many instances)* *sg.* **widgi**

**wiga** **n** *Frn* *bruit de déglutition* *Eng* *noise of swallowing* {e.g. *A reega tumã n bao koom n vel wiga.*} *Frn* *Il a pris les médicaments et les avalés avec de l'eau en faisant un bruit de déglutition.* *Eng* *He took the tablets and swallowed them with water making a noise of swallowing.* *sg.* **wigri**

**wigri** **n** *Frn* *graine de néré non cuite* *Eng* *uncooked grain of dawadawa fruit*



## wigri

**wiidi<sub>1</sub>** [î-í] **n.pl 1)** *Frn* *vélos* *Eng* *bicycles (catégorie : 7.1 - Voyager*

*Travel.*) 2) *Frn chevaux Eng horses* sg. *weefo*

**wiidi<sub>2</sub>** *v Frn allumer Eng to light up, kindle, put on the light, switch on the light, turn on light, illuminate* sg. *widgi*

**wiifu** *n Frn cicatrice Eng scar, a tribal mark, decorative scarification*  
(*catégorie : 5.4 - Parure Adornment.*) var.: *wiifu*



**wiifu**

**wiisgu** [í-ú] *n Frn pleurs Eng crying*

**wiisi<sub>1</sub>** [í-ì] *n.pl Frn serpents Eng snakes* sg. *waafu*

**wiisi<sub>2</sub>** [í-ì] *v Frn pleurer (en poussant des grands cris) Eng to bawl, cry loudly, weep (crying out loudly)* {e.g. *Biigã wiisdame.*} *Frn L'enfant pleur en poussant des grands cris. Eng The child weeps crying loudly.*  
*Inaccompli: wiisda Nominal: wiisri*

**wilg sên yula** *expr. Frn rapporter Eng to report, tell, give an account* *syn: maane<sub>2</sub>, togse<sub>1</sub>.*

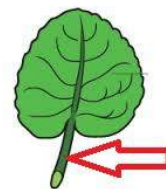
**wilg zīiga** *expr. Frn situer, montrer l'endroit, localiser Eng to locate, to place, to situate*

**wilg-m-menga** [î-á] *n Frn vanité, orgueil, vantardise Eng false pride, vanity, conceit, bragging, boastfulness* {e.g. *Wilg-m-meng pa kvvd yãag ye, nin-kẽem paoogr n kvvd yãaga.*} *Frn La vantardise ne tue pas le jeune, c'est l'irrespect des vieux hommes qui tue le jeune. (Proverbe: parmi les erreurs que l'homme peut commettre, certaines lui sont pardonnables et d'autres lui sont impardonnables.) Eng Boasting does not kill the young, it is the disrespect of old men that*

*kills the young. (Proverb: Among the mistakes a man can make, some are forgiveable and others are unforgivable.)* **syn:** *wagelle<sub>2</sub>, wak-m-menga, wakre*. **Nominal:** *wilg-m-mengre*

**wilga<sub>1</sub>** [í] **n** *Frn* *composante, membre, quartier* *Eng* *component of, constituent, element of, member, area, district* {e.g. *Karg yaa yĩng wilga.*} *Frn* *La jambe est un membre du corps.* *Eng* *The leg is a member of the body.* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

**wilga<sub>2</sub>** [í] **n** *Frn* *pétiole* *Eng* *petiole, leaf stalk* **syn:** *yvlga<sub>2</sub>*. (catégorie : 1.5.5 - *Parties d'un végétal ou d'une plante Parts of a plant.*)



**wilga<sub>2</sub>**

**wilgda** [î-á] **n** *Frn* *marque, démonstratif* *Eng* *mark, demonstrative* {e.g. *Wakatẽ wilgda. Sõor wilgda.*} *Frn* *Marque du locatif temporel. Marque du nombre.* *Eng* *Time mark. Number marking.*

**wilgdga** [î-à] **n** *Frn* *démonstratif* *Eng* *demonstrative pronoun* {e.g. *Ad yaa mam paga.*} *Frn* *Celle-ci est ma femme.* *Eng* *This one is my wife.*

*var.:* *wilgda*

au singulier	ce / cet	cette
au pluriel	ces	ces

**wilgdga**

**wilgi** [î] **v** *Frn* *montrer, informer, annoncer, renseigner, déclarer, distinguer, présenter, afficher* *Eng* *show, indicate, inform, demonstrate, report announce, declare, to supply information, to present* {e.g. **M**



wilgda foo.} *Frn Je te montre. Eng I am showing you. syn: tabende<sub>2</sub>.*

*Inaccompli: wilgda Nominal: wilgri*

wilgri [î-î] *n* *Frn le fait de montrer, signalisation, indications Eng showing, informing, signalling, markings*

wili<sub>1</sub> [î] *v* **1)** *Frn surpasser, dominer Eng outgrow, trump, gain advantage over, outnumber, surpass, dominate, exceed, overcome {e.g. Yē*

*kaalmã winda a taab koobã zug wakat fãa.} Frn Sa terre cultivée surpasse toujours celle de ses compagnons. Eng His farmed earth exceeds always the one of his comrades. 2)* *Frn être en reste après*

*partage égal, rester Eng be left over after equal sharing {e.g. Sēn pui*

*mangã, a yembre n wili.} Frn Après avoir partagé les mangues, c'est une qui est restée. Eng After sharing the mangoes one was left over.*

*Inaccompli: winda Nominal: wilri*

wili<sub>2</sub> [í] *v* *Frn être en déséquilibre parce que trop lourd d'un côté Eng be in imbalance because one side is too heavy {e.g. Zubã winda*

*poorẽ.} Frn La charge est déséquilibrée vers derrière. Eng The load is imbalanced towards the back. syn: zuli<sub>3</sub>. Inaccompli: winda*

*Nominal: wilri var.: wind*

wilinga [í] *adj* *Frn à l'écart, isolé Eng off, aside, detached, isolated, alone, secluded {e.g. Roogã tonda tãngã zug wilinga.} Frn La maison est visible à l'écart sur la colline. Eng The house is seen alone on the hill.*

wilinwiiga [î-á] *n* *Frn arbuste (espèce) Eng shrub\_sp syn: garenwiiga. scient.: guiera senegalensis (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)*



## wilinwiiga

**willa** [ĩ-á] *n* *Frn* *branche* *Eng* *branch, bough* {e.g. *Tugã will n ãsg n lwl.*} *Frn* *Une branche de l'arbre s'est cassée et est tombée.* *Eng* *A branch of the tree broke and fell to the ground.* (catégorie : 1.5.5 - *Parties d'un végétal ou d'une plante* *Parts of a plant.*) *Racine: wìl- var.: willi*



## willa

**willi** [í] *adj* *Frn* *replet, bien gros et disproportionné* *Eng* *roundish, chubby, big and disproportionate* {e.g. *A rume n yik n yes puvrã willi.*} *Frn* *Il a mangé et son ventre est bien gros.* *Eng* *He ate and his belly is roundish.*

**wilpenduugu** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *scient.: psorospermum guineense* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



## wilpenduugu

**wilpeoolgo** *n* *Frn* *hippotrague, antilope chevaline* *Eng* *roan antelope* *scient.: hippotragus equinus* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal.*) *Racine: wilpeen- var.: wilpeelgo, walpeoolgo, warpeelgo*



## wilpeoolgo

**wilsi** *verbe.it* *Frn* *montrer, informer, annoncer, renseigner, déclarer, distinguer, présenter, afficher* *Eng* *show, indicate, inform, demonstrate, report announce, declare, to supply information, to present (many instances)*

**wirbga** [ɪ] *adj* *Frn* *rabougri* *Eng* *stunted* *syn: kuitri*.

**wirmi** [i] *v* *Frn* *arrêter de croître* *Eng* *stop to grow, not growing any more* {e.g. *Ki wã wirmame.*} *Frn* *Le mil a arrêté de croître.* *Eng* *The millet stopped to grow.* *Inaccompli: wirimda Nominal: wirmiri*

**wisãooore** *n* *Frn* *plante (espèce), thé de Gambie* *Eng* *plant\_sp scient.: lippia multiflora, lippia adoensis, chevalieri (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) var.:*

**wisão**



**wisãooore**

**wisdu** *n* *Frn* *encens, parfum* *Eng* *incense, perfume, fragrance* *syn: tidare*  
. *var.: wusdu, wusna, wusla*



**wisdu**

**wisi** [i] *v* *1)* *Frn* *enfumer, embaumer, parfumer* *Eng* *to fumigate, smoke out, embalm, to put scent on* {e.g. *Rayvugã kēe bokē. B sã n wis a yitame.*} *Frn* *Le rat est entré dans le trou. Si l'on enfume il va sortir.* *Eng*

*The rat got into the hole. If you smoke it out (fumigate it), it will come out.* **2)** *Frn humer la vapeur Eng inhale the steam / vapour, breathe, smell smoke Inaccompli: wisda Nominal: wisri var.: wusi*

**wiski** *n* *Frn whisky Eng whisky Empr.: français*



**wiski**

**wita** *v.inacc* *Frn porter des chaussures, chausser Eng wearing shoes {e.g. Moaag wita neoodr zum zugu.}* *Frn Le Moaaga se décide de porter des chaussures après qu'il se soit blessé. (proverbe: l'homme ne prend conscience de l'urgence d'une situation qu'après qu'elle soit devenue critique ou irréversible) Eng The Moaaga decides to wear shoes after he gets injured. (proverb: man only realizes the urgency of a situation after it has become critical or irreversible) infinitif: widi*

**witga** [*í-á*] *adj* *Frn allumé, éclairant Eng lit, lit up, lightened, shining brightly, illuminated {e.g. Bug-witga.}* *Frn Feu allumé. Eng Burning fire.*

**wiuu** *adv* *Frn touffu, ébouriffé Eng leafy, bushy, tufted, untidy, tousled {e.g. Yaa bõe zoobd n bas ti ya wiuu woto? Kit ti b wõrse.}* *Frn Pourquoi les cheveux sont laissés si touffus ? Fais-les couper. Eng Why it the hair left so untidy. Have them cut.*

**wiuugu** [*í-ù*] *n* *Frn varan du sable, gueule tapée Eng Savannah monitor, monitor lizard scient.: varanus exanthematicus (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)*



**wiuugu**

**wĩ** *v* *Frn* *filer (coton)* *Eng* *spin (cotton), to spin (thread)* {e.g. *A wĩda lamdo.*} *Frn* *Elle file du coton.* *Eng* *She spins cotton.* *Inaccompli: wĩda*  
*Nominal: wĩri* sg. *wĩgi*

**wĩ-gurga** *n* *Frn* *bout de corde* *Eng* *piece of rope* {e.g. *Bv-sõng ka gõod ne wĩgrg ye.*} *Frn* *Une bonne chèvre n'erre pas avec un bout de corde. (Proverbe, sens: On prend toujours soin de ce qui a de la valeur)* *Eng* *A good goat does not walk around with a piece of rope. Proverb, meaning: People take care of things that have value)*

**wĩidga** [í-á] *n* *Frn* *textile* *Eng* *textile, fabric*



**wĩidga**

**wĩifu** *n* *Frn* *cicatrice* *Eng* *scar* *syn: gĩdri*. (*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*) *var.: wiifu*

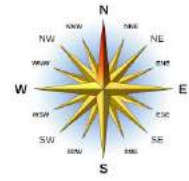
**wĩigi** *v* *Frn* *filer* *Eng* *to spin (thread)*

**wĩiri** [ĩ-ì] *n* *Frn* *corde* *Eng* *string, rope, cord, thread* {e.g. *Naaf ka tar pãng ne a yõorẽ wĩir ye.*} *Frn* *Le bœuf ne peut pas résister à la corde de son nez. (proverbe: celui qui est dépendant n'est pas libre de ses mouvements)* *Eng* *The ox cannot resist the string of its nose. (proverb: he who is dependent is not free of his movements)* *syn: loetga*.



**wĩiri**

wĩn-dĩtgo *n* *Frn nord* *Eng north* *var.: wĩn-dĩwtgo*



wĩn-dĩtgo

wĩn-dĩwtg ãdga *n* *Frn étoile polaire* *Eng pole star* {e.g. ãdga sãn be goabg wakat fãa.} *Frn Étoile qui se trouve au nord et qui ne bouge pas. (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)*



wĩn-dĩwtg ãdga

wĩn-dĩwtg rul-paadse *expr.* *Frn latitude nord* *Eng north latitude* *(catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



wĩn-dĩwtg rul-paadse

wĩn-dĩwtg taoore *expr.* *Frn nord-ouest* *Eng north-west* *(catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



wĩn-dĩwtg taoore

wĩn-dĩwtg yaanga *expr.* *Frn nord-est* *Eng north-west* *(catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



wĩn-dıwtg yaanga

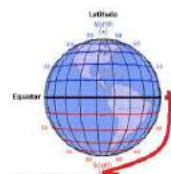
wĩn-dıwtgo [í-ó] *n* *Frn Nord Eng North*

wĩn-goabg ãd-pika *n* *Frn croix du sud, étoile d'Afrique Eng Southern Cross (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)*



wĩn-goabg ãd-pika

wĩn-goabg rul-paadse *expr.* *Frn latitude sud Eng south latitude (catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



wĩn-goabg rul-paadse

wĩn-goabga [í-óá-á] *n* *Frn Sud Eng South syn: goabg baobgo, wĩndg goabga.*



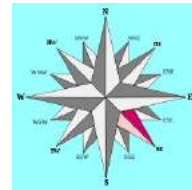
wĩn-goabga

wĩn-goabga taoore *expr.* *Frn sud-ouest Eng south-west (catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



## wĩn-goabga taoore

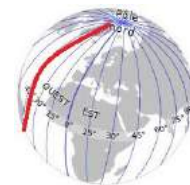
wĩn-goabga yaanga *expr.* Frn *sud-est* Eng *south-east* (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



## wĩn-goabga yaanga

wĩn-kaooore [í-áo-é] *n* Frn *moment où le soleil amorce sa descente* Eng *moment when the sun begins to descent* var.: wẽn-kaooore

wĩn-taoor bĩin-lugse *expr.* Frn *longitude ouest* Eng *west longitude* (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



## wĩn-taoor bĩin-lugse

wĩn-taooore *n* Frn *Ouest* Eng *West* *syn:* nen-taooore, nintaooore, nintaooore, poorẽ baobgo, tẽn-taooore .



## wĩn-taooore

wĩnaafika *n* Frn *hypocrite et calomniateur* Eng *hypocrite and slanderer*



*syn: munaafika .*

wĩnd-baafě tēnga *n* *Frn* *pays tropical, tropique* *Eng* *tropical country*  
(*catégorie : 4.3.1.1 - Pays Country, 1.2 - Terre Land.*)



wĩnd-baafě tēnga

wĩnd-dıwtg zĩ-kvudgě *expr.* *Frn* *pôle nord* *Eng* *North Pole ant:*

*wĩnd-goabg zĩ-kvudgě, wĩnd-goabg zĩ-kvudgě . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



wĩnd-dıwtg zĩ-kvudgě

wĩnd-goabg zĩ-kvudgě *expr.* *Frn* *pôle sud* *Eng* *South Pole ant:*

*wĩnd-dıwtg zĩ-kvudgě, wĩnd-dıwtg zĩ-kvudgě . (catégorie : 1.2 - Terre Land.)*



wĩnd-goabg zĩ-kvudgě

wĩndg goabga *n* *Frn* *sud (lit. à gauche du soleil)* *Eng* *South (lit. at the left hand of the sun)* *syn: goabg baobgo, wĩn-goabga .*



wĩndg goabga

wĩndg pukr n tãag wĩnto-suka *expr.* *Frn* *matinée* *Eng* *morning till noon*

wĩndg rubo *n* *Frn* *déjeuner* *Eng* *lunch* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



wĩndg rubo

wĩndg sãn kẽ *expr.* *Frn* *au coucher du soleil* *Eng* *at sunset* *syn:* *zĩ-sobdo*  
 . *var.:* *baag bãng a soaba*



wĩndg sãn kẽ

wĩndga [ĩ-á] *n* **1)** *Frn* *soleil, ardeur du soleil* *Eng* *sun, heat of the sun*  
 {e.g. *Ne y wĩndga.*} *Frn* *Salut à vous (à midi) / Bonjour.* *Eng* *Good afternoon (greeting at noon time).* (catégorie : 1.1 - *Ciel Sky.*) **2)** *Frn*  
*jour* *Eng* *daytime* {e.g. *Wa wĩndg la f ra wa yung ye.*} *Frn* *Viens le jour et non pas la nuit.*

wĩnigi [ì] *v* *Frn* *frissonner* *Eng* *shudder* {e.g. *Yellã yees-a lame t'a yĩsã fãa wĩnigdẽ.*} *Frn* *Le problème l'a effrayé et tout son corps frissonne.* *Eng* *The problem frightens him and his whole body is*

*shuddering.* *Inaccompli: wĩnigda Nominal: wĩnigri*

wĩnto-liullgu *n* *Frn* *éclipse de soleil* *Eng* *solar eclipse* (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)



wĩnto-liullgu

wĩnto-suka [í-ò-ó] *n* *Frn* *midi* *Eng* *noon, midday* *ant: yvn-suka.*

wĩntoog bobelle *n* *Frn* *planète* *Eng* *planet* (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.)



wĩntoog bobelle

wĩntoog sãn be daare *expr.* *Frn* *ensoleillé* *Eng* *sunny* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)



wĩntoog sãn be daare

wĩntoogo *n* **1)** *Frn* *ardeur du soleil, soleil* *Eng* *heat of the sun, sun, hot weather* {e.g. Wĩntoogã zabdame.} *Frn* *Il fait très chaud.* *Eng* *It's very hot.* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.1 - Ciel Sky.) **2)** *Frn* *jour* *Eng* *day*

wĩya [í-à] *n.pl* *Frn* *cordes* *Eng* *ropes, strings* *sg. wĩri*

wũ [ì] *v* *Frn* *crâner, faire fièrement l'important* *Eng* *boast, act up, show off*

{e.g. Biigã lebga wak-m-menga soab n saad n wudẽ.} *Frn L'enfant est devenu orgueilleux et se promène en se faisant fièrement l'important.* *Eng The child has become a boastful person and walks around proudly.* *Inaccompli: wuda, wubo*

wi-pɛɛbda *n* *Frn joueur de flûte* *Eng flute player* {e.g. Bar-pɛɛbd sã n fvus nif n kong, bi wi-pɛɛbd vuvuse.} *Frn Si le joueur de cor souffle en vain dans l'œil (pour faire sortir le brin de saleté), alors le joueur de flûte ne s'y essaye pas ! (proverbe: si celui qui a plus de moyens n'arrive pas à faire quelque chose, celui qui est en manque de moyens n'y arrivera pas)* *Eng If the horn player blows into the eye in vain (to get the bit of dirt out), then the piper does not try! (proverb: if the one who has more means cannot do something, the one who is in lack of means will not succeed)* (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)



wi-pɛɛbda

wɪbga [í] *n* *Frn épervier, petit rapace* *Eng hawk* *scient.: elanus caeruleus* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



wɪbga

wɪbge *v* *Frn causer un sérieux préjudice à quelqu'un en trompant intelligemment sa vigilance* *Eng cause serious harm /damage to somebody by cleverly diverting his vigilance* {e.g. Gũus ti wagda wã na n wɪbg-f lame.} *Frn Fais attention sinon le voleur va te causer*

- préjudice en te trompant.* *Eng* *Be watchful or else the thief will cause you harm by deceiving you* *Inaccompli: wibgda Nominal: wibgre*
- wide** [í] *v* *Frn* *médire, critiquer* *Eng* *speak ill of sb., backbite, criticize, disparage* {e.g. *A wida maam.*} *Frn* *Il m'a critiqué.* *Eng* *He criticized me.* *Inaccompli: wita Nominal: widre*
- widga** [í-à] *n* *Frn* *critique, médisance* *Eng* *criticism, piece of gossip, back-biting, slander*
- widge** [í-è] *v* *Frn* *souffler mot, dire quelque chose à propos* *Eng* *utter a sound, say something about, give a hint* {e.g. *Yẽ n widg maam bilf ti mam bãng tiiri.*} *Frn* *Il m'a dit quelque chose pour que je sois au courant de l'affaire.* *Eng* *He gave me a hint so that I know about it.* *Inaccompli: widgda Nominal: widgre*
- widme** [î] *v* *Frn* *déborder d'un récipient, se répandre* *Eng* *spill over, overflow, spread out, shed, run over* {e.g. *Ra ning koomã ti pid yvurã ti sã n toke, na n widmame n daal tẽnga.*} *Frn* *Ne replis pas trop le canari sinon lorsqu'on le porte, l'eau va déborder et couler par terre.* *Eng* *Don't fill the jar too much or the water will spill over and fall to the ground when it is carried.* *Inaccompli: widemda Nominal: widemre*
- wigemde** *v* *Frn* *raidir ses muscles pour fournir un effort* *Eng* *stretch /stiffen one's muscles to make an effort* {e.g. *Wigemd n dik yolgã n toke!*} *Frn* *Fais un effort et porte le sac sur la tête.* *Eng* *Make an effort and carry the sac on your head.* *Inaccompli: wigemdeda Nominal: wigemdre, wigemdgo*
- wu** [í] *adv* *Frn* *lueur rougeâtre* *Eng* *reddish firelight, faint light, glint*

{e.g. *Bõe bugum la sën tond wu wã?*} *Frn C'est quelle lumière qu'on voit rougeâtre-là ?* *Eng What kind of reddish light is visible over there?*

**wu-wu** [í] *adv* *Frn qui éclaire par-ci, par-là* *Eng that sheds light here and there* {e.g. *Ãndã n zãad bugum n tar wu-wu wã?*} *Frn Qui tient la torche et éclaire par-ci, par-là ?* *Eng Who holds the lamp and sheds light here and there?*

**wubdo** *n* *Frn chose abominable, transgression d'un interdit, sacrilège, scandale* *Eng abominable thing, infringement / transgression of a forbidden thing to do, sacrilege, scandal* {e.g. *Baag wub-yeng pa dudu-a ye.*} *Frn On ne tue pas un chien pour juste un premier scandale. (proverbe: quand une personne commet une faute pour la première fois, elle doit bénéficier de l'indulgence et de la clémence)* *Eng You don't kill a dog for just a first scandal. (proverb: when a person makes a mistake for the first time, he must be granted leniency.)*

**wube** [î] *v* *Frn transgresser un tabou / interdit, commettre quelque chose d'abominable, un sacrilège* *Eng transgress a taboo / interdiction, do something horrible, a sacrilege* {e.g. *A wubame ti b yiis-a buudẽ.*} *Frn Il a transgressé un interdit et on l'a exclu du clan.* *Eng He transgressed an interdiction and they excluded him from the clan.*  
*Inaccompli: wubda Nominal: wubre, wubgo*

**wude** [î] *v* *Frn faire disperser les gens* *Eng to dismiss, disperse, send people away, cause the people to scatter* {e.g. *Naab kôo noor ti neb kẽ raagã n wud nebã ti b sãeeg n kuli.*} *Frn Le chef a ordonné d'aller au marché et faire disperser les gens qu'ils rentrent chez soi.* *Eng The chief has given order to go to the market and tell the people to go home.* *Inaccompli: wuta Nominal: wudre*

**wuga** [í-à] **n** *Frn* *sifflet, flûte* *Eng* *whistle, flute* (catégorie : 4.2 - Instrument de musique Musical instrument.)



**wuga**

**wuge** [í-è] **v** *Frn* *s'efforcer* *Eng* *strive, endeavour to* {e.g. *Fo ye n wuge, ti na n wa zemsame.*} *Frn* *Tu fais encore un effort et ça va aller.* *Eng* *You make again an effort and it will be OK.* *Inaccompli: wugda*  
*Nominal: wugre*

**wule** [î] **v** *Frn* *rougir ou devenir orange (fruit mûr)* *Eng* *turn red or orange (ripe fruit), redden* {e.g. *Mangi wã bume n wule.*} *Frn* *Les mangues ont mûri et sont devenues rougeâtres.* *Eng* *The mangos are ripe and turned reddish.* *Inaccompli: wunda* *Nominal: wulre*

**wulwula** [í-í-à] **n** *Frn* *canard (espèce), dendrocygne veuf, siffleur* *Eng* *duck\_sp* *syn: minmini* . *scient.: dendrocygna viduata* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



**wulwula**

**wure** [í] **n** *Frn* *danse particulière à l'occasion de la sortie des masques* *Eng* *kind of dance when the masks are coming out*

**wuse<sub>1</sub>** [í-è] **v** *Frn* *ramasser / collecter du bois mort* *Eng* *gather dried wood* {e.g. *B wusa raad n tuke.*} *Frn* *Elles ont ramassé du bois sec et l'ont porté sur la tête.* *Eng* *They gathered dried wood and carried on their*

- heads.** *Inaccompli: wɪsda Nominal: wɪsre, wɪsɔ, wɪwɪsɔ*
- wɪsɛ<sub>2</sub>** [í-è] **v** *Frn éclairer, diriger la lumière sur Eng shine on, throw light on, enlighten, shed light on, to shine a light on, illuminate {e.g. Wɪs bugmã ti m gēes m lagf sēn lvi.} Frn Éclaire l'endroit pour que je puisse chercher mon argent qui est tombé. Eng Shed light on the place so that I can look for my money that I dropped. Inaccompli: wɪsda Nominal: wɪsre, wɪsɔ*
- wɪkɛ** [î] **v** *Frn raidir les muscles Eng stretch / stiffen the muscles {e.g. Wɪk f meng n wē-a.} Frn Raidis tes muscles et frappe-le. Eng Stiffen your muscles and hit him. Inaccompli: wɪkda Nominal: wɪkre*
- wɪla<sub>1</sub>** [í] **adv** *Frn debout tout seul, en équilibre Eng standing alone, well-balanced {e.g. Yaas a wɪla n kaoos-kaoose.} Frn Laisse le debout tout seul pour quelques instants. Eng Leave him standing alone for a moment. syn: kawɪla. var.: wille*
- wɪla<sub>2</sub>** [í] **adv** *Frn plein à déborder Eng full to spill over, completely full {e.g. Yvvrã pida koom wɪla.} Frn Le canari est complètement plein d'eau. Eng The jar is completely full of water.*
- wɪla<sub>3</sub>** [í-á] **adv** *Frn se dissiper, disparaître complètement Eng clear, disappear completely {e.g. Saagã sēn da kvi wã, a le yaa wɪla.} Frn La pluie s'est préparé a pleuvoir, elle a de nouveau disparu Eng The weather was building up to rain, but it disappeared again.*
- wɪle** [í] **v** *Frn briller, luire Eng to shine, glitter, gleam, give light {e.g. Sānem yaa bũmb sēn wɪnda.} Frn L'or est une chose qui brille. Eng Gold is a thing that shines. Inaccompli: wɪnda Nominal: wɪlre, wɪlbo*



wilge [î] **v** 1) *Frn se dissiper* *Eng clear, disappear* {e.g. Sawatã

wilgame.} *Frn Les nuages se sont dissipées.* *Eng The clouds have disappeared.* 2) *Frn se disperser, libérer les lieux* *Eng scatter, free the*

*place, liberate the place, go off, disperse* {e.g. Nebã wilga zãng n bas zũigã wuvgo.} *Frn Tous les gens se sont dispersés et on laissé la place vide.* *Eng All people scattered and left the place empty.*

*Inaccompli: wilgda Nominal: wilgre*

wille [í] **adj** *Frn complètement vide* *Eng completely empty* {e.g. B

loogame n bas zakã wille.} *Frn Ils sont partis et ont laissé la maison complètement vide.* *Eng They went away and left the house completely empty.*

wilma **n** *Frn langue secret des masques* *Eng secret language of the masks*

{e.g. Mi tiir n wumd / gomd wilma.} *Frn Qui est au courant, comprend le verlan. (Proverbe, sens: Quand on est au courant de quelque chose, on peut se comporter conséquemment)* *Eng If you are aware of a situation, you can understand things unsaid. (Proverb)*

wilse [î] **v** *Frn remplir jusqu'aux bords* *Eng fill to the rims, to fill sth. to*

*the brim* {e.g. A wilsa yvurã ne koom.} *Frn Elle a rempli le canari jusqu'aux bords.* *Inaccompli: wilsda Nominal: wilsre*

wima [í] **adv** *Frn idée de chaud, douillet* *Eng warm and cosy, snug* {e.g.

Zũigã sãn da maag zaamẽ wã, rũndã a yaa wima.} *Frn L'endroit qui était froid hier, est chaud aujourd'hui.* *Eng The place that was cold yesterday is warm and cosy today.* *var.: wimm*

winge<sub>1</sub> [í-è] **v** *Frn chauffer* *Eng warm up, get hot, heat* {e.g. A yĩnsã rag

n winga hal wusgo.} *Frn Son corps a beaucoup chauffé.* *Eng His body got very hot.* *Inaccompli: wingda Nominal: wingre*

**winge<sub>2</sub>** [í-è] **v** *Frn faire vite, se presser, se dépêcher* *Eng hurry up, hasten, rush* {e.g. *Wing n wa ti ka rē, d pa na n paam zīg n zīnd ye.*} *Frn Fais vite sinon on n'aura pas des places pour s'asseoir.* *Eng Hurry up or we will not have seats.* *Inaccompli: wingda* *Nominal: wingre*

**wirme** [î] **v** *Frn être dépourvu de feuilles* *Eng be without leaves* {e.g. *Sipaolgo, tús wusg wiremdame.*} *Frn Pendant la saison sèche beaucoup d'arbres sont dépourvus de feuilles.* *Eng During the dry season many trees are without leaves.* *Inaccompli: wiremda*  
*Nominal: wiremre*

**wirse** [î] **v** *Frn manger complètement les feuilles en épargnant les nervures* *Eng eat the leaves completely but sparing the nerves* {e.g. *Zūnzūyā wīrsa tūgā vāad zānga.*} *Frn Les chenilles ont mangé toutes les feuilles de la plante sauf les nervures.* *Eng The caterpillars have eaten all the leaves of the plant except the nerves.* *Inaccompli: wīrsda* *Nominal: wīrsre*

**wīsbre** [í] **adj** **1)** *Frn pas souple ou élastique, cassant* *Eng not elastic or supple, not flexible, breaking easily* {e.g. *Ra zomb ti raoogā yaa wīsbre.*} *Frn Ne t'assois pas car le bois n'est pas souple (il casse vite).* *Eng Don't sit for the wood is not supple (it's breaking easily).* **2)** *Frn qui n'est pas gluant* *Eng that isn't slimy* {e.g. *Zē-wīsbre.*} *Frn Sauce qui n'est pas gluante.* *Eng Sauce that is not slimy.* **3)** *Frn qui n'est pas boueux* *Eng that is not muddy* {e.g. *Zī-wīsbre.*} *Frn Endroit qui n'est pas boueux.* *Eng Place that is not muddy.*

**wīse** [í] **v** *Frn plaisanter* *Eng joke* {e.g. *Ra zab t'a wīsda ne foo.*} *Frn Ne fais pas de bagarre car il plaisante seulement avec toi.* *Eng Don't fight for he is only joking with you.* *Inaccompli: wīsda* *Nominal: wīsre*

**wɪsɛŋa** [í] *adj* *Frn* *éveillé, dégourdi* *Eng* *awake, bright, clever, smart*  
 {e.g. *Bi-kāngã yaa bi-wɪsɛŋa.*} *Frn* *Cet enfant est éveillé.* *Eng* *This child is clever.* *syn:* *yēesɛŋa* .

**wɪsg** *yɛsa* *v* *Frn* *réchauffer* *Eng* *reheat, heat up again, warm up*

**wɪsga** [í-à] *n* *Frn* *plaisanterie* *Eng* *joke, jest, pleasantry* *syn:* *yogse*<sub>1</sub> .

**wɪsgɛ**<sub>1</sub> [î] *v* **1)** *Frn* *perdre sa souplesse ou son élasticité, devenir sec, cassant* *Eng* *lose one's suppleness or elasticity, become dry, breaking easily* {e.g. *Ra zomb raoogã t'a wɪsgame n dat n kao.*} *Frn* *Ne t'assois pas sur ce bois car il a perdu sa souplesse et va casser.* *Eng* *Don't sit on this wood because it lost its suppleness and is going to break.*  
**2)** *Frn* *sécher un peu, ne plus boueux* *Eng* *dry a bit, not be muddy any more* {e.g. *Ziigã nan ka wɪsg ye.*} *Frn* *L'endroit n'est plus boueux.* *Eng* *The place isn't muddy any more.* **3)** *Frn* *être / devenir dégourdi éveillé* *Eng* *be or become clever, bright, smart* **4)** *Frn* *atteindre un niveau suffisant de performance, d'aisance dans* *Eng* *get to an adequate level of performance* {e.g. *Biigã goam wɪsgame masã.*} *Frn* *L'aisance dans l'aptitude de parler de l'enfant est maintenant suffisant.* *Eng* *The child has now attained an adequate level of speech performance.*

*Inaccompli:* *wɪsgda* *Nominal:* *wɪsgre*

**wɪsgɛ**<sub>2</sub> [î] *v* *Frn* *s'y mettre, faire énergiquement, produire l'effort qu'il faut* *Eng* *to get going, do energetically, produce the required effort* {e.g. *Wɪsg f meng n tum n baase.*} *Frn* *Produis l'effort pour finir le travail.* *Eng* *Produce the required effort to finish the work.* *Inaccompli:*

*wɪsgda* *Nominal:* *wɪsgre*

**wɪsgre** *n* *Frn* *éveil* *Eng* *awakening*

**wɪʊʊgo** *n* *Frn* *espace, intervalle, vide* *Eng* *space, area, interval, void, emptiness*

**wlɔʊsgo** [í] *n* *Frn* *action de ramasser, ramassage* *Eng* *gathering, collecting* {e.g. Raad wlɔʊsgo.} *Frn* *Ramassage du bois.* *Eng* *Wood collection.*

**wo** *verbe.it* *Frn* *réduire, diminuer à plusieurs reprises* *Eng* *reduce, diminish sth., take away several times, make sth. smaller* {e.g. Woog-y ti yaa wɔʊsgo.} *Frn* *Réduisez cela car c'est trop.* *Eng* *Reduce that still for it's too much.* *syn:* **booge**<sub>1</sub>. *Inaccompli:* wooda *Nominal:* wore sg. wooge

**woabga** [óá-à] *n* *Frn* *estropié, boiteux* *Eng* *hobbled, a lame person, cripple* *syn:* **kar-keoko**<sub>1</sub>. (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

*Racine:* wób-



**woabga**

**woaka** [òá-á] *adj* *Frn* *pas totalement couvert* *Eng* *not completely covered* {e.g. Fo fõgna rvkã woaka.} *Frn* *Tu n'as pas totalement couvert la marmite.* *Eng* *You haven't completely covered the cooking pot.*

**wob-bɛrenga** [ó-é-á] *n* *Frn* *chanvre d'éléphant* *Eng* *elephant hemp* *scient.:* *abutilon grandifolium, hibiscus squamosus* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*) *var.:*

wobg benenga



**wob-bɛrenga**

**wob-nao** *n* *Frn* *éléphantiasis* *Eng* *elephant foot (swollen)* (catégorie :

### 2.3.2 - *Maladie Disease.*) var.: wob-naoore



**wob-nao**

**wob-nemse** [ó] *n* *Frn* *disproportion, hors de proportion* *Eng*

*disproportion, out of proportion* {e.g. A zagl yagdã yaa

**wob-nemse.**} *Frn* *La corpulence d'un tel est hors de proportion.* *Eng* *Mr*

*So-and-so's corpulence is out of proportion.*

**wob-nugu** *n* *Frn* *trompe* *Eng* *proboscis* *syn:* *gõonde* .



**wob-nugu**

**wob-sãnde** *n* *Frn* *espèce de liane* *Eng* *kind of liana* *scient.:* *tinospora*

*bakis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**wob-sãnde**

**wob-sẽonego** *n* *Frn* *plante grimpante sans feuilles (espèce)* *Eng* *climbing*

*plant\_sp without leaves* *syn:* *wob-zãre* . *scient.:* *sarcostemma*

*viminale* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb,*

*vine.*) var.: *wob-sẽnsẽongo*



## wob-sẽonego

**wob-sega** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *fucus sur forssk* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



wob-sega

**wob-yaade** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *cissus quadrangularis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



wob-yaade

**wob-yãado** *n* *Frn* *espèce de liane* *Eng* *kind of liana scient.:* *cissus populnea* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) *sg.* wob-yãoogo



wob-yãado

**wob-yãoogo** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *climbing plant\_sp scient.:* *cissus quadrangularis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) *var.:* wobg yãado



wob-yãogo

**wob-zãre** *n* *Frn liane (espèce)* *Eng liana\_sp* *syn: wob-sëonego . scient.: sarcostemma viminale (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



wob-zãre

**wobda** *n* *Frn rebouteux* *Eng bone-setter (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease, 6.1 - Travailleur Worker.)*



wobda

**wobe<sub>1</sub>** [ó] *v* *Frn cueillir* *Eng to pick, gather, tear off, pluck (as: fruit, leaves) {e.g. A kēngame n na n ti wob rōodo.} Frn Elle est allée cueillir des fruits de néré. Eng She went to gather dawadawa fruits. Inaccompli: wobda Nominal: wobre sg. wobge*

**wobe<sub>2</sub>** [ó] *v* *Frn rebouter* *Eng bone-setting, treat a patient the traditional way {e.g. A karg n kaoog t'a wobd moore.} Frn Il s'est cassé la jambe et ils la soignent selon la manière traditionnelle des moose. Eng He broke his leg and they treat him the traditional Mossi way. (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.) Inaccompli: wobda Nominal:*

**wobre**

**wobelle** [ó-é-é] *adv* *Frn en boitant* *Eng limping* {e.g. A zagl kēnda wobelle.} *Frn Un tel marche en boitant.* *Eng Mr So-and-so walks limping.*

**wobendo** [ó-é-ó] *n* *Frn infirmité d'un membre inférieur* *Eng infirmity of leg* {e.g. A kēnda wobendo.} *Frn Il marche en boitant.* *Eng He walks limping.* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

**wobg-beren-daaga** *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.:* *abutilon pannosum* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



wobg-beren-daaga

**wobg-bɛrenga** *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.:* *abutilon grandifolium* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



wobg-bɛrenga

**wobge<sub>1</sub>** [ó-è] *v* *Frn masser, rebouter* *Eng massage, bone-setting* {e.g. A naoor n dāmb t'a kēng ti b wobge.} *Frn Il s'est foulé le pied et il est allé se faire rebouter.* *Eng He strained his foot and went to have a massage.* *Inaccompli: wobgda Nominal: wobgre*

**wobge<sub>2</sub>** *v* *1)* *Frn faire descendre ce qui adhère en raclant avec la main*



*Eng take away what sticks using your hand* {e.g. **Wobg f nugã tãndo.**}  
*Frn Fais descendre le banco qui adhère à ta main.* *Eng Take off the mud clump that sticks at your hand.* **2)** *Frn dévêtir, ôter le revêtement* *Eng undress, take off clothes* {e.g. **A wobga a futã n bas a zãnde.**} *Frn Il a enlevé ses vêtements et est torse nu.* *Eng He undressed his clothes stripped to the waist.*

**wobgo** [ó-ò] *n* *Frn éléphant* *Eng elephant scient.: loxodonta africana*  
*(catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)*



**wobgo**

**woble** [ó-è] *v* *Frn rendre boiteux* *Eng make sb. lame, cause to be crippled, to lame sb.* {e.g. **Vudbã wobla biigã.**} *Frn L'injection a rendu l'enfant boiteux.* *Eng The injection (booster shot) made the child lame.*

*Inaccompli: wobenda Nominal: wobltre*

**wobre** [ó-è] *n* *Frn attelle* *Eng splint*



**wobre**

**wobsre** [ó-é] *adv* *Frn en boitant* *Eng limping* {e.g. **A këndame n gengdê n tabd wobsre.**} *Frn Il marche en se tenant contre en boitant.*  
*Eng He walks holding against objects and limping.*

**wog-woge** [ò] *adv* **1)** *Frn mal fermé, non hermétique* *Eng not well closed, not airtight, not tightly* {e.g. **Pil n munumd zãng la f ra bas wog-wog ti yaa waodo.**} *Frn Couvre-toi complètement et ne laisse*

*rien découvert car il fait froid.* *Eng Cover yourself completely and don't leave anything uncovered because it is cold.* **2)** *Frn amélioration, soulagement (après une maladie)* *Eng get better, improvement, relief (after sickness)* {e.g. *Masã wog-wog beeme.*} *Frn Maintenant ça va beaucoup mieux (santé).* *Eng Now it is much better (health).* **syn:** **sãnsãoodo .**

**wogdo** *n* *Frn le froid* *Eng coolness, the cold* **syn:** **waoodo .** (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)

**woge** [ò-è] *v* *Frn rendre long, prolonger* *Eng prolong, lengthen, make longer*

**wogelle** [ó-é-é] *adv* *Frn en longueur* *Eng in length* {e.g. *Gãneg-a wogelle, ra tilg ye.*} *Frn Fais-le coucher en longueur.* *Eng Lay him down in a lengthy manner.*

**wogem** *v* *Frn être grand* *Eng to be big, tall* {e.g. *Pag zug wogem me a pa so yiri ye.*} *Frn Même si la femme est grande, elle n'est pas chef de la famille. (Proverbe: La femme a beau être grande, c'est l'homme qui est toujours chef de famille et en assume toute la responsabilité)* *Eng Even if the woman is tall, she is not the head of the family. (Proverb: The woman may be tall, it is the man who is always the head of the family and assumes all the responsibility)*

**wogemde** [ò-è-é] *v* **1)** *Frn se faire tout petit, devenir moins volumineux* *Eng make oneself very small, become less voluminous, to shrink* {e.g. *A wedga a naorã ti gãongã wogemde.*} *Frn Il a incisé sa jambe et la peau est devenue moins volumineuse.* *Eng He incised his leg and the skin became less voluminous.* **2)** *Frn se soumettre, se prosterner, adorer* *Eng submit, subdue, to come to heel, worship* {e.g. «*Dě, yãmb sã n wõgemd mam taoore, a fãa na n lebga yãmb n so.*»} *Frn «Toi donc, si tu te prosternes devant moi, elle t'appartiendra tout entière.»*

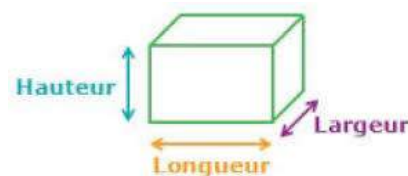
*Eng* “If you, then, will worship me, it will all be yours.” *Inaccompli*:  
wogemdeda *Nominal*: wogemdre

wogle<sub>1</sub> [ó-è] *v* *Frn* rendre long, prolonger *Eng* to prolong, lengthen sth.,  
make longer {e.g. Wënd na wogl y yõore.} *Frn* Que Dieu prolonge  
votre vie. *Eng* May god lengthen your life. *Inaccompli*: wogenda  
*Nominal*: wogltre

wogle<sub>2</sub> [ò] *v* *Frn* fermer (pas complètement), rabattre (une porte) *Eng*  
close (not completely), push back (a door) {e.g. Wogl roogã noor ti  
yaa pemsem.} *Frn* Ferme la porte car il y a un courant d'aire. *Eng* Push  
the door because there is an air stream. *syn*: page<sub>1</sub>. *Inaccompli*:  
wogenda *Nominal*: wogltre

wogle<sub>3</sub> [ó-è] *v* *Frn* parler indistinctement (ex. tout en pleurant) *Eng* speak  
indistinctly (e.g. weeping) {e.g. ãnda n wumd a sën wogend n yet  
bũmb ninga?} *Frn* Qui comprend ce qu'il dit s'il parle indistinctement  
? *Eng* Who understands what he says when he speaks indistinctly?  
*Inaccompli*: wogenda *Nominal*: wogltre

woglem [ó-é] *n* *Frn* longueur, grandeur, hauteur, taille *Eng* length, size,  
height



woglem

woglem ko *expr.* *Frn* taille en Ko (kilo bits) *Eng* size in KB {e.g. woglem  
Mo} *Frn* taille du fichier en méga bits *Eng* size of the file in mega bits  
(MB) {e.g. woglem Go} *Frn* taille du fichier en giga bits *Eng* size of the

*file in giga bits (GB) (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)*

Name	Size	Kind
HB50 cupcakes.JPG	2 MB	JPEG image
Roller Skating.JPG	1.3 MB	JPEG image
50HBJukebox2.jpg	720 KB	JPEG image
Facebook.tiff	399 KB	TIFF image
7_days_to_enrol.png	173 KB	PNG image
JoggingShoes.jpg	71 KB	JPEG image

woglem ko

**wogma** *v* *Frn* *être long* *Eng* *to be long* {e.g. *Wënnam nug wogma.*} *Frn* *La main de Dieu est longue. (Proverbe: Dieu tend sa main et sauve en toute circonstance.)* *Eng* *The hand of God is long. (Proverb: God stretches out his hand and saves in all circumstances.)* *var.:* *woagma*

**woke** [ò] *v* *Frn* *entrouvrir* *Eng* *open slightly* {e.g. *A gãeeme n wokd a nifrã n get maam.*} *Frn* *Il est couché et entrouvre un œil et me regarde.* *Eng* *He is lying down and opens an eye to look at me.*  
*Inaccompli:* *wokda* *Nominal:* *wokre*

**woko** [ó-ò] *adj* *Frn* *long, grand* *Eng* *long, big, tall* {e.g. *A biigã yaa wok bãanega.*} *Frn* *Son enfant est grand et mince.* *Eng* *His child is tall and slim.*

**wokomsɛere** [ó-ó-è] *n* *Frn* *haut-commissaire* *Eng* *government representative, senior civil servant, government official* *syn:* *kũmandaogo*. (catégorie : 4.3 - *Gouvernement* *Government*, 6.1 - *Travailleur* *Worker*.)

**wolfo** [ó] *n* *Frn* *de l'ethnie Wolof (Sénégal)* *Eng* *from the Wolof ethnic group (in Senegal)* (catégorie : 4.3.1.4 - *Communauté* *Community*.)



wolfo

**wolfre** *n* *Frn* *langue Wolof (Sénégal)* *Eng* *Wolof language (Senegal)*



**wolfre**

**wolge<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn* *prendre une partie qui surnage sans troubler le liquide* *Eng* *carefully take away some of what is swimming on top of a liquid* {e.g. *Wolg kaamã sën be zugë wã.*} *Frn* *Enlève la graisse qui est en haut (d'un liquide).* *Eng* *Take away the fat that is on top (of a liquid)* *syn:* *zolge* . *Inaccompli:* *wolgda* *Nominal:* *wolgre*

**wolge<sub>2</sub>** [ò] *v* *Frn* *ramasser, racler en prenant ce qui est au-dessus* *Eng* *gather, collect and take away what is on top* {e.g. *Wolg-y sagdã n ti lobe.*} *Frn* *Ramassez les ordures qui sont en haut et allez les jeter.* *Eng* *Gather the rubbish that is on top and go and throw it away.* *Inaccompli:* *wolgda* *Nominal:* *wolgre*

**wom biisi** *expr.* *Frn* *produire des fruits* *Eng* *produce fruits*

**wom-ligdi** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: polycarphaea linearifolia* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**wom-ligdi**

**wom-sεεga** [ó-á] *n* *Frn* *figuier (espèce) produisant des fruits au*

*niveau du tronc* Eng *fig tree\_sp bearing fruit at the trunk* **syn:**

*kānkāsũga* . *scient.:* *ficus capensis ; ficus sur* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**wom-sεεga**

**womb zeongo** [ó éo-ò] **n** Frn *rendement* Eng *yield, output, efficiency*

**syn:** *sẽn paame* .



**womb zeongo**

**wombo** **n** Frn *production de fruits* Eng *fruit production* {e.g. *Taan-bil sã*

*n reeg a ma wombo, a na wom ne yēgna.*} Frn *Si le jeune karité imite sa mère pour produire, il produira jusqu'à ses racines.*

(*proverbe: l'enfant qui imite es qualités, les caractères positifs ou négatifs de ses parents, fera mieux ou pire qu'eux*) Eng *If the young Shea tree imitates its mother to produce, it will produce right down to its roots. (proverb: the child who imitates his qualities, the positive or negative characters of his parents, will do better or worse than them)*

**wome<sub>1</sub>** [ò] **v** Frn *s'attrouper autour, assaillir* Eng *troop together, attack,*

*assault* {e.g. *Nebã wa n woma maam.*} Frn *Les gens se sont*

*attroupés autour de moi.* Eng *The people trooped together around me.*

*Inaccompli: womda Nominal: womre*

**wome<sub>2</sub>** [ó] **v** Frn *produire, donner des fruits* Eng *yield, produce fruit* {e.g.

*Tugã womda sõama.*} Frn *L'arbre produit beaucoup de fruits.* Eng *The*

*tree is producing a lot of fruits.* **Inaccompli: womda Nominal:**

**womre**

**woo<sub>1</sub>** [ò] **interj** *Frn entendu, d'accord* *Eng OK* {e.g. **Woo**, m **wumame.**}  
*Frn D'accord, j'ai entendu.* *Eng OK, I heard it.*

**woo<sub>2</sub>** [ó] **interj** *Frn expression indiquant qu'on vient de se rendre compte de quelque chose, à bon* *Eng expression indicating that one has just noticed / realized something, wow* {e.g. **Woo**, **yaa woto la?**} *Frn À bon, c'est comme ça ?* *Eng Wow, is it like that?*

**woode** [ó-è] **v** *Frn se réchauffer près du feu* *Eng worm up close to the fire, to warm oneself (at a fire)* {e.g. **A yõgna bugum n zĩ n wootẽ.**} *Frn Il a fait un feu et s'y assoit pour se réchauffer.* *Eng He lit a fire and is sitting there to warm himself up.* **Inaccompli: wooda, woota Nominal: woodgo var.: wvude**

**wooge** [ò] **v** **1)** *Frn diminuer une chose, réduire* *Eng lessen something, reduce, diminish, make sth. smaller (single instance)* {e.g. **Woog-y ti yaa wvsgo.**} *Frn Diminuez car c'est trop.* *Eng Diminish for it is too much.* **syn: booge<sub>1</sub>.** **2)** *Frn prélever ce qui cuit encore dans la marmite* *Eng take away some while it is still cooking in the pot* {e.g. **Koamb woogda sũmã sãn dvglã n wãbe.**} *Frn Les enfants prélèvent des pois de terre pendant qu'ils bouillent encore et les mangent.* *Eng The children take some Bambara beans while they are still cooking and they eat them.* **Inaccompli: woogda Nominal: woogre**

**woogo** [ò-ó] **n** *Frn grand hangar ayant deux pentes* *Eng big shed having two roof slopes /sides* (catégorie : 6.5 - **Bâtiment Building.**)

**woogre** [ò-é] **n** *Frn le fait de diminuer une chose* *Eng diminishing / reducing one thing*

**woose<sub>1</sub>** *verbe.it* *Frn réduire, diminuer* *Eng to reduce, diminish, make sth. smaller (many instances)* *sg. wooge*

**woose<sub>2</sub>** [ò] *v* *Frn démarier, transplanter* *Eng transplant* *syn: sugse* .  
(*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.*)

**woose<sub>3</sub>** [ó-è] *v* *Frn crier* *Eng yell, yelp, scream, shout, to cry out, cry aloud* {e.g. *Biigã woosdame.*} *Frn L'enfant crie.* *Eng The child is screaming.* *syn: kaase<sub>1</sub>* . *Inaccompli: woosda Nominal: woosre, woosgo*

**wordinatεere** *n* *Frn ordinateur* *Eng computer* *syn: ordinatεere* .  
(*catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.*)  
*Empr.: français*



**wordinatεere**

**wosge** [ó-è] *v* *Frn casser à l'endroit fourchu* *Eng break at the forked place, break at a fork, to break (a branch of a tree)* {e.g. *Tugã will wosg n lɔume.*} *Frn La branche de l'arbre s'est cassée à l'endroit fourchu et est tombée.* *Eng The branch of the tree broke at its forked place and it fell down.* *syn: yasge* . *Inaccompli: wosgda Nominal: wosgre sg. wosemde*

**WOSO** *n* *Frn patate* *Eng potato* *syn: dãn-kale, nayũ-noodo, nayũuri, noaasa, yũuri<sub>1</sub>* .

**wostrali** *n* *Frn Australie* *Eng Australia* (*catégorie : 4.3.1 - Région Region.*)





## wostrali

**woto** [ò-ó] *dém* *Frn ceci, cela, comme ça, ainsi, exact* *Eng this, like that, exact, correct* {e.g. **Woto yaa bõe?**} *Frn Ceci est quoi ? Qu'est-ce que c'est ?* *Eng What is this?* *syn: wã<sub>2</sub>, wānda* .

**woto me** *expr.* *Frn de même* *Eng likewise* {e.g. **Woto ti ned a to me taa zĩ-kāngã.** } *Frn De même quelqu'un d'autre arriva à cet endroit* *Eng So likewise somebody else came to that place.* *var.: woto ... me*

**woto yĩnga** *expr.* *Frn à cause de cela, c'est pourquoi, donc* *Eng because of that, therefore, consequently* {e.g. **Woto yĩnga, bi y gũ! Bala, yāmb ka mi daarã, wall wakatã ye.** } *Frn Veillez donc, car vous ne savez ni le jour ni l'heure.* *Eng Watch therefore, for you know neither the day nor the hour.*

**wotoro** [ò-ó-ò] *n* *Frn charrette* *Eng donkey cart* *syn: sareta, tereko* .  
(catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture, 7.1 - Voyager Travel.)  
*Empr.: dioula*



## wotoro

**wõ<sub>1</sub>** [ò] *v* *Frn bourdonner, virevolter autour en grand nombre* *Eng buzz, hum, drone, twirl around in large numbers* {e.g. **Zõosa wõodame.**}  
*Frn Les mouches bourdonnent.* *Eng The flies are buzzing.* *Inaccompli:*

wōoda *Nominal*: wōre

wō<sub>2</sub> [ó] **v** *Frn faire sortir en tirant* *Eng get out by pulling, to extract, pull sth. / self out* {e.g. B wō b sūse.} *Frn Ils font sortir leurs coteaux.* *Eng They pull out their knives.* *sg. wōoge*

wōbe [ò] **v** *Frn mâcher, croquer* *Eng eat, crunch* {e.g. A wōbd kamaana.} *Frn Il croque du maïs.* *Eng He eats maize.* *Inaccompli:*

wōbda *Nominal*: wōbre *var.:* wābe

wōde<sub>1</sub> [ó] **v** **1)** *Frn pétrir, malaxer* *Eng knead* {e.g. A baoo zom n wōd ne kaam n maan koom n kō sãanã.} *Frn Elle malaxe de la farine avec de l'eau et donne cela au visiteur.* *Eng She kneads flour with water and gives it to the visitor.* *syn: nage<sub>1</sub>.* **2)** *Frn plier sans soin, faire entrer de force* *Eng fold without care, make to enter by forcing* {e.g. A wōda futã n sui yolgẽ.} *Frn Elle fait entrer les habits dans le sac sans soin.* *Eng She puts the clothes into the sack in a careless way.* **3)** *Frn laver à la main en frottant* *Eng wash by hand rubbing* {e.g. Wa reeg m futã n wōd n kō-ma.} *Frn Viens prendre les habits et lave-les pour moi.* *Eng Come and get the clothes and wash them for me.* *Inaccompli:* wōta *Nominal*: wōdre *sg. wōdemde*

wōde<sub>2</sub> [ó] **v** **1)** *Frn battre copieusement, frapper sévèrement, froisser* *Eng to knead, mix thick substance, hit, beat, thresh severely, harshly, crease, crumple* {e.g. B yōk-a lame n wōd sōama.} *Frn Ils l'ont attrapé et frappe sévèrement.* *Eng They got him and beat him severely.* **2)** *Frn contraindre, maîtriser de force, forcer à se soumettre* *Eng coerce, impose, force to submit, overpower* {e.g. A sã n pa sak bi f wōd-a t'a tũ.} *Frn S'il n'accepte pas il faut le forcer à suivre.* *Eng If he doesn't accept you have to force him to follow.* *Inaccompli:* wōta *Nominal*:

## wōdre

wōde<sub>3</sub> **v** *Frn fabriquer du beurre de karité ou du savon* *Eng manufacture*  
*Shea butter or soap* {e.g. A kumda zūun n na n wōd kaam.} *Frn*  
*Elle fait cuire les noix de karité pour fabriquer le beurre.* *Eng She cooks*  
*Shea fruits to make butter.* *Nominal: wōdbo sg. wōdemde*

wōdge **v** **1)** *Frn laver à la main* *Eng wash by hand* {e.g. Yāk koom n  
wōdg f fuugã t'a yaa rēgdo.} *Frn Prend de l'eau et lave ton habit car*  
*il est sale.* *Eng Take some water to wash your garment for it is dirty.* **2)**  
*Frn forcer* *Eng force t do* {e.g. A wōdga peosgã t'a kē roogē.} *Frn Il a*  
*forcé le mouton d'entrer dans la case.* *Eng He forced the sheep to enter*  
*into the hut.* *Inaccompli: wōdga* *Nominal: wōdgre*

wōg-wōge<sub>1</sub> **adv** *Frn en profondeur, tréfonds* *Eng in depth, deeply, to the*  
*innermost* {e.g. A bee pugē wã wōg-wōg n maand bōe?} *Frn Il est à*  
*l'intérieur profond et fait quoi ?* *Eng He is in the innermost depth and*  
*does what?*

wōg-wōge<sub>2</sub> **adv** *Frn pas très en forme* *Eng not very well* {e.g. Mam yĩnsã  
yaa wōg-wōg rũndã.} *Frn Mon corps n'est pas très en forme*  
*aujourd'hui.* *Eng My body doesn't feel very well today.*

wōge<sub>1</sub> [ó] **v** *Frn faire du bruit* *Eng make noise* *Inaccompli: wōgda*  
*Nominal: wōgre*

wōge<sub>2</sub> [ó] **v** **1)** *Frn se frayer un chemin et aller en profondeur* *Eng clear a*  
*way to get deep inside* {e.g. A wōg n ti bee nebã svka.} *Frn Il s'est*  
*frayé un chemin et il est arrivé au milieu de la foule.* *Eng He cleared his*  
*way and got in the middle of the crowd.* **2)** *Frn creuser en profondeur*  
*Eng dig deeply* {e.g. Kulgã wōgame.} *Frn Ils ont creusé en profondeur*  
*du marigot.* *Eng They dug deeply into the river.* **syn: vaage<sub>3</sub> 1.**

**Inaccompli: wōgda Nominal: wōgre sg. wōgemde**

**wōge<sub>3</sub> [ò] v** *Frn être plié en quatre (en signe de respect), être prosterné*  
*Eng bow down deeply (as sign of respect /reverence) {e.g. A wōgame n*  
*kelgd naab goama.} Frn Il est plié en quatre et écoute la parole du*  
*chef. Eng He bows down deeply and listens to the chiefs words. syn:*  
**vāba, vōabende** . **Inaccompli: wōgda Nominal: wōgre sg.**  
**wōgemde**

**wōneg zv-peemde** *expr. Frn girouette Eng weather vane, weathercock*  
*(catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)*



**wōneg zv-peemde**

**wōneg zv-wukdga** *n Frn manche à vent Eng air sock syn: silg tivko .*



**wōneg zv-wukdga**

**wōnego<sub>1</sub>** *n Frn rollier d'Abyssinie Eng Abyssinian roller syn: wēlgo .*  
*scient.: coracias abyssinica (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.) var.:*  
**wo-noogo, wonoogo, wonego**



**wōnego<sub>1</sub>**

**wõnego<sub>2</sub>** [ó-é-ò] *n* *Frn* *sosie, ressemblance* *Eng* *clone, double, look-alike*  
 {e.g. *Ka a Zã ye, ya a wõnego.*} *Frn* *Ce n'est pas Jean, c'est son*  
*sosie.* *Eng* *It is not John, it is his look-alike.* *var.:*  
**wẽonego**



**wõnego<sub>2</sub>**

**wõnge** *v* *Frn* *puiser* *Eng* *draw* {e.g. *A keng t'a wõng koom n wa.*} *Frn*  
*Elle est allée puiser de l'eau.* *Eng* *She went to draw water.* *syn:* **tooge<sub>1</sub>**,  
**yõnge 1**. *Inaccompli:* **wõngda** *Nominal:* **wõngre**

**wõo<sub>1</sub>** [ó] *adv* *Frn* *évocation d'un cri de douleur* *Eng* *indicating a cry of*  
*pain* {e.g. *Biig sã n yɪ wõo, d n na n yãa ligd ye n da tum?*} *Frn*  
*Quand l'enfant crie de douleur «ouah», où trouverons-nous l'argent*  
*pur acheter les médicaments ?* *Eng* *When the child cries of pain «ah»,*  
*where shall we get the money to buy medicine?*

**wõo<sub>2</sub>** *adv* *Frn* *imitation du bourdonnement des mouches* *Eng* *imitation of*  
*buzzing / humming of a fly* {e.g. *Zõosã le yaa wõo n kēed doogē*  
*wã.*} *Frn* *Les mouches bourdonnent en entrant dans la chambre.* *Eng* *The*  
*flies are buzzing as they enter the room.*

**wõoge** [ó-ò] *v* *Frn* *faire sortir en tirant, se retirer* *Eng* *to extract sth. pull*  
*sth. / self out (single instance), get out by pulling, take out, draw out,*  
*withdraw* {e.g. *Wõog svvgã.*} *Frn* *Fais sortir le couteau.* *Eng* *Draw the*  
*knife out.* *syn:* **fooge<sub>1</sub>**. *Inaccompli:* **wõogda** *Nominal:* **wõogre**

**wõonego** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant* *scient.:* *striga*  
*hermonthica* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass,*  
*herb, vine.*)



## wōonego

**wōose<sub>1</sub>** [ó-è] **v** *Frn* **gémir** *Eng* **to groan, whine, moan, wail** {e.g. **A yĩns n wing t'a gāe n wōosdē.**} *Frn* **Son corps chauffe et il est couché en gémissant.** *Eng* **His body is heating and he lies down groaning.** **syn:** **kūsi<sub>1</sub>, ōose, ũusi**. **Inaccompli:** wōosda **Nominal:** wōosre, wōosgo

**wōose<sub>2</sub>** **verbe.it** *Frn* **faire sortir en tirant, se retirer** *Eng* **to extract sth. pull sth. / self out (many instances),** **sg.** wōoge

**wōosgo** **n** *Frn* **gémissement** *Eng* **moaning, groaning** {e.g. **Wōosg kolgda bāag weoogo.**} *Frn* **Proverbe: Les gémissements atténuent la maladie.** *Eng* **Moaning diminishes / eases the illness.**

**wōrbo** [ó-ò] **n** *Frn* **asservissement** *Eng* **enslavement, bondage, subjection**

**wōre<sub>1</sub>** [ó] **v** *Frn* **soumettre, faire obéir de force, contraindre** *Eng* **compel sb. subdue, subjugate, subject, force to obey** {e.g. **B wōr-a lame n kēes yembdo.**} *Frn* **Ils l'ont forcé dans l'esclavage.** *Eng* **They forced him into slavery.** **syn:** **nome<sub>2</sub> 1**. **Inaccompli:** wōrda **Nominal:** wōrere, wōrbo **sg.** wōremde

**wōre<sub>2</sub>** **v** *Frn* **malaxer, rendre souple, mou ou poudreux** *Eng* **knead, make supple, elastic, soft or powdery** **syn:** **nome<sub>1</sub>**.



## wōre<sub>2</sub>

wõremde<sub>1</sub> [ó-é-è] **v** *Frn* *casser en morceaux* *Eng* *break sth. in pieces, shatter sth.* {e.g. *Ãndã n tabg wamdã n wõremde?*} *Frn* *Qui a piétiné la calabasse et l'a cassé en morceaux ?* *Eng* *Who trampled on the calabash and broke it into pieces.* *Inaccompli: wõremdeda*

*Nominal: wõremdre*

wõremde<sub>2</sub> **v** *Frn* *soumettre, faire obéir de force, contraindre* *Eng* *compel sb. subdue, subjugate, subject, force to obey*

wõrge<sub>1</sub> [ò] **v** **1)** *Frn* *couper* *Eng* *cut sth.* {e.g. *Rik mak n wõrg peendã.*} *Frn* *Coupe un morceau du tissu.* *Eng* *Cut a part of the cloth.* *syn: gëbge, këbge, kurge.* **2)** *Frn* *brouter* *Eng* *graze, eat grass, browse* {e.g. *Bvugã pa tol n wõrg yaong ründã ye.*} *Frn* *La chèvre n'a pas brouté aujourd'hui.* *Eng* *The goat didn't graze today.* *Inaccompli: wõrgda*

*Nominal: wõrgre*

wõrge<sub>2</sub> [ó-è] **v** *Frn* *briser* *Eng* *smash, break, shatter, wreck* {e.g. *Foo n tabg wamdã t'a wõrge.*} *Frn* *C'est toi qui a piétiné la calabasse et elles s'est brisée.* *Eng* *It's you who trampled on the calabash and broke it.* *Inaccompli: wõrgda* *Nominal: wõrgre*

wõrge<sub>3</sub> [ó-è] **v** *Frn* *diminuer de beaucoup* *Eng* *diminish a lot, decline / lessen a lot* {e.g. *Zakã ritb yaa wvsg ti ki wã zoe n wõrge.*} *Frn* *Il y a beaucoup de gens à nourrir dans la maison, mais le mil a déjà beaucoup diminué.* *Eng* *There are a lot of people in the house, but the millet has already diminished a lot.* *Inaccompli: wõrgda* *Nominal:*

*wõrgre*

wõrse **verbe.it** *Frn* *couper qqch. (à plusieurs reprises)* *Eng* *to cut sth.*

(many instances)

**wõsge<sub>1</sub>** [ò] **v** *Frn mettre de la cendre à filtrer pour obtenir de la postasse* *Eng to make lye, put ashes to filter in order to get potash, filter hot water over potash to make lye /spice water* {e.g. *A baoo toak n wõsg zëem.*} *Frn Elle mette de la cendre dans un filtre pour obtenir de la potasse.* *Eng She puts ashes in a filter to get potash.* **Inaccompli:** wõsgda **Nominal:** wõsgre

**wõsge<sub>2</sub>** [ò] **v** *Frn se putréfier, se décomposer* *Eng moulder, rot, decay, decompose, putrefy* {e.g. *Nemd dasem a tã, a na ya n wõsge.*} *Frn La viande de trois jours va commencer à se putréfier.* *Eng Three days old meat will start to rot.* **Inaccompli:** wõsgda **Nominal:** wõsgre

**wõsge<sub>3</sub>** [ò] **v** *Frn pleurnicher longuement* *Eng yammer, snivel, whimper for a long time* {e.g. *Biigã zïime ka, a wõsgda.*} *Frn L'enfant est assis ici et pleurniche longuement.* *Eng The child sits here and snivels for a long time.* **Inaccompli:** wõsgda **Nominal:** wõsgre

**wõsme** **v** *Frn être pourri, trop mûr* *Eng to be rotten, rotted*

**wu** [ù] **v** *Frn bourdonner* *Eng buzz, whirr, drone, hum* {e.g. *M tubrã wuudame.*} *Frn Mon oreille bourdonne.* *Eng My ear drones.* **syn:** vũ 1. **Inaccompli:** wuuda **Nominal:** wuri

**wubgi** [ú-ì] **v** *Frn moisir* *Eng go mouldy, get mouldy, to mould, mold* {e.g. *Ki wã wubgame.*} *Frn Le mil a moisi.* *Eng the millet got mouldy.* **Inaccompli:** wubgda **Nominal:** wubgri

**wubi** [ú] **v** **1)** *Frn éduquer, élever* *Eng educate (children, animals), bring up, to raise* {e.g. *A kënga têng ning b sën dag n wub-a wã.*} *Frn Il est allé dans la ville où il a été élevé.* *Eng He went to the town where he had been brought up.* **2)** *Frn élever, engraisser* *Eng rear, raise, nurture,*



*breed, feed, fatten up* {e.g. *A wuba a rûmsã ti b lebɔ bɛda.*} *Frn Il engraisse ses animaux qu'ils devient gros.* *Eng He feeds his animals that they become fat.* *Inaccompli: wubda Nominal: wubri*

**wubri<sub>1</sub>** [ù-í] *n* **1)** *Frn bergerie* *Eng sheepfold* {e.g. *Pak wubrã ti piisã yi.*} *Frn Ouvre la bergerie afin que les moutons sortent.* *Eng Open the sheepfold so that the sheep get out.* *syn: yãgre 1.* (catégorie : 6.3 - Élevage *Animal husbandry.*) **2)** *Frn foule* *Eng crowd, multitude, herd of persons*



**wubri<sub>1</sub> 1**

**wubri<sub>2</sub>** [ù-í] *adj* *Frn gros* *Eng thick, big, fat* {e.g. *Zu-wubri.*} *Frn Grosse tête.* *Eng Big head.*

**wubri<sub>3</sub>** *n* *Frn éducation (élevage)* *Eng upbringing, nurture, nurturing* *syn: gvulgo 1.*

**wubs-warga** [ú á-à] *n* *Frn premier sarclage à un moment où le sol est encore sec* *Eng first hoeing when the soil is still dry* *syn: sapaol-warga.* (catégorie : 6.2 - Agriculture *Agriculture.*)

**wubsgu** [ú-ú-ú] *n* *Frn poussière* *Eng dust*



**wubsgu**

**wudgi** [ù] *v* **1)** *Frn courir, se dépêcher* *Eng to run, rush, hurry, go precipitately* {e.g. *A wudgdame.*} *Frn Il est en train de courir.* *Eng He is*

*running.* 2) *Frn fuir Eng run away, run off* {e.g. *A wudg n taa tẽn-taaga.*} *Frn Il a fuit dans un autre pays. Eng He run away and got into another country.* *Inaccompli: wudgda Nominal: wudgri*  
**wudgri** [ù-í] *n* *Frn le fait de courir Eng running*



wudgri

**wudgu** [ù-ú] *n* *Frn petits poils d'herbe provoquant des démangeaisons, balle, vannure Eng small grass elements provoking itches, chaff, husk*  
*syn: ka-puum.*

**wudi** [ù] *v* *Frn sortir Eng to go out, go outside, leave, exit* {e.g. *A wudga yibeogẽ n nan ka lebg ye.*} *Frn Il est sorti le matin et il n'est pas encore revenu. Eng He left in the morning and didn't come back yet.*  
*ant: kẽ<sub>1</sub> 1.* *Inaccompli: wuta Nominal: wudri*

**wuga** [ù] *adv* *Frn bruit d'un choc violent, grand coup Eng noise of a violent crash / shock* {e.g. *Mobillã yõsgame n ti wẽ a to wuga.*} *Frn La voiture a dépassé et coalisé avec une autre «boum».* *Eng The car overtook and crashed into another one «bum».*

**wuk-m-menga** [ù-è-á] *n* *Frn vantardise, orgueilleux Eng boastfulness, bragging, proud* {e.g. *Wẽnnaam kusda wuk-m-mens rãmbã, la b ningda sik-m-mens rãmbã zut barka.*} *Frn Dieu s'oppose aux orgueilleux, mais il traite les humbles avec bonté Eng God resists the proud, but shows favour to the humble.*



## wuk-m-menga

**wuki<sub>1</sub>** [ú-ì] **v** **1)** *Frn enfler, gonfler, boursoufler, ballonner* *Eng swell, inflate, bloat* {e.g. *A wāba rub wusg t'a pugā wuki.*} *Frn Il a mangé beaucoup et son ventre a gonflé.* *Eng He ate a lot and his belly swelled.*  
**syn:** *mode, pīinigi.* **2)** *Frn rincer la bouche (en la gonflant d'eau)* *Eng rinse the mouth (by filing the mouth with water)* {e.g. *A baoo koom n wuk a noore.*} *Frn Il a rincé sa bouche avec de l'eau.* *Eng He rinsed his mouth with water.* *Inaccompli: wukda Nominal: wukri*

**wuki<sub>2</sub>** [ú-ì] **v** *Frn boudier* *Eng sulk* {e.g. *A wuka ne maam n ka le gomd ne-ma ye.*} *Frn Il m'a boudé et ne parle plus avec moi.* *Eng He sulked me and doesn't speak with me any more.* *Inaccompli: wukda Nominal: wukri*

**wul-faaga** **n** *Frn brume* *Eng mist, fog* **syn:** *gāngādo, gulgubri, wuswulli.* (catégorie : *1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.1 - Ciel Sky.*)



wul-faaga

**wula** [ú] **adv** **1)** *Frn chaud et enfermé* *Eng hot and cooped up, sticky* {e.g. *Bug-zōosā pida roogā ti ya wula.*} *Frn La fumée remplit la chambre et il fait chaud.* *Eng The smoke fills the room and it is hot/sticky.* **2)** *Frn rempli du bruit, des voix discordantes* *Eng filled with noise, discordant voices*

**wulfu** [ú] **adj** *Frn petit (en parlant d'ouverture)* *Eng small (opening)* {e.g.

**No-wulfu.** } *Frn* **Petite bouche.** *Eng* **Small mouth.** **syn:** **munfu.**

**wulgu** [ú] **n** *Frn* **brume, brouillard** *Eng* **haze, mist, fog, smog** **syn:**  
**gãngãdo, gãngãobgo, wuswulli.** (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo  
*Weather.*) **var.:** **wul-faaga**



**wulgu**

**wulli** [ú] **adv** *Frn* **chaud, étouffant** *Eng* **hot, sticky, suffocating, sultry, sweltering, airless** {e.g. **D yi yng ti roogã yaa wulli.**} *Frn* **Allons dehors car dans la maison il fait chaud.** *Eng* **Let's go outside because in the house it is hot and sticky.**

**wulmi** [ù] **v** **1)** *Frn* **chauffer, étouffer** *Eng* **to heat, warm a space / the environs, warm up, stoke, suffocate** {e.g. **Zũgã yu sēpi n wulum nebã sēn da be roogẽ wã.**} *Frn* **L'endroit était chaud et a étouffé les gens qui étaient dedans.** *Eng* **The place was hot and suffocated the people who were inside.** **2)** *Frn* **gronder** *Eng* **scold, reprove** {e.g. **A wulma a biigã.**} *Frn* **Il a grondé son enfant.** *Eng* **He scolded his child.**  
**Inaccompli:** **wulumda** **Nominal:** **wulmiri**

**wup** [ù] **adv** *Frn* **bruit de choc contre le sol** *Eng* **noise of crash to the ground** {e.g. **Biigã lakame n lvi wup.**} *Frn* **L'enfant s'est heurté et est tombé «boum».** *Eng* **the child knocked into something an fell to the ground «bum».** **syn:** **pip.** **var.:** **wura**

**wupi** [ù] **adv** *Frn* **juste, correcte** *Eng* **just, correct, right** {e.g. **Fãa kell n zemsa wupi.**} *Frn* **Tout est parfaitement correct.** *Eng* **All is absolutely**

*correct. syn: mupi.*

**wur-wuri** [ù] *adv* *Frn* *bruit de grondement du tonnerre* *Eng* *noise of rumbling thunder* {e.g. Saagã kũmda wur-wuri.} *Frn* *L'orage fait du bruit «broum».* *Eng* *The storm rumbles «drum».*



**wur-wuri**

**wurbu** *n* *Frn* *grondement* *Eng* *rumble, roar, growl*

**wurd-wurdi** [ú-ú] *n* *Frn* *bousculade, précipitation* *Eng* *jostle, hustle, scrum, precipitation, rush* *var.: wur-wuri*

**wurgi<sub>1</sub>** [ú-ì] *v* *Frn* *trouer, perforer, défoncer* *Eng* *to pierce, bore, drill a hole, make a hole, punch, perforate, smash in* {e.g. A kurgã wurgame.} *Frn* *Ses pantalons sont troués.* *Eng* *He trousers are perforated.* *Inaccompli: wurgda Nominal: wurgri*

**wurgi<sub>2</sub>** [ú-ì] *v* **1)** *Frn* *écorcher, blesser* *Eng* *flay, abrade, scrape, hurt, wound* {e.g. A lvume t'a rũmd wurg n yit zum.} *Frn* *Il est tombé et son genou s'est blessé et saigne.* *Eng* *He fell and hurt his knee so that blood comes out.* **2)** *Frn* *frotter, gratter, décaper* *Eng* *rub, scratch, scrape, remove, strip* *Inaccompli: wurgda Nominal: wurgri*

**wuri<sub>1</sub>** *verbe.it* *Frn* *frotter, gratter, décaper* *Eng* *rub, scratch, scrape, remove, strip* {e.g. A wura dukã.} *Frn* *Elle frotte la marmite.* *Eng* *She rubs the cooking pot.* *Inaccompli: wurda Nominal: wuriri sg. wurgi*

**wuri<sub>2</sub>** [ù] *v* *Frn* *se précipiter vers, forcer le passage, presser (foule en*

**débandade** *Eng* *rush, race, go precipitately (of a crowd)* {e.g. **Nebã wurdame n dat n kê.**} *Frn* *Les gens se précipitent et veulent entrer.* *Eng* *The people rush wanting to get in.*

**wuri**<sub>3</sub> [ù] *v* *Frn* *gronder (tonnerre, ventre)* *Eng* *to rumble (stomach or thunder), roar, brew of a storm (thunder, belly)* {e.g. **Y wumda saagã sên wurd la! Fo ru bõe ti f puvgã wurd woto?**} *Frn* *Écoutez la tonnerre qui gronde ! Qu'est-ce que tu as mangé que ton ventre gronde comme ça ?* *Eng* *Listen the thunder roaring! What did you eat that your tummy roars like that?* *syn:* **rãmbe**<sub>3</sub> **1**, **rãmbe**<sub>3</sub> **1** .

*Inaccompli:* **wurda** *Nominal:* **wuriri**

**wurs** *n* *Frn* *ours* *Eng* *bear* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal.*)

*Empr.:* français



**wurs**

**wurungu** [ú-ú-ú] **1)** *adj* *Frn* *troué, perforé, défoncé* *Eng* *sth. pierced, perforated, holey, having a hole, perforated, smashed in* {e.g. **A ninga kur-wurungu.**} *Frn* *Il porte des pantalons perforés.* *Eng* *He wears perforated trousers.* **2)** *n* *Frn* *trou, perforation* *Eng* *hole, perforation* *var.:* **wurengo**

**wusa** [ù] *adv* *Frn* *évocation d'une sortie brusque avec force* *Eng* *indicating a sudden and energetic coming outside* {e.g. **B wisa kugã t'a wẽ wusa n yi.**} *Frn* *Ils ont enfumé l'écureuil dans son trou et il est sorti brusquement et avec force.* *Eng* *they smoked out the squirrel in its hole and it came out suddenly and energetically.* *syn:* **purss** .

**wusdu** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *cyperus articulatus* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**wusdu**

**wuswulli** [ú] *n* *Frn* *brouillard* *Eng* *fog, mist* *syn:* *gãngãdo, gãngãobgo, gulgubri, wul-faaga, wulgu* . (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.) *var.:* *wus-wulli*



**wuswulli**

**wuu** *adv* *Frn* *très gros, immense* *Eng* *very big, immensely, enormously, colossal* {e.g. *Bũmbã yaa bedr wuu woto.*} *Frn* *Ces choses sont d'une immense grandeur comme cela.* *Eng* *These things are enormously big.*

**wuu-waa** [ù-á] *n* *Frn* *oreillons* *Eng* *mumps* *syn:* *koenkoende, kulkuluudu* . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)



**wuu-waa**

**wuuli** [ú-ì] *v* *Frn* *huer* *Eng* *jeer, to boo, shame sb. (by going «wuu!»)* {e.g. *Pagã zoeeme t'a fuugã sêk ti kambã wuul-a.*} *Frn* *La femme a couru et une pièce de son habit s'est enlevé et les enfants l'ont hué.* *Eng*

*The woman ran hand lost a piece of her clothes and so the children booed her.* *Inaccompli: wuunda Nominal: wuulri, wuulgu var.: wuugi*

**wũ** *v* *Frn* *récurer (puits)* *Eng* *dig deeper, clean out* {e.g. *B wũu bulsi.*} *Frn* *Ils ont récuré des puits.* *Eng* *They cleaned out some wells.* *Inaccompli: wũuda Nominal: wũri sg. wũugi*

**wũgi<sub>1</sub>** *v* *Frn* *creuser des trous dans un matière flasque / moue* *Eng* *dig holes in a flabby /soft matter* {e.g. *Kaoog sagbã la fra wũg ye.*} *Frn* *Romps le tô et ne creuse pas dedans.* *Eng* *Break the porridge and don't dig into it.* *syn: lvge<sub>2</sub>.* *Inaccompli: wũgda Nominal: wũgri sg. wũgumdi*

**wũgi<sub>2</sub>** *v* *Frn* *être tapi, caché* *Eng* *be crouched, cowered, squat, hidden* {e.g. *A wũgame.*} *Frn* *Il est caché.* *Eng* *He is hidden.* *Nominal: wũgri var.: wũbindame*

**wũmbla** [ù-á] *n* *Frn* *petite calabasse* *Eng* *small calabash (catégorie : 5.5 - Réipient Container.)* *var.: wumbbla*

**wũnugi** [ú-ì] *v* *Frn* *couver, faire un accoupage* *Eng* *to brood, make brooding* {e.g. *A rika kũin gelã n wũnug noaagã.*} *Frn* *Il a mis les œufs de pintade sous la poule (pour les couver).* *Eng* *He lied the guinea fowl eggs under the chicken (to brood).* *Inaccompli: wũnugda Nominal: wũnugri*

**wũnusi** [ú-ú-ì] *v* *Frn* *s'infecter, faire du pus* *Eng* *to get infected, ulcerated (wound does), produce pus / matter* {e.g. *A noadã wũnusame.*} *Frn* *Sa plaie fait du pus (elle s'est infectée).* *Eng* *His wound got infected and produces pus.* *syn: wũusi<sub>1</sub>.* *Inaccompli: wũnusda Nominal:*



**wūnusri, wūnusgu**

**wūudi** *v* *Frn* *porter des chaussures, chausser* *Eng* *wear shoes, put on shoes* *syn: widi<sub>1</sub>* .

**wūugi** [í-ì] *v* *Frn* *récurer (puits)* *Eng* *clean out (well)* {e.g. *Bulgã wūuga riẽ.*} *Frn* *Le puits a été récuré l'an passée.* *Eng* *The well has been cleaned last year.*

**wūundi** [ú-ì] *v* **1)** *Frn* *se blottir, se cacher* *Eng* *curl up, nestle, hide* {e.g. *Yūugã wūundame n gūud ti yōngr yi.*} *Frn* *Le chat se cache et attend que la souris sorte.* *Eng* *the cat is hiding and waits for the mouse to come out.* **2)** *Frn* *couver les œufs* *Eng* *brood eggs, to sit on eggs* {e.g. *Noaagã wūunda gela.*} *Frn* *La poule couve des œufs.* *Eng* *The hen is brooding eggs.* *Inaccompli: wūunduda Nominal: wūundri*

**wūuni** [ú-ì] *v* *Frn* *grogner, bougonner, gronder* *Eng* *snarl, growl* {e.g. *Yi n ges yaa āndã la baagã sēn wūundã.*} *Frn* *Va dehors pour voir sur qui le chien grogne.* *Eng* *Go outside to see at whom the dog is growling.* *Inaccompli: wūunda Nominal: wūunri*

**wūusi<sub>1</sub>** *v* *Frn* *s'infecter* *Eng* *to get infected, ulcerated (wound does)* {e.g. *Nodrã wūusame.*} *Frn* *La plaie s'est infectée.* *Eng* *The wound got infected.* *syn: wūnusi.* *Inaccompli: wūusda Nominal: wūusri*

**wūusi<sub>2</sub>** [ú-ì] *v* *Frn* *beugler* *Eng* *low, bellow* {e.g. *Naafã wūusdame.*} *Frn* *Le bœuf / vache beugle.* *Eng* *The cow ins lowing.* *syn: muuni.* *Inaccompli: wūusda Nominal: wūusri*

**wubdo** *n* *Frn* *vomissure, vomissement* *Eng* *vomiting, vomit* *syn: yãgsa.* (*catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.*)

**wube** [ù] *v* *Frn* *vomir* *Eng* *vomit* {e.g. *A yūu rãam ti loog-a t'a*

**wubdē.**} *Frn* *Il a bu trop de bière et il vomit.* *Eng* *He drank too much beer and vomits.* *syn:* *tĩ<sub>1</sub>*, *wuke<sub>3</sub>*, *yãgse* .  
*Inaccompli:* *wubda* *Nominal:* *wubdo*, *wubre* *var.:* *wuke*



wubdo

**wubre** *n* *Frn* *vomissement* *Eng* *vomiting, vomit*



wubre

**wugbo** *n* *Frn* *tissage* *Eng* *weaving*



wugbo

**wugda** *n* *Frn* *tisserand* *Eng* *weaver* *syn:* *svlga<sub>2</sub>*, *sun-wugda* . (*catégorie :* *6.1 - Travailleur Worker.*)



wugda

**wugda sund** *expr.* *Frn* *tisserand* *Eng* *weaver* {*e.g.* *M ba ra wugda sund ka wubd kub ye.*} *Frn* *Mon père était tisserand ne nourrit pas l'orphelin. (proverbe)* *Eng* *My father was a weaver does not feed the orphan. (proverb)*



## wugda sund

wugdga [ú-á] *n* *Frn* *élément grammatical* *Eng* *grammatical element*  
*(catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)*

wuge [ú] *v* *Frn* *tisser, tresser, tricoter* *Eng* *weave, plait, twine, knit* {e.g. **M**  
**ma wugda pĩy n koosdẽ.**} *Frn* *Ma mère tisse des nattes pour vendre.* *Eng*  
*My mother weaves mats to sell.* *Inaccompli: wugda Nominal: wugre*  
*sg. wugemde*



wuge

wugemde *v* *Frn* *se détacher (peau)* *Eng* *detach* {e.g. **Bugum n yõog a**  
**nugã ti wugemde.**} *Frn* *Il s'est brûlé la main sur le feu et la peau s'est*  
*détachée.* *Eng* *He burned his hand on the fire and the skin has detached*  
*a bit.* *Inaccompli: wugemdeda Nominal: wugemdre, wugemdgo*

wugle [ú-è] *v* *Frn* *mâchonner* *Eng* *to chew, munch* {e.g. **A pidsa a**  
**noorã zom n wugendẽ.**} *Frn* *Il a la bouche plein de farine et*  
*mâchonne.* *Eng* *He has the mouth full of flour and munches.*  
*Inaccompli: wugenda Nominal: wuglre, wuglgo var.: wuglme*

wugse *verbe.it* *Frn* *ramasser à plusieurs reprises* *Eng* *gather several things*  
*or several times* *Inaccompli: wugsda Nominal: wugsre sg. wuke*

wuke<sub>1</sub> *v* *Frn* *ramasser* *Eng* *to collect, gather things together* {e.g. **A**  
**wukda kuga.**} *Frn* *Il ramasse des pierres.* *Eng* *He gathers stones.*  
*Inaccompli: wukda Nominal: wukre*

wuke<sub>2</sub> [ú-è] **v** *Frn divulguer* *Eng divulge, reveal, leak information out*  
 {e.g. *Ra wuk-y yel-kãngã ti ned wum ye.*} *Frn Ne divulguez pas*  
*cette chose à personne.* *Eng Don't reveal this matter to anybody.*

*Inaccompli: wukda Nominal: wukre*

wuke<sub>3</sub> **v** *Frn vomir* *Eng vomit* {e.g. *Mam na n wuka dãam m noorẽ.*} *Frn*  
*Je vomirai la bière de ma bouche.* *Eng I will vomit the beer from my*  
*mouth.* *syn: wube . var.: wube*

wukemde [ú] **n** *Frn plante rampante (espèce)* *Eng climbing plant\_sp*  
*scient.: portulaca meridiana (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes*  
*grimpantes Grass, herb, vine.)*



wukemde

wukma **n** *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant* *scient.: portulaca*  
*meridiana (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb,*  
*vine.)*



wukma

wulge [ú-è] **v** *Frn faire tremper pour ramollir, humecter, mouiller* *Eng*  
*soak to make softer, damp, moisten, dampen, to wet* {e.g. *Wuk laasã*  
*n wulg n yaool n peke.*} *Frn Trempe les assiettes dans l'eau et ensuite*  
*tu les laves.* *Eng Soak the dishes into the water and then you wash them*  
*afterwards.* *Inaccompli: wulgda Nominal: wulgre*

**wum-taaba** *n* *Frn* *collaboration, entente* *Eng* *collaboration* *syn:*  
*zems-taaba* *l* .

**wuma<sub>1</sub>** *adv* *Frn* *profondément* *Eng* *deeply*

**wuma<sub>2</sub>** [ú] *adv* *Frn* *entièrement, complètement* *Eng* *entirely, completely*  
{e.g. *Wuk-b gill wuma n kées pugē.*} *Frn* *Ramasse-les tous*  
*complètement et fais les rentrer dedans.* *Eng* *Gather them completely*  
*and make them enter inside.*

**wumb yalg wilgda** *n* *Frn* *ouïe* *Eng* *sense of hearing*



**wumb yalg wilgda**

**wumbo** [ú] *n* *Frn* *action d'entendre* *Eng* *hearing, understanding*

**wumdre** [ú] *n* *Frn* *son* *Eng* *sound* *syn:* *rāamde* . *var.:* *wumdse*

**wume<sub>1</sub>** [ù] *v* *1)* *Frn* *entendre* *Eng* *hear* {e.g. «*Puus f paga.*» «*A na*  
*wume.*»} *Frn* «*Bonjour à ta femme.*» «*Elle entendra.*» *Eng* «*Greet your*  
*wife.*» «*She will hear it.*» *2)* *Frn* *comprendre* *Eng* *understand* {e.g. *Āndã*  
*n wumd gurende?*} *Frn* *Qui comprends la langue gourounsi ?* *Eng* *Who*  
*understands the Gurunsi language?* *Inaccompli:* *wumda* *Nominal:*  
*wumre, wumbo*

**wume<sub>2</sub>** [ù] *v* *Frn* *être fatigué, sentir la souffrance, faire souffrir* *Eng* *to be*  
*tired, afflicted, experience suffering, eel the suffering, cause to suffer*  
{e.g. *A baagã wum-a-la wusgo.*} *Frn* *Son chien lui fait beaucoup*  
*souffrir.* *Eng* *His dog causes him a lot of suffering.*

**wume<sub>3</sub>** [ù] **v** *Frn sentir (ex. odorat)* *Eng to smell, sniff, detect a smell, feel*  
 {e.g. Mam yoorã ka wumd yũug ye.} *Frn Mon nez ne sente pas*  
*l'odeur.* *Eng My nose doesn't smell the odour.* *Inaccompli: wumda*  
*Nominal: wumre*

**wume<sub>4</sub>** [ú] **v** *Frn cuir au four* *Eng cook in the oven / stove* {e.g. Ka yet ti  
 b sã kamaanã ye, yeelame ti b wume.} *Frn On ne disent pas qu'ils*  
*grillent le maïs, mais qu'ils le cuisent au four.* *Eng They didn't say the*  
*roast the maize, but that they cook it in the oven.* *Inaccompli:*  
*wumda Nominal: wumre var.: wusi*

**wumm** **adv** *Frn doucement, calmement* *Eng softly, gently, smoothly,*  
*calmly* {e.g. A yika wumm n ti gãneg biigã.} *Frn Elle s'est levée*  
*doucement et est allée faire coucher l'enfant.* *Eng She got up calmly and*  
*went to lay down the child.*

**wundu** **n** *Frn jupe* *Eng skirt (catégorie : 5.3 - Vêtement Clothing.)*



wundu

**wundlem** [ú-é] **n** *Frn le fait d'être sourd, surdité* *Eng being deaf,*  
*deafness* {e.g. A wundlmã yĩng n kit t'a ka wumd goamã.} *Frn Le*  
*fait qu'il est sourd fait qu'il ne comprends pas les paroles.* *Eng Because*  
*of his being deaf he doesn't understand the words. (catégorie : 2.3.2 -*  
*Maladie Disease.)*



wundlem

wunga [ú-à] *n* *Frn* *sourd, malentendant* *Eng* *deaf person, deaf* *syn:*

*tub-kida*. (catégorie : 2.3.1 - Malade Sick, 2 - Personne(s) Person.)

Racine: wón-



wunga

wunge *v* *Frn* *assourdir* *Eng* *to make sb. deaf, deafen* {e.g. *Bãag n yōk-a n wung a tubã t'a ka le wumdẽ ye.*} *Frn* *C'est une maladie qui a assourdi ses oreilles et il n'entends plus.* *Eng* *A disease has deafened his ears and he doesn't hear any more.* *Inaccompli: wungda Nominal:*

*wungre*

wurbo *n* *Frn* *récolte du riz* *Eng* *rice harvest* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



wurbo

wure [ú] *v* *Frn* *couper (herbe)* *Eng* *cut (grass)* {e.g. *A worda yamd n na n kō pesgã.*} *Frn* *Il coupe de l'herbe pour donner au mouton.* *Eng* *He cuts grass to give to the sheep.* *Inaccompli: worda Nominal: wurere sg.*

*wurge*

wusg n yuda *expr.* *Frn* *maximale* *Eng* *maximum* {e.g. *Sẽn zẽk n yuda, sẽn bedem*}

wusge [í-è] **v** *Frn être nombreux* *Eng be numerous, be many* {e.g. Paas rubã ti nebã sōor paam n wusgame.} *Frn Ajoute de la nourriture car les gens sont nombreux.* *Eng Add some food because the people are numerous.* *Inaccompli: wusgda*

wusgo [ó] **adv** *Frn beaucoup, nombreux, trop, très, abondant* *Eng much, a lot, plenty, abundant, many* {e.g. A rita wusgo.} *Frn Il mange beaucoup.* *Eng He eats a lot.* *syn: yagre<sub>1</sub> 1.* *var.: wusgo*

wuuga<sub>1</sub> [ó-à] **n** *Frn varan du Nil* *Eng Nile monitor lizard* *scient.: varanus niloticus* (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)

wuuga<sub>1</sub>

wuuga<sub>2</sub> [ó] **n** *Frn fourreau, gaine* *Eng sheath, scabbard* *var.:*  
wuugo

wuuga<sub>2</sub>

wuuge **v** **1)** *Frn mouiller, être ramolli par le séjour dans l'eau* *Eng wet (get), get softer through soaking in water* {e.g. Ning koomẽ n bas ti wuuge.} *Frn Met cela dans l'eau pour le ramollir.* *Eng Put it into water to make it softer.* **2)** *Frn grossir, devenir potelé* *Eng fatten, get fat, thicken, become plump* {e.g. A kigb wuugame.} *Frn Ses fesses ont grossi.* *Eng Her buttock has thickened.*

wuula [í-à] **adv** *Frn mal lavé (en parlant du corps)* *Eng not well washed (speaking of the body)* {e.g. Fo koomã soob pa yi ye, yaa wuula.}



*Frn* **Ton lavage avec de l'eau n'est pas suffisant, c'est mal lavé.** *Eng* **Your washing with water is not sufficient, it's not well washed.** **var.:** wula

## Y y

**y** [î] **pron 1)** *Frn* **vous** *Eng* **you (pl.)** {e.g. **Y wa y zãng fãa bi?**} *Frn* **Vous venez tous ou bien ?** *Eng* **Will all of you come?** **2)** *Frn* **votre** *Eng* **your (pl.)** **sg. f** **var.:** yãmb

**-y** **v:Any** *Frn* **particule de l'impératif (injonctif pour la deuxième personne pl.)** *Eng* **imperative plural particle** {e.g. **Da tags-y woto ye. Wa-yã!**} *Frn* **Ne pensez pas cela. Venez !** *Eng* **Don't think that. Come!** **var.:** yã

**ya<sub>1</sub>** [à] **v** *Frn* **être fatigué, se fatiguer** *Eng* **be tired, get tired** {e.g. **A tvmame n ya, n zĩ n vovsdẽ moasã.**} *Frn* **Il a travaillé et est fatigué, et maintenant il s'assoit et se repose.** *Eng* **He worked and is tired, so now he sits and rests.** **Nominal:** yare, yaabo

**ya<sub>2</sub>** [à] **v 1)** *Frn* **est (verbe copulatif)** *Eng* **to be (equative), to be sth, is (copula)** {e.g. **Woto yaa bõe? Yaa maam n wa.**} *Frn* **Qu'est ce que c'est ? C'est moi qui est venu.** *Eng* **What is this? It's me who came.** **2)** *Frn* **est (localisation dans le temps ou espace)** *Eng* **is (set in time or space)** {e.g. **Kibsã yaa beoogo.**} *Frn* **La fête est demain.** *Eng* **the celebration is tomorrow.** **3)** *Frn* **est (attribut)** *Eng* **is (attribute)** {e.g. **A sũur yaa noogo.**} *Frn* **Il es content.** *Eng* **He is happy.**

**ya<sub>3</sub>** [à] **aux** *Frn* **enfin, finir par, finalement** *Eng* **finally, ultimately, after all** {e.g. **A ya n waame?**} *Frn* **Il est enfin venu ?** *Eng* **Did he finally come?**

**ya<sub>4</sub>** [à] **verbe.it** *Frn* **enlever d'un liquide** *Eng* **take away from a liquid** {e.g.

**Yaag-y nemdã la y bas zëedã.** } *Frn Enlevez la viande et laissez la sauce.* *Eng Take away the meat and leave the sauce.* **syn: yaase<sub>2</sub>.**

**Inaccompli: yaada Nominal: yare sg. yaage**

**ya ti [à] expr.** *Frn dire que (avec insistance ou dire souvent que)* *Eng say that (insistently or often say that)* {e.g. *B yaa ti mam wa, la mam zoeta rabeem.*} *Frn Ils disent que je sois venu, mais que j'ai peur.* *Eng They say that I have come but I am afraid.*

**ya tile ti expr.** *Frn il faut que, on doit* *Eng it is imperative that, one must* {e.g. *Yãmb maanda sũ-noog bõn-kãng yĩnga, baa ne sãn ya tile ti yãmb paam makr buud toay-toay sãn namsd yãmb moasã wakat bilf yĩngã.*} *Frn Vous vous en réjouissez, même s'il faut que, maintenant, vous soyez attristés pour un peu de temps par toutes sortes d'épreuves.* *Eng Be glad about this, even though it may now be necessary for you to be sad for a while because of the many kinds of trials you suffer.* **var.: ya tilae ti**

**ya-bãka [à-á] n** *Frn grand trou à la surface du tombeau* *Eng big hole at the surface of the tomb*

**ya-bulga [à-ú] n** *Frn tombe étroite dont l'ouverture est circulaire* *Eng narrow tomb with circular opening*

**yaa<sub>1</sub> v** *Frn être, c'est* *Eng to be, it is* {e.g. *Yaa biigã n yeel maam.*} *Frn C'est l'enfant qui me l'a dit.* *Eng It is the child who told me.* **var.: ya**

**yaa<sub>2</sub> [à] interj** *Frn particule utilisée pour maintenir la communication avec l'interlocuteur, «oh»* *Eng particle used to maintain the attention of the interlocutor, «right»* {e.g. *M yeelame yaa, ti f sã n twm n sa yaa, bi f wa ka.*} *Frn J'ai dit «oh», que quand tu as fini le travail «oh», il faut venir ici.* *Eng I said «right», that when you finish the work*

«right», you have to come here.

**yaa<sub>3</sub>** *adv* *Frn* évoque ce qui est bâillant, grandement ouvert (bouche) *Eng* indicates yawning, largely open (mouth) {e.g. A zĩ noor yaa.} *Frn* Il est assis la bouche bâillant.

**yaa<sub>4</sub>** *part.gram* *Frn* que (suivi d'une citation) *Eng* that (followed by speech quotation) {e.g. B yetame yaa : « Mam na n wilga mam ba-biisã yãmb yvvre.»} *Frn* Il a dit que : « Je veux parler de toi à mes frères. » *Eng* He said that: “I will tell my people what you have done.”

**yaab tub-ragẽ-poaka** *n* *Frn* arrière grand-mère *Eng* great-grandmother (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

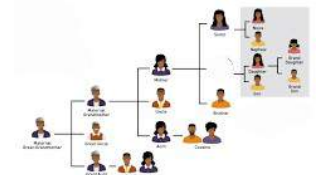
**yaab tub-ragẽ-raoogo** *n* *Frn* arrière grand-père *Eng* great-grandfather (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**yaab tub-ragẽega** *n* *Frn* arrière grand-parent *Eng* great-grandparent (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)



**yaab tub-ragẽega**

**yaab willa** [á- ì-á] *n* *Frn* ascendance, généalogie *Eng* ancestry, genealogy



**yaab willa**

**yaab-poaka** [á] *n* *Frn* grand-mère *Eng* grandmother (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

**yaab-raoogo** [á] *n* *Frn* *grand-père* *Eng* *grandfather* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships*.)



**yaab-raoogo**

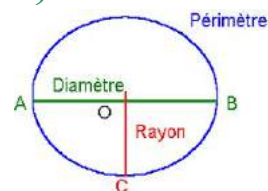
**yaab-yēnde** [á] *n* *Frn* *dent de sagesse* *Eng* *wisdom tooth* *syn:* *yaang yēnde* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



**yaab-yēnde**

**yaaba** [á-á] *n* *Frn* *grand-parent, ancêtre, aïeul, ascendant* *Eng* *grandfather or grandmother, grandparent, ancestor* (catégorie : 4.1 - *Relations humaines Relationships*.) *Racine:* *yáab-*

**yaadem** [á] *n* **1)** *Frn* *enjambée, écartement de jambe, envergure, largeur* *Eng* *stride, wingspan, scope, width, breadth, distance, broadness* **2)** *Frn* *diamètre* *Eng* *diameter*



**yaadem 2**

**yaadga** [á-á] *n* *Frn* *habitant du Yaatenga* *Eng* *habitant of the Yatenga region* (catégorie : 4.3.1.4 - *Communauté Community*.)



**yaadga**

**yaadı** [á-í] *n* *Frn viande flasque* *Eng meat that is flabby, droopy*

**yaado** [à-ó] *n* *Frn cimetière, tombes* *Eng cemetery, tombs* {e.g. *Sẽn*

*yõod-a yaad mood, pa zoet kumse yãbr ye.*} *Frn Celui qui incendie les herbes de cimetières ne craint pas les cris des fantômes. (Proverbe: Quand on décide de façon délibérée de violer des lois, de transgresser des interdits, de prendre des graves risques, on est conscient des conséquences néfastes que cela comporte et on prend la responsabilité de supporter tous les désagréments qui en découleront)*  
*Eng He who burns the grass in cemeteries does not fear the cries of ghosts. (Proverb: When we deliberately decide to violate laws, to transgress prohibitions, to take serious risks, we are aware of the harmful consequences that this entails and we take the responsibility to bear all the inconvenience that will result)* *Racine: ya-, yao- sg.*

**yaooogo**



**yaado**

**yaadre** [á-é] *n* *Frn langue parlée par les yaadsé, dialecte du mooré* *Eng*

*Yaadre language, Moore dialect*



**yaadre**

**yaafa** [à-á] *n* *Frn grâce, pardon* *Eng grace, pardon, forgiveness, sorry,*

*excuse* {e.g. *Maan-y-m yaafa, ti mam sid kongal hal wusgo.*} *Frn*

*Pardonnez-moi car j'ai vraiment fait une grande erreur.* *Eng Forgive me*

*for I have really done a big mistake. syn: kabre, maan-m sugri .*

*Empr.: haussa*

**yaafe** [à] **v** *Frn pardonner, laisser passer Eng pardon, not take into account, to excuse sb., let them go by {e.g. Bi f yaaf-ma.} Frn Pardonne-moi. Eng Forgive me. syn: maan sugri . Inaccompli: yaafda Nominal: yaafgo*

**yaaf<sub>1</sub>** [á-ó] **n** *Frn termite (espèce) Eng termite\_sp syn: yiifu . (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.) var.: yiifu, yiuufu, yiuuri*

**yaaf<sub>2</sub>** **n** *Frn éphémère Eng mayfly, ephemerides syn: yuufu . (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.) var.: yiuufu, yiifu*



**yaaf<sub>2</sub>**

**yaaga** [á-à] **n** *Frn panier, corbeille Eng basket syn: gũndgu, tæga . (catégorie : 5.5 - Récipient Container.) Racine: yá- var.: yāaga*

**yaage<sub>1</sub>** [à] **v** *Frn sortir une chose d'un liquide, enlever d'un liquide Eng to fish / scoop sth. out of a liquid, take out something of a liquid {e.g. Yaag nemdã la f bas zēedã.} Frn Enlève la viande et laisse la sauce. Eng Take out the meat and leave the sauce there. Inaccompli: yaagda Nominal: yaagre*

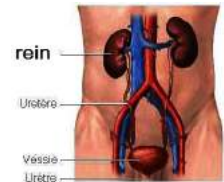
**yaage<sub>2</sub>** [á-è] **v** **1)** *Frn écarter, espacer Eng to ward off, avoid, put aside, put away, open, space out {e.g. Tak n yaage.} Frn Tire pour écarter. Eng Pull to put aside. syn: yange<sub>1</sub> . **2)** *Frn ne plus fréquenter, délaisser Eng**

- not visit any more, leave alone, abandon* {e.g. A maana bõe ti b yaag-a n pa le kēnd a nengẽ.} *Frn* *Qu'est-ce qu'il a fait pour qu'il l'ont délaissé et ne vont plus chez lui ?* *Eng* *What did he do that they don't go to him any more?* *Inaccompli: yaagda Nominal: yaagre*
- yaagre<sub>1</sub>** [á-é] *n* *Frn* *le fait d'écarter* *Eng* *taking aside, putting away / aside, opening up*
- yaagre<sub>2</sub>** [à-é] *n* *Frn* *le fait de sortir une chose d'un liquide* *Eng* *taking something out of a liquid*
- yaal-yaale** [á] *adv* *Frn* *un petit peu, comme-ci comme-ça* *Eng* *a little bit, like this like that, back and forward* {e.g. Biigã bãag sãoo yaal-yaale.} *Frn* *La maladie de l'enfant va un petit peu mieux.* *Eng* *The health of the child is a bit better.* *syn: yood-yoodo .*
- yaale<sub>1</sub>** [à] *v* **1)** *Frn* *réduire à la misère, perdre sa valeur* *Eng* *reduce to misery, lose the value* {e.g. A ligdã saame t'a yaal n kēnda.} *Frn* *Son argent est fini et il est réduit à la misère.* **2)** *Frn* *dégoûter, donner des nausées* *Eng* *disgust, nauseate, sicken* {e.g. Rubã yaanda m sũuri.} *Frn* *La nourriture me donne des nausées.* *Eng* *The food disgusts me.* **3)** *Frn* *se moquer, embêter, rire de* *Eng* *make fun of, nerve, to mock, laugh / jeer at sb.* {e.g. A taabã yaand-a lame.} *Frn* *Ses collègues se moquent de lui.* *Eng* *His colleagues make fun of him.* *Inaccompli: yaanda Nominal: yaalgo, yaalre*
- yaale<sub>2</sub>** *aux* *Frn* *cependant, et pourtant* *Eng* *however, even so, yet* *syn: yaoole<sub>3</sub> .*
- yaalga** [á] *adj* *Frn* *sans valeur, sans dignité, sans importance, vulgaire* *Eng* *worthless, without dignity, unimportant, vulgar, coarse, no-good, no-count* {e.g. Yellã yu yel-yaalga, ti lebg pakre.} *Frn* *Cette chose*

*sans importance devient une chose préoccupante.* *Eng This worthless matter is becoming a major concern.* **syn:** *yalenga<sub>2</sub>.*

**yaalgo** [à-ó] **n** **1)** *Frn le fait d'embêter* *Eng annoying, bothering* **2)** *Frn le fait de se moquer de, rire de* *Eng making fun* **3)** *Frn le fait de devenir miséreux* *Eng becoming a poor person*

**yaam-bila** [à-í] **n** *Frn rein* *Eng kidney* **syn:** *yüimdi.* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**yaam-bila**

**yaam-sabga** **n** *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant* *scient.: oldenlandia corymbosa* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



**yaam-sabga**

**yaamde<sub>1</sub>** [á-è] **v** *Frn bâiller* *Eng to yawn* {e.g. *Gõeem n tar-a t'a yaamdedẽ.*} *Frn Il a du sommeil et bâille.* *Eng He is sleepy and yawns.*  
*Inaccompli: yaamdeda Nominal: yaamdre*



**yaamde<sub>1</sub>**

**yaamde<sub>2</sub>** [à] **v** *Frn détacher à l'endroit fourchu en tirant* *Eng detach at the forked place by pulling* {e.g. *Tak n yaamde.*} *Frn Détache en*



**tirant.** *Eng Detach by pulling.* **Inaccompli: yaamda Nominal:**  
**yaamdre**

**yaams-yaamse** *interj Frn espèce de salutation (deuil) Eng kind of greeting (bereavement)*

**yaamse<sub>1</sub>** [á] *n Frn fatigue Eng tiredness, fatigue, wariness {e.g. «Ne y yaamse.»}* *Frn «Bonjour (à vous qui êtes fatigué).» Eng «Hello (to you who is tired).»* **Racine: yàams-**



**yaamse<sub>1</sub>**

**yaamse<sub>2</sub>** [à] *v Frn dire «salut» pour saluer quelqu'un le soir ou quelqu'un que l'on revoit dans la même journée Eng Say «hi» to somebody in the evening or to somebody for the second time in the same day {e.g. Sãanã lebg n waame ti pagã yaams-a.}* *Frn Le visiteur est revenu et la femme lui a dit «salut». Eng The visitor came back and the woman said «hi» to him.* **Inaccompli: yaamsda**  
**Nominal: yaamsre**

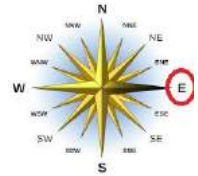
**yaamse<sub>3</sub>** *expr. Frn salutation du soir ou à une deuxième rencontre Eng greeting for the evening or for a second encounter {e.g. Y yaams ti tōnd zoe n yãa taaba.}* *Frn Bon soir, on s'est déjà vus. Eng Hello again, we saw each other already.*

**yaang yēnde** [á] *n Frn dent de sagesse Eng wisdom tooth syn: yaab-yēnde.* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



## yaang yēnde

yaanga<sub>1</sub> [á-à] *n* 1) *Frn Est, levant* *Eng east, Orient* {e.g. Saagã kuvu yaanga.} *Frn La pluie se prépare à l'est.* *Eng The rain gets ready in the East.* 2) *Frn fond de la maison* *Eng far end of a house*

yaanga<sub>1</sub> 1

yaanga<sub>2</sub> [á-à] *n* *Frn fond* *Eng ground, far end, bottom* {e.g. Roog yaanga.} *Frn Au fond de la maison.* *Eng At the far end of the house.*

yaangintĩimdi *n* *Frn horizon* *Eng horizon, skyline* *syn: nenem toaaga, sa-gãn-noore*. (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



yaangintĩimdi

yaare<sub>1</sub> [â-é] 1) *adv* *Frn par / au hasard, fortuitement* *Eng by chance, luck, at random* {e.g. A gēesda yaare.} *Frn Il cherche au hasard.* *Eng He is looking at random.* 2) *adv* *Frn sans but précis, non planifié* *Eng aimlessly, unplanned* {e.g. Mam kēna yaar woto bal n ti turg a Zã.} *Frn Je me suis promené au hasard et j'ai rencontré Jean.* *Eng I walked around aimlessly and met John.* 3) *n* *Frn absence de gêne et de retenue, désordre, chaos* *Eng absence of discomfort and self-control, mess, untidiness, chaos* {e.g. Fo yaarã yaa wusgo.} *Frn*

*Tu n'as pas assez de gêne ou de retenue.* *Eng You don't have enough trepidation or self-control.*

yaare<sub>2</sub> [â-é] *adj* *Frn sans gêne* *Eng without discomfort, without inhibition*  
 {e.g. Bi-yaare.} *Frn* *Enfant sans gêne.* *Eng child without inhibitions.*

yaare<sub>3</sub> [â-è] *n* *Frn petit marché* *Eng small market*



yaare<sub>3</sub>

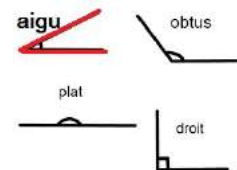
yaarem *n* *Frn gros cristaux de sel* *Eng big salt crystals, rock-salt*



yaarem

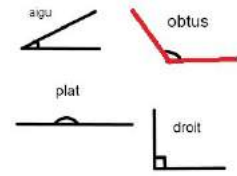
yaas noore *v* *Frn provoquer, importuner* *Eng provoke, pester* {e.g. *M pa baood goam ti b rat n yaas m noore?*} *Frn* *Je ne veux pas des problèmes mais ils me provoquent.* *Eng I don't want problems but they provoke me.* *syn: no-baosem.*

yaas-gõmde [á-ò-é] *n* *Frn angle aigu* *Eng acute angle, pointed angle*  
 (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



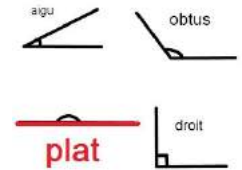
yaas-gõmde

yaas-raeere [á-à-é] *n* *Frn angle obtus* *Eng obtuse angle* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



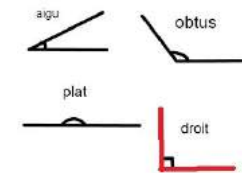
**yaas-raeere**

**yaas-sasre** *n* *Frn* *angle plat* *Eng* *flat angle* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



**yaas-sasre**

**yaas-selle** *n* *Frn* *angle droit* *Eng* *right angle* *syn:* *yaas-susga* . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



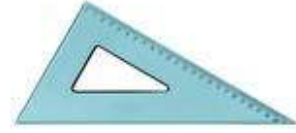
**yaas-selle**

**yaas-sus-bēesdga** *n* *Frn* *équerre* *Eng* *set-square* *syn:* *yaas-sus-makdga* . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



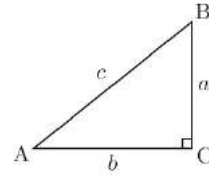
**yaas-sus-bēesdga**

**yaas-sus-makdga** [á-ù-á-à] *n* *Frn* *équerre* *Eng* *set-square* *syn:* *yaas-sus-bēesdga* . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



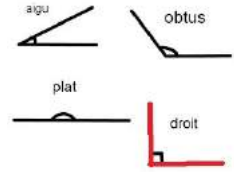
**yaas-sus-makdga**

**yaas-susg kog-tãabga** *n* Frn *triangle rectangle* Eng *rectangular triangle*  
(*catégorie* : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



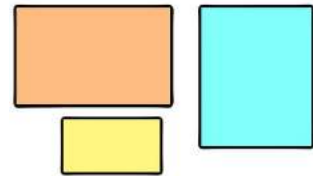
**yaas-susg kog-tãabga**

**yaas-susga** [á] *n* Frn *angle droit* Eng *right angle* *syn:* *yaas-selle*.  
(*catégorie* : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



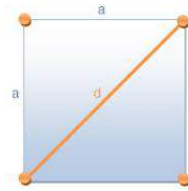
**yaas-susga**

**yaas-susus yaremde** [á] *n* Frn *rectangle* Eng *rectangle* (*catégorie* : 3.2 -  
*Mathématiques Mathematics*.)



**yaas-susus yaremde**

**yaas-tots rulga** [á ò ú-à] *n* Frn *diagonale* Eng *diagonal* (*catégorie* : 3.2 -  
*Mathématiques Mathematics*.)

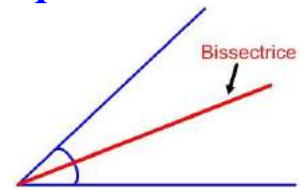


## yaas-tots rulga

yaase<sub>1</sub> [à] **v** **1)** *Frn s'arrêter* *Eng stop, to pull up* {e.g. Yaas n gũ-ma.} *Frn Arrête et attends moi.* *Eng Stop and wait for me.* **ant:** *zaonde* ; **syn:** *yalse 1* . **2)** *Frn se tenir debout* *Eng to stand* *Inaccompli: yaasda*  
*Nominal: yaasre var.: yãase*

yaase<sub>2</sub> **v** *Frn enlever d'un liquide* *Eng take away from a liquid* **syn:** *ya<sub>4</sub>* .

yaasr sug-puitga [á ú-úι-á] **n** *Frn bissectrice* *Eng angle bisector, bisecting line of an angle* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)



## yaasr sug-puitga

yaasre [á-é] **n** **1)** *Frn fourche, endroit où prend naissance une branche* *Eng bifurcation, place where a branch goes away* **2)** *Frn angle* *Eng angle* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)

yab-biiga **n** *Frn banane* *Eng banana* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)



## yab-biiga

yaba *n* *Frn* *bananier* *Eng* *banana palm* *syn: banand tuga* . (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



yaba

yadbre [à] *adj* *Frn* *exagérément large (en parlant de la bouche)* *Eng* *very wide (speaking of mouth)* {e.g. No-yadbre.} *Frn* *Bouche large.* *Eng* *Wide mouth.*

yadge *v* *Frn* *étaler, mettre à sécher* *Eng* *spread, put to dry* *syn: rume, rume* . *var.: yedge*

yae [à] *inter.* *Frn* *où?* *Eng* *where?* {e.g. Fo dabda yae?} *Frn* *Où vas-tu?* *Eng* *Where are you going?»* *var.: ye*

yaẽ *v* *Frn* *serait, était (irréel)* *Eng* *would be, were* {e.g. Rao-kãngã sã n dag n yaẽ Wẽnnaam no-rɛɛsa, b rag n na bãngẽ pag ning sên sɩsd bãmbã sên ya ned ninga: yel-wẽn-maand bala.» } *Frn* *Si cet homme était prophète, il saurait qui est la femme qui le touche et ce qu'elle est: une pécheresse.* *Eng* *If this man were a prophet, he would have known who and what sort of woman this is who is touching him, for she is a sinner.* *var.: yaeẽ*

yag zĩri *expr.* *Frn* *mentir, dire un mensonge* *Eng* *to lie, to tell a lie* {e.g. Fo ka yag zirẽ ne ned ye, fo yaga zirẽ ne Wẽnnaam.} *Frn* *Ce n'est pas à des hommes que tu as menti, mais à Dieu.* *Eng* *You have not lied to people - you have lied to God! (Acts 5:4)*

yag-biiga [à-í] *n* *Frn* *banane* *Eng* *banana* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



yag-biiga

yagbo<sub>1</sub> [á-ò] *n* *Frn* mensonge, le fait de mentir *Eng* lie, lying {e.g. Zĩg sã *n* sobge, mu yagb sa yã.} *Frn* Si la nuit tombe, finis les mensonges du sourd-muet. (Proverbe: quand on décide de faire quelque chose et qu'un empêchement survient, en mettant fin au projet, que le projet soit opportun ou pas, qu'il allait réussir ou pas, il n'aura plus lieu. tout soucis est dissipé) *Eng* When night falls, no more lies of the deaf mute. (Proverb: when you decide to do something and an impediment arises, by terminating the project, whether the project is timely or not, whether it was going to be successful or not, it will no longer take place. All worries are dispelled.) *syn:* pv-yagbo . *Racine:* yág-

yagbo<sub>2</sub> [á] *n* *Frn* façonnage de la poterie *Eng* fashioning pottery

yagbo<sub>2</sub>

yagda<sub>1</sub> [á-á] *n* *Frn* menteur *Eng* liar *syn:* ko-wãada, pv-yagda, zĩrẽ-be-neda .

yagda<sub>2</sub> *n* *Frn* potière, potier *Eng* potter

yagda<sub>2</sub>



yagdga [á] *n* *Frn* *joue* *Eng* *cheek* *syn:* *yagre*<sub>2</sub>, *yegre*<sub>1</sub>, *yegdga* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.) *var.:* *yegdga*, *yegdga*, *yagdre*

yagdo<sub>1</sub> [á] *n* *Frn* *poterie, argile* *Eng* *pottery, clay*



yagdo<sub>1</sub>

yagdo<sub>2</sub> [á] *n* *Frn* *corpulence* *Eng* *corpulence, stoutness* {e.g. *Rao wã nobame n dik yagdo.*} *Frn* *L'homme a grossi et gagné de la corpulence.* *Eng* *The man got fat and added corpulence.*



yagdo<sub>2</sub>

yagdre [á-é] *adv* *Frn* *tôt le matin* *Eng* *early in the morning* {e.g. *A sãda yagdr n tvg sore.*} *Frn* *Il s'est levé tôt le matin et est allé en voyage.* *Eng* *He got up early in the morning and went on a journey.*

yage<sub>1</sub> [à] *v* *Frn* *modeler, façonner la poterie, mouler* *Eng* *to pot, be a potter, mould clay pots, make pottery, to model* {e.g. *A yagda rvgd n koosdẽ.*} *Frn* *Elle fait des pots pour ventre.* *Eng* *She makes jars to sell.*  
*Inaccompli:* *yagda* *Nominal:* *yagbo, yagre*



yage<sub>1</sub>

yage<sub>2</sub> [á-è] *v* **1)** *Frn* *mentir* *Eng* *lie, tell a lie, slander* {e.g. *Ka sid ye, a*

**yagda zĩri.** } *Frn* *Ce n'est pas vrai, il a mente.* *Eng* *That is not true, he is lying.* *syn:* *porome* . **2)** *Frn* *calomnier* *Eng* *slander* {e.g. *Fo* *yagame ti mam dika bõe?*} *Frn* *Tu me calomnie que j'ai pris quoi ?* *Eng* *You slander me saying that I took what?* *Inaccompli:* *yagda* *Nominal:* *yagbo, yagre*

**yage<sub>3</sub>** *v* *Frn* *se lever de bonheur* *Eng* *get up early in the morning* {e.g. *A yaga pĩnd n tug sore.*} *Frn* *Il s'est levé tôt et est allé en voyage.* *Eng* *He got up early and went on a journey.* *syn:* *sãde<sub>1</sub>* . *var.:* *yake*

**yagemde** [*à*] *v* *Frn* *rester accroché* *Eng* *to hang, be hanging (as: on a hook), stay hooked on, remain hung up* {e.g. *A lobg a fuugã t'a yagemd tugã zugu.*} *Frn* *Il a lancé sa chemise en l'air et elle est restée accrochée sur l'arbre.* *Eng* *He threw his shirt in the air and it staid hooked up on the tree.* *Inaccompli:* *yagemdeda* *Nominal:* *yagemdre*

**yagen-taaga** *n* *Frn* *personne ayant les mêmes grands-parents* *Eng* *person having the same grandparents*

**yagen-tub-ragẽ-poaka** *n* *Frn* *arrière petite-fille* *Eng* *great-granddaughter* (*catégorie* : *4.1 - Relations humaines Relationships.*)

**yagen-tub-ragẽ-raoogo** *n* *Frn* *arrière petit-fils* *Eng* *great-grandson* (*catégorie* : *4.1 - Relations humaines Relationships.*)

**yagen-tub-ragẽega** *n* *Frn* *arrière petit-enfant* *Eng* *great-grandchild* (*catégorie* : *4.1 - Relations humaines Relationships.*)

**yagen-willa** *n* *Frn* *descendance* *Eng* *descendant, offspring, descendants, successor* *syn:* *yagense* . (*catégorie* : *4.1 - Relations humaines Relationships.*)

**yagenga** [á-é-á] *n* *Frn* descendant, petit-fils ou petite-fille, neveu, nièce  
*Eng* descendant, grandchild, grandson, nephew, niece *syn:* pviɔdenga .  
 (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)



yagenga

**yagense** *n.pl* *Frn* descendants *Eng* descendants *syn:* yagen-willa . *sg.*  
 yagenga

**yagle** *v* *Frn* accrocher, suspendre *Eng* to hang sth. up, hook on {e.g. A  
 baoo kuill n ka n yagend a futu.} *Frn* Il cherche une pointe pour  
 accrocher ses vêtements. *Eng* He wants a nail to hang up his clothes.  
*ant:* yake<sub>1</sub> . *Inaccompli:* yagenda *Nominal:* yagltre *sg.* yagltre

**yaglem** [à-é] *n* *Frn* voisinage *Eng* neighbourhood, vicinity, proximity *syn:*  
 yakemdo, yak-n-taaga .

**yagre<sub>1</sub>** [á-é] *1) adj* *Frn* nombreux, beaucoup *Eng* numerous, many, much,  
 plenty, in numbers {e.g. Pa neb a wān bal ye, yaa neb yagre.} *Frn*  
 Ce n'est pas une seule personne, ce sont beaucoup. *Eng* It's not only one  
 person, there are many. *syn:* wusgo . *2) n* *Frn* pluralité, pluriel *Eng*  
 plurality, plural

**yagre<sub>2</sub>** [á-è] *n* *Frn* joue *Eng* cheek *syn:* yagdga, yegdga . (catégorie : 2.1  
 - Le corps Body.) *var.:* yegre

**yagse** [à-é] *n.pl* *Frn* voisins *Eng* neighbours *sg.* yaka

**yak-n-taaga** [à-á-á] *n* *Frn* co-voisin *Eng* fellow neighbour *syn:* yaglem .

**yak-n-taare** [à-á-é] *n* *1) Frn* cohabitation *Eng* flat share, share house /

*apartment / flat* **2)** *Frn voisinage, environnement immédiat* *Eng*  
*neighbourhood, immediate environment, vicinity*

yaka<sub>1</sub> [à-á] *n* *Frn voisin, ton prochain* *Eng* *neighbour, fellow human*

*being* {e.g. «Y yags keemame?»} *Frn* «Vos voisins vont bien?» *Eng*

«How are your neighbours?» *Racine: yag-*



yaka<sub>1</sub>

yaka<sub>2</sub> [á] *n* *Frn argile* *Eng* *clay* {e.g. A ti baoo yak n na n yag yuvre.}

*Frn* Elle cherche de l'argile pour faire un canari. *Eng* She went to get clay

to make a jar. *Racine: yag-*



yaka<sub>2</sub>

yaka<sub>3</sub> [á] *adj* *Frn fourchu* *Eng* *forked* {e.g. Bao ra-yak n teeg lalgã ti  
 ra lvi ye.} *Frn* Appuie un bois fourchu contre le mur pour qu'il ne  
 tombe pas. *Eng* Lean a forked pole against the wall so that it doesn't  
 fall.

yaka<sub>4</sub> [á-à] *adj* *Frn nombreux* *Eng* *numerous, many, plenty, in numbers*

yake<sub>1</sub> [à] *v* *Frn décrocher, enlever ce qui est suspendu* *Eng* *take down*

(sth. hanging), unhook, take down something hanging up {e.g. Yak

m fuugã n kō-ma.} *Frn* Décroche l'habit pour moi. *Eng* Unhook the

garment for me. *ant: yagle*. *Inaccompli: yakda* *Nominal: yakre*

yake<sub>2</sub> [à] *v* *Frn se rejoindre, se recouper* *Eng* *rejoin* {e.g. Soay wã ti

**yak taab taorã.**} *Frn Ces chemins vont se rejoindre devant.* *Eng These roads are rejoined further down.* **Nominal: yakre**

**yake<sub>3</sub>** **v** *Frn se lever tôt* *Eng get up early* {e.g. *A yaka pĩnda.*} *Frn Elle s'est levée tôt le matin.* *Eng She got up early in the morning.* **sg. sãde var.:**  
**yage**

**yakemde<sub>1</sub>** [á] **n** *Frn écartement d'angle des pieds ou des mains* *Eng opening angle / distance between feet or hands* {e.g. *Mak nao-yakemd a ye bala.*} *Frn Mesure la distance d'un seul pas.* *Eng Measure the distance of one single step.*

**yakemde<sub>2</sub>** [á] **n** *Frn syllabe* *Eng syllable* {e.g. *bü-si, bãa-ga*} *Frn en-fants, ma-la-die* *Eng child-ren, ill-ness*

**yakemdo** **n** *Frn voisinage, proximité* *Eng neighbourhood, vicinity, proximity* **syn: yaglem.**

**yako** **n** *Frn forme* *Eng form, shape*

**yakre** [à-é] **n** *Frn le fait d'enlever ce qui est suspendu* *Eng taking down something hooked up*

**yala** [á] **n.pl** *Frn cafards, blattes* *Eng cockroach, beetles* **sg. yalle**

**yalem<sub>1</sub>** [á] **n** *Frn un idiot* *Eng idiot, fool, silly person* {e.g. *B belgda*

*yalem t'a vöog a yir neng tuga, n bas n gibend maasem.*} *Frn On flatte l'idiot et il arrache l'arbre de la devanture de sa cour et après, il court à la recherche d'ombre. (Proverbe: en nous débarrassant de notre bien parce que nous ne sommes pas satisfaits de son utilité, nous commettons une erreur que nous regretterons.)* *Eng We flatter the idiot and he tears the tree out of the front of his yard and afterwards he runs in search of shade. (Proverb: by throwing away our good because we are not satisfied with its usefulness, we are making a*

*mistake that we will regret.)* **Nominal: yalemndo**



**yalem<sub>1</sub>**

**yalem<sub>2</sub>** [à-é] **n** *Frn largeur, étendue, superficie, surface* *Eng width, distance across, breadth, size, expanse, dimension, extent, surface*  
*var.: yarem*

**yalemndo** [á-ó] **n** *Frn sottise, idiotie, le fait d'être idiot, bêtise* *Eng foolery, silliness, folly, idiocy, stupidity* **syn: zolemndo** .



**yalemndo**

**yaleng-yalenga** [á-é-á-é-á] **adv** *Frn facilement, sans complication, sans besoin d'aller loin* *Eng easy, without complication, no need to go far away*

**yalenga<sub>1</sub>** [à-á] **adj** *Frn large, étendu, vaste* *Eng broad, wide, spacious, vast, huge* {e.g. *Sorã yaa yalenga.*} *Frn La route est large.* *Eng The road is wide.*

**yalenga<sub>2</sub>** [á] **adj** *Frn sans valeur, sans importance* *Eng worthless, without importance, unimportant, no-good, no-count* {e.g. *Bõn-yalenga.*} *Frn Chose sans importance.* *Eng Unimportant thing.* **syn: yaalga** .

**yalenga<sub>3</sub>** [à-é-á] **n** *Frn adjectif* *Eng adjective* {e.g. *neere*} *Frn joli* *Eng beautiful* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)

**yalẽ** [à-é] **n** *Frn nature, essence, caractère, âme* *Eng nature, essential,*

*being, character, soul* {e.g. *Bũmb yalẽ, ya a sẽn ya a soab hakıka.*} *Frn L'essence d'une chose c'est le véritable caractère de la chose elle-même.* *Eng The nature of a thing is its real being.* *syn: halhaale.*

*yalẽ wilgda* [à-é ì-á] *n* *Frn adjectif qualificatif* *Eng adjective* {e.g. *Wam-kasemde.*} *Frn Une grande calabasse.* *Eng A big calabash.* *var.:*  
*yalg wilgda*

L'adjectif qualificatif donne des précisions sur le nom.

*yalẽ wilgda*

*yalg wilgda* [á ì-á] *n* *Frn organe de sens* *Eng sense organ, organ of perception, sensory organ* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



*yalg wilgda*

*yalga* [á-à] *n* *Frn qualificatif* *Eng determinative, determiner*

*yalge* *v* *Frn élargir, agrandir* *Eng to widen sth., broaden, expand, enlarge, extend* {e.g. *Yalg sorã ti yaa sẽka.*} *Frn Élargis le chemin car il est étroit.* *Eng Broaden the way for it is too narrow.* *Inaccompli: yalgda*  
*Nominal: yalgre*

*yalgen-sablga* *n* *Frn poisson (espèce)* *Eng fish\_sp scient.: hyperopisus bebe* (catégorie : 1.6.1.5 - *Poisson Fish.*)



yalgen-sablga

yalgenfo [á] *n* *Frn* poisson (espèce) *Eng* fish\_sp *syn:* ka-noore . *scient.:* mormyre / hyperopisus bebe (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.) *var.:* yagemfo



yalgenfo

yalle [á] *n* *Frn* blatte, cafard *Eng* cockroach, beetle, roach *syn:* kakenyalle, kak-yalle . (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)  
*Racine:* yal-



yalle

yalma [á-à] *n* *Frn* un idiot, bête *Eng* a fool, idiot, stupid person *syn:* beoko<sub>2</sub>, zalle<sub>2</sub>, zolgo . *Racine:* yálem-

yalme<sub>1</sub> [á-è] *v* *Frn* maltraiter, martyriser, torturer *Eng* mistreat, ill-use, maltreat, torture {e.g. B yalm-a lame n yaool n kv-a.} *Frn* Ils l'ont maltraité et puis tué. *Eng* They tortured him and then they killed him.  
*Inaccompli:* yalemnda *Nominal:* yalemre

yalme<sub>2</sub> *v* *Frn* être large, étendu, spacieux *Eng* to be wide, be large, vast,



*spacious* {e.g. *Pĩrã yalmame n sek neb a yiib gãaga.*} *Frn* *La natte est large et suffit pour deux personnes à s'y coucher.* *Eng* *The mat is large and there is enough space for two people to lay down on it.*

*yalme*<sub>3</sub> [á-è] *v* *Frn* *faire la misère, mener une vie de misère* *Eng* *live a miserable life, being miserable*

*yals-n-gesga* *n* *Frn* *bilan* *Eng* *balance sheet, outcome, assessment, report*  
*syn: laog-geelgo* .



*yals-n-gesga*

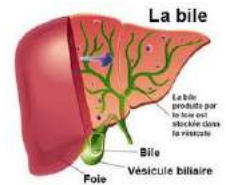
*yalse* [à] *v* **1)** *Frn* *se tenir debout* *Eng* *stand upright* {e.g. *A kitame ti mobillã yalse.*} *Frn* *Il a fait la voiture s'est arrêtée.* *Eng* *He stopped the car.* *ant: zaonde* ; *syn: yaase*<sub>1</sub> **1** . **2)** *Frn* *interrompre, suspendre, s'arrêter,* *Eng* *interrupt, disrupt, suspend, stop* *Inaccompli: yalsda*  
*Nominal: yalsgo, yalsre*

*yalsg zĩiga* *n* *Frn* *lieu de stationnement* *Eng* *parking space, car park, parking lot, stationing*

*yalsgo* [à-ó] *n* *Frn* *arrêt, le fait de s'arrêter, rupture, division, séparation brusque d'une chose solide* *Eng* *stopping, cessation, stop, breach* {e.g. *Sẽn dig-f sã n pa yalse, yalsgo kae ye.*} *Frn* *Si le danger qui te poursuit ne s'arrête pas, il n'y a pas lieu de t'arrêter. (proverbe: si on a pas trouvé la solution au problème qui préoccupe, il faut toujours le chercher avant de passer à autre chose.)* *Eng* *If the danger that pursues you does not stop, there is no need to stop you. (proverb: if you have not found the solution to the problem at hand, you should always look for it before moving on.)*

**yam<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn* *intelligence, ruse, astuce, perspicacité, sagacité, sagesse, pensée* *Eng* *intelligence, wisdom, wile, craft, ruse, cleverness, dodge, perspicaciousness, knowingness, power of deduction, mind, sense, idea* {e.g. *Yam soaba.*} *Frn* *Quelqu'un d'intelligent.* *Eng* *An intelligent person.*

**yam<sub>2</sub>** [á] *n* *Frn* *vésicule biliaire, bile* *Eng* *gall bladder, bile* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

yam<sub>2</sub>

**yam bugsg soaba** *n* *Frn* *sage* *Eng* *wise person*



yam bugsg soaba

**yam daabo** *n* *Frn* *intention* *Eng* *intention*

**yam tontumda** *n* *Frn* *intellectuel* *Eng* *intellectual* *syn:* *seb-mita, yēesem-dāmba.*



yam tontumda

**yam wekr sōasga** *expr.* *Frn* *causerie-conscientisation* *Eng* *awareness talk* (catégorie : 3 - *Le Langage et la pensée Language and thought.*)

**yam yiisgu** *v* *Frn* *dégoûter, faire perdre l'appétit, fait d'avoir marre* *Eng* *disgust, make loose one's appetite* *syn:* *yidg yam<sub>1</sub>.*

yam-bãanem soaba *n* Frn *sage* Eng *wise person, sapient*

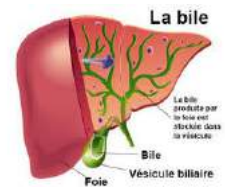


yam-bãanem soaba

yam-daoogo *n* Frn *astuce (souvent pour avoir les autres)* Eng *cleverness, artfulness, dodge, clever trick*

yam-dãmba *n* Frn *sages* Eng *wise people* *syn: yëesem-dãmba* . *sg.*  
yam-soaba

yam-koom [a-òó] *n* Frn *bile* Eng *gall* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



yam-koom

yam-sãbse *n* Frn *espèce de plante* Eng *kind of plant* *scient.: kohautia senegalensis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



yam-sãbse

yam-soaba *n* Frn *sage (personne), celui que est intelligent* Eng *wise*

*person* {e.g. Belgr nobda yalem, la a faagda yam-soaba /mita.}  
Frn *La flatterie fait grossir l'idiot et fait maigrir celui que est intelligent.*  
(Proverbe: on doit éviter de se faire prendre pour un sot, de se nourrir

*des illusions.}* *Eng Flattery makes the idiot fat and the intelligent one thin. (Proverb: we must avoid being taken for a fool, to feed on illusions.)*



yam-soaba

yam-wābda *n* *Frn herbivore Eng herbivore*



yam-wābda

yam-yĩmsim [á-í-í] *n* *Frn amnésie, perte de mémoire Eng loss of memory, amnesia {e.g. Yaa yam-yĩmsim soaba.} Frn C'est une personne amnésique. Eng It's an person with loss of memory. syn: yĩmsgu.*

yam-yoogo *n* *Frn hésitation Eng hesitation, hesitancy*

yama [á] *adv* *Frn à côté, à proximité Eng next to, close by, near, nearness*  
*var.: yambã, yambẽ*

yamba [à-á] *n* *Frn esclave Eng slave syn: yembga. Racine: yèm- var.: yembga*



yamba

yambẽ *adv* *Frn à côté, à proximité Eng next to, near by, close by {e.g.*

**Ned ka zĩnd yambẽ n na n paas-ba.}** *Frn Il n'y avait personne à côté pour les séparer. Eng There wasn't anybody close by to separate them.*

var.: yama

**yambo [á] n** *Frn fourrage, foin Eng fodder, hay*



yambo

**yamdga [á-á] adj** *Frn intelligent, éveillé Eng intelligent, clever, awake*  
 {e.g. Bi-yamdga.} *Frn Enfant intelligent. Eng Intelligent child.*

**yamdo [á] n** *Frn foin, fourrage Eng hay, fodder syn: kiwungo, wãmneg zũga.*



yamdo

**yamleo-gõaada [á-éo-ó-á] n** *Frn touriste Eng tourist*



yamleo-gõaada

**yamleo-gõore [á-éo-ó] n** *Frn tourisme Eng tourism, sightseeing syn: gõodem 1.*



yamleo-gõore

yamleog tumda *n* *Frn* *volontaire* *Eng* *volunteer* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*)

yamleogo [á-éo-ó] *n* *Frn* *désir, envie, passion, volonté, appétit, plaisir* *Eng* *want, lust, wish, desire, passion, enjoyment, enthusiasm, will, craving* *syn: tlass* .

yampaleogo *n* *Frn* *désintéressement* *Eng* *unselfishness, disinterestedness, altruism* *var.: yam-yiibu*

yams-neere *n* *Frn* *pierre à lécher* *Eng* *lick-block* *syn: kug-lélemdga* .  
(catégorie : 6.3 - *Élevage Animal husbandry.*)



yams-neere

yams-nifu *n* *Frn* *trou laissé par une épine dans le pied* *Eng* *hole caused by a thorn in the foot* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

yams-sudo [à] *n* *Frn* *sucre* *Eng* *sugar* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*) *var.: yamsem sudo*



yams-sudo

yamsem [à-é] *n* *Frn* *sel* *Eng* *salt* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)



## yamsem

**yandem** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *andropogon canaliculatus* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



yandem

**yandge** [à] *v* *Frn* *enjamber en écartant les jambes* *Eng* *to stride, straddle, step over* {e.g. *A yandga bokã n looge.*} *Frn* *Il a enjambé le trou et est parti.* *Eng* *He stepped over the hole and went on.* *Inaccompli:*  
**yandgda** *Nominal:* **yandgre**

**yange**<sub>1</sub> [à] *v* *Frn* *écarter* *Eng* *to spread things apart, set at an angle, put away, put aside, force apart, splay* {e.g. *A yanga a naoorã ti kurgã pãrge.*} *Frn* *Il a écarte ses jambes et les pantalons se sont déchirés* *Eng* *He put his legs apart and his trousers tore.* *syn:* **yaage**<sub>2</sub> *1*. *Inaccompli:*  
**yangda** *Nominal:* **yangre**

**yange**<sub>2</sub> [á-è] *v* *Frn* *s'approcher de la bonne cuisson, cuire presque suffisamment, arriver à point* *Eng* *get close to cooked enough, almost cooked enough*

**yao**<sub>1</sub> [á] *n* *Frn* *cadet (frère ou sœur), frère ou sœur cadet(te)* *Eng* *younger sibling* (catégorie : 4.1 - Relations humaines *Relationships.*) *var.:*  
**yaoa**

**yao**<sub>2</sub> [á] *v* *Frn* *payer* *Eng* *to pay, pay for* {e.g. *M daa mobillã n yao ligdi.*} *Frn* *J'ai acheté une voiture et payé l'argent.* *Eng* *I bought a car and*

*spayed the money.* (catégorie : 6.8 - Argent Money.) Inaccompli:  
yaooda Nominal: yaoobo, yaore, yaoodo

yao<sub>3</sub> [áo] **v** *Frn s'approcher du but Eng get closer to the aim* {e.g. Ning pãng ti nan ka yao taab ye.} *Frn Fais un effort car nous ne sommes pas encore proche de l'arrivée. Eng Make an effort for we are not yet close to the aim.* Inaccompli: yaooda Nominal: yaore

yao samde **expr.** *Frn rembourser Eng pay back, repay, reimburse, redeem a loan syn: lebs samde.*

yao-bi-pugla [á-ú-á] **n** *Frn sœur cadette Eng younger sister* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

yao-bi-ribla [á-í-á] **n** *Frn frère cadet Eng younger brother* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

yao-zuvga **n** *Frn benjamin, le plus petit, le plus jeune, le moins important Eng the smallest, the least important, youngest* {e.g. Bala, ned ning sãn ya-a yao-zuvg yãmb svkã, yaa yẽnda soab n yaa kãsenga.} *Frn Car celui qui est le plus petit parmi vous tous, c'est celui-là qui est grand. Eng For he who is least among you all is the one who is great. syn: nugẽ biiga.* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

yaoa **n** *Frn petit frère, petite sœur cadet, cadette du même sexe Eng younger sibling or cousin of the same sex, junior sibling ant: kẽema.* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.) var.: yao

yaolengo [ào-ó] **adj** *Frn large, vaste, étendu Eng broad, vast, spacious* {e.g. Pvug-yaolengo.} *Frn Un champ large. Eng A vast field.*

yaolsg gidgre **n** *Frn Panneau arrêt et stationnement interdits Eng no*



*stopping* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs -.)



yaolsg gidgre

yaob kaset sebre *n* *Frn* *reçu* *Eng* *receipt* *syn: kaset sebre 1, raab kaset sebre, raab kaset sebre* . (catégorie : 6.8 - Argent Money.)

yaobo [áo-ò] *n* *Frn* *le fait de payer (de remettre de l'argent)* *Eng* *paying*



yaobo

yaood dæegda *n* *Frn* *collecteur de taxes ou d'impôts, péager* *Eng* *tax collector*

yaodo [áo-ò] *n* **1)** *Frn* *salaire, paie* *Eng* *salary, pay, wages* {e.g. *Kiuug yaodo.*} *Frn* *Salaire mensuel.* *Eng* *Monthly salary.* **2)** *Frn* *taxe, impôt* *Eng* *tax* {e.g. *Modr yaodo.*} *Frn* *Taxe obligatoire.* *Eng* *Obligatory tax.*  
(catégorie : 6.8 - Argent Money.) *Racine: yao-*

yaoofo [áo-ó] *n* *Frn* *éphémère, termite aillée* *Eng* *mayfly, winged termite*  
(catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)



yaoofo

yaooga [ào-á] *adj* *Frn tardif, tardive* *Eng late, late-stage* {e.g. A buda nangur-n-yaoog ti nan yita.} *Frn Il a semé des arachides tardives qui sortent maintenant.* *Eng He sowed late ground-nuts that are appearing now.* *var.: yaoogo*

yaooge [áo-è] *v* *Frn rendre service à, secourir, aider* *Eng do a service to, relieve, help, assist, rescue sb.* {e.g. Yaoog-m ne ligd bilfu.} *Frn Aide-moi avec un peu d'argent.* *Eng Help me with some money.*  
*Inaccompli: yaoogda Nominal: yaoogre*

yaoogo [à-ó] *n* *Frn tombe* *Eng grave, tomb* *Racine: yà-*



yaoogo

Yaooko *n.propre* *Frn Yako* *Eng Yako* (catégorie : 4.3.1.2 - Localité City.)



Yaooko

yaool n waga *n* *Frn retardataire* *Eng latecomer* *syn: yaool-n-waanga.*

yaool-n-waanga [ào-à-á] *n* *Frn retardataire* *Eng latecomer* {e.g. Yaool-n-waang soabã leb poorẽ n zĩndi.} *Frn Le retardataire est allé s'asseoir derrière.* *Eng The latecomer sat at the back.* *syn: yaool n waga.*

yaoole<sub>1</sub> [à-é] *aux* *Frn faire ensuite, après, continuer à faire* *Eng do next /*

, go on to ..., do ... next, to continue {e.g. Reng n ta kulgẽ n yaool n toog koom.} *Frn* *Arrive d'abord au marigot et ensuite puise de l'eau.* *Eng* *Arrive first at the river and next you draw water.* **ant:** *renge 1*.

yaoole<sub>2</sub> [a/o-e`] **v** *Frn* *consoler, bercer, prendre soin (d'un enfant)* *Eng* *comfort, console, lull, dandle, take care of (a child), soothe to sleep, amuse (an infant)* {e.g. Bi-puglã yaoonda biigã t'a sïndi.} *Frn* *La fille berce l'enfant pour qu'il se taise.* *Eng* *The girls dandles the child so that it keeps quiet.* **Inaccompli:** yaoonda **Empr.:** yaoolre

yaoole<sub>3</sub> [àò] **aux** *Frn* *cependant, et pourtant* *Eng* *however, even so, yet* {e.g. A yaool n ka mi maam ye.} *Frn* *Cependant il ne me connaît pas.* *Eng* *However he didn't know me.* **syn:** yaale<sub>2</sub>.

yaoolem **n** *Frn* *fin, final* *Eng* *end, final* {e.g. Yaoolem puvsem.} *Frn* *Salutations finales.* *Eng* *Final Greetings.*

yaoolem daab wilgr sebre **n** *Frn* *testament* *Eng* *will, testament*



yaoolem daab wilgr sebre

yaoolge [áò-è] **v** *Frn* *taxer, faire payer, condamner à payer* *Eng* *to charge sb., make sb. pay, fine sb., cause to pay, condemn to pay, to tax* {e.g. B yõk-a lame n yaoog-a ligdi.} *Frn* *On l'a attrapé et forcé de payer de l'argent.* *Eng* *They caught him and forced him to pay money.* **Inaccompli:** yaoolgre **Nominal:** yaoonda

yaoor-ma **n** *Frn* *reine (mère) termitière, reine des termites* *Eng* *termite*

*queen* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*) var.:  
yaor yaaba



yaor-ma

yaore [àò-é] *n* **1)** *Frn* *termitière* (des termites dont les ailées sont comestibles) *Eng* *termite hill, termite mound, termite's nest* *syn:* *bumbulgo, kēnkēbre* . **2)** *Frn* *termites* *Eng* *termites* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*) *Racine:* yao-



yaore 1

yaore tãmbeko *expr.* *Frn* *termitières* *Eng* *termite mound* *syn:* *bumbulga*



yaore tãmbeko

yaorengo [áò-é-ó] *adj* *Frn* *dépouillé, squelettique, sans feuilles* *Eng* *striped, denuded, peeled, skeleton-like, without leaves, leave-less* {e.g. *B yolma tugã n bas-a t'a yes yaorengo.*} *Frn* *Ils ont enlevé les feuilles de l'arbre et maintenant il est là sans feuilles.* *Eng* *They took away the leaves of the tree and it now stands there without leaves.*  
var.: yarengo

yapa [á-à] *n.pl* *Frn* *cadets* *Eng* *younger siblings* *sg.* yao var.: yaopa

**yar-yãamde** *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *syn:* *tūmapvwuka* .

*scient.:* *waltheria americana ou indica* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



yar-yãamde

**yardo** *n* *Frn* *confiance, foi* *Eng* *trust, belief, faith* {e.g. *Bas yardo.*} *Frn*

*Faire confiance.* *Eng* *Put confidence, have faith.* *Empr.:* *haussa, arabe*

**yare<sub>1</sub>** [á] *v* **1)** *Frn* *écarter très largement* *Eng* *to spread sth. widely (at an angle), strut apart, stretch apart* {e.g. *A yarda a naoã n zĩẽ.*} *Frn* *Il est assis en écartant largement ses jambes.* *Eng* *He sits stretching out his legs to the sides.* **2)** *Frn* *céder sous un poids trop lourd* *Eng* *cave in under heavy weight, knuckle under, give in under heavy load* {e.g. *B zulga bõang ti loog-a t'a yare.*} *Frn* *Ils ont trop chargé l'âne et il a cédé au poids.* *Eng* *They put loads on a donkey and it gave in under to much weight.* *Inaccompli:* *yarda* *Nominal:* *yarere* *var.:* *yarge*

**yare<sub>2</sub>** [à] *v* *Frn* *faire pleinement confiance* *Eng* *trust fully* {e.g. *Mam na n maana yard ne Wẽnnaam.*} *Frn* *Je fais pleinement confiance en Dieu.* *Eng* *I will put my trust in God.* *Inaccompli:* *yarda* *Nominal:* *yarere*

**yarga** [á-à] *n* *Frn* *fraction du peuple moose d'origine mandé* *Eng* *fraction of Mossi people of a Mande origin.* (catégorie : 4.3.1.4 - *Communauté Community.*)

**yase** *v* *Frn* *se tenir debout, être là* *Eng* *stand, be there* {e.g. *Pagb wvsg n*

**dag n yas yug n getẽ.** } *Frn De nombreuses femmes étaient là et regardaient de loin.* *Eng There were many women there, looking on from a distance.*

**yasge** *v* *Frn casser à l'endroit fourchu en tirant* *Eng break at the forked place by pulling* {e.g. **Yasg willã.**} *Frn Casse la branche à l'endroit fourchu.* *Eng Break the branch at its forked place.* **syn: wosge** . **var.:** **yesge**

**yasre** [á] *n* *Frn position, taille* *Eng position, size* **syn: riglgo** .

**yã<sub>1</sub>** [á] *v* **1)** *Frn voir, constater* *Eng see, take note* {e.g. **Fo yãa bõe?**} *Frn Qu'est-ce que tu vois ?* *Eng What do you see?* **syn: yãnde<sub>2</sub>** . **2)** *Frn trouver* *Eng find, consider* **Inaccompli: yãta Nominal: yãabo, yãre** **var.:** **yãe**

**yã<sub>2</sub>** [á] *pron* *Frn vous (post verbal), forme moyenne du pronom 2ème personne du pluriel* *Eng you (pl.) after verb* {e.g. **Wẽnd na gũ-yã.**} *Frn Que Dieu vous garde.* *Eng may God protect you.*

**yã<sub>3</sub>** [á] *part.gram* *Frn marque du temps passé, marque de l'accompli en position finale d'une proposition, exclamation* *Eng mark of perfective, has / have done, past tense marker, perfective phrase final position, exclamation* {e.g. **Bala, yaa woto la yãmb kos-yã. A wa yã!**} *Frn Voilà ce que vous avez demandé. Il est arrivé !* *Eng That's what you had asked for. He arrived!* **syn: -ẽ<sub>3</sub> 1** . (catégorie : **9 - La Grammaire Grammar.**) **var.:** **-ẽ**

**yã<sub>4</sub>** [á] *verbe.it* *Frn tirer, étirer unes chose élastique* *Eng pull, drag, tug, pull something elastic* {e.g. **A yãaga sũudã ti kaooge.**} *Frn Il a tiré le caoutchouc et il a cassé.* *Eng He pulled the rubber till it broke.* **Inaccompli: yãta Nominal: yãre sg. yãage**

yã-beed soaba *n* *Frn* *glouton* *Eng* *glutton*

yã-beedo *n* *Frn* *gourmandise, glotonnerie* *Eng* *greed, greediness, gluttony* *syn: yãoodo*<sub>1</sub>.



yã-beedo

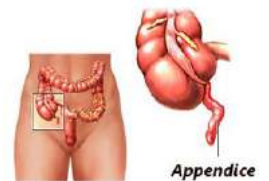
yã-gulenga *n* *Frn* *gros intestin* *Eng* *large intestine* *syn: yã-raoogo*.  
(*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*)

Anatomie du gros intestin



yã-gulenga

yã-kinkirga [à-ì-í-à] *n* *Frn* *appendice* *Eng* *appendix, appendicitis*



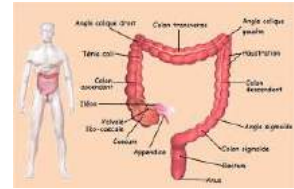
yã-kinkirga

yã-raoogo *n* *Frn* *gros intestin* *Eng* *large intestine* *syn: yã-gulenga, yã-sagbo*. (*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*)



yã-raoogo

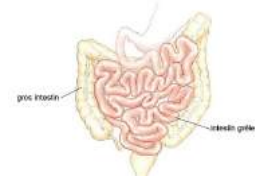
yã-sagbo *n* *Frn* *gros intestin* *Eng* *large intestine* *syn: yã-raoogo*.



yã-sagbo

yã-tõaanega *n* *Frn* *intestin grêle* *Eng* *small intestine* *var.:*

yã-tõonega



yã-tõaanega

yã-yã [à] *adv* *Frn* *de manière saccadée* *Eng* *jerkily, fitfully* {e.g. *A gomda yã-yã wa baaga.*} *Frn* *Il parle de manière saccadée comme un chien.* *Eng* *He speaks fitfully like a dog.* *syn:* gãg-gãge .

yãabo [á-ó] *n* *Frn* *le fait de voir, vision* *Eng* *seeing, vision* {e.g. *B bãngame t'a yãnda yãab Wënd doogẽ wã.*} *Frn* *Ils ont compris qu'il avait eu une vision dans le temple.* *Eng* *They knew that he had seen a vision in the Temple.*

yãad-tuuma *n* *Frn* *enfantin* *Eng* *childish, childlike*



yãad-tuuma

yãade [á] *v* *Frn* *marcher en écartant les jambes* *Eng* *walk having the legs far apart* {e.g. *B kées-a-la bãong t'a kënd n yãatẽ.*} *Frn* *On l'a circoncis et il marche en écartant les jambes.* *Eng* *They circumcised him and he now walks having the legs apart.* *Inaccompli:* yãata



**Nominal: yãadre**

**yãadem** [á-é] **n** *Frn enfance* *Eng childhood, infancy* {e.g. *A ma ki a yãadem wakato.*} *Frn Sa mère est décédée au temps de son enfance.* *Eng His mother died in his childhood.*

**yãadem datem-wěnga** **expr.** *Frn passions de la jeunesse* *Eng passions of youth*

**yãadem-bila** **n** *Frn enfant qui souffre de malnutrition due à un sevrage précoce et brusque* *Eng child suffering from malnutrition due to stopping breastfeeding too soon and too abruptly (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



**yãadem-bila**

**yãado<sub>1</sub>** **n.pl** *Frn intestins, boyaux, entrailles* *Eng intestines, guts, entrails* {e.g. *Noaag vuud a to yãad t'a rěnd gũud / pogd beoogo.*} *Frn La poule traîne les intestins de son semblable et les siens le seront un jour. (Proverbe: il faut compatir aux souffrances d'autrui au lieu de rester insensible ou de s'en réjouir car tout le monde est appelé à en connaître.)* *Eng The hen drags the intestines of her fellows and her own will one day be dragged. (Proverb: we must sympathize with the sufferings of others instead of remaining insensitive or rejoicing because everyone is called to know it.)* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) **sg. yãoogo**

**yãado<sub>2</sub>** **n** *Frn gourmandise, gloutonnerie* *Eng greed, gluttony* {e.g. *Ned pug-kěem n mi a yãado*} *Frn C'est la première épouse de l'homme qui connaît sa gourmandise. (Proverbe: des personnes qui sont proches ou intimes se connaissent mieux que toute autre personne.)* *Eng It is the*

*first wife of the man who knows his gluttony. (Proverb: People who are close or intimate know each other better than anyone else.) var.:*  
**yãoodo**

**yãadre** [á-é] *n* *Frn* *enfantillage* *Eng* *childishness*



**yãadre**

**yãaga<sub>1</sub>** [á-à] *n* *Frn* *gamin, enfant, gosse* *Eng* *brat, tiny tot, child, kid, brat*  
 {e.g. Ra-koeεg ka yãag ye.} *Frn* *L'homme qui est de petite taille n'est pas un enfant (proverbe).* *Eng* *A short man is not a child (proverb).*

*Racine:* yá-



**yãaga<sub>1</sub>**

**yãaga<sub>2</sub>** [á-à] *n* *Frn* *petite natte servant à piéger les poissons* *Eng* *small mat used to catch fish (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)*

**yãage<sub>1</sub>** [á-è] *v* *Frn* *accompagner, conduire* *Eng* *accompany, escort, attend, come along with, to go along with sb.* {e.g. Wa yãag-m raaga.} *Frn* *Viens m'accompagner au marché.* *Eng* *Come with me to the market.*

*Nominal:* yãagre

**yãage<sub>2</sub>** [á-è] *v* *Frn* *étirer une chose élastique, tirer* *Eng* *stretch an elastic thing, pull* {e.g. A yãaga a sũudã ti kaooge.} *Frn* *Il a tiré le caoutchouc et ce s'est cassé.* *Eng* *He pulled the rubber and it broke.*

*Inaccompli:* yãagda *Nominal:* yãagre

**yãagre** [á-é] *n* *Frn* *le fait d'accompagner* *Eng* *accompanying, escorting,*

*coming along with Inaccompli: yãagda Nominal: yãagre*

**yãamde** [á] *n* *Frn* *plantes, feuilles cueillies, écorces dont on fait une décoction, décoction, tisane* *Eng* *plants, gathered leaves, bark of which one makes a brew, decoction* {e.g. *Wënd na yũnug yãam-sõmde.*}

*Frn* *Que Dieu te fasse boire les bons médicaments (pour te guérir).* *Eng* *May God give you the right medicine to drink (so that you get well again).*



**yãamde**

**yãanem<sub>1</sub>** *n* *Frn* *malnutrition due à un sevrage brusque par suite d'une nouvelle grossesse* *Eng* *malnutrition due to a sudden weaning in case of new pregnancy* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) *var.:* *yãadem*

**yãanem<sub>2</sub>** [á] *n* *Frn* *oxydation* *Eng* *oxidation*

**yãanga<sub>1</sub>** [á-á] *adj* *Frn* *femelle adulte, femelle ayant mis bas* *Eng* *female (adult)* *ant:* *raoogo<sub>1</sub> 1.*

**yãanga<sub>2</sub>** [á-á] *adj* *Frn* *grave, profonde (voix)* *Eng* *deep (voice)* {e.g. *A Zã koεgã lebgda yãanga.*} *Frn* *La voix de Jean devient profonde.* *Eng* *John's voice gets deep.*

**yãasenga** [à-è-á] *adj* **1)** *Frn* *rugueux, dentelé* *Eng* *rough in texture, coarse, indented* **2)** *Frn* *grossier, pas fin (farine)* *Eng* *rough, not finely ground (flour)* {e.g. *Zomã yaa yãaseng wusgo.*} *Frn* *La farine n'est pas très fine.* *Eng* *The flour is not very finely ground.*

**yãbdga** *n* *Frn* *qui bêle* *Eng* *bleating* {e.g. *Bv-yãbdga n kõt bv-sĩndg koom.*} *Frn* *C'est la chèvre qui bêle qui permet à celle qui se tait*

*d'avoir de l'eau. (Proverbe: celui qui réclame, revendique, ou dénonce pour lui-même agit aussi pour le compte de ceux qui se taisent, qui résignent et qui demeurent passifs. C'est le mérite d'être un porte-parole, d'agir pour que les autres en profitent.)* *Eng It is the goat that bleats that allows the one that is silent to have water. (Proverb: whoever claims, or denounces for himself also acts on behalf of those who are silent, who resign and who remain passive. It is the merit of being a spokesperson, of acting for let others benefit.)*

**yābe** [á] **v** *Frn pleurer, crier, bêler* *Eng weep, cry, bleat, complain* {e.g. *Sĩnd la f ra yāb ye.*} *Frn Tais-toi et ne pleure pas.* *Eng Be quiet and don't weep.* *Inaccompli: yābda Nominal: yābre*

**yābga** [à-á] **n** *Frn ceinture ornementale d'un danseur de «warba»* *Eng ornamental belt of «warba» dancer (catégorie : 5.4 - Parure Adornment.)*



**yābga**

**yābge** **v** *Frn écarter* *Eng force apart, splay* {e.g. *Yābg m nifrā n fvus tı bũmb n lvi be.*} *Frn Écarte mon œil et souffle car quelque chose est tombé dedans.* *Eng Splay my eye and blow for something fell inside.* *Inaccompli: yābgda Nominal: yābgre, yābsgo*

**yābre<sub>1</sub>** **n** **1)** *Frn chancre* *Eng canker* **syn: ābre** . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) **2)** *Frn verrue* *Eng wart*

**yābre<sub>2</sub>** [á-è] **n** *Frn pleurs, le fait de pleurer* *Eng crying, weeping* **syn: kelenga, kũnkũma** .

**yābse** **v** *Frn faire pleurer* *Eng to make sb. cry, cause to weep* {e.g. *M na n*

yābs-f lame.} *Frn Je vais te faire pleurer. Eng I will make you weep / cry. Inaccompli: yābsda Nominal: yābsre*

yāda-yāda [à] *adv Frn manière de marcher (comme un canard) Eng manner of walking (like a duck) {e.g. A kēnda yāda-yāda.} Frn Il marche comme un canard. Eng He walks like a duck. syn: pāa-pāa .*

yādge<sub>1</sub> [à] *v 1) Frn attiser Eng fan the flames, feed (the fire) {e.g. Yādg bugum ti koomā winge.} Frn Attise le feu pour que l'eau devient chaud. Eng Fan the fire so that the water gets hot. 2) Frn accélérer Eng accelerate sth. {e.g. Yādg-y ti d baas tvvmdā la d kuli.} Frn Accélérez pour que nous finissions le travail et rentrons. Eng Accelerate so that we finish the work and go home. 3) Frn redoubler d'intensité, aggraver Eng get more intense, worsen, intensify {e.g. Saagā niib yāgdame.} Frn La pluie a redoublé d'intensité. Eng The rain got more intense. Inaccompli: yādgda Nominal: yādgre*

yādge<sub>2</sub> *v Frn aggraver Eng aggravate, worsen {e.g. A bāaga yādga yungē.} Frn Sa maladie s'est aggravée la nuit. Eng His illness got worse at night. ant: booge<sub>1</sub>, sāooge 1, yolse 1. (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.) Nominal: yadgre*

yādgre *n Frn aggravation Eng aggravation, amplification {e.g. B zoa bāaga yādgre.} Frn On craignait une aggravation de la maladie. Eng They were afraid of an aggravation of the disease. ant: yolsgo . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*

yāg-yāge [à] *adv Frn avec précipitation, trop grand empressement Eng hasty, in a rush {e.g. Maag-f meng ne f yāg-yāgā.} Frn Calme-toi avec ta précipitation. Eng Calm down and don't be in such a rush.*

**yãg-zugu** *n* *Frn* *sinusite* *Eng* *sinusitis* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**yãg-zugu**

**yãga** [à] *adv* *Frn* *de manière cafouillé, enchevêtrée* *Eng* *messy, chaotic, confusing, entangled* {e.g. *Yelã yaa yãga.*} *Frn* *Le problème est cafouillé.* *Eng* *The problem is confusing.*

**yãgbo<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn* *le fait de se presser, vitesse* *Eng* *being in a hurry, speed* {e.g. *Kur pa mi yãgbo, la a tata bãkẽ.*} *Frn* *La tortue ne se presse pas, mais elle arrive à la mare. (Proverbe: quel que soit ce qu'on voudrait faire, on ne doit pas le faire dans la précipitation)* *Eng* *The turtle is not in a hurry, but it arrives at the pond. (Proverb: whatever we want to do, we must not do it in a rush)*

**yãgbo<sub>2</sub>** [á-ò] *n* *Frn* *le fait de briller* *Eng* *shining*



**yãgbo<sub>2</sub>**

**yãgbre** [á-é] *adv* *Frn* *rapidement, vite* *Eng* *rapidly, speedily, swiftly, fast, quickly* {e.g. *Maan yãgbr ti wakatã loogdame.*} *Frn* *Fais vite car le temps passe.* *Eng* *Act quickly for the time is passing.*

**yãgda** *n* *Frn* *celui qui est trop pressé* *Eng* *the one who is in a hurry* {e.g. *Yãgd / Yãg-yãg n daad baag zugu.*} *Frn* *Seul celui qui est trop pressé achète la tête de chien. (proverbe: la patience est un chemin d'or. Il ne faut pas être trop pressé)* *Eng* *Only the one who is in too much*

*of a hurry buys the dog's head. (proverb: patience is a golden path. You should not be too much in a hurry)*

**yãgdem** *adj* *Frn* *urgent, empressement* *Eng* *urgent* {e.g. *Ned pa rit ne a ma n yãgdẽ ye.*} *Frn* *On ne mange pas avec sa mère avec empressement. (proverbe disant: quand on collabore avec quelqu'un e n qui on a confiance, o ne doit plus émettre des inquiétudes par rapport a d'éventuelles trahison ou incompréhension)* *Eng* *You do not eat with your mother eagerly. (proverb saying: when we collaborate with someone who we trust, we should no longer express concerns about possible betrayal or incomprehension)*

**yãge<sub>1</sub>** [á] *v* *Frn* *briller beaucoup, éblouir, luire* *Eng* *to flash, make lightning, shine, glitter, dazzle, glow* {e.g. *Nen-getg sã n be wĩntoogẽ, a yãgdame.*} *Frn* *Lorsque le soleil frappe le miroir il brille.* *Eng* *When the sun shines on the mirror it dazzles.* *Inaccompli: yãgda*  
*Nominal: yãgbo, yãgre*

**yãge<sub>2</sub>** [à] *v* *Frn* *dépêcher, être pressé, se presser, urger, hâter, précipiter* *Eng* *to be in a hurry, hasten, rush, be busy* {e.g. *Da yãg n kẽng ye.*} *Frn* *Ne te presse pas d'y aller.* *Eng* *Don't be in a hurry to go.* *Inaccompli: yãgda*  
*Nominal: yãgbo, yãgre sg. yãgemde*

**yãge<sub>3</sub>** [á] *v* *Frn* *clôturer* *Eng* *to enclose an area, closing in, make an enclosure (enclosed space)* {e.g. *A baoo gõos n yãg a langã.*} *Frn* *Il a fait une clôture autour de son champ de coton.* *Eng* *He made an enclosure around his cotton field.* *Inaccompli: yãgda*  
*Nominal: yãgre*



**yãge<sub>3</sub>**

**yāgemde** [á-è] **v** *Frn faire un éclair* *Eng to make a flash of lightning, flashing of lightning* {e.g. Saagã yāgemdame.} *Frn L'orage fait un éclair.* *Eng The storm is flashing a lightning.* **Inaccompli: yāgemda**  
**Nominal: yāgemdre**

**yāgme<sub>1</sub>** [à-è] **v** *Frn amalgamer* *Eng amalgamate, mix, mingle, intermix* {e.g. A yāgma yeļã fãa.} *Frn Il amalgame tous les problèmes.* *Eng He mingles all the problems.* **Inaccompli: yāgemda** **Nominal: yāgemre**  
**sg. yāgemde**

**yāgme<sub>2</sub>** [à-è] **v** *Frn marcher vite, accélérer* *Eng walk quickly, fast, speed up, accelerate* {e.g. A yāgemdame n dat n ta yir wã.} *Frn Il marche vite pour arriver à la maison.* *Eng He walks quickly to get home.*  
**Inaccompli: yāgemda** **Nominal: yāgmere**

**yāgne** **v** *Frn être pressé, se presser* *Eng hurry up, rush, speed up, be busy*  
**Inaccompli: yāgenda** **Nominal: yāgnere**

**yāgnem-yāgnem** [à] **adv** *Frn d'un pas pressé* *Eng walking in a rush* {e.g. F yāgnem-yāgenmã f rɛbda ye?} *Frn Où vas-tu avec ton pas pressé ?* *Eng Where are you going walking so quickly?*

**yāgre** [á-è] **n** **1)** *Frn clôture, enclos* *Eng closing, enclosure, pen* **syn:**  
**bāgre<sub>1</sub> 1, wubri<sub>1</sub> 1, zūig sēn gūbgi.** **2)** *Frn haie* *Eng hedge, fence*



**yāgre 1**



**yāgsa** *n* *Frn vomissure* *Eng vomiting, vomit* *syn: wɔbdo* .



**yāgsa**

**yāgse** *verbe.it* *Frn choisir, trier, enlever* *Eng choose, take away, pick out, elect, select* {e.g. *B yāgsda kood n tēgd n wābdē.*} *Frn Ils arrachaient des épis et les mangeaient, après les avoir froissés dans les mains.* *Eng They plucked and ate some heads of grain, rubbing them in their hands.* *syn: tĩ<sub>1</sub>, wɔbe* . *Inaccompli: yāgsda Nominal:*

**yāgsre**

**yāk noore** *expr.* *Frn décider* *Eng to decide, make up one's mind*

**yāk-beendem** [á-é-é] *n* *Frn décomposition soustractive* *Eng subtraction decomposition* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)

décomposition soustractive	
81	
- 57	
=	70 + 10 + 1
	- 50 + 7
	20 + 3 + 1
	= 24

**yāk-beendem**

**yāka** [ã-á] *n* *Frn gazelle à front roux* *Eng red-fronted gazelle* *scient.:* *gazella ruffians ; eudorcas rufifrons ou e. thomsoni* (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal*.)



**yāka**

**yāke** [á-è] *v* **1)** *Frn enlever une chose, trier, choisir, désigner, voter* *Eng*

*take away one thing, choose, pick out, elect, select, sort out* {e.g.

*Pis-tã ti b yãk piiga, kella pisi.*} *Frn Trente et on enlève dix, il reste vingt.* *Eng Thirty and you take away ten, this gives you twenty.* **2)** *Frn*

*moins, soustraire* *Eng minus, subtract* {e.g. *A nu ti b yãk a tãab kella a yiibu.*} *Frn Cinq moins trois égale à deux.* *Eng Five minus three equals two.* *Inaccompli: yãkda Nominal: yãkre*

*yãkem-yãkem* *adv* *Frn bruit de mastication* *Eng noise of chewing /*

*crunching* {e.g. *A wãbda zomã yãkem-yãkem.*} *Frn Il mâche la farine en faisant du bruit de mastication.* *Eng He chews the flour with a noise of chewing.*

*yãkre* [á-é] *n* *Frn le fait d'enlever une chose, retrait* *Eng taking one thing, withdrawal*

*yãm-lorgo* *n* *Frn espèce de figuier* *Eng kind of fig tree scient.: ficus platyphylla* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



*yãm-lorgo*

*yãm-yãme* [á] *adv* *Frn picotement* *Eng stinging, smarting, tingling* {e.g. *Kiparã zabda noor yãm-yãme.*} *Frn Le piment fait mal à la bouche comme un picotement.* *Eng The pepper hurts his mouth with a sort of singing.*

*yãma* *adv* *Frn tout neuf* *Eng completely new* *syn: yoama.*

*yãma-yãma* [à] *n* *Frn ordures, saletés, bric-à-brac* *Eng thrash, rubble, waste, refuse, garbage, dirt, litter, lumber, rubbish, miscellaneous, odds-and-ends* {e.g. *Wvk yãma-yãma wã n ti lobe.*} *Frn Ramasse*

*les ordures et va les jeter.* *Eng Gather the thrash and throw it away.*

var.: yama-yama

yāmaku *n* *Frn gingembre* *Eng ginger* *scient.: zingiber officinale*  
(*catégorie : 5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes*  
*Grass, herb, vine.*) var.: yāama-ku



yāmaku

Yāmb baobã ka wom biis ye *expr. Frn Votre recherche n'a donné*  
*aucun résultat* *Eng Your search yielded no results* (*catégorie : 3.3 3.3 -*  
*informatique / digitale computer / digital.*)

Yāmb koεgã tumame ti kēnge *expr. Frn Votre message a été envoyé*  
*Eng Your message has been sent* (*catégorie : 3.3 3.3 - informatique /*  
*digitale computer / digital.*)

yāmba [á-à] *pron 1) Frn vous* *Eng you (pl.)* {e.g. Yāmb n yeele.} *Frn*  
*C'est vous qui avez dit.* *Eng It's you who said it.* *2) Frn votre, vos* *Eng your*  
{e.g. Yāmb pvtã bee ye?} *Frn Où se trouvent vos champs ?* *Eng Where*  
*are your fields?* *sg. foom* var.: yāmb

yāmbé [à] *v 1) Frn occuper, encombrer* *Eng occupy, to cause an*  
*obstruction* {e.g. B yāmba zūgã ti weer ka le beẽ ye.} *Frn On a*  
*encombré les lieux et il n'y a pas de place libre.* *Eng They obstructed the*  
*place so that there is no room left.* *2) Frn obstruer* *Eng clog, block* {e.g.  
Yāmb roogã noor ti noosã ra yi ye.} *Frn Obstrue la porte pour que*  
*les poules ne sortent pas.* *Eng Block the door so that the chicken don't*  
*come out.* *Inaccompli: yāmbda* *Nominal: yāmbre, yāmbgo* var.:  
yāmbge

yãmbgo *n* *Frn* *occupation* *Eng* *occupation*

yãmbse<sub>1</sub> *v* *Frn* *vouvoyer* *Eng* *to address somebody formally* {e.g. *Wakat fãa a yãmbda maam.*} *Frn* *Toute le temps il me vouvoie.* *Eng* *All the time he addresses me formally.* *Inaccompli: yãmbda Nominal: yãmbre*

yãmbse<sub>2</sub> [á-è] *v* *Frn* *faire convoiter* *Eng* *cause to covet, hanker* {e.g. *Biigã zãada bur n yãmbd a taaba.*} *Frn* *L'enfant tient un pain et fait convoiter les autres.* *Eng* *The child holds a bread and causes the others to covet it.* *Inaccompli: yãmbda Nominal: yãmbre, yãmbgo*

yãmde [á] *n* *Frn* *chaîne, collier* *Eng* *chain, necklace*

yãme *v* *Frn* *picoter, grouiller, fourmiller* *Eng* *tingle, prickle, sting, smart* {e.g. *F sã n di kipare, yãmda noore.*} *Frn* *Si tu manges du piment ta bouche picote.* *Eng* *If you eat pepper your mouth will prickle.* *Inaccompli: yãmda Nominal: yãmre*

yãnd-tuga *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *syn: bale-sãoogo, kumbrsaka . scient.: cassia sieberiana (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)*



yãnd-tuga

yãnde<sub>1</sub> [à-é] *n* **1)** *Frn* *honte* *Eng* *shame, disgrace* {e.g. *Rogem daar ka be yãnd ye.*} *Frn* *Il n'y a pas de honte le jour de l'accouchement.* *(Proverbe: quand on a une préoccupation alors qu'on ne peut avoir la*

*solution tout seul, quelle que soit la sensibilité ou l'intimité de la préoccupation, on doit la partager aux autres pour qu'ils apportent leurs contributions sans quoi, elle n'aura pas de solution)* *Eng There is no shame on the day of delivery. (Proverb: when we have a concern when we cannot have the solution on our own, no matter how sensitive or how private the concern is, we must share it with others so that they can make their contributions, otherwise we will not have a solution)* 2) *Frn parties génitales Eng private parts, genital parts*



yānde<sub>1</sub> 1

yānde<sub>2</sub> *v Frn voir Eng to see* {e.g. *A pa yānd baagā ye.*} *Frn Il n'a pas vu le chien. Eng He didn't see the dog. syn: yā<sub>1</sub> 1. Inaccompli: yāndeda*  
*Nominal: yāndre*

yānde<sub>3</sub> [á] *n Frn maladie de la peau qui fait des tâches claires Eng skin disease that causes clear blotches syn: yēndre . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.) var.: yāmde, yāndfo*

yāndme [à] *v Frn marcher en écartant les jambes Eng walk with splaying legs* {e.g. *A kēnd n yāndemda.*} *Frn Il marche en écartant les jambes. Eng He walks splaying his legs. Nominal: yāndemre*

yānglga [à-á-à] *adj Frn haut sur pattes et squelettique Eng high on its feet and skeleton-like* {e.g. *Bvugā yaa yānglga.*} *Frn La chèvre est grand et maigre. Eng The goat is tall and thin. syn: zunglgo . var.: yāonglgo*

yānme [á-è] *v 1) Frn marcher à quatre pattes Eng creep, crawl on all*

*fours* {e.g. *Biigã yānemda a rūmã zugu.*} *Frn L'enfant marche à quatre pattes sur ses genoux.* *Eng The child crawls on his knees.* 2) *Frn se déplacer en se traînant* *Eng move by dragging* {e.g. *A nao wã kaome t'a gāe n yānemdē.*} *Frn Son pied est cassé et il est couché et se déplace en se traînant.* *Eng His foot is broken and he is lying down and moving by dragging his body.* *Inaccompli: yānemda Nominal: yānmere*

*yāo*<sub>1</sub> *dém* *Frn ce, celui-ci, celle-ci* *Eng this, this one* {e.g. *Yāo wã la m data.*} *Frn C'est celui-ci que je veux.* *Eng It's this one that I want.* *syn: ada.*

*yāo*<sub>2</sub> [áo] *n* *Frn met fait de farine de mil et de feuilles cuit à la vapeur* *Eng dish with millet flour and leaves (steamed)* *syn: kvulu, kvulu.*  
(catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*) *sg. yāofo*



*yāo*<sub>2</sub>

*yāo-beedo* [ào-é] *n* *Frn glotonnerie* *Eng gluttony* *syn: katem.*

*yāo-roogo* [á-ó] *n* *Frn cage thoracique* *Eng chest, ribcage, thorax*  
(catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



*yāo-roogo*

*yāo-vabga* [áo-à] *v* *Frn à plat ventre* *Eng flat on one's stomach /chest,*

*prostrated* {e.g. A gãee yão-vabga.} *Frn Il est couché à plat ventre. Eng He is lying down flat on his stomach. syn: vãvãbdo, zãmbεεla .*

var.: yã-vabga

yão-wuvga [áo-ú-à] *n* *Frn fille ou femme ayant la poitrine plate, sans seins Eng girl or woman having a flat chest, without much breast volume* var.: yã-wuvga

yãoã [à-á] *pron* *Frn celui-ci, celle-ci Eng this one* {e.g. Yaa yãoã soabã.} *Frn C'est celui-i. Eng It is this one. syn: kada .* var.: yãoondã, yãwã

yãoodo<sub>1</sub> [á] *n* *Frn gourmandise, glotonnerie Eng greed, greediness, gluttony syn: yã-beedo .* var.: yãado

yãoodo<sub>2</sub> *n* *Frn boyaux, intestins, entrailles Eng guts, insides, intestines, entrails (catégorie : 2.1 - Le corps Body, 1.6.2 - Parties d'un animal Parts of an animal.)* sg. yãoogo

yãoogo<sub>1</sub> [áo] *n* *Frn intestin, boyaux Eng intestine, guts, entrails, bowel (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*

yãoogo<sub>2</sub> [áo-ò] *n* **1)** *Frn poitrine, thorax Eng chest, thorax (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)* **2)** *Frn seins de femme Eng woman's breasts*



yãoogo<sub>2</sub> **1**

yãoogo<sub>3</sub> [áo] *n* *Frn gourmandise Eng greediness, greed, gormandising* {e.g. Bi-kãngã yaa yãoog soaba, a ritame n ka tigd ye.} *Frn Cet enfant est gourmand, il mange sans être rassasié. Eng This child is*

*gormandising, he eats without being satiated.*

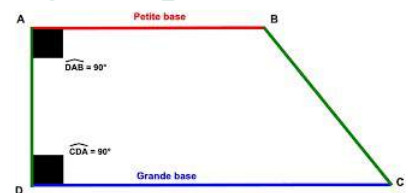
yãoondã [ã-ó-ã] *pron* *Frn* *celui-ci, celle-ci* *Eng* *this one* *var.:* yãoã,  
yãoonde

yãoone *v* *Frn* *plier, rétrécir* *Eng* *fold, make smaller, shrink* {e.g. *A peka a kurgã ti yãoon n lebg koεga.*} *Frn* *Il a lavé ses pantalons et elles se sont rétrécies et devenues courtes.* *Eng* *He washed his trousers and they shrunk and became short.* *ant:* pōdge, yōdge<sub>2</sub>. *Inaccompli:*  
yãoonda *Nominal:* yãoonre, yãoonego

yãoose [ào] *v* *Frn* *marcher en faisant des grands pas et en levant haut les jambes, marcher énergiquement et lestement* *Eng* *walk with big steps and lifting the feet high, walk energetically and agilely* {e.g. *A Zã yãoosda woto n dabd ye?*} *Frn* *Où va Jean si énergiquement ?* *Eng*  
*Where does John go walking so energetically?* *Inaccompli:* yãoosda  
*Nominal:* yãoosre, yãoosgo *var.:* yãoosme

yãr-yãre [à] *adv* *Frn* *qui a des aspérités* *Eng* *that is bumpy, uneven* {e.g. *Sã n saagdẽ, yaa yãr-yãre, ka saalg boala ye.*} *Frn* *Si c'est lissé et ça a des aspérités, ce n'est pas bien lissé.* *Eng* *If it is polished but it remains uneven, that means it is not well polished.*

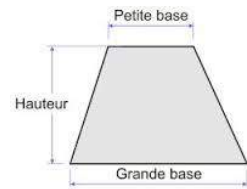
yãrem-pes-selle *expr.* *Frn* *trapèze rectangle* *Eng* *rectangle trapezium*  
(*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)



yãrem-pes-selle

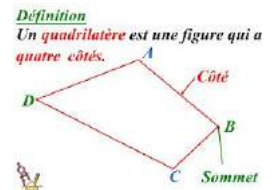
yãrem-pesre [á] *n* *Frn* *trapèze* *Eng* *trapeze* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)





yārem-pesre

yāremde *n* *Frn quadrilatère* *Eng quadrilateral, quadrangle* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



yāremde

yārga [á-à] *n* *Frn tableau grille* *Eng table, chart, list* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)

	En-tête	A l'encre	Dans la base	Dans la vierge	Autres
Français					
Allemand					
Arabe					
Basque					
Chinois					
Coréen					
Espagnol					
États-Unis					
Autres					

yārga

yāрге<sub>1</sub> [á-è] *v* *Frn crier sur quelqu'un* *Eng shout at somebody* {e.g. *A biigã sã n ka maan neere, a yārgd-a-la sōama.*} *Frn Si son enfant n'agit pas bien elle crie sur lui.* *Eng When her child doesn't behave well she shouts at him.* *Inaccompli: yārgda Nominal: yārgre*

yāрге<sub>2</sub> [á-è] *v* *Frn devenir rugueux* *Eng become rough* {e.g. *Pūrã yārgame ti b ka le tõe n gāand a zug ye.*} *Frn La nattes est devenue tellement rugueuse qu'on ne peut plus se coucher sur elle.* *Eng The mat became so rough that one can't lie down on it any more.* *Inaccompli: yārgda Nominal: yārgre*

yārsenga [à-è-á] **adj** *Frn rugueux, dentelé* *Eng rough, indented, jerky*  
 {e.g. Gv-ruudg tog n yu yārsenga.} *Frn Une râpe de cola doit être rugueux.* *Eng A rasp for cola nuts has to be rough.* var.: yārsga

ye<sub>1</sub> [é] **num** *Frn un* *Eng one* {e.g. A kēnga Tible, Nawuri tēng a ye. }  
*Frn Il est allé à Tiébélé, une ville de la province du Nahouri.* *Eng He went to Tiébélé, a town of the Nahouri province.* {e.g. Ye sã n noome, yiib n yude.} *Frn S'il est intéressant d'être seul, à deux c'est encore meilleur (proverbe: L'individu soit évoluer dans la communauté pour son épanouissement et sa prospérité. La solitude est source de son effondrement)* *Eng If it is interesting to be alone, with two it is even better (proverb: The individual is to evolve in the community for its development and its prosperity. Loneliness is the source of its collapse)* **syn:** sembo, yembo . var.: yembre

ye<sub>2</sub> [é] **aux** *Frn deuxième partie de la marque de la négation, ne ... pas*  
*Eng negation particle, not (marks the end of a negative sentence)* {e.g. Pa maam ye.} *Frn Ce n'est pas moi.* *Eng It's not me.* (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)

ye<sub>3</sub> [é] **aux** *Frn encore, de nouveau* *Eng again, still, once more* {e.g. A Zã ye wa yã!} *Frn Jean est encore venu !* *Eng John came again!* **syn:** le<sub>1</sub> 1, lebe<sub>2</sub> . var.: yeb

ye<sub>4</sub> [é] **aux** *Frn pourvu que, simplement* *Eng so long as, let's hope, simply*  
 {e.g. Fo ye n wa.} *Frn Pourvu que tu viennes.* *Eng So long as you come.*  
**syn:** fe, we . var.: yeeg

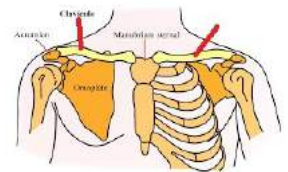
ye<sub>5</sub> [é] **conj** *Frn que (conjonction de subordination avec «je»)* *Eng that, subordination conjunction with «I»* {e.g. M yeelame ye m pa mi ye.} *Frn J'ai dit que je ne sais pas.* *Eng I said that I don't know.*

ye koabgẽ *n* *Frn centième* *Eng hundredth* *syn: koabgenga* . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)

ye tusrẽ *adj* *Frn millième* *Eng thousandth* *syn: tusringa* . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)

ye yaa [é-à] *interj* *Frn écoutez, votre attention s'il vous plaît* *Eng listen, your attention please* {e.g. *Ye yaa, m ba biisi ...*} *Frn Écoutez, mes frères ...* *Eng Listen, my brothers ...*

yedbre [é] *n* *Frn clavicle* *Eng clavicle, collar-bone* *syn: kedbre<sub>2</sub>* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



yedbre

yedge [è] *v* *Frn couler le long de* *Eng to slide down sth., run down* {e.g. *Biigã rvdame ti yedg n mad futã.*} *Frn L'enfant urine et l'urine coule le long de ses vêtements et les mouille.* *Eng The child urinates and it runs down on his clothes.* *Nominal: yedgre var.: yedge*

yee<sub>1</sub> [é] *adv* *Frn particule d'insistance* *Eng particle stressing / emphasizing something* {e.g. *Bas maam yee!*} *Frn Laisse-moi donc !* *Eng Leave me OK!* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar*.)

yee<sub>2</sub> [é] *interj* *Frn «hé» dit à haute voix pour attirer l'attention* *Eng «Heh» said loudly to get people's attention* {e.g. *«Yee, kelg-y-yã!»*} *Frn «Hé, écoutez bien !»* *Eng «Heh, listen well!»*

yee<sub>3</sub> [é] *interj* *Frn utilisé dans les chants entre les morceaux de phrases* *Eng used to fill in in songs between bits of sentences* {e.g. *«Nin-kēembã waar yaa yee ... »*} *Frn « Les vieillards sont vraiment*

*oh ...* » *Eng* «*The old people are really ooh ....*»

**yee<sub>4</sub>** [é] *adv* *Frn* *initiation du bruit que fait l'eau qui commence à bouillir* *Eng* *initiation noise of water that starts to boil* {e.g. *Koomã sã n yɪ yee bi f fũk n ning yamsem.*} *Frn* *Lorsque l'eau commence à bouillir, il faut y mettre du sel.* *Eng* *When the water starts to boil, you have to add salt to it.*

**yeebe** [é-è] *v* *Frn* *errer, vagabonder* *Eng* *err, roam, wander, tramp, moon around, ramble* {e.g. *Bi-kãngã ka tõe n zĩnd ye, a saad n yeebdame.*} *Frn* *Cet enfant ne peut pas s'asseoir tranquille, il vagabonde souvent.* *Eng* *This child can't sit still, it moves around often.*  
*syn: yeeme* . *Inaccompli: yeebda* *Nominal: yeebre*

**yeebgo** *n* *Frn* *le fait d'errer, vagabonder* *Eng* *erring, roaming, tramping*  
*syn: saabo<sub>1</sub>* .

**yeeg** *aux* *Frn* *pourvu que* *Eng* *as long as, let's hope that, provided that*  
*syn: fe, we, weeg* . *var.: ye*

**yeege** [è] *v* *Frn* *(se) déshabiller* *Eng* *undress (self or sb.), take off clothes, remove a garment (single instance)* {e.g. *Yeeg f fuugã n kis ti b peke.*} *Frn* *Enlève ton vêtement pour donner à laver.* *Eng* *Take off your garment and give it to be washed.* *ant: yeelge* . *Inaccompli: yeegda*  
*Nominal: yeegre*

**yeegre** [è-é] *n* *Frn* *le fait de déshabiller* *Eng* *undressing*

**yeele** [è] *v* *Frn* *dire* *Eng* *to say* {e.g. *A yeelame ti bõe?*} *Frn* *Qu'est-ce qu'il a dit ?* *Eng* *What did he say?* *Inaccompli: yeta, yeenda* *Nominal: yeelgo, yeelre*

**yeelge** [è] *v* *Frn* *(s') habiller, vêtir* *Eng* *to dress (self or sb.), clothe, to get*

*dressed, to dress, to put on a garment* {e.g. *Yeelg fuug ti yaa waoodo.*} *Frn Habile-toi car il fait froid.* *Eng Get dressed for it is cold.*

*ant: yeege, yeese* ; *syn: yelge<sub>2</sub>* . *Inaccompli: yeelgda Nominal: yeelgre*

*yeelgo [è] n* *Frn le fait de dire* *Eng saying, speaking, telling* *syn: yelsem* .

*yeelgre n* *Frn habillement* *Eng clothing* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*)



*yeelgre*

*yeeme v* *Frn errer, vagabonder* *Eng err, roam, moon around, ramble* *syn: yeebe* .

*yeere [è-é] n* *Frn mâchoire* *Eng jaw, jawbone* {e.g. *Woo! Pa kaood yeer ye.*} *Frn Acquiescer en disant "oui" ne casse pas la mâchoire.* (proverbe) *sens: on ne doit pas contredire.* *Eng To nod in agreement does not break the jaw.* (proverb meaning that even if one says formally "yes" it may not be for real) (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) *Racine: yè-*



*yeere*

*yeese [è] verbe.it* *Frn déshabiller (à plusieurs reprises)* *Eng undressed self or sb. (several instances or items), take off / remove garments* *ant: yeelge* . *Inaccompli: yeesda Nominal: yeesre, yeesgo sg. yeege*

yegle **v** *Frn* (se) mettre à côté de *Eng* to put at the side of *var.:* yegle

yegre<sub>1</sub> [é-è] **n** *Frn* joue *Eng* cheek *syn:* yagdga, yegdga . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.) *var.:* yagre



yegre<sub>1</sub>

yegre<sub>2</sub> **n** *Frn* foyer *Eng* hearth, fire place for cooking  
*var.:* yigre



yegre<sub>2</sub>

yeke [è] **v** *Frn* se rencontrer, intercepter *Eng* encounter, meet, intercept  
{e.g. Yek pagã sën këndã n sok n gese.} *Frn* Intercepte la femme qui marche et demande-la. *Eng* Meet the woman that walks and ask her.  
*Inaccompli:* yekda *Nominal:* yekre

yekre [è-é] **n** *Frn* le fait de rencontrer, rencontre *Eng* meeting, encountering

yel ka be **interj** *Frn* il n'y a pas de problème *Eng* there is no problem  
(catégorie : 3 - Le Langage et la pensée Language and thought.)

yel-bānde **n** *Frn* mystère, affaire particulière, extraordinaire, inouïe *Eng*  
mystery, special event, extraordinary case, unheard thing {e.g.  
Yel-kāngã sid yaa yel-bānde.} *Frn* Cette chose est vraiment extraordinaire. *Eng* This event is really an extraordinary thing.

yel-be-neda **n** *Frn* malhonnête *Eng* dishonest person

yel-beedo **n** *Frn* malheur *Eng* woe, adversity, disaster, harm, difficult

*thing syn: miskalle, yel-wēnde .*

**yel-būndi** [è-ú] *n* *Frn* *proverbe, dicton, parabole* *Eng* *proverb, saying, adage, byword, dictum, parable* *syn: sulga, sulga . (catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.)*

**yel-geta** *n* *Frn* *superviseur* *Eng* *supervisor* *syn: pug-n-gese . var.: yell geta*

**yel-kels** *n* *Frn* *curieux* *Eng* *curious person, inquisitive* {e.g. *Yel-kels n wumd a ma sōodo.*} *Frn* *Qui est curieux apprendra que sa mère est sorcière. (proverbe indiquant: si la curiosité engendre la connaissance dans une certaine mesure, l'excès de curiosité doit être évité.)* *Eng* *Who is curious will learn that his mother is a witch. (A proverb stating: If curiosity breeds knowledge to a certain extent, however excess curiosity should be avoided.)*

**yel-lingdim** *n* *Frn* *surprise, chose surprenante* *Eng* *surprise, surprising thing* {e.g. *Yel-kāngā yaa yel-lingdim, ned ka bāng a tiir ye.*} *Frn* *Cette chose est une surprise, personne n'était au courant.* *Eng* *This thing is a surprise, nobody knew it ahead of time.*

**yel-pakre** *n* *Frn* *problème, difficulté, danger* *Eng* *problem, difficulty, danger* {e.g. *La sob-kāseng yika koomā zugu, ti koom-koglgā rag n pid ne koom, ti lebg yel-pakr ne-ba.*} *Frn* *Une bourrasque fondit sur le lac, la barque se remplissait d'eau, et ils étaient en danger.* *Eng* *And a wind-storm came down on the lake, and they were filling with water and were in danger.*

**yel-solemde** [è-ó-é] *n* *Frn* *chose mystérieuse, chose cachée, secret, mystère* *Eng* *hidden thing, mysterious thing, secret, mystery*

**yel-sōm-maanda** *n* *Frn* *bienfaiteur* *Eng* *benefactor*

**yel-sōm-minim** [è] *n* *Frn* *reconnaissance* *Eng* *thankfulness,*

*appreciation, acknowledgement, gratefulness* {e.g. **M zaamẽ beoog yaa yel-sõm-minim puvsem.**} *Frn La remerciement est une salutation de reconnaissance.* *Eng A «thank you» is a greeting of gratefulness.*  
*syn: zaamẽ bãngre .*

**yel-sõm-mita** *n* *Frn personne reconnaissante* *Eng grateful person, thankful person* *syn: sõm-mita .*

**yel-sõm-sãoog** *n* *Frn bienfait incomplet* *Eng incomplete benefit* {e.g. **Yel-sõm-sãoog pidsda / lekda ne beem.**} *Frn On complète le bienfait incomplet par du mépris. (proverbe signifiant: «les gens ne voient que la bouteille à moitié vide»)* *Eng The incomplete benefit is completed by contempt. (proverb meaning: people only see the half-empty bottle)*

**yel-sõm-zita** *n* *Frn ingrat (personne)* *Eng ungrateful, unthankful person*  
*syn: sõm-zita .*

**yel-sõm-zitem** *n* *Frn ingratitude* *Eng ingratitude, ungratefulness* {e.g. **Yel-sõm-zitlem kvusda yel-sõmd nifu.**} *Frn L'ingratitude assèche l'œil du bienfaiteur. (Proverbe: quand on se montre trop ingrat à l'endroit de qui nous a rendu un service, celui-ci ne se montrera plus généreux et gentil à notre égard.)* *Eng Ingratitude dries up the eye of the benefactor. (Proverb: When we are too ungrateful to someone who has done us a service, they will no longer be generous and kind to us.)* *syn: sõm-zitem . var.: yel-sõm-zitlem*

**yel-sõmde** [è-á] *n* *Frn bienfait, bonne action* *Eng beneficial effect, good action* {e.g. **Yel-sõmd paasg ka sãamd yel-sõmd ye.**} *Frn Plus de bienfaits (ou de bonté) ne gâte pas le bienfait (la bonté). Proverbe: IL faut toujours faire du bien aux autres et non le mal.)* *Eng Proverb: Doing good actions to others doesn't destroy any good. (sense: Always do good to others).*



yel-wēn maanda *n* *Frn* *pécheur (lit. faiseur de choses mauvaises)* *Eng* *sinner (lit. doer of evil things)*

yel-wēnde [è-é] *n* *Frn* *chose interdite, péché, catastrophe* *Eng* *forbidden thing, sin, catastrophe* *syn:* *tvum-wēnse, yel-beedo* .

yel-wēndlem *n* *Frn* *mauvais comportement* *Eng* *bad behaviour*

yel-yoodo *n* *Frn* *bêtise* *Eng* *stupidity, mistake, nonsense*

yelbūndi [è-ú] *n* *Frn* *proverbe* *Eng* *proverb* *syn:* *sulga* . *Racine:* *yèbun-*  
*var.:* *yel-būndi*

“Le vieux se chauffe avec  
le bois récolté dans sa  
jeunesse.”

yelbūndi

yelge<sub>1</sub> [é-è] *v* **1)** *Frn* *vanner, passer au vent* *Eng* *winnow, have the wind*

*blow away the chaff* {e.g. *Pagã soga ki n yelgdē.*} *Frn* *La femme a pilé du mil et le vanne.* *Eng* *The woman pounded the millet and is now*

*winnowing it.* *syn:* *peme<sub>1</sub>* . **2)** *Frn* *propager, se déplacer en foule* *Eng*

*propagate, displace as a crowd* {e.g. *Nebã yelgdame n digd*

*raagã.*} *Frn* *Les gens se déplacent pour se diriger au marché.* *Eng* *The*

*crowd is moving and going towards the market.* *Inaccompli:* *yelgda*

*Nominal:* *yelgre*



yelge<sub>1</sub> **1**

yelge<sub>2</sub> [è] *v* *Frn* *porter (vêtement)* *Eng* *wear (clothes)* *syn:* *yeelge* .

**Nominal: yelgre**

yelgre<sub>1</sub> [é-é] *n* *Frn* *le fait de vanner, vannage* *Eng* *winnowing*

yelgre<sub>1</sub>

yelgre<sub>2</sub> [è-é] *n* *Frn* *le fait de porter des vêtements* *Eng* *wearing clothes*

yell geta *n* *Frn* *superviseur, diacre* *Eng* *supervisor, deacon* *var.:* yel-geta

yell soaba *n* *Frn* *responsable* *Eng* *responsible person, accountable person, person in charge*

yell tum *n* *Frn* *solution* *Eng* *solution*

yellã balbo [é á-ò] *n* *Frn* *analyse* *Eng* *analysis* *syn:* yellã wegsgo .

yellã tum [é íí] *n* *Frn* *solutions proposées* *Eng* *proposed solutions, proposed suggestions* *var.:* yel-tum

yellã wegsgo *n* *Frn* *analyse* *Eng* *analysis* *syn:* yellã balbo .

yelle [é] *n* **1)** *Frn* *problème, affaire, chose, préoccupation, faute* *Eng* *problem, matter, thing preoccupation, mistake, word, business, palaver* {e.g. Yell kae ye.} *Frn* *Il n'y a pas de problème.* *Eng* *there is no problem.* **2)** *Frn* *affaire, sujet* *Eng* *matter*

yelll [è] *adv* *Frn* *mouvement de grande foule vers* *Eng* *moving of a crowd towards* {e.g. A boola noosã ti b ya yelll n wat n na n di ki wã.} *Frn* *Ils ont appelé les poules et elles viennent en foule pour manger le mil.* *Eng* *He called the chicken and they come in crowds to eat the millet.*

yelsem [è-é] *n* *Frn* *choses dites* *Eng* *things said* {e.g. Kasetã rãmb sën

*wa n togsã, b yelsmã ka y yembr ye.*} *Frn Les témoins ont parlé, mais les choses qu'ils ont dites ne coïncident pas.* *Eng The witnesses have spoken, but the things they said don't fit together.* **syn:** *yeelgo* .

**yem-daoo**o [è-áo] *n* **1)** *Frn esclave homme* *Eng male slave* (catégorie : **2 - Personne(s) Person.**) **2)** *Frn gros travailleur* *Eng hard working person*

**yem-poaka** [è-óa] *n* *Frn esclave femme* *Eng female slave*

**yemb-sãnde** *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant* *scient.: blepharis linariifolia* (catégorie : **1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes** *Grass, herb, vine.*) *var.: yemb-yoaya*



yemb-sãnde

**yembdo** [è-ó] *n* *Frn esclavage* *Eng slavery*



yembdo

**yembo** [é-ó] *num* *Frn un (en comptant), 1* *Eng one (in counting), 1* {e.g. *A singa sãadga: yembo, yiibu ...*} *Frn Il a commencé à compter : un, deux ...* *Eng He started counting: one, two ...* **syn:** *sembo, ye<sub>1</sub>, yembre 1*

**yembre** [é-é] *num* **1)** *Frn un, 1, unité, unique, seul* *Eng one, 1, unit, unique, only, alone, all on his own* {e.g. *Ned a yembr bal n wa.*} *Frn Une seule personne est venue.* *Eng Only one person came.* **syn:** *yembo* . **2)** *Frn pareil, semblable* *Eng similar, alike, equal* {e.g. *Fãa ya a*

**yembre.** } *Frn* **Tous sont pareil.** *Eng* **They all are alike.**

**yemde** [é-è] *n* *Frn* **hippopotame** *Eng* **hippopotamus** *scient.:* **hippopotamus amphibius** (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)



**yemde**

**yende** [é-è] *adj* *Frn* **seul, unique** *Eng* **single, unique, only, one-and-only, one** {e.g. **Nin-yende. Bi-yende.**} *Frn* **Une seule personne. Enfant unique.** *Eng* **One single person. Unique / only child** *syn:* **yenga** .

**yendlem** [é-é] *n* *Frn* **singulier, singularité** *Eng* **singular, singularity, uniqueness, peculiarity**

**yenga** *n* *Frn* **espèce d'arbre** *Eng* **kind of tree** *scient.:* **combretum molle** (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**yenga**

**yenge** [é-è] *v* *Frn* **basculer, aller çà et là** *Eng* **topple over, tilt up, overbalance, going here and there** {e.g. **A sēba teedã ti yengdē n dat n dvvge.**} *Frn* **Il a attaché des objets qui basculent et veulent tomber.** *Eng* **He tied objects but they overbalance and want to fall to the ground.** *Inaccompli:* **yengda** *Nominal:* **yengre** *sg.* **yengemde**

**yeogo** [èò] *n* *Frn* **variété de tubercule de nénuphar** *Eng* **kind of tuber of water lily**



yeoogo

yer-bãnga [è-á] *n* *Frn* *anneau pour fixer les pioches sur la manche* *Eng* *ring for fixing the hoes on the handle* *var.:* yer-bãngo, yer-bãongo

yerb-kongo [è-ó] *n* *Frn* *creux entre le cou et la clavicule* *Eng* *hollow / cavity between neck and collar-bone* (catégorie : 2.1 - Le corps *Body.*)

yebre [é] *n* *Frn* *clavicule* *Eng* *collar-bone, clavicle* (catégorie : 2.1 - Le corps *Body.*)



yebre

yere [é] *v* *Frn* *être vêtu, porter un vêtement* *Eng* *wear clothes* {e.g. *A ka tar fuug n yerẽ ye.*} *Frn* *Il n'a pas d'habit à porter.* *Eng* *He doesn't have clothes to wear.*

yerge [é-è] *v* **1)** *Frn* *griffer, écorcher* *Eng* *scratch sb., claw, flay, abrade* {e.g. *Gõosã yerga a poorã ti yit zum.*} *Frn* *Des épines ont écorché son dos et il saigne.* *Eng* *Thorns scratched his back and he is bleeding.*  
**2)** *Frn* *crier sur quelqu'un* *Eng* *shout at somebody* {e.g. *A singa goam ti b yerg-a t'a kong n sînda.*} *Frn* *Il a commencé à parler et on a crié sur lui, puis il s'est tu.* *Eng* *He started to speak ant they shouted at him so that he got silent.* *Inaccompli:* yergda *Nominal:* yergre

yerope *n* *Frn* *Europe* *Eng* *Europe* (catégorie : 4.3.1 - Région Region.)



yerope

yes-yese [è] *adv* *Frn* *en parlant n'importe comment* *Eng* *speaking no matter how* {e.g. *Fo gomda yes-yese.*} *Frn* *Tu parles n'importe comment.* *Eng* *You speak no matter how.* *syn: bes-bese.*

yesge [è] *v* *Frn* *rompre ce qui faisait obstacle à ce que deux choses se rejoignent, décroisonner* *Eng* *break an obstacle of joining two things together* {e.g. *A tuume n yesge.*} *Frn* *Il a creusé et enlevé l'obstacle.* *Eng* *He dug and removed the obstacle.* *Inaccompli: yesgda Nominal: yesgre sg. yesemde*

yet ti *expr.* *Frn* *dire que* *Eng* *say that* {e.g. *Wãamb kong wedr n yet t'a miisa.*} *Frn* *Le singe, ne pouvant pas atteindre le fruit de la liane, prétexte qu'il est aigre. (proverbe: quand une personne n'a pas obtenu ce qu'elle recherchait, elle trouvera des motifs pour se consoler)* *Eng* *The monkey, unable to reach the fruit of the liana tree, pretends that it is sour. (proverb: when a person has not obtained what he is looking for, he will find reasons to console himself)*

yet-kãre [è-á] *n* *Frn* *verbe à l'infinitif* *Eng* *verb in its infinitive form* {e.g. *n gome*} *Frn* *parler* *Eng* *to speak* *syn: kãre.*

yet-wegenga [è-è-á] *n* *Frn* *verbe irrégulier* *Eng* *irregular verb*

yetẽ [è-é] *v* *Frn* *en disant (que)* *Eng* *saying (that)* {e.g. *La a ra tagsda a sũurẽ n yetẽ yaa: Mam na n maana wãna?*} *Frn* *Il raisonnait en*

*lui-même et disait: « Que ferai-je? »* Eng *And he thought to himself, «What shall I do?»*

**yeyn-yeyn** *adv* Frn *seul, en privé, uniquement, individuellement* Eng  
*alone, privately, individually* {e.g. *A wēnemdame n gom ne karen-biisã b yeyn-yeyn n yeel-b yaa: «Bark bee neb nins nin sēn yāt būmb ning yāmb sēn yātã zugu. }* Frn *Et se tournant vers les disciples, il leur dit en privé: Heureux les yeux qui voient ce que vous voyez!* Eng *Then turning to the disciples he said privately, “Blessed are the eyes that see what you see!”*

**yeyn-yeyn kaorengo** [é-é áo-è-ó] *n* Frn *lecture individuelle* Eng  
*individual reading*

**yeynye<sub>1</sub>** [é-é] *adv* Frn *un à un, un après l'autre* Eng *one by one, one after another* {e.g. *Ra wa-y yāmb fāa ye: tong-y taab n wa yeynye.*} Frn  
*Ne venez pas tous ensemble, mais alignez-vous et venez un à un.* Eng  
*Don't come all at the same time but line up and come one by one.*

**yeynye<sub>2</sub>** [è] *adv* Frn *uniquement, sans autre chose* Eng *solely, without something else* {e.g. *A ruga beng a yeynye, bi a kalma mui?*} Frn  
*Elle a cuisiné des haricots seulement ou bien elle a ajouté du riz?* Eng  
*Did she cook beans solely or did she add rice?*

**yē<sub>1</sub>** [é] *pron 1)* Frn *il, le, lui, (forme emphatique du pronom de 3ème personne singulier)* Eng *he, she, him, her* {e.g. *Yaa yē.*} Frn *C'est lui.* Eng  
*It's him. syn: yēnda 1. 2)* Frn *son, sa, ses* Eng *his, her* {e.g. *Yē zakã koosdame.*} Frn *Sa maison est en vente.* Eng *His house is on sale. var.: a*

**yē<sub>2</sub>** [è] *v* Frn *curer* Eng *cleanse* {e.g. *B rat n yē bulsã ti koom wa.*} Frn  
*Ils veulent curer les puits pour que l'eau vienne.* Eng *They want to cleanse the wells so that the water comes. Inaccompli: yēda*  
*Nominal: yēre sg. yēege*

**yě<sub>3</sub>** [è] **v** *Frn produire, donner sous terre, multiplier* *Eng produce (as: a tuber, ground-nut) under the earth, grow in the soil, grow underground {e.g. Nangurã yēedame.}* *Frn Les arachides produisent beaucoup (il aura une bonne récolte).* *Eng The ground-nuts produce a lot of fruit (good harvest).* *Inaccompli: yēeda Nominal: yēre*

**yě<sub>4</sub>** [è] **v** *Frn pêcher (en prenant le poisson directement à la main)* *Eng fishing (by catching the fish with the hand) {e.g. A kēnga kvulgē n ti yē zīm.}* *Frn Il est allé au marigot pour attraper du poisson.* *Eng He went to the river to catch fish.* *Inaccompli: yēeda Nominal: yēre*

**yě<sub>5</sub>** [é] **aux** *Frn quant à (forme d'insistance)* *Eng in respect to, regards, as for, as to {e.g. Mam yē paamame ti sek-ma.}* *Frn Quant à moi j'ai reçu assez.* *Eng As for me, I got enough.*

**yě<sub>6</sub>** **adv** *Frn oui mais* *Eng yes but {e.g. A waame yē ...}* *Frn Il est venu, oui, mais ...* *Eng He came, yes, but ...*

**yēbe** [è] **v** *Frn coucher avec, avoir des rapports sexuels avec (vulgaire)* *Eng sleeping with, have sexual intercourse with (vulgar), to fuck {e.g. Yēbd pāng yēb a yēb-təkem-təkem.}* *Frn Celui qui fait l'amour avec brutalité le fait pour sa dernière fois. Proverbe* *Eng The one who makes love with brutality makes is for his last time. Proverb* **syn: lagme 2.** *Inaccompli: yēbda Nominal: yēbre sg. yēbge*

**yēbga<sub>1</sub>** [é-à] **n** *Frn crocodile, caïman* *Eng crocodile scient.: crocodylus niloticus (catégorie : 1.6.1.3 - Reptile Reptile.)* *Racine: yēb-*



**yēbga<sub>1</sub>**



**yēbga<sub>2</sub>** [é-à] *n* *Frn* *espèce de maladie résultant d'une inflammation des ganglions du cou* *Eng* *kind of disease resulting from neck ganglion inflammation* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**yēbge<sub>1</sub>** [é-è] *v* *Frn* *entamer les bases d'une construction* *Eng* *begin the foundation of a construction, to lay foundation, to found* {e.g. *B zoe n yēbga roogā.*} *Frn* *Ils ont déjà entamé les bases de la construction de la maison.* *Eng* *They begun already the foundation of the house construction.* *Inaccompli: yēbgda Nominal: yēbgre*

**yēbge<sub>2</sub>** [è] *v* *Frn* *faire à nouveau en reprenant au début* *Eng* *do again starting from the beginning, redo* {e.g. *Yēbg n togse.*} *Frn* *Dis-le de nouveau.* *Eng* *Say it again.* *syn: lebe<sub>2</sub>, manege<sub>3</sub>.* *Inaccompli: yēbgda Nominal: yēbgre*

**yēbge<sub>3</sub>** [è] *v* *Frn* *pousser, encourager* *Eng* *push to do, encourage to do* {e.g. *A yēbgda biigā la a ka rat n tum ye.*} *Frn* *Elle encourage l'enfant qui ne veut pas travailler.* *Eng* *She encourages the child who doesn't want to work.* *Inaccompli: yēbgda Nominal: yēbgre*

**yēbgre** *n* *Frn* *bases, fondement, commencement, implantation* *Eng* *foundations, beginning* *syn: tiligri, viuglg zūigā.*

**yēbre<sub>1</sub>** [é-è] *n* *Frn* *fondation* *Eng* *foundation* {e.g. *Roogā yēbr maana ne sūmo.*} *Frn* *La fondation de la maison est faite en ciment.* *Eng* *The foundation of the house is made of cement.* *var.: yēbgre*

**yēbre<sub>2</sub>** [é-è] *n* *Frn* *vulve (vulgaire)* *Eng* *vulva (vulgar)* *syn: künde, poglem, zigri<sub>2</sub>.* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

**yēbse<sub>1</sub>** [è-è] *n* *Frn* *parotidites, maladie (espèce)* *Eng* *parotitis, kind of*

*disease* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



yēbse<sub>1</sub>

yēbse<sub>2</sub> [è] **v** *Frn faire saillir (vulgaire)* *Eng copulate with a female* {e.g. *A talla a pe-yãanga n ti yēbs ne a Zã pe-raoogã.*} *Frn Il fait saillir sa brebis avec le bélier de Jean.* *Eng He takes his ewe to John's ram to copulate.* *Inaccompli: yēbsda Nominal: yēbsre var.: yēblge*

yēd-killi [è-í] **n** *Frn fesse* *Eng buttock, cheek* *syn: kɪgbre, parkilli.*  
(catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

yēd-kugdre **n** *Frn os iliaque* *Eng hipbone* *syn: kul-kōbre.* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



yēd-kugdre

yēd-nifu [è-í-ù] **n** *Frn anus* *Eng anus, ass-hole* *syn: lid-nifu, saeega<sub>1</sub>, sɛ-nifo.* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

yēd-nudimdi **n** *Frn rectum* *Eng rectum* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



yēd-nudimdi

yēde<sub>1</sub> [è] **v** **1)** *Frn obstruer, boucher* *Eng clog, block, plug up, fill up,*

*restrict* {e.g. *Bao bũmb n yěd vōorã.*} *Frn* *Bouche ce trou avec quelque chose.* *Eng* *Cog this hole with something.* 2) *Frn* *accabler, contraindre, obliger par l'insistance* *Eng* *coerce, impose, force to do by insisting* {e.g. *A yěda maam n deeg ligd n ti yũ rãam.*} *Frn* *Il m'a obligé de lui donner de l'argent pour aller boire de la bière.* *Eng* *He obliged me to give him money to go drinking beer.* *syn:* *pigi*. 3) *Frn* *compléter* *Eng* *complete, supplement* {e.g. *Yěd-m ne tusr ti m yao m samde.*} *Frn* *Complète la somme d'argent de cinq mille francs pour que je puisse payer mes dettes.* *Eng* *Supplement me with five thousand francs so that I can pay me debts.* *Inaccompli:* *yěta* *Nominal:* *yědre* *sg.* *yědemde* *var.:* *yĩdi*

*yěde*<sub>2</sub> [è] *v* *Frn* *se passer après et en absence de* *Eng* *to happen after and in absence of* {e.g. *Yãmb yěd n maana bõe mam loogrã poore?*} *Frn* *Qu'est-ce que vous avez fait après mon départ ?* *Eng* *What did you do after I had left?* *syn:* *yõde*<sub>2</sub> *1*. *var.:* *wědge*

*yěde*<sub>3</sub> [è] *aux* *Frn* *s'y mettre pour* *Eng* *do in order to*

*yědemde* [é] *adj* *Frn* *bouché, comblé* *Eng* *clogged, stopped, packed* {e.g. *Yõ-yědma.*} *Frn* *Nez bouché.* *Eng* *Clogged nose.*

*yědga* [è-á] *n* 1) *Frn* *anus, cul, postérieur* *Eng* *anus, ass-hole, buttock, behind* *syn:* *saeega*<sub>1</sub>, *saeega*<sub>2</sub> 2, *se-nifo*. (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) 2) *Frn* *vagin, vulve* *Eng* *vagina, vulva* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) 3) *Frn* *fin, fond* *Eng* *far end, ending, bottom* {e.g. *A tuda moogã yědgẽ.*} *Frn* *Il est allé au fond de la brousse.* *Eng* *He went into the far end of the bushland.* *sg.* *ldga*



## yēdga 1

yēdge<sub>1</sub> [è] **v** *Frn compléter, ajouter pour atteindre le prix* *Eng supplement, complete to attain the full price* {e.g. Bao ligd n yēdg ti d ra mobilli.} *Frn Complète pour qu'on puisse acheter la voiture.* *Eng Supplement the money so that we can buy the car.* **Inaccompli:** yēdgda **Nominal:** yēdgre

yēdge<sub>2</sub> [è-è] **v** *Frn déboucher* *Eng unblock* {e.g. A yēdga bokã noor ti yōensã yi.} *Frn Il a débouché le trou pour que les souris sortent.* *Eng He unblocked the hole entry so that the mice get out.* **Inaccompli:** yēdgda **Nominal:** yēdgre

yēdre **n** *Frn angoisse, peur, anxiété* *Eng anguish, fear, fright, anxiety*

yēebi **dét** *Frn quelques-uns, un petit nombre* *Eng some, a few* {e.g. Bao neb a yēebi bal ti tũ n kēnge.} *Frn Prends quelques gens pour aller suivre.* *Eng Take some people and follow.*

yēedo [é] **n** *Frn pêche* *Eng fishing, fishery* {e.g. Pãng la yēedo.} *Frn Pratiquer la pêche, c'est la force. (Proverbe: pour réaliser les ambitions ou atteindre les objectifs qu'on s'est fixé, on doit accepter les sacrifices que la situation exige.)* *Eng Fishing is strength. (Proverb: to realize the ambitions or achieve the goals that one has set for oneself, one must accept the sacrifices that the situation requires.)*  
**syn:** zĩm-lobre . (catégorie : 6.4 - Chasse et pêche Hunt and fish.)



yēedo

yēega [é] **n** **1)** *Frn ongle* *Eng nail, fingernail* {e.g. Nu-yēega.} *Frn Ongle du doigt.* *Eng Fingernail.* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.) **2)** *Frn griffe* *Eng claw* {e.g. Yūug nao-yēega.} *Frn La griffe du chat.* *Eng The claw of the cat.* (catégorie : 1.6.2 - Parties d'un animal Parts of an animal.)



yēega **1**

yēege<sub>1</sub> [è] **v** **1)** *Frn curer* *Eng cleanse* {e.g. B rat n yēega bulgã ti koom wa.} *Frn On cure le puits pour que l'eau vienne.* *Eng They cleanse the well so that the water comes.* **2)** *Frn prélever du fond d'un liquide.* *Eng take away from the bottom of a liquid* {e.g. A yūu koom n yēeg zom.} *Inaccompli: yēegda Nominal: yēegre*

yēege<sub>2</sub> [è] **v** **1)** *Frn faire jour* *Eng to dawn, cracking of dawn* {e.g. Zūigã yēegame.} *Frn Il fait jour.* *Eng It's daybreak (the day is beginning).* **2)** *Frn devenir éveillé, dégourdi* *Eng to wake up, become awake, bright, aroused, become alert* {e.g. Baagã kamb nan ka yēeg n ta rtkr ye.} *Frn Les chiots ne sont pas encore assez éveillés (pour donner aux gens).* *Eng The puppies are not enough awake to be given away.* **3)** *Frn désengourdir, revigorer, ré-dynamiser* *Eng revive, refresh* *Inaccompli: yēegda Nominal: yēegre*

yēege<sub>3</sub> **v** *Frn frôler, passer très près de* *Eng brush against, verge on, graze pass close by* {e.g. A yēega maam n looge.} *Frn Il m'a frôlé et a passé.* *Eng He brushed against me and passed by.*

yēege<sub>4</sub> [é] **v** **1)** *Frn immobiliser quelqu'un en se mettant sur lui* *Eng immobilize somebody by being on top of him* **2)** *Frn contraindre,*

*obliger, coincer* Eng *coerce, impose, oblige, compel* {e.g. *Ti yēeg-a n deeg f ligdi.*} Frn *Va le coincer pour qu'il te donne ton argent.* Eng *Oblige him to give your money.* *Inaccompli: yēegda Nominal: yēegre*  
*yēele* [é-è] **v** Frn *insérer* Eng *insert, slot in* {e.g. *A yēela guls-raoog a tubrē wã.*} Frn *Il a inséré un crayon entre l'oreille et la tête.* Eng *He inserted a pencil between the ear and the head.* *Inaccompli: yēenda*  
*Nominal: yēelre*

*yēemde* [è] **v** Frn *se racler la gorge* Eng *to clear one's throat* {e.g. *A koesã gĩdame t'a yēemdē.*} Frn *Sa voix est rugueuse et il se racle la gorge.* Eng *His voice is rough and he clears his throat.* *syn: ēemde.*  
*Inaccompli: yēemdeda Nominal: yēemdre, yēemdgo*

*yēene* [é-è] **v** Frn *insérer* Eng *insert* {e.g. *A yēena sigdr a tubrē wã.*} Frn *Il a inséré un cure-dents à l'oreille.* Eng *He inserted a toothpick at his ear.* *Inaccompli: yēenda Nominal: yēenere, yēenego*

*yēere* [é-è] **n** Frn *cadet, qui vient immédiatement après* Eng *younger brother or sister that comes immediately after / next, next brother or sister, sibling immediately next in birth-order*

*yēesdga* **n** Frn *mouchoir* Eng *tissue, handkerchief, hanky*



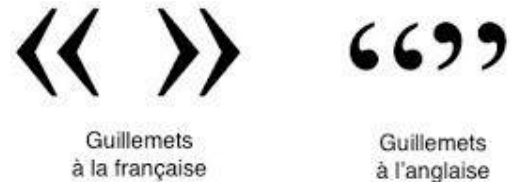
yēesdga

*yēese<sub>1</sub>* [é-è] **v** **1)** Frn *essuyer, effacer, nettoyer* Eng *wipe off, to wipe away, mop, towel, delete, erase, clean sth. off* {e.g. *Reeg kvıdg n yēes f nusã rēgdo.*} Frn *Essuie la saleté de tes mains avec un tissu.* Eng *Take a*

*towel and wipe off the dirt of your hands.* 2) *Frn annuler Eng to cancel, write off, to discount, declare void Inaccompli: yēesda Nominal: yēesre*

**yēese<sub>2</sub> [é-è] v** *Frn vouloir se décharger d'un travail sur quelqu'un d'autre Eng wanting to get somebody else to do the work {e.g. B sēn ya b yiibā, b yēesda taab ne tvvma.} Frn Comme ils sont deux, chacun veut que l'autre fait le travail. Eng Since there are two of them, each one wants the other do the work.*

**yēese<sub>3</sub> [é] n** *Frn guillemets (griffes) Eng quotation marks*



**yēese<sub>3</sub>**

**yēese<sub>4</sub> v** *Frn être éveillé, sage Eng be smart, intelligent, wise {e.g. Sēn sagl (bi wvm) n yēese.} Frn Celui qui est conseillé est éveillé. (proverbe, les conseils sont la clé à la sagesse) Eng The one who accepts counsel is wise (proverb, counsel makes you wise, helps you to take good decisions).*

**yēesem [è] n** *Frn fait d'être éveillé, dégourdissement, intelligence Eng alertness, being awoken, being bright, being smart, enlightenment, wakefulness {e.g. A yēesem ka waooge.} Frn Il n'est pas très éveillé. Eng He is not very bright. {e.g. Ligd baooda ne zolemd n di ne yēesem.} Frn Proverbe: On se fait idiot pour chercher l'argent mais on le dépense avec intelligence. Eng Proverb: One makes himself a fool to get money, but one has to spend it with wisdom.*

**yēesem-dāmba n** *Frn gens intelligents, intellectuels Eng intellectuals,*

*intelligent people* *syn:* **yam tontomda, yam-dāmba** . (catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.) *sg. yēesem-soaba*

**yēesem-soaba** *n* *Frn* *personne intelligente* *Eng* *intelligent person, person full of understanding* (catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.)

**yēesenga** [è-á] *adj* *Frn* *dégourdi, éveillé, intelligent* *Eng* *smart, clever, bright* {e.g. *A yaa bi-yēesenga.*} *Frn* *C'est un enfant intelligent.* *Eng* *He's a smart child.* *syn:* **wisenga** . *var.:* **yēesga**

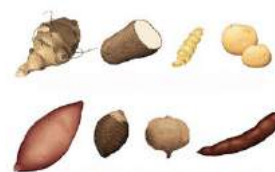
**yēesme** [è] *v* *Frn* *se rejeter mutuellement la responsabilité de l'exécution d'une tâche* *Eng* *to put on each other the responsibility to do a task* {e.g. *Yeelame ti b ti rik laag n wa ti b yēesemd taaba.*} *Frn* *On leur a dit d'amener le plat, et chacun dit à l'autre de le faire.* *Eng* *They were told to get the dish, but each one tells the other one to do the job.* *Inaccompli:* **yēesemda** *Nominal:* **yēesmere, yēesgo**

**yēg-lumbre** [è-ú-è] *n* *Frn* *tubercule* *Eng* *tuber* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



**yēg-lumbre**

**yēg-ritem** [è-ì-é] *n* *Frn* *tubercules comestibles* *Eng* *edible tubers* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



**yēg-ritem**

**yēgdge** [è] *v* **1)** *Frn* *coincer* *Eng* *stick, clamp, jam, grip* {e.g. *Yēgdg rukā*



ne lalgã t'a ra bidg ye.} *Frn* *Coince la marmite au mur pour qu'elle ne bascule pas.* *Eng* *Clamp the pot to the wall so that it won't tilt.* 2) *Frn* *contraindre* *Eng* *coerce, push, impose, urge* {e.g. *A yēgdga maam n deeg piig n yũ rãam.*} *Frn* *Il m'a contraint de lui donner 50 F pour boire de la bière.* *Eng* *He urged me to give him 50 F to drink beer.*  
*Inaccompli: yēgdga Nominal: yēgdgre var.: yāgdge*

yēge [é] *v* *Frn* *porter sur le dos ou le côté un enfant qui ne marche pas encore, s'occuper d'un nourrisson* *Eng* *carry on the back or on the side a child that doesn't walk yet, take care of a baby /nursling* {e.g. *Maam n yēg bi-kāngã.*} *Frn* *C'est mi qui s'occupe de cet enfant.* *Eng* *I take care of this child.* *Inaccompli: yēgda Nominal: yēgre*



yēge

yēgende [é] *n* *Frn* *racine* *Eng* *root syn: yēgre 1.* (catégorie : 1.5.5 - *Parties d'un végétal ou d'une plante Parts of a plant.*)



yēgende

yēgme [é-è] *v* *Frn* *marmonner* *Eng* *to mutter, mumble, buzz, hum, mutter* {e.g. *Biigã yēgemda ne a ma wã.*} *Frn* *L'enfant marmonne en parlant avec sa mère.* *Eng* *The child mumbles talking with his mother.*  
*Inaccompli: yēgemda Nominal: yēgmere*

yēgre [é] *n* 1) *Frn* *origine, original, source, provenance* *Eng* *origin* {e.g.

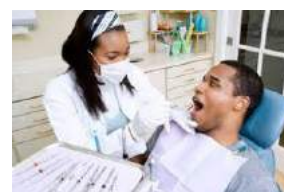
**Buud yēgre.** } *Frn L'origine d'un clan / peuple.* *Eng The origin of a tribe / people group.* **syn:** *singdga, yēgende* . 2) *Frn racine* *Eng root* 3) *Frn base, radical* *Eng base, stem (grammar)* **syn:** *singre<sub>1</sub>* .

**yēke<sub>1</sub>** **v** *Frn voler (oiseau)* *Eng to fly (bird, bat)* {e.g. *Liuulã yēkame n looge.*} *Frn L'oiseau s'est envolé.* *Eng The bird flew away.* **syn:** *yike 1* .  
*Inaccompli:* *yēkda* *Nominal:* *yēkre*

**yēke<sub>2</sub>** [è] **v** *Frn prendre à la base* *Eng take at the base / root* {e.g. *Yēk hal tēngr n wāage.*} *Frn Coupe cela à la base.* *Eng Cut it at the base / root.*  
*Inaccompli:* *yēkda* *Nominal:* *yēkre*

**yēlge** [é-è] **v** *Frn fondre* *Eng melt, smelt* **syn:** *yēnege 1* . *Inaccompli:* *yēlgda* *Nominal:* *yēlgre*

**yēn logtore** **n** *Frn dentiste* *Eng dentist* (*catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.*)



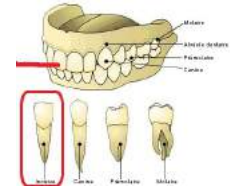
**yēn logtore**

**yēn sēsdga** **n** *Frn rosse à dents* *Eng toothbrush*



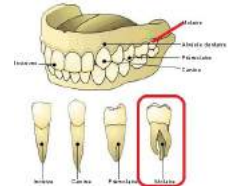
**yēn sēsdga**

**yēn-barga** **n** *Frn incisive (dent)* *Eng incisor (tooth)* (*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*)



yẽn-barga

yẽn-daogo [é-áo-ó] *n* *Frn* *molaire, croc* *Eng* *molar, fang* *syn: kireng yẽnde* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



yẽn-daogo

yẽn-gãens *n* *Frn* *dents proéminentes* *Eng* *prominent teeth*

yẽn-gõdse *n* *Frn* *crocs (dents)* *Eng* *tusk (tooth), fang* (catégorie : 1.6.2 - *Parties d'un animal Parts of an animal*.)



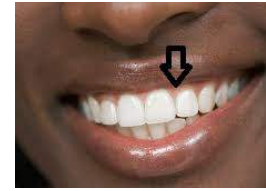
yẽn-gõdse

yẽn-kursdga *n* *Frn* *canine, incisive* *Eng* *canine tooth, incisor tooth* *syn: yẽn-silenga* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



yẽn-kursdga

yẽn-namse *n* *Frn* *gencives* *Eng* *gums* *syn: nemse<sub>2</sub>* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



yẽn-namse

yẽn-nemse [é-é-è] *n* *Frn* *gencive* *Eng* *gum* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

yẽn-põosre *n* *Frn* *dent cariée, carie dentaire* *Eng* *decayed tooth, tooth decay* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



yẽn-põosre

yẽn-silenga [é-í-è-á] *n* *Frn* *canine (dent)* *Eng* *canine tooth* *syn:*  
*yẽn-kursdga* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



yẽn-silenga

yẽn-wābdga *n* *Frn* *molaire* *Eng* *molar* *syn:* *kireng yẽnde, kirga* .  
(catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



yẽn-wābdga

yẽn-yẽne *adv* *Frn* *extra mince et filiforme* *Eng* *spindly, very thin* *syn:*

**yēnnn<sub>1</sub>** .

**yēn-yīidu** *n* *Frn* **gingivite** *Eng* **gingivitis** *syn:* **no-noda** . (catégorie : 2.3.2 - **Maladie Disease.**)



**yēn-yīidu**

**yēn-zabre** *n* *Frn* **maux de dents** *Eng* **toothache** (catégorie : 2.3.2 - **Maladie Disease.**)



**yēn-zabre**

**yēna** *n.pl* *Frn* **dents** *Eng* **teeth** {e.g. *F* **sã n pa ki, bi f ra sōd f yēn ye.**}  
*Frn* **Tant que tu n'est pas mort, ne dénombre pas tes dents. (proverbe indiquant: Nul ne connaît les sombres jours à venir)** *Eng* **Until you're dead, don't count your teeth. (proverb indicating: No one knows the dark days to come)** *sg.* **yēnde**

**yēnda** *pron* **1)** *Frn* **il, elle, le, lui** *Eng* **he, she, him, her, it** {e.g. *Yaa yēnda.*} *Frn* **C'est lui.** *Eng* **It's him.** *syn:* **yē<sub>1</sub> 1.** **2)** *Frn* **son, sa, ses** *Eng* **his, her** {e.g. *Yaa yēnda weefo.*} *Frn* **C'est son vélo.** *Eng* **It's his bike.** *var.:* **yē**

**yēnde** [**é-è**] *n* *Frn* **dent** *Eng* **tooth** {e.g. *Yēnd sã n yaa a ye, bi a yi pɛɛlga.*} *Frn* **Quand une dent est seule, qu'elle soit éclatante ! (proverbe: on doit toujours donner de la fierté à nos parents, à nos proches et à notre pays)** *Eng* **When a tooth is alone, let it be bright! (proverb: we must always give pride to our parents, our relatives and**

*our country*) (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) Racine: yẽn-



yẽnde

**yẽndre** *n* *Frn* *maladie de peau qui fait des tâches claires* *Eng* *skin disease that causes clear blotches* *syn:* *yãnde*<sub>3</sub>. (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**yẽnege** [é-è] *v* **1)** *Frn* *fondre* *Eng* *melt, smelt* {e.g. *Kaamã yẽnegame.*} *Frn* *Le beurre a fondu.* *Eng* *The butter melted.* *syn:* *yêlge*. **2)** *Frn* *se répandre (en parlant d'une grande masse)* *Eng* *spread (speaking of a large number), propagate, extend, diffuse* {e.g. *Gũurã yẽnegda ne roogã.*} *Frn* *Les fourmis se sont répandus dans la maison.* *Eng* *The ants propagated in the house.* *Inaccompli:* *yẽnegda* *Nominal:* *yêlgre*

**yẽnẽ** [è] *dét* *Frn* *déterminant d'insistance portant sur le pronom précédent* *Eng* *determinant pronoun focusing on the previous pronoun* {e.g. *Fo yẽnẽ n bao goamã n kõ maam.*} *Frn* *Toi même tu cherches à parler contre moi.* *Eng* *It's you yourself who tries to speak against me.* *var.:* *yẽnego, yẽnonego*

**yẽnı** *adv* *Frn* *un tout petit peu* *Eng* *a little bit* {e.g. *Maan sugr la f fĩdg yẽnı bal n kõ-ma.*} *Frn* *Sois un peu indulgent envers moi.* *Eng* *Please be a little bit forbearing towards me.* *syn:* *bilfri*. *sg.* *yaal-yaale* *var.:* *yẽnẽ*

**yẽnnn**<sub>1</sub> [é] *adv* *Frn* *extra mince et filiforme* *Eng* *spindly, very thin* {e.g. *A*

**yaa bãaneg yēnnn.** } *Frn Il est très mince.* *Eng He is very thin.* **syn:**  
**sēn-sēne, yēn-yēne.** *var.:* **rēnnn, sēnnn**

**yēnnn<sub>2</sub>** **adv** *Frn se répandre en grand nombre* *Eng spread in large numbers* {e.g. *Gũurã sãeegda yēnnn ne roogã.*} *Frn Les fourmis se répandent en grand nombres dans la maison.* *Eng The ants scatter in large numbers in the house.*

**yēnyēoo** [é] **adv** *Frn minuscule* *Eng tiny, very small* *sg. yēoo*

**yēogo** **n** *Frn guib harnaché* *Eng bush-buck* *scient.: tragelaphus scriptus*  
*(catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)* *var.:* **yōogo**



**yēogo**

**yēoko** [éo] **n** *Frn base* *Eng base, root* {e.g. *Keeg hal a yēokē wã.*} *Frn Coupe-le à sa base.* *Eng Cut it at its base / root.* *Racine:* **yēg-** *var.:* **gēkē**

**yēoo** [éo] **adv** *Frn minuscule* *Eng tiny, very small* {e.g. *Bilf yēoo.*} *Frn Très, très petit.* *Eng Very, very small.*

**yēoogo** **n** *Frn bossu* *Eng hunchbacked*



**yēoogo**

**yēr-killi** **n** *Frn fesse* *Eng cheek* **syn:** **kıgbre, pabre<sub>1</sub>, parkilli.** *(catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*



## yēr-killi

**yēre** [é] **v** *Frn se déplacer en traînant son postérieur* *Eng move around dragging one's buttock* {e.g. *Biigã tōdga kēnd n zī n yērda*} *Frn L'enfant refuse de marcher et se déplace en traînant son postérieur.* *Eng The child refuses to walk and moves dragging his buttock on the ground.* *Inaccompli: yērda Nominal: yērere sg. yērgē*

**yērgē<sub>1</sub>** [é-è] **v** *Frn bouger, se déplacer* *Eng move, get around, displace* {e.g. *Yērg n ta taor ti m zīndi.*} *Frn D/place-toi devant pour que je puisse m'asseoir.* *Eng Move a bit so that I can sit down.* *Inaccompli: yērgda Nominal: yērgre*

**yērgē<sub>2</sub>** **v** *Frn se traîner sur son postérieur* *Eng move forward sitting on your buttock* *Inaccompli: yērgda Nominal: yērgre*

**yēs-kōablenga** **n** *Frn fourmi ailée* *Eng winged ant*  
*var.: yēs-kōabnenga, yēs-kōbnenga*



yēs-kōablenga

**yēsd-n-taaga** [è-á-á] **n** *Frn interlocuteur, dialoguer* *Eng interlocutor, speaker*



yēsd-n-taaga

**yēse<sub>1</sub>** [è] **v** *Frn discuter, se concerter, négocier* *Eng discuss, consult each other, negotiate, plan* {e.g. *Ti yēs ne-a ti d paam sōngre.*} *Frn Nous*



*avons négocié avec lui pour avoir de l'aide.* *Eng We negotiated with him to get help.* *Inaccompli: yēsda Nominal: yēsre*

**yēse<sub>2</sub>** *n.pl* *Frn fourmis* *Eng ants* {e.g. Ro-teoong yaa (bi wa ne) yēse.}

*Frn Le changement de case engendre des fourmis. (proverbe, sens: il n'y a pas des conditions idéales)* *Eng Changing house brings ants. (Proverb, meaning: there are no ideal conditions) (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)*

**yēsengo** *n* *Frn tétée* *Eng feeding, nursing*



yēsengo

**yēsga** [é] *n* *Frn fourmi noire (dont la piqûre est douloureuse)* *Eng black ant (painful bite) (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)*



yēsga

**yēsgo** *n* *Frn dialogue, entente* *Eng dialogue, understanding, agreement*

{e.g. Yaa yēsg n gāe pvg-yāanga. / Zems-taab n gāe

pvg-yāanga.} *Frn C'est par l'entente qu'on couche la vieille femme.*

*(Proverbe: on ne peut pas forcer quelqu'un pour qu'il donne ou fasse quelque chose au risque qu'il refuse.)* *Eng It is by agreement that the old woman is put to bed. (Proverb: you cannot force someone to give or do something at the risk of refusing.)* *syn: gomd-n-taare, sōasga<sub>2</sub> 1*

•



## yēsgo

yēsme [è] **v** **1)** *Frn téter* *Eng suck, draw milk* {e.g. Biigã yēsemda a ma.} *Frn L'enfant tête sa mère.* *Eng The child sucks at his mothers breast.* **2)** *Frn allaiter* *Eng nurse, breastfeed, suckle a baby* {e.g. Pagã na n yēsemda a biiga.} *Frn La femme allaite son enfant.* *Eng The woman breast-feeds her child.* **Inaccompli: yēsemda** **Nominal: yēsmere**

yēsme **1**

yētga **n** *Frn bouchon* *Eng cork, stopper, plug, cap, top*



yētga

yε<sub>1</sub> [è] **inter.** *Frn où?* *Eng where?* {e.g. Fo bee yε?} *Frn Où es-tu?* *Eng Where are you?* **syn: yεelē, yεenē, zĩ-bugo** . **var.: yae**

yε<sub>2</sub> [è] **v** *Frn fatiguer, être fatigué* *Eng to tire, be / become tired* {e.g. A ka yεed ye.} *Frn Il n'est pas fatigué.* *Eng He is not tired.* **Inaccompli: yεeda** **Nominal: yere**

yεdbre [è] **adj** *Frn large (en parlant de la bouche)* *Eng wide (speaking of mouth)* {e.g. No-yεdbre.} *Frn Bouche large.* *Eng Wide mouth.*

yedge [é-è] **v** *Frn étaler, mettre à sécher* *Eng spread, , get wider /*

*widespread, put to dry* {e.g. *Yɛdg fuugã ti kvɪ.*} *Frn* *Étale l'habit pour qu'il sèche.* *Eng* *Spread out the garment so that it dries.* *Inaccompli:* *yɛdgda* *Nominal:* *yɛdgre* *var.:* *yadge*

*yɛdgre* [é-é] *n* *Frn* *action d'étaler* *Eng* *spreading out*

*yɛẽ* *aux* *Frn* *pour, expressément à la recherche de, ou avec cela en tête* *Eng* *for, looking for* {e.g. *Mam sɛn da yitã, yaa fo yɛẽ la fo sɛn kell n wa paam maam ka wã.*} *var.:* *yaeẽ*

*yɛɛ<sub>1</sub>* [è] *adv* *Frn* *largement ouvert, béant (souvent dans les insultes)* *Eng* *largely open, widely open, gaping, yawning (often insulting)* {e.g. *Zũ woto noor yɛɛ ti rɛ me la bõe?*} *Frn* *Assis comme ça béant, c'est quoi ?* *Eng* *Sitting like that yawning, what's that?*

*yɛɛ<sub>2</sub>* [è] *adv* *Frn* *déçu et confus* *Eng* *disappointed and confused* {e.g. *A zũ yɛɛ.*} *Frn* *Il est assis déçu et confus.* *Eng* *He is sitting disappointed and confused.*

*yɛede* [é-è] *verbe.it* *Frn* *étaler à plusieurs reprises* *Eng* *spread out several times / things* *Inaccompli:* *yɛeta* *Nominal:* *yɛedre, yɛedgo* *sg. yɛdge* *var.:* *yaade, yaeede*

*yɛɛge* [é-è] *v* *Frn* *effrayer, être effrayé* *Eng* *to frighten, scare sb.* {e.g. *Bãagã yɛɛg-a lame t'a lebg gãeenga.*} *Frn* *La maladie l'a effrayé et il est devenu fou.* *Eng* *The illness scared him and he became mad.* *Inaccompli:* *yɛɛgda* *Nominal:* *yɛɛgre*

*yɛɛla* [è-á] *interj* *Frn* *bienvenue à toi, salut* *Eng* *welcome, greeting* {e.g. *«Yibeoog soab yɛɛla!»*} *Frn* *«Bienvenue au visiteur du matin!»* *Eng* *«Good morning to the morning visitor!»* *syn:* *bɛɛla<sub>2</sub>.*

*yɛɛlẽ* *inter.* *Frn* *où ?* *Eng* *where?* *syn:* *yɛ<sub>1</sub>.*

**yεema** [é] *n* *Frn* *favoris* *Eng* *whiskers, man's hair that grow on his face*  
 {e.g. Rao wã yεem fãa pelgame.} *Frn* *Les favoris de cet homme sont*  
*devenus blancs.* *Eng* *The whiskers of this man have become white.* *sg.*  
**yeemde**



**yεema**

**yεenē** [é-ê] *inter.* *Frn* *où?* *Eng* *where?* {e.g. Fo rabda yεenē?} *Frn* *Où*  
*vas-tu ?* *Eng* *Where are you going?* *syn:* **yε<sub>1</sub>** . *var.:* **yε**

**yεese<sub>1</sub>** [é-è] *v* *Frn* *crier, tempêter sur quelqu'un* *Eng* *cry, shout at*  
*somebody* {e.g. Ra le yεes maam ye.} *Frn* *Ne crie plus sur moi.* *Eng*  
*Don't shout at me any more.* *Inaccompli:* **yεesda** *Nominal:* **yεesre**

**yεese<sub>2</sub>** [é-è] *verbe.it* *Frn* *effacer, être effacé* *Eng* *wipe out* *Inaccompli:*  
**yεesda** *Nominal:* **yεesre, yεesgo** *sg.* **yεege**

**yεese<sub>3</sub>** *v* *Frn* *être étonné, troublé, alarmé, frappé par, terrifier, effrayer* *Eng*  
*be astonished, troubled, alarmed, amazed, terrify, frighten, scare*  
 {e.g. La a Zã sãn yã-a, a yεesame, ti rabeem yõk-a.} *Frn* *Quand*  
*Jean le vit, il fut troublé et saisi de crainte.* *Eng* *When John saw him, he*  
*was alarmed and felt afraid.* *Nominal:* **yεesgo, yεesre**

**yεesgo** [é-ó] *n* **1)** *Frn* *étonnement, admiration* *Eng* *marvelling,*  
*amazement, astonishment* **2)** *Frn* *émotion* *Eng* *emotion*

**yεg lalga** *expr.* *Frn* *raser* *Eng* *shave*



**yεg lalga**

**yegbo** *n* *Frn* *le fait de côtoyer, longer* *Eng* *to go along, go alongside, follow the track of sth.* {e.g. *Kulg yegb são tãng yegbo.*} *Frn* *Longer un marigot vaut mieux que longer une montagne. (Proverbe: il est toujours mieux d'aller vers quelqu'un qui peut vous être utile ou un endroit qui comporte des opportunités. On ne gagne rien en allant vers une personne qui a des problèmes et qui ne peut vous être utile)* *Eng* *Going along a river is better than going along a mountain. (Proverb: it is always better to go to someone who can be of use to you or a place that has opportunities. Nothing is gained by going to a person who has problems and cannot be of service to you)*

**yegdga** [è-á] *n* *Frn* *joue, tempe* *Eng* *cheek, temple* *syn:* *yagdga, yagre<sub>2</sub>, yegre<sub>1</sub>*. (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) *var.:* *yegdga*

**yege** [é] *v* *Frn* *côtoyer, longer* *Eng* *to go along, go alongside, follow the track of sth.* {e.g. *A yegda lalgã n loogdẽ.*} *Frn* *Il longe le mur et s'en va.* *Eng* *He goes away alongside of the wall.* *Inaccompli:* *yegda*  
*Nominal:* *yegre, yegbo* *var.:* *yege*

**yegle** [é-è] *v* *Frn* *(se) mettre à côté de* *Eng* *to go beside sth., to put at the side of* {e.g. *Ra yegl-y taab n zĩnd ye.*} *Frn* *Ne vous assoyez pas l'un à côté de l'autre.* *Eng* *Don't sit next to each other.* *Inaccompli:* *yegenda*  
*Nominal:* *yeglre, yeglgo* *var.:* *yegle, yeglge*

**yegse** [é-è] *v* *Frn* *agiter quelque chose de peu consistant, secouer* *Eng* *shake something, agitate* {e.g. *Bi y kō, la b na kō yãmba. B na n maka sōama n kō yãmba, n dĩ, n yegse, n ning ti sudgi.*} *Frn* *Donnez, et l'on vous donnera: on versera dans votre sein une bonne mesure, serrée, secouée et qui déborde:* *Eng* *Give, and it will be given to you. Good measure, pressed down, shaken together, running over, will*

*be put into your lap.* **Inaccompli: yegsda** **Nominal: yegsre** **var.:**

**yegse**

**yeka** [é] **n** *Frn* **croisement** *Eng* **intersection, crossroads** {e.g. **So-yeka.**} *Frn*  
**Croisement des routes.** *Eng* **Crossroads.**

**yela** [é] **n.pl** *Frn* **problèmes, affaires** *Eng* **problems, matter** **sg. yelle**

**yela sên gâneg to-to** **expr.** *Frn* **disposition** *Eng* **layout**

**yema** [é-à] **n.pl** *Frn* **hippopotames** *Eng* **hippopotamus (pl.)** (**catégorie :**  
**1.6.1.1 - Mammifère Mammal.**) **sg. yemde**



**yema**

**yembga** [è] **n** *Frn* **esclave** *Eng* **slave** **syn: yamba.** **Racine: yem-**



**yembga**

**yenga** **adj** *Frn* **seul, unique** *Eng* **single, unique, only** **syn: yende.**

**yerge** [é-è] **v** *Frn* **mettre à sécher, étaler** *Eng* **put for drying, spread out**

**yesa** [è-á] **adv** *Frn* **encore** *Eng* **again** {e.g. **A le waame yesa.**} *Frn* **Il est**  
**encore venu.** *Eng* **He came again.** **var.:** yasa, yaasa, yesa

**yesba** [é-á] **n** *Frn* **oncle maternel** *Eng* **uncle (mother's side), mother's**  
**brother, maternal uncle** **syn: ãsba.** (**catégorie : 4.1 - Relations**  
**humaines Relationships.**) **Racine: yès-** **var.:** yasba

**yese** *v* *Frn se tenir là* *Eng be there standing*

**yεsga<sub>1</sub>** [é-á] *n* *Frn position, station debout* *Eng position, standing upright*

{e.g. *Gũus ti fo yεsgã zũig pa sõama ye.*} *Frn Fais attention car l'endroit où tu est positionné n'est pas bon.* *Eng Be careful for your position is not good.*

**yεsga<sub>2</sub>** *n* *Frn condoléance, employée dans une formule de salutation lors d'un décès* *Eng condolence, used in the greetings in case of death*

**yεsre** *n* *Frn stature* *Eng stature*

**yεt-lεnga** *n* *Frn auxiliaire* *Eng auxiliary (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)* *var.: lεnga*

<b>Léa</b> Sujet	<b>a</b> Auxiliaire Avoir	<b>gagné.</b> On n'accorde pas
verbe GAGNER au Passé Composé		
<b>Léa</b> Sujet	<b>est</b> Auxiliaire Etre	<b>rentrée.</b> On accorde
verbe RENTRER au Passé Composé		

**yεt-lεnga**

**yεta** *n* *Frn parleur, celui qui parle* *Eng teller* {e.g. *Yell sãamda a ka*

*yεta.*} *Frn Un problème se gâte parce qu'il n'y a personne pour le soulever. (Proverbe: dans la mesure du possible, toute préoccupation doit être soulevée pour permettre d'en chercher une solution.)* *Eng A problem is spoiled because there is no one to speak about it. (Proverb: whenever possible, any concerns should be raised so that a solution can be found.)*

**yεtg pudbo** *n* *Frn infinitive (forme)* *Eng infinitive (form)* *syn: kãre, yεtg yv-peelle .*

**yεtg toabga** [è òa-á] *n* *Frn terminaison du verbe* *Eng verb ending* {e.g. *-da, -de, -me ...*}

**yεtg yv-peelle** [é-ú-é] *n* *Frn infinitive (forme)* *Eng infinitive form* {e.g. *n wa*} *Frn venir* *Eng to come* *syn: kãre, yεtg pudbo .*

yɛtga [ɛ̀-à] *n* *Frn* *verbe* *Eng* *verb* (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)

yɛya [ɛ̀-á] *n.pl* *Frn* *mâchoires* *Eng* *jaws* *sg.* *yeere*

yi<sub>1</sub> [í] *v* **1)** *Frn* *sortir* *Eng* *go out, come out, go somewhere, leave* {e.g. *M baaba yiime.*} *Frn* *Mon père est sorti.* *Eng* *My father went somewhere.*

*ant:* *kẽ*<sub>1</sub> **1** ; *syn:* *zĩndi*<sub>2</sub> . **2)** *Frn* *venir de* *Eng* *come from* {e.g. *Yãmb yita yɛ?*} *Frn* *D'où venez-vous?* *Eng* *Where do you come from?* *Inaccompli:* *yita* *Nominal:* *yĩbu* *var.:* *yiẽ*

yi<sub>2</sub> [ì] *num* *Frn* *deux, 2* *Eng* *two, 2* {e.g. *Neb a yi.*} *Frn* *Deux personnes.* *Eng* *Two people.* *syn:* *yĩbu*<sub>1</sub> **1** . *var.:* *yĩbu*, *si*

yi be *expr.* *Frn* *quitte là-bas* *Eng* *go away from there* *syn:* *bao zĩiga*, *looge* **1** .

yi n base *expr.* *Frn* *quitter* *Eng* *to leave, take off, to part, depart*



## Y y

yi-kãadem tigrì *n* *Frn* *fête de mariage, repas de mariage* *Eng* *marriage celebration, wedding feast, wedding meal*



yi-kãadem tigrì

yi-vũũgo *n* *Frn* *maison inhabitée* *Eng* *uninhabited house*

yi-wĩsgr zaka *n* *Frn* *stade* *Eng* *stadium* (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.) *var.:* yi-wĩsgr zaka



yi-wĩsgr zaka

yibeo-maasga *n* *Frn* *de bon matin* *Eng* *early in the morning* {e.g. A sãda yibeo-maasga.} *Frn* *Il s'est levé tôt le matin.* *Eng* *He got up early in the morning.* *syn:* yibeo-mugri. *var.:* yibe-maasga

yibeo-mugri *n* *Frn* *de bon matin* *Eng* *early in the morning* *syn:* yibeo-maasga.

yibeoog fãa *expr.* *Frn* *chaque matin* *Eng* *every morning* *syn:* yibeoog-yibeoogo.

yibeoog-yibeoogo *n* *Frn* *chaque matin* *Eng* *every morning* *syn:* yibeoog fãa.

yibeoogo [í-éo-ó] *n* *Frn* *matin* *Eng* *morning* {e.g. Ne y yi-yibeoogo.} *Frn*

**Bonjour.** *Eng* **Good morning.** **Racine:** yíbeo-



**yibeoogo**

**yibgi** [í-ì] **v** *Frn* **oublier** *Eng* **forget** {e.g. Mam yibga fass.} *Frn* **J'ai tout à fait oublié.** *Eng* **I forgot it completely.** **ant:** tēede, tēege<sub>1</sub>, tēese<sub>1</sub> ; **syn:** yĩmi . **Inaccompli:** yibgda **Nominal:** yibgri **var.:** yubgi

**yibgri** [í-í] **n** *Frn* **le fait d'oublier, l'oubli** *Eng* **forgetting, forgetfulness**

**yibirsa** [í-í-à] **n** *Frn* **dépression nerveuse** *Eng* **nervous breakdown** **syn:** zu-leb-neda . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

**var.:** yibirsi, yibirsim



**yibirsa**

**yibri** [í-ì] **n** *Frn* **espèce de fruit sauvage servant à faire du poison** *Eng* **kind of wild fruit used to make poison**

**yibrugu** **n** *Frn* **arbuste (espèce)** *Eng* **kind of shrub** **syn:** pargande . **scient.:** celtis integrifolia (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)



**yibrugu**

**yibsi** [í-ì] **verbe.it** *Frn* **oublier** *Eng* **forget** **syn:** yubsi<sub>2</sub> . **Inaccompli:** yibsdà **Nominal:** yibsi sg. yibgi

yidg yam<sub>1</sub> **v** *Frn dégoûter, faire perdre l'appétit* *Eng disgust, make loose one's appetite* {e.g. Rɪ-kāngā yaa kaam wɔsgo, a kaamā yidgda yam.} *Frn Cette nourriture a trop de huile, elle est dégoûtante.* *Eng This food has too much oil in it, it is disgusting.* **syn:** yam yūisgu .

yidg yam<sub>2</sub> **expr.** *Frn dégoûter* *Eng disgust, make feel sick, sicken*

yidg yelle **expr.** *Frn résoudre* *Eng resolve, figure out*

yidgi [í-ì] **v** **1)** *Frn défaire, démêler* *Eng undo, unfasten, unpack, unravel, disentangle, dismantle sth.* {e.g. Yidg gĩsgā ti gĩdame.} *Frn Défais le fil car il est entravé.* *Eng Disentangle the thread for is is messed up.* **syn:** fvrge<sub>3</sub> . **2)** *Frn déplier, déployer* *Eng unfold, open out, spread out* {e.g. Yidg fuugā t'a gese.} *Frn Déplie le tissu pour qu'il puisse voir.* *Eng Unfold the cloth so he can see it.* **3)** *Frn se développer, s'épanouir* *Eng develop, light up, blossom* **Inaccompli:** yidgda **Nominal:** yidgri

yidgri **n** *Frn développement* *Eng development*

yiib yulende [î-é-é-é] **n** *Frn double* *Eng double, dual* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)

yiib-n-dutga [î-á] **n** *Frn pair* *Eng pair, even (math.)* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)

yiib-n-lɛta **n** *Frn deuxième personne* *Eng second person* {e.g. fɔ, yāmba} *Frn tu, vous* *Eng you (sg), you (pl)* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)

yiib-n-tōatga **n** *Frn impair* *Eng odd* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics.*)



## yiib-n-tōatga

yiib-yiibu *num* *Frn* *deux à deux* *Eng* *two by two, two together, duo* {e.g.

*A tuma bāmb yiib-yiib ti b kēng tēngē.}* *Frn* *Il les envoya deux à deux pour aller dans la ville.* *Eng* *He sent them two by two into the town.*

yiibu<sub>1</sub> [î-ú] *num* **1)** *Frn* *deux*, **2)** *Eng* *two, 2* {e.g. *Koamb a yiib n wa.}* *Frn*

*Deux enfants sont venus.* *Eng* *Two children have come.* *syn:* *yi<sub>2</sub>.* **2)** *Frn* *dix francs CFA* *Eng* *ten Francs CFA* *var.:* *yiiblē*

yiibu<sub>2</sub> [í-ù] *n* *Frn* *le fait de sortir, sortie, levée* *Eng* *exit, coming out, getting out*

yiidi [í-ì] *verbe.it* **1)** *Frn* *défaire, démêler* *Eng* *undo, disentangle* **2)** *Frn* *déplier, déployer* *Eng* *unfold, spread out* **3)** *Frn* *se développer, s'épanouir* *Eng* *develop, blossom* *Inaccompli:* *yiita* *Nominal:* *yiidri* *sg.* *yidgi*

yiidu [î-ú] *adj* *Frn* *yeux presque fermés* *Eng* *eyes almost closed* {e.g. *Nin-yiidu.}* *Frn* *Yeux presque fermés.* *Eng* *Eyes almost closed.* *var.:* *diidu*

yiifu *n* *Frn* *termite (espèce)* *Eng* *termite\_sp* *syn:* *yaaf<sub>1</sub>.* (*catégorie :* *1.6.1.7 - Insecte Insect.*) *var.:* *yiufu*

yiiga *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree scient.:* *lonchocarpus laxiflorus* (*catégorie :* *1.5.1 - Arbres Tree.*)

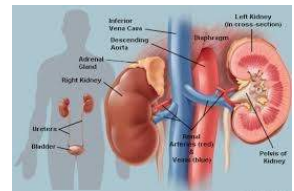


yiiga

yiigi [î] *v* **1)** *Frn* *entrouvrir les yeux* *Eng* *slightly open the eyes* {e.g. *A*

*yiiga a ninã n getẽ.*} *Frn Il a entrouvert les yeux et a regardé.* *Eng He opened slightly the eyes and looked.* 2) *Frn devenir moins serré (habit) par suite d'usure* *Eng become less tight because of wearing (clothes)* {e.g. *Fuugã yiigame.*} *Frn L'habit est devenu moins serré.* *Eng The shirt became less tight.* 3) *Frn devenir flou, ne plus voir claire* *Eng become blurred, fuzzy, not see clearly* {e.g. *Nin-kẽemã nin yiigame.*} *Frn Les yeux du vieillard ne voient plus claire.* *Eng The eyes of the old man don't see clearly any more.* *Inaccompli: yiigda Nominal: yigri*

*yiimdi* [í] *n* *Frn rognon* *Eng kidney* *syn: yaam-bila.* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**yiimdi**

*yiinga* *n* *Frn veuve dominicaine* *Eng pin-tailed Whydah* *scient.: vidua macroura* (catégorie : 1.6.1.2 - *Oiseau Bird.*)



**yiinga**

*yiis buudẽ* *expr.* *Frn bannir* *Eng banish, to ban*

*yiis faad rutb suka* *expr.* *Frn déshériter* *Eng disinherit*

*yiis paga* *expr.* *Frn répudier* *Eng repudiate (wife)*

*yiis puga* *expr.* *Frn avorter* *Eng abort, miscarry, to have an abortion*

*yiisgu*<sub>1</sub> [î-ú] *n* *Frn le fait de glaner* *Eng gleaning* *syn: yuusgu.*

*yiisgu*<sub>2</sub> [í-ú] *n* *Frn le fait de faire sortir* *Eng getting out, making to come*

*out*

**yiisi<sub>1</sub>** [î] **v** *Frn faire sortir, renvoyer* *Eng to bridge/take sth./sb/ out, cause to come out, expel, send away* {e.g. *A sã n kē roogē wã bɪ f yiis-a yɪŋa.*} *Frn S'il entre la maison, fais-le sortir dehors.* *Eng When he enters the house, make him get outside.* *Inaccompli: yiisda* *Nominal: yiisgu, yiisri*

**yiisi<sub>2</sub>** [î] **v** *Frn glaner* *Eng to glean* {e.g. *La yē kēng n pɔgla tigsdbã n tɪ yiis ki.*} *Frn Elle partit donc et alla glaner dans un champ, derrière les moissonneurs.* *Eng So she went out to the fields and walked behind the workers, picking up the corn which they left.* *Inaccompli: yiisda* *Nominal: yiisgu, yiisri*

**yiisinga** [î-î-á] **adj** *Frn flou, pas claire* *Eng blurred, fuzzy, not clear* {e.g. *Mam sã n getē yaa yiising yiisinga.*} *Frn Si je regarde, c'est flou.* *Eng When I look, it is blurred.* *syn: libsgu, libs-libsgu.*

**yikāada** [í-á-á] **n** *Frn homme marié* *Eng groom, bridegroom, married man, head of family*



**yikāada**

**yikāadem** [í-á] **n** *Frn mariage* *Eng marriage, wedding* *syn: kāadem 1.*



**yikāadem**

**yikda** *v.inacc* *Frn se lever, s'envoler* *Eng get up, fly away* {e.g. *Liull sã n kaoos tug zugu, a yikda ne p̃im.*} *Frn Si un l'oiseau dure sur l'arbre, il s'envolera avec une flèche. (proverbe: quand quelqu'un voit un danger et ne prend pas les précautions pour l'éviter, il sera victime de ce danger)* *Eng If a bird lasts on the tree, it will fly away with an arrow. (proverb: when someone sees a danger and does not take the precautions to avoid it, he will be a victim of this danger)*

**yiki** [î] *v* **1)** *Frn se lever, lever quelqu'un* *Eng get up, raise, move up, arise* {e.g. *Yik n yals yĩngri!*} *Frn Lève-tôt debout !* *Eng Stand up!* **2)** *Frn relever, remettre debout* *Eng push sth up, set upright* {e.g. *Yik weefã t'a lvume.*} *Frn Remette le vélo debout car il est tombé.* *Eng Set the bike upright for it fell on the ground.* **3)** *Frn avoir une crise, recommencer ou commencer à faire mal* *Eng have a crisis, start to hurt* {e.g. *A bãagã le yik-a lame.*} *Frn Sa maladie a recommencé à faire mal.* *Eng His illness started to hurt again.* *Inaccompli: yikda Nominal: yikri*

**yikri** *n* *Frn montaison* *Eng growth in height of a plant (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)*



yikri

**yilgi** [î] *v* *Frn tourner, faire tourner* *Eng go round, turn over, spin round, rotate, to turn self or sth.* {e.g. *A gãda weefã ruzãntã n yilgi.*} *Frn Il fait tourner la jante du vélo.* *Eng He turns the bike's wheel rim.* *syn: bilmi.* *Inaccompli: yilgda Nominal: yilgri*

**yilgimdi** [í] *n* *Frn pancréas* *Eng pancreas (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*



yilgimdi

yilmi [î] *v* *Frn* *tournoyer* *Eng* *swirl, twirl, spin round, to turn self or sth.*

*syn:* *gilgi, gilmi, yilsi* . *Inaccompli:* *yilimda* *Nominal:* *yilmiri* *sg.*

*yilgi*

yilsi *v* *Frn* *tournoyer* *Eng* *turn round, twirl, spin round* *syn:* *yilmi* .

yimel adersã *expr.* *Frn* *adresse courriel* *Eng* *e-mail address* *syn:* *yimellã*  
*. (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)*

*Empr.:* *français*



yimel adersã

yimellã *n* *Frn* *adresse courriel* *Eng* *e-mail address* *syn:* *yimel adersã* .

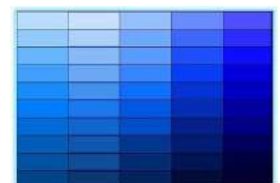
*(catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.)*

*Empr.:* *français*



yimellã

yir gelle *n* *Frn* *bleu* *Eng* *blue* *syn:* *bula<sub>1</sub>* . *(catégorie : 8.1 - Couleur*  
*Colour.)*





## yir gelle

yir paga [í-à-á] *n* *Frn* *deuxième femme, parente de la première* *Eng*  
*second wife who is a relative of the first one*

yir rãmba *n* *Frn* *famille* *Eng* *family*

yir rũaga *n* *Frn* *animal domestique* *Eng* *domestic animal* {e.g. *Bvug yaa*  
*yir rũaga.*} *Frn* *La chèvre est un animal domestique.* *Eng* *The goat is a*  
*domestic animal.*



## yir rũaga

yir soaba [í-ò-a-á] *n* *Frn* *chef de famille* *Eng* *head of the household*

yir-soamba *n* *Frn* *lapin* *Eng* *rabbit* *syn: soamba.*



## yir-soamba

yirbi *v* *Frn* *étourdir* *Eng* *to stun, daze, to make somebody's head spin*

yirga<sub>1</sub> [ì-á] *n* *Frn* *oiseau (espèce), moineau, amarante commun* *Eng*

*bird\_sp, sparrow* *syn: koobre<sub>1</sub>, koobre<sub>4</sub>.* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau  
*Bird.*)

yirga<sub>1</sub>

yirga<sub>2</sub> *n* *Frn* *étourdi* *Eng* *scatterbrain, absent-minded, unthinking*

yirgi [î] *v* *Frn* *être étourdi, étourdir* *Eng* *feel giddy, daze, dizzy* {e.g. *Yellã ling-a lame t'a yirgi.*} *Frn* *Le problème l'a surpris et il se sent étourdi.*

*Eng* *The problem surprised him and he feels giddy.* *Inaccompli: yirgda*

*Nominal: yirgri*

yirgu *n* *Frn* *aventure* *Eng* *adventure*

yiri<sub>1</sub> [í-ì] *n* *Frn* *maison, demeure, domicile, concession* *Eng* *house,*

*dwelling, habitation, residence, compound* {e.g. *F yvvr sã n sãam*

*raagẽ, ka tõe n kul yir n ti maneg ye.*} *Frn* *Si ton nom est terni au*

*marché, il est difficile de le soigner à la maison. (proverbe disant:*

*Tous ceux qui ont eu une mauvaise information n'auront pas le*

*démenti ou la vraie version de la situation et continueront de*

*véhiculer la fausse au détriment de la personne)* *Eng* *If your name is*

*tarnished at the market, it is difficult to cure it at home. (proverb*

*saying: All those who have had bad information will not have the*

*denial or the true version of the situation and will continue to convey*

*the false one to the detriment of the person)* (*catégorie : 6.5 -*

*Bâtiment Building.) Racine: yí-*



yiri<sub>1</sub>

yiri<sub>2</sub> [î] *v* *Frn* *perdre la tête, devenir étourdi* *Eng* *lose one's head, become*

*dizzy* {e.g. *B tãsa biigã t'a saad n yirdẽ.*} *Frn* *On a grondé l'enfant et*

*il se promène étourdi.* *Eng* *They yelled at the child and he walks around*

*dizzy.* *Inaccompli: yirda*

yisãns koosg zĩiga *n* *Frn* *station d'essence* *Eng* *gas station* (*catégorie :*

## 6.5 - *Bâtiment Building.*)



yisāns koosg zīga

yisga [í-à] *n* *Frn corde de tambour* *Eng string of drum* *var.: risga*

yisgi *v* *Frn se lever* *Eng arise, get up* *Inaccompli: yisgda Nominal: yisgri*  
*var.: yiki*

yisri *n* *Frn cédille* *Eng cedilla (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)*



yisri

yitaase *n.pl* *Frn étages* *Eng floors, storey* {e.g. roog tar a yitaasa  
tãabo.} *Frn L'immeuble a trois étages.* *Eng The building has three*  
*floors. Empr.: français*



yitaase

yitga *n* *Frn sortant* *Eng outgoing*

yiti *v.inacc* *Frn sortir, venir de* *Eng get out, come out / from* {e.g. Neb rag  
n yita zīg fãa n wat bāmb nengē. } *Frn L'on venait à lui de toutes*  
*parts. Eng People were coming to him from every quarter. infinitif: yi*

var.: yita

**yi** [í] **n** *Frn* *termites ailées, éphémères* *Eng* *winged termites, mayfly*  
 (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte *Insect.*) Racine: yá- sg. yaafo, yiuufu  
 var.: yu, yiuwa



**yi**

**yiya** [í] **n.pl** *Frn* *maisons* *Eng* *houses* sg. yire

**yĩ** [í] **v** *Frn* *ronger, arracher avec les dents, mordiller* *Eng* *eat away, eat into, take with the teeth, nibble, gnaw* {e.g. Ra le yĩ-y mangi-kāsã ti y yēnã na n zāabame.} *Frn* *Ne rongez plus des mangues non-mûres sinon les dents font mal.* *Eng* *Don't eat unripe mangos any more or the teeth will hurt.* Inaccompli: yũda Nominal: yĩbu, yĩri

**yĩ-wĩsgr fuugu** **n** *Frn* *habit de sport* *Eng* *sportswear* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*)



**yĩ-wĩsgr fuugu**

**yĩdgu** **n** *Frn* *accident* *Eng* *accident* var.: yĩudgu



**yĩdgu**

**yĩdi** [î] **v** *Frn* *atteindre involontairement, accidentellement* *Eng* *to happen*

*on sth. come across (accidentally), get unintentionally, accidentally, by accident* {e.g. *A lobga buvg ti yĩd neda.*} *Frn Il a lancé quelque chose vers une chèvre mais accidentellement cela a touché une personne.* *Eng He threw something at a goat but accidentally it hit a person.* *Inaccompli: yĩta Nominal: yĩdri var.: yēde*

**yĩgi<sub>1</sub>** [ĩ-ì] **v** *Frn être à genoux* *Eng to kneel, be on the knees, be in a kneeling position* {e.g. *A yĩgame n puvsdē.*} *Frn Il prie à genoux.* *Eng He prays on his knees.* *Inaccompli: yĩgda Nominal: yĩgri*

**yĩgi<sub>2</sub>** [í] **v** *Frn mouvoir en ondulant le corps* *Eng to crawl, move by waving the body* {e.g. *Zũnzũy n be be n yĩgda.*} *Frn Les vers bougent en ondulant leur corps.* *Eng The worms move by waving their bodies.* *Inaccompli: yĩgda Nominal: yĩgri*

**yĩgimdi** [ĩ-ì] **v** **1)** *Frn s'agenouiller* *Eng to kneel down* {e.g. *A yĩgimdame n puuse.*} *Frn Il s'est mis à genoux et a prié.* *Eng He got on his knees and prayed.* **2)** *Frn s'affaisser* *Eng sink down* {e.g. *Roogã yĩgimdame bala, a ka lvi zãng ye.*} *Frn La case s'est affaissée seulement, elle n'est pas complètement tombée.* *Eng The just hut sank down, it didn't fall completely.* *Inaccompli: yĩgimdidida Nominal: yĩgimdgu, yĩgimdri*

**yĩgmi** **v** *Frn marcher sur les genoux* *Eng to crawl, creep, walk on one's knees, to crawl* {e.g. *A yĩgmame n ta kaanē.*} *Frn Il a marché sur ses genoux jusqu'ici.* *Eng He walked on his knees till here.* *Inaccompli: yĩgimda Nominal: yĩgmiri*

**yĩgr-pēre** **n** *Frn poisson (espèce), carpe* *Eng fish\_sp* **syn:** **pētre** . **scient.:** **sarotherodon galilaeus** (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)

**yĩgsi** [í-ì] **v** *Frn hocher les épaules en signe de dédain* *Eng shrug of the*

*shoulders to show contempt* {e.g. A gomda ne-a t'a yĩgsda a bāgdo.} *Frn Elle a parlé avec lui mais il hoché ses épaules.* *Eng She talked to him but he only shrug his shoulders.* **Inaccompli: yĩgsda**



**yĩgr-père**

**Nominal: yĩgsri**

**yĩibu** [í-ù] **n** *Frn le fait de ronger* *Eng eating into, gnawing*

**yĩida** **v.inacc** *Frn arracher avec dents, mordiller* *Eng to scratch with teeth, to nibble* {e.g. Rigd n yiid yaa gāe n yi}id kae.} *Frn Être obligé d'arracher des morceaux en courant, c'est à défaut de ne pouvoir le faire en restant couché. (proverbe disant: tout le monde aime des opportunités faciles, mais étant donné que cela n'est pas évident, parfois on est obligé de prendre des risques énormes.)* *Eng Being forced to tear off pieces while running is failing to be able to do so while lying down. (A saying goes: everyone likes easy opportunities, but since it is not always possible, sometimes you have to take huge risks.)*

**yĩidu** [í-ù] **n** *Frn antidote* *Eng antidote* **syn: rōose<sub>5</sub>**.

**yĩigi<sub>1</sub>** [í-ì] **v** *Frn mordre dans* *Eng bite into, to bite sth.* {e.g. Baagã yĩiga biigã karga.} *Frn Le chien a mordu dans la jambe de l'enfant.* *Eng The dog bit into the child's leg.* **syn: gasge, rūmi 1**. **Inaccompli: yĩigda**  
**Nominal: yĩigri**

**yĩigi<sub>2</sub>** [í-ì] **v** *Frn montrer les dents en retroussant les lèvres* *Eng show the teeth by drawing back the lips* {e.g. Baagã yĩiga a yēnã ti wagdrã zoe.} *Frn Le chien a montré les dents et le voleur a fui.* *Eng The dog showed his teeth and the thief run away.* **syn: kāage<sub>2</sub>**. **Inaccompli: yĩigda**  
**Nominal: yĩigri var.: yānge**

**yīigi<sub>3</sub>** [í-ì] **v** *Frn* *suinter, ne plus retenir l'eau* *Eng* *seep, ooze, drip, not keeping the water any more* {e.g. *Koomã sēn tēgen ti kaoosã, simo wã lalg yīigame ti zīgã ya maasr wakat fãa.*} *Frn* *Lorsque l'eau stagne longtemps, le ciment du mur ne retiens plus l'eau et l'endroit est toujours humide.* *Eng* *When the water stagnates, the cement of the wall doesn't keep away the water any more and the place is always humid.* *Inaccompli: yīgda* *Nominal: yīgri*

**yīgri** [í-í] **n** *Frn* *le fait de mordre dans* *Eng* *biting into*

**yīimi** [í-ì] **v** *Frn* *devenir un besoin irrésistible, être dépendent de* *Eng* *become an irresistible need, be depended or addicted* {e.g. *Gvvrã yīm-a lame t'a ka le tōe n bas ye.*} *Frn* *Il est devenu dépendent des noix de cola, il ne peut plus les laisser.* *Eng* *He became addicted to cola nuts and can't do without them any more.* *Inaccompli: yīmda*  
*Nominal: yīmri*

**yīin-biiga** [ì-í-á] **n** *Frn* *ver de Guinée (le ver lui-même)* *Eng* *Guinea worm (the worm itself)* **syn:** **yīinfu**. (catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs *Small animals*.)



**yīin-biiga**

**yīin-bila** **n** *Frn* *microbe du ver de guinée* *Eng* *Guinea worm microbe* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**yīinfu** [ì-ú] **n** *Frn* *ver de Guinée* *Eng* *Guinea-worm, guinea-worm-swelling* **syn:** **yīin-biiga**. (catégorie : 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs Small animals*, 2.3.2 - *Maladie Disease*.)



yĩinfu

**yĩini** *n* *Frn* *ver de Guinée (la maladie)* *Eng* *Guinea worm (the disease)*  
(*catégorie* : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



yĩini

**yĩis-miiga** *n* *Frn* *céphalophe à flancs rouges* *Eng* *red-flanked Duiker*  
*scient.:* *cephalophus ruffians* (*catégorie* : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal.*)



yĩis-miiga

**yĩisi** *verbe.it* *Frn* *mordre à plusieurs reprises* *Eng* *bite several times*

*Inaccompli:* yĩisda *Nominal:* yĩisri *sg.* yĩigi *var.:* yĩ

**yĩisri** [ĩ-ĩ] *n* *Frn* *céphalophe de Grimm, biche* *Eng* *Duiker (common Grimm's)* *scient.:* *cephalophus grimmia* (*catégorie* : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal.*)



yĩisri



**yīlga** *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree scient.: mitragyna inermis*  
(catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)



**yīlga**

**yīlgi** *v* *Frn* *fouler, luxer, déboîter, raviver une blessure* *Eng* *strain, dislocate, revive a wound* {e.g. *A luvme t'a kargã yīlgi.*} *Frn* *Il est tombé et sa jambe est déboîtée.* *Eng* *He fell and his leg is dislocated.* *syn:* *rãmbe*<sub>1</sub>, *yīngi*<sub>2</sub>. *Inaccompli:* *yīlgda* *Nominal:* *yīlgri*

**yīm-yīmi** *adj* *Frn* *tout petit* *Eng* *very small* *syn:* *kīm-kīmi*<sub>2</sub>. *var.:* *yūm-yūmi, yōm-yōme*

**yīmbu** [í] *n* *Frn* *oubli, le fait d'oublier* *Eng* *forgetting* *sg.* *yībgri*

**yīmi** [î] *v* *Frn* *oublier, omettre* *Eng* *forget, omit, leave out* {e.g. *Mam yīma a yuvre.*} *Frn* *J'ai oublié son nom.* *Eng* *I forgot his name.* *ant:* *tēede, tēege*<sub>1</sub>, *tēese*<sub>1</sub>; *syn:* *yībgi, yūbgi*. *Inaccompli:* *yīmda*  
*Nominal:* *yīmri, yīmbu*

**yīmsgu** [í-ú] *n* *Frn* *oubli* *Eng* *forgetfulness, oblivion, laps of memory* *syn:* *yam-yīmsim*.

**yīn-gāong-bāaga** *n* *Frn* *dermatose, maladie de peau* *Eng* *dermatitis, skin disease* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)



**yīn-gāong-bāaga**

**yĩn-gãongo** *n* *Frn* *peau* *Eng* *skin* *syn:* *gãongo 1* .



**yĩn-gãongo**

**yĩn-kõb-raado** *n* *Frn* *squelette* *Eng* *skeleton* *syn:* *kõb-sãnga, kõb-tuga, kõb-wãngem* . (*catégorie* : *2.1 - Le corps Body*.)



**yĩn-kõb-raado**

**yĩn-kuure** *n* *Frn* *déshydratation* *Eng* *dehydration* *syn:* *yĩn-wẽkre* .  
(*catégorie* : *2.3.2 - Maladie Disease*.)

**yĩn-maasem** [ĩ-á-é] *n* *Frn* *santé, paix, tranquillité* *Eng* *health, peace, tranquillity* {e.g. *Wënd na kõ-d laafi la yĩn-maasem.*} *Frn* *Que Dieu nous donne la paix et la santé.* *Eng* *May God give us peace and health.*  
*syn:* *laafi 2* .

**yĩn-nemse** *n* *Frn* *chair* *Eng* *flesh* (*catégorie* : *2.1 - Le corps Body*.)

**yĩn-pa-noom** *n* *Frn* (*état de*) *maladie* *Eng* *being sick, not being well* *ant:*  
*laafi 1* ; *syn:* *pa-keem, yĩn-zabre* . (*catégorie* : *2.3.2 - Maladie Disease*.)



**yĩn-pa-noom**

**yĩn-sidga** *n* *1)* *Frn* *frisson* *Eng* *shiver, quivering, thrill* *2)* *Frn* *plaisir*,

*sensation forte* Eng *thrill of pleasure, strong feeling*

yĩn-wěkre *n* Frn *déshydratation* Eng *dehydration* *syn: yĩn-kvuure* .  
(*catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.*)

yĩn-wingre [ĩ-í-é] *n* Frn *fièvre, paludisme* Eng *fiver, malaria* (*catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.*)



yĩn-wingre

yĩn-wisgr tuum maanda *expr.* Frn *sportif* Eng *sporty type, athletic, sporty*



yĩn-wisgr tuum maanda

yĩn-wisgr tuumde *expr.* Frn *gymnastique* Eng *gymnastics*



yĩn-wisgr tuumde

yĩn-wisgre *n* Frn *sport* Eng *sport* *var.: yĩn-wingr tuuma*



yĩn-wisgre

yĩn-zabre *n* Frn *malaise général (se sentir malade)* Eng *general*

*uneasiness, unease (not being in good health) syn: pa-keem, yĩn-pa-noom . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*



yĩn-zabre

yĩnga<sub>1</sub> [í] *n* Frn *corps (vivant)* Eng *body (living)* (catégorie : 2.1 - Le corps *Body.*) Racine: yĩn-

yĩnga<sub>2</sub> *postpos 1)* Frn *à cause de, pour* Eng *for, because of* {e.g. A Zeesi Kiris kii tōnd yĩnga.} Frn *Jésus-Christ est mort pour nous.* Eng *Jesus Christ died for us.* *2)* Frn *au bout de, il y a (avec indication du temps)* Eng *for, since* {e.g. A naamã reegr yvum piig yĩng la a maan kaalem.} Frn *Au bout de dix ans du pouvoir il est décédé.* Eng *He rained for ten years and then he died.*

yĩnga<sub>3</sub> *n* Frn *lèpre* Eng *leprosy* syn: toom<sub>2</sub>, wãoodo . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

yĩnga zabdame *expr.* Frn *être malade* Eng *be sick, be ill, not be well* {e.g. A yĩnsa zabdame.} Frn *Il ne se sens pas» il est malade.* Eng *He is not well, He is sick.*

yĩngi<sub>1</sub> [í-ì] *v* Frn *devenir terne (tissu)* Eng *become colourless, blurred, drab, dull, unglamorous* {e.g. A fuugã yĩngame n ka le yit ye.} Frn *Son habit est devenu terne.* Eng *His garment became colourless.*  
Inaccompli: yĩngda Nominal: yĩngri

yĩngi<sub>2</sub> *v* Frn *fouler, luxer, raviver une blessure* Eng *strain, dislocate, revive a wound* syn: rãambe<sub>1</sub> 1, yĩlgi .

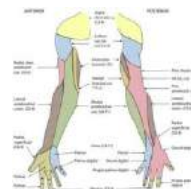
yĩngr ãdse *n* Frn *astres, étoiles du ciel* Eng *stars* (catégorie : 1.1 - Ciel

*Sky.*)



yīngr ādse

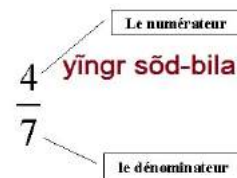
yīngr wilga *expr.* *Frn* *membre supérieur* *Eng* *upper limb, upper member*  
(*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*)



yīngr wilga

yīngr yeere [í è-é] *n* *Frn* *mâchoire supérieure* *Eng* *upper jaw* (*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*)

yīngr-sōd-bila [í-ó-í-á] *n* *Frn* *numérateur* *Eng* *numerator* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)



yīngr-sōd-bila

yīngr-yīngri [í-ì] *n* *Frn* *très haut* *Eng* *very high* *syn:* *saasē-saasē, zāntgo.*

yīngri [í] *n* **1)** *Frn* *en haut, en l'air* *Eng* *high up, upstairs, on high, in the air, up* {e.g. *Du roogã yīngr n yedge.*} *Frn* *Monte sur la terrasse de la maison et étale les choses pour sécher.* *Eng* *Go upstairs on the housetop to spread out the things to dry.* **2)** *Frn* *ciel, firmament* *Eng* *sky, heaven, firmament* {e.g. *Wēnnaam yaa yīngr la tēng naanda.*} *Frn* *Dieu est le créateur du ciel et de la terre.* *Eng* *God is the creator of heaven and*

*earth.*

yĩnsa zabdame *expr.* *Frn être malade* *Eng be sick, be ill* *syn: bēedame.*

yĩnsi [í] *n.pl* *Frn corps (pluriel)* *Eng bodies* *sg. yĩnga*

yĩnyõaaga *n* *Frn ethnie burkinabè autochtone maintenant intégrée aux Mossi* *Eng one of the original people groups of Burkina Faso now integrated into the Mossi people (catégorie : 4.3.1.4 - Communauté Community.)* *var.: yõanyõaaga*

yĩtli *n* *Frn petit bouton, grain de beauté* *Eng small pimple / spot, birthmark*  
*syn: nutla.* *var.: yĩtri*



yĩtli

yĩudgu [íu-ú] *n* *Frn accident, chose arrivée dont on a été la cause sans le vouloir* *Eng accident, thing happened of which one is the cause without having had the intention* {e.g. *Mam lobga baagã, sãn yõsg n ta foomã yaa yĩudgu.*} *Frn J'ai jeté une pierre au chien, que cela t'a touché est un accident.* *Eng I threw a stone at the dog, that it hit you is an accident.* *syn: yõsgre 1.*

y<sub>1</sub> [ì] *v* *Frn agir, faire, se produire* *Eng act, do, happen* {e.g. *Yi ha' ti m pãb-fo.*} *Frn Fais le moindre bruit et je te frapperai.* *Eng Make the slightest noise and I will beat you.* *Inaccompli: yita* *Nominal: yire*

y<sub>2</sub> [ì] *v* **1)** *Frn être (souhait)* *Eng be (wish)* {e.g. *Maan ti yi sõama.*} *Frn Fais que ça soit bien.* *Eng Act in a way that it is good.* **2)** *Frn avoir été, s'être passé, c'était* *Eng have been, was, had been, happen* {e.g.

*Abraham n yi pipi soab Wẽnnaam sãn boole.*} *Frn Abraham était le premier que Dieu avait appelé.* *Eng Abraham was the first man that God*

*called.* **3)** *Frn agir, faire, se produire* *Eng act, do, make, happen* {e.g. *Yɪ ha' tɪ m kv-f.*} *Frn Fais un bruit de «ha» et je te tue.* *Eng Make a noise of «ha» and I kill you.* *Nominal:* *yɪbo var.: yɪ*

*yɪ sabaado* *expr.* *Frn occasionner* *Eng to cause, to occasion*

*yɪ-y* *v* *Frn soyez* *Eng be* {e.g. *Da yɪ-y wa bāmb ye.*} *Frn Ne soyez pas comme eux.* *Eng Do not be like them.*

*yɪb [í]* *aux* *Frn avoir l'habitude* *Eng do usually, customary, habitual* {e.g. *A yɪb n waame.*} *Frn Il vient d'habitude.* *Eng He comes usually.* *syn:* *mi<sub>2</sub>, ni<sub>3</sub>, nib.*

*yɪbrenɡo* *n* *Frn vautour, charognard* *Eng vulture* {e.g. *Yɪbr-kvd n good taaba.*} *Frn Ce sont les vieux charognards qui se battent à coups de bec. (Proverbe, sens: des personnes du même âge, de même goût ou classe sociale sont inclinés d'entretenir des relations entre elles.)* *Eng The old vultures fight by pecking each other. (Proverb, meaning: People of the same social status or ideology like to be in each others company).* *syn:* *dvɡre, yɪvbrɡo.* *var.: yɪbrɡo*



*yɪbrenɡo*

*yɪbrɡo* *n* *Frn charognard, vautour* *Eng vulture* *syn:* *dvɡre.* (catégorie : *1.6.1.2 - Oiseau Bird.*) *var.: yɪbrenɡo*



*yɪbrɡo*

yɪdbre [ɪ] *adj* *Frn* *divisé en deux, fourchu, qui présente deux saillies* *Eng* *divided into two, forked, with two lugs* {e.g. Bao raoog sēn ya yɪdbre.} *Frn* *Cherche un bois qui est fourchu.* *Eng* *Get a forked stick / wood.*

yɪgbo [í-ò] *n* *Frn* *le fait de voler (ailes)* *Eng* *flying*



yɪgbo

yɪgde *adj* *Frn* *volant* *Eng* *flying*

yɪge [í] *verbe.it* **1)** *Frn* *s'envoler, voler (ailes)* *Eng* *fly away* **2)** *Frn* *sauter* *Eng* *jump* **3)** *Frn* *se relever* *Eng* *get up* *Inaccompli: yɪgda* *Nominal: yɪgre* sg. yɪke

yɪgelle [í-é-é] *adj* *Frn* *gros* *Eng* *corpulent, big, thick* {e.g. Yāk gu-yɪgell a ye n kō-ma.} *Frn* *Donne-moi une grosse cola.* *Eng* *Give me a big cola nut.*

yɪgre [í] *n* **1)** *Frn* *pierre* *Eng* *stone, rock* *syn: bug-toaalga, kugri<sub>1</sub>.* **2)** *Frn* *foyer fait de trois pierres* *Eng* *fire-place made of three stones* *Racine: yɪg-*



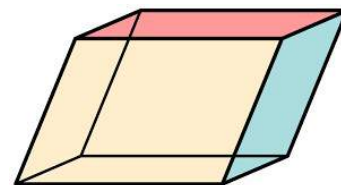
yɪgre **2**

yɪ [ɪ] *v* **1)** *Frn* *c'était* *Eng* *it was, were* {e.g. Yɪ baaga.} *Frn* *C'était un chien.* *Eng* *It was a dog.* **2)** *Frn* *s'est passé* *Eng* *was, happened* {e.g. Kibsā yɪ ka.} *Frn* *La fête s'est passée ici.* *Eng* *the celebration happened here.*



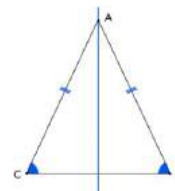
3) *Frn a été* *Eng was* {e.g. *A sũur yu noogo.*} *Frn Il a été content.* *Eng He was happy.* 4) *Frn sera* *Eng will be* {e.g. *Bãmb na n yu mam neba.*} *Frn Ils seront mes gens.* *Eng They will be my people.* var.: *yu*

**yub-ta-mumdi** *n* *Frn parallélépipède* *Eng parallelepiped* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



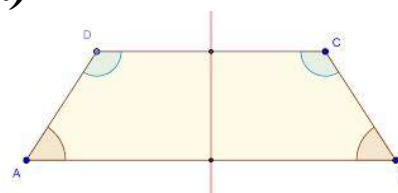
**yub-ta-mumdi**

**yub-taas kog-tãabga** *expr.* *Frn triangle isocèle* *Eng isosceles triangle* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



**yub-taas kog-tãabga**

**yub-taas-yãrem-pesre** *expr.* *Frn trapèze isocèle* *Eng isosceles trapezoid* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



**yub-taas-yãrem-pesre**

**yubre** [*í*] *adj* 1) *Frn double* *Eng double, dual, twice* {e.g. *Noaagã lobga gel-yubre.*} *Frn La poule a pondu un double œuf.* *Eng The hen has laid a double egg.* 2) *Frn paire* *Eng pair* var.: *yubse, yuibga, yuibri*

yubse *n* *Frn* *paire* *Eng* *pair, double, couple* (catégorie : 3.2 -  
*Mathématiques Mathematics*.) var.: yuibga, yuibri



yubse

yude [í-è] *v* *Frn* *dépasser, être plus que, mieux que (comparative)* *Eng* *go beyond, be more than, to be better than* {e.g. Mam woglem yuda foo.} *Frn* *Je suis plus grand / long que toi.* *Eng* *I am taller than you.*

yudem [í] *n* *Frn* *supériorité* *Eng* *superiority*

yudgre *n* *Frn* *progrès, dépassement* *Eng* *progression, advancement* {e.g. Bı fo yudgrã yı vëneg nebã fãa nifẽ.} *Frn* *Que tes progrès soient évident pour tous.* *Eng* *May your advancement be obvious for all.*

yug-yuga [í-í-à] *adv* *Frn* *très au loin* *Eng* *very far away* {e.g. B kënga hal yug-yuga.} *Frn* *Ils marchent très loin.* *Eng* *They walk very far away.*

yuga [í-à] *adv* *Frn* *loin* *Eng* *far, remote, distant* {e.g. Bobo bee hal yuga.} *Frn* *Bobo est très loin.* *Eng* *Bobo is very far away.* *syn:* zãorgo, zãrga .

yugdse [î-è] *n* *Frn* *guillemets (chevrons)* *Eng* *quotation marks* {e.g. « Wa ka! »} *Frn* « Viens ici ! » *Eng* « Come here! »



Guillemets  
à la française

Guillemets  
à l'anglaise

yugdse

yuge<sub>1</sub> [í-è] **v** *Frn devenir plus que, surpasser* *Eng become more than, outgrow* {e.g. Mam woglem na n yuga foo.} *Frn Je serai plus grand / long que toi.* *Eng I will be taller than you.* *Inaccompli: yugda*  
*Nominal: yugre*

yuge<sub>2</sub> [î] **v** **1)** *Frn tenir avec des pincers* *Eng hold with pincers, pliers, tongs* {e.g. Sãy wã yuga kutã ne yuvgo.} *Frn Le forgeron rient le fer avec des pincers.* *Eng The blacksmith holds the iron with the pincers.*  
*syn: yuvgo.* **2)** *Frn enserrer entre deux, embrasser* *Eng embrace between two, hug* {e.g. Pagã ne rao wã zombame n yuge.} *Frn La femme et l'homme s'embrassent.* *Eng The woman and the man hug each other.* *Inaccompli: yugda* *Nominal: yugre* *var.: yeege*

yugre [í-é] **n** *Frn le fait de devenir plus que* *Eng becoming more than*

yule [í-è] **v** *Frn chanter* *Eng sing* {e.g. A yunda sãama.} *Frn Elle chante bien.* *Eng She sings well.* *Inaccompli: yunda* *Nominal: yulgo, yulre*



yule

yulgo [í-ó] **n** *Frn le fait de chanter* *Eng singing*



yulgo

yulle<sub>1</sub> [í-é] **n** *Frn chant, cantique* *Eng song* *Racine: yín-*

yulle<sub>2</sub> [í-é] *n* *Frn* *corne* *Eng* *horn* {e.g. Naafã yulle.} *Frn* *Corne de vache.*  
*Eng* *Horn of the cow.* *Racine:* yún-

yulle<sub>2</sub>

yun-sõamya *n* *Frn* *psaumes* *Eng* *psalms*



yun-sõamya

yun-yunda [í-á] *n* *Frn* *chanteur, musicien* *Eng* *singer, musician* *syn:*  
*yunda* .



yun-yunda

yunda *n* *Frn* *chanteur* *Eng* *singer* *syn:* *yun-yunda* .



yunda

yunde *v.inacc* *Frn* *en train de chanter* *Eng* *to be singing* {e.g. Ket n  
 werd yaa ket n yundẽ.} *Frn* *Continuer d'écraser (du mil), c'est*  
*continuer de chanter. (proverbe, sens: il faut toujours garder espoir)* *Eng*  
*Continuing grinding (millet), means also continuing singing*  
*(proverb, always keep hoping, giving up doesn't resolve problems).*

**yure** [î-é] *n* *Frn* *angoisse, inquiétude, soucis, anxiété* *Eng* *fear, anxiety, qualm, worry* *syn: zU<sub>1</sub>*.



yure

**yık pelenga** *expr.* *Frn* *inquiéter* *Eng* *trouble, worry, bother, threaten*

**yıke** [í-è] *v* **1)** *Frn* *s'envoler, voler* *Eng* *to fly away, fly off* {e.g. *Liuulã*

*yıkame n ti zaood tugã.*} *Frn* *L'oiseau s'est envolé et s'est assis sur un arbre.* *Eng* *The bird flew away and sits on a tree.* *syn: yêke<sub>1</sub>*. **2)** *Frn*

*sauter* *Eng* *jump, leap, bound* {e.g. *Biigã yık n zomba bõangã.*} *Frn*

*L'enfant a sauté sur l'âne.* *Eng* *The child jumped on the donkey.* **3)** *Frn*

*se relever* *Eng* *get up, help back up* **4)** *Frn* *se rétrécir (habit)* *Eng* *shrink, to make smaller* {e.g. *Fuugã yıkame n ka le limd-a ye.*} *Frn* *L'habit a rétréci et ne le couvre plus complètement.* *Eng* *The garment shrank and doesn't fully cover him any more.* *Inaccompli: yıkda Nominal:*

**yıkre**

**yıkre** [í-é] *n* *Frn* *le fait de s'envoler, saut* *Eng* *flying away, jumping*



yıkre

**yul wilgda** *n* *Frn* *rapporteur* *Eng* *tell-tale, tattle-tale, reporter*

**yulem** *v* *Frn* *dépasser un multiple de 10, dépasser largement un nombre donné* *Eng* *go beyond a multiple of 10, overshoot a large number* *syn:*

*zage*<sub>2</sub> .

yilemd baobo *n* *Frn* *hygiène* *Eng* *hygiene*

yilemde [í] *adj* **1)** *Frn* *propre, potable* *Eng* *clean, pure, drinkable* {e.g.

*Ko-yilemde.*} *Frn* *Eau potable.* *Eng* *Clean drinking water.* *syn:* *yilenga*<sub>2</sub>,

*yolemde*<sub>1</sub> . **2)** *Frn* *propreté, hygiène* *Eng* *cleanliness, hygiene* *var.:*

*yilgemde*



yilemde **1**

yilemdem *adj* *Frn* *unique, une seule fois* *Eng* *unique, one single time,*

*once* *syn:* *vũka*<sub>2</sub> .

yilemdga [î] *n* *Frn* *multiplicateur* *Eng* *multiplier* (*catégorie : 3.2 -*

*Mathématiques Mathematics.*)

Multiplicande	→	2
Multiplicateur	→	3
	x	—
		6
Produit	→	6

yilemdga

yilemdga

yilen-paanga *n* *Frn* *produit (math.)* *Eng* *product, result* (*catégorie : 3.2 -*

*Mathématiques Mathematics.*)

Multiplicande	→	2
Multiplicateur	→	3
	x	—
		6
Produit	→	6

yilen-paanga

yilen-paanga

yileng ne ... *expr.* *Frn* *multiplication par ...* *Eng* *multiply by ...* (*catégorie :*

*3.2 - Mathématiques Mathematics.*)

$4 \times 1 = 4$
$4 \times 2 = 8$
$4 \times 3 = 12$
$4 \times 4 = 16$
$4 \times 5 = 20$

yuleng ne ...

yuleng sãn tũud ne bẽgnega *expr.* *Frn multiplication avec retenue* *Eng multiplication with withholding* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)

$$\begin{array}{r} 435 \\ \times 23 \\ \hline 1305 \\ 70 \cdot \end{array}$$

$(2 \times 3) + 1 = 7$

yuleng sãn tũud ne bẽgnega

yuleng ware *expr.* *Frn exercice de multiplication* *Eng multiplication exercise* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.) *var.:* yuleng maan-n-bãngre

$\begin{array}{r} 342 \\ \times 2 \\ \hline 684 \end{array}$	$\begin{array}{r} 210 \\ \times 4 \\ \hline 840 \end{array}$	$\begin{array}{r} 133 \\ \times 2 \\ \hline 266 \end{array}$
--	--	--

yuleng ware

yuleng wilga *expr.* *Frn facteur d'un produit* *Eng factor of a product* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)

$$3,2 \times 5,1 = 16,32$$

yuleng wilga

yulenga<sub>1</sub> [î-é-à] *n 1)* *Frn multiple* *Eng multiple* (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.) *2)* *Frn multiplication* *Eng multiplication*

Multiples de 3

3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30, ...

Multiples de 5

5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, ...

yulenga<sub>1</sub> 1

yulenga<sub>2</sub> *adj* *Frn propre, potable* *Eng clean, pure, drinkable* *syn: yulemde*  
1.

yulengo *n* *Frn insistance, multiplication* *Eng insistence, multiplication*

yulē *aux* *Frn puisse (but), pour que, afin que* *Eng may (aim), in order that*  
{e.g. *Wēnnaam maana bōn-kāngā, sēn na n yulē ti ninsaalbā*  
*bao bāmba.*} *Frn Dieu a fait cela afin qu'ils cherchent Dieu pour le*  
*trouver si possible.* *Eng God did that in order that they should seek him.*  
*var.: yul*

yulga [í-à] *n* *Frn arbre (espèce), osier africain* *Eng tree\_sp scient.:*  
*mitragyna inermis* (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.) *var.:*  
*yulga, gilga,*



yulga

yulge [î] *v* *Frn épierrer en trempant dans l'eau, nettoyer* *Eng get rid of*  
*stones by steeping into water, clean* {e.g. *Yulg ki wā ti yaa kuga.*} *Frn*  
*Trempe le mil dans l'eau car il y en a des cailloux dedans.* *Eng Seep the*  
*millet into the water to get rid of the stones in it.* *Inaccompli: yulgda*  
*Nominal: yulgre*

yulgre *n* *Frn nettoyage, le fait de purifier, purification* *Eng cleansing,*  
*purification*



yulll [í] *adv* *Frn* *tout propre* *Eng* *very clean* {e.g. Zĩgã pĩsame ti lebg yulll.} *Frn* *On a balayé l'endroit et c'est devenu très propre.* *Eng* *The place was swept and became very clean.*

yulme [ĩ] *v* *Frn* *répéter l'action, multiplier* *Eng* *repeat the action, multiply, do ... again* {e.g. Wẽ n yulem n kuvd waafõ.} *Frn* *Tue le serpent en le frappant à répétition.* *Eng* *Kill the snake by hitting it several times.*  
*Inaccompli: yulemda Nominal: yulemre*

yulsenga [ĩ-á] *adj* *Frn* *clair, trop liquide* *Eng* *clear, too liquid* {e.g. B pula rãamã koom ti lebg yulsenga.} *Frn* *Ils ont dilué la bière que c'est devenu trop liquide.* *Eng* *They diluted the beer so much that it became too clear.* *var.: yulsengo*

yunga [ĩ-á] *adv* *Frn* *dehors* *Eng* *outside, outdoors* {e.g. M ma boond-m-la yunga.} *Frn* *Ma mère m'appelle dehors.* *Eng* *My mother calls me to come outside.*

yis [ĩ] *aux* *Frn* *bien au contraire, tout à fait* *Eng* *quite the opposite, quite, downright, totally* *syn: pvde<sub>1</sub>, tolge* .

yisa [ĩ-á] *adv* **1)** *Frn* *maintenant, cette fois-ci* *Eng* *now, this time* {e.g. Wa yisa!} *Frn* *Viens maintenant !* *Eng* *Come now!* **2)** *Frn* *encore* *Eng* *again* {e.g. A le waame yisa.} *Frn* *Il est encore venu.* *Eng* *He came again.*  
*var.: yaasa*

yita<sub>1</sub> [í] *n* *Frn* *agent* *Eng* *agent*

yita<sub>2</sub> *v.inacc* *Frn* *sera* *Eng* *will be* {e.g. Waaf sã n tall a menga, a yita wag-bedre.} *Frn* *Si un serpent est prudent, il sera un gros serpent. (proverbe: la prudence est importante)* *Eng* *If a snake is careful, it will be a big snake. (proverb: caution is important)* *infinitif: yu*

ywbrgo [îv-ó] *n* *Frn* *vautour, charognard* *Eng* *vulture* *syn:* *yibrengo* .

(catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.) *var.:* ywbrengo, yibrgo



ywbrgo

ywvge *v* *Frn* *tenir avec des pincés* *Eng* *hold with pincers, pliers, tongs* *syn:*

*yuge*<sub>2</sub> *1* . *Inaccompli:* ywvгда *Nominal:* ywvgre

ywvgo [ív] *n* *Frn* *pincés, tenaille* *Eng* *pincers, pliers, tongs* (catégorie :

6.7 - Outil Tool.) *Racine:* yv-, yw- *var.:* yvgo



ywvgo

yo<sub>1</sub> [ó] *v* *Frn* *commettre l'adultère* *Eng* *to commit adultery* {e.g.

*Wënnam noor a yoob soaba: Ra yo ye.*} *Frn* *Le sixième commandement de Dieu dit: Ne commette pas l'adultère.* *Eng* *God's sixth commandment says: Don't commit adultery.* *Inaccompli:* yooda *Nominal:* yore

yo<sub>2</sub> [ó] *v* *1)* *Frn* *douter, ne pas croire tellement à* *Eng* *doubt, not really*

*believe* {e.g. *Mam yam yood ne a na wa ka rëndã.*} *Frn* *Je doute qu'il vienne ici aujourd'hui.* *Eng* *I doubt that he will come here today.*

*2)* *Frn* *troubler, inquiéter* *Eng* *to trouble, bother sb.* *Inaccompli:* yooda

*Nominal:* yore

yo yam<sub>1</sub> [ó á] *v* *Frn* *inquiéter, troubler* *Eng* *nag, trouble, worry* *syn:*

*bendge* .

yo yam<sub>2</sub> *expr.* Frn *hésiter* Eng *hesitate*

yo-biiga [ò-í] *n* Frn *gland* Eng *glans* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



yo-biiga

yo-gãongo [ò-áo-ò] *n* 1) Frn *prépuce* Eng *foreskin* *syn:* mo-raoogo .

(catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) 2) Frn *in-circoncis* Eng *uncircumcised*



non circoncis / circoncis

yo-gãongo 1

yo-kunga *n* Frn *impuissant* Eng *impotent* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



yo-kunga

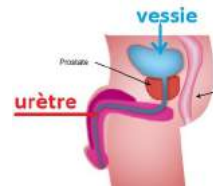
yo-koom [ò-òó] *n* Frn *sperme* Eng *sperm* *syn:* yoor koom . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



yo-koom

yo-kosĩindga *n* Frn *urètre* Eng *urethra* *syn:* rvdem sore . (catégorie :

## 2.1 - Le corps Body.)



yo-kosīindga

yoaa<sub>1</sub> [òɑ] *adv* *Frn complètement trempé, mouillé* *Eng completely soaked, wet* {e.g. *B walg-a-la koom t'a yes yoaa.*} *Frn On l'a arrosé d'eau qu'il est là complètement trempé.* *Eng They poured water on him so that he stands there completely wet.* *syn: yoaba.*

yoaa<sub>2</sub> [óɑ] *adv* *Frn discrètement, sans contester, pour ne pas attirer des ennuis* *Eng discreetly, without questioning / contesting in order not to provoke trouble* {e.g. *Rík-a yoaa.*} *Frn Prends-le discrètement.* *Eng Take him discreetly.*

yoaa<sub>3</sub> [óɑ] *adv* *Frn désespéré* *Eng perplexed, helpless, stumped, puzzled* {e.g. *A taame n mik ti mobillã loogẽ t'a yes yoaa.*} *Frn Il est venu trouver que sa voiture a disparu et il se tient là désespéré.* *Eng He came and noticed that his car has disappeared and so he is there perplexed.* *syn: wãa<sub>2</sub>.*

yoaaga [óɑ] *adj* *Frn clairsemé, dégagé* *Eng scattered, clear, unobstructed, scarce, sparse* {e.g. *Zĩ-yoag ka tar tũs wusg ye.*} *Frn Un endroit clairsemé n'a pas beaucoup d'arbres.* *Eng An sparsely planted place hasn't got many trees.*

yoaala *n.pl* *Frn espèce de grenouilles* *Eng kind of frogs* {e.g. *F ligd sã n pa ta sõas ligdi, bi f ra yoaala.*} *Frn Proverbe: Si ton argent ne te permet pas d'acheter des rainettes, achète des grenouilles. rainettes sont difficile à attraper, les grenouilles facile)* *Eng Proverb: If your money can't buy jumping frogs, then buy frogs that don't jump (and*

*thus are easy to catch*). (catégorie : 1.6.1.4 - Amphibien Amphibian.)

sg. yoonde, yoolle

yoaba [óá] *adv* *Frn* complètement, entièrement *Eng* completely, entirely, fully, wholly {e.g. A lisa koomẽ wã n mem yoaba.} *Frn* Il est plongé dans l'eau et a disparu complètement. *Eng* He dove into the water and disappeared completely. *syn*: soara, yoaá<sub>1</sub>.

yoabga<sub>1</sub> [ó] *n* *Frn* arbuste (espèce) *Eng* shrub\_sp *scient.*: strophantus sarmentosus (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)



yoabga<sub>1</sub>

yoabga<sub>2</sub> [ó] *n* *Frn* produit qui permet de détacher les poils d'une peau de bête *Eng* product used to detach hair of animal skin

yoadga [ó] *n* **1)** *Frn* plante (espèce) *Eng* plant\_sp *scient.*: mitracarpus scaber (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.) **2)** *Frn* plante (espèce) *Eng* plant\_sp *scient.*: borreria hebecarpa var.: yoaadga



yoadga **2**

yoadga **1**

yoala *adv* **1)** *Frn* absence d'aspérité, être lisse, ce qui coulisse aisément *Eng* absence of asperity, bruisse, being smooth and not bumpy, easy to slip, slide, glide {e.g. Sẽn tak wĩrã, a yu yoala n lok nana-nana.} *Frn* La manière que les cordes sont mises, ce sera facile à

*les défaire.* *Eng* *The way the strings are pulled together, it will be no problem to undo them.* **2)** *Frn* *absence de difficulté (contrairement à ce qu'on craignait)* *Eng* *absence of difficulties (contrary to what one expected)* {e.g. *Yellã kell n yu yoala woto, ti ned fãa paam a menga.*} *Frn* *Le problème est resté sans difficultés, tout le monde est content.* *Eng* *The problem remained without difficulties, everybody is satisfied.*

**yoalga** [òà-á] *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp scient.: grewia mollis ; grewia bicolor (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)*



**yoalga**      **yoalga**

**yoama** [ó] *adv* *Frn* *tout neuf* *Eng* *completely new* {e.g. *Wed-paalle.*} *Frn* *Vélo tout neuf.* *Eng* *New bike.* *syn:* *kāma, yāma.*

**yoanda-yoanda** [ò] *adv* *Frn* *en dandinant* *Eng* *waddling, toddling, shamble* {e.g. *A zoeta yoanda-yoanda.*} *Frn* *Elle court en dandinant.* *Eng* *she runs waddling.*

**yoara** [ó] *adv* *Frn* *de manière groupée et en grand nombre* *Eng* *grouped and in large numbers* {e.g. *B naaga taab yĩ-yend yoara.*} *Frn* *Ils se sont réunis groupés en grand nombre à un endroit.* *Eng* *They got together in one place grouped in large numbers.*

**yoara-yoara** [ó] *adv* *Frn* *en file indienne, en ligne l'un après l'autre* *Eng* *Indian file, queue* {e.g. *B pugda taab yoara-yoara.*} *Frn* *Ils se suivent en file indienne.* *Eng* *They queue up in Indian file.*

**yobelle** [ó] *adj* *Frn* *lisse, sans poids* *Eng* *smooth, light* {e.g. *A gãongã*

**yaa yobelle.** } *Frn Sa peau est lisse.* *Eng Her skin is smooth.*

**yobge [ò] v** *Frn enlever la couche supérieure* *Eng take off the upper layer / covering* {e.g. *Saagã niime n yobg boalgã b sën da bol lalgã.*} *Frn La pluie a enlevé la couche du crépissage sur le mur.* *Eng The rain has taken off the outer coat on the wall.* *Inaccompli: yobgda Nominal: yobgre*

**yobl-yoble [ó-ó-è] adv** *Frn avec volubilité* *Eng gabby, long-tongued, garrulously, talkative* {e.g. *Nu-tvvl-ned gomda yobl-yoble.*} *Frn Le bavard parle avec volubilité.* *Eng A chatterer speaks gabby.*

**yoble [ò] v** *Frn s'exprimer avec rapidité* *Eng speak quickly* {e.g. *Gom-toog soabã n yãs n yobendẽ.*} *Frn Le bavard parle rapidement.* *Eng The chatterer speaks quickly.* *Inaccompli: yobenda Nominal: yoblre*

**yod-miuugu n** *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.: spermacoce chaetocephala* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



yod-miuugu

**yod-pæelga<sub>1</sub> n** *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.: mitracarpus villosus ; mitracarpus scaber* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



yod-pæelga<sub>1</sub>

**yod-pæelga<sub>2</sub>** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *spermacoce verticillata ; mitracarpus scaber* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**yod-pæelga<sub>2</sub>**

**yod-raaga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *spermacoce stachydea* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**yod-raaga**

**yod-sable** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *pandiaka angustifolia* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**yod-sable**

**yode** [ò] *v* **1)** *Frn* *faire un nœud, nouer* *Eng* *knot, tie a knot* {e.g. *Yod wĩrã n sãrg n pid bvgã.*} *Frn* *Fais un nœud dans la corde autour du coup de la chèvre.* *Eng* *Make a knot in the rope around the neck of the goat.* *ant:* **yodge** . **2)** *Frn* *s'enfler, faire une bosse* *Eng* *swell, bloated* {e.g. *B lobga a rĩrã roor ti yode.*} *Frn* *On a tapé son front avec un*



*bâton et se s'est enflé (fait une bosse).* *Eng They hit his forehead with a stick and it got swollen.* *Inaccompli: yota Nominal: yodre sg.*  
**yodemde**



**yode 1**

**yodemde** *v* *Frn faire un nœud, nouer* *Eng to knot, tie a knot* *ant: yodge .*



**yodemde**

**yodge [ò]** *v* *Frn dénouer* *Eng to untie a knot, un-knot, undo* {e.g. *Yodg wĩirã.*} *Frn Dénoue la corde.* *Eng Untie the rope.* *ant: yode 1, yodemde ;*  
*syn: lodge . Inaccompli: yodgda Nominal: yodgre*

**yodre<sub>1</sub>** *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.: spermacoce*  
*chaetocephala (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass,*  
*herb, vine.)*



**yodre<sub>1</sub>**

**yodre<sub>2</sub> [ó]** *n* *Frn nodosité* *Eng building nodes (catégorie : 1.5.5 - Parties*  
*d'un végétal ou d'une plante Parts of a plant.)*



yodre<sub>2</sub>yodre<sub>3</sub> [ó] *n* *Frn bouton de fleur, nœud* *Eng flower bud, node, knot*yodre<sub>3</sub>

yoense tabendgo *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.:*  
*pupalia lappacea* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes  
 Grass, herb, vine.)



yoense tabendgo

yog-fibda [ò-í-à] *n* *Frn serpenteaire, secrétaire (oiseau)* *Eng secretary bird*  
*scient.: sagittarius serpentarius* (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



yog-fibda

yog-yoge<sub>1</sub> [ó] *adv* *Frn en plaisantant* *Eng jokingly* {e.g. Da maan  
 yog-yoge.} *Frn N'agisse pas en plaisantant.* *Eng Don't act jokingly.*

yog-yoge<sub>2</sub> [ò] *adv* *Frn d'une façon lâche, pas serré* *Eng in a slack*  
*manner, not tight* {e.g. A loee yog-yog ti fisgi.} *Frn Il a attaché d'une*  
*manière lâche et se s'est défait.* *Eng Hi tied it in a slack manner and it*

*got united.*

**yogdo** *n.pl* *Frn creux, trous* *Eng hollows, holes* {e.g. Tug sã n dat kũum, a pooda yogdo.} *Frn Proverbe: Quand un arbre est sur le point de mourir, il s'y creuse des trous.* *Eng Proverb, When a tree is gong to die, it starts making wholes in itself. (there are signs indicating the end)* *sg. yoko*

**yoge** [ó] *v* **1)** *Frn plaisanter avec, taquiner* *Eng jest, joke with, tease, make fun of* {e.g. B yogda rakure.} *Frn Ils taquent les parents de plaisanterie.* *Eng They tease those with whom they have a joking relationships.* **2)** *Frn badiner avec, ne pas prendre au sérieux* *Eng trifle with, not take seriously* {e.g. B yogda ne tvumã.} *Frn Ils ne prennent pas le travail au sérieux.* *Eng They don't take the work seriously.*  
*Inaccompli: yogda Nominal: yogre*

**yoglembende** *n* *Frn aliment copieux, gras* *Eng dish with rich food elements, fat food* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



yoglembende

**yoglme** [ó] *v* *Frn mettre beaucoup de beurre ou huile dans un aliment* *Eng put a lot of butter or oil in food* {e.g. A nong n yoglemda a bengã kaam n ditẽ.} *Frn Elle aime mettre beaucoup de huile dans les haricots.* *Eng She likes to put a lot of oil in the beans.* *Inaccompli: yoglemda Nominal: yoglmere*

**yogre** [ò-é] *n* *Frn courge* *Eng marrow, pumpkin, gourd\_sp. scient.: cucurbita pepo / cucurbita maxima* (catégorie : 5.2 - Nourriture

*Food.*)



yogre

yogse<sub>1</sub> [ó-è] *n* *Frn* *plaisanterie* *Eng* *joke, jest, pleasantry* *syn:* *wisga* . *sg.*  
*wisga*

yogse<sub>2</sub> [ó-è] *v* *Frn* *desserrer* *Eng* *loosen, unscrew sth.* {e.g. *A ka loe sōma ti yogse.*} *Frn* *Il n'a pas bien attaché et ce s'est desserré.* *Eng* *He didn't tie it well and it loosened.* *Inaccompli:* *yogsda* *Nominal:*  
*yogsre* *sg.* *yoke*

yoke [ò] *v* *Frn* *déboucher, ouvrir, tendre l'oreille* *Eng* *unblock, open, strain one's ears to hear* {e.g. *Yok f tubr n kelg gomde.*} *Frn* *Tends l'oreille pour écouter la parole.* *Eng* *Strain your ear to listen to the speech.* *Inaccompli:* *yokda* *Nominal:* *yokre*

yoko [ò-ó] *n* *Frn* *creux, trou dans un tronc d'arbre* *Eng* *hollow, hole in a tree-trunk* {e.g. *Ti-kāngã tara yoko.*} *Frn* *Cet arbre a un trou.* *Eng* *This tree has a hole.* *Racine:* *yòg-*



yoko

yol-vuvugo *n* *Frn* *sac vide* *Eng* *empty bag* {e.g. *Yol-vuvug pa tilgd ye.*}  
*Frn* *Un sac vide ne tient pas debout. (Proverbe: en toute circonstance, il faut réunir les conditions requises pour espérer avoir les résultats escomptés)* *Eng* *An empty bag does not stand up. (Proverb: in all*

*circumstances, it is necessary to meet the conditions required to hope to have the expected results)*

**yol-yole** [ò] *adv* *Frn* *absence de difficulté, d'aspérité ou de résistance, le fait pour un mal de se calmer* *Eng* *free from difficulty, from unevenness, bumpiness, from resistance, not hurting any more* {e.g. «Bãadã gãase?» «Masã yol-yol beeme.»} *Frn* «Comment va le malade?» «Maintenant ça va sans difficultés.» *Eng* «How is the sick person doing?» «Now he is without difficulties.»

**yolemde<sub>1</sub>** [ó] *adj* *Frn* *impeccable, très propre, pur* *Eng* *impeccable, faultless, mint, very clean, pure, hygienic* {e.g. Fuugã pekame ti lebg yolemde.} *Frn* *L'habit est lavé et est devenu très propre.* *Eng* *The garment has been washed and became very clean.* *ant:* **rẽgdo<sub>1</sub>** ; *syn:* **yilemde 1, yolgemde** . *var.:* yilemde

**yolemde<sub>2</sub>** *v* *Frn* *tailler (en enlevant feuilles, épines etc), dénuder (arbre de ses branches ou feuilles)* *Eng* *to trim, strip (removing leaves, twigs)*

**yolg-yolge** [ó-ó-è] *adv* *Frn* *bruit de chute rapide et successive de gouttes* *Eng* *noise of quickly and successively falling drops* {e.g. A ninga bisã toakẽ wã ti tar yolg-yolge.} *Frn* *Elle a mis le résidu dans le filtre et cela goutte continuellement «glouglou».* *Eng* *She put the residue of beer into a filter and now it drops continually «tock tock».*

**yolga** *n* *Frn* *espèce d'arbuste* *Eng* *kind of shrub* *scient.:* *grewia bicolor* ou *grewia mollis* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)



**yolga**

**yolgemde** [ó] *adj* *Frn* *impeccable, très propre, pure* *Eng* *faultless, impeccable, very clean, pure* {e.g. *Kõ-y naong rãmbã ne y sũyã fãa, la bũmbã fãa na n yu yolgemd yãmb yĩnga.* } *Frn* *Donnez plutôt l'aumône du fond du cœur, et tout sera pur pour vous.* *Eng* *But give as alms those things that are within, and behold, everything is clean for you.* *syn:* *yolemde*<sub>1</sub>.

**yolgo** [ó] *n* *Frn* *sac en toile /jute / fibre* *Eng* *sack made of linen, a string-bag* (catégorie : 5.5 - *Réceptient Container.*) *Racine:* *yòl-*



**yolgo**

**yolle** [ó] *n* *Frn* *verruie* *Eng* *wart, verruca*



**yolle**

**yolll**<sub>1</sub> *adv* *Frn* *aqueux, liquide* *Eng* *watery, aqueous, liquid* {e.g. *A sãada koaag yolll.* } *Frn* *Il a une diarrhée liquide.* *Eng* *His diarrhoea is quite liquid.*

**yolll**<sub>2</sub> [ó] *adv* *Frn* *avec yeux luisants* *Eng* *with shiny eyes* {e.g. *A geta ninã yolll.* } *Frn* *Il regarde avec des yeux luisants.* *Eng* *He looks with shiny eyes.*

**yolme** [ò] *v* *Frn* *tailler (en enlevant feuilles, épines etc.)* *Eng* *trim down, whittle (by taking away leaves, thorns), to strip (removing leaves,*

*twigs ...)* {e.g. *A yolma tũgã n bas a wil-bedã bala.*} *Frn Il taille l'arbre et laisse seulement les grandes branches.* *Eng He trims down the tree and leaves only the big branches.* **Inaccompli: yolemnda**

**Nominal: yolemre sg. yolemde**

**yolse** [ó-è] **v** **1)** *Frn desserrer* *Eng loosen, undo, unscrew sth.* {e.g. *Yols wũrã ti bvuũgã paam n vuũse.*} *Frn Desserre la corde pour que a chèvre puisse mieux respirer.* *Eng Loosen the rope so that the goat can breath.* **ant: yãdge<sub>2</sub>.** **2)** *Frn atténuer, diminuer d'intensité* *Eng tone down, lessen, attenuate, diminish the intensity* **3)** *Frn libérer, sauver* *Eng set free, save* {e.g. *Wẽnnaam yolsa b nebã ne yel-wẽnã.*} *Frn Dieu a libéré son peuple du péché.* *Eng God set his people free from sin.*

**Inaccompli: yolsda Nominal: yolsre**

**yolsgo** [ó-ó] **n** *Frn guérison, libération* *Eng healing, release, liberation*  
**ant: yãdgre ; syn: sãoogre .**

**yom-yome<sub>1</sub>** [ó] **adv** *Frn flambant neuf* *Eng completely new* {e.g. *A mobillã yaa paall yom-yom.*} *Frn Sa voiture est flambant neuve.* *Eng His car is completely new.* **syn: zamm, zam-zame .**

**yom-yome<sub>2</sub>** **adv** *Frn desserré, lâche, non ajusté* *Eng loose, slack, lax* {e.g. *A kurgã ka sog sõama ti ya yom-yome.*} *Frn Son pantalon n'est pas bien serré, il est mis de manière lâche.* *Eng His trousers are not well tied, they are loose.*

**yomb-yombe** [ó] **adv** *Frn rapidement avec agilité, promptement* *Eng quickly with agility, speedily* {e.g. *A zoeta yomb-yomb n na n ti sak a ba.*} *Frn Il court promptement pour obéir à son père.* *Eng He runs speedily to obey his father.*

**yombo** [ó] **n** *Frn produit utilisé pour noircir les cheveux* *Eng product*

*used to blacken hair*

yome [ó] **v** *Frn trembler* *Eng tremble, shake, quiver, shudder, shiver* {e.g. Rabeemã kē-a lame t'a yoamda.} *Frn Il a peur et tremble.* *Eng He is afraid and trembles.* **syn:** rigi<sub>1</sub>. *Inaccompli:* yomda *Nominal:* yomre

yomm [ó] **adv** *Frn complètement vert* *Eng completely green* {e.g. A fuugã yaa kēeg yomm.} *Frn Son habit est complètement vert.* *Eng His garment is completely green.* (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)

yomse<sub>1</sub> [ó-è] **v** *Frn ajuster* *Eng adjust, adapt, straighten up* {e.g. Yoms f kurgã t'a na n lwiime.} *Frn Ajuste ton pantalon sinon il va tomber.* *Eng Straighten up your trousers or they will fall.* **syn:** korse. *Inaccompli:* yomsda *Nominal:* yomsre, yomsgo

yomse<sub>2</sub> [ó-è] **v** *Frn esquisser des mouvements de danse* *Eng perform movements in dancing* {e.g. A yomsdame.} *Frn Elle fait des mouvements de danse.* *Eng She is doing movements of dancing.* *Inaccompli:* yomsda *Nominal:* yomsre, yomsgo

yondo [ó] **n.pl** *Frn sacs* *Eng sacks, bags* sg. yolgo

yong n gese **expr.** *Frn admirer* *Eng admire*

yonge<sub>1</sub> [ò] **v** *Frn écarter les bras en formant un arc* *Eng splay the arms in the shape of an arc* {e.g. A yonga a kangã n nagdê.} *Frn Elle écarte ses bras et cherche à se faire admirer.* *Eng She splays her arms and seeks to be admired.* *Inaccompli:* yongda *Nominal:* yongre

yonge<sub>2</sub> [ò] **v** *Frn ouvrir grandement (les yeux)* *Eng open widely (the eyes)* {e.g. Biigã yonga a ninã n get wobgã.} *Frn L'enfant ouvre grandement les yeux et regarde l'éléphant.* *Eng the child opens widely*



*his eyes and looks at the elephant.* **Inaccompli: yongda Nominal: yongre**

**yongr-zuure** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: cyathula prostrata* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**yongr-zuure**

**yoob soaba<sub>1</sub>** [ó-ò] *n* **1)** *Frn* *terme d'adresse utilisé par les enfants mâles à l'adresse de la femme de leur oncle maternel et vice-versa* *Eng* *term with which the male children address the wife of their uncle on mother's side and vice-versa* **2)** *Frn* *sixième* *Eng* *sixth*

**yoob soaba<sub>2</sub>** *adj* *Frn* *sixième* *Eng* *sixth*

**yoob-yoobe** *num* *Frn* *par six, six chacun* *Eng* *by sixes, six each* {e.g. *Bi f rik-b n tong taab sãnem taablã zugu, rulg a yiibu, yoob-yoobe.*} *Frn* *Tu les placeras devant moi, sur la table d'or pur, en deux piles de six galettes.* *Eng* *Put the loaves in two rows, six in each row, on the table covered with pure gold.*

**yoobe<sub>1</sub>** [ò-é] *num* **1)** *Frn* *six, 6* *Eng* *six, 6* **2)** *Frn* *trente francs CFA* *Eng* *thirty francs CFA*

**yoobe<sub>2</sub>** *verbe.it* *Frn* *enlever la couche supérieure* *Eng* *take away the upper coat / layer* {e.g. *Ko-tvulgã yobg a nugã ne a kargã.*} *Frn* *L'eau chaude a enlevé la couche de peau de sa main et de sa jambe.* *Eng* *The hot water took away the outer layer of his skin at his hand and his leg.* **Inaccompli: yoobda Nominal: yoobre, yoobgo sg. yobge**

**yoobo** [ó-ò] *n* *Frn* *le fait de commettre l'adultère, liberté sexuelle* *Eng*

*committing adultery, sexual freedom* {e.g. *Ned ning fãa sën dig a pag la a rik a to, maanda yoobo.*} *Frn* *Tout homme qui renvoie sa femme et en épouse une autre commet un adultère.* *Eng* *Any man who divorces his wife and marries another woman commits adultery.* **syn:** *yoodem*. *Racine:* *yo-*

*yood-yoodo* **adv** *Frn* *comme-ci comme-ça* *Eng* *back and forward* **syn:** *yaal-yaale, yõsd-yõsdo*.

*yooda*<sub>1</sub> **v.inacc** *Frn* *commettre l'adultère* *Eng* *commit adultery* {e.g. *Pag yooda a na sãoog a sida.*} *Frn* *La femme se fait volage espérant être mieux que son mari. (Proverbe: toute entreprise vise à apporter un plus à la personne qui la réalise.)* *Eng* *The wife becomes fickle hoping to be better off than staying only with her husband. (Proverb: every business aims to bring something more to the person who makes it.)*  
*infinitif:* *yo*

*yooda*<sub>2</sub> **v.inacc** *Frn* *douter, ne pas croire tellement à, ne pas être rassuré* *Eng* *doubt, not really believe, not be reassuring* {e.g. *F sã n minim koabga, pis-nu yooda yam.*} *Frn* *Si tu es habitué à cinq cents francs, deux-cents cinquante francs ne sont pas rassurants. (proverbe: lorsque nos conditions de vie (liberté, droits, revenus ...) commencent à se dégrader à un moment donné, nous nous inquiétons, car on s'attend à leur amélioration et non le contraire)* *Eng* *If you're used to five hundred francs, two hundred and fifty francs are not reassuring. (proverb: when our living conditions (freedom, rights, income ...) start to deteriorate at some point, we worry, because we expect them to improve and not the other way around)* *infinitif:* *yo*

*yoode* [ò] **verbe.it** *Frn* *dénouer à plusieurs reprises* *Eng* *untie, unknot several times* *Inaccompli:* *yoota* *Nominal:* *yoodre, yoodgo, yodre*  
*sg.* *yodge*

yoodem [ó-é] *n* *Frn* *adultère* *Eng* *adultery* *syn: pug-roondo, yoobo* .

yoodo [ó-ò] *adj* *Frn* *mauvaise, inutile* *Eng* *bad, useless, evil* {e.g. A gomda gom-yoodo.} *Frn* *Il parle mal.* *Eng* *He speaks bad words.* *sg.*

yooogo

yoooge [ò] *v* **1)** *Frn* *filtrer, épurer* *Eng* *to filter, purify sth.* {e.g. A yoogda koomã.} *Frn* *Elle filtre l'eau.* *Eng* *She is filtering the water.* **2)** *Frn* *cesser de tomber (pluie, eau du linge etc.)* *Eng* *stop falling (rain, water from laundry and so on)* {e.g. Saagã yoogame.} *Frn* *La pluie a arrêté.* *Eng* *The rain stopped.* *Inaccompli: yoogda* *Nominal: yoogre*

yooogo<sub>1</sub> [ó-ò] *adj* *Frn* *mauvais* *Eng* *bad, evil, worthless* *syn: wěnga<sub>1</sub> 1* .  
*var.: yooko*

yooogo<sub>2</sub> [ó-ò] *adj* *Frn* *mauvais (en parlant du caractère)* *Eng* *bad (speaking of character)* {e.g. A yaa bi-yoog menga.} *Frn* *Il est vraiment un enfant de mauvais caractère.* *Eng* *He is really a child with a bad character.*

yooogre [ò-é] *n* *Frn* *action de filtrer* *Eng* *filtering*

yooko [ó-ó] *adj* *Frn* *mauvais* *Eng* *bad* {e.g. Tvumďã yaa yooko, pa sōama ye.} *Frn* *Le travail est mauvais, il n'est pas bon.* *Eng* *The work is bad, it's not good.* *var.: yooogo*

yoole [ò] *v* *Frn* *mettre beaucoup d'huile* *Eng* *put a lot of oil* {e.g. A yoola bengã kaam.} *Frn* *Elle a mis beaucoup d'huile dans les haricots.* *Eng* *she put a lot of oil into the beans.* *Inaccompli: yoonda* *Nominal: yoolre*

yoonde [ó] *n* *Frn* *petite grenouille (espèce) qui se gonfle lorsqu'on la touche* *Eng* *kind of little frog inflating when one touches it (catégorie :*

### 1.6.1.4 - *Amphibien Amphibian.*)



**yoonde**

**yoor koom** *n* *Frn sperme* *Eng sperm* *syn: yo-koom* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



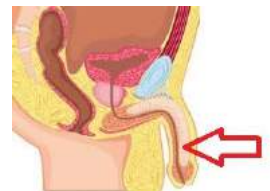
**yoor koom**

**yoor-ko-bila** [ò-ó-í] *n* *Frn spermatozoïde* *Eng sperm cell, sperm* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**yoor-ko-bila**

**yoore** [ò-é] *n* *Frn pénis* *Eng penis* *syn: raolem, raolem 1* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**yoore**

**yoosengo** [ò-é-ó] *n* *Frn jabot* *Eng crop (bird's throat)* *var.:*  
**yosengo, yeosengo**



**yoosengo**

yopoe [ò-óe] **num** *Frn sept, 7* *Eng seven, 7*

yopoe-poe **num** *Frn pas sept, sept chacun* *Eng by sevens, seven each*

{e.g. *Bi y sōd vuusg yvum a yopoe-poe naoor a yopoe, sēn dat n togs ti yvum pis-naas la a wε.*} *Frn Vous laisserez s'écouler sept périodes de sept ans, soit quarante-neuf ans.* *Eng Count seven times seven years, a total of 49 years.* **var.:** yopoe-yopoe

yopopoe **adv** *Frn par groupes de sept, sept unités chaque* *Eng by groups of seven, seven units each*

yorbo [ó-ò] **n** *Frn bonne bouffe, nourriture* *Eng good food, snack, nosh, grub*

yore<sub>1</sub> [ò] **v** *Frn dégouliner en tombant goutte à goutte* *Eng trickle down drop by drop* {e.g. *Koomã yora maam.*} *Frn L'eau a dégouliné sur moi.* *Eng The water trickled on me.* **Inaccompli:** yorda **Nominal:** yorere

yore<sub>2</sub> [ò] **v** *Frn avoir beaucoup à bien manger* *Eng to have a lot of good food to eat* {e.g. *Beog sēn ya zakã soab kibsã, tōnd na n yorame.*} *Frn Demain lors de la fête du chef de famille nous aurons beaucoup à bien manger.* *Eng Tomorrow at the head of the family's celebration we will have a lot of good food to eat.* **Inaccompli:** yorda **Nominal:** yorere

yore<sub>3</sub> [ó] **verbe.it** *Frn cueillir des fruits verts* *Eng pick / pluck / gather unripe fruits* **Inaccompli:** yorda **Nominal:** yorere sg. yorge

yorge<sub>1</sub> [ó-è] **v** *Frn cueillir des fruits verts* *Eng pick / pluck / gather unripe fruits* {e.g. *Da yorg taan-kāsã ye.*} *Frn Ne cueillis pas des karités*

*verts (non mûrs).* *Eng Don't pick unripe Shea fruits. Inaccompli:*

*yorgda Nominal: yorgre*

**yorge<sub>2</sub>** *v* *Frn maigrir Eng lose weight, get thinner* {e.g. *A bāagã kitame t'a yorg n lebg bāanega.*} *Frn Sa maladie l'a fait maigrir et il est devenu mince. Eng His illness caused him to lose weight and he got very slim syn: faage 2. Inaccompli: yorgda Nominal: yorgre*

**yosge** *v* *Frn émonder, tailler, trancher Eng prune, cut, slice, hack off, chop off* {e.g. *A yosga willã ti lvi.*} *Frn Il a tranché la branche et elle est tombée. Eng He chopped off the branch of the tree and it fell down. syn: kasge 1. Inaccompli: yosgda Nominal: yosgre*

**yõ** [ó] *verbe.it* *Frn brûler, mettre feu à plusieurs choses Eng to kindle, burn several things, set fire to sth. Inaccompli: yõoda Nominal: yõobo, yõre sg. yõoge*

**yõ-boko** [ò-ò-ó] *n* *Frn narine Eng nostril syn: yõ-roogo . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*



yõ-boko

**yõ-fãto** *n* *Frn morve Eng snot sg. yõ-fãdgo var.: yõ-fěto*



yõ-fãto

**yõ-fěto** *n* *Frn morve Eng snot syn: yõya<sub>1</sub> . var.: yõ-fãto*

**yõ-koom** *n* *Frn morve Eng snot syn: yõya<sub>1</sub> .*

**yõ-rãande** *n* *Frn* *cloison nasale* *Eng* *nose partition-wall* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



yõ-rãande

**yõ-roogo** *n* *Frn* *narine* *Eng* *nostril* *syn:* *yõ-boko* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

**yõ-yũlga** *n* *Frn* *saignement de nez* *Eng* *nosebleed* *syn:* *yõ-yũnbu* .



yõ-yũlga

**yõ-yũnbu** *n* *Frn* *saignement de nez* *Eng* *nosebleed* *syn:* *yõ-yũlga* .  
(catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**yõaada** [óá-à] *n* *Frn* *personne qui brûle quelque chose* *Eng* *person who burns something*

**yõaka** [óá-á] *n* *Frn* *bijoutier* *Eng* *jeweller* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker.*) *Racine:* *yõg-* *var.:* *yõka*



yõaka

**yõasma** *adj* *Frn* *décalé, mal aligné* *Eng* *shifted, not well lined up, misplaced, crooked* {e.g. *A mee lalgã ti tãn-koεmã yi yõasem ti*

ya golengo. } *Frn IL a construit un mur, mais les briques sont mal alignés et le mur est tordu. Eng He built a wall but the bricks are not well lined up and the wall is curved.*

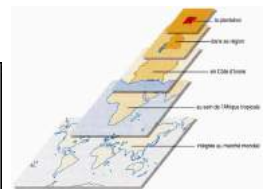
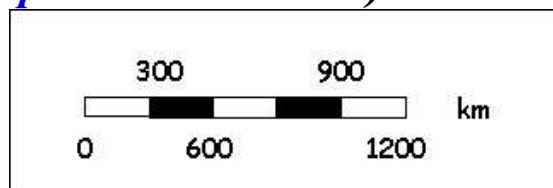
yōbdo<sub>1</sub> [ó] *adj* *Frn froissé Eng rumpled, crumpled, screwed up* {e.g. Fu-yōbdo} *Frn Habit froissé. Eng Crumbled garment.*

yōbdo<sub>2</sub> [ó] *n* *Frn rides, plis multiples Eng ripple, pleat, dimple, wrinkles* {e.g. A nengã yōbdã n wilgd t'a yaa nin-kēema.} *Frn Ses rides montrent qu'il est un vieillard. Eng His wrinkles show that he is an old man.*

yōbe [ò] *v* *Frn être froissé, froisser, être fripé Eng crinkle, screw up, crease, wrinkle, ruffle* {e.g. A peka fuugã ti yōb zānga.} *Frn Elle a lavé la chemise et c'est tout froissé. Eng She washed the shirt and it is crinkled. Inaccompli: yōbda Nominal: yōbre*

yōbge [ò] *v* **1)** *Frn se rétrécir Eng to retreat, to make smaller, shrink* {e.g. A peka fuugã ti yōbg n lebg koεεga.} *Frn Elle a lavé l'habit et il s'est rétréci et devenu petit. Eng she washed the garment and it shrank and became smaller.* **2)** *Frn ralentir, diminuer la fréquence Eng decelerate, slacken speed, slow down, diminish frequency* {e.g. Rēnda fo yōbg beenẽ kēnde.} *Frn Il faut diminuer tes visites là-bas. Eng You have to diminish your visits down there. Inaccompli: yōbgda Nominal: yōbgre*

yōbgo *n* *Frn échelle de mesure (géographie) Eng scale (geography)* (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)



yōbgo



## yōbgo

**yōbse** [ò] **v** *Frn sentir par l'odorat, humer, respirer l'odeur* *Eng smell, sniff, detect a smell, inhale, breathing in* {e.g. *A rika nemdã n yōbs n ges n mik ti pōogame.*} *Frn Il a senti la viande et constaté qu'elle est pourri.* *Eng He smelled the meat and noticed that it is spoiled.* **syn:** **yūbsi, yūmsi<sub>1</sub>**. **Inaccompli:** yōbsda **Nominal:** yōbsre, yōbsgo **var.:** yūbsi

**yōde<sub>1</sub>** [ò] **v** *Frn se contracter (tendon), retrousser, plier* *Eng tense, turn up, roll up, fold* **syn:** **yōdge<sub>2</sub>**. **Inaccompli:** yōta **Nominal:** yōdre **sg.** yōdemde

**yōde<sub>2</sub>** [ó] **v** **1)** *Frn se passer après et an absence de* *Eng happen afterwards and in the absence of* {e.g. *A yōd n loogame.*} *Frn Il est parti après.* *Eng He went away afterwards.* **syn:** **yēde<sub>2</sub>**. **2)** *Frn remplacer, succéder* *Eng replace substitute, succeed* {e.g. *Yē n yōd maam, mam loogrã poore.*} *Frn C'est lui qui me remplace après mon départ.* *Eng He will replace me after my departure.* **Inaccompli:** yōta **var.:** yōdge

**yōdge<sub>1</sub>** [ó-è] **aux** *Frn par après (après le départ de quelqu'un)* *Eng afterwards (after someone had left)* {e.g. *A yōdg n gūsame.*} *Frn Elle a dormi après (le départ de quelqu'un).* *Eng She slept afterwards (when X had gone).*

**yōdge<sub>2</sub>** [ò] **v** *Frn déplier* *Eng unfold sth., open out* **ant:** **gāooge, gōde, yāoone** ; **syn:** **pōde, rāambe<sub>1</sub> 1, yōde<sub>1</sub>**. **Inaccompli:** yōdgda **Nominal:** yōdgre

**yōdre** **n** *Frn entorse, luxation* *Eng strain, dislocation* **syn:** **rāmbgo<sub>1</sub>**.

(catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) var.:  
yōdgre



yōdre

yōens-tabdo *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *syn:* *yōng-tabdo* .

*scient.:* *pupalia lappacea* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



yōens-tabdo

yōense *n.pl* *Frn* *souris* *Eng* *mice* {e.g. *Yũug sã n pa be yiri, yōens*

*tãada kɛgba.*} *Frn* *Quand le chat est absent de la maison, les souris dansent. (Proverbe: quand la personne qui est censée mettre de l'ordre, sanctionner ou réprimer dans une situation donnée est absente, cela donne lieu au désordre, à la pagaille, au non respect des principes qui sont arrêtés.)* *Eng* *When the cat is away from the house, the mice dance. (Proverb: when the person who is supposed to bring order, sanction or repress in a given situation is absent, it gives rise to disorder, mess, disrespect of the principles that are decided.)* *sg.*

yōngre



yōense

yōestabdo *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp* *scient.:* *pupalia lappacea* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



yõestabdo

yõg koom **v** *Frn faire des ablutions* *Eng to perform one's ablutions* {e.g. *Moeembã yõgda koom n yaool n sing puvsogo.*} *Frn Les musulmans font des ablutions avant de prier.* *Eng Muslims perform ablutions before praying.*

yõg paga **expr.** *Frn violer* *Eng rape*

yõg-laaga [ò-á] **n** *Frn plat émaillé, cuvette* *Eng enamelled bowl, basin*  
(catégorie : 5.5 - Récipient Container.)



yõg-laaga

yõgbo [ó-ò] **n** *Frn le fait d'attraper plusieurs choses* *Eng catching several things*

yõge<sub>1</sub> [ó] **v** *Frn attraper plusieurs choses* *Eng catch several things, to catch (sth. escaping)* {e.g. *A yõga zĩma wusgo.*} *Frn Il a attrapé beaucoup de poissons.* *Eng He caught a lot of fish.* *Inaccompli: yõgda*

*Nominal: yõgbo sg. yõke*

yõge<sub>2</sub> [ó] **v** *Frn violer* *Eng rape, violate, defile* {e.g. *Rao wã yõga pagã.*} *Frn L'homme a violé la femme.* *Eng The man raped the woman.*

*Inaccompli: yõgda Nominal: yõgre*

yõgem noore **v** *Frn sourire* *Eng smile* **syn: yõgengo.**



yõgem noore

yõgengo *n* *Frn* *sourire* *Eng* *smile* *syn:* *yõgem noore* .



yõgengo

yõgenme *v* **1)** *Frn* *faire coincer les bouts* *Eng* *stick the ends together* {e.g. *Yõgnem raadã noy taaba.*} *Frn* *Coince les bouts des bois ensemble.* *Eng* *Stick the ends of the sticks together.* **2)** *Frn* *organiser* *Eng* *organize* {e.g. *Rẽnda nebã n yõgnem taab n yaool n tõog n yõgnem tvumã.*} *Frn* *Il faut que les gens s'organisent et puis ils peuvent organiser le travail.* *Eng* *The people have to organize themselves and then they can also organise the work.* *Inaccompli:* *yõgnemda*

yõgme *v* *Frn* *organiser* *Eng* *organize*

yõgne<sub>1</sub> [ó-è] *v* **1)** *Frn* *allumer, mettre le feu, faire du feu* *Eng* *kindle, light a fire* {e.g. *Ti bao raad n wa ti d yõgen bugum.*} *Frn* *Amenez du bois pour que nous fassions un feu.* *Eng* *Bring some wood so that we light a fire.* **2)** *Frn* *se préparer à, préparer, faire les préparatifs* *Eng* *prepare, get ready* {e.g. *Tõnd me yõgenda d yikãadmã.*} *Frn* *Nous préparons notre mariage.* *Eng* *We prepare our wedding.* *Inaccompli:* *yõgenda* *Nominal:* *yõgnego, yõgnere*

yõgne<sub>2</sub> [ó-è] *v* *Frn* *coordonner* *Eng* *coordinate* *syn:* *sũgni* .

yõgneg bila [ó í-á] *n* *Frn* *conjonction de coordination* *Eng* *conjunction*

*of coordination* {e.g. *ne*} *Frn* *avec* *Eng* *with* *syn:* *soglg bila, sũnug bila*  
*. (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)*

*et (and)*  
*mais (but)*  
*car (because)*  
*donc (so)*

yõgneg bila

yõgnego<sub>1</sub> [ó-é-ó] *n* *Frn* *le fait d'allumer, de mettre le feu* *Eng* *lighting*  
*fire, setting on fire, burning something*

yõgnego<sub>2</sub> [ó-ó] *n* *Frn* *coordination* *Eng* *coordination* *syn:* *sũnugu* .

yõgre [ó] *n* *Frn* *espèce de petits insectes qui attaquent les calabasses* *Eng*  
*kind of small insects that attack the calabashes (catégorie : 1.6.1.7 -*  
*Insecte Insect.)*

yõgse [ó-é] *n* *Frn* *luttés, jeux de mains* *Eng* *wrestling, battle, playing with*  
*hands* {e.g. *Zĩnd-y su la y bas y yõgsã.*} *Frn* *Assoyez-vous tranquille*  
*et arrêtez vos luttés.* *Eng* *Sit down an stop your wrestling.*

yõk foto *expr.* *Frn* *photographier* *Eng* *take a picture, to take photos, to*  
*photograph*



yõk foto

yõke<sub>1</sub> [ó-è] *v* *Frn* *attraper une chose, arrêter* *Eng* *catch one thing, to*  
*arrest* {e.g. *Baagã riga soaambã n yõke.*} *Frn* *Le chien a chassé le*  
*lièvre et l'a attrapé.* *Eng* *the dog chased the hare and caught him.*

*Inaccompli:* yõkda *Nominal:* yõkre

**yōke<sub>2</sub>** **v** *Frn faire tout le temps, sans cesser* *Eng do always without stopping* {e.g. *A yōka fo yell sokre.*} *Frn Il demande tout le temps après toi.* *Eng He asks always after you.* *Inaccompli: yōkda Nominal: yōkre*

**yōke<sub>3</sub>** **v** *Frn contracter (une maladie)* *Eng contract (a disease)* **ant: maage**  
**1.** (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)

**yōkemde** [ó] **adj** *Frn dru, serré* *Eng tight, close, compact, locked up water-proof*

**yōkre** [ó-é] **n** *Frn le fait d'attraper une chose, arrestation* *Eng catching one thing, arrest* *Racine: yōk-*



yōkre

**yōmm** [ò] **adv** *Frn en grand nombre* *Eng in large numbers* {e.g. *B kãaga taab yōmm.*} *Frn Ils se sont rassemblés en grand nombres.* *Eng They gathered in large numbers.*

**yōn-yōne** [ò] **adv** *Frn de manière souple et sans bruit* *Eng in a supple manner and without making noise* {e.g. *Yūugã solsda yōn-yōn n dat n yōk yōngrã.*} *Frn Le chat marche en cachant de manière souple pour attraper la souris.* *Eng The cat walks in a hiding and noiseless manner to catch the mouse.*

**yōne** [ò] **v** *Frn marcher avec souplesse en touchant à peine le sol* *Eng walk with suppleness / ability almost without touching the ground* {e.g. *Yaa ãndã n yōnd wa yūug n watẽ wã?*} *Frn C'est qui vient en marchand souple comme un chat ?* *Eng Who is coming here walking*

*softly like a cat?* **Inaccompli:** yōnda **Nominal:** yōnega, yōnbo sg.  
yōnege

yōng-tabdo [ò-á] **n** *Frn* espèce d'herbe qui colle aux pieds *Eng* kind of  
grass that sticks at the feet **syn:** yōens-tabdo . (catégorie : 1.5.3 -  
Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*) *var.:* yōngen-tabdo

yōnge [ò] **v** **1)** *Frn* puiser *Eng* draw water (plenty) {e.g. Rík yuur n kēng  
kulgē wã n ti yōng koom n wa.} *Frn* Va au marigot pour puiser de  
l'eau. *Eng* Go to the river to draw water. **syn:** tooge<sub>1</sub>, wōnge . **2)** *Frn*  
enlever une assez bonne quantité, prélever *Eng* take away, deduct {e.g.  
Yōng sagb n suk zēed n kō baagã.} *Frn* Enlève du tô et trempe-le  
dans la sauce et donne cela au chien. *Eng* Take away some porridge and  
dip it into the sauce and give it to the dog. **Inaccompli:** yōngda  
**Nominal:** yōngre

yōngre [ò-é] **n** *Frn* souris *Eng* mouse (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère  
Mammal.)



yōngre

yōnnn [ó] **adv** *Frn* en file indienne et en grand nombre *Eng* in Indian file  
and in large numbers {e.g. Salensaasã tonga taab yōnnn.} *Frn* Les  
fourmis marchent en file indienne et en grand nombre. *Eng* The ants  
walk in Indian file and in large numbers.

yōnyōogo [ò-ò-ó] **n** *Frn* aire géographique occupée par les  
«Nyonyoose» *Eng* geographical area where the «Noynyose people» live

yōobo [ó-ò] *n* *Frn* *le fait de brûler* *Eng* *burning*

yōod geelgo [ò é-ó] *n* *Frn* *calcul du bénéfice* *Eng* *profit accounting, surplus profit, calculation of profit* *syn: rokr geelgo* . (catégorie : 6.8 - Argent Money, 3.2 - Mathématiques Mathematics.)



yōod geelgo

yōod soaba *n* *Frn* *bénéficiaire* *Eng* *beneficiary*

yōodo [ò-ó] *n* *Frn* *bénéfice, valeur, avantage* *Eng* *profits, gain, value, advantages, benefits* *syn: rokre* . (catégorie : 6.8 - Argent Money, 3.2 - Mathématiques Mathematics.)



yōodo

yōodo (sen tar) *expr.* *Frn* *utile* *Eng* *useful, helpful*

yōoge [ó-è] *v* *Frn* *brûler une chose* *Eng* *to burn one thing with fire, set fire to sth. (single instance)* {e.g. B gidgame ti b ra le yōog moogã ye.} *Frn* *On a interdit de brûler la brousse.* *Eng* *They have forbidden to burn the bushland.* *syn: sogle<sub>2</sub>* . *Inaccompli: yōogda* *Nominal: yōogre*

yōogre [ó-é] *n* *Frn* *le fait de brûler une chose* *Eng* *burning one thing*

yōomde [ò] *v* *Frn* *attendre un peu* *Eng* *wait a bit, to wait small, wait a little* {e.g. Yōomd-y bilf t'a na n waa mas-masã.} *Frn* *Attendez un*



*peu, il va venir bientôt.* *Eng Wait a bit, he will come soon.* *Inaccompli:*  
*yõomdeda Nominal: yõomdre var.: yõonde*

*yõonde*<sub>1</sub> [ò] *v* *Frn s'accroupir en signe de respect* *Eng bow / bend as a sign of respect, to crouch (as a symbol of respect)* {e.g. *Ka yalsd n kō sãan rub ye, yõondedame.*} *Frn Il ne faut pas se tenir debout pour donner la nourriture au visiteur, il faut s'accroupir en signe de respect.* *Eng Don't stand upright to give the food to the visitor, bend before him as a sign of respect.* *Inaccompli: yõondeda Nominal: yõondre, yõondgo*

*yõonde*<sub>2</sub> [ò] *v* *Frn être endolori (muscles restés trop longtemps sans mouvement)* *Eng be aching (muscles because too long time not moved)* {e.g. *A rōbendame n kaoos t'a gĩnã yõonde.*} *Frn Il est resté accroupi longtemps et ainsi ses muscles sont endoloris.* *Eng He squatted down for a long time and so his muscles are aching.* *Inaccompli: yõondeda Nominal: yõondre, yõondgo var.: yõomde*

*yõor-yaoodo* [ó] *n* *Frn impôt de capitation, taxe* *Eng taxation per head, tax*

*yõore* [ó] *n* **1)** *Frn nez* *Eng nose* (catégorie : **2.1 - Le corps Body.**) **2)** *Frn vie* *Eng life* {e.g. *Wẽn na kō-f yõ-woko.*} *Frn Que Dieu te donne une longue vie.* *Eng may God give you a long life.* (catégorie : **2.1 - Le corps Body.**) *Racine: yõ-*



**yõore 1**

*yõorẽ wãgdga* [ó á-á] *n* *Frn voyelle nasale* *Eng nasal vowel* {e.g. *ã, ã, õ, õ, ù, ù*}

**yõre** [ò] **v** *Frn* *presser le pas en portant une charge très lourde* *Eng* *heavy steps because carrying a very heavy load* {e.g. *A tuka yolg n yõrdẽ.*} *Frn* *Elle porte un sac (lourd) et presse le pas.* *Eng* *She carries a heavy sack and walks with heavy steps.* *Inaccompli: yõrda* *Nominal: yõrere*

**yõsd-yõsdo** [ó] **adv** *Frn* *d'une manière incohérente* *Eng* *in a incoherent manner* {e.g. *Yelã kell n yu yõsd-yõsd woto ti ned ka wum a võor ye.*} *Frn* *Le problème est encore d'une telle manière incohérente que personne ne comprends vraiment.* *Eng* *The problem is still so incoherent that nobody understands it.* **syn: yood-yoodo** .

**yõsge** [ó-è] **v** **1)** *Frn* *rater, louper* *Eng* *miss, fail, foul up, to make a mistake* {e.g. *Bãmb ned ba a ye ka lobgd zoobg ne loaabg n yõsg ye.*} *Frn* *Chacun d'eux pouvait, avec sa fronde, lancer une pierre sur un cheveu sans le manquer.* *Eng* *Every one of them could sling a stone at a strand of hair and never miss.* **2)** *Frn* *dépasser, abuser* *Eng* *go beyond, overshoot, overstep, pass by, overpass, overtake, to exploit, abuse* {e.g. *B yõsgame n kēng taoore.*} *Frn* *Ils ont dépasse et sont allés devant.* *Eng* *They overtook and went ahead.* **3)** *Frn* *commettre une faute sans le vouloir* *Eng* *do a mistake without intention* {e.g. *Mam tumame ti yõsge. Maan-y-m sugri.*} *Frn* *J'ai fait une faute en travaillant. Pardonnez-moi.* *Eng* *I did a mistake in working. Pleas forgive me.* *Inaccompli: yõsgda* *Nominal: yõsgre*

**yõsgre** **n** **1)** *Frn* *accident, chose arrivée dont on a été la cause sans le vouloir* *Eng* *accident, thing happened of which one is the cause without having had the intention* **syn: yĩudgu** . **2)** *Frn* *abus* *Eng* *abuse*

**yõwã** **dém** *Frn* *celui-ci, ceci, cela, ceux* *Eng* *this one, that, this, these* {e.g.

**Yaa ye ned la yōwã n paoogd Wẽnnaam woto?** } *Frn Qui est celui-ci qui profère des blasphèmes?* *Eng Who is this who speaks blasphemies?* *var.: yō wã*

**yōya<sub>1</sub>** *n* *Frn morve* *Eng snot* *syn: yō-fêto, yō-koom* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

**yōya<sub>2</sub>** [ó] *n.pl* *Frn nez (pl.)* *Eng noses* *sg. yōore*

**yub-kiga** *n* *Frn ganglion* *Eng swollen lymph nod* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)



**yub-kiga**

**yub-paad-koeɛga** *n* *Frn joug simple* *Eng simple yoke* (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture*.)



**yub-paad-koeɛga**

**yub-paad-sēbdga** *n* *Frn joug de garrot* *Eng neck yoke* (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture*.)



**yub-paad-sēbdga**

**yub-paad-soagdga** *n* *Frn joug de tête* *Eng head yoke* (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture*.)



yub-paad-soagdga

yub-paad-yuba *n* *Frn* **joug double** *Eng* **double yoke** (*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.*) *var.:* yub-paad-woko



yub-paad-yuba

yub-paadga [ù-á-á] *n* *Frn* **joug** *Eng* **yoke** *syn:* koko-pitga, zu-raoogo . (*catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.*)



yub-paadga

yubga [ú-à] *n* *Frn* **oubli fatal** *Eng* **limbo, fatal forgetfulness, oblivion, laps of memory**

yubgi *v* *Frn* **oublier** *Eng* **forget** *syn:* yĩmi . *Inaccompli:* yubgda *Nominal:* yubgri *var.:* yibgi

yubla<sub>1</sub> [ù-á] *n* *Frn* **cou** *Eng* **a neck** *syn:* yũbla . (*catégorie : 2.1 - Le corps Body.*) *Racine:* yùbl-

yubla<sub>1</sub>

**yubla<sub>2</sub>** [ù-á] *n* *Frn* *petite jarre* *Eng* *small jar* (catégorie : 5.5 - *Récipient Container.*)

**yubli** *v* *Frn* *épandre, saupoudrer* *Eng* *disseminate, spread, diffuse, disperse, be-sprinkle, strew, sprinkle* *syn: yugli* .

**yubsi<sub>1</sub>** [ú-ì] *v* *Frn* *prendre à la légère et pour cela ne pas se méfier* *Eng* *take it easy and thus not be suspicious* {e.g. *Fo sã n yubs n kěng fãa, a na n pogl-f lame.*} *Frn* *Si tu tu prend cela à la légère est vas quand même, il va te blesser.* *Eng* *If you take it easy and go in spite of it, he might hurt you.* *syn: reeme 1* . *Inaccompli: yubsa*

**yubsi<sub>2</sub>** [ú-ì] *verbe.it* *Frn* *oublier* *Eng* *forget* *syn: yibsi* . *sg. yubgi*

**yug-yugi** *n* *Frn* *friperie* *Eng* *second-hand clothes* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*)



yug-yugi

**yugi** [ù] *v* *Frn* *proclamer, fêter une succession royale* *Eng* *proclaim, celebrate a royal succession* {e.g. *B yuga tōnd tēngã naam rūndã.*} *Frn* *On a fêté la succession royale de notre territoire.* *Eng* *They celebrated the royal succession of our area.*

**yugli** [ù] *v* *Frn* *épandre, saupoudrer* *Eng* *disseminate, spread, diffuse, disperse, be-sprinkle, strew, sprinkle, spatter, scatter sth.* {e.g. *Yugl bēngã yamsem.*} *Frn* *Épands un peu de sel sur les haricots.* *Eng* *Strew some salt on the beans.* *syn: yubli* . *Inaccompli: yugunda* *Nominal:*

yuglri, yuglgu

yulgumdi [ú] **adj** *Frn propre Eng clean, pure* {e.g. A peka laagã ti lebg yulgumdi.} *Frn Elle a lavé l'assiette que c'est devenu propre. Eng She washed the plate so that it became clean. syn: yulumdi<sub>2</sub>.*

yuli-yũ-raaga **n** *Frn espèce de plante Eng kind of plant scient.: ocimum americanum (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



yuli-yũ-raaga

yulll<sub>1</sub> [ú] **adv** *Frn tout propre Eng very clean* {e.g. A ragendã teed fãa nedgame ti yaa yulll.} *Frn Toutes se ustensiles de cuisine semblent être tout propre. Eng All her cooking items seem to be very clean. syn: yulungu. var.: yull*

yulll<sub>2</sub> [ú] **adv** *Frn intensif, complètement Eng intensive, completely*

yulmi<sub>1</sub> [ù] **v** *Frn faire tourner Eng swirl, make to twirl, spin round and round* {e.g. A yulma a loaabgã n lobge.} *Frn Il a fait tourner sa fronde et a lancé. Eng He swirled his sling and threw. Inaccompli: yulumda Nominal: yulmiri sg. yulumdi*

yulmi<sub>2</sub> **adj** *Frn propre Eng clean, tidy syn: yulungu.*

yulumdi<sub>1</sub> [ù] **v** *Frn rincer un récipient en agitant l'eau en l'intérieur selon un mouvement circulaire Eng rinse a container by swinging the water inside in a circular movement* {e.g. Bao koom n yulumd yvvrã n lobe.} *Frn Rince la canari avec de l'eau et jette l'eau sale. Eng Rinse the water pot with water and throw the dirty water away. syn:*

**zulumdi<sub>3</sub>** . *Inaccompli: yulumduda Nominal: yulumdri*

**yulumdi<sub>2</sub>** *adj* *Frn propre Eng clean, pure syn: yulgumdi* .

**yulun-yũuga** *n* *Frn espèce de plante Eng kind of plant scient.: ocimum basilicum (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) var.: yulin-yũuga*



yulun-yũuga

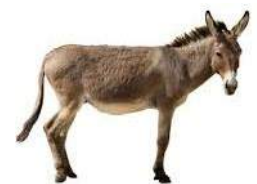
**yulungu** [ú] *adj* *Frn propre Eng clean, tidy {e.g. Zĩgã pugame ti lebg yulungu.} Frn L'endroit a été balayé et est devenu propre. Eng the place was swept and became clean. syn: yulll<sub>1</sub>, yulmi<sub>2</sub>* .

**yulunyuuga** [ú-ú-ú-á] *n* *Frn plante (espèce) à odeur très forte Eng mint, wild mint, plant\_sp with a strong smell, lemon basil scient.: ocimum americanum var.: yulunyuugu, yũlunyuuga, yũnunyuuga*



yulunyuuga

**yurba** [ú-à] *n* *Frn mulet Eng mule (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)*



yurba

**yurgi** [ú] *v* *Frn arracher Eng uproot, tear out, wrench, pull up, rip {e.g.*

**Yurg moog n wa ti d sē nanguri.** } *Frn Arrache de la paille et viens on va griller des arachides.* *Eng Pull out some straw and bring it here, we are going roast peanuts.* *Inaccompli: yurgda Nominal: yurgri*

**yusgi [ú-ì] v** *Frn arracher* *Eng pull up, wrench, tear out, uproot* {e.g. **A gāda baagā kōbd n yusgi.** } *Frn Il a arraché des poils du chine,* *Eng He tore out some hair of the dog.* *Inaccompli: yusgda Nominal: yusgri*

**yutub n** *Frn YouTube* *Eng YouTube* (catégorie : 3.3 3.3 - informatique / digitale computer / digital.) *Empr.: anglais*



yutub

**yuufu n** *Frn éphémère, termite ailée* *Eng mayfly, winged termite* *syn: yaafo<sub>2</sub>.* (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)



yuufu

**yuug nao-kidri n** *Frn espèce de plante ressemblant à un poing formé par les doigts d'un chat* *Eng kind of plant similar to a cat's claw*

**yuuga [ù-á] n** *Frn chat* *Eng cat* *syn: yũuga<sub>1</sub>.* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)



yuuga



**yuugi** [ù] **v** *Frn faire le tour, aller et venir une fois* *Eng to make a return trip, to make a round trip, go around, go and come back one time*  
 {e.g. Ning tumã n yuug rooga.} *Frn Mets les produits tout autour de la maison.* *Eng Put the chemical products around the house.*

*Inaccompli: yuugda Nominal: yuugri*

**yuuli<sub>1</sub>** [ú] **v** *Frn suinter, exsuder* *Eng to ooze, seep, drip, exude, sweat*  
 {e.g. Yv-paall sã n ning koom, yuundame.} *Frn Lorsqu'on met de l'eau dans un canari neuf, il va suinter.* *Eng When one pour water into a new clay jar, it is going to drip.* *Inaccompli: yuunda*

**yuuli<sub>2</sub>** **v** *Frn faire des bleus, durcir* *Eng weal, get callus / hardened parts*  
 {e.g. A kεε tugã t'a nugã yuuli.} *Frn Il a coupé un arbre et ses mains ont fait des bleus.* *Eng He cut a tree and his hands got some calluses on his hands.*

**yuumi** [ù] **v** **1)** *Frn balancer les bras d'avant en arrière* *Eng swing the arms backwards and forwards* {e.g. B gãda taab n yuumd n deemdẽ.} *Frn Ils se tiennent réciproquement et balancent les bras pour jouer.* *Eng They hold each other and swing the arms playing.* **2)** *Frn faire tourner autour d'une ficelle qu'on tient dans la main* *Eng swing around a string that one hold in the hand* *Inaccompli: yuumda*  
*Nominal: yuumri*

**yuusgu** **n** *Frn le fait de glaner* *Eng gleanng* **syn: yisgu<sub>1</sub>** .

**yuusi** [ù] **verbe.it** *Frn parcourir en aller-retour plusieurs fois* *Eng to make a return / round trip, go and come back several times* {e.g. B yuus n gesa maam m bãagã sasa.} *Frn Ils viennent me voir plusieurs fois pendant mon temps de maladie.* *Eng They come and see me several times during my illness.* *Inaccompli: yuusda Nominal: yuusri sg. yuugi*

**yũ** [ú] *v* **1)** *Frn boire* *Eng to drink* {e.g. *M yũuda koom.*} *Frn Je bois de l'eau.* *Eng I am drinking water.* *ant: ru 1.* **2)** *Frn fumer* *Eng smoke* {e.g. *A yũuda sigaare.*} *Frn Il fume une cigarette.* *Eng He is smoking a cigarette.* *Inaccompli: yũuda Nominal: yũubu, yũri*



**yũ 1**

**yũ-noodo** [ú-ó-ó] *n* *Frn patate douce* *Eng sweet potatoes* *syn: nayũuri, yũuri<sub>1</sub>.* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



**yũ-noodo**

**yũ-noogo** *n* *Frn arôme* *Eng aroma, flavouring*



**yũ-noogo**

**yũ-wĩiri** *n* *Frn cordon ombilical* *Eng umbilical cord* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



**yũ-wĩiri**

**yũ-zum** *n* *Frn maladie du nombril* *Eng belly button disease* (catégorie :

### 2.3.2 - *Maladie Disease.*) var.: yũug zum

yũbla [ù-á] *n* *Frn cou Eng neck syn: yubla<sub>1</sub>*. (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



yũbla

yũbsi *v* *Frn sentir par l'odorat Eng smell, reek* {e.g. *A rika nemdã n yũbs n ges n mik ti põogame.*} *Frn Il a senti la viande et constaté qu'elle est pourri. Eng He smelled the meat and noticed that it is spoiled.*  
*syn: yõbse, yũmsi<sub>1</sub>*. *Inaccompli: yũbsda Nominal: yũbsri*

yũlinyũuga *n* *Frn plante (espèce), basilic Eng plant\_sp, basil scient.: ocimum basilicum; ocimum americanum* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.*) var.:  
 yulinyuuga, yulunyuuga



yũlinyũuga

yũmsi<sub>1</sub> [ù] *v* *Frn sentir par l'odorat Eng smell the odour* {e.g. *Baagã yũmsdame n baood nemdã zũiga.*} *Frn Le chien a senti la viande et veut aller là-ba. Eng The dog smelled the meat and wants to get there.*  
*syn: yõbse, yũbsi, yũmsi<sub>2</sub>*. *Nominal: yũmsri*

yũmsi<sub>2</sub> *v* *Frn sentir par l'odorat Eng smell the odour syn: yũmsi<sub>1</sub>*. var.:  
 yõmse

yũn zum *expr.* *Frn saigner Eng to bleed*

yũni<sub>1</sub> [ú] *v* *Frn être trop grand, trop ample Eng be too big, too large /*

*wide, oversize* {e.g. *Kurgã yaa bedr wusg n yünd foo.*} *Frn* *Le pantalon est beaucoup trop grand et ample pour toi.* *Eng* *The trousers are much too big and wide for you.* *syn:* *yulemde* . *Inaccompli:* *yūnda* *Nominal:* *yūnri*

*yūni*<sub>2</sub> [ú] *v* *1)* *Frn* *suinter, passer à travers, être troué* *Eng* *to leak, drip, ooze, seep, get through, have holes* {e.g. *Yvvrã yündame.*} *Frn* *Le canari suinte.* *Eng* *The clay jar is dripping.* *2)* *Frn* *saigner du nez* *Eng* *bleed at the nose* {e.g. *A yōorã yündame.*} *Frn* *Son nez saigne.* *Eng* *His nose is bleeding.* *Inaccompli:* *yūnda* *Nominal:* *yūnri*

*yūnugi*<sub>1</sub> [ú] *v* *Frn* *abreuver, faire boire* *Eng* *to give a drink, make sb. drink, water, give water to drink* {e.g. *Tall dūmsã n ti yūnug kvilgẽ wã.*} *Frn* *Amène les animaux au marigot pour abreuver.* *Eng* *Lead the animals to the river to make them drink water.* *Inaccompli:* *yūnugda* *Nominal:* *yūnugri* *var.:* *yūngi*

*yūnugi*<sub>2</sub> *v* *Frn* *teindre* *Eng* *to dye*



*yūnugi*<sub>2</sub>

*yūnugri* [ú-ú-í] *n* *Frn* *le fait d'abreuver* *Eng* *making to drink*

*yūri-sega* *n* *Frn* *espèce d'arbre* *Eng* *kind of tree scient.:* *prosopis africana* (*catégorie :* *1.5.1 - Arbres Tree.*) *var.:* *segue, sɛɛga, duanduanga*



*yūri-sega*

yũubu [ú-ù] *n* *Frn le fait de boire* *Eng drinking*

yũuda *v.inacc* *Frn boire, en train de boire* *Eng be drinking* {e.g. *Bõe yĩng ti yãmb ditẽ la y yũud ne-ba?*} *Frn Pourquoi mangez-vous et buvez-vous avec eux ?* *Eng Why do you eat and drink with them?*  
*infinitif: yũ*

yũudu [ù-ú] *n* *Frn petits poissons* *Eng lots of small fish* (catégorie : *1.6.1.5 - Poisson Fish.*)

yũug yalg wilgda *n* *Frn odorat* *Eng sense of smell, nose*



yũug yalg wilgda

yũug-nakda *n* *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant scient.: lepidagathis anobrya* (catégorie : *1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



yũug-nakda

yũug-tar-kiuugu *n* *Frn éclipse de lune* *Eng eclipse of moon, lunar eclipse*  
 {e.g. *Yũug-tar-kiuug ka yem-pogse goam ye.*} *Frn L'éclipse de lune n'est pas des propos des femmes esclaves. (Proverbe: elles ne seraient pas autorisées à parler de la mort probable de leur maître qu risque d'être punies)* *Eng The lunar eclipse is not the words of female slaves. (Proverb: they would not be allowed to talk about the probable death of their master, if they do, they would take the risk of being punished*

for it.) *syn: kiu-liullgu* . (catégorie : 1.1 - Ciel Sky.) *var.: yuug-yõk-kiuugu, yuug yõo kiuugu*



yũug-tar-kiuugu

yũuga<sub>1</sub> [ũ-á] *n* *Frn chat Eng cat syn: yuuga* . *scient.: felse silvestris catus* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.) *Racine: yũ-*



yũuga<sub>1</sub>

yũuga<sub>2</sub> [ũ-á] *n* *Frn nombril Eng navel, belly button, umbilicus* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.) *Racine: yũ- var.: yũugu*



yũuga<sub>2</sub>

yũugi [ú-ì] *v* *Frn assécher, tarir Eng drain, make a land dry, dry up, cease to yield water {e.g. Bulgã koom yũugame.} Frn L'eau du puits a tari.* *Eng The water of the well dried up.* *Inaccompli: yũugda Nominal: yũugri*

yũugnakida *n* *Frn plante (espèce) Eng plant\_sp scient.: lepidagathis anobrya* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



yūgnakida

yūugu [ú] *n* **1)** *Frn* *odeur* *Eng* *odour, a smell* **2)** *Frn* *puanteur, forte odeur*  
*Eng* *malodorous, sinking, a stink, bad smell*

yūugu **1**

yūuri<sub>1</sub> [ú-ì] *n* *Frn* *patate douce* *Eng* *sweet potato* *syn:* *nayūuri, woso,*  
*yū-noodo* . (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)

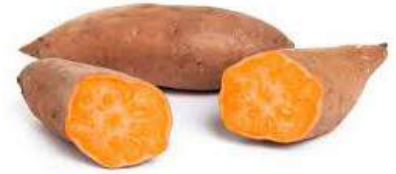
yūuri<sub>1</sub>

yūuri<sub>2</sub> [ú] *n* *Frn* *bulle, ampoule* *Eng* *bladder, blister* {e.g. *Yūurã*  
*pusgame n lebg nodre.*} *Frn* *L'ampoule a éclaté et c'est devenu une*  
*plaie.* *Eng* *The blister burst and became a wound.*

yūusi *v* *Frn* *enlever de la pâte de tô avec une louche et la mettre dans*  
*un récipient* *Eng* *take out some porridge with a ladle and put it into a*  
*container / dish, to serve, dole out t.z. dollop out t.z.* {e.g. *Yūus-y*  
*sagbã tãndã laasẽ.*} *Frn* *Enlevez des boules de tô et mettez-les dans*  
*des assiettes.* *Eng* *Take out porridge portions and put them into plates.*  
*Inaccompli: yūusda Nominal: yūusri*

yũya<sub>1</sub> [ú] *n.pl* *Frn bulles, ampoules* *Eng bladders, blisters* *sg. yũuri*

yũya<sub>2</sub> [ú-ì] *n.pl* *Frn patates douces* *Eng sweet potatoes* *syn: nayũya . sg. yũuri, nayũuri*



yũya<sub>2</sub>

yv-baooda *n* *Frn élégance, coquetterie* *Eng elegance, fanciness, stylish, vanity* *syn: zaase .*

yv-beedre *n* *Frn insulte, mauvaise renommée* *Eng insult, bad reputation* *ant: yv-noogo .*

yv-beem [ú-é] *n* *Frn mauvaise renommée* *Eng bad reputation*

yv-noogo *n* *Frn respect, parler du bien sur, bonne renommée* *Eng respect, speak well of, good reputation* *ant: yv-beedre .*

yv-putre [ú-ú-é] *n* *Frn nom propre* *Eng proper name* *var.: yv-putga*

yv-sõngo *n* *Frn renom* *Eng fame, renown, reputation*

yuba *adv* *Frn complètement nu* *Eng completely naked* {e.g. *A futã sêk n bas-a lame t'a yãs yuba.*} *Frn Il s'est déshabillé et est là complètement nu.* *Eng He took off his clothes and stands there completely naked.*

yube [ú] *v* *Frn consommer la sauce uniquement sans le tô qu'elle accompagne* *Eng eat the sauce alone without the porridge that goes with it, to drink soup without staple* {e.g. *A yuba zêedã n bas sagbã.*} *Frn Il a mangé la sauce et laissé le tô.* *Eng He ate the sauce and left the porridge.* *ant: ga<sub>2</sub>, wêeme<sub>2</sub> ; syn: fure . Inaccompli: yubda*



**Nominal: yubre, yubga**

**yubga** [ú-à] **n** *Frn* *sauce de légumes* *Eng* *vegetable sauce* **syn:** *zē-yubga* .  
(catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)



**yubga**

**yubrga** **adv** *Frn* *tout trempé dans ses habits* *Eng* *completely wet in one's clothes* {e.g. *Saagã paam-a-la raagã sor n nag t'a ya yubrga.*} *Frn* *La pluie l'a frappé sur le chemin du marché et il est tout trempé dans ses habits.* *Eng* *The rain got him on the market way and he is now completely wet in his clothes.*

**yuddd<sub>1</sub>** **adv** *Frn* *rouge vif* *Eng* *brightly / vivid red* {e.g. *A fuugã yaa miuug yuddd.*} *Frn* *Ses habits sont d'un rouge vif.* *Eng* *His clothes are brightly red.* (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)

**yuddd<sub>2</sub>** **adv** *Frn* *frais, fraîche* *Eng* *fresh, cool, cold* {e.g. *Koomã yaa maasg yuddd.*} *Frn* *L'eau est bien fraîche.* *Eng* *The water is cool.*

**yug-yuge<sub>1</sub>** **adv** *Frn* *lâche, mal serré, mal attaché* *Eng* *loose, not tightened well, not well tied* {e.g. *A sēba a kur-wīrã ti ya yug-yuge.*} *Frn* *Il a mal serré les cordes de son pantalon.* *Eng* *He didn't tighten well the cords of his trousers.*

**yug-yuge<sub>2</sub>** **adv** *Frn* *qui a l'eau à la bouche* *Eng* *having a watering mouth* {e.g. *A sēn yã nemdã, a noorã tara yug-yuge.*} *Frn* *Quand il voit la viande, il a l'eau à la bouche.* *Eng* *When he sees the meat, he has a watering mouth.*

**yuga** **adv** *Frn* *tout trempé* *Eng* *soaking wet* {e.g. *Saagã pãb-a lame t'a*

**zoe n wa yās yuga.** } *Frn* **La pluie l'a frappé et il est venu tout trempé.**  
*Eng* **The rain hit him and he came soaking wet.**

**yugbre [ú-é] adj** *Frn* **très gros** *Eng* **very thick / corpulent** {e.g. **Bi-pεεlgã pōkame n lebg yugbre.**} *Frn* **Le bébé a pris du poids et est devenu très gros.** *Eng* **The baby took on weight and became very corpulent.**

**yuge [ú] v** *Frn* **avoir l'eau à la bouche, saliver d'appétit** *Eng* **someone's mouth waters** {e.g. **A yāa rübã n zĩẽ n t'a noorã yugda.**} *Frn* **Il a vu la nourriture et il a l'eau à la bouche.** *Eng* **He saw the food and his mouth waters.** **Inaccompli: yugda Nominal: yugre**

**yugemde<sub>1</sub> [ú-é] n** *Frn* **chameau, chamelle, dromadaire** *Eng* **camel, dromedary** **scient.: camelus dromedarius (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)**



yugemde<sub>1</sub>

**yugemde<sub>2</sub> [ú-é-è] v** *Frn* **mouiller complètement** *Eng* **get completely wet, wetted completely** {e.g. **Saagã yugemda a futã.**} *Frn* **La pluie a complètement ses habits.** *Eng* **The rain wetted completely his clothes.**  
**syn: yugemse** . **Inaccompli: yugemdeda Nominal: yugemdre var.: yogemde**

**yugempende [ú] n** *Frn* **hérisson** *Eng* **hedgehog** **scient.: erinaceus albiventis (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.) var.: zugempende**

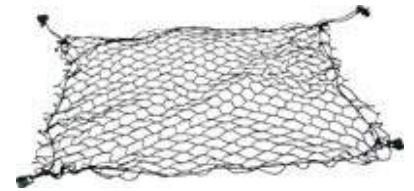


## yugempende

yugemse **v** *Frn mouiller complètement* *Eng get completely wet, whetted completely* **syn:** yugemde<sub>2</sub> .

yugse [ó-è] **v** **1)** *Frn être en déconfiture* *Eng be failing, collapsing, falling through, doomed* {e.g. Nemdã pōogame n yugs zānga.} *Frn La viande est pourri et complètement inutilisable.* *Eng useless.* **2)** *Frn être trempé* *Eng be wet* {e.g. Saagã pāba futã ti yugse.} *Frn La pluie a frappé les habits et ils sont trempés.* *Eng The rain hit the clothes so that they are wet.* *Inaccompli:* yugsda *Nominal:* yugsre, yugsgo *var.:* yogse

yuka [í-à] **n** *Frn filet* *Eng net* (catégorie : 6.4 - Chasse et pêche *Hunt and fish.*)

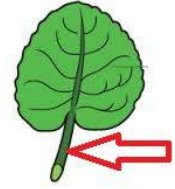


yuka

yulemde **v** *Frn être trop ample, trop grand, flotter* *Eng be too loose, large, wide, big* {e.g. A sēgna kurgã n mik ti yaa bedr n yulemde-a.} *Frn Il s'est mis le pantalon mais il est trop ample.* *Eng He put on his trousers but they are too big.* **syn:** yūni<sub>1</sub> . *Inaccompli:* yulemdeda *Nominal:* yulemdre *var.:* yolme

yulga<sub>1</sub> [ó-à] **n** *Frn corbeille à trous* *Eng basket with holes* **syn:** kazaaka . (catégorie : 5.5 - Récipient *Container.*)

yulga<sub>2</sub> **n** *Frn pétiole* *Eng petiole, leaf stalk* **syn:** wilga<sub>2</sub> . (catégorie : 1.5.5 - Parties d'un végétal ou d'une plante *Parts of a plant.*) *sg.* wilga

yulga<sub>2</sub>

yulge [ú-è] **v** *Frn couler (matière visqueuse, gluante)* *Eng flow sluggishly, run down, drop (of a slimy, viscous matter)* {e.g. Biigã kolkood yulgdame.} *Frn La salive de l'enfant coule.* *Eng The saliva of the child runs down.* *Inaccompli: yulgda Nominal: yulgre*

yulme [ú-è] **v** *Frn s'éparpiller, se répandre* *Eng scatter, spread out, spill, gush, shed* {e.g. Yolgã poogame ti ki wã yulem ne sorã.} *Frn Le sac a un trou et le mil s'éparpille sur le chemin.* *Eng The sack has a hole and the millet spills on the road.* *Inaccompli: yulemda Nominal: yulemre*

yumbe **v** *Frn paniquer et ne pas pouvoir rester en place* *Eng to panic and not able to stay on the spot* {e.g. A wuma yellã n mik ti pa na n yi nana t'a saad n yumbdẽ.} *Frn Il a entendu que le problème est grave, ainsi il a paniqué et il est parti.* *Eng He heard that the problem is serious and he panicked and left.* *syn: yume . Inaccompli: yumbda*  
*Nominal: yumbgo*

yume **v** *Frn paniquer* *Eng panic* *syn: yumbe .*

yun-sug-nabiiga **expr.** *Frn très tard dans la nuit* *Eng very late in the night* {e.g. A waa ka yun-sug-nabiiga.} *Frn Il est venu ici très tard dans la nuit.* *Eng He came here very late in the night.* *var.: yun-sug-na-biiga*

yun-sugre **n** *Frn minuit, tard dans la nuit* *Eng midnight, late in the night*

*syn: yun-svka .*

yun-svka [ú] *n* *Frn* *minuit, tard dans la nuit* *Eng* *midnight, late in the night* {e.g. A waa yun-svka.} *Frn* *Il est venu à minuit.* *Eng* *He came at midnight.* *ant: wĩnto-svka ; syn: yun-svgre . var.: yvun-svka*

yunaokida *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp scient.: lepidagathis anobrya (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



yunaokida

yung-yungo [ú-ú-ó] *n* *Frn* *chaque nuit* *Eng* *every night*

yungẽ [ú] *n* *Frn* *la nuit dernière, hier nuit* *Eng* *last night, yesterday night* {e.g. A waa yungẽ bi yibeoogã?} *Frn* *Est-il venu la nuit dernière ou ce matin ?* *Eng* *Did he come last night or this morning?*

yungo [ú-ó] *n* *Frn* *nuit* *Eng* *night* {e.g. Ne y yungo.} *Frn* *Bonsoir.* *Eng* *Good evening.* *Racine: yún-*

yvuga *n* *Frn* *boucle, anneau* *Eng* *loop, ring*



yvuga

yvuga

yvuge *v* *Frn* *prendre dans une boucle, dans un crochet* *Eng* *to catch in a loop, hook, to lasso sth., take in a loop, in a hook* {e.g. Biigã luv bulgẽ wã ti b rik wĩr n yod n yvug-a n yiisi.} *Frn* *L'enfant est tombé dans le puits et ils ont fait une boucle dans la corde pour*

*l'enlever de là-bas.* *Eng* *The child fell in a well and they made a loop in the rope to get him out of there.* *Inaccompli: yvugda* *Nominal: yvugre*



yvuge

yvule *verbe.it* *Frn* *couler (matière visqueuse, gluante)* *Eng* *flow, run down (viscous or slimy matter)* *Inaccompli: yvunda* *Nominal: yvulgo, yvulre* *sg. yulge*

yvum kobre *n* *Frn* *siècle* *Eng* *century, centennial* *var.: yvum koabgē*

yvum piig pugē *expr.* *Frn* *décennie, une période de 10 ans* *Eng* *decade*  
*syn: yvum piiri.*

yvum piiri [vè í-í] *n* *Frn* *décennie* *Eng* *decade* *syn: yvum piig pugē.*

yvum sōore *n* *Frn* *âge* *Eng* *age*

yvum tusrindi [vè -ú-í] *n* *Frn* *millénaire* *Eng* *millennium*

yvum-sar kiuugu *n* *Frn* *décembre* *Eng* *December*

*var.: yvum-sare*



yvum-sar kiuugu

yvum-vēkr kiuugu *n* *Frn* *janvier* *Eng* *January*



yvum-vēkr kiuugu

yuum-vēkre *n* *Frn* *nouvel an* *Eng* *New Year* {e.g. Yuumd pipi daar yaa yuum-vēkr daare.} *Frn* *Le premier jour de l'année est le jour de nouvel an.* *Eng* *The first day of the year is New Year's day.*

yuum-yita *n* *Frn* *dans deux ans* *Eng* *in two years* *syn: vē-rayita.*

yuma<sub>1</sub> [ú-à] *n* *Frn* *griot, musicien* *Eng* *praise-singer, griot, African traditional singer, «griot» (singing the praises of the ancestors), musician (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)*

yuma<sub>1</sub>

yuma<sub>2</sub> [ù-á] *n.pl* *Frn* *ans, années* *Eng* *years* *sg. yuumde*

yuumd fãa *expr.* *Frn* *annuel, par an* *Eng* *annual* *syn: yuumd-yuumde.*

yuumd-woko *n* *Frn* *année bissextile* *Eng* *leap year* {e.g. 365 jours}



yuumd-woko

yuumd-yuumde [ú-ù-é] *n* *Frn* *chaque année, par an* *Eng* *every year* *syn: yuumd fãa.*

yuumde [ù-é] *n* *Frn* *an, année* *Eng* *year* {e.g. Fo tara yuum a wãna?} *Frn* *Combien d'années as-tu ? Quel âge as-tu ?* *Eng* *How many years do you have? What is your age?* *Racine: yùum-*

yuum-suka *n* *Frn* *minuit* *Eng* *midnight* *var.: yum-suka*

yvun-zondo *n* *Frn* *cécité nocturne* *Eng* *night blindness* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*) var.: yvun-zõndo

yvur ne yalëng sigre *n* *Frn* *accord entre le nom et l'adjectif* *Eng* *agreement between noun and adjective*



yvur ne yalëng sigre

yvur tũudunga [ú -ù-á] *n* *Frn* *déterminant (mon, ton etc.)* *Eng*

*determiner (my, your etc.)* {e.g. Mam ma.} *Frn* *Ma mère.* *Eng* *My mother.* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)

Le déterminant est un mot qui accompagne le nom.

Ex: le, la, un, une, ce, ton ...

yvur tũudunga

Yvurã *n* *Frn* *Identifiant* *Eng* *Login* (catégorie : 3.3 3.3 - *informatique / digitale computer / digital.*)



Yvurã

yvure<sub>1</sub> [ú-è] *n* **1)** *Frn* *nom, prénom* *Eng* *name, first name* {e.g. Fo yvur la bõe?} *Frn* *Quel est ton nom ?* *Eng* *What is your name?* **2)** *Frn* *nom, substantif* *Eng* *noun, substantive* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*) Racine: yú-

yvure<sub>2</sub> [ú] *n* *Frn* *canari, pot pour l'eau* *Eng* *water jar, pot, water-pot* (catégorie : 5.5 - *Récipient Container.*)



yvuure<sub>2</sub>

yuy tob-roogo <Not Sure> *Frn classe nominale* *Eng noun classes, genre*  
 {e.g. -ga, -se; -go, -do} (catégorie : 9 - La Grammaire Grammar.)

yuya *n.pl* 1) *Frn noms* *Eng names* 2) *Frn canaris, pots / jars d'eau* *Eng water*  
*jars* Racine: yv- sg. yvuure

## Z z

za<sub>1</sub> [à] *v* *Frn entraver* *Eng to tie up, harness, strain, clog, crimp, bind / tie*  
*together* {e.g. B zaa bõangã t'a tirsdě.} *Frn Ils ont entravé l'âne aux*  
*pieds qu'il saute à cloche pied.* *Eng They tied the front feet of the donkey*  
*so that it can only jump instead of walking in a normal manner.* *ant:*  
*zaage* . Inaccompli: zaada Nominal: zare, zaabo

za<sub>2</sub> *v* *Frn raccommoder* *Eng to mend, darn* {e.g. Za fuugu.} *Frn*  
*Raccommoder un habit.* *Eng To mend a garment.* *syn:* ligli<sub>2</sub>, lisgi .

za-za [à] *adv* *Frn tiède, pas très chaud* *Eng lukewarm, not very hot* {e.g.  
 Bas ti koomã sã n maag n wa ya za-za bi f yaool n so-a.} *Frn*  
*Lisse l'eau froidir un peu puis tu le laves.* *Eng Let the water cool down a*  
*bit and then you wash him.*

zaab-noore *n* *Frn l'orée du soir, vers 17 heures* *Eng beginning of the*  
*evening, towards 5 pm.* {e.g. A waa ka zaab-noorẽ (zaabr  
 wẽndẽ).} *Frn Il est venu ici vers 17 heures.* *Eng He came here towards 5*  
*pm.*



zaab-noore

zaabr-zaabre *n* *Frn* *chaque soir* *Eng* *every evening*

zaabre<sub>1</sub> [àá-è] *n* *Frn* *soir, après-midi* *Eng* *evening, afternoon* {e.g. *Ne y zaabre.*} *Frn* *Bonsoir.* *Eng* *Good evening.*

zaabre<sub>2</sub> *n* *Frn* *canne de circoncis* *Eng* *stick / cane of the circumcised people* {e.g. *Bãngoang fãa zãada a zaabre.*} *Frn* *Chaque circoncis tient sa canne.* *Eng* *Each circumcised person holds his cane.*

zaadegõfo *n* *Frn* *vipère, caucus* *Eng* *Night Adder scient.: causus maculatus* (catégorie : 1.6.1.3 - *Reptile Reptile.*)



zaadegõfo

zaage [à] *v* *Frn* *désentraver* *Eng* *free so./sth. from tying, relieve from, untie, unharness, release* {e.g. *Zaag bõangã n base.*} *Frn* *Désentrave l'âne (de sa corde aux pieds).* *Eng* *Free the donkey from his rope (at his feet).* *ant:* *za*<sub>1</sub>; *syn:* *tirgi*. *Inaccompli:* *zaagda* *Nominal:* *zaagre*

zaala [á-à] *n* *Frn* *sans vêtement autour des parties génitales, tout nu* *Eng* *without clothes around one's genital parts, completely naked* {e.g. *Ning biigã põg t'a ra kënd a zaal woto ye.*} *Frn* *Mets des caleçons à l'enfant pour qu'il ne marche pas nu comme ça.* *Eng* *Give pants to the child so that he doesn't walk around naked like that.*

- zaalem** [á-é] **1) n** *Frn rien, sans rien, sans raison* *Eng nothing, for no reason, without reason, pointless, in vain* {e.g. *A pãba biigã zaalem.*} *Frn Elle a frappé l'enfant sans raison.* *Eng She hit the child for no reason.* **syn: zero** . **2) <Not Sure>** *Frn gratuit* *Eng free of charge, gratuitous, gratis, for nothing* **3) <Not Sure>** *Frn zéro (chiffre)* *Eng nil, nought, null*
- zaalga** [á-á] **adj** *Frn ordinaire, simple* *Eng ordinary, common, usual, simple* {e.g. *A yũuda ko-zaalga.*} *Frn Il boit l'eau simple.* *Eng He drinks ordinary water.* **syn: zaalle** .
- zaalle** [á-é] **adj** *Frn simple, pas plus que tel* *Eng mere, simple, straight forward, common* **syn: zaalga** .
- zaamẽ** [à-é] **n** *Frn hier* *Eng yesterday* {e.g. *Mam waa zaamẽ. Zaaamẽ b waa ka.*} *Frn Je suis venu hier. Hier ils sont venus ici.* *Eng I came yesterday. They came here yesterday.*
- zaamẽ bãngre** **n** *Frn reconnaissance* *Eng thankfulness, appreciation, acknowledgement* **syn: yel-sõm-minim** .
- zaamẽbeoogo** [à-é-è-ó] **n** *Frn gratitude, reconnaissance* *Eng gratitude, thankfulness* {e.g. *D pũsd-y zaamẽbeoogo. Wẽnd na yao.*} *Frn Nous vous remercions beaucoup. Que Dieu vous récompense.* *Eng We thank you very much. May God reward you.* **var.:** *zaamẽnebeoogo, zaame ne beoogo, zãame beoogo*
- zaanga<sub>1</sub>** [à-á] **n** *Frn arbre (espèce)* *Eng tree\_sp scient.: acacia albida* (*catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.*)



zaanga<sub>1</sub>

zaanga<sub>2</sub> [à-á] *adj* *Frn pelage noir et blanc* *Eng black and white fur* {e.g. *Bv-zaanga.*} *Frn Chèvre au pelage noir et blanc.* *Eng Goat with a black and white coat.* (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)

zaanga<sub>2</sub>

zaase [á-è] *n* *Frn élégance, coquetterie* *Eng elegance, fanciness, stylish, well-dressed, vanity, conceitedness* {e.g. *Rao wã kēe raagã n pãbd zaas n wilgd pug-sadba.*} *Frn L'homme est allé au marché montrer son élégance aux jeunes filles.* *Eng The man went to the market to show off with his stylish clothes to impress the young ladies.* *syn: nagda, yv-baooda, zaazv.*

zaato<sub>1</sub> [à-ó] *n* *Frn ami* *Eng friend* *syn: zoa.*

zaato<sub>1</sub>

zaato<sub>2</sub> [à-ó] *n* *Frn résidu de l'indigo* *Eng residue of the indigo colouring*

zaato<sub>3</sub> [à-ó] *adj* *Frn de teint clair* *Eng bright / clear skin colour, light-coloured African* {e.g. *Nedã yaa zaato.*} *Frn La personne est de teint clair.* *Eng The person has a clear skin colour.* *syn: moeega.*



zaato<sub>3</sub>

**zaazv** *n* *Frn* *élégance, coquetterie* *Eng* *elegance, fanciness, stylish, well-dressed, vanity* *syn:* **zaase** .

**zab-kaore** [à-áo] *n* *Frn* *le fait de déclencher une bagarre* *Eng* *triggering a fight* {e.g. *Yaa tv taabã n mi n wat ne zab-kaorã.*}  
*Frn* *Les insultes réciproques déclenchent parfois une bagarre.* *Eng* *Insulting each other sometimes triggers fighting.*

**zab-paasa** [à-á-à] *n* *Frn* *réconciliateur* *Eng* *reconciliatory person* *var.:*  
**zab-paasda**

**zab-përsa** [à-é-à] *n* *Frn* *personne qui incite à la querelle* *Eng* *person who incites people to fighting* *syn:* **zab-rvusa, zab-tësa** . *var.:*  
**zab-pirsa, zab-pirsda**

**zab-rvusa** <Not Sure> *Frn* *personne qui incite à la querelle* *Eng* *person who incites people to fighting* *syn:* **zab-përsa** . *var.:* **zab-rvmsa**

**zab-taasa** [à-à-á] *n* *Frn* *personne qui cherche la dispute* *Eng* *person who looks for quarrelling* {e.g. *Bi-kãngã yaa zab-taasa.*} *Frn* *Cet enfant est quelqu'un qui cherche la dispute avec d'autres.* *Eng* *this child is a person who looks for fighting with others.*

**zab-teedo** *n* *Frn* *armes* *Eng* *arms, weapons* *syn:* **ra-teedo** . *sg.*  
**zab-teoogo**

**zab-teedo sën tõe n sãam neb wusgo** *expr.* *Frn* *armes de destruction massive* *Eng* *weapons of mass destruction*



**zab-teedo sën tõe n sãam neb wusgo**

**zab-tëesa** *n* *Frn* *personne qui incite à la querelle* *Eng* *person who incites people to fighting* *syn: zab-përsa* .

**zab-yvure** *n* *Frn* *devise de chef (lit. nom de guerre), surnom* *Eng* *motto of chief / king (lit. name of war), nickname* {e.g. «Yel-sõmd kugr paam zũga t'a vikr lebg toogo.» yaa naab a Kugr zab-yvure.} *Frn* *La devise du roi Naba Kougri était: « Lorsque la pierre du bienfait a creusé sa place, il est désormais difficile de l'ôter.»* *Eng* *The motto of King Kougri was: «When the benefactor's stone dug its place, it is hard to move it again.»*



**zab-yvure**

**zab-zabda** *n* *Frn* *querelleur, bagarreur, guerrier* *Eng* *quarrelsome person, tartar, truculent person, warrior*

**zabd-n-taaga** [à-á-á] *n* *Frn* *adversaire, opposant, antagoniste* *Eng* *adversary, opponent* *syn: maood-n-taaga, nin-kusda* .

**zabd-n-taare** [à-á-é] *n* *Frn* *état de conflit, discorde, dispute* *Eng* *state of conflict, discord, trouble, quarrel, battle* {e.g. *B* *zabd-n-taarã saame ti lebg zoodo.*} *Frn* *Leur conflit est terminé et c'est devenu une relation d'amitié.* *Eng* *Their conflict is ended and it became friendship relationship.*

**zabdem** *n* *Frn* *douleur, mal* *Eng* *pain, ache, harm* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**zabe<sub>1</sub>** [à] *v* **1)** *Frn* *combattre, se battre, se quereller* *Eng* *to fight, quarrel, struggle* {e.g. *B zaba taab n ka le gomd ne to ye.*} *Frn* *Ils se sont querellés et ils ne se parlent plus.* *Eng* *They quarrelled with each other and they don't talk to each other any more.* **2)** *Frn* *gronder, engueuler* *Eng* *scold, reprove, bicker, rebuke, tell off* {e.g. *M ma zaba maam.*} *Frn* *Ma mère m'a grondé.* *Eng* *My mother told me off.* **3)** *Frn* *interdire* *Eng* *forbid* {e.g. *B zabdame ti nebã ra le tũ ka n loog ye.*} *Frn* *Ils ont interdit de passer d'ors en avant par ici.* *Eng* *They forbid to pass through here from now on.* *Inaccompli: zabda* *Nominal: zabre*

**zabe<sub>2</sub>** *v* *Frn* *faire mal* *Eng* *to hurt, ache, it is hurting* {e.g. *M zug n zabde.*} *Frn* *C'est ma tête qui fait mal.* *Eng* *It is my head that hurts.* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

**zabı<sub>1</sub>** [à-ı] *n* *Frn* *pelage roux (âne)* *Eng* *reddish fur, foxy red fur (donkey)* {e.g. *Bõn-zabı.*} *Frn* *Âne au pelage roux.* *Eng* *Foxy red donkey.*



**zabı<sub>1</sub>**

**zabı<sub>2</sub>** [á] *n* *Frn* *sorte de met (couscous) à base de haricot* *Eng* *couscous dish with beans* (catégorie : 5.2 - *Nourriture Food.*)

**zabı<sub>3</sub>** [á] *adv* *Frn* *un type d'appel fort et brusque* *Eng* *loud and sudden call* {e.g. *A zĩime n wa wwm b sãn bool-a zabı.*} *Frn* *Il était assis lorsqu'il a entendu qu'on l'appel brusquement.* *Eng* *He was sitting when he heard that they call him suddenly.* *var.: zagi, zaga*

**zable** [à] **v** *Frn mettre en conflit* *Eng to incite a quarrel, make people fight, cause to get into conflict* {e.g. *Yě n zabl kambã taab n yaool n yes n getě ti b pãbd taaba.*} *Frn Il a mis les enfants en conflit et puis il a regardé comment ils se frappent.* *Eng He caused the children to get into conflict and then he stood there and watched how the beat each other.* *Inaccompli: zabenda Nominal: zablgo, zablgre var.: zablge*

**zabre** [à-é] **n** **1)** *Frn querelle, guerre, bagarre, bataille, conflit* *Eng quarrel, war, fight, battle, conflict* {e.g. *Zi to pug la zabre.*} *Frn Proverbe : C'est de l'incompréhension de l'autre que naît la bagarre. (il faut une bonne communication pour vivre en paix : chercher à expliquer et à comprendre)* *Eng Proverb: It is from not understanding the other that quarrels arise. (good communication is necessary to live in peace)* **2)** *Frn le fait d'engueuler, le fait de gronder* *Eng scolding, reproving, bickering* **3)** *Frn le fait de faire mal* *Eng hurting, aching*  
*Racine: zàb-*



zabre 1

**zade** **n** *Frn ténia* *Eng tapeworm* *syn: kãn-tĩga, pu-beedo, zãdre.*  
*(catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs Small animals.)*



zade

**zae** [à] **v** *Frn piller, agir, faire rapidement avant qu'il ne soit trop tard* *Eng*



*plunder, loot, rob, pillage, do it quickly before it's too late* {e.g. *Sên na n sek pa zaeed ye.*} *Frn On ne se rue pas sur ce qui va suffire. (Proverbe: lorsqu'il y a assez de quelque chose, il n'y a pas à s'inquiéter et à se basculer pour en avoir.) Eng We do not rush to what will suffice. (Proverb: When there is enough of something, there is no need to worry and tip over for it.) Inaccompli: zaeeda Nominal: zaeebo var.: zε*

**zaeebo** [áé] *n* *Frn pillage Eng looting, plundering var.: zεεbo*

**zaeega** *n* *Frn aire Eng threshing floor, sphere, area (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)*



**zaeega**

**zafare** [á-á-é] *n* **1)** *Frn après-midi Eng afternoon* **2)** *Frn une des cinq prières musulmanes Eng afternoon-prayer, one of the five Muslim prayers Empr.: haussa, arabe*

**zag-noore** *n* *Frn entrée, portail, porte Eng entrance, gate, door*

**zag-zage<sub>1</sub>** *adv* *Frn d'une voix forte et tranchante Eng with a loud and sharp voice* {e.g. *F boonda a yvvrã neb svk zag-zag woto ti bõe?*} *Frn Pourquoi appelles-tu son nom parmi les gens d'une manière si forte et tranchante ? Eng Why do you call his name among the crowd in such a loud and sharp manner?*

**zag-zage<sub>2</sub>** *adv* *Frn forte secousse ou frissonnement, fortement Eng strongly shaking or shuddering* {e.g. *Ãnda n miim tugã zag-zag woto?*} *Frn Qui a secoué l'arbre si fortement? Eng Who shook the tree so*

*strongly?*

**zaga<sub>1</sub>** *adv* *Frn les quatre pieds en l'air* *Eng the four legs in the air* {e.g. *A l'uume n gãand zaga.*} *Frn Il est tombé et est couché les quartes jambes en l'air.* *Eng He fell and had his four legs in the air.*

**zaga<sub>2</sub>** *adv* *Frn d'une voix forte et tranchante* *Eng with a loud and sharp voice* {e.g. *A tool n boola a biigã zaga.*} *Frn Il a appelé de loin son enfant avec une voix forte et tranchante.* *Eng He called his child from afar with a loud and sharp voice.*

**zagdẽ** [á] *n* *Frn jardin* *Eng garden* *syn: zẽedo<sub>2</sub>, zẽ-puvgo* . *Empr.: français*



zagdẽ

**zage<sub>1</sub>** [á] *v* *Frn se coller à* *Eng to stick to sth. or sb.* {e.g. *A taba begdã ti zag a nao wã.*} *Frn Il a marché dans la boue et la boue s'est collé à ses pieds.* *Eng He walked in mud and the mud sticks to his feet.* *syn: made<sub>2</sub>* . *Inaccompli: zagda* *Nominal: zagre*

**zage<sub>2</sub>** *v* *Frn dépasser un multiple de 10, dépasser largement un nombre donné* *Eng go beyond a multiple of 10, overshoot a large number* {e.g. *B taa piig n zage.*} *Frn Ils sont arrivés à dix et l'ont dépassé.* *Eng They arrived at ten and went on beyond.* *syn: yilem* .

**zage<sub>3</sub>** [á] *v* *Frn porter loin (en parlant de la voix)* *Eng carrying far (speaking of the voice)* {e.g. *Yun-yundã koεεg zagdame.*} *Frn La voix du chanteur porte loin.* *Eng The voice of the singer carries far.*

**zagengo** [à-ó] *n* *Frn démangeaison* *Eng itching* (catégorie : 2.3.2 -

*Maladie Disease.)*



**zagengo**

**zagla** [á] *n* *Frn un tel, Monsieur Untel (dont le nom est oublié ou bien il n'est pas important)* *Eng so and so, Mr So-and-so (the name is forgotten or irrelevant)* {e.g. *A zagl kěnd n wāagda fu-pogdo.*} *Frn Un tel est allé acheter des pagnes en gros.* *Eng Mr So-and-so went to buy cloths in large quantities.*

**zaglem-zaglem** [à] *adv* *Frn pendre en désordre* *Eng hang in a messy manner, untidy, unordered* {e.g. *A yera warb teed n kěnd zaglem-zaglem.*} *Frn Il porte un habit de danseur avec des objets qui pendent un peu d'une manière désordonnée.* *Eng He wears a dancers dress with object hanging in a messy way.* *var.: zagl-zagle*

**zagme** [à] *v* *Frn gratter pour calmer la démangeaison* *Eng scratch to calm down the itching* {e.g. *Zoes ne zagemdg pa tõe n naag taab ye.*} *Frn Courir et se gratter ne peuvent pas avoir lieu à la fois. (proverbe, il est difficile de poursuivre plusieurs objectifs incompatibles à la fois)* *Eng To run and to scratch oneself can't take place at the same time. (proverb, it is difficult to pursue incompatible aims at the same time).* *syn: zake<sub>2</sub>.* *Inaccompli: zagemda Nominal: zagemre sg. zagemde var.: zakme*

**zagse<sub>1</sub>** [á-è] *v* **1)** *Frn tomber en lambeaux, devenir vieux et déchiré* *Eng become rags, tatters, old and torn* {e.g. *A futā kiime n zags zānga.*} *Frn Ses vêtements sont tombés en lambeaux.* *Eng His clothes became old and torn.* **2)** *Frn esquinter, démolir, abîmer* *Eng tire oneself*

*out, destroy, spoil, ruin* {e.g. *A weefã zags zãnga.*} *Frn* *Son vélo est complètement abîmé.* *Eng* *His bike is completely spoiled.*

**zagse<sub>2</sub>** [à-é] *n* *Frn* *cours intérieures, concessions, maisons* *Eng* *inner courtyards, compounds, houses* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building*.)

sg. *zaka*



**zagse<sub>2</sub>**

**zak kulenga** *n* *Frn* *portail* *Eng* *portal* (catégorie : 6.5 - *Bâtiment Building*.)



**zak kulenga**

**zak pōag bāka** *n* *Frn* *piscine* *Eng* *swimming pool*



**zak pōag bāka**

**zak pug-tumdga** *n* *Frn* *ménagère* *Eng* *domestic helper, housewife, household worker* (catégorie : 6.1 - *Travailleur Worker*.)



**zak pug-tumdga**

zak rãmba *n* *Frn* *famille* *Eng* *family* (catégorie : 4.1 - Relations humaines Relationships.)

zak soaba<sub>1</sub> *n* *Frn* *chef de famille* *Eng* *head of the family*

zak soaba<sub>2</sub> *n* *Frn* *locataire* *Eng* *tenant*



zak soaba<sub>2</sub>

zak tvuma *n* *Frn* *ménage* *Eng* *household, housework*



zak tvuma

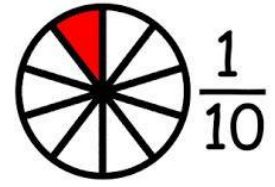
zaka<sub>1</sub> [à-á] *n* **1)** *Frn* *concession, maison, cour intérieure, cour, habitation, enceinte délimitée et se trouvant sous la responsabilité d'un chef de famille* *Eng* *compound, house, inner courtyard, home, dwelling, flat, apartment, enclosed space being under the responsibility of the head of the family* (catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.) **2)** *Frn* *famille* *Eng* *family* *Racine: zàg- Empr.: arabe*

zaka<sub>2</sub> [á] *adj* *Frn* *usé, abîmé* *Eng* *worn, worn out, shabby, spoiled* {e.g. *Rík pe-zakã n wa ti b wvk sagdã.*} *Frn* *Amène la corbeille usée pour y mettre les ordures.* *Eng* *Bring the worn basket to put in the rubbish.*  
var.: zako

zaka<sub>3</sub> [á-à] *n* *Frn* *unité au-dessus d'un multiple de 10* *Eng* *unit over the multiple of 10* {e.g. *Yaa bãmb pisi ne zaka.*} *Frn* *Ce sont un peu plus de vingt d'eux.* *Eng* *There are a bit over twenty of them.*

zaka<sub>4</sub> *n* *Frn* *dîme* *Eng* *tithe, tenth* {e.g. *Tõnd sɛgd n kě d paoongě n*

**yāk zakā n kō Wēnnaam tuvmdā yīnga.** } *Frn* **Nous devons donner la dîme pour l'œuvre de Dieu (ex. aider les pauvres).** *Eng* **We have to give the tithe for God's work (e.g. helping the poor).**



**zaka<sub>4</sub>**

**zaka yembre neba** *n* *Frn* **famille** *Eng* **family**



**zaka yembre neba**

**zake<sub>1</sub>** [á-è] *v* *Frn* **découper et retourner de la terre mouillée pour faire pénétrer l'eau** *Eng* **cut and turn over wet earth to make the water penetrate** {e.g. *Rík wākā n zak tāndā n yaool n tabe.*} *Frn* **Tourne la terre avec la houe et puis piétine-la.** *Eng* **Turn over the earth with the hoe and then trample on it.** *Inaccompli: zakda Nominal: zakre*

**zake<sub>2</sub>** *v* *Frn* **gratter pour calmer la démangeaison** *Eng* **scratch to calm down the itching** *syn: zagme.*

**zakliuula** *n* *Frn* **amarante commun** *Eng* **fire finch scient.: lagonosticta senegala** (catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



**zakliuula**

**zako** [á] *n* *Frn* **rhume de cerveau, grippe** *Eng* **brain cold / catarrh, flu,**

**influenza** *syn: meoogo<sub>1</sub> 1, zaoko<sub>1</sub>*. (catégorie : 2.3.2 - **Maladie Disease**.)



**zako**

**zal-zale** *adj* *Frn tiède* *Eng lukewarm, tepid* {e.g. *Koomã ka tvvl wusg ye, yaa zal-zale.*} *Frn L'eau n'est pas très chaud, elle est tiède.* *Eng The water is not very hot, it is only lukewarm.*

**zalem** *n* *Frn charbon* *Eng anthrax* *syn: galem, ka-galem*. (catégorie : 2.3.2 - **Maladie Disease**.)



**zalem**

**zalle<sub>1</sub>** [*á-è*] *adv* *Frn complètement isolé, à part, à l'écart, particulier* *Eng completely isolated, set apart, aside off, aloof from, special* {e.g. *A tilga a yirã zalle, a pa pēneg ned ba a yembr ye.*} *Frn Il a construit sa maison à l'écart, il n'y personne à côté.* *Eng He built his house aloof of everybody else.*

**zalle<sub>2</sub>** *n* *Frn idiot, vaurien* *Eng idiot, fool, no-good, bad lot, good for nothing, useless person* {e.g. *Ninsaal-zalle.*} *Frn Personne vaurien.* *Eng A person that is good for nothing.* *syn: beoko<sub>2</sub>, yalma*.

**zalzaaga** *adj* *Frn peu serré, mal tissé* *Eng not very tight, badly woven* {e.g. *Peend sã n wvg ti pa kē, yaa peen-zalzaaga.*} *Frn Une bande de tissu qui n'est pas bien serrée est un tissu mal tissé.* *Eng A cloth that is*

*not tightly woven is a badly woven cloth.*

**zam-zam** [á-á] *adv* *Frn* *flambant neuf* *Eng* *brand-new* {e.g. *A raa mobill-paall zam-zam.*} *Frn* *Il a acheté une voiture flambante neuve.*

*Eng* *He bought a brand-new car.* *syn:* *hãmm*. *var.:* *zama, zamm,*

*zam-zame*

**zam-zame** *adv* *Frn* *flambant neuf* *Eng* *brand-new* *syn:* *yom-yome<sub>1</sub>*. *var.:*

*zam-zam*

**zamaan-paalga** *n* *Frn* *temps modernes* *Eng* *modern times* *syn:* *dũni*

*yaooga, dũn-yaooga*.



**zamaan-paalga**

**zamaan-tẽnga** *n* *Frn* *nation* *Eng* *nation* (*catégorie : 4.3.1.1 - Pays Country.*)



**zamaan-tẽnga**

**zamaan-zẽns kibay** *n* *Frn* *informations internationales* *Eng* *international news*



**zamaan-zẽns kibay**

**zamaana** [à-á-à] *n* **1)** *Frn* *temps, époque, génération, humanité* *Eng* *time,*



*epoch, era of ..., generation, humanity* **syn: repibliki** . 2) *Frn région, contrée, pays* *Eng region, area, country* (catégorie : 4.3.1 - Région Region.) *Empr.: haussa var.: zāmaana, zamaanē*

**zamde** [á] *n* *Frn gros bracelet en cuir que les archers portent* *Eng big leather bracelet that arches wear* (catégorie : 5.4 - Parure Adornment.)

**zame** [à] *v* *Frn entasser, être entassé, parquer* *Eng pile up, be piled up, to coop up, to park* {e.g. *B kεε ki wā n zam zĩ-yende.*} *Frn Ils ont coupé le mil et ils l'ont entassé à un endroit.* *Eng They cut the millet and piled it up in one place.* *Inaccompli: zamda Nominal: zambre, zambo*

**zamm** *adv* *Frn flambant neuf* *Eng completely new* **syn: yom-yome<sub>1</sub>** .

**zan-pondre** [à-ò-è] *n* *Frn roussette* *Eng fruit bat, hammer-headed-bat, flying fox* *scient.: epomophorus gambiensis* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)



zan-pondre

**zanga<sub>1</sub>** [á] *n* *Frn roussette, chauve-souris* *Eng bat* **syn: zānzānga, zigzānga** . (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.) *Racine: zàn-var.: zānga*



zanga<sub>1</sub>

**zanga<sub>2</sub>** [á] **n** *Frn défaut, fêlure* *Eng fault. lack, defect, shortage, failing, crack, fissure, break, split*

**zankita** [á-í-á] **n** *Frn petite chauve-souris* *Eng small bat scient.: verspertilionidées (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)* var.: zomkita, zānkita



**zankita**

**zao<sub>1</sub>** [ào] **v** *Frn être perché, être assis sur* *Eng be sitting on sth., be sat*  
 {e.g. *Liulã zaoo tugã.*} *Frn L'oiseau est assis sur l'arbre.* *Eng the bird is sitting on the tree.*

**zao<sub>2</sub>** **v** *Frn se déplacer à un certain rythme en parlant du cheval ou certaines autres bêtes* *Eng moving in a certain rhythm (e.g. horse)* {e.g. *Wed-moaag n da zaood n loogd ka.*} *Frn Le cheval passe par ici et est parte.* *Eng The horse is passing through here and continues its way.*  
*Inaccompli: zaooda* var.: zāo

**zao<sub>3</sub>** **v** *Frn se poser* *Eng settle, to place on* {e.g. *Zaabr lalg zaoo yibeoog lalg zugu.*} *Frn Le mur du soir se pose sur le mur du matin. (proverbe indiquant: le passé est le support du présent, une base sur laquelle on doit s'appuyer pour se projeter dans l'avenir.)* *Eng The evening wall is placed on the morning wall. (proverb indicating: the past is the support of the present, a base on which one must lean to project oneself into the future.)*

**zaoko<sub>1</sub>** **n** *Frn rhume, coryza, bronchite* *Eng catarrh, cold (in the head), bronchitis* **syn: zako** . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

zaoko<sub>1</sub>

zaoko<sub>2</sub> [áo] *adj* *Frn cassé, abîmé, usé* *Eng broken, worn out, spoiled* {e.g.

*Tak ti m tak yaa wam-zaoko.*} *Frn A tirer à hue et à dia, on finit par casser la calabasse. (Proverbe: nous devons cultiver le pardon, la tolérance, l'entente et accepter le compromis, le sacrifice. C'est le gage d'une paix, d'une cohésion dans toute communauté. dans le cas contraire, on aboutit au drame et au pire)* *Eng To pull back and forth, one ends up breaking the calabash. (Proverb: we must cultivate forgiveness, tolerance, understanding and accept compromise, sacrifice. It is the pledge of peace, of cohesion in any community.*

*Otherwise, we end up in tragedy and at worst)* *var.: zaka*

zaoodga [à] *n* *Frn socle* *Eng stand, base, foot, foundation*

zaooga<sub>1</sub> [ào-á] *n* *Frn siège, chaise, tabouret* *Eng seat, chair, stool* *syn:*

*zoambdga.*

zaooga<sub>1</sub>

zaooga<sub>2</sub> [ád-á] *n* *Frn fraction de l'ethnie des Mosse parlant le zaoré*  
*Eng fraction of the Mossi people speaking the Zaoore dialect (catégorie : 4.3.1.4 - Communauté Community.)*

zaooga<sub>2</sub>

zaooga<sub>3</sub> [áo] *adv* *Frn* *façon d'être assis sur* *Eng* *manner of sitting on*

{e.g. Maneg biigã n zombg t'a zaoogã ka zems ye.} *Frn* *Arrange la manière que l'enfant est assis car sa position n'est pas comme il faut.* *Eng* *Help the child to sit correctly for his sitting position is not as it should be.*

zaooge [ào] *v* *Frn* *prélever, enlever rapidement* *Eng* *take away quickly*

{e.g. A tuma laagẽ wã n zaoog samsr a ye n leemse.} *Frn* *Il a enlevé rapidement un beignet de l'assiette et l'a mis dans la bouche.* *Eng* *He quickly took a doughnut from the plate and put it into his mouth.*  
*Inaccompli: zaoogda Nominal: zaoogre*

zaoolge [ào] *v* *Frn* *asseoir dessus, mettre sur* *Eng* *to seat sb./sth., put to sit*

*on sth., put on* {e.g. Rík biigã n zaoolg goeelã zugu.} *Frn* *Assois l'enfant sur le banc.* *Eng* *Make the child sit on the bench.* *Inaccompli: zaoolgda Nominal: zaoolgre*

zaoonde [ào] *v* *Frn* *s'asseoir sur, se percher sur* *Eng* *to seat oneself, sit*

*down on sth.* {e.g. Yík n zaoond goeelã.} *Frn* *Lève-toi et assois-toi sur le banc.* *Eng* *Get up and sit on the bench.* *ant: rooge, tilgi<sub>2</sub> 1, yaase<sub>1</sub> 1, yalse 1.*

zaoore<sub>1</sub> [áo-é] *n* *Frn* *langue parlée par les Zaoosé* *Eng* *language spoken by the Zaoose people*

zaoore<sub>2</sub> [áo] *n* *Frn* *siège, trône* *Eng* *seat, throne*



zaoore<sub>2</sub>

**zaore<sub>3</sub>** *n* *Frn jarre* *Eng jar* *syn: s̃nga, singa* . (catégorie : 5.5 - Récipient Container.)

**zaose** [àò] *v* *Frn marcher sur la pointe des pieds* *Eng walk on your tiptoes*

**zap-peemde** [à-é-é] *n* *Frn alêne* *Eng awl* *syn: zap-pĩim* . (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)



**zap-peemde**

**zap-pĩim** [à-í] *n* *Frn alêne* *Eng awl* *syn: zap-peemde* . (catégorie : 6.7 - Outil Tool.)



**zap-pĩim**

**zap-svuga** [à-á] *n* *Frn tranchet de cordonnier* *Eng shoemaker's knife*



**zap-svuga**

**zapa** *n* *Frn cordonnier* *Eng shoe repairer, shoemaker, shoe-mender, leather-worker* (catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.)



**zapa**

**zapdo** [à-ó] *n* *Frn* *cordonnerie, métier de cordonnier* *Eng* *shoemaking, shoe repairing*



**zapdo**

**zape** [à] *v* *Frn* *travailler le cuir, recouvrir ou être recouvert de cuir* *Eng* *working with leather, cover with leather or be covered with leather, to be a shoemaker or leather-worker* {e.g. *A Zã zapda neooda raagẽ wã.*} *Frn* *Jean fait des chaussures en cuir au marché.* *Eng* *John makes leather shoes at the market.* *Inaccompli: zapda Nominal: zapre, zapgo*

**zar-zare** [à] *adv* *Frn* *vite et bien, rapidement* *Eng* *fast and good, quickly, hurry up* {e.g. *Maan-y zar-zar ti d looge.*} *Frn* *Faites vite qu'on puisse partir.* *Eng* *Hurry up so that we can go.* *syn: tvull-tvulle, tvull-tvulle, var-vare, var-vare .*

**zarbe** [á-è] *v* *Frn* *devenir misérable, tomber dans la déchéance* *Eng* *become miserable, degenerate* {e.g. *Bãagã zarb-a-la zãnga.*} *Frn* *La maladie a fait qu'il est devenu tout misérable.* *Eng* *The disease has made that he became miserable.* *Inaccompli: zarbda Nominal: zarbgo*

**zare** [á] *v* *Frn* *répandre des miettes çà et là par-dessus* *Eng* *sprinkle crumbs on something* {e.g. *Yãk gẽodgã n zar zẽedã.*} *Frn* *Répands de la farine sur la sauce.* *Eng* *Sprinkle some flour on the sauce.*

**zarga** [á-à] *n* *Frn* *gros paillason (pour couvrir toits ou greniers)* *Eng* *big*

*straw mat (to cover houses or granaries), a zana-mat*

var.: zãrga, zerga



**zarga**

**zã** [á] *v* **1)** *Frn* *porter, tenir, garder sur soi, maintenir, entretenir* *Eng*

*carry, hold, keep, maintain, manage* {e.g. Zã laagã sôama ti ra lvi

ye.} *Frn* *Tiens bien l'assiette pour qu'elle ne tombe pas.* *Eng* *Hold the*

*plate well so that it won't fall down.* **2)** *Frn* *éduquer* *Eng* *bring up,*

*educate* {e.g. A reega kubã n zã t'a lebg nin-bedre.} *Frn* *Il a éduqué*

*l'orphelin qu'il est devenu un personnage important.* *Eng* *He educated*

*the orphan so that he became an important personality.* **3)** *Frn*

*s'occuper de* *Eng* *take care of, look after* {e.g. B zãa tõnd sôma.} *Frn* *On*

*s'est bien occupé de nous.* *Eng* *They looked well after us.* *Inaccompli:*

*zãada* *Nominal: zãre, zãabo*

**zã'** *adv* *Frn* *saisir brusquement, par surprise* *Eng* *catch suddenly, by*

*surprise* var.: zã'a

**zãa** [à] *adv* **1)** *Frn* *lourdement* *Eng* *heavily* {e.g. Bõe n luund zãa wã?}

*Frn* *Qu'est-ce que pend lourdement comme ça ?* *Eng* *What is hanging*

*heavily like that?* **2)** *Frn* *en s'atténuant* *Eng* *alleviative, getting better*

{e.g. A bãagã yu zãa rëndã.} *Frn* *Aujourd'hui sa maladie va en*

*s'atténuant.* *Eng* *Today his illness is alleviating.*

**zãa-zãa** *v* *Frn* *déplacer en tenant à deux par les bouts* *Eng* *displace while*

*two people are holding at two ends* {e.g. B rik bãadã zãa-zãa n ti

rigl logtorã taoore.} *Frn* *Deux personnes amènent le malade entre*

*eux devant le médecin.* *Eng* *Two people displace the sick person between*

*them and bring him in front of the doctor.*

**zāabazã** [à-á-á] *n* *Frn* *espèce de grosse araignée haute sur pattes que se déplace très rapidement* *Eng* *solifuge, running-spider, kind of big spider moving very quickly an having long legs* *syn: azã*. (catégorie : 1.6.1.8 - Araignée Spider.)



**zāabazã**

**zāabe** [á-è] *v* *Frn* *agacer les dents (après consommation d'un aliment acide)* *Eng* *irritate the teeth (after having eaten acid a food)* {e.g. *A wāba mangi-kās ti zāab a yēnã.*} *Frn* *Il a mangé une mangue non-mûre et cela a agacé ses dents.* *Eng* *He ate an unripe mango and that irritated his teeth.* *Inaccompli: zāabda* *Nominal: zāabre, zāabgo*

**zāabo** [á-ò] *n* *Frn* *détention, portage, le fait de tenir, le fait de garder sur soi, entretien* *Eng* *carrying, holding, possession, maintenance*

**zāage<sub>1</sub>** [á-è] *v* *Frn* *éloigner* *Eng* *to send / put sb. sth. far away, move away, draw away, get away* {e.g. *Zāag f meng ne kom-wēnsã.*} *Frn* *Éloigne-toi des enfants de mauvais comportement.* *Eng* *Keep yourself away from children with a bad behaviour.* *Inaccompli: zāagda*  
*Nominal: zāagre*

**zāage<sub>2</sub>** *v* *Frn* *préserver, épargner de* *Eng* *protect, spare from, save from* {e.g. *Wënd na zāag wagdr ne kōsgo.*} *Frn* *Que Dieu préserve le voleur de la toux. (Proverbe: il y a des moments où des erreurs ne sont pas permises, car elles produiront des conséquences préjudiciables)* *Eng* *May God save the thief from coughing. (Proverb: there are times when mistakes are not allowed, as they will produce*



*harmful consequences)*

**zãagre** *n* *Frn* *le fait de s'éloigner* *Eng* *moving away, drawing away*

**zãande<sub>1</sub>** [à-é] *n* *Frn* *matraque faite d'une pièce de bois armée de fer* *Eng* *club made of wooden handle and iron weapon, bludgeon*



**zãande<sub>1</sub>**

**zãande<sub>2</sub>** [á-é] *adj* *Frn* *suspendu, accroché* *Eng* *hanged, suspended, hooked on {e.g. Ka-zãande.}* *Frn* *Mil suspendu.* *Eng* *Suspended millet.*

*syn: zãnem.*

**zãandga** *n* *Frn* *balançoire* *Eng* *swing*



**zãandga**

**zãane** [á-è] *v* *Frn* *balancer* *Eng* *sway, swing* *Inaccompli: zãanda*

**zãare** [á-e] *n* *Frn* *marteau utilisé dans la forge, constitué de fer sans manche* *Eng* *forge-hammer, iron hammer used in blacksmith work, with no handle*



**zãare**

**zãase** [á-è] *v* **1)** *Frn* *tapoter* *Eng* *to hammer sth. out, flatten by beating,*

*strike smartly, rap, tap* {e.g. *Zāas biigã t'a gūsi.*} *Frn Tapote l'enfant car il s'endorme.* *Eng Tap the child for he is asleep.* **syn:** *pīsi 1 . 2)* *Frn aplatir, écraser en tapant dessus* *Eng flatten, level, crush by hitting upon*  
*Inaccompli: zāasda Nominal: zāasre, zāasgo*

*zāb-zābe* [à] **adv** *Frn doucement, calmement* *Eng softly, gently, calmly*  
 {e.g. *Maan zāb-zāb ti d paam n ta.*} *Frn Fais doucement que nous allons arriver.* *Eng Act gently so that we are going to arrive.* **syn:**  
*bug-buge .*

*zābe* **verbe.it** *Frn écraser en tombant dessus* *Eng crush by falling upon*  
*Inaccompli: zābda Nominal: zābre sg. zābge*

*zābge* [á-è] **v 1)** *Frn écraser en tombant dessus* *Eng crush by falling upon*  
 {e.g. *Kug-bedr n yi tãngã zug n wa zābg baagã zugu.*} *Frn Une grosse pierre s'est détaché sur la montagne et a roulé venir tomber sur le chien.* *Eng A big stone rolled from the mountain and fell on the dog crushing him.* **2)** *Frn (sur) charger, placer une lourde charge / responsabilité sur, augmenter la charge* *Eng overload, place a heavy load / responsibility upon, increase the load* {e.g. *B tvka yol-bed a tã n wa zābg bōangã.*} *Frn Ils ont amené trois grands sacs et les ont chargé sur l'âne.* *Eng They brought three heavy sacks and loaded them upon the donkey.* *Inaccompli: zābgda Nominal: zābgre*

*zābnega* [à-è-á] **n** *Frn arbuste (espèce) dont les grains de gousse sont comestibles* *Eng shrub\_sp of which the gains of the pods are edible* **syn:**  
*sānsāeedga, zāmnenga . scient.: acacia macrostachya (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.) var.: zāmnega,*  
*zāmenga*



**zābnega**

**zãdge** *v* *Frn* *refuser, rejeter* *Eng* *refuse, reject sth.* {e.g. *Kũun ka zãdgd ye.*} *Frn* *On ne refuse pas un don / cadeau.* *Eng* *A gift can't be refused.*  
*syn:* *tõdge, zãgse<sub>1</sub>.* *Inaccompli:* *zãdgd* *Nominal:* *zãdgre*

**zãdre** [à-é] *n* *Frn* *ténia (ver)* *Eng* *tapeworm* *syn:* *kãn-tũiga, pu-beedo, zade.* (catégorie : 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs Small animals*, 2.3.2 - *Maladie Disease.*) *var.:* *zãde*



**zãdre**

**zãe<sub>1</sub>** [àè] *v* *Frn* *vibrer, résonner* *Eng* *vibrate, resonate, resound, clatter*  
 {e.g. *Sã n dik bũmb n wẽ kutu, a tõe n zãeeme.*} *Frn* *Si l'on frappe un fer, cela peut vibrer.* *Eng* *When one hits an iron, it can vibrate.*  
*Inaccompli:* *zãeeda* *Nominal:* *zãere, zãeebo*

**zãe<sub>2</sub>** [áè] *adv* *Frn* *vigoureusement, énergiquement* *Eng* *vigorously, strenuously, energetically* {e.g. *A yika vugr zãe.*} *Frn* *Il s'est levé vigoureusement.* *Eng* *He got up vigorously.*

**zãgre** [à-é] *n* *Frn* *poisson (espèce)* *Eng* *fish\_sp* (catégorie : 1.6.1.5 - *Poisson Fish.*)

**zãgsda** *n* *Frn* *celui qui refuse* *Eng* *the one who refuses* {e.g. *Kõat baooda yel-sõmde, ti zãgsd baood beem.*} *Frn* *Le généreux cherche l'amitié et celui qui refuse (le don) cherche des inimités. (Proverbe: le don crée des relations d'amitié, de bonne cohabitation et de confiance. Refuser un don, c'est briser cette chaîne de relations et fait naître la méfiance).* *Eng* *The generous seeks friendship and the one who refuses (the gift) seeks enmities. (Proverb: the donation creates*

*relations of friendship, good cohabitation and trust. To refuse a donation is to break this chain of relations and gives rise to mistrust).*

**zãgse<sub>1</sub>** [à] **v** *Frn* **refuser, rejeter, contester** *Eng* **refuse, reject, deny, challenge, contest, oppose sth.** {e.g. *A zãgsame t'a kôn kěng Bobo ye.*} *Frn* **Il a refusé d'aller à Bobo.** *Eng* **He refused to go to Bobo.** **syn:** **tõde<sub>1</sub>, zãdge**. *Inaccompli:* zãgsda *Nominal:* zãgsgo, zãgsre

**zãgse<sub>2</sub>** [à] **v** *Frn* **asperger, arroser** *Eng* **to irrigate, sprinkle, water** {e.g. *Yãk-y koom n zãgs tũsã ti b ra ki ye.*} *Frn* **Arrosez les arbres pour qu'elles ne meurent pas.** *Eng* **Water the trees so that they don't die.** *Inaccompli:* zãgsda *Nominal:* zãgsgo, zãgsre

**zãgsenga** [à-è-á] **adj** *Frn* **tranchant ou non gluant (parlant de sauce)** *Eng* **sharp or not slimy /sticky (speaking of sauce)** {e.g. *Zě-zãgsenga.*} *Frn* **Sauce non gluante.** *Eng* **Not slimy sauce.** **syn:** **sãbsga**. **var.:** zãgsga

**zãgsgo** [à-ó] **n** **1)** *Frn* **arrosage** *Eng* **watering** **2)** *Frn* **refus, rejet** *Eng* **refusal, rejection**

**zãkara** **n** *Frn* **gale** *Eng* **scabies, mange** (*catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.*)



**zãkara**

**zãke** [à] **v** **1)** *Frn* **soulever** *Eng* **lift up, raise up, take up** {e.g. *Naafã zãk-a-la ne a yulã n lobge.*} *Frn* **Le bœuf l'a soulevé avec ses cornes et l'a jeté par terre.** *Eng* **The cow has lifted him up with its horns and threw him to the ground.** **2)** *Frn* **Préparer une petite quantité de tô.** *Eng*

*prepare a small quantity of porridge* {e.g. *A zāka sagbr wĩntoogẽ n kō biigã.*} *Frn Elle a préparé une petite quantité de tô pour l'enfant.* *Eng She prepared a small quantity of porridge for the child.* *Inaccompli: zākda Nominal: zākre*

**zālle** *v* *Frn tenir suspendu* *Eng hold suspended, hold hanging* *syn: zānde<sub>3</sub>*  
*. Nominal: zāllre, zāllgo*

**zāllem** *v* *Frn être suspendu, haut* *Eng be elevated, high, raised* *syn: zānde<sub>4</sub>, zāndlem.*

**zām-zāme** [à] *adv* *Frn somnolant* *Eng sleepily, somnolent, drowsy* {e.g. *A ninã yaa zām-zām ne gōeem.*} *Frn Ses yeux sont somnolant de sommeil.* *Eng His eyes are sleepily of tiredness.*

**zāma** [à-á] *n* *Frn foule* *Eng crowd, host, herd* {e.g. *Sugr soab n so zāma.*} *Frn La foule appartient à celui qui est tolérant. (Proverbe: une personne qui a l'amitié de tout le monde, est soutenue lors de ses événements aussi bien heureux que malheureux. C'est un honneur et une fierté pour elle.)* *Eng The crowd belongs to one who is tolerant. (Proverb: a person who has the friendship of everyone, is supported during his happy as well as unhappy events. It is an honour and a pride for her.)* *syn: bāndurba, neb kvungo, neodgo.* *var.: zama*

**zāmaana** *n* **1)** *Frn temps, époque, génération* *Eng time, epoch, generation* **2)** *Frn région, contrée* *Eng region, area* (catégorie : 4.3.1 - *Région Region.*) *var.: zamaana*

**zāmb soaba** *n* *Frn traître, trompeur, hypocrite* *Eng traitor, deceiver, hypocrite* *spéc: zāmbda.*

**zāmbda** *n* *Frn traître* *Eng traitor, deceiver* *gén: zāmb soaba.*

**zāmbe** [à] *v* *Frn tricher, trahir, tromper* *Eng cheat, betray, deceive* {e.g.

**A rat n zāmba maam n deeg m ligdi.** } *Frn Il veut me tremper et prendre mon argent.* *Eng He wants to deceive me and get my money.*

*Inaccompli: zāmbda Nominal: zāmbre var.: zāmbge*

**zāmbeelle [á-é-é] n** *Frn couché sur le dos* *Eng lying on the back* {e.g. **A gāee zāmbeelle.**} *Frn Il est couché sur le dos.* *Eng He is lying on his back.* *ant: vabe, vabende, vābne, vābnege.*



**zāmbeelle**

**zāmbeende [à-è-é] n** *Frn fête coutumière pendant laquelle on s'asperge d'eau pour jouer* *Eng traditional celebration during which people are spilled over with water for amusement*

**zāmbende [ã-é] n** *Frn fête coutumière* *Eng traditional feast / celebration*  
*var.: zāmbeeende*

**zāmbεεla v** *Frn à plat ventre* *Eng flat on one's stomach / chest, prostrated*  
{e.g. **B sã n yet ti pagb gāee zāmbεεla, zu-beed soab tat m mikame ti b fãa yikame.**} *Frn Si on dit que des femmes sont couchées sur le dos, le malchanceux arrivera et trouvera qu'elles se sont toutes levées. (proverbe: les malchanceux ratent même les plus belles occasions)* *Eng If women are said to be lying on their backs, the unlucky one will come and find that they have all stood up. (proverb: the unlucky ones miss even the best opportunities)* *syn: yāo-vabga.*

**zāmbgo n** *Frn trahison* *Eng treachery, betrayal*

**zāambo [à-ó] n** *Frn tromperie, tricherie, trahison, injustice* *Eng cheating, deceiving, treason betrayal, deception, injustice* {e.g. **Zāmb noaag**

**pa wekd ye.}** *Frn La poule acquise malhonnêtement n'obtient pas de poussins. (proverbe: tout ce qui est acquis ou bâti sur un base malhonnête, ne prospère pas et ne rends pas service à son auteur)* *Eng The dishonestly acquired hen does not get chicks. (proverb: everything that is acquired or built on a dishonest basis, does not prosper and does not serve its author)* **syn: belgre<sub>1</sub> 1.**

**zãmbœœga<sub>1</sub>** *n Frn mangouste des marais, mangouste ichneumon* *Eng marsh mongoose, Egyptian mongoose, large grey mongoose scient.: herpestes paludinosus et herpestes ichneumon (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)*

zãmbœœga<sub>1</sub>

**zãmbœœga<sub>2</sub>** [à-óε-à] *n Frn bouc sauvage* *Eng wild he-goat (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)*

zãmbœœga<sub>2</sub>

**zãmnenga** *n Frn arbre (espèce)* *Eng tree\_sp* **syn: gem-bãoogo, sãnsãeedga, zãbnega, zezedga . scient.: acacia macrostachya (catégorie : 1.5.1 - Arbres Tree.)** **var.: zãmnega**



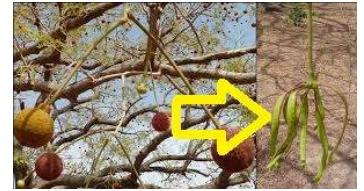
zãmnenga

**zãmpalıgre** *n* *Frn* *petite mouche à miel* *Eng* *kind of small honey fly*  
 (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)



**zãmpalıgre**

**zãmpãdre** *n* *Frn* *gousse de néré verte* *Eng* *green pod of dawadawa fruit*



**zãmpãdre**

**zãms kaorengo** *expr.* *Frn* *s'alphabétiser* *Eng* *learn to read and write, do literacy, get literate*



**zãms kaorengo**

**zãmsda** *n* *Frn* *apprenti, stagiaire* *Eng* *trainee, apprentice, student teacher, student nurse*



**zãmsda**

**zãmsdo** [à-ò] *n* *Frn* *rêve* *Eng* *dream*





## zãmsdo

**zãmse<sub>1</sub>** [à] **v** **1)** *Frn apprendre Eng learn* {e.g. *A zãmsa moor kaoreng n bãnge.*} *Frn Il a appris à lire le mooré. Eng He learned to read Moore.*  
**2)** *Frn enseigner, former Eng teach, train, teach* {e.g. *A zãmsda nebã moore.*} *Frn Il enseigne le mooré aux gens. Eng He teaches the people the Moore language.* *Inaccompli: zãmsda Nominal: zãmsre var.: zamse*

**zãmse<sub>2</sub>** [à] **v** *Frn rêver Eng to dream* {e.g. *A gãeeme n zãmsdê.*} *Frn Il dort et rêve. Eng He sleeps and dreams.* *Inaccompli: zãmsda Nominal: zãmsgo, zãmsre*

**zãmse<sub>3</sub>** [á] **n.pl** *Frn chauve-souris, roussettes Eng fruit bats* {e.g. *A zagl yaa sil-sãang n pãbd zãmse.*} *Frn Untel est un épervier étranger qui s'attaque aux chauves-souris. (Proverbe: quand quelqu'un commet des graves fautes, c'est par ignorance et naïveté, car, s'il était au courant des conséquences de ses actes et gestes, il ne les poserait pas.) Eng So-and-so is an alien hawk that attacks bats. (Proverb: When someone makes serious mistakes, it is out of ignorance and naivety, because, if he was aware of the consequences of his actions, he would not do them.)* *sg. zãnga*

zãmse<sub>3</sub>

**zãmsgã gom-zugu** [à-á ó-ú-ù] **n** *Frn titre Eng title, heading syn: gom-zugu.*

**zãmsgã yēgre** [à-á é-é] *n* *Frn* *thème* *Eng* *theme* *syn:* *koe-zugu* .

**zãmsgo<sub>1</sub>** [à-ó] *n* *Frn* *apprentissage, étude, formation, leçon* *Eng* *learning, study, training, lesson* (catégorie : 3.1 - Enseignement Teach.) *var.:*

**zãomsgo**



**zãmsgo<sub>1</sub>**

**zãmsgo<sub>2</sub>** [à-ó] *n* *Frn* *rêve, le fait de rêver* *Eng* *dreaming, dream*



**zãmsgo<sub>2</sub>**

**zãn-daoogo** *n* *Frn* *poutre de hangar* *Eng* *hangar beam* {e.g. *Zĩrẽ*

*zãn-daoog ka palgd sid zãnd ye.*} *Frn* *La poutre du mensonge ne peut être utilisée pour construire le hangar de la vérité. (proverbe disant: tout ce qui est bâti sur la base du mensonge ou de la malhonnêteté ne peut pas être durable.)* *Eng* *The Beam of Lies cannot be used to build the Shed of Truth. (A proverb saying: nothing that is built on the basis of lies or dishonesty can be sustainable.)*

**zãn-kudga** [à-ú-a] *n* *Frn* *dos* *Eng* *back* {e.g. *A gãee a zãn-kudgã*

*zugu.*} *Frn* *Il est couché sur son dos.* *Eng* *He is lying on his back.* *syn:*

*kudga 1* . (catégorie : 2.1 - Le corps *Body*.) *var.:* *zãn-kuidga,*

*zãn-kudgu*

**zãna** [á] *n.pl 1)* *Frn* *hangars, abris* *Eng* *sheds, hangars* *2)* *Frn* *défauts,*

*marques* *Eng* *defects, marks* *sg.* *zãnde*

zānde<sub>1</sub> [ã-é] *n* *Frn* *torse, buste* *Eng* *torso* {e.g. *A fuka a zānd n tvmdē.*} *Frn* *Il est torse nu et travaille.* *Eng* *He is working topless.*

zānde<sub>2</sub> [á] *n* *Frn* *hangar* *Eng* *hangar, shelter, shed, hut* *syn: pāaga* .  
(catégorie : 6.5 - Bâtiment Building.)



zānde<sub>2</sub>

zānde<sub>3</sub> [à] *v* *Frn* *tenir suspendu* *Eng* *hold suspended, hold hung up* {e.g. *Bag kus zāndid-a bag waooga. / Bag kus yaa bag kor-bugd-a.*}  
*Frn* *Celui qui nie le devin sera porteur du sac du devin. (proverbe: quand on feint d'ignorer l'importance de quelque chose qui pourtant est utile et tout le monde lui accorde de l'importance, on finira par lui accorder une importance quand on y fera recours)* *Eng* *Whoever denies the soothsayer will carry the bag of the soothsayer. (proverb: when we pretend to ignore the importance of something that is nevertheless useful and everyone values it, we will end up giving it importance when we need it)* *syn: zālle* . *Nominal: zāndre*

zānde<sub>4</sub> [à] *v* *Frn* *être élevé, haut* *Eng* *be elevated, high, raised* {e.g. *Ad roogã zānde.*} *Frn* *Voici une maison qui est haute.* *Eng* *There is a house that is high.* *syn: zāllem* . *Nominal: zāndre*

zānde<sub>5</sub> [á] *n* *Frn* *défaut, marque* *Eng* *fault, lack, defect* {e.g. *Rāamã tara zānde, a yaa miisga.*} *Frn* *La bière a un défaut, elle est acide / aigre.* *Eng* *The beer has a defect, it is sour / acid.* *syn: bānde<sub>1</sub> 1* .

zāndge [à] *v* *1)* *Frn* *enjamber* *Eng* *step over, stride over* {e.g. *Zāndg peoogã n looge.*} *Frn* *Enjambe la corbeille et continue.* *Eng* *Step over the*

*basket and go on.* **syn:** *gãnge, zãnge* . 2) *Frn sauter, laisser de côté, délaisser* *Eng jump, leave, abandon* {e.g. *B zãndg pu-bedrã n bas n ti kood pu-bilã.*} *Frn Ils ont sauté le grand champ et sont allés cultiver le petit champ.* **Inaccompli:** *zãndgda* **Nominal:** *zãndgre*

**zãndgo** *adj* *Frn grand* *Eng big, huge, tall*

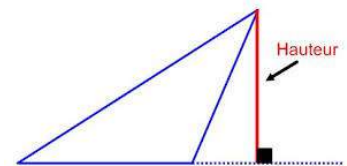
**zãndlem** [à-é] *n* *Frn hauteur, grandeur* *Eng height, greatness* {e.g.

*Lalgã zãndlem ka sek ye.*} *Frn La hauteur du mur ne suffit pas.* *Eng*

*The height of the wall is not enough.* **syn:** *zãllem, zeongo 1* .

(*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.*)

**var.:** *zãntlem, zãllem*



**zãndlem**

**zãndr-kvka** *n* *Frn espèce de plante légumineuse dont on se sert pour tuer les puces* *Eng kind of vegetable plant that is also used to kill fleas*

**syn:** *rãnbr-kvka* . *scient.:* *cassia nigricans* (*catégorie : 1.5.2 -*

*Buissons, arbustes Bush, shrub.*) **var.:** *zãndrkvka*

**zãnega** [á] *n* *Frn morceau de corde attaché dans une case et servant à accrocher les habits* *Eng piece of string hanging in a room and used to*

*hang / hitch clothes* **var.:** *zãlga*



**zãnega**

**zãnem** *adj* *Frn suspendu, accroché* *Eng hanged, suspended, hooked on*

*syn: zāande<sub>2</sub>.*

**zāng-zānga** [à-á-á] *adv* *Frn* *entièrement, au complet* *Eng* *entirely, fully, wholly, completely, with everything* {e.g. *A waa zāng-zānga.*} *Frn* *Il est venu au complet.* *Eng* *He came with everything.*

**zānga<sub>1</sub>** [à-á] *postpos* *Frn* *tout, entier* *Eng* *all, entirely, wholly* {e.g. *Maan-y sũ-mar ne maam ti m na n yaoo samdã zānga.*} *Frn* *Prends patience envers moi et je te paierai toute ma dette.* *Eng* *Be patient with me, and I will pay you my whole debt.* *syn: fāa 1, gilli<sub>1</sub> 1.*

**zānga<sub>2</sub>** [á] *n* *Frn* *chauve-souris* *Eng* *bat* *syn: zigzānga.* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.) *var.:*  
**zanga**



**zānga<sub>2</sub>**

**zānga<sub>3</sub>** *adv* *Frn* *entièrement* *Eng* *completely* {e.g. *Vɛɛrã pida zānga.*} *Frn* *Le verre est entièrement plein.* *Eng* *The glass is completely full.*



**zānga<sub>3</sub>**

**zānge** [à] *v* *Frn* *enjambrer, sauter* *Eng* *step over, jump over* *syn: zāndge 1*  
. *Inaccompli: zāngda* *Nominal: zāngre*

**zāngĩndi** *n* *Frn* *un vaurien, quelqu'un qui se débat pour sortir d'une situation peu envieuse* *Eng* *a person good for nothing, a never-do-well, someone who is trying to get out of a difficult situation* {e.g. *Zāngĩnd*

*kõn peng ligd ye.}* *Frn Un vaurien ne prête pas de l'argent. Eng A never-do-well will not borrow money. var.: zãngindi*

**zãngoe-suvga** *n* *Frn épée, sabre Eng sword, sabre*



**zãngoe-suvga**

**zãngoeere** *n* **1)** *Frn pays haoussa Eng Hausa homeland, Hausa country / area (catégorie : 4.3.1 - Région Region.)* **2)** *Frn langue haoussa Eng Hausa language*



**zãngoeere 1**

**zãngoeoogo** *n* *Frn haoussa Eng Hausa person (catégorie : 4.3.1.4 - Communauté Community.)*



**zãngoeoogo**

**zãngr bõne** *n* *Frn perte totale Eng total loss {e.g. Fo sã n tōdg piisi wã reegr ti ka waooga, na n yu zãngr bõn ne-fo.} Frn Si tu refuses de prendre ces cent francs disant que ce n'est pas beaucoup, tu auras une perte totale. Eng If you refuse to take this hundred francs saying that it is not enough, then you will have a total loss.*

**zãnkãdre** [á] *n* *Frn gale Eng scabies (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.) var.: zãnkãda*



zānkādre

**zānkita** [á-í-á] *n* *Frn* *espèce de chauve-souris de petite taille vivant dans les trous des habitations* *Eng* *kind of small bat living in holes of habitations* (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)  
*var.:* zamkita, zomkita, zānkutga



zānkita

**zānkūngu** *n* *Frn* *point de jonction entre la colonne vertébrale et l'os du bassin* *Eng* *spot where the backbone and the bone of the pelvis meet* *syn:* *se-rvk kōbre* . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.) *var.:*  
 zānkūinga



zānkūngu

**zāntāa** [á] *adv* *Frn* *unique, seul* *Eng* *unique, alone* {e.g. A zūi a yembr zāntāa.} *Frn* *Il est assis tout seul.* *Eng* *He is sitting alone.* *syn:* *tāa*<sub>2</sub> .  
*var.:* zāntāoo

**zāntgo** *n* *Frn* *très haut* *Eng* *very high* *syn:* *yīngr-yīngri* . *var.:* zāndgo

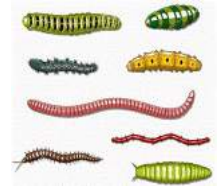
**zāntīnga** [à-í-à] *n* *Frn* *dos de la poule, croupion* *Eng* *back of chicken, behind*

**zānzānga** [á] *n* *Frn* *chauve-souris* *Eng* *bat* *syn:* *zanga*<sub>1</sub>, *zigzānga* .  
 (catégorie : 1.6.1.1 - Mammifère Mammal.)



zãnzãnga

**zãnzũuri** [à-ú-ì] *n* *Frn* *ver, chenille* *Eng* *worm, maggot, caterpillar* *syn:*  
**zũnzũuri**. (*catégorie* : 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs* *Small animals*.)



zãnzũuri

**zãomsgo** *n* *Frn* *apprentissage, formation* *Eng* *learning, study, training*

*var.:* zãmsgo



zãomsgo

**zãondgo** [ào] *adj* *Frn* *surélevé, haut sur pied* *Eng* *raised, high up* {e.g.

*Goeelã yaa zãondg wvsgo.}* *Frn* *Le banc est très haut sur pied.* *Eng*  
*Then bench is very high.*

**zãongo<sub>1</sub>** [áo-ò] *n* *Frn* *case à deux portes servant de case de séjour aux chefs* *Eng* *hut with two doors used as living-room for chiefs* (*catégorie* :  
 6.5 - *Bâtiment Building*.)

**zãongo<sub>2</sub>** [áo] *adj* *Frn* *haut sur pattes* *Eng* *with long legs* {e.g. *Baall yaa*  
*zãongo.}* *Frn* *Le mouton est haut sur pattes.* *Eng* *The sheep has long*  
*legs.*



**zãorgo** *adj* *Frn éloigné, distant* *Eng faraway, distant, remote* {e.g. *Yaa tẽn-zãorgo.*} *Frn C'est un pays éloigné.* *Eng It is a faraway country.* *syn: yuga, zãrga.* *var.: zãrga, zãrgo*

**zãr hal wusgo** *expr.* *Frn lointain* *Eng afar, very far away*

**zãre<sub>1</sub>** [á-è] *v* *Frn être loin, être éloigné* *Eng be far, be far away, distant, remote* {e.g. *Tõnd zãra ne tẽng pugẽ.*} *Frn Nous sommes loin du centre ville.* *Eng We are far away from the town centre.*

**zãre<sub>2</sub>** [à-é] *n* *Frn placenta d'animal* *Eng afterbirth of animal, placenta* *syn: naaba<sub>2</sub>.* (catégorie : 1.6.2 - Parties d'un animal Parts of an animal.)



**zãre<sub>2</sub>**

**zãrem** [á-é] *n* *Frn éloignement, distance* *Eng distance, far-away-ness*

**zãrga** [á-á] *adj* *Frn éloigné, distancé* *Eng remote, distant, faraway, far* {e.g. *B bee tẽn-zãrgẽ.*} *Frn Ils sont dans une ville éloignée.* *Eng They are in a remote town.* *syn: yuga, zãorgo.* *var.: zarga*

**zedge<sub>1</sub>** *v* **1)** *Frn pleurer à ne pas finir* *Eng weep endlessly, for a very long time* {e.g. *Biigã yãbdame n zedgdẽ.*} *Frn L'enfant pleure à ne pas finir.* *Eng The child weeps for a long time.* **2)** *Frn parler longtemps* *Eng speak for a long time* {e.g. *A yõka goamã n ya n wa zedgdẽ.*} *Frn Il a pris la parole et a parlé longtemps.* *Eng He spoke for a very long time.*  
*Inaccompli: zedgda Nominal: zedgre*

**zedge<sub>2</sub>** [é-è] *v* *Frn parler sur un ton chantant* *Eng speak with a singing*

**tone** {e.g. A gomdame n zedg wa bi-pugla.} *Frn Il parle sur un ton chantant comme une fille.* *Eng He speaks with a singing tone like a girl.* *Inaccompli: zedgda Nominal: zedgre*

**zelbre** [é] *adj* *Frn joli, beau* *Eng nice, beautiful, cute, pretty, good-looking* {e.g. Biigã bee neere, yaa bi-zelbre.} *Frn L'enfant est en forme, c'est un joli enfant.* *Eng The child is well, it is a beautiful child.* *syn: neere<sub>1</sub>, zelle.* *var.: zelle, zolbre, zolle*

**zelemde** *n* *Frn langue (organe)* *Eng tongue (organ)* *syn: zilemde 1.* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



zelemde

**zelge** [é-è] *v* *Frn se faner* *Eng to wilt, droop, become flaccid, wither, fade* {e.g. Zīigã kvume ti ki wã vāad zelgdē.} *Frn L'endroit est sec et les feuilles de mil se fanent.* *Eng The place is dry and the leaves of the millet plants droop.* *syn: zvuole.* *Inaccompli: zelgda Nominal: zelgre*

**zelle** [é] *adj* *Frn joli, beau* *Eng nice, beautiful* *syn: zelbre.* *var.: zolle*

**zem-bala** *adv* *Frn beaucoup* *Eng much, a lot of, many*

**zem-taab pvubo** [è-á] *n* *Frn partages égaux* *Eng even divisions* (catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.) *var.: zeng-taab pvubo*

**zem-taaba** *adj* **1)** *Frn égal* *Eng equal, level, even* **2)** *Frn pareil* *Eng similar, alike* *var.: zems taaba (sēn)*

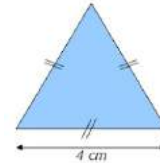
**zem-taare** [à-é] *n* *Frn égalité* *Eng equality* (catégorie : 3.2 -

*Mathématiques Mathematics.)*



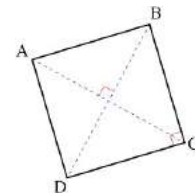
**zem-taare**

**zem-taas kog-tãabga** *expr.* *Frn triangle équilatéral* *Eng equilateral triangle*



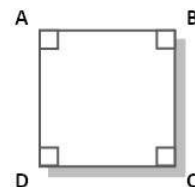
**zem-taas kog-tãabga**

**zem-taas yaremde** *n* *Frn carré* *Eng square* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)*



**zem-taas yaremde**

**zem-taas yãremde** [*è-á*] *n* *Frn carré* *Eng square* (*catégorie : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)*



**zem-taas yãremde**

**zem-zem** [*è*] *adv* *Frn pas trop, un peu, doucement* *Eng not too much, a bit, gently*

**zem-zeme** [*è*] *adv* *Frn doucement, un peu* *Eng softly, smoothly, gently,*

*mildly, a bit* {e.g. **Maan-y zem-zem ti dũni yaa gũusgu /sugri.**} *Frn*  
*Faites doucement car le monde est le pardon / indulgence.* *Eng* **Act**  
*gently for the world is forgiveness / forbearance.*

**zembala** [è-á] *adv* *Frn* **beaucoup, en assez grand nombre, innombrable**  
*Eng* **many, numerous, innumerable, numberless, a lot** {e.g. **Yãk wusg**  
**zembal n kũ-ma.**} *Frn* **Prends beaucoup pour moi.** *Eng* **Take a lot for**  
**me.**

**zeme** [è] *v* **1)** *Frn* **être égale à, équivaloir, aussi ... l'un que l'autre (ne**  
**pas être moins)** *Eng* **equalize, equal (be), even up, match up to, be**  
**equivalent to** {e.g. **B yiibã fãa zema taaba.**} *Frn* **Tous les deux sont**  
**égale.** *Eng* **Both are equal.** **2)** *Frn* **aussi ... que** *Eng* **as ... as** {e.g. **A Zã**  
**zema a Maari.**} *Frn* **Jean est aussi (grand) que Paul.** *Eng* **John is as (tall)**  
**as Mary.**

**zems neb ne taaba** *expr.* *Frn* **réconcilier** *Eng* **to reconcile, to make up, to**  
**bring together**

**zems-n-taare** *n* **1)** *Frn* **réconciliation, harmonie, entente, accord** *Eng*  
**reconciliation, harmony, agreement, understanding, consent,**  
**agreement** {e.g. **A kitame ti ba-rãmbã paam zems-n-taar ne b**  
**kambã.**} *Frn* **Il a fait réconcilier les pères avec leurs enfants.** *Eng* **He**  
**brought fathers and children together again.** *syn:* **zems-taaba 1 . 2)**  
*Frn* **jumelage** *Eng* **twinning** {e.g. **tẽmse zems-n-taare**} *Frn* **Jumelage de**  
**villes** *Eng* **Twinning of towns or villages**

**zems-taab a yoob yaremde** *n* *Frn* **cube** *Eng* **cube**



## zems-taab a yoob yaremde

**zems-taaba** [é] *n* **1)** *Frn entente, harmonie* *Eng agreement, accordance, harmony* {e.g. *Zems-taab sã n kaë, yaa zab wakat fãa.*} *Frn S'il n'y a pas d'entente c'est la bagarre tout le temps.* *Eng If there is no agreement, there is always fighting.* *syn: wwm-taaba, zems-n-taare*  
**1. 2)** *Frn jumeler* *Eng to twin, to combine, exchange* {e.g. *tẽmse zems-taaba*} *Frn jumeler des villes* *Eng twinning towns*

**zemse<sub>1</sub>** [é-è] *v* **1)** *Frn convenir, être juste, convenable, approprié, satisfaisant, être conforme à, régulier* *Eng to suit, match, be agreeable, be suitable, appropriate, satisfactory, just right, be conform, regular* {e.g. *B sãn gvlsã zemsa wa neb nins sãn dag n yãnd yellã.*} *Frn Ce qu'ils ont écrit est conforme à ce que les gens ont vu.* *Eng What they have written is just right with what people saw.* *syn: sɛgde . 2)* *Frn s'ajuster comme il faut* *Eng adapt as it should be, fit nicely* {e.g. *Fuugã kell n zems-a-la kepi.*} *Frn La chemise lui va comme il faut.* *Eng The shirt fits him nicely.* **3)** *Frn équivaloir à (ne pas être plus), être aussi ... que* *Eng to be equivalent to (not be more than), be as ... as* {e.g. *A Maari zemsa a Polle.*} *Frn Marrie est aussi (grande) que Paul.* *Eng Mary is as (big) as Paul.* *Inaccompli: zemsda Nominal: zemsgo, zemsre*

**zemse<sub>2</sub>** [é-è] *v* **1)** *Frn s'entendre avec, être de connivence* *Eng agree with, agree on, connive with, conspire* {e.g. *B zemsa taab n ti zu pug-yãangã.*} *Frn Ils se sont entendus d'aller dérober la vieille femme.* *Eng They conspired to go and steal something from the old woman.* **2)** *Frn marcher, être fructueux* *Eng work well, to make a success of, be*

*successful* {e.g. *M kēndã zemsame, m paama m sēn date.*} *Frn* *Ma visite était fructueuse, j'ai reçu ce que je voulais.* *Eng* *My visit was successful, I got what I wanted.* *Inaccompli: zemsda Nominal: zemsre, zemsgo*

*zemsgo* *n* *Frn* *entente, perfection,* *Eng* *agreement, perfection*

*zende* [é] *n* *Frn* *hache* *Eng* *axe* (catégorie : 6.7 - *Outil Tool.*) *var.: zeende*



*zende*

*zendlem* *n* *Frn* *dimension* *Eng* *dimension* *syn: nen-magdem.*

*zendme* [è] *v* *Frn* *déchiquter* *Eng* *to shred sth., pull sth. to pieces, tear to pieces, cut into shreds* {e.g. *Koaasã kεε nemdã n zendme.*} *Frn* *Le boucher a déchiqueté la viande* *Eng* *The butcher cut the meat into pieces.* *syn: zerme.* *Inaccompli: zendemda Nominal: zendmere*

*zenge* [é-è] *v* *Frn* *égaler, se mesurer à, se comparer à* *Eng* *to make oneself equal to, measure against sth./sb/, even up, match up to, measure up to, compare to* {e.g. *A rat n dika a meng n zeng a kēema.*} *Frn* *Il veut se mesurer à son frère aîné.* *Eng* *He wants to match himself up to his older brother.* *Inaccompli: zengda Nominal: zengre*

*zeongo* [éo-ò] *n* *1)* *Frn* *quantité* *Eng* *quantity* {e.g. *Sa-ko-zeongo. Sa-koomã zāndlem.*} *Frn* *Quantité d'eau. Pluviométrie.* *Eng* *Water quantity.* *syn: sōore<sub>1</sub> 2, waooglem, zāndlem.* *2)* *Frn* *valeur* *Eng* *value* *syn: piuugu.*

zeorgo [é-o-ò] *n* *Frn* *frange d'habit* *Eng* *fringe of a garment*

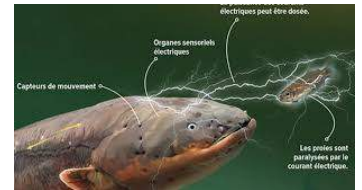


zeorgo

zeosgo [é-o-ò] *n* *Frn* *poisson électrique (espèce)* *Eng* *electric catfish\_sp*

(catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.) var.: zesgo,

zosgo



zeosgo

zer-zere [é] *adv* *Frn* *un peu, en tout petite quantité, quelques miettes* *Eng* *a bit, a very small quantity, some crumbs*

zere [é] *v* *Frn* *aligner, disposer, garnir (des choses pendantes)* *Eng* *line up, arrange in a certain order, fit out, trim (hanging things) {e.g. A pōsa kamaanã n zer tugã willi.} *Frn* *Il aligne les épis de maïs sur la branche de l'arbre.* *Eng* *He lines up the maize on the branch of the tree.* Inaccompli: zerda Nominal: zerere*

zeremde [é-é-é] *adj* *Frn* *petit, insignifiant* *Eng* *small, little, negligible, niggling {e.g. Fu-zeremde.} *Frn* *Petit chemise.* *Eng* *Small shirt.* var.: zereंगा, zerengo*

zerme [é] *v* *Frn* *déchiqeter, émietter, couper en petits morceaux* *Eng* *to shred sth., pull sth. to pieces, tear to pieces, shred, cut into shreds, chop, fragment {e.g. A kεε nemdã n zerm-a bãooneg-bãoonego.} *Frn* *Il a coupe la viande en petits morceaux.* *Eng* *He cut the meat into small pieces.* *syn:* zendme .*

zero [è-ó] *num* *Frn* *zéro* *Eng* *nil, nought, naught, null, zero* {e.g. *Biigã ka tum sãama ye, a karen-saambã kã-a-la zero.*} *Frn* *L'enfant n'a pas bien travaillé, le professeur lui a donné la note zéro.* *Eng* *The child didn't work well, the teacher has marked him a zero.* *syn:* *zaalem 1.*

*Empr.:* français

zesgo [é-ò] *n* *Frn* *poisson électrique* *Eng* *electric catfish* *scient.:* *malapterurus electricus* (*catégorie :* *1.6.1.5 - Poisson Fish.*) *var.:* *zeosgo*



zesgo

zeyão *n* *Frn* *oignon* *Eng* *onion* (*catégorie :* *5.2 - Nourriture Food.*) *sg.* *gebre, gēba, albasle, salbasle*



zeyão

zeyõ [é] *n* *Frn* *oignon* *Eng* *onion* *syn:* *albasle, gebre* . *scient.:* *allium cepa* (*catégorie :* *5.2 - Nourriture Food, 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



zeyõ

zezedga *n* *Frn* *arbre (espèce)* *Eng* *tree\_sp* *syn:* *zãmnenga* . *scient.:* *acacia macrostachya*





zezedga

**Zezi dogem daare** *expr.* *Frn* *jour de naissance de Jésus, Noël* *Eng* *Jesus birth day, Christmas* *syn:* *noelle, nowelle.*

**Zezi kũum teegre** *expr.* *Frn* *sainte cène, souvenir de la mort de Jésus* *Eng* *holy communion, remembering Jesus death, The Lord's supper*



Zezi kũum teegre

**zẽ-biisi** *n.pl* *Frn* *légumes, condiments* *Eng* *vegetables, seasoning, condiment* (*catégorie : 5.2 - Nourriture Food.*)



zẽ-biisi

**zẽ-koaada** *n* *Frn* *jardinier, marâcher* *Eng* *market gardener, truck farmer* (*catégorie : 6.1 - Travailleur Worker.*)



zẽ-koaada

**zẽ-koaadb sulli** *expr.* *Frn* *coopératives, Groupements de producteurs*  
*Eng* *cooperatives* (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)

**zẽ-noogo** *n* *Frn* *bonne sauce* *Eng* *good sauce* {e.g. *Zẽ-noog yaa lagfo.*}  
*Frn* *Proverbe: La bonne sauce coûte de l'argent.* *Eng* *Proverb: A good sauce costs a lot of money.* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)

**zẽ-puugo** *n* *Frn* *jardin potager* *Eng* *garden for vegetables* *syn:* *zagdẽ.*



**zẽ-puugo**

**zẽ-rukko** *n* *Frn* *marmite à sauce* *Eng* *cooking-pot for sauce* {e.g. *Ned geta a ma zẽ-ruk la a rik paga.*} *Frn* *On regarde la marmite de sa mère avant de chercher une femme. (Proverbe: chaque personne doit avoir des projets dont elle estime avoir les moyens et capacités pour les réaliser.)* *Eng* *We look at his mother's cooking pot before looking for a woman. (Proverb: each person must have projects which they believe have the means and capacities to carry them out.)*



**zẽ-rukko**

**zẽ-yubga** *n* *Frn* *sauce de légumes* *Eng* *vegetable sauce* *syn:* *yubga.*  
 (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.)

**zẽedo<sub>1</sub>** [è-ó] *n* **1)** *Frn* *sauce* *Eng* *sauce, gravy, soup, stew* (catégorie : 5.2 - Nourriture Food.) **2)** *Frn* *viande* *Eng* *meat* {e.g. *F yak sã n paam soaamba, f paama zẽedo.*} *Frn* *Si ton voisin gagne un lièvre, tu as*

*gagné de la sauce (viande). (Proverbe: la solidarité doit être réelle entre voisins)* *Eng If your neighbour wins a hare, you have won some sauce (meat). (Proverb: solidarity must be real between neighbours)*

sg. zēoogo



zēedo<sub>1</sub> 1

zēedo<sub>2</sub> [è-ó] *n* *Frn jardin potager* *Eng vegetable garden* *syn: zagdē.*



zēedo<sub>2</sub>

zēega [è-á] *adj* *Frn clair (en parlant de la peau, teint), roux en parlant du pelage, teint clair* *Eng bright, clear (speaking of skin), foxy red (speaking of fur) (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)*



zēega

zēege [è] *v* 1) *Frn faire rougir* *Eng to redden, make sth. red* {e.g. *Sāyã sēe kutã t'a zēeg n lebg miuug yvss.*} *Frn Le forgeron a mis le fer dans le feu et le fer est devenu rouge.* *Eng The blacksmith put the iron into the fire and it got red. (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)* 2) *Frn attiser (feu)* *Eng fan a fire, poke, heat* {e.g. *Ti zēeg bugmã t'a rat n kiime.*} *Frn Va attiser le feu car il veut s'éteindre.* *Eng Fan the fire for it*

*wants to die out.* *Inaccompli: zēegda Nominal: zēegre*

**zēegemde** [è-è-é] *adj* *Frn rouge Eng red* {e.g. *Yāk ka-pεεlgā la f bas ka-zēegemdā.*} *Frn Prends le sorgho blanc et laisse le sorgho rouge. Eng Take the white sorghum and leave the red sorghum. (catégorie : 8.1 - Couleur Colour.)* *var.: zēgemde*

**zēem** [èé] *n* *Frn potasse Eng potash, lye, spice-water syn: safānde . sg.*

**zēemde**



**zēem**

**zēem-biiga** *n* *Frn moule elle-même Eng shell, mussel, clam, seashell for eating* {e.g. *A weka zēemdā n yāk a zēem-biigā n wābe.*} *Frn Il a ouvert la moule et a pris la moule elle-même et l'a mangé. Eng He opened the shell and took out the clam and ate it.* *var.:*

**zēen-biiga**



**zēem-biiga**

**zēemde** [é-é] *n* *Frn moule, coquillage Eng mussel, shell, seashell syn: zēenga .*



**zēemde**

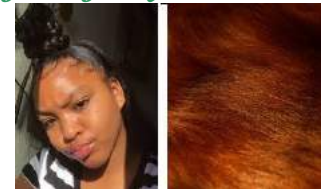
**zēene** [è] *v* *Frn être de teint clair Eng have a bright / clear skin* {e.g.

**Pagã zēename n yaa muddd.}** *Frn La femme est de teint clair. Eng The woman has a bright skin.*



**zēene**

**zēenem [è-é] n** *Frn ton plus ou moins clair de la peau des humains, robe rousse des animaux Eng bright / clear skin, reddish fur, foxy red fur of animals var.: zēelem*



**zēenem**

**zēenga [é-à] n** *Frn moule, coquillage Eng mussel, shell, seashell syn: zēemde . var.: zεenga*



**zēenga**

**zēgd-pamde [è-á] n** *Frn espace couvert de latérite battue où on peut mettre des choses à sécher Eng floor covered with stamped laterite where one can lay down things to dry*

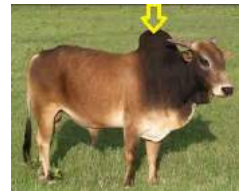
**zēgdga n** *Frn couche de latérite rouge Eng red laterite*



**zēgdga**

**zēgne** [é-è] **v** *Frn faire sécher au soleil, exposer au soleil* *Eng to dry sth. in the sun, dry at the sunshine, expose to the sunshine* {e.g. Rik bengdã n zēgen wĩntoogẽ ti zãnzũyã yi.} *Frn Sèche les feuilles de haricots au soleil pour faire sortir les vers.* *Eng Dry the bean leaves at the sun so that the worms get out.* *Inaccompli: zēgenda Nominal: zēgnere, zēgnego*

**zēgre<sub>1</sub>** [é-é] **n** *Frn bosse de zébu* *Eng hump of zebu cattle / ox* (catégorie : 1.6.2 - Parties d'un animal Parts of an animal.) *var.:*  
**zıgre**

zēgre<sub>1</sub>

**zēgre<sub>2</sub>** **n** *Frn zébus* *Eng zebu, humped ox* *syn: nag-zēgre.*

zēgre<sub>2</sub>

**zēgsende** [è-è-é] **adj** *Frn à moitié sec* *Eng half dry* {e.g. Nangur-zēgsma.} *Frn Arachides à moitié sèches.* *Eng Half dry groundnuts.* *syn: zēgsnga, zēgsngo.*

**zēgsnga** **adj** *Frn à moitié sec* *Eng half dry* *syn: zēgsende.*

**zēgsngo** **adj** *Frn à moitié sec* *Eng almost dry, half dry* *syn: zēgsende.*

**zēgzemde** **adj** *Frn d'âge mûr, presque vieux* *Eng mature age, almost old*  
*syn: zēgzēka.*

**zēgzēka** [é-é-á] **adj** *Frn d'âge mûr, presque vieux* *Eng mature age, almost*

*old* {e.g. Rao wã lebga nin-zēgzēka t'a pāngā ka le waoog boto ye.} *Frn* *L'homme est arrivé à un âge mur et sa force a diminué un peu.* *Eng* *The man reached a mature age and his strength diminished a bit.*  
*syn: zēgzemde.*

**zēk-m-menga** [é-è-á] *n* *Frn* *orgueil (lit. lever soi-même)* *Eng* *pride (lit. raise / lift up oneself)*

**zēka<sub>1</sub>** [é] *n* *Frn* *latérite* *Eng* *laterite*



**zēka<sub>1</sub>**

**zēka<sub>2</sub>** *n* *Frn* *omoplate* *Eng* *shoulder blade* *syn: bāg-peoogo.*



**zēka<sub>2</sub>**

**zēke<sub>1</sub>** [é-è] *v* *Frn* *lever, soulever, grandir* *Eng* *lift up, raise, move up, take up, grow, get taller, magnify sth.* {e.g. A zēka kugrã.} *Frn* *Il a soulevé la pierre.* *Eng* *He raised the stone.* *Inaccompli: zēkda* *Nominal: zēkre*

**zēke<sub>2</sub>** [é-è] *v* *Frn* *sécher après exposition au soleil* *Eng* *to dry out /up (in the sun), dry after exposed at the sun* {e.g. Yedg zomã t'a zēk bilfu.} *Frn* *Étale la farine au soleil pour la sécher un peu.* *Eng* *Spread the flour at the sunshine so that it dries a bit.* *Inaccompli: zēkda*  
*Nominal: zēkre*

**zēn-loko** [é-ó] **n** *Frn carquois des flèches empoisonnées* *Eng quiver of the poisoned arrows* (catégorie : 6.4 - Chasse et pêche *Hunt and fish.*)

**zēnde** **adj** *Frn étranger, inconnu, autre* *Eng strange, foreign, alien, unknown, another, other* {e.g. *Gom-zēna.*} *Frn Langues étrangères.* *Eng Foreign languages.* **syn:** **zēnga 1.**

**zēne** **v** **1)** *Frn imprégner de poison, envenimer* *Eng put on poison, turn ugly, to poison sth., impregnate with poison* {e.g. *A zēna pɛɛmã ne zēnem.*} *Frn Il a imprégné les flèches avec de poison.* *Eng He put poison on the arrows.* **2)** *Frn rendre plus sévère, plus corsé, augmenter prix* *Eng strengthen, invigorate, boost, raise price* {e.g. *Teedã ligd zēna masã ti ka le tõe n da ye.*} *Frn Le prix des marchandises ont augmenté maintenant, on peut plus les payer.* *Eng The prices for goods got up, on can't buy them any more.* **Inaccompli:** **zēnda** **Nominal:** **zēnre** **var.:** **zēle**

**zēnega<sub>1</sub>** [é-é-à] **n** *Frn le fait d'imprégner de poison* *Eng putting on poison, impregnating with poison* {e.g. *A sɪnga a pɛɛmã zēneg ne zēnmã.*} *Frn Il a commencé l'application de poison sur ses flèches.* *Eng He started putting poison on his arrows.*

**zēnega<sub>2</sub>** **n** *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant* **scient.:** *adenium obesum* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**zēnega<sub>2</sub>**

**zēnem** [é] **n** *Frn poison, venin* *Eng poison, venom* {e.g. *Waaf zēnem*



*kuvdame n yud nanga.* } *Frn* *Le poison du serpent est plus dangereux que celui du scorpion.* *Eng* *The poison of a snake is more dangerous than that of a scorpion.* *syn:* *pozõno, sũnaadre* . *sg. zẽnemde var.:* *zẽlem*



*zẽnem*

*zẽnemde* *adj* *Frn* *empoisonné* *Eng* *poisoned* {e.g. *Peen-zẽnemde.*} *Frn* *Flèche empoisonnée.* *Eng* *Poisoned arrow.*

*zẽnga* [é-à] *adj* **1)** *Frn* *étranger, inconnu, autre* *Eng* *strange, foreign, alien, unknown, another, other* {e.g. *Nin-zẽnga.*} *Frn* *Une personne étrangère.* *Eng* *A foreign person.* *syn:* *zẽnde* . **2)** *Frn* *exception* *Eng* *exception*

*zẽnga ne* [é-à é] *expr.* *Frn* *différent de* *Eng* *different from*

*zẽnge* [é-è] *v* *Frn* *différencier, établir une différence dans le traitement, traiter en étranger, discriminer* *Eng* *differentiate, treat differently, treat as a foreigner, to discriminate, treat sb. as foreign / strange / alien* {e.g. *B ka pvi koodã n zẽng ned ba a ye ye.*} *Frn* *On ne partage pas la récolte et fait une différence entre les gens dans le partage.* *Eng* *They don't treat people differently when they share the harvest.*

*Inaccompli:* *zẽngda* *Nominal:* *zẽngre*

*zẽnme* *v* *Frn* *être très potassé* *Eng* *have too much potash flavour* {e.g. *Zẽemã looga zẽeda t'a noorã zẽnem zãnga.*} *Frn* *Il a trop de potasse dans la sauce et ainsi le goût est trop potassé.* *Eng* *There is too much potash in the sauce so it tastes too much after potassium.*

*Inaccompli:* *zẽnemda* *Nominal:* *zẽnmere*

**zēnzēka<sub>1</sub>** *adj* *Frn assez âgé, adulte* *Eng well in age, adult* {e.g. *Ka bi-bilf ye, zoe n lebga ninsaan-zēnzēka.*} *Frn Il n'est plus un petit enfant, il est devenu une personne adulte.* *Eng He is not a small child any more, he became an adult person.*

**zēnzēka<sub>2</sub>** *adj* *Frn manque de nourriture* *Eng shortage of food* {e.g. *Rõanda yaa yvum-zēnzēk hal ti rub yell yaa toogo.*} *Frn Cette année il y a un manque de nourriture, le problème de nourriture est difficile.* *Eng This year there is a shortage of food, it is difficult to get it.*

**zēoongo** [éó-ó] *n* *Frn charbon* *Eng charcoal* {e.g. *Bug-zēoongo.*} *Frn Charbon de bois.* *Eng Charcoal for a fire.* *syn: bug-saalle, saala.*



**zēoongo**

**zε<sub>1</sub>** [è] *v* *Frn piller, dérober* *Eng plunder, rob, loot, pillage* {e.g. *Yãmb zεε naong rãmb teed n pids y roto.*} *Frn Vous avez pillé les biens des pauvres et avez rempli vos maisons.* *Eng You have robbed the goods of the poor people and filled your houses.* *Inaccompli: zεεda Nominal: zεre*

**zε<sub>2</sub>** [é] *v* *Frn faire fréquemment une action, ne pas tarder à se produire* *Eng do frequently, not delay to act, not dally before doing* {e.g. *Biigã ka zεεd yãbr ye.*} *Frn L'enfant ne tarde pas à pleurer.* *Eng The child doesn't delay before crying. (He cries rather quickly).* *Inaccompli: zεεda Nominal: zεre*

**zε<sub>3</sub>** [é] *v* *Frn oindre, frotter avec de l'huile ou de beurre* *Eng to anoint,*

*apply ointment, rub in oil or butter, smear, pomade* {e.g. *F sã n so biigã, bɪ f zɛ-a kaam.*} *Frn* *Lorsque tu as lavé l'enfant, oins-le avec de la pommade.* *Eng* *After washing the child, anoint him with oil.*

*Inaccompli: zɛɛda Nominal: zɛre var.: zae*

**zɛɛ** [ɛ̀] *adv* *Frn* *intensif, plein de* *Eng* *intensive, full of* {e.g. *A nus a yiibã yaa kaam zɛɛ.*} *Frn* *Ses mains sont plein d'huile.* *Eng* *His hands are full of oil.* *var.: zɛ, zay*

**zɛɛbre<sub>1</sub>** [é-é] *n* *Frn* *ceinture faite de frange de tissu (ceinture de danseur)* *Eng* *belt made of fringe (dancer's belt) (catégorie : 5.4 - Parure Adornment.)*

**zɛɛbre<sub>2</sub>** *n* *Frn* *espèce de plante utilisé pour le dolo* *Eng* *kind of plant used for beer scient.: datura (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



**zɛɛbre<sub>2</sub>**

**zɛɛbre<sub>3</sub>** [é-è] *adj* *Frn* *(bouche) aux grosses lèvres pendantes* *Eng* *(mouth) with thick hanging lips* {e.g. *No-zɛɛbre.*} *Frn* *Bouche aux grosses lèvres pendantes.* *Eng* *Mouth with thick hanging lips.*

**zɛɛdga** [é-à] *n* *Frn* *tamis en paille* *Eng* *basketwork sieve, straw sieve (catégorie : 5.5 - Récipient Container, 6.7 - Outil Tool.)*



**zɛɛdga**

**zεεga** [É] **n** *Frn* *aire préparée pour le battage de mil* *Eng* *threshing-floor, surface for threshing the millet* {e.g. *Ka-sãnd-sõng ka tat zεεgẽ ye.*} *Frn* *Le bon épi de mil n'arrive pas à l'aire de battage. (Proverbe: dès que l'occasion se présente, on se l'approprie même sans en être le destinataire.)* *Eng* *The good ear of millet does not reach the threshing floor. (Proverb: as soon as the opportunity presents itself, one appropriates it even without being the recipient.)* (catégorie : 6.2 - *Agriculture Agriculture.*) *var.:* *zæega*



zεεga

**zεεge** [È] **v** *Frn* *agir, faire rapidement avant qu'il soit trop tard* *Eng* *act quickly before it is too late* {e.g. *D zεεg n kuil ti saaga.*} *Frn* *Allons vite à la maison car il y a la pluie (qui vient bientôt).* *Eng* *Let's go home quickly because it will rain soon.* *Inaccompli:* *zεεgda* *Nominal:* *zεεgre* *var.:* *zæege*

**zεεmde** [È] **v** **1)** *Frn* *faire de petits bonds, sautiller* *Eng* *jump slightly, jump around* {e.g. *A kēnd n zεεmdame.*} *Frn* *Il marche en sautillant.* *Eng* *He walks jumping around.* *syn:* *zεεse*. **2)** *Frn* *faire sauter d'un coup énergique le contenu d'un récipient* *Eng* *cause the content in a container to pop up* {e.g. *A ninga bengã kaam n zεεmd-a n yaool n sing wãbre.*} *Frn* *Elle a mis l'huile aux haricots et les a fait sauter en haut avant de commencer à les manger.* *Eng* *She put oil on the beans and made them pop up on the surface before starting to eat them.* *Inaccompli:* *zεεmdeda* *Nominal:* *zεεmdre, zεεmdgo* *var.:* *zεεmse*

**zεεnga** **n** *Frn* *escargot* *Eng* *snail* (catégorie : 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs*)

*Small animals.)*

**zεεse** [è] *verbe.it* *Frn sautiller* *Eng jump up and down, jump around* *syn:*  
*zεεmde 1. Inaccompli: zεεsda Nominal: zεεsre, zεεsgo*

**zεge** [é] *v 1)* *Frn secouer longtemps* *Eng shake for a long time* {e.g. *A gāda a nugā n zεgda.*} *Frn Il secoue longtemps sa main.* *Eng He shakes his hand for a long time.* *2)* *Frn marcher en dépensant beaucoup d'énergie* *Eng walk with much energy* {e.g. *Āndā n bool foo la f sēn yik n zεgd n wat ka wā?*} *Frn Qui t'a appelé pour que tu viennes ici avec beaucoup d'énergie ?* *Eng Who called you that you come here with such an energy?* *Inaccompli: zεgda Nominal: zεgre*

**zεgemde** [é-é-è] *v* *Frn faire remonter par un coup de rein* *Eng cause to move upwards by moving the back* {e.g. *Zεgemd biigā n maneg n loe ti ka rē, a na n lvume.*} *Frn Fais remonter l'enfant sur ton dos sinon il va tomber.* *Eng Make the child move upwards on your back or he might fall down.* *Inaccompli: zεgemdeda Nominal: zεgemdre var.: zεgme, zεgme*

**zεgle** [é-è] *v* *Frn secouer, (faire) tanguer* *Eng shake, jiggle, wobble, fluctuate, oscillate, swing* {e.g. *Weefā sēn kēed bokē wā, la teedā sēn zεgendā.*} *Frn Quand le vélo entre dans un trou, son bagage secoue.* *Eng When the bike enters a hole, it's luggage shakes.* *Inaccompli: zεgenda Nominal: zεglre var.: zεglme*

**zεgse** [é-è] *v* *Frn aller de bas en haut alternativement, soupeser* *Eng go alternatively upwards and downwards, guess the weight* {e.g. *Weefā kēnda bind ti wed-kumā zεgsdē.*} *Frn Le cheval trotte et le chevalier bouge de bas en haut.* *Eng the horse is trotting and the rider moves up*

*and down.* {e.g. Doaag noaag ka zεgsd wa f raame ye.} *Frn*

*Proverbe: On ne soupèse as le poulet qui vous a été offert en aumône comme si on l'avait acheté.* *Eng* *proverb: You don't try to find out the weight (by holding it in your and moving it up and down) of a chicken that has been given to you as a gift.* *Inaccompli: zεgsda Nominal:*

*zεgsre*

*zεrenga* [é-é-á] *n* **1)** *Frn* *miette* *Eng* *crumb* *syn: zεsga* . **2)** *Frn* *mince de corpulence, modeste* *Eng* *small in size, humble*

*zεrga* [é] *adj* *Frn* *minuscule, très petit* *Eng* *tiny, very small* {e.g. R1-zεrg n ket ka.} *Frn* *Une minuscule portion de nourriture reste ici.* *Eng* *A tiny bit of food remains here.* *syn: zoεrga* .

*zεsga* [é] *adj* *Frn* *minuscule* *Eng* *tiny, very small* {e.g. Reeg sag-zεsg n kalemde.} *Frn* *Avale le minuscule morceau de tô.* *Eng* *Swallow the tiny bit of porridge.* *syn: zεrenga 1* . *var.: zeasga*

*zib-zibi* [í] *adv* *Frn* *élevé, haut* *Eng* *lifted up, raised, high, highly* {e.g. B sama sagdã ti ruk zib-zibi.} *Frn* *Ils ont entassé les ordures très haut.* *Eng* *They heaped up the rubbish very highly.*

*zibidga* *n* *Frn* *plante (espèce)* *Eng* *plant\_sp scient.: hippocratea africana* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**zibidga**

*zibri<sub>1</sub>* [í-ì] *n* *Frn* *espèce de liane (bois utilisé dans la construction des toits de case)* *Eng* *kind of liana (the wood is used in roof construction for*

*huts*) **syn:** *wedre* . **scient.:** *landolphia senegalensis* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*)



**zibri<sub>1</sub>**

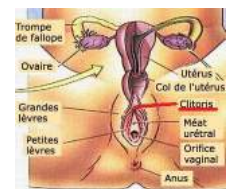
**zibri<sub>2</sub>** [í-ì] **adj** *Frn espèce de haricot* *Eng kind of bean* {e.g. *Kom n tar-a t'a tōsg beng-zibr n wābe.*} *Frn Il a faim et cueille de haricots pour manger.* *Eng He is hungry and he picks beans to eat.*

**zibri<sub>3</sub>** **n** *Frn espèce d'arbuste* *Eng kind of shrub* **scient.:** *loeseneriella africana* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes *Bush, shrub.*)



**zibri<sub>3</sub>**

**zig-bila** [î-í] **n** *Frn clitoris* *Eng clitoris* **syn:** *zigri<sub>1</sub>* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



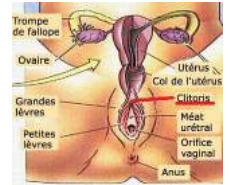
**zig-bila**

**zig-wāada** **n** *Frn exciseuse* *Eng lady doing excision* {e.g. *Zig-wāad biig kiida ne zigri.*} *Frn L'enfant de l'exciseuse meurt avec le clitoris.* (Proverbe: *il s'agit de quelqu'un qui produit des biens ou des services et qui n'en profite pas. Comme on le dit le cordonnier est toujours mal chaussé*) *Eng The excisor's child dies with the clitoris. (Proverb: it is*

*about someone who produces goods or services and who does not profit from them. As we say the shoemaker is always badly shod.)*

**zigl-zagle** [î-á] *adv* *Frn* *abondant, excessif* *Eng* *abundant, plentiful, excessive* {e.g. *Tuumã yaa wusg ti lebg zigl-zagle.*} *Frn* *Il y a beaucoup de travail, c'est devenu excessif.* *Eng* *There is a lot of work, it became abundant.*

**zigri<sub>1</sub>** [î-í] *n* *Frn* *clitoris* *Eng* *clitoris* *syn: zig-bila* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.) *Nominal: ziga*



**zigri<sub>1</sub>**

**zigri<sub>2</sub>** [î-í] *n* *Frn* *vulve* *Eng* *vulva* (*outer part of woman's sexual organ*) *syn: kinde, paare 1, saeega<sub>2</sub> 2, yēbre<sub>2</sub>* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)

**zigtigi** *n* *Frn* *diarrhée verte des enfants* *Eng* *diarrhoea* (*kind of green d. of children*) (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)

**zigzānga** [í] *n* *Frn* *chauve-souris rouge* *Eng* *red bat* *syn: zanga<sub>1</sub>, zānga<sub>2</sub>, zānzānga* . (catégorie : 1.6.1.1 - *Mammifère Mammal*.)



**zigzānga**

**ziir soaba** *n* *Frn* *noble* *Eng* *nobleman, noblewoman* *var.: zīir soaba*

**ziiri** [í-ì] *n* *Frn* *honneur, prestige, gloire* *Eng* *honour, prestige, glamour, glory* *syn: waoore* . *var.: zīiri*



zinisi [í-í-í] *n* *Frn* *chatouillement* *Eng* *tickling*

zir-wēnda *n* *Frn* *chauffeur, conducteur* *Eng* *driver* *syn:* *doarba, sofeere*



zir-wēnda

zira [î] *adv* *Frn* *rester ardent (feu)* *Eng* *remain burning (fire)* {e.g.

*Bugmã yaa zira n wit ziuud-ziuudi.}* *Frn* *Le feu reste ardent et brûle avec des grandes flammes.* *Eng* *The fire remains burning with huge flames.* *var.:* *zirdga*

zirē [î-é] *n* *Frn* *mensonge* *Eng* *lie, untruth, falsehood* *syn:* *ko-wāadem, pu-yagbo, zīrē, ziri<sub>1</sub>.*

zirē-be-neda *n* *Frn* *menteur* *Eng* *liar* *syn:* *pug-yagda.* *var.:* *zīri-be-neda*

zirē-beedo [î-é] *n* *Frn* *mensonge* *Eng* *lie, untruth* *syn:* *zīrē.* *var.:* *zīrē-beedo*

zirga [í] *n* *Frn* *automobile, voiture* *Eng* *motor-car, car* *syn:* *lore, mobilli.* (*catégorie :* *7.1 - Voyager Travel.*)



zirga

zirgi *v* *Frn* *rendre ardent* *Eng* *to make a fire blaze up, burn fiercely, make burning hot* {e.g. *Bao raad n zirg bugum ti d sē kamaana.}* *Frn* *Rends le feu ardent avec du bois puis on va griller du maïs.* *Eng* *Make*

*the fire burning hot so that we roast corn on it.* Inaccompli: zirgda

Nominal: zirgri var.: zigli

ziri<sub>1</sub> [î-î] *n* *Frn mensonge* *Eng lie, untruth, falsehood* *syn: porem, sãdem, zirẽ*. var.: zirẽ, zĩri-beedo, porem, yagbo

ziri<sub>2</sub> [î] *v* *Frn brûler ardemment* *Eng burn ardently, to blaze up, burn*

*fiercely* {e.g. Sayã basame ti bugmã zird t'a rik kutã n lose.} *Frn*

*Le forgeron fait que le feu brûle ardemment pour y mettre le fer.* *Eng*

*The blacksmith makes the fire burn ardently to put in the iron.*

Inaccompli: zirda Nominal: ziriri

zirimdi [í-í-î] *v* **1)** *Frn prendre et devenir ardent (feu)* *Eng catch fire and*

*burn ardently (fire)* {e.g. Sẽn zãgs raadã petrollã, tao-tao bal ti

bugmã zirimdame.} *Frn Si on met du pétrole sur le bois, le feu va vit*

*prendre feu et brûler ardemment.* *Eng If one puts petrol on the wood, the*

*fire will catch quickly and burn ardently.* **2)** *Frn devenir très chaud*

*(corps), monter brusquement (fièvre)* *Eng become very hot (body), quick*

*temperature increase (fiver)* {e.g. Weoog n yok-a t'a yĩngã zirimd

n lebg bass.} *Frn Il a attrapé le paludisme et son corps est devenu très*

*chaud.* *Eng He got malaria and his body became very hot.* Inaccompli:

ziuud-ziuudi *adv* *Frn brûler ardemment en faisant des grandes*

*flammes* *Eng burn ardently making big flames* {e.g. B yõoga

mo-koeemsã ti bugmã tar ziuud-ziuud.} *Frn Ils ont mis feu à la*

*paille sèche et le feu brûle en faisant des grandes flammes.* *Eng They set*

*fire on dry straw and the fire burns in big flames.* var.: ziziuud-

ziuudi, ziud-ziudi

zĩ [î] *v* **1)** *Frn être assis* *Eng to sit, be in a sitting position, be sitting* {e.g.

**M zĩ tēnga.** } *Frn Je suis assis par terre.* *Eng I am sitting on the floor.* 2)

*Frn être installé* *Eng be settled* {e.g. **A zĩ naam zaoorẽ.** } *Frn Il est installé sur le trône.* *Eng He is sitting on the throne.*

**zĩ-bānde** *n* *Frn Panneau temporaire de signalisation de danger* *Eng*

*temporary danger sign* {e.g. **M bāneg m kēnā, la m maan**

**gũusgu.** } *Frn Je ralentis et je fais bien attention.* *Eng I slow down and pay close attention.* (catégorie : 7.2 signalisations routières 7.2 road signs - .)



**zĩ-bānde**

**zĩ-bolle** *n* *Frn endroit argileux* *Eng clay ground* (catégorie : 1.2 - Terre Land.)



**zĩ-bolle**

**zĩ-boogo** [ĩ-ó-ò] *n* *Frn obscurcissement du ciel (provoque par un nuage qui cache le soleil)* *Eng darkening of sky (because clouds are hiding the sun)* {e.g. **Zĩ-boog belg wāoor t'a yĩm a naooda.** } *Frn Le beau temps a flatté le lépreux et il a abandonné ses chaussures. (Proverbe: on ne doit pas abandonner ses habitudes pour des opportunités qui sont passagères.)* *Eng The good weather flattered the leper and he gave up his shoes. (Proverb: one should not give up his habits for opportunities that are fleeting.)* (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather, 1.1 - Ciel Sky.)



zĩ-boogo

zĩ-bugō *inter.* *Frn* où ? *Eng* where? *syn:*  $y\epsilon_1$  .

zĩ-koεnga *n* *Frn* désert *Eng* desert *syn:* bĩsr zĩga . (*catégorie* : 1.2 - Terre Land.)



zĩ-koεnga

zĩ-kuire *n* *Frn* désert *Eng* desert *syn:* bĩsr zĩga . (*catégorie* : 1.2 - Terre Land.)

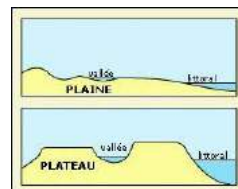


zĩ-kuire

zĩ-kuvdga [ĩ-ú-á] *n* *Frn* sommet *Eng* peak, summit, highest point, apex, extreme end (*catégorie* : 3.2 - Mathématiques Mathematics.)

zĩ-lam-tika *n* *Frn* niveau zéro *Eng* level zero (*catégorie* : 1.2 - Terre Land.)

zĩ-lamd sēn zēk bilfu *expr.* *Frn* plateau, terrain plat un peu élevé *Eng* plateau (*catégorie* : 1.2 - Terre Land.)



## zĩ-lamd sẽn zĕk bilfu

**zĩ-lamde** [ĩ-à-é] *n* *Frn sol plat, plaine* *Eng flat soil / ground, plain*  
(*catégorie : 1.2 - Terre Land.*)



zĩ-lamde

**zĩ-likr kiuugu** *n* *Frn octobre* *Eng October*

**zĩ-likri** [ĩ-í-í] *n* *Frn période des récoltes pendant laquelle les plantes de mil sont abattues, dégageant progressivement l'horizon* *Eng period of the year when the millet plants are cut and thus the horizon is progressively visible again* *syn: zu-peɛla.*

**zĩ-maare** *n* *Frn endroit froid* *Eng cold place*

**zĩ-peelle** *n* *Frn clairière, point dénudé dans la brousse où l'herbe ne pousse pas* *Eng glade, clearing* {e.g. *Fo ti loee buggã zĩ-peellẽ t'a wãb bõe?*} *Frn Tu as attaché la chèvre à la clairière, alors elle va manger quoi ?* *Eng You tied the goat at the clearing, so what is she going to eat?* *syn: rasempvuga<sub>1</sub>, zĩ-peɛla.*



zĩ-peelle

**zĩ-pelle** *expr.* *Frn sol dénudé* *Eng poor ground* *syn: tẽn-gãongã sẽn pa tar noosem.* (*catégorie : 1.2 - Terre Land.*)



zĩ-pelle

**zĩ-pɛɛla** *n.pl* *Frn lieux arides* *Eng barren places, waterless places* *syn:*  
**zĩ-peelle** . *sg. zĩ-peelle*

**zĩ-sobdo** *n* *Frn à la tombée de la nuit, crépuscule* *Eng dusk, when it gets dark, nightfall, twilight* {e.g. *Ne y zĩ-sobdo.*} *Frn Bonsoir.* *Eng Good evening.* *syn:* **baag bānga-soaba, wĩndg sēn kē** . (*catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.*)



zĩ-sobdo

**zĩ-tik bōn-vuɩ** *n* *Frn faune* *Eng wildlife, animals, fauna* *syn:* **weoog**  
**bōn-vuɩ** . (*catégorie : 1.6 - Animaux Animal.*)



zĩ-tik bōn-vuɩ

**zĩ-tik bōn-yitsi** *n* *Frn flore* *Eng plant life, flora*



zĩ-tik bōn-yitsi

**zĩ-yalga** [ĩ-á-à] *n* *Frn climat* *Eng climate* *syn: zĩig kōbgo* .



**zĩ-yalga**

**zĩ-yãabo** *n* *Frn aisance mal vue, trop grande facilité, situation où on est gâté* *Eng too easy circumstances, facilities, situation where one is too much spoiled* *var.: zĩ-yãare, zĩ-yãre*

**zĩ-zãorgẽ** *n* *Frn lieu éloigné* *Eng place far away*

**zĩbri** *n* *Frn liane* *Eng liana* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes *Grass, herb, vine.*) *var.: zibri*



**zĩbri**

**zĩid-n-taaga** [ĩ-á-á] *n* *Frn cohabitant* *Eng cohabitant* {e.g. *Zĩind-n-taag yaa ned sẽn be ne-f zag-yend bi tẽn-yenga.*} *Frn Un cohabitant est une personne qui habite avec toi dans l même habitation ou dans la même ville.* *Eng A cohabitant is somebody that lives with you in the same apartment or the same town.*

**zĩid-n-taare** [ĩ-á-é] *n* *Frn cohabitation* *Eng cohabitation*

**zĩifu** *n* *Frn poisson* *Eng fish* (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson *Fish.*) *Racine:*

**zĩm-**



**zĩifu**

zĩig fãa *adv* *Frn partout* *Eng everywhere, all over*

zĩig kōbgo *n* *Frn climat* *Eng climate* *syn: zĩ-yalga* .



zĩig kōbgo

zĩig mams-rēesdem *n* *Frn carte* *Eng map*



zĩig mams-rēesdem

zĩig ninga [ĩ-á] *expr.* *Frn quelque part* *Eng somewhere, some place*

zĩig sēn be tãms a yiib soka *expr.* *Frn vallée* *Eng valley* (*catégorie : 1.2 - Terre Land.*)



zĩig sēn be tãms a yiib soka

zĩig sēn gūbgi *expr.* *Frn enclos* *Eng enclosure* *syn: bāgre<sub>1</sub> 1, gūbri 1, reongo, yāgre 1* . (*catégorie : 6.3 - Élevage Animal husbandry.*)



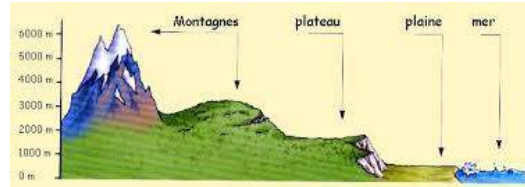
zĩig sēn gūbgi

zĩig sēn wunge *expr.* *Frn chaleur, température élevée* *Eng heat*



**zīig takı** *expr.* *Frn* *partie, direction, un lieu précis* *Eng* *section* *syn:*  
*baobgo* .

**zīig zāndlem sēn ya to-to ne mogrã** *expr.* *Frn* *hauteur par rapport au niveau de la mer, altitude* *Eng* *eighth over sea level, elevation*  
(*catégorie* : 1.2 - *Terre Land*.)



**zīig zāndlem sēn ya to-to ne mogrã**

**zīig zānga** *expr.* *Frn* *presque totalité, partout* *Eng* *almost entirely, everywhere*

**zīig-zīiga** *n* *Frn* *par endroit, par ci par là, qui n'est pas arrivé partout* *Eng*  
*in places, here and there, in some places*

**zīiga** [í] *n* 1) *Frn* *place, lieu, endroit, emplacement* *Eng* *place, location, spot, site, sitting-place* *syn:* *baobgo* . 2) *Frn* *terrain, sol* *Eng* *terrain, ground, soil* 3) *Frn* *position assise, le fait d'être assis* *Eng* *sitting position, sitting* 4) *Frn* *le temps qu'il fait* *Eng* *the weather* {e.g. *Zūigã na n yu maasg rūndã.*} *Frn* *Aujourd'hui il va être un temps humide.* *Eng* *Today we will have humid weather.* *Racine:* *zĩ-*

**zīigã maagre** *expr.* *Frn* *accalmie* *Eng* *lull* {e.g. *Zūigã lebga bugsgo.*} *Frn*  
*L'endroit est devenu calme.* *Eng* *The place became calm again.*  
(*catégorie* : 1.1 1.1 - *Temps, météo Weather*.)

**zīigē wilgda** *expr.* *Frn* *marque du locatif spatial* *Eng* *locative marker*  
(*catégorie* : 9 - *La Grammaire Grammar*.)

**zīir soaba** *n* *Frn* *noble* *Eng* *noble birth, aristocrat, nobleman,*

*noblewoman* var.: *ziir soaba*

**zĩiri** *n* *Frn* *honneur, prestige, gloire* *Eng* *honour, prestige, glamour, glory*  
var.: *ziiri*

**zĩisi** *n.pl* *Frn* *endroits, multiplier avec* *Eng* *places, multiple, multiply, times*  
{e.g. *Nu zĩis a nu yaa pisi la a nu.*} *Frn* *Cinq multiplié par cinq fait vingt-cinq.* *Eng* *Five times five equals twenty-five (5 x 5 = 25).*

**zĩisi (loeemse)** *n* *Frn* *parcelle* *Eng* *plot of land* *syn:* *kaare<sub>5</sub>, parselle* .  
(*catégorie* : 1.2 - *Terre Land.*)

**zĩlgi** *v* *Frn* *asseoir, installer* *Eng* *sit down, settle, install* *syn:* *zĩndgi, zĩnigi*  
. var.: *zĩngi*

**zĩm-gãmbre** *n* *Frn* *filet de pêche* *Eng* *fishing net* (*catégorie* : 6.4 - *Chasse et pêche Hunt and fish.*)



**zĩm-gãmbre**

**zĩm-gõaaga** *n* *Frn* *hameçon* *Eng* *fish-hook* *syn:* *leooga* . (*catégorie* : 6.4 - *Chasse et pêche Hunt and fish.*)



**zĩm-gõaaga**

**zĩm-leooga** [ĩ-éo-à] *n* *Frn* *hameçon* *Eng* *fish-hook* *syn:* *leooga* .  
(*catégorie* : 6.4 - *Chasse et pêche Hunt and fish.*)



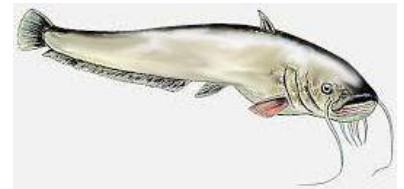
zĩm-leooga

**zĩm-lobre** *n* Frn *pêche* Eng *fishing, fishery* *syn: yẽedo, zĩm-yõgre* .  
*(catégorie : 6.4 - Chasse et pêche Hunt and fish.)*



zĩm-lobre

**zĩm-pæelga** *n* Frn *silure de couleur blanche* Eng *whitish coloured mud-fish* *(catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)*



zĩm-pæelga

**zĩm-saalle** [í-á-é] *n* Frn *silure* Eng *mud-fish, catfish* *syn: saalle<sub>2</sub>* .  
*(catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)*



zĩm-saalle

**zĩm-sablga** *n* Frn *silure de couleur noire* Eng *black mud-fish* *(catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.)*



zĩm-sablga

**zĩm-yēeda** *n* *Frn* *pêcheur* *Eng* *fisherman* (catégorie : 6.4 - Chasse et pêche Hunt and fish, 6.1 - Travailleur Worker.)



**zĩm-yēeda**

**zĩm-yōagda** *n* *Frn* *pêcheur* (lit. attrapeur de poissons) *Eng* *fisherman* (lit. fish catcher) (catégorie : 6.4 - Chasse et pêche Hunt and fish, 6.1 - Travailleur Worker.)



**zĩm-yōagda**

**zĩm-yōgre** [ĩ-ó-è] *n* *Frn* *pêche* *Eng* *fishing, fishery* *syn:* **zĩm-lobre** . (catégorie : 6.4 - Chasse et pêche Hunt and fish.)



**zĩm-yōgre**

**zĩma** [ĩ-à] *n.pl* *Frn* *poissons* *Eng* *fish (plural)* (catégorie : 6.4 - Chasse et pêche Hunt and fish.) Racine: zĩm- sg. zĩunfu



**zĩma**

**zĩn-děgdo** *n* *Frn* *esprit impur, démon* *Eng* *unclean spirit, demon* {e.g.

Rao a yembr n dag n be be ti zĩn-dēgd tar-a.} *Frn Il y avait là un homme ayant un esprit de démon impur.* *Eng There was a man who had the spirit of an unclean demon.*

zĩna [í-à] *n* *Frn génie, démon, mauvais esprit* *Eng spirit, demon, evil spirit*

zĩndgi [ĩ] *v* *Frn asseoir, installer* *Eng sit down, settle, install* {e.g. Pagã zĩndga a biigã a gēẽ wã n yaool kō-a bũsri.} *Frn La femme fait asseoir son enfant sur ses genoux et lui donne le sien.* *Eng The woman makes her child sit on her knees and breast-feeds him.* *syn: zĩlgi, zĩnigi, zĩnigi.* *Inaccompli: zĩndgda* *Nominal: zĩndgri*

zĩndi<sub>1</sub> [ĩ] *v* **1)** *Frn s'asseoir, s'installer, habiter* *Eng take a seat, sit down, get into a sitting position* {e.g. M na n zĩnda ka.} *Frn Je vais m'asseoir ici.* *Eng I will sit down here.* **2)** *Frn passé de «be», s'être trouvé* *Eng past of the verb «be», have been* {e.g. Mam zĩnda be zaamẽ.} *Frn J'étais là hier.* *Eng I was here yesterday.* **3)** *Frn avoir lieu* *Eng be held, take place, happen* {e.g. Da-yita, mees ka na n zĩnd ye.} *Frn Il n'y aura pas de messe après demain.* *Eng No mass will take place after tomorrow.* *Inaccompli: zĩndida* *Nominal: zĩndgu, zĩndri*

zĩndi<sub>2</sub> *v* *Frn venir de* *Eng come from* {e.g. Koεg zĩnda saasẽ n yeele:} *Frn Une voix partit du ciel disant :* *Eng A voice came from heaven saying: syn: yi<sub>1</sub> 1.*

zĩnfu *n* *Frn poisson* *Eng fish* *syn: zĩunfu.* (catégorie : 1.6.1.5 - Poisson Fish.) *var.: zĩunfu*

zĩnigi *v* *Frn faire asseoir, placer, installer* *Eng to seat sb., make sb. sit, put, install, establish* {e.g. B peega bi-bilf n zĩnig-a b sεεgẽ.} *Frn Il prit un petit enfant, le plaça près de lui.* *Eng He took a child and put him by*

*his side.* **syn:** *zĩlgi, zĩndgi, zĩndgi* . *Inaccompli:* *zĩnigda* *Nominal:* *zĩnigri*

**zĩnigri** *n* *Frn* *installation* *Eng* *installation*

**zĩrẽ** [ĩ-é] *n* *Frn* *mensonge, contre-vérité, calomnie* *Eng* *lie, counter-truth, untruth, slandering* {e.g. *yage zĩrẽ.*} *Frn* *mentir* *Eng* *to tell a lie* {e.g.

*Zĩrẽ sã n zoe yvum koabga, sɪd yikda raar-n-yeng n dig-a n*

*yõke.*} *Frn* *Si le mensonge met cent ans à courir, la vérité met un seul jour pour le rattraper. (proverbe disant: tout ce qui est bâti sur la base du mensonge finira par s'écrouler.)* *Eng* *If the lie takes a hundred years to run, the truth takes only one day to catch up with it. (A proverb that says: whatever is built on the basis of a lie will eventually collapse.)*

**syn:** *zirẽ, zirẽ-beedo* . *var.:* *zĩre, zĩri*

**zĩrẽ no-rɛsda** *n* *Frn* *faux prophète* *Eng* *false prophet* **syn:** *belgr*

*no-rɛsda* . *var.:* *zĩrẽ-be-no-rɛsa*

**zĩrẽ-be-neda** *n* *Frn* *menteur* *Eng* *liar* {e.g. *Zĩrẽ-be-ned kũin pa kēed*

*zãng ye.*} *Frn* *Les pintades du menteur ne reviennent pas toutes à la maison. (proverbe disant: il est difficile de faire confiance aux propos de celui qui ment habituellement du fait qu'il ne dit jamais la vérité)* *Eng* *Not all of the liar's guinea fowl come home. (proverb saying: it is difficult to trust the words of one who usually lies because he never tells the truth)* **syn:** *ko-wãada, poarma, pvg-yagda, yagda<sub>1</sub>* .

**zĩrẽ-beedo** *n* *Frn* *mensonge* *Eng* *lie* {e.g. *Talg yel-sõm pa tat naab ye,*

*Talg zĩrẽ-beed n tat naaba.*} *Frn* *Le bienfait du roturier n'arrive pas au chef, seul le mensonge du roturier qui arrive au chef. (proverbe: quand on pose des bonnes actions, quand on a des bonnes idée, on est rarement apprécie. Ce qui n'est pas le cas quand on commet des erreurs ou formule de critiques défavorables)* *Eng* *The benefit of the*

*commoner does not come to the chief, only the lie of the commoner is reported to the chief. (proverb: when we do good deeds, when we have good ideas, we are rarely appreciated. This is not the case when we make mistakes or formulate unfavourable criticisms)*

**zĩri-be-neda** [ĩ-é-à] *n* *Frn* *menteur* *Eng* *liar*

**zĩunfu** [ĩ-ú] *n* *Frn* *poisson* *Eng* *fish* *syn:* **zĩnfu** . *Racine:* zĩm- *var.:* zĩnfu



**zĩunfu**

**zũ<sub>1</sub>** [ĩ] *v* *Frn* *emporter, amener avec soi* *Eng* *to take along, bring, carry, carry away, go off with something* {e.g. *Tõnd dume n tig n tol n zĩ n kuli.*} *Frn* *Nus avons mangé assez et amenons même les reste à la maison.* *Eng* *We have eaten enough and we take home what is left over.*  
*Inaccompli:* zĩta *Nominal:* zĩre

**zũ<sub>2</sub>** [ĩ] *v* *Frn* *ignorer, ne pas savoir* *Eng* *be ignorant of, ignore, not to know sth., be unaware* {e.g. *Yãmb zĩ mam sẽn ya a soaba.*} *Frn* *Vous ne savez pas qui je suis.* *Eng* *You don't know who I am.* *ant:* **mi<sub>1</sub>** **1** .  
*Inaccompli:* zĩta *Nominal:* zĩre

**zũ<sub>3</sub>** *aux* *Frn* *encore, jamais* *Eng* *never, already* {e.g. *Yãmb zĩ n karem bũmb ning a Zã sẽn maan b yel-pakrã wakat la?*} *Frn* *N'avez-vous jamais lu ce que fit Jean un jour où il se trouvait en difficulté?* *Eng* *Have you never read what John did when he was in difficulty?*

**zĩ n yã** *expr.* *Frn* *n'avoir jamais vu* *Eng* *never seen* {e.g. *Zĩ n yã pa kis a yaool n yã ye.*} *Frn* *N'avoir jamais vu n'empêche pas qu'on en voie.*

*(Proverbe: l'homme ne doit pas jurer qu'il ne connaîtra pas ce qu'il n'a pas connu de son vivant. S'il a longue vie, il sera témoin de tous les changements qui auront lieu et auxquels il est appelé à s'accommoder.)* *Eng* *Having never seen does not prevent one from seeing it. (Proverb: man should not swear that he will not know what he did not know up to now. If he has a long life, he will witness all the changes that will take place and to which he is called upon to accommodate.)*

**zɪ tiiri** *expr.* *Frn* *ne pas être au courant* *Eng* *not to be aware* {e.g.

*Rɪ-noang ka kiid t'a yāad zɪ tiir ye.}* *Frn* *Le gourmand ne meurt pas sans que ses intestins ne soient au courant. (Proverbe: un individu qui recherche l'argent avec cupidité ne hésite pas à s'y engager ignorant même les risques qu'il encourt dans certaines situations.)* *Eng* *The greedy does not die without his intestines being aware. (Proverb: an individual who seeks money with greed does not hesitate to engage in it even ignoring the risks he runs in certain situations.)*

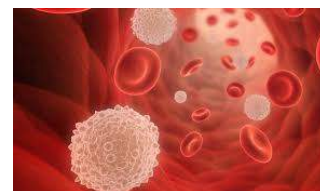
**zɪ-beoog rãmba** *n* *Frn* *gens ingrats* *Eng* *ungrateful people, in-thankful*  
*sg. zɪ-beoog soaba*

**zɪ-bil-miuugu** *n* *Frn* *globule rouge* *Eng* *red corpuscle, red blood cell*  
*(catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*



**zɪ-bil-miuugu**

**zɪ-bil-pɛɛlga** *n* *Frn* *globule blanc* *Eng* *white corpuscle, white blood cell*  
*(catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*



**zɪ-bil-pɛɛlga**



**zɪ-kaalgo** *n* *Frn* *anémie* *Eng* *anaemia* *syn:* *zɪ-paooore* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



**zɪ-kaalgo**

**zɪ-koom<sub>1</sub>** *n* *Frn* *lymphe* *Eng* *lymph* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)

**zɪ-koom<sub>2</sub>** *n* *Frn* *sérum sanguin* *Eng* *blood serum*



**zɪ-koom<sub>2</sub>**

**zɪ-min-daaga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:*  
*amaranthus graecizans* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes*  
*grimpantes* *Grass, herb, vine.*)



**zɪ-min-daaga**

**zɪ-min-yãanga** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:*  
*amaranthus viridis* (catégorie : 1.5.3 - *Herbes, plantes grimpantes*  
*Grass, herb, vine.*)



**zɪ-min-yãanga**

**zi-mini** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.:* *amaranthus hybridus* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**zi-mini**

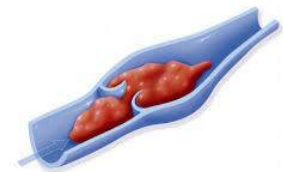
**zi-n-yã** [í] *n* *Frn* *du jamais vu* *Eng* *never heard of, never seen before* {e.g. Naab ma sãn koosd maasa, yaa zi-n-yã.} *Frn* *Que la femme du chef vend des des galettes c'est du jamais vu.* *Eng* *That the chief's wife sells pancakes has never been seen before.* var.: zi-n-yãre

**zi-paooore** *n* *Frn* *anémie* *Eng* *anaemia* *syn:* *zi-kaalgo* . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)



**zi-paooore**

**zi-pelle** [í-é-è] *n* *Frn* *caillot de sang* *Eng* *blood clot* *syn:* *pelle<sub>1</sub> 1* . (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



**zi-pelle**

**zi-so-bedre** *n* *Frn* *artère* *Eng* *artery* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



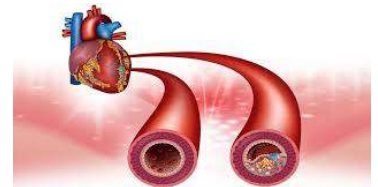
## zɪ-so-bedre

**zɪ-so-bila** *n* *Frn* *veine* *Eng* *vein* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



## zɪ-so-bila

**zɪ-sore** *n* *Frn* *vaisseau sanguin* *Eng* *blood vessel* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



## zɪ-sore

**zɪ-sulli** *n* *Frn* *groupe sanguin* *Eng* *blood group, blood type*



## zɪ-sulli

**zɪ-tiir yuur bila** *expr.* *Frn* *article indéfini* *Eng* *indefinite article* (catégorie : 9 - *La Grammaire Grammar.*)



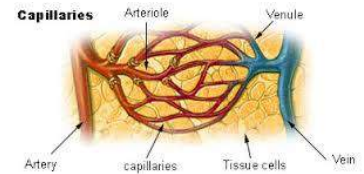
## zɪ-tiir yuur bila

**zɪ-wĩiga** [í-í-à] *n* *Frn* *vaisseaux sanguins, veine* *Eng* *blood vessel, artery, vein* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**zɪ-wĩiga**

**zɪ-wĩiri** *n* *Frn* *capillaire* *Eng* *capillaries* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*)



**zɪ-wĩiri**

**zɪb tōogo** *n* *Frn* *poids utile* *Eng* *payload* *var.:* *zɪb rɪkr tōogo*



**zɪb tōogo**

**zɪbo** [í-ò] *n* **1)** *Frn* *charge, poids* *Eng* *a load, weight, sth. carried* *syn:* **zudo** . **2)** *Frn* *grossesse* *Eng* *pregnancy, child bearing*

**zudo** *n* *Frn* *poids, charge* *Eng* *weight, load* *syn:* **zɪbo 1** .

**zɪle** [í-è] *verbe.it* *Frn* *charger, porter* *Eng* *load, carry* *Inaccompli:*

**zɪnda** *Nominal:* **zɪlre** *sg.* **zɪlge**

**zɪlem** [í-é] *n* *Frn* *ignorance* *Eng* *ignorance* {e.g. *Zɪlem lebsdɑ ned poorẽ, la bãngr tōeeme t'a kēng toore.*} *Frn* *L'ignorance fait reculer l'homme, mais la connaissance le fait avancer.* *Eng* *Ignorance makes a person stay behind, whereas knowledge makes him progress*

*forward.*

**zuugo** *n* Frn *espèce d'arbuste* Eng *kind of shrub scient.: maerua angolensis* (catégorie : 1.5.2 - *Buissons, arbustes Bush, shrub.*)



**zuugo**

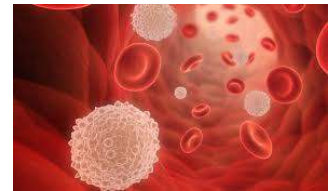
**zum** [í] *n* Frn *sang* Eng *blood* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) *sg.*

*zumde*



**zum**

**zum bila** [í ì-á] *n* Frn *globule* Eng *globule, glob*



**zum bila**

**zum yūnubu** *n* Frn *hémorragie* Eng *bleeding, haemorrhage*



**zum yūnubu**

**Zuyāre** *n.propre* Frn *Ziniaré* Eng *Ziniare* (catégorie : 4.3.1.2 - *Localité City.*) *var.:* Zìyāre, Zūnyāre



## Zuyãre

**zulbre** [i-é] *n* *Frn* *plante (espèce) à feuilles petites et épaisses* *Eng* *plant\_*  
*with small and thick leaves scient.: amaranthus caudatus (catégorie :*  
*1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



zulbre

**zilem-karga** *n* *Frn* *bègue* *Eng* *stutterer, stammerer syn: bidga . (catégorie*  
*: 2.3.1 - Malade Sick.) var.: zilem-kalma*

## Z z

**zilemde** [î-é] *n* **1)** *Frn* *langue (organe)* *Eng* *tongue (organ)* {e.g. *Zilemd ne yën bee taab wakat fãa la b mi n yõsga taaba.*} *Frn* *La langue et les dents sont ensemble tout le temps mais il arrive qu'elles se fassent la bagarre. (Proverbe: la longue cohabitation n'empêche pas les disputes.)* *Eng* *The tongue and teeth are together all the time, but sometimes they fight. (Proverb: long cohabitation does not prevent arguments.)* *syn: zelemde* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) **2)** *Frn* *parole proférée* *Eng* *uttered word, spoken word, one's verbal contribution* {e.g. *Mam pa wum fo zilemd ye.*} *Frn* *Je n'ai pas entendu ce que tu as dit.* *Eng* *I didn't hear what you said.* **3)** *Frn* *bénédition, conseil* *Eng* *blessing, guidance, advice, curse* {e.g. *Ba wã boola a biügã n kõ-a zilemde.*} *Frn* *Le père a appelé son enfant et lui a donné des conseils.* *Eng* *The father called his child and gave him some advice.* **4)** *Frn* *malédiction* *Eng* *malediction* {e.g. *A le zaba ne a Zã, t'a ning-a zilemde.*} *Frn* *Il s'est disputé encore avec Jean, et il lui a prononcé une malédiction.* *Eng* *He had a quarrel wit John, and he pronounced a malediction.* *var.: zelemde*



zilemde 1

**zulenga** [î-á] *n* *Frn* *pointe, bout* *Eng* *peak, tip, en extremity, summit, tack, ending*

**zulga** [í] *adj* *Frn* *noir (plumage ou pelage)* *Eng* *black (feathers or fur)* (catégorie : 8.1 - *Couleur Colour.*)

**zulgda** *n* *Frn* *transporteur* *Eng* *carrier, road haulier*

**zulge** [í-è] **v** *Frn charger* *Eng to load sb., help up with a head-load, pack, burden* {e.g. Rík yolgã n zulg bõangã ti d looge.} *Frn Mets le sac sur l'âne et on va partir.* *Eng Load the sack on the donkey and we will go.*

*Inaccompli: zulgda Nominal: zulgre*

**zulgo** **n** *Frn espèce d'arbuste* *Eng kind of shrub scient.: cadaba farinosa* (catégorie : 1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.)



**zulgo**

**zulgre** [í-é] **n** *Frn transport, le fait de charger* *Eng transport, loading*

**zulm-rêgdo** **n** *Frn muguet* *Eng thrush* (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)



**zulm-rêgdo**

**zulma** [î-á] **n.pl** *Frn langues (organe)* *Eng tongues (organ)* sg. zilemde

**zıse** [í-è] **v** *Frn être lourd* *Eng to be heavy* {e.g. Kugrã zısame.} *Frn La pierre est lourde.* *Eng The stone is heavy.* **ant: faaga, lalenga<sub>2</sub>.**

*Nominal: zıstre*

**zısgé** **v** *Frn alourdir, lester, faire que ça devient lourd, devenir lourd* *Eng become heavy, burden, to weight something down, to grow heavy* {e.g. A waame n mik ti b leb n gõeeme, bala, b ninã n zısga ne gõeem.} *Frn Il revint encore auprès d'eux et les trouva endormis; ils ne pouvaient pas garder les yeux ouverts (les yeux sont devenus lourds..*



*Eng* **He returned once more and found them asleep; they could not keep their eyes open (the eyes became heavy).** *Nominal: zɪsgre*

**zɪsgo** [í-ó] *adj* *Frn* **lourd** *Eng* **heavy** {e.g. Yol-zɪsgo.} *Frn* **Sac lourd.** *Eng*

**Heavy sack.** *syn: zɪʊsgo* . *var.: zɪʊsgo, zɪsga*

**zɪsl-mengre** *n* *Frn* **poids net** *Eng* **net weight** *ant: tōr zɪslem* . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*.)



**zɪsl-mengre**

**zɪslem** [í-é] *n* *Frn* **poids, pesanteur** *Eng* **weight, heaviness** {e.g. Kilo yaa zɪslem makdga.} *Frn* **Kilogramme c'est une mesure de poids.** *Eng*

**Kilogram is a measure of weight.** *ant: lalenga<sub>2</sub>* .

**zɪslem magdga** [í-é á-á] *n* *Frn* **balance** *Eng* **balance, pair of scales, weighing machine** *syn: pɛɛsdga* . (catégorie : 3.2 - *Mathématiques Mathematics*, 6.7 - *Outil Tool*.)



**zɪslem magdga**

**zɪta** [í-à] *n* **1)** *Frn* **qui ignore** *Eng* **who doesn't know** {e.g. Yãmb a zɪtba, bao-y bãngre! } *Frn* **Vous êtes des gens qui ignorent, cherchez la connaissance !** *Eng* **You are people who don't know, seek knowledge!**

**2)** *Frn* **ingrat** *Eng* **ungrateful person, unthankful person** {e.g. Zɪt yaa ned sɛn ka mi a zaamẽ.} *Frn* **Une personne ingrate n'est pas reconnaissante.** *Eng* **An unthankful person is not grateful.**

zitem [í-é] *n* *Frn* *ingratitude* *Eng* *ungratefulness, unthankful* *var.:* zitlem

zıulgo [î] *n* *Frn* *arbuste (espèce)* *Eng* *shrub\_sp* *scient.:* *maerua angolensis*  
(*catégorie :* *1.5.2 - Buissons, arbustes Bush, shrub.*) *var.:*  
zulgo



zulgo

zıusgo *adj* *Frn* *lourd* *Eng* *heavy* {e.g. *Kug-zıusgo.*} *Frn* *Pierre lourde.* *Eng*  
*Heavy stone.* *ant:* *faaga, faase<sub>2</sub> 1, lalenga<sub>2</sub> ; syn:* *zısgo .*

zo-rãmba *n.pl* *Frn* *amis* *Eng* *friends* *sg.* zoa

zoa [òá] *n* *Frn* *ami* *Eng* *friend* {e.g. *F sã n di wãamb n maan f zoa, f*  
*rasaar ka paad tug zug ye.*} *Frn* *Si tu te lies amitié avec le singe, ton*  
*bâton ne restera pas sur l'arbre. (proverbe: les relations humaines ne*  
*sont pas à négliger, elles doivent être créées et entretenues)* *Eng* *If you*  
*befriend the monkey, your stick won't stay on the tree. (proverb:*  
*human relationships are not to be neglected, they must be created and*  
*maintained)* *syn:* *zaato<sub>1</sub> . Racine:* *zò-*



zoa

zoadga [óá-à] *n* *Frn* *rot* *Eng* *a burp, belch* {e.g. *A rume n tig n zĩẽ n*  
*tar zoadga.*} *Frn* *Après avoir assez mangé il est assis et rote.* *Eng* *After*  
*having eaten enough he is sitting and belches.*

zoambda *v.inacc* *Frn* *monter* *Eng* *mount* {e.g. *Dũni yaa yõgemde, a sã*  
*n gãand, bı f pĩnd n zoambd-a.*} *Frn* *Le monde est comme un*

*chameau, quand il se couche, il il faut se hâter de monter. proverbe disant il faut vite saisir les opportunités qui se présentent, au risque qu'elles s'échappent)* *Eng The world is like a camel, when it is laying down you have to hurry up to get on it. (proverb saying we must quickly seize the opportunities that arise, at the risk that they might be gone quickly)*

**zoambdga** [òà-à] *n* *Frn* *siège, quelque chose sur laquelle on peut s'asseoir* *Eng* *seat, something one can sit upon* *syn: zaogga<sub>1</sub>*.



**zoambdga**

**zoanga** [òà-á] *n* *Frn* *un aveugle* *Eng* *blind person* (catégorie : 2 - *Personne(s) Person, 2.3.2 - Maladie Disease.*) *Racine: zòm-*



**zoanga**

**zoarenga** [áo-á] *adj* *Frn* *idiot, imbécile* *Eng* *idiot, fool, silly, imbecile* {e.g. *Ninsaan-zoarenga.*} *Frn* *Personne imbécile.* *Eng* *Silly person.*

**zode** [ó] *v* *Frn* *roter, éructer* *Eng* *to belch, burp* {e.g. *A rume n tig n zod hirrr.*} *Frn* *Il a bien mangé et puis il rote «bull».* *Eng* *He ate a lot and then he belched «burp».* *Inaccompli: zota Nominal: zodre*

**zodge** [ó-è] *v* *Frn* *chanter d'une façon mélodieuse* *Eng* *sing in a melodious manner* {e.g. *A bee wẽn-doogẽ wã n yund n zodgdẽ.*}

*Frn Elle est dans l'église et chante d'une manière mélodieuse.* *Eng She is in the church and sings in a melodious manner.* **Inaccompli:**

**zodgda** *Nominal: zodgre*

**zoe<sub>1</sub>** [òe] **v** **1)** *Frn courir, s'échapper* *Eng to run, flee, escape* {e.g. *La neb yii tēns fãa, n zoe ne nao, n deng bãmb n ta zũig ning b sēn*

*dabdã.}* *Frn Les gens accoururent alors de toutes les localités voisines et arrivèrent à pied à cet endroit avant lui.* *Eng The people went from all the towns and ran ahead and arrived at the place ahead of him.* **2)** *Frn*

*couler* *Eng to pour, flow, run down, drop* {e.g. *Koom zoeta begd*

*zugu.}* *Frn L'eau coule sur la boue. (proverbe, pour bien faire quelque chose, il faut que les conditions soient remplies)* *Eng The water flows on the mud. (proverb, to do a job well, there are some conditions to be in place; e.g. to work well you need to be well fed)* **Inaccompli: zoeta**

**Nominal: zoere**

**zoe<sub>2</sub>** [òe] **v** *Frn avoir peur de, craindre, redouter* *Eng feel (certain emotions), fear, be afraid of, scared* {e.g. *Keng-y sũyã, la y ra zoe*

*rabeem ti yaa maam!}* *Frn Courage, c'est moi, n'ayez pas peur !* *Eng*

*Courage, it is I, don't be afraid!* **Inaccompli: zoeta** **Nominal: zoere**

**zoe<sub>3</sub>** [ò] **aux** *Frn déjà* *Eng already* {e.g. *Fo ligdã n zoe n sa?}* *Frn Ton argent est déjà fini?* *Eng Is your money already finished?*

**zoe bõn neda** **expr.** *Frn avare* *Eng miser, mean person, stingy person*

**zoe nimbãanega** **expr.** *Frn avoir pitié de, être miséricordieux envers* *Eng to feel pity, have pity for, be merciful towards, feel pity* {e.g. *A dag n*

*kosa tõnd ti d zoe yēnda nimbãanega.}* *Frn Il nous avait demandé d'avoir pitié de lui.* *Eng He asked us to have mercy on him.*

**zoe rabeem** **expr.** *Frn avoir peur de, craindre* *Eng to fear*

zoe-nifu [ò-í-ù] *n* *Frn* *gêne, respect* *Eng* *discomfort, distress, respect*

{e.g. Zoe-nif yĩng la yãmb sẽn tvvd maam ti m sĩndã.} *Frn* *À cause du respect pour vous je ne dis rien lorsque vous m'insultez.* *Eng* *Out of respect for you I don't say anything when you insult me.*

zoeese [ó] *n* **1)** *Frn* *course* *Eng* *running, race* {e.g. B singa zoesã.} *Frn*

*Ils ont commencé la course.* *Eng* *They started the race.* **2)** *Frn* *crainte,*

*peur* *Eng* *fear, fearfulness, fright, awe* {e.g. Wẽnnaam zoes yaa

bãngr singre.} *Frn* *La crainte de Dieu est le débout de la sagesse /*

*connaissance.* *Eng* *The fear of God is the beginning of wisdom /*

*knowledge.* *Racine:* zòe-

zoense [òe-é] *n.pl* *Frn* *aveugles* *Eng* *blind people* *sg.* zoanga

zoeta<sub>1</sub> *v.inacc* **1)** *Frn* *craindre, avoir peur de* *Eng* *fear, be afraid of* {e.g.

Bon-sablg sã n di f ma, f zoeta rulgu.} *Frn* *Si quelque chose de noir*

*tué ta mère, tu fuis le calao. (proverbe indiquant: une mauvaise*

*expérience du passé provoque la panique à la moindre allusion)* *Eng* *If*

*something black killed your mother, you run away from the horn-bill*

*bird. (proverb indicating: a bad experience of the past causes panic at*

*the slightest hint)* **2)** *Frn* *en train de courir* *Eng* *running*

zoeta<sub>2</sub> *v.inacc* *Frn* *couler* *Eng* *flow* {e.g. Koom pa zoet lebend ye.} *Frn*

*L'eau ne coule pas à contre courant. (Proverbe: les choses se passent*

*selon une logique donnée et pré-établie, mais pas n'importe*

*comment.)* *Eng* *The water does not flow against the current. (Proverb:*

*things happen according to a given and pre-established logic, but not*

*just any odd way.)* *infinitif:* zoe

zoεεga [óε] *n* **1)** *Frn* *course* *Eng* *a race, running* {e.g. B singa zoεεgã.}

*Frn* *Ils ont commencé la course.* *Eng* *They started the race.* **2)** *Frn* *crainte* *Eng*

*fear, awe* {e.g. A Zã sẽn wẽ-a n lubã, la a sẽn sing a zoεεga.} *Frn*

*Quand Jean l'a frappé et terrassé, il a commence à le craindre.* *Eng*

*When John threw him to the ground he started to fear him.*

**zoerga** *adj* *Frn* *petit, infime* *Eng* *small, little, tiny* *syn:* **zerga** .

**zoeta** *n* *Frn* *réfugié* *Eng* *refugee*



**zoeta**

**zoge** [ó] *v* **1)** *Frn* *remuer les épaules et la tête* *Eng* *shake the shoulders*

*and the head* {e.g. *A laadame n zoagda.*} *Frn* *Il rit en remuant les épaules et la tête.* *Eng* *He laughs shaking the shoulders and the head.*

**2)** *Frn* *balancer la tête horizontalement et/ou verticalement en dansant* *Eng* *shaking the head horizontally and/or vertically in dancing*

*Inaccompli:* zogda *Nominal:* zogre sg. zogemde *var.:* zõge

**zogelle** [ó-é-é] *n* *Frn* *qui balance, oscille* *Eng* *swinging, swaying, jiggling, oscillating*

**zogle** *v* *Frn* *balancer, osciller* *Eng* *swing, sway, jiggle, oscillate* {e.g.

*Pe-raoogã zoetame t'a lalã zogendẽ.*} *Frn* *Le bœlier court et son scrotum balance.* *Eng* *The ram runs and his scrotum swings.* *syn:*

**vigende** . *Inaccompli:* zogenda *Nominal:* zogre, zoglgo *var.:*

zoglme

**zoglme** [ò] *v* *Frn* *avoir abondamment de* *Eng* *have abundantly of* {e.g. *A*

*yĩngã zoglma ne yũya.*} *Frn* *Son corps est plein d'ampoules.* *Eng* *His body is full of blisters.*

**zoke**<sub>1</sub> [ó-è] *v* *Frn* *tomber et se perdre* *Eng* *fall down and get lost* {e.g. *A*

*kvilem-bila n zok t'a gẽesdẽ.*} *Frn* *Sa clé est tombée et s'est perdue et il la cherche.* *Eng* *His key fell and got lost and he is looking for it.*

**Inaccompli: zokda Nominal: zokre**

**zoke<sub>2</sub> [ó-è] v** *Frn remuer les épaules et la tête sous l'effet du rire* *Eng waggle the shoulders and the head when laughing* {e.g. *A sũur n noom t'a laad n zokdẽ.*} *Frn Elle est contente et rit en remuant les épaules et la tête.* *Eng She is happy and laughs wagging the shoulders and the head.* **Inaccompli: zokda Nominal: zokre**

**zolbre [ó-é] v** *Frn joli, beau, belle* *Eng nice, beautiful, cute* {e.g. *Pagã roga bi-zolbre.*} *Frn La femme a accouché un joli enfant.* *Eng The woman gave birth to a nice child.* **var.: zelbre**

**zolemdo [ó-é-ó] n** *Frn idiotie, stupidité, sottise* *Eng idiocy, idiotic action, stupidity* {e.g. *Ligd baooda ne zolemd n di ne yẽesem.*} *Frn Proverbe: On se fait idiot pour chercher l'argent mais on le dépense avec intelligence.* *Eng Proverb: One makes himself a fool to get money, but one has to spend it with wisdom.* **syn: yalemdo, zolgo . var.: zolem**

**zolg yaoogo [ó àò-ó] n** *Frn trou très profond* *Eng very deep hole*

**zolge [ò] v** *Frn prélever un liquide sans le troubler, puiser en évitant de troubler un liquide* *Eng take away a liquid without making it unclear* {e.g. *Pagã zolga rã-koomã n bas kõodo.*} *Frn La femme a prélevé l'eau de la bière et laisse le jus fermenté* *Eng The woman took off the beer water and left the fermented beer juice.* **syn: wolge<sub>1</sub> .**

**Inaccompli: zolгда Nominal: zolgre**

**zolgo [ó-ò] n** *Frn idiot* *Eng idiot* **syn: pezongo, yalma, zolemdo .**

**zolle n** *Frn espèce de grand rat* *Eng rat\_sp (big)* (catégorie : 1.6.1.1 - **Mammifère Mammal.**)

**zom** [ó] *n* *Frn* *farine* *Eng* *flour* {e.g. *Wënd na gũ-d ne wãb zom n tãag tom.*} *Frn* *Que Dieu nous garde de manger de la farine pour aboutir à du sable ! (Proverbe: chaque humain souhaite que sa situation s'améliore de plus en plus pour devenir meilleure et que cela dure toute sa vie.)* *Eng* *May God keep us from eating flour to end up with sand! (Proverb: Every human wants their situation to get better and better to get better and that this lasts a lifetime.)*



zom

**zom koom** [ó òó] *n* *Frn* *eau farinée* *Eng* *water drink with flour in it* (traditional welcome drink)



zom koom

**zom-nagdga** *n* *Frn* *pâte* *Eng* *dough* {e.g. *A wëndã rã-bill pag sën dike n ning zom wam a tãabo, hal ti zom-nagdgã fãa wuki.*} *Frn* *Il est semblable à du levain qu'une femme a pris et introduit dans trois mesures de farine, jusqu'à ce que la pâte soit toute levée.* *Eng* *A woman takes some yeast and mixes it with forty litres of flour until the whole batch of dough rises.*

**zombe** [ò] *v* *Frn* *monter, s'asseoir sur* *Eng* *get onto and ride, climb, get up, sit on, ride, mount* {e.g. *Biigã zomba bõanga.*} *Frn* *L'enfant est monté sur l'âne.* *Eng* *The child got onto the donkey and rode it.*

*Inaccompli: zombda Nominal: zombre, zombgo*

**zombge** [ò] *v* *Frn* *asseoir dessus, faire monter* *Eng* *to mount sb., help/put*



*them to sit on/ride, sit upon, make somebody sit upon* {e.g. Rík biigã n zombg weefã.} *Frn Met l'enfant sur le cheval. Eng Set the child on the horse.* *Inaccompli: zombgda Nominal: zombgre*

**zombgo** [ò-ó] *n* *Frn le fait de s'asseoir sur Eng sitting upon*

**zomse** [ò-é] *n.pl* *Frn aveugles Eng blind people* *sg. zoanga var.: zoense*

**zond-yaare** [ò-à-é] *adv* *Frn au hasard, n'importe comment Eng luck, by chance, at random, aimlessly, no matter how* {e.g. Fo kēnda zond-yaare.} *Frn Tu marches au hasard. Eng You are walking aimlessly.*

**zondlem** *n* *Frn cécité Eng blindness syn: zondo, zōndo . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)* *infinitif: zōndlem*

**zondo** *n* *Frn cécité Eng blindness* {e.g. Get yug n baood a zondo.} *Frn Qui veut voir plus loin cherche à être aveugle. (Proverbe: toute chose a ses limites qu'il ne faudra pas dépasser. en voulant aller au-delà de ses capacités, on peut provoquer des conséquences très graves) Eng Whoever wants to see further seeks to be blind. (Proverb: everything has its limits that must not be exceeded. By wanting to go beyond its capacities, one can provoke very serious consequences) syn: zondlem . (catégorie : 2.3.2 - Maladie Disease.)*

**zondre** *adv* *Frn à l'aveuglette Eng blindly, to grope one's way along* {e.g. A babendame n kēnd zondre.} *Frn Il tâtonne et va à l'aveuglette. Eng He gropes around and walks blindly.*

**zoob koeese** *expr.* *Frn cheveux courts Eng short hair ant: zoob wogdo .*

**zoob wogdo** *expr.* *Frn cheveux longs Eng long hair ant: zoob koeese .*

**zoobdo** *n.pl* *Frn cheveux Eng hair (pl.) (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)*  
*sg. zoobgo*

**zoobgo** [ó-ó] *n* *Frn* *cheveu de la tête* *Eng* *a hair of the head* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) *Racine: zoob-*



**zoobdo**

**zoobgo**

**zoobre** [ó] *n* *Frn* *bois taillé à l'extrémité où l'on enserre une pioche* *Eng* *trimmed wooden stick used for pickaxe*

**zoodo** [ò-ó] *n* *Frn* *amitié* *Eng* *friendship* *Racine: zòod-*



**zoodo**

**zoofu** *n* *Frn* *grain de néré* *Eng* *grain of dawadawa fruit* *var.:*  
*zũunfu, zũundi*



**zoofu**

**zooge** [ó-è] *v* *Frn* *retirer promptement* *Eng* *draw out / withdraw speedily*  
*Inaccompli: zoogda Nominal: zoogre*

**zoomde** [ó-é] *n* *Frn* *petit parasite externe des poules* *Eng* *small external parasite on chicken* (catégorie : 1.6.1.9 - *Animaux inférieurs Small animals.*)

**zoonfo** [ó-ó] *n* *Frn* *noix de karité* *Eng* *Shea nut* *syn: zũunfu, zũuni.*



## zoonfo

zoose<sub>1</sub> [ó-è] **verbe.it** *Frn retirer promptement* *Eng draw out speedily*

*Inaccompli: zoosda Nominal: zoosre sg. zooge*

zoose<sub>2</sub> [ó-è] **v** *Frn faire avec hésitation* *Eng do with hesitation* {e.g. *Bõe ti fo zoosd woto?*} *Frn Pourquoi hésites-tu ainsi ?* *Eng Why do you*

*hesitate like that?* *Inaccompli: zoosda Nominal: zoosre, zoosgo*

zore [ó] **v** *Frn être suspendu en grand nombre* *Eng be hanging in large*

*numbers* {e.g. *Taangã zora ne taama.*} *Frn Le karité est plein des fruits de karité.* *Eng The shea tree is full of shea fruits.* *Inaccompli:*

*zorda Nominal: zorere*

zorgo [ó-ò] **n** *Frn plante (espèce) dont on s'en sert au moment de la famine* *Eng plant\_sp* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

zosgo [ó-ò] **n** *Frn poisson électrique (espèce)* *Eng electric catfish\_sp*

*scient.: malopterus electricus var.: zeosgo, zesgo*



## ZOSGO

zõ **v** *Frn faire un sacrifice* *Eng to sacrifice, make a sacrifice* *Inaccompli:*

*zõoda Nominal: zõre*

zõ-raaga **n** *Frn espèce de plante* *Eng kind of plant* *scient.: sida cordifolia*

(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**zõ-raaga**

**zõ-ralle** [ó-á-é] *n* *Frn* espèce de grande mouche *Eng* kind of big fly *syn:*  
**zõ-raoogo** . (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)

**zõ-raoogo** *n* *Frn* espèce de grande mouche *Eng* kind of big fly *syn:*  
**zõ-ralle** . (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)

**zõ-yãanga** *n* *Frn* espèce de plante *Eng* kind of plant scient.: *sida cordifolia* (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)



**zõ-yãanga**

**zõaaga<sub>1</sub>** [ó-à] *n* *Frn* mouche *Eng* a fly (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte  
*Insect*.) *Racine:* zõ-



**zõaaga<sub>1</sub>**

**zõaaga<sub>2</sub>** *n* **1)** *Frn* plante (espèce) *Eng* plant\_sp scient.: *sida acuta*  
(catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.) **2)**  
*Frn* espèce de plante *Eng* kind of plant scient.: *sida alba* (catégorie : 1.5.3 -  
Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)

zōaaga<sub>2</sub> 2      zōaaga<sub>2</sub> 1

**zōaaga<sub>3</sub>** *n* *Frn* *position courbée* *Eng* *bent / curved position* {e.g. *Fo*

*zōaagã pa wënd ned sën minim koob zōaag ye.*} *Frn* *Ta position courbée n'est pas comme la position d'une personne qui est habituée à cultiver.* *Eng* *Your bending position is not like the one of somebody who is used to farming.*

zōaaga<sub>3</sub>

**zōaka** [óá-à] *n* *Frn* *danse accompagnée de balancement de la tête* *Eng* *dance accompanied by wiggling the head*

**zōanga** *n* *Frn* *aveugle* *Eng* *blind person (catégorie : 2.3.1 - Malade Sick.)*

*var.: zoanga*



zōanga

**zōasa** [óá] *adv* *Frn* *bien garni de fruits* *Eng* *bearing much fruit, full of fruits* {e.g. *Tusã fãa yaa zōasa ne biis rōandã.*} *Frn* *Tous les arbres sont bien garnis de fruits cette année.* *Eng* *This year all trees are full of fruits.*

**zōbge** [ò] *v* *Frn* *prendre un peu, couper, casser un bout* *Eng* *cut off (the*

end /edge), take a bit, cut a portion, break one end and take it, cut t.z. (take a mouthful) *Inaccompli: zõbgda Nominal: zõbgre*

**zõde** [ó][ó] **v** 1) *Frn être couvert de petites boulettes Eng be covered with small balls* {e.g. *A ninã zõda ne nin-puudu.*} *Frn Ses yeux sont couverts de crasse blanchâtre. Eng His eyes are covered with a whitish mass.* 2) *Frn découper de tout petits morceaux de tô Eng cut very small portions of porridge* {e.g. *Zõd biigã sagbã ti tvula wusgo.*} *Frn Coupe de petits morceaux de tô pour l'enfant car c'est très chaud. Eng Cut some small portions of porridge for the child for it is very hot.*  
*Inaccompli: zõta Nominal: zõdre var.: zõode*

**zõe** [óe] **v** *Frn être courbé Eng be bent, be curved* {e.g. *A zõeeme n koaada.*} *Frn Il est courbé pour cultiver. Eng He is bent while he is farming. / hoeing. syn: zõre .*

**zõge** [ó] **v** *Frn couper, casser en petits morceaux Eng cut, break into small pieces* {e.g. *Koaasã kεε nemdã n zõge.*} *Frn Le boucher coupe la viande en petits morceaux. Eng The butcher cuts the meat into small pieces.* *Inaccompli: zõgda Nominal: zõgre sg. zõke*

**zõgemde** [ó-é-è] **v** *Frn se casser et rester pendant Eng break an remain hanging* {e.g. *Biigã lulumda tugã will ti zõgemd t'a lvi.*} *Frn L'enfant s'est pendu à la branche de l'arbre et la branche s'est cassé et l'enfant est tombé. Eng The child hanged on the tree branch which broke and the child fell down.* *Inaccompli: zõgemdeda Nominal: zõgemdre*

**zõgse** [ó-è] **v** *Frn concasser Eng crush into small pieces* {e.g. *Koaasã kεε kõabã n zõgse.*} *Frn Le boucher a concassé les os en petits morceaux. Eng The butcher crushed the bones into small pieces.*

**Inaccompli:** zõgsda **Nominal:** zõgsre, zõgsgo

**zõke<sub>1</sub>** [ó-è] **v** *Frn couper, casser en petits morceaux* *Eng cut, break into small pieces*

**zõke<sub>2</sub>** **v** *Frn lever la source de lumière en l'air pour mieux éclairer* *Eng lift up the source of light to light up better* {e.g. Zõk bugum n gëese ligdã.} *Frn Lève la lampe en haut et cherche l'argent* *Eng Lift up the lamp on high to look for the money.* **syn:** **moke<sub>5</sub>**. **Inaccompli:** zõkda

**Nominal:** zõkre

**zõme** [ò] **v** *Frn former un essaim* *Eng form a cluster, to swarm (insects do)* {e.g. Sĩ wã zõma taab tugã will zugu.} *Frn Les abeilles ont formé un essaim au niveau de la branche de l'arbre.* *Eng The bees formed a swarm at the branch of the tree.* **Inaccompli:** zõmda

**Nominal:** zõmre



**zõme**

**zõmse<sub>1</sub>** [ó-è] **v** *Frn réduire ne petits morceaux* *Eng reduce into small pieces* {e.g. Ra zõms-y sagbã n sãam ye.} *Frn Ne gêtez pas le tô en le réduisant en petits morceaux.* *Eng Don't spoil the porridge by reducing it into small parts.* **syn:** **zõtme**. **Inaccompli:** zõmsda **Nominal:**

**zõmsre var.:** zõbse

**zõmse<sub>2</sub>** [ó-è] **v** *Frn pluviner (pleuviner), pleuvoir finement* *Eng drizzle, drop / rain finely* {e.g. Saagã zõmsda mina-mina.} *Frn Il pleut très finement.* *Eng It is raining finely / slightly.* **syn:** **minisi, warse**.

**Nominal: zõmsgo var.: zõre, zõrse**

**zõndo** *n* *Frn* *cécité* *Eng* *blindness* *syn: zondlem.* *var.:*

**zondo**



**zõndo**

**zõnege** [ó-è] *v* *Frn* *courber, recourber, faire courber* *Eng* *to bend sth., to make sth. bend, curve, stoop* *Inaccompli: zõnegda* **Nominal:**

**zõnegre**

**zõnese** *verbe.it* *Frn* *courber, recourber, faire courber* *Eng* *to bend sth, make sth. bend (many instances)* *sg. zõnege*

**zõnme** [ò] *v* *Frn* *se mettre en grappes* *Eng* *get together in clusters* {e.g. *Zamsã zõnma tugã.*} *Frn* *Les chauve-souris se mettent en grappes sur l'arbre.* *Eng* *The bats get together in clusters* *Inaccompli: zõnemda*

**Nominal: zõnemre**

**zõo** [ò] *adv* *Frn* *couvert de chose pâteuse* *Eng* *covered with sticky things* {e.g. *Kambã reema begdã n wa yes zõo.*} *Frn* *Les enfants ont joué dans la boue et maintenant ils sont couverts.* *Eng* *The children played in the mud and are now covered with mud.*

**zõonde** [ó-è] *v* *Frn* *se courber* *Eng* *to bend down, bend self, stoop down* {e.g. *Zõond n dike.*} *Frn* *Courbe-toi et prends.* *Eng* *Stoop down and take it.* *Inaccompli: zõondeda* **Nominal: zõondgo, zõondre**

**zõondgo** [ó-ó] *n* *Frn* *le fait de se courber* *Eng* *bending, stooping down* {e.g. *Ned sã n yi nogb, bi a ra zoe zõodg kuub ye.*} *Frn* *Celui qui sort pour ramasser ne doit pas avoir la paresse de se courber.*



(proverbe disant : pour atteindre un objectif, il faut accepter les sacrifices que cela demande.) *Eng* *Whoever goes out to pick up must not be lazy to bend over. (proverb saying: in order to achieve a goal, you have to accept the sacrifices that this requires.)*

**zōose<sub>1</sub>** *v* *Frn* *recourber légèrement* *Eng* *to bend sth. slightly* {e.g. *Wẽ wākã n zōose.*} *Frn* *Tape la daba pour la recourber légèrement.* *Eng* *Hit the hoe a bit to bend it back slightly.* *Inaccompli: zōosda Nominal: zōosre*

**zōose<sub>2</sub>** [ó-è] *n.pl* *Frn* *mouches* *Eng* *flies* *sg. zōaaga*

**zōose<sub>3</sub>** [ó-è] *n* *Frn* *fumée* *Eng* *smoke, fumes*



**zōose<sub>3</sub>**

**zōre** *v* *Frn* *être courbé* *Eng* *be bent over* {e.g. *A rag n zōrame n ka tõe n doog baa bilf ye.*} *Frn* *Elle était courbée et ne pouvait absolument pas se redresser.* *Eng* *She was bent over and could not straighten up at all.*  
*syn: zõe.*

**zōse** *v* *Frn* *être garni de choses suspendues* *Eng* *be full of things hanging* {e.g. *Tusã fãa zōsa ne biis rōandã.*} *Frn* *Cette année, les arbres sont plein de fruits.* *Eng* *this year the trees are full of fruits.*

**zōtme** [ò] *v* *Frn* *réduire en petits morceaux* *Eng* *reduce into small pieces*  
*syn: zōmse<sub>1</sub>.*

**zu** [ú] *v* *Frn* *voler, dérober* *Eng* *to rob sb., steal* {e.g. *Biigã zuu læbã ligdi.*} *Frn* *L'enfant a volé l'argent du commerçant.* *Eng* *The child has stolen the money of the trader.* *Inaccompli: zuuda Nominal: zuri,*

*zuubu* sg. *zuki*

*zu-beedo* *n* *Frn malchance* *Eng bad luck*

*zu-beoogo* [ú-ó] *n* *Frn malchance* *Eng bad luck* *syn: zu-bvko* .

*zu-butu* *n* *Frn malchanceux* *Eng unfortunate person*

*zu-bvko* *n* *Frn malchance* *Eng bad luck* *syn: zu-beoogo* .

*zu-kōaaga* *n* *Frn chauve* *Eng bald, bare, bald-man*



*zu-kōaaga*

*zu-kōogo* [ú-ò] *adv* *Frn calvitie, chauve* *Eng baldness, bald, hairless*

*zu-kōto* [ú] *n* *Frn cervelle, cerveau* *Eng brains (physical)* *syn: kalkōto, kōto* . (catégorie : 2.1 - *Le corps Body*.)



*zu-kōto*

*zu-kvka* [ú-ú-á] *n* *Frn coussin, oreiller* *Eng cushion, pillow*



*zu-kvka*

*zu-leb-neda* *n* *Frn dépression nerveuse* *Eng nervous breakdown* *syn: yibirsa* . (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease*.)



zu-leb-neda

zu-lɛbga *n* *Frn folie, trouble mental* *Eng folly, mental trouble* *syn:*  
*gãeemdo*<sub>2</sub>. (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)

zu-loεεga [ú-á] *n* *Frn devoir, préoccupation, difficulté* *Eng duty,*  
*preoccupation, difficulty*

zu-longo *n* *Frn dépression de la fontanelle chez les nourrissons* *Eng*  
*depression of the baby's fontanelle* *syn: salenvũ*. (catégorie : 2.1 - *Le*  
*corps Body, 2.3.2 - Maladie Disease.*)



zu-longo

zu-lukri [ú-ú-í] *n* *Frn cérémonie d'attribution du nom d'un*  
*nouveau-né chez les musulmans, baptême* *Eng Islamic ceremony of*  
*giving a name to a newborn, naming, baptism* *syn: moorẽ sigr*  
*poesgo*.

zu-miuugu *n* *Frn margouillat mâle* *Eng mail lizard* *syn: bõan-kvkvudre*  
*.* (catégorie : 1.6.1.3 - *Reptile Reptile.*) *var.: zu-miïdu*



zu-miuugu

**zu-noog soaba** [ú-ó-á] *n* *Frn* *chanceux* *Eng* *lucky person* {e.g. *Zu-noog soab kur-wĩir kaoogda bãgend tēngre.*} *Frn* *Le cordon du cache-sexe du chanceux se casse sous une liane. (proverbe, sens: des remèdes peuvent venir de façon inattendue)* *Eng* *The belt of a lucky person is breaking under the liana tree. (Proverb, sense: there may be a unexpected solution to a problem, never loose heart)*



**zu-noog soaba**

**zu-noog ti bũmb yi** *expr.* *Frn* *probabilité* *Eng* *probability*

**zu-noogo** [ú-ó] *n* *Frn* *chance, bonheur, plaisir* *Eng* *luck, good fortune, happiness, pleasure*



**zu-noogo**

**zu-peoolgo<sub>1</sub>** [ú-éo-ó] *n* *Frn* *tête blanche* *Eng* *white head (hair)*



**zu-peoolgo<sub>1</sub>**

**zu-peoolgo<sub>2</sub>** [ú-éo-ó] *n* *Frn* *espèce d'herbe* *Eng* *kind of grass* (catégorie : *1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes* *Grass, herb, vine.*)

**zu-peela** *n* *Frn* *saison sèche* *Eng* *dry season* *syn: sapalگو, sipaolگو,*

**zĩ-likri** . (catégorie : 1.1 1.1 - Temps, météo Weather.)

**zu-pudgo** *n* Frn *cerveau* Eng *brain* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.)



**zu-pudgo**

**zu-raoogo** *n* Frn *joug* Eng *yoke* *syn:* *yub-paadga* . (catégorie : 6.2 - Agriculture Agriculture.)



**zu-raoogo**

**zu-soaba** *n* Frn *seigneur, maître, patron* Eng *lord, master, manager, boss*  
 {e.g. *Wēnnaam yaa tōnd zu-soaba.*} Frn *Dieu est notre seigneur.* Eng  
*God is our lord.*

**Zu-soaba Sēn-tōe-a fãa** *expr.* Frn *Le Seigneur tout-puissant* Eng *The Lord Almighty*

**zu-sõn-tuga** *n* Frn *produit porte-bonheur* Eng *lucky charm product* *var.:*  
*zu-sõngo*

**zu-wanga** [ú-à] *n* Frn *crâne, boîte crânienne* Eng *skull* (catégorie : 2.1 - Le corps Body.) *Racine:* *zú-wan-* *var.:* *zu-wango*



**zu-wanga**

zu-wubri *n* *Frn* *grosse tête* *Eng* *big head* {e.g. A tɔvsa maam ti

zu-wubri.} *Frn* *Il m'a traité de grosse tête.* *Eng* *He insulted me saying that I am a big head.*

zu-yãka *n* *Frn* *migraine* *Eng* *migraine, sick headache* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



zu-yãka

zu-zabre *n* *Frn* *maux de tête* *Eng* *headache* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



zu-zabre

zu-zěkre [ú-é-é] *n* *Frn* *gloire, honneur* (lit. *tête lever*) *Eng* *glory, honour* (lit. *lift up the head*) *syn:* *pěgre*.

zug nooma *expr.* *Frn* *avoir la chance* *Eng* *be lucky* {e.g. A zug nooma.} *Frn* *Il a la chance.* *Eng* *He is lucky.*

zug peogo [ú-è-ó] *n* *Frn* *chapeau* *Eng* *hat* (catégorie : 5.3 - *Vêtement Clothing.*) *var.:* zug-peogo



zug peogo

zug suka *n* *Frn* *zénith* *Eng* *zenith, at its height*

**zug-be-ligdi** [ú-è-í] *n* *Frn* *herbe (espèce) donnant des fleurs blanches*  
*Eng* *grass\_sp producing white flowers scient.: celosia trigyna (catégorie*  
*: 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



**zug-be-ligdi**

**zug-gãongo** [ù-áo-ò] *n* *Frn* *cuir de soufflets de forge* *Eng* *leather for the*  
*blacksmith bellows*



**zug-gãongo**

**zugdga** *n* *Frn* *soufflet* *Eng* *blacksmith's bellow* *var.: zugdu*



**zugdga**

**zugdu** [u] *n* *Frn* *soufflets (de forge)* *Eng* *blacksmith bellows. bellows (for*  
*smith's forge)* *sg. zuku* *var.: zugdga*



**zugdu**

**zugẽ<sub>1</sub>** [ú] *l)* *n* *Frn* *après, par la suite* *Eng* *next, then, thereafter,*  
*subsequently, after {e.g. Rẽ zugẽ, la a wa yã.}* *Frn* *Par la suite il est*

**venu.** *Eng* *Thereafter he came.* **2) <Not Sure>** *Frn* *plus haut, plus loin* *Eng* *higher, farther* {e.g. *A pɪvɔgɑ soolem ning sɛ̃n be zugẽ wã, n kɛ̃ng Kaya.*} *Frn* *Il a traversé les régions qui sont plus haute et est allé à Kaya.* *Eng* *He crossed the region that is higher up and went to Kaya.*

**zugẽ<sub>2</sub>** **<Not Sure>** *Frn* *sur la tête* *Eng* *on the head* {e.g. *F sã n tɔog ti yvur ta f rũmi, Wẽnd tokd-a-la f zugẽ.*} *Frn* *Si tu arrives à soulever un canari à hauteur des genoux, Dieu te le portera sur la tête. (Proverbe: Dieu vient en aide à celui qui fournit des efforts.)* *Eng* *If you can lift a water jar to knee height, God will carry it on your head. (Proverb: God helps the one who makes an effort.)*

**zugẽ gulsem** **n** *Frn* *entête, écriture s'entête* *Eng* *heading*



**zugẽ gulsem**

**zugi** [ù] **v** *Frn* *actionner les soufflets de forge* *Eng* *to blow the forge, pump / operate, activate the blacksmith bellows* {e.g. *Sãyã losa kutã bugmẽ wã n zuga ti mooge.*} *Frn* *Le forgeron met le fer dans le feu et actionne les soufflets pour intensifier le feu.* *Eng* *The blacksmith puts the iron into the fire and activates the bellows to intensify the fire.*

*Inaccompli: zugda Nominal: zugri*

**zugl-zugli** [ú-ú-ì] **adv** *Frn* *ce qui ballotte, secouer fortement* *Eng* *roll around, shake about, quake, rock to and fro* {e.g. *Sorã yaa bogd ti kẽndã lebg zugl-zugli.*} *Frn* *Il y a des trous dans la route et le voyage est devenu une expérience de secousse.* *Eng* *The road has many holes and travelling on it became a shakily experience.*

**zugli** [ú] **v** *Frn* *agiter, remuer à l'intérieur d'un contenant clos* *Eng* *shake,*



*agitate, stir up in a closed container* var.: zuglmi

zugmi [ú-ì] *verbe.it* Frn *se secouer* Eng *shake oneself* Inaccompli:

zugumda Nominal: zugmuri, zugungu sg. zugumdi

zugsi<sub>1</sub> [ú-ì] *v* Frn *agiter, remuer dans un récipient (ex. bouteille, bidon)*

Eng *agitate, stir up, shake, move (e.g. bottle)* {e.g. Sui lingã koom n

zugs t'a rēgdã yi.} Frn *Met de l'eau dans la gourde et agite-la pour*

*que les saletés sortent.* Eng *Put some water into the flask and shake it so*

*that the dirt gets out.* Inaccompli: zugsda Nominal: zugsri

zugsi<sub>2</sub> *verbe.it* Frn *vider (sac)* Eng *empty (bag)* Inaccompli: zugsda

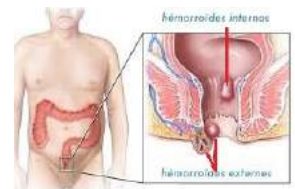
Nominal: zugsri sg. zuki

zugsi<sub>3</sub> *verbe.it* Frn *dérober, voler \*plusieurs reprises)* Eng *to rob, steal*

*(many instances)* sg. zuki

zugtigi *n* Frn *hémorroïde* Eng *haemorrhoid* *syn: koo-koo, se-moomde,*

*sεεga<sub>2</sub>.* (catégorie : 2.3.2 - *Maladie Disease.*)



zugtigi

zugu<sub>1</sub> [ú-ù] *n* **1)** Frn *tête* Eng *head* (catégorie : 2.1 - *Le corps Body.*) **2)** Frn

*extrémité supérieure* Eng *upper endpoint, extremity, upper point, top*

{e.g. Gãd raoogã hal a zugẽ wã.} Frn *Attrape le bois à son extrémité*

*supérieure.* Eng *Hold the rafter at its upper endpoint.* **3)** Frn *épis* Eng *ear*

*Racine: zú-*

zugu<sub>2</sub> [ú-ù] *postpos* Frn *sur, au-dessus de* Eng *on, on top of* {e.g.

Wãamb be tugã zugu.} Frn *Un singe est sur l'arbre.* Eng *A monkey is on*

*the tree.*

**zugumdi** [ú-ú-ì] **v** *Frn se secouer pour faire partir la saleté (ex. chien, poule etc.)* *Eng shake to get rid of dirt (e.g. dog)* {e.g. Noaagã puga tomã n yik n zugumdi.} *Frn La poule se roule au sol et se lève puis elle se secoue.* *Eng The chicken turned on the soil then it gets up and shakes itself to get rid of the dirt.*

**zuki<sub>1</sub>** [ú-ì] **v** **1)** *Frn voler, dérober une chose ou une fois* *Eng steal one thing or once (single instance)* {e.g. A zuka noaagã.} *Frn Il a volé la poule.* *Eng He stole the chicken.* **2)** *Frn s'assoupir, dormir* *Eng put to sleep, drowse, doze off* {e.g. A sãn zĩnd bilf a paam n zuka gõeem.} *Frn Lorsqu'il s'assoit un peu il s'assoupir.* *Eng When he sits down, he drowns.* *Inaccompli: zukda Nominal: zukri*

**zuki<sub>2</sub>** [ù-í] **v** *Frn vider (sac)* *Eng to empty (a bag, sack)* {e.g. Zuk ki wã la f bas yolgã.} *Frn Vide le mil et laisse le sac vide.* *Eng Empty the millet and leave the sac empty.*

**zukri** [ú-í] **n** *Frn le fait de voler, dérober une chose ou une fois* *Eng stealing, theft*

**zulfu** [ú-ù] **n** *Frn ganglion* *Eng ganglion, lymph node* **syn: kagfo<sub>1</sub>** . **var.:** zolfo



zulfu

**zulga** [ú] **n** *Frn jacana africain* *Eng Lilly trotter (African Jacana)*  
(catégorie : 1.6.1.2 - Oiseau Bird.)



## zulga

**zulgi<sub>1</sub>** [ù] **v** *Frn vider, pencher, incliner de sorte à avoir l'ouverture complètement vers le bas* *Eng empty a container, tilt, slant, cant, incline a container so that its opening is to the ground* {e.g. *A zulga yvurã n silgd rãamã.*} *Frn Elle incline le canari et verse la bière.* *Eng She inclines the jar and pour out the beer.* *Inaccompli: zulgda*  
*Nominal: zulgri*

**zulgi<sub>2</sub>** [ù] **v** **1)** *Frn approfondir* *Eng to deepen sth. make sth. deep, go deeper into* {e.g. *Rënd b tu bulgã n zulg n paase n tōog n paam koom.*} *Frn Il faut qu'on creuse et approfondi le puits pour arriver à l'eau.* *Eng They have to dig and deepen the well to reach water.* **syn:** **vũnugi**. **2)** *Frn baisser de niveau, aller vers le fond* *Eng lower, get lower, be running low* {e.g. *Ki wã sën da pid baoorã zulgdame n dabda.*} *Frn Le niveau de mil se baisse de plus en plus dans le grenier qui était plein.* *Eng The level of millet in the granary gets lower and lower (it was full before).* *Inaccompli: zulgda* *Nominal: zulgri*

**zulgumdi** [ú-ú-í] **adj** *Frn penché* *Eng tilting, tilted* {e.g. *Yvurã yaa vivvg ti pagã rik n tuk zulgumdi.*} *Frn Le canari est vide et la fille le porte penché sur la tête.* *Eng The jar is empty and the girl carries it tilted on her head.*



zulgumdi

**zuli<sub>1</sub>** [ù-í] **v** *Frn aider à mettre une charge sur la tête quand on est*

*soi-même chargé* *Eng help to lift a load on the head while oneself is loaded* {e.g. *Fo reng n tok f yvvrã, la f yaool n zul maam m dëndã.*} *Frn Tu mets d'abord ton canari sur ta tête et puis tu m'aides a mettre le mien.* *Eng You first put your jar on your head and then you help me to put mine on y head.* *Inaccompli: zunda Nominal: zulgri*

*zuli<sub>2</sub> [ù] v Frn devenir profond Eng to deepen, become deep* {e.g. *Bulgã tuub zulame, la a nan ka ta koom ye.*} *Frn Le creusement du puits est devenu profond mais on a pas encore atteint l'eau.* *Eng The digging of the well became deep but they didn't reach water yet.* *syn: vũni.*

*zuli<sub>3</sub> [ù] v Frn être en déséquilibre parce que le poids porte sur un côté Eng be unbalanced because the weight is more on one side* {e.g. *Fo tvka yvvrã ti zund poorẽ.*} *Frn Tu portes le canari, il est en déséquilibre vers derrière.* *Eng The jar that you carry is unbalanced tilting towards the back.* *syn: wili<sub>2</sub>.* *Inaccompli: zunda Nominal: zulgri*

*zulli [ú] n Frn petite larve dans l'eau pourri Eng small larva in stagnating water (catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs Small animals.)*

*zulma [ù] n.pl Frn fourmis rouges Eng red ants\_sp (catégorie : 1.6.1.7 - Insecte Insect.)* sg. *zulumdi*



**zulma**

*zulmi [ù] v Frn être profond Eng to be deep* {e.g. *Bul-kãngã zulma wusgo.*} *Frn Ce puits est très profond.* *Eng This well is very deep.*

*zulum [ù-ú] n Frn profondeur Eng depth syn: vũnum.*

zulumdi<sub>1</sub> [ù-ù-í] *n* *Frn* *fourmi rouge* *Eng* *red ant* (catégorie : 1.6.1.7 - *Insecte Insect.*) *var.:* zulum



zulumdi<sub>1</sub>

zulumdi<sub>2</sub> *adj* *Frn* *penché, incliné* *Eng* *inclined, tilted* {e.g. Roog yvvrã ti yaa zulumdi.} *Frn* *Redresse le canari car il est incliné.* *Eng* *Put the jar straight up for it is tilted.*

zulumdi<sub>3</sub> [ù] *v* *Frn* *rincer un récipient en agitant l'eau à l'intérieur* *Eng* *rinse a container by shaking the water inside it* {e.g. A ning rvkã koom n zulumd n lobe.} *Frn* *Elle a mis de l'eau dans la marmite et l'a rincée.* *Eng* *She put water into the cooking pot and rinsed it.* *syn:* *yulumdi*<sub>1</sub>. *var.:* gulmi

zulunga<sub>1</sub> [ù-á] *adj* *Frn* *profond* *Eng* *deep* {e.g. Bulgã yaa zulung wusgo} *Frn* *Le puits est très profond.* *Eng* *The well is very deep.* *syn:* *vũnunga*.

zulunga<sub>2</sub> [ù-á] *n* *Frn* *nasse* *Eng* *hoop net*



zulunga<sub>2</sub>

zulzunga [ù-á] *adj* *Frn* *maladif, faible* *Eng* *unhealthy, sickly, weak, feeble* {e.g. A yaa bãad-kudre, yaa ninsaan-zulzunga.} *Frn* *Il est un vieux malade, il est une personne malade.* *Eng* *He is an old ill person, he is a sickly person.* *var.:* zulzunga

**zura** [ù] *adv* *Frn ce qui est en lambeaux, en décomposition* *Eng shred, rag, scrap, in state of decomposition* {e.g. *A fuugã pãrsame n lebg zura.*} *Frn Son vêtement est déchiré et devenu lambeaux.* *Eng His clothes are torn and became rags.*

**zurgi** [ú-ì] *v* *Frn pourrir, se décomposer* *Eng decay, rot, go bad, decompose, break up* {e.g. *Nemdã põogame n zurg zãnga.*} *Frn La viande a pourri et s'est complètement décomposée.* *Eng The meat is rotten and completely decomposed.* *Inaccompli: zurgda Nominal: zurgri*

**zuubu** [ú-ù] *n* *Frn le fait de voler (dérober) habituellement* *Eng sealing habitually*

**zũ-gẽdma** *n* *Frn laiton* *Eng brass (metal), yellow metal*



**zũ-gẽdma**

**zũinsi** [ù] *v* *Frn mettre en désordre* *Eng make untidy, make a mess*  
*Nominal: zũinsri, zũinsgu sg. zũndgi*

**zũmbri** [ù-í] *n* *Frn espèce d'épice* *Eng kind of spice, flavouring*

**zũna** *adv* *Frn pêle-mêle, sens dessus-dessous, en désordre* *Eng untidy, messy, upside-down, disorderly* {e.g. *Teedã rura zũna.*} *Frn Les objets sont empilés pêle-mêle.* *Eng The objects are piled up in a messy manner.*

**zũnd-zũndi** [ù] *adv* *Frn de manière hâtive et désordonnée* *Eng in a quick and disorderly manner* {e.g. *Nebã wokda b teedã zũnd-zũnd n kẽedẽ, ti saagã na wa nage.*} *Frn Les gens ont ramassé hâtivement*

*leurs affaires à cause de la pluie qui s'approche.* *Eng The people gathered quickly their baggage because of the approaching rain.*

**zũndgi** [ù] **v** *Frn mettre en désordre, créer le désordre en fouillant* *Eng to mess sth. up, put into disarray, make a mess, place in a disorderly manner, disorganize sth. {e.g. Ra zũndg teedã ye.}* *Frn Ne fais pas un désordre.* *Eng Don't make a mess of the objects.* *Inaccompli: zũndgda*  
*Nominal: zũndgri*

**zũndri** **n** *Frn désordre* *Eng mess, chaos, untidiness*

**zũndu** **n.pl** *Frn barbe de maïs* *Eng corn silk* *sg. zũngu*



**zũndu**

**zũnga** [ù-á] **n** *Frn nom de circoncis* *Eng name of circumcised person* **ant:**  
**mo-raoogo**.

**zũnglgu** [ù-ú-ù] **adj** *Frn désordonné* *Eng disorderly, untidy*

**zũnzũra poko** **n** *Frn chenille* *Eng caterpillar* (*catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs Small animals.*) *var.:*  
**zũnzũura poko**



**zũnzũra poko**

**zũnzũuri** [ù-ú-ì] **n** *Frn ver, chenille* *Eng worm, maggot, caterpillar, grub*  
*{e.g. Kvk zũnzũur ka mi ti noog bee zũig a to ye.}* *Frn La chenille du caïlcédrat ne sait pas qu'il y a du bon ailleurs. Proverbe (sens; L'homme doit toujours chercher à améliorer ses conditions de vie)* *Eng The caterpillar of a bitter tree doesn't know that other kinds of trees*

*provide better food. Proverb (sense: One has to seek to improve his life conditions) syn: zānzūuri, zūuri<sub>2</sub>. (catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs Small animals.) Racine: zūnzū- var.: zūuri*



**zūnzūuri**

**zūudu** *n* *Frn* *cuivre jaune* *Eng* *yellow copper*



**zūudu**

**zūuna** *n.pl* *Frn* *grains de néré* *Eng* *grains from the dawadawa fruit* {e.g.

*Pa nong rōaag n yaool n nong a zūuna.} Frn Proverbe : Ne pas aimer le néré et apprécier cependant ses graines. (Apprécier quelque chose oblige d'apprécier ce qui a engendré cette chose.) Eng Proverb: Not love the dawadawa re but like its grains (is strange).*



**zūuna**

**zūunfu** [ú-ú] *n* *Frn* *noix de karité, amande de karité* *Eng* *nut of shea fruit*  
*syn: zoonfo .*



**zūunfu**



**zũuni** *n* *Frn noix de karité* *Eng shea nuts* *syn: zoonfo* . *sg. zoonfo var.:*  
**zũundi**



**zũuni**

**zũuri<sub>1</sub>** [*ù-í*] *n* *Frn bracelet en métal* *Eng metal bracelet*



**zũuri<sub>1</sub>**

**zũuri<sub>2</sub>** *n* *Frn chenille* *Eng worm, maggot, caterpillar* *syn: zũnzũuri* .  
*(catégorie : 1.6.1.9 - Animaux inférieurs Small animals.) var.: zũri*



**zũuri<sub>2</sub>**

**zũya** [*ù-á*] *n.pl* *Frn bracelets* *Eng bracelets* *sg. zũuri*

**zũ<sub>1</sub>** [*ù*] *v* *Frn craindre, être inquiet* *Eng be troubled about, worried, be concerned about, be afraid, be fearful* *syn: sãmbse, yure* .

*Inaccompli: zũvda Nominal: zũre*

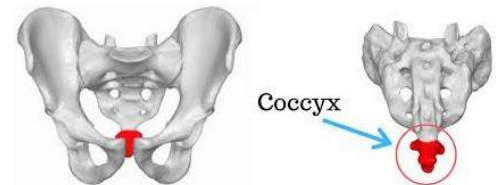


**zũ<sub>1</sub>**

zʊ<sub>2</sub> [ù] **v** *Frn* **gémir** *Eng* **to groan, moan, whine** {e.g. **A zug n zabd t'a gãe n zʊvda.**} *Frn* **Sa tête lui fait mal et il est couché et gémit.** *Eng* **His head is aching and he is lying down and groaning.** **syn: kũsi<sub>1</sub>, ũusi.**  
**Inaccompli: zʊvda Nominal: zʊre**

zʊ<sub>3</sub> **verbe.it** *Frn* **passer au-dessus, dépasser** *Eng* **go above, overhead, over, go beyond, overtake** **Inaccompli: zʊvda Nominal: zʊre sg. zʊvge**

zʊ-kɛɛga [ù-é] **n** *Frn* **coccyx** *Eng* **coccyx, tail-bone** (catégorie : 2.1 - **Le corps Body.**)



zʊ-kɛɛga

zʊbsa **n** *Frn* **personne bête, niais, simple, sans imagination** *Eng* **person who is stupid, foolish, simple without imagination** {e.g. **Zʊbs sã n zʊbs n yɪk n lvi bugmẽ, bɪ a bãng tɪ yɪkr a to n gũud-a.**} *Frn* **Si l'idiot se trompe pour sauter au feu, qu'il sache qu'il y a un autre saut qui l'attend. (Proverbe: s'il se trouve dans le feu, il est clair qu'il ressautera pour ne pas se faire brûler mortellement)** *Eng* **If the idiot makes a mistake to jump into the fire, let him know that there is another jump waiting for him. (Proverb: if he is in the fire, it is clear that he will jump again so as not to be burned to death)** **syn: nabda.**

zʊbse **v** *Frn* **délirer, déraisonner, radoter, être insensé** *Eng* **be mad, crazy, go off the line, talk nonsense, twaddle, be insane** {e.g. **A gãeeme n zʊbsdẽ.**} *Frn* **Il est couché et délire.** *Eng* **He is lying down and talks nonsense.** **syn: zʊmse.** **Inaccompli: zʊbsda Nominal: zʊbsre, zʊbsgo**

**zugdo** [ú] *n* *Frn mauvais caractère* *Eng bad character, personality* {e.g. *Saglg pa kēem zug ye.*} *Frn Les conseils ne sont pas plus âgés que les mauvais caractères. (proverbe, un mauvais caractère peut refuser un bon conseil)* *Eng Counsels are not older than a bad character (proverb, a bad character can refuse good counsel)*

**zuge** [ú] *v* *Frn remuer* *Eng stir, wag, waggle, move* {e.g. *Baagã zuvr zugdame.*} *Frn La queue du chien se remue.* *Eng The tail of the dog is wagging.* *Inaccompli: zugda Nominal: zugre*

**zugnalle** [ú-è] *n* *Frn journal* *Eng journal, daily news* *syn: kibaya.*



zugnalle

**zugo** [ú] *n* **1)** *Frn caractère, conduite, vice* *Eng character, conduct, behaviour, defect, fault* {e.g. *F rogda biiga, la f pa rogd a zug ye.*} *Frn On engendre l'enfant mais on n'engendre pas son caractère. (Proverbe: l'enfant n'est pas toujours ce que les parents voudront qu'il soit. Il est tout simplement lui-même.)* *Eng We engender the child but we do not engender his character. (Proverb: the child is not always what the parents want him to be. He is simply himself.)* **2)** *Frn défaut* *Eng defect, failing, fault* {e.g. *Ned sēn nong a soab pa tar zug ye.*} *Frn Proverbe : Celui qu'on aime n'a pas de défauts. (l'affection rend aveugle)* *Eng Proverb: The one you love doesn't have any faults (in your opinion).*

**zula** *adv* *Frn absence totale de force* *Eng total absence of strength* {e.g. *A sēn ta n lvi zula wã, a gūsame ti beoog vēege.*} *Frn Quand il arrive et tombe sans force, il dort jusqu'au matin.* *Eng When he arrives and*

*falls without strength, he sleeps till the morning.*

**zulenɔvɔga** [ù-á] *n* *Frn* *objet sans valeur* *Eng* *worthless object*

**zɔlga** [ú-á] *n* *Frn* *dioula, personne de l'ethnie dioula* *Eng* *Diula person (jula) (catégorie : 4.3.1.4 - Communauté Community.)*

**zulle** [ú] *n* *Frn* *langue dioula, jula* *Eng* *Diula (Jula) language*



**zulle**

**zumbre** *n* *Frn* *espèce de plante* *Eng* *kind of plant scient.: aframomum melegueta (catégorie : 1.5.3 - Herbes, plantes grimpantes Grass, herb, vine.)*



**zumbre**

**zume** *v* *Frn* *affaiblir* *Eng* *to weaken sb. / sth. {e.g. Bãagã zum-a lame.}*

*Frn* *La maladie l'a affaibli.* *Eng* *The illness weakened him.* *syn: fũni.*

*Inaccompli: zumda Nominal: zumre*

**zumm-ti-zumm** *adv* *Frn* *péniblement, avec difficulté* *Eng* *with difficulty, painfully, with effort {e.g. A kēnda zumm-ti-zumm.}* *Frn* *Il marche péniblement.* *Eng* *He is walking with difficulty.*

**zumse** *v* *Frn* *délimer, déraisonner, radoter* *Eng* *be mad, crazy, talk nonsense, twaddle* *syn: zɔbse.*

**zunglgo** *adj* *Frn* *haute sur pattes et squelettique* *Eng* *high on its feet and*

*skeleton-like* {e.g. Bvugã yaa zvnglgo.} *Frn La chèvre est maigre.* *Eng The goat is skinny.* *syn: yãnglga.*

**zvu** *adv* *Frn mal réveillé, amorphe* *Eng sleepy, bleary, dozy, unformed* {e.g. A zũ zvu.} *Frn Il est assis mal réveillé.* *Eng He is sitting sleepy.*  
var.: zõo

**zvuga** [ú] *n* *Frn extrémité, bout, benjamin, dernier-né* *Eng endpoint, extremity, extreme end, summit, peak, ending, youngest child, last-born, the last, uttermost* *syn: nugẽ biiga.*

**zvuge** *v* **1)** *Frn passer au-dessus* *Eng get over, step- over* {e.g. Yik n zvuge.} *Frn Saute et passe au-dessus.* *Eng Jump and step over it.* **2)** *Frn dépasser* *Eng overshoot, overtake, go beyond* {e.g. Koomã lima rotã hal n zvug t'a zulmã ta kãntug piig la a nu.} *Frn L'eau a couvert les cases et a dépassé pour arriver à quinze coudées de hauteur.* *Eng The water covered the huts and got beyond to a eighth of 15 elbows.*

*Nominal: zvugre*

**zvule** [ú] *v* *Frn affaiblir* *Eng to weaken sb. / sth.* {e.g. Bãagã zvl-a lame.} *Frn La maladie l'a affaibli.* *Eng The sickness weakened him.* *syn: zelge.* *Inaccompli: zvunda* *Nominal: zvulre, zvlgo*

**zvure** [ú] *n* *Frn queue* *Eng a tail* {e.g. Nag-zvy a yiib pa gãt ye.} *Frn On ne peut tenir deux queues de vache à la fois. (proverbe)* *Eng One can't hold two cow tails at the same time. (proverb)* (*catégorie : 1.6.2 - Parties d'un animal* *Parts of an animal.*)

**zvuse<sub>1</sub>** [ú-è] *v* *Frn aider, épauler, soulager de sa peine* *Eng help, relieve*

**zvuse<sub>2</sub>** [ú-è] *v* *Frn être atteint d'inquiétude* *Eng be anxious, agitated, be worried* {e.g. A Zã pa zvsd yell ye.} *Frn Jean ne s'inquiète de rien.*

*Eng* **John isn't worried about anything.** *Inaccompli: zvusda Nominal:*

**zvsre**

**zvsse<sub>3</sub>** *n* *Frn* **juge** *Eng* **judge** {e.g. **Zvsã kaoo bvdã la ka ta nebã**

**yam ye.}** *Frn* **Le jugement du juge n'a pas plu aux gens.** *Eng* **The people didn't like the judgement of the judge.** (catégorie : 6.1 - **Travailleur Worker.**) *Empr.: français*



**zvsse<sub>3</sub>**

**zvsenga** *adj* *Frn* **affaibli, languissant** *Eng* **weakened, languid, flagging** {e.g. **Bãagã kitame t'a lebg zvsenga.}** *Frn* **La maladie a fait qu'il est devenu affaibli.** *Eng* **The sickness made that he became weakened.**

**zuya** [v] *n.pl* *Frn* **queues** *Eng* **tails** {e.g. **Niig a yiib zuy pa gãt ye.}** *Frn* **Proverbe: Il est difficile d'attraper les queues de deux bœufs à la fois. (il faut choisir l'un ou l'autre)** *Eng* **Proverb: It is difficult to hold the tails of two cows at the same time. (you have to choose)** *sg. zuvre*